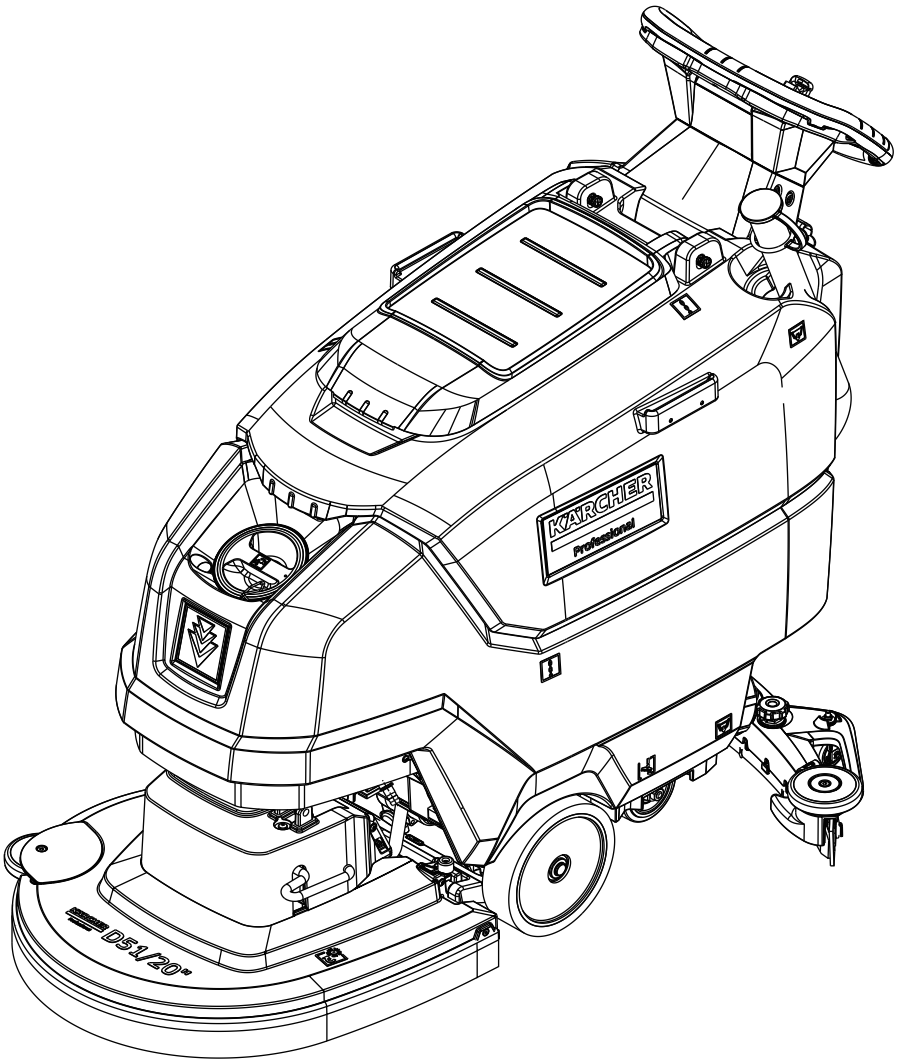
KÄRCHER

BD 50/55 C Classic Bp
BD 50/55 W Classic Bp

Deutsch	3
English	14
Français	25
Italiano	35
Español	46
Português	57
Nederlands	68
Türkçe	79
Svenska	90
Suomi	99
Norsk	109
Dansk	119
Eesti	130
Latviešu	139
Lietuviškai	150
Polski	160
Magyar	171
Čeština	182
Slovenčina	192
Slovenščina	202
Română	212
Hrvatski	222
Srpski	233
Ελληνικά	243
Русский	253
Українська	264
Български	275
日本語	287
中文	298
繁體中文	307
한국어	317
Bahasa Melayu	328
العربية	349



Register your product
www.kaercher.com/register

97637840 (07/25)

Inhalt

Allgemeine Hinweise 3
Funktion 3
Bestimmungsgemäße Verwendung 3
Umweltschutz 3
Zubehör und Ersatzteile 3
Lieferumfang 3
Sicherheitshinweise 3
Gerätebeschreibung 5
Montage 6
Inbetriebnahme 7
Betrieb 8
Transport 9
Lagerung 10
Pflege und Wartung 10
Hilfe bei Störungen 11
Garantie 12
Zubehör 12
Technische Daten 13
EU-Konformitätserklärung 13

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach.
Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Funktion

Diese Scheuersaugmaschine wird zur Nassreinigung von ebenen Böden eingesetzt.
Das Gerät kann durch Einstellen der Wassermenge und der Reinigungsmittelmenge an die jeweilige Reinigungsaufgabe angepasst werden. Die Reinigungsmitteldosierung wird über die Zugabe im Tank angepasst.
Die Arbeitsbreite und das Fassungsvermögen der Frisch- und Schmutzwassertanks (siehe Kapitel *Technische Daten*) ermöglichen eine effektive Reinigung bei hoher Einsatzdauer.
BD 50/55 W Classic Bp ist mit Antriebsmotor.
BD 50/55 C Classic Bp ist ohne Antriebsmotor.

Hinweis
Entsprechend der jeweiligen Reinigungsaufgabe kann das Gerät mit verschiedenem Zubehör ausgestattet werden. Fragen Sie nach unserem Katalog oder besuchen Sie uns im Internet unter www.kaercher.com.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist für den gewerblichen und industriellen Gebrauch geeignet, z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften. Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Betriebsanleitung.

- Das Gerät darf nur zum Reinigen von feuchtigkeitsunempfindlichen und polierunempfindlichen glatten Böden verwendet werden.
- Das Gerät ist nicht geeignet zur Reinigung gefrorener Böden (z. B. in Kühlhäusern).
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Umgebungen geeignet.
- Das Gerät ist für den Betrieb auf Flächen mit begrenzter Steigung oder Gefälle zugelassen, Maximalwert siehe *Technische Daten*.

Umweltschutz

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.
Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potenzielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)
Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:
www.kaercher.de/REACH

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.
Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter *www.kaercher.com*.

Lieferumfang

Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit. Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte Ihren Händler.

Sicherheitshinweise

⚠ ***WARNUNG***
Verletzungs- und Beschädigungsgefahr beim Kippen des Geräts!
Schwere Verletzungen und Sachschäden
Betreiben Sie das Gerät nicht an Steigungen oder Gefällen, die den zulässigen Maximalwert übersteigen, siehe .

⚠ ***VORSICHT***
Verletzungs- und Beschädigungsgefahr beim Betrieb und Transport mit geöffneten Deckeln!
Verletzungen und Sachschäden
Betreiben und Transportieren Sie das Gerät nur mit geschlossenen Deckeln.

Sicherheitseinrichtungen

⚠ ***WARNUNG***
Verletzungsgefahr!
Schwere Verletzungen durch fehlende, veränderte bzw. unwirksame Sicherheitseinrichtungen.
Umgehen bzw. entfernen Sie nicht die Sicherheitseinrichtungen und machen Sie diese nicht unwirksam. Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz.

Sicherheitstaste

Wird die Sicherheitstaste losgelassen, schaltet das Gerät aus.

Schlüsselschalter

Wird der Schlüsselschalter abgezogen, ist das Gerät gegen unbefugte Benutzung gesichert.

Symbole Warnhinweise

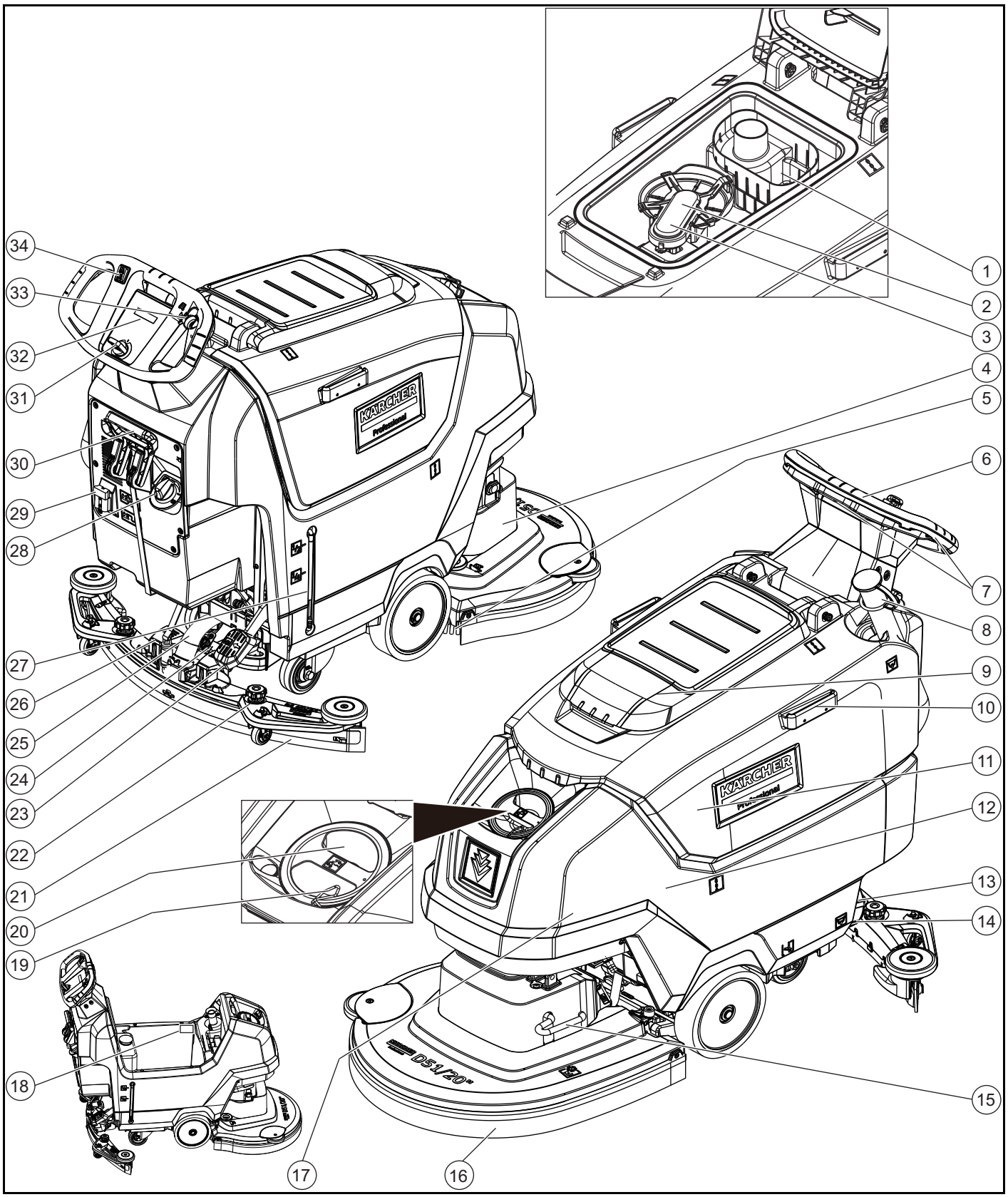
Beachten Sie beim Umgang mit Batterien folgende Warnhinweise:

	Hinweise in der Gebrauchsanweisung der Batterie und auf der Batterie sowie in dieser Betriebsanleitung beachten.
	Augenschutz tragen.
	Kinder von Säure und Batterie fernhalten.
	Explosionsgefahr

	Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten.
	Verätzungsgefahr
	Erste Hilfe.
	Warnhinweis
	Entsorgung
	Batterie nicht in die Mülltonne werfen.

Gerätebeschreibung

Geräteübersicht



① Grobschmutzsieb
② Flusensieb
③ Schwimmer
④ Bürstenkopf
⑤ Scheibenbürste
⑥ Handgriff
⑦ Sicherheitsschalter
⑧ Ablassschlauch Schmutzwasser mit Dosiereinrichtung
⑨ Deckel Schmutzwassertank
⑩ Home Base Halteschiene
⑪ Schmutzwassertank
⑫ **Batterie
⑬ Frischwasserfilter
⑭ Ablass Frischwassertank
⑮ Bürstenfreigabepedal
⑯ Spritzschutz
⑰ Frischwassertank
⑱ Typenschild

⑲ Schlauchklammer
⑳ Einfülltrichter Frischwassertank
㉑ Saugbalken
㉒ Saugbalkenverschluss
㉓ Bürstenkopfpedal
㉔ Neigungsverstellung Saugbalken
㉕ Saugschlauch
㉖ Exzenterhebel
Zum Befestigen des Saugbalkens
㉗ Füllstandsanzeige Frischwasser
㉘ Regulierknopf Wassermenge
㉙ Batteriestecker
㉚ Hebel Saugbalken
㉛ Schlüsselschalter
㉜ Display
㉝ Drehknopf Arbeitsgeschwindigkeit
(Nur bei BD 50/55 W Classic Bp)
㉞ Fahrtrichtungsschalter
(Nur bei BD 50/55 W Classic Bp)

** Nicht im Lieferumfang

Farbkennzeichnung

- Die Bedienelemente für den Reinigungsprozess oder die tägliche Wartung sind gelb.
- Die Bedienelemente für die Wartung und den Service sind hellgrau.

Symbole auf dem Gerät


Ablassöffnung Frischwassertank


Ablassöffnung Schmutzwassertank



Füllstand Frischwassertank (25%)


Stecker des Ladegeräts hier einstecken


Verzurrpunkt


*Mopphalter


ACHTUNG
Falscher Steckplatz
Beschädigungsgefahr
Stecker des Ladegeräts NICHT hier einstecken


Pedal Bürstenkopf heben / senken

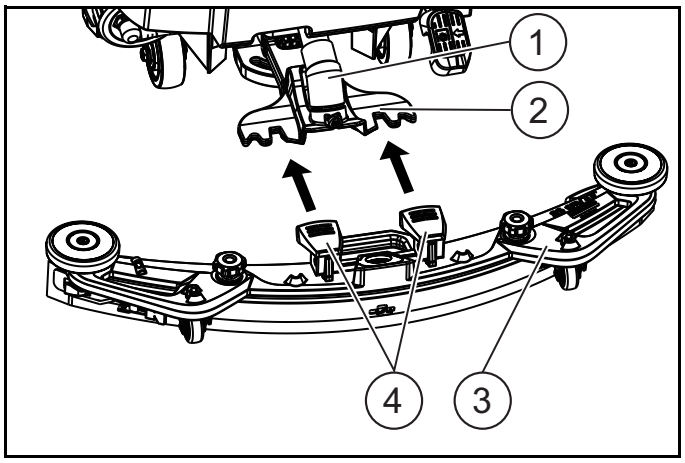

Bürstenfreigabepedal

* optional

Montage

Saugbalken montieren

1. Beide Klemmhebel nach oben schwenken.



① Saugschlauch
② Saugbalkenaufhängung
③ Saugbalken
④ Klemmhebel

2. Den Saugbalken in die Saugbalkenaufhängung einsetzen.
3. Beide Klemmhebel nach unten schwenken.

Batterien

Empfohlene Batterien

	Auftrags-Nr.
76 Ah	6.654-093.0
105 Ah	6.654-141.0

Wartungsarme Batterien (Nassbatterien)

⚠ ***GEFAHR***
Verätzungsgefahr durch Säureaustritt!
Füllen Sie die Batterie nur im entladenen Zustand mit Wasser auf.
Benutzen Sie beim Umgang mit Batteriesäure eine Schutzbrille und Spülen sie eventuelle Säurespritzer auf der Haut oder der Kleidung sofort mit Wasser aus.
ACHTUNG
Beschädigungsgefahr der Batterien!
Durch die Verwendung von Wasser mit Zusätzen verliert die Batterie die Garantie.
Verwenden Sie zum Nachfüllen der Batterien nur destilliertes oder entsalztes Wasser (EN 50272-T3).
Verwenden Sie keine Fremdzusätze oder Aufbesserungsmittel.

1. Eine Stunde vor Ende des Ladevorgangs destilliertes Wasser zugeben. Dabei den richtigen Säurestand gemäß der Kennzeichnung der Batterie beachten.
   Am Ende des Ladevorgangs müssen alle Zellen gasen.

Wartungsfreie Batterien (AGM- und Gel-Batterien)

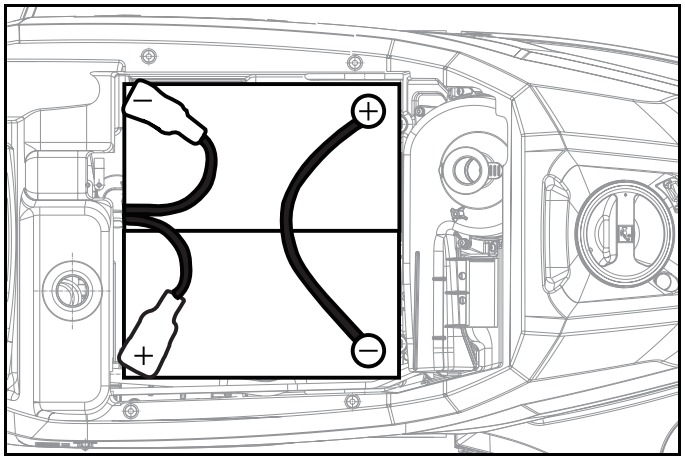
ACHTUNG
Beschädigungsgefahr von AGM- und Gel-Batterien!
Durch Öffnen oder Anbohren des Batteriegehäuses wird eine AGM- bzw. Gel-Batterie beschädigt und muss ersetzt werden.
Öffnen Sie nicht das Batteriegehäuse und bringen Sie keine Bohrungen an.
Decken Sie das Überdruckventil nicht ab und verändern Sie es nicht.

1. Laden Sie AGM- und Gel-Batterien nur mit den angegebenen Ladegeräten, siehe *Batterie laden*.

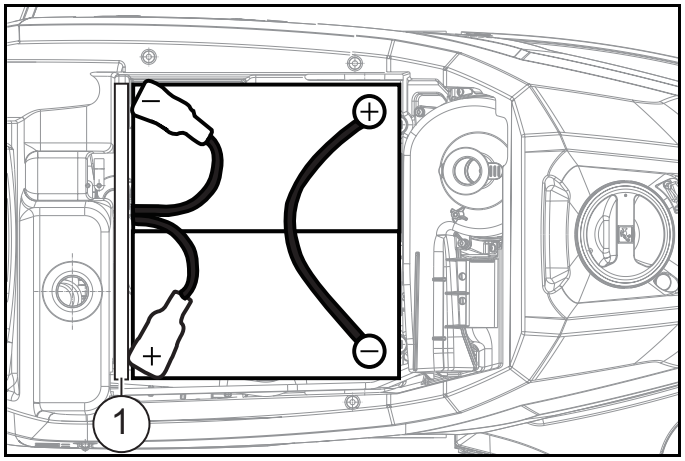
Batterien einsetzen und anschließen

⚠ ***VORSICHT***
Aus- und Einbau der Batterien
Instabiler Stand der Maschine
Achten Sie beim Aus- und Einbau der Batterien auf den sicheren Stand der Maschine.

ACHTUNG
Vertauschen der Polarität
Zerstörung der Steuerelektronik
Achten Sie beim Anschließen der Batterie auf die richtige Polung.
ACHTUNG
Tiefentladung
Beschädigungsgefahr
Laden Sie vor Inbetriebnahme des Geräts die Batterien.
1. Das Schmutzwasser ablassen.
2. Den Schmutzwassertank nach oben schwenken.
3. Die Batterien wie dargestellt in das Gerät einsetzen.



115 Ah, 2.815-091.0
80 Ah, 2.815-090.0
105 Ah, 2.815-100.0



76 Ah, 2.815-099.0

① Abstandhalter

4. Die Pole mit den Verbindungskabeln aus dem Einbausatz Batterie verbinden.
5. Die Anschlusskabel an die noch freien Batteriepole (+) und (-) klemmen.
6. Den geräteseitigen Batteriestecker mit dem batterieseitigen Batteriestecker verbinden.
7. Den Schmutzwassertank nach unten schwenken.

Batterie ausbauen

⚠ ***VORSICHT***
Aus- und Einbau der Batterien
Instabiler Stand der Maschine
Achten Sie beim Aus- und Einbau der Batterien auf den sicheren Stand der Maschine.
1. Schlüsselschalter in Stellung “0” drehen und Schlüssel abziehen.
2. Batteriestecker trennen.
3. Das Schmutzwasser ablassen.
4. Den Schmutzwassertank nach oben schwenken.
5. Das geräteseitige Kabel vom Minuspol der Batterie abklemmen.
6. Die restlichen Kabel von den Batterien abklemmen.
7. Die Batterie ausbauen.
8. Die verbrauchten Batterien gemäß den geltenden Bestimmungen entsorgen.

Inbetriebnahme

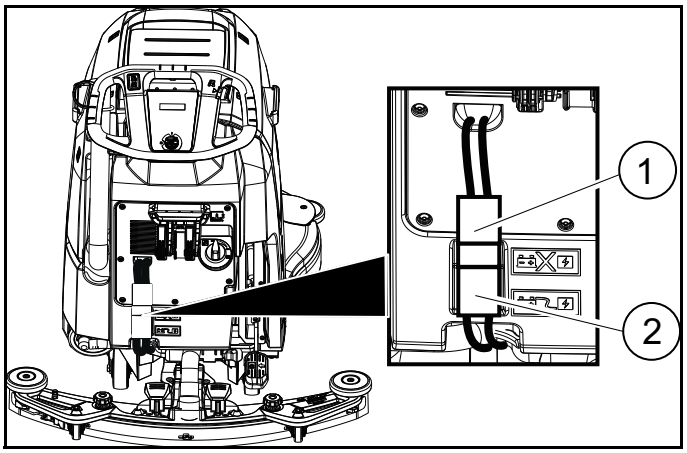
Batterie laden

⚠ ***GEFAHR***
Unsachgemäße Verwendung des Ladegeräts
Elektrischer Schlag
Beachten Sie die Netzspannung und die Absicherung auf dem Typenschild des Geräts.
Verwenden Sie das Ladegerät nur in trockenen Räumen mit ausreichender Belüftung.
ACHTUNG
Ansammlung gefährlicher Gase während des Ladevorgangs unter dem Tank
Explosionsgefahr
Schwenken Sie vor dem Laden von wartungsarmen Batterien den Schmutzwassertank nach oben.
ACHTUNG
Verwendung eines unpassenden Ladegeräts
Beschädigungsgefahr
Verbinden Sie das Ladegerät nicht mit dem geräteseitigen Batteriestecker.
Verwenden Sie nur ein zum eingebauten Batterietyp passendes Ladegerät.
Lesen Sie die Betriebsanleitung des Ladegeräteherstellers und beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.

Batteriesatz	Kapazität	Ladegerät
2.815-091.0	115 Ah	6.654-329.0
2.815-090.0	80 Ah	6.654-329.0
2.815-099.0	76 Ah	6.654-329.0
2.815-100.0	105 Ah	6.654-329.0

Die Ladezeit beträgt im Durchschnitt ca. 10-15 Stunden.
Das Gerät kann während des Ladevorgangs nicht verwendet werden.

Hinweis
Das Gerät verfügt über einen Tiefentladungsschutz, d. h., wird das noch zulässige Mindestmaß an Kapazität erreicht, so wird der Bürstenmotor und die Turbine ausgeschaltet.
1. Das Gerät direkt zum Ladegerät fahren, dabei Steigungen vermeiden.
2. Den geräteseitigen Batteriestecker abziehen.



① Batteriestecker, Geräteseite
② Batteriestecker, Batterieseite

3. Den batterieseitigen Batteriestecker mit dem Ladegerät verbinden.
4. Den Netzstecker des Ladegeräts in die Steckdose stecken.
5. Den Ladevorgang nach den Angaben in der Betriebsanleitung des Ladegeräts ausführen.

6. Den geräteseitigen Batteriestecker mit dem batterieseitigen Batteriestecker verbinden.

Betrieb

⚠ ***WARNUNG***

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr in Gefahrensituationen während des Betriebs!

Schwere Verletzungen und Sachschäden

Lassen Sie in Gefahrensituationen die Sicherheitstaste los. Das Gerät stoppt.

Betriebsstoffe einfüllen

Frischwasser einfüllen

1. Den Verschluss des Frischwassertanks öffnen.
2. Das Frischwasser (maximal 50 °C) bis zur Unterkante des Einfülltrichters einfüllen.

Hinweis

Der Frischwasserschlauch kann während des Befüllens mit der Schlauchklammer festgeklemmt werden.

3. Den Verschluss des Frischwassertanks schließen.

Hinweise zu Reinigungsmitteln

⚠ ***WARNUNG***

Ungeeignete Reinigungsmittel

Gesundheitsgefahr, Beschädigung des Geräts

Verwenden Sie nur empfohlene Reinigungsmittel. Für andere Reinigungsmittel trägt der Betreiber das erhöhte Risiko hinsichtlich der Betriebssicherheit und der Unfallgefahr.

Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die frei von Lösungsmitteln, Salz- und Flusssäure sind.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf den Reinigungsmitteln.

Hinweis

Verwenden Sie keine stark schäumenden Reinigungsmittel.

Empfohlene Reinigungsmittel

Nutzung	Reinigungsmittel
Unterhaltsreinigung aller wasserbeständigen Böden	RM 746 RM 756 RM 780
Unterhaltsreinigung von glänzenden Oberflächen (z. B. Granit)	RM 755 es
Unterhaltsreinigung und Grundreinigung von Industriefußböden	RM 69 ASF
Unterhaltsreinigung und Grundreinigung von Feinsteinzeugfliesen	RM 753
Unterhaltsreinigung von Fliesen im Sanitärbereich	RM 751
Reinigung und Desinfektion im Sanitärbereich	RM 732
Entschichtung aller alkalibeständigen Böden (z. B. PVC)	RM 752
Entschichtung von Linoleumböden	RM 754

Reinigungsmittel

1. Das Reinigungsmittel in den Frischwassertank geben.

Hinweis

Der Deckel für den Einfülltrichter des Frischwassertanks kann zum Abmessen der korrekten Reinigungsmittelmenge verwendet werden. Er ist auf der Innenseite mit einer Skala ausgestattet.

Wassermenge einstellen

1. Die Wassermenge entsprechend der Verschmutzung des Bodenbelags am Regulierknopf einstellen.

Hinweis

Die ersten Reinigungsversuche mit geringer Wassermenge durchführen. Die Wassermenge Schritt für Schritt erhöhen, bis das gewünschte Reinigungsergebnis erreicht ist.

Hinweis

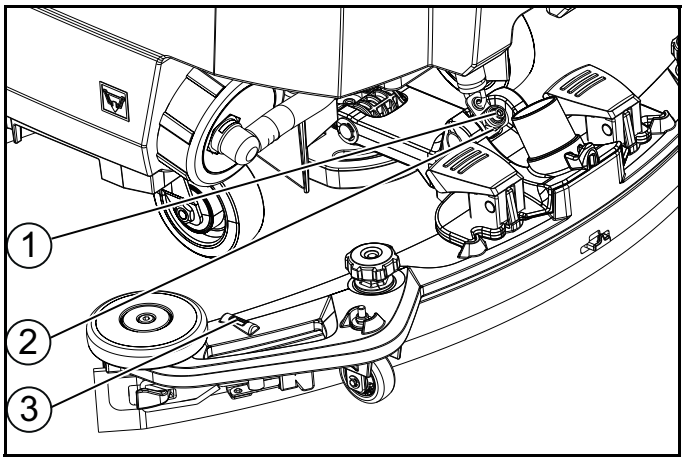
Bei leerem Frischwassertank arbeitet der Bürstenkopf ohne Flüssigkeitszufuhr weiter.

Saugbalken einstellen

Neigung einstellen

Die Neigung muss so eingestellt werden, dass die Sauglippen des Saugbalkens auf der ganzen Länge gleichmäßig auf den Boden gedrückt werden.

1. Das Gerät auf einer Fläche ohne Gefälle abstellen.
2. Den Schlüsselschalter in Stellung “ON” drehen. Den Saugbalken ablegen.
3. Das Gerät ein kurzes Stück vorwärts fahren.
4. Die Wasserwaage ablesen.



① Schraube
② Mutter
③ Wasserwaage

5. Die Mutter lösen.
6. Die Schraube so einstellen, dass die Anzeige der Wasserwaage zwischen beiden Strichen steht.
7. Die Mutter festziehen.
8. Zur Kontrolle der neuen Einstellung das Gerät nochmals eine kurze Strecke vorwärts fahren. Gegebenenfalls den Einstellvorgang wiederholen.
9. Den Schlüsselschalter in Stellung “OFF” drehen.

Höhe einstellen

Mit der Höhenverstellung wird die Biegung der Sauglippen beim Kontakt mit dem Boden beeinflusst.

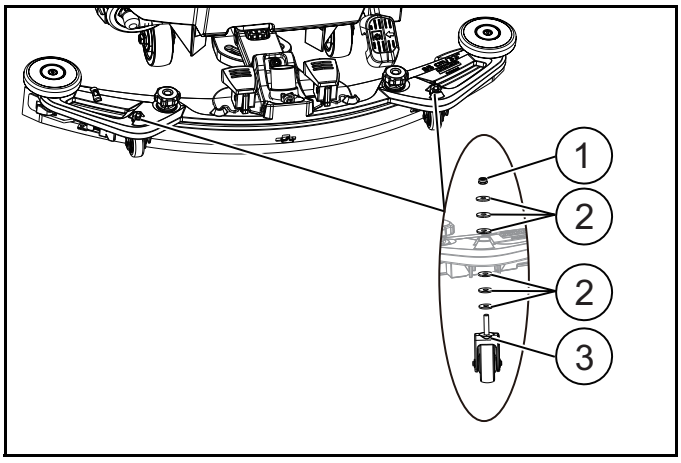
Hinweis

Grundeinstellung: *3 Unterlegscheiben oberhalb, 3 Unterlegscheiben unterhalb des Saugbalkens.*

Unebener Boden: *5 Unterlegscheiben oberhalb, 1 Unterlegscheibe unterhalb des Saugbalkens.*

Sehr glatter Boden: *1 Unterlegscheibe oberhalb, 5 Unterlegscheiben unterhalb des Saugbalkens.*

1. Die Muttern abschrauben.



① Mutter
② Unterlegscheibe
③ Abstandsrolle mit Halter

2. Gewünschte Anzahl an Unterlegscheiben zwischen Saugbalken und Abstandsrolle legen.
3. Die restlichen Unterlegscheiben oberhalb der Abstandsrolle anbringen.
4. Die Mutter aufschrauben und festziehen.
5. Den Vorgang mit der zweiten Abstandsrolle wiederholen.

Hinweis

Beide Abstandsrollen auf die gleiche Höhe einstellen.

Reinigen

Gerät einschalten

1. Den Schlüsselschalter auf “1” stellen.
   Das Display zeigt nacheinander:
- Kärcher
- Ladezustand der Batterie und Anzahl der Betriebsstunden
- Zeitraum bis zum nächsten Kundendienst
- Software-Version, Bedienteil
- Ladezustand der Batterie und Anzahl der Betriebsstunden (bei BD 50/55 C Classic Bp)
  Ladezustand der Batterie und Geschwindigkeit (bei BD 50/55 W Classic Bp)

Fahren

Hinweis

Die Fahrtrichtung kann während der Reinigung geändert werden. So kann durch mehrmaliges Vor- und Zurückfahren eine ausgewählte Stelle intensiv gereinigt werden.

1. Den Fahrtrichtungsschalter auf "vorwärts" stellen.

Reinigung

Hinweis

Zur Verbesserung des Absaugergebnisses können die Neigung und die Höhe des Saugbalkens eingestellt werden (siehe Kapitel Saugbalken einstellen).

Hinweis

Ist der Schmutzwassertank voll, schließt der Schwimmer die Saugöffnung und die Saugturbine läuft mit erhöhter Drehzahl. In diesem Fall den Saugbalken anheben und zum Entleeren des Schmutzwassertanks fahren.

1. Drehknopf Arbeitsgeschwindigkeit auf gewünschten Wert drehen.
   Die Geschwindigkeit wird während des Einstellens im Display angezeigt. Die Anzeige erfolgt in Prozent der Höchstgeschwindigkeit.
2. Die Wassermenge am Regulierventil einstellen.
3. Den Hebel Saugbalken nach unten drücken.
   Der Saugbalken wird abgesenkt.
   Die Absaugung startet.
4. Das Bürstenkopfpedal nach unten drücken, ausrasten und nach oben gehen lassen.
5. Den Sicherheitsschalter zum Schubbügel ziehen.
   Der Bürstenkopf startet und das Gerät fährt mit der eingestellten Geschwindigkeit.

Betrieb beenden

Reinigung beenden

1. Den Sicherheitsschalter loslassen.
2. Das Bürstenkopfpedal nach unten drücken und einrasten.
3. Eine kurze Strecke weiterfahren.
   Das Restwasser wird abgesaugt.
4. Den Saugbalken heben.
   Die Absaugung läuft noch 10 Sekunden nach.
5. Den Schlüsselschalter auf “0” stellen.
6. Gegebenenfalls die Batterie laden.

Schmutzwasser ablassen

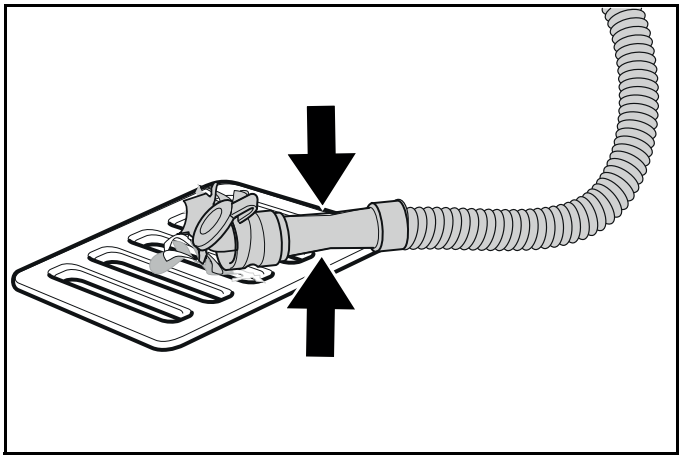
⚠ ***WARNUNG***

Umweltverschmutzung!

Umweltverschmutzung durch die unsachgemäße Entsorgung in Abwässern.

Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Abwasserbehandlung.

1. Den Ablassschlauch aus der Halterung nehmen und über einer geeigneten Sammeleinrichtung absenken.



2. Den Ablassschlauch an der vorgesehenen Stelle zusammendrücken oder knicken.
3. Den Deckel des Ablassschlauchs öffnen.
4. Das Schmutzwasser ablassen. Die Wassermenge durch Druck oder Knicken regulieren.
5. Den Schmutzwassertank mit klarem Wasser ausspülen.

Frischwasser schnell ablassen

1. Den Frischwasserablassverschluss abschrauben.
2. Das Frischwasser ablaufen lassen.
3. Den Frischwasserablassverschluss anbringen und festschrauben.

Hinweis

Darauf achten, dass der Schlauchanschluss im Verschluss Frischwassertank nach dem Festschrauben am tiefsten Punkt liegt.

Transport

⚠ ***GEFAHR***

Befahren von Steigungen

Verletzungsgefahr

Betreiben Sie das Gerät zum Auf- und Abladen nur auf Steigungen bis zum Maximalwert (siehe Kapitel Technische Daten). Fahren Sie langsam.

⚠ ***VORSICHT***

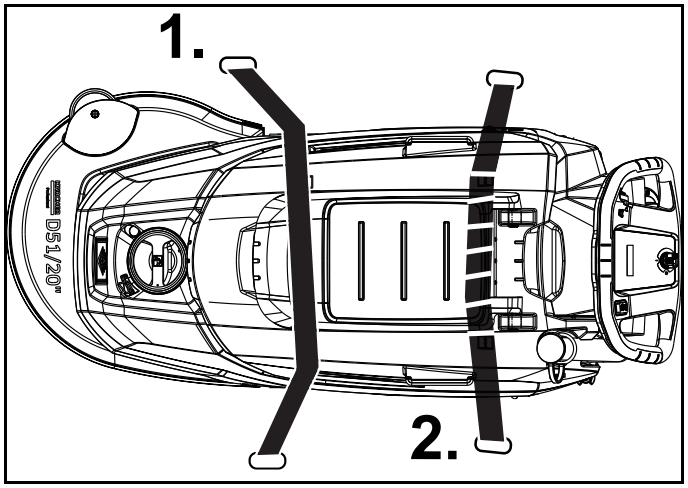
Nichtbeachtung des Gewichts

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie das Gewicht des Geräts beim Transport.

Verladen Sie das Gerät nur mit Unterstützung einer weiteren Person oder unter Verwendung des Fahrantriebs.

1. Das Bürstenkopfpedal nach unten drücken und einrasten.
2. Den Saugbalken anheben.
3. Den Schlüsselschalter auf “1” stellen.
4. Die Fahrtrichtung mit dem Fahrtrichtungsschalter wählen.
5. Den Sicherheitsschalter zum Schubbügel ziehen.
6. Beim Transport in Fahrzeugen das Gerät mithilfe der Verzurrösen nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.



Lagerung

⚠ ***VORSICHT***

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr bei Nichtbeachtung des Gewichts

Beachten Sie bei der Lagerung das Gewicht des Geräts.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr durch Frost!

Sachschäden

Entleeren Sie Frisch- und Schmutzwasser vollständig aus dem Gerät. Nicht vollständig entleertes Wasser kann beim Gefrieren das Gerät beschädigen.

Schützen Sie das Gerät stets vor Frost: bei Betrieb, Transport und Lagerung.

-
- Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.
- Vor längerer Lagerdauer die Batterien vollständig aufladen.
- Während der Lagerung die Batterien mindestens monatlich vollständig aufladen.

Pflege und Wartung

⚠ ***GEFAHR***

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr durch unerwartet anfahrendes Gerät!

Verletzungen und Sachschäden

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Schlüssel aus dem Schlüsselschalter.

1. Den Betrieb beenden, siehe .

Sicherheitsinspektion / Wartungsvertrag

Mit Ihrem Händler können Sie eine regelmäßige Sicherheitsinspektion vereinbaren oder einen Wartungsvertrag abschließen. Bitte lassen Sie sich beraten.

Wartungsintervalle

Nach jedem Betrieb

ACHTUNG

Unsachgemäße Reinigung

Beschädigungsgefahr.

Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

Für die detaillierte Beschreibung der einzelnen Wartungsarbeiten siehe Kapitel *Wartungsarbeiten*.

- Das Schmutzwasser ablassen.
- Den Schmutzwassertank mit klarem Wasser spülen.
- Das Gerät außen mit feuchtem, in milder Waschlauge getränktem Lappen reinigen.
- Das Flusensieb prüfen, bei Bedarf reinigen.
- Das Grobschmutzsieb reinigen.
- Die Sauglippen säubern, auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf Höhe nachstellen oder ersetzen.
- Die Scheibenbürsten auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf ersetzen.
- Die Batterie laden.
  - Ist der Ladezustand unter 50%, die Batterie vollständig und ohne Unterbrechung laden.
  - Ist der Ladezustand über 50%, die Batterie nur laden, wenn bei der nächsten Benutzung die volle Betriebsdauer benötigt wird.

Wöchentlich

- Bei häufigem Betrieb die Batterie mindestens einmal wöchentlich vollständig und ohne Unterbrechung aufladen.

Monatlich

Für die detaillierte Beschreibung der einzelnen Wartungsarbeiten siehe Kapitel *Wartungsarbeiten*.

1. Den Frischwassertank leeren und die Ablagerungen ausspülen.
2. Den Filter Frischwasser reinigen.
3. Den Schwimmer und das Flusensieb reinigen.
4. Die Batteriepole auf Oxidation prüfen, bei Bedarf abbürsten. Auf festen Sitz der Verbindungskabel achten.
5. Die Dichtungen zwischen dem Schmutzwassertank und dem Deckel reinigen und auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf ersetzen.
6. Bei nicht-wartungsfreien Batterien, die Säuredichte der Zellen prüfen.
7. Bei längerer Stillstandszeit das Gerät mit vollständig aufgeladenen Batterien abstellen. Die Batterie mindestens monatlich vollständig aufladen.

Jährlich

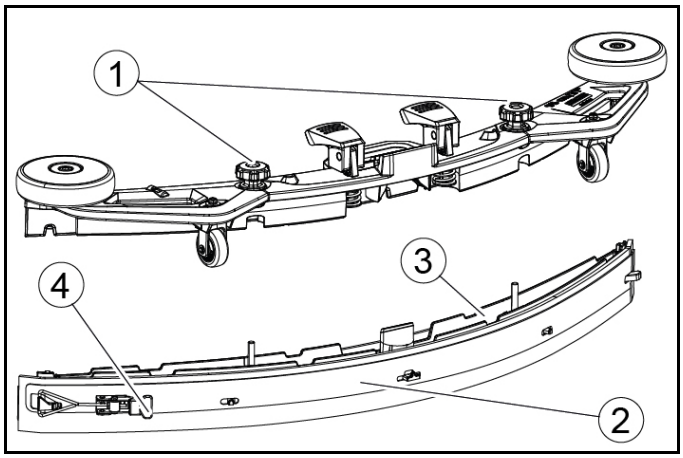
- Die vorgeschriebene Inspektion durch den Kundendienst durchführen lassen.

Wartungsarbeiten

Sauglippen wenden oder ersetzen

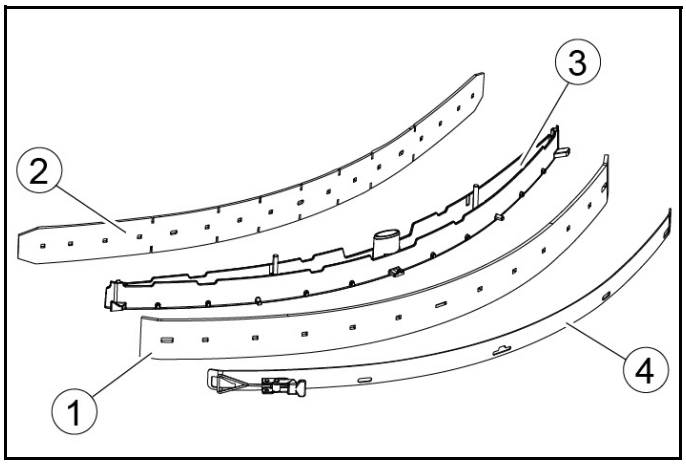
Sind die Sauglippen abgenutzt, müssen sie gewendet oder ersetzt werden.

1. Den Saugbalken abnehmen.
2. Die Sterngriffe herausschrauben.



① Sterngriff
② Spannband
③ Innenteil Saugbalken
④ Spannverschluss

3. Das Innenteil des Saugbalkens herausziehen.
4. Den Spannverschluss öffnen.
5. Das Spannband entfernen.
6. Die Sauglippen vom Innenteil lösen.

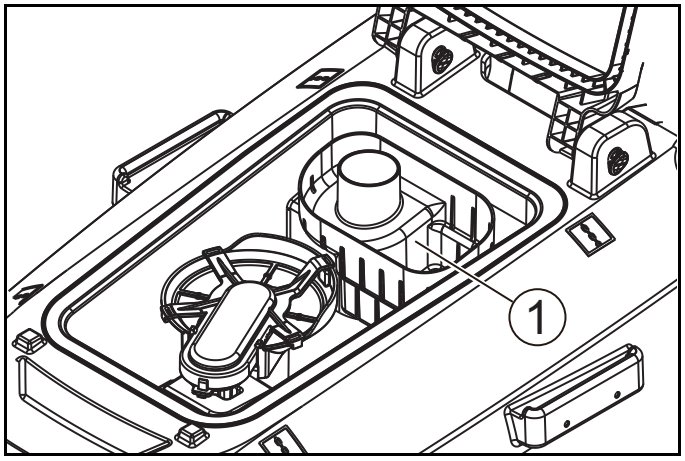


① Hintere Sauglippe
② Vordere Stützlippe
③ Innenteil Saugbalken
④ Spannband

7. Die gewendeten oder neuen Sauglippen auf die Noppen des Saugbalken-Innenteils drücken.
8. Das Spannband anbringen.
9. Das Innenteil des Saugbalkens in das Oberteil schieben.
10. Die Sterngriffe einschrauben und festziehen.

Grobschmutzsieb reinigen

1. Den Deckel des Schmutzwassertanks öffnen.

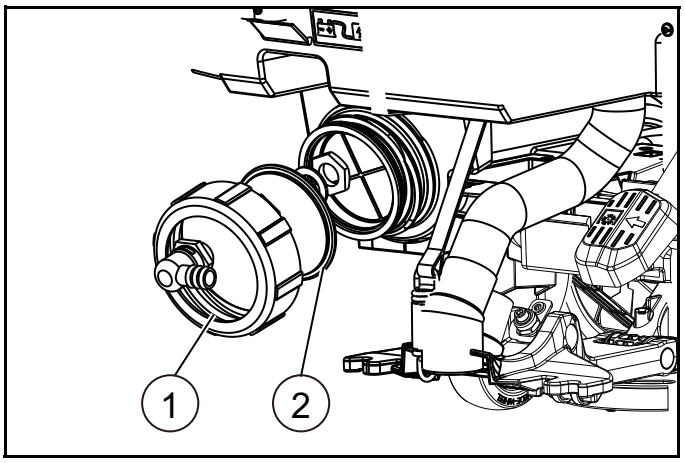


① Grobschmutzsieb

2. Das Grobschmutzsieb nach oben abziehen.
3. Das Grobschmutzsieb unter fließendem Wasser abspülen.
4. Das Grobschmutzsieb in den Schmutzwassertank einsetzen.

Filter Frischwasser reinigen

1. Das Frischwasser ablassen (siehe Kapitel *Frischwasser schnell ablassen*).
2. Den Verschluss des Frischwassertanks abschrauben.

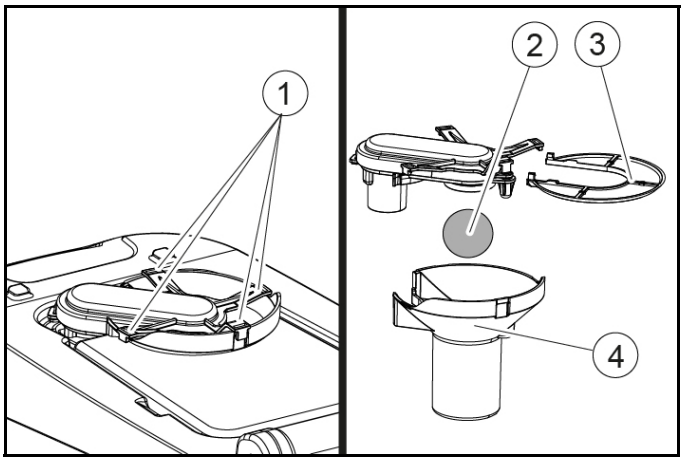


① Verschluss Frischwassertank
② Frischwasserfilter

3. Den Filter Frischwasser herausziehen und mit klarem Wasser abspülen.
4. Den Filter Frischwasser einsetzen.
5. Den Verschluss Frischwassertank anbringen.
   Hinweis: Darauf achten, dass der Schlauchanschluss im Verschluss Frischwassertank nach dem Festschrauben am tiefsten Punkt liegt.

Schwimmer und Flusensieb reinigen

1. Den Deckel des Schmutzwassertanks öffnen.



① Rasthaken
② Schwimmer
③ Flusensieb
④ Schwimmergehäuse

2. Die Rasthaken lösen.
3. Das Schwimmergehäuse nach unten abziehen.
4. Den Schwimmer aus dem Schwimmergehäuse nehmen und reinigen.
5. Das Flusensieb abnehmen und reinigen.
6. Alle Teile in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

Scheibenbürste ersetzen

Hinweis

Ersetzen Sie die Scheibenbürsten, wenn die Borstenlänge 10 mm erreicht hat.

1. Den Bürstenkopf anheben.
2. Das Bürstenfreigabepedal nach unten drücken.
3. Die Scheibenbürste seitlich unter dem Bürstenkopf herausziehen.
4. Die neue Scheibenbürste unter den Reinigungskopf halten, nach oben drücken und einrasten.

Hilfe bei Störungen

⚠ ***GEFAHR***

Lebensgefahr durch Stromschlag beim Berühren spannungsführender Teile!

Tödliche oder schwerste Verletzungen

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Schlüssel aus dem Schlüsselschalter und ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts aus der Netzsteckdose.

⚠ ***GEFAHR***

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr durch unerwartet anfahrendes Gerät!

Verletzungen und Sachschäden

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Schlüssel aus dem Schlüsselschalter.

- Das Schmutzwasser und das Frischwasser ablassen und entsorgen.
- Bei Störungen, die mit Hilfe dieser Tabelle nicht behoben werden können, den Kundendienst rufen.

⚠ ***WARNUNG***

Seien Sie vorsichtig, wenn Sie sich blinden Ecken, Sträuchern, Bäumen oder Objekten nähern, die Ihre Sicht beeinträchtigen könnten.

Störung	Behebung
Das Gerät lässt sich nicht starten	1. Den Schlüsselschalter auf “1” stellen. 2. Den Not-Aus-Taster auf dem Bedienfeld durch Drehen entriegeln. (Hinweis: nicht alle Geräteversionen sind mit einem Not-Aus-Taster ausgestattet.) 3. Die Sicherheitstaste betätigen. 4. Den Batteriestecker einstecken. 5. Die Batterien prüfen, ggf. laden. 6. Prüfen, ob die Batteriepole angeschlossen sind.
Die Wassermenge ist nicht ausreichend	1. Den Füllstand des Frischwassers prüfen, ggf. den Tank füllen. 2. Die Wassermenge am Regulierknopf Wassermenge erhöhen. 3. Den Filter Frischwasser reinigen. 4. Die Schläuche auf Verstopfung prüfen, ggf. reinigen.
Die Saugleistung ist zu gering	1. Das Gerät abstellen und das Schmutzwasser ablassen. 2. Die Dichtungen zwischen dem Schmutzwassertank und dem Deckel reinigen und auf Dichtheit prüfen, ggf. ersetzen. 3. Prüfen, ob der Saugschlauch korrekt mit dem Schmutzwassertank verbunden ist. 4. Das Flusensieb auf Verschmutzung prüfen, ggf. reinigen. 5. Die Sauglippen am Saugbalken reinigen, ggf. wenden oder ersetzen. 6. Prüfen, ob der Deckel am Schmutzwasser-Ablassschlauch geschlossen ist. 7. Die Einstellung des Saugbalkens prüfen, ggf. korrigieren. 8. Den Saugschlauch auf Verstopfung prüfen, ggf. reinigen. 9. Den Saugschlauch auf Dichtheit prüfen, ggf. ersetzen.
Das Reinigungsergebnis ist ungenügend	1. Die Geschwindigkeit verringern. 2. Die Bürsten auf Verschleiß prüfen, ggf. ersetzen. 3. Den Bürstentyp und das Reinigungsmittel auf Eignung prüfen.
Die Saugturbine läuft mit erhöhter Drehzahl	1. Das Schmutzwasser ablassen. 2. Den Schwimmer reinigen. 3. Den Motorschutzfilter prüfen, ggf. reinigen. 4. Den Saugschlauch auf Verstopfung prüfen, ggf. reinigen. 5. Den Saugbalken auf Verstopfung prüfen, ggf. Verstopfung beseitigen
Die Bürste dreht sich nicht	1. Prüfen, ob ein Fremdkörper die Bürste blockiert, ggf. den Fremdkörper entfernen.
Das Gerät vibriert beim Reinigen	1. Eine weichere Bürste verwenden.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.
(Adresse siehe Rückseite)
Weitere Garantieinformationen (falls vorhanden) finden Sie im Service-Bereich Ihrer lokalen Kärcher-Webseite unter "Downloads".

Zubehör

Bezeichung	Teile-Nr.	Bezeichung
Scheibenbürste, komplett, rot D51	9.753-021.0	Für die Verwendung bei allen gängigen Reinigungsaufgaben. Zur allgemeinen Reinigung, für alle Oberflächen.
Scheibenbürste (sehr weich)	4.905-028.0	Zum Reinigen empfindlicher Böden und Polieren.
Scheibenbürste, schwarz (hart)Scheibenbürste (weich)	4.905-027.0	Aus Naturfasern, zum Reinigen und Polieren.
Scheibenbürste (mittelweich)	4.905-026.0	Zur allgemeinen Reinigung, für alle Oberflächen.
Scheibenbürste (hart)	4.905-029.0	Bei hartnäckigem Schmutz und Tiefenreinigung. Nur für strapazierfähige Oberflächen.
Treibteller, 479 mm	4.762-534.0	Zur Reinigung mit Pads. Mit Schnellwechselkupplung und Centerlock.
Pad, 500 mm (weich)	6.371-146.0	Mit Naturhaaren, zum Polieren. Entfernt Scheuerstellen effektiv.
Pad, 508 mm (weich)	6.369-468.0	Leichte Körnung, geeignet zum Polieren von Böden.
Pad, 508 mm (mittelweich)	6.369-079.0	Zur Reinigung aller Arten von Böden.
Pad, 508 mm (mittelhart)	6.369-078.0	Zum Entfernen von hartnäckigem Schmutz und zur Tiefenreinigung.
Pad, 508 mm (hart)	6.369-077.0	Zur Reinigung von stark verschmutzten Böden und zur Tiefenreinigung.

Bezeichung	Teile-Nr.	Bezeichung
Diamantpad, 508 mm (grob)	6.371-260.0	Zur Grobreinigung / Restaurierung. Entfernt kleine Kratzer, für eine saubere, seidenmatte Oberfläche. Zur Oberflächenvorbereitung vor der Verwendung des gelben Pads. Als Kristallisationspad für die Basiskristallisation.
Diamantpad, 508 mm (mittel)	6.371-261.0	Zur Grobreinigung / Restaurierung. Entfernt feine Kratzer für eine homogenere und glänzendere Oberfläche. Zur Oberflächenvorbereitung vor der Verwendung des grünen Diamantpads. Als Kristallisationspad für die Hochglanzkristallisation.
Diamantpad, 508 mm (fein)	6.371-240.0	Zum mühelosen Polieren von Laminatböden, Terrazzo- und Natursteinoberflächen. Für die Unterhaltsreinigung nach der Verwendung der weißen und gelben Pads.
Mikrofaser-Pad, 508 mm	6.371-271.0	Hervorragende Reinigungskraft. Reinigt auch Feinsteinzeugfliesen effektiv.
Melamin-Pad, 508 mm	6.371-025.0	Melamin-Pad-Set für die effektive Reinigung mikroporöser Oberflächen.
Abzieher, 850 mm	4.778-008.0	Parabolischer Abzieher, Sauglippen aus verschleißfestem, rotem Linatex, mit Stützrollen.
Sauglippen, 33 Zoll, rot	4.400-011.0	Aus Linatex, verschleißfest.
Sauglippen, 33 Zoll, transparent	4.400-005.0	Aus PU, ölresistent.

Technische Daten

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Leistungsdaten Gerät			
Nennspannung	V	24	24
Batteriekapazität	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105
Mittlere Leistungsaufnahme	W	880	750
Leistung Fahrmotor	W	130	-
Leistung Saugturbine	W	250	250
Leistung Bürstenantrieb	W	500	500
Theoretische Flächenleistung	m^2/h	2550	2040
Volumen Frischwassertank	l	55	55
Volumen Schmutzwassertank	l	55	55
Wassertemperatur max.	°C	50	50
Wasserdruck max.	bar	0,06	0,06
Steigung Arbeitsbereich max.	%	2	2
Saugen			
Saugleistung, Luftmenge	l/s	24	24
Saugleistung, Unterdruck	kPa (mbar)	9,5 (95)	9,5 (95)
Arbeitsbreite	mm	510	510
Bürstendurchmesser	mm	510	510
Bürstendrehzahl	1/min	160	160
Bürstenanpressdruck	N	≥ 27	≥ 27
Maße und Gewichte			
Zulässiges Gesamtgewicht	kg	230	225
Leergewicht (Transportgewicht)	kg	115	110
Abmessungen Batteriefach	mm	391 x 358	391 x 358
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-72			
Gesamt-Vibrationswert	m/s^2	<2,5	<2,5
Unsicherheit K	dB(A)	0,2	0,2
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	65,2	65,2
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	2	2
Schallleistungspegel L_{WA} + Unsicherheit K_{WA}	dB(A)	84,1	84,1

Technische Änderungen vorbehalten.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
Produkt: Bodenreiniger
Typ: 1.127-xxx

Einschlägige EU-Richtlinien
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2014/30/EU
2014/53/EU (TCU)

Angewandte harmonisierte Normen
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

TCU

EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

Angewandte nationale Normen

-

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht des Vorstands.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



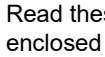
S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbevollmächtigter:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2019/01/25

Contents

General notes 14
Function 14
Intended use 14
Environmental protection 14
Accessories and spare parts 14
Scope of delivery 14
Safety instructions 14
Description of the unit 16
Installation 17
Initial startup 18
Operation 18
Transport 20
Storage 21
Care and maintenance 21
Troubleshooting guide 22
Warranty 23
Accessoires 23
Technical data 23
EU Declaration of Conformity 24

General notes



Read these original operating instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Proceed accordingly.

Keep both books for future reference or for future owners.

Function

This scouring and vacuum machine is used for wet cleaning of level floors.

The device can be adjusted to suit the respective cleaning task by setting the water volume and detergent volume appropriately. The detergent dosing is adjusted via the amount added to the tank.

The working width and the capacity of the fresh and waste water tanks (see chapter *Technical data*) enable effective cleaning with a long working time.

BD 50/55 W Classic Bp is with a drive motor.

BD 50/55 C Classic Bp is without a drive motor.

Note

The device can be equipped with various accessories to suit the respective cleaning task. Request a copy of our catalogue or visit our Internet website at www.kaercher.com.

Intended use

This device is suitable for commercial and industrial use,e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies. Use the device only in accordance with the information in these operating instructions.

- The device may only be used for cleaning smooth surfaces that are insensitive to water and polishing.
- The device is not suitable for cleaning frozen floors (e.g. in cold stores).
- The device is not suitable for use in potentially explosive environments.
- The device is approved for operation on surfaces with limited incline or slope, maximum value, see *Technical data*.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: *www.kaercher.de/REACH*

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at *www.kaercher.com*.

Scope of delivery

Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

Safety instructions

⚠ ***WARNING***

Risk of injury and damage when tilting the device!

Severe injuries and material damage

Do not operate the device on slopes or gradients that exceed the maximum permissible value, see .

⚠ ***CAUTION***

Risk of injury and damage during operation and transport with open lids

Injuries and material damage

Only operate and transport the device with the lids closed.

Safety devices

⚠ ***WARNING***

Danger of injury!

Serious injuries due to missing, modified or ineffective safety devices.

Do not bypass or remove the safety devices and do not render them ineffective. Safety devices are provided for your own protection.

Safety button

The device switches off when the safety button is released.

Key-operated switch

Pulling the key out of the key-operated switch secures the device against unauthorised use.

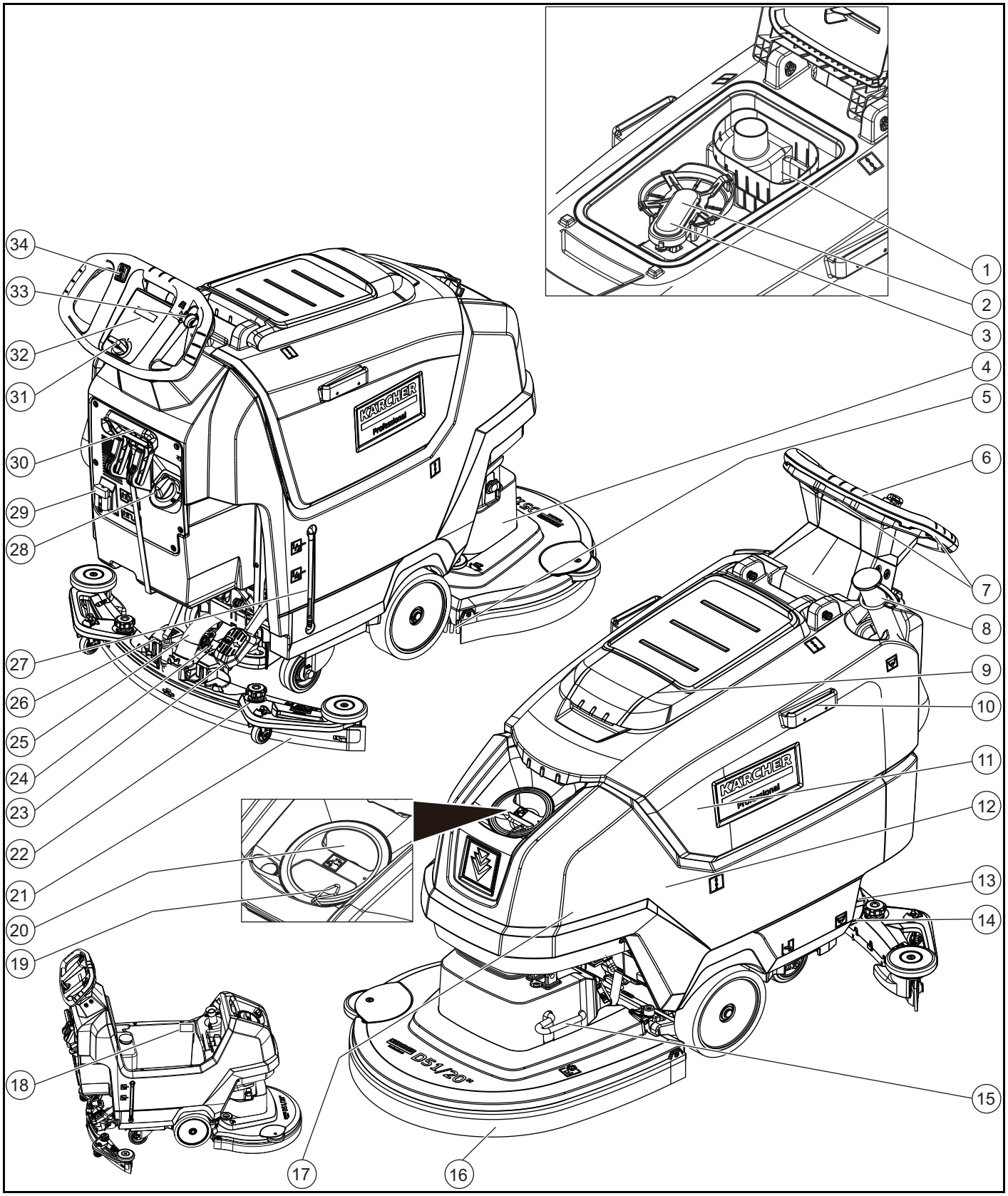
Warning symbols

Observe the following warnings when handling the batteries:

	Observe notes in the instructions for the battery, on the battery and in these operating instructions.
	Wear eye protection.
	Keep acids and batteries away from children.
	Risk of explosion
	Fire, sparks, open flames and smoking are prohibited.
	Risk of acid burns
	First aid.
	Warning
	Disposal
	Do not throw batteries in the bin.

Description of the unit

Overview of the unit



① Coarse dirt filter
② Fluff filter
③ Float
④ Brush head
⑤ Disk brush
⑥ Handle
⑦ Safety switch
⑧ Waste water tank drain hose with dosing unit
⑨ Waste water tank lid
⑩ Home base retaining rail
⑪ Waste water tank
⑫ ** Battery
⑬ Fresh water filter
⑭ Fresh water tank drain
⑮ Brush release pedal
⑯ Splash guard
⑰ Fresh water tank
⑱ Rating plate

⑲ Hose clamp
⑳ Fresh water tank filling funnel
㉑ Suction bar
㉒ Suction bar closure
㉓ Brush head pedal
㉔ Suction bar inclination adjustment
㉕ Suction hose
㉖ Eccentric lever
For fastening the suction bar
㉗ Fresh water filling level display
㉘ Water volume regulation knob
㉙ Battery plug connector
㉚ Suction bar lever
㉛ Key-operated switch
㉜ Display
㉝ Working speed rotary knob
(Only for BD 50/55 W Classic Bp)
㉞ Driving direction switch
(Only for BD 50/55 W Classic Bp)

** Not in scope of delivery

Colour coding

- The control elements for the cleaning process or daily maintenance are yellow.
- The control elements for maintenance and servicing are light grey.

Symbols on the device


Fresh water tank drain opening


Waste water tank drain opening



Fresh water tank filling level (25%)


Insert the charger plug here


Lashing point


* Mop holder


ATTENTION
Incorrect socket
Risk of damage
DO NOT insert the charger plug here


Pedal for raising/lowering the brush head

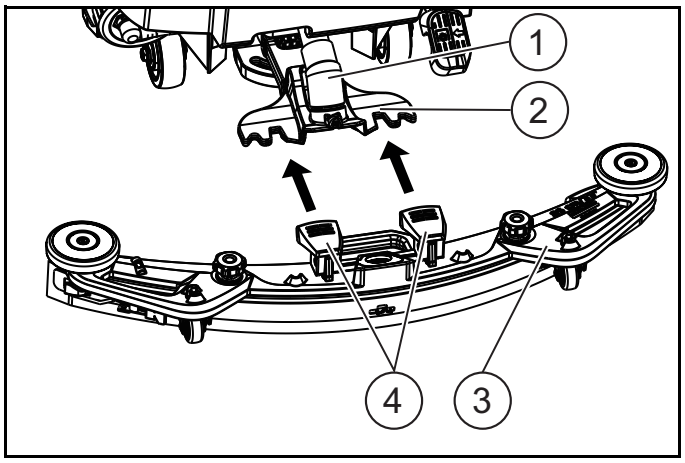

Brush release pedal

* optional

Installation

Installing the suction bar

1. Pivot both clamping levers upwards.



① Suction hose
② Suction bar suspension
③ Suction bar
④ Clamping lever

2. Insert the suction bar in the suction bar mount.
3. Pivot both clamping levers downwards.

Batteries

Recommended batteries

	Order no.
76 Ah	6.654-093.0
105 Ah	6.654-141.0

Low-maintenance batteries (wet batteries)

⚠ ***DANGER***
Danger of burns due to acid leakage!
Only fill the battery with water when it is discharged.
When handling battery acid, use safety goggles and immediately rinse out any acid splashes on the skin or clothing with water.
ATTENTION
Risk of damage to the batteries!
Using water with additives will void the battery's warranty.
Top up the batteries using only distilled or desalinated water (EN 50272-T3).
Do not use any foreign additives or touch-up agents.

1. Add distilled water one hour before the charging process comes to an end. Observe the correct acid level according to the battery label.
   All cells must produce gas at the end of the charging process.

Maintenance-free batteries (AGM and gel batteries)

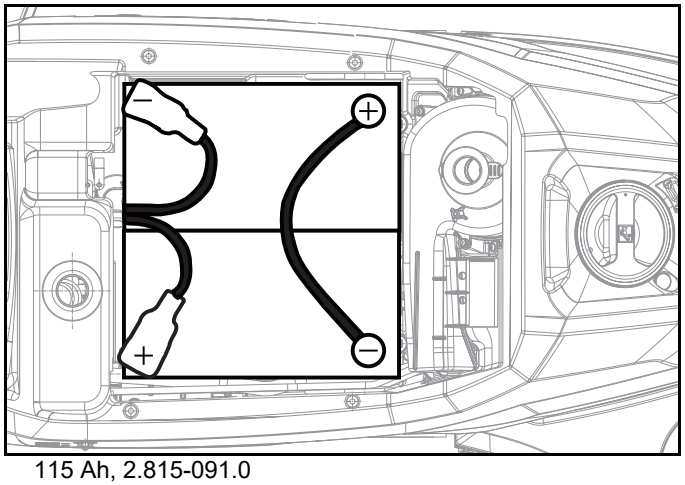
ATTENTION
Risk of damage from AGM and gel batteries!
Opening or drilling the battery housing will damage an AGM or gel battery. It must then be replaced.
Do not open the battery housing and do not drill any holes.
Do not cover the pressure relief valve and do not change it.

1. Only charge AGM and gel batteries using the specified chargers, see *Charging the battery*.

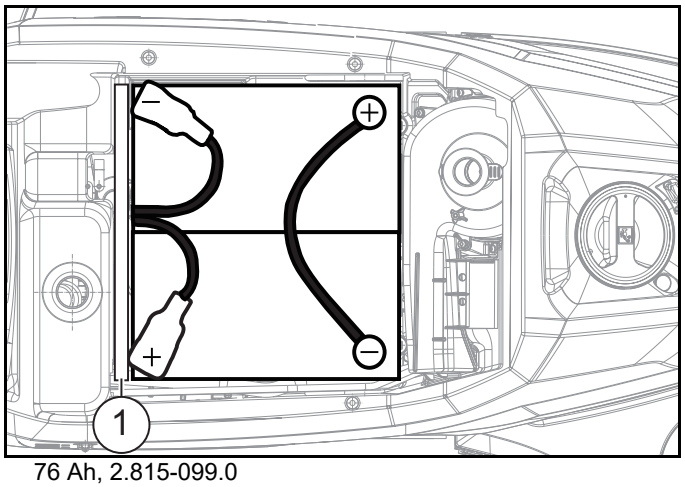
Installing and connecting batteries

⚠ ***CAUTION***
Removing and installing the batteries
Unstable machine position
Ensure that the machine is positioned stably when removing and installing the batteries.
ATTENTION
Incorrect connection polarity
Destruction of the control electronics
Take care to ensure the correct polarity when connecting the batteries.

ATTENTION
Deep discharge
Risk of damage
Charge the batteries before starting the device.
1. Drain the waste water.
2. Lift up the waste water tank, and set it aside.
3. Place the battery in the device as shown.



115 Ah, 2.815-091.0
80 Ah, 2.815-090.0
105 Ah, 2.815-100.0



76 Ah, 2.815-099.0

① Spacers

4. Connect the poles to the connection cables from the battery installation kit.
5. Clamp the connecting cables on the (+) and (-) battery terminals that are still free.
6. Connect the device-side battery connector to the battery-side battery connector.
7. Recover the waste water tank.

Removing the battery

⚠ ***CAUTION***
Removing and installing the batteries
Unstable machine position
Ensure that the machine is positioned stably when removing and installing the batteries.
1. Turn the key-operated switch to "0", and remove the key.
2. Disconnect the battery plug.
3. Drain the waste water.
4. Lift up the waste water tank, and set it aside.
5. Disconnect the device-end cable from the negative terminal of the battery.
6. Disconnect the remaining cables from the battery.
7. Remove the battery.
8. Dispose of the used batteries in accordance with statutory provisions.

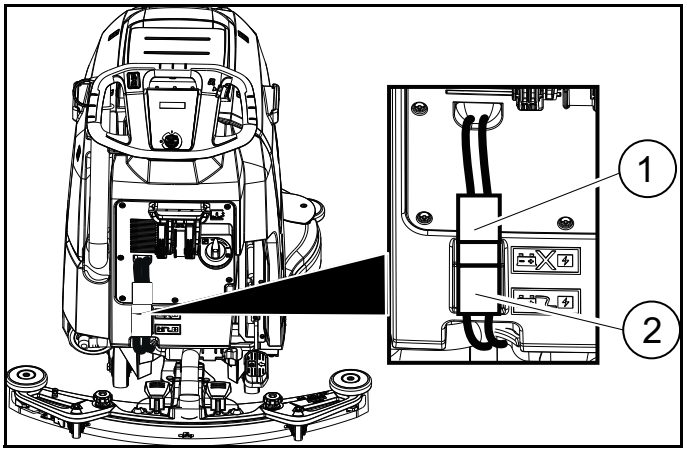
Initial startup

Charging the battery

⚠ ***DANGER***
Inappropriate use of the charger
Electric shock
Adhere to the mains voltage and fuse values specified on the device type plate.
Only use the charger in dry rooms with sufficient ventilation.
ATTENTION
Accumulation of dangerous gases under the tank during the charging process
Risk of explosion
Pivot the waste water tank upwards before charging low-maintenance batteries.
ATTENTION
Using an unsuitable charger
Risk of damage
Do not connect the charger to the device-side battery connector.
Use only a charger suitable for the type of battery installed.
Read the operating instructions of the charger manufacturer and observe the safety instructions in particular.

Battery set	Capacity	Charger
2.815-091.0	115 Ah	6.654-329.0
2.815-090.0	80 Ah	6.654-329.0
2.815-099.0	76 Ah	6.654-329.0
2.815-100.0	105 Ah	6.654-329.0

The average charging time is approx. 10-15 hours.
The device cannot be used during the charging process.
Note
The device has deep discharge protection, i.e. the brush motor and turbine are switched off automatically when the permitted minimum capacity level is reached.
1. Drive the device directly to the charger and do not drive on slopes.
2. Pull out the device-side battery connector.



① Battery connector, device side
② Battery connector, battery side

3. Connect the battery-side battery connector to the charger.
4. Plug the mains plug of the charger into the socket.
5. Carry out the charging process in accordance with the operating instructions for the charger.
6. Connect the device-side battery connector to the battery-side battery connector.

Operation

⚠ ***WARNING***
Risk of injury and damage in hazardous situations during operation!
Severe injuries and material damage
Release the safety button in dangerous situations. The device stops.

Filling with operating materials

Filling with fresh water

1. Open the fresh water tank cap.
2. Fill fresh water (max. 50 °C) to the lower edge of the filling funnel.

Note

The fresh water hose can be clamped in place using the hose clip while filling.

3. Close the fresh water tank cap.

Notes on detergents

⚠ ***WARNING***

Unsuitable detergents

Health risk, damage to the device

Use only recommended detergents. The operator carries all increased risks relating to operational safety and increased risk of accidents if using other detergents.

Use only detergents free of solvents, salt and hydrofluoric acid. Adhere to the safety instructions stated on the detergent packaging.

Note

Do not use heavily foaming detergent.

Recommended detergents

Usage	Detergent
Maintenance cleaning of all water-resistant floors	RM 746 RM 756 RM 780
Maintenance cleaning of polished hard surfaces (e.g. granite)	RM 755 es
Maintenance cleaning and basic cleaning of industrial floors	RM 69 ASF
Maintenance cleaning and basic cleaning of fine stone tiles	RM 753
Maintenance cleaning of tiles in sanitary areas	RM 751
Cleaning and disinfection in sanitary areas	RM 732
Coating removal on all alkaline-resistant floors (e.g. PVC)	RM 752
Coating removal on linoleum floors	RM 754

Detergent

1. Fill the detergent into the fresh water tank.

Note

The cap for the fresh water tank filling funnel can be used for measuring the correct quantity of detergent. It has a measuring scale marked on the inner side.

Adjusting the water volume

1. Adjust the water volume via the regulating knob to suit the degree of soiling of the floor covering.

Note

Perform initial cleaning tests with a low water volume. Increase the water volume step by step until achieving the desired cleaning result.

Note

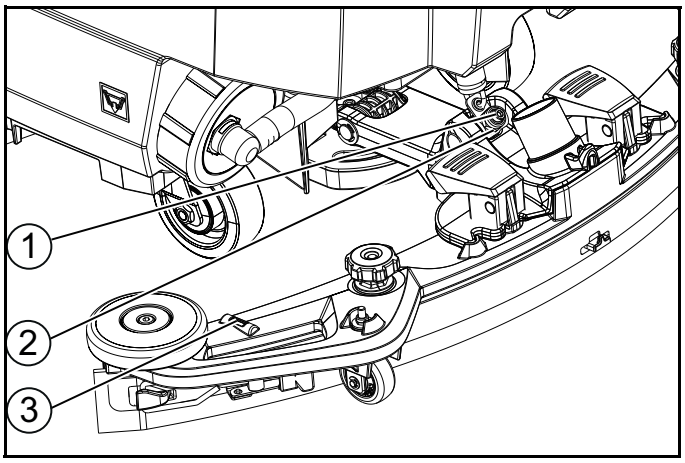
The brush head continues operating without a liquid supply if the fresh water tank is empty.

Adjusting the suction bar

Adjusting the inclination

The inclination must be adjusted so that the suction lips of the suction bar make even contact with the floor over the entire length of the suction bar.

1. Park the device on a surface without a slope.
2. Turn the key-operated switch to “ON”. Put down the suction bar.
3. Drive the device a small distance forwards.
4. Read the spirit level.



① Screw
② Nut
③ Spirit level

5. Unscrew the nut.
6. Adjust the screw so that the spirit level indicator is between the two lines.
7. Tighten the nut.
8. To check the new setting, move the device forward again a short distance. Repeat the adjustment process if necessary.
9. Turn the key-operated switch to “OFF”.

Adjusting the height

The height adjustment affects the bending of the suction lips on contact with the floor.

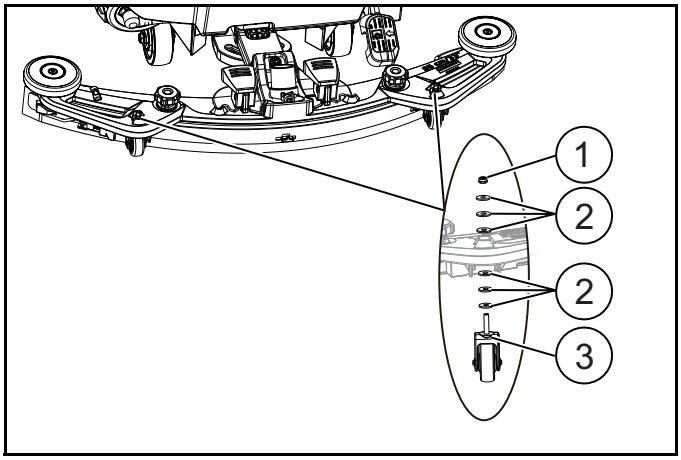
Note

Standard setting: *3 washers above, 3 washers below the suction bar.*

Uneven floor: *5 washers above, 1 washer below the suction bar.*

Very smooth floor: *1 washer above, 5 washers below the suction bar.*

1. Unscrew the nuts.



① Nut
② Washer
③ Spacer roller with holder

2. Place the desired number of washers between the suction bar and the spacer roller.
3. Fit the remaining unused washers above the spacer roller.
4. Screw on the nut and tighten.
5. Repeat the entire procedure with the second spacer roller.

Note

Set both spacer rollers to the same height.

Cleaning

Switching on the device

1. Turn the key-operated switch to "1".
   The display shows the following one after the other:

- Kärcher

- Charging state of the battery and number of operating hours
- Period of time until the next after-sales servicing for the customer
- Software version, control panel
- Charging state of the battery and number of operating hours (for BD 50/55 C Classic Bp)
  Charging state of the battery and speed (for BD 50/55 W Classic Bp)

Driving

Note

The direction of travel can be changed during the cleaning operation. This way, a certain position can be intensively cleaned by driving back and forth several times.

1. Set the travel direction switch to "forward".

Cleaning

Note

The inclination and height of the suction bar can be adjusted to improve the vacuuming results (see chapter Adjusting the suction bar).

Note

When the waste water tank is full, the float switch closes the suction opening and the suction turbine runs at a higher speed. In this case, raise the suction bar and drive to the location for emptying the waste water tank.

1. Turn the working speed rotary knob to the desired value.
   The speed is shown on the display during the adjustment. The display is shown in percentage of the maximum speed.
2. Set the water volume at the regulating valve.
3. Press the suction bar lever downwards.
   The suction bar lowers.
   Vacuuming begins.
4. Press the brush head pedal downwards, unlatch it and allow it to move upwards.
5. Pull the safety switch towards the push handle.
   The brush head starts up and the device moves at the set speed.

Finishing operation

Finishing cleaning

1. Let go of the safety switch.
2. Press the brush head pedal down and latch it in place.
3. Continue moving a short distance.
   The residual water is vacuumed up.
4. Lift the suction bar.
   The suction continues to run for 10 seconds.
5. Turn the key-operated switch to "0".
6. Charge the battery if necessary.

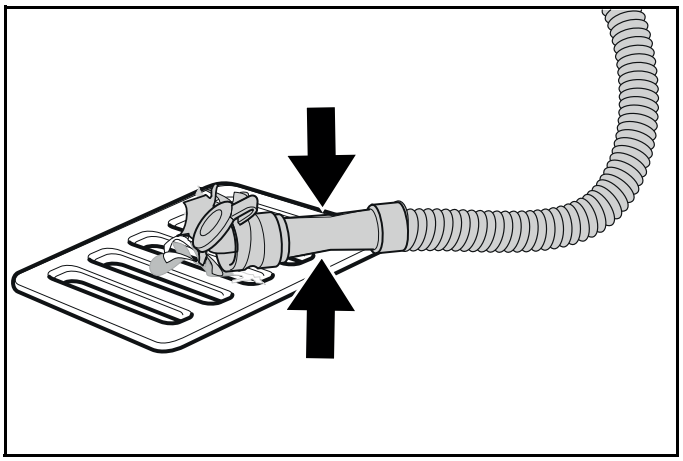
Draining the waste water

⚠ ***WARNING***

Environmental pollution!

Environmental pollution due to improper disposal in waste water. Observe the local waste water treatment regulations.

1. Remove the drain hose from the support and lower it over a suitable collecting device.



2. Squeeze or kink the drain hose at the intended point.
3. Open the cover of the drain hose.
4. Drain the waste water. Regulate the water volume by pressing or kinking.
5. Rinse the waste water tank with clear water.

Quickly draining fresh water

1. Unscrew the fresh water drain cap.
2. Allow the fresh water to drain away.
3. Fit the fresh water drain cap and screw into place.

Note

Take care to ensure that the hose connection in the fresh water tank cap is positioned at the lowest point in the tank after screwing the cap in place.

Transport

⚠ ***DANGER***

Driving on slopes

Risk of injury

Observe the maximum permissible inclination when driving the device on slopes for loading and unloading purposes (see Chapter Technical data).

Drive slowly.

⚠ ***CAUTION***

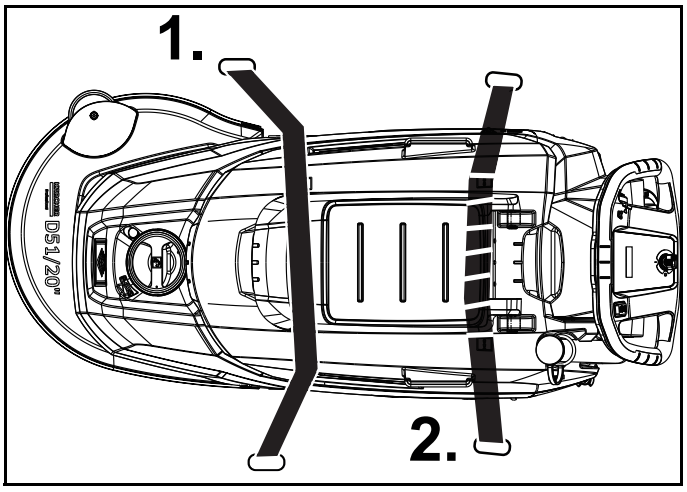
Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during transport.

Only load the device with the assistance of another person or by using the drive.

1. Press the brush head pedal down, and latch it in place.
2. Raise the suction bar.
3. Turn the key-operated switch to "1".
4. Select the travel direction with the travel direction switch.
5. Pull the safety switch towards the push handle.
6. When transporting in vehicles, secure the device against slipping and tipping over according to the applicable guidelines.



Storage

⚠ ***CAUTION***

Risk of injury or damage due to non-observance of the weight

Be aware of the weight of the device during storage.

ATTENTION

Risk of damage due to frost!

Material damage

Empty fresh and waste water completely from the device. Water that is not completely drained can damage the device during freezing.

Always protect the device from frost: during operation, transport, and storage.

-
- This device may only be stored indoors.
- Fully charge the batteries before storing them for a long period.
- Fully charge the batteries at least every month during storage.

Care and maintenance

⚠ ***DANGER***

Risk of injury and damage due to the device unexpectedly starting!

Injuries and material damage

Remove the key from the key-operated switch before carrying out any work on the device.

1. Finish operation, see .

Safety inspection/maintenance contract

You can agree on regular safety inspections or close a maintenance contract with your dealer. Please seek advice on this.

Maintenance intervals

Each time after use

ATTENTION

Improper cleaning

Risk of damage.

Do not spray the device with water.

Do not use aggressive cleaning agents.

A detailed description of the individual maintenance work is provided in Chapter *Maintenance work*.

- Drain the waste water.
- Rinse the waste water tank with clear water.
- Clean the exterior of the device using a damp cloth, wetted with a mild washing lye.
- Check the fluff filter and clean if required.
- Clean the coarse dirt filter.
- Clean the suction lips, check for wear and adjust the height or replace if necessary.
- Check the disc brushes for wear and replace if necessary.
- Charge the battery.
  - If the charging state of the battery is below 50%, charge the battery fully and without interruption.
  - If the charging state of the battery is above 50%, only recharge the battery if the entire operating duration will be required when next used.

Weekly

- When used regularly, charge the battery fully and without interruption at least once a week.

Monthly

A detailed description of the individual maintenance work is provided in Chapter *Maintenance work*.

1. Drain the fresh water tank and flush out deposits.
2. Clean the fresh water filter.
3. Clean the float and fluff filter.
4. Check battery poles for oxidation, brush off if necessary. Make sure the connection cables are firmly in place.
5. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary.
6. Check the acid density of the cells if the batteries are not maintenance-free.
7. For longer periods of disuse, shut down the device when the battery is fully charged. Fully charge the battery at least once a month.

Annually

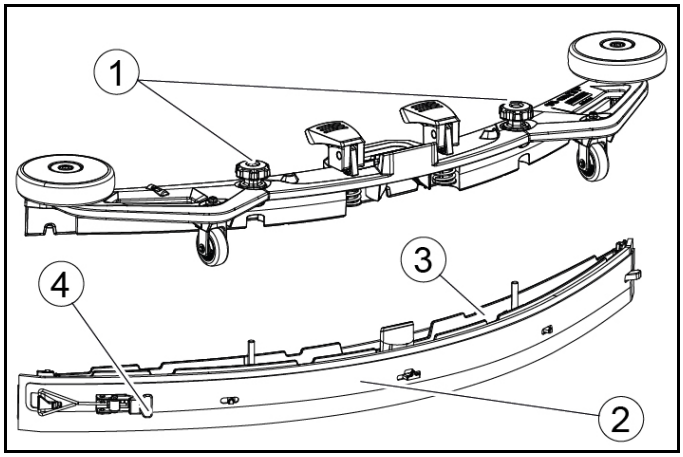
- Have the prescribed inspection performed by Customer Service.

Maintenance work

Turn over or replace the worn suction lips

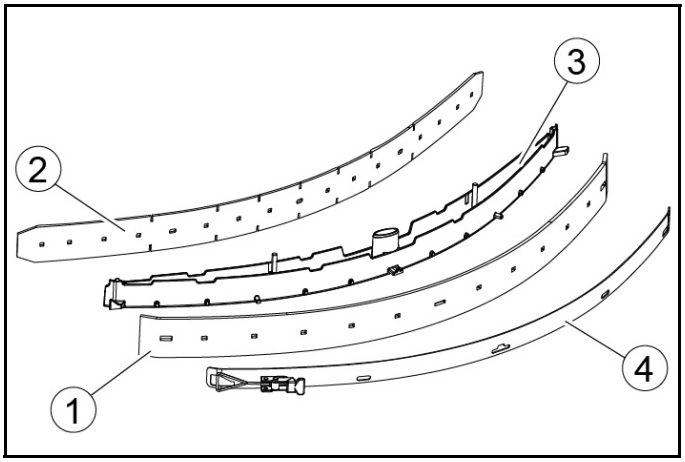
The suction lips must be turned over or replaced when worn out.

1. Remove the suction bar.
2. Unscrew the star handles.



① Star grip
② Strap
③ Inner part of the suction bar
④ Tension lock

3. Pull out the inner part of the suction bar.
4. Open the tension lock.
5. Remove the strap.
6. Release the suction lips from the inner part.

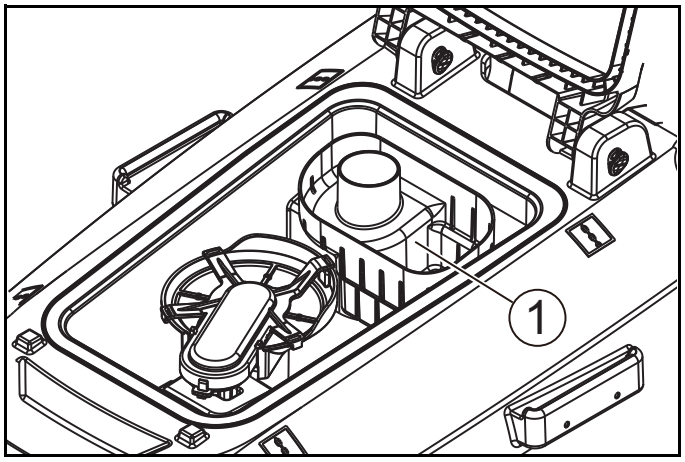


① Rear suction lip
② Front support lip
③ Inner part of the suction bar
④ Strap

7. Press the turned or new suction lips onto the knobs of the inner part of the suction bar.
8. Attach the strap.
9. Push the inner part of the suction bar into the upper part.
10. Screw in and tighten the star handles.

Cleaning the coarse dirt filter

1. Open the waste water tank cover.

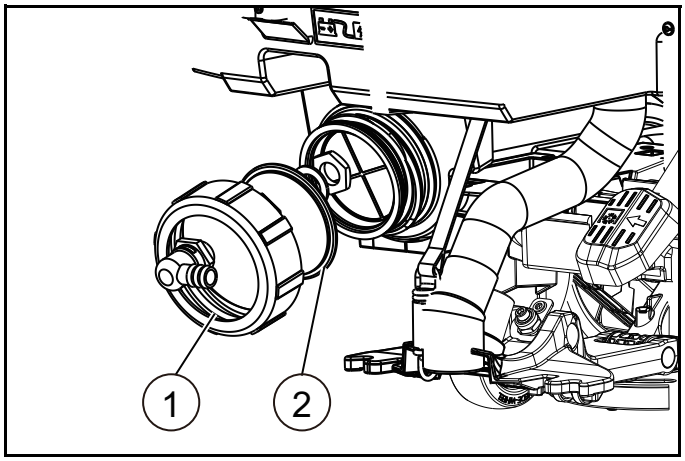


① Coarse dirt filter

2. Pull the coarse dirt filter upwards and off.
3. Rinse off the coarse dirt filter under running water.
4. Reinsert the coarse dirt filter into the waste water tank.

Cleaning the fresh water filter

1. Drain the fresh water (see Chapter *Quickly draining fresh water*).
2. Unscrew the fresh water tank cap.

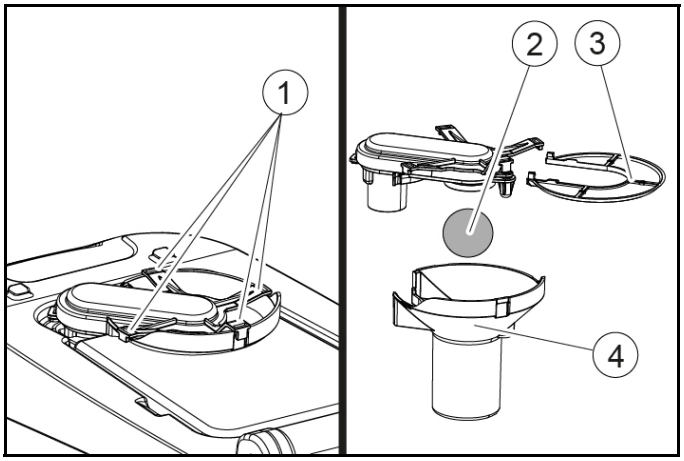


① Fresh water tank cap
② Fresh water filter

3. Pull out the fresh water filter and rinse with clean water.
4. Insert the fresh water filter.
5. Fit the fresh water tank cap.
   Note: Take care to ensure that the hose connection in the fresh water tank cap is positioned at the lowest point in the tank after screwing the cap in place.

Clean the float and fluff filter

1. Open the waste water tank cover.



① Latching hooks
② Float
③ Fluff filter
④ Float housing

2. Release the latching hooks.
3. Pull the float housing downwards and off.
4. Remove the float from the float housing and clean it.
5. Remove the fluff filter and clean it.
6. Assemble all parts in the reverse order.

Replacing the disc brush

Note

Replace the disc brushes when the bristle length has reached 10 mm.

1. Raise the brush head.
2. Push the brush release pedal down.
3. Pull the disc brush sideways and out from underneath the brush head.
4. Hold the new disc brush under the cleaning head, then press upwards and latch it into position.

Troubleshooting guide

⚠ ***DANGER***

Danger of death from electric shock when touching live parts!

Fatal or severe injuries

Before any work on the device, remove the key from the key switch and unplug the mains plug of the charger from the mains socket.

⚠ ***DANGER***

Risk of injury and damage due to the device unexpectedly starting!

Injuries and material damage

Remove the key from the key-operated switch before carrying out any work on the device.

- Drain and dispose of the waste water and fresh water.
- Contact Customer Service in the case of malfunctions that cannot be corrected using this table.

⚠ ***WARNING***

Be careful when approaching blind corners, bushes, trees or objects that might restrict your view.

Malfunction	Rectification
The device cannot be started	1. Turn the key-operated switch to "1". 2. Unlock the emergency stop button on the control panel by turning it. (Note: not all device versions are equipped with an emergency stop button) 3. Operate the safety button. 4. Insert the battery plug. 5. Check the battery and charge if necessary. 6. Check that the battery terminals are correctly connected.
The water volume is insufficient	1. Check the fresh water filling level and fill the tank if necessary. 2. Increase the water volume at the water volume regulating knob. 3. Clean the fresh water filter. 4. Check the hoses for clogging and clean if necessary.

Malfunction	Rectification
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
The cleaning results are unsatisfactory	1. Reduce the driving speed. 2. Check the brushes for wear and replace if necessary. 3. Check the suitability of the brush type and detergent used.
The suction turbine runs at an increased speed	1. Drain the waste water. 2. Clean the float. 3. Check the motor protection filter and clean if necessary. 4. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 5. Check the suction bar for clogging and remove any clogging if necessary
The brushes do not rotate	1. Check if the brushes are blocked by a foreign body and remove the foreign body if necessary.
The device vibrates during cleaning	1. Use a softer brush.

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing flaw is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.
(See overleaf for the address)
Further warranty information (if available) can be found in the service area of your local Kärcher website under "Downloads".

Accessoires

Description	Part no.:	Description
Disc brush, complete red D51	9.753-021.0	For the use with all common cleaning tasks.For general cleaning, for all surfaces.
Disc brush, (very soft)	4.905-028.0	For cleaning sensitive floors and polishing.
Disc brush black (hard)Disc brush, (soft)	4.905-027.0	Made of natural fibers, for cleaning and polishing.
Disc brush, (medium soft)	4.905-026.0	For general cleaning, for all surfaces.
Disc brush, (hard)	4.905-029.0	For stubborn dirt and deep cleaning. Only for hard-wearing surfaces.
Pad drive board, 479 mm	4.762-534.0	For cleaning with pads. With quick-change coupling and Centerlock.
Pad, 500 mm, (soft)	6.371-146.0	With natural hair, for polishing. Removes scuff marks effectively.
Pad, 508 mm, (soft)	6.369-468.0	Light grit, suitable for polishing floors.
Pad, 508 mm, (medium-soft)	6.369-079.0	For cleaning all types of floors.
Pad, 508 mm, (medium-hard)	6.369-078.0	For removing stubborn dirt and deep cleaning.
Pad, 508 mm, (hard)	6.369-077.0	For cleaning heavily soiled floors and for deep cleaning.
Diamond pad, 508 mm, (coarse)	6.371-260.0	For coarse cleaning / restoring. Removes small scratches, for a clean, silky matt surface. For surface preparation prior to using the yellow pad. As a crystallization pad for basic crystallization.
Diamond pad, 508 mm, (medium)	6.371-261.0	For coarse cleaning / restoring. Removes fine scratches for a more homogenous and shinier surface. For surface preparation prior to using the green diamond pad. As a crystallization pad for highgloss crystallization.
Diamond pad, 508 mm, (fine)	6.371-240.0	For effortless polishing of laminated floors, terrazzo, and natural stone surfaces. For maintenance cleaning after using white and yellow pads.
Microfiber pad, 508 mm	6.371-271.0	Excellent cleaning power. Also effectively cleans fine stoneware tiles.
Melamine pad, 508mm	6.371-025.0	Melamine pad set for the effective cleaning of microporous surfaces.
Squeegee, 850mm	4.778-008.0	Parabolic squeegee, Suction lips made of wear-resistant, red Linatex, with support rollers.
Suction lips, 33in, red	4.400-011.0	Made from Linatex, wear-resistant.
Suction lips, 33in, transparent	4.400-005.0	Made from PU, oil-resistant.

Technical data

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Device performance data			
Rated voltage	V	24	24
Battery capacity	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Mean power input	W	880	750
Driving motor power	W	130	-
Suction Turbine Power	W	250	250
Brush Drive Power	W	500	500
Theoretical surface performance	m^2/h	2550	2040
Fresh water tank capacity	l	55	55
Waste water tank capacity	l	55	55
Water temperature max.	°C	50	50
Water pressure max.	bar	0.06	0.06
Max. working area slope	%	2	2
Suction			
Suction Power, Airflow	l/s	24	24
Suction performance, vacuum	kPa (mbar)	9.5 (95)	9.5 (95)
Working Width	mm	510	510
Brush Diameter	mm	510	510
Brush rotation speed	1/min	160	160
Brush contact pressure	N	≥ 27	≥ 27
Dimensions and weights			
Approved total weight	kg	230	225
Net weight (transport weight)	kg	115	110
Battery compartment dimensions	mm	391 x 358	391 x 358
Determined values according to EN 60335-2-72			
Overall vibration value	m/s^2	<2.5	<2.5
Uncertainty K	dB(A)	0.2	0.2
Sound level L_{pA}	dB(A)	65.2	65.2
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	2	2
Sound power level L_{WA} + Uncertainty K_{WA}	dB(A)	84.1	84.1

Subject to technical changes without notice.

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements in the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version placed in circulation by us. This declaration is invalidated by any changes made to the machine that are not approved by us.
Product: Floor cleaner
Type: 1.127-xxx

Currently applicable EU Directives
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2014/30/EU
2014/53/EU (TCU)

Harmonised standards used
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU
EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

National standards used
-

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Ph.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2019/01/25

Contenu

Remarques générales 25
Fonction 25
Utilisation conforme 25
Protection de l'environnement 25
Accessoires et pièces de rechange 25
Étendue de livraison 25
Consignes de sécurité 25
Description de l'appareil 26
Montage 27
Mise en service 28
Fonctionnement 29
Transport 30
Stockage 31
Entretien et maintenance 31
Aide en cas de défauts 32
Garantie 33
Accessoires 33
Caractéristiques techniques 34

Déclaration de conformité UE 34

Remarques générales

Veuillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions.
Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Fonction

Cette autolaveuse est utilisée pour le nettoyage à l'eau de sols plats.
L'appareil peut être adapté à chaque de tâche de nettoyage en réglant la quantité d'eau et de détergent. Le dosage du détergent est adapté par ajout dans le réservoir.
La largeur de travail et la capacité du réservoir d'eau propre et du bac d'eau sale (voir le chapitre *Caractéristiques techniques*) permettent un nettoyage efficace et une durée d'utilisation élevée.
L'autolaveuse BD 50/55 W Classic Bp dispose d'un moteur de traction.
L'autolaveuse BD 50/55 C Classic Bp ne dispose pas de moteur de traction.

Remarque

L'appareil peut être équipé de différents accessoires en fonction des tâches de nettoyage souhaitées. Demandez notre catalogue ou visitez notre site internet www.kaercher.com.

Utilisation conforme

Cet appareil est adapté à une utilisation professionnelle et industrielle, p.ex., dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et loueurs. Utilisez cet appareil uniquement suivant les indications dans cette notice d'utilisation.

- Utiliser l'appareil uniquement pour le nettoyage de sols plats résistants à l'humidité et au polissage.
- L'appareil n'est pas adapté au nettoyage de sols gelés (p. ex. dans les entrepôts frigorifiques).
- L'appareil n'est pas adapté à une utilisation dans des environnements à risque d'explosion.
- L'appareil est autorisé pour un fonctionnement sur des surfaces d'une inclinaison limitée, voir *Caractéristiques techniques* pour les valeurs maximales.

Protection de l'environnement

Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.
Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : *www.kaercher.de/REACH*

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.
Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet *www.kaercher.com*.

Étendue de livraison

Lors du déballage, vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Si des accessoires manquent ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

Consignes de sécurité

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Risque de blessures et d'endommagement dus au basculement de l'appareil !

Blessures graves et dommages matériels

N'utilisez pas l'appareil sur des pentes ou des inclinaisons qui dépassent la valeur maximale autorisée, voir .

⚠ ***PRÉCAUTION***

Risque de blessures et de dommages en cas de fonctionnement et de transport avec les couvercles ouverts !

Blessures et dommages matériels

N'utilisez et ne transportez l'appareil qu'avec des couvercles fermés.

Dispositifs de sécurité

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Risque de blessures !

Blessures graves dues à l'absence, à la modification ou à l'inefficacité des dispositifs de sécurité.

Ne contournez pas ou n'enlevez pas les dispositifs de sécurité et ne les rendez pas inefficaces. Les dispositifs de sécurité servent à vous protéger.

Bouton de sécurité

Lorsque vous relâchez le bouton de sécurité, l'appareil s'éteint.

Interrupteur à clé

Si vous retirez l'interrupteur à clé, l'appareil est protégé contre toute utilisation non autorisée.

Symboles d'avertissements

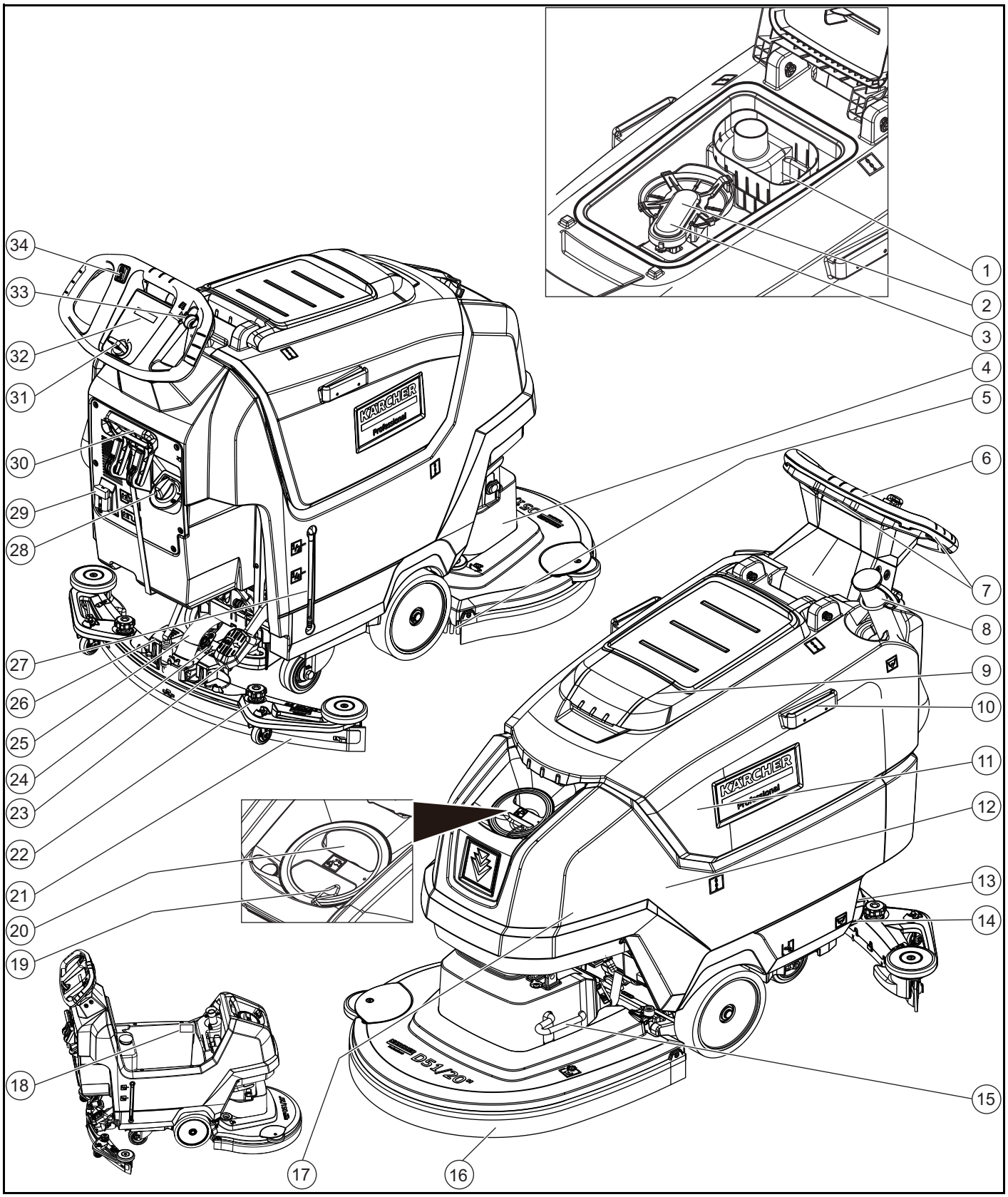
Respecter les avertissements suivants lors de la manipulation de batteries :

	Observer les remarques dans le manuel d'utilisation de la batterie et sur la batterie ainsi que dans ce manuel d'utilisation.
	Porter une protection oculaire.
	Tenir les enfants éloignés d'acides et de batteries.
	Risque d'explosion
	Le feu, les étincelles, les flammes nues et fumer sont interdits.
	Risque de brûlure chimique
	Premiers secours.
	Avertissement
	Élimination

	Ne pas jeter la batterie à la poubelle.

Description de l'appareil

Vue d’ensemble de l’appareil



① Filtre à impuretés grossières
② Filtre anti-peluches
③ Flotteur
④ Sabot
⑤ Disque brosse
⑥ Poignée
⑦ Interrupteur de sécurité
⑧ Flexible de vidange d’eau sale avec dispositif de dosage
⑨ Couvercle du bac d’eau sale
⑩ Rail de support Home Base

⑪ Bac d’eau sale
⑫ ** Batterie
⑬ Filtre d’eau propre
⑭ Vidange du réservoir d’eau propre
⑮ Pédale de déblocage de brosse
⑯ Protection anti-éclaboussures
⑰ Réservoir d’eau propre
⑱ Plaque signalétique
⑲ Attache de flexible
⑳ Entonnoir de réservoir d’eau propre
㉑ Barre d'aspiration
㉒ Fermeture de la barre d'aspiration
㉓ Pédale de sabot
㉔ Réglage de l’inclinaison de la barre d'aspiration
㉕ Tuyau d'aspiration
㉖ Levier à excentrique
Pour la fixation de la barre d'aspiration
㉗ Indicateur du niveau de remplissage en eau propre
㉘ Bouton de réglage de la quantité d’eau
㉙ Fiche de la batterie
㉚ Levier de la barre d'aspiration
㉛ Interrupteur à clé
㉜ Écran
㉝ Molette de réglage de la vitesse de travail
(Uniquement pour BD 50/55 W Classic Bp)
㉞ Interrupteur du sens de la marche
(Uniquement pour BD 50/55 W Classic Bp)

** Non inclus dans l'étendue de livraison

Code couleur

- Les éléments de commande pour le processus de nettoyage ou la maintenance quotidienne sont jaunes.
- Les éléments de commande pour la maintenance et le service sont gris clair.

Symboles sur l’appareil


Ouverture de vidange du réservoir d'eau propre


Ouverture de vidange du bac d'eau sale



Niveau de remplissage du réservoir d'eau propre (25%)


Brancher ici la fiche du chargeur


Point d'arrimage


* Support du balai laveur


ATTENTION
Mauvais emplacement
Risque d'endommagement
NE PAS brancher la fiche du chargeur ici


Levage/abaissement de la pédale de sabot

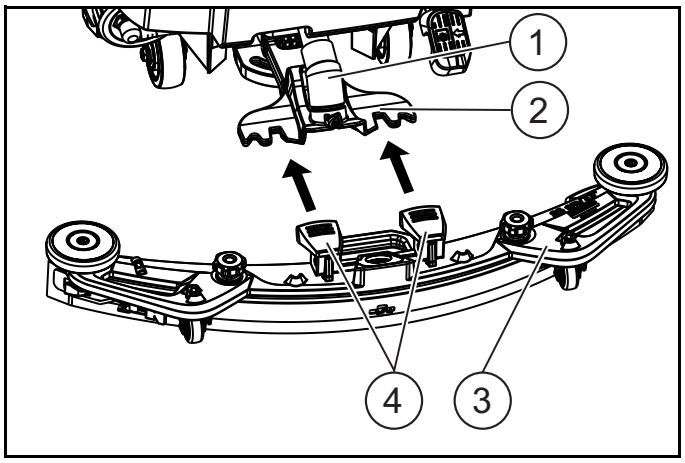

Pédale de déblocage de brosse

* en option

Montage

Montage de la barre d'aspiration

1. Faire pivoter les deux leviers de serrage vers le haut.



① Tuyau d'aspiration
② Suspension pour barre d'aspiration
③ Barre d'aspiration
④ Levier de blocage

2. Accrocher la barre d'aspiration dans la suspension pour la barre d'aspiration.
3. Faire pivoter les deux leviers de serrage vers le bas.

Batteries

Piles recommandées

	N° de commande
76 Ah	6.654-093.0
105 Ah	6.654-141.0

Batteries sans maintenance (batteries à éléments humides)

⚠ ***DANGER***
Risque de brûlure par acide !
Ne remplir la batterie d'eau que lorsqu'elle est déchargée.
Utiliser des lunettes de protection lors de la manipulation de l'acide de batterie et rincer immédiatement à l'eau les éventuelles projections d'acide sur la peau ou les vêtements.
ATTENTION
Risque d'endommager les batteries !
L’utilisation d’eau avec des additifs entraîne la perte de la garantie de la batterie.
Pour remplir les batteries, utilisez uniquement de l'eau distillée ou de l'eau déssalinisée (EN 50272-T3).
Ne pas utiliser d'additifs étrangers ou d'agents améliorants.

1. Ajouter de l'eau distillée une heure avant la fin du processus de charge. Ce faisant, observer le niveau d'acide sur le repère de la batterie.
   Toutes les cellules doivent expulser du gaz à la fin du processus de charge.

Batteries sans entretien (batteries AGM et gel)

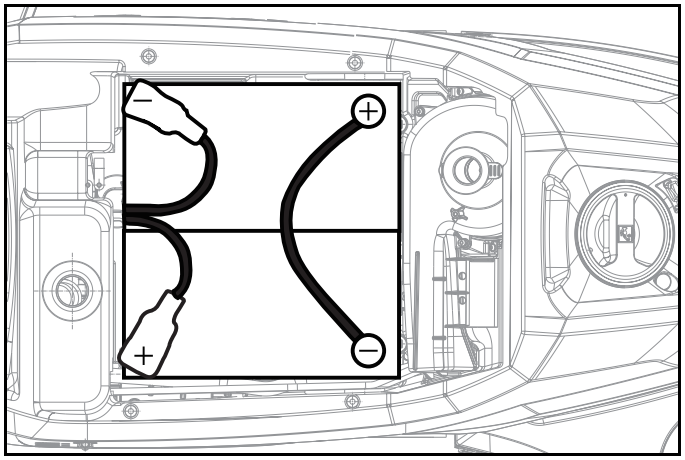
ATTENTION
Risque d’endommagement des batteries AGM et gel !
L'ouverture ou le perçage du logement de la batterie endommagera une batterie AGM ou gel qui doit alors être remplacée.
Ne pas ouvrir pas le logement de la batterie et ne percer aucun trou.
Ne pas couvrir ni modifier la soupape de surpression.

1. Charger les batteries AGM et gel uniquement avec les chargeurs spécifiés, voir *Chargement de la batterie*.

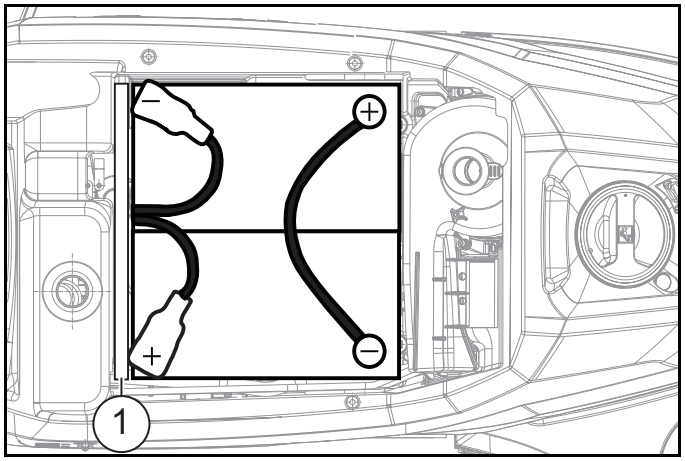
Insérer et raccorder les batteries

⚠ ***PRÉCAUTION***
Démontage et montage des batteries
Manque de stabilité de la machine
Attention à la bonne stabilité de la machine lors du démontage et du montage des batteries.

ATTENTION
Inversion de polarité
Destruction de l'électronique de commande
Respectez la polarité lorsque vous raccordez la batterie.
ATTENTION
Décharge totale
Risque d'endommagement
Chargez les batteries avant la mise en service der l'appareil.
1. Vidanger l'eau sale.
2. Pivoter le bac d'eau sale vers le haut.
3. Insérer les batteries dans l’appareil comme illustré.



115 Ah, 2.815-091.0
80 Ah, 2.815-090.0
105 Ah, 2.815-100.0



76 Ah, 2.815-099.0

① Entretoises

4. Connecter les pôles aux câbles de connexion du kit d’installation de la batterie.
5. Brancher le câble de raccordement aux pôles encore libres de la batterie (+) et (-).
6. Raccorder la fiche de la batterie côté appareil à la fiche de la batterie côté batterie.
7. Faire pivoter le bac d’eau sale vers le bas.

Démontage de la batterie

⚠ ***PRÉCAUTION***
Démontage et montage des batteries
Manque de stabilité de la machine
Attention à la bonne stabilité de la machine lors du démontage et du montage des batteries.
1. Tourner l’interrupteur à clé en position « 0 » et retirer la clé.
2. Débrancher la fiche de la batterie.
3. Vidanger l’eau sale.
4. Pivoter le bac d'eau sale vers le haut.
5. Débrancher le câble du pôle moins de la batterie, côté appareil.
6. Débrancher les autres câbles des batteries.
7. Démonter la batterie.
8. Éliminer les batteries usagées conformément aux directives en vigueur.

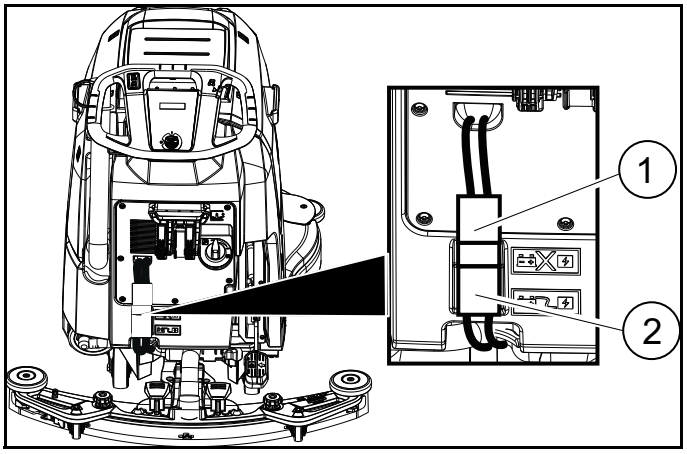
Mise en service

Chargement de la batterie

⚠ ***DANGER***
Utilisation non conforme du chargeur
Choc électrique
Respectez la tension du secteur et le fusible sur la plaque signalétique de l'appareil.
N'utiliser le chargeur que dans les pièces sèches et suffisamment aérées.
ATTENTION
Accumulation de gaz dangereux sous le réservoir pendant la charge
Risque d'explosion
Avant de charger les batteries sans maintenance, pivotez le bac d'eau sale vers le haut.
ATTENTION
Utilisation d'un chargeur non adapté
Risque d'endommagement
Ne raccordez pas le chargeur à la fiche de la batterie côté appareil.
Utilisez uniquement un chargeur adapté au type de batterie installée.
Veuillez lire la notice d'utilisation du fabricant du chargeur et respecter, en particulier, les consignes de sécurité.

Jeu de batteries	Capacité	Chargeur
2.815-091.0	115 Ah	6.654-329.0
2.815-090.0	80 Ah	6.654-329.0
2.815-099.0	76 Ah	6.654-329.0
2.815-100.0	105 Ah	6.654-329.0

La durée de charge est d'env. 10-15 heures.
Ne pas utiliser l’appareil pendant le cycle de charge.
Remarque
L'appareil dispose d'une protection contre la décharge complète, c'est à dire que lorsque la valeur minimale autorisée de capacité est atteinte, le moteur de brosse et la turbine sont éteints.
1. Déplacer l’appareil directement jusqu’au chargeur en évitant les pentes.
2. Retirer la fiche de la batterie côté appareil.



① Fiche de la batterie, côté appareil
② Fiche de la batterie, côté batterie

3. Raccorder la fiche de la batterie côté batterie au chargeur.
4. Brancher la fiche secteur du chargeur dans la prise de courant.
5. Exécuter le processus de charge suivant les instructions dans la notice d'utilisation du chargeur.
6. Raccorder la fiche de la batterie côté appareil à la fiche de la batterie côté batterie.

Fonctionnement

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Risque de blessure et d'endommagement dans des situations dangereuses pendant le fonctionnement !

Blessures graves et dommages matériels

Relâchez le bouton de sécurité dans les situations de danger. L'appareil s'arrête.

Remplissage en fluides de fonctionnement

Remplissage en eau propre

1. Ouvrir la fermeture du réservoir d'eau propre.
2. Remplir en eau propre (50 °C au maximum) jusqu'au bord inférieur de l'entonnoir.

Remarque

Le flexible d'eau propre peut être coincé avec le porte-flexible pendant le remplissage.

3. Fermer la fermeture du réservoir d'eau propre.

Consignes pour les détergents

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Détergents non adaptés

Risque pour la santé, endommagement de l'appareil

Utilisez uniquement les détergents recommandés. En cas d'utilisation d'autres détergents, l'exploitant est responsable du risque élevé envers la sécurité de fonctionnement et le risque d'accident.

Utilisez uniquement des détergents sans solvant, sans acide chloridrique ni acide fluorhydrique.

Respectez les consignes de sécurité sur les détergents.

Remarque

N'utilisez pas de détergents fortement moussants.

Détergents recommandés

Utilisation	Détergents
Nettoyage d'entretien de tous les sols résistant à l'eau	RM 746 RM 756 RM 780
Nettoyage d'entretien de surfaces brillantes (granit, p.ex.)	RM 755 es
Nettoyage d'entretien et nettoyage de fond de sols industriels	RM 69 ASF
Nettoyage d'entretien et nettoyage de fond de carreaux de faïence	RM 753
Nettoyage d'entretien de carrelages dans les espaces sanitaires	RM 751
Nettoyage et désinfection dans les espaces sanitaires	RM 732
Désincrustation de tous les sols résistant aux alcalins (PVC, p.ex.)	RM 752
Désincrustation de sols en linoléum	RM 754

Détergents

1. Verser le détergent dans le réservoir d'eau propre.

Remarque

Il est possible d'utiliser le couvercle de l'entonnoir du réservoir d'eau propre pour doser la quantité correcte de détergent. Le couvercle est équipé d'une échelle à l'intérieur.

Régler la quantité d'eau

1. Régler la quantité d'eau sur la molette de réglage en fonction de l'encrassement du revêtement de sol.

Remarque

Réaliser les premiers essais de nettoyage avec une faible quantité d'eau. Augmenter petit à petit la quantité d'eau jusqu'à l'obtention du résultat de nettoyage souhaité.

Remarque

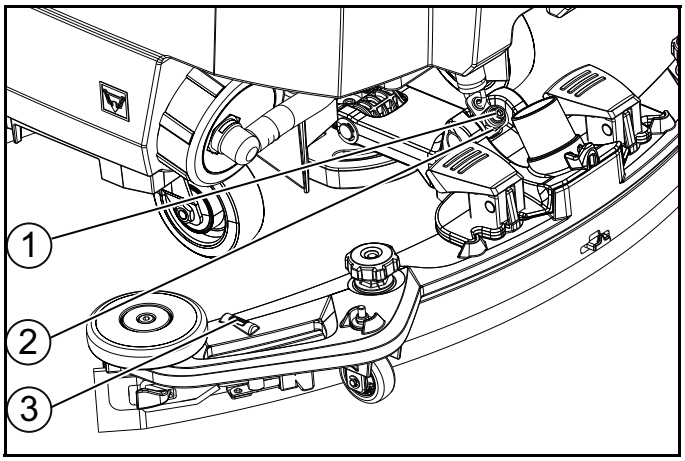
Lorsque le réservoir d'eau propre est vide, le sabot continue de fonctionner sans apport en liquide.

Régler la barre d'aspiration

Réglage de l'inclinaison

régler l'inclinaison de manière à ce que les lèvres d'aspiration de la barre d'aspiration soient appuyées régulièrement sur le sol, sur toute leur longueur.

1. Arrêter l'appareil sur une surface sans pente.
2. Tourner l'interrupteur à clé en position « ON ». Poser la barre d'aspiration.
3. Conduire l'appareil légèrement vers l'avant.
4. Lire le niveau à bulle.



① Vis
② Écrou
③ Niveau à bulle

5. Desserrer l'écrou.
6. Régler la vis de sorte que l'affichage du niveau à bulle se trouve entre les deux traits.
7. Serrer l'écrou.
8. Pour contrôler le nouveau réglage, conduire de nouveau l'appareil sur un court trajet vers l'avant. Répéter éventuellement le processus de réglage.
9. Tourner l'interrupteur à clé en position « OFF ».

Réglage de la hauteur

Le réglage de la hauteur adapte le pli des lèvres d'aspiration lors du contact avec le sol.

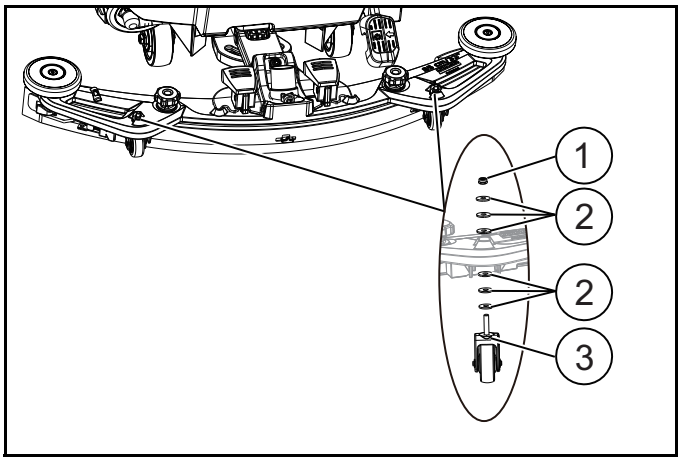
Remarque

Réglage de base : *3 rondelles plates au-dessus, 3 rondelles plates au-dessous de la barre d'aspiration.*

Sol irrégulier : *5 rondelles plates au-dessus, 1 rondelle plate au-dessous de la barre d'aspiration.*

Sol très lisse : *1 rondelle plate au-dessus, 5 rondelles plates au-dessous de la barre d'aspiration.*

1. Dévisser les écrous.



① Écrou
② Rondelle
③ Rouleau d'écartement avec support

2. Placer le nombre souhaité de rondelles plates entre la barre d'aspiration et le rouleau d'écartement.
3. Placer les autres rondelles au-dessus du rouleau d'écartement.
4. Visser et serrer l'écrou.
5. Répéter le processus avec le deuxième rouleau d'écartement.

Remarque

Régler les deux rouleaux d'écartement à la même hauteur.

Nettoyer

Démarrage de l'appareil

1. Mettre l'interrupteur à clé sur « 1 ».
   L'écran affiche successivement :
- Kärcher
- État de charge de la batterie et nombre d'heures de service
- Délai jusqu'au prochain service après-vente
- Version du logiciel, partie commande
- État de charge de la batterie et nombre d'heures de service (pour BD 50/55 C Classic Bp)
  État de charge de la batterie et vitesse (pour BD 50/55 W Classic Bp)

Conduite

Remarque

Vous pouvez modifier le sens de la marche pendant le nettoyage. En avançant et en reculant plusieurs fois, il est alors possible de nettoyer intensément l'emplacement choisi.

1. Mettre l'interrupteur du sens de la marche sur « avance ».

Nettoyage

Remarque

Pour améliorer le résultat de l'aspiration, vous pouvez régler l'inclinaison et la hauteur de la barre d'aspiration (voir le chapitre Régler la barre d'aspiration).

Remarque

Dès que le bac d'eau sale est plein, le flotteur ferme l'ouverture d'aspiration et la vitesse de rotation de la turbine augmente. Dans ce cas, soulever la barre d'aspiration et la déplacer pour vider le bac d'eau sale.

1. Tourner la molette de réglage de la vitesse de travail sur la valeur souhaitée.
   La vitesse est indiquée à l'écran pendant le réglage. L'affichage est représenté en pour-cent de la vitesse maximum.
2. Régler la quantité d'eau sur la vanne de régulation.
3. Appuyer le levier de la barre d'aspiration vers le bas.
   La barre d'aspiration s'abaisse.
   L'aspiration débute.
4. Appuyer la pédale de sabot vers le bas, la déclencher et la laisser remonter.
5. Tirer la protection thermique vers le guidon.
   Le sabot démarre et l'appareil se déplace à la vitesse réglée.

Terminer l'utilisation

Fin du nettoyage

1. Relâcher l'interrupteur de sécurité.
2. Appuyer la pédale de sabot vers le bas et l'enclencher.
3. Réaliser encore un petit déplacement.
   L'eau résiduelle est aspirée.
4. Lever la barre d'aspiration.
   L'aspiration continue encore pendant 10 secondes.
5. Mettre l'interrupteur à clé sur « 0 ».
6. Charger la batterie le cas échéant.

Vidange de l'eau sale

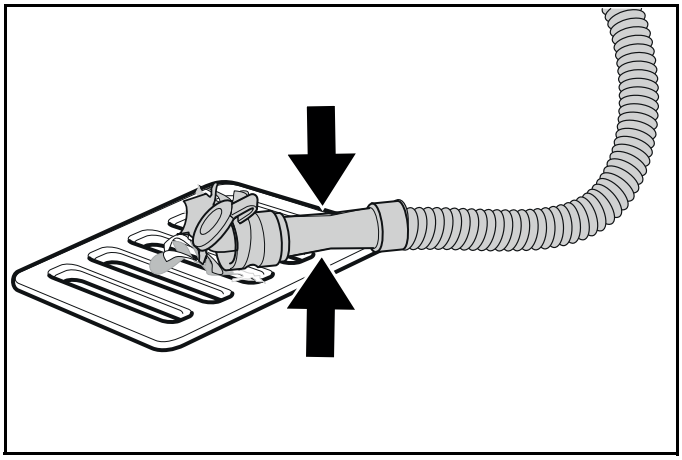
⚠ ***AVERTISSEMENT***

Pollution !

Pollution de l'environnement par l'élimination inappropriée dans les eaux usées.

Respectez les prescriptions locales de traitement des eaux usées.

1. Sortir le flexible de vidange du support et l'abaisser au-dessus d'un bac de collecte adapté.



2. Comprimer ou plier le flexible de vidange à l'endroit prévu.
3. Ouvrir le couvercle du flexible de vidange.
4. Vidanger l'eau sale. Réguler la quantité d'eau en pressant ou en pliant.
5. Rincer le bac d'eau sale à l'eau claire.

Vidange rapide de l'eau propre

1. Dévisser la fermeture de la vidange d'eau propre.
2. Laisser l'eau propre s'écouler.
3. Poser et serrer la fermeture de la vidange d'eau propre.

Remarque

Veiller à ce que le raccord de flexible dans la fermeture du réservoir d'eau propre soit placé au point le plus bas après le vissage.

Transport

⚠ ***DANGER***

Conduite en pente

Risque de blessures

Utiliser l'appareil pour le chargement et le déchargement uniquement sur des pentes d'une valeur maximale de (voir le chapitre Caractéristiques techniques).

Conduire lentement.

⚠ ***PRÉCAUTION***

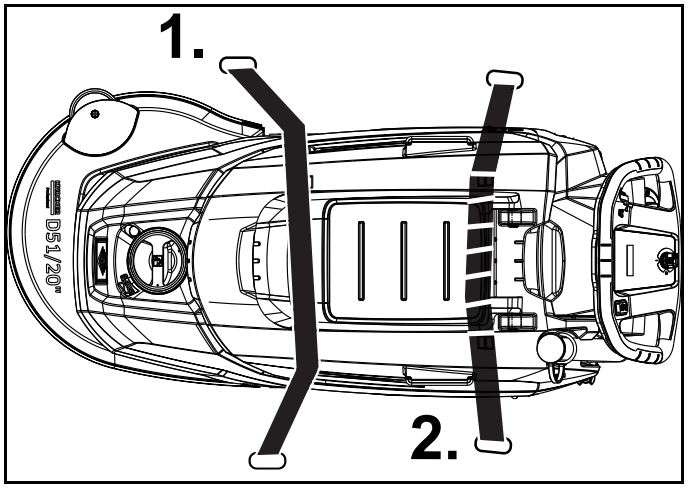
Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement

Observer le poids de l'appareil pendant le transport.

Charger l'appareil uniquement avec l'aide d'une autre personne ou en utilisant la commande de traction.

1. Appuyer la pédale de sabot vers le bas et l'enclencher.
2. Soulever la barre d'aspiration.
3. Mettre l'interrupteur à clé sur « 1 ».
4. Sélectionner le sens de la marche avec l'interrupteur du sens de la marche.
5. Tirer la protection thermique vers le guidon.
6. En cas de transport de l'appareil dans des véhicules, le bloquer à l'aide des œillets d'arrimage selon les normes correspondantes en vigueur pour éviter tout glissement et basculement.



Stockage

⚠ ***PRÉCAUTION***

Risque de blessures et d'endommagement en cas de non-respect du poids

Tenir compte du poids de l'appareil pour le stockage.

ATTENTION

Risque d'endommagement par le gel !

Dommages matériels

Vidangez complètement l'eau propre et l'eau sale de l'appareil. L'eau qui n'est pas entièrement vidée peut endommager l'appareil cas de gel.

Protégez toujours l'appareil du gel pendant le fonctionnement, le transport et le stockage.

-
- Stocker cet appareil uniquement à l'intérieur.
- Charger complètement les batteries avant de les stocker longtemps.
- Charger complètement les batteries au moins une fois par mois pendant le stockage.

Entretien et maintenance

⚠ ***DANGER***

Risque de blessures et de dommages en cas de démarrage inattendu de l'appareil !

Blessures et dommages matériels

Avant toute intervention sur l'appareil, retirez la clé de l'interrupteur à clé.

1. Terminer le fonctionnement, voir .

Inspection de sécurité/contrat de maintenance

Vous pouvez convenir d'une inspection de maintenance régulière ou conclure un contrat de maintenance avec votre distributeur. Demandez conseil.

Intervalles de maintenance

Après chaque fonctionnement

ATTENTION

Nettoyage non conforme

Risque d'endommagement.

Ne projetez pas d'eau sur l'appareil.

Ne pas utiliser de détergent agressif.

Pour la description détaillée des différents travaux de maintenance, voir le chapitre *Travaux de maintenance*.

- Vidanger l'eau sale.
- Rincer le bac d'eau sale à l'eau claire.
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'une solution basique de nettoyage.
- Contrôler le filtre à peluches, le nettoyer si besoin.
- Nettoyer le filtre à impuretés grossières.
- Nettoyer les lèvres d'aspiration, en vérifier l'usure, si besoin régler la hauteur ou remplacer.
- Vérifier l'usure des brosses à vitre, les remplacer si besoin.
- Charger la batterie.
- Si le niveau de charge est inférieur à 50%, charger complètement et sans interruption la batterie.
- Si le niveau de charge est supérieur à 50%, charger la batterie uniquement si la prochaine utilisation requiert la durée de fonctionnement complète.

Toutes les semaines

- En cas d'utilisation fréquente, charger la batterie complètement et sans interruption au moins une fois par semaine.

Tous les mois

Pour la description détaillée des différents travaux de maintenance, voir le chapitre *Travaux de maintenance*.

1. Vider le réservoir d'eau propre et rincer les dépôts.
2. Nettoyer le filtre d'eau propre.
3. Nettoyer le flotteur et le filtre à peluches.
4. Vérifier l'oxydation des pôles de la batterie, les brosser si besoin. Vérifier la bonne fixation des câbles de liaison.
5. Nettoyer les joints entre le bac d'eau sale et le couvercle et en vérifier l'étanchéité, les remplacer si besoin.
6. Sur les batteries sans maintenance, vérifier l'étanchéité à l'acide des cellules.
7. Après des arrêts prolongés, ranger l'appareil avec les batteries complètement chargées. Charger la batterie complètement au moins une fois par mois.

Tous les ans

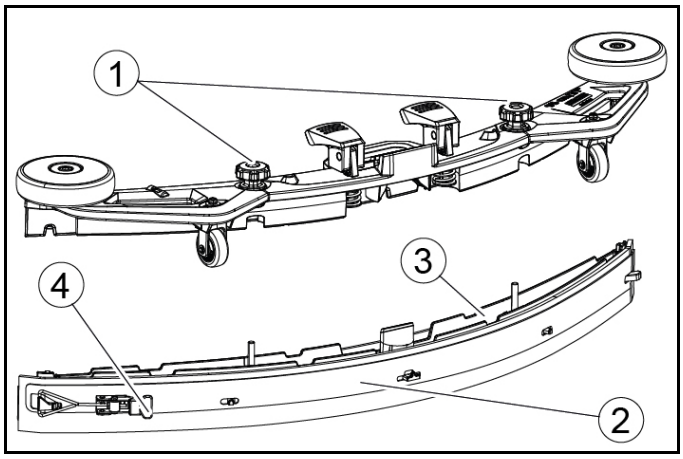
- Faire réaliser l'inspection prescrite par le service après-vente.

Travaux de maintenance

Retournement ou remplacement des lèvres d'aspiration

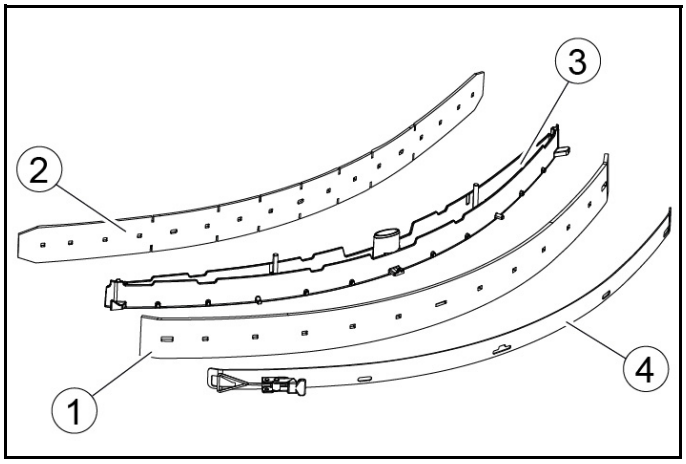
Lorsque les lèvres d'aspiration sont usées, elles doivent être retournées ou remplacées.

1. Retirer la barre d'aspiration.
2. Dévisser les poignées étoiles.



① Poignée-étoile
② Bande de serrage
③ Partie intérieure de la barre d'aspiration
④ Fermeture de tension

3. Retirer la partie intérieure de la barre d'aspiration.
4. Ouvrir la fermeture de tension.
5. Retirer la bande de serrage.
6. Détacher les lèvres d'aspiration de la partie intérieure.

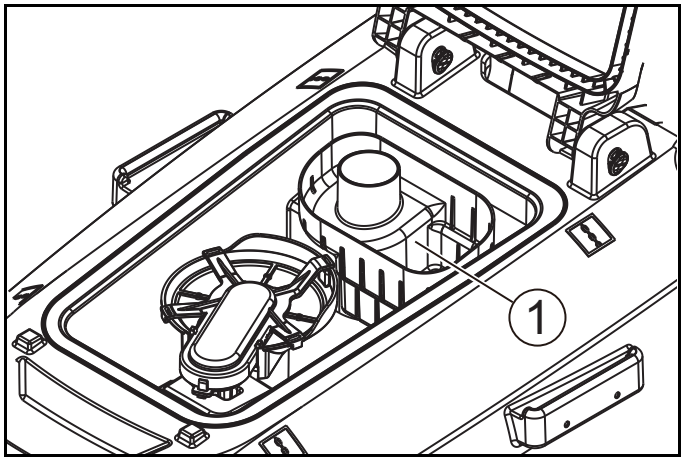


① Lèvre d'aspiration arrière
② Lèvre d'aspiration avant
③ Partie intérieure de la barre d'aspiration
④ Bande de serrage

7. Enfoncer les lèvres d'aspiration tournées ou nouvelles sur les picots de la partie intérieure de la lèvre d'aspiration.
8. Poser la bande de serrage.
9. Pousser la partie intérieure de la lèvre d'aspiration dans la partie supérieure.
10. Visser et serrer les poignées étoiles.

Nettoyer le filtre à impuretés grossières

1. Ouvrir le couvercle du bac d'eau sale.

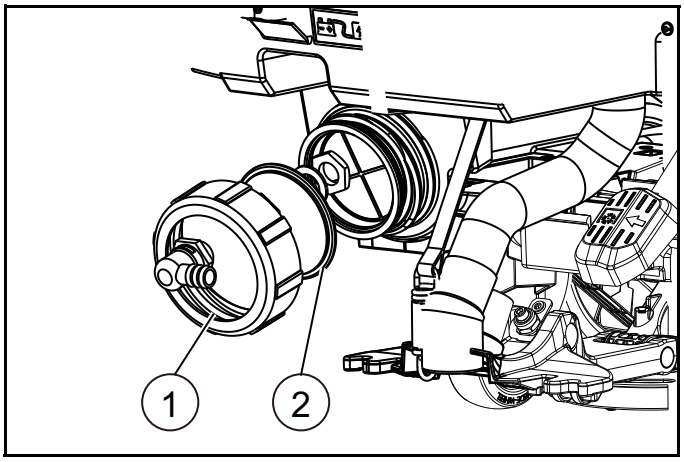


① Filtre à impuretés grossières

2. Sortir le filtre à impuretés grossières vers le haut.
3. Rincer le filtre à impuretés grossières sous l'eau courante.
4. Insérer le filtre à impuretés grossières dans le bac d'eau sale.

Nettoyage du filtre d'eau propre

1. Vidanger l'eau propre (voir le chapitre *Vidange rapide de l'eau propre*).
2. Dévisser la fermeture du réservoir d'eau propre.

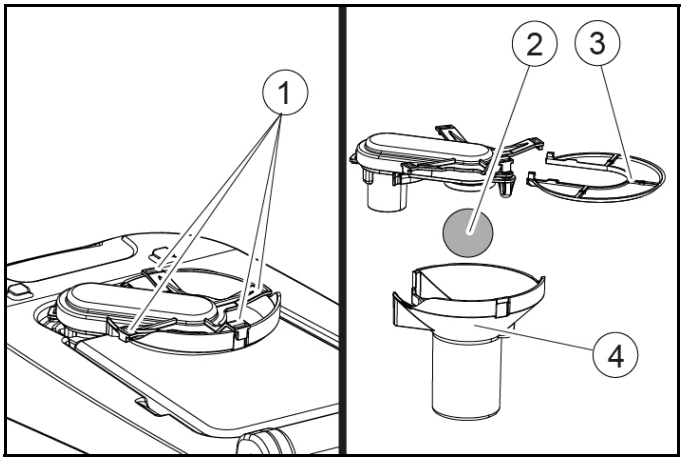


① Fermeture du réservoir d'eau propre
② Filtre d'eau propre

3. Sortir le filtre d'eau propre et le rincer à l'eau claire.
4. Insérer le filtre d'eau propre.
5. Poser la fermeture du réservoir d'eau propre.
   Remarque : Veiller à ce que le raccord de flexible dans la fermeture du réservoir d'eau propre soit placé au point le plus bas après le vissage.

Nettoyer le flotteur et le filtre anti-peluches

1. Ouvrir le couvercle du bac d'eau sale.



① Cran
② Flotteur
③ Filtre anti-peluches
④ Logement du flotteur

2. Défaire le cran.
3. Sortir le logement du flotteur vers le bas.
4. Sortir le flotteur du logement du flotteur et le nettoyer.
5. Retirez le filtre anti-peluches et nettoyez-le.
6. Remonter toutes les pièces dans l'ordre inverse.

Remplacement du disque brosse

Remarque
Remplacer les disques brosses lorsque la longueur des poils a atteint 10 mm.

1. Soulever le sabot.
2. Appuyer la pédale de déblocage de brosse vers le bas.
3. Retirer le disque brosse sur le côté, sous le sabot.
4. Maintenir le nouveau disque brosse sous la tête de nettoyage, l'appuyer vers le haut et l'enclencher.

Aide en cas de défauts

⚠ ***DANGER***
Danger de mort par électrocution en cas de contact avec des pièces sous tension !
Blessures mortelles ou très graves

Avant toute intervention sur l'appareil, retirez la clé de l'interrupteur à clé et débranchez la fiche d'alimentation du chargeur de la prise secteur.

⚠ ***DANGER***

Risque de blessures et de dommages en cas de démarrage inattendu de l'appareil !

Blessures et dommages matériels

Avant toute intervention sur l'appareil, retirez la clé de l'interrupteur à clé.

- Vidanger et éliminer l'eau sale et l'eau propre.
- En cas de défauts ne pouvant pas être résolus à l'aide de ce tableau, contacter le service après-vente.

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Soyez prudent quand vous vous approchez d'un angle sans visibilité, de haies, d'arbres ou d'autres objets vous empêchant de voir ce qu'il y a derrière.

Défaut	Solution
Impossible de démarrer l'appareil	1. Mettre l'interrupteur à clé sur « 1 ». 2. Déverrouiller le bouton d'arrêt d'urgence sur le tableau de commande en le tournant. (Remarque : toutes les versions de l'appareil ne sont pas équipées d'un bouton d'arrêt d'urgence). 3. Actionner le bouton de sécurité. 4. Brancher la fiche de la batterie. 5. Vérifier les batteries, les charges si besoin. 6. Vérifier que les pôles de la batterie sont raccordés.
La quantité d'eau est insuffisante	1. Vérifier le niveau de remplissage du réservoir d'eau propre, remplir le réservoir si besoin. 2. Augmenter la quantité d'eau sur la molette de réglage de quantité d'eau. 3. Nettoyer le filtre d'eau propre. 4. Vérifier les éventuels colmatages des flexibles, les nettoyer si besoin.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Le résultat de nettoyage est insuffisant	1. Réduire la vitesse. 2. Vérifier l'usure des brosses, les remplacer si besoin. 3. Vérifier l'aptitude du type de brosse et du détergent.
La turbine d'aspiration fonctionne à vitesse augmentée	1. Vidanger l'eau sale. 2. Nettoyer le flotteur. 3. Vérifier le filtre de protection moteur, le nettoyer si nécessaire. 4. Vérifier les éventuels colmatages du tuyau d'aspiration, le nettoyer éventuellement. 5. Vérifier les éventuels colmatages de la barre d'aspiration, éliminer les colmatages si besoin
Le brosse ne tourne pas	1. Vérifier qu'aucun corps étranger ne bloque la brosse, retirer le corps étranger si besoin.
L'appareil vibre pendant le nettoyage	1. Utiliser une brosse plus douce.

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.
(Voir l'adresse au dos)
Vous trouverez d'autres informations de garantie (le cas échéant) dans la zone de service de votre site Internet Kärcher local sous « Téléchargements ».

Accessoires

Description	N° de pièce :	Description
Disque brosse, complet rouge D51	9.753-021.0	Pour une utilisation lors de toutes les tâches de nettoyage courantes. Pour un nettoyage général, sur toutes les surfaces.
Disque brosse, (très souple)	4.905-028.0	Pour le nettoyage de sols fragiles et le lustrage.
Disque brosse noir (dur)Disque brosse, (souple)	4.905-027.0	En fibres naturelles, pour le nettoyage et le lustrage.
Disque brosse, (moyennement souple)	4.905-026.0	Pour un nettoyage général, sur toutes les surfaces.
Disque brosse, (dur)	4.905-029.0	Pour les salissures tenaces et un nettoyage en profondeur. Uniquement pour les surfaces résistantes.
Plateau d'entraînement pour pad, 479 mm	4.762-534.0	Pour un nettoyage avec des pads. Avec raccord à changement rapide et Centerlock.
Pad, 500 mm, (souple)	6.371-146.0	Avec des cheveux naturels, pour le lustrage. Élimine efficacement les marques d'usure.
Pad, 508 mm, (souple)	6.369-468.0	Grain léger, adapté au lustrage des sols.
Pad, 508 mm, (moyennement souple)	6.369-079.0	Pour le nettoyage de tous types de sols.

Description	N° de pièce :	Description
Pad, 508 mm, (moyennement dur)	6.369-078.0	Pour éliminer les saletés tenaces et nettoyer en profondeur.
Pad, 508 mm, (dur)	6.369-077.0	Pour le nettoyage de sols très encrassés et pour un nettoyage en profondeur.
Pad diamant, 508 mm, (grossier)	6.371-260.0	Pour un nettoyage grossier / une restauration. Élimine les petites rayures, pour une surface mate propre et soyeuse. Pour préparer les surfaces avant l'utilisation du pad jaune. Comme pad de cristallisation pour une cristallisation basique.
Pad diamant, 508 mm, (moyen)	6.371-261.0	Pour un nettoyage grossier / une restauration. Élimine les rayures fines pour une surface plus homogène et plus brillante. Pour préparer les surfaces avant l'utilisation du pad diamant vert. Comme pad de cristallisation pour une cristallisation haute brillance.
Pad diamant, 508 mm, (fin)	6.371-240.0	Pour un lustrage sans effort des sols stratifiés, du terrazzo et des surfaces en pierre naturelle. Pour un nettoyage d'entretien après l'utilisation des pads blancs et jaunes.
Tampon microfibre, 508 mm	6.371-271.0	Excellent pouvoir nettoyant. Nettoie aussi efficacement les carreaux de grès fin.
Pad en mélamine, 508 mm	6.371-025.0	Jeu de pads en mélamine pour un nettoyage efficace des surfaces microporeuses.
Raclette, 850 mm	4.778-008.0	Raclette parabolique, Lèvres d'aspiration en Linatex rouge résistant à l'usure, avec rouleaux de support.
Lèvres d'aspiration, 33 in, rouges	4.400-011.0	Fabriqué en Linatex, résistant à l'usure.
Lèvres d'aspiration, 33 in, transparentes	4.400-005.0	Fabriqué en PU, résistant à l'huile.

Caractéristiques techniques

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Caractéristiques de puissance de l'appareil			
Tension nominale	V	24	24
Capacité de la batterie	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105
Puissance moyenne absorbée	W	880	750
Puissance du moteur de traction	W	130	-
Puissance de la turbine d'aspiration	W	250	250
Puissance de l'entraînement de la brosse	W	500	500
Rendement surfacique théorique	m^2/h	2550	2040
Volume du réservoir d'eau propre	l	55	55
Volume du bac d'eau sale	l	55	55
Température max. de l'eau	°C	50	50
Pression max. de l'eau	bar	0,06	0,06
Inclinaison max. de la zone de travail	%	2	2
Aspiration			
Puissance d'aspiration, débit d'air	l/s	24	24
Puissance d'aspiration, dépression	kPa (mbar)	9,5 (95)	9,5 (95)
Largeur de travail	mm	510	510
Diamètre de la brosse	mm	510	510
Vitesse de rotation de la brosse	1/min	160	160
Pression d'appui au sol de la brosse	N	≥ 27	≥ 27
Dimensions et poids			
Poids total autorisé	kg	230	225
Poids à vide (poids de transport)	kg	115	110
Dimensions du compartiment des batteries	mm	391 x 358	391 x 358
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-72			
Valeur de vibration totale	m/s^2	<2,5	<2,5
Incertitude K	dB(A)	0,2	0,2
Niveau de pression acoustique L_{pA}	dB(A)	65,2	65,2
Incertitude K_{pA}	dB(A)	2	2
Niveau de pression acoustique L_{WA} + Incertitude K_{WA}	dB(A)	84,1	84,1

Sous réserve de modifications techniques.

Déclaration de conformité UE

Nous déclarons par la présente que la machine désignée ci-après ainsi que la version que nous avons mise en circulation, est

conforme, de par sa conception et son type, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé en vigueur des normes UE. Toute modification de la machine sans notre accord annule cette déclaration.
Produit : Nettoyeur de sol
Type : 1.127-xxx

Normes UE en vigueur
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/30/UE
2014/53/EU (TCU)

Normes harmonisées appliquées
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU
EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

Normes nationales appliquées
-

Les signataires agissent sous ordre et pouvoir de la direction de l'entreprise.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Responsable de la documentation :
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tél. : +49 7195 14-0
Télécopie : +49 7195 14-2212
Winnenden, 2019/01/25

Indice

Avvertenze generali	35
Funzione	35
Impiego conforme alla destinazione	35
Tutela dell'ambiente	35
Accessori e ricambi	35
Volume di fornitura	35
Avvertenze di sicurezza	35
Descrizione dell'apparecchio	37
Montaggio	38
Messa in funzione	39
Funzionamento	40
Trasporto	41
Stoccaggio	42
Cura e manutenzione	42
Guida alla risoluzione dei guasti	43
Garanzia	44
Accessori	44
Dati tecnici	45
Dichiarazione di conformità UE	45

Avvertenze generali

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e le allegate avvertenze di sicurezza. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni.
conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

Funzione

La lavasciugapavimenti è utilizzata per la pulizia a umido di pavimenti piani.
Regolando la quantità d'acqua e la quantità di detergente è possibile adattare facilmente l'apparecchio alle rispettive attività di pulizia. Il dosaggio del detergente è adattabile tramite aggiunta nel serbatoio.
La larghezza di lavoro e la capienza dei serbatoi per l'acqua pulita e l'acqua sporca (vedi capitolo *Dati tecnici*) rendono possibile una pulizia efficace e lunghe durate d'impiego.
BD 50/55 W Classic Bp è dotato di motore di azionamento.
BD 50/55 C Classic Bp non è dotato di motore di azionamento.

Nota
A seconda del tipo di pulizia da eseguire, l'apparecchio può essere equipaggiato con diversi accessori. Richiedete il nostro catalogo o visitate il nostro sito internet alla pagina www.kaercher.com.

Impiego conforme alla destinazione

Questo apparecchio è destinato all'uso professionale e industriale, ades. in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e nel settore della locazione. Utilizzare questo apparecchio esclusivamente in conformità alle indicazioni fornite nel presente manuale d'uso.

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per la pulizia di pavimenti lisci resistenti all'umidità e alla lucidatura.
- L'apparecchio non è indicato per la pulizia di pavimenti gelati (ad esempio nelle celle frigorifere).
- L'apparecchio non è indicato per l'impiego in ambienti soggetti al rischio di esplosioni.
- L'apparecchio è omologato per il funzionamento su superfici con una pendenza o dislivello limitati, per il valore massimo vedere *Dati tecnici*.

Tutela dell'ambiente

I materiali di imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e, spesso, componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti non correttamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sulle sostanze componenti (REACH)
Per informazioni aggiornate sulle sostanze componenti si veda: *www.kaercher.de/REACH*

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.
Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su *www.kaercher.com*.

Volume di fornitura

Disimballare la confezione e controllare che il contenuto sia completo. In caso di accessori mancanti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

Avvertenze di sicurezza

⚠ ***AVVERTIMENTO***
Rischio di lesioni e danni in caso di ribaltamento dell'apparecchio!
Gravi lesioni o danni materiali
Non mettere in funzione l'apparecchio su pendenze o dislivelli che superano il valore massimo consentito, vedere .

⚠ ***PRUDENZA***

Rischio di lesioni e danni durante il funzionamento e il trasporto con i coperchi aperti!

Lesioni o danni materiali

Utilizzare e trasportare l'apparecchio solo con il coperchio chiuso.

Dispositivi di sicurezza

⚠ ***AVVERTIMENTO***

Pericolo di lesioni!

Lesioni gravi dovute a dispositivi di sicurezza mancanti, modificati o inefficaci.

Non bypassare o rimuovere i dispositivi di sicurezza e non renderli inefficaci. I dispositivi di sicurezza sono pensati per proteggere l'utilizzatore.

Tasto di sicurezza

Quando si rilascia il tasto di sicurezza, l'apparecchio si spegne.

Interruttore a chiave

Quando si estrae l’interruttore a chiave, l’apparecchio è protetto contro l’utilizzo non autorizzato.

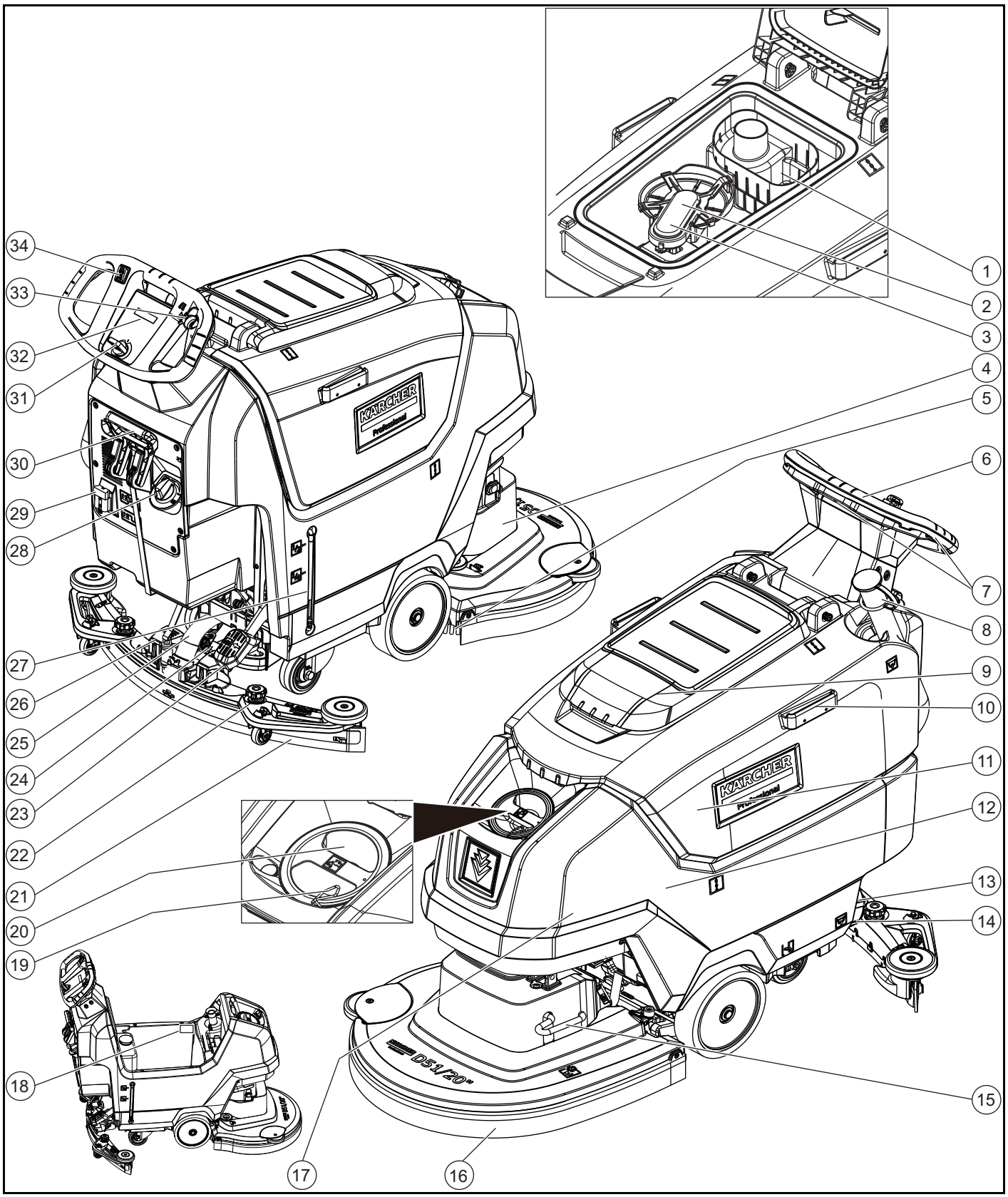
Simboli di avvertenza

Osservare le seguenti avvertenze quando si maneggiano le batterie:

	Osservare le istruzioni relative alla batteria indicate sulla batteria stessa e nelle presenti istruzioni d’uso.
	Indossare un dispositivo di protezione per gli occhi
	Tenere acidi e batterie lontano dalla portata dei bambini.
	Rischio di esplosione
	Sono vietati il fuoco, le scintille, le fiamme vive e il fumo.
	Rischio di ustioni da acido
	Primo soccorso
	Avvertenza
	Smaltimento
	Non gettare le batterie nel cestino.

Descrizione dell’apparecchio

Panoramica dell'apparecchio



① Filtro per sporco grossolano
② Filtro pelucchi
③ Galleggiante
④ Testa spazzola
⑤ Spazzola a disco
⑥ Impugnatura
⑦ Interruttore di sicurezza
⑧ Tubo flessibile di scarico acqua sporca con dispositivo di dosaggio
⑨ Coperchio serbatoio acqua sporca
⑩ Guida di arresto Home Base
⑪ Serbatoio acqua sporca
⑫ **Batteria
⑬ Filtro acqua pulita
⑭ Scarico serbatoio acqua pulita
⑮ Pedale di sblocco spazzola
⑯ Paraspruzzi
⑰ Serbatoio acqua pulita

⑱ Targhetta
⑲ Morsetto per tubo
⑳ Bocchettone di riempimento serbatoio acqua pulita
㉑ Barra di aspirazione
㉒ Chiusura barra di aspirazione
㉓ Pedale testa spazzola
㉔ Regolazione inclinazione barra di aspirazione
㉕ Tubo flessibile di aspirazione
㉖ Leva eccentrica
Per il fissaggio della barra di aspirazione
㉗ Indicatore di livello acqua pulita
㉘ Pulsante di regolazione della quantità d'acqua
㉙ Spina della batteria
㉚ Leva della barra di aspirazione
㉛ Interruttore a chiave
㉜ Display
㉝ Manopola per la velocità di lavoro
(Solo per BD 50/55 W Classic Bp)
㉞ Selettore di direzione
(Solo per BD 50/55 W Classic Bp)

** Non in dotazione

Contrassegno colore

- Gli elementi di comando per il processo di pulizia o la manutenzione quotidiana sono gialli.
- Gli elementi di comando per la manutenzione e il servizio sono grigio chiaro.

Simboli riportati sull'apparecchio


Apertura di scarico serbatoio acqua pulita


Apertura di scarico serbatoio acqua sporca



Livello di riempimento serbatoio acqua pulita (25%)


Inserire qui la spina del caricabatterie


Punta di reggiatura


*Portamocio


ATTENZIONE
Presa errata
Pericolo di danneggiamento
NON inserire qui la spina del caricabatterie


Sollevare / abbassare il pedale testa spazzola

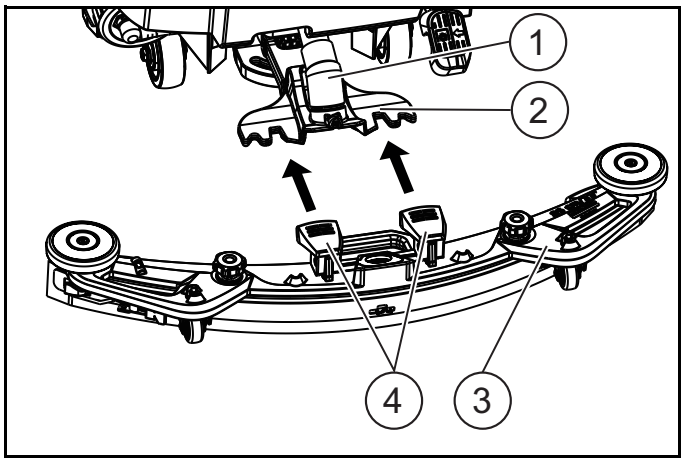

Pedale di sblocco spazzola

* opzionale

Montaggio

Montaggio della barra di aspirazione

1. Sollevare entrambe le leve di bloccaggio.



① Tubo flessibile di aspirazione
② Sospensione della barra di aspirazione
③ Barra di aspirazione
④ Leva di bloccaggio

2. Inserire la barra di aspirazione nell'apposito aggancio.
3. Abbassare entrambe le leve di bloccaggio.

Batterie

Batterie consigliate

	Numero d'ordine
76 Ah	6.654-093.0
105 Ah	6.654-141.0

Batterie a ridotta manutenzione (con elettroliti liquidi)

⚠ ***PERICOLO***
Pericolo di ustioni chimiche a causa della fuoriuscita di acido!
Riempire la batteria con acqua solo quando è scarica.
Quando si maneggia l'acido della batteria, utilizzare occhiali di protezione e sciacquare immediatamente con acqua eventuali schizzi di acido sulla pelle o sugli indumenti.
ATTENZIONE
Pericolo di danneggiamento delle batterie!
L'uso di acqua con additivi invalida la garanzia della batteria.
Per il rabbocco della batteria utilizzare solo acqua distillata o desalinizzata (EN 50272-T3).
Non utilizzare additivi estranei o agenti di miglioramento.

1. Aggiungere acqua distillata un'ora prima del termine della ricarica. Verificare il corretto livello di acido in base al contrassegno sulla batteria.
   Al termine della ricarica tutte le celle della batteria devono erogare gas.

Batterie che non richiedono manutenzione (batterie AGM e al gel)

ATTENZIONE
Pericolo di danneggiamento delle batterie AGM e al gel!
L'apertura o la perforazione del vano batteria danneggerà la batteria AGM o al gel e questa dovrà essere sostituita.
Non aprire né forare il vano batteria.
Non coprire né alterare la valvola regolatrice di pressione.

1. Caricare le batterie AGM e al gel solo con i caricabatterie indicati, vedere *Carica della batteria*.

Inserimento e collegamento delle batterie

⚠ ***PRUDENZA***
Smontaggio e montaggio delle batterie
Posizione instabile della macchina
Prima di smontare e montare le batterie assicurarsi che la macchina sia in posizione stabile.
ATTENZIONE
Scambio della polarità
Danneggiamento dell'elettronica di comando

Prestare attenzione alla corretta polarità durante il collegamento della batteria.

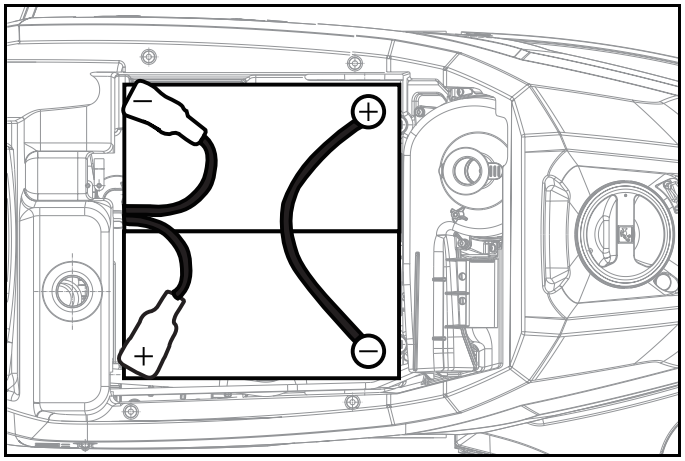
ATTENZIONE

Scarica profonda

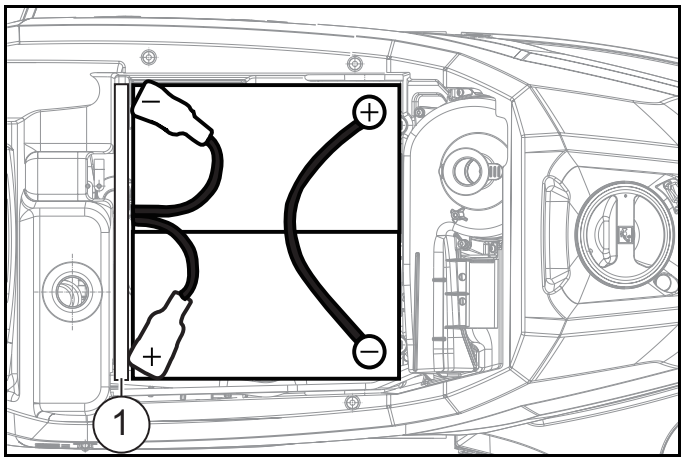
Pericolo di danneggiamento

Caricare le batterie prima di mettere in funzione l'apparecchio.

1. Scaricare l'acqua sporca.
2. Inclinare il serbatoio acqua sporca verso l’alto.
3. Inserire le batterie nell’apparecchio come illustrato.



115 Ah, 2.815-091.0
80 Ah, 2.815-090.0
105 Ah, 2.815-100.0



76 Ah, 2.815-099.0

① Distanziatore

4. Collegare i poli ai cavi di collegamento dal kit di installazione della batteria.
5. Fissare i cavi di collegamento ai poli (+) e (-) della batteria ancora liberi.
6. Collegare la spina batteria del lato apparecchio alla spina batteria del lato batteria.
7. Inclinare il serbatoio acqua sporca verso il basso.

Smontaggio della batteria

⚠ ***PRUDENZA***

Smontaggio e montaggio delle batterie

Posizione instabile della macchina

Prima di smontare e montare le batterie assicurarsi che la macchina sia in posizione stabile.

1. Ruotare l'interruttore a chiave nella posizione “0” ed estrarre la chiave.
2. Staccare la spina della batteria.
3. Scaricare l'acqua sporca.
4. Inclinare il serbatoio acqua sporca verso l’alto.
5. Scollegare il cavo al lato dell’apparecchio dal polo negativo della batteria.
6. Scollegare i restanti cavi dalle batterie.
7. Smontare la batteria.
8. Smaltire le batterie esauste secondo le disposizioni vigenti.

Messa in funzione

Carica della batteria

⚠ ***PERICOLO***

Impiego non corretto del caricabatterie

Scossa elettrica

Osservare la tensione di rete e la protezione sulla targhetta tipo dell'apparecchio.

Usare il caricabatterie solo in ambienti asciutti e sufficientemente ventilati.

ATTENZIONE

Accumulo di gas pericolosi sotto il serbatoio durante la ricarica

Pericolo di esplosione

Prima di ricaricare batterie a manutenzione ridotta, inclinare il serbatoio acqua sporca verso l’alto.

ATTENZIONE

Impiego di un caricabatterie non adatto

Pericolo di danneggiamento

Non collegare il caricabatterie alla spina della batteria lato apparecchio.

Utilizzare solo un caricabatterie adatto al tipo di batterie installate.

Leggere le istruzioni per l'uso del produttore del caricabatterie e osservare in particolar modo le avvertenze di sicurezza.

Pacco batteria	Capacità	Caricabatterie
2.815-091.0	115 Ah	6.654-329.0
2.815-090.0	80 Ah	6.654-329.0
2.815-099.0	76 Ah	6.654-329.0
2.815-100.0	105 Ah	6.654-329.0

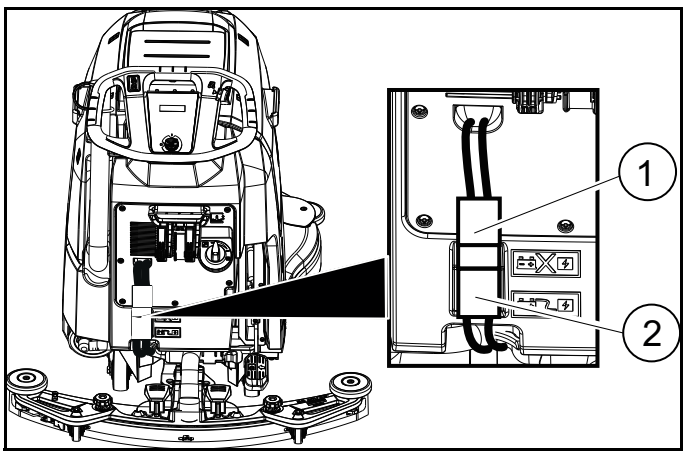
La ricarica dura in media circa 10-15 ore.

L’apparecchio non può essere utilizzato durante la ricarica.

Nota

L'apparecchio è dotato di una protezione contro il completo scaricamento: al raggiungimento del livello minimo di capacità ammesso, il motore della spazzola e la turbina vengono spenti.

1. Guidare l'apparecchio direttamente verso il caricabatterie, evitando eventuali pendenze.
2. Estrarre la spina della batteria, lato batteria.



① Spina batteria, lato apparecchio
② Spina batteria, lato batteria

3. Collegare la spina batteria, lato batteria, al caricabatterie.
4. Inserire la spina del caricabatterie nella presa.
5. Eseguire il caricamento secondo le indicazioni riportate nel manuale d'uso del caricabatterie.
6. Collegare la spina batteria del lato apparecchio alla spina batteria del lato batteria.

Funzionamento

⚠ ***AVVERTIMENTO***

Pericolo di lesioni e di danneggiamento in situazioni pericolose durante il funzionamento!

Gravi lesioni o danni materiali

Rilasciare il tasto di sicurezza in situazioni di pericolo. L'apparecchio si arresta.

Aggiunta di materiali di esercizio

Aggiunta di acqua pulita

1. Aprire la chiusura del serbatoio acqua pulita.
2. Aggiungere acqua pulita (massimo 50 °C) fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento.

Nota

Durante il riempimento, il tubo dell'acqua pulita può essere bloccato anche con un morsetto.

3. Chiudere la chiusura del serbatoio acqua pulita.

Indicazioni sui detergenti

⚠ ***AVVERTIMENTO***

Detergenti non adatti

Pericolo per la salute, danneggiamento dell'apparecchio

Utilizzare solo i detergenti consigliati. In caso di utilizzo di altri detergenti, l'operatore è responsabile del rischio maggiore in relazione alla sicurezza di funzionamento e al rischio di incidenti.

Utilizzare esclusivamente detergenti privi di solventi e di acido cloridrico e fluoridrico.

Osservare le avvertenze di sicurezza riportate sui detergenti.

Nota

Non utilizzare detergenti fortemente schiumogeni.

Detergenti consigliati

Utilizzo	Detergenti
Pulizia di manutenzione di tutti i pavimenti resistenti all'acqua	RM 746 RM 756 RM 780
Pulizia di manutenzione di superfici lucide (ad es. granito)	RM 755 es
Pulizia di manutenzione e pulizie di fondo di pavimenti industriali	RM 69 ASF
Pulizia di manutenzione e pulizie di fondo di piastrelle in gres	RM 753
Pulizia di manutenzione di piastrelle in zone sanitarie	RM 751
Pulizia e disinfezione in zone sanitarie	RM 732
Destratificazione di tutti i pavimenti resistenti agli alcali (ad es. PVC)	RM 752
Destratificazione di pavimenti in linoleum	RM 754

Detergenti

1. Aggiungere il detergente nel serbatoio acqua pulita.

Nota

Il coperchio del bocchettone di riempimento del serbatoio acqua pulita può essere impiegato per misurare la corretta quantità di detergente. Sul lato interno è dotato di una scala.

Regolazione della quantità d'acqua

1. Impostare la quantità d'acqua in base allo sporco del pavimento da pulire tramite il pulsante di regolazione.

Nota

Eseguire le prime prove di lavaggio con una piccola quantità d'acqua. Aumentare gradualmente la quantità d'acqua fino a ottenere il risultato di pulizia desiderato.

Nota

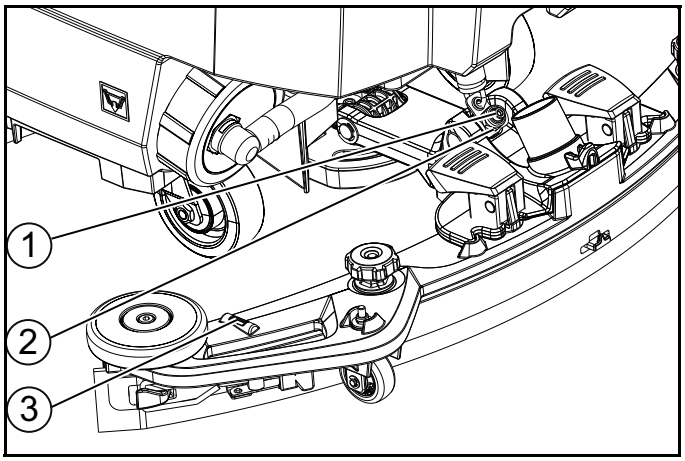
Con serbatoio acqua pulita vuoto, la testa spazzola continua a funzionare senza afflusso del liquido.

Regolazione della barra di aspirazione

Regolazione dell'inclinazione

L'inclinazione deve essere regolata in modo che i labbri di aspirazione della barra vengano premuti sul pavimento in modo uniforme e per l'intera lunghezza.

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie senza pendenza.
2. Ruotare l'interruttore a chiave in posizione "ON". Rimuovere la barra di aspirazione.
3. Spostare di un piccolo tratto in avanti l'apparecchio.
4. Leggere la livella a bolla.



① Vite
② Dado
③ Livella a bolla

5. Allentare i dadi.
6. Impostare la vite in modo tale che l'indicatore della livella si trovi tra le due linee.
7. Stringere il dado.
8. Per verificare la nuova impostazione, spostare nuovamente l'apparecchio in avanti per un breve tratto. Ripetere la procedura di impostazione, se necessario.
9. Ruotare l'interruttore a chiave in posizione "OFF".

Regolazione dell'altezza

Con la regolazione dell'altezza viene modificata la flessione dei labbri di aspirazione al contatto con il pavimento.

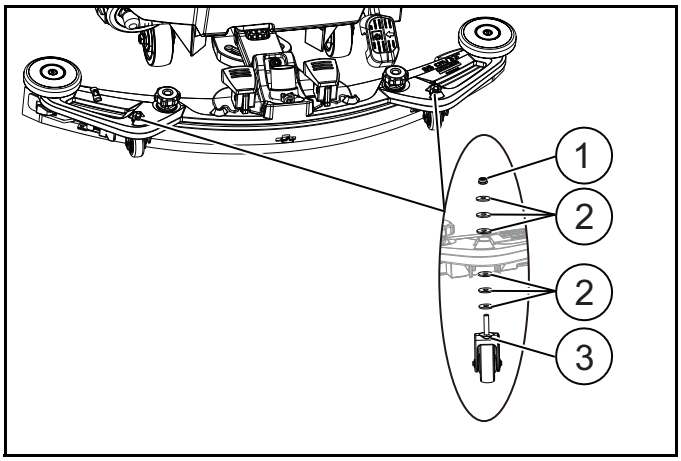
Nota

Impostazione di base: *3 rondelle sopra, 3 rondelle sotto la barra di aspirazione.*

Pavimento irregolare: *5 rondelle sopra, 1 rondella sotto la barra di aspirazione.*

Pavimento molto liscio: *1 rondella sopra, 5 rondelle sotto la barra di aspirazione.*

1. Svitare i dadi.



① Dado
② Rondella
③ Rullo distanziatore con supporto

2. Posizionare il numero desiderato di rondelle tra la barra di aspirazione e il rullo distanziatore.
3. Inserire le rondelle rimanenti al di sopra del rullo distanziatore.
4. Avvitare e serrare il dado.
5. Ripetere il procedimento con il secondo rullo distanziatore.

Nota

Impostare entrambi i rulli distanziatori alla stessa altezza.

Pulizia

Accensione dell'apparecchio

1. Portare l'interruttore a chiave su "1".
   Il display mostra in successione:
- Kärcher
- Stato di carica della batteria e numero di ore d'esercizio
- Intervallo di tempo fino al prossimo intervento di assistenza
- Versione software, unità di comando
- Stato di ricarica della batteria e numero di ore di esercizio (per BD 50/55 C Classic Bp)
  Stato di ricarica della batteria e velocità (per BD 50/55 W Classic Bp)

Guida

Nota

La direzione di marcia può essere modificata durante la pulizia. In questo modo è possibile pulire in modo approfondito un determinato punto passandovi sopra più volte in avanti e indietro.

1. Posizionare il selettore di direzione su "avanti".

Pulizia

Nota

Per migliorare il risultato di aspirazione è possibile regolare l'inclinazione e l'altezza della barra di aspirazione (vedi capitolo Regolazione della barra di aspirazione).

Nota

Quando il serbatoio acqua sporca è pieno, il galleggiante chiude l'apertura di aspirazione e la turbina di aspirazione funziona a regime elevato. In questo caso sollevare la barra di aspirazione e recarsi a svuotare il serbatoio acqua sporca.

1. Ruotare la manopola della velocità di lavoro sul valore desiderato.
   Durante la regolazione, la velocità viene visualizzata sul display. L'indicazione avviene in percentuale della velocità massima.
2. Regolare la quantità di acqua con la valvola di regolazione.
3. Premere verso il basso la leva della barra di aspirazione.
   La barra di aspirazione viene abbassata.
   Ha inizio l'aspirazione.
4. Spingere verso il basso il pedale testa della spazzola, disinnestarlo e lasciarlo andare verso l'alto.
5. Tirare l'interruttore di sicurezza verso l'archetto di spinta.
   La testa della spazzola si avvia e l'apparecchio procede alla velocità impostata.

Termine del funzionamento

Termine della pulizia

1. Rilasciare l'interruttore di sicurezza.
2. Spingere il pedale testa spazzola verso il basso e farlo scattare in posizione.
3. Procedere ancora per un breve tratto.
   L'acqua residua viene aspirata.
4. Sollevare la barra di aspirazione.
   L'aspirazione rimane attiva per altri 10 secondi.
5. Portare l'interruttore a chiave su "0".
6. Se necessario caricare la batteria.

Scarico dell'acqua sporca

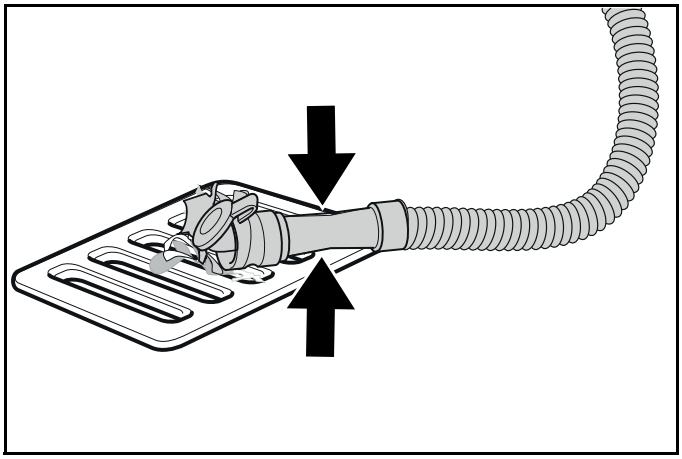
⚠ ***AVVERTIMENTO***

Inquinamento ambientale!

Inquinamento ambientale dovuto allo smaltimento improprio nelle acque di scarico.

Attenersi alle prescrizioni locali sul trattamento delle acque di scarico.

1. Rimuovere il tubo flessibile di scarico dal supporto e dirigerlo sopra un dispositivo di raccolta idoneo.



2. Stringere o piegare il tubo flessibile di scarico nel punto previsto.
3. Aprire il coperchio del tubo flessibile di scarico.
4. Scaricare l'acqua sporca. Regolare la quantità d'acqua premendo o piegando il dispositivo.
5. Lavare il serbatoio acqua sporca con acqua pulita.

Scarico veloce dell'acqua pulita

1. Svitare la chiusura dello scarico dell'acqua pulita.
2. Far defluire l'acqua pulita.
3. Sistemare la chiusura dello scarico dell'acqua pulita e avvitarla.

Nota

Dopo il serraggio assicurarsi che l'attacco del tubo flessibile si trovi nel punto più basso nella chiusura del serbatoio acqua pulita.

Trasporto

⚠ ***PERICOLO***

Marcia in salita/discesa

Pericolo di lesioni

Utilizzare l'apparecchio per il carico e lo scarico solo su pendenze non superiori al valore massimo (vedi capitolo Dati tecnici). Procedere lentamente.

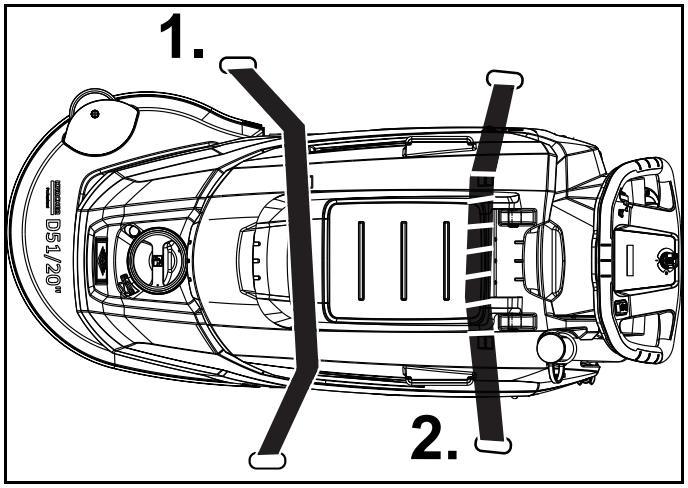
⚠ ***PRUDENZA***

Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Tener conto del peso dell'apparecchio durante il trasporto. Caricare il dispositivo solo con l'assistenza di un'altra persona o utilizzando la trazione.

1. Spingere il pedale testa spazzola verso il basso e farlo scattare in posizione.
2. Sollevare la barra di aspirazione.
3. Portare l'interruttore a chiave su "1".
4. Scegliere la direzione di marcia con il selettore di direzione.
5. Tirare l'interruttore di sicurezza verso l'archetto di spinta.
6. Durante il trasporto a bordo di veicoli, fissare l'apparecchio servendosi di occhielli di reggiatura attendendosi alle linee guida in vigore contro lo scivolamento e il ribaltamento.



Stoccaggio

⚠ ***PRUDENZA***

Pericolo di danneggiamento e pericolo di lesioni in caso di mancato rispetto del peso

Nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.

ATTENZIONE

Pericolo di danni causati dal gelo!

Danni materiali

Svuotare completamente l'acqua pulita e sporca dall'apparecchio. L'acqua non completamente scaricata può danneggiare l'apparecchio in caso di il congelamento.

Proteggere sempre l'apparecchio dal gelo: durante l'esercizio, il trasporto e lo stoccaggio.

-
- Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.
- Effettuare una carica completa delle batterie prima di lunghi periodi di stoccaggio.
- Effettuare almeno una carica completa delle batterie al mese durante i periodi di stoccaggio.

Cura e manutenzione

⚠ ***PERICOLO***

Pericolo di lesioni e di danneggiamento dovuti all'avvio inaspettato dell'apparecchio!

Lesioni o danni materiali

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio, estrarre la chiave dall'interruttore a chiave.

1. Concludere il funzionamento, vedere il capitolo .

Controlli preventivi / Contratto di manutenzione

Presso il Vostro rivenditore potrete concordare regolari controlli preventivi o stipulare un contratto di manutenzione. Chiedete consiglio ai nostri esperti.

Intervalli di manutenzione

Dopo ogni utilizzo

ATTENZIONE

Pulizia inappropriata

Pericolo di danneggiamento.

Non spruzzare l'apparecchio con acqua.

Non utilizzare detergenti aggressivi.

Per una descrizione dettagliata dei singoli lavori di manutenzione vedi capitolo *Lavori di manutenzione*.

- Scaricare l'acqua sporca.
- Risciacquare il serbatoio acqua sporca con acqua pulita.
- Pulire l'apparecchio esternamente con un panno umido imbevuto di liscivia.
- Controllare il filtro pelucchi, eventualmente pulirlo.
- Pulire il filtro per sporco grossolano.
- Pulire i labbri di aspirazione, verificarne l'usura e, se necessario, regolare l'altezza o sostituirli.
- Controllare lo stato di usura delle spazzole a disco, sostituirle se necessario.
- Caricare la batteria.
  - Se lo stato di carica è inferiore al 50%, ricaricare la batteria completamente e senza interruzioni.
  - Se lo stato di carica è superiore al 50%, ricaricare la batteria solo se al prossimo utilizzo sarà necessaria la completa durata d'esercizio.

Ogni settimana

- In caso di utilizzo frequente, ricaricare completamente e senza interruzioni la batteria almeno una volta alla settimana.

Ogni mese

Per una descrizione dettagliata dei singoli lavori di manutenzione vedi capitolo *Lavori di manutenzione*.

1. Svuotare il serbatoio acqua pulita e rimuovere eventuali incrostazioni.
2. Pulire il filtro acqua pulita.
3. Pulire il galleggiante e il filtro pelucchi.
4. Controllare lo stato di ossidazione dei poli della batteria, spazzolarli se necessario. Controllare che il cavo di collegamento sia saldamente posizionato.
5. Pulire le guarnizioni tra il serbatoio acqua sporca e il coperchio e verificare la tenuta, se necessario sostituirle.
6. Per le batterie che richiedono manutenzione, controllare la densità dell'acido delle celle.
7. In caso di inattività prolungata dell'apparecchio, riporlo solo a batteria completamente carica. Ricaricare completamente la batteria almeno una volta al mese.

Annualmente

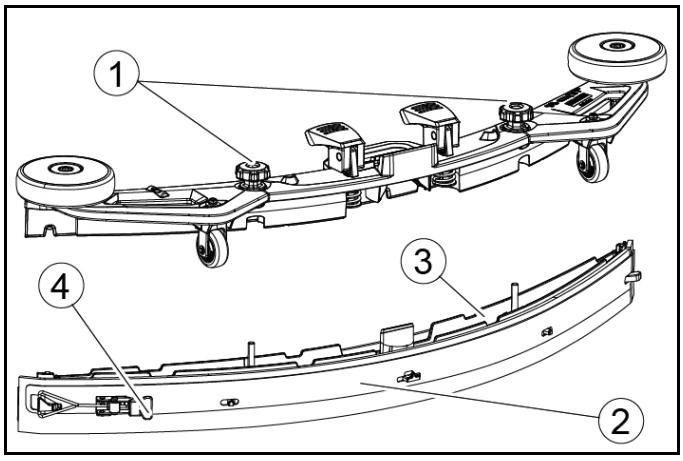
- Fare eseguire l'ispezione prevista dal servizio di assistenza.

Lavori di manutenzione

Girare o sostituire i labbri di aspirazione

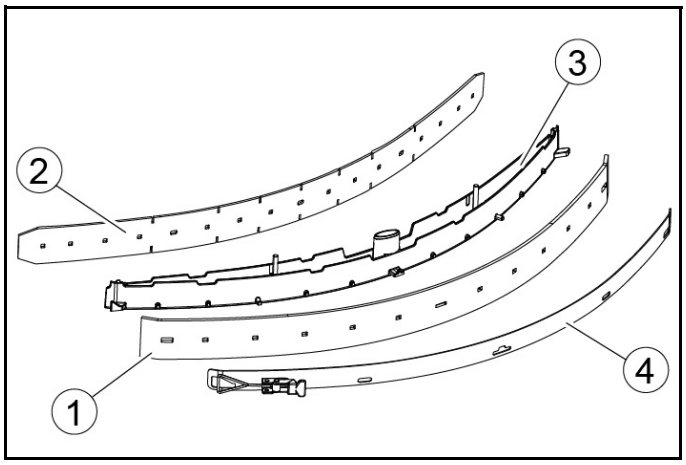
Se i labbri di aspirazione sono usurati, è necessario girarli o sostituirli.

1. Rimuovere la barra di aspirazione.
2. Svitare le manopole a crociera.



① Manopola a stella
② Cinghia di serraggio
③ Parte interna della barra di aspirazione
④ Chiusura a levetta

3. Estrarre la parte interna della barra di aspirazione.
4. Aprire la chiusura a levetta.
5. Rimuovere la cinghia di serraggio.
6. Staccare i labbri di aspirazione dalla parte interna.

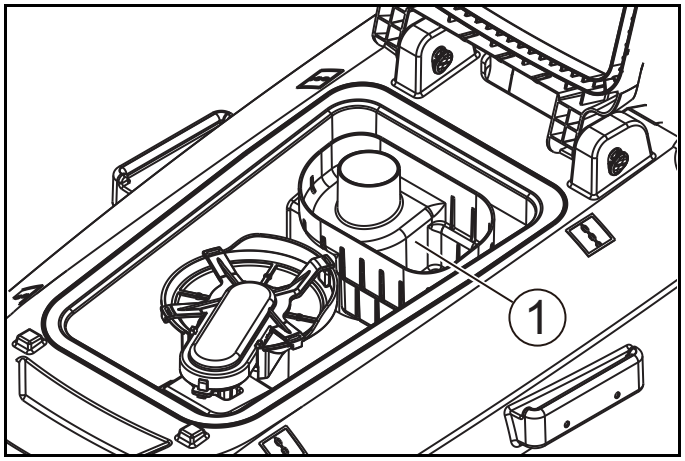


① Labbro di aspirazione posteriore
② Labbro di aspirazione anteriore
③ Parte interna della barra di aspirazione
④ Cinghia di serraggio

7. Premere i labbri di aspirazione girati o nuovi sulle manopole della parte interna della barra di aspirazione.
8. Attaccare la cinghia di serraggio.
9. Spingere la parte interna della barra di aspirazione nella parte superiore.
10. Avvitare e serrare le manopole a crociera.

Pulizia del filtro per sporco grossolano

1. Aprire il coperchio del serbatoio acqua sporca.

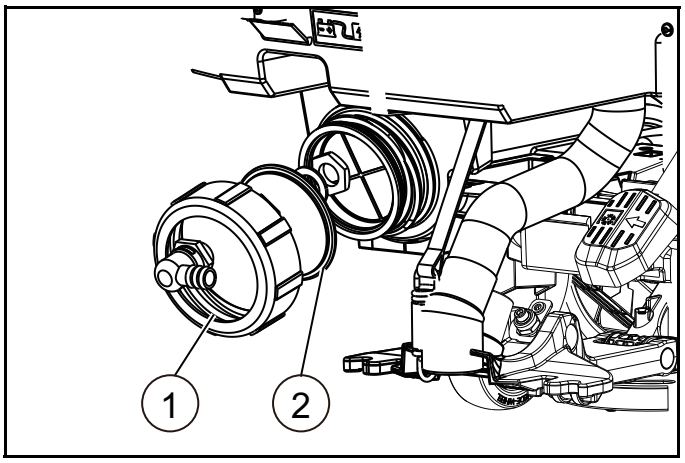


① Filtro per sporco grossolano

2. Estrarre il filtro per sporco grossolano verso l'alto.
3. Sciacquare il filtro per sporco grossolano sotto acqua corrente.
4. Inserire il filtro per sporco grossolano nel serbatoio acqua sporca.

Pulizia del filtro acqua pulita

1. Scaricare l'acqua pulita (vedi capitolo *Scarico veloce dell'acqua pulita*).
2. Svitare la chiusura del serbatoio acqua pulita.

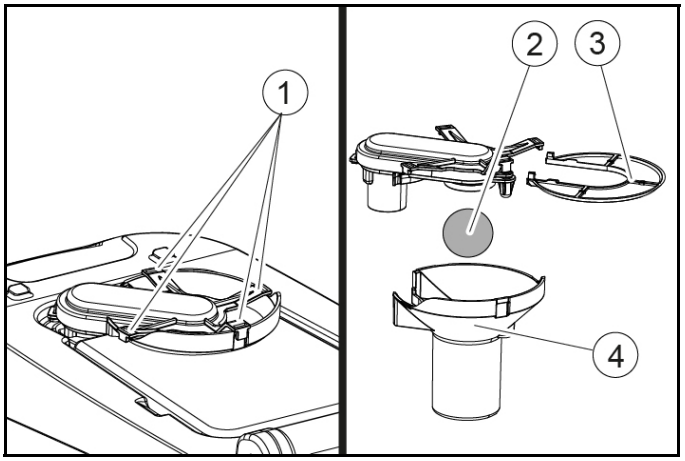


① Chiusura del serbatoio acqua pulita
② Filtro acqua pulita

3. Estrarre il filtro acqua pulita e sciacquarlo con acqua corrente.
4. Inserire il filtro acqua pulita.
5. Applicare la chiusura del serbatoio dell'acqua pulita.
   Nota: dopo il serraggio assicurarsi che l'attacco del tubo flessibile si trovi nel punto più basso nella chiusura del serbatoio acqua pulita.

Pulizia del galleggiante e del filtro pelucchi

1. Aprire il coperchio del serbatoio acqua sporca.



① Ganci di arresto
② Galleggiante
③ Filtro pelucchi
④ Scatola del galleggiante

2. Allentare i ganci di arresto.
3. Estrarre la scatola del galleggiante verso il basso.
4. Rimuovere il galleggiante dalla scatola e pulirlo.
5. Rimuovere il filtro pelucchi e pulirlo.
6. Rimontare tutti i pezzi nella sequenza inversa.

Sostituzione della spazzola a disco

Nota

Sostituire le spazzole del disco quando la lunghezza delle setole ha raggiunto i 10 mm.

1. Sollevare la testa della spazzola.
2. Spingere verso il basso il pedale di sblocco spazzola.
3. Estrarre la spazzola a disco lateralmente sotto alla testa spazzola.
4. Posizionare la nuova spazzola a disco sotto la testa di pulizia, premerla verso l'alto e innestarla.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ ***PERICOLO***

Pericolo di morte dovuto a scosse elettriche quando si toccano parti sotto tensione!

Ferite mortali o molto gravi

Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio, rimuovere la chiave dall'interruttore a chiave e scollegare la spina del caricabatterie dalla presa.

⚠ ***PERICOLO***

Pericolo di lesioni e di danneggiamento dovuti all'avvio inaspettato dell'apparecchio!

Lesioni o danni materiali

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio, estrarre la chiave dall'interruttore a chiave.

- Scaricare e smaltire l'acqua sporca e l'acqua pulita.
- In caso di guasti che non possono essere risolti mediante questa tabella, rivolgersi al servizio di assistenza.

⚠ ***AVVERTIMENTO***

Prestare attenzione quando ci si avvicina ad angoli ciechi, cespugli, alberi oppure oggetti che possono ridurre la visibilità.

Guasto	Correzione
L'apparecchio non si accende	1. Portare l'interruttore a chiave su "1". 2. Sbloccare il tasto di arresto d'emergenza sul campo di comando ruotandolo. (Nota: non tutte le versioni di apparecchio sono dotate di un tasto di arresto d'emergenza) 3. Premere il tasto di sicurezza. 4. Inserire la spina della batteria. 5. Controllare le batterie, caricarle se necessario. 6. Verificare se i poli della batteria sono collegati.
Quantità d'acqua insufficiente	1. Controllare il livello di riempimento dell'acqua pulita, riempire il serbatoio se necessario. 2. Aumentare la quantità d'acqua con il rispettivo pulsante di regolazione. 3. Pulire il filtro acqua pulita. 4. Controllare che i tubi flessibili non siano otturati, eventualmente pulirli.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Risultato di pulizia insufficiente	1. Ridurre la velocità. 2. Controllare lo stato di usura delle spazzole, eventualmente sostituirle. 3. Verificare l'idoneità del tipo di spazzole e del detergente.
La turbina di aspirazione funziona a regime elevato	1. Scaricare l'acqua sporca. 2. Pulire il galleggiante. 3. Controllare il filtro di protezione motore e, se necessario, pulirlo. 4. Controllare che il tubo flessibile di aspirazione non sia otturato, eventualmente pulirlo. 5. Controllare che la barra di aspirazione non sia otturata, eventualmente eliminare l'intasamento
La spazzola non gira	1. Controllare che la spazzola non sia bloccata da corpi estranei, eventualmente rimuoverli.
L'apparecchio vibra durante la pulizia	1. Utilizzare una spazzola più morbida.

Garanzia

In ogni Paese, valgono le condizioni di garanzia rilasciate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto del materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.
(Indirizzo vedi retro)
Potete trovare ulteriori informazioni sulla garanzia (se disponibili) nell'area di assistenza del sito web Kärcher locale alla voce "Download".

Accessori

Descrizione	Nº parte:	Descrizione
Spazzola a disco, completamente rossa D51	9.753-021.0	Per l'utilizzo in tutte le attività di pulizia più comuni. Per la pulizia generale, per tutte le superfici.
Spazzola a disco (molto morbida)	4.905-028.0	Per la pulizia di pavimenti delicati e lucidatura.
Spazzola a disco nera (dura) Spazzola a disco, (morbida)	4.905-027.0	In fibre naturali, per pulire e lucidare.
Spazzola a disco (morbidezza media)	4.905-026.0	Per la pulizia generale, per tutte le superfici.
Spazzola a disco, (dura)	4.905-029.0	Per lo sporco ostinato e la pulizia profonda. Solo per superfici resistenti.
Scheda di azionamento del platorello, 479 mm	4.762-534.0	Per la pulizia con platorelli. Con attacco rapido e Centerlock.
Platorello, 500 mm, (morbido)	6.371-146.0	Con pelo naturale, per la lucidatura. Rimuove efficacemente i graffi.
Platorello, 508 mm, (morbido)	6.369-468.0	Grana leggera, adatta alla lucidatura dei pavimenti.
Platorello, 508 mm, (morbidezza media)	6.369-079.0	Per la pulizia di tutti i tipi di pavimenti.
Platorello, 508 mm, (medio-duro)	6.369-078.0	Per la rimozione dello sporco ostinato e la pulizia profonda.
Platorello, 508 mm, (duro)	6.369-077.0	Per la pulizia di pavimenti molto sporchi e per una pulizia profonda.

Descrizione	Nº parte:	Descrizione
Platorello diamantato, 508 mm, (grosso)	6.371-260.0	Per la pulizia dello sporco grosso / restauro. Rimuove i piccoli graffi, per una superficie pulita e opaca come la seta. Per la preparazione della superficie prima di utilizzare il platorello giallo. Come un platorello per la cristallizzazione di base.
Platorello diamantato, 508 mm, (medio)	6.371-261.0	Per la pulizia dello sporco grosso / restauro. Rimuove i graffi sottili per una superficie più omogenea e brillante. Per la preparazione della superficie prima di utilizzare il platorello diamantato verde. Come un platorello per la cristallizzazione highloss.
Platorello diamantato, 508 mm, (fine)	6.371-240.0	Per lucidare senza fatica pavimenti laminati, terrazzo e superfici in pietra naturale. Per la pulizia di manutenzione dopo l'uso dei platorelli bianchi e gialli.
Cuscinetto in microfibra, 508 mm	6.371-271.0	Eccellente potere pulente. Pulisce efficacemente anche le piastrelle in gres fine.
Platorello in melamina, 508mm	6.371-025.0	Set di platorelli in melamina per la pulizia efficace di superfici microporose.
Lavavetri, 850 mm	4.778-008.0	Lavavetri parabolico, Labbra di aspirazione in Linatex rosso resistente all'usura, con rulli di supporto.
Labbra di aspirazione, 33pollici, colore rosso	4.400-011.0	Realizzato in Linatex, resistente all'usura.
Labbra di aspirazione, 33pollici, trasparenti	4.400-005.0	Realizzato in PU, resistente agli oli.

Dati tecnici

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Dati sulle prestazioni dell'apparecchio			
Tensione nominale	V	24	24
Capacità della batteria	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105
Assorbimento di potenza medio	W	880	750
Potenza motore di trazione	W	130	-
Potenza turbina di aspirazione	W	250	250
Potenza motore delle spazzole	W	500	500
Resa superficiale teorica	m^2/h	2550	2040
Volume serbatoio acqua pulita	l	55	55
Volume serbatoio acqua sporca	l	55	55
Temperatura dell'acqua max.	°C	50	50
Pressione dell'acqua max.	bar	0,06	0,06
Pendenza max. area di lavoro	%	2	2
Aspirazione			
Potenza di aspirazione, portata d'aria	l/s	24	24
Potenza di aspirazione, depressione	kPa (mbar)	9,5 (95)	9,5 (95)
Larghezza di lavoro	mm	510	510
Diametro spazzole	mm	510	510
Numero di giri delle spazzole	1/min	160	160
Pressione di contatto delle spazzole	N	≥ 27	≥ 27
Dimensioni e pesi			
Peso totale consentito	kg	230	225
Peso a vuoto (peso di trasporto)	kg	115	110
Dimensioni vano batteria	mm	391 x 358	391 x 358
Valori rilevati secondo EN 60335-2-72			
Valore di vibrazione totale	m/s^2	<2,5	<2,5
Incertezza K	dB(A)	0,2	0,2
Livello di pressione acustica L_{pA}	dB(A)	65,2	65,2
Incertezza K_{pA}	dB(A)	2	2
Livello di potenza acustica L_{WA} + incertezza K_{WA}	dB(A)	84,1	84,1

Con riserva di modifiche tecniche.

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente dichiariamo che la macchina di seguito definita, in conseguenza della sua progettazione e costruzione nonché nello stato in cui è stata immessa sul mercato, è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute pertinenti delle direttive UE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Apparecchio per la pulizia di pavimenti

Tipo: 1.127-xxx

Direttive UE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/EG)

2014/30/UE

2014/53/EU (TCU)

Norme armonizzate applicate
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU
EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

Norme nazionali applicate
-
I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Responsabile della documentazione:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 25/01/2019

Índice de contenidos

Avisos generales 46
Función 46
Uso previsto 46
Protección del medioambiente 46
Accesorios y repuestos 46
Alcance de suministro 46
Instrucciones de seguridad 46
Descripción del equipo 48
Montaje 49
Puesta en funcionamiento 50
Funcionamiento 51
Transporte 52
Almacenamiento 53
Conservación y mantenimiento 53
Ayuda en caso de fallos 54
Garantía 55
Accesorios 55
Datos técnicos 56
Declaración de conformidad UE 56

Avisos generales

Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas. Actúe conforme a estos documentos. Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Función

La presente fregadora aspiradora sirve para limpiar en húmedo suelos llanos.
El equipo puede adaptarse a la tarea de limpieza correspondiente mediante el ajuste de la cantidad de agua y detergente. La dosificación del detergente se ajusta mediante adición al depósito.
El ancho útil y el volumen útil de los depósitos de agua limpia y sucia (véase el capítulo *Datos técnicos*) posibilitan una limpieza efectiva en aplicaciones prolongadas.
La BD 50/55 W Classic Bp dispone de motor de accionamiento.
La BD 50/55 C Classic Bp no dispone de motor de accionamiento.

Nota
El equipo puede equiparse con diferentes accesorios en función de la tarea de limpieza en cuestión. Solicite nuestro catálogo o visítenos en internet en la página www.kaercher.com.

Uso previsto

Este equipo es apto para el uso comercial e industrial, p. ej., en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler. Usar este equipo únicamente de conformidad con las indicaciones de este manual de instrucciones.

- El equipo solo puede usarse para la limpieza de suelos planos resistentes a la humedad y al pulido.
- El equipo no es apto para la limpieza de suelos congelados (p. ej., en almacenes frigoríficos).
- El equipo no es apto para su uso en entornos potencialmente explosivos.
- El equipo está autorizado para su uso sobre superficies con una pendiente limitada o cambios de nivel, véase el valor máximo en *Datos técnicos*.

Protección del medioambiente

Los materiales de embalaje son reciclables. Eliminar los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.
Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un funcionamiento adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)
Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: *www.kaercher.de/REACH*

Accesorios y repuestos

Utilice únicamente accesorios y repuestos originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo.
Encontrará información sobre los accesorios y repuestos en *www.kaercher.com*.

Alcance de suministro

Compruebe la integridad del alcance de suministro durante el desembalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

Instrucciones de seguridad

⚠ ***ADVERTENCIA***
Peligro de lesiones y daños por vuelco del equipo
Lesiones graves y daños materiales
No haga funcionar el equipo en pendientes o cambios de nivel que superen el valor máximo admisible, véase .

⚠ ***PRECAUCIÓN***
Peligro de lesiones y daños durante el funcionamiento y el transporte con las tapas abiertas.
Lesiones y daños materiales
Utilice y transporte el equipo solo con las tapas cerradas.

Dispositivos de seguridad

⚠ ***ADVERTENCIA***
Peligro de lesiones
Lesiones graves debidas a la ausencia de equipos de seguridad, a su modificación o a su ineficacia.
No anule ni retire los dispositivos de seguridad y no los deje sin efecto. Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad.

Tecla de seguridad

Si se suelta la tecla de seguridad, el equipo se apaga.

Interruptor de llave

Si se extrae el interruptor de llave, el equipo queda protegido contra usos no autorizados.

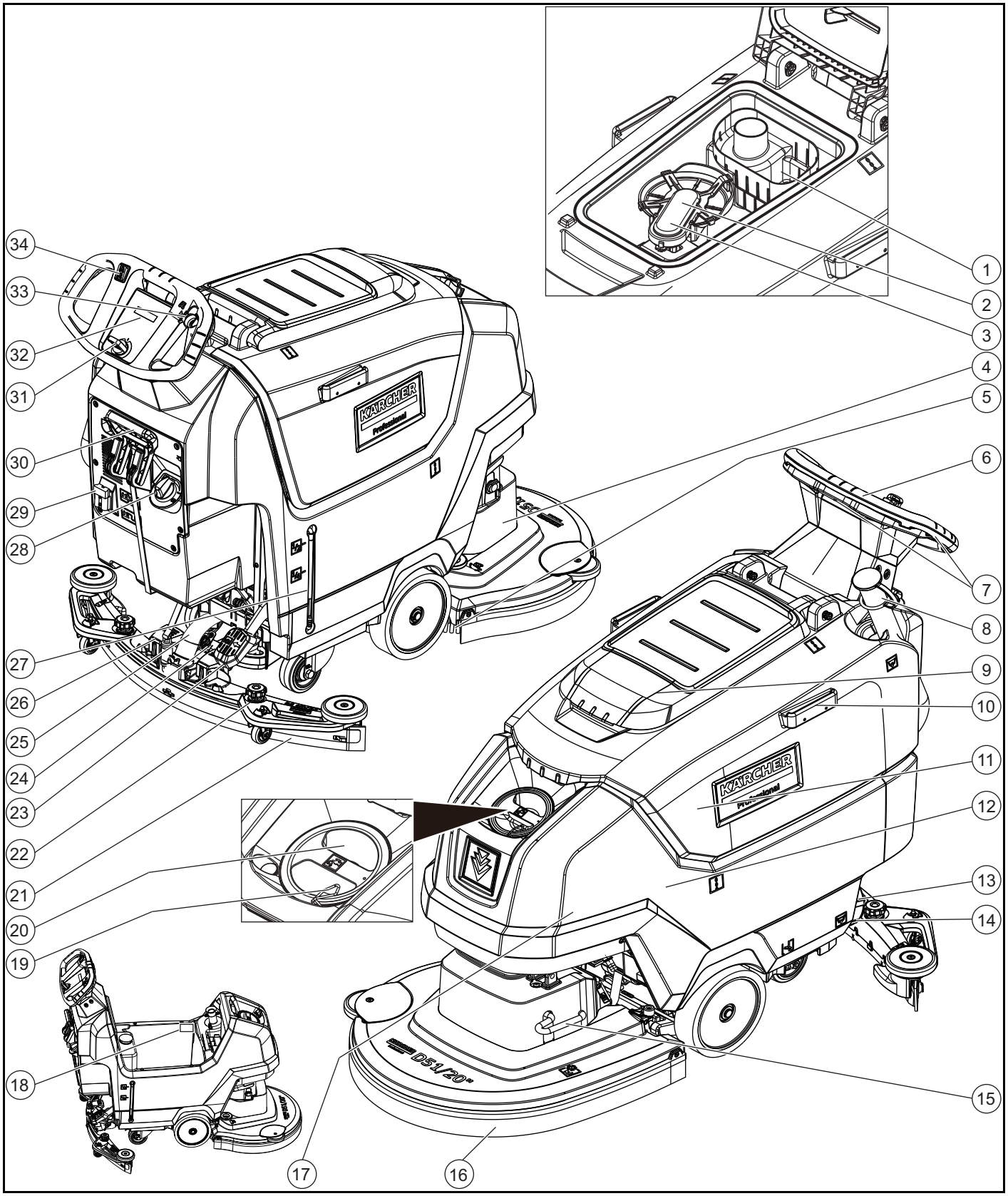
Símbolos de los avisos

A la hora de manipular baterías debe tener en cuenta los siguientes avisos:

	Tenga en cuenta los avisos de las instrucciones de uso de la batería, los avisos impresos sobre la propia batería y los avisos de este manual de instrucciones.
	Utilice protección para los ojos.
	Mantenga alejados a los niños de la batería y el ácido.
	Peligro de explosión
	Prohibido encender fuego, originar chispas, aplicar luz directa y fumar.
	Peligro de quemadura por ácido
	Primeros auxilios.
	Aviso
	Eliminación de residuos
	No deseche la batería en el cubo de basura.

Descripción del equipo

Sinopsis de equipos



① Filtro de partículas de suciedad gruesas
② Filtro de pelusas
③ Flotador
④ Cabezal de cepillos
⑤ Cepillo circular
⑥ Asa
⑦ Interruptor de seguridad
⑧ Manguera de desagüe de agua sucia con dispositivo de dosificación
⑨ Tapa del depósito de agua sucia
⑩ Riel de soporte Home Base
⑪ Depósito de agua sucia
⑫ **Batería
⑬ Filtro de agua limpia
⑭ Desagüe del depósito de agua limpia
⑮ Pedal de desbloqueo de cepillos
⑯ Protección contra salpicaduras
⑰ Depósito de agua limpia

⑱ Placa de características
⑲ Abrazadera para mangueras
⑳ Tolva de llenado del depósito de agua limpia
㉑ Barra de aspiración
㉒ Tapón de la barra de aspiración
㉓ Pedal para el cabezal de cepillos
㉔ Ajuste de inclinación de la barra de aspiración
㉕ Manguera de aspiración
㉖ Palanca excéntrica
Para fijar la barra de aspiración
㉗ Indicador del nivel de llenado de agua limpia
㉘ Botón de regulación de la cantidad de agua
㉙ Conector de la batería
㉚ Palanca de la barra de aspiración
㉛ Interruptor de llave
㉜ Display
㉝ Botón giratorio de velocidad de trabajo
(Solo en BD 50/55 W Classic Bp)
㉞ Interruptor de dirección de marcha
(Solo en BD 50/55 W Classic Bp)

** No incluido en el alcance del suministro

Código de colores

- Los elementos de control para la limpieza o el mantenimiento diario se muestran en amarillo.
- Los elementos de control para el mantenimiento y el servicio se muestran en gris claro.

Símbolos en el equipo


Boca de salida del depósito de agua limpia


Boca de salida del depósito de agua sucia



Nivel de llenado del depósito de agua limpia (25%)


Conectar aquí el conector del cargador


Punto de amarre


*Portafregonas


CUIDADO
Puesto de enchufe incorrecto
Peligro de daños
NO conectar aquí el conector del cargador


Elevación/bajada del pedal para el cabezal de cepillos

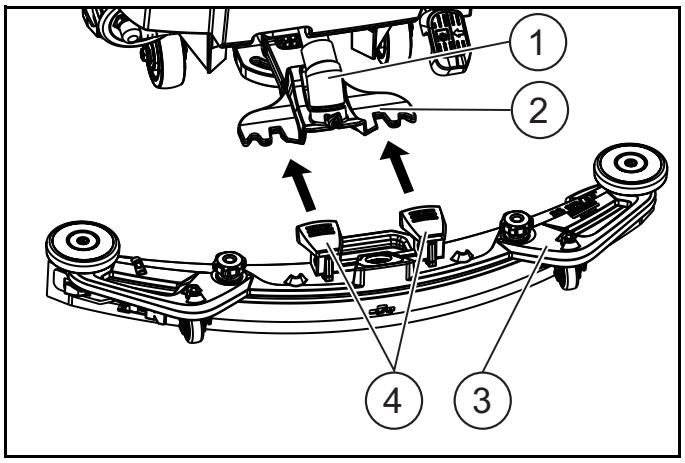

Pedal de desbloqueo de cepillos

* opcional

Montaje

Montaje de la barra de aspiración

1. Girar hacia arriba ambas palancas de fijación.



① Manguera de aspiración
② Suspensión para la barra de aspiración
③ Barra de aspiración
④ Palanca de fijación

2. Insertar la barra de aspiración en la suspensión para la barra de aspiración.
3. Girar hacia abajo ambas palancas de fijación.

Baterías

Pilas recomendadas

	N.º de pedido
76 Ah	6.654-093.0
105 Ah	6.654-141.0

Baterías de bajo mantenimiento (baterías húmedas)

⚠ ***PELIGRO***
Peligro de quemaduras por fuga de ácido
Llene la batería con agua solo cuando esté descargada.
Utilice gafas de protección al manipular el ácido de la batería y enjuague inmediatamente con agua cualquier salpicadura de ácido que haya alcanzado la piel o la ropa.
CUIDADO
Peligro de daños en las baterías
El uso de agua con aditivos anulará la garantía de la batería.
Utilizar únicamente agua destilada o desionizada (EN 50272-T3) para rellenar las baterías.
No usar aditivos ajenos o agentes de mejora.

1. Añadir agua destilada una hora antes de que finalice el proceso de carga. Prestar atención al nivel de ácido correcto conforme al marcado de la batería.
Al final del proceso de carga deben gasear todas las celdas.

Baterías sin mantenimiento (baterías AGM y de gel)

CUIDADO
Peligro de daños al abrir baterías AGM y baterías de gel
Abrir o perforar la carcasa de la batería dañará la batería AGM o de gel y deberá reemplazarse.
No abra la carcasa de la batería y no taladre ningún agujero.
No cubra ni cambie la válvula de sobrepresión.

1. Cargue baterías AGM y de gel solo con los cargadores indicados, véase *Carga de la batería*.

Colocación y conexión de las baterías

⚠ ***PRECAUCIÓN***
Desmontaje y montaje de las baterías
Posición inestable de la máquina
Preste atención a que la máquina esté en una posición segura durante el desmontaje y el montaje de las baterías.
CUIDADO
Intercambio de la polaridad
Destrucción de la electrónica de control
Preste atención a la polaridad correcta al conectar la batería.

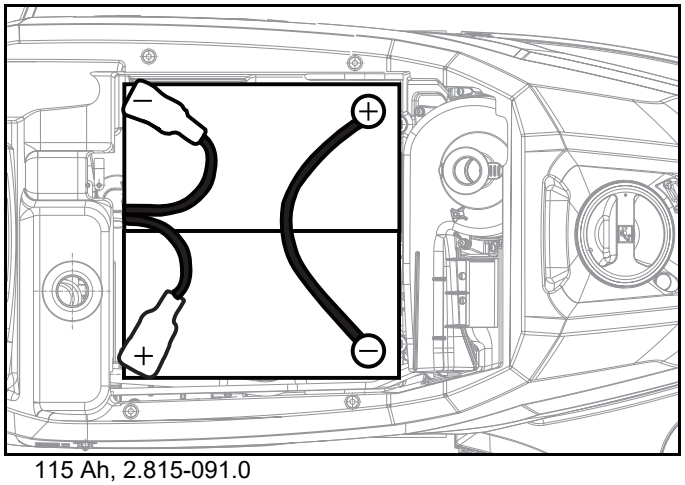
CUIDADO

Descarga completa

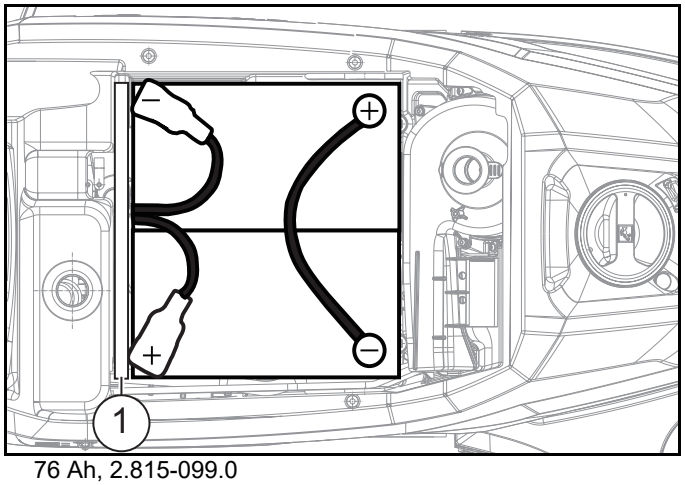
Peligro de daños

Cargue las baterías antes de la puesta en funcionamiento del equipo.

1. Purgar el agua sucia.
2. Girar hacia arriba el depósito de agua sucia.
3. Colocar las baterías en el equipo tal y como se muestra.



115 Ah, 2.815-091.0
80 Ah, 2.815-090.0
105 Ah, 2.815-100.0



76 Ah, 2.815-099.0

① Distanciador

4. Conectar los polos con los cables de conexión del juego de montaje de baterías.
5. Embornar los cables de conexión a los polos de batería todavía libres (+) y (-).
6. Conectar el conector de la batería del lado del equipo con el conector de la batería del lado de la batería.
7. Girar hacia abajo el depósito de agua sucia.

Desmontaje de la batería

⚠ ***PRECAUCIÓN***

Desmontaje y montaje de las baterías

Posición inestable de la máquina

Preste atención a que la máquina esté en una posición segura durante el desmontaje y el montaje de las baterías.

1. Girar el interruptor de llave a la posición «0» y retirar la llave.
2. Desconectar el conector de la batería.
3. Purgar el agua sucia.
4. Girar hacia arriba el depósito de agua sucia.
5. Desembornar el cable del lado del equipo del polo negativo de la batería.
6. Desembornar el resto de cables de las baterías.
7. Desmontar la batería.
8. Eliminar las baterías usadas de conformidad con las disposiciones vigentes.

Puesta en funcionamiento

Carga de la batería

⚠ ***PELIGRO***

Uso incorrecto del cargador

Descarga eléctrica

Respete la tensión de red y la protección por fusible de la placa de características del equipo.

Utilice el cargador únicamente en entornos secos con una ventilación adecuada.

CUIDADO

Acumulación de gases peligrosos bajo el depósito durante el proceso de carga

Peligro de explosión

Antes de cargar las baterías de bajo mantenimiento, gire hacia arriba el depósito de agua sucia.

CUIDADO

Uso de un cargador inadecuado

Peligro de daños

No conecte el cargador con el conector de la batería del lado del equipo.

Utilice únicamente un cargador compatible con el tipo de baterías montado.

Lea el manual de instrucciones del fabricante del cargador y tenga en cuenta, en particular, las instrucciones de seguridad.

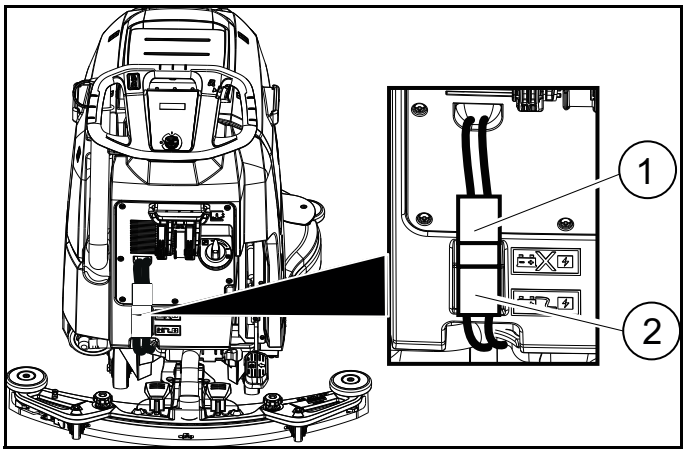
Juego de baterías	Capacidad	Cargador
2.815-091.0	115 Ah	6.654-329.0
2.815-090.0	80 Ah	6.654-329.0
2.815-099.0	76 Ah	6.654-329.0
2.815-100.0	105 Ah	6.654-329.0

El tiempo de carga medio asciende a aprox. 10-15 horas.
No se puede utilizar el equipo durante el proceso de carga.

Nota

El equipo dispone de una protección contra descarga completa; es decir, si se alcanza el nivel mínimo admisible de capacidad, se desconecta el motor de cepillos y la turbina.

1. Llevar el equipo directamente al cargador evitando pendientes.
2. Extraer el conector de la batería del lado del equipo.



① Conector de la batería, lado del equipo
② Conector de la batería, lado de la batería

3. Conectar el conector de la batería del lado de la batería con el cargador.
4. Enchufar el conector de red del cargador en una caja de enchufe.
5. Ejecutar el proceso de carga siguiendo las indicaciones del manual de instrucciones del cargador.
6. Conectar el conector de la batería del lado del equipo con el conector de la batería del lado de la batería.

Funcionamiento

⚠ ***ADVERTENCIA***

Peligro de lesiones y daños en situaciones peligrosas durante el funcionamiento.

Lesiones graves y daños materiales

Suelte la tecla de seguridad en situaciones peligrosas. El equipo se detiene.

Llenado de materiales necesarios

Llenado de agua limpia

1. Abrir el cierre del depósito de agua limpia.
2. Añadir agua limpia (máximo 50 °C) hasta el borde inferior de la tolva de llenado.

Nota

La manguera de agua limpia puede engancharse con la abrazadera para mangueras durante el llenado.

3. Cerrar el cierre del depósito de agua limpia.

Indicaciones sobre los detergentes

⚠ ***ADVERTENCIA***

Detergentes inadecuados

Peligro para la salud, daños en el equipo

Utilice únicamente detergentes recomendados. Si se utilizan otros detergentes, el operador asume un elevado riesgo en cuanto a la seguridad operacional y de accidentes.

Utilice únicamente detergentes que no contengan disolventes, ácido fluorhídrico ni ácido clorhídrico.

Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad del detergente.

Nota

No utilice detergentes muy espumosos.

Detergentes recomendados

Uso	Detergente
Limpieza de mantenimiento de todo tipo de suelos resistentes al agua	RM 746 RM 756 RM 780
Limpieza de mantenimiento de superficies pulidas (p. ej., granito)	RM 755 es
Limpieza de mantenimiento y limpieza a fondo de suelos industriales	RM 69 ASF
Limpieza de mantenimiento y limpieza a fondo de azulejos de gres cerámico fino	RM 753
Limpieza de mantenimiento de azulejos en instalaciones sanitarias	RM 751
Limpieza y desinfección en instalaciones sanitarias	RM 732
Decapado de suelos resistentes a los álcalis (p. ej., PVC)	RM 752
Decapado de suelos de linóleo	RM 754

Detergente

1. Introducir el detergente en el depósito de agua limpia.

Nota

Se puede utilizar la tapa de la tolva de llenado del depósito de agua limpia para medir el volumen de detergente correcto. Dispone de una escala en el lado interior.

Ajuste de la cantidad de agua

1. Ajustar la cantidad de agua con el botón regulador en función de la suciedad del recubrimiento del suelo.

Nota

Realizar los primeros intentos de limpieza con poca cantidad de agua. Aumentar gradualmente la cantidad de agua hasta alcanzar el resultado de limpieza deseado.

Nota

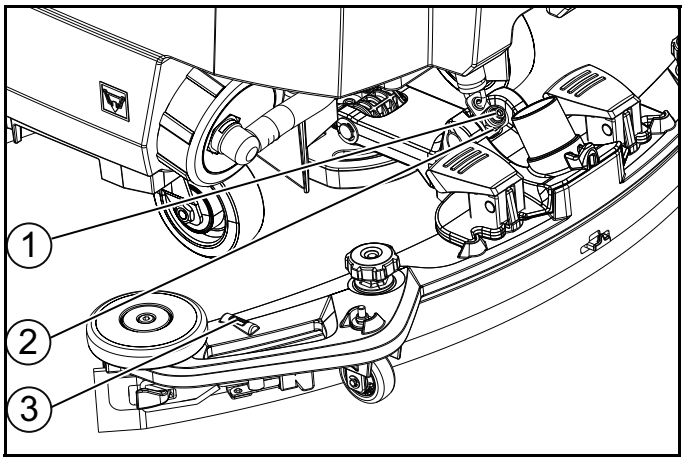
Si el depósito de agua limpia está vacío, el cabezal de cepillos sigue funcionando sin suministro de fluidos.

Ajuste de la barra de aspiración

Ajuste de la inclinación

La inclinación debe ajustarse de modo que los labios de aspiración de la barra de aspiración se apoyen sobre el suelo en toda su longitud y de forma uniforme.

1. Colocar el equipo en una superficie sin pendiente.
2. Girar el interruptor de llave a la posición «ON». Colocar la barra de aspiración.
3. Desplazar un poco el equipo hacia delante.
4. Leer el nivel del agua.



① Tornillo
② Tuerca
③ Nivel de agua

5. Aflojar la tuerca.
6. Ajustar el tornillo de modo que el indicador de nivel de agua esté entre las dos líneas.
7. Apretar la tuerca.
8. Para verificar la nueva configuración, volver a desplazar el equipo un poco hacia delante. Repetir el proceso de configuración si es necesario.
9. Girar el interruptor de llave a la posición «OFF».

Ajuste de la altura

El ajuste de altura influye en la flexión de los labios de aspiración en contacto con el suelo.

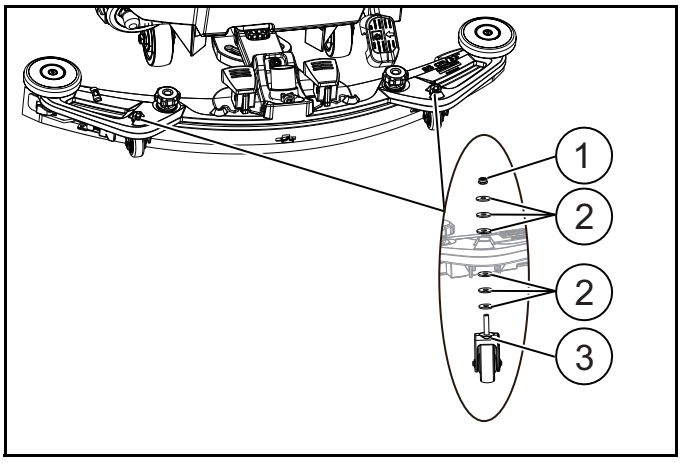
Nota

Ajuste básico: *3 arandelas en la parte superior, 3 arandelas en la parte inferior de la barra de aspiración.*

Suelo desigual: *5 arandelas en la parte superior, 1 arandela en la parte inferior de la barra de aspiración.*

Suelo muy liso: *1 arandela en la parte superior, 5 arandelas en la parte inferior de la barra de aspiración.*

1. Desenroscar las tuercas.



① Tuerca
② Arandela
③ Rueda distanciadora con soporte

2. Colocar el número de arandelas deseado entre la barra de aspiración y la rueda distanciadora.
3. Colocar el resto de arandelas sobre la rueda distanciadora.
4. Atornillar y fijar la tuerca.
5. Repetir el proceso con la segunda rueda distanciadora.

Nota

Ajustar ambas ruedas distanciadoras a la misma altura.

Limpieza

Conexión del equipo

1. Colocar el interruptor de llave en «1».
   La pantalla muestra sucesivamente:
- Kärcher
- Estado de carga de la batería y cantidad de horas de servicio
- Periodo hasta el próximo servicio técnico
- Versión de software, parte de manejo
- Estado de carga de la batería y cantidad de horas de servicio (en BD 50/55 C Classic Bp)
  Estado de carga de la batería y velocidad (en BD 50/55 W Classic Bp)

Circulación

Nota

Se puede cambiar la dirección de marcha durante la limpieza. De esta manera se puede avanzar y retroceder en zonas que haya que limpiar de forma intensiva.

1. Colocar el interruptor de dirección de marcha en "hacia delante".

Limpieza

Nota

Es posible ajustar la inclinación y la altura de la barra de aspiración para mejorar el resultado de aspiración (véase el capítulo Ajuste de la barra de aspiración).

Nota

Si se llena el depósito de agua sucia, el flotador cierra el orificio de aspiración y la turbina de aspiración funciona a revoluciones elevadas. En ese caso, elevar la barra de aspiración y circular hasta el vaciado del depósito de agua sucia.

1. Girar el botón giratorio de velocidad de trabajo al valor deseado.
   La velocidad se muestra en la pantalla durante el ajuste. La indicación aparece en porcentaje de la velocidad máxima.
2. Ajustar la cantidad de agua en la válvula de control.
3. Presionar hacia abajo la palanca de la barra de aspiración.
   Desciende la barra de aspiración.
   Se inicia la aspiración.
4. Presionar hacia abajo el pedal para el cabezal de cepillos, desenclavarlo y dejarlo subir.
5. Tirar del interruptor de seguridad para el asa de empuje.
   Se pone en marcha el cabezal de cepillos y el equipo circula con la velocidad ajustada.

Finalización del servicio

Finalización de la limpieza

1. Soltar el interruptor de seguridad.
2. Presionar hacia abajo y encajar el pedal para el cabezal de cepillos.
3. Seguir circulando durante una distancia corta.
   Se aspira el agua restante.
4. Elevar la barra de aspiración.
   La aspiración sigue funcionando durante 10 segundos.
5. Colocar el interruptor de llave en «0».
6. En caso necesario, cargar la batería.

Purga de agua sucia

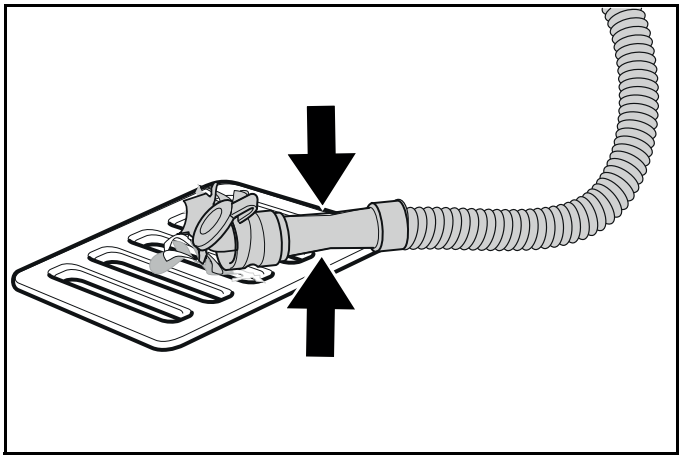
⚠ ***ADVERTENCIA***

Contaminación del medio ambiente

Contaminación del medio ambiente debido a la eliminación inadecuada de las aguas residuales.

Tenga en cuenta las normativas locales en materia de tratamiento de aguas residuales.

1. Retirar la manguera de desagüe de la sujeción y bajarla sobre una instalación de recogida adecuada.



2. Comprimir o doblar la manguera de desagüe en el punto previsto.
3. Abrir la tapa de la manguera de desagüe.
4. Purgar el agua sucia. Regular la cantidad de agua aplicando presión o doblando.
5. Enjuagar el depósito de agua sucia con agua limpia.

Purga rápida de agua limpia

1. Desenroscar el tapón de purgado de agua limpia.
2. Dejar que salga el agua limpia.
3. Colocar y atornillar el tapón de purgado de agua limpia.

Nota

Prestar atención a que la conexión de manguera en el cierre del depósito de agua limpia esté en el punto más bajo tras el apretado.

Transporte

⚠ ***PELIGRO***

Circulación por superficies inclinadas

Peligro de lesiones

Utilice el equipo para la carga y descarga únicamente sobre superficies inclinadas de hasta el valor máximo (véase el capítulo Datos técnicos).

Circular a baja velocidad.

⚠ ***PRECAUCIÓN***

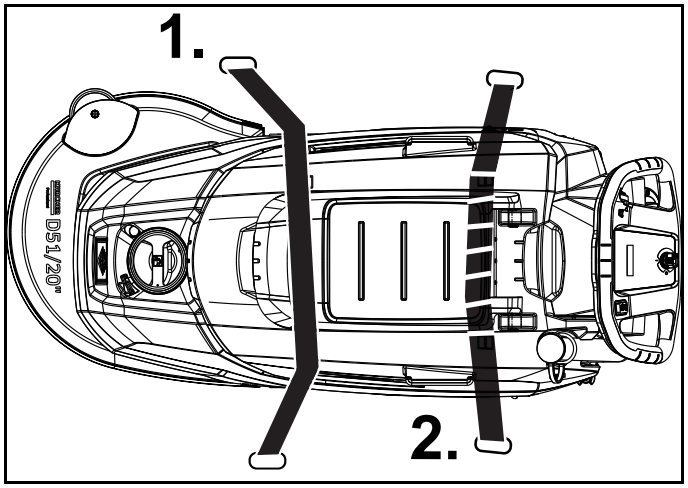
Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo para el transporte.

Cargue el equipo solo con la ayuda de otra persona o utilizando el motor.

1. Presionar hacia abajo y encajar el pedal para el cabezal de cepillos.
2. Elevar la barra de aspiración.
3. Colocar el interruptor de llave en «1».
4. Seleccionar la dirección de marcha con el interruptor de dirección de marcha.
5. Tirar del interruptor de seguridad para el asa de empuje.
6. Al transportar el equipo en vehículos, asegurarlo para evitar que resbale y vuelque con ayuda de los ojales de amarre conforme a las directrices vigentes.



Almacenamiento

⚠ ***PRECAUCIÓN***

Peligro de daños y lesiones por incumplimiento del peso

Tenga en cuenta el peso del equipo para su almacenamiento.

CUIDADO

Riesgo de daños causados por las heladas.

Daños materiales

Vacíe completamente el agua fresca y sucia del equipo. Si el agua no se vacía por completo, puede dañar el equipo al congelarse.

Proteja el equipo de las heladas durante el funcionamiento, el transporte y el almacenamiento.

-
- Este equipo solo debe almacenarse en interiores.
- Cargar las baterías completamente antes de guardarlas durante mucho tiempo.
- Cargar completamente las baterías una vez al mes como mínimo mientras estén guardadas.

Conservación y mantenimiento

⚠ ***PELIGRO***

Peligro de daños y lesiones por un equipo que arranca de forma inesperada

Lesiones y daños materiales

Antes de realizar cualquier trabajo en el equipo, extraer la llave del interruptor de llave.

1. Finalizar el funcionamiento, véase .

Inspección de seguridad/contrato de mantenimiento

Puede acordar con su distribuidor una inspección de seguridad periódica o firmar un contrato de mantenimiento. Obtenga asesoramiento.

Intervalos de mantenimiento

Tras cada servicio

CUIDADO

Limpieza incorrecta

Peligro de daños.

No pulverice el equipo con agua.

No utilice detergentes agresivos.

Para la descripción detallada de los diferentes trabajos de mantenimiento, véase el capítulo *Trabajos de mantenimiento*.

- Purgar el agua sucia.
- Enjuagar el depósito de agua sucia con agua limpia.
- Limpiar el exterior del equipo con un paño humedecido en lejía.
- Comprobar el filtro de pelusas y limpiarlo en caso necesario.
- Limpiar el filtro de partículas de suciedad gruesas.
- Limpiar los labios de aspiración, comprobar el desgaste y, en caso necesario, reajustar la altura o sustituirlos.
- Comprobar el desgaste de los cepillos circulares y sustituirlos en caso necesario.
- Cargar la batería.
  - Si el estado de carga es inferior al 50 %, cargar completamente la batería sin interrupción.
  - Si el estado de carga es superior al 50 %, recargar la batería solo si se necesita un tiempo de funcionamiento completo durante la próxima utilización.

Semanalmente

- Con un servicio regular, cargar la batería por completo y sin interrupción una vez por semana como mínimo.

Mensualmente

Para la descripción detallada de los diferentes trabajos de mantenimiento, véase el capítulo *Trabajos de mantenimiento*.

1. Vaciar el depósito de agua limpia y limpiar las incrustaciones.
2. Limpiar el filtro de agua limpia.
3. Limpiar el flotador y el filtro de pelusas.
4. Comprobar la oxidación de los polos de la batería y cepillarlos en caso necesario. Comprobar que el cable de conexión está bien fijado.
5. Limpiar las juntas entre el depósito de agua sucia y la tapa y comprobar la estanqueidad. Sustituir en caso necesario.
6. Si se trata de baterías que necesitan mantenimiento, comprobar la densidad del ácido de las celdas.
7. Durante largos tiempos de inactividad, desconectar el equipo con la batería completamente cargada. Cargar completamente la batería una vez al mes como mínimo.

Anualmente

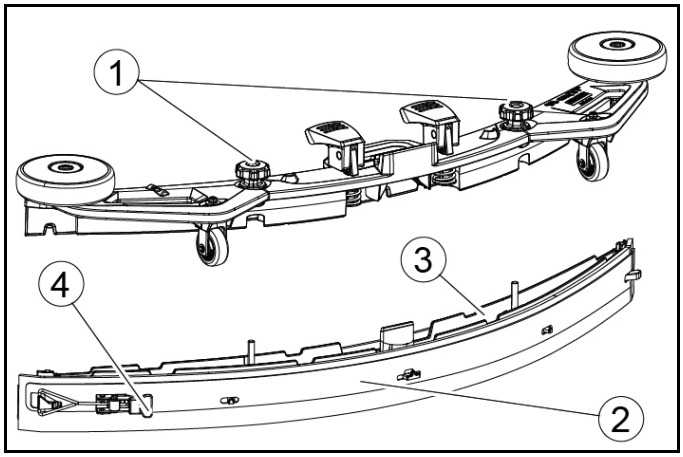
- Solicitar al servicio técnico la inspección obligatoria.

Trabajos de mantenimiento

Giro o sustitución de los labios de aspiración

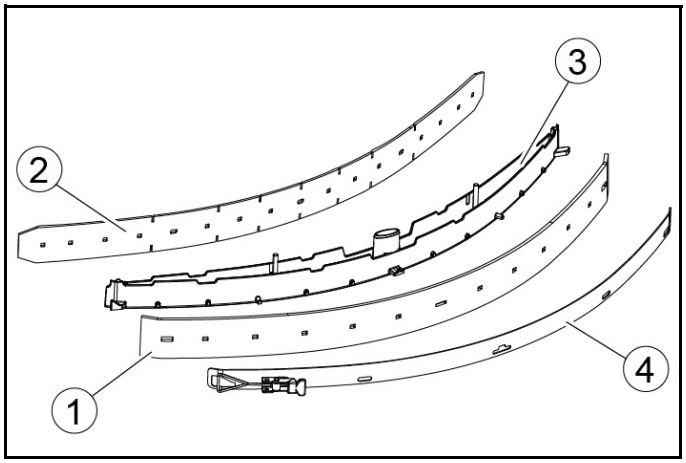
Si los labios de aspiración están desgastados, deben girarse o sustituirse.

1. Retirar la barra de aspiración.
2. Desenroscar las empuñaduras de estrella.



① Empuñadura en estrella
② Cinta de sujeción
③ Parte interior de la barra de aspiración
④ Cierre de tensión

3. Sacar la parte interior de la barra de aspiración.
4. Abrir el cierre de tensión.
5. Retirar la cinta de sujeción.
6. Soltar los labios de aspiración de la parte interior.

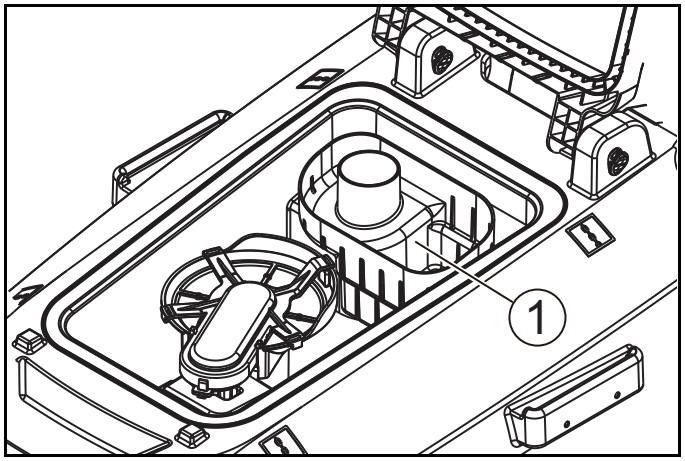


① Labio de aspiración trasero
② Labio de soporte delantero
③ Parte interior de la barra de aspiración
④ Cinta de sujeción

7. Presionar los labios de aspiración girados o nuevos sobre las perillas de la parte interior de la barra de aspiración.
8. Colocar la cinta de sujeción.
9. Empujar la parte interior de la barra de aspiración a en la parte superior.
10. Enroscar y atornillar las empuñaduras de estrella.

Limpieza del filtro de partículas de suciedad gruesas

1. Abrir la tapa del depósito de agua sucia.

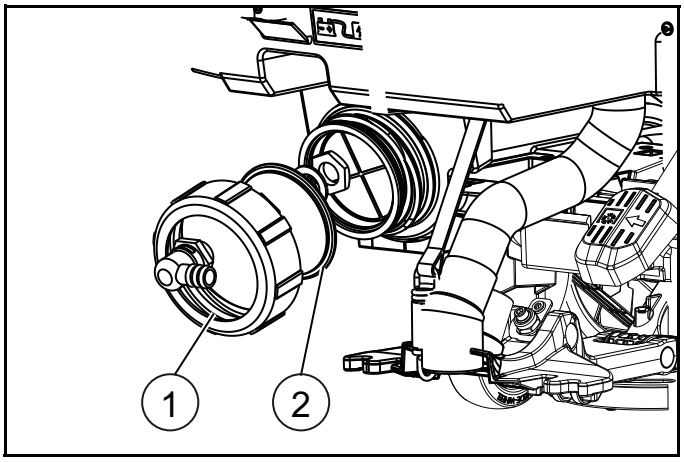


① Filtro de partículas de suciedad gruesas

2. Extraer hacia arriba el filtro de partículas de suciedad gruesas.
3. Enjuagar el filtro de partículas de suciedad gruesas con agua corriente.
4. Introducir el filtro de partículas de suciedad gruesas en el depósito de agua sucia.

Limpieza del filtro de agua limpia

1. Purgar el agua limpia (véase el capítulo *Purga rápida de agua limpia*).
2. Desenroscar el cierre del depósito de agua limpia.

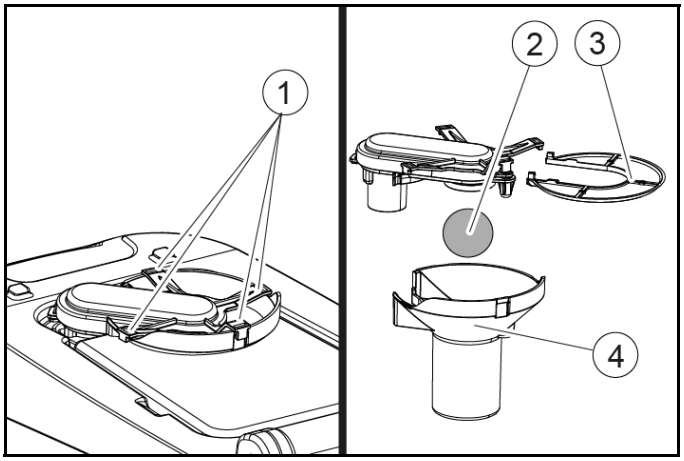


① Cierre del depósito de agua limpia
② Filtro de agua limpia

3. Extraer el filtro de agua limpia y enjuagarlo con agua limpia.
4. Colocar el filtro de agua limpia.
5. Colocar el cierre del depósito de agua fresca.
   Aviso: Prestar atención a que la conexión de manguera en el cierre del depósito de agua limpia esté en el punto más bajo tras el apretado.

Limpieza del flotador y el filtro de pelusas

1. Abrir la tapa del depósito de agua sucia.



① Gancho de enclavamiento
② Flotador
③ Filtro de pelusas
④ Carcasa del flotador

2. Soltar los ganchos de enclavamiento.
3. Extraer hacia abajo la carcasa del flotador.
4. Extraer el flotador de la carcasa del flotador y limpiarlo.
5. Retirar y limpiar el filtro de pelusas.
6. Realice el montaje de todos los componentes en el orden contrario.

Sustitución del cepillo circular

Nota

Reemplazar los cepillos circulares cuando la longitud de las cerdas haya alcanzado los 10 mm.

1. Levantar el cabezal de cepillos.
2. Presionar hacia abajo el pedal de desbloqueo de cepillos.
3. Extraer el cepillo circular lateralmente por debajo del cabezal de cepillos.
4. Mantener el nuevo cepillo circular bajo el cabezal de limpieza, presionar hacia arriba y encajarlo.

Ayuda en caso de fallos

⚠ ***PELIGRO***

Peligro de muerte por choque eléctrico al tocar piezas con tensión.

Lesiones mortales o graves

Antes de realizar cualquier trabajo en el equipo, extraer la llave del interruptor de llave y el conector de red del cargador de la toma de corriente.

⚠ ***PELIGRO***

Peligro de daños y lesiones por un equipo que arranca de forma inesperada

Lesiones y daños materiales

Antes de realizar cualquier trabajo en el equipo, extraer la llave del interruptor de llave.

- Purgar y eliminar el agua sucia y el agua limpia.
- En caso de fallos que no puedan subsanarse con la ayuda de esta tabla, ponerse en contacto con el servicio de postventa.

⚠ ***ADVERTENCIA***

Tenga cuidado a la hora de acercarse a ángulos muertos, arbustos, árboles u objetos que puedan reducir su visibilidad.

Fallo	Solución
El equipo no se puede encender	1. Colocar el interruptor de llave en "1". 2. Girar el pulsador de parada de emergencia del panel de control para desbloquearlo. (Aviso: no todas las versiones del equipo incluyen un pulsador de parada de emergencia.) 3. Accionar la tecla de seguridad. 4. Conectar el conector de la batería. 5. Comprobar las baterías y recargar en caso necesario. 6. Comprobar si los polos de la batería están conectados.
La cantidad de agua es insuficiente	1. Comprobar el nivel de llenado de agua limpia y rellenar el depósito en caso necesario. 2. Aumentar la cantidad de agua con el botón de regulación de la cantidad de agua. 3. Limpiar el filtro de agua limpia. 4. Comprobar si las mangueras están obstruidas y limpiarlas en caso necesario.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
El resultado de limpieza es deficiente	1. Reducir la velocidad. 2. Comprobar el desgaste de los cepillos y sustituirlos en caso necesario. 3. Comprobar que el tipo de cepillos y el detergente sean adecuados.
La turbina de aspiración funciona a revoluciones elevadas	1. Purgar el agua sucia. 2. Limpiar el flotador. 3. Comprobar el filtro protector de motores y limpiarlo si es necesario. 4. Comprobar si la manguera de aspiración está obstruida y limpiarla en caso necesario. 5. Comprobar si la barra de aspiración está obstruida y subsanar la obstrucción.
El cepillo no gira	1. Comprobar si hay algún cuerpo extraño que bloquea el cepillo y retirar el cuerpo extraño en caso necesario.
El equipo vibra durante la limpieza	1. Utilizar un cepillo más suave.

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de posventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.
(Dirección en el reverso)
Encontrará más información sobre la garantía (si está disponible) en el área de servicio de su página web local de Kärcher en "Downloads".

Accesorios

Descripción	Número de pieza:	Descripción
Cepillo de disco completo rojo D51	9.753-021.0	Para el uso con todas las tareas de limpieza comunes. Para la limpieza general, para todas las superficies.
Cepillo de disco, (muy suave)	4.905-028.0	Para la limpieza y pulido de suelos sensibles.
Cepillo de disco negro (duro)Cepillo de disco, (suave)	4.905-027.0	Fabricado con fibras naturales, para limpieza y abrillantado.
Cepillo de disco, (suavidad media)	4.905-026.0	Para limpieza general, para todas las superficies.
Cepillo de disco, (duro)	4.905-029.0	Para suciedad persistente y limpieza profunda. Solo para superficies resistentes.
Tablero de accionamiento de la almohadilla, 479 mm	4.762-534.0	Para limpieza con almohadillas. Con acoplamiento de cambio rápido y Centerlock.
Almohadilla, 500 mm, (blanda)	6.371-146.0	Con pelo natural, para pulir. Elimina las marcas de desgaste de forma eficaz.
Almohadilla, 508 mm, (blanda)	6.369-468.0	Grano ligero, adecuado para pulir suelos.
Almohadilla, 508 mm, (media-blanda)	6.369-079.0	Para la limpieza de todo tipo de suelos.
Almohadilla, 508 mm, (semidura)	6.369-078.0	Para eliminar la suciedad persistente y una limpieza profunda.

Descripción	Número de pieza:	Descripción
Almohadilla, 508 mm, (dura)	6.369-077.0	Para la limpieza de suelos muy sucios y para una limpieza profunda.
Almohadilla de diamante, 508 mm, (gruesa)	6.371-260.0	Para limpieza gruesa/restauración. Elimina pequeños arañazos, para una superficie mate limpia y sedosa. Para la preparación de la superficie antes de usar la almohadilla amarilla. Como almohadilla de cristalización para cristalización básica.
Almohadilla de diamante, 508 mm, (media)	6.371-261.0	Para limpieza gruesa/restauración. Elimina arañazos finos para una superficie más homogénea y brillante. Para la preparación de la superficie antes de usar la almohadilla de diamante verde. Como almohadilla de cristalización para cristalización de alto brillo.
Almohadilla de diamante, 508 mm, (fina)	6.371-240.0	Para pulir sin esfuerzo suelos laminados, terrazo y superficies de piedra natural. Para la limpieza de mantenimiento después de usar almohadillas blancas y amarillas.
Almohadilla de microfibra, 508 mm	6.371-271.0	Excelente poder de limpieza. También limpia eficazmente baldosas finas de gres.
Almohadilla de melamina, 508 mm	6.371-025.0	Juego de almohadillas de melamina para la limpieza eficaz de superficies microporosas.
Escobilla de goma, 850 mm	4.778-008.0	Limpiacristales parabólico, labios de aspiración de Linatex rojo resistente al desgaste, con rodillos de apoyo.
Labios de succión, 33 in, rojo	4.400-011.0	Fabricado en Linatex, resistente al desgaste.
Labios de succión, 33 in, transparentes	4.400-005.0	Hecho de PU, resistente al aceite.

Datos técnicos

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Datos de potencia del equipo			
Tensión nominal	V	24	24
Capacidad de la batería	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105
Consumo medio de energía	W	880	750
Potencia del motor	W	130	-
Potencia de la turbina de aspiración	W	250	250
Potencia del accionamiento de cepillos	W	500	500
Rendimiento teórico en superficie	m^2/h	2550	2040
Volumen del depósito de agua limpia	l	55	55
Volumen del depósito de agua sucia	l	55	55
Temperatura del agua máx.	°C	50	50
Presión del agua máx.	bar	0,06	0,06
Pendiente máx. de la zona de trabajo	%	2	2
Aspirar			
Potencia de aspiración, volumen de aire	l/s	24	24
Potencia de aspiración, baja presión	kPa (mbar)	9,5 (95)	9,5 (95)
Ancho útil	mm	510	510
Diámetro de cepillos	mm	510	510
Velocidad de rotación de cepillos	1/min	160	160
Presión de aplicación de cepillos	N	≥ 27	≥ 27
Peso y dimensiones			
Peso total admisible	kg	230	225
Tara (peso para el transporte)	kg	115	110
Dimensiones del compartimiento de baterías	mm	391 x 358	391 x 358
Valores calculados conforme a EN 60335-2-72			
Nivel de vibraciones total	m/s^2	<2,5	<2,5
Inseguridad K	dB(A)	0,2	0,2
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	65,2	65,2
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	2	2
Intensidad acústica L_{WA} + Incertidumbre K_{WA}	dB(A)	84,1	84,1

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo así como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. Si se producen modificaciones no acordadas en la máquina, esta declaración pierde su validez.

Producto: Limpiador de suelos

Tipo: 1.127-xxx

Directivas UE aplicables
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/30/UE
2014/53/UE (TCU)

Normas armonizadas aplicadas
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU
EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

Normas nacionales aplicadas
-

Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la dirección.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Responsable de documentación:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 25/01/2019

Índice

Indicações gerais ... 57
Função ... 57
Utilização prevista ... 57
Proteção do meio ambiente ... 57
Acessórios e peças sobressalentes ... 57
Volume do fornecimento ... 57
Avisos de segurança ... 57
Descrição do aparelho ... 59
Montagem ... 60
Colocação em funcionamento ... 61
Operação ... 62
Transporte ... 63
Armazenamento ... 64
Conservação e manutenção ... 64
Ajuda em caso de avarias ... 65
Garantia ... 66
Acessórios ... 66
Dados técnicos ... 67
Declaração de conformidade UE ... 67

Indicações gerais

Antes da primeira utilização do aparelho leia o manual de instruções original e os avisos de segurança que o acompanham. Proceda em conformidade.
Conserve as duas folhas para referência ou utilização futura.

Função

Esta varredora-aspiradora utiliza-se para a limpeza húmida de pavimentos planos.
O aparelho pode ser adaptado à respectiva tarefa de limpeza, através do ajuste da quantidade de água e da quantidade do detergente. A dosagem do detergente é adaptada através da adição no depósito.
A largura de trabalho e a capacidade dos depósitos de água limpa e de água suja (ver capítulo *Dados técnicos*) permitem uma limpeza eficaz com um tempo de utilização elevado.
BD 50/55 W Classic Bp é com motor de accionamento.
BD 50/55 C Classic Bp é sem motor de accionamento.

Aviso
Conforme a respetiva tarefa de limpeza, o aparelho pode ser equipado com diversos acessórios. Peça o nosso catálogo ou visite-nos na Internet, em www.kaercher.com.

Utilização prevista

Este aparelho é adequado para a utilização comercial e industrial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e agências imobiliárias. Utilize este aparelho exclusivamente de acordo com as indicações constantes deste manual de instruções.

- O aparelho só pode ser utilizado para a limpeza de pavimentos lisos insensíveis à humidade e ao polimento.
- O aparelho não é adequado para a limpeza de pavimentos congelados (por exemplo, em armazéns frigoríficos).
- O aparelho não é adequado para a utilização em ambientes potencialmente explosivos.
- O aparelho está aprovado para a operação em superfícies com subidas ou descidas limitadas; para o valor máximo, ver *Dados técnicos*.

Proteção do meio ambiente

Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.
Os aparelhos elétricos e eletrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)
Pode encontrar informações actualizadas acerca dos ingredientes em: *www.kaercher.de/REACH*

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.
Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em *www.kaercher.com*.

Volume do fornecimento

Ao abrir a embalagem, confirme a integralidade do conteúdo. Caso faltem acessórios ou em caso de danos de transporte informe o seu fornecedor.

Avisos de segurança

⚠ ***ATENÇÃO***
Perigo de ferimentos e danos ao inclinar o aparelho!
Ferimentos graves e danos materiais
Não utilize o aparelho em subidas ou descidas que excedam o valor máximo permitido, ver .

⚠ ***CUIDADO***
Perigo de ferimentos e danos durante a operação e o transporte com as tampas abertas!
Ferimentos ou danos materiais
Utilize e transporte o aparelho apenas com as tampas fechadas.

Unidades de segurança

⚠ ***ATENÇÃO***

Perigo de lesões!

Ferimentos graves devido à falta de unidades de segurança, à sua modificação ou à sua ineficácia.

Não contornar ou remover as unidades de segurança e não as tornar ineficazes. As unidades de segurança servem para a sua protecção.

Botão de segurança

Se o botão de segurança for libertado, o aparelho desliga-se.

Interruptor de chave

Se o interruptor de chave for retirado, o aparelho fica protegido da utilização indevida.

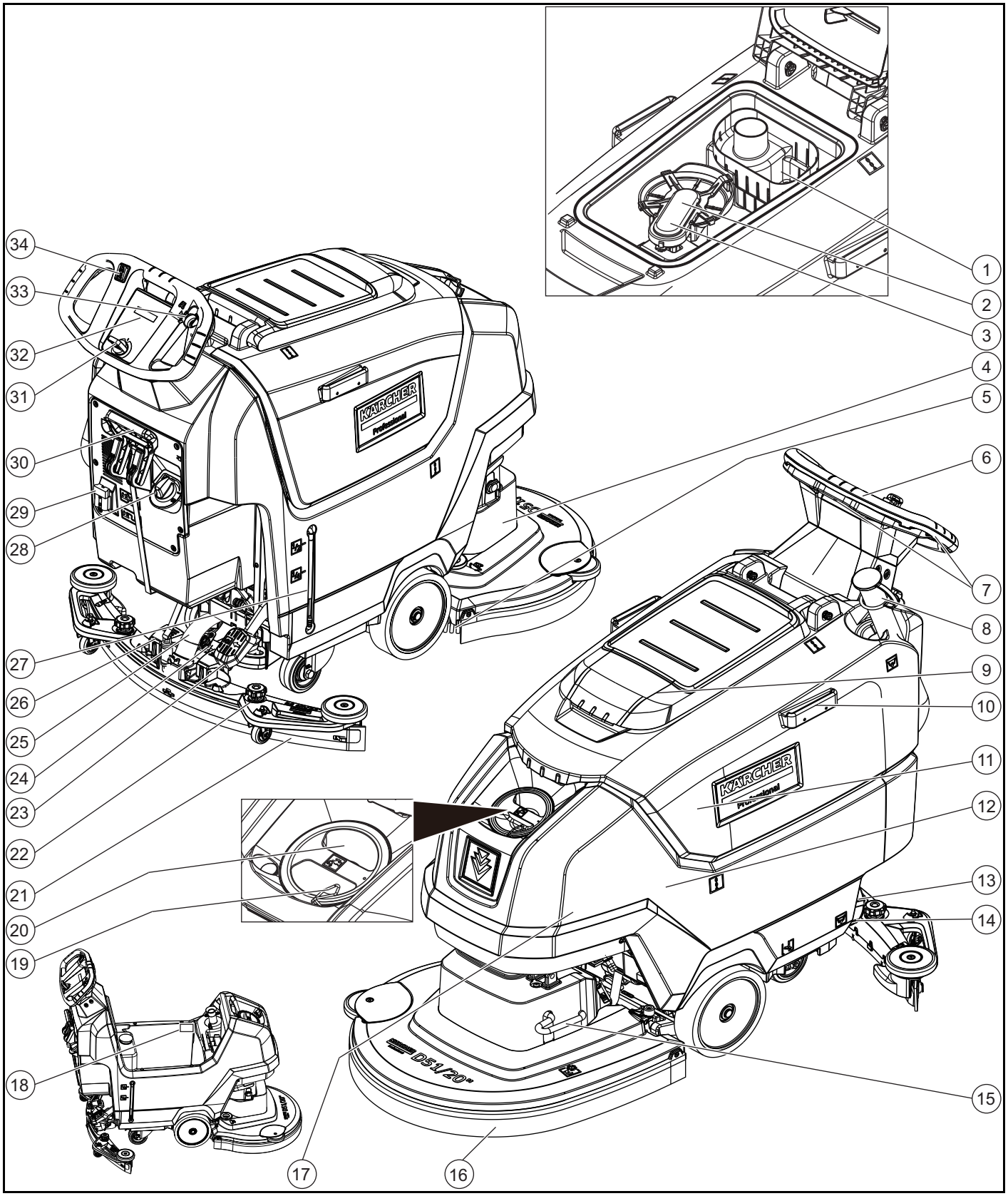
Símbolos de aviso de advertência

Observe os seguintes avisos de advertência para o manuseamento das baterias:

	Observe as notas nas instruções da bateria, na bateria e nestas instruções de utilização.
	Usar proteção ocular.
	Mantenha as crianças afastadas de ácidos e baterias.
	Perigo de explosão
	É proibido atear fogo, formação de faíscas, chamas abertas e fumar.
	Perigo de queimaduras com ácido
	Primeiros socorros.
	Aviso
	Eliminação
	Não colocar as baterias no contentor do lixo.

Descrição do aparelho

Vista geral do aparelho



① Filtro de sujidade grossa
② Filtro de cotão
③ Flutuador
④ Cabeça de escovas
⑤ Escova de discos
⑥ Punho
⑦ Interruptor de segurança
⑧ Mangueira de descarga da água suja com dispositivo de dosagem
⑨ Tampa do depósito de água suja
⑩ Calha de retenção para Home Base
⑪ Depósito de água suja
⑫ **Bateria
⑬ Filtro de água limpa
⑭ Escoamento do depósito de água limpa
⑮ Pedal de desbloqueio das escovas
⑯ Protecção contra salpicos
⑰ Depósito de água limpa

⑱ Placa de características
⑲ Grampo para mangueiras
⑳ Funil de enchimento do depósito de água limpa
㉑ Barra de aspiração
㉒ Fecho da barra de aspiração
㉓ Pedal da cabeça de escovas
㉔ Ajuste de inclinação da barra de aspiração
㉕ Mangueira de aspiração
㉖ Alavanca excêntrica
Para fixar a barra de aspiração
㉗ Indicação do nível de enchimento da água de rede
㉘ Cabeça de regulação da quantidade de água
㉙ Ficha da bateria
㉚ Alavanca da barra de aspiração
㉛ Interruptor de chave
㉜ Display
㉝ Botão rotativo da velocidade de trabalho
(Apenas com BD 50/55 W Classic Bp)
㉞ Comutador do sentido de condução
(Apenas com BD 50/55 W Classic Bp)

** Não incluído no volume do fornecimento

Indicação de cor

- Os elementos de comando para o processo de limpeza ou a manutenção diária são amarelos.
- Os elementos de comando para a manutenção e para o serviço de assistência técnica são cinzentos-claros.

Símbolos no aparelho


Abertura de descarga do depósito de água limpa


Abertura de descarga do depósito de água suja



Nível de enchimento do depósito de água limpa (25%)


Encaixar aqui a ficha do carregador


Ponto de aperto


*Porta-esfregona


ADVERTÊNCIA
Compartimento errado
Perigo de danos
NÃO encaixar aqui a ficha do carregador


Levantar/baixar o pedal da cabeça de escovas

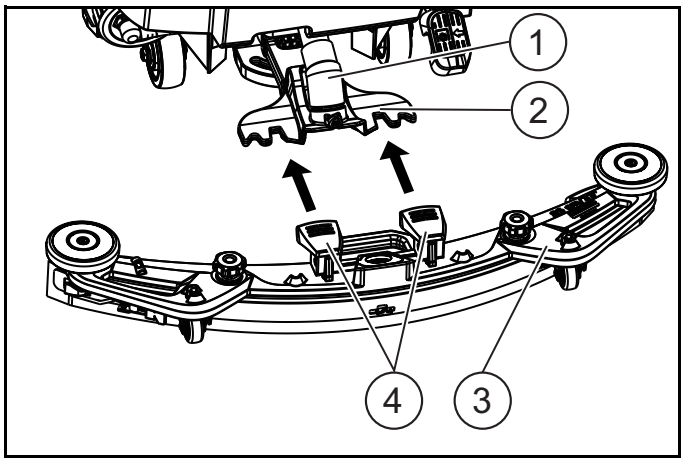

Pedal de desbloqueio das escovas

* opcional

Montagem

Montar a barra de aspiração

1. Girar as duas alavancas de aperto para cima.



① Mangueira de aspiração
② Suspensão da barra de aspiração
③ Barra de aspiração
④ Maneta

2. Colocar a barra de aspiração na suspensão da barra de aspiração.
3. Girar as duas alavancas de aperto para baixo.

Baterias

Baterias recomendadas

	Número do pedido
76 Ah	6.654-093.0
105 Ah	6.654-141.0

Baterias com pouca manutenção (baterias de ácido)

⚠ ***PERIGO***
Perigo de queimaduras devido a fuga de ácido!
Encher a bateria com água apenas quando esta estiver descarregada.
Ao manusear ácido da bateria, utilizar óculos de proteção e lavar imediatamente com água quaisquer salpicos de ácido sobre a pele ou roupa.
ADVERTÊNCIA
Perigo de danos nas baterias!
A utilização de água com aditivos anulará a garantia da bateria.
Para o reabastecimento das baterias, utilize apenas água destilada ou dessalinizada (EN 50272-T3).
Não utilizar quaisquer aditivos de terceiros ou agentes de melhoramento.

1. Adicionar água destilada uma hora antes do fim do processo de carga. Observar o nível do ácido certo, de acordo com a identificação da bateria.
   No final do processo de carga, todas as células devem gasear.

Baterias sem manutenção (baterias AGM e de gel)

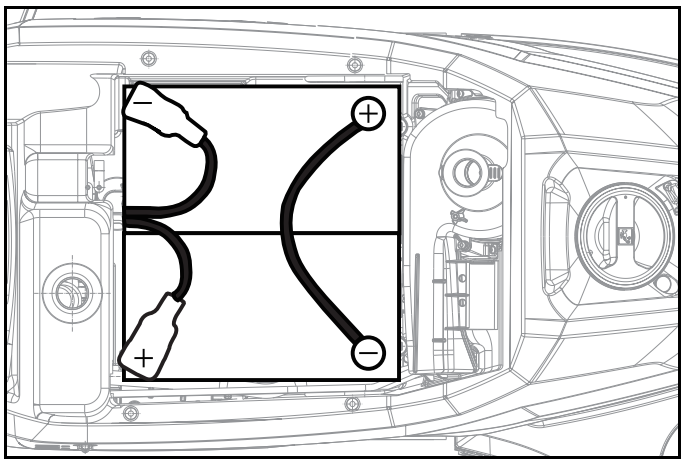
ADVERTÊNCIA
Perigo de danos de baterias AGM e de gel!
A abertura ou perfuração da caixa da bateria danificará a bateria AGM ou de gel e esta deve ser substituída.
Não abrir a caixa da bateria e não perfurar.
Não cobrir ou modificar a válvula de sobrepressão.

1. Carregar apenas baterias AGM e de gel com os carregadores especificados, ver *Carregar a bateria*.

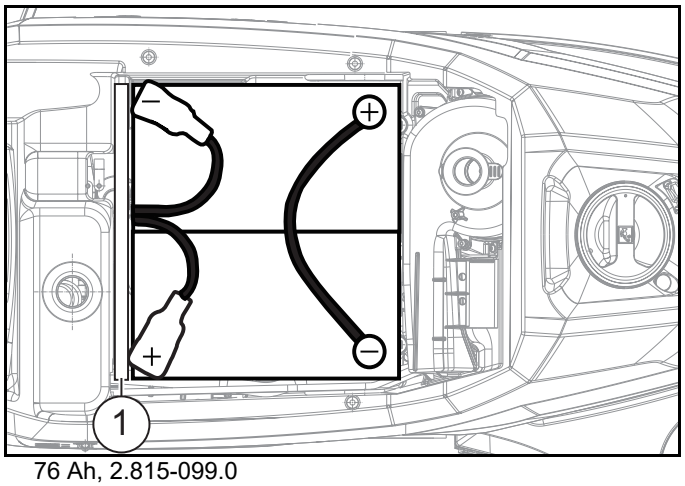
Instalar e ligar baterias

⚠ ***CUIDADO***
Desmontagem e montagem das baterias
Estado instável da máquina
Na desmontagem e montagem das baterias, observe o estado seguro da máquina.

ADVERTÊNCIA
Confusão da polaridade
Destruição da electrónica de comando
Ao ligar a bateria, preste atenção à polaridade correcta.
ADVERTÊNCIA
Descarga profunda
Perigo de danos
Carregue as baterias antes de colocar o aparelho em funcionamento.
1. Escoar a água suja.
2. Virar o depósito de água suja para cima.
3. Colocar as baterias no aparelho conforme ilustrado.



115 Ah, 2.815-091.0
80 Ah, 2.815-090.0
105 Ah, 2.815-100.0



76 Ah, 2.815-099.0

① Espaçador

4. Ligar os pólos aos cabos de ligação do jogo de baterias.
5. Prender o cabo de ligação aos pólos da bateria ainda livres (+) e (-).
6. Ligar a ficha da bateria do lado do aparelho à ficha da bateria do lado da bateria.
7. Virar o depósito de água suja para baixo.

Desmontar a bateria

⚠ ***CUIDADO***
Desmontagem e montagem das baterias
Estado instável da máquina
Na desmontagem e montagem das baterias, observe o estado seguro da máquina.
1. Rodar o interruptor de chave para a posição “0” e retirar a chave.
2. Desligar a ficha da bateria.
3. Escoar a água suja.
4. Virar o depósito de água suja para cima.
5. Desligar o cabo do lado do aparelho do pólo negativo da bateria.
6. Desligar o cabo restante das baterias.
7. Desmontar as baterias.
8. Eliminar as baterias usadas de acordo com as normas aplicáveis.

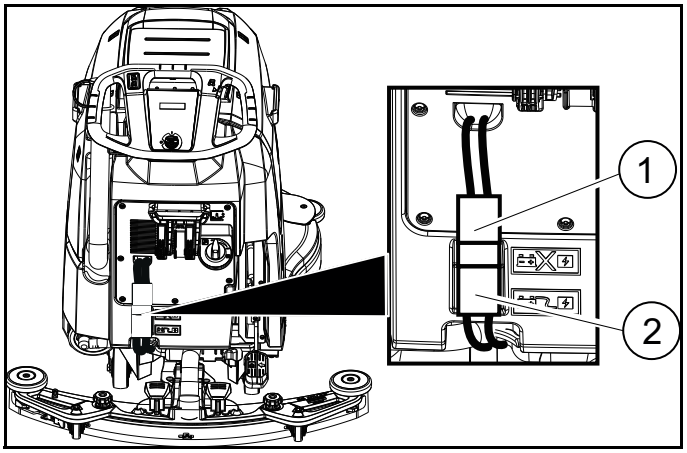
Colocação em funcionamento

Carregar a bateria

⚠ ***PERIGO***
Utilização incorrecta do carregador
Choque eléctrico
Observe a tensão da rede e a protecção na placa de características do aparelho.
Utilize sempre o carregador em espaços secos com ventilação suficiente.
ADVERTÊNCIA
Acumulação de gases perigosos durante o processo de carga sob o depósito
Perigo de explosão
Antes do carregamento de baterias com pouca manutenção, vire o depósito de água suja para cima.
ADVERTÊNCIA
Utilização de um carregador inadequado
Perigo de danos
Não ligue o carregador à ficha da bateria do lado do aparelho.
Utilize apenas um carregador adequado ao tipo de bateria montado.
Leia o manual de instruções do fabricante do carregador e tenha em especial atenção os avisos de segurança.

Jogo de baterias	Capacidade	Carregador
2.815-091.0	115 Ah	6 654-329.0
2.815-090.0	80 Ah	6 654-329.0
2.815-099.0	76 Ah	6 654-329.0
2.815-100.0	105 Ah	6 654-329.0

O tempo de carga totaliza, em média, aprox. 10-15 horas.
O aparelho não pode ser utilizado durante o processo de carga.
Aviso
O aparelho está equipado com uma protecção contra descarga profunda, ou seja, quando for atingido o mínimo admissível de capacidade, o motor das escovas e a turbina são desligados.
1. Conduzir o aparelho directamente para o carregador, evitando subidas.
2. Retirar a ficha da bateria do lado do aparelho.



① Ficha da bateria, lado do aparelho
② Ficha da bateria, lado da bateria

3. Ligar a ficha da bateria do lado da bateria ao carregador.
4. Introduzir a ficha de rede do carregador na tomada.
5. Realizar o processo de carga em conformidade com as indicações fornecidas no manual de instruções do carregador.
6. Ligar a ficha da bateria do lado do aparelho à ficha da bateria do lado da bateria.

Operação

⚠ ***ATENÇÃO***

Risco de ferimentos e danos em situações perigosas durante a operação!

Ferimentos graves e danos materiais

Solte o botão de segurança em situações de perigo. O aparelho para.

Encher com produtos operacionais

Encher com água de rede

1. Abrir o fecho do depósito de água limpa.
2. Encher com água de rede (máximo 50 ºC) até à borda inferior do funil de enchimento.

Aviso

Durante o enchimento, a mangueira de água limpa pode ser fixada com o grampo para mangueiras.

3. Fechar o fecho do depósito de água limpa.

Indicações relativas aos produtos de limpeza

⚠ ***ATENÇÃO***

Produtos de limpeza inadequados

Perigo de saúde, danos no aparelho

Utilize apenas produtos de limpeza recomendados. Com outros produtos de limpeza, o operador fica sujeito a um risco elevado, no que diz respeito à segurança operacional e ao perigo de acidentes.

Utilize apenas produtos de limpeza sem diluentes, ácido muriático e ácido fluorídrico.

Respeite os avisos de segurança dos produtos de limpeza.

Aviso

Não utilize produtos de limpeza muito espumosos.

Produtos de limpeza recomendados

Utilização	Produto de limpeza
Limpeza de manutenção de todos os pavimentos à prova de água	RM 746 RM 756 RM 780
Limpeza de manutenção de superfícies brilhantes (por ex., granito)	RM 755 es
Limpeza de manutenção e limpeza geral de pavimentos industriais	RM 69 ASF
Limpeza de manutenção e limpeza geral de ladrilhos em grés cerâmico	RM 753
Limpeza de manutenção de ladrilhos na área sanitária	RM 751
Limpeza e desinfecção na área sanitária	RM 732
Decapagem de todos os pavimentos à prova de álcali (por ex., PVC)	RM 752
Decapagem de pavimentos em linóleo	RM 754

Produto de limpeza

1. Introduzir o produto de limpeza no depósito de água limpa.

Aviso

A tampa para o funil de enchimento do depósito de água limpa pode ser utilizada para a medição da quantidade do detergente correcta. Está equipada com uma escala no lado interior.

Ajustar a quantidade de água

1. Servindo-se do botão de regulação, ajustar a quantidade de água de acordo com a sujidade do pavimento.

Aviso

Realizar a primeira tentativa de limpeza com pouca quantidade de água. Aumentar a quantidade de água passo-a-passo, até chegar ao resultado de limpeza pretendido.

Aviso

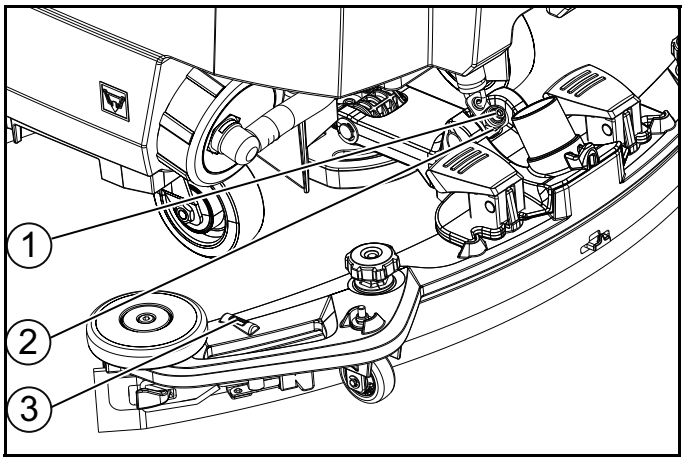
Com o depósito de água limpa vazio, a cabeça de escovas continua a trabalhar sem alimentação de líquido.

Ajustar a barra de aspiração

Ajustar a inclinação

A inclinação deve ser ajustada, de modo que os lábios de aspiração da barra de aspiração sejam pressionados no solo, em todo o comprimento, de forma uniforme.

1. Colocar o aparelho numa superfície sem inclinação.
2. Rodar o interruptor de chave para a posição “ON”. Pousar a barra de aspiração.
3. Deslocar o aparelho ligeiramente para a frente.
4. Ler o nível de bolha.



① Parafuso
② Porca
③ Nível de bolha

5. Soltar as porcas.
6. Ajustar o parafuso de modo que o indicador do nível de bolha fique entre os dois traços.
7. Apertar a porca.
8. Para verificar o novo ajuste, mover o aparelho novamente um pouco para a frente. Repetir o processo de ajuste, se necessário.
9. Rodar o interruptor de chave para a posição “OFF”.

Ajustar a altura

Com a regulação em altura, a dobragem dos lábios de aspiração é influenciada em caso de contacto com o solo.

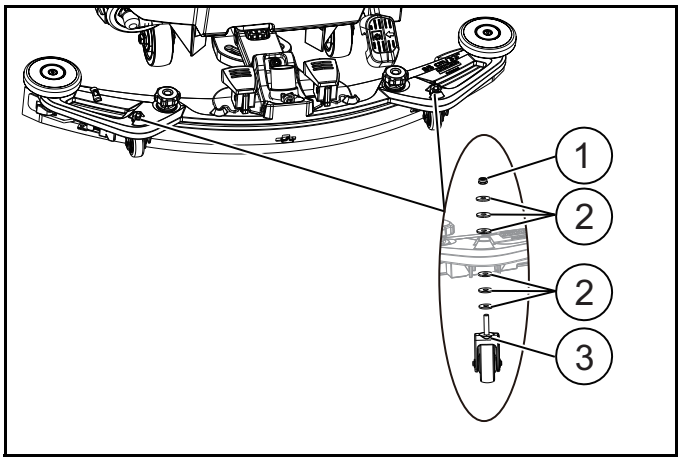
Aviso

Ajuste base: *3 anilhas acima, 3 anilhas abaixo da barra de aspiração.*

Piso irregular: *5 anilhas acima, 1 anilha abaixo da barra de aspiração.*

Piso muito liso: *1 anilha acima, 5 anilhas abaixo da barra de aspiração.*

1. Desenroscar as porcas.



① Porca
② Anilha
③ Rolo distanciador com suporte

2. Colocar o número desejado de anilhas entre a barra de aspiração e o rolo distanciador.
3. Aplicar as restantes anilhas sobre o rolo distanciador.
4. Enroscar a porca e apertar.
5. Repetir o processo com o segundo rolo distanciador.

Aviso

Colocar ambos os rolos distanciadores à mesma altura.

Limpeza

Ligar o aparelho

1. Colocar o interruptor de chave em "1".
   O display exibe consecutivamente:
- Kärcher
- Estado de carga da bateria e número de horas de serviço
- Período de tempo até ao próximo serviço de assistência técnica
- Versão de software, peça de comando
- Estado de carga da bateria e número de horas de funcionamento (com BD 50/55 C Classic Bp)
  Estado de carga da bateria e velocidade (com BD 50/55 W Classic Bp)

Condução

Aviso

O sentido de condução pode ser alterado durante a limpeza. Assim, é possível limpar intensivamente um ponto seleccionado, conduzindo para a frente e para trás várias vezes.

1. Colocar o interruptor do sentido de condução em "para a frente".

química

Aviso

Para a melhoria do resultado de aspiração, a inclinação e a altura da barra de aspiração podem ser ajustadas (ver capítulo Ajustar a barra de aspiração).

Aviso

Se o depósito de água suja estiver cheio, o flutuador fecha a abertura de aspiração e a turbina de aspiração funciona a rotações mais elevadas. Neste caso, elevar a barra de aspiração e deslocar para o esvaziamento do depósito de água suja.

1. Rodar o botão rotativo da velocidade de trabalho para o valor pretendido.
   A velocidade é apresentada no display durante o ajuste. A indicação realiza-se em percentagem da velocidade máxima.
2. Ajustar a quantidade de água na válvula de regulação.
3. Pressionar a alavanca da barra de aspiração para baixo.
   A barra de aspiração é baixada.
   A aspiração começa.
4. Pressionar o pedal da cabeça de escovas para baixo, desengatar e deixar ir para cima.
5. Puxar o interruptor de segurança para a alavanca de avanço.
   A cabeça de limpeza arranca e o aparelho desloca-se à velocidade ajustada.

Terminar a operação

Terminar a limpeza

1. Soltar o interruptor de segurança.
2. Pressionar o pedal da cabeça de escovas para baixo e engatar.
3. Continuar num trajecto curto.
   A água residual é aspirada.
4. Levantar a barra de aspiração.
   A aspiração continua ainda durante 10 segundos.
5. Colocar o interruptor de chave em "0".
6. Se necessário, carregar a bateria.

Escoar a água suja

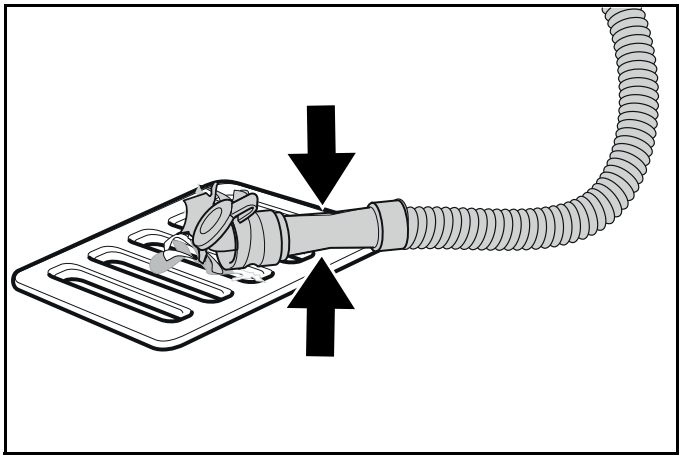
⚠ ***ATENÇÃO***

Poluição do meio ambiente!

Poluição do meio ambiente devido à recolha inadequada em efluentes.

Respeite as normas locais para o tratamento de efluentes.

1. Retirar a mangueira de descarga do suporte e colocar num equipamento de recolha adequado.



2. Apertar ou dobrar a mangueira de descarga no ponto pretendido.
3. Abrir a tampa da mangueira de descarga.
4. Escoar a água suja. Regular a quantidade de água por pressão ou dobra.
5. Lavar o depósito de água suja com água limpa.

Escoar rapidamente a água de rede

1. Desenroscar a ligação de água de rede.
2. Deixar sair a água de rede.
3. Colocar o fecho de escoamento de água de rede e aparafusar.

Aviso

Garantir que a ligação de mangueira no fecho do depósito de água limpa está no ponto mais fundo depois do aparafusamento.

Transporte

⚠ ***PERIGO***

Condução de subidas

Perigo de ferimentos

Para a carga e a descarga, opere o aparelho apenas em subidas até ao valor máximo (ver capítulo Dados técnicos).

Conduza devagar.

⚠ ***CUIDADO***

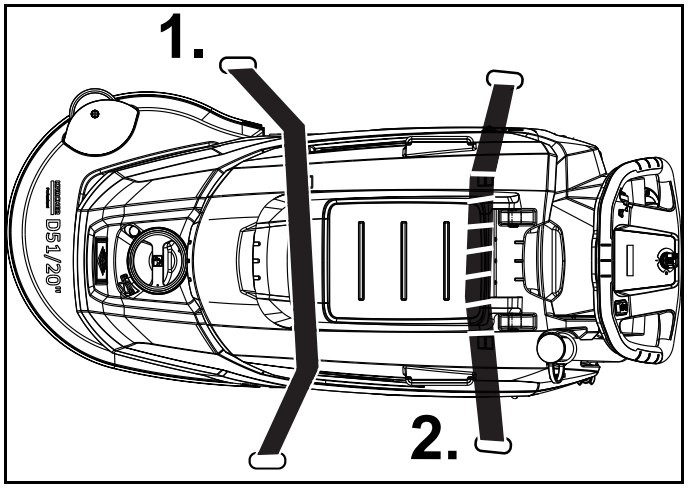
Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Tenha em atenção o peso do aparelho durante o transporte.

Carregue o aparelho apenas com a ajuda de outra pessoa ou mediante a utilização de tracção.

1. Pressionar o pedal da cabeça de escovas para baixo e engatar.
2. Elevar a barra de aspiração.
3. Colocar o interruptor de chave em "1".
4. Seleccionar o sentido de condução com o respectivo interruptor.
5. Puxar o interruptor de segurança para a alavanca de avanço.
6. Ao transportar o aparelho em veículos, protegê-lo contra deslizes e quedas, servindo-se de olhais e de acordo com as respectivas directivas aplicáveis.



Armazenamento

⚠ ***CUIDADO***

Risco de ferimentos e danos no caso de não observância do peso

Considere o peso do aparelho para o respectivo armazenamento.

ADVERTÊNCIA

Risco de danos devido à geada!

Danos materiais

Esvazie completamente a água limpa e suja do aparelho. Água não completamente drenada pode danificar o dispositivo ao congelar.

Proteja sempre o aparelho do gelo: durante a operação, o transporte e o armazenamento.

-
- Este aparelho só pode ser armazenado no interior.
- Carregar as baterias completamente antes de períodos de armazenamento mais prolongados.
- Carregar completamente as baterias, pelo menos, mensalmente, durante o armazenamento.

Conservação e manutenção

⚠ ***PERIGO***

Risco de ferimentos devido a um arranque involuntário do aparelho

Ferimentos ou danos materiais

Retire a chave do interruptor de chave antes de realizar qualquer intervenção no aparelho.

1. Terminar a operação, ver .

Inspecção de segurança / contrato de manutenção

É possível acordar uma inspecção de segurança regular ou celebrar um contrato de manutenção com o fornecedor. Procure aconselhamento.

Intervalos de manutenção

Após cada operação

ADVERTÊNCIA

Limpeza inadequada

Perigo de dano.

Não pulveriza o aparelho com água.

Não utilize produtos de limpeza agressivos.

Para a descrição detalhada dos trabalhos de manutenção individuais, ver o capítulo *Trabalhos de manutenção*.

- Escoar a água suja.
- Lavar o depósito de água suja com água limpa.
- Limpar o aparelho por fora com um pano húmido embebido numa solução básica de lavagem suave.
- Verificar o filtro de cotão e, se necessário, limpar.
- Limpar o filtro de sujidade grossa.
- Limpar os lábios de aspiração, verificar a existência de desgaste e, se necessário, reajustar ou substituir.
- Verificar as escovas de discos quanto a desgaste e substituir, se necessário.
- Carregar a bateria.
  - Se o estado de carga for inferior a 50 %, carregar completa e ininterruptamente a bateria.
  - Se o estado de carga for superior a 50 %, carregar a bateria apenas quando, na próxima utilização, for necessário o tempo de funcionamento completo.

Semanalmente

- No caso de operação frequente, carregar completamente a bateria ininterruptamente, pelo menos, uma vez por semana.

Mensalmente

Para a descrição detalhada dos trabalhos de manutenção individuais, ver o capítulo *Trabalhos de manutenção*.

1. Esvaziar o depósito de água limpa e lavar as acumulações.
2. Limpar o filtro de água de rede.
3. Limpar o flutuador e o filtro de cotão.
4. Verificar os pólos da bateria quanto a oxidação e escová-los, se necessário. Controlar o assento correcto do cabo de ligação.
5. Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanqueidade, substituindo, se necessário.
6. Em baterias com necessidade de manutenção, verificar a densidade do ácido das células.
7. No caso de tempos de paragem mais longos, desligar o aparelho com a bateria completamente carregada. Carregar completamente a bateria, pelo menos, mensalmente.

Anualmente

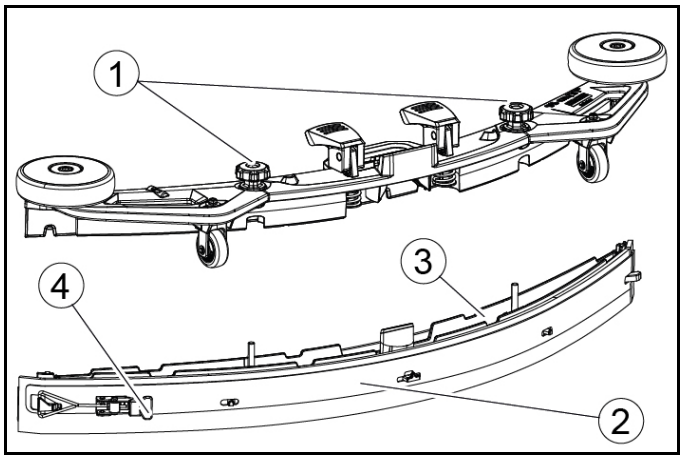
- A inspecção prescrita deve ser realizada pelo serviço de assistência técnica.

Trabalhos de manutenção

Virar ou substituir os lábios de aspiração

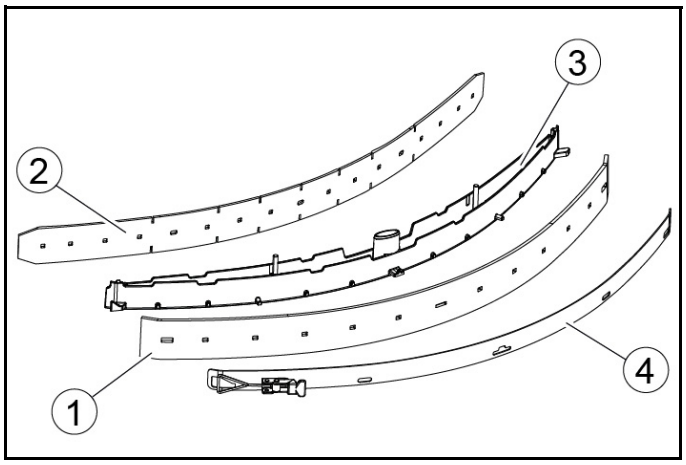
Se os lábios de aspiração estiverem gastos, devem ser virados ou substituídos.

1. Retirar a barra de aspiração.
2. Desenroscar os manípulos em estrela.



① Manípulo em estrela
② Braçadeira
③ Parte interna da barra de aspiração
④ Grampo de segurança

3. Extrair a parte interna do barra de aspiração.
4. Abrir o grampo de segurança.
5. Remover a braçadeira.
6. Soltar os lábios de aspiração da parte interna.

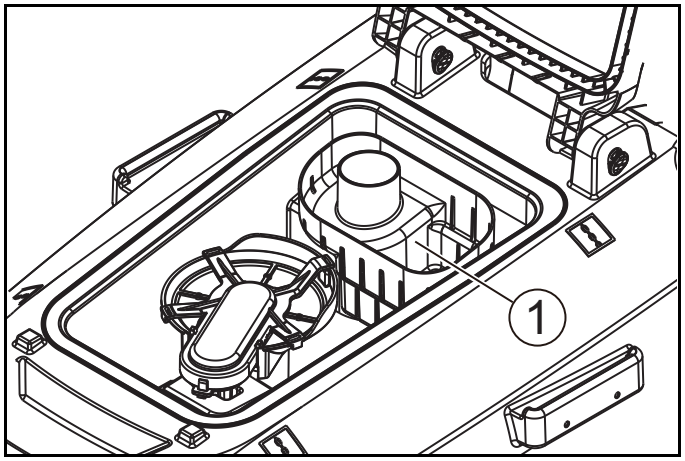


① Lábio de aspiração traseiro
② Lábio de aspiração dianteiro
③ Parte interna da barra de aspiração
④ Braçadeira

7. Pressionar os lábios de aspiração virados ou novos contra os nós da parte interna da barra de aspiração.
8. Colocar a braçadeira.
9. Empurrar a parte interna da barra de aspiração na parte superior.
10. Enroscar os manípulos em estrela e apertar.

Limpar o filtro de sujidade grossa

1. Abrir a tampa do depósito de água suja.

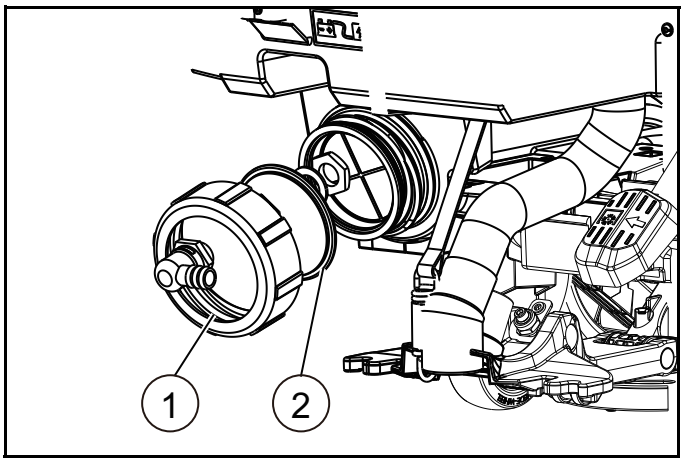


① Filtro de sujidade grossa

2. Retirar o filtro de sujidade grossa para cima.
3. Lavar o filtro de sujidade grossa sob água corrente.
4. Colocar o filtro de sujidade grossa no depósito de água suja.

Limpar o filtro de água de rede

1. Escoar a água de rede (consultar o capítulo *Escoar rapidamente a água de rede*).
2. Desenroscar o fecho do depósito de água limpa.

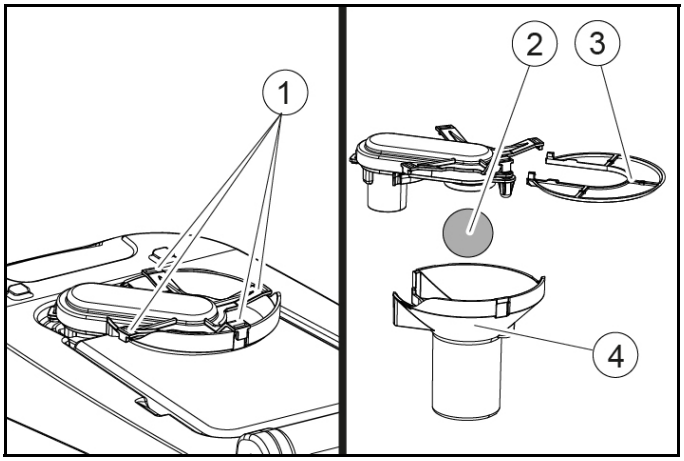


① Fecho do depósito de água limpa
② Filtro de água limpa

3. Retirar o filtro da água de rede e lavar com água limpa.
4. Colocar o filtro de água de rede.
5. Colocar o fecho do depósito de água limpa.
   Aviso: Garantir que a ligação de mangueira no fecho do depósito de água limpa está no ponto mais fundo depois do aparafusamento.

Limpar o flutuador e o filtro de cotão

1. Abrir a tampa do depósito de água suja.



① Gancho de engate
② Flutuador
③ Filtro de cotão
④ Caixa do flutuador

2. Soltar o gancho de engate.
3. Retirar a caixa do flutuador para baixo.
4. Retirar o flutuador da caixa do flutuador e limpar.
5. Retire e limpe o filtro de cotão.
6. Voltar a montar todas as peças na ordem inversa.

Substituir as escovas de discos

Aviso

Substituir as escovas de discos quando o comprimento da cerda atingir 10 mm.

1. Levantar a cabeça de escovas.
2. Pressionar o pedal de desbloqueio das escovas para baixo.
3. Retirar a escova de discos lateralmente, sob a cabeça de escovas.
4. Manter a nova escova de discos sob a cabeça de limpeza, pressionar para cima e engatar.

Ajuda em caso de avarias

⚠ ***PERIGO***

Perigo de vida devido a choque elétrico ao tocar em peças sob tensão!

Ferimentos mortais ou muito graves

Antes de efetuar qualquer trabalho no aparelho, retire a chave do interruptor e desligue a ficha do carregador da tomada de rede.

⚠ ***PERIGO***

Risco de ferimentos devido a um arranque involuntário do aparelho

Ferimentos ou danos materiais

Retire a chave do interruptor de chave antes de realizar qualquer intervenção no aparelho.

- Escoar a água suja e a água de rede e eliminar.
- Em caso de avarias que não podem ser eliminadas com a ajuda desta tabela, contactar o serviço de assistência técnica.

⚠ ***ATENÇÃO***

Tenha cuidado caso se aproxime de ângulos mortos, arbustos, árvores ou objectos que possam comprometer a sua visibilidade.

Avaria	Eliminação
É impossível iniciar o aparelho	1. Colocar o interruptor de chave em "1". 2. Desbloquear o botão de paragem de emergência no painel de comando, rodando-o. (Aviso: Nem todas as versões dos aparelhos estão equipadas com um botão de paragem de emergência.) 3. Acionar o botão de segurança. 4. Encaixar a ficha da bateria. 5. Verificar e, se necessário, carregar as baterias. 6. Verificar se os pólos da bateria estão ligados.
A quantidade de água não é suficiente	1. Verificar o nível de enchimento da água de rede e, se necessário, encher o depósito. 2. Aumentar a quantidade de água no botão de regulação da quantidade de água. 3. Limpar o filtro de água de rede. 4. Verificar as mangueiras quanto a obstruções e, se necessário, limpar.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
O resultado de limpeza é insuficiente	1. Reduzir a velocidade. 2. Verificar as escovas quanto a desgaste e substituir, se necessário. 3. Verificar o tipo de escova e o produto de limpeza quanto à sua adequação.
A turbina de aspiração funciona com velocidade de rotação elevada	1. Escoar a água suja. 2. Limpar o flutuador. 3. Verificar o filtro de proteção do motor e limpá-lo, se necessário. 4. Verificar a mangueira de aspiração quanto a obstruções e, se necessário, limpar. 5. Verificar a barra de aspiração quanto a obstruções e, se necessário, eliminar a obstrução
A escova não roda	1. Verificar se um corpo estranho bloqueia a escova e, se necessário, remover o corpo estranho.
O aparelho vibra durante a limpeza	1. Utilizar uma escova mais macia.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra.
(endereço consultar o verso)
Para mais informações sobre a garantia (se disponíveis), consultar "Transferências" na área de serviço do website local da Kärcher.

Acessórios

Descrição	Nº da peça:	Descrição
Escova de disco, completa vermelha D51	9,753-021,0	Para uso em todas as tarefas de limpeza comuns. Para limpeza geral, para todas as superfícies.
Escova de disco, (muito macia)	4,905-028,0	Para limpeza de pisos sensíveis e polimento.
Escova de disco preta (rígida) Escova de disco, (macia)	4,905-027,0	Feita de fibras naturais, para limpeza e polimento.
Escova de disco, (meio macia)	4,905-026,0	Para limpeza geral, para todas as superfícies.
Escova de disco, (rígida)	4,905-029,0	Para sujidade persistente e limpeza profunda. Apenas para superfícies resistentes.
Placa de acionamento do disco, 479 mm	4,762-534,0	Para limpeza com discos. Com acoplamento de substituição rápida e Centerlock.
Disco, 500 mm, (macio)	6,371-146,0	Com pelo natural, para polimento. Remove marcas de arranhões de forma eficaz.
Disco, 508 mm, (macio)	6,369-468,0	Grão leve, adequado para polimento de pisos.
Disco, 508 mm, (meio macio)	6,369-079,0	Para a limpeza de todos os tipos de pisos.
Disco, 508 mm, (meio rígido)	6,369-078,0	Para remoção de sujidade persistente e limpeza profunda.
Disco, 508 mm, (rígido)	6,369-077,0	Para a limpeza de pavimentos muito sujos e limpeza profunda.

Descrição	Nº da peça:	Descrição
Disco de diamante, 508 mm, (grosso)	6,371-260,0	Para limpeza/restauração de sujidade grossa. Remove pequenos arranhões, para uma superfície mate limpa e sedosa. Para preparação de superfície antes de usar o disco amarelo. Como um disco de cristalização para cristalização básica.
Disco de diamante, 508 mm, (médio)	6,371-261,0	Para limpeza/restauração de sujidade grossa. Remove riscos finos para uma superfície mais homogênea e brilhante. Para a preparação da superfície antes de usar o disco de diamante verde. Como um disco de cristalização para cristalização de alto brilho.
Disco de diamante, 508 mm, (fina)	6,371-240,0	Para polir sem esforço pisos laminados, tijoleira e superfícies de pedra natural. Para limpeza de manutenção após o uso de discos brancos e amarelos.
Disco de microfibra, 508 mm	6,371-271,0	Excelente poder de limpeza. Também limpa eficazmente ladrilhos de grés fino.
Disco de melamina, 508mm	6,371-025,0	Conjunto de discos de melamina para a limpeza eficaz de superfícies microporosas.
Raspador, 850mm	4,778-008,0	Raspador parabólico, lábios de aspiração feitos de Linatex vermelho resistente ao desgaste, com rolos de suporte.
Lábios de aspiração, 33in, vermelho	4,400-011,0	Feito de Linatex, resistente ao desgaste.
Lábios de aspiração, 33in, transparentes	4,400-005,0	Feito de PU, resistente a óleo.

Dados técnicos

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Características do aparelho			
Tensão nominal	V	24	24
Capacidade da bateria	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105
Potência de consumo média	W	880	750
Potência do motor de tracção	W	130	-
Potência da turbina de aspiração	W	250	250
Potência do accionamento das escovas	W	500	500
Rendimento teórico	m^2/h	2550	2040
Volume do depósito de água limpa	l	55	55
Volume do depósito de água suja	l	55	55
Temperatura da água máx.	°C	50	50
Pressão da água máx.	bar	0,06	0,06
Aumento máx. da área de trabalho	%	2	2
Aspirar			
Potência de aspiração, volume de ar	l/s	24	24
Potência de aspiração, subpressão	kPa (mbar)	9,5 (95)	9,5 (95)
Largura de trabalho	mm	510	510
Diâmetro das escovas	mm	510	510
Velocidade de rotação das escovas	1/min	160	160
Pressão de contacto das escovas	N	≥ 27	≥ 27
Medidas e pesos			
Peso total permitido	kg	230	225
Tara (peso de transporte)	kg	115	110
Dimensões do compartimento da bateria	mm	391 x 358	391 x 358
Valores determinados de acordo com a EN 60335-2-72			
Valor de vibração total	m/s^2	<2,5	<2,5
Insegurança K	dB(A)	0,2	0,2
Nível acústico L_{pA}	dB(A)	65,2	65,2
Insegurança K_{pA}	dB(A)	2	2
Nível de potência sonora L_{WA} + Insegurança K_{WA}	dB(A)	84,1	84,1

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Declaração de conformidade UE

Declaramos pelo presente que as referidas máquinas, em virtude da sua concepção e tipo de construção, bem como do modelo colocado por nós no mercado, estão em conformidade com os requisitos de saúde e segurança essenciais e pertinentes das directivas da União Europeia. Em caso de realização de alterações na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração fica sem efeito.

Produto: Detergente para pavimentos

Tipo: 1.127-xxx

Directivas da União Europeia pertinentes
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/30/UE
2014/53/UE (TCU)

Normas harmonizadas aplicadas
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU
EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

Normas nacionais aplicadas
-

Os signatários actuam em nome e em procuração da gerência.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Representante da documentação:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Alemanha)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 25/01/2019

Inhoud

Algemene instructies ... 68
Functie ... 68
Reglementair gebruik ... 68
Milieubescherming ... 68
Toebehoren en reserveonderdelen ... 68
Leveringsomvang ... 68
Veiligheidsinstructies ... 68
Beschrijving apparaat ... 70
Montage ... 71
Inbedrijfstelling ... 72
Werking ... 72
vervoer ... 74
Opslag ... 75
Verzorging en onderhoud ... 75
Hulp bij storingen ... 76
Garantie ... 77
Accessoires ... 77
Technische gegevens ... 78
EU-conformiteitsverklaring ... 78

Algemene instructies



Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u deze originele gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsinstructies door te lezen en deze in acht te nemen.
Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgende eigenaars.

Functie

Deze schuurzuigmachine wordt voor de natte reiniging van effen vloeren gebruikt.
Het apparaat kan door instellen van de waterhoeveelheid en de reinigingsmiddelhoeveelheid aan de desbetreffende reinigingstaak worden aangepast. De reinigingsmiddeldosering wordt via de toevoer in de tank aangepast.
De werkbreedte en het opnamevermogen van de vers- en vuilwaterreservoirs (zie hoofdstuk *Technische gegevens*) maken een effectieve reiniging bij lange gebruiksduur mogelijk.
BD 50/55 W Classic Bp is met aandrijfmotor.
BD 50/55 C Classic Bp is zonder aandrijfmotor.

Instructie
Overeenkomstig de desbetreffende reinigingstaak kan het apparaat met verschillend toebehoren worden uitgerust. Vraag naar onze catalogus of bezoek ons op internet op www.kaercher.com.

Reglementair gebruik

Dit apparaat is geschikt voor commercieel en industrieel gebruik, bijv. in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven. Gebruik dit apparaat uitsluitend overeenkomstig de gegevens in deze gebruiksaanwijzing.

- Het apparaat mag alleen voor de reiniging van vochtongevoelige en polijstongevoelige, gladde vloeren worden gebruikt.
- Het apparaat is niet geschikt voor de reiniging van bevroren vloeren (bijv. in koelhuizen).
- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen.
- Het apparaat is toegelaten voor gebruik op oppervlakken met een beperkte helling; voor de maximale waarde zie *Technische gegevens*.

Milieubescherming



De verpakkingsmaterialen zijn herbruikbaar. Verwijder verpakkingen op een milieuvriendelijke manier.



Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak bestanddelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd afvalverwijdering een potentieel gevaar voor de gezondheid van de mens en voor het milieu kunnen vormen. Voor een correcte werking van het apparaat zijn deze bestanddelen echter noodzakelijk. Voer apparaten met dit symbool niet samen met het huisvuil af.

Instructies betreffende ingrediënten (REACH)
Actuele informatie over ingrediënten vindt u op: *www.kaercher.de/REACH*

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.
Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder *www.kaercher.com*.

Leveringsomvang

Controleer de inhoud bij het uitpakken op volledigheid. Bij ontbrekend toebehoren of bij transportschade neemt u contact op met uw distributeur.

Veiligheidsinstructies

⚠ ***WAARSCHUWING***
Gevaar voor letsel en schade bij kantelen van het apparaat
Zware letsels en materiële schade
Gebruik het apparaat niet op hellingen die de maximaal toegestane waarde overschrijden, zie .

⚠ ***VOORZICHTIG***
Risico op letsel en schade bij gebruik en vervoer met geopende deksels!
Letsels en materiële schade
Gebruik en vervoer het apparaat alleen met gesloten deksels.

Veiligheidsinrichtingen

⚠ ***WAARSCHUWING***
Gevaar voor letsel!
Ernstig letsel door ontbrekende, aangepaste of ineffectieve veiligheidsinrichtingen.

De veiligheidsinrichtingen niet omzeilen of verwijderen en ze niet buiten werking stellen. Veiligheidsinrichtingen zijn er voor uw veiligheid.

Veiligheidsknop

Als de veiligheidsknop wordt losgelaten, wordt het apparaat uitgeschakeld.

Sleutelschakelaar

Als de sleutelschakelaar er is uitgetrokken, is het apparaat beveiligd tegen onbevoegd gebruik.

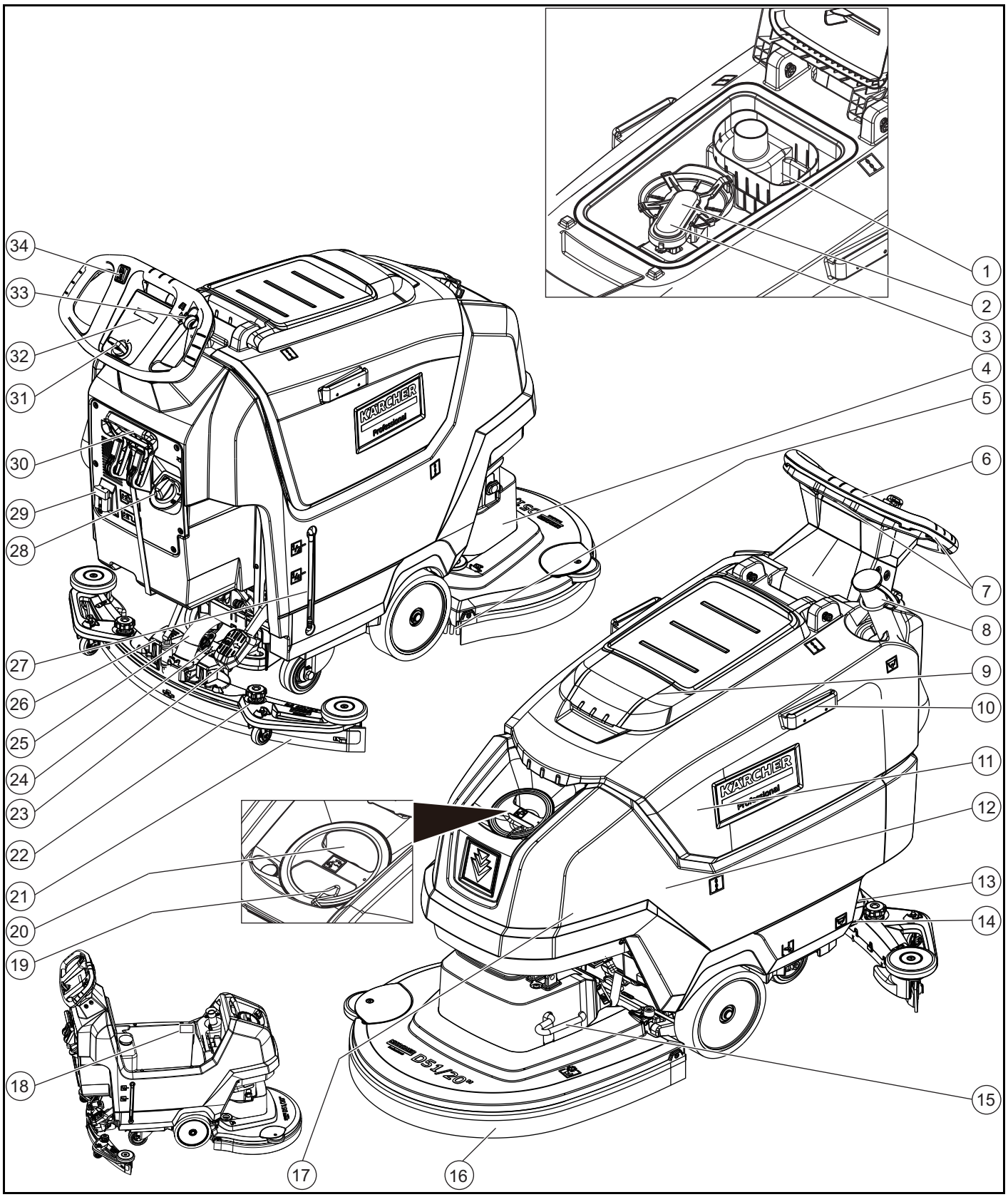
Waarschuwingssymbolen

Neem de volgende waarschuwingen in acht bij het omgaan met batterijen:

	Let op de aanwijzingen in de instructies voor de batterij, op de batterij en in deze gebruiksaanwijzing.
	Draag oogbescherming.
	Houd kinderen uit de buurt van zuur en batterijen.
	Explosiegevaar
	Vuur, vonken, open vuur en roken zijn verboden.
	Risico op brandwonden door zuur!
	Eerste hulp
	Waarschuwing
	Afvoer
	Gooi batterijen niet in de vuilnisbak.

Beschrijving apparaat

Overzicht apparaat



① Grofvuilzeef
② Pluizenzeef
③ Vlotter
④ Borstelkop
⑤ Schijfborstel
⑥ Handgreep
⑦ Veiligheidsschakelaars
⑧ Aftapslang vuilwater met doseerinrichting
⑨ Deksel vuilwaterreservoir
⑩ Houdrail voor homebase
⑪ Vuilwaterreservoir
⑫ **Accu
⑬ Verswaterfilter
⑭ Verswaterreservoir aftappen
⑮ Borstelvrijgavepedaal
⑯ Spatbescherming
⑰ Verswaterreservoir
⑱ Typeplaatje

⑲ Slangklem
⑳ Vultrechter verswaterreservoir
㉑ Zuigbalk
㉒ Afsluiting zuigbalk
㉓ Borstelkoppedaal
㉔ Hellingsverstelling zuigbalk
㉕ Zuigslang
㉖ Excenterhendel
Voor het bevestigen van de zuigbalk
㉗ Vulstandindicatie verswater
㉘ Regelknop waterhoeveelheid
㉙ Accustekker
㉚ Hendel zuigbalk
㉛ Sleutelschakelaar
㉜ Display
㉝ Draaiknop werksnelheid
(alleen bij BD 50/55 W Classic Bp)
㉞ Rijrichtingsschakelaar
(alleen bij BD 50/55 W Classic Bp)

** Niet meegeleverd

Kleurmarkering

- De bedieningselementen voor het reinigingsproces of het dagelijkse onderhoud zijn geel.
- De bedieningselementen voor onderhoud en service zijn lichtgrijs.

Symbolen op het apparaat


Aftapopening verswaterreservoir


Aftapopening vuilwaterreservoir



Vulstand verswaterreservoir (25%)


Stekker van de oplader hier erin steken


Sjoroog


*Mophouder


LET OP
Verkeerde insteekplaats
Beschadigingsgevaar
Stekker van de oplader NIET hier erin steken


Pedaal borstelkop heffen/neerlaten

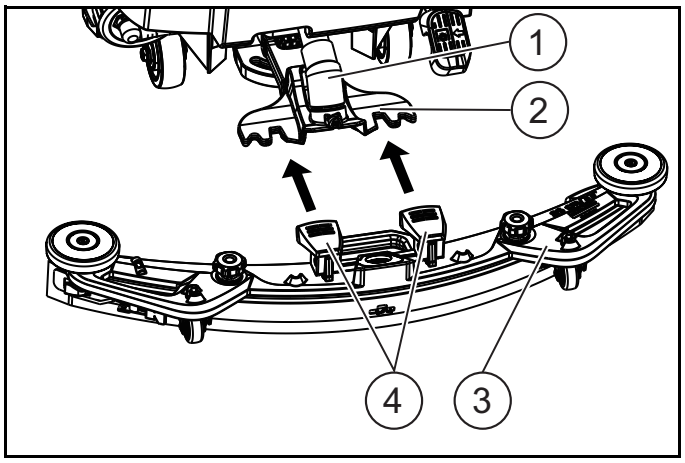

Borstelvrijgavepedaal

* optioneel

Montage

Zuigbalk monteren

1. Beide klemhendels naar boven zwenken.



① Zuigslang
② Zuigbalkophanging
③ Zuigbalk
④ Klemhendel

2. De zuigbalk in de zuigbalkophanging plaatsen.
3. Beide klemhendels naar beneden zwenken.

Accu's

Aanbevolen batterijen

	Bestelnr.
76 Ah	6.654-093.0
105 Ah	6.654-141.0

Onderhoudsvrije accu's (nat)

⚠ ***GEVAAR***
Gevaar voor brandwonden door uittreden van zuur!
Vul de accu met water alleen als deze ontladen is.
Gebruik bij het werken met accuzuur een veiligheidsbril en spoel zuurspatten op de huid of kleding onmiddellijk uit met water.
LET OP
Gevaar voor beschadiging van de accu's!
Bij gebruik van water met toevoegingen vervalt de garantie op de accu.
Gebruik voor het bijvullen van de accu's alleen gedestilleerd of ontzilt water (EN 50272-T3).
Gebruik geen vreemde additieven of verbeteringsmiddelen.

1. Een uur voor het einde van de laadprocedure gedestilleerd water toevoegen. Hierbij de juiste zuurstand conform de kenmerking van de accu in acht nemen.
   Aan het einde van de laadprocedure moeten alle cellen gassen.

Onderhoudsvrije batterijen (AGM- en gelbatterijen)

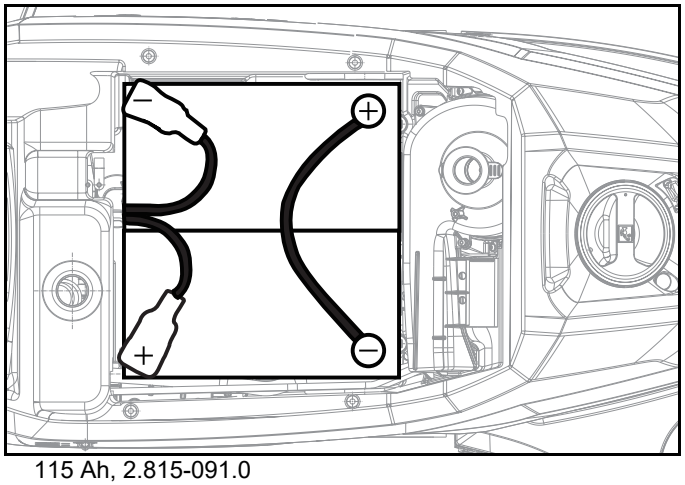
LET OP
Gevaar voor beschadiging van AGM- en gelbatterijen!
Het openen of boren van de batterijbehuizing leidt tot beschadiging van de AGM- of gelbatterij, waardoor deze moet worden vervangen.
Open de batterijbehuizing niet en boor geen gaten.
Bedek het overdrukventiel niet en verander het niet.

1. Laad AGM- en gelbatterijen alleen op met de vermelde oplaadapparaten, zie *Accu laden*.

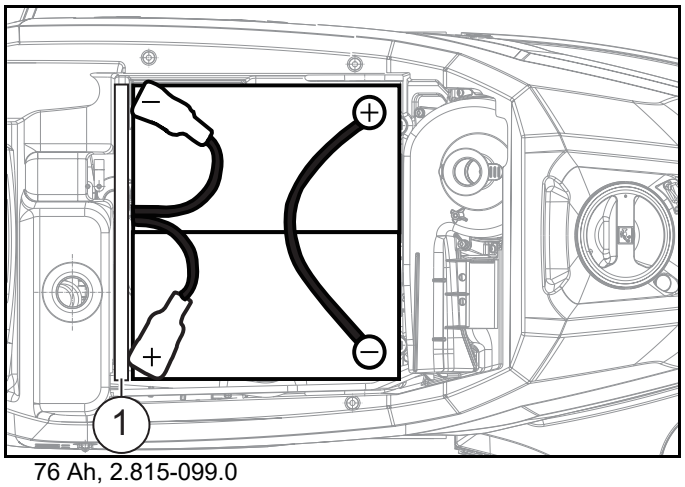
Accu's plaatsen en aansluiten

⚠ ***VOORZICHTIG***
Uit- en inbouwen van de accu's
Instabiele stand van de machine
Zorg er bij het in- en uitbouwen van de accu's voor dat de machine veilig staat.
LET OP
Verwisselen van de polariteit
Onbruikbaar worden van de besturingselektronica
Let bij het aansluiten van de accu op juiste poling.

LET OP
Diepontlading
Beschadigingsgevaar
Laad de accu's voor de inbedrijfstelling van het apparaat.
1. Het vuilwater aftappen.
2. Het vuilwaterreservoir omhoog zwenken.
3. De batterijen zoals weergegeven in het apparaat plaatsen.



115 Ah, 2.815-091.0
80 Ah, 2.815-090.0
105 Ah, 2.815-100.0



76 Ah, 2.815-099.0

① Afstandsstuk

4. De polen met de verbindingskabels uit de inbouwset batterij verbinden.
5. De aansluitkabel aan de nog vrije batterijpolen (+) en (-) klemmen.
6. De accustekker aan apparaatzijde met de accustekker aan accuzijde verbinden.
7. Het vuilwaterreservoir omhoog zwenken.

Accu uitbouwen

⚠ ***VOORZICHTIG***
Uit- en inbouwen van de accu's
Instabiele stand van de machine
Zorg er bij het in- en uitbouwen van de accu's voor dat de machine veilig staat.
1. Sleutelschakelaar op “0” zetten en de sleutel eruit trekken.
2. De accustekker loskoppelen.
3. Het vuilwater aftappen.
4. Het vuilwaterreservoir omhoog zwenken.
5. De kabel aan de apparaatzijde losmaken van de minpool van de batterij.
6. De resterende kabels van de accu's losmaken.
7. De accu uitbouwen.
8. De opgebruikte accu's conform de geldende bepalingen afvoeren.

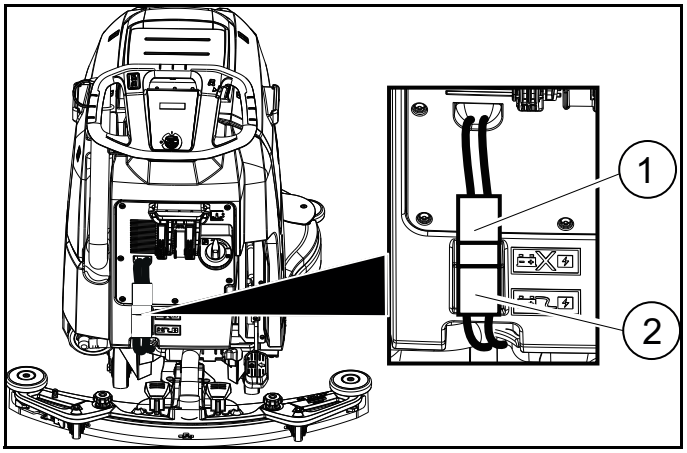
Inbedrijfstelling

Accu laden

⚠ ***GEVAAR***
Onjuist gebruik van de oplader
Elektrische schok
Neem de netspanning en de zekering op het typeplaatje van het apparaat in acht.
Gebruik het oplaadapparaat alleen in droge ruimtes met voldoende ventilatie.
LET OP
Verzamelen van gevaarlijke gassen tijdens het laden onder de tank
Explosiegevaar
Zwenk voor het laden van onderhoudsvrije accu's het vuilwaterreservoir omhoog.
LET OP
Gebruik van een niet-passende oplader
Beschadigingsgevaar
Verbind de oplader niet met de accustekker aan apparaatzijde.
Gebruik alleen een bij het ingebouwde accutype passende oplader.
Lees de gebruiksaanwijzing van de opladerfabrikant door en let met name op de veiligheidsinstructies.

Batterijset	Capaciteit	Oplaadapparaat
2.815-091.0	115 Ah	6.654-329.0
2.815-090.0	80 Ah	6.654-329.0
2.815-099.0	76 Ah	6.654-329.0
2.815-100.0	105 Ah	6.654-329.0

De oplaadtijd bedraagt gemiddeld ca. 10-15 uur.
Het apparaat kan tijdens laden niet worden gebruikt.
Instructie
Het apparaat beschikt over een beveiliging tegen volledige ontlading, d.w.z. dat als nog de toegestane minimale capaciteit wordt bereikt, de borstelmotor en de turbine worden uitgeschakeld.
1. Het apparaat direct naar de oplader verplaatsen, hierbij stijgingen vermijden.
2. De accustekker aan apparaatzijde eraf trekken.



① Accustekker, apparaatzijde
② Accustekker, accuzijde

3. De accustekker aan accuzijde met de oplader verbinden.
4. De netstekker van de oplader in het stopcontact steken.
5. Het laadproces volgens de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van de oplader uitvoeren.
6. De accustekker aan apparaatzijde met de accustekker aan accuzijde verbinden.

Werking

⚠ ***WAARSCHUWING***
Gevaar voor letsel en schade in gevaarlijke situaties tijdens het gebruik!
Zware letsels en materiële schade

Laat de veiligheidsknop los in gevaarlijke situaties. Het apparaat stopt.

Bedrijfsstoffen bijvullen

Verswater bijvullen

1. De afsluiting van het verswaterreservoir openen.
2. Het verswater (maximaal 50 °C) tot de onderrand van de vultrechter vullen.

Instructie

De slang van het verswaterreservoir kan tijdens het vullen met de slangklem worden vastgeklemd.

3. De afsluiting van het verswaterreservoir sluiten.

Aanwijzingen over reinigingsmiddelen

⚠ ***WAARSCHUWING***

Ongeschikte reinigingsmiddelen

Gezondheidsgevaar, beschadiging van het apparaat

Gebruik alleen aanbevolen reinigingsmiddelen. Voor andere reinigingsmiddelen is de exploitant het verhoogde risico met betrekking tot de bedrijfsveiligheid en het gevaar voor ongevallen.

Gebruik alleen reinigingsmiddelen die vrij zijn van oplosmiddelen, zout- en fluorwaterstofzuur.

Neem de veiligheidsaanwijzingen op de reinigingsmiddelen in acht.

Instructie

Gebruik geen sterk schuimende reinigingsmiddelen.

Aanbevolen reinigingsmiddelen

Gebruik	Zuiveringsmiddelen
Onderhoudsreiniging van alle waterbestendige vloeren	RM 746 RM 756 RM 780
Onderhoudsreiniging van glanzende oppervlakken (bijvoorbeeld graniet)	RM 755 es
Onderhoudsreiniging en basisreiniging van industriële vloeren	RM 69 ASF
Onderhoudsreiniging en basisreiniging van steengoed tegels	RM 753
Onderhoudsreiniging van tegels in het sanitaire bereik	RM 751
Reiniging en desinfectie in het sanitaire bereik	RM 732
Decoating van alle alkalibestendige vloeren (bijvoorbeeld PVC)	RM 752
Decoating van linoleumvloeren	RM 754

Zuiveringsmiddelen

1. Het reinigingsmiddel in het verswaterreservoir vullen.

Instructie

Het deksel voor de vultrechter van het verswaterreservoir kan voor het meten van de juiste hoeveelheid reinigingsmiddel worden gebruikt. Hij is aan de binnenzijden voorzien van een schaalindeling.

Waterhoeveelheid instellen

1. De waterhoeveelheid overeenkomstig de vervuiling van de vloerbedekking met de regelknop instellen.

Instructie

De eerste reinigingspoging met geringe waterhoeveelheid uitvoeren. De waterhoeveelheid stap voor stap verhogen tot het gewenste reinigingsresultaat is bereikt.

Instructie

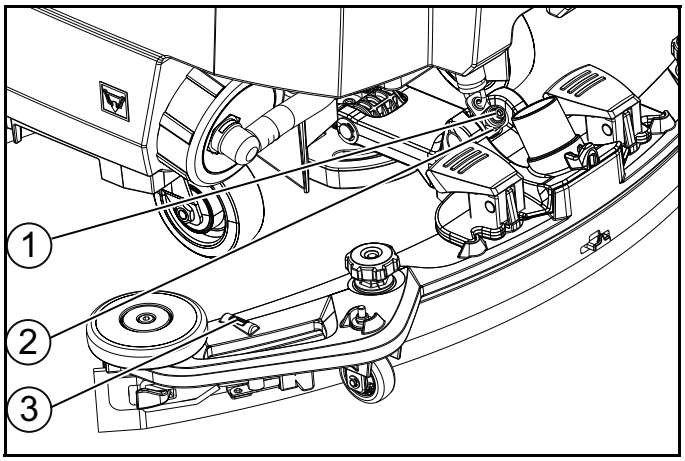
In geval van een leeg verswaterreservoir werkt de borstelkop zonder vloeistoftoevoer verder.

Zuigbalk instellen

Helling instellen

De helling moet zodanig worden ingesteld dat de zuiglippen van de zuigbalk over de gehele lengte gelijkmatig op de vloer worden gedrukt.

1. Het apparaat op een ondergrond zonder helling neerzetten.
2. De sleutelschakelaar op “ON” zetten. De zuigbalk omlaag zetten.
3. Het apparaat een klein stuk vooruit rijden.
4. De waterpas aflezen.



① Schroef
② Moer
③ Waterpas

5. De moer losdraaien.
6. De schroef zo instellen dat de waterpasindicator zich tussen de twee strepen bevindt.
7. De moer vastdraaien.
8. Om de nieuwe instelling te controleren, het apparaat nogmaals een kort traject vooruit rijden. Indien nodig de instelprocedure herhalen.
9. De sleutelschakelaar op “OFF” zetten.

Hoogte instellen

Met de hoogteverstelling wordt de buiging van de zuiglippen bij contact met de vloer beïnvloed.

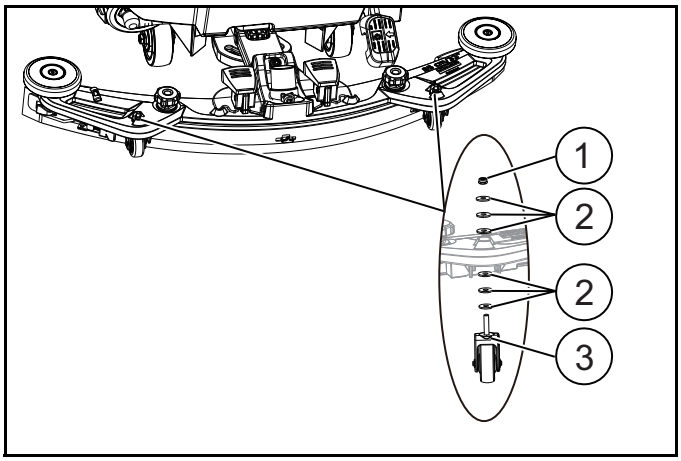
Instructie

Basisinstelling: *3 onderlegringen boven, 3 onderlegringen onder de zuigbalk.*

Oneffen ondergrond: *5 onderlegringen boven, 1 onderlegring onder de zuigbalk.*

Zeer gladde ondergrond: *1 onderlegring boven, 5 onderlegringen onder de zuigbalk.*

1. De moeren losschroeven.



① Moer
② Onderlegring
③ Afstandsrol met houder

2. Het gewenste aantal onderlegringen tussen zuigbalk en afstandsrol plaatsen.
3. De resterende onderlegringen boven de afstandsrol aanbrengen.
4. De moer erop schroeven en vastdraaien.
5. Het proces met de tweede afstandsrol herhalen.

Instructie

Beide afstandsrollen op dezelfde hoogte instellen.

Reinigen

Apparaat inschakelen

1. De sleutelschakelaar op “1” zetten.
   Het display toont achtereenvolgens:
- Kärcher
- Laadtoestand van de accu en aantal bedrijfsuren
- Periode tot de volgende klantendienst
- Softwareversie, bedieningselement
- Laadtoestand van de accu en aantal bedrijfsuren (voor BD 50/55 C Classic Bp)
  Laadtoestand van de accu en snelheid (voor BD 50/55 C Classic Bp)

Rijden

Instructie

De rijrichting kan tijdens de reiniging worden gewijzigd. Zo kan door meerdere keren voor- en achteruitbewegen een geselecteerd punt intensief worden gereinigd.

1. De rijrichtingsschakelaar op "vooruit" zetten.

Reiniging

Instructie

Ter verbetering van het afzuigresultaat kunnen de helling en de hoogte van de zuigbalk worden ingesteld (zie hoofdstuk Zuigbalk instellen).

Instructie

Als het vuilwaterreservoir vol is, sluit de vlotter de zuigopening en draait de zuigturbine met verhoogd toerental. In dit geval de zuigbalk optillen en voor het legen van het vuilwaterreservoir bewegen.

1. Draaiknop werksnelheid op de gewenste waarde draaien.
   De snelheid wordt tijdens het instellen op het display weergegeven. De snelheid wordt weergegeven in procent van de maximumsnelheid.
2. De waterhoeveelheid met de regelklep instellen.
3. De hendel zuigbalk omlaag drukken.
   De zuigbalk wordt neergelaten.
   De afzuiging start.
4. Pedaal borstelkop omlaag drukken, losklikken en omhoog laten gaan.
5. De veiligheidsschakelaar naar de duwbeugel trekken.
   De borstelkop start en het apparaat beweegt met de ingestelde snelheid.

Werking beëindigen

Reiniging beëindigen

1. De veiligheidsschakelaar loslaten.
2. Pedaal borstelkop omlaag drukken en vastklikken.
3. Een kort traject verder rijden.
   Het restwater wordt afgezogen.
4. De zuigbalk optillen.
   De afzuiging loopt nog 10 seconden na.
5. De sleutelschakelaar op “0” zetten.
6. Eventueel de accu laden.

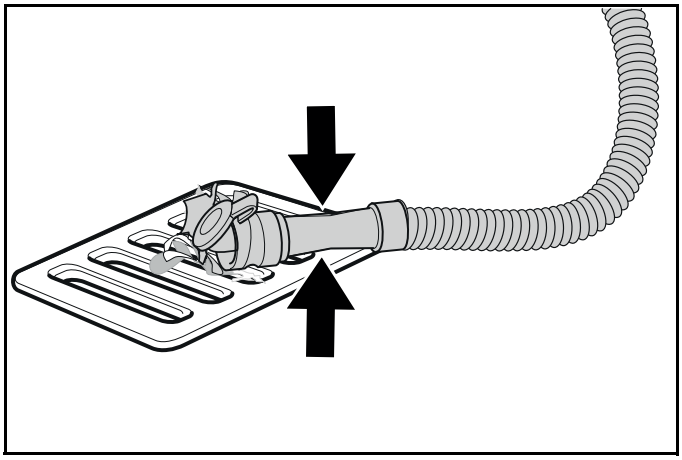
Vuil water aftappen

⚠ ***WAARSCHUWING***

Milieuverontreiniging!

Milieuverontreiniging als gevolg van onjuiste lozing in afvalwater. Neem de plaatselijke voorschriften inzake de behandeling van afvoerwater in acht.

1. De aftapslang uit de houder nemen, en in een geschikt opvangvat leiden.



2. De aftapslang op het daarvoor bestemde punt samendrukken of knikken.
3. Het deksel van de aftapslang openen.
4. Het vuil water aftappen. De waterhoeveelheid regelen door drukken of knikken.
5. Het vuilwaterreservoir met helder water schoonspoelen.

Verswater snel aftappen

1. De verswateraftapsluiting losschroeven.
2. Verswater aftappen.
3. De verswateraftapsluiting aanbrengen en vastschroeven.

Instructie

Zorg ervoor dat de slangaansluiting in de afsluiting verswaterreservoir na het vastschroeven op het diepste punt ligt.

vervoer

⚠ ***GEVAAR***

Rijden op stijgende hellingen

Gevaar voor letsel

Gebruik het apparaat voor laden en lossen alleen op stijgende hellingen tot de maximale waarde (zie hoofdstuk Technische gegevens).

Rij langzaam.

⚠ ***VOORZICHTIG***

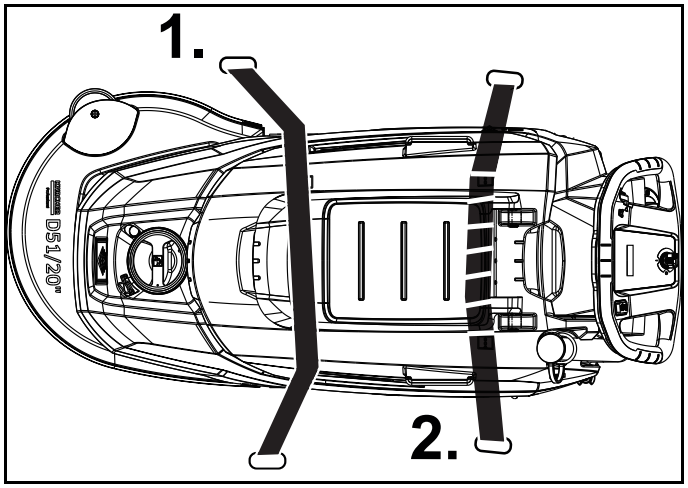
Niet in acht nemen van het gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging

Neem voor transport het gewicht van het apparaat in acht.

Belaad het apparaat alleen samen met een andere persoon of met behulp van de rijaandrijving.

1. Pedaal borstelkop omlaag drukken en vastklikken.
2. De zuigbalk optillen.
3. De sleutelschakelaar op “1” zetten.
4. De rijrichting met de rijrichtingsschakelaar selecteren.
5. De veiligheidsschakelaar naar de duwbeugel trekken.
6. Bij het transport in voertuigen het apparaat met de sjorogen conform de geldende richtlijnen tegen wegglijden en omvallen beveiligen.



Opslag

⚠ ***VOORZICHTIG***

Letsel- en beschadigingsgevaar door het niet in acht nemen van het gewicht

Houd bij de opslag rekening met het gewicht van het apparaat.

LET OP

Beschadigingsgevaar door vorst!

Materiële schade

Maak het apparaat volkomen leeg van schoon en vuil water. Niet volledig afgetapt water kan het apparaat beschadigen bij vriesweer.

Bescherm het apparaat altijd tegen vorst: tijdens gebruik, vervoer en opslag.

-
- Dit apparaat mag alleen in binnenruimtes worden opgeslagen.
- Voor een langere levensduur de batterijen volledig opladen.
- De batterijen bij opslag minstens één keer per maand volledig opladen.

Verzorging en onderhoud

⚠ ***GEVAAR***

Gevaar voor letsel en beschadiging door een onverwachts vertrekkend apparaat!

Letsels en materiële schade

Trek vóór alle werkzaamheden de sleutel uit de sleutelschakelaar.

1. De werking beëindigen, zie .

Veiligheidsinspectie/onderhoudscontract

Met uw dealer kunt u een regelmatige veiligheidsinspectie vastleggen of een onderhoudscontract afsluiten. Vraag hierover advies.

Onderhoudsintervallen

Na elk gebruik

LET OP

Ondeskundige reiniging

Beschadigingsgevaar.

Spuit het apparaat niet schoon met water.

Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.

Voor de gedetailleerde beschrijving van de afzonderlijke onderhoudswerkzaamheden zie hoofdstuk *Onderhoudswerkzaamheden*.

- Het vuilwater aftappen.
- Het vuilwaterreservoir met helder water schoonspoelen.
- Het apparaat van buiten met een vochtige, in mild zeepsop gedrenkte doek reinigen.
- De pluizenzeef controleren, indien nodig reinigen.
- De grofvuilzeef reinigen.
- De zuiglippen reinigen, op slijtage controleren, indien nodig hoogte bijstellen of geheel vervangen.
- De schijfborstel op slijtage controleren, indien nodig vervangen.
- De accu laden.
  - Als de laadtoestand onder 50% is, de accu volledig en zonder onderbrekingen opladen.
  - Als de ladingstoestand boven 50% is, de accu alleen opladen, als u bij het volgende gebruik de volledige bedrijfsduur nodig hebt.

Wekelijks

- Bij regelmatig gebruik de accu minstens een keer per week volledig en zonder onderbreking opladen.

Eens per maand

Voor de gedetailleerde beschrijving van de afzonderlijke onderhoudswerkzaamheden zie hoofdstuk *Onderhoudswerkzaamheden*.

1. Het verswatertank legen en de afzettingen schoonspoelen.
2. Het filter verswater reinigen.
3. De vlotter en de pluizenzeef reinigen.
4. De accupool op oxidatie controleren, indien nodig afborstelen. Op vastheid van de verbindingskabels letten.
5. De afdichtingen tussen het vuilwaterreservoir en de deksel reinigen en op dichtheid controleren, indien nodig vervangen.
6. Bij niet-onderhoudsvrije accu's de zuurdichtheid van de cellen controleren.
7. Bij een langere stilstandtijd het apparaat met volledig opgeladen accu's afzetten. De accu minstens maandelijks volledig opladen.

Jaarlijks

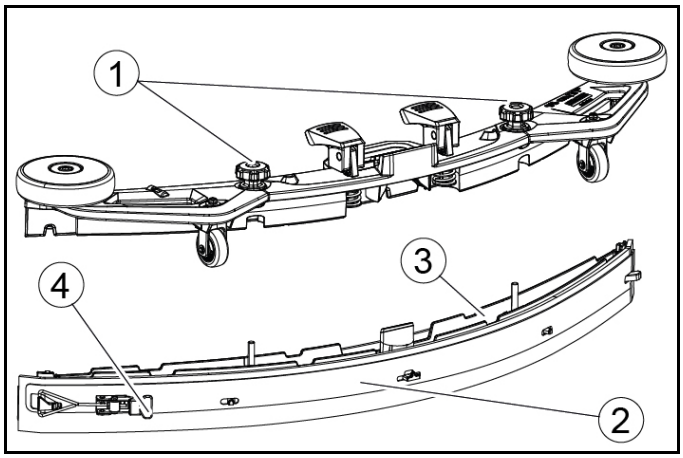
- De voorgeschreven inspectie door de klantenservice laten uitvoeren.

Onderhoudswerkzaamheden

Zuiglippen omkeren of vervangen

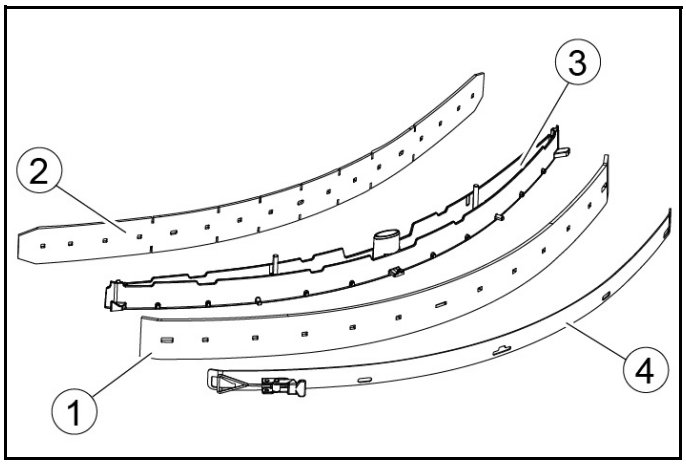
Als de zuiglippen zijn versleten, moeten ze worden omgekeerd of vervangen.

1. De zuigbalk verwijderen.
2. De stergreep eruit schroeven.



① Stergreep
② Spanband
③ Binnenste gedeelte zuigbalk
④ Spansluiting

3. Het binnenste gedeelte van de zuigbalk eruit trekken.
4. De spansluiting openen.
5. De spanband verwijderen.
6. De zuiglippen uit het binnenste gedeelte verwijderen.

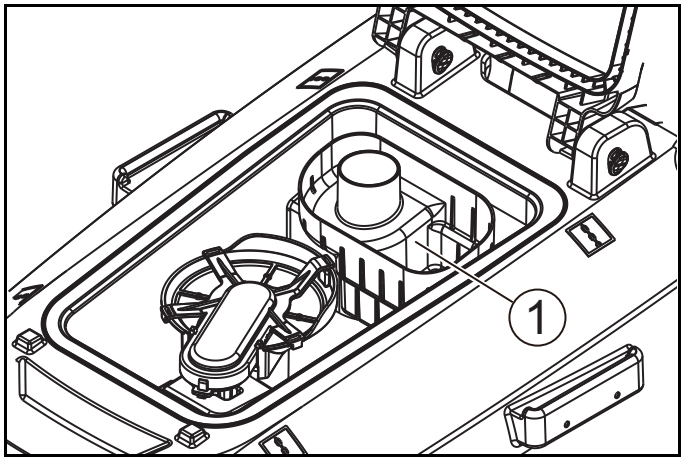


① Achterste zuiglip
② Voorste steunlip
③ Binnenste gedeelte zuigbalk
④ Spanband

7. De gebruikte of nieuwe zuiglippen op de noppen van het binnenste gedeelte van de zuigbalk drukken.
8. De spanband aanbrengen.
9. Het binnenste gedeelte van de zuigbalk in het bovenste deel schuiven.
10. De stergreep erin schroeven en vastdraaien.

Grofvuilfilter reinigen

1. De deksel van het vuilwaterreservoir openen.

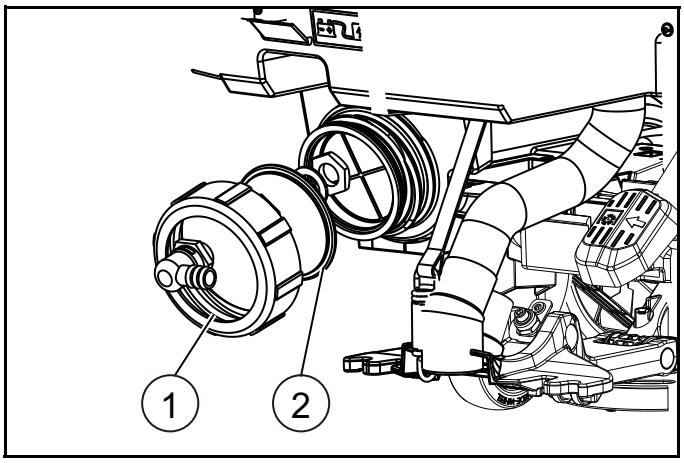


① Grofvuilzeef

2. De grofvuilzeef er omhoog aftrekken.
3. De grofvuilzeef onder stromend water schoonspoelen.
4. De grofvuilzeef in het vuilwaterreservoir plaatsen.

Filter verswater reinigen

1. Het verswater aftappen (zie hoofdstuk *Verswater snel aftappen*).
2. De afsluiting van het verswaterreservoir losschroeven.

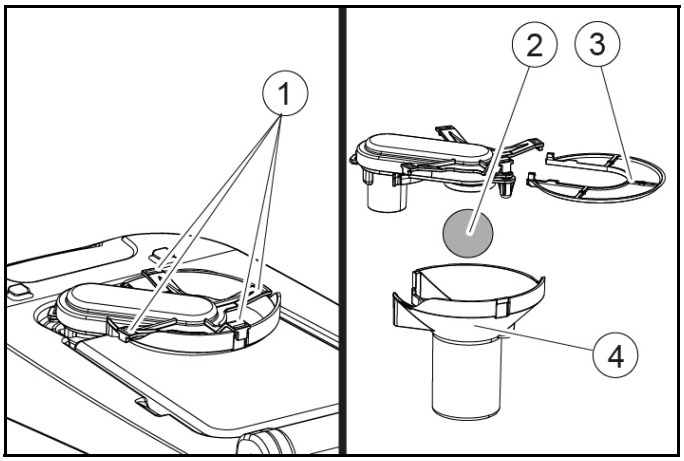


① Afsluiting verswaterreservoir
② Verswaterfilter

3. Het filter verswater eruit trekken en met schoon water schoonspoelen.
4. Het filter verswater plaatsen.
5. De afsluiting verswaterreservoir aanbrengen.
   Opmerking: Zorg ervoor dat de slangaansluiting in de afsluiting verswaterreservoir na het vastschroeven op het diepste punt ligt.

Vlotter en pluizenzeef reinigen

1. De deksel van het vuilwaterreservoir openen.



① Grendelhaak
② Vlotter
③ Pluizenzeef
④ Vlotterbehuizing

2. De grendelhaak losmaken.
3. De vlotterbehuizing er omlaag aftrekken.
4. De vlotter uit de vlotterbehuizing nemen en reinigen.
5. Pluizenzeef verwijderen en reinigen.
6. Alle delen in omgekeerde volgorde monteren.

Schijfborstel vervangen

Instructie

Vervang de schijfborstels wanneer de lengte van de haren 10 mm heeft bereikt.

1. De borstelkop optillen
2. Het pedaal voor borstelvrijgave omlaag drukken.
3. De schijfborstel er zijdelings onder de borstelkop uittrekken.
4. De nieuwe schijfborstel onder de reinigingskop houden, omhoog drukken en vergrendelen.

Hulp bij storingen

⚠ ***GEVAAR***

Levensgevaar door elektrische schok bij het aanraken van onder spanning staande onderdelen!

Dodelijke en zeer zware letsels

Voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, moet u de sleutel uit de sleutelschakelaar halen en de netstekker van het oplaadapparaat uit het stopcontact trekken.

⚠ ***GEVAAR***

Gevaar voor letsel en beschadiging door een onverwachts vertrekkend apparaat!

Letsels en materiële schade

Trek vóór alle werkzaamheden de sleutel uit de sleutelschakelaar.

- Het vuil en schoon water aftappen en afvoeren.
- Bij storingen die met deze tabel niet kunnen worden verholpen de klantenservice raadplegen.

⚠ ***WAARSCHUWING***

Wees voorzichtig hoe blinde hoeken, struiken, bomen of objecten uw zicht negatief kunnen beïnvloeden.

Storing	Remedie
Het apparaat kan niet gestart worden	1. De sleutelschakelaar op "1" zetten. 2. De noodstoptoets op het bedieningsveld ontgrendelen door deze te draaien. (Opmerking: niet alle apparaatversies zijn uitgerust met een noodstopknop.) 3. De veiligheidsknop indrukken. 4. De accustekker erin steken. 5. De accu's controleren, eventueel opladen. 6. Controleren of de accupolen zijn aangesloten.
De waterhoeveelheid is onvoldoende	1. De vulstand van het verswater controleren, eventueel de tank vullen. 2. De waterhoeveelheid met de regelknop waterhoeveelheid verhogen. 3. Het filter verswater reinigen. 4. De slangen op verstopping controleren, eventueel reinigen.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Het reinigingsresultaat is onvoldoende	1. De snelheid reduceren. 2. De borstels op slijtage controleren, eventueel vervangen. 3. Het borsteltype en het reinigingsmiddel op geschiktheid controleren.
De zuigturbine loopt met hoger toerental	1. Het vuilwater aftappen. 2. De vlotter reinigen. 3. Het motorbeschermingsfilter controleren, eventueel reinigen. 4. De zuigslang op verstopping controleren, eventueel reinigen. 5. De zuigbalk op verstopping controleren, eventueel verstopping verhelpen
De borstel draait niet	1. Controleren of een vreemd voorwerp de borstel blokkeert, eventueel het voorwerp verwijderen.
Het apparaat vibreert bij het reinigen	1. Een zachtere borstel gebruiken.

Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.
(adres zie achterzijde)
Meer informatie over de garantie (indien beschikbaar) vindt u in het servicegedeelte van uw lokale Kärcher-website onder "Downloads".

Accessoires

Beschrijving	Artikelnummer:	Beschrijving
Schijfborstel, compleet rood D51	9.753-021.0	Voor gebruik bij alle gangbare reinigingstaken. Voor algemene reiniging, voor alle oppervlakken.
Schijfborstel, (zeer zacht)	4.905-028.0	Voor het reinigen van gevoelige vloeren en polijsten.
Schijfborstel zwart (hard) Schijfborstel, (zacht)	4.905-027.0	Gemaakt van natuurlijke vezels, voor het reinigen en polijsten.
Schijfborstel, (medium zacht)	4.905-026.0	Voor algemene reiniging, voor alle oppervlakken.
Schijfborstel, (hard)	4.905-029.0	Voor hardnekkig vuil en dieptereiniging. Alleen voor slijtvaste oppervlakken.
Klembord pad, 479 mm	4.762-534.0	Voor reiniging met pads. Met snelwisselkoppeling en Centerlock.
Pad, 500 mm, (zacht)	6.371-146.0	Met natuurlijk haar, om te polijsten. Verwijdert doeltreffend slijtplekken.
Pad, 508 mm, (zacht)	6.369-468.0	Lichte korrel, geschikt voor het boenen van vloeren.
Pad, 508 mm, (middelzacht)	6.369-079.0	Voor het reinigen van alle soorten vloeren.
Pad, 508 mm, (middelhard)	6.369-078.0	Voor het verwijderen van hardnekkig vuil en dieptereiniging.
Pad, 508 mm, (hard)	6.369-077.0	Voor het reinigen van sterk vervuilde vloeren en voor dieptereiniging.
Diamantpad, 508 mm, (grof)	6.371-260.0	Voor grove reiniging / herstel. Verwijdert kleine krasjes, voor een schoon, zijdemat oppervlak. Voor oppervlaktevoorbereiding voorafgaand aan het gebruik van de gele pad. Als kristallisatiepad voor basiskristallisatie.

Beschrijving	Artikelnummer:	Beschrijving
Diamantschijf, 508 mm, (medium)	6.371-261.0	Voor grove reiniging / herstel. Verwijdert fijne krassen voor een homogener en glanzender oppervlak. Voor oppervlaktevoorbereiding voorafgaand aan het gebruik van de groene diamantpad. Als kristallisatiepad voor hoogglans-kristallisatie.
Diamantschijf, 508 mm, (fijn)	6.371-240.0	Voor het moeiteloos polijsten van laminaatvloeren, terrazzo en natuursteen-oppervlakken. Voor onderhoudsreiniging na gebruik van witte en gele pads.
Microvezelpad, 508 mm	6.371-271.0	Uitstekende reinigingskracht. Reinigt ook effectief fijne steentegels.
Melaminepad, 508 mm	6.371-025.0	Melamine padset voor het effectief reinigen van microporeuze oppervlak-ken.
Wisser, 850 mm	4.778-008.0	Paraboolwisser, zuiglippen van slijtvast, rood linatex, met steunrollen.
Zuiglippen, 83 cm, rood	4.400-011.0	Gemaakt van linatex, slijtvast.
Zuiglippen, 83 cm, transparant	4.400-005.0	Gemaakt van PU, oliebestendig.

Technische gegevens

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Gegevens capaciteit apparaat			
Nominale spanning	V	24	24
Accucapaciteit	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105
Gemiddelde netbelasting	W	880	750
Vermogen rijmotor	W	130	-
Vermogen zuigturbine	W	250	250
Vermogen borstelaandrijving	W	500	500
Theoretische oppervlaktecapaciteit	m^2/h	2550	2040
Volume verswaterreservoir	l	55	55
Volume vuilwaterreservoir	l	55	55
Watertemperatuuur max.	°C	50	50
Waterdruk max.	bar	0,06	0,06
Stijging werkbereik max.	%	2	2
Zuigen			
Zuigvermogen, luchthoeveelheid	l/s	24	24
Zuigvermogen, onderdruk	kPa (mbar)	9,5 (95)	9,5 (95)
Werkbreedte	mm	510	510
Borsteldoorsnede	mm	510	510
Borsteltoerental	1/min	160	160
Borstelaanpersdruk	N	≥ 27	≥ 27
Afmetingen en gewichten			
Toegestaan totaal gewicht	kg	230	225
Leeggewicht (transportgewicht)	kg	115	110
Afmetingen accuvak	mm	391 x 358	391 x 358
Berekende waarden conform EN 60335-2-72			
Totale vibratiewaarde	m/s^2	<2,5	<2,5
Onzekerheid K	dB(A)	0,2	0,2
Geluidsdrukniveau L_{pA}	dB(A)	65,2	65,2
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	2	2
Geluidsvermogensniveau L_{WA} + onzekerheid K_{WA}	dB(A)	84,1	84,1

Technische wijzigingen voorbehouden.

EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op basis van het ontwerp en type en in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de relevante veiligheids- en gezondheids-vereisten van de EU-richtlijnen. Bij een niet door ons goedge-keurde wijziging van de machine verliest deze verklaring zijn geldigheid.
Product: bodemreiniger
Type: 1.127-xxx

Relevante EU-richtlijnen
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2014/30/EU
2014/53/EU (TCU)

Toegepaste geharmoniseerde normen
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU
EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

Toegepaste nationale normen

-

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de directie.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Gevolmachtigde voor de documentatie:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2019/01/25

İçindekiler

Genel uyarılar 79
Fonksiyon 79
Amacına uygun kullanım 79
Çevre koruma 79
Aksesuarlar ve yedek parçalar 79
Teslimatın içeriği 79
Güvenlik bilgileri 79
Cihaz açıklaması 81
Montaj 82
İşletime alma 83
İşletim 83
Taşıma 85
Depolama 85
Koruma ve bakım 86
Arıza durumunda yardım 87
Garanti 88
Aksesuarlar 88
Teknik bilgiler 88
AB Uygunluk Beyanı 89

Genel uyarılar

Cihazı ilk defa kullanmadan önce orijinal işletim kılavuzunu ve ekli güvenlik bilgilerini okuyun. Bu bilgilere göre hareket edin.

Her iki kılavuzu daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

Fonksiyon

Bu zemin temizleme makinesi, düz zeminlerin ıslak temizliği için kullanılır.

Cihaz, su ve temizleme maddesi miktarı ayarlanarak ilgili temizlik görevine uygun şekilde uyarlanabilir. Temizleme maddesi dozajı, depoya eklenerek ayarlanır.

Temiz ve kirli su deposunun çalışma genişliği ve kapasitesi (bkz. Bölüm *Teknik bilgiler*) uzun kullanım süresince etkili temizlik sağlar.

BD 50/55 W Classic Bp tahrik motoruna sahiptir.

BD 50/55 C Classic Bp tahrik motoruna sahip değildir.

Not

İlgili temizleme görevine bağlı olarak cihaz çeşitli aksesuarlarla donatılabilir. Kataloğumuza bakın veya www.kaercher.com adresinden bizi ziyaret edin.

Amacına uygun kullanım

Bu cihaz yalnızca ticari ve endüstriyel kullanım için uygundur, örn. oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar, bürolar ve kiralık dükkanları. Bu cihazı yalnızca bu kullanım kılavuzundaki bilgiler doğrultusunda kullanın.

- Cihaz yalnızca neme ve cilaya dayanıklı pürüzsüz zeminleri temizlemek için kullanılmalıdır.
- Cihaz donmuş zeminlerin temizliği için uygun değildir (ör. soğuk hava depolarında)
- Cihaz, patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanıma uygun değildir.
- Cihaz, sınırlı yukarı veya aşağı eğimli yüzeylerde işletim için onaylanmıştır, maksimum değer bkz. *Teknik bilgiler*.

Çevre koruma

Paketleme malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden bertaraf edin.

Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış bertaraf edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu simge ile işaretlenen cihazlar evsel çöp ile birlikte bertaraf edilmemelidir.

İçerik maddelerine yönelik uyarılar (REACH)

İçerik maddelerine yönelik güncel bilgiler için bkz.: *www.kaercher.de/REACH*

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.

Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: *www.kaercher.com*.

Teslimatın içeriği

Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını kontrol edin. Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

Güvenlik bilgileri

⚠ ***UYARI***

Cihazın devrilmesi durumunda yaralanma ve hasar oluşma tehlikesi!

Ağır yaralanmalar ve maddi hasarlar

Cihazı izin verilen maksimum değeri aşan yukarı veya aşağı eğimli yerlerde çalıştırmayın, bkz. .

⚠ ***TEDBİR***

Kapaklar açıkken çalıştırma sırasında yaralanma ve hasar oluşma tehlikesi

Yaralanma veya maddi hasarlar

Cihazı yalnızca kapakları kapalıyken çalıştırın ve taşıyın.

Güvenlik düzenekleri

⚠ ***UYARI***

Yaralanma tehlikesi!

Eksik, değiştirilmiş veya etkisiz güvenlik düzenekleri nedeniyle ciddi yaralanmalar.

Güvenlik düzeneklerini köprülemeyin, çıkarmayın veya etkisiz hale getirmeyin. Emniyet düzenleri sizin emniyetiniz içindir.

Emniyet butonu

Emniyet butonu bırakıldığında cihaz kapanır.

Anahtarlı şalter

Anahtarlı şalter çekildiğinde cihaz, yetkisiz kullanımlara karşı emniyete alınır.

Uyarı sembolleri

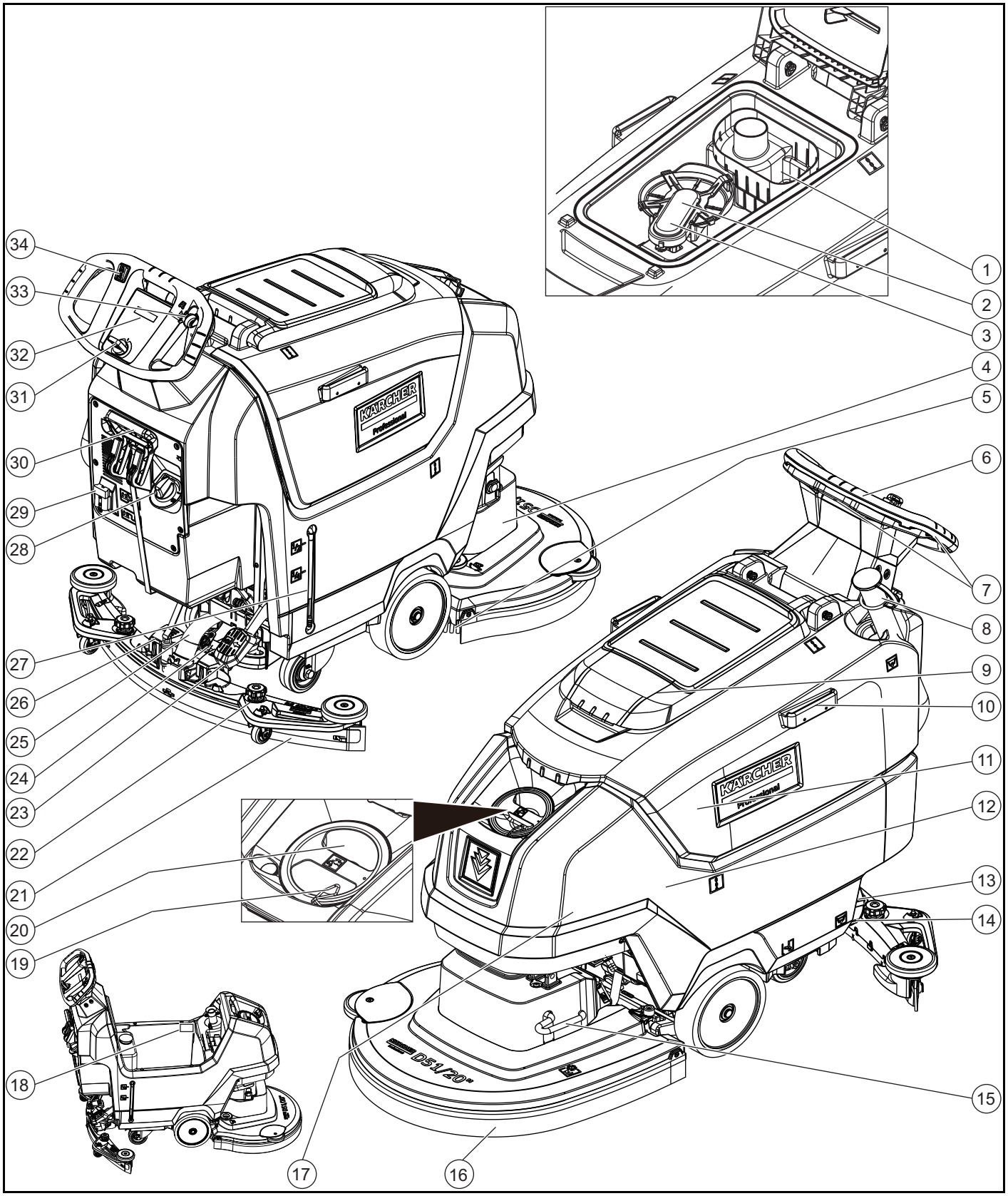
Aküyü kullanırken aşağıdaki uyarılara dikkat edin:

	Akü ile ilgili talimatlardaki, akü üzerindeki ve bu çalıştırma talimatlarındaki notları dikkate alın.
	Koruyucu gözlük kullanın.

	Çocukları asit ve pillerden uzak tutun.
	Patlama riski
	Ateş, kıvılcım, açık alev ve sigara içmek yasaktır.
	Asit yanığı riski
	İlk yardım.
	Uyarı
	Tasfiye
	Aküyü çöp tenekesine atmayın.

Cihaz açıklaması

Cihaza genel bakış



① İri kir süzgeci
② Toz süzgeci
③ Şamandıra
④ Fırça kafası
⑤ Disk fırça
⑥ Tutamak
⑦ Güvenlik şalteri
⑧ Dozaj tertibatlı kirli su tahliye hortumu
⑨ Kirli su deposu kapağı
⑩ Homebase için tutma kolu
⑪ Kirli su deposu
⑫ **Akü
⑬ Temiz su filtresi
⑭ Temiz su deposu boşaltma vanası
⑮ Fırça onay pedalı
⑯ Püskürtme koruması
⑰ Temiz su deposu
⑱ Tip levhası

⑲ Hortum kelepçesi
⑳ Temiz su deposu için dolum hunisi
㉑ Vakum barası
㉒ Vakum barası kapağı
㉓ Fırça kafası pedalı
㉔ Vakum barası eğim ayarı
㉕ Vakum hortumu
㉖ Eksantrik kol
Vakum barasının sabitlenmesi için
㉗ Temiz su dolum göstergesi
㉘ Su miktarı ayar düğmesi
㉙ Akü soketi
㉚ Vakum barası kolu
㉛ Anahtarlı şalter
㉜ Ekran
㉝ Çalışma hızı ayar düğmesi
(Yalnızca BD 50/55 W Classic Bp'de)
㉞ Sürüş yönü şalteri
(Yalnızca BD 50/55 W Classic Bp'de)

** Teslimat kapsamında değildir

Renk kodlaması

- Temizleme işlemi veya günlük bakım için kumanda elemanları sarıdır.
- Bakım ve servis için kumanda elemanları açık gri renklidir.

Cihazdaki simgeler


Temiz su deposu tahliye deliği


Kirli su deposu tahliye deliği



Temiz su deposu dolum seviyesi (%25)


Şarj cihazı soketini buraya takın


Bağlama noktası


*Paspas tutucu


DIKKAT
Yanlış soket yeri
Zarar görme tehlikesi
Şarj cihazı soketini buraya TAKMAYIN


Fırça kafasını kaldırma/indirme pedalı

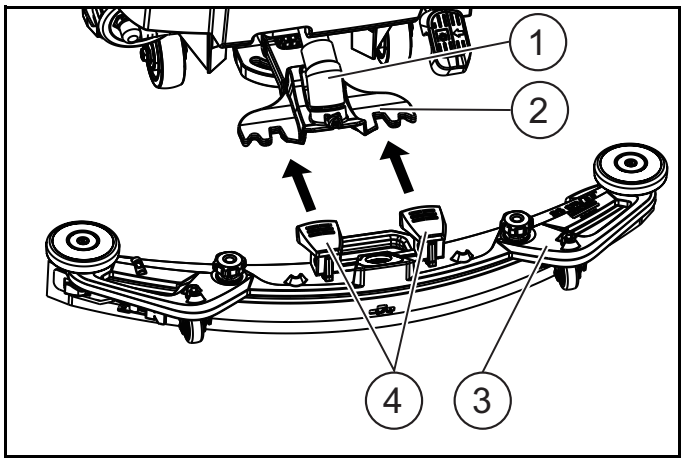

Fırça onay pedalı

* opsiyonel

Montaj

Vakum barasının monte edilmesi

1. Her iki sıkıştırma kolunu yukarı doğru çevirin.



① Vakum hortumu
② Vakum barası tutucusu
③ Vakum barası
④ Sıkma kolu

2. Vakum barasını ilgili vakum barası tutucusuna yerleştirin.
3. Her iki sıkıştırma kolunu aşağı doğru çevirin.

Akü

Önerilen piller

	Sipariş no.
76 Ah	6.654-093.0
105 Ah	6.654-141.0

Bakım gerektirmeyen aküler (ıslak aküler)

⚠ ***TEHLIKE***
Asit çıkışı nedeniyle kimyasal yanık tehlikesi!
Aküye yalnızca boşaldığında su doldurun.
Akü asidiyle çalışırken koruyucu gözlük takın ve cildinize veya giysilerinize sıçrayan asidi hemen suyla yıkayın.
DIKKAT
Akülerde hasar tehlikesi!
Katkı maddeli su kullanılması, akünün garantisini geçersiz kılar.
Aküleri doldurmak için sadece distile veya demineralize su kullanın (EN 50272-T3).
Herhangi bir yabancı katkı maddesi veya geliştirici madde kullanmayın.

1. Şarj işlemi bitmeden bir saat önce distile su ekleyin. Bunu yaparken, akünün etiketine göre doğru asit seviyesine dikkat edin.
   Şarj işleminin sonunda tüm hücrelerin gazlanması gerekir.

Bakım gerektirmeyen aküler (AGM ve jel aküler)

DIKKAT
AGM ve jel aküler nedeniyle hasar tehlikesi!
Akü gövdesinin açılması ya da delinmesi sonucu AGM veya jel akü hasar görür ve değiştirilmesi gerekir.
Akü gövdesini açmayın ve gövdeyi delmeyin.
Aşırı basınç valfini kapatmayın ve değiştirmeyin.

1. AGM ve jel aküleri yalnızca belirtilen şarj cihazlarıyla şarj edin, bkz. *Aküyü şarj etme*.

Aküleri yerleştirme ve bağlama

⚠ ***TEDBIR***
Akülerin sökülmesi ve takılması
Makinenin dengesiz durumu
Aküleri çıkarırken ve takarken makinenin sağlam durduğundan emin olun.
DIKKAT
Polariteyi değiştirme
Kontrol elektroniğinin tahribi
Aküyü bağlarken doğru kutuplara dikkat edin.

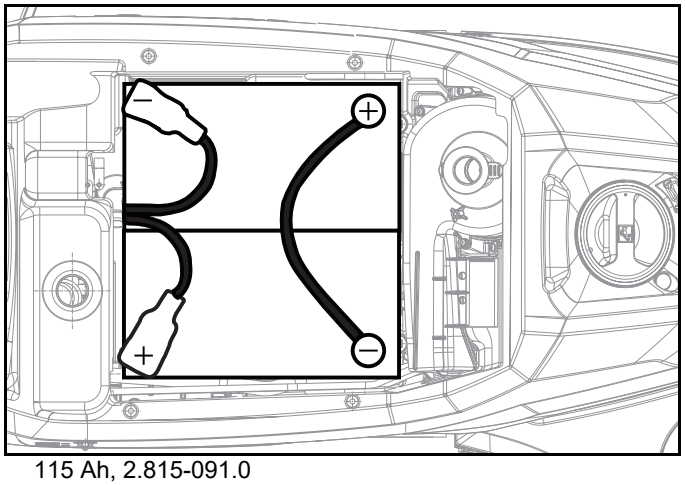
DIKKAT

Derin deşarj

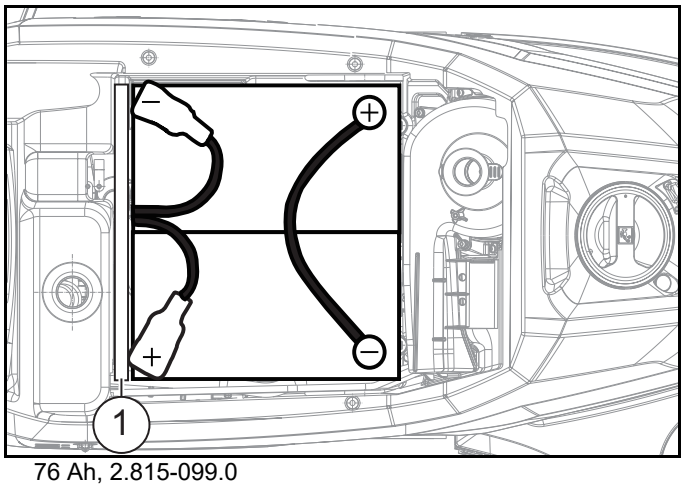
Zarar görme tehlikesi

Cihazı çalıştırmadan önce aküleri sökün.

1. Kirli suyu boşaltın.
2. Kirli su deposunu yukarı doğru çevirin.
3. Aküleri gösterildiği şekilde cihaz içerisine yerleştirin.



115 Ah, 2.815-091.0
80 Ah, 2.815-090.0
105 Ah, 2.815-100.0



76 Ah, 2.815-099.0

① Ara parça

4. Kutupları akü montaj setindeki bağlantı kabloları ile bağlayın.
5. Bağlantı kablolarını sabit akü kutuplarına (+) ve (-) bağlayın.
6. Cihaz tarafındaki akü soketini akü tarafındaki akü soketine bağlayın.
7. Kirli su deposunu aşağı doğru çevirin.

Akülerin sökülmesi

⚠ ***TEDBIR***

Akülerin sökülmesi ve takılması

Makinenin dengesiz durumu

Aküleri çıkarırken ve takarken makinenin sağlam durduğundan emin olun.

1. Anahtarlı şalteri "0" konumuna getirin ve anahtarı çekin.
2. Akü soketini ayırın.
3. Kirli suyu boşaltın.
4. Kirli su deposunu yukarı doğru çevirin.
5. Cihaz tarafındaki kabloyu akünün eksi kutbundan ayırın.
6. Kalan kabloları akülerden ayırın.
7. Aküyü çıkarın.
8. Kullanılmış aküleri geçerli yönetmeliklere göre imha edin.

İşletime alma

Aküyü şarj etme

⚠ ***TEHLIKE***

Şarj cihazının yanlış kullanımı

Elektrik çarpması

Cihazın tip etiketindeki şebeke gerilimine ve sigortaya dikkat edin.

Şarj cihazını yalnızca yeterli havalandırma olan kuru alanlarda kullanın.

DIKKAT

Deponun altında şarj işlemi sırasında tehlikeli gazların birikmesi

Patlama tehlikesi

Bakım gerektirmeyen aküleri şarj etmeden önce kirli su deposunu yukarı çevirin.

DIKKAT

Uygun olmayan bir şarj cihazının kullanılması

Zarar görme tehlikesi

Şarj cihazını cihaz tarafındaki akü soketine bağlamayın.

Sadece dahili akü tipine uygun bir şarj cihazı kullanın.

Şarj cihazı üreticisinin kullanım kılavuzunu okuyun ve güvenlik uyarılarına özellikle dikkat edin.

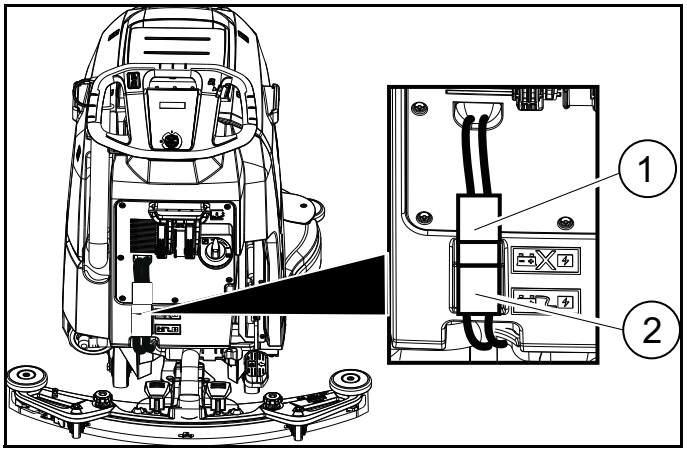
Akü seti	Kapasite	Şarj aleti
2.815-091.0	115 Ah	6.654-329.0
2.815-090.0	80 Ah	6.654-329.0
2.815-099.0	76 Ah	6.654-329.0
2.815-100.0	105 Ah	6.654-329.0

Şarj süresi ortalama yakl. 10-15 saat sürer.
Cihaz, Şarj işlemi sırasında kullanılamaz.

Not

Cihazda derin deşarj koruması vardır, eğer kapasite bakımından izin verilen en düşük seviyeye ulaşılırsa, fırçalı motor ve türbinler kapatılır.

1. Eğimden kaçınarak cihazı doğrudan şarj cihazına taşıyın.
2. Cihaz tarafındaki akü soketini çekin.



① Akü soketi, cihaz tarafı
② Akü soketi, akü tarafı

3. Akü tarafındaki akü soketini şarj cihazına bağlayın.
4. Şarj cihazının şebeke fişini prize takın.
5. Şarj işlemini şarj cihazı kılavuzundaki talimatlara uygun şekilde gerçekleştirin.
6. Cihaz tarafındaki akü soketini akü tarafındaki akü soketine bağlayın.

İşletim

⚠ ***UYARI***

Çalışma sırasında tehlikeli durumlarda yaralanma ve hasar oluşma tehlikesi!

Ağır yaralanmalar ve maddi hasarlar

Tehlikeli durumlarda emniyet butonunu bırakın. Cihaz durur.

İşletme malzemesi doldurma

Temiz su doldurma

1. Temiz su deposunun kapağını açın.
2. Doldurma hunisinin alt kenarına kadar temiz su (maksimum 50 °C) doldurun.

Not

Doldurma işlemi esnasında temiz su hortumu hortum kelepçesi ile kelepçelenebilir.

3. Temiz su deposunun kapağını kapatın.

Temizleme maddelerine ilişkin uyarılar

⚠ ***UYARI***

Uygun olmayan temizleme maddeleri

Sağlık tehlikesi, cihazın hasar görmesi

Sadece önerilen temizleme maddeleri kullanın. Başka temizleme maddeleri kullanıldığında operatör, işletme güvenliği ve kaza tehlikesi açısından yüksek risk taşır.

Sadece solvent, hidroklorik ve hidroflorik asit içermeyen temizleme maddeleri kullanın.

Temizleme maddelerinin güvenlik uyarılarını dikkate alın.

Not

Güçlü köpük temizleme maddelerini kullanmayın.

Tavsiye edilen temizleme maddeleri

Kullanım	Temizleme maddesi
Suya dayanıklı tüm zeminlerin rutin temizliği	RM 746 RM 756 RM 780
Parlak yüzeylerde rutin temizlik (örneğin granit)	RM 755 es
Endüstriyel zeminlerin rutin temizliği ve temel temizliği	RM 69 ASF
Porselen taş karoların rutin temizliği ve temel temizliği	RM 753
Sıhhi alanda karoların rutin temizliği	RM 751
Sıhhi alanda temizlik ve dezenfeksiyon	RM 732
Alkalilere dayanıklı tüm zeminlerin tabakalarını kaldırma (örneğin PVC)	RM 752
Linolyum zeminlerin tabakalarını kaldırma	RM 754

Temizleme maddesi

1. Temizleme maddesini temiz su deposuna koyun.

Not

Doğru temizlik maddesi miktarını ölçmek için temiz su deposunun doldurma hunisi kapağı kullanılabilir. İç tarafında bir ölçek bulunur.

Su miktarının ayarlanması

1. Su miktarını, zemin döşemesinin kirlenmesine göre ayar düğmesinden ayarlayın.

Not

İlk temizlik denemelerini az miktarda suyla gerçekleştirin. İstenen temizlik sonucuna ulaşıncaya kadar su miktarını adım adım arttırın.

Not

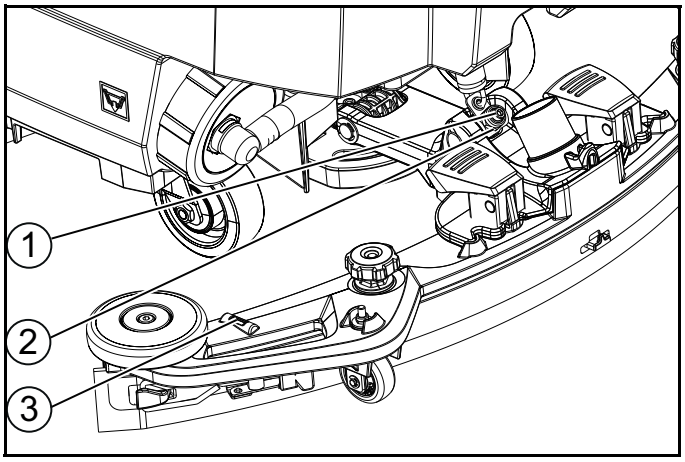
Temiz su tankı boşaldığında, fırça kafası sıvı beslemesi olmadan çalışmaya devam eder.

Vakum barasının ayarlanması

Eğimin ayarlanması

Eğim, vakum barasının emme dudakları tüm uzunlukları boyunca zemine eşit güçle bastırılacak şekilde ayarlanmalıdır.

1. Cihazı eğimi olmayan bir yüzeye yerleştirin.
2. Anahtarlı şalteri "ON" konumuna çevirin. Vakum barasının indirilmesi.
3. Cihazı kısa bir süre için ileri itin.
4. Su terazisini okuyun.



① Cıvata
② Somun
③ Su terazisi

5. Somunu çözün.
6. Vidayı su terazisi göstergesi iki çizgi arasında olacak şekilde ayarlayın.
7. Somunu sıkın.
8. Yeni ayarı kontrol etmek için cihazı tekrar kısa bir mesafe ileriye doğru hareket ettirin. Gerekirse ayar işlemini tekrarlayın.
9. Anahtarlı şalteri "OFF" konumuna çevirin.

Yüksekliğin ayarlanması

Yükseklik ayarıyla emme dudaklarının zemine temas ettiklerindeki eğim etkilenmektedir.

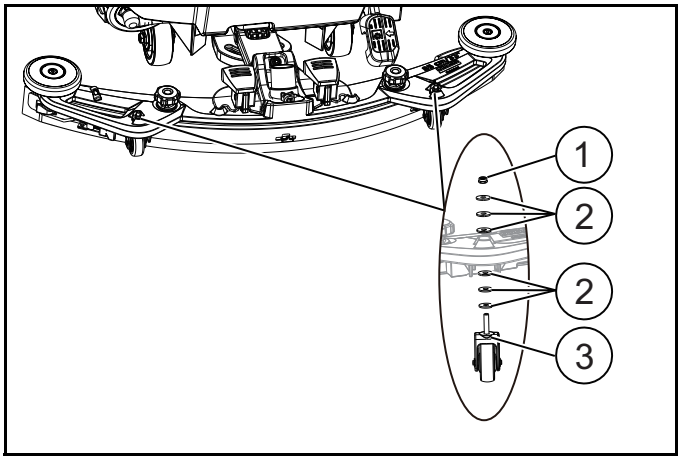
Not

Temel ayar: *Vakum barasının altında 3 pul ve üzerinde 3 pul.*

Düz olmayan zemin: *Vakum barasının üzerinde 5 pul ve altında 1 pul.*

Çok pürüzsüz zemin: *Vakum barasının üzerinde 1 pul ve altında 5 pul.*

1. Somunları sökün.



① Somun
② Pul
③ Tutuculu mesafe tekeri

2. Vakum barası ve mesafe tekeri arasına istenilen adette pul yerleştirin.
3. Kalan pulları mesafe tekerinin üzerine yerleştirin.
4. Somunu yerleştirin ve sıkın.
5. Süreci ikinci mesafe tekeriyle tekrarlayın.

Not

Her iki mesafe makarasını aynı yüksekliğe ayarlayın.

Temizlik

Cihazın çalıştırılması

1. Anahtarlı şalteri "1" konumuna getirin.
   Ekranda sırasıyla şunlar gösterilir:

- Kärcher

- Akü şarj seviyesi ve çalışma saati sayısı
- Sonraki müşteri servisine kadarki süre
- Yazılım sürümü, kumanda ünitesi
- Akünün şarj durumu ve çalışma saati sayısı (BD 50/55 C Classic Bp'de)
  Akünün şarj durumu ve hız (BD 50/55 W Classic Bp'de)

Sürüş

Not

Temizlik esnasında sürüş yönü değiştirilebilir. Bu şekilde, seçilen bir yer birçok kez ileri ve geri hareket edilerek yoğun şekilde temizlenebilir.

1. Sürüş yönü şalterini "ileri" konumuna getirin.

Temizleme

Not

Emme sonucunu iyileştirmek için vakum barasının eğimi ve yüksekliği ayarlanabilir (bkz. Bölüm Vakum barasının ayarlanması).

Not

Kirli su deposu dolduğunda, şamandıra emme ağzını kapatır ve emme türbini artan bir hızda çalışır. Bu durumda vakum barasını kaldırın ve kirli su deposunu boşaltmak için sürün.

1. Çalışma hızı ayar düğmesini istediğiniz değere ayarlayın.
   Hız, ayarlama sırasında ekranda gösterilir. Gösterge, azami hızın yüzdesidir.
2. Su miktarını ayar vanasından ayarlayın.
3. Vakum barası pedalını aşağı doğru bastırın.
   Vakum barası indirilir.
   Emme başlar.
4. Fırça kafası pedalını aşağı bastırın, kilitlemesinin açılmasını sağlayın ve yukarı gelmesine izin verin.
5. Güvenlik şalterini itme kolu yönüne doğru çekin.
   Fırça kafası çalışmaya başlar ve cihaz ayarlanan hızda hareket eder.

İşletmenin tamamlanması

Temizliğin tamamlanması

1. Güvenlik şalterini serbest bırakın.
2. Fırça kafası pedalını aşağı bastırın ve yerine yerleşmesini sağlayın.
3. Kısa bir mesafe daha sürüşe devam edin.
   Kalan su emilir.
4. Vakum barasını kaldırın.
   Emme 10 saniye daha devam eder.
5. Anahtarlı şalteri "0" konumuna getirin.
6. Gerektiğinde aküyü şarj edin.

Kirli suyun boşaltılması

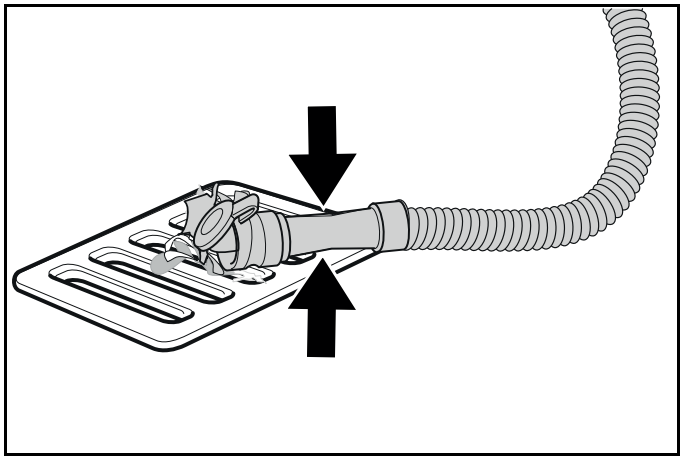
⚠ UYARI

Çevre kirliliği!

Atık suların yanlış bertaraf edilmesi nedeniyle çevre kirliliği.

Atık suların arıtılmasına yönelik yerel yönetmelikleri dikkate alın.

1. Tahliye hortumunu tutucudan çıkarın ve uygun bir toplama tertibatı üzerinde indirin.



2. Tahliye hortumunu istenilen yerde sıkıştırın veya bükün.
3. Tahliye hortumu kapağını açın.
4. Kirli suyu boşaltın. Bastırarak veya katlayarak su miktarını ayarlayın.
5. Kirli su deposunu temiz suyla yıkayın.

Temiz suyun hızla tahliye edilmesi

1. Temiz su tahliye kapağını açın.
2. Temiz suyu boşaltın.
3. Temiz su tahliye kapağını takın ve sıkın.

Not

Sıkma işleminden sonra temiz su deposu kapağındaki hortum bağlantısının en düşük noktada olduğundan emin olun.

Taşıma

⚠ TEHLIKE

Eğimli yerlerde sürüş

Yaralanma tehlikesi

Cihazı sadece maksimum değere kadar olan eğimlerde yükleme ve indirme işlemleri için kullanın (bkz. Bölüm Teknik bilgiler).

Yavaş sürün.

⚠ TEDBIR

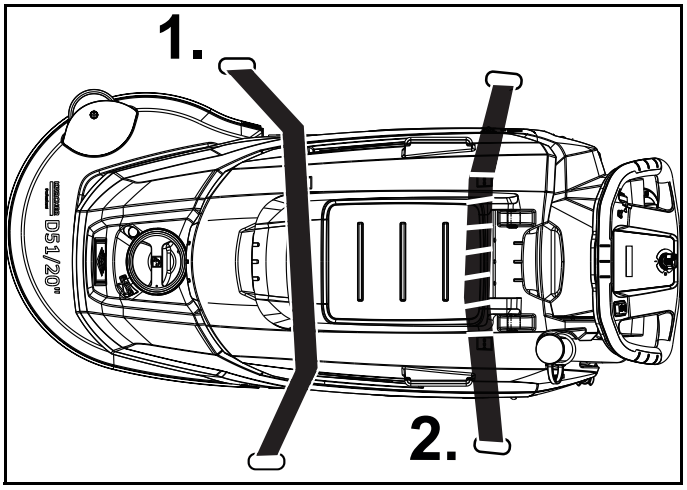
Ağırlığın dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi

Taşıma sırasında cihazın ağırlığını dikkate alın.

Cihazı yalnızca başka bir kişinin desteğiyle veya bir sürüş tahrikini kullanarak yükleyin.

1. Fırça kafası pedalını aşağı bastırın ve yerine yerleşmesini sağlayın.
2. Vakum barasını kaldırın.
3. Anahtarlı şalteri "1" konumuna getirin.
4. Sürüş yönünü sürüş yönü seçim şalteriyle seçin.
5. Güvenlik şalterini itme kolu yönüne doğru çekin.
6. Araç içindeki nakliye süreçlerinde cihaz kayış bağlantı noktaları kullanılarak ilgili yönetmeliklere uygun şekilde kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alınmalıdır.



Depolama

⚠ TEDBIR

Ağırlığın dikkate alınmaması durumunda yaralanma ve hasar tehlikesi

Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

DIKKAT

Donma nedeniyle hasar tehlikesi!

Maddi hasarlar

Cihazdaki temiz ve kirli suyu tamamen boşaltın. Tamamen boşaltılmamış su donduğu zaman cihaza hasar verebilir.

İşletim, taşıma ve depolama sırasında cihazı donmaya karşı koruyun.

-
- Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.
- Uzun süreli depolama işleminden önce aküleri tamamen şarj edin.

- Depolama sırasında aküleri en az ayda bir kez tamamen şarj edin.

Koruma ve bakım

⚠ ***TEHLIKE***

Beklenmedik şekilde çalışmaya başlayan cihaz nedeniyle yaralanma ve hasar tehlikesi!

Yaralanma veya maddi hasarlar

Cihazdaki bütün çalışmalardan önce anahtarlı şalterdeki anahtarı çekerek çıkarın.

1. İşletimi sonlandırın, bkz. .

Emniyet muayenesi / bakım sözleşmesi

Bayiniz ile düzenli bir emniyet muayenesi kararlaştırabilirsiniz veya bir bakım sözleşmesi yapabilirsiniz. Lütfen danışmanlık hizmeti alın.

Bakım zaman aralıkları

Her işletimden sonra

DIKKAT

Yanlış temizleme

Hasar tehlikesi.

Cihaza su püskürtmeyin.

Aşındırıcı temizleme maddeleri kullanmayın.

Her bir bakım çalışmasının ayrıntılı açıklaması için bkz. Bölüm *Bakım çalışmaları*.

- Kirli suyu boşaltın.
- Kirli su deposunu temiz suyla yıkayın.
- Cihazın dışını nemli, hafif deterjanlı suya batırılmış bir bezle temizleyin.
- Toz süzgecini kontrol edin, gerekirse temizleyin.
- İri kir süzgecini temizleyin.
- Emme dudaklarını temizleyin, aşınma olup olmadığını kontrol edin, gerekirse yüksekliği ayarlayın veya değiştirin.
- Disk fırçaları aşınma bakımından kontrol edin, gerekirse değiştirin.
- Aküyü şarj edin.
  - Şarj seviyesi % 50'nin altındaysa aküyü tamamen ve kesintisiz olarak şarj edin.
  - Şarj durumu % 50'nin üzerindeyse, yalnızca bir sonraki kullanımda tüm çalışma süresi gerekliyse şarj edin.

Haftalık

- Sık kullanım durumunda aküyü haftada en az bir kere tamamen ve kesintisiz olarak şarj edin.

Aylık

Her bir bakım çalışmasının ayrıntılı açıklaması için bkz. Bölüm *Bakım çalışmaları*.

1. Temiz su deposunu boşaltın ve tortuları temizleyin.
2. Temiz su filtresini temizleyin.
3. Şamandırayı ve toz süzgecini temizleyin.
4. Akü kutuplarında oksitlenme olup olmadığını kontrol edin, gerekirse fırçalayın. Bağlantı kablolarının sıkı oturmasına dikkat edin.
5. Kirli su deposu ve kapak arasındaki contaları temizleyin ve sızdırmazlığı kontrol edin, gerektiğinde değiştirin.
6. Bakım gerektirmeyen akülerde hücrelerin asit yoğunluğunu kontrol edin.
7. Cihaz uzun süre kullanılmayacaksa aküyü tamamen şarj edip kaldırın. Aküyü en az ayda bir kez tam olarak şarj edin.

Yılda

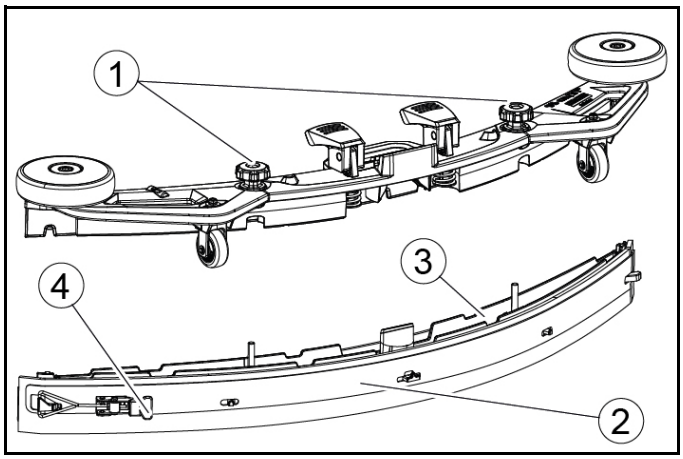
- Öngörülen kontrolün müşteri hizmetleri tarafından yapılmasını sağlayın.

Bakım çalışmaları

Emme dudaklarını çevirme veya değiştirme

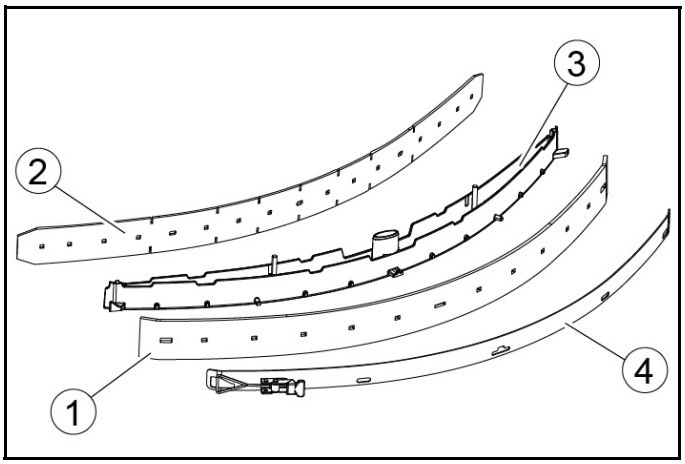
Emme dudakları aşındığında, bunları çevirin veya yenileriyle değiştirin.

1. Vakum barasını çıkarın.
2. Yıldız kolları sökün.



① Yıldız kol
② Germe bandı
③ Vakum barasının iç parçası
④ Germeli kilitleme düzeneği

3. Vakum barasının iç parçasını dışarı çekin.
4. Germe kilitleme düzeneğini açın.
5. Germe bandını sökün.
6. Emme dudaklarını iç parçadan sökün.

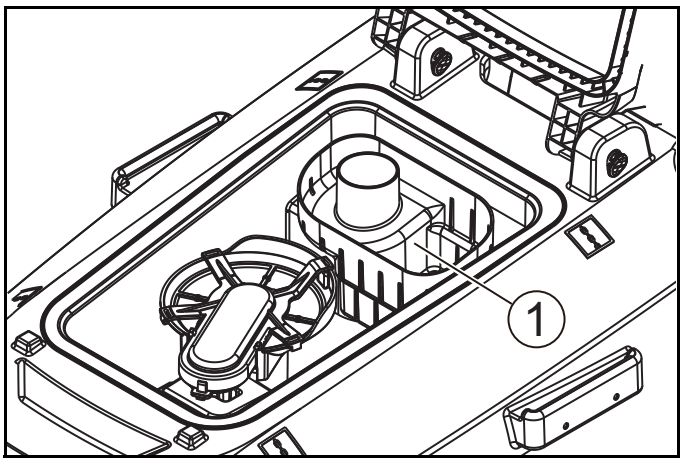


① Arka emme dudağı
② Ön emme dudağı
③ Vakum barasının iç parçası
④ Germe bandı

7. Çevrilmiş veya yeni emme dudakları vakum barası iç parçasının düğümlerinin üzerine bastırın.
8. Germe bandını takın.
9. Vakum barasının iç parçasını üst parçanın içine itin.
10. Yıldız kolları vidalayın ve sıkın.

İri kir süzgecinin temizlenmesi

1. Kirli su deposunun kapağını açın.

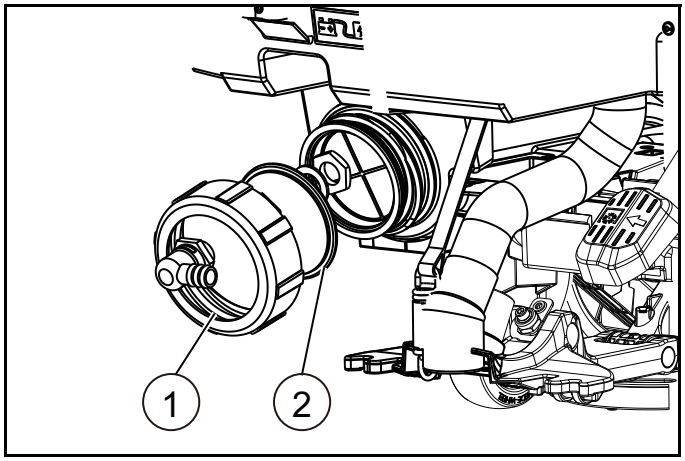


① İri kir süzgeci

2. İri kir süzgecini yukarı çekin.
3. İri kir süzgecini akan suyun altında yıkayın.
4. İri kir süzgecini kirli su deposuna takın.

Temiz su filtresinin temizlenmesi

1. Temiz suyu tahliye edin (bkz. Bölüm *Temiz suyun hızla tahliye edilmesi*).
2. Temiz su deposunun kapağını sökün.

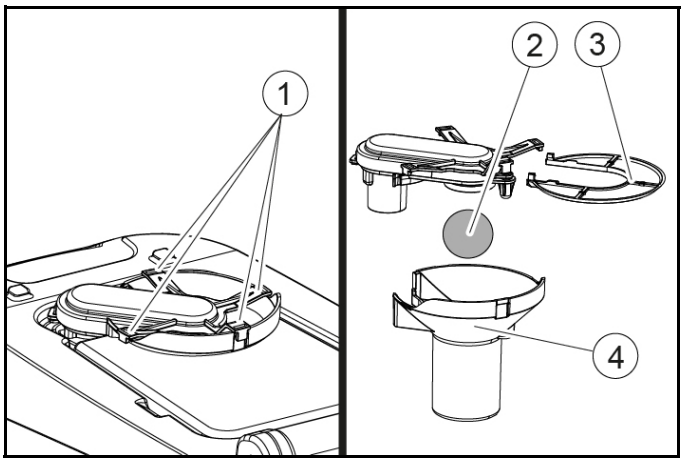


① Temiz su deposu kapağı
② Temiz su filtresi

3. Temiz su filtresini çıkarın ve berrak suyla yıkayın.
4. Temiz su filtresini takın.
5. Temiz su deposu kapağını yerine takın.
   Uyarı: Sıkma işleminden sonra temiz su deposu kapağındaki hortum bağlantısının en düşük noktada olduğundan emin olun.

Şamandıranın ve toz süzgecinin temizlenmesi

1. Kirli su deposunun kapağını açın.



① Kilitlemeli kanca
② Şamandıra
③ Toz süzgeci
④ Şamandıra gövdesi

2. Kilitlemeli kancayı sökün.
3. Şamandıra gövdesini aşağı doğru çekip çıkarın.
4. Şamandırayı şamandıra gövdesinden çıkarın ve temizleyin.
5. Toz süzgecini çıkarın ve temizleyin.
6. Tüm parçaları ters sırada monte edin.

Disk fırçasının değiştirilmesi

Not

Kıl uzunluğu 10 mm ulaştığında, disk fırçalarını değiştirin.

1. Fırça kafasını yukarı kaldırın.
2. Fırça serbest bırakma pedalını aşağı doğru bastırın.
3. Disk fırçasını yan taraftan fırça kafası altından dışarı çekin.
4. Yeni disk fırçasını temizleme kafasının altında tutun, yukarı doğru bastırın ve yerine oturtun.

Arıza durumunda yardım

⚠ ***TEHLIKE***

Gerilim altındaki parçalara dokunulduğunda elektrik çarpması nedeniyle hayati tehlike!

Ölümcül veya çok ağır yaralanmalar

Cihaz üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce anahtarlı şalterden anahtarı çekerek çıkarın ve şarj aletinin elektrik fişini prizden çekin.

⚠ ***TEHLIKE***

Beklenmedik şekilde çalışmaya başlayan cihaz nedeniyle yaralanma ve hasar tehlikesi!

Yaralanma veya maddi hasarlar

Cihazdaki bütün çalışmalardan önce anahtarlı şalterdeki anahtarı çekerek çıkarın.

- Kirli su ve temiz suyu tahliye edin ve bertaraf edin.
- Bu tablo yardımıyla giderilemeyen arızalar olması durumunda, müşteri hizmetlerini arayın.

⚠ ***UYARI***

Görüşünüzü olumsuz etkileyebilecek kör köşelere, çalılara, ağaçlara veya nesnelere yaklaştığınızda dikkatli olun.

Arıza	Hatanın giderilmesi
Cihaz çalışmıyor	1. Anahtarlı şalteri "1" konumuna getirin. 2. Kumanda panelindeki Acil kapat butonunu döndürerek kilidini açın. (Not: Cihaz versiyonlarının hepsi acil kapat butonu ile donatılmamıştır.) 3. Emniyet butonunu bırakın. 4. Akü soketini takın. 5. Aküleri kontrol edin, gerektiğinde şarj edin. 6. Akü kutbunun bağlı olup olmadığını kontrol edin.
Su miktarı yeterli değil	1. Temiz su dolum seviyesini kontrol edin, gerekirse depoyu doldurun. 2. Su miktarı ayar düğmesinden su miktarını arttırın. 3. Temiz su filtresini temizleyin. 4. Hortumlarda tıkanma kontrolü yapın, gerekirse temizleyin.

Arıza	Hatanın giderilmesi
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Temizlik sonucu yetersiz	1. Hızı azaltın. 2. Fırçaları aşınma bakımından kontrol edin, gerekirse değiştirin. 3. Fırça tipi ve temizlik maddesinin uygun olup olmadığını kontrol edin.
Vakum türbini artan devir hızında çalışıyor	1. Kirli suyu boşaltın. 2. Şamandırayı temizleyin. 3. Motor koruma filtresini kontrol edin, gerekirse temizleyin. 4. Vakum hortumunda tıkanma kontrolü yapın, gerekirse temizleyin. 5. Vakum barasında tıkanma kontrolü yapın, gerekirse tıkanmayı giderin
Fırça dönmüyor	1. Yabancı bir cismin fırçayı engelleyip engellemediğini kontrol edin, gerekirse yabancı cismi çıkarın.
Cihaz temizlik sırasında titriyor	1. Daha yumuşak bir fırça kullanın.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içerisinde cihazınızda oluşabilecek hasarları, üretim veya malzeme hatasından kaynaklanıyorlarsa ücretsiz olarak gideriyoruz. Garanti durumunda satış faturası ile satıcınıza veya size en yakın yetkili servise başvurun.
(Adres için bkz. Arka sayfa)
Daha ayrıntılı garanti bilgilerini (varsa) yerel Kärcher web sitenizin servis bölümünde “İndirilenilen Dokümanlar” altında bulabilirsiniz.

Aksesuarlar

Açıklama	Parça numarası:	Açıklama
Disk fırça, komple kırmızı D51	9.753-021.0	Tüm yaygın temizlik görevlerinde kullanım için. Tüm yüzeylerde, genel temizlik için.
Disk fırça, (çok yumuşak)	4.905-028.0	Hassas zeminlerin temizlenmesi ve cilalanması için.
Disk fırça siyah (sert) Disk fırça, (yumuşak)	4.905-027.0	Doğal liflerden üretilmiştir, temizleme ve cilalama işlemleri içindir.
Disk fırça, (orta yumuşak)	4.905-026.0	Tüm yüzeylerde, genel temizlik için.
Disk fırça, (sert)	4.905-029.0	İnatçı kirler ve derinlemesine temizlik için. Sadece dayanıklı yüzeyler için.
Ped ray altlığı, 479 mm	4.762-534.0	Pedlerle temizlik için. Hızlı değiştirilebilen kaplin ve Centerlock ile.
Ped, 500 mm, (yumuşak)	6.371-146.0	Doğal tüylü, cilalama için. Sürtünme izlerini etkili bir şekilde giderir.
Ped, 508 mm, (yumuşak)	6.369-468.0	İnce tanecik, zeminleri cilalamak için uygundur.
Ped, 508 mm, (Orta-yumuşak)	6.369-079.0	Her türlü zemini temizlemek için.
Ped, 508 mm, (Orta-sert)	6.369-078.0	İnatçı kirlerin giderilmesi ve derinlemesine temizlik için.
Ped, 508 mm, (sert)	6.369-077.0	Çok kirli zeminlerin temizliği ve derinlemesine temizlik için.
Elmas ped, 508 mm, (kaba)	6.371-260.0	Kaba temizlik / yenileme için. Temiz, ipeksi mat bir yüzey için küçük çizikleri giderir. Sarı pedin kullanımından önce yüzey hazırlığı için. Basit kristalleştirme için kristalleştirme pedi olarak.
Elmas ped, 508 mm, (orta)	6.371-261.0	Kaba temizlik / yenileme için. Daha homojen ve parlak bir yüzey için ince çizikleri giderir. Yeşil elmas pedin kullanımından önce yüzey hazırlığı için. Çok parlak kristalleştirme için kristalleştirme pedi olarak.
Elmas ped, 508 mm, (ince)	6.371-240.0	Lamine zeminlerin, mozaiklerin ve doğal taş yüzeylerin kolayca parlatılması için. Beyaz ve sarı pedlerin kullanımından sonra bakım temizliği için.
Mikrofiber ped, 508 mm	6.371-271.0	Kusursuz temizleme gücü. Ayrıca ince taş karoları etkili şekilde temizler.
Melamin ped, 508 mm	6.371-025.0	Mikro gözenekli yüzeylerin etkin temizliği için melamin ped seti.
Çekpas, 850 mm	4.778-008.0	Parabolik çekpas; aşınmaya dayanıklı, kırmızı Linatex'ten yapılmış emme dudakları; destek makaralı.
Emme dudakları, 33 inç, kırmızı	4.400-011.0	Linatex'ten yapılmıştır, aşınmaya dayanıklıdır.
Emme dudakları, 33 inç, şeffaf	4.400-005.0	PU'dan yapılmıştır, yağa dayanıklıdır.

Teknik bilgiler

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Cihaz performans verileri			
Nominal voltaj	V	24	24
Akü kapasitesi	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Ortalama güç tüketimi	W	880	750
Cer motoru gücü	W	130	-
Emiş türbini gücü	W	250	250
Fırçalı motor gücü	W	500	500
Teorik yüzey performansı	m^2/h	2550	2040
Temiz su deposu hacmi	l	55	55
Kirli su deposu hacmi	l	55	55
Maks. su sıcaklığı	°C	50	50
Maks. su basıncı	bar	0,06	0,06
Çalışma alanı maks. eğimi	%	2	2
Emme			
Emiş gücü, hava miktarı	l/s	24	24
Emiş gücü, vakum	kPa (mbar)	9,5 (95)	9,5 (95)
Çalışma genişliği	mm	510	510
Fırça çapı	mm	510	510
Fırça devri	1/min	160	160
Fırça yüzey basıncı	N	≥ 27	≥ 27
Boyutlar ve ağırlıklar			
İzin verilen toplam ağırlık	kg	230	225
Boş ağırlık (nakliye ağırlığı)	kg	115	110
Akü bölmesi ölçüleri	mm	391 x 358	391 x 358
EN 60335-2-72 uyarınca tespit edilen değerler			
Toplam titreşim değeri	m/s^2	<2,5	<2,5
Belirsizlik K	dB(A)	0,2	0,2
Ses basınç seviyesi L_{pA}	dB(A)	65,2	65,2
Belirsizlik K_{pA}	dB(A)	2	2
Ses gücü seviyesi L_{WA} + Belirsizlik K_{WA}	dB(A)	84,1	84,1

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

AB Uygunluk Beyanı

İşbu belgeyle, aşağıda adı geçen makinenin mevcut tasarımı yapı tarzı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB direktifinin ilgili temel güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Bizim onayımız olmadan makinede yapılan bir değişiklik durumunda, bu açıklama geçerliliğini kaybeder.
Ürün: Zemin temizleyici
Tip: 1.127-xxx

İlgili AB direktifleri
2006/42/AT (+2009/127/AT)
2014/30/AB
2014/53/EU (TCU)

Uygulanan uyumlaştırılmış normlar
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU
EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

Uygulanan ulusal normlar
-

Aşağıda imzası olan, yönetim adına ve yönetim yetkisine sahip olarak hareket eder.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokümantasyon yetkilisi:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Almanya)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2019/01/25

Innehåll

Allmän information 90
Funktion 90
Avsedd användning 90
Miljöskydd 90
Tillbehör och reservdelar 90
Leveransens omfattning 90
Säkerhetsanvisningar 90
Beskrivning av maskinen 91
Montering 92
Idrifttagning 93
Drift 93
Transport 95
Förvaring 95
Skötsel och underhåll 96
Hjälp vid störningar 97
Garanti 98
Tillbehör 98
Tekniska data 98

EU-försäkran om överensstämmelse..... 99

Allmän information

Läs igenom den här originalbruksanvisningen och medföljande säkerhetsinformation innan du använder din apparat första gången. Följ alla anvisningar.
Förvara båda häftena för framtida bruk eller för nästa ägare.

Funktion

Den här skursugmaskinen är avsedd att användas för våtrengöring på jämna golv.
Maskinen anpassas till respektive rengöringsuppdrag genom att vattenmängden och rengöringsmedelsmängden ställs in. Rengöringsmedelsdoseringen anpassas via tillsättningen i tanken.
Färsk- och smutsvattentankens arbetsbredd och kapacitet (se kapitel *Tekniska data*) möjliggör en effektiv rengöring vid lång användningslängd.
BD 50/55 W Classic Bp levereras med drivmotor.
BD 50/55 C Classic Bp levereras utan drivmotor.

Hänvisning

Beroende på respektive rengöringsuppdrag kan maskinen utrustas med olika tillbehör. Fråga efter vår katalog eller besök på internet på www.kaercher.com.

Avsedd användning

Denna maskin är avsedd för yrkesmässig och industriell användning, t.ex.på hotell, i skolor, på sjukhus och fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsfirmor. Använd den här maskinen endast i enlighet med uppgifterna i den här bruksanvisningen.

- Maskinen får endast användas till rengöring av jämna golv som tål fukt och polering.
- Maskinen är inte avsedd att användas till rengöring av kalla golv (t.ex. i kylanläggningar).
- Maskinen är inte avsedd att användas i explosionsfarliga områden.
- Maskinen är godkänd för drift på ytor med begränsad lutning eller stigning, maxvärden finns i *Tekniska data*.

Miljöskydd

Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar på ett miljövänligt sätt.
Elektriska och elektroniska maskiner innehåller värdefulla återvinningsbara material och ofta komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell fara för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för korrekt drift av maskinen. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om innehållet finns på: *www.kaercher.de/REACH*

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.
Information om tillbehör och reservdelar finns på *www.kaercher.com*.

Leveransens omfattning

Kontrollera att innehållet i leveransen är fullständigt. Kontakta din försäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportskador.

Säkerhetsanvisningar

⚠ ***VARNING***

Risk för personskador och skador när maskinen tippas!

Allvarliga personskador och materiella skador

Använd inte maskinen i lutningar eller stigningar som överskrider det tillåtna maxvärdet, se .

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

Risk för personskador och skador vid drift och transport med öppna lock!

Personskador och materiella skador

Använd och transportera endast maskinen med locken stängda.

Säkerhetsanordningar

⚠ ***VARNING***

Skaderisk!

Allvarliga skador på grund av saknade, ändrade eller inaktiva säkerhetsanordningar.

Kringgå eller ta inte bort säkerhetsanordningarna och gör dem inte inaktiva. Säkerhetsanordningarna är till för att skydda dig.

Säkerhetsknapp

Om säkerhetsknappen släpps stängs maskinen av.

Nyckelbrytare

Om nyckelbrytaren dras ut är maskinen säkrad mot obehörig användning.

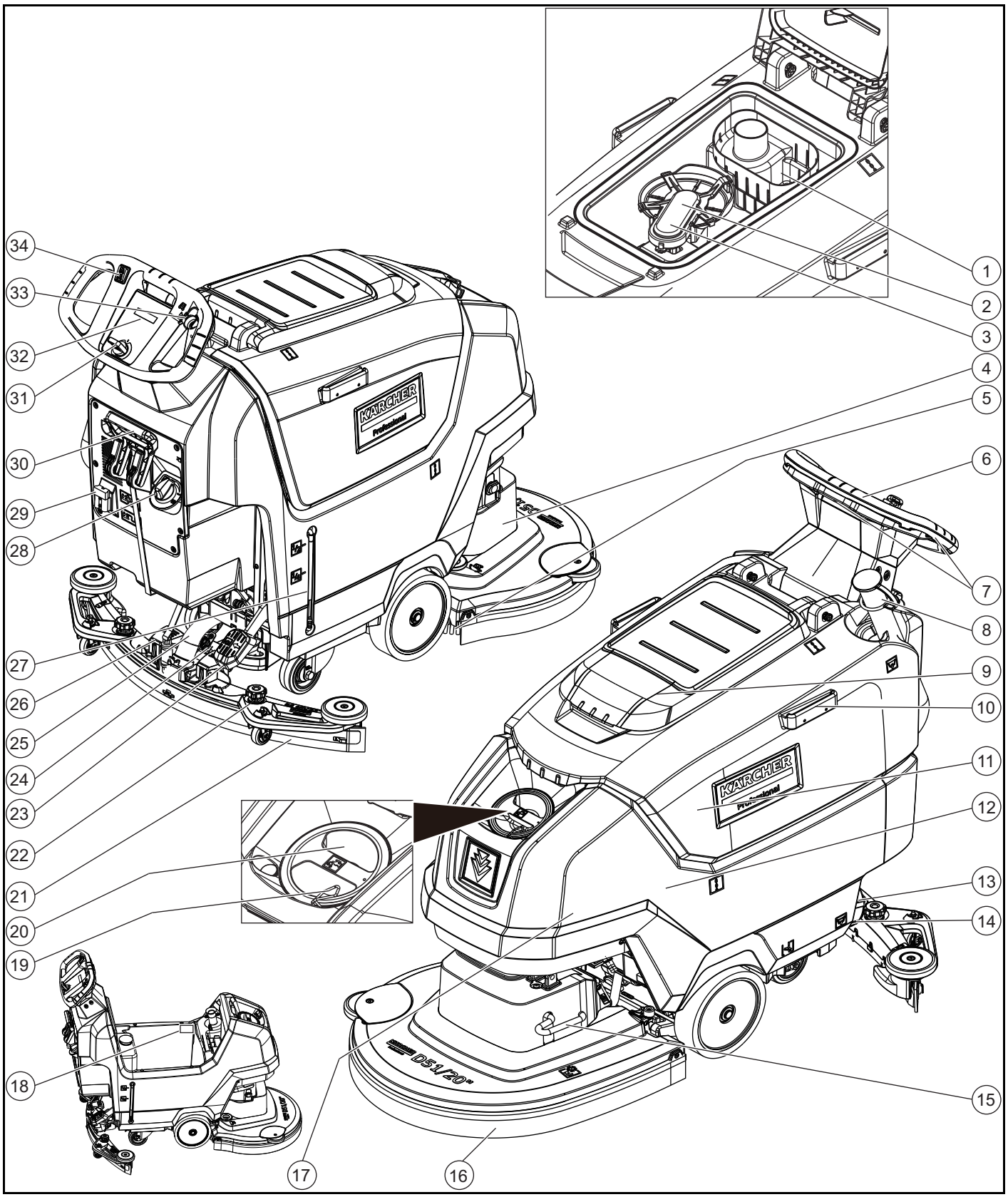
Varningssymboler

Observera följande varningar när du hanterar batterierna:

	Observera anvisningarna i batteriets instruktioner, på batteriet och i denna bruksanvisning.
	Använd ögonskydd.
	Håll syror och batterier utom räckhåll från barn.
	Risk för explosion
	Brand, gnistor, öppen eld och rökning är förbjudet.
	Risk för syrabrännskador
	Första hjälpen.
	Varning
	Avfallshantering
	Kasta inte batterier i papperskorgen.

Beskrivning av maskinen

Maskinöversikt



① Grovsmutssil
② Luddsil
③ Flottör
④ Borsthuvud
⑤ Fönsterborste
⑥ Handtag
⑦ Säkerhetsbrytare
⑧ Tömningsslang smutsvatten med doseringsanordning
⑨ Lock smutsvattentank
⑩ Fästskena Home Base
⑪ Smutsvattentank
⑫ **Batteri
⑬ Färskvattenfilter
⑭ Tömningsöppning på färskvattentank
⑮ Pedal för att frige borstar
⑯ Stänkskydd
⑰ Färskvattentank
⑱ Typskylt

⑲ Slangklämma
⑳ Påfyllningstratt färskvattentank
㉑ Sugbalk
㉒ Lås på sugbalk
㉓ Borsthuvudpedal
㉔ Lutningsinställning sugbalk
㉕ Sugslang
㉖ Excenterspak
För att fästa sugbalken
㉗ Nivåindikering färskvatten
㉘ Reglerknapp vattenmängd
㉙ Batterikontakt
㉚ Spak sugbalk
㉛ Nyckelbrytare
㉜ Display
㉝ Vridknapp arbetshastighet
(endast på BD 50/55 W Classic Bp)
㉞ Körriktningsbrytare
(endast på BD 50/55 W Classic Bp)

** Medföljer inte

Färgmärkning

- Reglagen som används vid rengöring och dagligt underhåll är gula.
- Reglagen som används vid underhåll och service är ljusgrå.

Symboler på maskinen


Tömningsöppning färskvattentank


Tömningsöppning smutsvattentank



Nivå färskvattentank (25 %)


Anslut laddarens kontakt här


Fastsurrningspunkt


*Mopphållare


OBSERVERA
Felaktig anslutningsplats
Skaderisk
Anslut INTE laddarens kontakt här


Pedal för att lyfta/sänka borsthuvudet

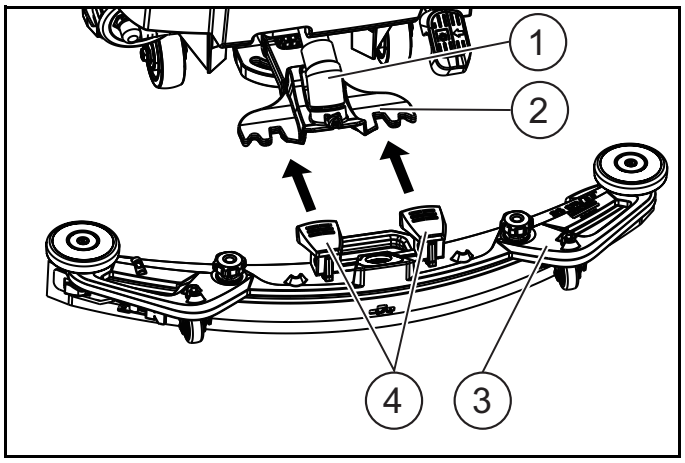

Pedal för att frige borstar

* Tillval

Montering

Montera sugbalken

1. Fäll upp båda klämspakarna.



① Sugslang
② Sugbalksfäste
③ Sugbalk
④ Klämspak

2. Sätt in sugbalken i sugbalksfästet.
3. Fäll ned båda klämspakarna.

Batterier

Rekommenderade batterier

	Beställningsnr.
76 Ah	6.654-093.0
105 Ah	6.654-141.0

Underhållsfria batterier (våtbatterier)

⚠ ***FARA***
Risk för frätskador på grund av syraläckage!
Fyll endast batteriet med vatten när det är urladdat.
Vid hantering av batterisyra, använd skyddsglasögon och skölj omedelbart bort eventuella stänk av syra på huden eller kläderna med vatten.
OBSERVERA
Risk för skador på batterierna!
Genom att använda vatten med tillsatser förlorar batteriet garantin.
Använd endast destillerat eller avsaltat vatten för påfyllning av batterierna (EN 50272-T3).
Använd inte främmande tillsatser eller förbättrande medel.

1. Tillsätt destillerat vatten en timme före laddningens slut. Se till att syranivån är korrekt i enlighet med märkningen på batteriet. I slutet av laddningen måste alla celler gasa.

Underhållsfria batterier (AGM- och gelbatterier)

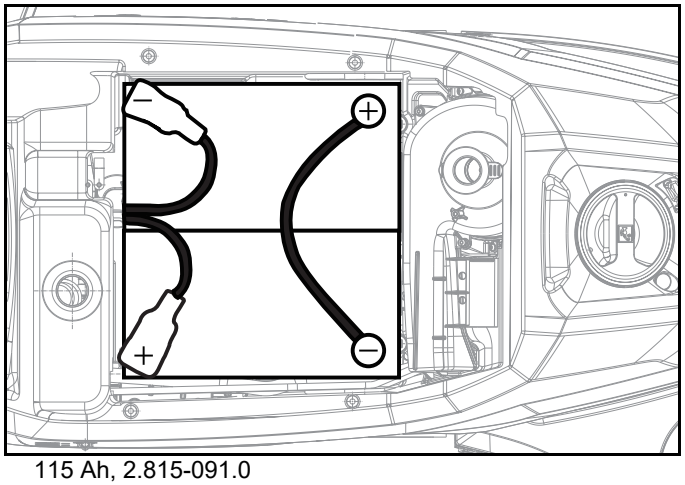
OBSERVERA
Risk för skador från AGM- och gelbatterier!
Genom att öppna eller borra i batterilådan skadas ett AGM- resp. gelbatteri och måste bytas.
Öppna inte batterilådan och borra inte i den.
Täck inte för övertrycksventilen och förändra den inte.

1. Ladda endast AGM- och gelbatterier med angivna laddare, se *Ladda batteriet*.

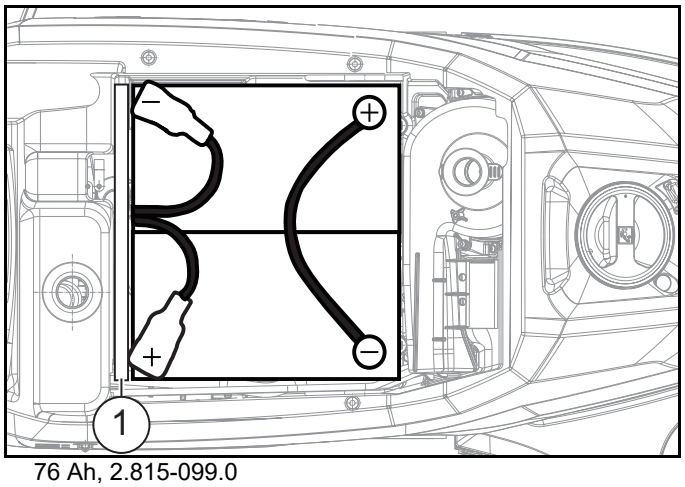
Sätta i och ansluta batterierna

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***
Ta ut och sätta i batterierna
Maskinen står inte stabilt
Se till att maskinen står stabilt när batterierna demonteras och monteras.
OBSERVERA
Växling av polaritet
Förstörd styrelektronik
Observera att det blir rätt polaritet vid anslutning av batteriet.

OBSERVERA
Fullständig urladdning
Skaderisk
Ladda batterierna innan maskinen tas i drift.
1. Tappa av smutsvattnet.
2. Sväng smutsvattentanken uppåt.
3. Sätt i batterierna i maskinen som på bilden.



115 Ah, 2.815-091.0
80 Ah, 2.815-090.0
105 Ah, 2.815-100.0



76 Ah, 2.815-099.0

① Distanshållare

4. Anslut polerna till anslutningskablarna från batteriinstallationssatsen.
5. Fäst anslutningskabeln till de lediga batteripolerna (+) och (-).
6. Anslut batterikontakten på maskinen till batterikontakten på batteriet.
7. Sväng smutsvattentanken nedåt.

Ta ut batteriet

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***
Ta ut och sätta i batterierna
Maskinen står inte stabilt
Se till att maskinen står stabilt när batterierna demonteras och monteras.
1. Ställ nyckelbrytaren i läge ”0” och dra ur nyckeln.
2. Dra ur batterikontakten.
3. Tappa av smutsvattnet.
4. Sväng smutsvattentanken uppåt.
5. Lossa kabeln från batteriets minuspol.
6. Lossa de resterande kablarna från batterierna.
7. Ta ut batteriet.
8. Avfallshantera de förbrukade batterierna enligt gällande bestämmelser.

Idrifttagning

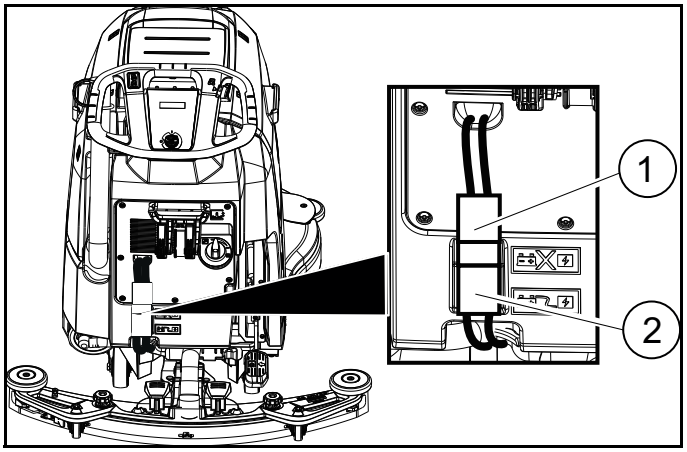
Ladda batteriet

⚠ ***FARA***
Felaktig användning av laddaren
Elchock
Observera nätspänningen och säkringen på maskinens typskylt.
Använd laddaren endast inomhus, i torra utrymmen med tillräcklig ventilation.
OBSERVERA
Ansamling av farliga gaser under laddningen under tanken
Explosionsrisk
Sväng smutsvattentanken uppåt innan de underhållsfria batterierna laddas.
OBSERVERA
Användning av en opassande laddare
Skaderisk
Anslut inte laddaren till batterikontakten på maskinen.
Använd en laddare som passar den monterade batteritypen.
Läs bruksanvisningen från laddarens tillverkare och observera framförallt säkerhetsanvisningarna.

Batterisats	Kapacitet	Laddare
2.815-091.0	115 Ah	6.654-329.0
2.815-090.0	80 Ah	6.654-329.0
2.815-099.0	76 Ah	6.654-329.0
2.815-100.0	105 Ah	6.654-329.0

Laddningstiden är i genomsnitt ca 10-15 timmar.
Maskinen kan inte användas under laddningen.

Hänvisning
Maskinen har ett djuptömningsskydd, dvs. om den tillåtna minimikapaciteten uppnås kopplas borstmotorn och turbinen från.
1. Kör maskinen direkt till laddaren och undvik lutningar.
2. Dra ur batterikontakten på maskinen.



① Batterikontakt, på maskinen
② Batterikontakt, på batteriet

3. Anslut batterikontakten på batteriet till laddaren.
4. Sätt in laddarens nätkontakt i eluttaget.
5. Ladda enligt anvisningarna i bruksanvisningen till laddaren.
6. Anslut batterikontakten på maskinen till batterikontakten på batteriet.

Drift

⚠ ***VARNING***
Risk för personskador och skador i farliga situationer under drift!
Allvarliga personskador och materiella skador
Släpp säkerhetsknappen i farliga situationer. Maskinen stannar.

Fylla på drivmedel

Fylla på färskvatten

1. Öppna locket på färskvattentanken.

2. Fyll på färskvatten (max. 50 °C) till påfyllningstrattens underkant.

Hänvisning

Färskvattenslangen kan fästas med slangklämman under påfyllningen.

3. Stäng locket på färskvattentanken.

Anvisningar om rengöringsmedel

⚠ ***VARNING***

Olämpliga rengöringsmedel

Hälsorisk, skador på maskinen

Använd endast rekommenderade rengöringsmedel. Om andra rengöringsmedel används bär driftansvarig den ökade risken avseende driftsäkerhet och olycksrisk.

Använd endast rengöringsmedel som inte innehåller lösningsmedel samt salt- och fluorvätesyra.

Beakta säkerhetsanvisningarna för rengöringsmedlen.

Hänvisning

Använd inte rengöringsmedel som löddrar mycket.

Rekommenderade rengöringsmedel

Användning	Rengöringsmedel
Underhållsrengöring av alla golv som tål vatten	RM 746 RM 756 RM 780
Underhållsrengöring av glänsande ytor (t.ex. granit)	RM 755 es
Underhållsrengöring och grundrengöring av industrigolv	RM 69 ASF
Underhållsrengöring och grundrengöring av stengodsplattor	RM 753
Underhållsrengöring av kakel i sanitetsutrymmen	RM 751
Rengöring och desinfektion i sanitetsutrymmen	RM 732
Avlägsnande av beläggningar på alla alkaliresistenta golv (t.ex. PVC)	RM 752
Avlägsnande av beläggningar på linoleumgolv	RM 754

Rengöringsmedel

1. Tillsätt rengöringsmedlet till färskvattentanken.

Hänvisning

Locket på färskvattentankens påfyllningstratt kan användas för att mäta upp rätt mängd rengöringsmedel. Det är försett med en skala på insidan.

Ställa in vattenmängden

1. Ställ in vattenmängden på reglerknappen i enlighet med golvbeläggningens nedsmutsning.

Hänvisning

Genomför de första rengöringsförsöken med liten vattenmängd. Öka vattenmängden stegvis tills det önskade rengöringsresultatet har uppnåtts.

Hänvisning

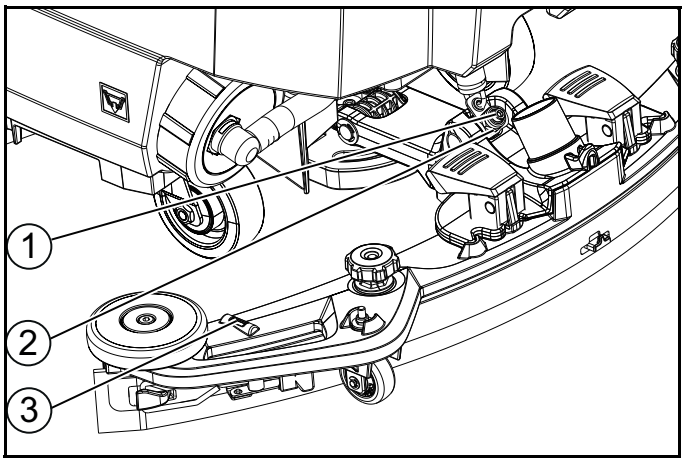
När färskvattentanken är tom arbetar borsthuvudet vidare utan att vätska tillförs.

Ställa in sugbalken

Ställa in lutningen

Lutningen måste ställas in så att sugbalkens sugläppar trycks jämnt mot golvet längs med hela längden.

1. Parkera maskinen på ett jämnt underlag.
2. Vrid nyckelbrytaren till läge ”ON”. Lägg ned sugbalken.
3. Kör maskinen en liten bit framåt.
4. Läs av vattenpasset.



① Skruv
② Mutter
③ Vattenpass

5. Lossa muttern.
6. Ställ in skruven så att vattenpassets indikering ligger mellan de båda strecken.
7. Dra åt muttern.
8. För att kontrollera den nya inställningen kör du nu maskinen en liten bit framåt. Upprepa vid behov inställningen.
9. Vrid nyckelbrytaren till läge ”OFF”.

Ställa in höjden

Med höjdjusteringen påverkas sugläpparnas böjning vid kontakt med golvet.

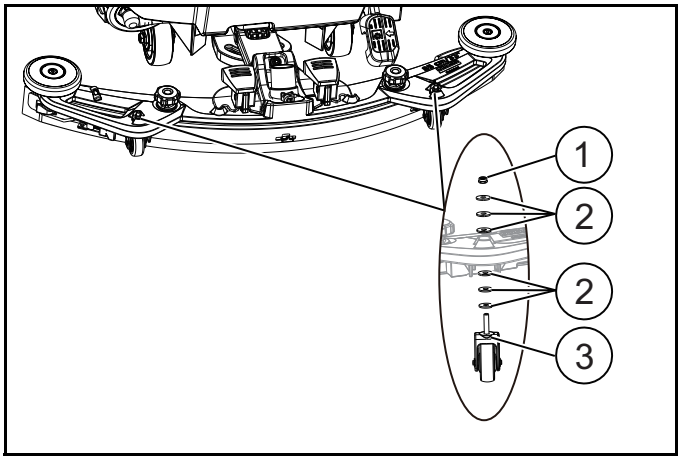
Hänvisning

Grundinställning: *3 brickor ovanför och 3 brickor under sugbalken.*

Ojämnt golv: *5 brickor ovanför och 1 bricka under sugbalken.*

Mycket jämnt golv: *1 bricka ovanför och 5 brickor under sugbalken.*

1. Skruva loss muttrarna.



① Mutter
② Bricka
③ Avståndsrulle med hållare

2. Lägg önskat antal brickor mellan sugbalken och avståndsrullen.
3. Sätt i de resterande brickorna ovanför avståndsrullen.
4. Skruva på muttern och dra åt.
5. Gör samma sak på den andra avståndsrullen.

Hänvisning

Ställ in båda avståndsrullarna på samma höjd.

Rengöra

Starta maskinen

1. Ställ nyckelbrytaren på ”1”.
   Displayen visar efter varandra:

- Kärcher

- Batteriets laddning och antal drifttimmar
- Tidpunkten fram till nästa kundtjänst
- Mjukvaruversion, manöverdel
- Batteriets laddning och antal drifttimmar (på BD 50/55 C Classic Bp)
  Batteriets laddning och hastighet (på BD 50/55 W Classic Bp)

Köra

Hänvisning

Det går att ändra körriktningen under rengöringen. På så sätt kan ett valt ställe rengöras intensivt genom att man kör fram och tillbaka flera gånger.

1. Ställ körriktningsbrytaren på ”framåt”.

Rengöring

Hänvisning

För att förbättra sugresultatet kan sugbalkens lutning och höjd ställas in (se kapitel Ställa in sugbalken).

Hänvisning

Om smutsvattentanken är full stängs sugöppningen av en flottör och sugturbinen går med högre varvtal. Lyft i sådana fall sugbalken och kör för att tömma smutsvattentanken.

1. Vrid vridknappen arbetshastighet till önskat värde.
   Hastigheten visas på displayen under justeringen. Indikeringen visas i procent av den högsta hastigheten.
2. Ställ in vattenmängden på reglerventilen.
3. Tryck sugbalkens spak nedåt.
   Sugbalken sänks ned.
   Sugningen påbörjas.
4. Trampa ned borsthuvudpedalen, haka ur den och låt den gå uppåt.
5. Dra säkerhetsbrytaren mot skjutbygeln.
   Borsthuvudet startar och maskinen kör med inställd hastighet.

Avsluta driften

Avsluta rengöringen

1. Släpp säkerhetsbrytaren.
2. Trampa ned borsthuvudpedalen och haka fast den.
3. Fortsätt att köra en kort sträcka.
   Det resterande vattnet sugs upp.
4. Lyft sugbalken.
   Sugningen fortsätter i 10 sekunder.
5. Ställ nyckelbrytaren på ”0”.
6. Ladda batteriet vid behov.

Tappa av smutsvatten

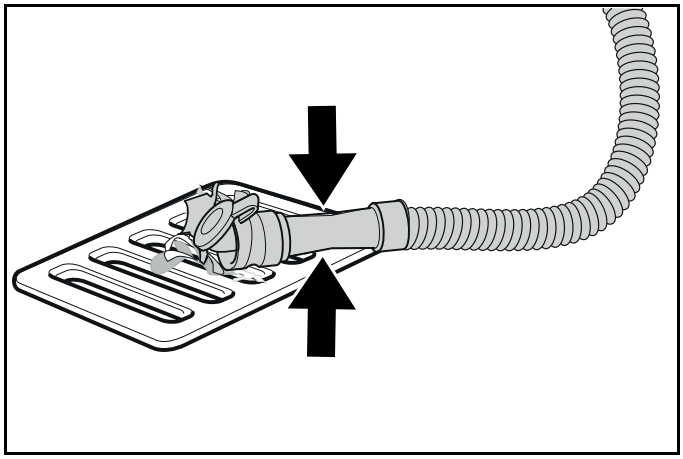
⚠ ***VARNING***

Miljöförorening!

Miljöförorening på grund av felaktig avfallshantering i avloppsvatten.

Följ de lokala föreskrifterna om hantering av avloppsvatten.

1. Ta ut utsläppningsslangen ur hållaren och placera den över ett lämpligt uppsamlingskärl.



2. Kläm ihop eller vik utsläppningsslangen på avsedd plats.
3. Öppna locket på utsläppningsslangen.
4. Tappa av smutsvattnet. Reglera vattenmängden genom att trycka eller vika.
5. Spola ur smutsvattentanken med rent vatten.

Tappa av färskvatten snabbt

1. Skruva av locket från färskvattentankens tömningsöppning.
2. Låt färskvattnet rinna ut.
3. Skruva fast locket på färskvattentankens tömningsöppning.

Hänvisning

Se till att slanganslutningen i färskvattentankens lock ligger så långt ned som möjligt efter fastskruvningen.

Transport

⚠ ***FARA***

Köra i lutningar

Risk för personskador

Kör maskinen i lutningar upp till maximalvärdet vid laddning och lossning (se kapitel Tekniska data).

Kör långsamt.

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

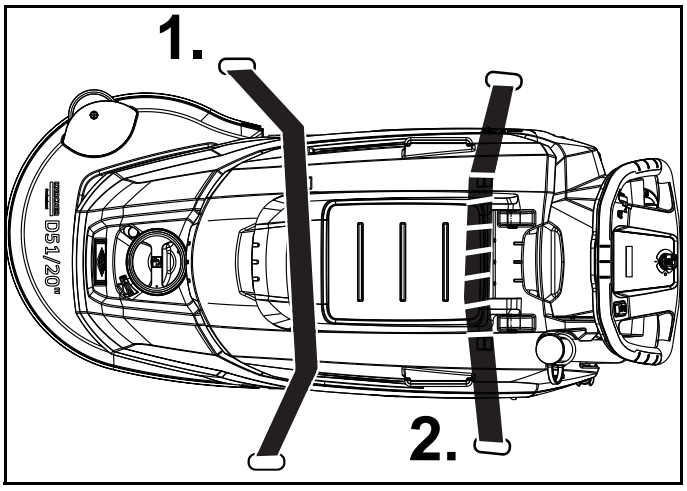
Bristande hänsyn till vikt

Risk för personskador och materiella skador

Observera maskinens vikt vid transport.

Vid lastning av maskinen krävs en medhjälpare. Alternativt använder man framdrivningen.

1. Trampa ned borsthuvudpedalen och haka fast den.
2. Lyft sugbalken.
3. Ställ nyckelbrytaren på ”1”.
4. Välj körriktning med körriktningsbrytaren.
5. Dra säkerhetsbrytaren mot skjutbygeln.
6. Vid transport i fordon ska maskinen säkras med hjälp av transportöglorna enligt gällande föreskrifter så att maskinen inte kan glida eller välta.



Förvaring

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

Risk för personskador och skador om vikten ignoreras

Ta hänsyn till apparatens vikt vid förvaring.

OBSERVERA

Risk för skador på grund av frost!

Materiella skador

Töm maskinen helt på färsk- och smutsvatten. Kvarvarande vatten kan, om det fryser, orsaka skador på maskinen.

Skydda alltid maskinen mot frost: under drift, transport och förvaring.

-
- Den här maskinen får endast förvaras inomhus.
- Ladda batterierna helt före en lång förvaring.
- Ladda batterierna minst en gång i månaden under förvaring.

Skötsel och underhåll

⚠ ***FARA***

Risk för personskador och skador på grund av att maskinen startar oväntat!

Personskador och materiella skador

Dra ut nyckeln ur nyckelbrytaren före alla arbeten på maskinen.

1. Avsluta driften, se .

Säkerhetsinspektion/underhållsavtal

Du kan komma överens om en regelbunden säkerhetsinspektion med din återförsäljare eller ingå ett underhållsavtal. Låt oss ge dig råd.

Underhållsintervaller

Efter varje användning

OBSERVERA

Felaktig rengöring

Skaderisk.

Spruta inte rent maskinen med vatten.

Använd inte aggressiva rengöringsmedel.

En detaljerad beskrivning av de enskilda rengöringsarbetena finns i kapitel *Underhållsarbeten*.

- Tappa av smutsvattnet.
- Spola smutsvattentanken med rent vatten.
- Rengör maskinen utvändigt med en fuktig trasa med milt tvättlut.
- Kontrollera luddsilen, rengör om det behövs.
- Rengör grovsmutssilen.
- Rengör sugläpparna, kontrollera om de är slitna, justera höjden vid behov eller byt ut.
- Kontrollera om fönsterborstarna är slitna och byt ut vid behov.
- Ladda batteriet.
  - Ladda batteriet fullt och utan avbrott om laddningsnivån är under 50 %.
  - Om laddningsnivån är över 50 % ska batteriet bara laddas om hela drifttiden behövs vid nästa användning.

Varje vecka

- Om apparaten används ofta ska batteriet laddas fullt och utan avbrott minst en gång i veckan.

Varje månad

En detaljerad beskrivning av de enskilda rengöringsarbetena finns i kapitel *Underhållsarbeten*.

1. Töm färskvattentanken och spola bort avlagringar.
2. Rengör färskvattenfiltret.
3. Rengör flottören och luddsilen.
4. Kontrollera om batteripolerna är oxiderade och borsta av vid behov. Kontrollera att anslutningskabeln sitter fast.
5. Rengör tätningarna mellan smutsvattentanken och locket och kontrollera tätheten samt byt ut vid behov.
6. Kontrollera cellernas syradensitet om batterierna inte är underhållsfria.
7. Om maskinen inte ska användas under en längre tid ska batterierna vara fulladdade. Ladda batteriet helt minst en gång i månaden.

En gång om året

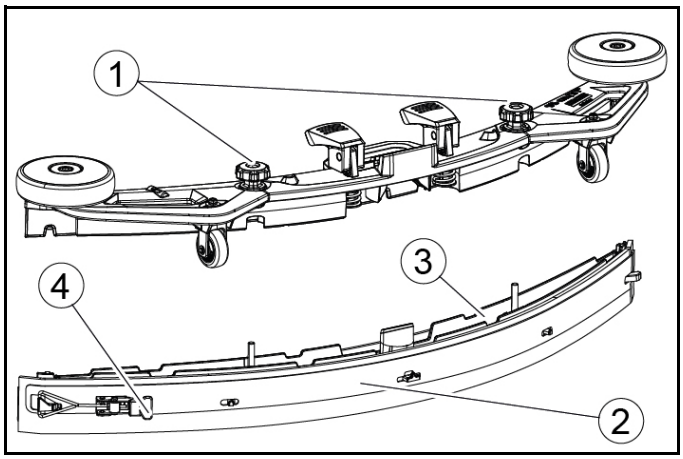
- Låt kundtjänst utföra den föreskrivna inspektionen.

Underhållsarbeten

Vända eller byta ut sugläpparna

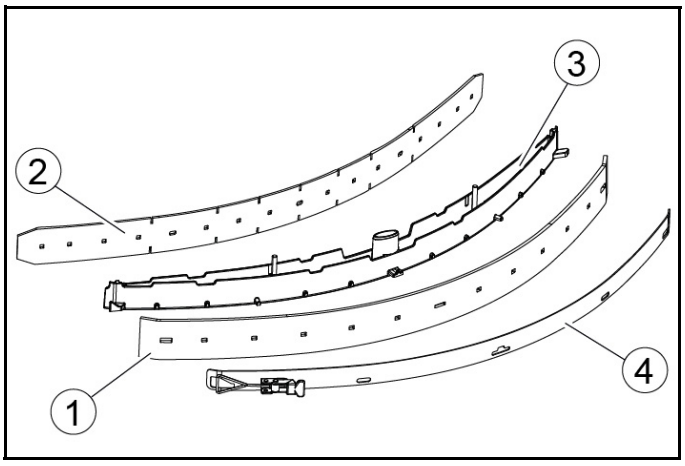
Slitna sugläppar måste vändas eller bytas ut.

1. Ta bort sugbalken.
2. Skruva ut stjärngreppen.



① Stjärnvred
② Spännband
③ Innerdel på sugbalk
④ Spännlås

3. Dra ut sugbalkens innerdel.
4. Öppna spännlåset.
5. Ta bort spännbandet.
6. Lossa sugläpparna från innerdelen.

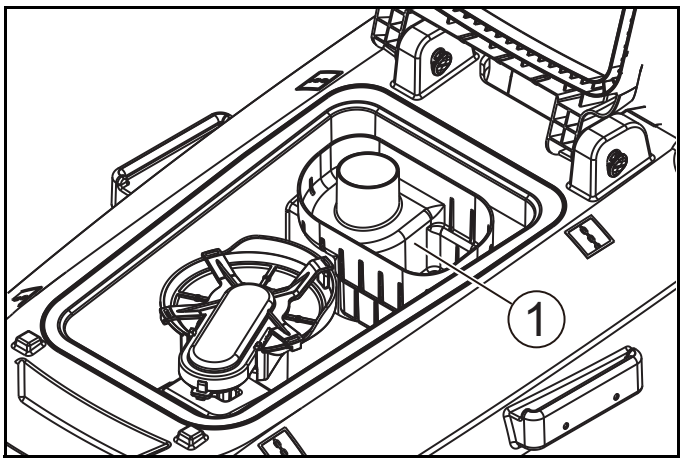


① Bakre sugläpp
② Främre stödläpp
③ Innerdel på sugbalk
④ Spännband

7. Tryck fast de vända eller nya sugläpparna på piggarna på sugbalkens innerdel.
8. Sätt på spännbandet.
9. Skjut in sugbalkens innerdel i överdelen.
10. Skruva in och dra åt stjärngreppen.

Rengöra grovsmutssilen

1. Öppna smutsvattentankens lock.

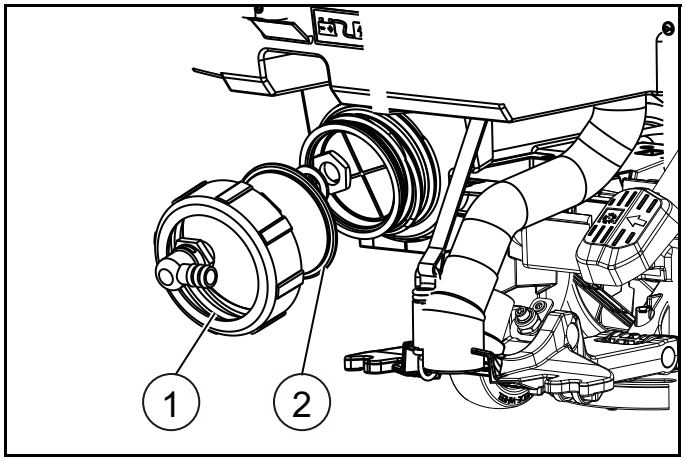


① Grovsmutssil

2. Dra av grovsmutssilen uppåt.
3. Skölj grovsmutssilen under rinnande vatten.
4. Sätt in grovsmutssilen i smutsvattentanken.

Rengör renvattenfiltret

1. Tappa av färskvattnet (se kapitel *Tappa av färskvatten snabbt*).
2. Skruva av locket på färskvattentanken.

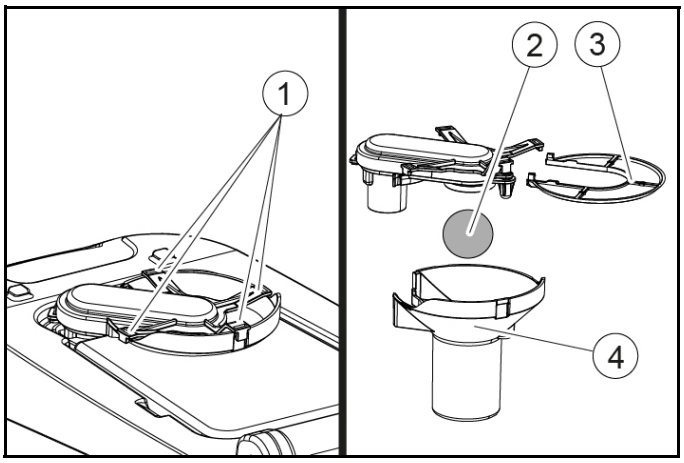


① Förslutning färskvattentank
② Färskvattenfilter

3. Dra ut färskvattenfiltret och spola av med rent vatten.
4. Sätt in färskvattenfiltret.
5. Skruva på locket på färskvattentanken.
   Information: Se till att slanganslutningen i färskvattentankens lock ligger så långt ned som möjligt efter fastskruvningen.

Rengöra flottör och luddsil

1. Öppna smutsvattentankens lock.



① Spärrhake
② Flottör
③ Luddsil
④ Flottörkapsling

2. Lossa spärrhaken.
3. Dra av flottörkapslingen nedåt.
4. Ta ut flottören ur flottörkapslingen och rengör den.
5. Ta av luddsilen och rengör den.
6. Montera alla delar i omvänd ordning.

Byta ut fönsterborstar

Hänvisning

Byt ut fönsterborstarna när borstarna blivit 10 mm långa.

1. Lyft upp borsthuvudet.
2. Trampa ned pedalen som friger borstarna.
3. Dra ut fönsterborsten i sidled under borsthuvudet.
4. Håll den nya fönsterborsten under rengöringshuvudet, tryck den uppåt och haka fast.

Hjälp vid störningar

⚠ ***FARA***

Livsfara på grund av elektrisk stöt om spänningsförande delar berörs!

Dödliga eller mycket allvarliga personskador

Före alla arbeten på maskinen, dra ut nyckeln ur nyckelbrytaren och dra ut laddarens nätkontakt ur eluttaget.

⚠ ***FARA***

Risk för personskador och skador på grund av att maskinen startar oväntat!

Personskador och materiella skador

Dra ut nyckeln ur nyckelbrytaren före alla arbeten på maskinen.

- Tappa av och avfallshantera smutsvattnet och färskvattnet.
- Kontakta kundtjänst vid störningar som inte kan åtgärdas med hjälp av den här tabellen.

⚠ ***VARNING***

Var försiktig när du kommer fram till ställen som skymmer sikten, som till exempel hörn, buskar, träd eller större föremål.

Störning	Åtgärd
Det går inte att starta maskinen	1. Ställ nyckelbrytaren på ”1”. 2. Lås upp nödstoppsknappen på manöverpanelen genom att vrida den. (Information: Inte alla maskinversioner är utrustade med en nödstoppsknapp.) 3. Tryck på säkerhetsknappen. 4. Sätt i batterikontakten. 5. Kontrollera batterierna, ladda vid behov. 6. Kontrollera om batteripolerna är anslutna.
Vattenmängden är inte tillräcklig	1. Kontrollera färskvattnets nivå, fyll på tanken vid behov. 2. Öka vattenmängden med reglerknappen för vattenmängd. 3. Rengör färskvattenfiltret. 4. Kontrollera om slangarna är igensatta och rengör vid behov.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.

Störning	Åtgärd
Rengöringsresultatet är otillräckligt	1. Sänk hastigheten. 2. Kontrollera om borstarna är slitna och byt ut vid behov. 3. Kontrollera att borsttypen och rengöringsmedlet är lämpliga.
Sugturbinen körs med förhöjt varvtal	1. Tappa av smutsvattnet. 2. Rengör flottören. 3. Kontrollera motorskyddsfiltret och rengör vid behov. 4. Kontrollera om sugslangen är igensatt och rengör vid behov. 5. Kontrollera om sugbalken är igensatt och åtgärda igensättningen vid behov.
Borsten roterar inte	1. Kontrollera om ett främmande föremål blockerar borsten och avlägsna det främmande föremålet vid behov.
Maskinen vibrerar vid rengöring	1. Använd en mjukare borste.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantitiden, under förutsättning att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Vid frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.
(Se baksidan för adress)
Ytterligare garantiinformation (om tillgänglig) finns i serviceområdet på din lokala Kärcher-webbplats under "Nedladdningar".

Tillbehör

Beskrivning	Del nr:	Beskrivning
Skivborste, komplett röd D51	9.753-021.0	För användning med alla vanliga rengöringsuppgifter. För allmän rengöring, för alla ytor.
Skivborste, (mycket mjuk)	4.905-028.0	För rengöring av känsliga golv och polering.
Skivborste svart (hård)Skivborste, (mjuk)	4.905-027.0	Tillverkad av naturliga fibrer, för rengöring och polering.
Skivborste, (medelmjuk)	4.905-026.0	För allmän rengöring, för alla ytor.
Skivborste, (hård)	4.905-029.0	För envis smuts och djuprengöring. Endast för slitstarka ytor.
Drivbräda för kudde, 479 mm	4.762-534.0	För rengöring med kuddar. Med snabbkoppling och centerlås.
Kudde, 500 mm, (mjuk)	6.371-146.0	Med naturligt hår, för polering. Tar effektivt bort skavmärken.
Kudde, 508 mm, (mjuk)	6.369-468.0	Lätt grus, lämplig för polering av golv.
Kudde, 508 mm, (medelmjuk)	6.369-079.0	För rengöring av alla typer av golv.
Kudde, 508 mm, (medelhård)	6.369-078.0	För borttagning av envis smuts och djuprengöring.
Kudde, 508 mm, (hård)	6.369-077.0	För rengöring av kraftigt nedsmutsade golv och för djuprengöring.
Diamantkudde, 508 mm, (grov)	6.371-260.0	För grovrengöring / restaurering. Tar bort små repor, för en ren, silkeslen matt yta. För ytbehandling innan den gula kudden används. Som en kristalliseringskudde för grundläggande kristallisering.
Diamantkudde, 508 mm, (medium)	6.371-261.0	För grovrengöring / restaurering. Tar bort fina repor för en mer homogen och blankare yta. För ytbehandling innan den gröna diamantkudden används. Som kristalliseringskudde för högblank kristallisering.
Diamantkudde, 508 mm, (fin)	6.371-240.0	För enkel polering av laminatgolv, terrazzo och naturstensytor. För underhållsrengöring efter användning av vita och gula kuddar.
Mikrofiberkudde, 508 mm	6.371-271.0	Utmärkt rengöringskraft. Rengör även effektivt fina stengodsplattor.
Melaminkudde, 508mm	6.371-025.0	Melamin kuddset för effektiv rengöring av mikroporösa ytor.
Skrapa, 850 mm	4.778-008.0	Parabolskrapa, sugläppar av slitstark, röd Linatex, med stödrullar.
Sugläppar, 33 tum, röda	4.400-011.0	Tillverkad av Linatex, slitstark.
Sugläppar, 33 tum, genomskinliga	4.400-005.0	Tillverkad av PU, oljebeständig.

Tekniska data

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Effektdata maskin			
Märkspänning	V	24	24
Batterikapacitet	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105
Genomsnittlig effektförbrukning	W	880	750
Effekt körmotor	W	130	-
Effekt sugturbin	W	250	250
Effekt borstdrift	W	500	500
Teoretisk ytkapacitet	m^2/h	2550	2040
Volym färskvattentank	l	55	55
Volym smutsvattentank	l	55	55
Vattentemperatur max.	°C	50	50
Vattentryck max.	bar	0,06	0,06

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Lutning arbetsområde max.	%	2	2
Uppsugning			
Sugeffekt, luftmängd	l/s	24	24
Sugeffekt, undertryck	kPa (mbar)	9,5 (95)	9,5 (95)
Arbetsbredd	mm	510	510
Borstdiameter	mm	510	510
Borstvarvtal	1/min	160	160
Borstanläggningstryck	N	≥ 27	≥ 27
Mått och vikter			
Tillåten totalvikt	kg	230	225
Tomvikt (transportvikt)	kg	115	110
Mått batterifack	mm	391 x 358	391 x 358
Fastställda värden enligt EN 60335-2-72			
Totalt vibrationsvärde	m/s^2	<2,5	<2,5
Osäkerhet K	dB(A)	0,2	0,2
Ljudtrycksnivå L_{pA}	dB(A)	65,2	65,2
Osäkerhet K_{pA}	dB(A)	2	2
Ljudeffektsnivå L_{WA} + Osäkerhet K_{WA}	dB(A)	84,1	84,1

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Winnenden, 2019/01/25

EU-försäkran om överensstämmelse

Härmed förklarar vi att nedan angiven maskin genom sin utformning och konstruktionstyp samt i det utförande som marknadsförs av oss uppfyller gällande grundläggande säkerhets- och hälsokrav i EU-direktivet. Denna försäkran upphör att gälla om maskinen ändras utan att detta har godkänts av oss.
Produkt: Golvrengörare
Typ: 1.127-xxx

Gällande EU-direktiv
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2014/30/EU
2014/53/EU (TCU)

Tillämpade harmoniserade standarder
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU
EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

Tillämpade nationella standarder
-

Undertecknarna agerar på uppdrag av och med ledningens godkännande.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbefullmäktigad:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
D-71364 Winnenden (Germany)
Tfn: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Sisältö

Yleisiä ohjeita 99
Toiminta 99
Määräystenmukainen käyttö 100
Ympäristönsuojelu 100
Lisävarusteet ja varaosat 100
Toimituksen sisältö 100
Turvallisuusohjeet 100
Laitekuvaus 101
Asennus 102
Käyttöönotto 103
Käyttö 103
Kuljetus 105
Varastointi 105
Hoito ja huolto 106
Ohjeet häiriöissä 107
Takuu 108
Lisävarusteet 108
Tekniset tiedot 108
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus 109

Yleisiä ohjeita

Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä alkuperäinen käyttöohje ja mukana toimitetut turvallisuusohjeet. Menettele niiden mukaisesti.
Säilytä molemmat vihkoset myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

Toiminta

Tätä hankaus-imulaitetta käytetään tasaisten lattiapintojen märkäpuhdistukseen.
Laitteen voi säätää kulloistakin puhdistustehtävää varten säätämällä vesi- ja puhdistusainemäärä. Puhdistusaineen annostelu säädetään lisäyksellä säiliössä.
Työleveys ja puhdas- ja likavesisäiliöiden tilavuudet (katso luku *Tekniset tiedot*) mahdollistavat tehokkaan puhdistuksen ja pitkän käyttöajan.
BD 50/55 W Classic Bp on käyttömoottorilla.
BD 50/55 C Classic Bp on ilman käyttömoottoria.

Huomautus
Laitteen voi varustaa erilaisilla lisävarusteilla puhdistustehtävän mukaisesti. Pyydä luettelo tai käy verkkosivuillamme osoitteessa www.kaercher.com.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite soveltuu ammattimaiseen ja teolliseen käyttöön, esim.hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja vuokrattavissa toimitiloissa. Käytä laitetta ainoastaan tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti.

- Laitetta saa käyttää vain kosteutta ja kiillotusta kestävien tasaisten lattioiden puhdistamiseen.
- Laite ei sovellu jäätyneiden lattioiden puhdistamiseen, esim. kylmävarastoissa).
- Laite ei sovellu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristöissä.
- Laitetta saa käyttää pinnoilla, joiden kaltevuus ylöspäin tai alaspäin on rajoitettu, maksimiarvot katso *Tekniset tiedot*.

Ympäristönsuojelu

Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöä säästäen.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaisen toiminnan vuoksi. Tällä symbolilla merkittyjä laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)

Päivitettyjä tietoja ainesosista löytyy osoitteesta: *www.kaercher.de/REACH*

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön. Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta *www.kaercher.com*.

Toimituksen sisältö

Tarkasta pakkauksesta purkaessasi sisällön täydellisyys. Jos lisävarusteita puuttuu tai havaitset kuljetusvaurioita, ilmoita tästä jälleenmyyjälle.

Turvallisuusohjeet

⚠ ***VAROITUS***

VAROITUS Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara laitetta kallistettaessa!

Vakavia loukkaantumisia ja esinevahinkoja

Älä käytä laitetta sellaisilla ylöspäin tai alaspäin kaltevilla pinnoilla, jotka ylittävät sallitun maksimiarvon, katso .

⚠ ***VARO***

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara käytössä ja kuljetuksessa kannet avoimina!

Loukkaantumiset ja esinevahingot

Käytä ja kuljeta laitetta vain kannet suljettuina.

Turvalaitteet

⚠ ***VAROITUS***

Loukkaantumisvaara!

Vakavia vammoja puuttuvien, muunneltujen tai tehottomien turvalaitteiden johdosta.

Turvalaitteita ei saa ohittaa tai poistaa, tai tehdä niitä tehottomiksi. Turvalaitteet ovat sinun turvallisuuttasi varten.

Turvapainike

Kun turvapainike vapautetaan, laite kytkeytyy pois päältä.

Avainkytkin

Jos avainkytkin vedetään irti, laite on suojattu valtuuttamattomalta käytöltä.

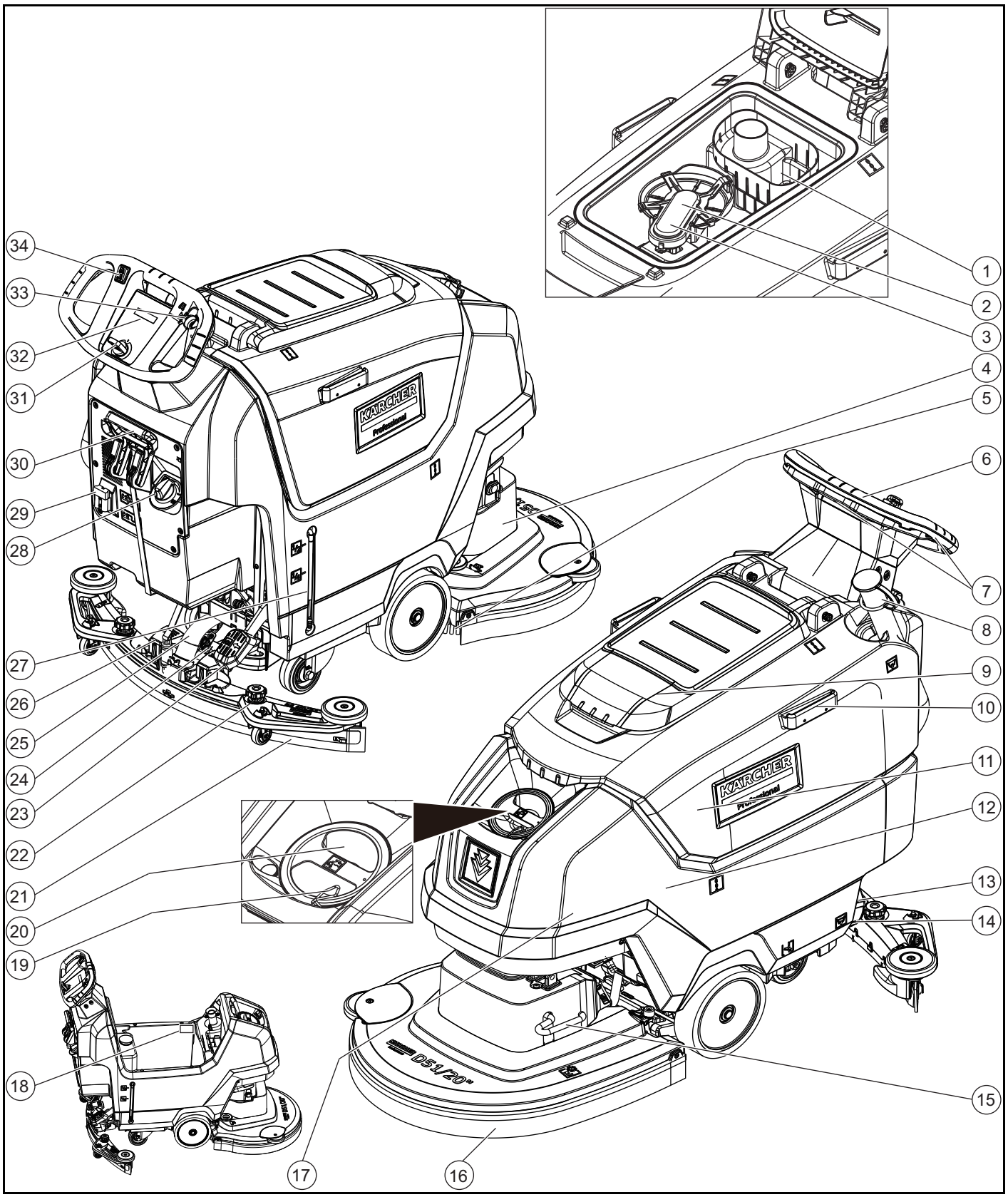
Varoitusmerkit

Noudata seuraavia varoituksia akkuja käsitellessäsi:

	Noudata akun käyttöohjeissa, akussa ja tässä käyttöohjeessa olevia huomautuksia.
	Käytä silmäsuojaimia.
	Pidä hapot ja akut poissa lasten ulottuvilta.
	Räjähdysvaara
	Tulipalo, kipinät, avotuli ja tupakointi ovat kiellettyjä.
	Happojen aiheuttamien palovammojen vaara
	Ensiapu.
	Varoitus
	Hävittäminen
	Älä heitä akkuja roskakoriin.

Laitekuvaus

Laiteyleiskuva



① Karkean lian seula
② Nukkasihti
③ Uimuri
④ Harjapää
⑤ Laikkaharja
⑥ Kahva
⑦ Turvakytkin
⑧ Likaveden poistoletku, jossa annostelulaite
⑨ Likavesitankin kansi
⑩ Home Base -kiinnityskisko
⑪ Likavesitankki
⑫ **Akku
⑬ Puhdasvesisuodatin
⑭ Puhdasvesitankin tyhjennys
⑮ Harjan vapautuspoljin
⑯ Roiskesuoja
⑰ Puhdasvesitankki
⑱ Tyyppikilpi

⑲ Letkuliitin
⑳ Puhdasvesitankin täyttösuppilo
㉑ Imupalkki
㉒ Imupalkin lukitus
㉓ Harjapään poljin
㉔ Imupalkin kallistuksen säätö
㉕ Imuletku
㉖ Epäkeskovipu
Imupalkin kiinnitykseen
㉗ Puhtaan veden täyttötilan näyttö
㉘ Vesimäärän säätönuppi
㉙ Akkupistoke
㉚ Imupalkin vipu
㉛ Avainkytkin
㉜ Näyttö
㉝ Työskentelynopeuden kiertonuppi
(Ainoastaan BD 50/55 W Classic Bp:ssä)
㉞ Ajosuuntakytkin
(Ainoastaan BD 50/55 W Classic Bp:ssä)

** ei sisälly toimitukseen

Värimerkintä

- Puhdistusprosessin tai päivittäisen huollon käyttöelementit ovat keltaisia.
- Huollon ja kunnossapidon käyttöelementit ovat vaaleanharmaita.

Laitteessa olevat symbolit


Puhdasvesisäiliön tyhjennysaukko


Likavesisäiliön tyhjennysaukko



Puhdasvesisäiliön täyttömäärä (25%)


Liitä laturin pistoke tähän


Kiinnityskohta


*Mopin pidike


HUOMIO
Väärä liitäntäpaikka
Vaurioitumisvaara
ÄLÄ liitä laturin pistoketta tähän


Harjapään nostamisen/laskemisen poljin

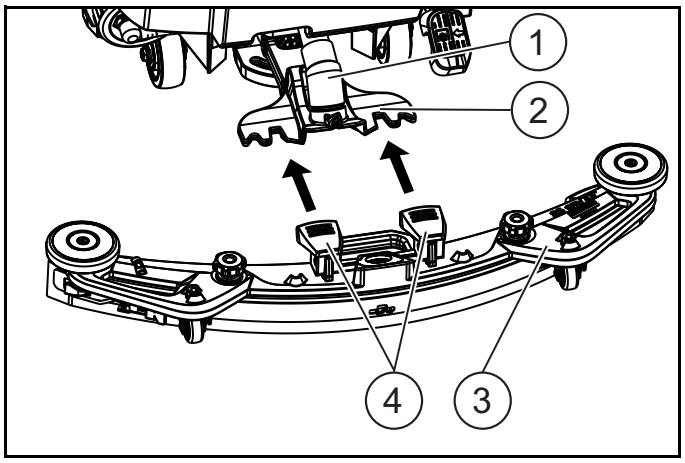

Harjan vapautuspoljin

* valinnainen

Asennus

Imupalkin asennus

1. Käännä kiinnitysvivut ylös.



① Imuletku
② Imupalkin ripustus
③ Imupalkki
④ Kiristysvipu

2. Aseta imupalkki imupalkin ripustukseen.
3. Käännä molemmat kiinnitysvivut alas.

Akut

Suositellut paristot

	Tilausnumero
76 Ah	6.654-093.0
105 Ah	6.654-141.0

Vähän huoltoa vaativat akut (märkäakut)

⚠ ***VAARA***
Happovuodon aiheuttama syöpymisvammojen vaara!
Täytä akku vedellä vasta sen ollessa purkautuneessa tilassa.
Kun käsittelet akkuhappoa, käytä suojalaseja ja huuhtele iholle tai vaatteisiin joutuneet happoroiskeet välittömästi vedellä.
HUOMIO
Akkujen vaurioitumisvaara!
Lisäaineita sisältävän veden käytön johdosta akun takuu raukeaa.
Käytä akkujen täyttöön vain tislattua vettä tai vettä, josta suola on poistettu (EN 50272-T3).
Älä käytä mitään vieraita lisäaineita tai parannusaineita.

1. Lisää tislattua vettä tunti ennen latauksen päättymistä. Kiinnitä huomiota oikeaan happomäärään akun tunnuksen mukaisesti.
   Latauksen päättyessä kaikista kennoista on tultava höyryä.

Huoltovapaat akut (AGM- ja geeliakut)

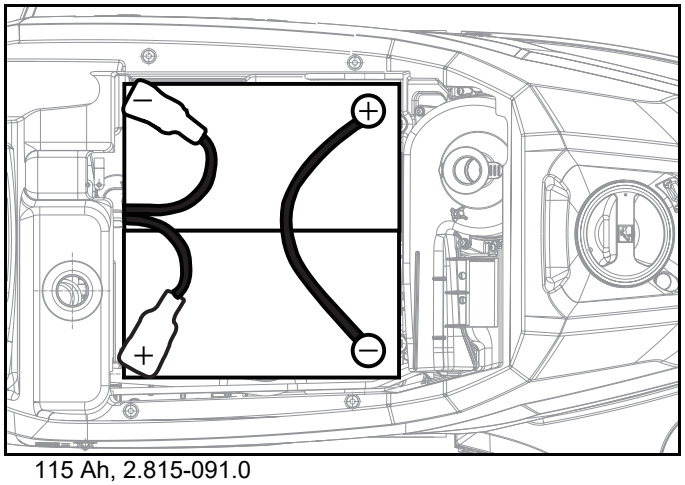
HUOMIO
AGM- ja geeliakkujen vaurioitumisvaara!
Akkukotelon avaaminen tai reikien poraaminen vahingoittaa AGM- tai geeliakkuja, ja ne on vaihdettava.
Älä avaa akkukoteloa tai poraa siihen reikiä.
Älä peitä tai muuta ylipaineventtiiliä.

1. Lataa AGM- ja geeliakkuja vain ilmoitetuilla latureilla, katso *Akun lataaminen*

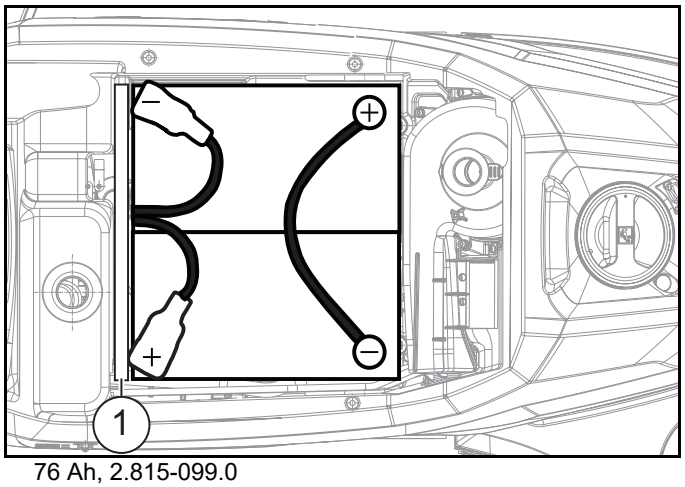
Akkujen asentaminen ja liittäminen

⚠ ***VARO***
Akkujen poistaminen ja asentaminen
Koneen epävakaa asento
Varmista akkuja irrottaessasi ja asentaessasi, että kone on tukevasti paikallaan.
HUOMIO
Napaisuuden vaihtaminen
Ohjauselektroniikan rikkoutuminen
Kiinnitä akun liittämisen yhteydessä huomiota oikeaan napaisuuteen.

HUOMIO
Syväpurkautuminen
Vaurioitumisvaara
Lataa akut ennen laitteen käyttöönottoa.
1. Valuta likavesi pois.
2. Käännä likavesisäiliö ylös.
3. Aseta akut laitteeseen kuvan mukaisesti.



115 Ah, 2.815-091.0
80 Ah, 2.815-090.0
105 Ah, 2.815-100.0



76 Ah, 2.815-099.0

① Välikappale

4. Yhdistä navat liitoskaapeleilla akun asennussarjasta.
5. Kiinnitä liitäntäjohto vapaina oleviin akun napoihin (+) ja (–).
6. Yhdistä laitteenpuoleinen akkupistoke akunpuoleiseen akkupistokkeeseen.
7. Käännä likavesitankki alas.

Akun irrotus

⚠ ***VARO***
Akkujen poistaminen ja asentaminen
Koneen epävakaa asento
Varmista akkuja irrottaessasi ja asentaessasi, että kone on tukevasti paikallaan.
1. Käännä avainkytkin asentoon ”0” ja vedä avain irti.
2. Irrota akkupistoke.
3. Valuta likavesi pois.
4. Käännä likavesisäiliö ylös.
5. Irrota laitteenpuoleinen johto akun miinusnavasta.
6. Irrota loput johdot akuista.
7. Irrota akku.
8. Hävitä käytetyt akut voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Käyttöönotto

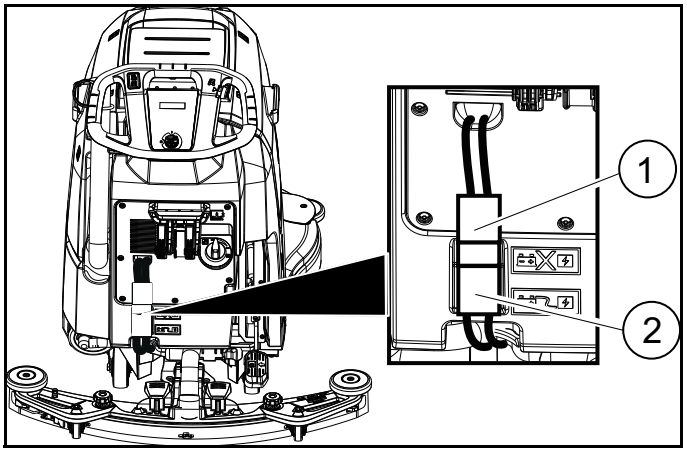
Akun lataaminen

⚠ ***VAARA***
Laturin epäasianmukainen käyttö
Sähköisku
Huomioi laitteen tyyppikilvessä mainittu verkkojännite ja sulake.
Käytä laturia vain kuivissa tiloissa ja riittävällä ilmanvaihdolla.
HUOMIO
Varallisten höyryjen kerääntyminen säiliön alle latauksen aikana
Räjähdysvaara
Käännä likavesisäiliö ylös ennen vähän huoltoa tarvitsevan akun latausta.
HUOMIO
Sopimattoman laturin käyttö
Vaurioitumisvaara
Älä yhdistä laturia laitteenpuoleisella akkupistokkeella.
Käytä vain asennetulle akkutyypille sopivaa laturia.
Laturin valmistajan käyttöohje on luettava läpi ja erityisesti turvallisuusohjeita on noudatettava.

Akkusarja	Kapasiteetti	Laturi
2.815-091.0	115 Ah	6.654-329.0
2.815-090.0	80 Ah	6.654-329.0
2.815-099.0	76 Ah	6.654-329.0
2.815-100.0	105 Ah	6.654-329.0

Latausaika on keskimäärin n. 10-15 tuntia.
Laitetta ei voi käyttää latauksen aikana.

Huomautus
Laitteessa on purkaussuoja. Jos kapasiteetin sallittu vähimmäismäärä saavutetaan, harjamoottori ja turbiini kytkeytyvät pois päältä.
1. Aja laite suoraan laturiin. Vältä ylämäkiä.
2. Irrota laitteenpuoleinen akkupistoke.



① Akkupistoke, laitteen puoli
② Akkupistoke, akun puoli

3. Yhdistä akunpuoleinen akkupistoke laturiin.
4. Yhdistä laturin verkkopistoke pistorasiaan.
5. Suorita lataus laturin käyttöohjeessa olevien ohjeiden mukaisesti.
6. Yhdistä laitteenpuoleinen akkupistoke akunpuoleiseen akkupistokkeeseen.

Käyttö

⚠ ***VAROITUS***
Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara vaaratilanteissa käytön aikana!
Vakavia loukkaantumisia ja esinevahinkoja
Vapauta turvapainike vaaratilanteissa. Laite pysähtyy.

Käyttöaineiden lisääminen

Puhtaan veden lisääminen

1. Avaa puhdasvesisäiliön korkki.
2. Lisää puhdasta vettä (maks. 50 °C) täyttösuppilon alareunaan asti.

Huomautus

Puhtaan veden letkun voi kiinnittää täytön ajaksi letkuliittimellä.

3. Sulje puhdasvesitankin korkki.

Puhdistusaineita koskevia ohjeita

⚠ ***VAROITUS***

Soveltumattomat puhdistusaineet

Terveysvaara, laitevaurio

Käytä vain suositeltuja puhdistusaineita. Käyttäjä on vastuussa muiden puhdistusaineiden aiheuttamasta kohonneesta riskistä, joka kohdistuu käyttöturvallisuuteen ja onnettomuusvaaraan.

Käytä vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä liuotinaineita tai suola- ja fluorivetyhappoa.

Noudata puhdistusaineissa olevia turvaohjeita.

Huomautus

Älä käytä voimakkaasti vaahtoavia puhdistusaineita.

Suositellut puhdistusaineet

Käyttö	Puhdistusaineet
Kaikkien vettä kestävien lattioiden ylläpitopuhdistus	RM 746 RM 756 RM 780
Kiiltävien pintojen (esim. graniitin) ylläpitopuhdistus	RM 755 es
Teollisuuslattioiden ylläpitopuhdistus ja peruspuhdistus	RM 69 ASF
Kivilaattojen ylläpitopuhdistus ja peruspuhdistus	RM 753
Saniteettitilojen laattojen ylläpitopuhdistus	RM 751
Saniteettitilojen puhdistus ja desinfiointi	RM 732
Kaikkien alkaleja kestävien lattioiden (esim. PVC) kalvonpoisto	RM 752
Linoleumilattioiden kalvonpoisto	RM 754

Puhdistusaineet

1. Lisää puhdistusaineet puhdasvesisäiliöön.

Huomautus

Puhdasvesitankin täyttösuppilon korkkia voi käyttää oikean puhdistusainemäärän mittaamiseen. Sen sisäpuolella on asteikko.

Veden määrän säätäminen

1. Säädä veden määrä säätönupilla lattiapinnoitteen likaisuuden mukaan.

Huomautus

Suorita ensimmäiset puhdistusyritykset pienellä vesimäärällä. Suurenna vesimäärää asteittain, kunnes haluttu puhdistustulos on saavutettu.

Huomautus

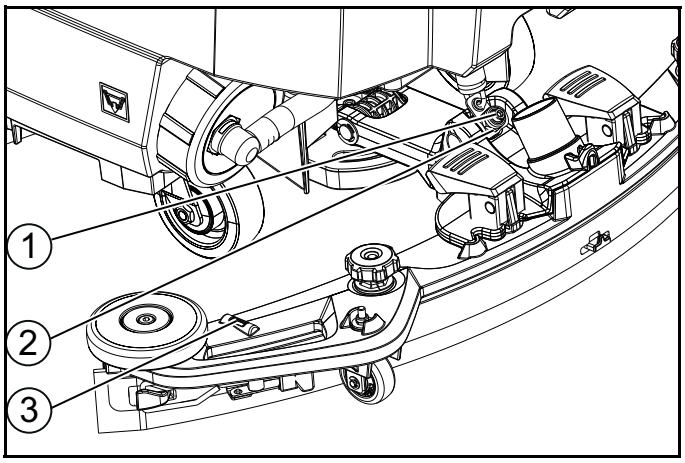
Kun puhdasvesitankki on tyhjä, harjapää toimii edelleen ilman nesteen syöttöä.

Imupalkin säätö

Kallistuksen säätö

Kallistus on säädettävä siten, että imupalkin imuhuulet painautuvat lattiaan tasaisesti koko pituudelta.

1. Sijoita laite pinnalle, joka ei ole kalteva.
2. Käännä avainkytkin asentoon ”ON”. Laske imupalkki.
3. Aja laitetta hieman eteenpäin.
4. Lue vesivaaka.



① Ruuvi
② Mutteri
③ Vesivaaka

5. Avaa mutteri.
6. Säädä ruuvi siten, että vesivaa’an ilmaisin on kahden viivan välissä.
7. Kiristä mutteri.
8. Aja uuden säädön tarkastusta varten laitetta vielä kerran pieni matka eteenpäin. Toista säätö tarvittaessa.
9. Käännä avainkytkin asentoon ”OFF”.

Korkeuden säätö

Korkeudensäätö vaikuttaa imuhuulien taipumiseen niiden koskettaessa lattiaa.

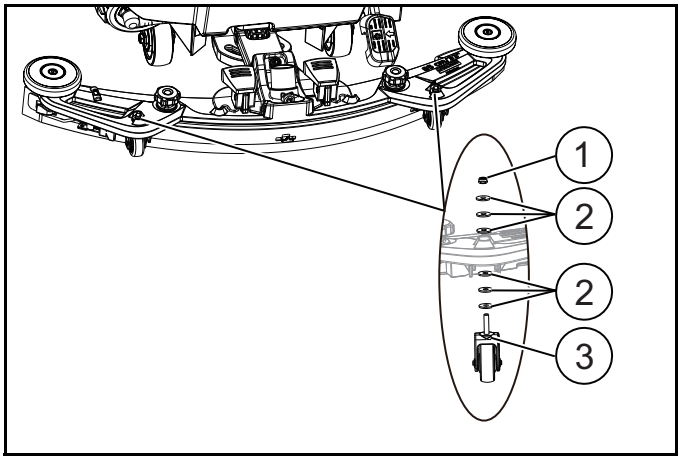
Huomautus

Perusasetus: *3 aluslevyä yläpuolella, 3 aluslevyä imupalkin alapuolella.*

Epätasainen pinta: *5 aluslevyä yläpuolella, 1 aluslevy imupalkin alapuolella.*

Erittäin sileä lattia: *1 aluslevy yläpuolella, 5 aluslevyä imupalkin alapuolella.*

1. Kierrä mutterit irti.



① Mutteri
② Aluslaatta
③ Välikerulla ja pidike

2. Aseta haluttu määrä aluslevyjä imupalkin ja välikerullan väliin.
3. Kiinnitä loput aluslaatat välikerullan yläpuolelle.
4. Kierrä mutteri paikalleen ja kiristä se.
5. Toista toimenpiteet toisella välikerullalla.

Huomautus

Säädä molemmat välikerullat samalle korkeudelle.

Puhdistus

Laitteen kytkeminen päälle

1. Aseta avainkytkin asentoon ”1”.
   Näytössä näkyy peräjälkeen:

- Kärcher

- akun lataustila ja käyttötuntien määrä
- aika seuraavaan asiakaspalveluun
- ohjelmistoversio, ohjain
- akun lataustila ja käyttötuntien määrä (mallissa BD 50/55 C Classic Bp)
  akun lataustila ja nopeus (mallissa BD 50/55 W Classic Bp)

Ajaminen

Huomautus

Ajosuuntaa voi muuttaa puhdistuksen aikana. Näin valittu kohta voidaan puhdistaa intensiivisesti ajamalla useita kertoja edestakaisin.

1. Aseta ajosuuntakytkin asentoon ”eteenpäin”.

Puhdistus

Huomautus

Imutulosta voidaan parantaa säätämällä imupalkin kallistusta ja korkeutta (katso luku Imupalkin säätö).

Huomautus

Jos likavesisäiliö on täynnä, uimuri sulkee imuaukon ja imuturbiini käy korkeammalla kierrosnopeudella. Nosta tässä tapauksessa imupalkkia ja aja tyhjentämään likavesisäiliö.

1. Käännä työskentelynopeuden kiertonuppi haluttuun arvoon.
   Nopeus näytetään säädön aikana näytöllä. Nopeus näytetään prosentteina enimmäisnopeudesta.
2. Säädä vesimäärä säätöventtiilillä.
3. Paina imupalkin vipu alas.
   Imupalkki laskeutuu alas.
   Imu käynnistyy.
4. Paina harjapään poljin alas, avaa lukitus ja anna nupin siirtyä ylös.
5. Vedä turvakytkin työntöaisaa kohti.
   Harjapää käynnistyy ja laite kulkee säädetyllä nopeudella.

Käytön lopettaminen

Puhdistuksen lopettaminen

1. Vapauta turvakytkin.
2. Paina harjapään poljin alas ja lukitse se.
3. Jatka ajamista vielä lyhyen matkaa.
   Vesijäämät imuroidaan.
4. Nosta imupalkki.
   Imu toimii vielä 10 sekuntia.
5. Aseta avainkytkin asentoon ”0”.
6. Lataa akku tarvittaessa.

Likaveden tyhjentäminen

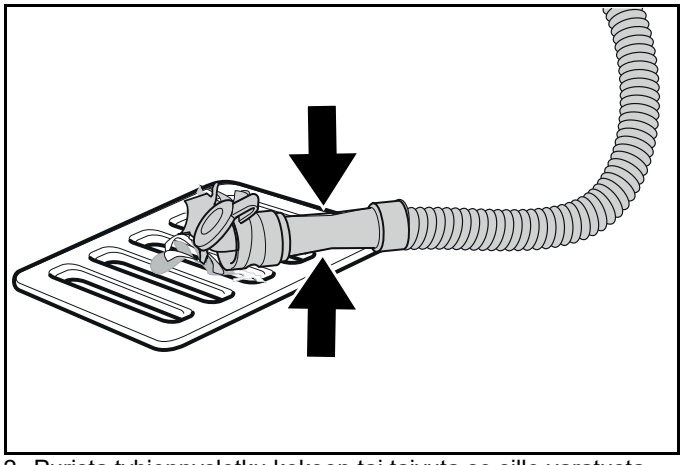
⚠ ***VAROITUS***

Ympäristön saastuminen!

Ympäristön saastuminen jätevesien epäasianmukaisen hävittämisen vuoksi.

Noudata paikallisia jäteveden käsittelyä koskevia määräyksiä.

1. Ota poistoletku pidikkeestä ja laske se alas soveltuvan keräyslaitteen päälle.



2. Purista tyhjennysletku kokoon tai taivuta se sille varatusta kohdasta.
3. Avaa tyhjennysletkun kansi.
4. Valuta likavesi pois. Säätele veden määrää painamalla tai taivuttamalla.
5. Huuhtele likavesisäiliö puhtaalla vedellä.

Puhtaan veden nopea tyhjentäminen

1. Kierrä puhtaan veden tyhjennyksen korkki irti.
2. Anna puhtaan veden valua ulos.
3. Aseta puhtaan veden tyhjennyksen korkki paikalleen ja kierrä se kiinni.

Huomautus

Varmista, että puhdasvesisäiliön korkin letkuliitäntä on kiinnikiertämisen jälkeen syvimmässä kohdassa.

Kuljetus

⚠ ***VAARA***

Kaltevilla pinnoilla ajaminen

Loukkaantumisvaara

Käytä laitetta kuormattaessa ja purkamisessa vain sellaisilla pinnoilla, joiden kaltevuus on sallituissa enimmäisrajoissa (katso luku Tekniset tiedot).

Aja hitaasti.

⚠ ***VARO***

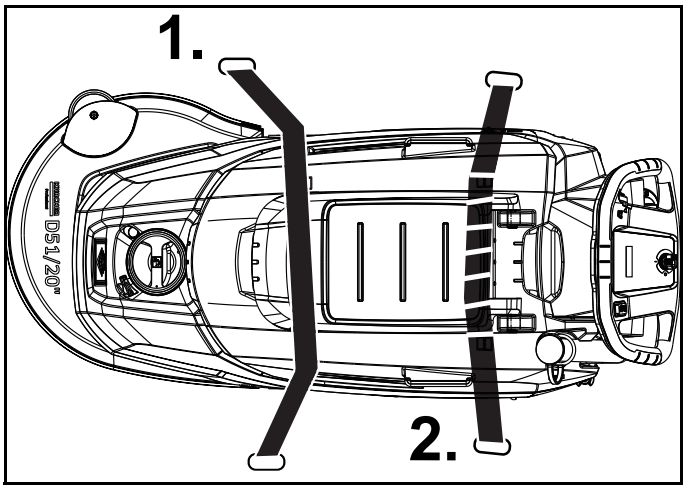
Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Ota kuljetuksessa huomioon laitteen paino.

Lataa laite vain toisen henkilön avulla tai käyttämällä ajokoneistoa.

1. Paina harjapään poljin alas ja lukitse se.
2. Nosta imupalkki.
3. Aseta avainkytkin asentoon ”1”.
4. Valitse ajosuunta ajosuuntakytkimellä.
5. Vedä turvakytkin työntöaisaa kohti.
6. Ajoneuvossa kuljetettaessa varmista laite kiristyssilmukoiden avulla voimassa olevien määräysten mukaisesti liukumisen ja kaatumisen estämiseksi.



Varastointi

⚠ ***VARO***

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara painon huomiotta jättämisen johdosta

Ota varastoinnissa huomioon laitteen paino.

HUOMIO

Jäätyminen aiheuttaa vaurioitumisvaaran!

Esinevahinkoja

Tyhjennä puhdas- ja likavesi kokonaan laitteesta. Vesi, jota ei ole tyhjennetty kokonaan, voi jäätyessään vaurioittaa laitetta.

Suojaa laite aina jäätymistä vastaan käytön, kuljetuksen ja varastoinnin aikana.

-
- Laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.
- Akut on ladattava täyteen ennen pitempää varastointiaikaa.

- Varastoinnin aikana on akut ladattava vähintään kuukausittain.

Hoito ja huolto

⚠ ***VAARA***

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara laitteen odottamattoman käynnistymisen johdosta!

Loukkaantumiset ja esinevahingot

Irrota avain ennen kaikkia laitteelle tehtäviä töitä.

1. Käytön lopettaminen, katso .

Turvatarkastus/huoltosopimus

Voit sopia jälleenmyyjän kanssa säännöllisestä turvatarkastuksesta tai tehdä huoltosopimuksen. Kysy ohjeita.

Huoltovälit

Jokaisen käytön jälkeen

HUOMIO

Epäasianmukainen puhdistaminen

Vaurioitumisvaara.

Älä ruiskuta laitetta vedellä.

Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita.

Katso yksittäisten huoltotöiden yksityiskohtaiset kuvaukset luvusta *Huoltotyöt*.

- Valuta likavesi pois.
- Huuhtele likavesisäiliö puhtaalla vedellä.
- Puhdista laite ulkopuolelta kostealla, miedolla pesuliuoksella kostutetulla liinalla.
- Tarkasta nukkasihti ja puhdista tarvittaessa.
- Puhdista karkean lian seula.
- Puhdista imuhuulet, tarkasta kulumat ja säädä tarvittaessa korkeutta tai vaihda.
- Tarkasta levyharjojen kuluminen, vaihda tarvittaessa.
- Lataa akku.
  - Jos lataustila on alle 50 %, lataa akku kokonaan ja keskeytyksettä.
  - Jos lataustila on yli 50 %, lataa akkua vain, jos seuraavalla käyttökerralla tarvitaan täyttä toiminta-aikaa.

Viikoittain

- Lataa akku usein toistuvassa käytössä vähintään kerran viikossa kokonaan ja keskeytyksettä.

Kuukausittain

Katso yksittäisten huoltotöiden yksityiskohtaiset kuvaukset luvusta *Huoltotyöt*.

1. Tyhjennä puhdasvesisäiliö ja huuhtele kerrostumat pois.
2. Puhdista puhtaan veden suodatin.
3. Puhdista uimuri ja nukkasihti.
4. Tarkasta akkujen navat hapettumisen varalta, harjaa tarvittaessa hapettumat pois. Tarkasta liitoskaapelien kiinnitys.
5. Puhdista likavesisäiliön ja kannen väliset tiivisteet ja tarkasta tiiviys. Vaihda tarvittaessa.
6. Jos käytössä on huollettava akku, tarkasta kennojen happopitoisuus.
7. Jos laitteen seisonta-aika on pitkä, jätä laite paikalleen vain täysin ladatuilla akuilla varustettuna. Lataa akut täyteen vähintään kerran kuussa.

Vuosittain

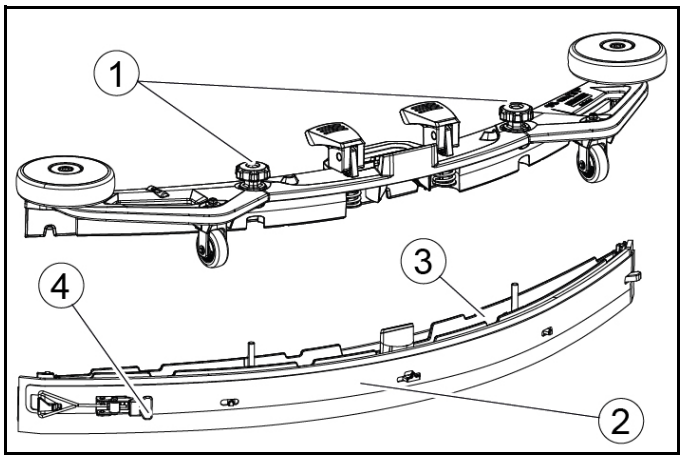
- Anna huoltopalvelun suorittaa määräystenmukainen tarkastus.

Huoltotyöt

Imusuulakkeen kumien kääntäminen tai vaihto

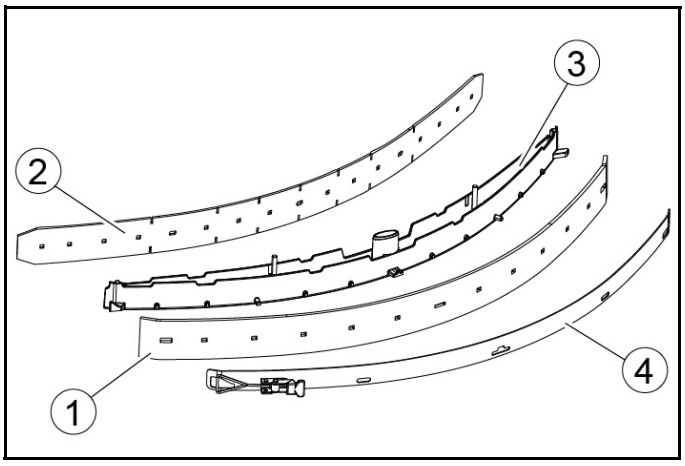
Jos imusuulakkeen kumit ovat kuluneet, ne täytyy kääntää tai vaihtaa.

1. Irrota imupalkki.
2. Kierrä tähtikahvat irti.



① Tähtinuppi
② Kiinnityshihna
③ Imupalkin sisäosa
④ Lukitus

3. Vedä imupalkin sisäosa ulos.
4. Avaa lukitus.
5. Poista kiinnityshihna.
6. Irrota imusuulakkeen kumit sisäosasta.

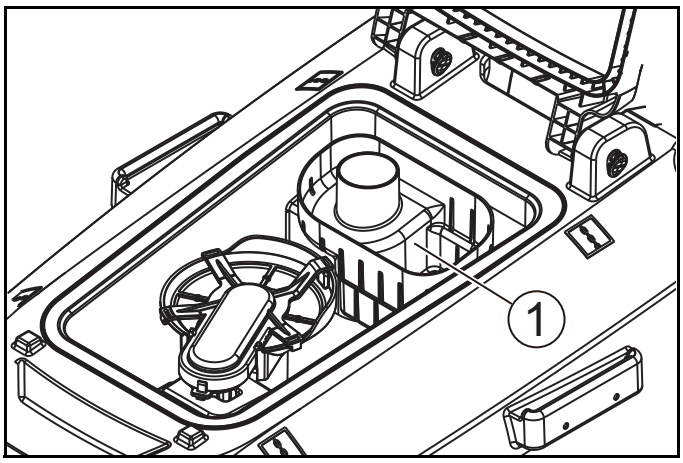


① Takimmainen imusuulakkeen kumi
② Etummainen imusuulakkeen kumi
③ Imupalkin sisäosa
④ Kiinnityshihna

7. Paina käännetyt tai uudet imuhuulet imupalkin sisäosan nuppeihin.
8. Kiinnitä kiinnityshihna.
9. Työnnä imupalkin sisäosa yläosaan.
10. Kierrä tähtikahvat paikoilleen ja kiristä ne.

Karkean lian seulan puhdistaminen

1. Avaa likavesisäiliön korkki.

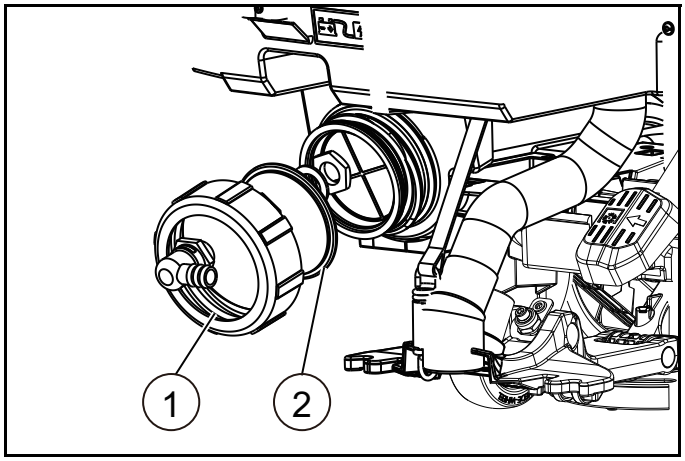


① Karkean lian seula

2. Vedä karkean lian seula yläkautta pois.
3. Huuhtele karkean lian seula juoksevan veden alla.
4. Aseta karkean lian seula likavesisäiliöön.

Puhtaan veden suodattimen puhdistaminen

1. Valuta puhdas vesi pois (katso luku *Puhtaan veden nopea tyhjentäminen*).
2. Kierrä puhdasvesitankin korkki irti.

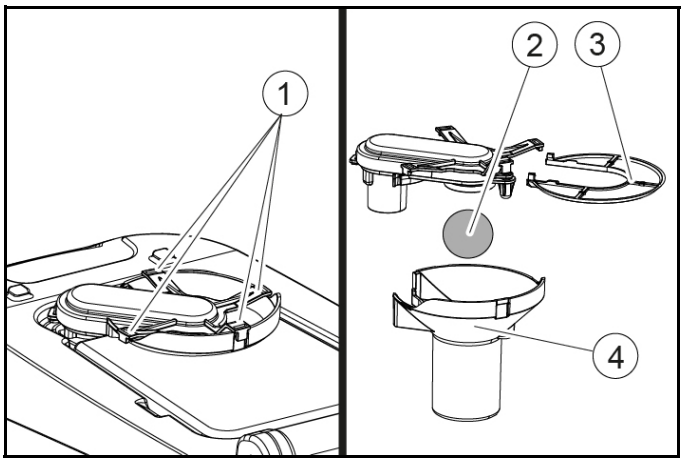


① Puhdasvesisäiliön korkki
② Puhdasvesisuodatin

3. Vedä puhdasvesisuodatin ulos ja huuhtele puhtaalla vedellä.
4. Aseta puhtaan veden suodatin paikalleen.
5. Aseta puhdasvesitankin korkki paikoilleen.
   Ohje: Varmista, että puhdasvesisäiliön korkin letkuliitäntä on kiinnikiertämisen jälkeen syvimmässä kohdassa.

Uimurin ja nukkasihdin puhdistaminen

1. Avaa likavesisäiliön korkki.



① Lukitushaat
② Uimuri
③ Nukkasihti
④ Uimurikotelo

2. Avaa lukitushaat.
3. Vedä uimurikotelo alakautta pois.
4. Irrota uimuri uimurikotelosta ja puhdista se.
5. Irrota nukkasihti ja puhdista se.
6. Asenna kaikki osat takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.

Laikkaharjojen vaihtaminen

Huomautus

Vaihda levyharjat, kun harjasten pituus on 10 mm.

1. Nosta harjapäätä.
2. Paina harjan vapautuspoljin alas.
3. Vedä laikkaharja sivusuunnassa harjapään alta pois.
4. Pidä uutta laikkaharjaa puhdistuspään alla, paina sitä ylöspäin ja lukitse paikoilleen.

Ohjeet häiriöissä

⚠ ***VAARA***

Hengenvaara kosketettaessa jännitettä johtavia osia!

Kuolemaan johtavia tai erittäin vakavia loukkaantumisia

Irrota ennen kaikkia laitteelle tehtäviä töitä avain avainkytkimestä ja vedä laturin verkkopistoke pistorasiasta.

⚠ ***VAARA***

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara laitteen odottamattoman käynnistymisen johdosta!

Loukkaantumiset ja esinevahingot

Irrota avain ennen kaikkia laitteelle tehtäviä töitä.

- Tyhjennä likavesi ja puhdas vesi ja hävitä ne.
- Ota yhteyttä huoltoon, jos vikoja ei voi korjata tämän taulukon avulla.

⚠ ***VAROITUS***

Ole varovainen, kun lähestyt kuolleita kulmia, puita tai kohteita, jotka voivat heikentää näkyvyyttä.

Häiriö	Korjaus
Laite ei käynnisty	1. Aseta avainkytkin asentoon ”1”. 2. Vapauta hätäpysäytyspainikkeen lukitus käyttökentässä kiertämällä. (Huomautus: kaikissa laiteversioissa ei ole hätäpysäytyspainiketta). 3. Paina turvapainiketta. 4. Työnnä akkupistoke paikalleen. 5. Tarkasta akku ja lataa tarvittaessa. 6. Tarkasta, onko akun navat liitetty oikein.
Veden määrä ei ole riittävä	1. Tarkasta puhtaan veden täyttömäärä, täytä säiliö tarvittaessa. 2. Nosta veden määrää vesimäärän säätönupista. 3. Puhdista puhtaan veden suodatin. 4. Tarkasta, ettei letkuissa ole tukoksia, puhdista tarvittaessa.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.

Häiriö	Korjaus
Puhdistustulos ei ole riittävä	1. Vähennä nopeutta. 2. Tarkasta harjojen kuluminen, vaihda tarvittaessa. 3. Tarkasta, ovatko harjatyyppi ja puhdistusaine tarkoituksenmukaiset.
Imuturbiini käy korkeammalla kierrosnopeudella	1. Valuta likavesi pois. 2. Puhdista uimuri. 3. Tarkasta moottorin suojasuodatin, puhdista tarvittaessa. 4. Tarkasta, että imuletku ei ole tukossa, puhdista tarvittaessa. 5. Tarkasta, ettei imupalkissa ole tukosta, poista tukos tarvittaessa.
Harja ei pyöri	1. Tarkasta, onko vieras esine jumittanut harjan, poista esine tarvittaessa.
Laite tärisee puhdistuksen aikana	1. Käytä pehmeämpää harjaa.

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiömme julkaisemat takuuehdot. Korjaamme laitteessasi mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.
(osoite, katso takasivu)
Lisätietoja takuutiedoista (jos saatavilla) on Kärcherin paikallisen verkkosivuston palvelualueella kohdassa "Lataukset".

Lisävarusteet

Kuvaus	Osanro:	Kuvaus
Levyharja, kokonaan punainen D51	9.753-021.0	Käytetään kaikissa yleisissä puhdistustehtävissä. Yleispuhdistukseen, kaikille pinnoille.
Levyharja (erittäin pehmeä)	4.905-028.0	Herkkien lattiamateriaalien puhdistukseen ja kiillotukseen.
Levyharja musta (kova) Levyharja (pehmeä)	4.905-027.0	Valmistettu luonnonkuiduista, puhdistukseen ja kiillotukseen.
Levyharja (keskipehmeä)	4.905-026.0	Yleispuhdistukseen, kaikille pinnoille.
Levyharja (kova)	4.905-029.0	Pinttyneelle lialle ja syväpuhdistukseen. Vain kovaa kulutusta kestäville pinnoille.
Liinan käyttökiekko, 479 mm	4.762-534.0	Puhdistukseen liinoilla. Pikaliittimellä ja keskilukolla.
Laikka, 500 mm (pehmeä)	6.371-146.0	Luonnonkarvalla, kiillotukseen. Poistaa naarmut tehokkaasti.
Laikka, 508 mm (pehmeä)	6.369-468.0	Kevyt kosketus, sopii lattioiden kiillotukseen.
Laikka, 508 mm (keskipehmeä)	6.369-079.0	Kaikentyyppisten lattiamateriaalien puhdistukseen.
Laikka, 508 mm (keskikova)	6.369-078.0	Pinttyneen lian poistamiseen ja syväpuhdistukseen.
Laikka, 508 mm (kova)	6.369-077.0	Voimakkaasti likaantuneiden lattioiden puhdistukseen ja syväpuhdistukseen.
Timanttilaikka, 508 mm (karkea)	6.371-260.0	Karkeaan puhdistukseen/entisöintiin. Poistaa pienet naarmut, puhtaalle, silkkiselle mattapinnalle. Pinnan esikäsittelyyn ennen keltaisen laikan käyttöä. Kristallointilaikka peruskristallointiin.
Timanttilaikka, 508 mm (keski)	6.371-261.0	Karkeaan puhdistukseen/entisöintiin. Poistaa pienet naarmut ja tekee pinnasta tasaisemman ja kiiltävämmän. Pinnan esikäsittelyyn ennen vihreän timanttilaikan käyttöä. Kristallointilaikka voimakaskiiltoiseen kristallointiin.
Timanttilaikka, 508 mm (hieno)	6.371-240.0	Laminaattilattioiden, terrazzo- ja luonnonkivimateriaalien vaivattomaan kiillotukseen. Ylläpitopuhdistukseen valkoisten ja keltaisten laikkojen käytön jälkeen.
Mikrokuitulaikka, 508 mm	6.371-271.0	Erinomainen puhdistusteho. Puhdistaa tehokkaasti myös arat kivitavaralaatat.
Melamiinilaikka, 508 mm	6.371-025.0	Melamiinilaikkasarja mikrohuokoisten pintojen tehokkaaseen puhdistukseen.
Lasta, 850 mm	4.778-008.0	Parabolinen lasta, imuhuulet valmistettu kulutusta kestävästä, punaisesta Linatexista, tukirullilla.
Imuhuulet, 33 tuumaa, punainen	4.400-011.0	Valmistettu Linatexista, kulutusta kestävä.
Imuhuulet, 33 tuumaa, läpinäkyvä	4.400-005.0	Valmistettu PU:sta, öljynkestävä.

Tekniset tiedot

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Laitteen tehotiedot			
Nimellisjännite	V	24	24
Akkukapasiteetti	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105
Keskimääräinen tehonotto	W	880	750
Ajomoottorin teho	W	130	-
Imuturbiinin teho	W	250	250
Harjakoneiston teho	W	500	500
Teoreettinen pintateho	m^2/h	2550	2040

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Puhdasvesisäiliön tilavuus	l	55	55
Likavesisäiliön tilavuus	l	55	55
Veden lämpötila maks.	°C	50	50
Vedenpaine maks.	bar	0,06	0,06
Työalueen kaltevuus maks.	%	2	2
Imuroiminen			
Imuteho, ilmamäärä	l/s	24	24
Imuteho, alipaine	kPa (mbar)	9,5 (95)	9,5 (95)
Työleveys	mm	510	510
Harjan läpimitta	mm	510	510
Harjan pyörimisnopeus	1/min	160	160
Harjojen puristusvoima	N	≥ 27	≥ 27
Mitat ja painot			
Sallittu kokonaispaino	kg	230	225
Tyhjäpaino (kuljetuspaino)	kg	115	110
Akkukotelon mitat	mm	391 x 358	391 x 358
Määritetyt arvot EN 60335-2-72 mukaan			
Kokonaistärinäarvo	m/s^2	<2,5	<2,5
Epävarmuus K	dB(A)	0,2	0,2
Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	65,2	65,2
Epävarmuus K_{pA}	dB(A)	2	2
Äänen tehotaso L_{WA} + epävarmuus K_{WA}	dB(A)	84,1	84,1

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että jäljempänä kuvattu kone vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä meidän markkinoille tuomanamme mallina EU-direktiivien olennaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos konetta muutetaan ilman meidän hyväksyntäämme, tämän vakuutuksen voimassaolo raukeaa.
Tuote: Lattiapuhdistin
Tyyppi: 1.127-xxx

Sovellettavat EU-direktiivit
2006/42/EY (+2009/127/EY)
2014/30/EU
2014/53/EU (TCU)

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU
EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

Sovelletut kansalliset standardit
-

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johdon puolesta ja valtuuttamina.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentointivastaava:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Puh.: +49 7195 14-0
Faksi: +49 7195 14-2212
Winnenden, 25.1.2019

Indhold

Generelle merknader 109
Funksjon 109
Riktig bruk 110
Miljøvern 110
Tilbehør og reservedeler 110
Leveringsomfang 110
Sikkerhetsanvisninger 110
Beskrivelse av maskinen 111
Montering 112
Igangsetting 113
Bruk 113
Transport 115
Oppbevaring 115
Stell og vedlikehold 116
Hjelp ved feil 117
Garanti 118
Tilbehør 118
Tekniske spesifikasjoner 118
EU-samsvarserklæring 119

Generelle merknader

Les denne oversettelsen av den originale driftsveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg de vedlagte sikkerhetsanvisningene. Følg anvisningene. Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

Funksjon

Skuresugemaskinen brukes til våtrengjøring av jevne gulv. Maskinen kan tilpasses ulike rengjøringsoppgaver ved å justere mengden av vann og rengjøringsmiddel. Doseringen av rengjøringsmiddel tilpasses gjennom tilførselen i tanken.
Arbeidsbredden, og rominnholdet i rent- og bruktvannstanken (se kapitlet *Tekniske spesifikasjoner*), muliggjør effektiv rengjøring ved lang brukstid.

BD 50/55 W Classic Bp er med drivmotor.
BD 50/55 C Classic Bp er uten drivmotor.

Merknad

Maskinen kan utstyres med forskjellig tilbehør i henhold til rengjøringsoppgave. Spør etter vår katalog eller besøk vårt nettsted på www.kaercher.com.

Riktig bruk

Dette apparatet er egnet for kommersiell bruk, f. på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiefirmaer. Dette apparatet skal kun brukes iht. opplysningene i denne bruksanvisningen.

- Apparatet skal kun brukes til rengjøring av glatte gulv som tåler fuktighet og polering.
- Apparatet er ikke egnet for rengjøring av frosne underlag (f. I kjølelagre).
- Maskinen er ikke egnet for bruk i eksplosjonsfarlige områder.
- Apparatet er godkjent for bruk på flater med en begrenset stigning eller fall, maksimumsverdier se *Tekniske spesifikasjoner*.

Miljøvern

Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på en miljøvennlig måte.

Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler som batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparater merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om innholdsstoffene finner du på: *www.kaercher.de/REACH*

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet.

Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på *www.kaercher.com*.

Leveringsomfang

Kontroller at innholdet i pakken er komplett når du pakker ut. Manglende tilbehør eller transportskader skal meldes til forhandleren.

Sikkerhetsanvisninger

⚠ ***ADVARSEL***

OBS Fare for personskader og materielle skader når høytrykkspumpeoljen tømmes ut

Alvorlige personskader og materielle skader

Ikke bruk apparatet i stigninger eller fall som overskrider den tillatte maksimumsverdien, se.

⚠ ***FORSIKTIG***

Fare for personskader og skader ved drift og transport med åpne deksler!

Personskader og materielle skader

Bruk og transporter kun apparatet kun med lukkede deksler.

Sikkerhetsinnretninger

⚠ ***ADVARSEL***

Fare for personskader!

Alvorlige personskader på grunn av manglende, endrede eller uvirksomme sikkerhetsinnretninger.

Ikke bypass eller fjern sikkerhetsinnretningene og ikke ta dem ut av drift. Sikkerhetsinnretningene tjener til din egen sikkerhet.

Sikkerhetsknapp

Når sikkerhetsknappen slippes, kobler apparatet ut.

Nøkkelbryter

Når nøkkelbryteren trekkes ut er maskinen sikret mot uautorisert bruk.

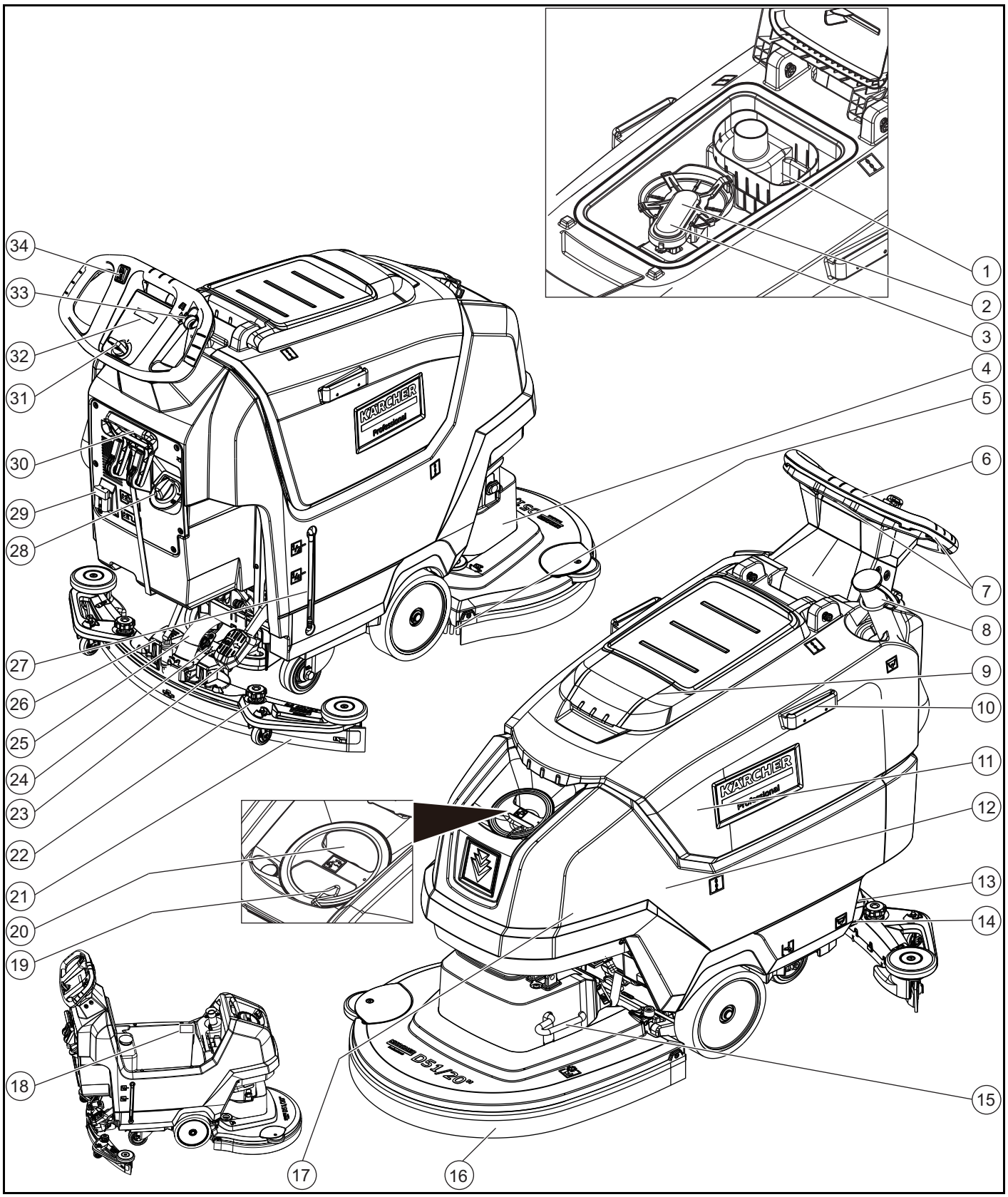
Advarselsymboler

Vær oppmerksom på følgende advarsler når du håndterer batterier:

	Følg merknadene i instruksjonene for batteriet, på batteriet og i denne bruksanvisningen.
	Bruk øyebeskyttelse.
	Hold syrer og batterier unna barn.
	Eksplosjonsfare
	Brann, gnister, åpen ild og røyking er forbudt.
	Fare for syreforbrenninger
	Førstehjelp.
	Advarsel
	Kassering
	Ikke kast batterier i avfallbeholderen.

Beskrivelse av maskinen

Oversikt over maskinen



① Grovsmussil
② Losil
③ Flottør
④ Børstehode
⑤ Skivebørste
⑥ Håndtak
⑦ Sikkerhetsbryter
⑧ Tappeslange for smussvann med doseringsinnretning
⑨ Deksel smussvannstank
⑩ Home Base holdeskinne
⑪ Smussvannstank
⑫ **Batteri
⑬ Ferskvannsfilter
⑭ Utløp ferskvannstank
⑮ Børsteutløserpedal
⑯ Sprutbeskyttelse
⑰ Ferskvannstank
⑱ Typeskilt

⑲ Slangeklemme
⑳ Påfyllingstrakt ferskvannstank
㉑ Sugebom
㉒ Sugebomlås
㉓ Børstehodepedal
㉔ Hellingsjustering sugebom
㉕ Sugeslange
㉖ Eksenterspak
Til fastgjøring av sugebommen
㉗ Nivåvisning ferskvann
㉘ Reguleringsbryter vannmengde
㉙ Batteriplugg
㉚ Hendel for sugebom
㉛ Nøkkelbryter
㉜ Display
㉝ Dreiebryter arbeidshastighet
(Kun ved BD 50/55 W Classic Bp)
㉞ Kjøreretningsbryter
(Kun ved BD 50/55 W Classic Bp)

** ikke inkludert i leveringsomfanget

Fargemerking

- Betjeningselementene for rengjøringsprosessen eller det daglige vedlikeholdet er gule.
- Betjeningselementene for vedlikehold og service er lysgrå.

Symboler på maskinen


Utløpsåpning ferskvannstank


Utløpsåpning smussvannstank



Nivå ferskvannstank (25 %)


Sett inn pluggen til laderen her


Festepunkt


*Moppholder


OBS
Feil sted å plugge inn
Fare for materielle skader
IKKE sett inn pluggen til laderen her


Pedal heve/senke børstehode

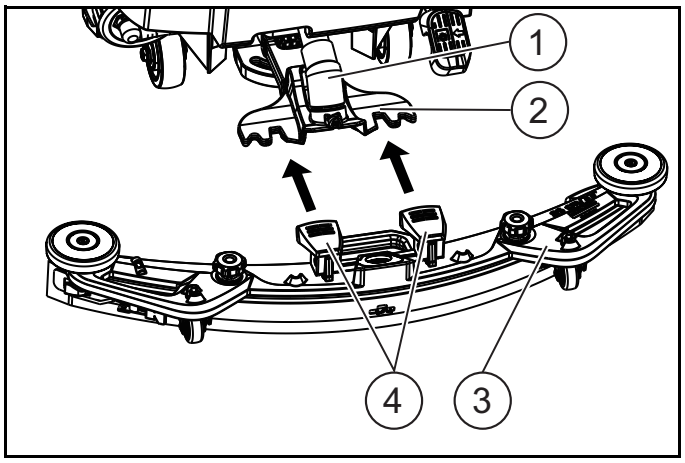

Børsteutløserpedal

* ekstrautstyr

Montering

Monter sugebom

1. Skyv begge klemspakene opp.



① Sugeslange
② Sugebomoppheng
③ Sugebom
④ Låsearm

2. Sett sugebommen inn i sugebomopphenget.
3. Skyv begge klemspakene ned.

Batterier

Anbefalte batterier

	Ordrenr.
76 Ah	6.654-093.0
105 Ah	6.654-141.0

Lite vedlikeholdskrevende batterier (våtbatterier)

⚠ ***FARE***
Fare for etseskader på grunn av syrelekkasje!
Fyll kun batteriet med vann når det er utladet.
Ved håndtering av batterisyre må du bruke vernebriller. Skyll av eventuelle syresprut på huden eller klærne med vann omgående.
OBS
Fare for skade på batteriene!
Ved bruk av vann med tilsetningsstoffer bortfaller garantien for batteriet.
Bruk kun destillert eller avsaltet vann til etterfylling av batteriene (EN 50272-T3).
Ikke bruk fremmede tilsetningsstoffer eller midler.

1. Tilfør destillert vann en time før ladingen fullføres. Ta hensyn til riktig syrenivå, i henhold til merkingen på batteriet.
   På slutten av ladingen må alle cellene gasses.

Vedlikeholdsfrie batterier (AGM- og gelbatterier)

OBS
Fare for skader på AGM- og gelbatterier!
Hvis batterihuset åpnes, eller hvis det bores i det, blir et AGM- el. gelbatteri skadet og må skiftes ut.
Ikke åpne batterihuset eller bor i det.
Ikke tildekk overtrykksventilen, ikke forandre på den.

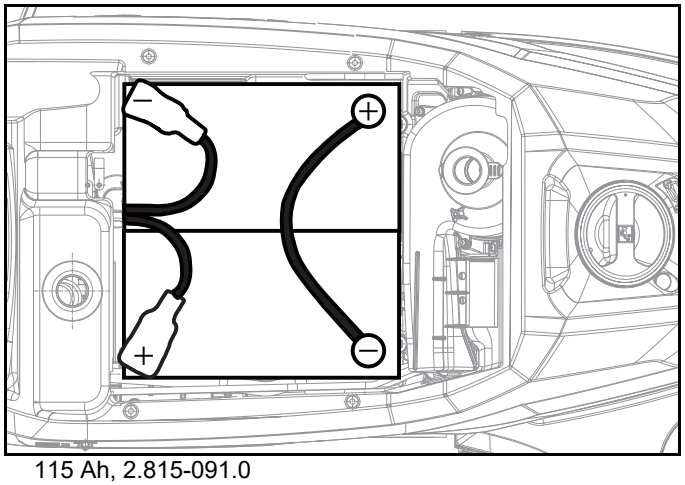
1. AGM- og gelbatterier skal kun lades med oppgitte ladere, se *Lade batterier*.

Sett inn og koble til batterier

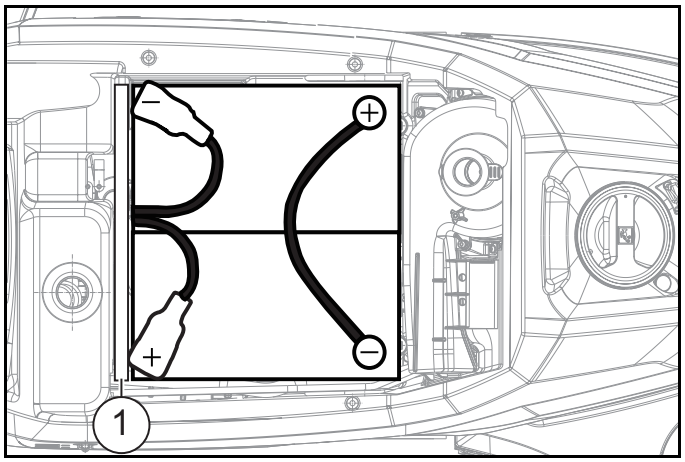
⚠ ***FORSIKTIG***
Demontering og montering av batterier
Ustabil maskin
Sørg for at maskinen står stødig når du tar ut og setter inn batteriene.
OBS
Forveksling av polaritet
Ødeleggelse av styreelektronikken
Ta hensyn til riktig polaritet ved tilkobling av batteriet.
OBS
Total utladning
Fare for materielle skader

Lad batteriene før du tar maskinen i bruk.

1. Slipp ut det brukte vannet.
2. Sving opp bruktvannstanken.
3. Sett batteriene inn i maskinen som vist.



115 Ah, 2.815-091.0
80 Ah, 2.815-090.0
105 Ah, 2.815-100.0



76 Ah, 2.815-099.0

① Avstandsholder

4. Koble til polene med tilkoblingskablene fra batterimonteringssettet.
5. Klem fast tilkoblingskabelen på de fremdeles ledige batteripolene (+) og (-).
6. Koble batteripluggen på maskinsiden til batteripluggen på batterisiden.
7. Sving ned smussvannstanken.

Demontere batterier

⚠ ***FORSIKTIG***

Demontering og montering av batterier

Ustabil maskin

Sørg for at maskinen står stødig når du tar ut og setter inn batteriene.

1. Vri nøkkelbryteren til stilling «0» og trekk ut nøkkelen.
2. Koble fra batteripluggen.
3. Slipp ut det brukte vannet.
4. Sving opp bruktvannstanken.
5. Koble kabelen fra minuspolen på batteriet på maskinsiden.
6. Koble resten av kablene fra batteriene.
7. Ta ut batteriet.
8. Kasser de brukte batteriene i henhold til gjeldende bestemmelser.

Igangsetting

Lade batterier

⚠ ***FARE***

Uriktig bruk av laderen

Elektrisk støt

Ta hensyn til nettspenningen og sikringen på maskinens typeskilt.

Bruk laderen kun i tørre områder med tilstrekkelig ventilasjon.

OBS

Opphopning av farlige gasser under tanken ved lading

Eksplosjonsfare

Sving opp bruktvannstanken før lading av lite vedlikeholdskrevende batterier.

OBS

Bruk av uegnet lader

Fare for materielle skader

Laderen skal ikke kobles til batteripluggen på batterisiden.

Bruk kun en lader som er egnet for den batteritypen som er satt inn.

Les brukerveiledningen fra produsenten av laderen, og legg spesielt merke til sikkerhetsinformasjonen.

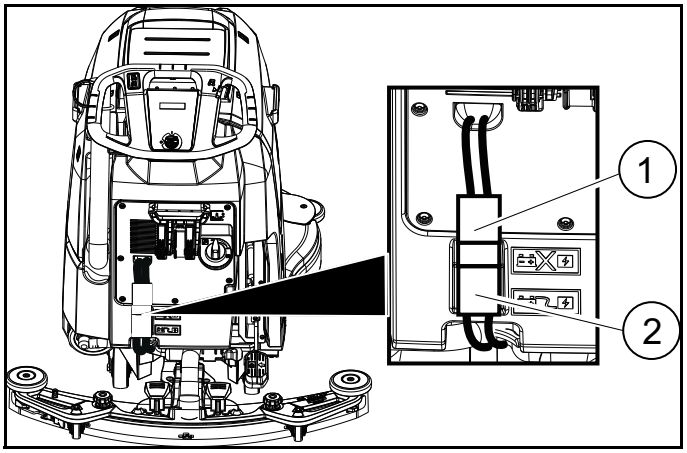
Batterisett	Kapasitet	Lader
2.815-091.0	115 Ah	6.654-329.0
2.815-090.0	80 Ah	6.654-329.0
2.815-099.0	76 Ah	6.654-329.0
2.815-100.0	105 Ah	6.654-329.0

Den gjennomsnittlige ladetiden er ca. 10-15 timer.
Maskinen kan ikke brukes mens lading pågår.

Merknad

Maskinen har en beskyttelse mot total utladning, dvs. at hvis minste godkjente kapasitetsgrense nås, slås børstemotoren og turbinen av.

1. Kjør maskinen rett til laderen, og unngå stigninger.
2. Trekk ut batteripluggen på maskinsiden.



① Batteriplugg, maskinside
② Batteriplugg, batteriside

3. Koble batteripluggen på batterisiden til laderen.
4. Sett støpselet til laderen inn i stikkontakten.
5. Gjennomfør ladningen iht. instruksjonene i bruksveiledningen for laderen.
6. Koble batteripluggen på maskinsiden til batteripluggen på batterisiden.

Bruk

⚠ ***ADVARSEL***

Fare for personskader og skader i farlige situasjoner under drift!

Alvorlige personskader og materielle skader

Slipp sikkerhetsknappen i farlige situasjoner. Apparatet stopper.

Fylle på drivstoff

Fyll rent vann

1. Åpne dekslet på rentvannstanken.
2. Fyll rent vann (maksimalt 50 °C) til underkanten av påfyllingstrakten.

Merknad

Ferskvannsslangen kan klemmes fast med slangeklemmen under påfyllingen.

3. Lukk dekslet på ferskvannstanken.

Informasjon om rengjøringsmidler

⚠ ***ADVARSEL***

Uegnede rengjøringsmidler

Helsefare, skader på maskinen

Bruk kun anbefalte rengjøringsmidler. Eieren er ved bruk av andre rengjøringsmidler ansvarlig med hensyn til driftssikkerheten og fare for ulykker.

Bruk kun rengjøringsmidler som er frie for løsningsmidler, salt- og flussyre.

Følg sikkerhetsanvisningene på etiketten på rengjøringsmidlene.

Merknad

Ikke bruk sterkt skummende rengjøringsmidler.

Anbefalte rengjøringsmidler

Bruk	Rengjøringsmiddel
Daglig rengjøring av alle gulv som er motstandsdyktige mot vann	RM 746 RM 756 RM 780
Daglig rengjøring av blanke overflater (f.eks. granitt)	RM 755 es
Daglig rengjøring og grundig rengjøring av industrigulv	RM 69 ASF
Daglig rengjøring og grundig rengjøring av keramiske fliser	RM 753
Daglig rengjøring av fliser i sanitærrom	RM 751
Rengjøring og desinfeksjon i sanitærrom	RM 732
Fjerning av belegg fra alle alkalibestandige gulv (f.eks. PVC)	RM 752
Fjerning av belegg fra linoleumsgulv	RM 754

Rengjøringsmiddel

1. Hell rengjøringsmiddelet i rentvannstanken.

Merknad

Lokket til ferskvannstankens påfyllingstrakt kan brukes til å måle opp riktig mengde rengjøringsmiddel. Det har en måleskala på innsiden.

Stille inn vannmengde

1. Still inn vannmengden ved hjelp av reguleringsbryteren, i henhold til hvor tilsmusset gulvet er.

Merknad

Bruk en liten mengde vann i starten av rengjøringen. Øk vannmengden gradvis til du oppnår ønsket rengjøringsresultat.

Merknad

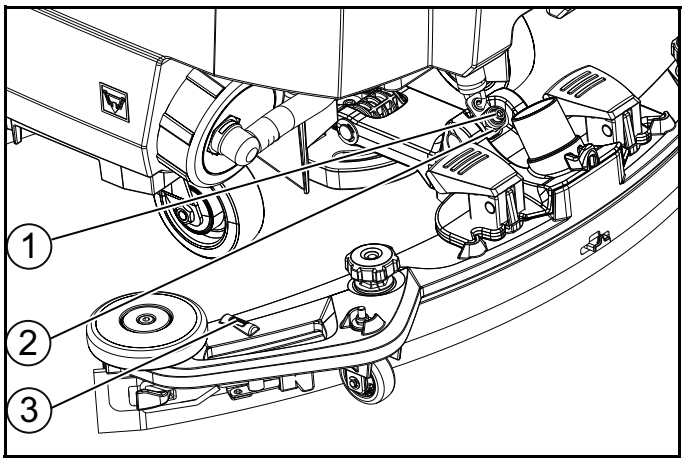
Dersom ferskvannstanken går tom, arbeider børstehodet videre uten væsketilførsel.

Stille inn sugebom

Still inn helling

Hellingen må være stilt inn slik at sugebladene på sugebommen presses likt mot gulvet langs hele lengden.

1. Sett maskinen på et underlag uten helling.
2. Vri nøkkelbryteren til stilling «ON» (På). Legg ned sugebommen.
3. Kjør maskinen et lite stykke fremover.
4. Les av vateren.



① Skrue
② Mutter
③ Vater

5. Løsne mutteren.
6. Still inn skruen slik at indikatoren i vateren står mellom de to strekene.
7. Stram mutteren.
8. For å kontrollere den nye innstillingen må maskinen nok en gang kjøres et lite stykke fremover. Gjenta innstillingsprosedyren ved behov.
9. Vri nøkkelbryteren til stilling «OFF» (På).

Still inn høyde

Høyden avgjør i hvor sterk grad sugebladene bøyes ved kontakt med gulvet.

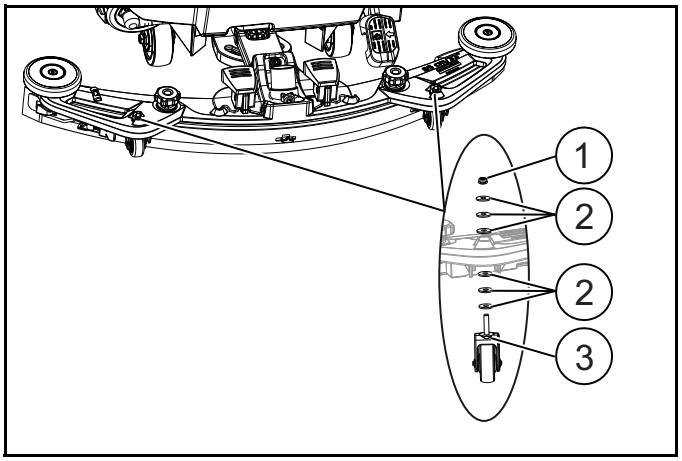
Merknad

Basisinnstilling: *3 underlagsskiver over, 3 underlagsskiver under sugebommen.*

Ujevnt underlag: *5 underlagsskiver over, 1 underlagsskive under sugebommen.*

Svært glatt underlag: *1 underlagsskive over, 5 underlagsskiver under sugebommen.*

1. Skru av mutrene.



① Mutter
② Underlagsskive
③ Avstandshjul med holder

2. Legg ønsket antall underlagsskiver mellom sugebommen og avstandshjulet.
3. Plasser resten av underlagsskivene over avstandshjulet.
4. Skru på mutrene og stram dem.
5. Gjenta fremgangsmåten med det andre avstandshjulet.

Merknad

Still inn begge avstandshjulene til samme høyde.

Rengjøring

Slå på maskinen

1. Vri nøkkelbryteren til “1”.

Displayet viser etter hverandre:
- Kärcher
- Batteriets ladestatus og antall driftstimer
- Tid til neste kundeservice
- Programvareversjon, betjeningsdel
- Ladestatus for batteriet og antall driftstimer (for BD 50/55 C Classic Bp)
  Ladestatus for batteriet og hastighet (for BD 50/ 55 W Classic Bp)

Kjøring

Merknad

Kjøreretningen kan endres mens rengjøringen pågår. Dermed kan du gjennomføre intensiv rengjøring ved å kjøre flere ganger frem og tilbake på det samme stedet.

1. Sett kjøreretningsbryteren i “fremover”.

Rengjøring

Merknad

Hellingen og høyden på sugebladet kan stilles inn for å oppnå et bedre sugeresultat (se kapitlet Stille inn sugebom).

Merknad

Dersom bruktvannstanken er full, stenger flottøren sugeåpningen, og sugeturbinen går med økt turtall. Hev i så fall sugebommen og kjør for å tømme bruktvannstanken.

1. Vri dreiebryteren for arbeidshastighet til ønsket verdi.
   Hastigheten vises i displayet under innstillingen. og vises som prosent av høyeste hastighet.
2. Still inn vannmengden ved hjelp av reguleringsventilen.
3. Trykk ned spaken for sugebommen.
   Sugebommen senkes.
   Sugingen starter.
4. Trykk ned børstehodepedalen, la den gå ut av inngrep og gå opp igjen.
5. Trekk sikkerhetsbryteren mot skyvebøylen.
   Børstehodet starter, og maskinen kjører med innstilt hastighet.

Avslutte arbeidet

Avslutt rengjøringen

1. Slipp sikkerhetsbryteren.
2. Trykk børstehodepedalen ned og til den går i inngrep.
3. Kjør et kort stykke videre.
   Restvannet suges opp.
4. Hev sugebommen.
   Sugingen går videre i 10 sekunder.
5. Vri nøkkelbryteren til “0”.
6. Lad eventuelt batteriet.

Slipp ut spillvann

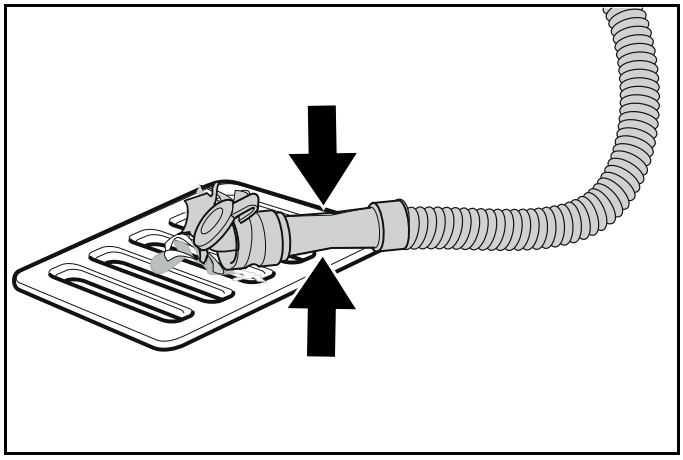
⚠ ***ADVARSEL***

Miljøforurensning!

Uriktig utslipp i avløpsvann fører til miljøforurensning.

Følg lokale forskrifter om behandling av avløpsvann.

1. Ta tappeslangen ut av holderen og legg den ned i et egnet sluk.



2. Klem eller bøy utløpsslangen på det tiltenkte stedet.
3. Åpne lokket for utløpsslangen.
4. Tapp ut spillvannet. Reguler vannmengden gjennom å trykke eller bøye.
5. Skyll spillvannstanken med rent vann.

Slipp ut ferskvann på en rask måte

1. Skru av utløpsdekselet for ferskvann.
2. La vannet renne ut.
3. Sett på utløpsdekselet for ferskvann og skru det fast.

Merknad

Påse at slangekoblingen i lokket på ferskvannstanken ligger på det dypeste punktet når det er skrudd fast.

Transport

⚠ ***FARE***

Kjøring i stigninger

Fare for personskader

Kjør maskinen til på- og avlasting kun i stigninger opptil maksimalverdi (se kapitlet Tekniske spesifikasjoner).

Kjør langsomt.

⚠ ***FORSIKTIG***

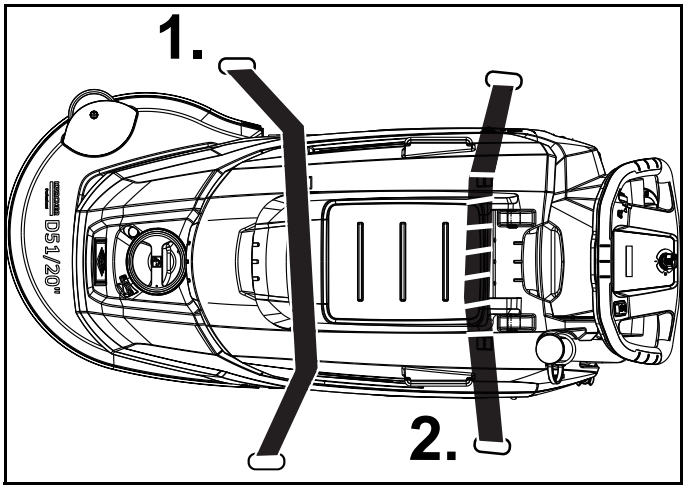
Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader

Ta hensyn til maskinens vekt ved transport.

Maskinen skal lastes opp med hjelp fra en annen person eller ved å bruke fremdriften.

1. Trykk børstehodepedalen ned og til den går i inngrep.
2. Hev sugebommen.
3. Vri nøkkelbryteren til “1”.
4. Velg kjøreretning med kjøreretningsbryteren.
5. Trekk sikkerhetsbryteren mot skyvebøylen.
6. Ved transport i kjøretøy må maskinen sikres mot å skli og velte ved hjelp av surrestropper i henhold til gjeldende retningslinjer.



Oppbevaring

⚠ ***FORSIKTIG***

Fare for personskader og materielle skader hvis vekten ikke tas hensn til

Ta hensyn til maskinens vekt ved lagring.

OBS

Fare for skader på grunn av frost!

Materielle skader

Tøm ut alt rent vann og spillvann fra apparatet. Rester av vann kan skade apparatet hvis de fryser.

Apparatet må alltid beskyttes mot frost: ved drift, transport og lagring.

-
- Maskinen skal kun lagres innendørs.
- Lad batteriene helt opp før langtidslagring.
- Lad batteriene helt opp minst én gang i måneden under lagringen.

Stell og vedlikehold

⚠ ***FARE***

Fare for personskader og materielle skader hvis apparatet kjører i gang ukontrollert!

Personskader og materielle skader

Før alle arbeider på apparatet må nøkkelen trekkes ut av nøkkelbryteren.

1. Avslutt driften, se .

Sikkerhetsinspeksjon/vedlikeholdskontrakt

Du kan avtale regelmessig sikkerhetsinspeksjon med forhandleren din, eller inngå en vedlikeholdskontrakt. Snakk med dem for råd.

Vedlikeholdsintervaller

Etter hver bruk

OBS

Uriktig rengjøring

Fare for skader.

Ikke sprut vann på maskinen.

Ikke bruk sterke rengjøringsmidler.

Du finner en detaljert beskrivelse av de enkelte vedlikeholdsarbeidene i kapitlet *Vedlikeholdsarbeid*.

- Tapp ut det brukte vannet.
- Skyll bruktvannstanken med rent vann.
- Rengjør maskinen utvendig med en fuktig klut og mild rengjøringsblanding.
- Kontroller losilen, rengjør ved behov.
- Rengjør grovsmussilen.
- Rengjør sugebladene og se etter slitasje, etterjuster høyden eller skift ut om nødvendig.
- Kontroller skivebørstene med hensyn til slitasje, skift ut ved behov.
- Lad batteriet.
  - Er ladetilstanden under 50 %, skal batteriet lades helt opp uten avbrudd.
  - Er ladetilstanden over 50 %, skal batteriet lades opp kun dersom full driftsvarighet trengs ved neste bruk.

Hver uke

- Ved hyppig bruk skal batteriet lades opp helt og uten avbrudd minst en gang i uken.

Hver måned

Du finner en detaljert beskrivelse av de enkelte vedlikeholdsarbeidene i kapitlet *Vedlikeholdsarbeid*.

1. Tøm rentvannstanken og spyl vekk avleiringer.
2. Rengjør filteret med rent vann.
3. Rengjør flottøren og losilen.
4. Se etter oksidering på batteripolene, børst av om nødvendig. Kontroller at forbindelseskablene sitter som de skal.
5. Rengjør tetningene mellom bruktvannstanken og dekslet, og sjekk at det er tett. Skift ut om nødvendig.
6. Kontroller syrekonsentrasjonen i cellene ved batterier som ikke er vedlikeholdsfrie.
7. Skal maskinen ikke brukes over lengre tid, skal det settes bort med fulladede batterier. Batteriet må lades helt opp minst en gang i måneden.

Årlig

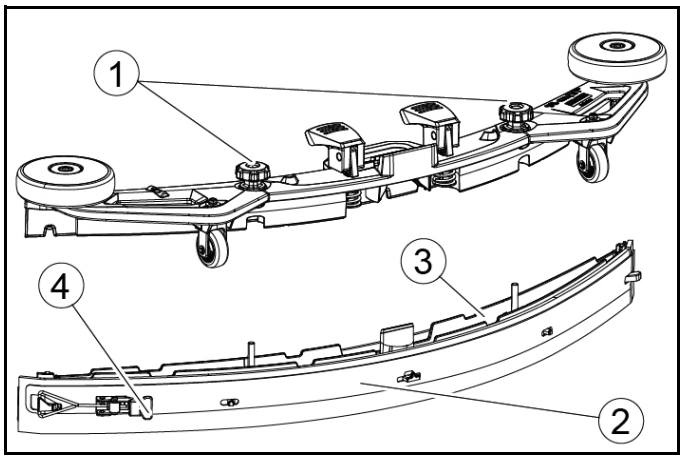
- La kundeservice utføre foreskrevet vedlikehold på maskinen.

Vedlikeholdsarbeid

Vend eller skift ut sugebladene dersom de er slitt

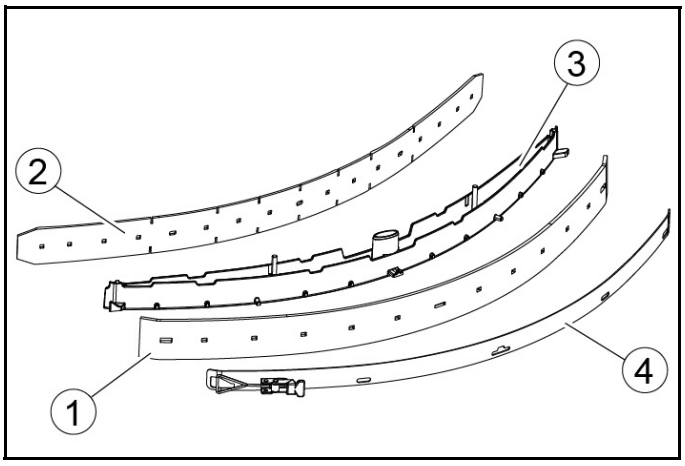
Dersom sugebladene er slitt, må de vendes eller skiftes ut.

1. Ta av sugebommen.
2. Skru ut stjernegrepene.



① Stjernehåndtak
② Strammebånd
③ Innvendig del sugebom
④ Strammelås

3. Trekk ut den innvendige delen av sugebommen.
4. Åpne strammelåsen.
5. Fjern strammebåndet.
6. Løsne sugebladene fra den innvendige delen.

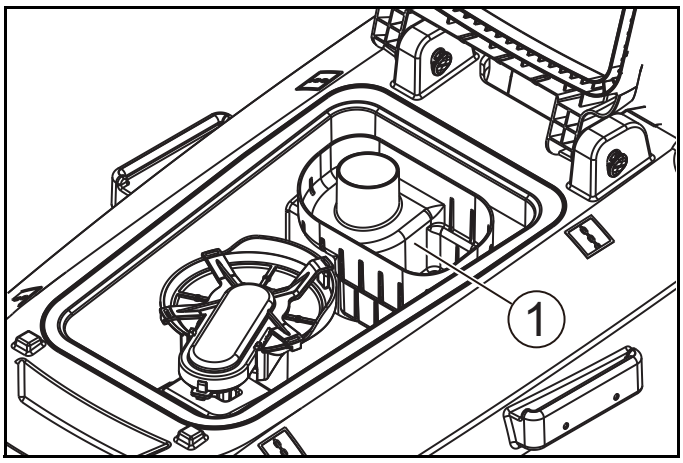


① Bakre sugeblad
② Fremre støtteblad
③ Innvendig del sugebom
④ Strammebånd

7. Trykk de vendte eller nye sugebladene på knottene på den innvendige delen av sugebommen.
8. Monter strammebåndet.
9. Skyv den innvendige delen av sugebommen inn i overdelen.
10. Skru inn stjernegrepene og stram dem.

Rengjøre grovsmussilen

1. Åpne dekslet på bruktvannstanken.

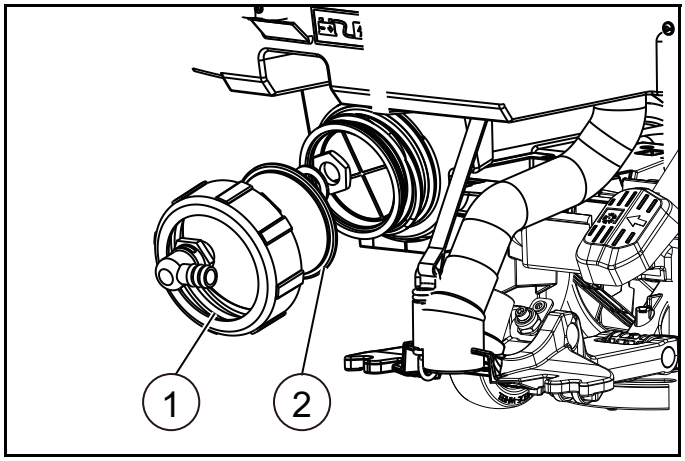


① Grovsmussil

2. Trekk opp grovsmussilen.
3. Rengjør grovsmussilen under rennende vann.
4. Sett grovsmussilen inn i bruktvannstanken.

Rengjør ferskvannsfilteret

1. Tapp ut det rene vannet (se kapitlet *Slipp ut ferskvann på en rask måte*).
2. Skru av dekslet for ferskvannstanken.

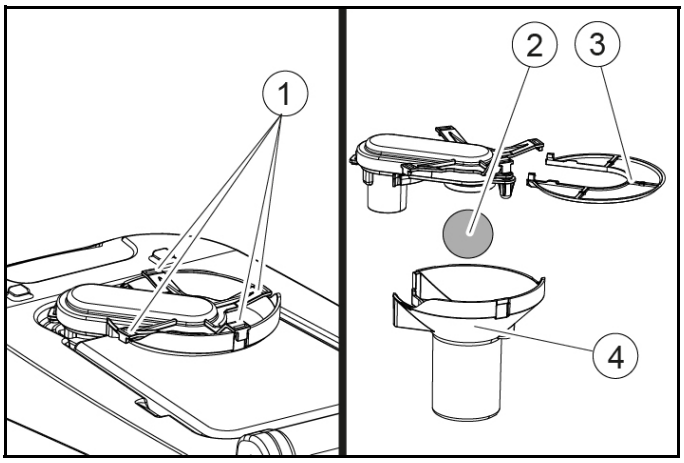


① Lokk rentvannstank
② Ferskvannsfilter

3. Ta ut ferskvannsfilteret og spyl det med rent vann.
4. Sett inn filteret for rent vann.
5. Sett på lokket for ferskvannstanken.
   Merk: Påse at slangekoblingen i lokket på ferskvannstanken ligger på det dypeste punktet når det er skrudd fast.

Rengjøre flottøren og losilen

1. Åpne dekslet på bruktvannstanken.



① Festekrok
② Flottør
③ Losil
④ Flottørhus

2. Løsne festekrokene.
3. Trekk av flottørhuset i retning nedover.
4. Ta flottøren av flottørhuset og rengjør den.
5. Fjern lofilteret og rengjør det.
6. Sett alle delene sammen igjen i omvendt rekkefølge.

Skift skivebørster

Merknad

Skift ut skivebørstene når børstelengden har nådd 10 mm.

1. Løft børstehodet.
2. Trykk børsteutløserpedalen ned.
3. Trekk skivebørsten ut fra siden, under børstehodet.
4. Hold den nye skivebørsten under rengjøringshodet, trykk opp og la den gå i lås.

Hjelp ved feil

⚠ ***FARE***

Livsfare på grunn av elektrosjokk ved berøring av spenningsførende deler!

Dødelige eller svært alvorlige personskader

Før alle arbeider på apparatet må du trekke ut nøkkelen fra nøkkelbryteren og koble laderen fra stikkontakten.

⚠ ***FARE***

Fare for personskader og materielle skader hvis apparatet kjører i gang ukontrollert!

Personskader og materielle skader

Før alle arbeider på apparatet må nøkkelen trekkes ut av nøkkelbryteren.

- Tapp ut spillvannet og ferskvannet og avfallsbehandle det korrekt.
- Ring kundeservice ved feil som ikke kan rettes ved hjelp av denne tabellen.

⚠ ***ADVARSEL***

Vær forsiktig når du runder hjørner og nærmer deg høyt strå, trær eller andre objekter som kan innskrenke sikten.

Feil	Utbedring
Maskinen kan ikke startes	1. Vri nøkkelbryteren til “1”. 2. Lås opp nødstoppknappen i betjeningfeltet ved å dreie den. (Merk: ikke alle apparatversjoner utstyrt med nødstoppknapp.) 3. Slipp sikkerhetsknappen. 4. Sett inn batteripluggen. 5. Kontroller, ev. lad, batteriene. 6. Kontroller om batteripolene er tilkoblet.
Vannmengden er ikke tilstrekkelig	1. Kontroller nivået av rent vann, fyll tanken om nødvendig. 2. Øk vannmengden ved hjelp av reguleringsbryteren for vannmengde. 3. Rengjør filteret med rent vann. 4. Kontroller om slangene er tilstoppet, rengjør om nødvendig.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.

Feil	Utbedring
Rengjøringsresultatet er uttilfredsstillende	1. Senk hastigheten. 2. Kontroller børstene med hensyn til slitasje, skift ut om nødvendig. 3. Kontroller børstetype og rengjøringsmiddel med hensyn til egnethet.
Sugeturbinen går med forhøyet turtall	1. Slipp ut spillvannet. 2. Rengjør flottøren. 3. Kontroller motorvernfilteret, rengjør ved behov. 4. Kontroller om sugeslangen er tilstoppet, rengjør om nødvendig. 5. Kontroller sugebommen med hensyn til blokkering, fjern eventuell blokkering.
Børste roterer ikke	1. Kontroller om et fremmedlegeme blokkerer børsten, fjern eventuelt fremmedlegeme.
Maskinen vibrerer under rengjøring	1. Bruk en mykere børste.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for de enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner bes du henvende deg til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice og fremvise kjøpskvitteringen.
(Se adresse på baksiden)
Videre garantiinformasjon (hvis tilgjengelig) finner du i serviceområdet på ditt lokale Kärcher-nettsted under "Nedlastinger".

Tilbehør

Beskrivelse	Delenr.:	Beskrivelse
Skivebørste, komplett rød D51	9.753-021.0	For bruk til alle vanlige rengjøringsoppgaver. For generell rengjøring, for alle overflater.
Skivebørste (svært myk)	4.905-028.0	For rengjøring av følsomme gulv og polering.
Skivebørste svart (hard)Skivebørste (myk)	4.905-027.0	Fremstilt av naturlige fibre, for rengjøring og polering.
Skivebørste (middels myk)	4.905-026.0	For generell rengjøring, for alle overflater.
Skivebørste (hard)	4.905-029.0	For gjenstridig smuss og dybderengjøring. Kun for slitesterke overflater.
Pad-drivbrett, 479 mm	4.762-534.0	For rengjøring med pader. Med hurtigkobling og midtlås.
Pad, 500 mm, (myk)	6.371-146.0	Med naturlig hår, for polering. Fjerner skrapemerker effektivt.
Pad, 508 mm (myk)	6.369-468.0	Lett kornet, egnet for polering av gulv.
Pad, 508 mm (middels myk)	6.369-079.0	For rengjøring av alle typer gulv.
Pad, 508 mm (middels hard)	6.369-078.0	For fjerning av gjenstridig smuss og dybderengjøring.
Pad, 508 mm (hard)	6.369-077.0	For rengjøring av sterkt tilsmussede gulv og for dybderengjøring.
Diamantpad, 508 mm (grov)	6.371-260.0	For grovrengjøring/restaurering. Fjerner små riper, for en ren, silkematt overflate. For overflatebehandling før bruk av gul pad. Som krystalliseringspad for grunnleggende krystallisering.
Diamantpad, 508 mm (middels)	6.371-261.0	For grovrengjøring/restaurering. Fjerner fine riper for en mer homogen og blankere overflate. For overflatebehandling før bruk av grønn diamantpad. Som krystalliseringspad for høyglanskrystallisering.
Diamantpad, 508 mm (fin)	6.371-240.0	For enkel polering av laminerte gulv, terrazzo og natursteinoverflater. For vedlikeholdsrengjøring etter bruk av hvite og gule pader.
Mikrofiberpad, 508 mm	6.371-271.0	Fremragende rengjøringskraft. Renser også fine steintøyfliser effektivt.
Melaminpad, 508 mm	6.371-025.0	Melaminpadsett for effektiv rengjøring av mikroporøse overflater.
Nal, 850 mm	4.778-008.0	Parabolformet nal, sugelepper fremstilt av slitesterk, rød Linatex, med støttehjul.
Sugelepper, 33 tommer, røde	4.400-011.0	Fremstilt av Linatex, slitesterk.
Sugelepper, 33 tommer, gjennomsiktige	4.400-005.0	Fremstilt av PU, oljebestandig.

Tekniske spesifikasjoner

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Effektspesifikasjoner apparat			
Nominell spenning	V	24	24
Batterikapasitet	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105
Gjennomsnittlig inngangseffekt	W	880	750
Effekt fremdriftsmotor	W	130	-
Effekt sugeturbin	W	250	250
Effekt børstedrev	W	500	500
Teoretisk flateeffekt	m^2/h	2550	2040
Volum rentvannstank	l	55	55
Volum bruktvannstank	l	55	55

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Vanntemperatur maks.	°C	50	50
Vanntrykk maks.	bar	0,06	0,06
Stigning arbeidsområde maks.	%	2	2
Suge			
Sugekraft, luftmengde	l/s	24	24
Sugekraft, undertrykk	kPa (mbar)	9,5 (95)	9,5 (95)
Arbeidsbredde	mm	510	510
Børstediameter	mm	510	510
Børsteturtall	1/min	160	160
Børstepresstrykk	N	≥ 27	≥ 27
Mål og vekt			
Tillatt totalvekt	kg	230	225
Tom vekt (transportvekt)	kg	115	110
Dimensjoner batterirom	mm	391 x 358	391 x 358
Registrerte verdier iht. EN 60335-2-72			
Total-vibrasjonsverdi	m/s^2	<2,5	<2,5
Usikkerhet K	dB(A)	0,2	0,2
Lydtrykknivå L_{pA}	dB(A)	65,2	65,2
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	2	2
Lydeffektnivå L_{WA} + usikkerhet K_{WA}	dB(A)	84,1	84,1

Med forbehold om tekniske endringer.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer herved at maskinen beskrevet nedenfor på grunn av design og konstruksjon, samt i versjonen som vi har markedsført, oppfyller de relevante grunnleggende helse- og sikkerhetskravene i EU-direktivene. Endringer på maskinen uten avtale med oss, gjør at denne erklæringen blir ugyldig.
Produkt: Gulvvasker
Type: 1.127-xxx

Gjeldende EU-direktiver
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2014/30/EU
2014/53/EU (TCU)

Anvendte harmoniserte standarder
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU
EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

Anvendte nasjonale standarder
-

Undertegnede handler på vegne av og med fullmakt fra ledelsen.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentasjonsfullmektig:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212
Winnenden, 25/01/2019

Indhold

Generelle henvisninger 119
Funktion 119
Bestemmelsesmæssig anvendelse 120
Miljøbeskyttelse 120
Tilbehør og reservedele 120
Leveringsomfang 120
Sikkerhedsforskrifter 120
Maskinbeskrivelse 121
Montering 122
Ibrugtagning 123
Drift 123
Transport 125
Opbevaring 126
Pleje og vedligeholdelse 126
Hjælp ved fejl 127
Garanti 128
Tilbehør 128
Tekniske data 128
EU-overensstemmelseserklæring 129

Generelle henvisninger

Læs den originale driftsvejledning og de vedlagte sikkerhedshenvisninger inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i overensstemmelse hermed. Opbevar begge hæfter til senere brug eller til kommende brugere.

Funktion

Denne skuresugemaskine anvendes til vådrengøring af plane gulve.
Maskinen kan tilpasses til den pågældende rengøringsopgave ved at indstille vandmængden og rengøringsmiddelmængden.
Rengøringsmiddeldoseringen tilpasses ved hjælp af tilsætning i tanken.
Rent- og spildevandstankens arbejdsbredde og volumen (se kapitel *Tekniske data*) muliggør en effektiv rengøring ved høj anvendelsesvarighed.
BD 50/55 W Classic Bp er udstyret med drivmotor.
BD 50/55 C Classic Bp er uden drivmotor.

Obs

I overensstemmelse med den pågældende rengøringsopgave kan maskinen udstyres med forskelligt tilbehør. Spørg efter vores katalog, eller besøg os på internettet under www.kaercher.com.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Dette apparat er egnet til erhvervsmæssig og industriel brug, f.eks. i hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsforretninger. Anvend udelukkende denne maskine i henhold til angivelserne i denne driftsvejledning.

- Maskinen må kun anvendes til at rengøre fugtresistente og poleringsresistente, glatte gulve.
- Apparatet er ikke egnet til rengøring af frosne gulve (f.eks. i kølehuse).
- Maskinen er ikke egnet til anvendelse i omgivelser med eksplosionsfare.
- Apparatet er tilladt til driften på arealer med begrænset stigning eller fald, maksimumværdi, se *Tekniske data*.

Miljøbeskyttelse

Emballagematerialerne kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballage miljømæssigt korrekt.

Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, genopladelige batterier eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. Disse dele er imidlertid nødvendige for at sikre en korrekt drift af maskinen. Maskiner, der er mærket med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på: *www.kaercher.de/REACH*

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen.

Informationer om tilbehør og reservedele findes på *www.kaercher.com*.

Leveringsomfang

Kontroller ved udpakningen, om indholdet er komplet. Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler tilbehør eller ved transportskader.

Sikkerhedsforskrifter

⚠ ***ADVARSEL***

Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse, hvis apparatet vippes!

Alvorlige kvæstelser og materielle skader

Anvend ikke apparatet il stigninger og fald, der overstiger den tilladte maksimumværdi, se .

⚠ ***FORSIGTIG***

Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse ved drift med åbnede dæksler!

Tilskadekomst og materielle skader

Anvend og transportér kun apparatet med lukkede dæksler.

Sikkerhedsanordninger

⚠ ***ADVARSEL***

Fare for tilskadekomst!

Alvorlig personskade på grund af manglende, ændrede eller uvirksomme sikkerhedsanordninger.

Undlad at omgå eller fjerne sikkerhedsanordningerne og sætte disse ud af funktion. Sikkerhedsanordninger fungerer som din beskyttelse.

Sikkerhedsknap

Hvis sikkerhedsknappen slippes, frakobles apparatet.

Nøgleafbryder

Hvis nøgleafbryderen trækkes ud, er maskinen sikret mod at blive anvendt af uvedkommende.

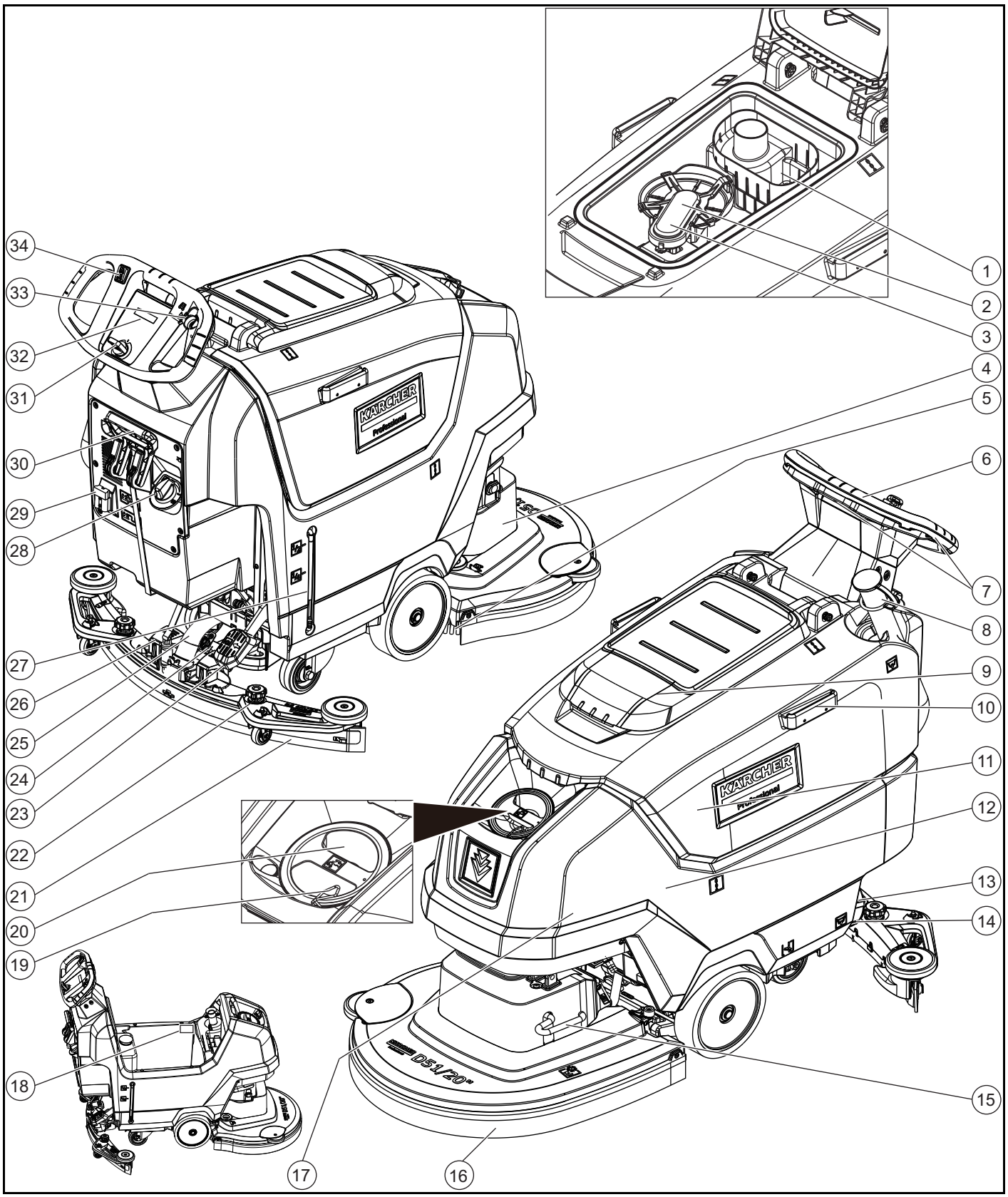
Advarselssymboler

Følg nedenstående advarselsanvisninger ved håndtering af batterierne:

	Overhold bemærkningerne i instruktionerne til batteriet, på batteriet og i denne betjeningsvejledning.
	Bær øjenværn.
	Opbevar syre og batterier utilgængeligt for børn
	Eksplosionsfare
	Ild, gnister, brug af åben ild og rygning er forbudt.
	Risiko for ætsninger!
	Førstehjælp.
	Advarsel
	Bortskaffelse
	Smid ikke batterier i skraldespanden.

Maskinbeskrivelse

Maskinoversigt



① Grovsi
② Trævlesi
③ Svømmer
④ Børstehoved
⑤ Skivebørste
⑥ Håndtag
⑦ Sikkerhedsafbryder
⑧ Aftapningsslange til spildevand med doseringsanordning
⑨ Dæksel spildevandstank
⑩ Holdeskinne til homebase
⑪ Spildevandstank
⑫ **Batteri
⑬ Rentvandsfilter
⑭ Aftapning rentvandstank
⑮ Pedal til aktivering af børste
⑯ Stænkskærm
⑰ Rentvandstank
⑱ Typeskilt

⑲ Slangeklemme
⑳ Påfyldningstragt rentvandstank
㉑ Sugebjælke
㉒ Sugebjælkelås
㉓ Børstehovedpedal
㉔ Hældningsjustering sugebjælke
㉕ Sugeslange
㉖ Excenterarm
Til fastgørelse af sugebjælken
㉗ Niveauvisning rent vand
㉘ Reguleringsknap vandmængde
㉙ Batteristik
㉚ Sugebjælkearm
㉛ Nøgleafbryder
㉜ Display
㉝ Drejeknap arbejdshastighed
(Kun BD 50/55 W Classic Bp)
㉞ Kørselsretningskontakt
(Kun BD 50/55 W Classic Bp)

** Ikke inkluderet i leverancen

Farvemærkning

- Betjeningselementerne til rengøringsprocessen eller den daglig vedligeholdelse er gule.
- Betjeningselementerne til vedligeholdelse og service er lysegrå.

Symboler på maskinen


Aftapningsåbning rentvandstank


Aftapningsåbning spildevandstank



Niveau rentvandstank (25%)


Sæt ladeaggregatets stik i her


Fastsurringspunkt


*Moppeholder


BEMÆRK
Forkert slot
Risiko for beskadigelse
Sæt IKKE ladeaggregatets stik i her


Løfte-/sænkepedal til børstehoved

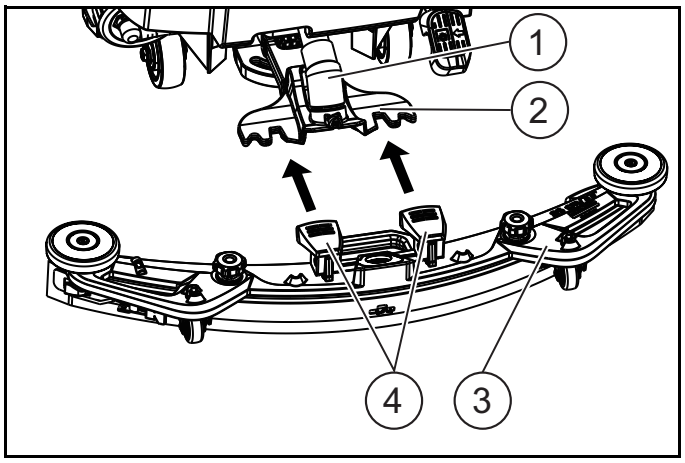

Pedal til aktivering af børste

* option

Montering

Montering af sugebjælken

1. Sving begge svingarme op.



① Sugeslange
② Sugebjælkeophæng
③ Sugebjælke
④ Klemhåndtag

2. Sæt sugebjælken ind i sugebjælkeophængningen.
3. Sving begge spændearme ned.

Batterier

Anbefalede batterier

	Ordrenr.
76 Ah	6.654-093.0
105 Ah	6.654-141.0

Vedligeholdelseslette batterier (vådbatterier)

⚠ ***FARE***
Fare for ætsning på grund af udløbende syre!
Fyld kun batteriet op med vand, når det er afladet.
Anvend beskyttelsesbriller, når du håndterer batterisyre, og skyl eventuelle syresprøjt på huden eller tøjet af med vand.
BEMÆRK
Fare for beskadigelse af batterierne!
Hvis der anvendes vand med tilsætningsstoffer, mister batteriet garantien.
Anvend kun destilleret eller afsaltet vand til efterfyldning af batterierne (EN 50272-T3).
Anvend ikke fremmede tilsætningsstoffer eller forbedringsmidler.

1. Tilsæt destilleret vand en time før afslutningen af opladningen. Overhold i den forbindelse det rigtige syreniveau i overensstemmelse med mærkningen på batteriet.
   Ved afslutningen af opladningen skal alle celler gasse.

Vedligeholdelsesfrie batterier (AGM- og gelbatterier)

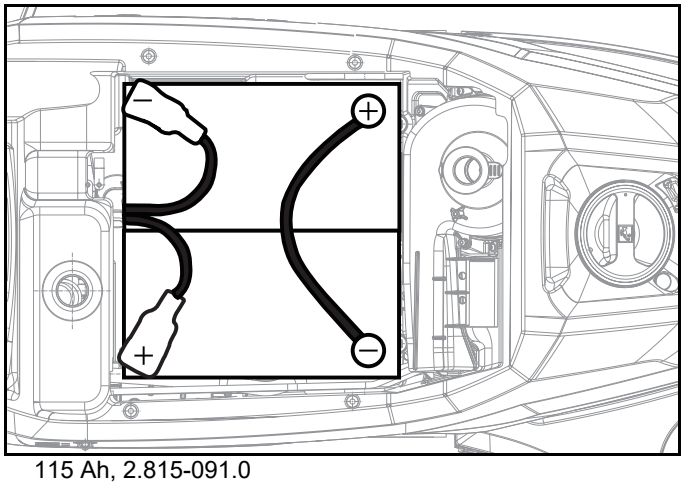
BEMÆRK
Fare for beskadigelse af AGM- og gelbatterier!
Hvis en batterikasse åbnes, eller der bores i den, vil AGM- eller gelbatteriet blive beskadiget og skal udskiftes.
Batterikassen må ikke åbnes, og der må ikke bores i den.
Overtryksventilen må ikke dækkes til eller ændres.

1. Oplad kun AGM- og gelbatterier med de anførte opladere, se *Opladning af batteri*.

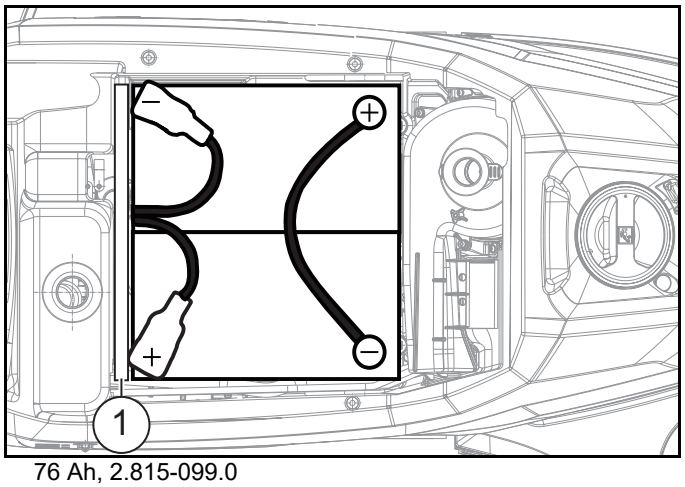
Anvendelse og tilslutning af batterier

⚠ ***FORSIGTIG***
Afmontering og montering af batterierne
Maskinen står ustabilt
Sørg for, at maskinen står sikkert, når batterierne afmonteres og monteres.
BEMÆRK
Ombytning af polerne
Ødelæggelse af styreelektronikken
Vær opmærksom på den korrekte polaritet ved tilslutning af batterierne.

BEMÆRK
Dybafladning
Risiko for beskadigelse
Oplad batterierne inden maskinen tages i brug.
1. Aftap spildevandet.
2. Drej spildevandstanken op.
3. Sæt batterierne i maskinen som vist.



115 Ah, 2.815-091.0
80 Ah, 2.815-090.0
105 Ah, 2.815-100.0



76 Ah, 2.815-099.0

① Afstandsholder

4. Tilslut polerne med tilslutningskablerne fra batteriinstallationssættet.
5. Sæt tilslutningskablet på de batteripoler (+) og (-), der stadig er fri.
6. Forbind batteristikket på maskinsiden med batteristikket på batterisiden.
7. Drej spildevandstanken ned.

Afmontering af batteri

⚠ ***FORSIGTIG***
Afmontering og montering af batterierne
Maskinen står ustabilt
Sørg for, at maskinen står sikkert, når batterierne afmonteres og monteres.
1. Drej nøgleafbryderen i position "0", og træk nøglen ud.
2. Tag batteristikket af.
3. Aftap spildevandet.
4. Drej spildevandstanken op.
5. Afbryd kablet på maskinsiden fra batteriets minuspol.
6. Afbryd de resterende kabler fra batterierne.
7. Afmonter batteriet.
8. Bortskaf brugte batterier i overensstemmelse med de gældende bestemmelser.

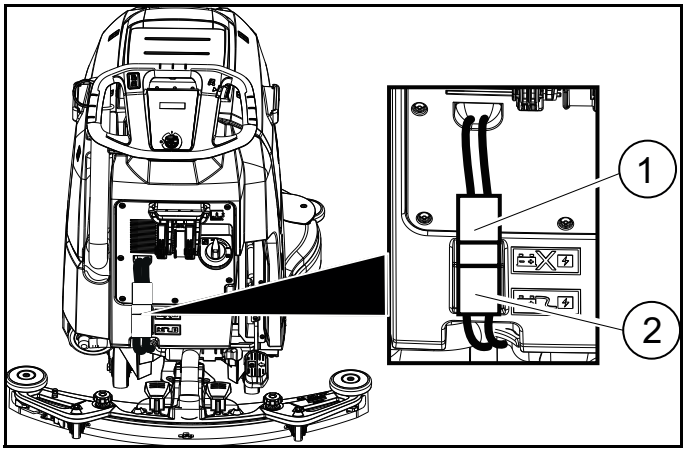
Ibrugtagning

Opladning af batteri

⚠ ***FARE***
Ukorrekt anvendelse af ladeaggregatet
Elektrisk stød
Overhold netspændingen og sikringen på maskinens typeskilt.
Anvend kun ladeaggregatet i tørre rum med tilstrækkelig udluftning.
BEMÆRK
Ophobning af farlige gasser under tanken under opladningen
Eksplosionsfare
Drej spildevandstanken op før opladningen af vedligeholdelseslette batterier.
BEMÆRK
Anvendelse af et upassende ladeaggregat
Risiko for beskadigelse
Forbind ikke ladeaggregatet med batteristikket på maskinsiden.
Anvend kun et ladeaggregat, der passer til den monterede batteritype.
Læs driftsvejledningen fra ladeaggregatproducenten, og vær især opmærksom på sikkerhedsforskrifterne.

Batteridæksel	Kapacitet	Ladeaggregat
2.815-091.0	115 Ah	6.654-329.0
2.815-090.0	80 Ah	6.654-329.0
2.815-099.0	76 Ah	6.654-329.0
2.815-100.0	105 Ah	6.654-329.0

Opladningstiden er i gennemsnit ca. 10-15 timer.
Maskinen kan ikke anvendes under opladningen.
Obs
Maskinen har en dybafladningsbeskyttelse, dvs. hvis den mindst tilladte kapacitetsmængde nås, frakobles børstemotoren og turbinen.
1. Kør maskinen direkte til ladeaggregatet, undgå i den forbindelse stigninger.
2. Træk batteristikket på maskinsiden ud.



① Batteristik, maskinside
② Batteristik, batteriside

3. Forbind batteristikket på batterisiden med ladeaggregatet.
4. Sæt netstikket til ladeaggregatet i stikkontakten.
5. Udfør opladningen i henhold til angivelserne i ladeaggregatets driftsvejledning.
6. Forbind batteristikket på maskinsiden med batteristikket på batterisiden.

Drift

⚠ ***ADVARSEL***
Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse i farlige situationer under driften
Alvorlige kvæstelser og materielle skader
Slip sikkerhedsknappen i farlige situationer. Maskinen stopper.

Påfyldning af driftsmidler

Påfyldning af rent vand

1. Åbn rentvandstankens dæksel.
2. Påfyld rent vand (maksimalt 50 °C) op til påfyldningstragtens underkant.

Obs

Rentvandsslangen kan klemmes fast med slangeklemmen under påfyldningen.

3. Luk rentvandstankens dæksel.

Henvisninger vedrørende rengøringsmidler

⚠ ***ADVARSEL***

Uegnede rengøringsmidler

Sundhedsfare, beskadigelse af maskinen

Anvend kun anbefalede rengøringsmidler. For andre rengøringsmidler har ejeren øget risiko med hensyn til driftssikkerhed og fare for ulykker.

Anvend kun rengøringsmidler, der er fri for opløsningsmidler, salt- og flussyre.

Overhold sikkerhedshenvisningerne på rengøringsmidlerne.

Obs

Anvend ikke kraftigt skummende rengøringsmidler.

Anbefalede rengøringsmidler

Anvendelse	Rengøringsmidler
Vedligeholdelsesrengøring af alle vandresistente gulve	RM 746 RM 756 RM 780
Vedligeholdelsesrengøring af skinnende overflader (f.eks. granit)	RM 755 es
Vedligeholdelsesrengøring og grundrengøring af industrigulve	RM 69 ASF
Vedligeholdelsesrengøring og grundrengøring af gulve af fint stentøj	RM 753
Vedligeholdelsesrengøring af fliser på sanitærområdet	RM 751
Rengøring og desinfektion på sanitærområdet	RM 732
Belægningsfjernelse for alle alkalibestandige gulve (f.eks. PVC)	RM 752
Belægningsfjernelse for linoleumsgulve	RM 754

Rengøringsmidler

1. Tilsæt rengøringsmidlet til rentvandstanken.

Obs

Dækslet til påfyldningstragten i rentvandstanken kan anvendes til afmåling af den korrekte mængde rengøringsmiddel. Det er på indersiden udstyret med en skala.

Indstilling af vandmængden

1. Indstil vandmængden på reguleringsknappen i overensstemmelse med tilsmudsningen af gulvbelægningen.

Obs

Gennemfør de første rengøringsforsøg med lille vandmængde. Forøg vandmængden trin for trin, indtil det ønskede rengøringsresultat er nået.

Obs

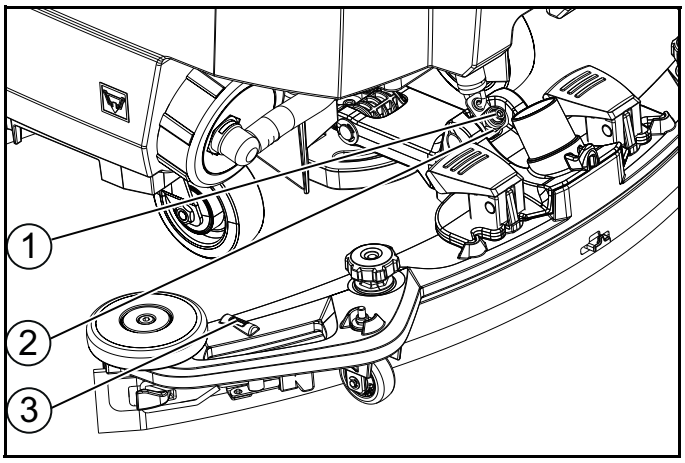
Hvis rentvandstanken er tom, arbejder børstehovedet videre uden væsketilførsel.

Indstilling af sugebjælken

Indstilling af hældningen

Hældningen skal indstilles, så sugebjælkens sugelæber trykkes ensartet på gulvet over hele længden.

1. Stands maskine på en overflade uden en hældning.
2. Drej nøgleafbryderen i position "ON". Kør sugebjælken ned.
3. Kør maskinen et lille stykke fremad.
4. Læs vaterpasset.



① Skrue
② Møtrik
③ Vaterpas

5. Løsn møtrikkerne.
6. Indstil skruen, så viseren i vaterpasset står mellem de to linjer.
7. Spænd møtrikken.
8. For at kontrollere den nye indstilling skal du igen køre maskinen et lille stykke fremad. Gentag eventuelt indstillingsprocessen.
9. Drej nøgleafbryderen i position "OFF".

Indstilling af højden

Med højdejusteringen påvirkes sugelæbernes bøjning ved kontakten med gulvet.

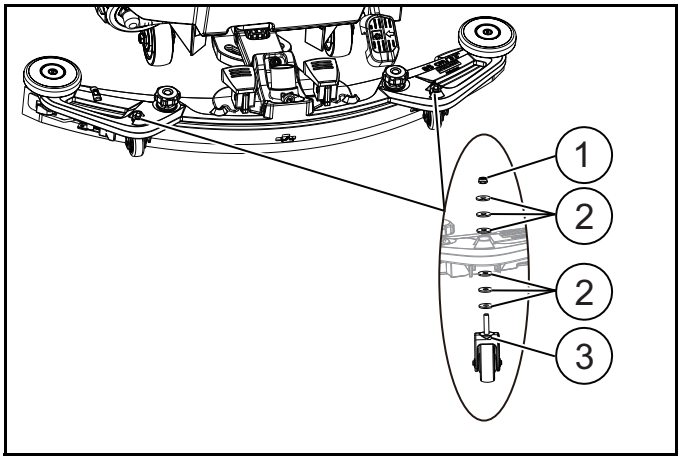
Obs

Grundindstilling: *3 underlagsskiver over, 3 underlagsskiver under sugebjælken.*

Ujævnt gulv: *5 underlagsskiver over, 1 underlagsskive under sugebjælken.*

Meget glat gulv: *1 underlagsskive over, 5 underlagsskiver under sugebjælken.*

1. Skru møtrikkerne af.



① Møtrik
② Underlagsskive
③ Afstandsrulle med holder

2. Læg det ønskede antal underlagsskiver mellem sugebjælken og afstandsrullen.
3. Anbring de resterende underlagsskiver over afstandsrullen.
4. Skru møtrikken på, og spænd den fast.
5. Gentag forløbet med den anden afstandsrulle.

Obs

Indstil begge afstandsruller på samme højde.

Rengøring

Start af maskinen

1. Stil nøgleafbryderen på "1".
   Displayet viser efter hinanden:

- Kärcher
- Batteriets opladningsstatus og antal af driftstimer
- Tid indtil næste kundeservice
- Software-version, betjeningsenhed
- Batteriets opladningstilstand og antal driftstimer (BD 50/55 C Classic Bp)
  Batteriets opladningstilstand og hastighed (BD 50/55 W Classic Bp)

Kørsel

Obs

Kørselsretningen kan ændres under rengøringen. På den måde kan et udvalgt sted rengøres intensivt ved at kører flere gang frem og tilbage.

1. Stil kørselsretningskontakten på "fremad".

Rengøring

Obs

For at forbedre udsugningsresultatet kan sugebjælkens hældning og højde indstilles (se kapitlet Indstilling af sugebjælken).

Obs

Når spildevandstanken er fuld, lukkes svømmeren sugeåbningen, og sugeturbinen kører med forøget omdrejningstal. Løft i dette tilfælde sugebjælken, og kør for at tømme spildevandstanken.

1. Indstil drejeknappen arbejdshastighed på ønskede værdi.
   Hastigheden vises på displayet under indstillingen. Visningen sker i procent af maksimumhastigheden.
2. Indstil vandmængden på reguleringsventilen.
3. Tryk sugebjælkens håndtag ned.
   Sugebjælken sænkes.
   Udsugningen starter.
4. Tryk børstehovedpedalen ned, til den frigives, og lad den køre op.
5. Træk sikkerhedskontakten til skubbebøjlen.
   Børstehovedet starter, og maskinen kører med den indstillede hastighed.

Afslutning af driften

Afslutning af rengøringen

1. Slip sikkerhedskontakten.
2. Tryk børstehovedpedalen ned, og lad den gå i hak.
3. Kør en kort strækning videre.
   Restvandet suges ud.
4. Løft sugebjælken.
   Opsugningen kører efter ca. 10 sekunder.
5. Stil nøgleafbryderen på "0".
6. Oplad eventuelt batteriet.

Aftapning af smudsvandet

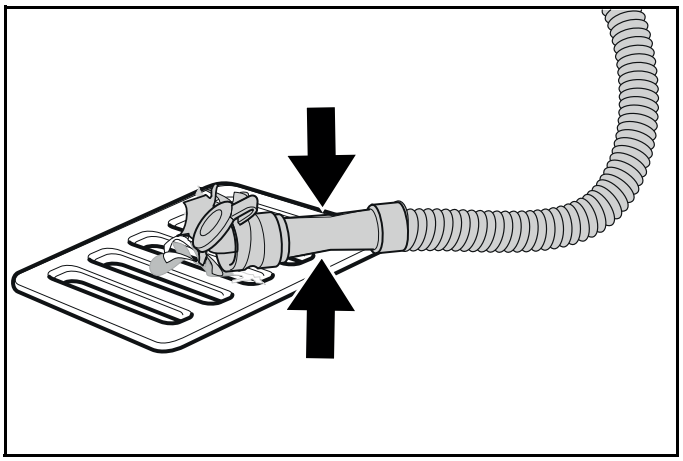
⚠ ***ADVARSEL***

Miljøforurening!

Miljøforurening på grund af den ukorrekte bortskaffelse i spildevand.

Overhold de lokale forskrifter om behandling af spildevand.

1. Tag aftø,ningsslangen ud af holderen, og sænk den over en egnet opsamlingsanordning.



2. Knæk eller tryk aftømningsslangen sammen på det tilsigtede sted.
3. Åbn låget på aftømningsslangen.
4. Aftap smudsvandet. Regulér vandmængden ved at trykke eller knække.
5. Skyl smudsvandstanken med rent vand.

Hurtig aftapning af rent vand

1. Skru lukningen på rentvandsafløbet af.
2. Lad det rene vand løbe ud.
3. Anbring lukningen på rentvandsafløbet, og skru den fast.

Obs

Sørg for, at slangetilslutningen ligger i rentvandstankens dæksel på det laveste punkt, når det er blevet skruer fast.

Transport

⚠ ***FARE***

Kørsel på stigninger

Risiko for tilskadekomst

Anvend kun maskinen på- og aflæsning på stigningen indtil maksimumværdien (se kapitlet Tekniske data).

Kør langsomt.

⚠ ***FORSIGTIG***

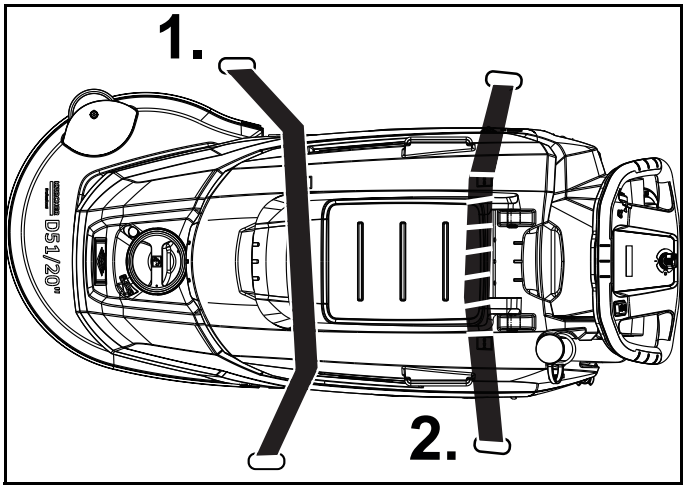
Manglende overholdelse af vægten

Fare for tilskadekomst og beskadigelse

Vær opmærksom på maskinens vægt ved transporten.

Læs kun maskinen med hjælp fra en anden person eller ved brug af motoren.

1. Tryk børstehovedpedalen ned, og lad den gå i hak.
2. Løft sugebjælken.
3. Stil nøgleafbryderen på "1".
4. Vælg kørselsretningen med kørselsretningskontakten.
5. Træk sikkerhedskontakten til skubbebøjlen.
6. Ved transport i køretøjer skal maskinen sikres mod at glide eller vælte ved hjælp af fastsurringsøskenerne iht. til de gældende retningslinjer.



Opbevaring

⚠ ***FORSIGTIG***

Risiko for tilskadekomst og beskadigelser ved manglende overholdelse af vægten

Vær opmærksom på apparatets vægt ved opbevaring.

BEMÆRK

Fare for beskadigelse på grund af frost!

Materielle skader

Tøm apparatet fuldstændigt for frisk vand og spildevand. Vand, der ikke er tømt fuldstændigt, kan beskadige apparatet, hvis det fryser.

Beskyt altid apparatet mod frost: under drift, transport og opbevaring.

-
- Dette apparat må kun opbevares indendørs.
- Oplad batterierne helt, inden de opbevares i længere tid.
- Oplad batterierne mindst én gang om måneden, mens de opbevares.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ ***FARE***

Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse på grund af utilsigtet start af apparatet!

Tilskadekomst og materielle skader

Træk nøglen ud af nøgleafbryderen før alt arbejde på apparatet.

1. Afslut driften, se .

Sikkerhedsinspektion/vedligeholdelseskontrakt

Du kan aftale en regelmæssig sikkerhedsinspektion med din forhandler eller indgå en vedligeholdelseskontrakt. Få vores rådgivning.

Vedligeholdelsesintervaller

Efter arbejdet

BEMÆRK

Ukorrekt rengøring

Risiko for beskadigelse.

Sprøjt ikke vand på maskinen.

Brug ikke aggressive rengøringsmidler.

For den detaljerede beskrivelse af de enkelte vedligeholdelsesarbejder, se kapitlet *Vedligeholdelsesarbejde*.

- Aftap spildevandet.
- Skyl spildevandstanken med rent vand.
- Rengør maskinen udvendigt med en fugtig klud, der er gennemvædet med mildt sæbevand.
- Kontrollér trævlesien, rengør den efter behov.
- Rengør grovsien.
- Rengør sugelæberne, kontrollér for slid, efterjustér højden efter behov, eller udskift.
- Kontrollér skivebørsterne for slid, udskift dem evt.
- Oplad batteriet.
  - Oplad batteriet fuldstændigt og uden afbrydelse, hvis opladningstilstanden er under 50 %.
  - Oplad kun batteriet, hvis opladningstilstanden er over 50 %, når der er brug for den fulde driftsvarighed ved den næste anvendelse.

Ugentligt

- Ved hyppig drift skal batteriet lades helt op og uden afbrydelser mindst én gang om ugen.

Månedligt

For den detaljerede beskrivelse af de enkelte vedligeholdelsesarbejder, se kapitlet *Vedligeholdelsesarbejde*.

1. Tøm rentvandstanken, og skyl aflejringerne ud.
2. Rengør filteret for rent vand.
3. Rengør svømmeren og trævlesien.
4. Kontrollér batteripolerne for oxidering, og børst dem af efter behov. Kontrollér, at forbindelseskablerne sidder godt fast.
5. Rengør tætningerne mellem spildevandstanken og dækslet, og kontrollér for tæthed, udskift dem efter behov.
6. Kontrollér cellernes syretæthed ved ikke-vedligeholdelsesfri batterier.
7. Henstil maskinen med helt opladede batterier ved længere stilstand. Oplad batteriet fuldstændigt mindst en gang om måneden.

Årligt

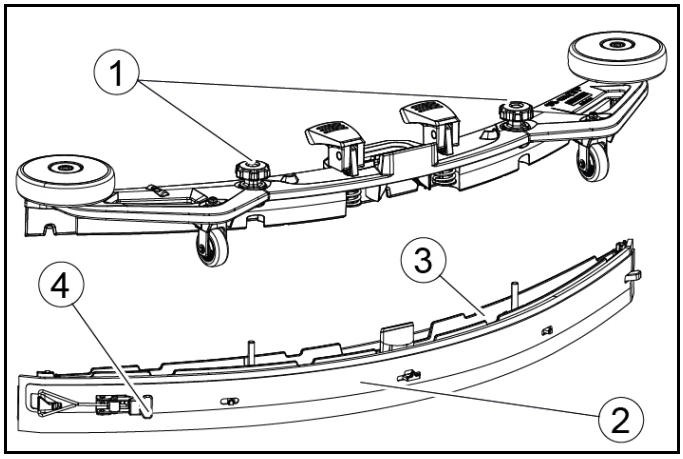
- Lad kundeservicen gennemføre den foreskrevne inspektion.

Vedligeholdelsesarbejde

Vending eller udskiftning af sugelæber

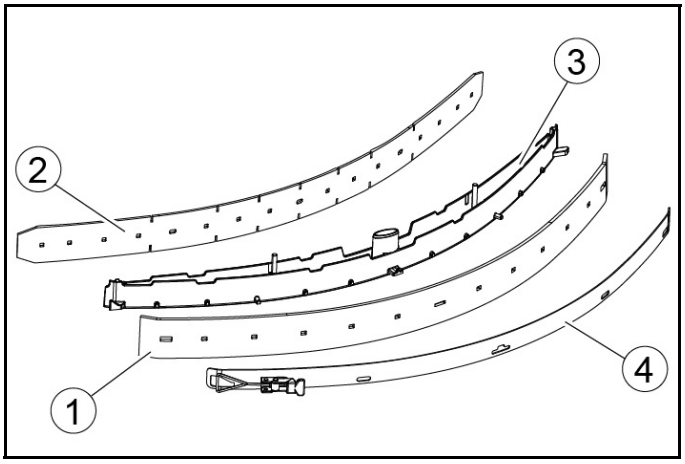
Hvis sugelæberne er slidt, skal de vendes eller udskiftes.

1. Tag sugebjælken af.
2. Skru stjernegrebene ud.



① Stjernegreb
② Spændebånd
③ Indvendig del sugebjælke
④ Spændelås

3. Træk sugebjælken indvendige del ud.
4. Åbn spændelåsen.
5. Fjern spændebåndet.
6. Løsn sugelæberne fra den indvendige del.

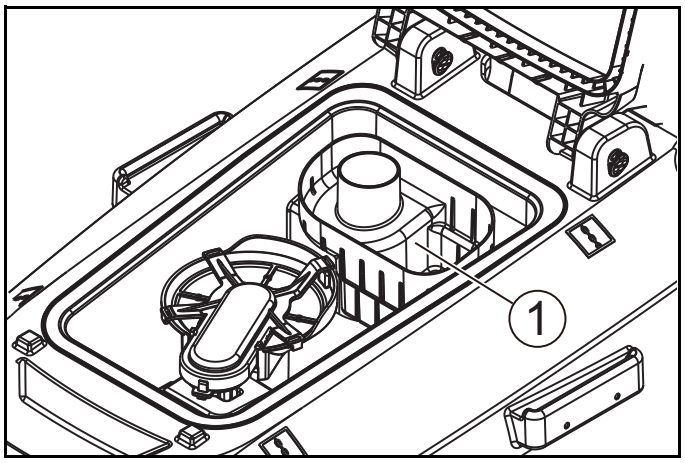


① Bageste sugelæbe
② Forreste støttelæbe
③ Indvendig del sugebjælke
④ Spændebånd

7. Tryk de vendte eller nye sugelæber på nopperne på den indvendige del af sugebjælken.
8. Sæt spændebåndet på.
9. Skub den indvendige del af sugebjælken ind i overdelen.
10. Skru stjernegrebene i, og spænd dem fast.

Rengøring af grovsien

1. Åbn spildevandstankens dæksel.

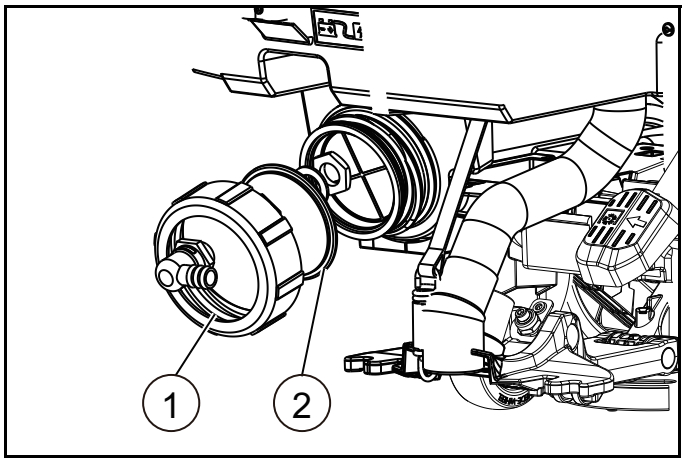


① Grovsi

2. Træk grovsien op og af.
3. Skyl grovsien af under rindende vand.
4. Sæt grovsien ind i spildevandstanken.

Rengøring af filteret for rent vand

1. Aftap det rene vand (se kapitlet *Hurtig aftapning af rent vand*).
2. Skru rentvandstankens dæksel af.

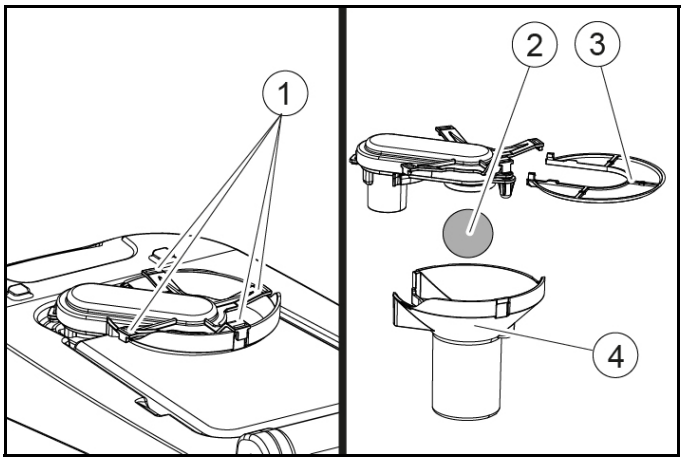


① Dæksel rentvandstank
② Rentvandsfilter

3. Træk rentvandsfiltret ud, og skyl det med rent vand.
4. Sæt rentvandsfilteret i.
5. Sæt rentvandstankens dæksel på.
   Bemærk: Sørg for, at slangetilslutningen ligger i rentvandstankens dæksel på det laveste punkt, når det er blevet skruer fast.

Rengøring af svømmer og trævlesi

1. Åbn spildevandstankens dæksel.



① Låsekrog
② Svømmer
③ Trævlesi
④ Svømmerhus

2. Løsn låsekrogen.
3. Træk svømmerhuset ned og af.
4. Tag svømmeren ud af svømmerhuset, og rengør den.
5. Tag trævlesien af, og rengør den.
6. Montér alle dele i omvendt rækkefølge.

Udskiftning af skivebørsten

Obs

Udskift skivebørsterne, når børstelængden har nået 10 mm.

1. Løft børstehovedet.
2. Tryk pedalen til aktivering af børstehovedet ned.
3. Træk skivebørsten ud til siden under børstehovedet.
4. Hold den nye skivebørste under rengøringshovedet, tryk den op, og lad den gå i indgreb.

Hjælp ved fejl

⚠ ***FARE***

Livsfare på grund af elektrisk stød, hvis spændingsførende dele!

Dødelige eller meget alvorlige kvæstelser

Træk nøglen ud nøgleafbryderen før alt arbejde på apparatet, og ladeaggregatets netstik ud af netstikdåsen.

⚠ ***FARE***

Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse på grund af utilsigtet start af apparatet!

Tilskadekomst og materielle skader

Træk nøglen ud af nøgleafbryderen før alt arbejde på apparatet.

- Aftap spildevandet og det rene vand, og bortskaf det.
- Ring til kundeservice ved fej, der ikke kan udbedres ved hjælp af denne tabel.

⚠ ***ADVARSEL***

Vær forsigtig, når du nærmer dig blinde hjørner, buske, træer eller genstande, der begrænser dit synsfelt.

Fejl	Afhjælpning
Maskinen kan ikke startes	1. Stil nøgleafbryderen på "1". 2. Lås nødstopknappen på betjeningspanelet op ved at dreje på den. (Bemærk: Ikke alle maskinversioner er udstyret med en nødstopknap.) 3. Tryk på sikkerhedsknappen. 4. Sæt batteristikket i. 5. Kontrollér batterierne, oplad dem evt. 6. Kontroller, om batteripolerne er tilsluttet.
Vandmængden er ikke tilstrækkelig	1. Kontrollér niveauet for det rene vand, fyld evt. tanken. 2. Forøg vandmængde på reguleringsknappen for vandmængden. 3. Rengør filteret for rent vand. 4. Kontrollér slangerne for tilstopning, rengør dem evt.

Fejl	Afhjælpning
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Rengøringsresultatet er utilfredsstillende	1. Reducér hastigheden. 2. Kontroller børsterne for slid, udskift dem evt. 3. Kontrollér, at børstetypen og rengøringsmidlet er egnet.
Sugeturbinen kører med forøget omdrejningstal	1. Aftap spildevandet. 2. Rengør svømmeren. 3. Kontrollér motorbeskyttelsesfilteret, rengør evt. 4. Kontrollér sugeslangen for tilstopning, rengør den evt. 5. Kontrollér sugebjælken for tilstopning, fjern evt. tilstopningen.
Børsten roterer ikke	1. Kontrollér, om et fremmedlegeme blokerer børsten, fjern evt. fremmedlegemet.
Apparatet vibrerer ved rengøringen	1. Anvend en blødere børste.

Garanti

I det enkelte lande gælder de garantibetingelser, der er fastsat af vore salgsselskab. Eventuelle fejl ved apparatet udbedres gratis inden for garantifristen, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til din forhandler eller nærmeste kundeservicecenter medbringende kvittering for købet.
(Se adressen på bagsiden)
Yderligere garantioplysninger (hvis findes) kan findes i serviceområdet på dit lokale Kärcher-websted under "Downloads".

Tilbehør

Beskrivelse	Del nr.:	Beskrivelse
Skivebørste, komplet rød D51	9.753-021.0	Til brug ved alle almindelige rengøringsopgaver. Til generel rengøring, til alle overflader.
Skivebørste, (meget blød)	4.905-028.0	Til rengøring af sarte gulve og polering.
Skivebørste sort (hård)Skivebørste, (blød)	4.905-027.0	Fremstillet af naturfiber, til rengøring og polering.
Skivebørste, (medium blød)	4.905-026.0	Til generel rengøring, til alle overflader.
Skivebørste, (hård)	4.905-029.0	Til genstridigt snavs og grundig rengøring. Kun til slidstærke overflader.
Drivskive til puder, 479 mm	4.762-534.0	Til rengøring med puder. Med lynkobling og Centerlock.
Pude, 500 mm, (blød)	6.371-146.0	Med naturhår, til polering. Fjerner skrabemærker effektivt.
Pude, 508 mm, (blød)	6.369-468.0	Let kornet, velegnet til polering af gulve.
Pude, 508 mm, (medium-blød)	6.369-079.0	Til rengøring af alle typer gulve.
Pude, 508 mm, (medium-hård)	6.369-078.0	Til fjernelse af genstridigt snavs og grundig rengøring.
Pude, 508 mm, (hård)	6.369-077.0	Til rengøring af meget snavsede gulve og til grundig rengøring.
Diamantpude, 508 mm, (grov)	6.371-260.0	Til grov rengøring/istandsættelse. Fjerner små ridser, giver en ren, silkemat overflade. Til overfladebehandling før brug af den gule pude. Som krystallisationspude til grundlæggende krystallisation.
Diamantpude, 508 mm, (medium)	6.371-261.0	Til grov rengøring/istandsættelse. Fjerner fine ridser og giver en mere homogen og skinnende overflade. Til overfladebehandling før brug af den grønne diamantpude. Som krystallisationspude til højglanskrystallisation.
Diamantpude, 508 mm, (fin)	6.371-240.0	Til ubesværet polering af laminerede gulve, terrazzo- og naturstensoverflader. Til vedligeholdelsesrengøring efter brug af hvide og gule puder.
Mikrofiberpude, 508 mm	6.371-271.0	Fremragende rengøringsevne. Renser også effektivt fine stentøjsfliser.
Melamin pude, 508 mm	6.371-025.0	Melamin pudesæt til effektiv rengøring af mikroporøse overflader.
Gummiskraber, 850 mm	4.778-008.0	Parabolskraber, sugelæber af slidstærkt, rødt Linatex, med støtteruller.
Sugelæber, 33 tommer, rød	4.400-011.0	Fremstillet af Linatex, slidstærke.
Sugelæber, 33 tommer, gennemsigtige	4.400-005.0	Fremstillet af PU, oliebestandige.

Tekniske data

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Effektdata maskine			
Nominel spænding	V	24	24
Batterikapacitet	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Middel effektoptagelse	W	880	750
Effekt køremotor	W	130	-
Effekt sugeturbine	W	250	250
Effekt børstedrev	W	500	500
Teoretisk fladekapacitet	m^2/h	2550	2040
Volumen rentvandstank	l	55	55
Volumen spildevandstank	l	55	55
Vandtemperatur maks.	°C	50	50
Vandtryk maks.	bar	0,06	0,06
Stigning arbejdsområde maks.	%	2	2
Sugning			
Sugekapacitet, luftmængde	l/s	24	24
Sugekapacitet, undertryk	kPa (mbar)	9,5 (95)	9,5 (95)
Arbejdsbredde	mm	510	510
Børstediameter	mm	510	510
Børsteomdrejningstal	1/min	160	160
Børstepressetryk	N	≥ 27	≥ 27
Mål og vægt			
Tilladt samlet vægt	kg	230	225
Egenvægt (transportvægt)	kg	115	110
Dimensioner batterirum	mm	391 x 358	391 x 358
Beregnede værdier iht. EN 60335-2-72			
Samlet vibrationsværdi	m/s^2	<2,5	<2,5
Usikkerhed K	dB(A)	0,2	0,2
Lydtryksniveau L_{pA}	dB(A)	65,2	65,2
Usikkerhed K_{pA}	dB(A)	2	2
Lydeffektniveau L_{WA} + usikkerhed K_{WA}	dB(A)	84,1	84,1

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav. Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.
Produkt: Gulvrenser
Type: 1.127-xxx

Relevante EU-direktiver
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2014/30/EU
2014/53/EU (TCU)

Anvendte harmoniserede standarder
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU
EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

Anvendte nationale standarder
-

Underskriverne handler på forretningsledelsens vegne og med dennes fuldmagt.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbefuldmægtiget:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2019/01/25

Sisukord

Üldised juhised ... 130
Funktsioon ... 130
Sihtotstarbeline kasutamine ... 130
Keskkonnakaitse ... 130
Lisavarustus ja varuosad ... 130
Tarnekomplekt ... 130
Ohutusjuhised ... 130
Seadme kirjeldus ... 131
Montaaž ... 132
Käikuvõtmine ... 133
Käitamine ... 133
Transport ... 135
Ladustamine ... 135
Hooldus ja jooksevremont ... 135
Abi rikete korral ... 137
Garantii ... 138
Tarvikud ... 138
Tehnilised andmed ... 138

EL vastavusdeklaratsioon 139

Üldised juhised

Enne seadme esmast kasutamist lugege see originaalkasutusjuhend ja kaasasolevad ohutusjuhised läbi. Toimige neile vastavalt.
Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

Funktsioon

Seda küürimisimurit kasutatakse tasaste põrandate märgpuhastuseks.
Seadet saab kohandada vastava puhastusülesandega, seadistades vee koguse ja puhastusvahendi koguse. Puhastusvahendi doseeringut kohandatakse paaki lisamisega.
Puhta- ja mustaveepaagi töölaius ja mahutavus (vt peatükki *Tehnilised andmed*) võimaldavad efektiivset puhastamist pika kasutusaja puhul.
BD 50/55 W Classic Bp on ajamimootoriga.
BD 50/55 C Classic Bp on ajamimootorita.

Märkus

Seadet saab varustada erinevate tarvikutega, olenevalt vastavast puhastusülesandest. Küsige meie kataloogi või külastage meid internetis aadressil www.kaercher.com.

Sihtotstarbeline kasutamine

Antud seade on ette nähtud kaubanduslikuks ja tööstuslikuks kasutamiseks, nt hotellides, koolides, haiglates, tehastes, kauplustes, büroodes ja üüriärides. Kasutage antud seadet eranditult käesoleva kasutusjuhendi andmete kohaselt.

- Seadet tohib kasutada ainult niiskuskindlate ja poleerimiskindlate siledate põrandate puhastamiseks.
- Seade ei sobi külmunud põrandate puhastamiseks (nt külmhoonetes).
- Seade ei sobi kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Seadet on lubatud käitada piiratud tõusu või kallakuga pindadel, maksimaalväärtust vt *Tehnilised andmed*.

Keskkonnakaitse

Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.
Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäimise või vale utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

Juhised koostisainete kohta (REACH)

Kehtiva teabe koostisainete kohta leiate aadressilt: *www.kaercher.de/REACH*

Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.
Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt *www.kaercher.com*.

Tarnekomplekt

Lahtipakkimisel kontrollige, kas pakendi sisu on täielik. Puuduolevate tarvikute või transpordikahjustuste korral teavitage oma edasimüüjat.

Ohutusjuhised

⚠ ***HOIATUS***

Vigastus- ja kahjustusoht seadme kallutamisel!

Rasked vigastused ja varakahjud

Ärge käitage seadet tõusudel või kallakutel, mis ületavad lubatud maksimaalväärtust, vt .

⚠ ***ETTEVAATUS***

Vigastus- ja kahjustusoht avatud kaantega käitamisel ja transportimisel!

Vigastused ja varakahjud

Käitage ja transportige seadet ainult suletud kaantega.

Ohutusseadised

⚠ ***HOIATUS***

Vigastusoht!

Rasked vigastused puuduvate, muudetud või toimetute ohutusseadiste tõttu.

Ärge hiilige ohutusseadistest mööda ega eemaldage ohutusseadiseid ning ärge tehke neid toimetuks. Ohutusseadised on ette nähtud Teie kaitseks.

Ohutusnupp

Turvalüliti lahtilaskmisel lülitub seade välja.

Võtmelüliti

Võtmelüliti äratõmbamisel on seade kaitstud volitamata kasutamise vastu.

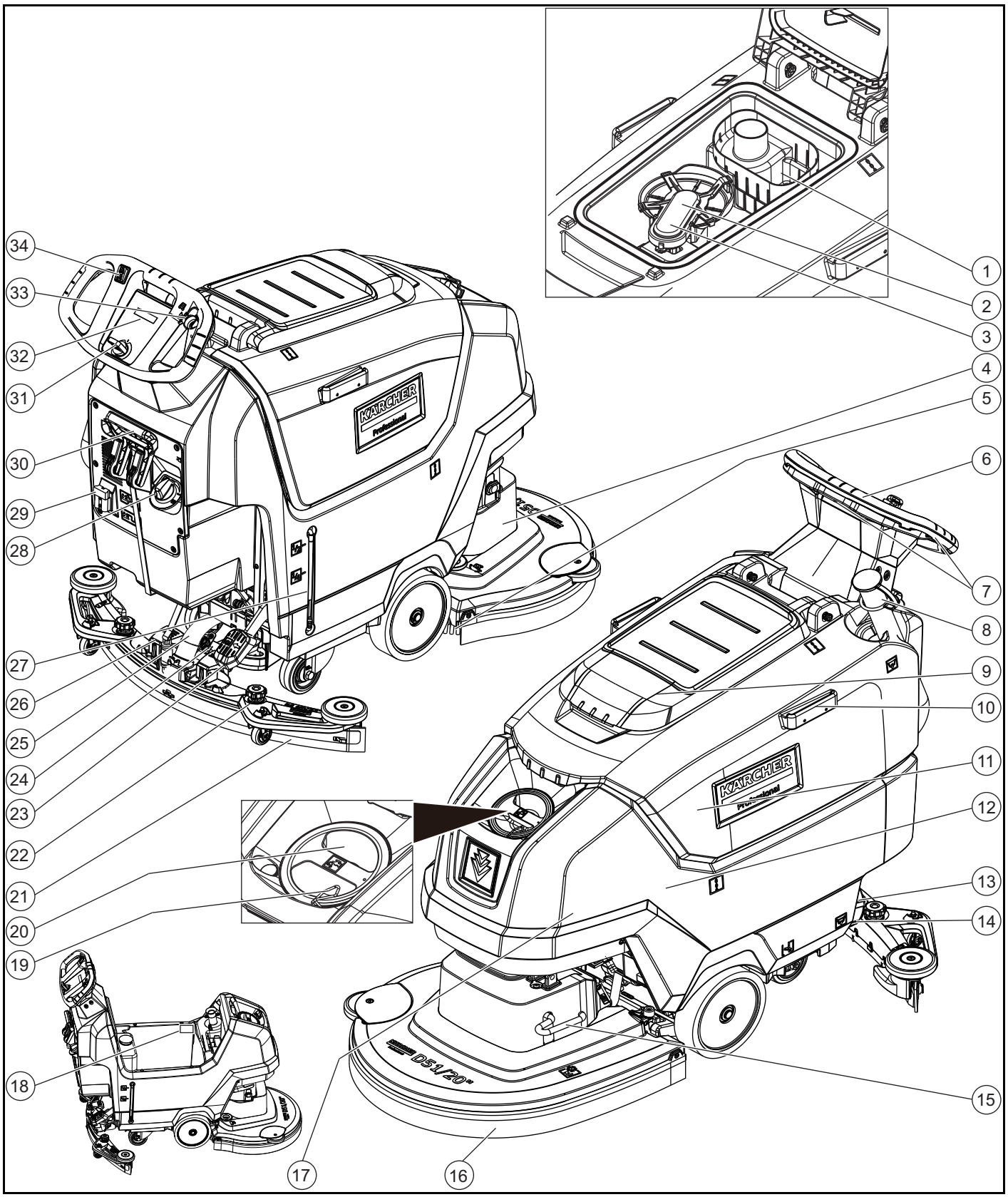
Hoiatussümbolid

Akude käsitsemisel pidage silmas järgmisi hoiatusi.

	Järgige aku juhistes, akul ja käesolevas kasutusjuhendis esitatud märkusi.
	Kandke kaitseprille.
	Hoidke happeid ja akusid lastele kättesaamatus kohas.
	Plahvatusoht
	Tuli, sädemed, lahtine leek ja suitsetamine on keelatud.
	Söövitusoht
	Esmaabi.
	Hoiatus
	Kõrvaldamine
	Ärge visake akusid prügikasti.

Seadme kirjeldus

Ülevaade seadmest



① Jämeda mustuse sõel
② Ebemesõel
③ Ujuk
④ Harjapea
⑤ Ketashari
⑥ Käepide
⑦ Turvalüliti
⑧ Doseerimisseadisega musta vee väljalaskevoolik
⑨ Mustaveepaagi kaas
⑩ Home Base hoidesiin
⑪ Mustaveepaak
⑫ **Aku
⑬ Puhtaveefilter
⑭ Puhtaveepaagi väljalase
⑮ Harjade vabastuspedaal
⑯ Pritsmekaitse
⑰ Puhtaveepaak
⑱ Tüübisilt

⑲ Voolikuklamber
⑳ Puhtaveepaagi täitelehter
㉑ Imitala
㉒ Imitala sulgur
㉓ Harjapea pedaal
㉔ Imitala kaldeseadur
㉕ Imivoolik
㉖ Ekstsentrikhoob
Imitala kinnitamiseks
㉗ Puhta vee täitetaseme näidik
㉘ Veekoguse reguleerimisnupp
㉙ Akupistik
㉚ Imitala hoob
㉛ Võtmelüliti
㉜ Displei
㉝ Töökiiruse pöördnupp
(Ainult BD 50/55 W Classic Bp korral)
㉞ Sõidusuunalüliti
(Ainult BD 50/55 W Classic Bp korral)

** Ei kuulu tarnekomplekti

Värvitähistus

- Puhastusprotsessi või igapäevase hoolduse käsitsemiselemendid on kollased.
- Hoolduse ja teeninduse käsitsemiselemendid on helehallid.

Seadmel olevad sümbolid


Puhtaveepaagi väljalaskeava


Mustaveepaagi väljalaskeava



Puhtaveepaagi täitetase (25%)


Pistke laadija pistik siin sisse


Sidumispunkt


*Mopihoidik


TÄHELEPANU
Vale pesa
Kahjustusoht
ÄRGE pistke laadija pistikut siin sisse


Harjapea pedaali tõstmine / langetamine

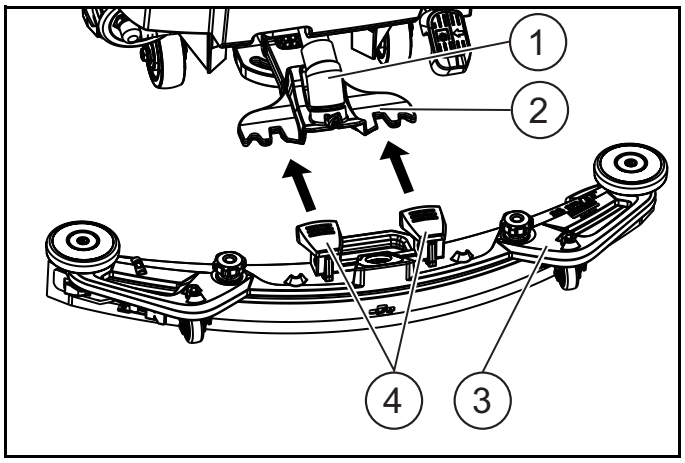

Harjade vabastuspedaal

* Valikul

Montaaž

Imitala monteerimine

1. Pöörake mõlemad lukustushoovad üles.



① Imivoolik
② Imitala ripphoidik
③ Imitala
④ Lukustushoob

2. Pange imitala ripphoidikusse.
3. Pöörake mõlemad lukustushoovad alla.

Akud

Soovitatavad patareid

	Tellimuse nr
76 Ah	6.654-093.0
105 Ah	6.654-141.0

Akude hooldushaarad (märgakud)

⚠ ***OHT***
Söövitusoht happe väljumise tõttu!
Täitke akut veega ainult siis, kui see on tühi.
Kasutage akuhappega ümberkäimisel kaitseprille ja loputage nahale või riietele sattunud happepritsmed viivitamatult veega maha.
TÄHELEPANU
Akude kahjustusoht!
Lisaainetega vett kasutades kaotab aku garantii.
Kasutage akude järeltäitmiseks ainult destilleeritud või magestatud vett (EN 50272-T3).
Ärge kasutage võõrlisandeid ega parendusvahendeid.

1. Lisage üks tund enne laadimisprotsessi lõppu destilleeritud vett. Järgige seejuures õiget happetaset vastavalt aku tähistusele.
   Laadimisprotsessi lõpus peavad kõik elemendid gaasi eraldama.

Hooldusvabad akud (AGM- ja geelakud)

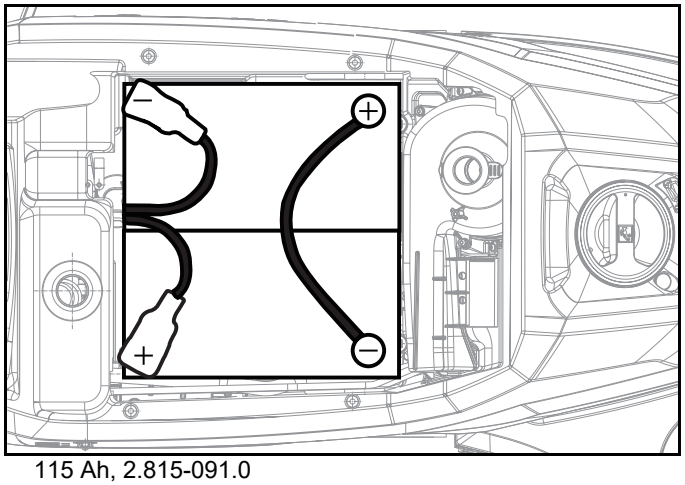
TÄHELEPANU
AGM- ja geelakude kahjustusoht!
Aku korpuse avamine või puurimine kahjustab AGM- või geelakut ja see tuleb välja vahetada.
Ärge avage aku korpust ega puurige seda.
Ärge katke ülerõhuventiili ega muutke seda.

1. Laadige AGM- ja geelakusid ainult selleks ettenähtud laadijatega, vt *Aku laadimine*.

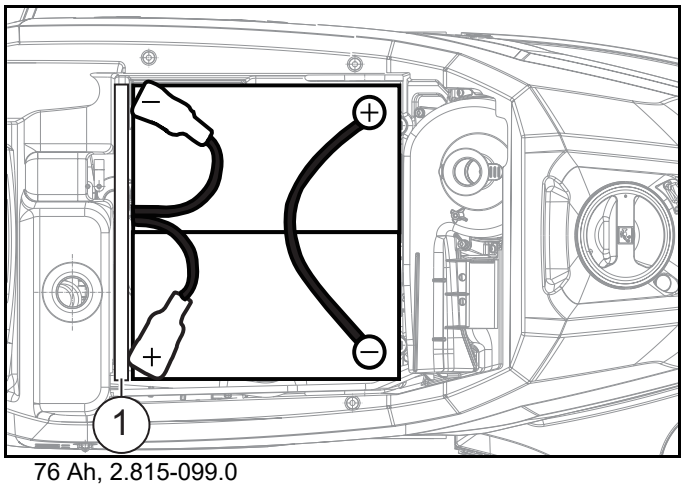
Akude sissepanek ja ühendamine

⚠ ***ETTEVAATUS***
Akude mahavõtmine ja paigaldamine
Masina ebastabiilne seisuasend
Pidage akude mahavõtmisel ja paigaldamisel silmas masina kindlat seisuasendit.
TÄHELEPANU
Polaarsuse äravahetamine
Juhtelektroonika riknemine
Pidage aku külgeühendamisel silmas õiget polaarsust.

TÄHELEPANU
Sügavtühjenemine
Kahjustusoht
Laadige akusid enne seadme käikuvõtmist.
1. Laske must vesi välja.
2. Pöörake mustaveepaak üles.
3. Pange akud näidatud viisil seadmesse.



115 Ah, 2.815-091.0
80 Ah, 2.815-090.0
105 Ah, 2.815-100.0



76 Ah, 2.815-099.0

① Vaheosa

4. Ühendage poolus aku paigaldamise komplekti ühenduskaablitega.
5. Pingutage ühenduskaabel veel vabade akupooluste (+) ja (-) külge kinni.
6. Ühendage seadmepoolne akupistik akupoolse akupistikuga.
7. Pöörake mustaveepaak alla.

Aku mahavõtmine

⚠ ***ETTEVAATUS***
Akude mahavõtmine ja paigaldamine
Masina ebastabiilne seisuasend
Pidage akude mahavõtmisel ja paigaldamisel silmas masina kindlat seisuasendit.
1. Keerake võtmelüliti asendisse „0“ ja tõmmake võti ära.
2. Lahutage akupistik.
3. Laske must vesi välja.
4. Pöörake mustaveepaak üles.
5. Ühendage seadmepoolne kaabel aku miinuspooluselt lahti.
6. Ühendage ülejäänud kaablid akude küljest lahti.
7. Eemaldage aku.
8. Utiliseerige äratarvitatud akud vastavalt kehtivatele seadusesätetele.

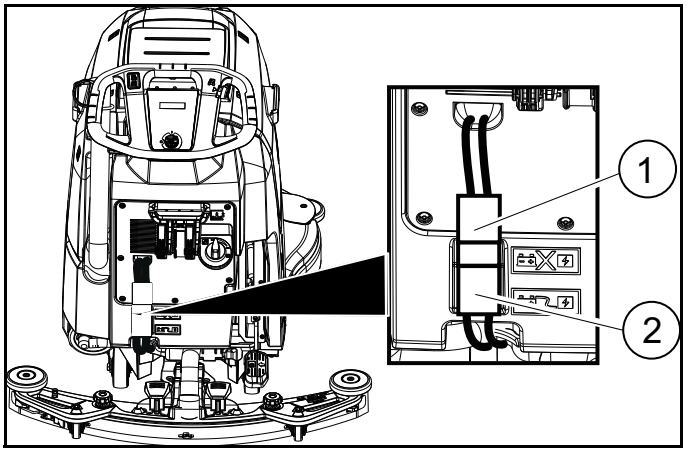
Käikuvõtmine

Aku laadimine

⚠ ***OHT***
Laadija asjatundmatu kasutamine
Elektrilöök
Järgige seadme tüübisildil olevat võrgupinget ja kaitset.
Kasutage laadijat ainult kuivades, piisava õhutusega ruumides.
TÄHELEPANU
Ohtlike gaaside kogunemine laadimisprotsessi ajal paagi alla
Plahvatusoht
Pöörake enne hooldusvaeste akude laadimist mustaveepaak üles.
TÄHELEPANU
Sobimatu laadija kasutamine
Kahjustusoht
Ärge ühendage laadijat seadmepoolse akupistikuga.
Kasutage ainult paigaldatud akutüübiga sobivat laadijat.
Lugege laadija tootja kasutusjuhendit ja järgige eelkõige ohutusjuhiseid.

Akupakk	Mahtuvus	Laadija
2.815-091.0	115 Ah	6.654-329.0
2.815-090.0	80 Ah	6.654-329.0
2.815-099.0	76 Ah	6.654-329.0
2.815-100.0	105 Ah	6.654-329.0

Laadimisaeg on keskmiselt u 10-15 tundi.
Seadet ei saa laadimisprotsessi jooksul kasutada.
Märkus
Seadmel on sügavtühjenemiskaitse, s.t. kui saavutatakse veel lubatud minimaalne mahutavus, lülitatakse harjamootor ja turbiin välja.
1. Sõidutage seade otse laadija juurde, vältige seejuures tõuse.
2. Tõmmake seadmepoolne akupistik ära.



① Akupistik, seadmepool
② Akupistik, akupool

3. Ühendage akupoolne akupistik laadijaga.
4. Pistke laadija võrgupistik pistikupessa.
5. Teostage laadimisprotsess laadija kasutusjuhendi andmete järgi.
6. Ühendage seadmepoolne akupistik akupoolse akupistikuga.

Käitamine

⚠ ***HOIATUS***
Vigastus- ja kahjustusoht ohtlikes olukordades käitamisel
Rasked vigastused ja varakahjud
Vabastage ohutusnupp ohtlikes olukordades. Seade peatub.

Käitusainete lisamine

Puhta vee lisamine

1. Avage puhtaveepaagi sulgur.

2. Lisage puhast vett (maksimaalselt 50 °C) kuni täitelehtri alaservani.

Märkus

Puhtaveevoolik võib täitmise ajal voolikuklambriga kinni kiiluda.

3. Sulgege puhtaveepaagi sulgur.

Juhised puhastusvahendite kohta

⚠ ***HOIATUS***

Sobimatud puhastusvahendid

Terviserisk, seadme kahjustus

Kasutage ainult soovitatavaid puhastusvahendeid. Teiste puhastusvahendite puhul on käitajal suurenenud risk töökindluse ja õnnetusohu osas.

Kasutage ainult selliseid puhastusvahendeid, mis ei sisalda lahusteid, sool- ega vesinikfluoriidhappeid.

Järgige puhastusvahenditel olevaid ohutusjuhiseid.

Märkus

Ärge kasutage tugevalt vahutavaid puhastusvahendeid.

Soovitatavad puhastusvahendid

Kasutamine	Puhastusvahend
Kõigi veekindlate põrandate igapäevane puhastus	RM 746 RM 756 RM 780
Läikivate pealispindade (nt graniit) igapäevane puhastus	RM 755 es
Tööstuspõrandate igapäevane puhastus ja põhipuhastus	RM 69 ASF
Portselanist keraamiliste plaatide igapäevane puhastus ja põhipuhastus	RM 753
Keraamiliste plaatide igapäevane puhastus sanitaarpiirkonnas	RM 751
Puhastamine ja desinfitseerimine sanitaarpiirkonnas	RM 732
Kõigi leelisekindlate põrandate (nt PVC) kihieemaldus	RM 752
Linoleumpõrandate kihieemaldus	RM 754

Puhastusvahend

1. Lisage puhastusvahend puhtaveepaaki.

Märkus

Puhtaveepaagi täitelehtri kaant saab kasutada puhastusvahendi korrektse koguse mõõtmiseks. See on siseküljel varustatud skaalaga.

Veekoguse seadistamine

1. Seadistage veekogust reguleerimisnupust vastavalt põrandakatte määrdumisele.

Märkus

Teostage esimesed puhastuskatsed vähese veekogusega. Suurendage veekogust samm-sammult, kuni on saavutatud soovitud puhastustulemus.

Märkus

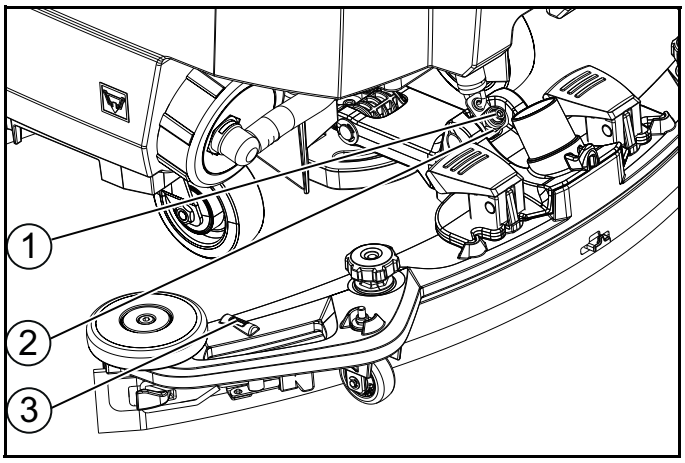
Tühja puhtaveepaagi korral töötab harjapea ilma vedeliku juurdevooluta edasi.

Imitala seadistamine

Kalde seadistamine

Kalle tuleb seadistada nii, et imitala imihuuled vajutatakse kogu pikkuses ühtlaselt põrandale.

1. Asetage seade ilma kallakuta pinnale.
2. Keerake võtmelüliti asendisse „ON“. Pange imitala maha.
3. Sõitke seadmega veidi ettepoole.
4. Lugege vesiloodi.



① Polt
② Mutter
③ Vesilood

5. Vabastage mutter.
6. Reguleerige polti nii, et vesiloodi näit oleks mõlema joone vahel.
7. Pingutage mutter.
8. Uue seadistuse kontrollimiseks sõitke seadmega veel veidi edasi. Vajadusel korrake seadistamist.
9. Keerake võtmelüliti asendisse „OFF“.

Kõrguse seadistamine

Kõrguseseaduriga mõjutatakse imihuulte paindumist põrandaga kokkupuutel.

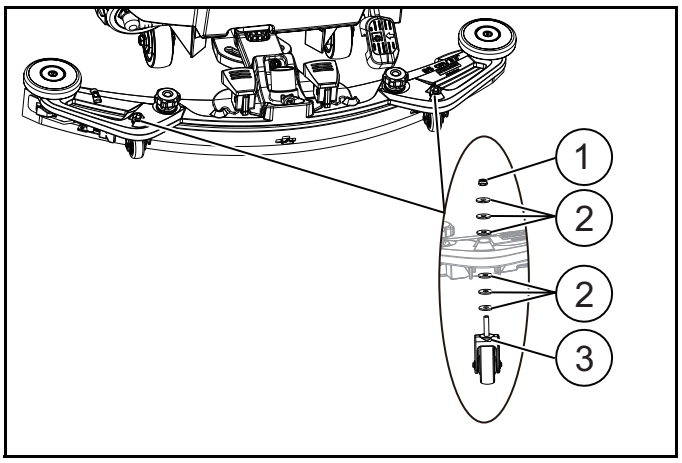
Märkus

Põhiseadistus: *3 alusseibi imitala peal, 3 alusseibi all.*

Ebaühtlane põrand: *5 alusseibi imitala peal, 1 alusseib all.*

Väga sile põrand: *1 alusseib imitala peal, 5 alusseibi all.*

1. Keerake mutrid maha.



① Mutter
② Alusseib
③ Hoidikuga vahekaugusrull

2. Asetage soovitud arv alusseibisid imitala ja vahekaugusrulli vahele.
3. Paigaldage ülejäänud alusseibid vahekaugusrullist ülespoole.
4. Keerake mutter peale ja pingutage kinni.
5. Korrake protsessi teisel vahekaugusrulliga.

Märkus

Seadistage mõlemad vahekaugusrullid samale kõrgusele.

Puhastamine

Seadme sisselülitamine

1. Seadke võtmelüliti „1“ peale.
   Displei näitab üksteise järel:
- Kärcher
- aku laadimisseisundit ja töötundide arvu
- ajavahemikku kuni järgmise klienditeeninduseni

- tarkvara versiooni, käsitsemisplokk
- Aku laadimisseisund ja töötundide arv (BD 50/55 C Classic Bp korral)
  Aku laadimisseisund ja kiirus (BD 50/55 W Classic Bp korral)

Sõitmine

Märkus

Sõidusuunda saab puhastuse ajal muuta. Nii saab väljavalitud kohta intensiivselt puhastada mitu korda edasi-tagasi sõites.

1. Seadke sõidusuunalüliti „ettepoole“ peale.

Puhastamine

Märkus

Imemistulemuse parendamiseks saab seadistada imitala kallet ja kõrgust (vt peatükki Imitala seadistamine).

Märkus

Kui mustaveepaak on täis, sulgeb ujuk imemisava ja imiturbiin töötab kõrgema pöördearvuga. Tõstke sel juhul imitala üles ja sõidutage mustaveepaagi tühjendamiseks paika.

1. Keerake töökiiruse pöördnupp soovitud väärtusele.
   Kiirust kuvatakse seadistamise käigus ekraanil. Kuvamine leiab aset maksimaalkiiruse protsentides.
2. Seadistage vee kogust reguleerventiilil.
3. Vajutage imitala hoob alla.
   Imitala langetatakse.
   Väljaimemine käivitub.
4. Suruge harjapea pedaal alla, vabastage fikseeringust ja laske üles liikuda.
5. Tõmmake turvalülitit tõukesanga suunas.
   Harjapea käivitub ja seade sõidab seadistatud kiirusega.

Käituse lõpetamine

Puhastamise lõpetamine

1. Laske turvalüliti lahti.
2. Suruge harjapea pedaal alla ja fikseerige.
3. Sõitke veidi edasi.
   Jääkvesi imetakse välja.
4. Tõstke imitala.
   Väljaimemine järeltalitleb veel 10 sekundit.
5. Seadke võtmelüliti „0“ peale.
6. Laadige vajaduse korral akut.

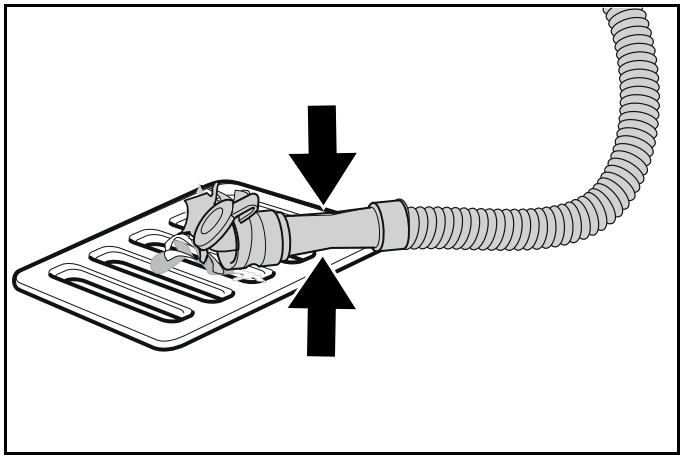
Musta vee väljalaskmine

⚠ ***HOIATUS***

Keskkonnareostus!

Keskkonnareostus asjatundmatu utiliseerimise tõttu heitvetesse. Järgige kohalikke heitvee käitlemise eeskirju.

1. Võtke väljalaskevoolik hoidikust välja ja langetage sobiva kogumisanuma kohal.



2. Suruge või murdke äravooluvoolik ettenähtud kohas kokku.
3. Avage väljalaskevooliku kaas.
4. Laske must vesi välja. Reguleerige vee kogust vajutades või kokku murdes.
5. Loputage mustaveepaaki puhta veega.

Puhta vee kiire väljalaskmine

1. Keerake puhtavee väljalaskesulgur maha.
2. Laske puhtal veel välja voolata.
3. Paigaldage puhtavee väljalaskesulgur ja keerake kinni.

Märkus

Pidage silmas, et voolikühendus asub pärast kinnikeeramist puhtaveepaagi sulguri sügavaimas punktis.

Transport

⚠ ***OHT***

Sõitmine tõusudel

Vigastusoht

Käitage seadet peale- ja mahalaadimiseks ainult tõusudel kuni maksimaalväärtuseni (vt peatükki Tehnilised andmed).

Sõitke aeglaselt.

⚠ ***ETTEVAATUS***

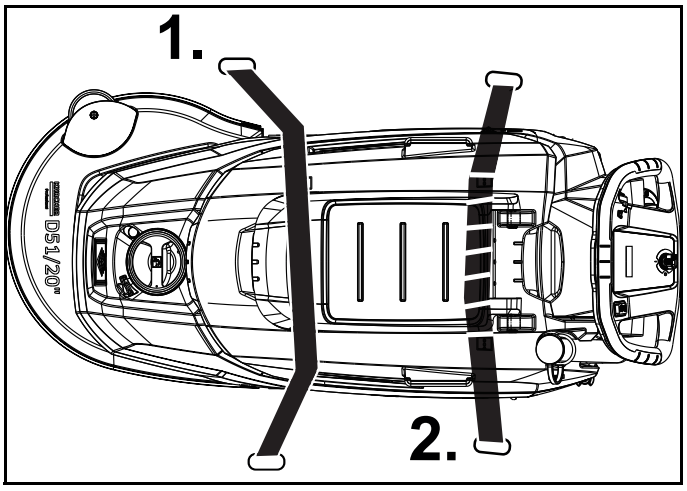
Kaalu eiramine

Vigastus- ja kahjustusoht

Pidage transportimisel silmas seadme kaalu.

Laadige seadet ainult teise inimese abil või sõiduajamiga.

1. Suruge harjapea pedaal alla ja fikseerige.
2. Tõstke imitala üles.
3. Seadke võtmelüliti „1“ peale.
4. Valige sõidusuund sõidusuunalülitiga.
5. Tõmmake turvalülitit tõukesanga suunas.
6. Sõidukites transportimisel kindlustage seade kinnitusaasade abil vastavalt kehtivatele direktiividele libisemise ja ümberkukkumise vastu.



Ladustamine

⚠ ***ETTEVAATUS***

Vigastus- ja kahjustusoht kaalu eiramisel

Pidage ladustamisel silmas seadme kaalu.

TÄHELEPANU

Kahjustusoht külma tõttu!

varakahjude

Tühjendage seade täielikult puhtast ja mustast veest. Täielikult äravoolamata vesi võib külmumisel kahjustada seadet.

Kaitske alati seadet külma eest: käitamisel, transportimisel ja ladustamisel.

-
- Antud seadet tohib ladustada ainult siseruumides.
- Enne pikaajalist ladustamist laadige akud täis.
- Laadimise ajal laadige akud vähemalt kord kuus täis.

Hooldus ja jooksevremont

⚠ ***OHT***

Vigastus- ja kahjustusoht ootamatult käivituva seadme tõttu!

Vigastused ja varakahjud

Tõmmake enne kõiki seadmel tehtavaid töid võti võtmelülitist välja.

1. Lõpetage käitus, vt peatükki .

Ohutusalane ülevaatus / hooldusleping

Oma edasimüüjaga saate Te kokku leppida regulaarse ohutusalase ülevaatuse või sõlmida hooldusleping. Palun laske ennast nõustada.

Hooldusintervallid

Pärast iga käitust

TÄHELEPANU

Asjatundmatu puhastamine

Kahjustusoht.

Ärge pihustage seadet veega.

Ärge kasutage agressiivseid puhastusvahendeid.

Üksikute hooldustööde üksikasjalikku kirjeldust vt peatükist *Hooldustööd*.

- Laske must vesi välja.
- Loputage mustaveepaaki puhta veega.
- Puhastage seadet väljast niiske, pehmes puhastusvahendilahuses immutatud lapiga.
- Kontrollige ebemesõela, vajaduse korral puhastage.
- Puhastage jämeda mustuse sõel.
- Puhastage imihuuli, kontrollige kulumist, vajaduse korral järelseadke või asendage uutega.
- Kontrollige ketasharju kulumine suhtes, vajaduse korral asendage uutega.
- Laadige akut.
  - Kui laadimisseisund on alla 50%, laadige aku täielikult ja katkestamata täis.
  - Kui laadimisseisund on üle 50%, laadige akut ainult siis, kui järgmisel kasutamisel vajatakse täielikku käituskestust.

Iga nädal

- Sagedasel käitamisel laadige aku vähemalt kord nädalas täielikult ja ilma katkestamata täis.

Iga kuu

Üksikute hooldustööde üksikasjalikku kirjeldust vt peatükist *Hooldustööd*.

1. Tühjendage puhtaveepaak ja uhtuge setted välja.
2. Puhastage puhtaveefiltrit.
3. Puhastage ujukit ja ebemesõela.
4. Kontrollige akupooluseid oksüdatsiooni suhtes, vajaduse korral harjake puhtaks. Pidage silmas ühenduskaablite kindlat asetust.
5. Puhastage mustaveepaagi ja kaane vahelisi tihendeid ja kontrollige nende tihedust, vajaduse korral asendage uutega.
6. Kontrollige mittehooldusvabade akude puhul elementide happetihedust.
7. Pikema seisuaja korral seisake seade täielikult laetud akuga. Laadige aku vähemalt iga kuu täielikult täis.

Iga aasta

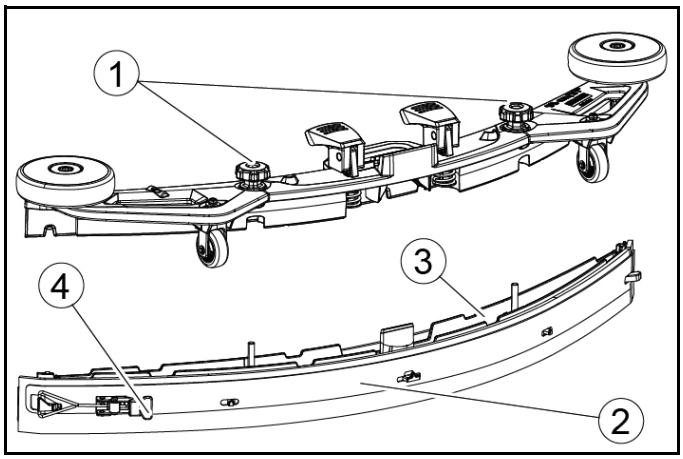
- Laske ettekirjutatud ülevaatust teostada klienditeenindusel.

Hooldustööd

Pöörake imihuuled ümber või vahetage välja

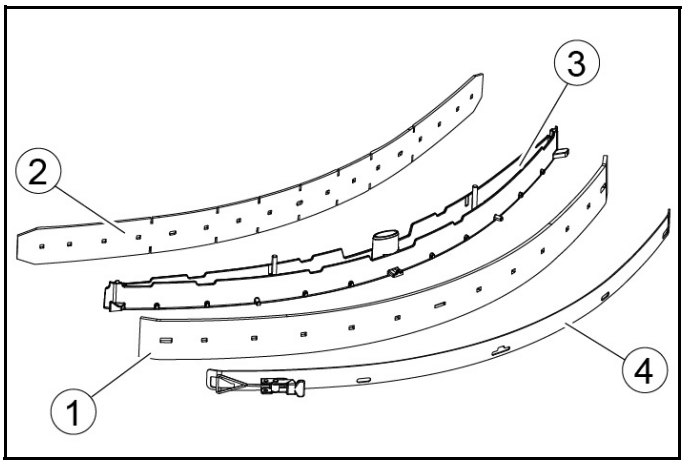
Kui imihuuled on ärakulunud, tuleb need ümber pöörata või uutega asendada.

1. Võtke imitala ära.
2. Keerake tähtkäepidemed välja.



① Tähtkinnitus
② Pingutuslint
③ Imitala sisemine osa
④ Pingutuslukk

3. Tõmmake imitala siseosa välja.
4. Avage pingutuslukk.
5. Eemaldage pingutuslint.
6. Vabastage imihuuled siseosast.

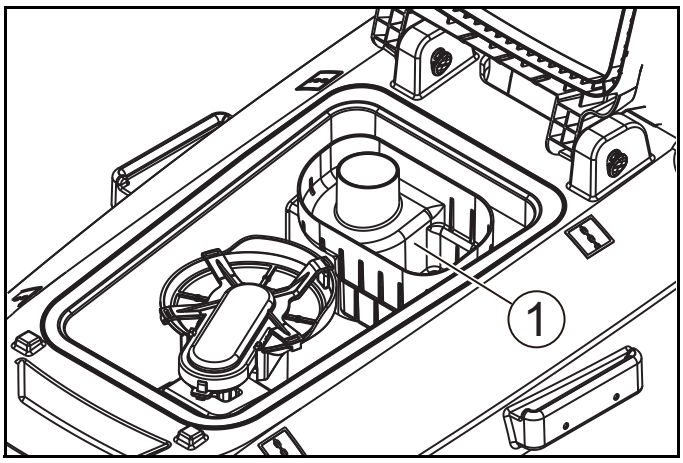


① Tagumine imihuul
② Eesmine tugihuul
③ Imitala sisemine osa
④ Pingutuslint

7. Vajutage pööratud või uued imihuuled imitala sisemise osa nuppudele.
8. Kinnitage pingutusrihm.
9. Lükake imitala sisemine osa ülemisse ossa.
10. Keerake tähtkäepidemed sisse ja pingutage kinni.

Jämeda mustuse sõela puhastamine

1. Avage mustaveepaagi kaas.

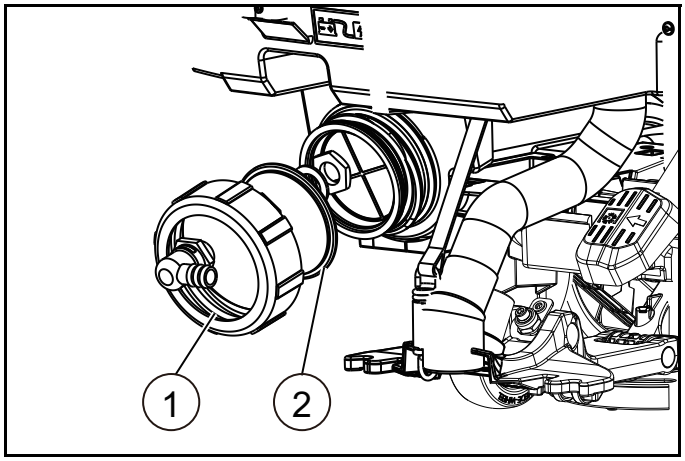


① Jämeda mustuse sõel

2. Tõmmake jämeda mustuse sõel üles ära.
3. Loputage jämeda mustuse sõela voolava vee all.
4. Pange jämeda mustuse sõel mustaveepaaki.

Puhtaveefiltri puhastamine

1. Laske puhas vesi välja (vt peatükki *Puhta vee kiire väljalaskmine*).
2. Keerake puhtaveepaagi sulgur maha.

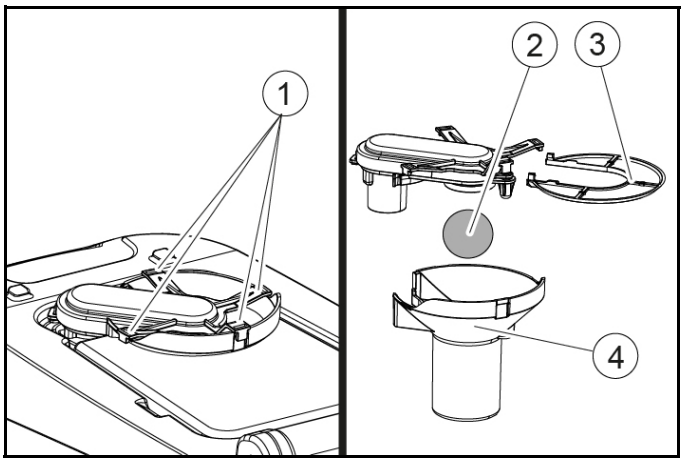


① Puhtaveepaagi sulgur
② Puhtaveefilter

3. Tõmmake puhtaveefilter välja ja loputage puhta veega.
4. Pange puhtaveefilter sisse.
5. Pange puhtaveepaagi sulgur peale.
   Juhis: Pidage silmas, et voolikühendus asub pärast kinnikeeramist puhtaveepaagi sulguri sügavaimas punktis.

Ujuki ja ebemesõela puhastamine

1. Avage mustaveepaagi kaas.



① Fikseerimiskonksud
② Ujuk
③ Ebemesõel
④ Ujuki korpus

2. Vabastage fikseerimiskonksud.
3. Tõmmake ujuki korpus alla ära.
4. Võtke ujuk ujuki korpusest välja ja puhastage.
5. Eemaldage ebemesõel ja puhastage see.
6. Pange kõik osad vastupidises järjekorras kokku.

Ketasharjade asendamine

Märkus

Kui harjaste pikkus on jõudnud 10 mm-ni, vahetage ketasharjad välja.

1. Tõstke harjapea üles.
2. Suruge harjade vabastuspedaal alla.
3. Tõmmake ketashari küljelt harjapea alt välja.
4. Hoidke uut ketasharja puhastuspea all, vajutage üles ja fikseerige.

Abi rikete korral

⚠ ***OHT***

Oht elule elektrilöögi tõttu pinge all olevate detailide puudutamisel!

Surmavad või väga rasked vigastused

Enne seadme kallal tehtavaid töid eemaldage võti võtmelülitist ja tõmmake laadija võrgupistik võrgu pistikupesast välja.

⚠ ***OHT***

Vigastus- ja kahjustusoht ootamatult käivituva seadme tõttu!

Vigastused ja varakahjud

Tõmmake enne kõiki seadmel tehtavaid töid võti võtmelülitist välja.

- Laske must vesi ja puhas vesi välja ning utiliseerige.
- Rikete korral, mida ei saa kõrvaldada antud tabeli abil, pöörduge klienditeeninduse poole.

⚠ ***HOIATUS***

Olge ettevaatlik, kui lähenete pimedatele nurkadele, põõsastele, puudele või objektidele, mis võivad vähendada Teie nähtavust.

Rike	Kõrvaldamine
Seadet ei saa käivitada	1. Seadke võtmelüliti „1“ peale. 2. Lukustage juhtpaneelil olev hädaseiskamisnupp keerates lahti. (Märkus: kõik seadme versioonid ei ole varustatud hädaseiskamisnupuga). 3. Vajutage ohutusnuppu. 4. Pistke akupistik sisse. 5. Kontrollige akut, vajaduse korral laadige. 6. Kontrollige, kas akupoolused on ühendatud.
Vee kogus ei ole piisav	1. Kontrollige puhta vee täitetaset, vajaduse korral täitke paaki. 2. Suurendage vee kogust Veekoguse reguleerimisnupust. 3. Puhastage puhtaveefiltrit. 4. Kontrollige voolikuid ummistuse suhtes, vajaduse korral puhastage.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.

Rike	Kõrvaldamine
Puhastustulemus on ebapiisav	1. Vähendage kiirust. 2. Kontrollige harju kulumine suhtes, vajaduse korral asendage uutega. 3. Kontrollige harjatüüpi ja puhastusvahendit sobivuse suhtes.
Imiturbiin töötab suurenenud pööretearvuga	1. Laske must vesi välja. 2. Puhastage ujuk. 3. Kontrollige mootorikaitsefiltrit, vajaduse korral puhastage. 4. Kontrollige imivoolikut ummistuse suhtes, vajaduse korral puhastage. 5. Kontrollige imitala ummistuse suhtes, vajaduse korral kõrvaldage ummistus
Hari ei pöörle	1. Kontrollige, kas võõrkeha blokeerib harja, vajaduse korral eemaldage võõrkeha.
Seade vibreerib puhastamisel	1. Kasutage pehmet harja.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga.

Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.
(Aadressi vt tagaküljelt)
Täiendavat teavet garantii kohta (kui see on olemas) leiate Kärcheri kohaliku veebilehe teeninduspiirkonnast "Allalaadimiste" alt.

Tarvikud

Kirjeldus	Osa nr:	Kirjeldus
Ketashari, komplektne punane D51	9.753-021.0	Kasutamiseks kõigil tavalistel puhastustöödel. Üldpuhastuseks, kõikidele pindadele.
Ketashari, (väga pehme)	4.905-028.0	Tundlike põrandate puhastamiseks ja poleerimiseks.
Ketashari must (kõva) Ketashari, (pehme)	4.905-027.0	Valmistatud looduslikest kiududest, puhastamiseks ja poleerimiseks.
Ketashari, (keskmiselt pehme)	4.905-026.0	Üldpuhastuseks, kõikidele pindadele.
Ketashari, (kõva)	4.905-029.0	Tugeva mustuse ja süvapuhastuse jaoks. Ainult kulumiskindlatele pindadele.
Padjaajam, 479 mm	4.762-534.0	Patjadega puhastamiseks. Kiirvahetusliitmiku ja kesklukuga.
Padi, 500 mm, (pehme)	6.371-146.0	Looduslike karvadega, poleerimiseks. Eemaldab tõhusalt kulumisjäljed.
Padi, 508 mm, (pehme)	6.369-468.0	Kergelt abrasiivne, sobib põrandate poleerimiseks.
Padi, 508 mm, (keskpehme)	6.369-079.0	Igat tüüpi põrandate puhastamiseks.
Padi, 508 mm, (keskkõva)	6.369-078.0	Tugeva mustuse eemaldamiseks ja süvapuhastuseks.
Padi, 508 mm, (kõva)	6.369-077.0	Tugevalt määrdunud põrandate puhastamiseks ja süvapuhastuseks.
Teemantpadi, 508 mm, (jäme)	6.371-260.0	Jämedaks puhastamiseks / taastamiseks. Eemaldab väikesed kriimud puhta, siidiselt mati pinna saamiseks. Pinna ettevalmistamiseks enne kollase padja kasutamist. Kristalliseerimispadjana aluselise kristallisatsiooni jaoks.
Teemantpadi, 508 mm, (keskmine)	6.371-261.0	Jämedaks puhastamiseks / taastamiseks. Eemaldab peened kriimud, et pind oleks homogeensem ja läikiv. Pinna ettevalmistamiseks enne rohelise teemantpadja kasutamist. Kristalliseerimispadjana kõrgläikega kristalliseerimiseks.
Teemantpadi, 508 mm, (peen)	6.371-240.0	Lamineeritud põrandate, terratso- ja looduskivipindade pingutuseta poleerimiseks. Hoolduspuhastuseks pärast valgete ja kollaste patjade kasutamist.
Mikrokiudpadi, 508 mm	6.371-271.0	Suurepärane puhastusjõud. Puhastab tõhusalt ka peeneid kivikeraamikaplaate.
Melamiini padi, 508 mm	6.371-025.0	Melamiinpatjade komplekt mikropoorsete pindade tõhusaks puhastamiseks.
Kaabits, 850 mm	4.778-008.0	Paraboolne kaabits, kulumiskindlast punasest Linatexist imihuuled, tugirullikutega.
Imemishuuled, 33 tolli, punased	4.400-011.0	Valmistatud Linatexist, kulumiskindel.
Imihuuled, 33 tolli, läbipaistvad	4.400-005.0	Valmistatud PU-st, õlikindel.

Tehnilised andmed

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Seadme võimsusandmed			
Nimipinge	V	24	24
Aku mahutavus	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105
Keskmine võimsustarve	W	880	750
Sõidumootori võimsus	W	130	-
Imiturbiini võimsus	W	250	250
Harja ajami võimsus	W	500	500
Teoreetiline pindalavõimsus	m^2/h	2550	2040

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Puhtaveepaagi maht	l	55	55
Mustaveepaagi maht	l	55	55
Veetemperatuur max	°C	50	50
Veerõhk max	bar	0,06	0,06
Tööpiirkonna tõus max	%	2	2
Imemine			
Imemisvõimsus, õhukogus	l/s	24	24
Imemisvõimsus, alarõhk	kPa (mbar)	9,5 (95)	9,5 (95)
Töölaius	mm	510	510
Harja läbimõõt	mm	510	510
Harja pööretearv	1/min	160	160
Harjasurve	N	≥ 27	≥ 27
Mõõtmed ja kaalud			
Lubatud kogukaal	kg	230	225
Tühikaal (transpordikaal)	kg	115	110
Akulaeka mõõtmed	mm	391 x 358	391 x 358
Kindlakstehtud väärtused EN 60335-2-72 kohaselt			
Üld-vibratsiooniväärtus	m/s^2	<2,5	<2,5
Ebakindlus K	dB(A)	0,2	0,2
Helirõhutase L_{pA}	dB(A)	65,2	65,2
Ebakindlus K_{pA}	dB(A)	2	2
Helivõimsustase L_{WA} + Ebakindlus K_{WA}	dB(A)	84,1	84,1

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

EL vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga deklareerime, et alljärgnevalt nimetatud masin vastab oma kontseptsiooni ja koosteliigi põhjal ning meie poolt turule viidud teostuses EL direktiivide asjaomastele põhilistele ohutus- ja tervisenõuetele. Masinal meiega kooskõlastamata muudatuste teostamisel kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.
Toode: põrandapuhastaja
Tüüp: 1.127-xxx

Asjaomased EL direktiivid
2006/42/EÜ (+2009/127/EÜ)
2014/30/EL
2014/53/EL (TCU)

Kohaldatud ühtlustatud normid
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU
EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

Kohaldatud riiklikud normid
-

Allakirjutanud tegutsevad juhatuse ülesandel ja volitusega.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentatsioonivolinik:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2019/01/25

Saturs

Vispārīgas norādes 139
Funkcija 139
Noteikumiem atbilstoša lietošana 140
Apkārtējās vides aizsardzība 140
Piederumi un rezerves daļas 140
Piegādes apjoms 140
Drošības norādes 140
Ierīces apraksts 141
Montāža 142
Ekspluatācijas uzsākšana 143
Ekspluatācija 143
Transportēšana 145
Uzglabāšana 146
Kopšana un apkope 146
Palīdzība traucējumu gadījumā 147
Garantija 148
Piederums 148
Tehniskie dati 149
ES atbilstības deklarācija 149

Vispārīgas norādes

Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un pievienotās drošības norādes. Rīkojieties saskaņā ar tām.
Saglabājiet abus bukletus turpmākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

Funkcija

Šo beršanas-sūkšanas mašīnu izmanto līdzenu grīdu mitrai tīrīšanai.
Ierīci var pielāgot attiecīgajam tīrīšanas uzdevumam, iestatot ūdens un tīrīšanas līdzekļa daudzumu. Tīrīšanas līdzekļa dozēšanu pielāgo ar piedevu tvertnē.

Svaigā un netīrā ūdens tvertnes darba platums un ietilpība (skatīt nodaļu *Tehniskie dati*) nodrošina efektīvu tīrīšanu ilgstošas ekspluatācijas gadījumā
BD 50/55 W Classic Bp ir ar piedziņas motoru.
BD 50/55 C Classic Bp ir bez piedziņas motora.

Norādījum
Atkarībā no tīrīšanas uzdevuma, ierīci var aprīkot ar dažādiem piederumiem. Palūdziet mūsu katalogu vai apmeklējiet mūs internetā www.kaercher.com.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šī ierīce ir piemērota izmantošanai komerciāliem un rūpnieciskiem mērķiem, piem.,viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos, birojos un izīrēšanas biznesā. Izmantojiet šo ierīci tikai kā norādīts šajā lietošanas instrukcijā.

- Ierīci drīkst izmantot tikai, lai tīrītu mitrumizturīgas un pret pulēšanu noturīgas gludas grīdas.
- Ierīce nav piemērota sasalušu grīdu tīrīšanai (piemēram, saldētavās).
- Ierīce nav piemērota lietošanai sprādzienbīstamā vidē.
- Ierīci ir atļauts izmantot uz virsmām ar ierobežotu kāpumu vai slīpumu, maksimālo vērtību skatīt *Tehniskie dati*.

Apkārtējās vides aizsardzība

Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, atbrīvojieties no iepakojuma videi draudzīgā veidā.

Elektriskās un elektroniskās ierīces satur vērtīgus pārstrādājamus materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus vai eļļu, kuri neatbilstošas apstrādes vai nepareizas utilizācijas rezultātā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un apkārtējai videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ar šo simbolu marķētās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)
Pašreizējo informāciju par sastāvvielām atradīsiet: *www.kaercher.de/REACH*

Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību. Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt *www.kaercher.com*.

Piegādes apjoms

Izsaiņojot pārbaudiet, vai saturs ir pilnīgs. Ja trūkst piederumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējiet tirgotāju.

Drošības norādes

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***
Traumu gūšanas un bojājumu risks, ierīcei apgāžoties!
Smagas traumas un materiālie zaudējumi
Nedarbiniet ierīci uz kāpumiem vai slīpumiem, kas pārsniedz pieļaujamo maksimālo vērtību, skatīt .

⚠ ***UZMANĪBU***
Traumu gūšanas un bojājumu risks, darbinot un transportējot ar atvērtiem vākiem!
Traumas un materiālie zaudējumi
Darbiniet un transportējiet ierīci tikai ar aizvērtiem vākiem.

Drošības ierīces

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***
Savainojumu gūšanas risks!
Nopietni savainojumi iztrūkstošu, pārveidotu vai neefektīvu drošības ierīču dēļ.
Neapejiet vai nenoņemiet drošības ierīces un neatslēdziet to funkcijas. Drošības ierīces ir paredzētas jūsu aizsardzībai.

Drošības poga

Kad drošības poga tiek atlaista, ierīce izslēdzas.

Atslēgas slēdzis

Ja atslēgas slēdzis tiek atvienots, ierīce ir aizsargāta pret neatļautu lietošanu.

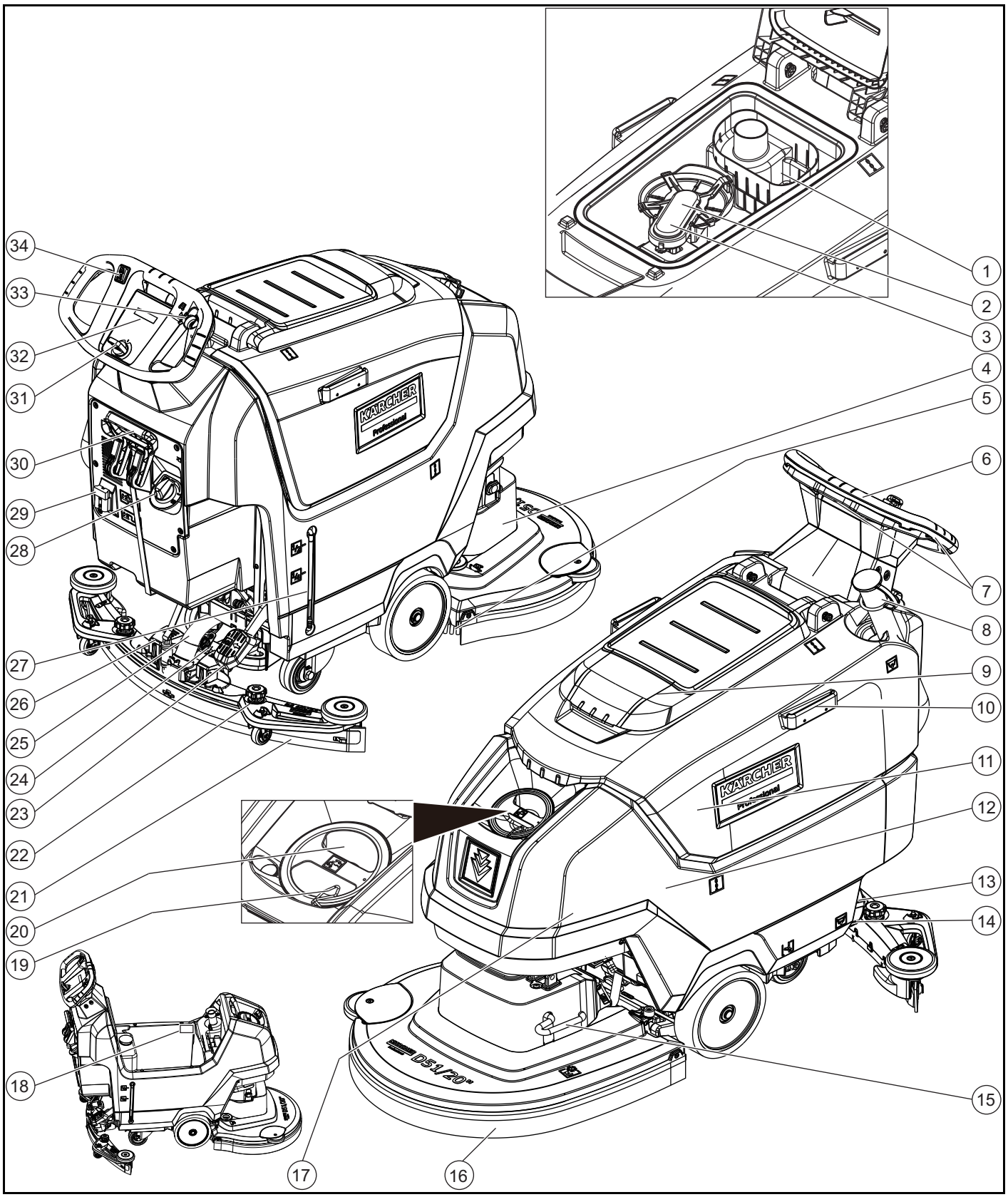
Brīdinājuma simboli

Rīkojoties ar akumulatoriem, ievērojiet turpmākos brīdinājumus:

	Ievērojiet piezīmes akumulatora instrukcijās, uz akumulatora un šajā lietošanas instrukcijā.
	Valkājiet acu aizsargus.
	Glabājiet skābes un akumulatorus bērniem nepieejamā vietā.
	Sprādzienbīstamība
	Uguns, dzirksteles, atklāta liesma un smēķēšana ir aizliegta.
	Skābes radītu apdegumu risks.
	Pirmā palīdzība.
	Brīdinājums
	Likvidēšana
	Nemetiet akumulatorus atkritumu tvertnē.

Ierīces apraksts

Pārskats par ierīcēm



① Rupjo netīrumu siets
② Pūku siets
③ Pludiņš
④ Sukas galva:
⑤ Diskveida suka
⑥ Rokturis
⑦ Drošības slēdzis
⑧ Netīrā ūdens noplūdes šļūtene ar dozēšanas ierīci
⑨ Netīrā ūdens tvertnes vāks
⑩ Home Base stiprinājuma sliede
⑪ Netīrā ūdens tvertne
⑫ **Akumulators
⑬ Svaigā ūdens filtrs
⑭ Svaigā ūdens tvertnes notece
⑮ Suku padeves pedālis
⑯ Šļakatu aizsargs
⑰ Svaigā ūdens tvertne
⑱ Datu plāksnīte

⑲ Šļūtenes apskava
⑳ Svaigā ūdens tvertnes iepildīšanas piltuve
㉑ Iesūkšanas sija
㉒ Iesūkšanas sijas noslēgs
㉓ Sukas galvas pedālis
㉔ Iesūkšanas sijas nolieces iestatīšana
㉕ Sūkšanas šļūtene
㉖ Ekscentra svira
Iesūkšanas sijas piestiprināšanai
㉗ Svaigā ūdens uzpildes līmeņa indikācija
㉘ Ūdens daudzuma regulators
㉙ Akumulatora spraudnis
㉚ Iesūkšanas sijas svira
㉛ Atslēgas slēdzis
㉜ Displejs
㉝ Darba ātruma regulators
(tikai ar BD 50/55 W Classic Bp)
㉞ Braukšanas virziena slēdzis
(tikai ar BD 50/55 W Classic Bp)

** Nav iekļauts piegādes komplektācijā

Krāsu marķējums

- Tīrīšanas procesa vai ikdienas apkopes vadības elementi ir dzelteni.
- Apkopes un servisa vadības elementi ir gaiši pelēki.

Simboli uz ierīces


Svaigā ūdens tvertnes izplūdes atvere


Netīrā ūdens tvertnes izplūdes atvere



Svaigā ūdens tvertnes uzpildes līmenis (25%)


Uzlādes ierīces spraudni iespraust šeit


Nostiprināšanas punkts


*Mopa turētājs


IEVĒRĪBAI
Nepareizā pieslēgvieta
Bojājumu risks
Šeit NEIESPRAUST uzlādes ierīces spraudni


Sukas galvas pacelšanas / nolaišanas pedālis

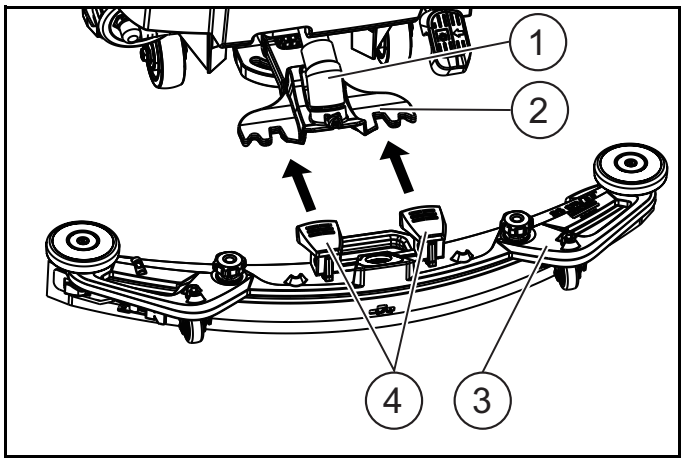

Suku padeves pedālis

* izvēles iespēja

Montāža

Iesūkšanas sijas uzstādīšana

1. Pagrieziet abas fiksācijas sviras uz augšu.



① Sūkšanas šļūtene
② Iesūkšanas sijas piekare
③ Iesūkšanas sija
④ Fiksācijas svira

2. Iesūkšanas siju ievietot iesūkšanas sijas stiprinājumā.
3. Pagrieziet abas fiksācijas sviras uz leju.

Akumulatori

Ieteicamie akumulatori

	Pasūtījuma Nr.
76 Ah	6.654-093.0
105 Ah	6.654-141.0

Akumulatori, kuriem nav nepieciešama regulāra apkope (mitrie akumulatori)

⚠ ***BĪSTAMI***
Ķīmisko apdegumu risks, izplūstot skābei!
Uzpildiet akumulatoru ar ūdeni tikai izlādētā stāvoklī.
Darbojoties ar akumulatora skābi, lietojiet aizsargbrilles un nekavējoties noskalojiet ar ūdeni, ja gadījumā skābes šļakatas nokļūst uz ādas vai apģērba.
IEVĒRĪBAI
Akumulatoru bojājumu risks!
Izmantojot ūdeni ar piedevām, tiek zaudēta akumulatora garantija.
Akumulatoru papildināšanai izmantojiet tikai destilētu vai atsāļotu ūdeni (EN 50272-T3).
Neizmantojiet nekādas svešas piedevas vai uzlabotājus.
1. Stundu pirms uzlādes procesa beigām uzpildīt destilētu ūdeni. To darot, ievērot pareizo skābes līmeni atbilstoši akumulatora marķējumam.
Uzlādes procesa beigās visām šūnām jāizdala gāzi.

Bezapkopes akumulatori (AGM un gela akumulatori)

IEVĒRĪBAI
AGM un gela akumulatoru bojājumu risks!
Akumulatora korpusa atvēršana vai urbšana sabojās AGM vai gela akumulatoru un tas ir jānomaina.
Neatvērt akumulatora korpusu un neurbt nevienu caurumu.
Neapklāt pārspiediena vārstu un neizdarīt tam nekādas izmaiņas.
1. AGM akumulatoru un gela akumulatoru uzlādi veiciet tikai ar norādītajām uzlādes ierīcēm, skatīt *Akumulatora uzlāde*.

Akumulatoru ievietošana un pieslēgšana

⚠ ***UZMANĪBU***
Akumulatoru izņemšana un ievietošana
Nestabils mašīnas stāvoklis
Izņemot un ievietojot akumulatorus, pārliecinieties, vai mašīna atrodas stabilā stāvoklī.
IEVĒRĪBAI
Polaritātes maiņa
Vadības elektronikas iznīcināšana

Pieslēdzot akumulatoru ievērojiet pareizo polaritāti.

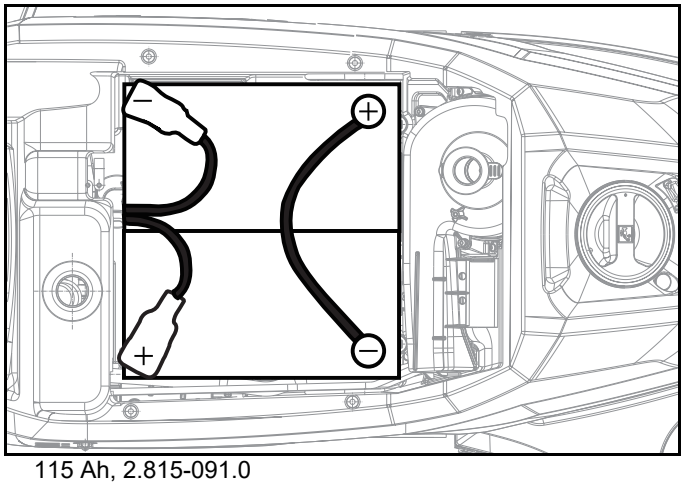
IEVĒRĪBAI

Dziļā izlāde

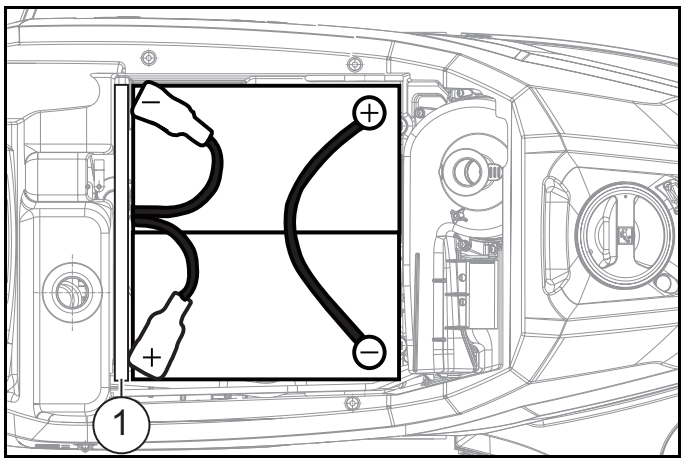
Bojājumu risks

Pirms ierīces ekspluatācijas uzlādējiet akumulatorus.

1. Notecināt netīro ūdeni.
2. Netīrā ūdens tvertni pacelt uz augšu.
3. Ievietojiet akumulatorus ierīcē kā norādīts.



115 Ah, 2.815-091.0
80 Ah, 2.815-090.0
105 Ah, 2.815-100.0



76 Ah, 2.815-099.0

① Distancers

4. Savienojiet polus ar pieslēguma kabeļiem no baterijas uzstādīšanas komplekta.
5. Pieslēguma kabeli pieslēgt pie brīvajiem akumulatora poliem (+) un (-).
6. Ierīces akumulatora spraudni savienot ar akumulatora puses akumulatora spraudni.
7. Netīrā ūdens tvertni atvāzt uz leju.

Akumulatora izņemšana

⚠ ***UZMANĪBU***

Akumulatoru izņemšana un ievietošana

Nestabils mašīnas stāvoklis

Izņemot un ievietojot akumulatorus, pārliecinieties, vai mašīna atrodas stabilā stāvoklī.

1. Atslēgas slēdzi pagriezt pozīcijā “0” un izņemt atslēgu.
2. Atvienot akumulatora spraudni.
3. Notecināt netīro ūdeni.
4. Netīrā ūdens tvertni pacelt uz augšu.
5. Atvienot iekārtas puses kabeli no akumulatora mīnus pola.
6. No akumulatoriem atvienot atlikušos kabeļus.
7. Izņemt akumulatoru.
8. Izlietotos akumulatorus utilizēt atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem.

Ekspluatācijas uzsākšana

Akumulatora uzlāde

⚠ ***BĪSTAMI***

Nepareiza uzlādes ierīces izmantošana

Elektriskais trieciens

Ievērojiet tīkla spriegumu un drošinātāju, kas norādīts uz ierīces tipa datu plāksnītes.

Izmantojiet uzlādes ierīci tikai sausās telpās ar pietiekamu ventilāciju.

IEVĒRĪBAI

Bīstamo gāzu uzkrāšanās, uzlādējot zem tvertnes

Sprādzienbīstamība

Pirms akumulatoru, kuriem nav nepieciešama regulāra apkope, uzlādes, netīrā ūdens tvertni nepieciešams pacelt uz augšu.

IEVĒRĪBAI

Nepiemērotas uzlādes ierīces izmantošana

Bojājumu risks

Nesavienojiet uzlādes ierīci ar ierīces akumulatora spraudni.

Izmantojiet tikai uzlādes ierīci, kas ir piemērota ievietotā akumulatora tipam.

Izlasiet uzlādes ierīces ražotāja lietošanas instrukciju un pievērsiet īpašu uzmanību drošības norādēm.

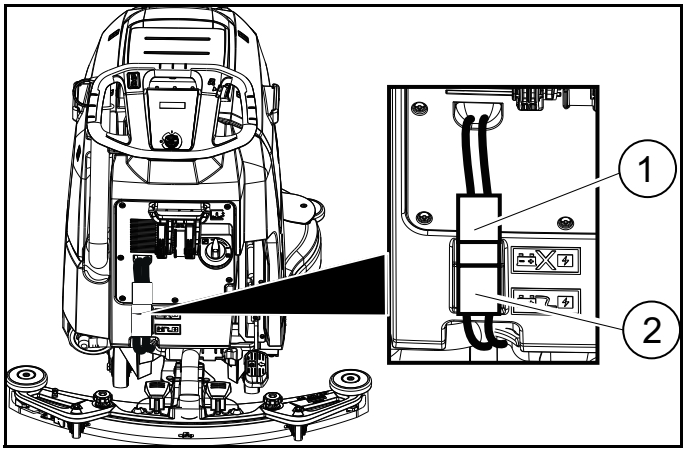
Bateriju pakete	Kapacitāte	Uzlādes ierīce
2.815-091.0	115 Ah	6.654-329.0
2.815-090.0	80 Ah	6.654-329.0
2.815-099.0	76 Ah	6.654-329.0
2.815-100.0	105 Ah	6.654-329.0

Uzlādes laiks vidēji aizņem aptuveni 10-15 stundas.
Ierīci uzlādes laikā nav iespējams izmantot.

Norādījum

Ierīcei ir dziļās izlādes aizsardzība, t. i., kad tiek sasniegta minimālā pieļaujamā jauda, birstes motors un turbīna tiek izslēgtas.

1. Piebrauciet ierīci tieši pie uzlādes ierīces, izvairoties no kāpumiem.
2. Atvienot ierīces puses akumulatora spraudni.



① Akumulatora spraudnis, ierīces pusē
② Akumulatora spraudnis, akumulatora pusē

3. Akumulatora puses akumulatora spraudni savienot ar uzlādes ierīci.
4. Uzlādes ierīces tīkla spraudni iespraust kontaktligzdā.
5. Uzlādes procesu veikt saskaņā ar uzlādes ierīces lietošanas instrukcijas norādēm.
6. Ierīces akumulatora spraudni savienot ar akumulatora puses akumulatora spraudni.

Ekspluatācija

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Traumu gūšanas un bojājumu risks bīstamās situācijās ekspluatācijas laikā!

Smagas traumas un materiālie zaudējumi

Bīstamās situācijās atlaidiet drošības pogu. Ierīce pārtrauc darbību.

Degvielas uzpilde

Svaigā ūdens uzpilde

1. Atvērt svaigā ūdens tvertnes vāciņu.
2. Svaigo ūdeni (maks. 50 °C) iepildīt līdz iepildīšanas piltuves apakšējai malai.

Norādījum

Svaigā ūdens šļūteni uzpildes laikā iespējams nofiksēt ar šļūtenes apskavu.

3. Aizvērt svaigā ūdens tvertnes vāciņu.

Tīrīšanas līdzekļu norādes

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Nepiemēroti tīrīšanas līdzekļi

Veselības apdraudējums, ierīces bojājumi

Izmantojiet tikai ieteicamos tīrīšanas līdzekļus. Izmantojot citus tīrīšanas līdzekļus, operators uzņemas paaugstinātu risku attiecībā uz ekspluatācijas drošību un negadījumu risku.

Izmantojiet tikai tādus tīrīšanas līdzekļus, kas nesatur šķīdinātājus, sālsskābi un fluorūdeņražskābi.

Ievērojiet drošības norādes uz tīrīšanas līdzekļiem.

Norādījum

Neizmantojiet spēcīgi putojošus tīrīšanas līdzekļus.

Ieteicamie tīrīšanas līdzekļi

Izmantošana	Tīrīšanas līdzeklis
Visu ūdensizturīgo grīdu uzturēšanas tīrīšana	RM 746 RM 756 RM 780
Spīdīgu virsmu (piem., granīta) uzturēšanas tīrīšana	RM 755 es
Industriālo grīdas segumu uzturēšanas tīrīšana un pamattīrīšana	RM 69 ASF
Porcelāna flīžu uzturēšanas tīrīšana un pamattīrīšana	RM 753
Sanitārās zonas flīžu uzturēšanas tīrīšana	RM 751
Sanitārās zonas tīrīšana un dezinfekcija	RM 732
Visu sārmu izturīgu grīdu (piem., PVC) atslāņošana	RM 752
Linoleja grīdu atslāņošana	RM 754

Tīrīšanas līdzeklis

1. Tīrīšanas līdzekli ieliet svaigā ūdens tvertnē.

Norādījum

Svaigā ūdens tvertnes iepildīšanas piltuves vāciņu iespējams izmantot, lai nomērītu pareizo tīrīšanas līdzekļa daudzumu. Tas iekšpusē ir aprīkots ar skalu.

Ūdens apjoma iestatīšana

1. Ar regulatoru noregulējiet ūdens daudzumu atbilstoši grīdas seguma netīrumiem.

Norādījum

Pirmo tīrīšanas mēģinājumu veikt ar nelielu ūdens daudzumu. Pakāpeniski palielināt ūdens daudzumu, līdz tiek sasniegts vēlamais tīrīšanas rezultāts.

Norādījum

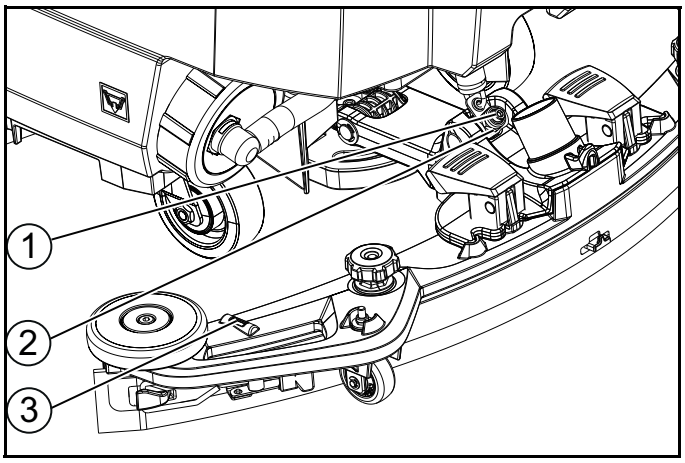
Ja svaigā ūdens tvertne ir tukša, sukas galva turpina darbību bez šķidruma padeves.

Iesūkšanas sijas iestatīšana

Nolieces iestatīšana

Nolieci jānoregulē tā, lai iesūkšanas sijas iesūkšanas atloce visā garumā vienmērīgi tiktu piespiesta grīdai.

1. Novietojiet ierīci uz virsmas bez slīpuma.
2. Atslēgas slēdzi pagriezt pozīcijā “ON”. Nolikt iesūkšanas siju.
3. Ierīci mazliet pabrauciet uz priekšu.
4. Nolasiet līmeņrādi.



① Skrūve
② Uzgrieznis
③ Līmeņrādis

5. Atskrūvējiet uzgriezni.
6. Skrūvi iestatīt tā, lai līmeņrāža rādījums atrastos starp abām svītriņām.
7. Pievelciet uzgriezni.
8. Lai pārbaudītu ierīces jauno iestatījumu, vēlreiz pabrauciet īsu posmu uz priekšu. Ja nepieciešams, atkārtojiet iestatīšanas procesu.
9. Atslēgas slēdzi pagriezt pozīcijā “OFF”.

Augstuma iestatīšana

Augstuma regulēšana ietekmē iesūkšanas atloces izliekumu, kad tā saskaras ar grīdu.

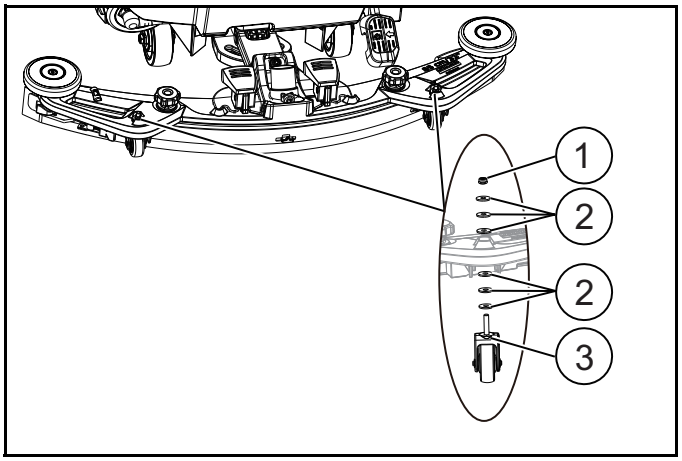
Norādījum

Pamatiestatījums: *3 paplāksnes virs, 3 paplāksnes zem iesūkšanas sijas.*

Nelīdzena grīda: *5 paplāksnes virs, 1 paplāksne zem iesūkšanas sijas.*

Ļoti gluda grīda: *1 paplāksne virs, 5 paplāksnes zem iesūkšanas sijas.*

1. Noskrūvēt uzgriežņus.



① Uzgrieznis
② Paplāksne
③ Distancēšanas veltnis ar turētāju

2. Ievietojiet vēlamo paplākšņu skaitu starp iesūkšanas siju un distancēšanas veltni.
3. Atlikušās paplāksnes ievietot virs distancēšanas veltņa.
4. Uzskrūvējiet uzgriezni un pievelciet.
5. Atkārtot procesu ar otro distancēšanas veltni.

Norādījum

Abus distancēšanas veltņus noregulējiet vienādā augstumā.

Tīrīšana

Ierīces ieslēgšana

1. Atslēgas slēdzi iestatīt uz “1”.

Displejs secīgi attēlo:
- Kärcher;
- akumulatora uzlādes stāvokli un darba stundu skaitu;
- intervālu līdz nākamajam klientu dienesta apmeklējumam;
- programmatūras versiju, vadības bloku;
- akumulatora uzlādes stāvokli un darba stundu skaitu (ar BD 50/55 C Classic Bp);
  akumulatora uzlādes stāvokli un ātrumu (ar BD 50/55 W Classic Bp)

Braukt

Norādījum

Tīrīšanas laikā braukšanas virzienu iespējams mainīt. Šādi, vairākas reizes braucot uz priekšu un atpakaļ, var intensīvi tīrīt izvēlēto vietu.

1. Virziena slēdzi iestatīt pozīcijā “uz priekšu”.

Tīrīšana

Norādījum

Lai uzlabotu nosūkšanas rezultātu, var regulēt iesūkšanas sijas nolieci un augstumu (skatīt nodaļu Iesūkšanas sijas iestatīšana).

Norādījum

Ja netīrā ūdens tvertne ir pilna, pludiņš aizver sūkšanas atveri un sūkšanas turbīna darbojas ar lielāku ātrumu. Šādā gadījumā pacelt iesūkšanas siju un braukt, lai iztukšotu netīrā ūdens tvertni.

1. Pagrieziet darba ātruma grozāmo pogu atbilstoši vēlamajai vērtībai.
   Displejā iestatīšanas laikā tiek attēlots ātrums. Maksimālā ātruma rādījums tiek attēlots procentuāli.
2. Ar regulēšanas vārstu iestatīt ūdens daudzumu.
3. Iesūkšanas sijas sviru nospiest uz leju.
   Iesūkšanas sija tiek nolaista.
   Sākas sūkšana.
4. Sukas galvas pedāli nospiest uz leju, atfiksēt un ļaut pacelties uz augšu.
5. Drošības slēdzi pavilkt uz stumjamo rokturi.
   Sukas galva sāk darbību un ierīce pārvietojas ar iestatīto ātrumu.

Ekspluatācijas beigšana

Tīrīšanas beigšana

1. Atlaist drošības slēdzi.
2. Sukas galvas pedāli nospiest uz leju un nofiksēt.
3. Īsu gabalu turpināt braukt.
   Atlikušais ūdens tiek izsūknēts.
4. Pacelt iesūkšanas siju.
   Sūkšana turpinās vēl 10 sekundes.
5. Atslēgas slēdzi iestatīt uz “0”.
6. Nepieciešamības gadījumā uzlādēt akumulatoru.

Netīrā ūdens iztecināšana

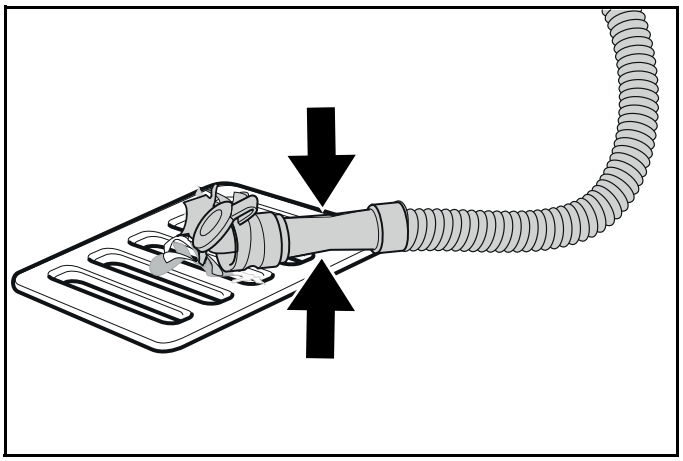
⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Apkārtējās vides piesārņojums!

Apkārtējās vides piesārņojums nepareizas notekūdeņu novadīšanas rezultātā.

Ievērojiet vietējos notekūdeņu attīrīšanas noteikumus.

1. Izņemiet iztukšošanas šļūteni no turētāja un ievietojiet to piemērotā savākšanas ietaisē.



2. Saspiediet vai salokiet iztukšošanas šļūteni paredzētajā vietā.
3. Atveriet iztukšošanas šļūtenes vāciņu.
4. Izteciniet netīro ūdeni. Ūdens daudzumu kontrolējiet, šļūteni saspiežot vai salokot.
5. Netīrā ūdens tvertni izskalojiet ar tīru ūdeni.

Svaigā ūdens ātra notecināšana

1. Noskrūvēt svaigā ūdens notecināšanas noslēgu.
2. Notecināt svaigo ūdeni.
3. Uzlikt un pieskrūvēt svaigā ūdens notecināšanas noslēgu.

Norādījum

Pārliecināties, ka šļūtenes pieslēgums svaigā ūdens tvertnes vāciņā pēc pievilkšanas atrodas zemākajā punktā.

Transportēšana

⚠ ***BĪSTAMI***

Braukšana kāpumā

Savainošanās risks

Izmantojiet ierīci iekraušanai un izkraušanai uz kāpumiem tikai līdz maks. vērtībai (skatīt nodaļu Tehniskie dati).

Brauciet lēnām.

⚠ ***UZMANĪBU***

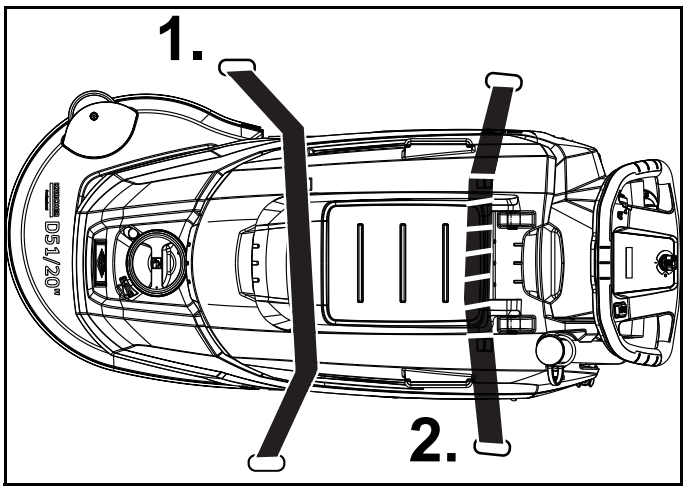
Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi

Transportējot ņemiet vērā ierīces svaru.

Iekraujiet ierīci tikai ar citas personas palīdzību vai, izmantojot kustības piedziņu.

1. Sukas galvas pedāli nospiest uz leju un nofiksēt.
2. Pacelt iesūkšanas siju.
3. Atslēgas slēdzi iestatīt uz “1”.
4. Braukšanas virzienu izvēlēties ar braukšanas virziena slēdzi.
5. Drošības slēdzi pavilkt uz stumjamo rokturi.
6. Transportējot transportlīdzeklī, ierīci ar fiksācijas cilpām, atbilstoši spēkā esošajām direktīvām, nodrošināt pret slīdēšanu un apgāšanos.



Uzglabāšana

⚠ ***UZMANĪBU***

Savainošanās un bojājumu risks svara neievērošanas rezultātā

Uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks sala ietekmē!

Materiālie zaudējumi

Pilnībā iztukšojiet tīro un netīro ūdeni no ierīces. Ūdens, kas nav pilnībā izlaists, sasalstot var sabojāt ierīci.

Vienmēr sargājiet ierīci no sala: ekspluatācijas, transportēšanas un uzglabāšanas laikā.

-
- Šo ierīci drīkst uzglabāt tikai iekštelpās.
- Pirms ilgstošas uzglabāšanas pilnībā uzlādējiet akumulatorus.
- Uzglabāšanas laikā vismaz reizi mēnesī pilnībā uzlādējiet akumulatorus.

Kopšana un apkope

⚠ ***BĪSTAMI***

Traumu gūšanas un bojājumu risks ierīces negaidītas iedarbināšanas rezultātā!

Traumas un materiālie zaudējumi

Pirms jebkādu darbu veikšanas pie ierīces izņemiet atslēgu no atslēgas slēdža.

1. Beidziet ekspluatāciju, skatīt .

Drošības pārbaude /apkopes līgums

Ar savu izplatītāju Jūs varat vienoties par regulāru drošības pārbaudi vai noslēgt apkopes līgumu. Lūdzu, konsultējieties.

Apkopes intervāli

Pēc katras lietošanas

IEVĒRĪBAI

Neatbilstoša tīrīšana

Bojājumu risks.

Nenosmidziniet ierīci ar ūdeni.

Neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus.

Atsevišķo apkopes darbu aprakstus skatīt nodaļā *Apkopes darbi*.

- Notecināt netīro ūdeni.
- Ar tīru ūdeni skalot netīrā ūdens tvertni.
- Ierīces ārpusi notīrīt ar mitru drānu, kas mērcēta vieglā ziepjūdenī.
- Pārbaudīt pūku sietu, nepieciešamības gadījumā iztīrīt.
- Iztīrīt rupju netīrumu sietu.
- Notīrīt iesūkšanas atloces, pārbaudīt to nodilumu, nepieciešamības gadījumā iestatīt augstāk vai veikt nomaiņu.
- Pārbaudīt disku birstu nodilumu, nepieciešamības gadījumā veikt nomaiņu.
- Uzlādēt akumulatoru.
  - Ja uzlādes stāvoklis ir zem 50%, akumulatora uzlādi veikt pilnībā un bez pārtraukuma.
  - Ja uzlādes stāvoklis ir virs 50%, akumulatora uzlādi veikt tikai tad, ja nākamajā lietošanas reizē nepieciešams pilns darbības laiks.

Katru nedēļu

- Bieži lietojot, akumulatoru nepieciešams vismaz vienreiz nedēļā uzlādēt pilnībā un bez pārtraukuma.

Reizi mēnesī

Atsevišķo apkopes darbu aprakstus skatīt nodaļā *Apkopes darbi*.

1. Iztukšojiet svaigā ūdens tvertni tukšu un izskalojiet nogulsnes.
2. Iztīrīt svaigā ūdens filtru.
3. Notīrīt pludiņu un pūku sietu.
4. Pārbaudīt, vai akumulatora poli nav oksidējušies, nepieciešamības gadījumā notīrīt. Pārbaudīt, vai savienojuma kabeļi ir cieši savienoti.
5. Notīrīt blīves starp netīrā ūdens tvertni un vāku un pārbaudīt to hermētiskumu, nepieciešamības gadījumā veikt nomaiņu.
6. Akumulatoriem, kam nepieciešama apkope, pārbaudīt šūnu skābes hermēriskumu.
7. Ilgstošas dīkstāves gadījumā ierīci novietot uzglabāšanai ar pilnībā uzlādētu akumulatoru. Akumulatoru uzlādēt pilnībā vismaz reizi mēnesī.

Reizi gadā

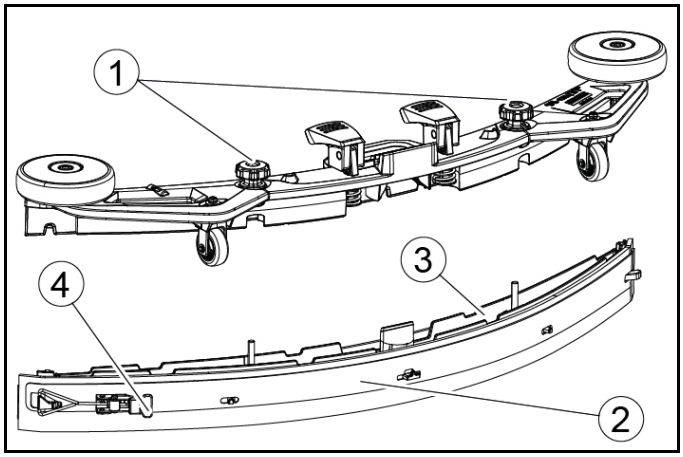
- Klientu servisam ļaut veikt noteikto pārbaudi.

Apkopes darbi

Apgriezt vai nomainīt iesūkšanas atloces

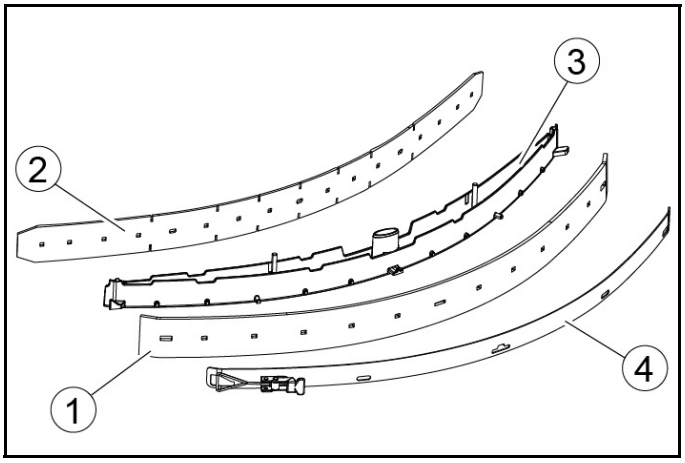
Ja iesūkšanas atloces ir nolietotas, tās ir jāpagriež vai jānomaina.

1. Noņemiet iesūkšanas siju.
2. Izskrūvēt zvaigžņveida rokturus.



① Spārnuzgrieznis
② Spriegotājsiksna
③ Iesūkšanas sijas iekšējā daļa
④ Spriegošanas slēdzene

3. Izvelciet iesūkšanas sijas iekšējo daļu.
4. Atveriet spriegošanas slēdzeni.
5. Noņemiet spriegotājsiksnu.
6. Atbrīvojiet iesūkšanas atloces no iekšējās daļas.

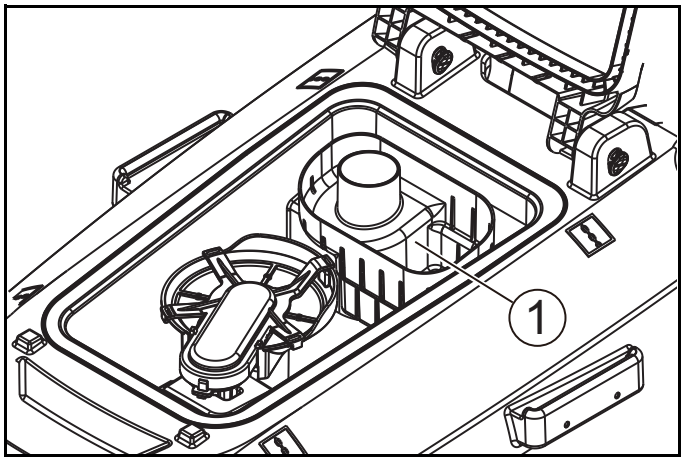


① Aizmugurējā iesūkšanas atloce
② Priekšējā atbalsta atloce
③ Iesūkšanas sijas iekšējā daļa
④ Spriegotājsiksna

7. Uzspiediet pagrieztās vai jaunās sūkšanas mēlītes uz iesūkšanas sijas iekšējās daļas izvirzījumiem.
8. Uzlieciet spriegotājsiksnu.
9. Iesūkšanas sijas iekšējo daļu iebīdiet augšējā daļā.
10. Ieskrūvēt un pievilkt zvaigžņveida rokturus.

Rupjo netīrumu sieta tīrīšana

1. Atvērt netīrā ūdens tvertnes vāku.

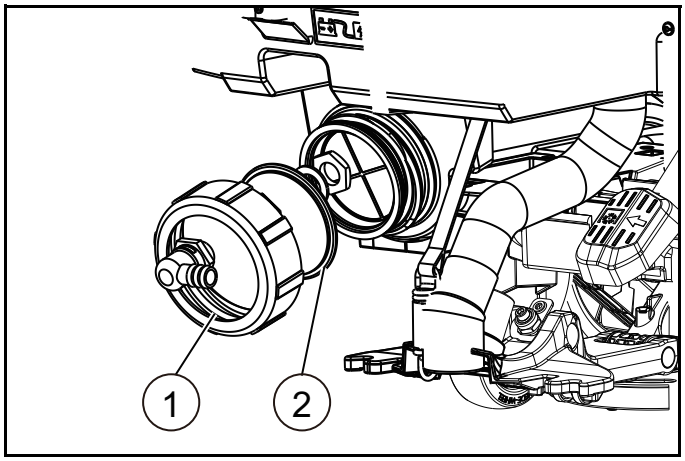


① Rupjo netīrumu siets

2. Rupjo netīrumu sietu izvilkt virzienā uz augšu.
3. Rupjo netīrumu sietu izskalot zem tekoša ūdens.
4. Rupjo netīrumu sietu ievietot netīrā ūdens tvertnē.

Svaigā ūdens filtra tīrīšana

1. Notecināt svaigo ūdeni (skatīt nodaļu *Svaigā ūdens ātra notecināšana*).
2. Noskrūvēt svaigā ūdens tvertnes vāciņu.

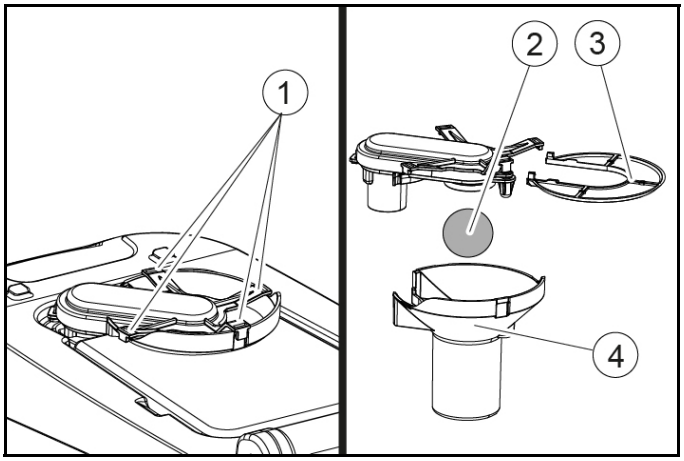


① Svaigā ūdens tvertnes vāciņš
② Svaigā ūdens filtrs

3. Izvilkt svaigā ūdens filtru un noskalot ar tīru ūdeni.
4. Ievietot svaigā ūdens filtru.
5. Uzlieciet svaigā ūdens tvertnes vāku.
   Norāde: Pārliecināties, ka šļūtenes pieslēgums svaigā ūdens tvertnes vāciņā pēc pievilkšanas atrodas zemākajā punktā.

Pludiņa un pūku sieta tīrīšana

1. Atvērt netīrā ūdens tvertnes vāku.



① Fiksācijas āķis
② Pludiņš
③ Pūku siets
④ Pludiņa korpuss

2. Atlaist fiksācijas āķi.
3. Novilkt pludiņa korpusu virzienā uz leju.
4. Izņemt pludiņu no pludiņa korpusa un notīrīt to.
5. Noņemt satinumu filtru un iztīrīt to.
6. Visas daļas apgrieztā secībā samontēt atpakaļ.

Diskveida sukas nomaiņa

Norādījum

Nomainiet disku sukas, ja saru garums ir sasniedzis 10 mm.

1. Pacelt sukas galvu.
2. Sukas padeves pedāli nospiest uz leju.
3. Diskveida suku izvilkt no sukas galvas sāna.
4. Jauno diskveida suku turēt zem tīrīšanas galvas, paspiest uz augšu un nofiksēt.

Palīdzība traucējumu gadījumā

⚠ ***BĪSTAMI***

Dzīvības apdraudējums elektriskās strāvas trieciena rezultātā, pieskaroties spriegumu vadošām daļām!

Nāvējošas vai smagas traumas

Pirms jebkādu darbu veikšanas pie ierīces izņemiet atslēgu no atslēgas slēdža un atvienojiet uzlādes ierīces tīkla spraudni no tīkla kontaktligzdas.

⚠ ***BĪSTAMI***

Traumu gūšanas un bojājumu risks ierīces negaidītas iedarbināšanas rezultātā!

Traumas un materiālie zaudējumi

Pirms jebkādu darbu veikšanas pie ierīces izņemiet atslēgu no atslēgas slēdža.

- Noteciniet un utilizējiet netīro un tīro ūdeni.
- Ja rodas traucējumi, kurus nevar novērst ar šīs tabulas starpniecību, izsaukt klientu servisu.

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Ievērojiet piesardzību, tuvojoties nepārredzamiem stūriem, krūmājiem, kokiem vai objektiem, kas apgrūtina pārredzamību.

Traucējums	Novēršana
Ierīci nav iespējams iedarbināt	1. Atslēgas slēdzi iestatīt uz “1”. 2. Atbloķēt avārijas apturēšanas taustiņu uz vadības paneļa, pagriežot to. (Piezīme: ne visas ierīču versijas ir aprīkotas ar avārijas apturēšanas taustiņu.) 3. Nospiest drošības pogu. 4. Iespraust akumulatora spraudni. 5. Pārbaudīt akumulatorus, nepieciešamības gadījumā veikt uzlādi. 6. Pārbaudīt, vai akumulatora poli ir pieslēgti.
Ūdens daudzums nav pietiekams	1. Pārbaudīt svaigā ūdens uzpildes līmeni, nepieciešamības gadījumā uzpildīt tvertni. 2. Ar ūdens daudzuma regulatoru palieliniet ūdens daudzumu. 3. Iztīrīt svaigā ūdens filtru. 4. Pārbaudīt, vai šļūtenes nav nosprostotas, nepieciešamības gadījumā iztīrīt tās.

Traucējums	Novēršana
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Tīrīšanas rezultāts nav apmierinošs	1. Samazināt ātrumu. 2. Pārbaudīt birstu nodilumu, nepieciešamības gadījumā veikt nomaiņu. 3. Pārbaudīt, vai birstu veids un tīrīšanas līdzeklis ir piemēroti.
Sūkšanas turbīna darbojas ar paaugstinātu apgriezienu skaitu	1. Notecināt netīro ūdeni. 2. Notīrīt pludiņu. 3. Pārbaudīt motora aizsargfiltru, nepieciešamības gadījumā iztīrīt to. 4. Pārbaudīt, vai sūkšanas šļūtene nav nosprostota, nepieciešamības gadījumā iztīrīt to. 5. Pārbaudīt, vai iesūkšanas sija nav nosprostota, nepieciešamības gadījumā atbrīvoties no nosprostojuma
Birste negriežas	1. Pārbaudīt, vai svešķermenis nebloķē birsti, nepieciešamības gadījumā atbrīvoties no tā.
Ierīce tīrīšanas laikā vibrē	1. Izmantot mīkstu birsti.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu atbildīgā tirdzniecības uzņēmuma izdotie garantijas nosacījumi Garantijas termiņā Jūsu ierīces iespējamos darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis būs materiāla vai ražošanas kļūda. Garantijas gadījumā ar pirkumu apliecinošu dokumentu vērsieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas centrā.
(Adresi skatīt aizmugurē)
Papildu informācija par garantiju (ja tāda ir pieejama) ir atrodama vietējās Kärcher tīmekļa vietnes servisa sadaļā "Lejupielādes".

Piederums

Apraksts	Daļas nr.:	Apraksts
Diskveida suka, pilnīgi sarkana D51	9.753-021.0	Izmantošanai ar visiem parastajiem tīrīšanas darbiem. Vispārējai tīrīšanai, visām virsmām.
Diskveida suka, (ļoti mīksta)	4.905-028.0	Jutīgu grīdu tīrīšanai un pulēšanai.
Diskveida suka melna (cieta) Diskveida suka, (mīksta)	4.905-027.0	Izgatavots no dabīgām šķiedrām, tīrīšanai un pulēšanai.
Diskveida suka, (vidēji mīksta)	4.905-026.0	Vispārējai tīrīšanai, visām virsmām.
Diskveida suka, (cieta)	4.905-029.0	Noturīgu netīrumu un dziļai tīrīšanai. Tikai nodilumizturīgām virsmām.
Spilventiņu diska turētājs, 479 mm	4.762-534.0	Tīrīšanai ar spilventiņiem. Ar ātrās nomaiņas savienojumu un bremžu disku.
Spilventiņš, 500 mm, (mīksts)	6.371-146.0	Ar dabīgiem matiem, pulēšanai. Efektīvi noņem skrāpējumu pēdas.
Spilventiņš, 508 mm, (mīksts)	6.369-468.0	Vieglu smilšu, piemērots grīdu pulēšanai.
Spilventiņš, 508 mm, (vidēji mīksts)	6.369-079.0	Visu veidu grīdu tīrīšanai.
Spilventiņš, 508 mm, (vidēji ciets)	6.369-078.0	Noturīgu netīrumu noņemšanai un dziļai tīrīšanai.
Spilventiņš, 508 mm, (ciets)	6.369-077.0	Ļoti netīru grīdu tīrīšanai un dziļai tīrīšanai.
Dimanta spilventiņš, 508 mm, (raupjš)	6.371-260.0	Raupju materiālu tīrīšanai/atjaunošanai. Noņem sīkus skrāpējumus, lai iegūtu tīru, zīdaini matētu virsmu. Virsmas sagatavošanai pirms dzeltenā spilventiņa lietošanas. Kā kristalizācijas spilventiņš paredzēts pamata kristalizācijai.
Dimanta spilventiņš, 508 mm, (vidējs)	6.371-261.0	Raupju materiālu tīrīšanai/atjaunošanai. Noņem sīkus skrāpējumus, lai iegūtu viendabīgāku un spīdīgāku virsmu. Virsmas sagatavošanai pirms zaļā dimanta spilventiņa lietošanas. Kā kristalizācijas spilventiņš paredzēts spīdīgai kristalizācijai.
Dimanta spilventiņš, 508 mm, (smalks)	6.371-240.0	Vienkāršai laminētu grīdu, teraco un dabīgā akmens virsmu pulēšanai. Apkopes tīrīšanai pēc balto un dzelteno spilventiņu lietošanas.
Mikrošķiedras spilvetiņš, 508 mm	6.371-271.0	Lieliska tīrīšanas jauda. Efektīvi attīra arī smalkas keramikas flīzes.
Melamīna spilventiņš, 508 mm	6.371-025.0	Melamīna spilventiņu komplekts efektīvai mikroporainu virsmu tīrīšanai.
Rakelis, 850 mm	4.778-008.0	Paraboliskais rakelis, Iesūkšanas sijas izgatavotas no nodilumizturīga, sarkana Linatex, ar atbalsta rullīšiem.
Iesūkšanas sijas, 33 collas, sarkana	4.400-011.0	Izgatavots no Linatex, nodilumizturīgs.
Iesūkšanas sijas, 33 collas, caurspīdīga	4.400-005.0	Izgatavots no PU, eļļas izturīgs.

Tehniskie dati

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Ierīces veiktspējas dati			
Nominālais spriegums	V	24	24
Akumulatora kapacitāte	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105
Vidējais jaudas patēriņš	W	880	750
Vilces motora jauda	W	130	-
Sūkšanas turbīnas jauda	W	250	250
Birstu piedziņas jauda	W	500	500
Teorētiskā jauda uz laukumu	m^2/h	2550	2040
Svaigā ūdens tvertnes tilpums	l	55	55
Netīrā ūdens tvertnes tilpums	l	55	55
Maks. ūdens temperatūra	°C	50	50
Maks. ūdens spiediens	bar	0,06	0,06
Maks. darba zonas kāpums	%	2	2
Sūkšana			
Sūkšanas jauda, gaisa daudzums	l/s	24	24
Sūkšanas jauda, zemspiediens	kPa (mbar)	9.5 (95)	9,5 (95)
Darba platums	mm	510	510
Birstu diametrs	mm	510	510
Birstu apgriezienu skaits	1/min	160	160
Birstes piespiešanas spiediens	N	≥ 27	≥ 27
Izmēri un svars			
Pieļaujamā pilnā masa	kg	230	225
Pašmasa (transportēšanas svars)	kg	115	110
Akumulatora nodalījuma izmēri	mm	391 x 358	391 x 358
Aprēķinātās vērtības saskaņā ar EN 60335-2-72			
Kopējā vibrācijas vērtība	m/s^2	<2,5	<2,5
Nedrošības faktors K	dB(A)	0,2	0,2
Trokšņa spiediena līmenis L_{pA}	dB(A)	65,2	65,2
Nedrošības faktors K_{pA}	dB(A)	2	2
Trokšņa intensitātes līmenis L_{WA} + Nedrošības faktors K_{WA}	dB(A)	84,1	84,1

Paturētas tiesības uz tehniskajām izmaiņām.

ES atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk tekstā minētās iekārtas projekts un konstrukcija, kā arī mūsu izgatavotais modelis atbilst ES direktīvu drošības un veselības pamatprasībām. Veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas iekārtas uzbūvē, šī deklarācija zaudē savu spēku.
Produkts: Grīdas tīrītājs
Tips: 1.127-xxx

Attiecīgās ES direktīvas
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2014/30/ES
2014/53/ES (TCU)

Piemērotie saskaņotie standarti
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU
EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

Piemērotie valsts standarti
-

Parakstītāji rīkojas vadības vārdā un ar tās pilnvaru.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Pilnvarotais sagatavot dokumentāciju:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Vācija)
Tālr.: +49 7195 14-0
Fakss: +49 7195 14-2212
Vinendene (Winnenden), 25.01.2019.

Turinys

Bendrosios nuorodos 150
Veikimas 150
Numatomasis naudojimas 150
Aplinkos apsauga 150
Priedai ir atsarginės dalys 150
Tiekimo apimtis 150
Saugos nurodymai 150
Prietaiso aprašymas 151
Montavimas 152
Eksploatavimo pradžia 153
Naudojimas 153
Transportavimas 155

Sandėliavimas 156
Einamasis remontas ir techninė priežiūra 156
Trikčių šalinimas 157
Garantija 158
Priedai 158
Techniniai duomenys 159
ES atitikties deklaracija 159

Bendrosios nuorodos

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite šią originalią naudojimo instrukciją ir pridedamus saugos nurodymus. Laikykitės jų.
Išsaugokite abi knygeles vėlesniam naudojimui arba kitam prietaiso savininkui.

Veikimas

Ši šveitimo-siurbimo mašina skirta lygiems paviršiams valyti drėgnuoju būdu.
Prietaisą galima pritaikyti konkrečioms valymo užduotims reguliuojant vandens ir valymo priemonių kiekį. Valymo priemonės dozuojamos atitinkamą jų kiekį įpilant į baką.
Dėl pakankamo darbinio pločio ir švaraus bei nešvaraus vandens bakų talpos (žr. skyrių *Techniniai duomenys*) šis prietaisas veiksmingai valo ir ilgai veikia.
„BD 50/55 W Classic Bp“ yra su varikliu.
„BD 50/55 C Classic Bp“ yra be variklio.

Pastaba

Priklausomai nuo valymo užduoties, prietaise galima sumontuoti įvairių priedų. Prašykite mūsų katalogo arba apsilankykite mūsų interneto svetainėje www.kaercher.com.

Numatomasis naudojimas

Šis įrenginys skirtas komerciniam ir pramoniniam naudojimui, skirtas komerciniam naudojimui, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos versle. Šią mašiną naudokite tik pagal šioje naudojimo instrukcijoje pateiktus duomenis.

- Mašiną galima naudoti tik drėgmei ir šveitimui atsparioms lygioms grindims valyti.
- Mašina netinka įšalusioms grindims valyti (pvz., šaldymo patalpose)
- Mašina nėra skirta naudoti potencialiai sprogioje aplinkoje.
- Prietaisą leidžiama naudoti ant riboto nuolydžio ir įkalnės paviršių, maksimalias vertes žr. *Techniniai duomenys*.

Aplinkos apsauga

Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas prašome šalinti laikantis aplinkos apsaugos teisės aktų reikalavimų.

Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamųjų medžiagų ir dažnai, pvz., galvaninių elementų, akumuliatorių sudedamųjų dalių, arba alyvos, kurias netinkamai naudojant arba jas šalinant ne pagal reikalavimus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti prietaisą šios sudedamosios dalys yra būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus prietaisus draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

Nuorodos dėl sudedamųjų medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudedamąsias medžiagas rasite: *www.kaercher.de/REACH*

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be trikčių. Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje *www.kaercher.com*.

Tiekimo apimtis

Išpakavę patikrinkite, ar yra visos įrenginio detalės. Jei trūksta priedų arba yra transportavimo pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

Saugos nurodymai

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Paverčiant prietaisą kyla sužalojimų ir pažeidimo pavojus!

Sunkus sužeidimas ir turtinė žala

Nenaudokite prietaiso ant įkalnių ar nuolydžių, kurie viršija didžiausią leistiną vertę, žr.

⚠ ***ATSARGIAI***

Sužeidimų ir pažeidimų dirbant ir transportuojant su atidarytais dangčiais

Sužeidimas ir turtinė žala

Prietaisą naudokite ir transportuokite tik uždarę dangtį.

Saugos įtaisai

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Sužalojimų pavojus!

Sunkūs sužalojimai dėl trūkstamos, pakeistos ar neveiksmingos saugos įrangos.

Neužblokuokite arba nepašalinkite saugos įtaisų ir nepadarykite jų neveiksmingų. Apsauginiai įtaisai garantuoja jūsų saugą.

Saugos mygtukas

Atleidus saugos mygtuką prietaisas išsijungia.

Raktinis jungiklis

Jei raktinis jungiklis išimtas, prietaisas apsaugotas nuo neleistino naudojimo.

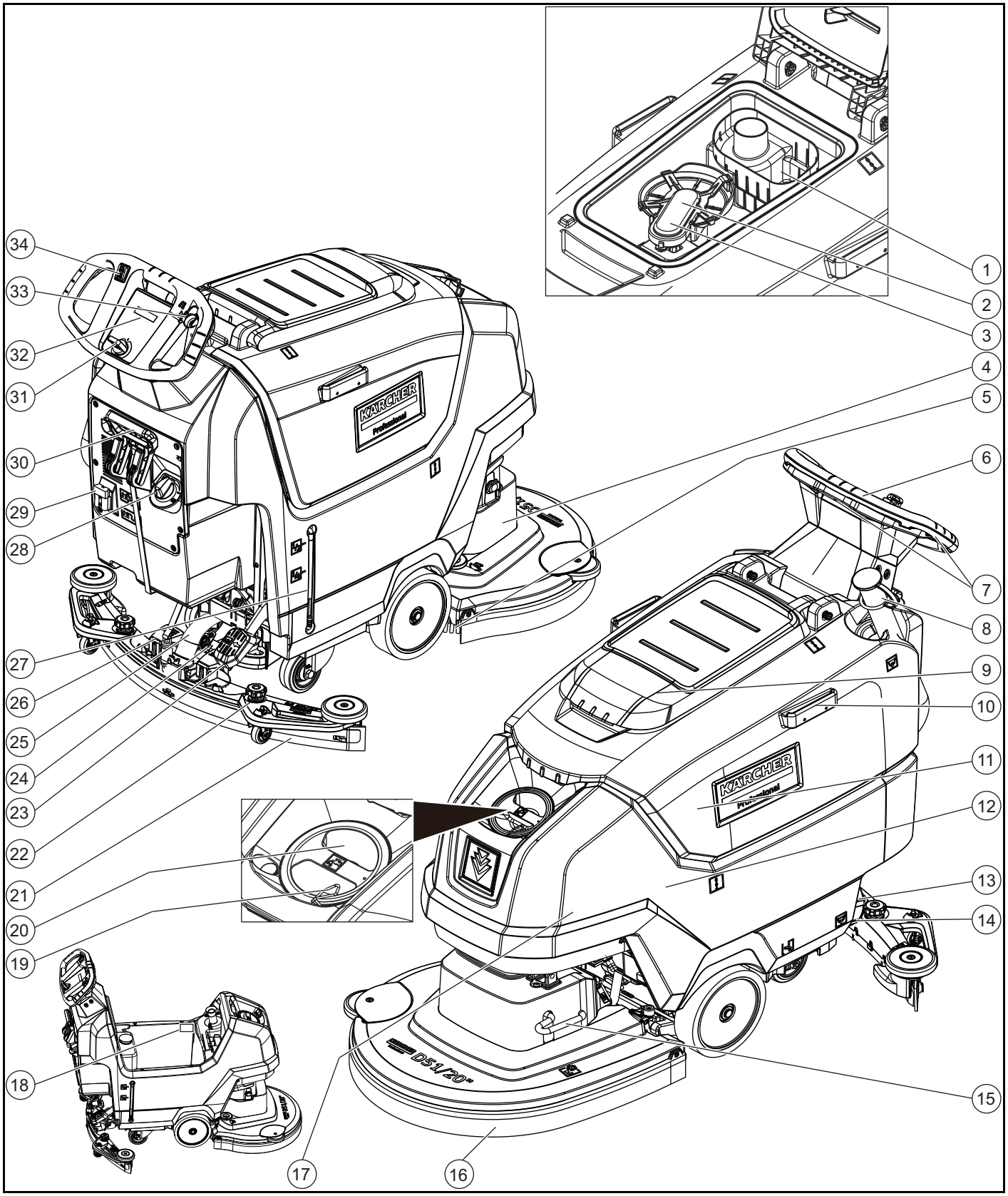
Įspėjamieji simboliai

Tvarkydami akumuliatorius laikykitės šių įspėjimų:

	Laikykitės nurodymų, pateiktų akumuliatoriaus instrukcijose, ant akumuliatoriaus ir šioje naudojimo instrukcijoje.
	Dėvėkite akių apsaugos priemones.
	Saugokite vaikus nuo rūgščių ir akumuliatorių.
	Sprogimo pavojus
	Nebūkit prie ugnies, kibirkščių, atviros liepsnos ir nerūkykite šalia įrangos.
	Rūgštinių nudegimų rizika
	Pirmoji pagalba.
	Įspėjimas
	Šalinimas
	Nemeskite baterijų į šiukšliadėžę.

Prietaiso aprašymas

Prietaiso apžvalga



① Stambių nešvarumų tinklelis
② Pūkelių filtravimo sietelis
③ Plūdė
④ Šepečio galvutė
⑤ Diskinis šepetys
⑥ Rankena
⑦ Apsauginis jungiklis
⑧ Nešvaraus vandens išleidimo žarna su dozavimo įtaisu
⑨ Nešvaraus vandens bako dangtis
⑩ „Home Base“ atraminis kreipiklis
⑪ Nešvaraus vandens bakas
⑫ **Baterija
⑬ Švaraus vandens filtras
⑭ Švaraus vandens bako išleidimas
⑮ Šepečio atblokavimo pedalas
⑯ Apsaugos nuo aptaškymo įtaisas
⑰ Švaraus vandens bakas
⑱ Identifikacinė plokštelė

⑲ Žarnos fiksatorius
⑳ Švaraus vandens bako pylimo piltuvas
㉑ Siurbimo sija
㉒ Siurbimo sijos fiksatorius
㉓ Šepečio galvutės pedalas
㉔ Siurbimo sijos polinkio reguliavimas
㉕ Siurbimo žarna
㉖ Ekscentrinė svirtis
Siurbimo sijai pritvirtinti
㉗ Švaraus vandens pripildymo lygio indikatorius
㉘ Vandens kiekio reguliavimo rankenėlė
㉙ Baterijos kištukas
㉚ Siurbimo sijos svirtis
㉛ Raktinis jungiklis
㉜ Ekranas
㉝ Darbo spartos reguliatorius
(tik „BD 50/55 W Classic Bp“)
㉞ Važiavimo krypties jungiklis
(tik „BD 50/55 W Classic Bp“)

** Į tiekimo rinkinį neįtraukiama

Spalvinis ženklinimas

- Valymo proceso arba kasdienės techninės priežiūros valdymo elementai yra geltoni.
- Techninės priežiūros ir aptarnavimo elementai yra šviesiai pilki.

Simboliai ant prietaiso


Švaraus vandens bako išleidimo anga


Nešvaraus vandens bako išleidimo anga



Švaraus vandens bako užpildymo lygis (25%)


Vieta, kur reikia įstatyti įkroviklio kištuką


Tvirtinimo taškas


*Šluotos laikiklis


DĖMESIO
Klaidingas lizdas
Pažeidimo pavojus
Įkroviklio kištuko čia kišti NEGALIMA


Šepečio galvutės pakėlimo / nuleidimo pedalas

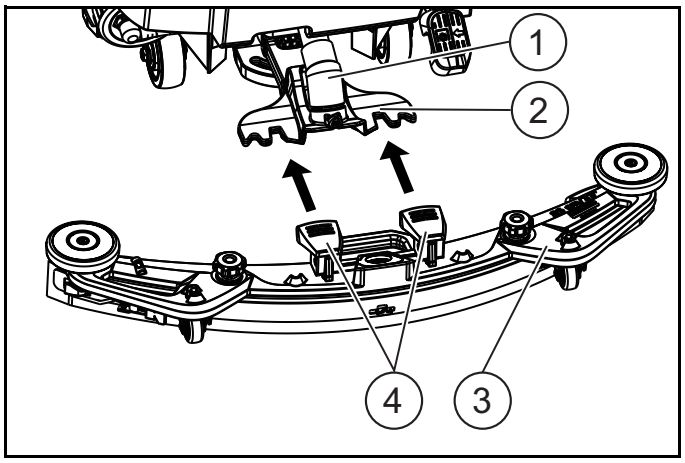

Šepečio atblokavimo pedalas

* pasirenkamoji įranga

Montavimas

Siurbimo sijos montavimas

1. Abu fiksatorius palenkite aukštyn.



① Siurbimo žarna
② Siurbimo sijos pakaba
③ Siurbimo sija
④ Fiksatorius

2. Siurbimo siją įstatykite į siurbimo sijos laikiklį.
3. Abu fiksatorius palenkite žemyn.

Baterijos

Rekomenduojamos baterijos

	Užsakymo nr.
76 Ah	6.654-093.0
105 Ah	6.654-141.0

Mažai techninės priežiūros reikalaujančios baterijos (skystosios baterijos)

⚠ ***PAVOJUS***
Ištekėjusios rūgšties keliamas nudegimo pavojus!
Vandenį į bateriją pilkite tik tada, kai ji yra išsikrovusi.
Dirbdami su baterijos rūgštimi dėvėkite apsauginius akinius, o ant odos arba drabužių patekusius rūgšties purslus nedelsdami nuplaukite vandeniu.
DĖMESIO
Baterijų pažeidimo rizika!
Jeigu būtų naudojamas vanduo su priedais, tada baterijos garantija netektų galios.
Baterijoms pildyti naudokite tik distiliuotą arba gėlintą vandenį (EN 50272-T3).
Nenaudokite jokių pašalinių priedų ar gerinimo priemonių.

1. Iki įkrovimo proceso pabaigos likus vienai valandai įpilkite distiliuoto vandens. Atsižvelkite į tinkamą elektrolito lygį, kuris nurodytas baterijos etiketėje.
   Įkrovimo proceso pabaigoje iš visų elementų turi išsiskirti dujos.

Baterijos, kurioms nereikalinga techninė priežiūra (AGM ir gelio baterijos)

DĖMESIO
Atidarius AGM ir gelio baterijas kyla pažeidimo pavojus!
Jeigu baterijos korpusas būtų atidaromas arba gręžiamas, AGM arba gelio baterija būtų pažeidžiama ir ją tektų pakeisti.
Baterijos korpuso neatidarykite ir jo negręžkite.
Viršslėgio vožtuvo neuždenkite ir jo nekeiskite.

1. AGM ir gelio baterijas įkraukite tik naudodami nurodytus įkroviklius, žr. *Baterijos įkrovimas*.

Baterijų montavimas ir prijungimas

⚠ ***ATSARGIAI***
Baterijų išmontavimas ir sumontavimas
Nestabili mašinos padėtis
Baterijas išmontuodami ir sumontuodami atkreipkite dėmesį, kad mašina tvirtai stovėtų.
DĖMESIO
Poliškumo sukeitimas
Elektroninės valdymo įrangos sugadinimas

Prijungdami bateriją atkreipkite dėmesį į tinkamą poliškumą.

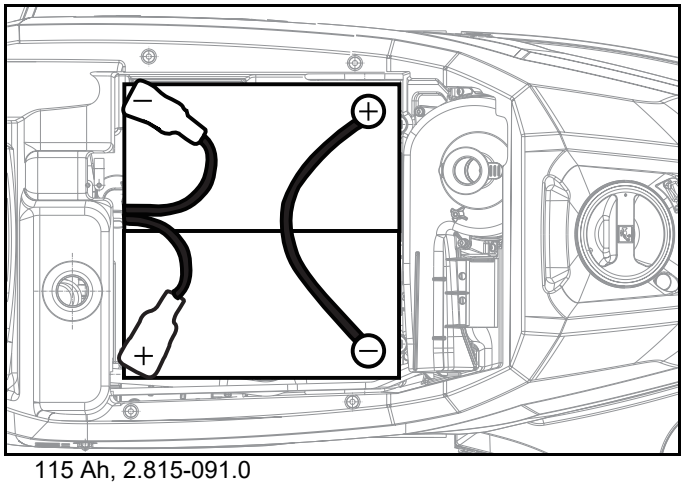
DĖMESIO

Visiškas išsikrovimas

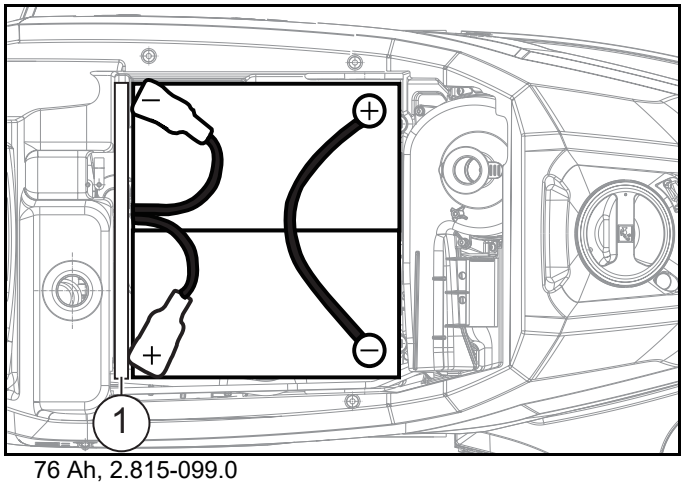
Pažeidimo pavojus

Prieš prietaisą pradėdami naudoti įkraukite baterijas.

1. Išleiskite nešvarų vandenį.
2. Nešvaraus vandens baką paverskite aukštyn.
3. Baterijas įdėkite į prietaisą taip, kaip nurodyta.



115 Ah, 2.815-091.0
80 Ah, 2.815-090.0
105 Ah, 2.815-100.0



76 Ah, 2.815-099.0

① Tarpo riboklis

4. Prijunkite polius prie prijungimo laidų iš akumuliatoriaus montavimo komplekto.
5. Prijunkite jungiamąjį kabelį prie laisvų baterijos gnybtų (+) ir (–).
6. Prietaiso pusės baterijos kištuką prijunkite prie baterijos pusės baterijos kištuko.
7. Nešvaraus vandens baką nulenkite žemyn.

Baterijos išmontavimas

⚠ ***ATSARGIAI***

Baterijų išmontavimas ir sumontavimas

Nestabili mašinos padėtis

Baterijas išmontuodami ir sumontuodami atkreipkite dėmesį, kad mašina tvirtai stovėtų.

1. Raktinį jungiklį pasukite į padėtį „0“ ir ištraukite raktą.
2. Ištraukite baterijos kištuką.
3. Išleiskite nešvarų vandenį.
4. Nešvaraus vandens baką paverskite aukštyn.
5. Prietaiso pusėje atjunkite kabelį nuo neigiamo baterijos gnybto.
6. Atjunkite likusius kabelius nuo baterijų.
7. Išimkite bateriją.
8. Panaudotas baterijas šalinkite laikydamiesi galiojančių taisyklių.

Eksploatavimo pradžia

Baterijos įkrovimas

⚠ ***PAVOJUS***

Netinkamas įkroviklio naudojimas

Elektros smūgis

Atkreipkite dėmesį į prietaiso gamyklinėje lentelėje nurodytą tinklo įtampą ir saugiklį.

Įkroviklį naudokite tik sausoje patalpoje, kuri būtų pakankamai vėdinama.

DĖMESIO

Pavojingų dujų kaupimasis po baku per įkrovimo procesą

Sprogimo pavojus

Prieš įkraudami mažai priežiūros reikalaujančias baterijas nešvaraus vandens baką paverskite aukštyn.

DĖMESIO

Netinkamo įkroviklio naudojimas

Pažeidimo pavojus

Įkroviklio neprijunkite prie prietaiso pusės baterijos kištuko.
Naudokite tik tokį įkroviklį, kuris tinka įmontuotos baterijos tipui.
Perskaitykite įkroviklio gamintojo naudojimo instrukciją ir atkreipkite ypatingą dėmesį į saugos nurodymus.

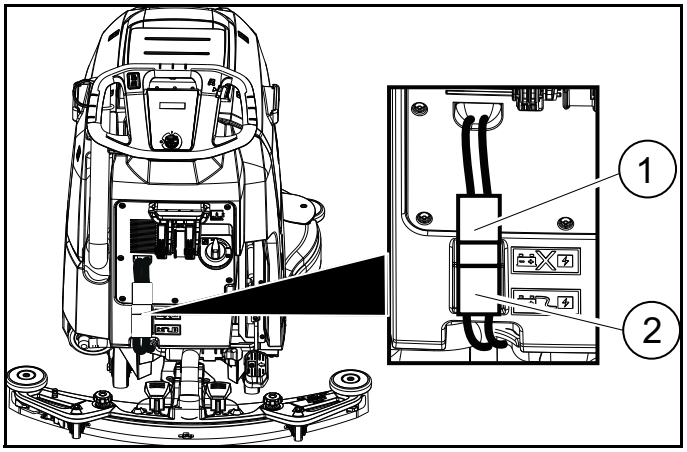
Akumuliatoriaus blokas	Talpa	Įkroviklis
2.815-091.0	115 Ah	6.654-329.0
2.815-090.0	80 Ah	6.654-329.0
2.815-099.0	76 Ah	6.654-329.0
2.815-100.0	105 Ah	6.654-329.0

Vidutinis įkrovimo laikas yra apytikriai 10-15 val.
Įkraunamą prietaisą naudoti draudžiama.

Pastaba

Prietaisas turi apsaugą nuo visiško išsikrovimo, t. y. pasiekus mažiausią leistiną tapos lygį išjungiamas šepečio variklis ir turbina.

1. Prietaisą nuvarykite tiesiai prie įkroviklio stengdamiesi išvengti įkalnių.
2. Ištraukite prietaiso pusės baterijos kištuką.



① Prietaiso pusės baterijos kištukas
② Baterijos pusės baterijos kištukas

3. Baterijos pusės baterijos kištuką prijunkite prie įkroviklio.
4. Įkroviklio tinklo kištuką įkiškite į lizdą.
5. Įkrovimą atlikite laikydamiesi įkroviklio naudojimo instrukcijos.
6. Prietaiso pusės baterijos kištuką prijunkite prie baterijos pusės baterijos kištuko.

Naudojimas

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Sužeidimų ir apgadinimo pavojus pavojingose situacijose eksploatacijos metu

Sunkus sužeidimas ir apgadinimas

Pavojingose situacijose atleiskite saugos mygtuką. Prietaisas sustoja.

Naudojamų medžiagų pripylimas

Švaraus vandens pripylimas

1. Atidarykite švaraus vandens bako dangtelį.
2. Švaraus vandens (ne karštesnio nei 50 °C) pripilkite iki pylimo piltuvo apatinės briaunos.

Pastaba

Pilant švaraus vandens žarną galima užfiksuoti žarnos fiksatoriumi.

3. Uždarykite švaraus vandens bako dangtelį.

Nurodymai dėl valymo priemonių

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Netinkamos valymo priemonės

Pavojus sveikatai, prietaiso pažeidimas

Naudokite tik rekomenduojamas valymo priemones. Jei naudojamos kitos valymo priemonės, operatorius prisiima didesnę riziką, susijusią su eksploatavimo saugumu ir nelaimingų atsitikimų pavojumi.

Naudokite tik tokias valymo priemones, kuriose nėra tirpiklių, druskos ir vandenilio fluorido.

Laikykitės ant valymo priemonių pateiktų saugos nuorodų.

Pastaba

Nenaudokite itin putojančių valymo priemonių.

Rekomenduojamos valymo priemonės

Naudojimas	Valymo priemonė
Visų vandeniui atsparių grindų valymas einamosios priežiūros metu	RM 746 RM 756 RM 780
Blizgių paviršių (pvz., granito) valymas einamosios priežiūros metu	RM 755 es
Pramoninių grindų pagrindinis ir einamosios priežiūros valymas	RM 69 ASF
Porceliano plytelių pagrindinis ir einamosios priežiūros valymas	RM 753
Plytelių sanitarinėse zonose valymas einamosios priežiūros metu	RM 751
Sanitarinių zonų valymas ir dezinfekavimas	RM 732
Visų šarmams atsparių grindų (pvz., PVC) apnašų sluoksnio pašalinimas	RM 752
Linoleumo grindų dangos apnašų sluoksnio pašalinimas	RM 754

Valymo priemonė

1. Į švaraus vandens baką įpilkite valymo priemonės.

Pastaba

Švaraus vandens bako pylimo piltuvo dangtelį galima naudoti tinkamam valymo priemonės kiekiui matuoti. Jo vidinėje dalyje yra skalė.

Vandens kiekio nustatymas

1. Vandens kiekį nustatykite reguliavimo rankenėle, pagal grindų dangos užteršimo laipsnį.

Pastaba

Pirmą kartą pabandykite valyti su nedideliu vandens kiekiu. Po to vandens kiekį palaipsniui didinkite, kol pasieksite pageidaujamą valymo rezultatą.

Pastaba

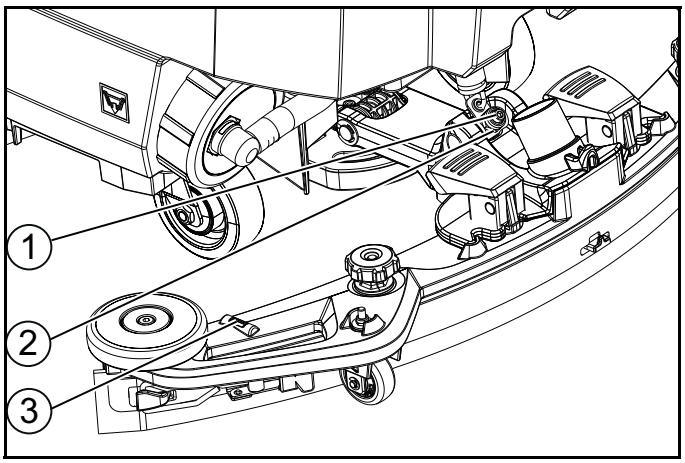
Kai švaraus vandens bakas yra tuščias, šepečio galvutė veikia toliau be skysčio tiekimo.

Siurbimo sijos nustatymas

Polinkio nustatymas

Polinkį reikia nustatyti taip, kad siurbimo sijos siurbimo plokštelės būtų tolygiai prispaustos prie grindų visu ilgiu.

1. Padėkite prietaisą ant paviršiaus be nuolydžio.
2. Raktinį jungiklį nustatykite į padėtį „ĮJUNGTA“. Pridėkite siurbimo siją.
3. Prietaisą šiek tiek pavarykite pirmyn.
4. Nuskaitykite gulsčiuką.



① Varžtas
② Veržlė
③ Gulsčiukas

5. Atsukite veržlę.
6. Varžtą nustatykite taip, kad gulsčiuko rodmuo būtų tarp dviejų brūkšnelių.
7. Priveržkite veržlę.
8. Norėdami patikrinti naują prietaiso nustatymą vėl pavarykite prietaisą truputį į priekį. Jei reikia, pakartokite nustatymo procesą.
9. Raktinį jungiklį nustatykite į padėtį „IŠJUNGTA“.

Aukščio nustatymas

Reguliuojant aukštį keičiasi su grindimis besiliečiančių siurbimo plokštelių išlinkis.

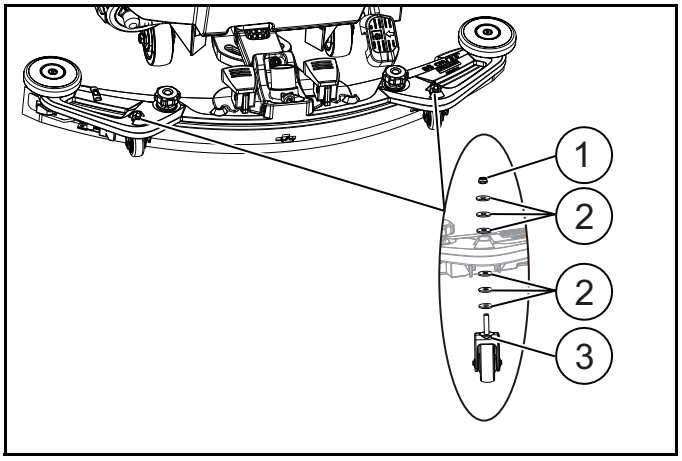
Pastaba

Pagrindinis nustatymas: *3 poveržlės aukščiau, 3 poveržlės žemiau siurbimo sijos.*

Nelygios grindys: *5 poveržlės aukščiau, 1 poveržlė žemiau siurbimo sijos.*

Labai lygios grindys: *1 poveržlė aukščiau, 5 poveržlės žemiau siurbimo sijos.*

1. Atsukite veržles.



① Veržlė
② Poveržlė
③ Tarpo reguliavimo ritinėlis su laikikliu

2. Tarp siurbimo sijos ir reguliavimo ritinėlio uždėkite norimą skaičių poveržlių.
3. Likusias poveržles įstatykite virš tarpo reguliavimo ritinėlio.
4. Veržlę prisukite ir tvirtai priveržkite.
5. Pakartokite procesą su antru reguliavimo ritinėliu.

Pastaba

Abu reguliavimo ritinėlius nustatykite į tą patį aukštį.

Valymas

Prietaiso įjungimas

1. Raktinį jungiklį pasukite į padėtį „1“.
   Ekrane iš eilės rodoma:
- „Kärcher“
- Baterijos įkrovimo lygis ir eksploatacinių valandų skaičius
- Laikas iki kitos aptarnavimo tarnybos apžiūros
- Programinės įrangos versija, valdymo dalis
- Baterijos įkrovos būsena ir eksploatacinių valandų skaičius („BD 50/55 C Classic Bp“)
  Baterijos įkrovos būsena ir greitis („BD 50/55 W Classic Bp“)

Važiavimas

Pastaba

Judėjimo kryptį galima pakeisti valant. Taip kelis kartus pavažiavus pirmyn ir atgal galima intensyviai valyti pasirinktą vietą.

1. Važiavimo krypties jungiklį nustatykite į padėtį „pirmyn“.

Valymas

Pastaba

Norint pagerinti siurbimo rezultatą, galima reguliuoti siurbimo sijos polinkį ir aukštį (žr. skyrių Siurbimo sijos nustatymas).

Pastaba

Jei nešvaraus vandens bakas pilnas, plūdė uždaro siurbimo angą ir siurbimo turbina veikia padidintu sūkių skaičiumi. Tokiu atveju pakelkite siurbimo siją ir važiuokite ištuštinti nešvaraus vandens bako.

1. Pasukite darbinio greičio reguliatorių ties norima verte.
   Ekrane nustatymo metu rodomas greitis. Rodoma didžiausio greičio procentais.
2. Nustatykite vandens kiekį reguliavimo vožtuvu.
3. Siurbimo sijos svirtį paspauskite žemyn.
   Siurbimo sija nuleidžiama.
   Siurbimas įjungiamas.
4. Šepečio galvutės pedalą paspauskite žemyn, atblokuokite ir paleiskite aukštyn.
5. Apsauginį jungiklį patraukite link stūmimo rankenos.
   Šepečio galvutė pradeda veikti ir prietaisas juda nustatytu greičiu.

Darbo užbaigimas

Valymo užbaigimas

1. Apsauginį jungiklį atleiskite.
2. Šepečio galvutės pedalą paspauskite žemyn ir užblokuokite.
3. Dar šiek tiek pavažiuokite.
   Nusiurbiamas likęs vanduo.
4. Pakelkite siurbimo siją.
   Siurbimas dar tęsiamas 10 sekundžių.
5. Raktinį jungiklį pasukite į padėtį „0“.
6. Prireikus įkraukite bateriją.

Nešvaraus vandens išleidimas

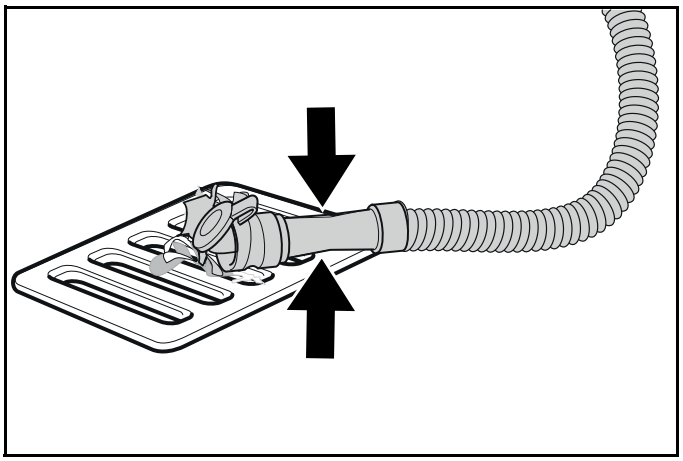
⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Aplinkos teršimas!

Aplinkos teršimas netinkamai šalinant nuotekas.

Laikykitės vietinių nuotekų tvarkymo taisyklių.

1. Išleidimo žarną išimkite iš laikiklio ir nuleiskite į tinkamą prietaisą vandeniui surinkti.



2. Numatytoje vietoje suspauskite arba užlenkite išleidimo žarną.
3. Atidarykite išleidimo žarnos dangtelį.
4. Išleiskite nešvarų vandenį. Vandens kiekį reguliuokite spausdami arba lenkdami.
5. Nešvaraus vandens talpyklą praskalaukite švariu vandeniu.

Greitas švaraus vandens išleidimas

1. Atsukite švaraus bako išleidimo angos dangtelį.
2. Leiskite švariam vandeniui ištekėti.
3. Uždėkite ir priveržkite švaraus bako išleidimo angos dangtelį.

Pastaba

Priveržę įsitikinkite, kad žarnos jungtis švaraus vandens bako dangtelyje yra žemiausiame taške.

Transportavimas

⚠ ***PAVOJUS***

Važiavimas nuolydžiu

Sužalojimo pavojus

Prietaisą sava eiga pakraukite ir iškraukite tik jei nuolydis neviršija didžiausios vertės (žr. skyrių Techniniai duomenys).

Važiuokite lėtai.

⚠ ***ATSARGIAI***

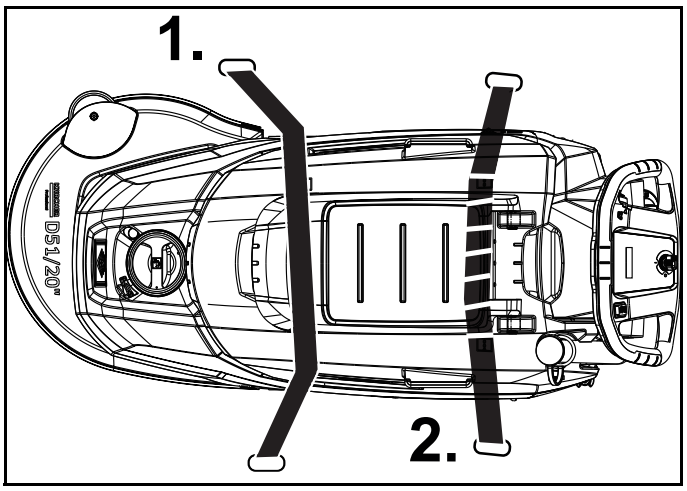
Nesilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus

Gabendami atsižvelkite į įrenginio svorį.

Kraukite įrenginį tik padedant kitam asmeniui arba naudojantis eigos mechanizmu.

1. Šepečio galvutės pedalą paspauskite žemyn ir užblokuokite.
2. Pakelkite siurbimo siją.
3. Raktinį jungiklį pasukite į padėtį „1“.
4. Važiavimo kryptį pasirinkite važiavimo krypties jungikliu.
5. Apsauginį jungiklį patraukite link stūmimo rankenos.
6. Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, užfiksuokite jį naudodami tvirtinimo akis ir laikydamiesi galiojančių gairių, kad neslystų ir neapvirstų.



Sandėliavimas

⚠ ***ATSARGIAI***

Sužalojimų ir pažeidimo pavojus, jeigu nebūtų atsižvelgiama į svorį!

Laikydami atsižvelkite į prietaiso svorį.

DĖMESIO

Šalčio keliamas pažeidimo pavojus!

Materialinė žala

Visiškai ištuštinkite švarų ir nešvarų vandenį iš prietaiso. Šalto oro sąlygomis ne visiškai išleistas vanduo gali sugadinti prietaisą. Eksploatuodami, gabendami ir sandėliuodami prietaisą visada saugokite prietaisą nuo šalčio.

-
- Prietaisą galima laikyti tik patalpose.
- Prieš ilgos trukmės sandėliavimą visiškai įkraukite elektros akumuliatorius.
- Sandėliuodami elektros akumuliatorius iki galo įkraukite ne rečiau kaip kartą per mėnesį.

Einamasis remontas ir techninė priežiūra

⚠ ***PAVOJUS***

Netikėtai pradedančio važiuoti prietaiso keliamas sužalojimo ir sužeidimo pavojus!

Sužeidimas ir turtinė žala

Prieš atlikdami bet kokius darbus su prietaisu, ištraukite raktą iš raktinio jungiklio.

1. Eksploatavimo nutraukimas, žr. .

Saugos patikra / techninės priežiūros sutartis

Su pardavėju galite susitarti dėl reguliarios saugos patikros arba sudaryti techninės priežiūros sutartį. Pasikonsultuokite šiuo klausimu.

Techninės priežiūros intervalai

Po kiekvieno naudojimo

DĖMESIO

Netinkamas valymas

Pažeidimo pavojus.

Ant prietaiso nepurkškite vandens.

Nenaudokite agresyvių valiklių.

Išsamus atskirų techninės priežiūros darbų aprašymas pateiktas skyriuje *Techninės priežiūros darbai*.

- Išleiskite nešvarų vandenį.
- Nešvaraus vandens baką praskalaukite švariu vandeniu.
- Prietaiso išorę nuvalykite drėgna, švelniu muilo tirpalu sudrėkinta šluoste.
- Patikrinkite ir, jei reikia, išvalykite pūkelių filtravimo sietelį.
- Išvalykite stambių nešvarumų tinklelį.
- Nuvalykite siurbimo plokšteles, patikrinkite, ar nesusidėvėję, ir prireikus sureguliuokite aukštį arba pakeiskite.
- Patikrinkite, ar diskiniai šepečiai nesusidėvėję, ir, jei reikia, pakeiskite.
- Įkraukite bateriją.
  - Jeigu baterijos įkrova mažesnė kaip 50 proc., bateriją įkraukite nepertraukiamai ir iki galo.
  - Jeigu baterijos įkrova didesnė kaip 50 proc., bateriją įkraukite tik jei per kitą naudojimą prireiks iki galo įkrautos baterijos.

Kartą per savaitę

- Dažnai naudojant, bateriją bent kartą per savaitę reikia nepertraukiamai ir iki galo įkrauti.

Kas mėnesį

Išsamus atskirų techninės priežiūros darbų aprašymas pateiktas skyriuje *Techninės priežiūros darbai*.

1. Ištuštinkite švaraus vandens talpyklą ir išskalaukite nuosėdas.
2. Išvalykite švaraus vandens filtrą.
3. Išvalykite plūdę ir pūkelių filtravimo sietelį.
4. Patikrinkite, ar nesioksiduoja baterijų gnybtai ir, jei reikia, nuvalykite šepečiu. Patikrinkite, ar tvirtai laikosi sujungimo laidas.
5. Nuvalykite sandariklius tarp nešvaraus vandens bako ir dangtelio, patikrinkite, ar jie sandarūs, prireikus pakeiskite.
6. Jei baterijos yra prižiūrimos, patikrinkite elektrolito sandarumą.
7. Jeigu prietaisas ilgesnį laiką nebus naudojamas, jis laikomas tik su iki galo įkrautomis baterijomis. Bateriją bent kartą per mėnesį reikia iki galo įkrauti.

Kas metus

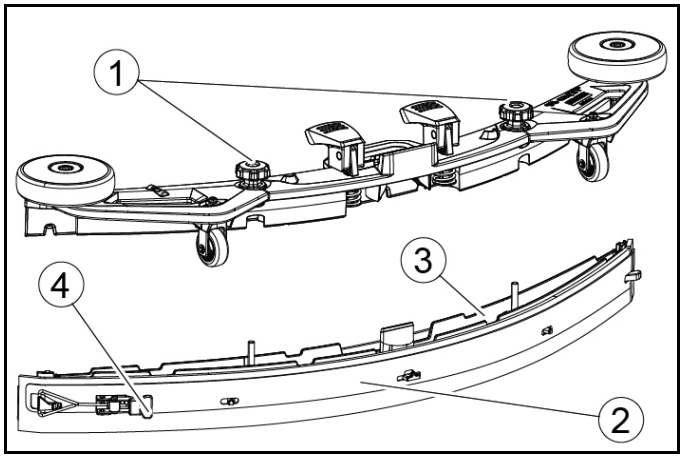
- Privalomą patikrą paveskite atlikti klientų tarnybai.

Techninės priežiūros darbai

Siurbimo plokštelių apsukimas arba pakeitimas

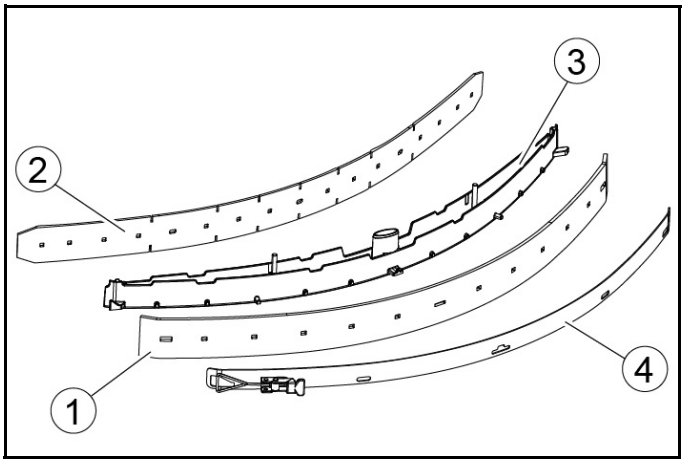
Jei siurbimo plokštelės nusidėvėjo, jas reikia apsukti arba pakeisti.

1. Nuimkite siurbimo siją.
2. Išsukite žvaigždinę rankenėlę.



① Žvaigždės formos rankenėlė
② Suveržimo juosta
③ Siurbimo sijos vidinė dalis
④ Užraktas

3. Ištraukite siurbimo sijos vidinę dalį.
4. Atidarykite užraktą.
5. Pašalinkite suveržimo juostą.
6. Ištraukite siurbimo plokšteles iš vidinės dalies.

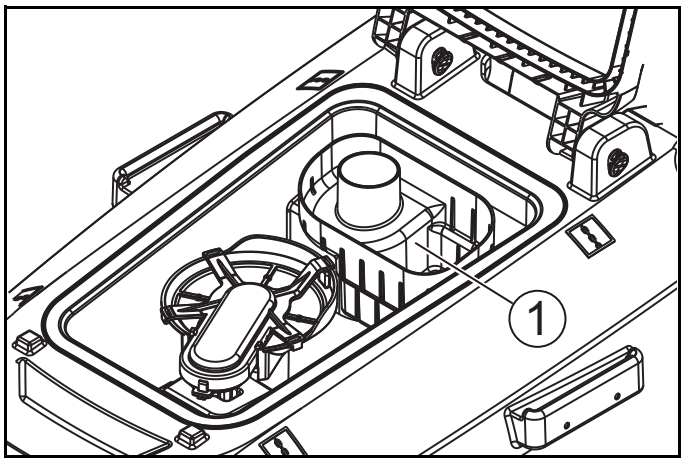


① Galinė siurbimo plokštelė
② Priekinė atraminė plokštelė
③ Siurbimo sijos vidinė dalis
④ Suveržimo juosta

7. Paspauskite pasuktas arba naujas siurbimo plokšteles ant siurbimo sijos vidinės dalies mazgelių.
8. Pritvirtinkite suveržimo juostą.
9. Siurbimo sijos vidinę dalį įstumkite į viršutinę dalį.
10. Prisukite ir tvirtai priveržkite žvaigždinę rankenėlę.

Stambių nešvarumų tinklelio valymas

1. Atidarykite nešvaraus vandens bako dangtelį.

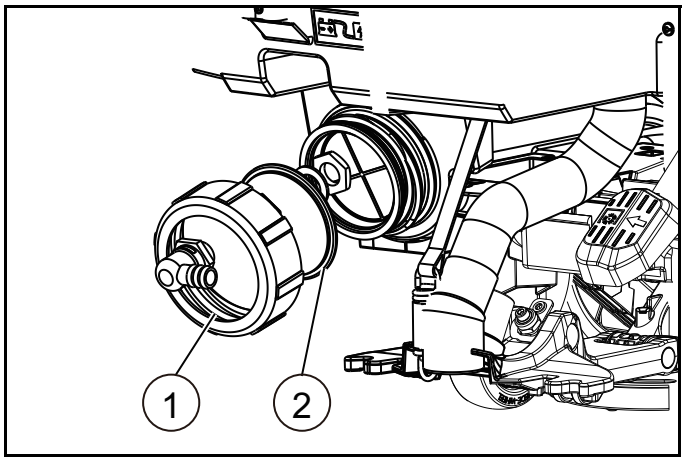


① Stambių nešvarumų tinklelis

2. Stambių nešvarumų tinklelį patraukite aukštyn.
3. Stambių nešvarumų tinklelį išskalaukite tekančiu vandeniu.
4. Stambių nešvarumų tinklelį įstatykite į nešvaraus vandens baką.

Švaraus vandens filtro valymas

1. Išleiskite švarų vandenį (žr. skyrių *Greitas švaraus vandens išleidimas*).
2. Atsukite švaraus vandens bako dangtelį.



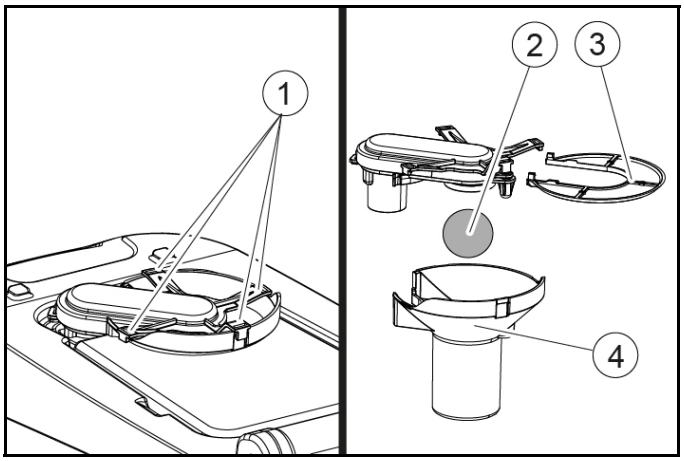
① Švaraus vandens bako dangtelis

② Švaraus vandens filtras

3. Nuimkite švaraus vandens filtrą ir praskalaukite vandeniu.
4. Švaraus vandens filtrą įstatykite.
5. Užsukite švaraus vandens bako dangtelį.
   Nuoroda: priveržę įsitikinkite, kad žarnos jungtis švaraus vandens bako dangtelyje yra žemiausiame taške.

Plūdės ir filtro tinklelio valymas

1. Atidarykite nešvaraus vandens bako dangtelį.



① Fiksavimo kablys
② Plūdė
③ Pūkelių filtravimo sietelis
④ Plūdės korpusas

2. Atlaisvinkite fiksavimo kablius.
3. Plūdės korpusą nutraukite į apačią.
4. Plūdę išimkite iš plūdės korpuso ir nuvalykite.
5. Nuimkite ir išvalykite pūkelių filtrą.
6. Visas dalis surinkite atvirkštine tvarka.

Diskinio šepečio keitimas

Pastaba

Pakeiskite diskinius šepečius, kai šerių ilgis pasiekė 10 mm.

1. Pakelkite šepečio galvutę.
2. Šepečio atblokavimo pedalą paspauskite žemyn.
3. Diskinį šepetį ištraukite šone, po šepečio galvute.
4. Naują diskų šepetį laikykite po valymo galvute, stumkite aukštyn ir užfiksuokite.

Trikčių šalinimas

⚠ ***PAVOJUS***

Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio liečiant įtampingąsias dalis!

Mirtini arba itin sunkūs sužeidimai

Prieš atlikdami bet kokius darbus su prietaisu, ištraukite raktą iš jungiklio ir ištraukite įkroviklio kištuką iš elektros tinklo lizdo.

⚠ ***PAVOJUS***

Netikėtai pradedančio važiuoti prietaiso keliamas sužalojimo ir sužeidimo pavojus!

Sužeidimas ir turtinė žala

Prieš atlikdami bet kokius darbus su prietaisu, ištraukite raktą iš raktinio jungiklio.

- Išleiskite ir pašalinkite nešvarų vandenį ir švarų vandenį.
- Kilus triktims, kurių nepavyksta pašalinti vadovaujantis šia lentele, kreipkitės į klientų tarnybą.

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Būkite atidūs, kai artėjate prie aklinų kampų, krūmynų, medžių arba tų objektų, kurie jums apriboja apžvelgiamumą.

Triktis	Šalinimas
Mašinos nepavyksta įjungti	1. Raktinį jungiklį pasukite į padėtį „1“. 2. Avarinio išjungimo mygtuko valdymo lauke blokavimą panaikinkite jį ištraukdami. (Pastaba. Ne visose prietaiso versijose yra avarinio stabdymo mygtukas). 3. Paspauskite saugos mygtuką. 4. Įkiškite elektros akumuliatoriaus kištuką. 5. Patikrinkite ir, jeigu būtina, įkraukite baterijas. 6. Patikrinkite, ar prijungti baterijos gnybtai.
Nepakankamas vandens kiekis	1. Patikrinkite švaraus vandens bako užpildymo lygį ir, jei reikia, papildykite. 2. Vandens kiekio reguliavimo rankenėle padidinkite vandens kiekį. 3. Išvalykite švaraus vandens filtrą. 4. Patikrinkite, ar neužsikimšę žarnos ir, jei reikia, išvalykite.

Triktis	Šalinimas
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Nepakankamas valymo rezultatas	1. Sumažinkite greitį. 2. Patikrinkite, ar šepečiai nesusidėvėję, ir, jei reikia, pakeiskite. 3. Patikrinkite, ar naudojate tinkamo tipo šepečius ir valymo priemonę.
Siurbimo turbina veikia didesniu sūkių skaičiumi	1. Išleiskite nešvarų vandenį. 2. Išvalykite plūdę. 3. Patikrinkite variklio apsauginį filtrą ir, jei reikia, išvalykite. 4. Patikrinkite, ar neužsikimšusi siurbimo žarna ir, jeigu būtina, išvalykite. 5. Patikrinkite, ar neužsikimšusi siurbimo sija ir, jei reikia, užsikišimą pašalinkite.
Šepetys nesisuka	1. Patikrinkite, ar šepečio neblokuoja pašalinės medžiagos, ir, jei reikia, jas pašalinkite.
Valymo metu prietaisas vibruoja	1. Naudokite minkštesnį šepetį.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos klaidos. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.
(Adresą rasite kitoje pusėje)
Daugiau informacijos apie garantiją (jei tokia yra) rasite vietinės „Kärcher“ svetainės techninio aptarnavimo srityje, skiltyje „Atsisiuntimai“.

Priedai

Aprašymas	Dalies Nr.:	Aprašymas
Diskinis šepetys, visiškai raudonas D51	9.753-021.0	Skirtas naudoti atliekant visas įprastas valymo užduotis. Bendrajam valymui, visiems paviršiams.
Diskinis šepetys, (labai minkštas)	4.905-028.0	Skirtas jautrioms grindims valyti ir poliruoti.
Diskinis šepetys, juodas (kietas) Diskinis šepetys, (minkštas)	4.905-027.0	Pagamintas iš natūralaus pluošto, skirtas valyti ir poliruoti.
Diskinis šepetys, (vidutinio minkštumo)	4.905-026.0	Bendrajam valymui, visiems paviršiams.
Diskinis šepetys, (kietas)	4.905-029.0	Skirta įsisenėjusiems nešvarumams ir giluminiam valymui. Tik patvariems paviršiams.
Pado varomoji plokštė, 479 mm	4.762-534.0	Valymui su padais. Su greitai keičiama jungtimi ir „Centerlock“.
Padas, 500 mm, (minkštas)	6.371-146.0	Su natūraliais šereliais, poliravimui. Veiksmingai pašalina įbrėžimų žymes.
Padas, 508 mm, (minkštas)	6.369-468.0	Smulkiam smėliui, tinka grindims poliruoti.
Padas, 508 mm, (vidutinio minkštumo)	6.369-079.0	Visų tipų grindų valymui.
Padas, 508 mm, (vidutinio kietumo)	6.369-078.0	Įsisenėjusių nešvarumų šalinimui ir giliam valymui.
Padas, 508 mm, (kietas)	6.369-077.0	Labai nešvarių grindų valymui ir giluminiam valymui.
Deimantinis padas, 508 mm, (stambus)	6.371-260.0	Šiurkščiam valymui / restauravimui. Pašalina smulkius įbrėžimus, kad paviršius būtų švarus, šilkinis matinis. Paviršiaus paruošimui prieš naudojant geltoną padą. Kaip kristalizacijos padas pagrindinei kristalizacijai.
Deimantinis padas, 508 mm, (vidutinis)	6.371-261.0	Šiurkščiam valymui / restauravimui. Pašalina smulkius įbrėžimus, kad paviršius taptų vientisesnis ir blizgesnis. Paviršiaus paruošimui prieš naudojant žalią deimantinį padą. Kaip kristalizacijos padas, skirtas itin blizgiai kristalizacijai.
Deimantinis padas, 508 mm, (smulkus)	6.371-240.0	Lengvam laminuotų grindų, mozaikinio betono ir natūralaus akmens paviršių poliravimui. Priežiūriniam valymui po baltų ir geltonų padų naudojimo.
Mikropluošto padas, 508 mm	6.371-271.0	Puiki valymo galia. Taip pat efektyviai valo smulkias akmens masės plyteles.
Melamino padas, 508 mm	6.371-025.0	Melamino padų rinkinys efektyviam mikroporingų paviršių valymui.
Gremžtukas, 850 mm	4.778-008.0	Parabolės formos gremžtukas, siurbimo briaunos pagamintos iš dilimui atsparaus raudono „Linatex“, su atraminiais ritinėliais.
Siurbimo briaunos, 33 colių, raudonos	4.400-011.0	Pagamintos iš Linatex, atsparios dilimui.

Aprašymas	Dalies Nr.:	Aprašymas
Siurbimo briaunos, 33 colių, skaidrios	4.400-005.0	Pagaminta iš poliuretano, atspari aliejui.

Techniniai duomenys

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Įrenginio galios duomenys			
Vardinė įtampa	V	24	24
Baterijos talpa	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105
Vidutinis galingumas	W	880	750
Variklio galia	W	130	-
Siurbimo turbinos galia	W	250	250
Šepečio varomojo mechanizmo galia	W	500	500
Teorinis našumas	m^2/h	2550	2040
Švaraus vandens bako talpa	l	55	55
Nešvaraus vandens bako talpa	l	55	55
Didž. vandens temperatūra	°C	50	50
Didž. vandens slėgis	bar	0,06	0,06
Didž. darbo srities pakilimas	%	2	2
Siurbimas			
Siurbimo našumas, oro kiekis	l/s	24	24
Siurbimo našumas, vakuumas	kPa (mbar)	9,5 (95)	9,5 (95)
Darbinis plotis	mm	510	510
Šepečio skersmuo	mm	510	510
Šepečio sūkių skaičius	1/min	160	160
Šepečio prispaudimo slėgis	N	≥ 27	≥ 27
Matmenys ir svoriai			
Leistinas bendras svoris	kg	230	225
Tuščio įrenginio masė (transportavimo masė)	kg	115	110
Baterijų skyriaus matmenys	mm	391 x 358	391 x 358
Nustatyta vertė pagal EN 60335-2-72			
Bendra vibracijos vertė	m/s^2	<2,5	<2,5
Neapibrėžtis K	dB(A)	0,2	0,2
Garso lygis L_{pA}	dB(A)	65,2	65,2
Neapibrėžtis K_{pA}	dB(A)	2	2
Garso galios lygis L_{WA} + Neapibrėžtis K_{WA}	dB(A)	84,1	84,1

Pasiliekame teisę daryti techninius pakeitimus.

ES atitikties deklaracija

Pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jeigu įrenginiui atliekamas su mumis nesuderintas keitimas, ši deklaracija netenka savo galios.
Produktas: Grindų valytuvas
Tipas: 1.127-xxx

Atitinkamos ES direktyvos
2006/42/EB (+2009/127/EB)
2014/30/ES
2014/53/ES (TCU)

Taikomi darnieji standartai
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU
EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

Taikomi nacionaliniai standartai
-

Pasirašantys asmenys veikia pagal bendrovės vadovų įgaliojimus.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentacijos tvarkytojas:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Vinendenas, Vokietija
Tel.: +49 7195 14-0
Faks.: +49 7195 14-2212
Vinendenas, 2019-01-25

Spis treści

Wskazówki ogólne 160
Funkcja 160
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem 160
Ochrona środowiska 160

Akcesoria i części zamienne 160
Zakres dostawy 160
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 160
Opis urządzenia 162
Montaż 163
Uruchamianie 164
Eksploatacja 165
Transport 166
Przechowywanie 167
Pielęgnacja i konserwacja 167
Usuwanie usterek 168
Gwarancja 169
Akcesoria 169
Dane techniczne 170
Deklaracja zgodności UE 170

Wskazówki ogólne

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączone wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.
Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Funkcja

Niniejsza szorowarka jest przeznaczona do czyszczenia na mokro wykładzin dywanowych.
Urządzenie można dostosować do danego zadania w zakresie czyszczenia przez ustawienie ilości wody i środka czyszczącego.
Dozowanie środka czyszczącego reguluje się przez dodawanie odpowiedniej jego ilości do zbiornika.
Szerokość robocza i pojemność zbiornika świeżej i brudnej wody (patrz rozdział *Dane techniczne*) umożliwiają efektywne czyszczenie i długi czas użytkowania.
BD 50/55 W Classic Bp posiada silnik napędowy.
BD 50/55 C Classic Bp nie posiada silnika napędowego.

Wskazówka

W zależności od zadania w zakresie czyszczenia urządzenie można wyposażyć w różne akcesoria. Zachęcamy do zamówienia naszego katalogu i zapoznania się z naszą stroną internetową www.kaercher.com.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego i przemysłowego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i lokalach na wynajem. Urządzenie należy użytkować wyłącznie w sposób zgodny z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

- Urządzenie może być używane wyłącznie do czyszczenia posadzek gładkich, odpornych na wilgoć i polerowanie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do czyszczenia zamarzniętych posadzek (np. w chłodniach).
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w otoczeniu zagrożonym wybuchem.
- Urządzenie jest dopuszczone do stosowania na powierzchniach o ograniczonym nachyleniu lub spadku, wartość maksymalna patrz *Dane techniczne*.

Ochrona środowiska

Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.
Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: *www.kaercher.de/REACH*

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.
Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie *www.kaercher.com*.

Zakres dostawy

Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia podczas przechylania urządzenia!

Poważne obrażenia lub szkody materialne

Nie korzystać z urządzenia na zboczach lub pochyłościach, które przekraczają dopuszczalną wartość maksymalną, patrz .

⚠ ***OSTROŻNIE***

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia podczas pracy oraz transportu urządzenia z otwartymi pokrywami!

Obrażenia lub szkody materialne

Urządzenie należy obsługiwać i transportować wyłącznie z zamkniętymi pokrywami.

Urządzenia zabezpieczające

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Poważne obrażenia z powodu braku, modyfikacji lub nieskuteczności wyposażenia zabezpieczającego.

Nie wolno omijać, usuwać ani dezaktywować żadnych urządzeń zabezpieczających. Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkownika.

Przycisk bezpieczeństwa

Po zwolnieniu przycisku bezpieczeństwa urządzenie wyłącza się.

Stacyjka

Wyjęcie kluczyka ze stacyjki zabezpiecza urządzenie przed niepowołanym użyciem.

Symbole ostrzegawcze

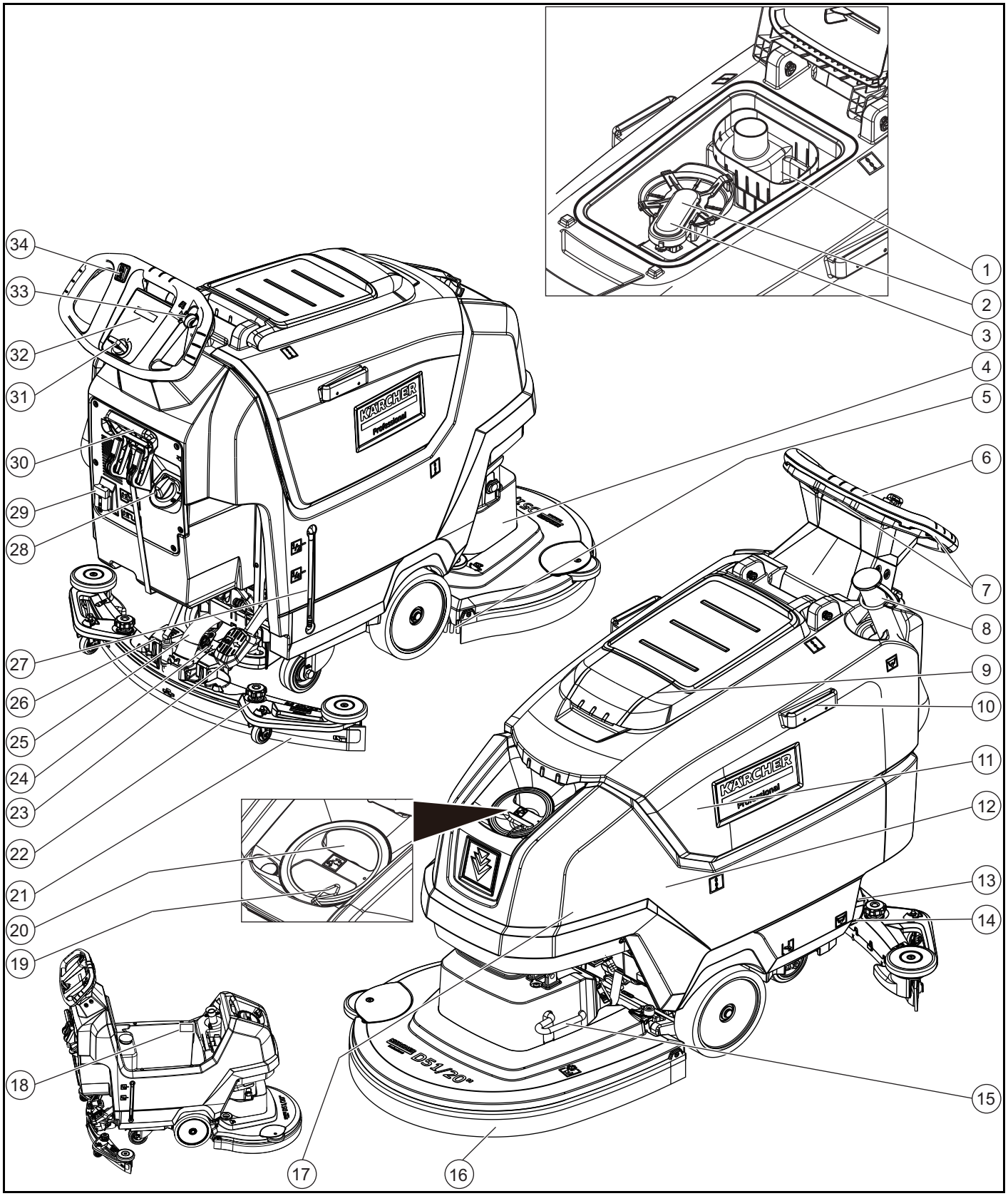
Podczas obsługi akumulatorów należy przestrzegać następujących ostrzeżeń:

	Przestrzegaj wskazówek zawartych w instrukcji obsługi akumulatora, na akumulatorze oraz w niniejszej instrukcji obsługi.
	Stosuj okulary ochronne.
	Nie pozwalaj dzieciom zbliżać się do kwasu i akumulatorów.
	Ryzyko wybuchu
	Zabrania się wzniecania ognia, iskier, utrzymywania otwartego płomienia i palenia.

	Ryzyko poparzenia kwasem
	Pierwsza pomoc.
	Ostrzeżenie
	Utylizacja
	Nie wyrzucaj akumulatora do kosza.

Opis urządzenia

Schemat urządzenia



① Filtr większych zanieczyszczeń
② Filtr kłaczków
③ Pływak
④ Głowica szczotki
⑤ Szczotka tarczowa
⑥ Uchwyt
⑦ Wyłącznik bezpieczeństwa
⑧ Wąż spustowy brudnej wody z urządzeniem dozującym
⑨ Pokrywa zbiornika brudnej wody
⑩ Szyna mocująca do zestawu Home Base
⑪ Zbiornik brudnej wody
⑫ **Akumulator
⑬ Filtr czystej wody
⑭ Spust czystej wody
⑮ Pedał zwalniający szczotkę
⑯ Osłona przeciwbryzgowa
⑰ Zbiornik czystej wody
⑱ Tabliczka znamionowa

⑲ Klamra mocująca węża
⑳ Lejek wlewu zbiornika czystej wody
㉑ Listwa ssąca
㉒ Korek listwy ssącej
㉓ Pedał głowicy szczotki
㉔ Regulacja pochylenia listwy ssącej
㉕ Wąż ssący
㉖ Dźwignia mimośrodowa
Do mocowania listwy ssącej
㉗ Wskaźnik poziomu czystej wody
㉘ Pokrętło regulacji ilości wody
㉙ Wtyczka akumulatora
㉚ Dźwignia listwy ssącej
㉛ Stacyjka
㉜ Wyświetlacz
㉝ Pokrętło prędkości roboczej
(Tylko w przypadku BD 50/55 W Classic Bp)
㉞ Przełącznik kierunku jazdy
(Tylko w przypadku BD 50/55 W Classic Bp)

** Poza zakresem dostawy

Kolor oznaczenia

- Elementy obsługowe procesu czyszczenia lub codziennej konserwacji są żółte.
- Elementy obsługowe konserwacji i serwisu są jasnoszare.

Symbole na urządzeniu


Otwór spustowy zbiornika czystej wody


Otwór spustowy zbiornika brudnej wody



Poziom napełnienia zbiornika czystej wody (25%)


Tutaj podłączyć wtyczkę ładowarki.


Punkt mocowania zawiesi


*Uchwyt na mop


UWAGA
Niewłaściwe gniazdo
Niebezpieczeństwo uszkodzenia
NIE podłączać tutaj wtyczki ładowarki.


Pedał do podnoszenia / opuszczania głowicy szczotki

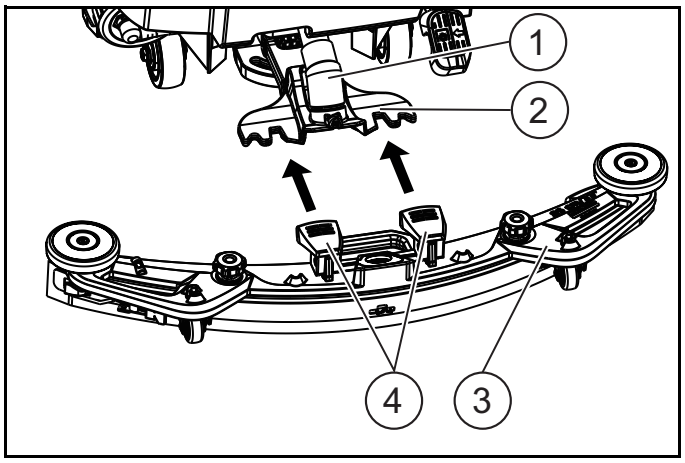

Pedał zwalniający szczotkę

* opcjonalnie

Montaż

Montaż listwy ssącej

1. Przesunąć dwie dźwignie zaciskowe w górę.



① Wąż ssący
② Zawieszenie listwy ssącej
③ Listwa ssąca
④ Dźwignia zaciskowa

2. Założyć listwę ssącą do zawieszenia listwy ssącej.
3. Przesunąć dwie dźwignie zaciskowe w dół.

Akumulatory

Zalecane akumulatory

	Numer katalogowy
76 Ah	6.654-093.0
105 Ah	6.654-141.0

Akumulatory niskoobsługowe (mokre)

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***
Niebezpieczeństwo oparzenia środkiem żrącym na skutek wycieku kwasu!
Akumulator napełniać wodą tylko wtedy, gdy jest rozładowany. Podczas pracy z kwasem akumulatorowym używać okularów ochronnych i natychmiast spłukać wodą wszelkie rozpryski kwasu na skórze lub ubraniu.
UWAGA
Niebezpieczeństwo uszkodzenia akumulatora!
Używanie wody z dodatkami spowoduje utratę gwarancji na akumulator.
Do napełniania akumulatorów używać tylko wody destylowanej lub zdemineralizowanej (EN 50272-T3).
Nie stosować żadnych obcych dodatków ani środków poprawiających właściwości.

1. Na godzinę przed zakończeniem procesu ładowania dolać wodę destylowaną. Zwrócić przy tym uwagę na prawidłowy poziom kwasu zgodnie z oznaczeniem na akumulatorze. Pod koniec procesu ładowania wszystkie ogniwa powinny gazować.

Akumulatory bezobsługowe (AGM i żelowe)

UWAGA
Niebezpieczeństwo uszkodzenia akumulatorów AGM i żelowych!
Otwieranie obudowy akumulatora lub wiercenie w obudowie spowoduje uszkodzenie akumulatora AGM lub żelowego i konieczność jego wymiany.
Nie otwierać obudowy akumulatora ani nie nawiercać żadnych otworów.
Nie zakrywać ani modyfikować zaworu nadciśnieniowego.

1. Akumulatory AGM i żelowe można ładować tylko za pomocą określonych ładowarek, patrz *Ładowanie akumulatora*.

Założenie i podłączenie akumulatorów

⚠ ***OSTROŻNIE***
Demontaż i montaż akumulatorów
Niestabilne ustawienie maszyny

Podczas demontażu i montażu akumulatorów zwrócić uwagę na stabilne ustawienie maszyny.

UWAGA

Odwrócenie polaryzacji

Zniszczenie elektroniki sterującej

Podczas podłączania akumulatora zwrócić uwagę na prawidłową polaryzację.

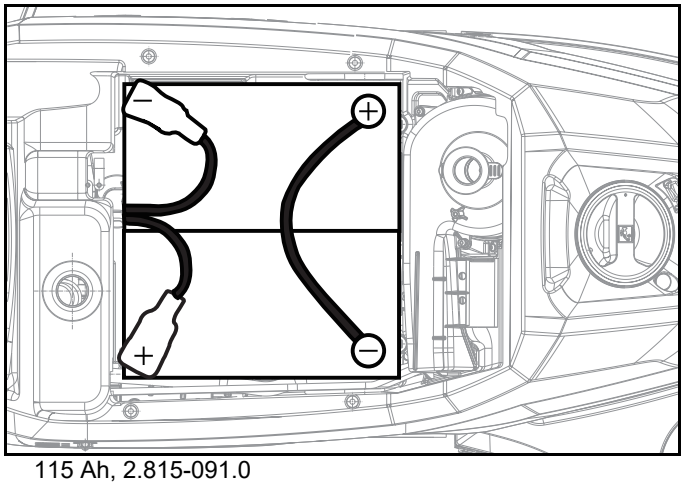
UWAGA

Całkowite rozładowanie

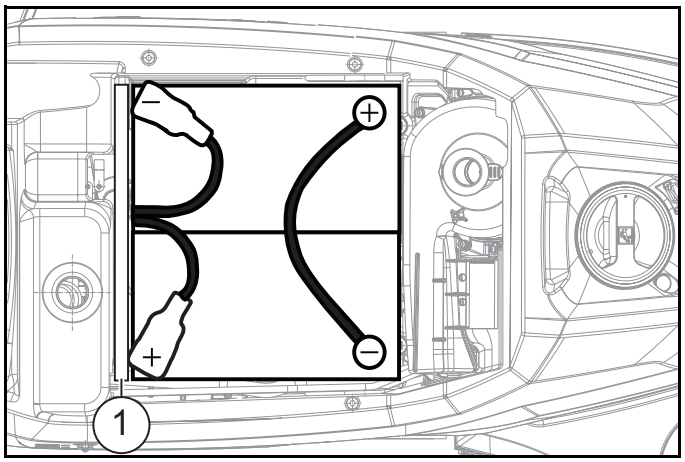
Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Przed uruchomieniem urządzenia naładować akumulatory.

1. Spuścić brudną wodę.
2. Wychylić zbiornik brudnej wody do góry.
3. Włożyć akumulatory do urządzenia w przedstawiony sposób.



115 Ah, 2.815-091.0
80 Ah, 2,815-090.0
105 Ah, 2,815-100.0



76 Ah, 2,815-099.0

① Przekładki

4. Połączyć bieguny za pomocą kabli łączących z zestawu do montażu akumulatora.
5. Podłączyć kabel przyłączeniowy do wolnych jeszcze biegunów (+) i (-).
6. Połączyć wtyczkę akumulatora po stronie urządzenia z wtyczką akumulatora po stronie akumulatora.
7. Wychylić zbiornik brudnej wody w dół.

Demontaż akumulatora

⚠ ***OSTROŻNIE***

Demontaż i montaż akumulatorów

Niestabilne ustawienie maszyny

Podczas demontażu i montażu akumulatorów zwrócić uwagę na stabilne ustawienie maszyny.

1. Przekręcić kluczyk w stacyjce w położenie „0” i wyjąć kluczyk.
2. Odłączyć wtyczkę akumulatora.
3. Spuścić brudną wodę.
4. Wychylić zbiornik brudnej wody do góry.
5. Odłączyć kabel po stronie urządzenia od bieguna ujemnego akumulatora.
6. Odłączyć pozostałe kable od akumulatorów.
7. Wyjąć akumulator.
8. Zutylizować zużyte baterie zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Uruchamianie

Ładowanie akumulatora

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Niewłaściwe użytkowanie ładowarki

Porażenie prądem elektrycznym

Przestrzegać napięcia sieciowego i zabezpieczenia podanych na tabliczce znamionowej urządzenia.

Używać ładowarki tylko w suchych pomieszczeniach z wystarczającą wentylacją.

UWAGA

Gromadzenie się niebezpiecznych gazów pod zbiornikiem w trakcie procesu ładowania

Niebezpieczeństwo wybuchu

Przed rozpoczęciem ładowania akumulatorów niskoobsługowych odchylić zbiornik brudnej wody do góry.

UWAGA

Używanie nieodpowiedniej ładowarki

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Nie łączyć ładowarki z wtyczką akumulatora po stronie urządzenia.

Używaj tylko ładowarki pasującej do zamontowanego typu baterii.

Dokładnie przeczytać instrukcję obsługi wydaną przez producenta ładowarki i przestrzegać w szczególności przepisów dotyczących bezpieczeństwa.

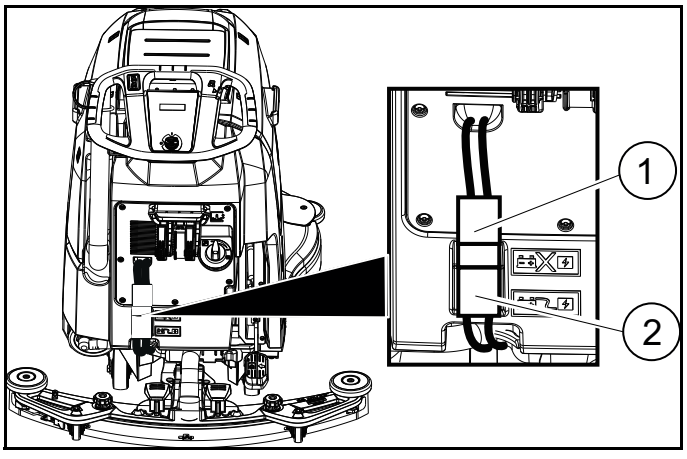
Zestaw akumulatorów	Pojemność	Ładowarka
2.815-091.0	115 Ah	6.654-329.0
2.815-090.0	80 Ah	6.654-329.0
2.815-099.0	76 Ah	6.654-329.0
2.815-100.0	105 Ah	6.654-329.0

Czas ładowania wynosi średnio ok. 10-15 godz.
W trakcie ładowania nie wolno używać urządzenia.

Wskazówka

Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed całkowitym rozładowaniem. Po osiągnięciu minimalnego dopuszczalnego poziomu naładowania następuje wyłączenie silnika szczotek oraz turbiny.

1. Przejechać urządzeniem bezpośrednio do ładowarki, unikając jazdy po pochyłych powierzchniach.
2. Odłączyć wtyczkę akumulatora po stronie urządzenia.



① Wtyczka akumulatora, strona urządzenia
② Wtyczka akumulatora, strona akumulatora

3. Połączyć wtyczkę akumulatora po stronie akumulatora z ładowarką.
4. Włożyć wtyczkę sieciową ładowarki do gniazdka.
5. Ładowanie wykonać zgodnie z informacjami zawartymi w instrukcji obsługi ładowarki.
6. Połączyć wtyczkę akumulatora po stronie urządzenia z wtyczką akumulatora po stronie akumulatora.

Eksploatacja

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i ryzyko uszkodzenia w niebezpiecznych sytuacjach podczas pracy!

Poważne obrażenia lub szkody materialne

W niebezpiecznych sytuacjach należy zwolnić przycisk bezpieczeństwa. Urządzenie zatrzyma się.

Napełnianie substancjami eksploatacyjnymi

Napełnianie czystą wodą

1. Odkręcić korek zbiornika czystej wody.
2. Wlać czystą wodę (o temperaturze maks. 50°C) aż do dolnej krawędzi lejka wlewu.

Wskazówka

Wąż czystej wody można na czas napełniania zamocować w klamrze węża.

3. Zakręcić korek zbiornika czystej wody.

Wskazówki dotyczące środków czyszczących

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Nieodpowiednie środki czyszczące

Zagrożenie dla zdrowia, uszkodzenie urządzenia

Stosować tylko zalecane środki czyszczące. W przypadku stosowania innych środków czyszczących użytkownik ponosi ryzyko związane z bezpieczeństwem eksploatacji i zagrożeniem wypadkowym.

Stosować wyłącznie środki czyszczące niezawierające rozpuszczalników, kwasu solnego i fluorowodorowego.

Przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa zamieszczonych na środkach czyszczących.

Wskazówka

Nie stosować silnie pieniących się środków czyszczących.

Zalecane środki czyszczące

Zastosowanie	Środki czyszczące
Utrzymanie czystości wszystkich posadzek odpornych na działanie wody	RM 746 RM 756 RM 780
Utrzymanie czystości powierzchni z połyskiem (np. granitu)	RM 755 es
Utrzymanie czystości i czyszczenie dokładne posadzek przemysłowych	RM 69 ASF
Utrzymanie czystości i czyszczenie dokładne płytek gresowych	RM 753
Utrzymanie czystości płytek w pomieszczeniach sanitarnych	RM 751
Czyszczenie i dezynfekcja w pomieszczeniach sanitarnych	RM 732
Odtłuszczanie wszystkich posadzek odpornych na środki alkaliczne (np. PCW)	RM 752
Odtłuszczanie posadzek z linoleum	RM 754

Środki czyszczące

1. Dodać środek czyszczący do zbiornika czystej wody.

Wskazówka

Pokrywy lejka wlewu zbiornika czystej wody można użyć do odmierzenia prawidłowej ilości środka czyszczącego. Po stronie wewnętrznej pokrywa posiada skalę.

Ustawianie ilości wody

1. Za pomocą pokrętła regulacyjnego ustawić ilość wody stosownie do stopnia zabrudzenia posadzki.

Wskazówka

Pierwsze próby czyszczenia przeprowadzić przy użyciu niewielkiej ilości wody. Stopniowo zwiększać ilość wody aż do uzyskania pożądanego efektu czyszczenia.

Wskazówka

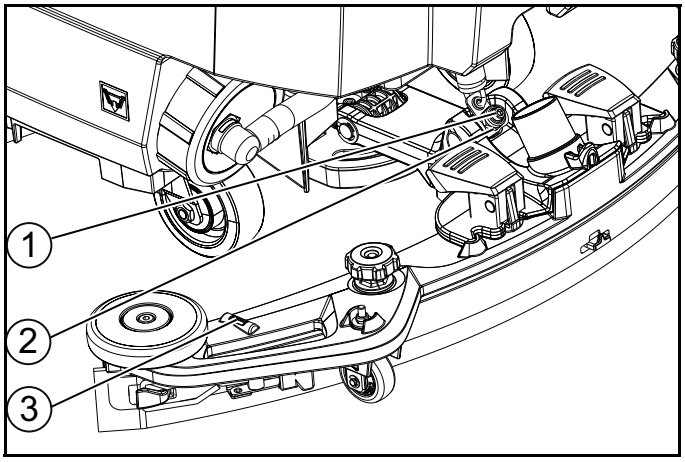
Gdy zbiornik czystej wody jest pusty, głowica szczotki kontynuuje pracę bez dopływu cieczy.

Ustawianie listwy ssącej

Ustawianie pochylenia

Pochylenie należy ustawić w taki sposób, aby wargi ssące listwy ssącej były równomiernie dociskane do podłoża na całej długości.

1. Ustawić urządzenie na powierzchni bez spadku.
2. Przekręcić kluczyk w stacyjce w położenie „ON”. Opuścić listwę ssącą.
3. Przesunąć urządzenie nieco do przodu.
4. Odczytać wartość na poziomicy.



① Śruba
② Nakrętka
③ Poziomica

5. Poluzować nakrętki.
6. Za pomocą śruby tak ustawić wskaźnik poziomnicy, aby znajdował się pomiędzy dwiema kreskami.
7. Dokręcić nakrętkę.
8. Aby sprawdzić nowe ustawienie, przesunąć urządzenie jeszcze trochę do przodu. W razie potrzeby powtórzyć proces ustawiania.
9. Przekręcić kluczyk w stacyjce w położenie „OFF”.

Ustawianie wysokości

Za pomocą regulacji wysokości można wpływać na ugięcie warg ssących przy kontakcie z podłożem.

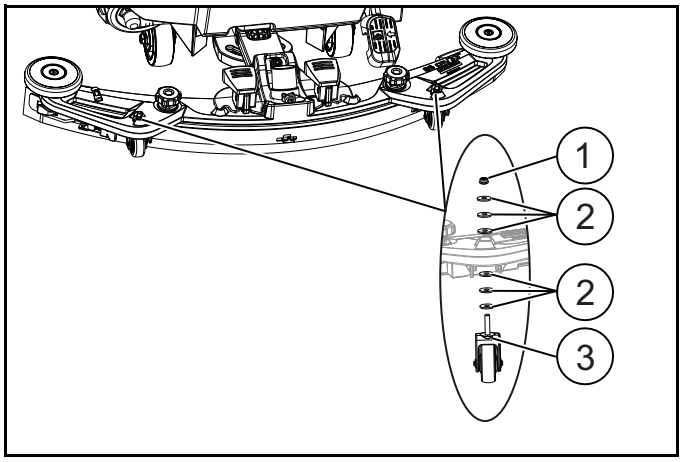
Wskazówka

Ustawienie podstawowe: *3 podkładki powyżej, 3 podkładki poniżej listwy ssącej.*

Nierówna podłoga: *5 podkładek powyżej, 1 podkładka poniżej listwy ssącej.*

Bardzo gładka podłoga: *1 podkładka powyżej, 5 podkładek poniżej listwy ssącej.*

1. Odkręcić nakrętki.



① Nakrętka
② Podkładka
③ Rolka dystansowa z uchwytem

2. Umieścić odpowiednią liczbę podkładek między listwą ssącą a rolką dystansową.
3. Pozostałe podkładki umieścić nad rolką dystansową.
4. Nakręcić nakrętkę i dokręcić ją.
5. Powtórzyć proces z drugą rolką dystansową.

Wskazówka

Ustawić obie rolki dystansowe na tej samej wysokości.

Czyszczenie

Włączanie urządzenia

1. Ustawić kluczyk w stacyjce w pozycji „1”.
   Na wyświetlaczu wyświetlą się kolejno następujące wskazania:

- Kärcher
- Poziom naładowania akumulatora i liczba godzin pracy
- Czas pozostały do następnego serwisu
- Wersja oprogramowania, panel obsługowy
- Poziom naładowania akumulatora i liczba godzin pracy (w przypadku BD 50/55 C Classic Bp)
  Poziom naładowania akumulatora i prędkość (w przypadku BD 50/55 W Classic Bp)

Jazda

Wskazówka

Kierunek jazdy można zmieniać w trakcie czyszczenia. Dzięki temu można intensywnie wyczyścić wybrane miejsce, kilkukrotnie przejeżdżając do przodu i do tyłu.

1. Ustawić przełącznik kierunku jazdy w pozycji „do przodu”.

Czyszczenie

Wskazówka

W celu poprawy efektu odsysania można ustawić pochylenie i wysokość listwy ssącej (patrz rozdział Ustawianie listwy ssącej).

Wskazówka

Gdy zbiornik brudnej wody jest pełny, pływak zamyka otwór ssawny i turbina ssąca pracuje na zwiększonych obrotach. W takim przypadku należy podnieść listwę ssącą i odjechać urządzeniem w celu opróżnienia zbiornika brudnej wody.

1. Obrócić pokrętło prędkości roboczej na żądaną wartość.
   W trakcie regulacji prędkość jest wskazywana na wyświetlaczu. Prędkość jest wskazywana w procentach prędkości maksymalnej.
2. Ustawić ilość wody za pomocą zaworu regulacyjnego.
3. Wcisnąć dźwignię listwy ssącej w dół.
   Listwa ssąca zostanie opuszczona.
   Rozpoczyna się odsysanie.
4. Wcisnąć pedał głowicy szczotki w dół, zwolnić go i pozwolić mu przesunąć się do góry.
5. Pociągnąć wyłącznik bezpieczeństwa w kierunku pałąka przesuwnego.
   Głowica szczotki uruchamia się i urządzenie jedzie z ustawioną prędkością.

Zakończenie pracy

Zakończenie czyszczenia

1. Zwolnić wyłącznik bezpieczeństwa.
2. Wcisnąć pedał głowicy szczotki w dół i pozostawić go w tym położeniu.
3. Przejechać jeszcze krótki odcinek.
   Reszta wody zostanie odessana.
4. Podnieść listwę ssącą.
   Odsysanie potrwa jeszcze 10 sekund.
5. Ustawić kluczyk w stacyjce w pozycji „0”.
6. W razie potrzeby naładować akumulator.

Spuszczanie brudnej wody

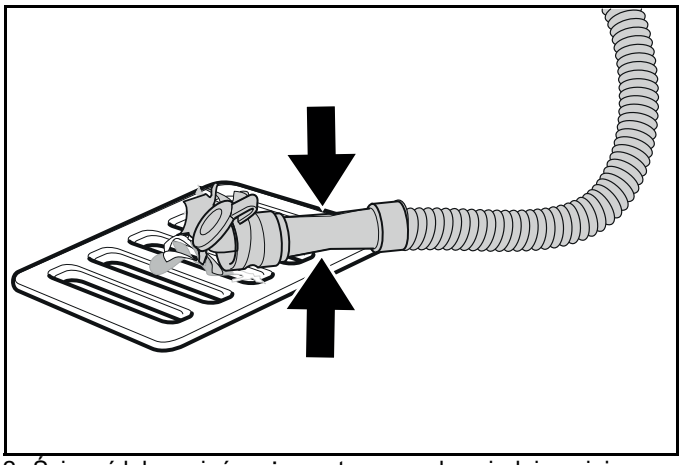
⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Zanieczyszczenie środowiska!

Zanieczyszczenie środowiska w wyniku niewłaściwego usuwania ścieków.

Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących oczyszczania ścieków.

1. Wyjąć wąż spustowy wody z uchwytu i opuścić go nad odpowiednią instalacją zbiorczą.



2. Ścisnąć lub zagiąć wąż spustowy w odpowiednim miejscu.
3. Otworzyć pokrywę węża spustowego.
4. Spuścić brudną wodę. Regulować ilość wypływającej wody przez ściskanie albo zginanie.
5. Przepłukać zbiornik brudnej wody czystą wodą.

Szybkie spuszczanie czystej wody

1. Odkręcić korek spustu czystej wody.
2. Spuścić czystą wodę.
3. Założyć i przykręcić korek spustu czystej wody.

Wskazówka

Zwrócić uwagę, aby przyłącze węża w korku zbiornika czystej wody po przykręceniu znajdowało się w najniższym punkcie.

Transport

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Jazda po pochyłych powierzchniach

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

W celu załadunku i rozładunku użytkować urządzenie tylko na powierzchniach o nachyleniu nieprzekraczającym podanej wartości maksymalnej (patrz rozdział Dane techniczne).

Jechać powoli.

⚠ ***OSTROŻNIE***

Nieuwzględnianie masy urządzenia

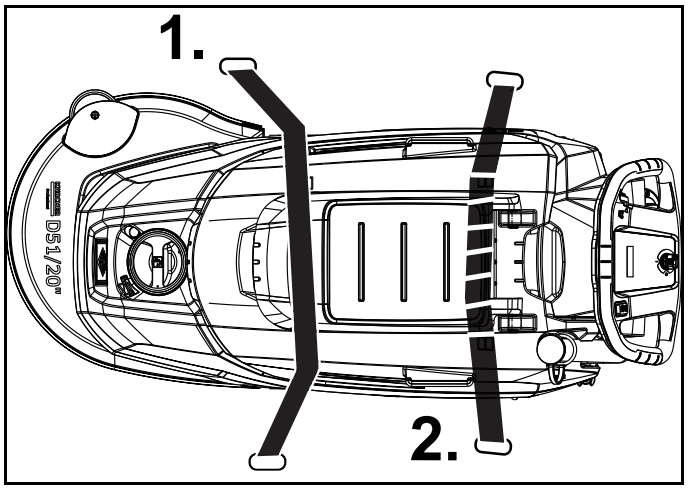
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia

Podczas transportu uwzględnić masę urządzenia.

Załadowanie urządzenia wykonywać wyłącznie z pomocą innej osoby lub przy użyciu napędu jezdnego.

1. Wcisnąć pedał głowicy szczotki w dół i pozostawić go w tym położeniu.
2. Podnieść listwę ssącą.

3. Ustawić kluczyk w stacyjce w pozycji „1”.
4. Wybrać kierunek jazdy za pomocą przełącznika kierunku jazdy.
5. Pociągnąć wyłącznik bezpieczeństwa w kierunku pałąka przesuwnego.
6. Na czas transportu w pojazdach należy za pomocą uchwytów mocujących zabezpieczyć urządzenie przed ślizganiem się i przewróceniem zgodnie z odpowiednio obowiązującymi przepisami.



Przechowywanie

⚠ ***OSTROŻNIE***

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia na skutek nieuwzględnienia masy

Podczas składowania uwzględnić masę urządzenia.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia przez mróz!

Szkody materialne

Całkowicie opróżnić zbiornik świeżej i brudnej wody. Woda, która nie została całkowicie spuszczona, może uszkodzić urządzenie podczas zamarzania.

Należy zawsze chronić urządzenie przed mrozem: podczas pracy, transportu i przechowywania.

-
- Urządzenie wolno przechowywać tylko w pomieszczeniach zamkniętych.
- Przed długim okresem przechowywania naładować akumulatory do pełna.
- W trakcie przechowywania przynajmniej raz w miesiącu naładować akumulatory do pełna.

Pielęgnacja i konserwacja

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i ryzyko uszkodzenia na skutek niezamierzonego uruchomienia urządzenia!

Obrażenia lub szkody materialne

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć kluczyk ze stacyjki.

1. Zakończyć pracę, patrz .

Przegląd bezpieczeństwa / umowa serwisowa

Można umówić się na regularne przeglądy bezpieczeństwa z lokalnym przedstawicielem handlowym lub zawrzeć z nim umowę serwisową. Prosimy zasięgnąć porady.

Terminy konserwacji

Po każdym użyciu

UWAGA

Nieprawidłowe czyszczenie

Niebezpieczeństwo uszkodzenia.

Nie spryskiwać urządzenia wodą.

Nie stosować agresywnych środków czyszczących.

Szczegółowy opis poszczególnych prac konserwacyjnych znajduje się w rozdziale *Prace konserwacyjne*.

- Spuścić brudną wodę.
- Przepłukać zbiornik brudnej wody czystą wodą.
- Wyczyścić zewnętrzne powierzchnie urządzenia wilgotną szmatką nasączoną łagodnym środkiem myjącym.
- Sprawdzić i w razie potrzeby wyczyścić filtr kłaczków.
- Wyczyścić filtr większych zanieczyszczeń.
- Wyczyścić wargi ssące, sprawdzić pod kątem zużycia, w razie potrzeby wyregulować wysokość lub wymienić wargi.
- Sprawdzić szczotki tarczowe pod kątem zużycia, w razie potrzeby wymienić je.
- Naładować akumulator.
  - Jeśli poziom naładowania wynosi poniżej 50%, naładować akumulator nieprzerwanie do pełna.
  - Jeśli poziom naładowania przekracza 50%, akumulator naładować tylko wówczas, jeśli przy następnym użyciu potrzebny będzie pełny czas pracy.

Raz na tydzień

- W przypadku częstego użytkowania co najmniej raz w tygodniu ładować akumulator nieprzerwanie do pełna.

Raz na miesiąc

Szczegółowy opis poszczególnych prac konserwacyjnych znajduje się w rozdziale *Prace konserwacyjne*.

1. Opróżnić zbiornik czystej wody i wypłukać osady.
2. Wyczyścić filtr czystej wody.
3. Wyczyścić pływak i filtr kłaczków.
4. Sprawdź zaciski akumulatora pod kątem korozji, w razie potrzeby wyczyść szczoteczką. Zwrócić uwagę na prawidłowe zamocowanie kabli łączących.
5. Wyczyścić uszczelki między zbiornikiem brudnej wody a pokrywą i sprawdzić ich szczelność, w razie potrzeby wymienić je.
6. W przypadku akumulatorów wymagających konserwacji sprawdzić gęstość elektrolitu w ogniwach.
7. W przypadku dłuższego przestoju odstawiać urządzenie z całkowicie naładowanymi akumulatorami. Co najmniej raz w miesiącu ładować akumulator do pełna.

Raz w roku

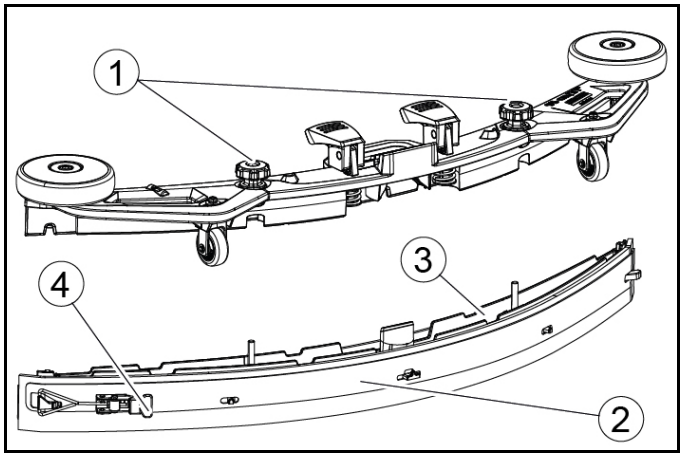
- Zlecić serwisowi przeprowadzenie wymaganego przeglądu.

Prace konserwacyjne

Obracanie lub wymiana warg ssących

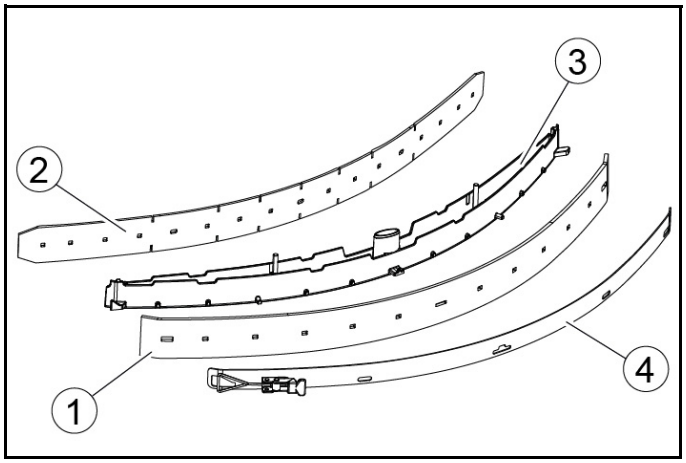
Jeśli wargi ssące są zużyte, należy je obrócić lub wymienić.

1. Zdjąć listwę ssącą.
2. Wykręcić uchwyty gwiaździste.



① Uchwyt gwiaździsty
② Pasek
③ Wewnętrzna część listwy ssącej
④ Blokada naprężenia

3. Wyciągnąć wewnętrzną część listwy ssącej.
4. Otworzyć blokadę naprężenia.
5. Zdjąć opaskę zaciskową.
6. Odłączyć wargi ssące od części wewnętrznej.

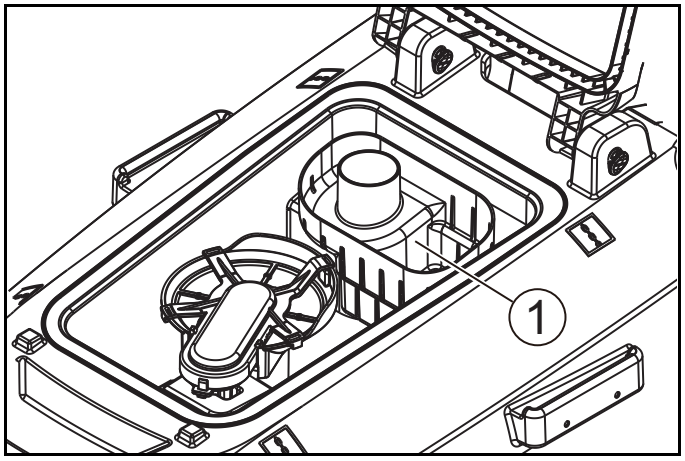


① Tylna warga ssąca
② Przednia warga ssąca
③ Wewnętrzna część listwy ssącej
④ Pasek

7. Docisnąć obrócone lub nowe wargi ssące do elementów na wewnętrznej części listwy ssącej.
8. Założyć pasek.
9. Przysunąć wewnętrzną część listwy ssącej do górnej części.
10. Wkręcić uchwyty gwiaździste i dokręcić je.

Czyszczenie filtra większych zanieczyszczeń

1. Otworzyć pokrywę zbiornika brudnej wody.

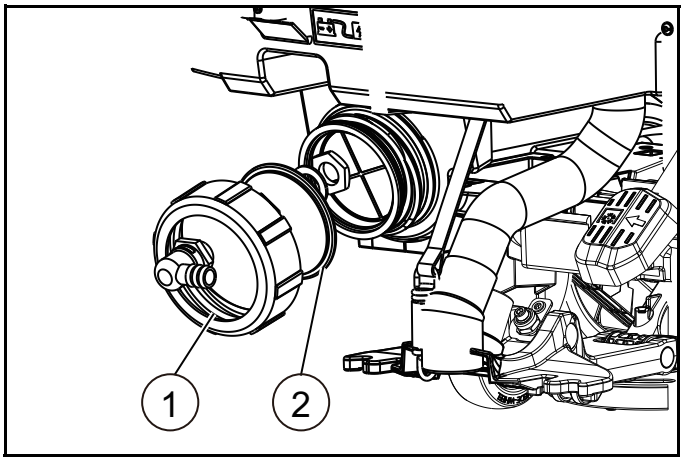


① Filtr większych zanieczyszczeń

2. Wyjąć filtr większych zanieczyszczeń do góry.
3. Wypłukać filtr większych zanieczyszczeń pod bieżącą wodą.
4. Założyć filtr większych zanieczyszczeń do zbiornika brudnej wody.

Czyszczenie filtra czystej wody

1. Spuścić czystą wodę (patrz rozdział *Szybkie spuszczanie czystej wody*).
2. Odkręcić korek zbiornika czystej wody.

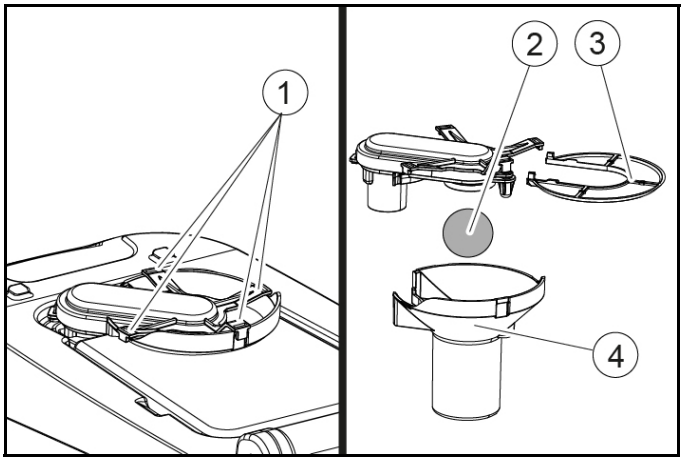


① Korek zbiornika czystej wody
② Filtr czystej wody

3. Wyjąć filtr czystej wody i przepłukać go czystą wodą.
4. Założyć filtr czystej wody.
5. Zakręcić korek zbiornika czystej wody.
   Wskazówka: Zwrócić uwagę, aby przyłącze węża w korku zbiornika czystej wody po przykręceniu znajdowało się w najniższym punkcie.

Czyszczenie pływaka i filtra kłaczków.

1. Otworzyć pokrywę zbiornika brudnej wody.



① Hak zatrzaskowy
② Pływak
③ Filtr kłaczków
④ Obudowa pływaka

2. Zwolnić hak zatrzaskowy.
3. Wyjąć obudowę pływaka w dół.
4. Wyjąć pływak z obudowy pływaka i wyczyścić go.
5. Wyjąć filtr kłaczków i wyczyścić go.
6. Zmontować wszystkie części w odwrotnej kolejności.

Wymiana szczotek tarczowych

Wskazówka

Szczotki tarczowe należy wymienić, gdy długość włosia osiągnie 10 mm.

1. Podnieść głowicę szczotki.
2. Wcisnąć pedał zwalniający szczotkę w dół.
3. Wyciągnąć szczotkę tarczową w bok spod głowicy szczotki.
4. Przytrzymać nową szczotkę tarczową pod głowicą czyszczącą, wcisnąć ją do góry i zablokować w zapadce.

Usuwanie usterek

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Zagrożenie życia w spowodowane porażeniem prądem w wyniku dotknięcia części znajdujących się pod napięciem!

Śmiertelne lub poważne obrażenia

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć kluczyk ze stacyjki i wyjąć wtyczkę sieciową ładowarki z gniazdka sieciowego.

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i ryzyko uszkodzenia na skutek niezamierzonego uruchomienia urządzenia!

Obrażenia lub szkody materialne

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć kluczyk ze stacyjki.

- Spuścić i usunąć brudną i czystą wodę.
- Jeśli usunięcie usterki na podstawie informacji zawartych w niniejszej tabeli nie będzie możliwe, należy wezwać serwis.

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Zachować ostrożność podczas zbliżania się do ślepych zaułków, krzewów, drzew lub przedmiotów, które mogą zasłaniać widok.

Usterka	Sposób usunięcia
Nie można uruchomić urządzenia	1. Ustawić kluczyk w stacyjce w pozycji „1”. 2. Odblokować wyłącznik awaryjny na pulpicie, obracając go. (Uwaga: nie wszystkie wersje urządzeń są wyposażone w wyłącznik awaryjny.) 3. Nacisnąć przycisk bezpieczeństwa. 4. Podłączyć wtyczkę akumulatora. 5. Sprawdzić i w razie potrzeby naładować akumulatory. 6. Sprawdzić, czy bieguny akumulatora są podłączone.
Ilość wody jest niewystarczająca.	1. Sprawdzić poziom czystej wody, w razie potrzeby napełnić zbiornik. 2. Zwiększyć ilość wody za pomocą pokrętła regulacji ilości wody. 3. Wyczyścić filtr czystej wody. 4. Sprawdzić, czy węże nie są zatkane, w razie potrzeby wyczyścić je.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Efekt czyszczenia jest niewystarczający.	1. Zmniejszyć prędkość. 2. Sprawdzić szczotki pod kątem zużycia, w razie potrzeby wymienić je. 3. Sprawdzić, czy typ szczotki i środek czyszczący są odpowiednie.
Turbina ssąca pracuje na zwiększonych obrotach.	1. Spuścić brudną wodę. 2. Wyczyścić pływak. 3. Sprawdzić filtr ochronny silnika i w razie potrzeby wyczyścić go. 4. Sprawdzić, czy wąż ssący nie jest zatkany, w razie potrzeby wyczyścić go. 5. Sprawdzić, czy listwa ssąca nie jest zatkana, w razie potrzeby udrożnić ją.
Szczotka nie obraca się.	1. Sprawdzić, czy szczotka nie jest zablokowana przez ciało obce, w razie potrzeby usunąć ciało obce.
Urządzenie wibruje podczas czyszczenia.	1. Użyć miększej szczotki.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.
(Adres znajduje się na odwrocie)
Więcej informacji na temat gwarancji (jeśli są dostępne) można znaleźć w obszarze Serwis na lokalnej stronie internetowej Kärcher w sekcji "Pliki do pobrania".

Akcesoria

Opis	Nr kat.:	Opis
Szczotka tarczowa kompletna czerwona D51	9.753-021.0	Do stosowania do wszystkich typowych zadań związanych z czyszczeniem. Do ogólnego czyszczenia wszystkich powierzchni.
Szczotka tarczowa (bardzo miękka)	4.905-028.0	Do czyszczenia delikatnych podłóg i polerowania.
Szczotka tarczowa czarna (twarda)Szczotka tarczowa, (miękka)	4.905-027.0	Wykonane z włókien naturalnych, do czyszczenia i polerowania.
Szczotka tarczowa (średnio miękka)	4.905-026.0	Do ogólnego czyszczenia, do wszystkich powierzchni.
Szczotka tarczowa (twarda)	4.905-029.0	Do uporczywych zabrudzeń i głębokiego czyszczenia. Tylko do twardych powierzchni.
Płyta napędowa tarczy, 479 mm	4.762-534.0	Do czyszczenia za pomocą tarczy. Z szybkozłączką i Centerlock.
Tarcza, 500 mm, (miękka)	6.371-146.0	Z naturalnym włosiem, do polerowania. Skutecznie usuwa ślady po zadrapaniach.
Tarcza, 508 mm, (miękka)	6.369-468.0	Drobnoziarnista, odpowiednia do polerowania podłóg.
Tarcza, 508 mm, (średnio miękka)	6.369-079.0	Do czyszczenia wszystkich rodzajów podłóg.
Tarcza, 508 mm, (średnio twarda)	6.369-078.0	Do usuwania uporczywych zabrudzeń i głębokiego czyszczenia.

Opis	Nr kat.:	Opis
Tarcza, 508 mm, (twarda)	6.369-077.0	Do czyszczenia mocno zabrudzonych podłóg i do głębokiego czyszczenia.
Tarcza diamentowy, 508 mm, (gruboziarnista)	6.371-260.0	Do zgrubnego czyszczenia / odnawiania. Usuwa drobne rysy, zapewniając czystą, jedwabiście matową powierzchnię. Do przygotowania powierzchni przed użyciem żółtej tarczy. Jako tarcza krystalizacyjna do krystalizacji zasadowej.
Tarcza diamentowa, 508 mm, (średnioziarnista)	6.371-261.0	Do zgrubnego czyszczenia / odnawiania. Usuwa drobne rysy, zapewniając bardziej jednorodną i błyszczącą powierzchnię. Do przygotowania powierzchni przed użyciem zielonej tarczy diamentowej. Jako tarcza krystalizacyjna do krystalizacji na wysoki połysk.
Tarcza diamentowa, 508 mm, (drobnoziarnista)	6.371-240.0	Do łatwego polerowania podłóg laminowanych, lastryko i powierzchni z kamienia naturalnego. Do czyszczenia konserwacyjnego po użyciu tarcz białej i żółtej.
Tarcza z mikrofibry, 508 mm	6.371-271.0	Doskonała siła czyszczenia. Skutecznie czyści również drobne płytki kamionkowe.
Tarcza melaminowa, 508mm	6.371-025.0	Zestaw tarcz melaminowych do skutecznego czyszczenia mikroporowatych powierzchni.
Ściągaczka, 850mm	4.778-008.0	Paraboliczna ściągaczka, krawędź ssąca z odpornego na ścieranie czerwonego Linatexu, z rolkami podporowymi.
Krawędzie ssące, 33cale, czerwone	4.400-011.0	Wykonane z Linatexu, odpornego na zużycie.
Krawędzie ssące, 33cale, przezroczyste	4.400-005.0	Wykonane z PU, olejoodporne.

Dane techniczne

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Wydajność urządzenia			
Napięcie nominalne	V	24	24
Pojemność akumulatora	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105
Średni pobór mocy	W	880	750
Moc silnika napędowego	W	130	-
Moc turbiny ssącej	W	250	250
Moc napędu szczotek	W	500	500
Teoretyczna wydajność powierzchniowa	m^2/h	2550	2040
Pojemność zbiornika czystej wody	l	55	55
Pojemność zbiornika brudnej wody	l	55	55
Maks. temperatura wody	°C	50	50
Maks. ciśnienie wody	bar	0,06	0,06
Maks. nachylenie obszaru roboczego	%	2	2
Ssanie			
Moc ssania, przepływ powietrza	l/s	24	24
Moc ssania, podciśnienie	kPa (mbar)	9,5 (95)	9,5 (95)
Szerokość robocza	mm	510	510
Średnica szczotek	mm	510	510
Prędkość obrotowa szczotek	1/min	160	160
Siła docisku szczotek	N	≥ 27	≥ 27
Wymiary i masa			
Dopuszczalna masa całkowita	kg	230	225
Masa własna (masa transportowa)	kg	115	110
Wymiary komory akumulatora	mm	391 x 358	391 x 358
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-72			
Całkowita wartość drgań	m/s^2	<2,5	<2,5
Niepewność pomiaru K	dB(A)	0,2	0,2
Poziom ciśnienie akustycznego L_{pA}	dB(A)	65,2	65,2
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB(A)	2	2
Poziom mocy akustycznej L_{WA} + niepewność pomiaru K_{WA}	dB(A)	84,1	84,1

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym zasadniczym wymogom dyrektyw UE dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nieuzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: urządzenie do czyszczenia podłóg
Typ: 1.127-xxx

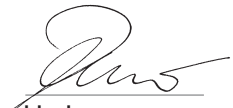
Obowiązujące dyrektywy UE
2006/42/WE (+2009/127/WE)
2014/30/UE
2014/53/EU (TCU)

Zastosowane normy zharmonizowane
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU
EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

Zastosowane normy krajowe
-

Niżej podpisane osoby działają z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Administrator dokumentacji:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212
Winnenden, 25.01.2019

Tartalom

Általános utasítások ... 171
Működés ... 171
A rendeltetésszerű használat ... 171
Környezetvédelem ... 171
Tartozékok és pótalkatrészek ... 171
Szállított tartozékok ... 171
Biztonsági utasítások ... 171
A készülék leírása ... 173
Szerelés ... 174
Üzembe helyezés ... 175
Üzemeltetés ... 176
Szállítás ... 177
Tárolás ... 178
Ápolás és karbantartás ... 178
Az üzemzavarok elhárítása ... 179
Garancia ... 180
Tartozékok ... 180
Műszaki adatok ... 181
EU-megfelelőségi nyilatkozat ... 181

Általános utasítások



A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el.
Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Működés

Ez a súroló-szívógép egyenletes talajok nedves tisztítására alkalmas.
A vízmennyiség és a tisztítószer mennyiségének beállításával a mindenkori tisztítási feladathoz igazítható. A tisztítószer adagolása a tisztítószer tartályba adagolásával szabályozható.
A munkavégzési szélesség, valamint a friss- és a szennyvíztartály térfogat (lásd: *Műszaki adatok*) hatásos tisztítást tesz lehetővé magas használati időtartam mellett.
BD 50/55 W Classic Bp hajtómotorral.
BD 50/55 W Classic Bp hajtómotor nélkül.

Megjegyzés
A mindenkori tisztítási feladatnak megfelelően a készülék különböző tartozékokkal szerelhető fel. Kérje katalógusunkat vagy keresse fel internetoldalunkat a www.kaercher.com webhelyen

A rendeltetésszerű használat

A készülék kereskedelmi és ipari célokra is használható, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és bérleményekben. A készüléket kizárólag a jelen használati utasításban lévő adatoknak megfelelően használja.

- A készülék csak nedvességre és polírozásra nem érzékeny sima padlók tisztítására használható.
- A készülék használata fagyott (pl. hűtőházi) padlófelületek tisztítására tilos.
- A készülék használata robbanásveszélyes környezetben tilos.
- A készülék korlátozott meredekségű vagy lejtésű felületek tisztítására engedélyezett (a maximális értéket lásd: *Műszaki adatok*.

Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat és gyakran olyan alkatrészeket tartalmaznak, mint az elemek, akkumulátorok vagy olaj, amelyek helytelen kezelés vagy ártalmatlanítás esetén veszélyeztethetik az egészséget és a környezetet. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)
Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: *www.kaercher.de/REACH*

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékot és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.
A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál:*www.kaercher.com*.

Szállított tartozékok

Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék. Hiányzó tartozékok vagy szállítási sérülések esetén kérjük, értesítse a kereskedőt.

Biztonsági utasítások

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***
A készülék megbillentésekor sérülés- és rongálódásveszély áll fenn!
Súlyos sérülések és anyagi károk
Ne működtesse a készüléket olyan felületeken, amelyek meredeksége ill. lejtése meghaladja a megengedett maximális értéket, lásd .

⚠ ***VIGYÁZAT***
Sérülés- és rongálódásveszély nyitott fedéllel történő üzemeltetés és szállítás esetén!
Sérülések és anyagi károk
A készüléket csak zárt fedéllel működtesse és szállítsa.

Biztonsági berendezések

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

Sérülésveszély!

Hiányzó, módosított vagy hatástalan biztonsági berendezések miatti súlyos sérülések.

A biztonsági berendezések megkerülése, eltávolítása vagy hatástalanítása tilos. A biztonsági berendezések az Ön védelmét szolgálják.

Biztonsági gomb

Ha a biztonsági kapcsolót elengedi, akkor a készülék kikapcsol.

Kulcsos kapcsoló

Ha a kulcsos kapcsolót kihúzza, akkor a készülék biztosítva van a jogosulatlan használat ellen.

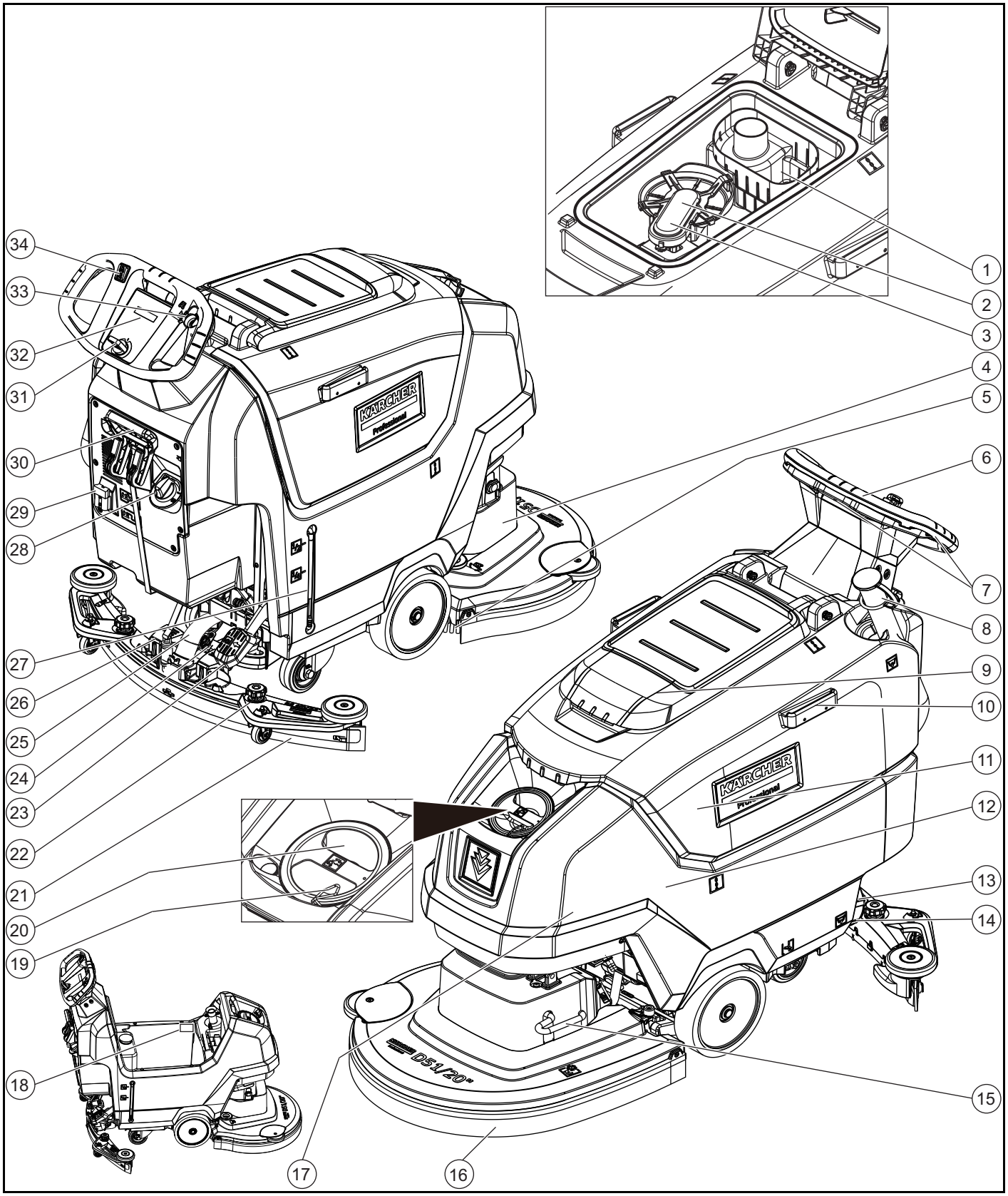
Figyelmeztető szimbólumok

Az akkumulátorok kezelésekor vegye figyelembe a következő figyelmeztetéseket:

	Tartsa be az akkumulátor használati útmutatójában, az akkumulátoron és a jelen kezelési útmutatóban szereplő utasításokat.
	Viseljen szemvédőt.
	Tartsa távol a gyermekeket a savaktól és az akkumulátoroktól.
	Robbanásveszély
	Tűz, szikra és nyílt láng használata, valamint a dohányzás tilos.
	Sav által okozott égési sérülés veszélye
	Elsősegély.
	Figyelmeztetés
	Ártalmatlanítás
	Akkumulátorokat ne dobjon a szeméttartóba.

A készülék leírása

A készülék áttekintése



① Durva szennyszűrő
② Bolyhszűrő
③ Úszó
④ Kefefej
⑤ Tárcsakefe
⑥ Kézi fogantyú
⑦ Biztonsági kapcsoló
⑧ Szennyvízleeresztő-tömlő adagolóberendezéssel
⑨ Szennyvíztartály fedele
⑩ Home Base tartósín
⑪ Szennyvíztartály
⑫ **akkumulátor
⑬ Frissvíz-szűrő
⑭ Frissvíz-tartály leeresztő
⑮ Kefeengedélyező pedál
⑯ Fröcskölés elleni védelem
⑰ Frissvíz-tartály
⑱ Típustábla

⑲ Tömlőszorító
⑳ Töltőtölcsér frissvíz-tartályhoz
㉑ Szívógerenda
㉒ Szívógerenda zár
㉓ Kefefej pedál
㉔ Szívógerenda dőlésszögének beállítása
㉕ Szívótömlő
㉖ Excenterkar
A szívógerenda rögzítéséhez
㉗ Frissvíz töltési szint jelzője
㉘ Vízmennyiség szabályozógombja
㉙ Akkumulátor csatlakozódugója
㉚ Szívógerenda emelőkarja
㉛ Kulcsos kapcsoló
㉜ Kijelző
㉝ Munkavégzési sebesség forgatógombja
(Csak BD 50/55 W Classic Bp esetén)
㉞ Menetirány-kapcsoló
(Csak BD 50/55 W Classic Bp esetén)

** Nem tartozék

Színjelölés

- A tisztítási folyamat vagy a napi karbantartás kezelőelemei sárga színűek.
- A karbantartás és a szerviz kezelőelemei világosszürkék.

Szimbólumok a készüléken


Frissvíz-tartály leeresztőnyílása


Szennyvíztartály leeresztőnyílása



Frissvíz-tartály töltési szintje (25%)


Itt csatlakoztathatja a töltőkészülék dugaszát


Rögzítési pont


*Mop-tartó


FIGYELEM
Hibás csatlakozóaljzat
Károsodás veszélye
NE ide csatlakoztassa a töltőkészülék dugaszát


A kefefejpedál emelése / leeresztése

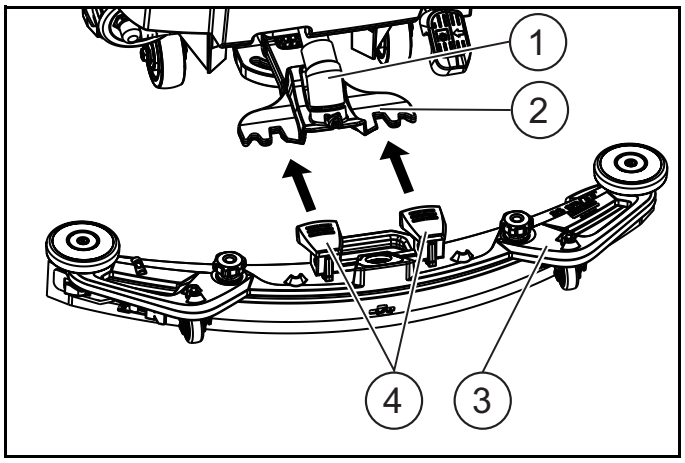

Kefeengedélyező pedál

* opcionális

Szerelés

Szívógerenda felszerelése

1. Fordítsa mindkét szorítókart felfelé.



① Szívótömlő
② Szívógerenda felfüggesztés
③ Szívógerenda
④ Szorítókar

2. Helyezze be a szívógerendát annak befogójába.
3. Fordítsa mindkét szorítókart lefelé.

Akkumulátorok

Ajánlott akkumulátorok

	Rendelési szám
76 Ah	6.654-093.0
105 Ah	6.654-141.0

Karbantartásmentes akkumulátorok (nedves akkumulátorok)

⚠ ***VESZÉLY***
Savszivárgás miatti sérülésveszély!
Az akkumulátort kizárólag lemerülés után töltse fel vízzel.
Az akkumulátorsav kezelésekor használjon védőszemüveget és azonnal öblítse le vízzel a bőrre vagy a ruházatra fröccsenő savcseppeket.
FIGYELEM
Akkumulátorrongálódás veszély!
Adalékanyagokat tartalmazó víz használata esetén az akkumulátorgarancia semmissé válik.
Az akkumulátorok feltöltéséhez használjon kizárólag desztillált vagy ioncserélt vizet (EN 50272-T3).
Harmadik felek által biztosított adalékanyagok vagy javítóanyagok használata tilos.

1. A desztillált vizet adagolja a töltés befejezése előtt egy órával. Közben figyelje a sav szintjét, az akkumulátoron lévő jelöléseknek megfelelően.
Bizonyosodjon meg arról, hogy töltés után a cellákban megtörtént a gázképződés.

Karbantartás nélküli akkumulátorok (AGM és gélelemek)

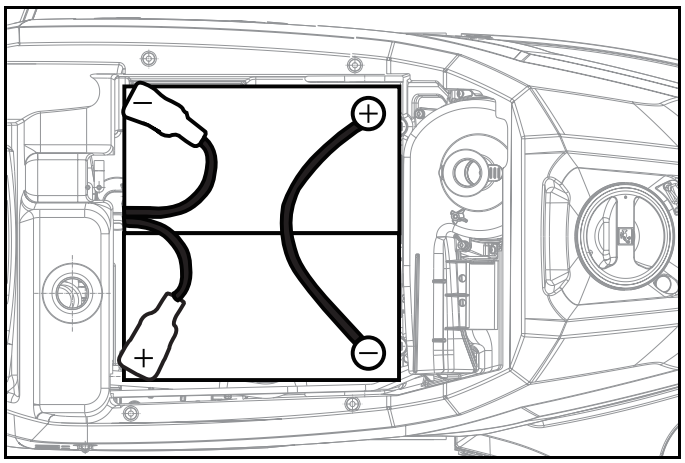
FIGYELEM
Az AGM és a gél akkumulátorok megsérülhetnek!
Az akkumulátorház kinyitása vagy fúrása károsíthatja az AGM vagy a gél akkumulátort, ezért ezt cserélni kell.
Ne nyissa ki az akkumulátorházat, és ne fúrjon bele furatokat.
Ne takarja le a túlnyomás szelepet és ne módosítsa.

1. Az AGM és a gél akkumulátorokat csak a megadott töltőkkel töltse fel, lásd: *Az akkumulátor töltése*.

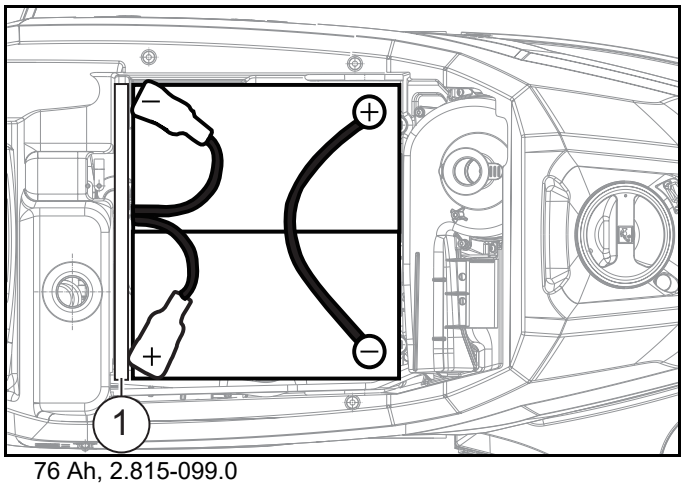
Akkumulátorok behelyezése és csatlakoztatása

⚠ ***VIGYÁZAT***
Akkumulátorok kivétele és behelyezése
A gép instabil állapota
Az akkumulátorok kivétele és behelyezése során ügyeljen a gép stabil helyzetére.

FIGYELEM
Polaritás felcserélése
Vezérlőelektronika tönkremenetele
Az akkumulátor csatlakoztatásakor ügyeljen a megfelel póluskiosztásra.
FIGYELEM
Mélykisülés
Károsodás veszélye
A készülék üzembe helyezése előtt töltse fel az akkumulátorokat.
1. Engedje le a szennyvizet.
2. Hajtsa felfelé a szennyvíztartályt.
3. Helyezze be az akkumulátorokat a készülékbe az ábra szerint.



115 Ah, 2.815-091.0
80 Ah, 2.815-090.0
105 Ah, 2.815-100.0



76 Ah, 2.815-099.0

① Távtartó

4. Csatlakoztassa a pólusokat az akkumulátor telepítőkészletének összekötő kábeleivel.
5. Csatlakoztassa a csatlakozókábelt az akkumulátor még szabad (+) és (-) pólusaira.
6. A készülékoldali akkumulátorcsatlakozót kösse össze az akkumulátoroldali akkumulátorcsatlakozóval.
7. Hajtsa lefelé a szennyvíztartályt.

Akkumulátor kiszerelése

⚠ ***VIGYÁZAT***
Akkumulátorok kivétele és behelyezése
A gép instabil állapota
Az akkumulátorok kivétele és behelyezése során ügyeljen a gép stabil helyzetére.
1. Állítsa a kulcsos kapcsolót „0” állásba, és húzza ki a kulcsot.
2. Válassza le az akkumulátorcsatlakozót.
3. Engedje le a szennyvizet.
4. Hajtsa felfelé a szennyvíztartályt.
5. Kösse le a készülékoldali kábelt az akkumulátor negatív pólusáról.
6. Kösse le a több kábelt az akkumulátorokról.
7. Vegye ki az akkumulátort.
8. A használt akkumulátorokat az érvényes előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

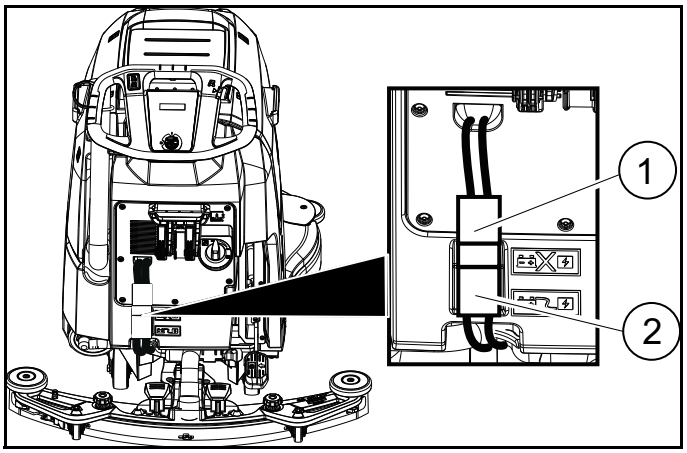
Üzembe helyezés

Az akkumulátor töltése

⚠ ***VESZÉLY***
A töltőkészülék nem rendeltetésszerű használata
Elektromos áramütés veszélye
Vegye figyelembe a hálózati feszültséget és a készülék ismertető címkéjén megadott biztosításokat.
A töltőkészüléket csak kellően szellőztetett, száraz helyiségben használja.
FIGYELEM
A töltési folyamat során veszélyes gázok gyűlhetnek fel a tartály alatt
Robbanásveszély
A karbantartásmentes akkumulátorok töltése előtt hajtsa felfelé a szennyvíztartályt.
FIGYELEM
Nem megfelelő töltőkészülék használata
Károsodás veszélye
Ne csatlakoztassa a töltőkészüléket a készülékoldali akkumulátorcsatlakozóra.
Csak a beépített akkumulátor típusának megfelelő töltőkészüléket használjon.
Olvassa el a használati utasítást, és különösen ügyeljen a biztonsági utasítások betartására.

Akkumulátorkészlet	Kapacitás	Töltőkészülék
2.815-091.0	115 Ah	6.654-329.0
2.815-090.0	80 Ah	6.654-329.0
2.815-099.0	76 Ah	6.654-329.0
2.815-100.0	105 Ah	6.654-329.0

Az átlagos töltési idő kb. 10-15 óra.
A töltési eljárás során a készülék nem használható.
Megjegyzés
A gép teljes lemerülés elleni védelemmel rendelkezik, tehát ha az akkukapacitás eléri a még megengedett legkisebb mértéket, akkor a kefemotor és a turbina lekapcsol.
1. A készülék közvetlenül a töltőkészülékhez szállítható, ennek során kerülje el az emelkedőket.
2. Húzza ki a készülékoldali akkumulátorcsatlakozót.



① Akkumulátorcsatlakozó, készülékoldal
② Akkumulátorcsatlakozó, akkumulátoroldal

3. Csatlakoztassa az akkumulátoroldali akkumulátorcsatlakozót a töltőkészülékre.
4. Dugja be a töltőkészülék hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatba.

5. Végezze el a töltést a töltőkészülék használati utasításában foglaltak szerint.
6. A készülékoldali akkumulátorcsatlakozót kösse össze az akkumulátoroldali akkumulátorcsatlakozóval.

Üzemeltetés

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

Sérülés- és károsodásveszély veszélyes helyzetekben, üzemelés közben!

Súlyos sérülések és anyagi károk

Veszélyes helyzetekben engedje el a biztonsági gombot. A készülék leáll.

Üzemanyagok betöltése

Frissvíz betöltése

1. Nyissa ki a frissvíz-tartály zárját.
2. Töltse be a (maximum 50 °C-os) friss vizet a töltőtölcsér alsó széléig.

Megjegyzés

Feltöltés során a frissvíz-tömlő tömlőszorító segítségével rögzíthető.

3. Zárja a frissvíz-tartály zárját.

Tisztítószerekkel kapcsolatos tudnivalók

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

Nem megfelelő tisztítószer

Egészségügyi veszély, a készülék károsodása

Csak az ajánlott tisztítószereket használja. Ezektől eltérő tisztítószerek használata esetén az üzemeltető viseli az üzembiztonság és a balesetveszély megnövekedett kockázatát.

Csak oldószer-, só- és fluorsavmentes tisztítószereket használjon.

Tartsa be a tisztítószereken megadott biztonsági utasításokat.

Megjegyzés

Ne használjon erősen habzó tisztítószereket.

Javasolt tisztítószerek

Használat	Tisztítószerek
Vízálló padlók karbantartó tisztítása	RM 746 RM 756 RM 780
Csillogó felületek (pl. gránit) karbantartó tisztítása	RM 755 es
Ipari padlók alap- és karbantartó tisztítása	RM 69 ASF
Csiszolt kőpadló burkolatok alap- és karbantartó tisztítása	RM 753
Szaniter terület csempéinek karbantartó tisztítása	RM 751
Szaniter terület tisztítása és fertőtlenítése	RM 732
Minden lúgálló (pl. PVC-) padló rétegeltávolítása	RM 752
Linóleumpadlók rétegeltávolítása	RM 754

Tisztítószerek

1. A tisztítószert töltse be a frissvíz-tartályba.

Megjegyzés

A frissvíz-tartály töltőtölcsérének fedele használható a megfelelő tisztítószer mennyiség kimérésére. A fedél belső oldalán egy skála található.

Vízmennyiség beállítása

1. A vízmennyiséget a padlóburkolat szennyezettségének függvényében állítsa be a szabályozógombbal.

Megjegyzés

Végezze el az első próbatisztítást csekély mennyiségű vízzel. Lépésről lépésre növelje a vízmennyiséget, míg el nem éri a kívánt tisztítási eredményt.

Megjegyzés

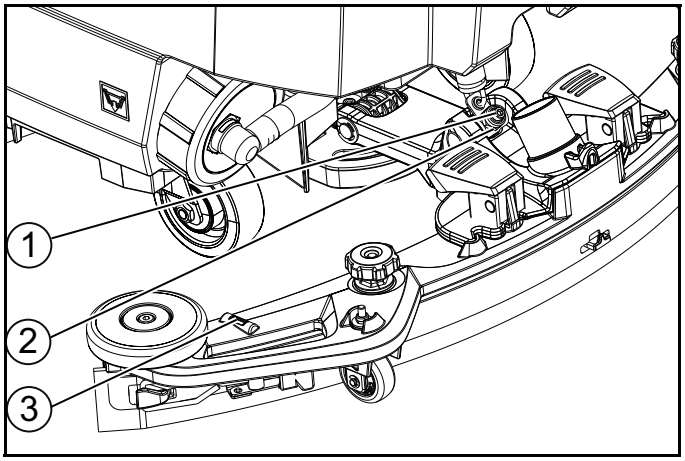
Üres frissvíz-tartály esetén a kefefej vízadagolás nélkül működik tovább.

Szívógerenda beállítása

Dőlés beállítása

A dőlést úgy kell beállítani, hogy a szívógerenda szívóélei teljes hosszukban egyenletesen nyomódjanak a talajhoz.

1. Helyezze a készüléket sík, nem lejtős felületre.
2. Állítsa a kulcsos kapcsolót „ON” állásba. Tegye le a szívógerendát.
3. Vigye egy kissé előre a készüléket.
4. Olvassa le a vízmértéket.



① Csavar
② Anya
③ Vízmérték

5. Lazítsa meg az anyát.
6. Állítsa be a csavart úgy, hogy a vízmérték szintjelzője a két vonal között legyen.
7. Húzza meg az anyát.
8. Az új beállítás ellenőrzéséhez mozgassa a készüléket ismét kicsit előrefelé. Ha szükséges, ismételje meg a beállítási folyamatot.
9. Állítsa a kulcsos kapcsolót „OFF” állásba.

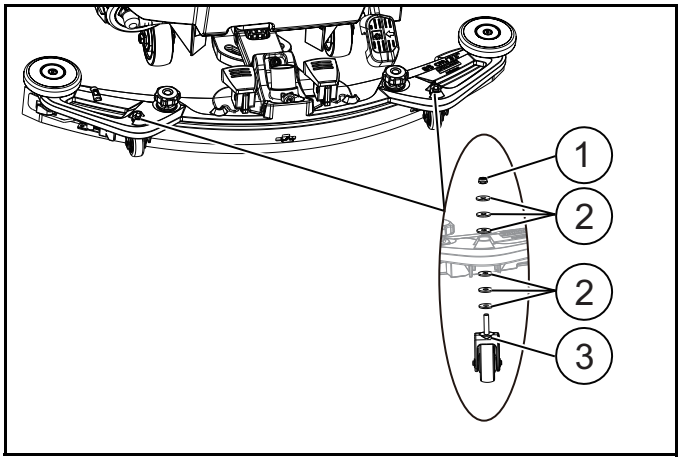
Magasság beállítása

A magasság beállítása befolyásolja a szívóél meghajlását a talajjal való érintkezés során.

Megjegyzés

Alapbeállítás: *3 alátét a szívógerenda felett, 3 alátét alatta.*
Egyenetlen talaj: *5 alátét a szívógerenda felett, 1 alátét alatta.*
Nagyon sima talaj: *1 alátét a szívógerenda felett, 5 alátét alatta.*

1. Csavarja le az anyát.



① Anya
② Alátét
③ Távtartógörgő tartóval

2. Helyezze a kívánt számú alátétet a szívógerenda és a távtartógörgő közé.
3. A többi alátétet helyezze a távtartógörgő fölé.
4. Csavarja fel és húzza meg az anyacsavart.
5. Ismételje meg az eljárást a második távtartógörgővel.

Megjegyzés
Állítsa mindkét távtartógörgőt azonos magasságra.

Tisztítás

Kapcsolja be a készüléket

1. Fordítsa a kulcsos kapcsolót az „1” helyzetbe.
   A kijelzőn egymást követően a következők jelennek meg:
- Kärcher
- Az akkumulátor töltöttségi szintje és az üzemórák száma
- Hátralévő idő a következő ügyfélszolgálati felülvizsgálatig
- Szoftververzió, kezelőegység
- Az akkumulátor töltöttségi szintje és az üzemórák száma (BD 50/55 C Classic Bp esetén)
  Az akkumulátor töltöttségi szintje és a sebessége (BD 50/55 W Classic Bp esetén)

Jármű mozgása

Megjegyzés
Tisztítás közben a menetirány módosítható. Így a készülék többszöri előre és hátrafelé járatásával intenzíven megtisztítható egy adott felület.

1. Fordítsa a menetirány-kapcsolót „előre” helyzetbe.

Tisztítás

Megjegyzés
Az elszívási teljesítmény javítása érdekében módosítható a szívógerenda magassága és dőlése (lásd: Szívógerenda beállítása).

Megjegyzés
Ha a szennyvíztartály megtelt, akkor egy úszó elzárja a szívónyílást, és a szívóturbina magasabb fordulatszámon működik. Ekkor a szívógerenda megemelkedik és a szívógerenda kiürítési pozíciójába halad.

1. A munkasebesség forgatógombját állítsa a kívánt értékre.
   Beállítás közben a sebesség a kijelzőn látható. A kijelző a sebesség a maximális sebesség százalékában látható.
2. A szabályozószeleppel állítsa be a vízmennyiséget.
3. Nyomja lefelé a szívógerenda karját.
   A szívógerenda lesüllyed.
   Elindul az elszívás.
4. Nyomja le a kefefejpedált, akassza ki és engedje fel.
5. Húzza a biztonsági kapcsolót a tolókengyel felé.
   A kefefej elindul és a készülék a beállított sebességgel működik.

Az üzem befejezése

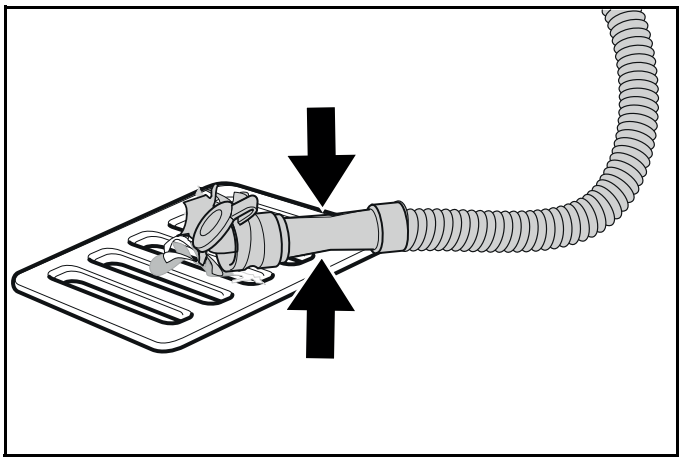
Tisztítás befejezése

1. Engedje el a biztonsági kapcsolót.
2. Nyomja le a kefefejpedált és akassza be.
3. Haladjon egy rövid szakaszt.
   A készülék felszívja a maradék vizet.
4. Emelje meg a szívógerendát.
   Az elszívás még 10 másodpercig utánfutást végez.
5. Fordítsa a kulcsos kapcsolót „0” helyzetbe.
6. Szükség esetén töltse fel az akkumulátort.

Engedje le a szennyvizet

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***
Környezetszennyezés!
A szennyvizek helytelen ártalmatlanítása környezetszennyeződést okozhat.
Vegye figyelembe a szennyvízkezelésre vonatkozó helyi előírásokat.

1. Vegye ki a tartóból a leeresztő tömlőt, majd sülyessze egy megfelelő gyűjtőedénybe.



2. Nyomja össze vagy hajlítsa meg a leeresztő tömlőt az óhajtott helyen.
3. Nyissa fel a leeresztő tömlő fedelét.
4. Eressze le a szennyvizet. A vízmennyiség szabályozásához nyomja össze vagy törje meg a tömlőt.
5. Töltse fel tiszta vízzel a szennyvíztartályt.

Frissvíz gyors leeresztése

1. Csavarja le a frissvíz-leeresztő zárját.
2. Eressze le a friss vizet.
3. Helyezze fel a frissvíz-leeresztő zárját és húzza meg.

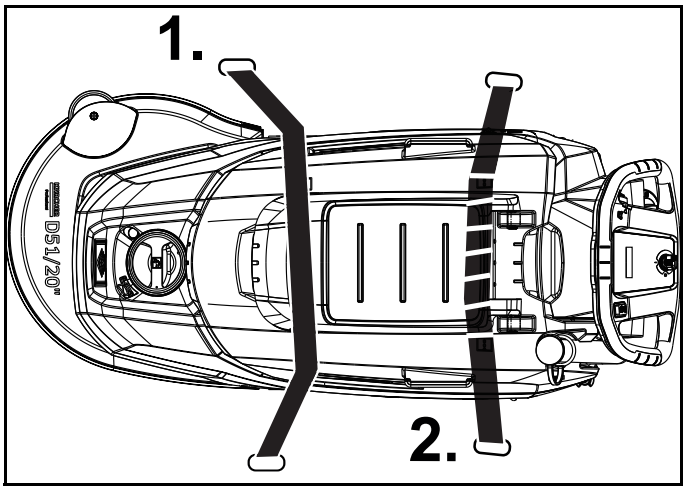
Megjegyzés
Ügyeljen arra, hogy a zár meghúzását követően a tömlőcsatlakozó a frissvíz-tartály zárjának legalsó pontjában helyezkedjen el.

Szállítás

⚠ ***VESZÉLY***
Haladás emelkedőn
Sérülésveszély
Feltöltéshez és leeresztéshez csak a maximálisan engedélyezett mértékű emelkedőkön működtesse a készüléket (lásd: Műszaki adatokfejezetben).
Haladjon lassan.

⚠ ***VIGYÁZAT***
A súly figyelmen kívül hagyása
Sérülés és károsodás veszélye
Szállításkor vegye figyelembe a készülék súlyát.
A készüléket csak más személy segítségével vagy a menet hajtás segítségével rakodja fel.

1. Nyomja le a kefefejpedált és akassza be.
2. Emelje meg a szívógerendát.
3. Fordítsa a kulcsos kapcsolót az „1” helyzetbe.
4. Válassza ki a menetirányt a menetirány kapcsolóval.
5. Húzza a biztonsági kapcsolót a tolókengyel felé.
6. Járműben történő szállítás esetén a készüléket biztosítsa csúszás és felborulás ellen a feszítő fülek segítségével, a mindenkori irányelveknek megfelelően.



Tárolás

⚠ ***VIGYÁZAT***

A súly mellőzése a személyek sérülését, illetve a készülék rongálódását okozhatja!

Tároláskor figyeljen a készülék súlyára.

FIGYELEM

Fagy miatti rongálódásveszély!

Anyagi károk

Teljesen engedje le a friss és szennyezett vizet a készülékből. Fagyás esetén a nem teljesen leeresztett víz a készülék rongálódását okozhatja.

Üzemeléskor, szállításkor és tároláskor mindig biztosítsa a készülék fagyvédelmét.

-
- A készüléket kizárólag belső terekben tárolja.
- Hosszú ideig történő tárolás előtt töltse fel teljesen az akkumulátorokat.
- Tároláskor az akkumulátorokat töltse fel teljesen legalább minimum havonta.

Ápolás és karbantartás

⚠ ***VESZÉLY***

Sérülés és károsodás veszélye a váratlanul elinduló készülék miatt!

Sérülések és anyagi károk

A készüléken való minden munkavégzés előtt húzza ki a kulcsot a kulcsos kapcsolóból.

1. A készülék üzemeltetésének befejezéséhez lásd a(z) fejezetet.

Biztonsági felülvizsgálat / Karbantartási szerződés

Kereskedőjével megállapodhatnak egy rendszeres biztonsági felülvizsgálatban vagy köthetnek egy karbantartási szerződést. Javasoljuk, hogy kérjen tanácsot.

Karbantartási időközök

Minden használat után

FIGYELEM

Szakszerűtlen tisztítás

Károsodás veszélye.

Ne fröcskölje a készüléke vízzel.

Ne használjon agresszív tisztítószereket.

Az egyes karbantartási munkák részletes ismertetését lásd: *Karbantartási munkálatok*.

- Engedje le a szennyvizet.
- Öblítse ki tiszta vízzel a szennyvíztartályt.
- Készülék nedves, enyhe mosólúggal átitatott ronggyal tisztítsa meg.
- Ellenőrizze a bolyszűrőt, szükség esetén tisztítsa meg.
- Tisztítsa meg a durva szennyszűrőt.
- Tisztítsa meg a szívóéleket, ellenőrizze kopásukat, szükség esetén állítsa után a magasságukat vagy cserélje ki azokat.
- Ellenőrizze a tárcsakefék kopását, szükség esetén cserélje ki azokat.
- Töltse fel az akkumulátort.
  - Ha a töltöttségi szint 50% alá csökken, akkor töltse fel teljesen az akkumulátort, közben ne szakítsa meg a töltési folyamatot.
  - Ha a töltöttségi szint 50% fölött van, akkor csak abban az esetben töltse fel az akkumulátort, ha a készülék következő használatához teljes feltöltöttség szükséges.

Hetente

- Gyakori üzemeltetés esetén az akkumulátort legalább hetente egy alkalommal és megszakítás nélkül fel kell tölteni.

Havonta

Az egyes karbantartási munkák részletes ismertetését lásd: *Karbantartási munkálatok*.

1. Ürítse le a frissvíz-tartályt és mossa ki a lerakódásokat.
2. Tisztítsa meg a frissvíz-szűrőt.
3. Tisztítsa meg az úszót és a bolyhszűrőt.
4. Ellenőrizze az akkumulátor pólusainak oxidációját, szükség esetén kefével távolítsa el az oxidálódott réteget. Ellenőrizze a csatlakozókábel feszességét.
5. A szennyvíztartály és a fedél közötti tömítéseket tisztítsa meg, ellenőrizze a tömítést, szükség esetén cserélje ki azokat.
6. Karbantartásmentes akkumulátorok esetében ellenőrizze a cellákban a sav sűrűségét.
7. Ha hosszabb ideig nem használják a készüléket, akkor teljesen feltöltött akkumulátorokkal tárolja el. Az akkumulátorokat ebben az esetben legalább havonta teljesen töltse fel.

Évente

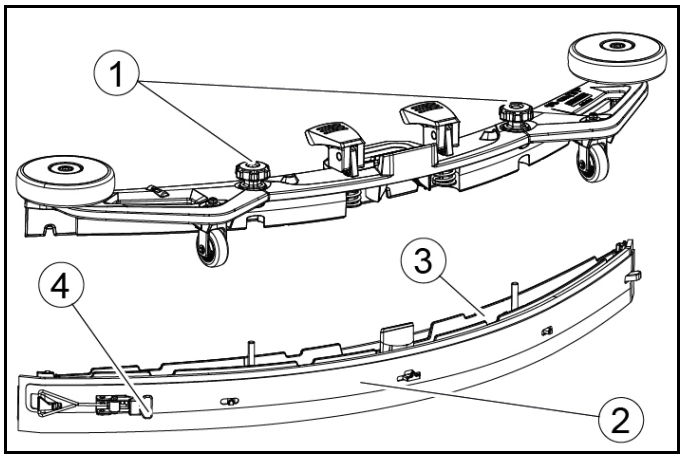
- Az előírt felülvizsgálatot az ügyfélszolgálattal végeztesse el.

Karbantartási munkálatok

Szívóélek megfordítása vagy cseréje

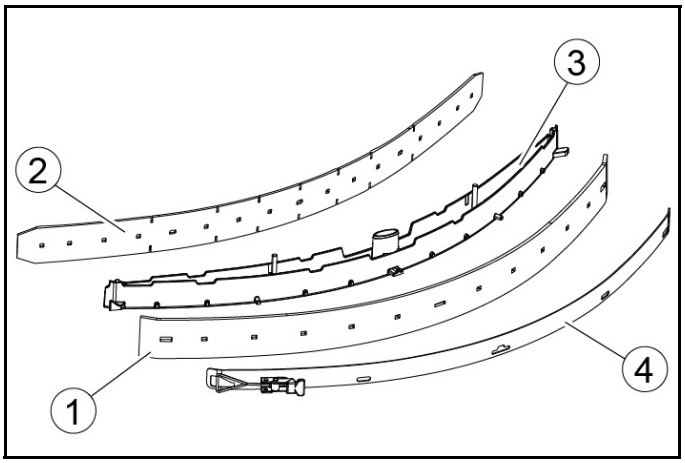
Ha a szívóélek elhasználódtak, akkor meg kell fordítani vagy ki kell cserélni azokat.

1. Vegye le a szívógerendát.
2. Tekerje ki a csillagfogantyút.



① Csillag markolat
② Rögzítőszalag
③ Szívógerenda belső része
④ Feszítőzár

3. Húzza ki a szívógerenda belső részét.
4. Nyissa ki a feszítőzárat.
5. Távolítsa el a rögzítőszalagot.
6. Válassza le a szívóéleket a belső részről.



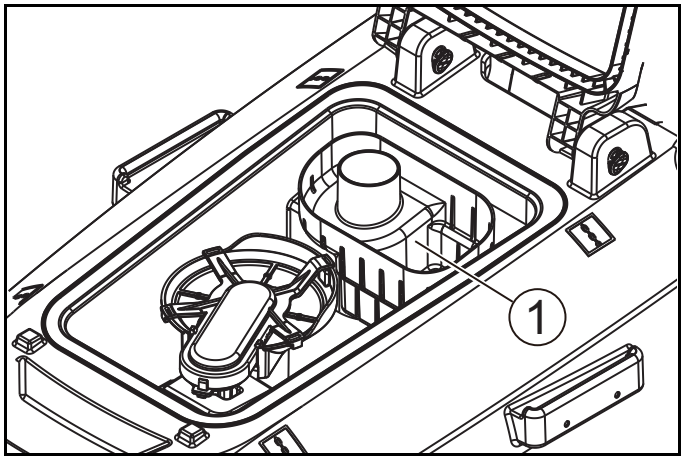
① Hátsó szívóél
② Első támasztóbak
③ Szívógerenda belső része
④ Rögzítőszalag

7. Nyomja a megfordított vagy új szívóéleket a szívógerenda belső részének bütykeire.
8. Helyezze fel a rögzítőszalagot.
9. Tolja be a szívógerenda belső részét a felső részbe.

10.Tekerjen be és húzza meg erősen a csillagfogantyút.

Durva szennyszűrő tisztítása

1. Nyissa ki a szennyvíztartály fedelét.

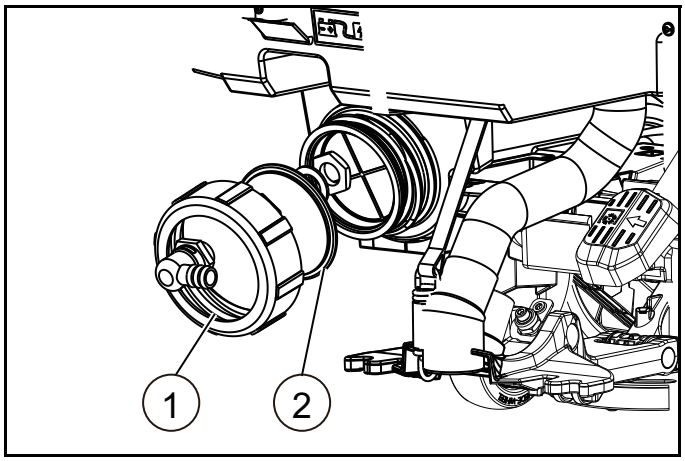


① Durva szennyszűrő

2. Felfelé emelve húzza le a durva szennyszűrőt.
3. Folyó víz alatt öblítse ki a durva szennyszűrőt.
4. Helyezze be a durva szennyszűrőt a szennyvíztartályba.

Frissvíz-szűrő tisztítása

1. Eressze le a friss vizet (lásd a *Frissvíz gyors leeresztése*fejezetben).
2. Csavarozza le a frissvíz-tartály zárját.



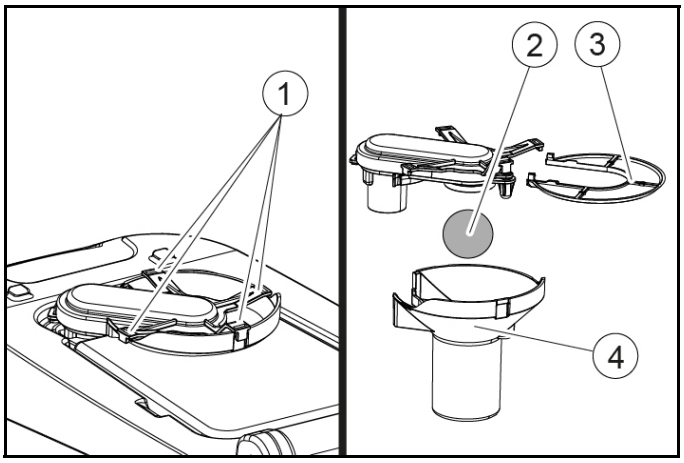
① Frissvíz-tartály zárja

② Frissvíz-szűrő

3. Húzza ki a frissvíz-szűrőt, majd öblítse le tiszta vízzel.
4. Helyezze be a frissvíz-szűrőt.
5. Helyezze fel a frissvíz-tartály zárját.
   Megjegyzés: Ügyeljen arra, hogy a zár meghúzását követően a tömlőcsatlakozó a frissvíz-tartály zárjának legalsó pontjában helyezkedjen el.

Úszó és a bolyhszűrő tisztítása

1. Nyissa ki a szennyvíztartály fedelét.



① Reteszelő kapocs
② Úszó
③ Bolyhszűrő
④ Úszóház

2. Oldja a reteszelő kapcsokat.
3. Lefelé mozgatva húzza le az úszóházat.
4. Vegye ki az úszót az úszóházból, majd tisztítsa meg.
5. Távolítsa el a szöszszűrőt és tisztítsa meg.
6. Fordított sorrendben szerelje vissza az összes alkatrészt.

Tárcsakefe cseréje

Megjegyzés

Cserélje ki a tárcsakeféket, amikor a sörte hossza elérte a 10 mm-t.

1. Emelje fel a kefefejet.
2. Nyomja le a kefekioldó pedált.
3. Húzza ki a tárcsakefét oldalt a kefefej alól.
4. Tartsa a tisztítófej alá az új tárcsakefét, majd nyomja felfelé és pattintsa be.

Az üzemzavarok elhárítása

⚠ ***VESZÉLY***

Áramütés okozta életveszély a feszültség alatt álló alkatrészekkel történő érintkezés során

Halálos és súlyos sérülések

Mielőtt a készüléken dolgozna, vegye ki a kulcsot a kulcsos kapcsolóból, és húzza ki a töltőt a hálózati dugaljból.

⚠ ***VESZÉLY***

Sérülés és károsodás veszélye a váratlanul elinduló készülék miatt!

Sérülések és anyagi károk

A készüléken való minden munkavégzés előtt húzza ki a kulcsot a kulcsos kapcsolóból.

- Eressze le és ártalmatlanítsa a szennyvizet és a friss vizet.
- Olyan üzemzavar esetén, amely ez alapján a táblázat alapján nem hárítható el, értesítse az ügyfélszolgálatot.

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

Legyen óvatos, ha nem jól látható szegletekhez, bokrokhoz, fákhoz vagy tárgyakhoz közeledik, melyek zavarhatják a területre való rálátását.

Üzemzavar	Elhárítás
A készülék nem indul	1. Fordítsa a kulcsos kapcsolót az „1” helyzetbe. 2. Elforgatással reteszelje ki a vészleállító billentyűt a kezelőfelületen. (Megjegyzés: nem minden készülékverzió rendelkezik vészleállító gombbal.) 3. Nyomja meg a biztonsági gombot. 4. Dugja be az akkumulátorcsatlakozót. 5. Ellenőrizze és szükség esetén töltse fel az akkumulátorokat. 6. Ellenőrizze, hogy csatlakoztatva vannak-e az akkumulátor pólusai.
Nem elegendő a vízmennyiség	1. Ellenőrizze a friss víz töltési szintjét, és szükség esetén töltse fel a tartályt. 2. A vízmennyiség szabályozógombjával növelje a vízmennyiséget. 3. Tisztítsa meg a frissvíz-szűrőt. 4. Ellenőrizze a tömlők esetleges eltömődését, szükség esetén tisztítása meg azokat.

Üzemzavar	Elhárítás
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Nem megfelelő a tisztítási eredmény	1. Csökkentse a sebességet. 2. Ellenőrizze a kefék kopását, szükség esetén cserélje ki azokat. 3. Ellenőrizze, hogy a megfelelő kefetípust és tisztítószert használják-e.
A szívóturbina megemelkedett fordulatszámon működik	1. Engedje le a szennyvizet. 2. Tisztítsa meg az úszót. 3. Ellenőrizze a motorvédő szűrőt, szükség esetén tisztítsa meg. 4. Ellenőrizze a szívótömlő esetleges eltömődését, szükség esetén tisztítása meg. 5. Ellenőrizze a szívógerenda esetleges eltömődését, szükség esetén szüntesse meg azt.
A kefe nem forog	1. Ellenőrizze, hogy nem blokkolja-e idegen test a kefét, adott esetben távolítsa el azt.
Tisztítás közben a készülék vibrál	1. Használjon puhább kefét.

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítőnk által biztosított garanciális feltételek érvényesek. Amennyiben a garanciaidőn belül a készüléknél hibák merülnek fel, azokat díjmentesen orvosoljuk, ha az adott hibák anyag-, illetve gyártási hibák. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon forgalmazójához vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához.
(A cím a hátoldalon található)
A garanciával kapcsolatos további információk (amennyiben elérhetők) megtekinthetők a Kärcher Magyarország Szerviz elemének „Letöltések” menüjében.

Tartozékok

Leírás	Alkatrész sz.:	Leírás
Tárcsakefe, teljes piros, D51	9.753-021.0	Minden általános tisztítási feladathoz. Általános tisztításhoz, minden felületre.
Tárcsakefe (nagyon puha)	4.905-028.0	Érzékeny padlófelületek tisztítására és polírozásra.
Tárcsakefe, fekete (kemény), Tárcsakefe (puha)	4.905-027.0	Természetes szálakból készült, tisztításra és polírozásra.
Tárcsakefe (közepesen puha)	4.905-026.0	Általános tisztításra, minden felületre.
Tárcsakefe (kemény)	4.905-029.0	Makacs szennyeződések eltávolítására és mélytisztításra. Csak strapabíró felületekre.
Padtartó, 479 mm	4.762-534.0	Súrolókorong-paddel történő takarításhoz. Gyorscsatlakozóval és Centerlock zárral.
Pad, 500 mm, (puha)	6.371-146.0	Természetes szőrrel, polírozáshoz. Hatékonyan távolítja el a kopásnyomokat.
Pad, 508 mm, (puha)	6.369-468.0	Könnyű csiszoló, padlók polírozására alkalmas.
Pad, 508 mm, (közepesen puha)	6.369-079.0	Mindenféle padlótípus tisztításához.
Pad, 508 mm, (középkemény)	6.369-078.0	Makacs szennyeződések eltávolítására és mélytisztításra.
Pad, 508 mm, (kemény)	6.369-077.0	Erősen szennyezett padlók tisztítására és mélytisztításra.
Gyémánt pad, 508 mm (durva)	6.371-260.0	Durva tisztításra / helyreállításra. Eltávolítja az apró karcolásokat, a tiszta, selymesen matt felületért. A felület előkészítéséhez a sárga pad használata előtt. Mint kristályosító pad az alapkristályosításhoz.
Gyémánt pad, 508 mm (közepes)	6.371-261.0	Durva tisztításra / helyreállításra. Eltávolítja a finom karcolásokat a homogénebb és fényesebb felületért. A felület előkészítéséhez a zöld gyémánt pad használata előtt. Mint kristályosító pad a magasfényű kristályosításhoz.
Gyémánt pad, 508 mm (finom)	6.371-240.0	Laminált padlók, terrazzo és természetes kőfelületek könnyed polírozásához. Karbantartó tisztításhoz a fehér és sárga padek használata után.
Mikroszálas pad, 508 mm	6.371-271.0	Kiváló tisztítóerő. A finom kőcsempéket is hatékonyan tisztítja.
Melamin pad, 508mm	6.371-025.0	Melamin pad készlet a mikroporózus felületek hatékony tisztításához.
Gumibetétes felmosó, 850 mm	4.778-008.0	Parabolikus gumibetétes felmosó, a szívóajkak kopásálló, piros Linatexből készültek, támasztógörgőkkel.
Szívóajkak, 33in, piros	4.400-011.0	Linatexből, kopásálló.
Szívóajkak, 33in, átlátszó	4.400-005.0	PU-ból, olajálló.

Műszaki adatok

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
A készülék teljesítményre vonatkozó adatai			
Névleges feszültség	V	24	24
Akkumulátorkapacitás	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105
Közepes teljesítményfelvétel	W	880	750
Trakciós motor teljesítménye	W	130	-
Szívóturbina teljesítménye	W	250	250
Kefehajtás teljesítménye	W	500	500
Elméleti felületi teljesítmény	m^2/h	2550	2040
Frissvíz-tartály űrtartalma	l	55	55
Szennyvíztartály-térfogat	l	55	55
Vízhőmérséklet max.	°C	50	50
Víznyomás max.	bar	0,06	0,06
Munkaterület emelkedése max.	%	2	2
Beszívás			
Szívóteljesítmény levegőmennyisége	l/s	24	24
Szívóteljesítmény, vákuum	kPa (mbar)	9,5 (95)	9,5 (95)
Munkavégzési szélesség	mm	510	510
Kefeátmérő	mm	510	510
Kefefordulatszám	1/min	160	160
Kefék rászorítónyomása	N	≥ 27	≥ 27
Méretek és súlyok			
Megengedett össztömeg	kg	230	225
Üres tömeg (szállítási tömeg)	kg	115	110
Akkumulátorrekesz méretei	mm	391 x 358	391 x 358
Az EN 60335-2-72 szerint meghatározott értékek			
Összes vibrációs érték	m/s^2	<2,5	<2,5
Bizonytalansági paraméter K	dB(A)	0,2	0,2
Zajszint L_{pA}	dB(A)	65,2	65,2
Bizonytalansági paraméter K_{pA}	dB(A)	2	2
Zajteljesítményszint L_{WA} + bizonytalansági paraméter K_{WA}	dB(A)	84,1	84,1

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Ezúton kijelentjük, hogy az alább megjelölt gép tervezése és felépítése alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel a vonatkozó EU-irányelvek alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gépen végzett, de velünk nem egyeztetett módosítás esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti.
Termék: Padlótisztító
Típus: 1.127-xxx

Vonatkozó EU-irányelvek
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2014/30/EU
2014/53/EU (TCU)

Alkalmazott harmonizált szabványok
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU
EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

Alkalmazott nemzeti szabványok
-

Az aláírók az ügyvezetés megbízásából és teljeskörű meghatalmazásával cselekednek.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentációs meghatalmazott:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Németország)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2019. 01. 25.

Obsah

Obecné pokyny 182
Funkce 182
Použití v souladu s určením 182
Ochrana životního prostředí 182
Příslušenství a náhradní díly 182
Rozsah dodávky 182
Bezpečnostní pokyny 182
Popis přístroje 183
Montáž 184

Uvedení do provozu 185
Provoz 185
Přeprava 187
Skladování 188
Péče a údržba 188
Nápověda při poruchách 189
Záruka 190
Příslušenství 190
Technické údaje 191
EU prohlášení o shodě 191

Obecné pokyny

Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento překlad originálního návodu k použití a přiložené bezpečnostní pokyny. Řiďte se jimi.
Uschovejte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

Funkce

Tento podlahový mycí stroj s odsáváním se používá k mokrému čištění rovných podlah.
Přístroj lze přizpůsobit danému úkolu čištění nastavením množství vody a množství čisticího prostředku. Dávkování čisticího prostředku se upravuje přidáním v nádrži.
Pracovní šířka a objem nádrže na čistou vodu a nádrže na špinavou vodu (viz kapitola *Technické údaje*) umožňují účinné čištění při vysoké době použití.
BD 50/55 W Classic Bp je s hnacím motorem.
BD 50/55 C Classic Bp je bez hnacího motoru.

Upozornění
Přístroj lze vybavit různým příslušenstvím v závislosti na daném úkolu čištění. Vyžádejte si náš katalog nebo navštivte nás na webové stránce www.kaercher.com.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je vhodný pro komerční a průmyslové použití,např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a pohostinských zařízeních. Používejte tento přístroj výhradně podle údajů v tomto návodu k použití.

- Přístroj se nesmí používat pouze k čištění hladkých podlah citlivých na vlhkost a necitlivých na leštění.
- Přístroj není vhodný k čištění zamrzlých podlah (např.v chladírnách).
- Přístroj není určen pro použití v prostředí s rizikem výbuchu.
- Přístroj je povolen k provozu na plochách s omezeným sklonem, maximální hodnota viz *Technické údaje*.

Ochrana životního prostředí

Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.
Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

Upozornění k obsaženým látkám (REACH)
Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: *www.kaercher.de/REACH*

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje. Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách *www.kaercher.com*.

Rozsah dodávky

Při vybalení zkontrolujte úplnost obsahu. V případě chybějícího příslušenství nebo výskytu poškození při přepravě informujte prosím Vašeho prodejce.

Bezpečnostní pokyny

⚠ ***VAROVÁNÍ***
Nebezpečí poranění a poškození při naklánění přístroje!
Vážná zranění a věcné škody
Neprovozujte přístroj na svazích, které překračují povolenou maximální hodnotu, viz .

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***
Nebezpečí zranění a poškození při provozu a transportu s otevřenými kryty!
Zranění nebo věcné škody
Přístroj provozujte a přepravujte pouze se zavřenými kryty.

Bezpečnostní zařízení

⚠ ***VAROVÁNÍ***
Nebezpečí úrazu!
Vážná zranění v důsledku chybějících, upravených nebo neúčinných bezpečnostních zařízení.
Neobcházejte ani neodstraňujte bezpečnostní zařízení, ani je nevyřazujte z činnosti. Bezpečnostní mechanismy slouží pro vaši ochranu.

Bezpečnostní tlačítko

Při uvolnění bezpečnostního tlačítka se přístroj vypne.

Klíčový spínač

Při vytažení klíčového spínače je přístroj zajištěn proti neoprávněnému použití.

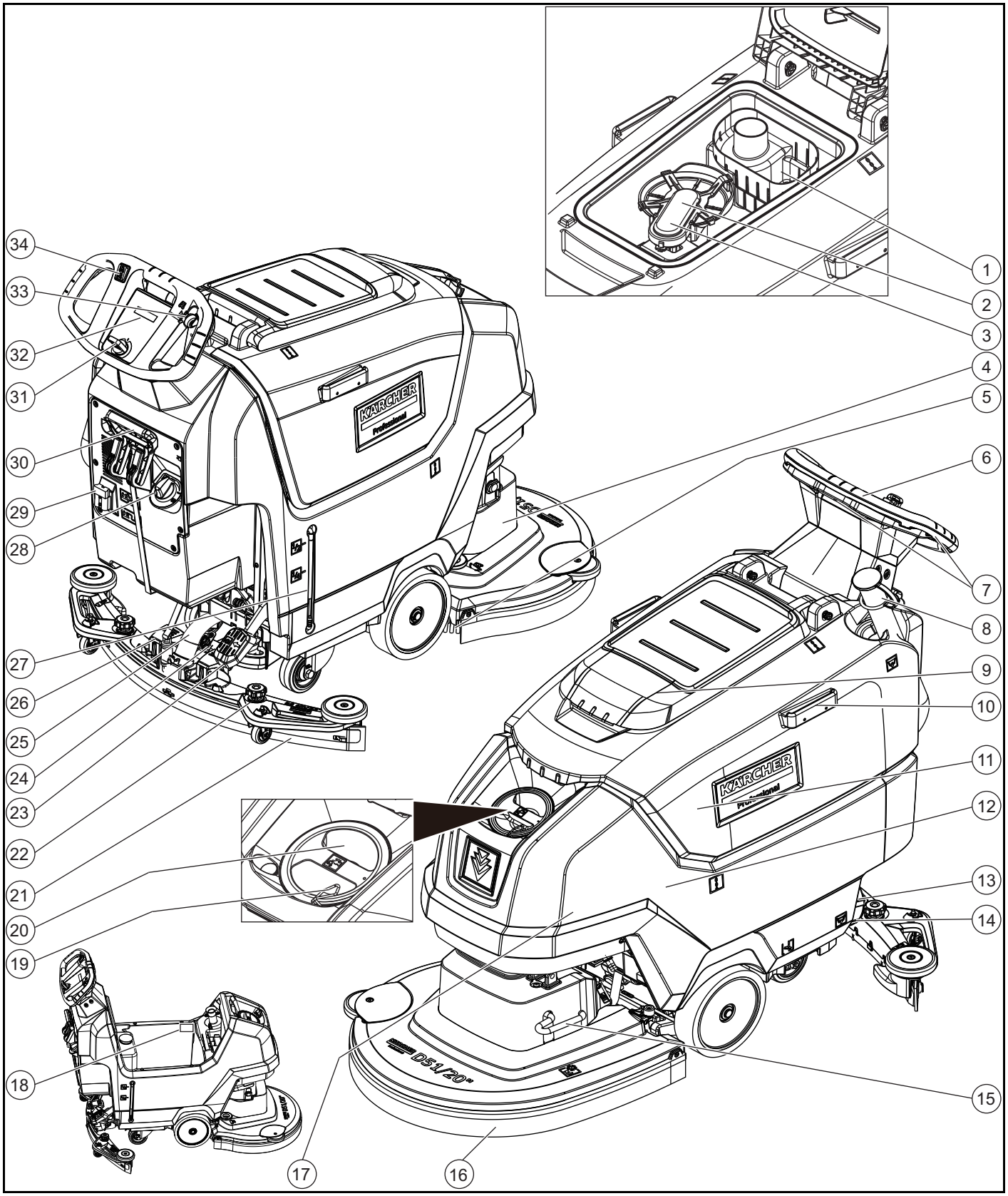
Výstražné symboly

Při manipulaci s akumulátorem dbejte následujících výstražných upozornění:

	Řiďte se pokyny uvedenými v návodu k akumulátoru, na akumulátoru a v tomto návodu k obsluze.
	Používejte ochranu očí.
	Uchovávejte kyseliny a akumulátory mimo dosah dětí.
	Nebezpečí výbuchu
	Oheň, jiskry, přímý plamen a kouření jsou zakázány.
	Nebezpečí poleptání
	První pomoc.
	Varování
	Likvidace
	Nevyhazujte akumulátor do popelnice.

Popis přístroje

Přehled přístroje



① Síto na hrubé nečistoty
② Sítko na vlákna
③ Plovák
④ Kartáčová hlava
⑤ Kotoučový kartáč
⑥ Rukojeť
⑦ Bezpečnostní vypínač
⑧ Vypouštěcí hadice znečištěné vody s dávkovacím zařízením
⑨ Víko nádrže na špinavou vodu
⑩ Úchytná lišta Home Base
⑪ Nádrž na odpadní vodu
⑫ **Baterie
⑬ Filtr čerstvé vody
⑭ Vypouštění nádrže na čistou vodu
⑮ Pedál uvolnění kartáčů
⑯ Ochrana proti rozstřiku
⑰ Nádrž na čistou vodu
⑱ Typový štítek

⑲ Hadicová spona
⑳ Plnicí hrdlo nádrže na čistou vodu
㉑ Sací lišta
㉒ Uzávěr sací lišty
㉓ Pedál kartáčové hlavy
㉔ Nastavení sklonu sací lišty
㉕ Sací hadice
㉖ Excentrová páka
Pro uchycení sací lišty
㉗ Ukazatel výšky hladiny čerstvé vody
㉘ Regulační knoflík pro množství vody
㉙ Konektor baterií
㉚ Páka sací lišty
㉛ Klíčový spínač
㉜ Displej
㉝ Otočný knoflík pracovní rychlosti
(Pouze pro BD 50/55 W Classic Bp)
㉞ Spínač směru jízdy
(Pouze pro BD 50/55 W Classic Bp)

** není součástí dodávky

Barevné označení

- Ovládací prvky procesu čištění nebo každodenní údržbu jsou žluté.
- Ovládací prvky pro údržbu a servis jsou světle šedé.

Symboly na přístroji


Vypouštěcí otvor nádrže na čistou vodu


Vypouštěcí otvor nádrže na špinavou vodu



Výška hladiny nádrže na čistou vodu (25%)


Zde zasuňte zástrčku nabíječky


Upínací bod


*Držák mopu


POZOR
Nesprávná zásuvka
Nebezpečí poškození
Zde NEZASUNUJTE zástrčku nabíječky


Pedál zvednutá/spuštění kartáčové hlavy

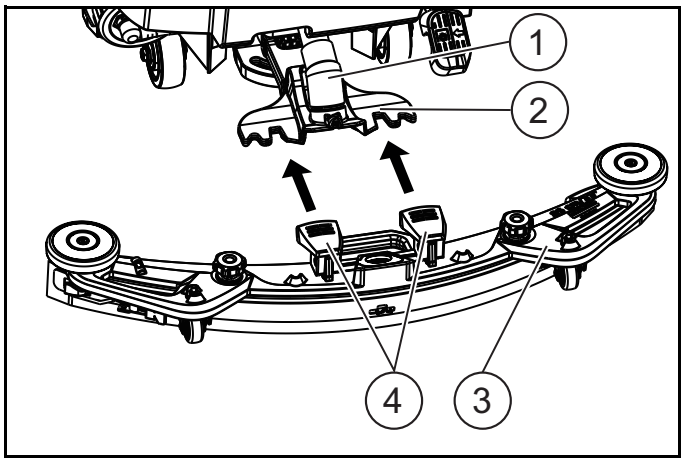

Pedál uvolnění kartáčů

* volitelné příslušenství

Montáž

Montáž sací lišty

1. Obě upínací páčky vyklopte nahoru.



① Sací hadice
② Odpružení sací lišty
③ Sací lišta
④ Upínací páčky

2. Nasaďte sací lištu do úchytu sací lišty.
3. Obě upínací páčky sklopte dolů.

Akumulátory

Doporučené baterie

	Obj. č.
76 Ah	6.654-093.0
105 Ah	6.654-141.0

Baterie s jednoduchou údržbou (baterie s elektolytem)

⚠ ***NEBEZPEČÍ***
Nebezpečí poleptání unikající kyselinou!
Baterii plňte vodou pouze tehdy, když je vybitá.
Při manipulaci s bateriovou kyselinou používejte ochranné brýle a případné potřísnění pokožky nebo oděvu kyselinou okamžitě opláchněte vodou.
POZOR
Nebezpečí poškození baterií!
Použitím vody s přísadami zaniká záruka na baterii.
K doplnění baterií používejte jen destilovanou nebo odsolovanou vodu (EN 50272-T3).
Nepoužívejte žádné přísady nebo zlepšující prostředky třetích stran.

1. Hodinu před koncem procesu nabíjení přidejte destilovanou vodu. Při tom dbejte na správnou hladinu kyseliny podle označení na baterii.
   Na konci procesu nabíjení musí všechny články plynovat.

Baterie bez údržby (AGM a gelové baterie)

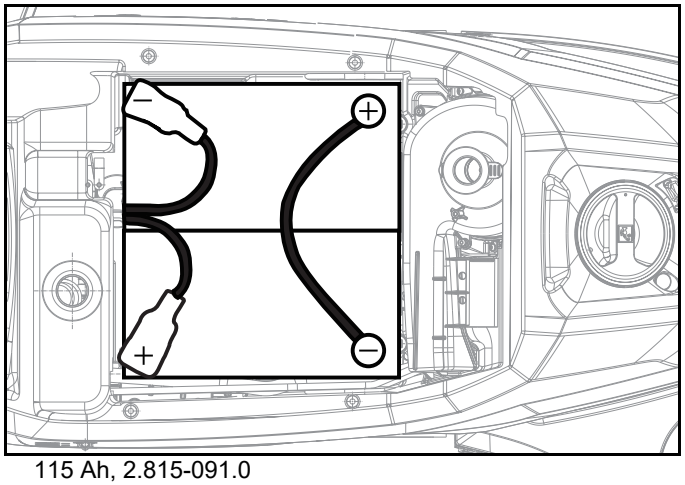
POZOR
Nebezpečí poškození AGM a gelových baterií!
Při otevření krytu nebo vrtání do krytu baterie se poškodí AGM nebo gelová baterie a musí být vyměněna.
Neotevírejte kryt baterie a nevrtejte do něj žádné otvory.
Nezakrývejte přetlakový ventil a neměňte jej.

1. Nabíjejte AGM a gelové baterie pouze s uvedenými nabíječkami, viz *Nabíjení baterie*.

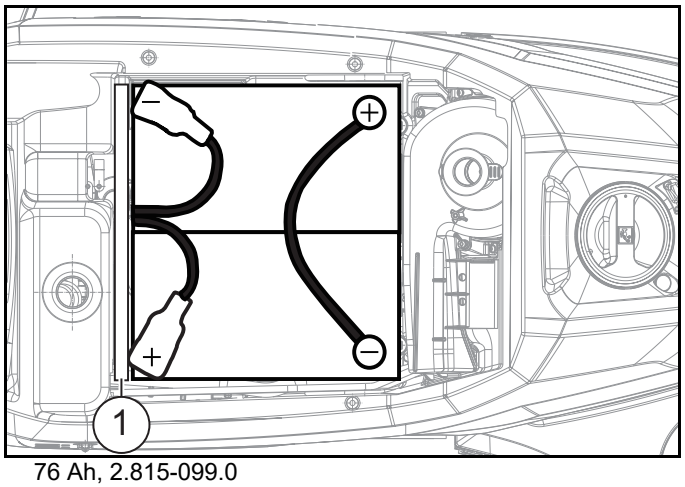
Montáž a připojení baterií

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***
Montáž a demontáž baterií
Labilita stroje
Při montáže a demontáže baterií dbejte na stabilitu stroje.
POZOR
Záměna polarity
Zničení řídicí elektroniky
Při připojování baterie dejte pozor na správnou polaritu.

POZOR
Hluboké vybití
Nebezpečí poškození
Před uvedením přístroje do provozu nabijte baterie.
1. Vypusťte znečištěnou vodu.
2. Vyklopte nádrž na špinavou vodu směrem nahoru.
3. Vložte baterie do přístroje podle znázornění.



115 Ah, 2.815-091.0
80 Ah, 2.815-090.0
105 Ah, 2.815-100.0



76 Ah, 2.815-099.0

① Rozpěrka

4. Spojte póly ke spojovacím kabelům ze sady baterie.
5. Připojovací kabely připojte k volným pólům baterií (+) a (-).
6. Konektor baterie na zařízení spojte s konektorem baterie.
7. Sklopte nádrž na špinavou vodu směrem dolů.

Demontáž baterie

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***
Montáž a demontáž baterií
Labilita stroje
Při montáže a demontáže baterií dbejte na stabilitu stroje.
1. Otočte klíčový spínač do polohy „0“ a klíč vytáhněte.
2. Odpojte konektor baterie.
3. Vypusťte znečištěnou vodu.
4. Vyklopte nádrž na špinavou vodu směrem nahoru.
5. Kabel na straně přístroje odpojte od minusového pólu baterie.
6. Zbylé kabely odpojte od baterií.
7. Vyjměte baterii.
8. Použité baterie zlikvidujte podle platných zákonných předpisů.

Uvedení do provozu

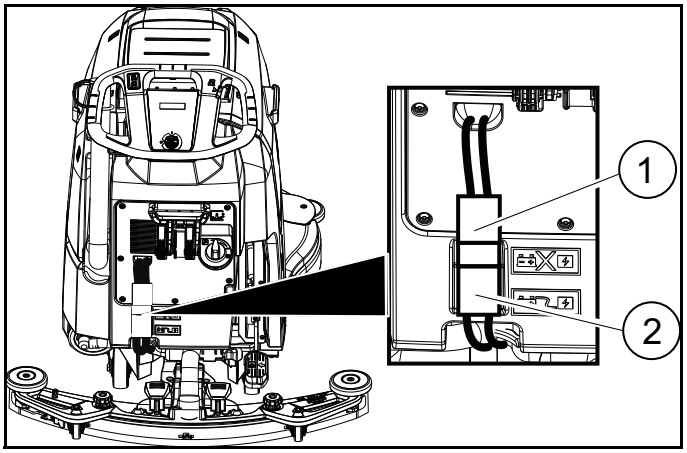
Nabíjení baterie

⚠ ***NEBEZPEČÍ***
Neodborné použití nabíječky
Úraz elektrickým proudem
Dodržujte napětí sítě a pojistku na typovém štítku přístroje.
Používejte nabíječku pouze v suchým místnostech s dostatečným větráním.
POZOR
Akumulace nebezpečných plynů během nabíjení pod nádrží
Nebezpečí výbuchu
Před nabitím baterií s jednoduchou údržbou vyklopte nádrž na špinavou vodu směrem nahoru.
POZOR
Použití nevhodné nabíječky
Nebezpečí poškození
Nenapojujte nabíječku s konektorem baterie na zařízení.
Používejte pouze nabíječku vhodnou pro instalovaný typ baterie.
Přečtěte si návod k použití výrobce nabíječky a řiďte se zejména bezpečnostními pokyny.

Sada baterií	Kapacita	Nabíječka
2.815-091.0	115 Ah	6.654-329.0
2.815-090.0	80 Ah	6.654-329.0
2.815-099.0	76 Ah	6.654-329.0
2.815-100.0	105 Ah	6.654-329.0

Doba nabíjení činí průměrně cca 10-15 hodin.
Přístroj se během nabíjení nesmí používat.

Upozornění
Přístroj je vybaven ochranou proti hlubokému vybití, tzn. že když je dosažena ještě přípustná míra minimální kapacity, vypne se motor kartáče a turbína.
1. Přístrojem najeďte přímo k nabíječce, při tom se vyhněte stoupání.
2. Vytáhněte konektor baterie na zařízení.



① Konektor baterie, strana zařízení
② Konektor baterie, strana baterie

3. Konektor baterie na baterii spojte s nabíječkou.
4. Síťovou zástrčku nabíječky zapojte do zásuvky.
5. Při nabíjení se řiďte pokyny v provozním návodu nabíječky.
6. Konektor baterie na zařízení spojte s konektorem baterie.

Provoz

⚠ ***VAROVÁNÍ***
Nebezpečí zranění a poškození v nebezpečných situacích během provozu!
Vážná zranění a věcné škody
V nebezpečných situacích uvolněte bezpečnostní tlačítko.
Přístroj se zastaví.

Doplnění provozních látek

Doplnění čerstvé vody

1. Otevřete uzávěr nádrže na čistou vodu.
2. Nalijte čerstvou vodu (maximálně 50 °C) po spodní hranu plnicí nálevky.

Upozornění
Hadice čerstvé vody se může během naplňování upevnit pomocí hadicové spony.
3. Uzavřete uzávěr nádrže na čistou vodu.

Upozornění týkající se čisticích prostředků

⚠ ***VAROVÁNÍ***

Nevhodné čisticí prostředky

Zdravotní riziko, poškození přístroje

Používejte jen doporučené čisticí prostředky. V případě jiných čisticích prostředků nese provozovatel zvýšené riziko ohledně provozní bezpečnosti a nebezpečí nehody.

Používejte pouze čisticí prostředky, které neobsahují rozpouštědla a kyselinu fluorovodíkovou.

Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na čisticím prostředku.

Upozornění

Nepoužívejte silně pěnicí čisticí prostředky.

Doporučené čisticí prostředky

Použití	Čisticí prostředky
Udržovací čištění všech podlah odolných proti vodě	RM 746 RM 756 RM 780
Udržovací čištění lesklých ploch (např. žula)	RM 755 es
Udržovací čištění a základní čištění průmyslových podlah	RM 69 ASF
Udržovací čištění a základní čištění dlaždic z jemné kameniny	RM 753
Udržovací čištění dlaždic v sanitární oblasti	RM 751
Čištění a dezinfekce v sanitární oblasti	RM 732
Odvrstvování všech podlah odolných proti žíravinám (např. PVC)	RM 752
Odvrstvování linoleových podlah	RM 754

Čisticí prostředky

1. Čisticí prostředek nalijte do nádrže na čistou vodu.

Upozornění

K odměření správného množství čisticího prostředku lze použít plnící nálevku nádrže na čistou vodu. Na vnitřní straně je vybavena stupnicí.

Nastavení množství vody

1. Množství vody nastavte regulačním knoflíkem podle stavu znečištění podlahové krytiny.

Upozornění

První pokusy čištění proveďte s malým množstvím vody. Množství vody zvyšujte krok po kroku, dokud nebude dosažen požadovaný výsledek čištění.

Upozornění

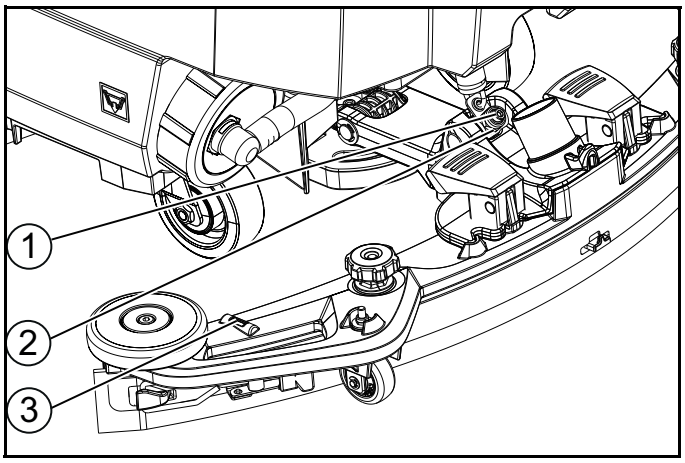
U prázdné nádrže na čistou vodu pracuje kartáčová hlava dále bez přívodu kapaliny.

Nastavení sací lišty

Nastavení sklonu

Sklon je třeba nastavit tak, aby sací chlopně sací lišty byly po celé délce rovnoměrně přitlačeny na podlahu.

1. Umístěte zařízení na povrch bez sklonu.
2. Přepněte klíčový spínač do polohy „ON“. Položte sací lištu.
3. Přístroj posuňte krátký kus dopředu.
4. Přečtěte si vodováhu.



① Šroub
② Matice
③ Vodováha

5. Povolte matice.
6. Upravte šroub tak, aby se ukazatel úrovně nacházel mezi dvěma řádky.
7. Utáhněte matici.
8. Chcete-li zkontrolovat nové nastavení, posuňte zařízení znovu o kousek dále. V případě potřeby zopakujte proces nastavení.
9. Přepněte klíčový spínač do polohy „OFF“.

Nastavení výšky

Výškovým nastavením je ovlivněn ohyb sacích chlopní při kontaktu s podlahou.

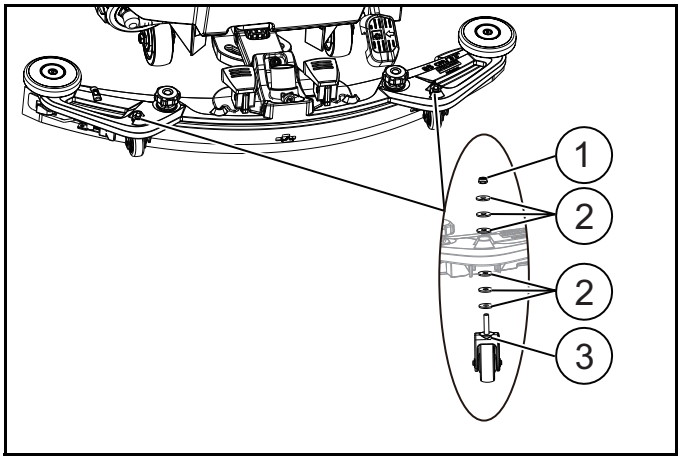
Upozornění

Výchozí nastavení: *3 podložky nad, 3 podložky pod sací lištu.*

Nerovnoměrná podlaha: *5 podložek nad, 1 podložka pod sací lištu.*

Velmi hladká podlaha: *1 podložka nad, 5 podložek pod sací lištu.*

1. Odšroubujte matice.



① Matice
② Podložka
③ Distanční váleček s držadlem

2. Umístěte požadovaný počet podložek mezi stěrač a distanční váleček.
3. Zbylé podložky umístěte nad distanční váleček.
4. Našroubujte matici a utáhněte ji.
5. Opakujte postup s druhým distančním válečkem.

Upozornění

Nastavte oba distanční válce na stejnou výšku.

Čištění

Zapnutí přístroje

1. Klíčový spínač nastavte do polohy „1“.
   Na displeji se postupně zobrazí:

- Kärcher
- Stav nabití baterie a počet provozních hodin
- Doba do příští návštěvy zákaznického servisu
- Verze softwaru ovládací jednotky
- Stav nabití baterie a počet provozních hodin (pro BD 50/55 C Classic Bp)
  Stav a rychlost nabití baterie (pro BD 50/55 W Classic Bp)

Jízda

Upozornění

Směr jízdy lze během čištění měnit. Tímto způsobem je možné zvolené místo intenzivně vyčistit několikanásobným pojezdem zpět a vpřed.

1. Spínač směru jízdy nastavte na „dopředu".

Čištění

Upozornění

Pro zlepšení výsledku odsávání je možné nastavit sklon a výšku sací lišty (viz kapitola Nastavení sací lišty).

Upozornění

Když je nádrž na špinavou vodu plná, plovák uzavře sací otvor a sací turbína běží na vyšší otáčky. V tomto případě zvedněte sací lištu a najeďte na vyprázdnění nádrže na špinavou vodu.

1. Otočte otočným knoflíkem pracovní rychlosti na požadovanou hodnotu.
   Při změně nastavení se rychlost zobrazuje na displeji.
   Zobrazení probíhá v procentech maximální rychlosti.
2. Nastavte množství vody pomocí regulačního ventilu.
3. Stiskněte páku sací lišty směrem dolů.
   Sací lišta se spustí dolů.
   Odsávání se spustí.
4. Sešlápněte pedál kartáčové hlavy dolů, uvolněte jej a nechte jej stoupnout nahoru.
5. Bezpečnostní vypínače natáhněte k posuvném madlu.
   Kartáčová hlava se spustí a zařízení se pohybuje nastavenou rychlostí.

Ukončení provozu

Ukončení čištění

1. Uvolněte bezpečnostní vypínač.
2. Sešlápněte pedál kartáčové hlavy a zacvakněte na místo.
3. Ujeďte krátkou vzdálenost.
   Odsává se zbytková voda.
4. Zvedněte sací lištu.
   Odsávání dobíhá po dobu 10 sekund.
5. Klíčový spínač nastavte do polohy „0".
6. Popřípadě nabijte baterii.

Vypuštění znečištěné vody

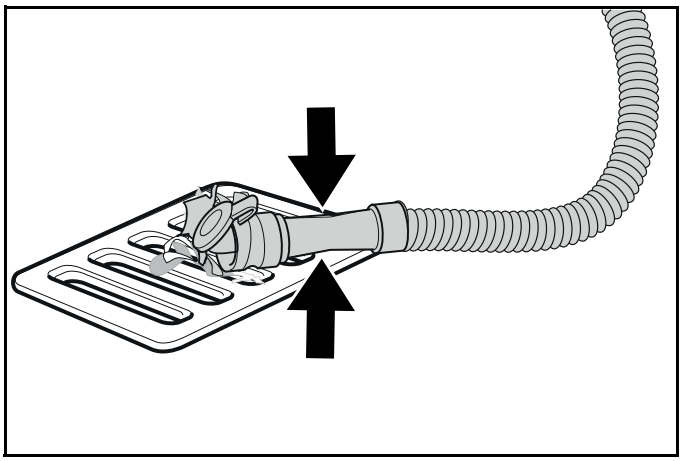
⚠ ***VAROVÁNÍ***

Znečištění životního prostředí

Znečištění životního prostředí v důsledku neodborné likvidace do odpadních vod.

Dodržujte místní předpisy týkající se hospodaření s odpadními vodami.

1. Vypouštěcí hadici vyjměte z držáku a spusťte ji nad vhodné zařízení ke sběru odpadních vod.



2. Stiskněte nebo zalomte vypouštěcí hadici na určeném místě.
3. Otevřete kryt vypouštěcí hadice.
4. Vypusťte znečištěnou vodu. Množství vody regulujte tlakem nebo ohýbáním.
5. Propláchněte nádrž na odpadní vodu čistou vodou.

Rychlé vypuštění čerstvé vody

1. Odšroubujte odtokový uzávěr čerstvé vody.
2. Čerstvou vodu nechte vytéct.
3. Namontujte vypouštěcí zátku čisté vody a pevně ji utáhněte.

Upozornění

Dbejte na to, aby byla po přišroubování hadicová přípojka v uzávěru nádrže na čistou vodu v nejnižším bodě.

Přeprava

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Jízda na plochách se sklonem

Nebezpečí úrazu

Přístroj provozujte k nakládání a vykládání jen na plochách se sklonem do maximální hodnoty (viz kapitola Technické údaje). Jeďte pomalu.

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

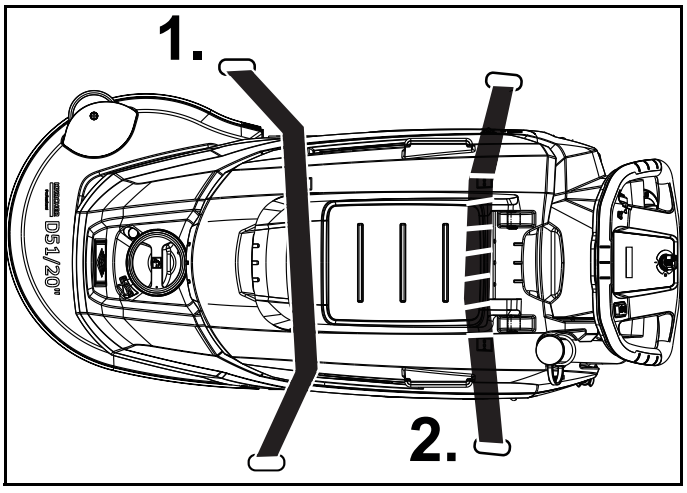
Nedodržení hmotnosti

Nebezpečí úrazu a poškození

Vezměte v úvahu hmotnost přístroje při přepravě.

Přístroj nakládejte pouze za pomoci další osoby nebo použijte jízdní pohon.

1. Sešlápněte pedál kartáčové hlavy a zacvakněte na místo.
2. Zvedněte sací lištu.
3. Klíčový spínač nastavte do polohy „1".
4. Přepínačem směru jízdy zvolte směr jízdy.
5. Bezpečnostní vypínače natáhněte k posuvném madlu.
6. Při přepravě ve vozidle zajistěte přístroj proti sklouznutí a převrácení pomocí upínacích ok podle příslušných pokynů.



Skladování

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

Nebezpečí poranění a poškození v důsledku nedodržování údajů o hmotnosti

Při skladování vezměte v úvahu hmotnost přístroje.

POZOR

Nebezpečí poškození mrazem!

Věcné škody

Zcela vyprázdněte čerstvou a odpadní vodu z přístroje. Voda, která není zcela vypuštěna, může poškodit přístroj, pokud zamrzne.

Během provozu, přepravy a skladování chraňte přístroj před mrazem.

-
- Tento přístroj se smí skladovat pouze ve vnitřním prostoru.
- Před delším uložením baterie plně nabijte.
- Baterie během skladování plně nabijte nejméně jednou za měsíc.

Péče a údržba

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Nebezpečí zranění a poškození v důsledku nečekaně spuštěného přístroje!

Zranění nebo věcné škody

Před zahájením jakýchkoliv prací na přístroji vyjměte klíč z klíčového spínače.

1. Ukončete provoz, viz .

Bezpečnostní prohlídka / Smlouva o údržbě

Se svým prodejcem si můžete dohodnout pravidelnou bezpečnostní prohlídku nebo uzavřít smlouvu o údržbě. Nechte si prosím poradit.

Intervaly údržby

Po každém provozu

POZOR

Nesprávně provedené čištění

Nebezpečí poškození.

Přístroj nenastřikujte vodou.

Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

Podrobný popis jednotlivých údržbářských prací najdete v kapitole *Údržbářské práce*.

- Vypusťte znečištěnou vodu.
- Propláchněte nádrž na špinavou vodu čistou vodou.
- Vyčistěte stroj zvenku vlhkým hadrem, namočeným ve slabě koncentrovaném mycím louhu.
- Zkontrolujte sítko na vlákna, v případě potřeby jej vyčistěte.
- Vyčistěte síto na hrubé nečistoty.
- Vyčistěte sací chlopně, zkontrolujte jejich opotřebení, v případě potřeby nastavte výšku nebo je vyměňte.
- Zkontrolujte opotřebení kotoučových kartáčů a popř. je vyměňte.
- Nabijte baterii.
  - Pokud je stav dobití baterií nižší než 50 %, dobijte baterii na plnou kapacitu a bez přerušení.
  - Pokud je stav baterií vyšší než 50 %, dobijte baterii pouze pokud se bude při příštím použití využívat po celou provozní dobu.

Jednou týdně

- Při častém používání dobijte baterii alespoň jednou týdně na plnou kapacitu a bez přerušení.

Měsíčně

Podrobný popis jednotlivých údržbářských prací najdete v kapitole *Údržbářské práce*.

1. Vyprázdněte nádrž na čistou vodu a vypláchněte usazeniny.
2. Vyčistěte filtr čerstvé vody.
3. Vyčistěte plovák a sítko na vlákna.
4. Zkontrolujte oxidaci bateriových pólů, v případě potřeby póly vyčistěte kartáčem. Dejte pozor, aby spojovací kabely pevně držely.
5. Vyčistěte těsnění mezi nádrží na špinavou vodu a víkem a proveďte kontrolu těsnění, popř. proveďte výměnu.
6. V případě baterií, které vyžadují údržbu, zkontrolujte hustotu elektrolytu článků.
7. Pokud se přístroj nebude delší dobu používat, vypínejte zařízení jen s bateriemi dobitými na plnou kapacitu. Baterii nabijte na plnou kapacitu alespoň jednou za měsíc.

Ročně

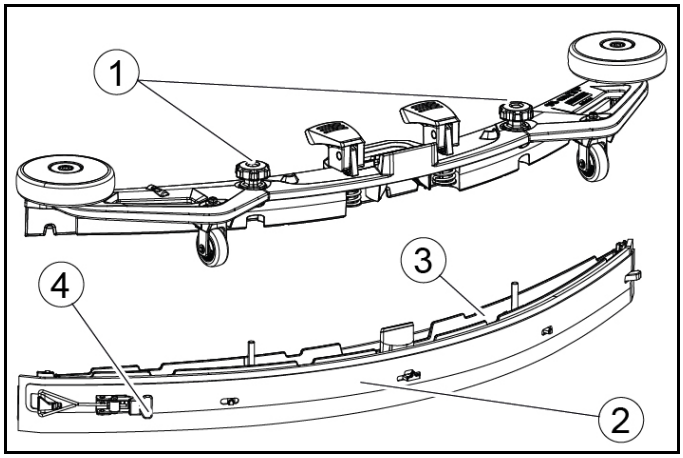
- Předepsanou inspekci nechte provést zákaznickým servisem.

Údržbářské práce

Obrácení nebo výměna sacích chlopní

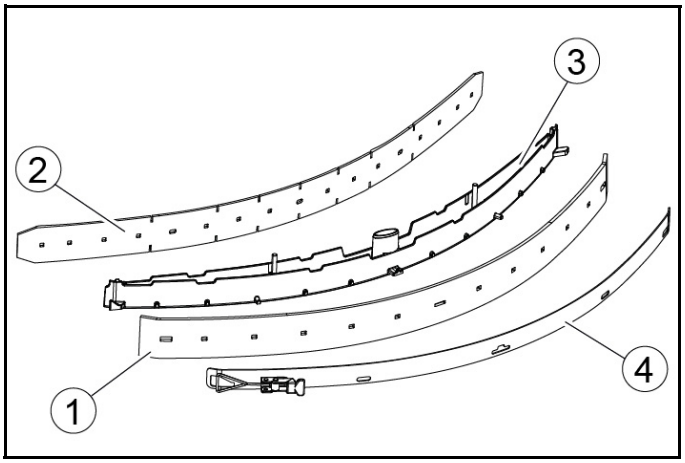
Pokud jsou sací chlopně opotřebované, musí být otočeny nebo vyměněny.

1. Sejměte sací lištu.
2. Vyšroubujte hvězdicové rukojeti.



① Hvězdicová rukojeť
② Popruh
③ Vnitřní část sací lišty
④ Napínací závěr

3. Vytáhněte vnitřní část sací lišty.
4. Otevřete napínací zámek.
5. Odstraňte upínací pásky.
6. Uvolněte sací chlopně z vnitřní části.

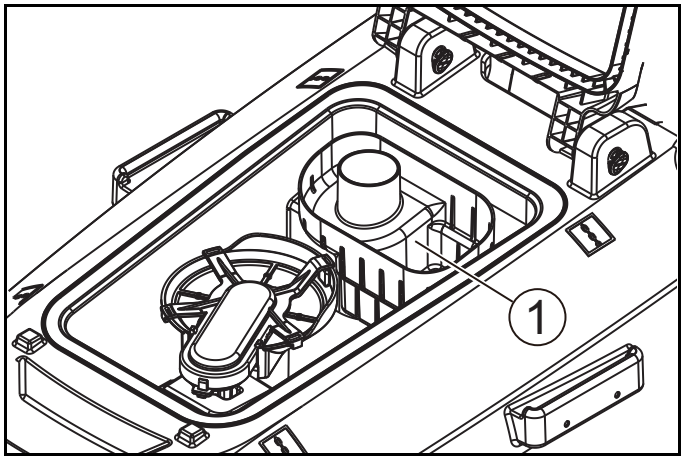


① Zadní sací chlopně
② Přední podpůrná chlopeň
③ Vnitřní část sací lišty
④ Popruh

7. Zatlačte otočené nebo nové sací chlopně na knoflíky vnitřní části sacího paprsku.
8. Připojte popruh.
9. Vnitřní část sací lišty zatlačte do horní části.
10. Našroubujte a utáhněte hvězdicové rukojeti.

Čištění síta na hrubé nečistoty

1. Otevřete víko nádrže na špinavou vodu.

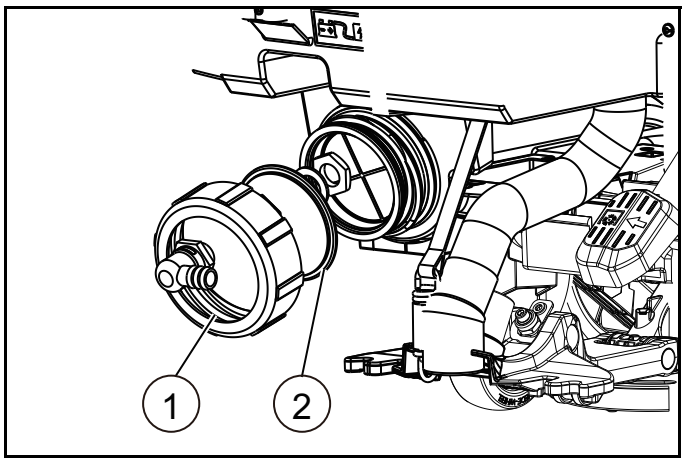


① Síto na hrubé nečistoty

2. Stáhněte síto na hrubé nečistoty směrem nahoru.
3. Síto na hrubé nečistoty opláchněte pod tekoucí vodou.
4. Vsaďte síto na hrubé nečistoty do nádrže na špinavou vodu.

Čištění filtru čerstvé vody

1. Vypusťte čerstvou vodu (viz kapitola *Rychlé vypuštění čerstvé vody*).
2. Vyšroubujte uzávěr nádrže na čistou vodu.

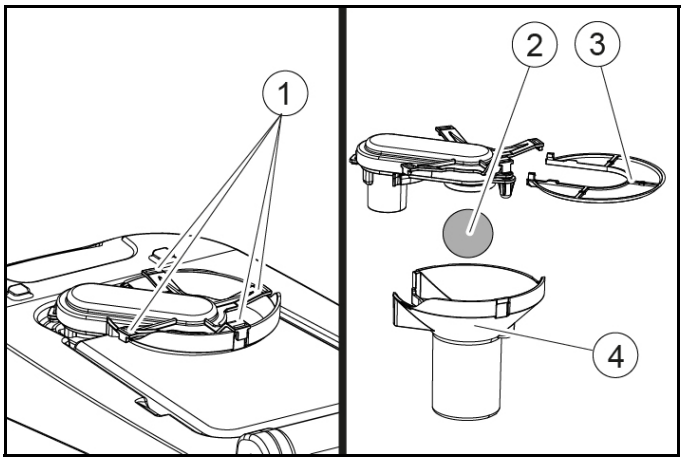


① Uzávěr nádrže na čistou vodu
② Filtr čerstvé vody

3. Vytáhněte filtr čerstvé vody a opláchněte jej čistou vodou.
4. Vsaďte filtr čerstvé vody.
5. Vyšroubujte uzávěr nádrže na čerstvou vodu.
   Upozornění: Dbejte na to, aby byla po přišroubování hadicová přípojka v uzávěru nádrže na čistou vodu v nejnižším bodě.

Čištění plováku a sítka na vlákna

1. Otevřete víko nádrže na špinavou vodu.



① Aretační hák
② Plovák
③ Sítko na vlákna
④ Pouzdro plováku

2. Povolte aretační hák.
3. Vytáhněte pouzdro plováku směrem dolů.
4. Plovák vyjměte z pouzdra plováku a plovák vyčistěte.
5. Vyjměte sítko na vlákna a vyčistěte jej.
6. Smontujte všechny součásti v obráceném pořadí.

Vyměňte kotoučový kartáč

Upozornění

Vyměňte kotoučové kartáče, jakmile délka štětin dosáhne 10 mm.

1. Zvedněte kartáčovou hlavu.
2. Sešlápněte pedál pro uvolnění kartáče.
3. Vytáhněte kotoučový kartáč zpod kartáčové hlavy.
4. Nový kotoučový kartáč držte pod čisticí hlavu, tlačte směrem nahoru a zacvakněte.

Nápověda při poruchách

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Smrtelné nebezpečí úrazu elektrickým proudem při dotyku částí pod napětím!

Smrtelná nebo nejzávažnější zranění

Před prováděním jakýchkoli prací na přístroji vytáhněte klíček z klíčového spínače a odpojte síťový konektor nabíječky ze síťové zásuvky.

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Nebezpečí zranění a poškození v důsledku nečekaně spuštěného přístroje!

Zranění nebo věcné škody

Před zahájením jakýchkoliv prací na přístroji vyjměte klíč z klíčového spínače.

- Vypusťte a zlikvidujte znečištěnou vodu a čerstvou vodu.
- Při poruchách, které nelze odstranit pomocí této tabulky, přivolejte zákaznický servis.

⚠ ***VAROVÁNÍ***

Buďte opatrní, pokud se blížíte k slepým rohům/ koutům, keřům, stromům nebo objektům, které by mohly zhoršit váš výhled.

Porucha	Odstranění
Přístroj nelze spustit	1. Klíčový spínač nastavte do polohy „1“. 2. Tlačítko nouzového vypnutí na ovládacím panelu odjistěte otáčením. (Upozornění: ne všechny verze přístroje jsou vybaveny tlačítkem nouzového vypnutí.) 3. Stiskněte bezpečnostní tlačítko. 4. Zasuňte konektor baterie. 5. Zkontrolujte a popř. nabijte baterie. 6. Zkontrolujte, zda jsou bateriové póly správně připojeny.

Porucha	Odstranění
Množství vody není dostačující	1. Zkontrolujte výšku hladiny a příp. doplňte nádrž. 2. Zvyšte množství vody na regulačním knoflíku pro množství vody. 3. Vyčistěte filtr čerstvé vody. 4. Zkontrolujte ucpání hadic a příp. je vyčistěte.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Výsledek čištění je nedostačující	1. Snižte rychlost. 2. Zkontrolujte opotřebení kartáčů a popř. kartáče vyměňte. 3. Zkontrolujte vhodnost typu kartáče a čisticího prostředku.
Sací turbína běží se zvýšenými otáčkami	1. Vypusťte znečištěnou vodu. 2. Vyčistěte plovák. 3. Zkontrolujte ochranný filtr motoru, v případě potřeby jej vyčistěte. 4. Zkontrolujte ucpání sací hadice a příp. ji vyčistěte. 5. Zkontrolujte ucpání sací hadice a příp. ji vyčistěte.
Kartáč se neotáčí	1. Zkontrolujte, zda kartáč neblokuje cizí těleso a příp. odstraňte cizí těleso.
Přístroj vibruje při čištění	1. Použijte měkčí kartáč.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné závady vašeho přístroje odstraníme bezplatně během záruční lhůty, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V případě uplatnění nároků ze záruky se prosím obraťte s dokladem o koupi na svého prodejce nebo na nejbližší autorizované pracoviště zákaznického servisu.
(Adresa viz zadní stranu)
Další informace o záruce (jsou-li k dispozici) naleznete v servisní sekci na webové stránce místního zastoupení firmy Kärcher v části „Dokumenty ke stažení“.

Příslušenství

Popis	Č. dílu:	Popis
Kotoučový kartáč, kompletní červený D51	9.753-021.0	Všechny činnosti běžného čištění. Pro všeobecné čištění, pro všechny povrchy.
Kotoučový kartáč, (velmi měkký)	4.905-028.0	Pro čištění citlivých podlah a leštění.
Kotoučový kartáč černý, (tvrdý) Kotoučový kartáč, (měkký)	4.905-027.0	Vyroben z přírodních vláken, pro čištění a leštění.
Kotoučový kartáč, (středně měkký)	4.905-026.0	Pro všeobecné čištění, pro všechny povrchy.
Kotoučový kartáč, (tvrdý)	4.905-029.0	Pro odolné nečistoty a hloubkové čištění. Pouze pro odolné povrchy.
Unašeč padů, 479 mm	4.762-534.0	Pro čištění pomocí padů. S rychlospojkou a Centerlockem.
Pad, 500 mm, (měkký)	6.371-146.0	S přírodními štětinami, pro leštění. Účinně odstraňuje šmouhy od podrážek bot.
Pad, 508 mm, (měkký)	6.369-468.0	Jemný, vhodný k leštění podlah.
Pad, 508 mm, (středně měkký)	6.369-079.0	Pro čištění všech typů podlah.
Pad, 508 mm, (středně tvrdý)	6.369-078.0	Pro odstraňování odolných nečistot a hloubkové čištění.
Pad, 508 mm, (tvrdý)	6.369-077.0	Pro čištění silně znečištěných podlah a pro hloubkové čištění.
Diamantový pad, 508 mm, (hrubý)	6.371-260.0	Pro hrubé čištění / obnovu. Odstraňuje drobné škrábance, pro čistý, hedvábně matný povrch. Pro přípravu povrchu před použitím žlutého padu. Jako krystalizační pad pro základní krystalizaci.
Diamantový pad, 508 mm, (střední)	6.371-261.0	Pro hrubé čištění / obnovu. Odstraňuje jemné škrábance, sjednocuje a leští povrch. Pro přípravu povrchu před použitím zeleného diamantového padu. Jako krystalizační pad pro vysoce lesklou krystalizaci.
Diamantový pad, 508 mm, (jemný)	6.371-240.0	Pro snadné leštění laminátových podlah, teraca a povrchů z přírodního kamene. Pro udržovací čištění po použití bílých a žlutých padů.
Pad z mikrovlákna, 508 mm	6.371-271.0	Vynikající čisticí síla. Účinně čistí také jemné kameninové dlaždice.
Melaminový pad, 508 mm	6.371-025.0	Sada melaminových padů pro efektivní čištění mikroporézních povrchů.
Stěrka, 850 mm	4.778-008.0	Parabolická stěrka, sací lišty z červeného Linatexu odolného proti opotřebení, s opěrnými válečky.
Sací lišty, 33", červené	4.400-011.0	Vyrobeny z Linatexu, odolného proti opotřebení.
Sací lišty, 33", průhledné	4.400-005.0	Vyrobeno z PU odolného vůči olejům.

Technické údaje

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Výkonnostní údaje přístroje			
Jmenovité napětí	V	24	24
Kapacita baterií	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105
Střední příkon	W	880	750
Výkon pojezdového motoru	W	130	-
Výkon sací turbíny	W	250	250
Výkon pohonu kartáče	W	500	500
Teoretický plošný výkon	m^2/h	2550	2040
Objem nádrže na čistou vodu	l	55	55
Objem nádrže na špinavou vodu	l	55	55
Teplota vody max.	°C	50	50
Tlak vody max.	bar	0,06	0,06
Sklon pracovní oblasti max.	%	2	2
Vysávání			
Sací výkon, množství vzduchu	l/s	24	24
Sací výkon, podtlak	kPa (mbar)	9,5 (95)	9,5 (95)
Pracovní šířka	mm	510	510
Průměr kartáče	mm	510	510
Otáčky kartáče	1/min	160	160
Přítlak kartáčů	N	≥ 27	≥ 27
Rozměry a hmotnosti			
Přípustná celková hmotnost	kg	230	225
Vlastní hmotnost (přepravní hmotnost)	kg	115	110
Rozměry bateriové přihrádky	mm	391 x 358	391 x 358
Zjištěné hodnoty podle EN 60335-2-72			
Celková hodnota vibrace	m/s^2	<2,5	<2,5
Nejistota K	dB(A)	0,2	0,2
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	65,2	65,2
Nejistota K_{pA}	dB(A)	2	2
Hladina akustického výkonu L_{WA} + Nejistota K_{WA}	dB(A)	84,1	84,1

Technické změny vyhrazeny.

EU prohlášení o shodě

Prohlašujeme tímto, že níže uvedený stroj na základě svého provedení a druhu konstrukce, jakož i v provedení námi uváděném na trh, vyhovuje příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům podle směrnic EU. V případě provedení námi neschválené změny stroje ztrácí toto prohlášení svoji platnost.
Výrobek: Čistič podlah
Typ: 1.127-xxx

Příslušné směrnice EU
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2014/30/EU
2014/53/EU (TCU)

Aplikované harmonizované normy
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU
EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

Aplikované národní normy
-

Níže podepsaní jednají z pověření a se zplnomocněním vedení společnosti.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Zmocněnec pro dokumentaci:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Německo)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2019/01/25

Obsah

Všeobecné upozornenia 192
Funkcia 192
Používanie v súlade s účelom 192
Ochrana životného prostredia 192
Príslušenstvo a náhradné diely 192
Rozsah dodávky 192
Bezpečnostné pokyny 192
Popis prístroja 193
Montáž 194

Uvedenie do prevádzky 195
Prevádzka 196
Preprava 197
Skladovanie 198
Starostlivosť a údržba 198
Pomoc pri poruchách 199
Záruka 200
Doplnky 200
Technické údaje 200
EÚ vyhlásenie o zhode 201

Všeobecné upozornenia

Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento originálny návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Riaďte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené.
Obidva dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

Funkcia

Tento umývací automat sa používa na mokré čistenie rovných podláh.
Prístroj sa príslušnému čistiacemu úkonu môže prispôsobiť nastavením množstva vody a množstva čistiaceho prostriedku.
Dávkovanie čistiaceho prostriedku sa prispôsobí pridávaním v nádrži.
Pracovná šírka a objem nádrže na čistú a znečistenú vodu (pozrite si kapitolu *Technické údaje*) umožňujú efektívne čistenie pri dlhej dobe použitia.
BD 50/55 W Classic Bp je s hnacím motorom.
BD 50/55 C Classic Bp je bez hnacieho motora.

Upozornenie

V súlade s príslušným čistiacim úkonom možno prístroj vybaviť rôznym príslušenstvom. Vyžiadajte si náš katalóg alebo nás navštívte na internetovej stránke www.kaercher.com.

Používanie v súlade s účelom

Tento prístroj je určený na remeselné a priemyselné používanie, napr.v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a prenajímaných priestoroch. Tento prístroj používajte výlučne v súlade s údajmi a pokynmi uvedenými v tomto návode na použitie.

- Prístroj sa smie používať len na čistenie hladkých podláh, ktoré sa môžu čistiť mokrým čistením a leštiť.
- Prístroj nie je vhodný na čistenie zamrznutých podláh (napr.v chladiarňach).
- Prístroj nie je vhodný na používanie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.
- Prístroj je schválený na používanie na plochách s obmedzeným stúpaním alebo klesaním, pre maximálne hodnoty si pozrite *Technické údaje*.

Ochrana životného prostredia

Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.
Elektrické a elektronické prístroje obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty, akými sú napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré môžu pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však potrebné pre správnu prevádzku prístroja.
Prístroje označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na: *www.kaercher.de/REACH*

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia.
Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke *www.kaercher.com*.

Rozsah dodávky

Pri rozbaľovaní skontrolujte, či je obsah kompletný. V prípade chýbajúceho príslušenstva alebo pri výskyte poškodení spôsobených prepravou informujte Vášho predajcu.

Bezpečnostné pokyny

⚠ ***VÝSTRAHA***

Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia pri prevrátení prístroja!

Ťažké poranenia a vecné škody
Neprevádzkujte prístroj na stúpaniach ani klesaniach, ktoré prekračujú maximálnu prípustnú hodnotu, pozrite si .

⚠ ***UPOZORNENIE***

Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia pri prevádzke a preprave s otvorenými vekami!

Poranenia a vecné škody
Prístroj prevádzkujte a prepravujte len so zatvorenými vekami.

Bezpečnostné zariadenia

⚠ ***VÝSTRAHA***

Nebezpečenstvo vzniku poranení!

Vážne poranenia spôsobené chýbajúcimi, zmenenými alebo neúčinnými bezpečnostnými zariadeniami.
Neobchádzajte, neodstraňujte a neznefunkčňujte bezpečnostné zariadenia. Bezpečnostné zariadenia slúžia na vašu ochranu.

Bezpečnostné tlačidlo

Po uvoľnení bezpečnostného tlačidla sa prístroj vypne.

Kľúčový spínač

Keď je kľúčový spínač odtiahnutý, prístroj je zaistený proti neoprávnenému použitiu.

Výstražné symboly

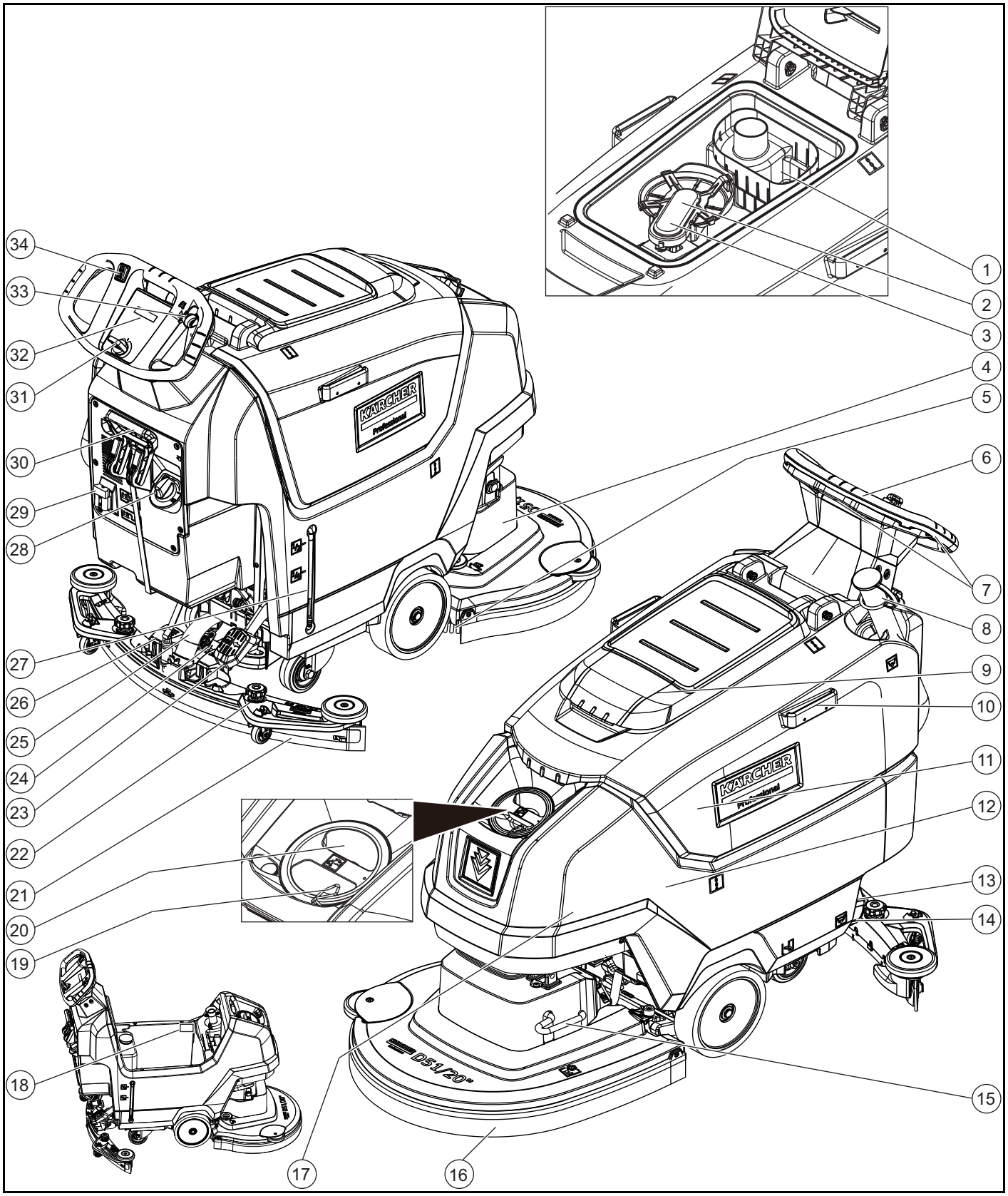
Pri manipulácii s batériami dodržiavajte nasledujúce výstrahy:

	Dodržiavajte upozornenia uvedené v pokynoch pre batériu, na batérii a v tomto návode na obsluhu.
	Používajte ochranu očí.
	Kyseliny a batérie uchovávajte mimo dosah detí.
	Riziko výbuchu
	Plamene, iskry, otvorený oheň a fajčenie sú zakázané.
	Riziko popálenia kyselinou
	Prvá pomoc.
	Výstraha

	Likvidácia
	Batérie nevyhadzujte do kontajnera na odpadky.

Popis prístroja

Prehľad prístrojov



① Filter na hrubé nečistoty

② Filter na žmolky

③ Plavák
④ Kefová hlava
⑤ Kotúčová kefa
⑥ Rukoväť
⑦ Bezpečnostný spínač
⑧ Vypúšťacia hadica znečistenej vody s dávkovacím zariadením
⑨ Veko nádrže na znečistenú vodu
⑩ Prídržná lišta Home Base
⑪ Nádrž na znečistenú vodu
⑫ **Batéria
⑬ Filter čistej vody
⑭ Odtok nádrže na čistú vodu
⑮ Pedál na uvoľnenie kefy
⑯ Ochrana proti striekaniu
⑰ Nádrž na čistú vodu
⑱ Typový štítok
⑲ Svorka hadice
⑳ Plniaci lievik nádrže na čistú vodu
㉑ Sacia lišta
㉒ Uzáver sacej lišty
㉓ Pedál kefovej hlavy
㉔ Prestavenie sklonu sacej lišty
㉕ Sacia hadica
㉖ Páka excentra
Na upevnenie sacej lišty
㉗ Indikátor stavu naplnenia čistej vody
㉘ Regulačné tlačidlo množstva vody
㉙ Zástrčka batérie
㉚ Páka sacej lišty
㉛ Kľúčový spínač
㉜ Displej
㉝ Otočné tlačidlo pracovnej rýchlosti
(Len pri BD 50/55 W Classic Bp)
㉞ Spínač smeru jazdy
(Len pri BD 50/55 W Classic Bp)

** Nie je súčasťou dodávky

Farebné označenie

- Ovládacie prvky čistiaceho procesu alebo dennej údržby sú žlté.
- Ovládacie prvky údržby a servisu sú svetlosivé.

Symboly na prístroji


Vypúšťací otvor nádrže na čistú vodu


Vypúšťací otvor nádrže na znečistenú vodu



Stav naplnenia nádrže na čistú vodu (25%)


Sem zasuňte zástrčku nabíjačky


Uväzovací bod


*Držiak mopu


POZOR
Nesprávny slot
Nebezpečenstvo poškodenia
Sem NEZASÚVAJTE zástrčku nabíjačky


Pedál na zdvíhanie/spustenie kefovej hlavy

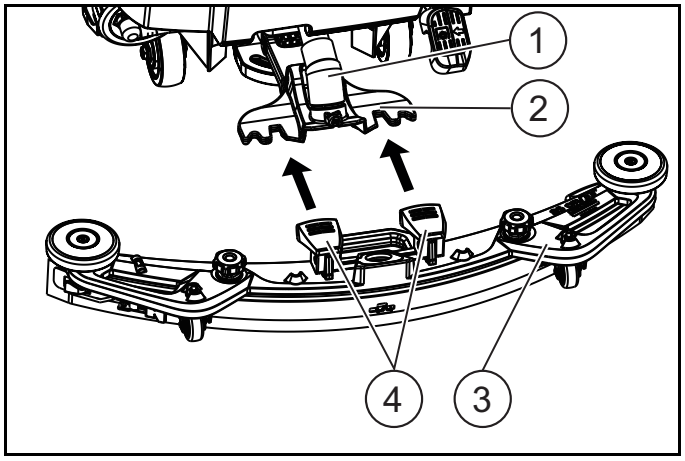

Pedál na uvoľnenie kefy

* voliteľné

Montáž

Montáž sacej lišty

1. Otočte obe upínacie páky smerom nahor.



① Sacia hadica
② Upevnenie sacej lišty
③ Sacia lišta
④ Upínacia páka

2. Saciu listu vložte do upevnenia sacej lišty.
3. Otočte obe upínacie páky smerom nadol.

Batérie

Odporúčané batérie

	Číslo objednávky
76 Ah	6.654-093.0
105 Ah	6.654-141.0

Batérie nenáročné na údržbu (mokré batérie)

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***
Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku úniku kyseliny!
Batériu dopĺňajte vodou len vtedy, keď je vybitá.
Pri manipulácii s kyselinou z batérie používajte ochranné okuliare a prípadné miesta na pokožke alebo odeve postriekané kyselinou okamžite opláchnite vodou.

POZOR
Nebezpečenstvo poškodenia batérií!
V prípade použitia vody s prísadami stráca batéria záruku.
Na doplnenie batérií používajte len destilovanú alebo odsolenú vodu (EN 50272-T3).
Nepoužívajte cudzie prísady ani prostriedky na úpravu vody.

1. Hodinu pred ukončením nabíjania pridajte destilovanú vodu. Pritom dbajte na správny pomer kyseliny podľa označenia na batérii.
   Na konci nabíjania sa na všetkých článkoch musí tvoriť plyn.

Bezúdržbové batérie (batérie AGM a gélové batérie)

POZOR
Nebezpečenstvo poškodenia batérií AGM a gélových batérií!
Otvorenie alebo vŕtanie krytu batérie poškodí batériu AGM alebo gélovú batériu, ktorá sa musí vymeniť.
Neotvárajte kryt batérie a nevŕtajte do nej otvory.
Pretlakový ventil nezakrývajte a nevykonávajte na ňom zmeny.

1. Batérie AGM a gélové batérie nabíjajte iba pomocou uvedených nabíjačiek, pozrite si *Nabitie batérie*.

Nasadenie a pripojenie batérií

⚠ ***UPOZORNENIE***
Demontáž a montáž batérií
Nestabilná poloha stroja

Pri demontáži a montáži batérií dbajte na bezpečnú polohu stroja.

POZOR

Zámena polarity

Zničenie riadiacej elektroniky

Pri pripojení batérie dbajte na správne pólovanie.

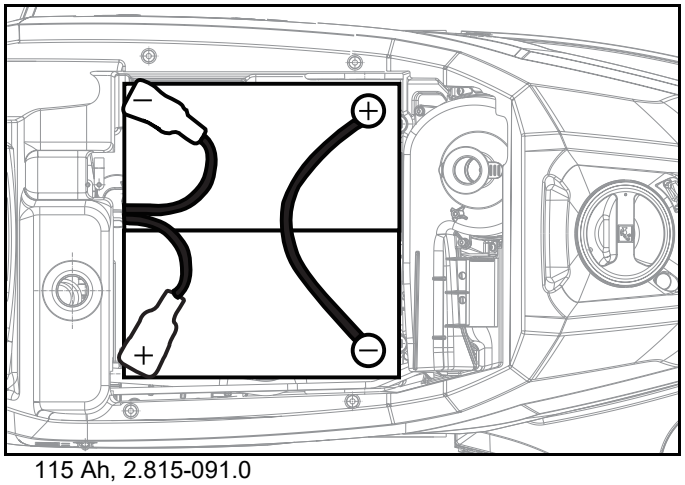
POZOR

Hĺbkové vybitie

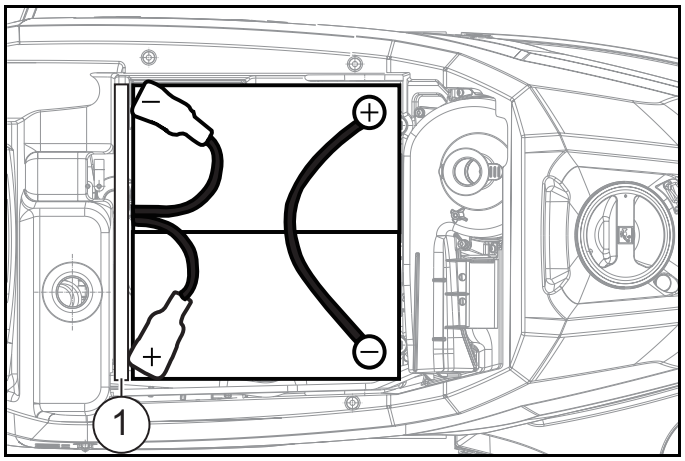
Nebezpečenstvo poškodenia

Pred uvedením prístroja do prevádzky nabite batérie.

1. Vypustite znečistenú vodu.
2. Nádrž na znečistenú vodu vyklopte smerom nahor.
3. Batérie vložte do prístroja podľa zobrazenia.



115 Ah, 2.815-091.0
80 Ah, 2.815-090.0
105 Ah, 2.815-100.0



76 Ah, 2.815-099.0

① Rozpierka

4. Póly spojte so spojovacími káblami z inštalačnej súpravy batérie.
5. Pripojovacie káble upnite na ešte voľné póly batérie (+) a (-).
6. Zástrčku batérie na strane prístroja spojte so zástrčkou batérie na strane batérie.
7. Nádrž na znečistenú vodu vyklopte smerom nadol.

Demontáž batérie

⚠ ***UPOZORNENIE***

Demontáž a montáž batérií

Nestabilná poloha stroja

Pri demontáži a montáži batérií dbajte na bezpečnú polohu stroja.

1. Kľúčový spínač otočte do polohy „0“ a vytiahnite kľúč.
2. Odpojte zástrčku batérie.
3. Vypustite znečistenú vodu.
4. Nádrž na znečistenú vodu vyklopte smerom nahor.
5. Kábel na strane prístroja odpojte od záporného pólu batérie.
6. Zvyšný kábel odpojte od batérií.
7. Demontujte batériu.
8. Použité batérie zlikvidujte podľa platných ustanovení.

Uvedenie do prevádzky

Nabitie batérie

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Neodborné používanie nabíjačky

Zásah elektrickým prúdom

Dbajte na sieťové napätie a zaistenie na typovom štítku prístroja.

Nabíjačku používajte iba v suchých priestoroch s dostatočným vetraním.

POZOR

Nahromadenie nebezpečného plynu pod nádržou počas nabíjania

Nebezpečenstvo výbuchu

Pred nabíjaním batérií nenáročných na údržbu nádrž na znečistenú vodu vyklopte nahor.

POZOR

Použitie nevhodnej nabíjačky

Nebezpečenstvo poškodenia

Nabíjačku nemôžete spojiť so zástrčkou na batériu na strane prístroja.

Používajte iba nabíjačku vhodnú k namontovanému typu batérie. Prečítajte si návod na obsluhu výrobcu nabíjačky a dodržiavajte hlavne bezpečnostné pokyny.

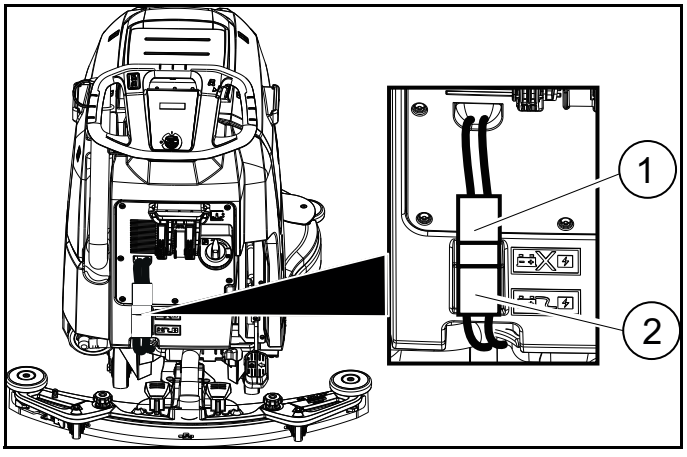
Súprava batérií	Kapacita	Nabíjačka
2.815-091.0	115 Ah	6.654-329.0
2.815-090.0	80 Ah	6.654-329.0
2.815-099.0	76 Ah	6.654-329.0
2.815-100.0	105 Ah	6.654-329.0

Doba nabíjania je v priemere cca 10-15 hodiny/hodín.
Prístroj sa počas nabíjania nemôže používať.

Upozornenie

Prístroj je vybavený ochranou proti úplnému vybitiu, to znamená, že ak bude dosiahnutá ešte prípustná minimálna hodnota kapacity, budú motor kefy a turbína vypnuté.

1. Prístroj presuňte priamo k nabíjačke, vyhnite sa pritom stúpaniam.
2. Vytiahnite zástrčku batérie na strane prístroja.



① Zástrčka batérie, strana prístroja
② Zástrčka batérie, strana batérie

3. Zástrčku na batériu na strane prístroja spojte s nabíjačkou.
4. Zasuňte sieťovú zástrčku nabíjačky do zásuvky.
5. Nabíjanie vykonajte podľa údajov v návode na obsluhu nabíjačky.
6. Zástrčku batérie na strane prístroja spojte so zástrčkou batérie na strane batérie.

Prevádzka

⚠ ***VÝSTRAHA***

Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia v nebezpečných situáciách počas prevádzky

Ťažké poranenia a vecné škody

V nebezpečných situáciách uvoľnite bezpečnostné tlačidlo. Prístroj sa zastaví.

Plnenie prevádzkových látok

Plnenie čistej vody

1. Otvorte uzáver nádrže na čistú vodu.
2. Čistú vodu (maximálna teplota 50 °C) naplňte až po spodnú hranu plniaceho lievika.

Upozornenie

Hadicu na čistú vodu môžete počas plnenia upnúť pomocou svorky hadice.

3. Zatvorte uzáver nádrže na čistú vodu.

Upozornenia týkajúce sa čistiacich prostriedkov

⚠ ***VÝSTRAHA***

Nevhodné čistiace prostriedky

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia, poškodenie prístroja

Používajte len odporúčané čistiace prostriedky. Za iné čistiace prostriedky z hľadiska prevádzkovej bezpečnosti a nebezpečenstva poranenia zvýšené riziko znáša prevádzkovateľ.

Používajte len čistiace prostriedky, ktoré neobsahujú rozpúšťadlá, kyselinu soľnú a kyselinu fluórovodíkovú.

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené na čistiacich prostriedkoch.

Upozornenie

Nepoužívajte žiadne silne peniace čistiace prostriedky.

Odporúčané čistiace prostriedky

Použitie	Čistiace prostriedky
Čistenie všetkých podláh s odolnosťou voči vode	RM 746 RM 756 RM 780
Udržiavacie čistenie leštených povrchov (napr. granit)	RM 755 es
Udržiavacie a základné čistenie priemyselných podláh	RM 69 ASF
Udržiavacie a základné čistenie dlaždíc z jemnej kameniny	RM 753
Udržiavacie čistenie obkladačiek sociálnych zariadení	RM 751
Čistenie a dezinfekcia sanitárnych zariadení	RM 732
Odstránenie vrstvy všetkých podláh odolných voči alkáliám (napr. PVC)	RM 752
Odstránenie vrstvy podlahy z linolea	RM 754

Čistiace prostriedky

1. Čistiaci roztok pridajte do nádrže na čistú vodu.

Upozornenie

Veko plniaceho lievika nádrže na čistú vodu sa môže použiť na odmeranie správneho množstva čistiaceho prostriedku. Na vnútornej strane sa nachádza stupnica.

Nastavenie množstva vody

1. Množstvo vody nastavte na regulačnom tlačidle v závislosti od znečistenia podlahovej krytiny.

Upozornenie

Prvé čistiace pokusy vykonávajte s malým množstvom vody. Množstvo vody postupne zvyšujte až dosiahnete požadovaný čistiaci výsledok.

Upozornenie

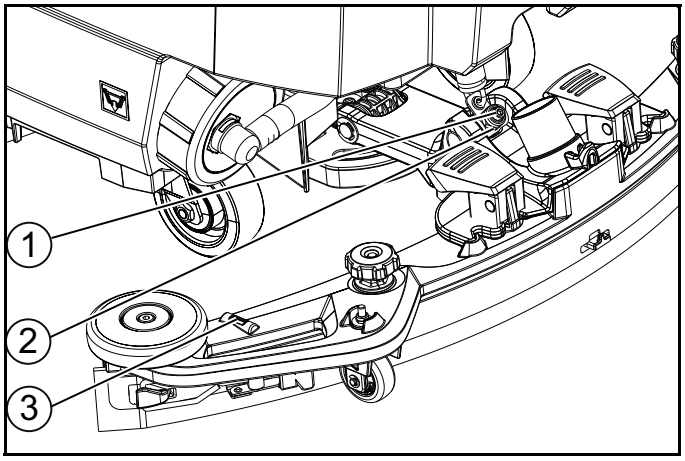
Pri prázdnej nádrži na čerstvú vodu pracuje kefová hlava bez prívodu kvapaliny.

Nastavenie sacej lišty

Nastavenie sklonu

Sklon musí byť nastavený tak, aby prísavky sacej lišty bolo rovnomernej pritlačené na podlahu po celej dĺžke.

1. Prístroj odstavte na ploche bez spádu.
2. Kľúčový spínač otočte do polohy „ON“. Odložte saciu lištu.
3. Prístrojom prejdite trocha dopredu.
4. Odčítajte vodováhu.



① Skrutka
② Matica
③ Vodováha

5. Uvoľnite maticu.
6. Skrutku nastavte tak, aby sa ukazovateľ vodováhy nachádzal medzi oboma čiarkami.
7. Utiahnite maticu.
8. Na kontrolu nového nastavenia prístroj na krátkej dráhe ešte raz presuňte smerom dopredu. V prípade potreby zopakujte proces nastavenia.
9. Kľúčový spínač otočte do polohy „OFF“.

Nastavenie výšky

Prestavenie výšky ovplyvní ohyb prísaviek pri dotyku s podlahou.

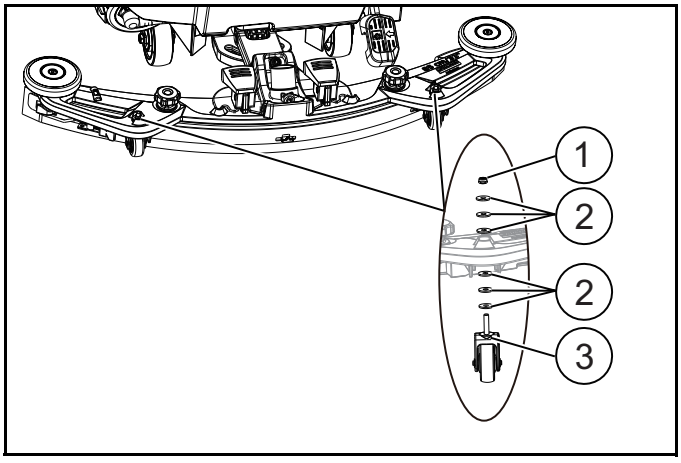
Upozornenie

Základné nastavenie: *3 podložky nad, 3 podložky pod sacou lištou.*

Nerovná podlaha: *5 podložiek nad, 1 podložka pod sacou lištou.*

Veľmi hladká podlaha: *1 podložka nad, 5 podložiek pod sacou lištou.*

1. Vyskrutkujte matice.



① Matica
② Podložka
③ Dištančný valček s držiakom

2. Medzi saciu lištu a dištančný valček vložte požadovaný počet podložiek.
3. Zvyšné podložky umiestnite nad dištančný valček.
4. Zaskrutkujte maticu a utiahnite ju.
5. Proces zopakujte s druhým dištančným valčekom.

Upozornenie
Oba dištančné valčeky nastavte na rovnakú výšku.

Čistenie

Zapnutie prístroja

1. Kľúčový spínač nastavte do polohy „1“.
   Na displeji sa postupne zobrazuje:
- Kärcher
- Stav nabitia batérie a počet prevádzkových hodín
- Doba do ďalšej návštevy zákazníckeho servisu
- Verzia softvéru, ovládacia jednotka
- Stav nabitia batérie a počet prevádzkových hodín (pri BD 50/55 C Classic Bp)
  Stav nabitia batérie a rýchlosť (pri BD 50/55 W Classic Bp)

Jazda

Upozornenie
Smer jazdy sa počas čistenia môže zmeniť. Týmto spôsobom je možné zvolené miesto intenzívne vyčistiť niekoľkonásobným posunom vpred a späť.
1. Spínač smeru jazdy nastavte na „dopredu“.

Čistenie

Upozornenie
Pre zlepšenie výsledku odsávania je možné nastaviť sklon a výšku sacej lišty (pozrite si kapitolu Nastavenie sacej lišty).
Upozornenie
Ak je nádrž na znečistenú vodu plná, plavák zatvorí nasávací otvor a sacia turbína beží so zvýšenými otáčkami. V tomto prípade nadvihnite saciu lištu a prejdite k vyprázdneniu nádrže na znečistenú vodu.
1. Otočné tlačidlo pracovnej rýchlosti otočte na požadovanú hodnotu.
   Rýchlosť sa počas nastavenia zobrazuje na displeji. Zobrazenie je uvedené v percentách maximálnej rýchlosti.
2. Regulačným ventilom nastavte množstvo vody.
3. Páku sacej lišty stlačte nadol.
   Sacia lišta sa spustí.
   Spustí sa odsávanie.
4. Pedál kefovej hlavy zošliapnite nadol, odistite a nechajte ho vytlačiť smerom nahor.
5. Bezpečnostný spínač potiahnite k držadlu na posúvanie.
   Kefová hlava sa spustí a prístroj sa pohybuje nastavenou rýchlosťou.

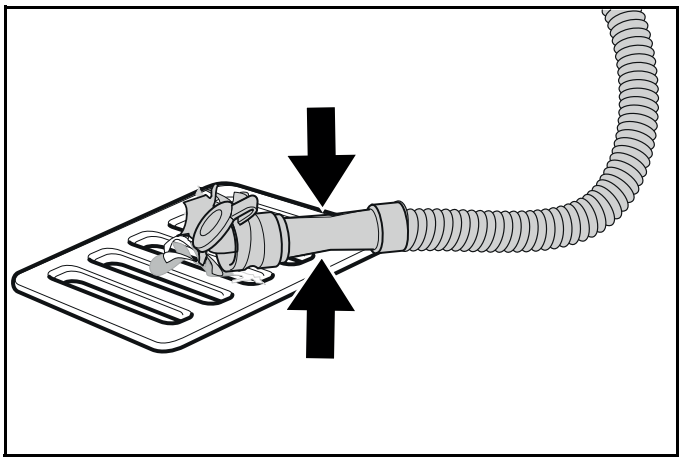
Ukončenie prevádzky

Ukončenie čistenia

1. Uvoľnite bezpečnostný spínač.
2. Pedál kefovej hlavy zošliapnite nadol a zaistite.
3. Prejdite krátku vzdialenosť.
   Zvyšková voda sa odsáva.
4. Nadvihnite saciu lištu.
   Odsávanie ešte 10 sekúnd prebieha.
5. Kľúčový spínač nastavte do polohy „0“.
6. V prípade potreby nabite batériu.

Vypustenie znečistenej vody

⚠ ***VÝSTRAHA***
Znečistenie životného prostredia!
Znečistenie životného prostredia v dôsledku neodbornej likvidácie do odpadovej vody.
Dodržiavajte miestne predpisy o úprave odpadovej vody.
1. Vyberte vypúšťaciu hadicu z držiaka a spustite ju nad vhodné zberné zariadenie.



2. Stlačte alebo zalomte vypúšťaciu hadicu na určenom mieste.
3. Otvorte veko vypúšťacej hadice.
4. Vypustite znečistenú vodu. Množstvo vody regulujte tlakom alebo ohýbaním.
5. Nádrž na znečistenú vodu vypláchnite čistou vodou.

Rýchle vypustenie čistej vody

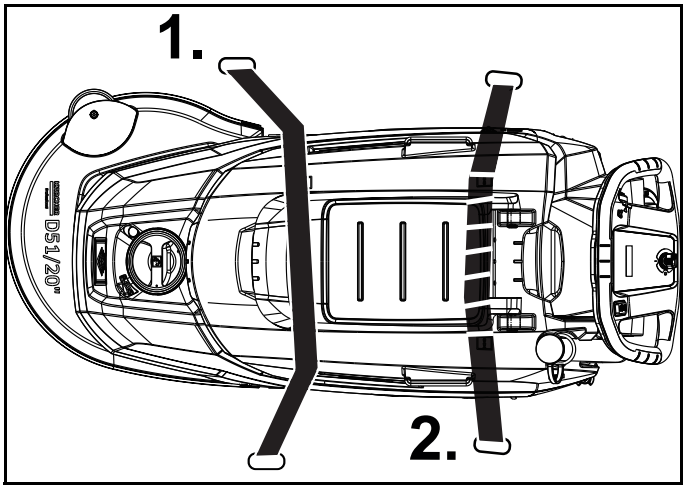
1. Odskrutkujte uzáver odtoku čistej vody.
2. Čistú vodu nechajte vytiecť.
3. Namontujte uzáver odtoku čistej vody a pevne ho zaskrutkujte.

Upozornenie
Dbajte na to, aby sa pripojenie hadice v uzávere nádrže na čistú vodu po pevnom zaskrutkovaní nachádzalo v najnižšom bode.

Preprava

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***
Prechod cez stúpania
Nebezpečenstvo poranenia
Prístroj používajte na nakladanie a vykladanie len na stúpaniach do maximálnej hodnoty (pozrite si kapitolu Technické údaje).
Jazdite pomaly.

⚠ ***UPOZORNENIE***
Nerešpektovanie hmotnosti
Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia
Pri preprave dbajte na hmotnosť prístroja.
Prístroj nakladajte len s pomocou ďalšej osoby alebo s použitím jazdného pohonu.
1. Pedál kefovej hlavy zošliapnite nadol a zaistite.
2. Nadvihnite saciu lištu.
3. Kľúčový spínač nastavte do polohy „1“.
4. Smer jazdy zvoľte pomocou spínača smeru jazdy.
5. Bezpečnostný spínač potiahnite k držadlu na posúvanie.
6. Pri preprave vo vozidlách prístroj zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu pomocou uväzovacích ôk v súlade s aktuálne platnými smernicami.



Skladovanie

⚠ ***UPOZORNENIE***

Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia v prípade nerešpektovania hmotnosti

Pri skladovaní dbajte na hmotnosť prístroja.

POZOR

Nebezpečenstvo vzniku poškodení spôsobených mrazom!

Vecné škody

Úplne vypustite čistú a znečistenú vodu z prístroja. V prípade neúplného vypustenia vody môže pri mraze dôjsť k poškodeniu prístroja.

Vždy chráňte prístroj pred mrazom: pri prevádzke, preprave a skladovaní.

-
- Tento prístroj sa smie skladovať iba vo vnútorných priestoroch.
- Pred dlhodobým skladovaním batérie úplne nabite.
- Počas skladovania batérie najmenej raz mesačne úplne nabite.

Starostlivosť a údržba

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia v dôsledku neočakávaného spustenia prístroja!

Poranenia a vecné škody

Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite kľúč z kľúčového spínača.

1. Ukončite prevádzku, pozri .

Bezpečnostná inšpekcia/zmluva o údržbe

S Vašim predajcom môžete dohodnúť pravidelnú bezpečnostnú inšpekciu alebo zmluvu o údržbe. Nechajte si poradiť.

Intervaly údržby

Po každej prevádzke

POZOR

Neodborné čistenie

Nebezpečenstvo poškodenia.

Prístroj nestriekajte vodou.

Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

Detailný popis jednotlivých údržbových prác je uvedený v kapitole *Údržbové práce*.

- Vypustite znečistenú vodu.
- Nádrž na znečistenú vodu vypláchnite čistou vodou.
- Prístroj očistite vlhkou utierkou namočenou v miernom umývacom lúhu.
- Skontrolujte filter na žmolky, v prípade potreby ho vyčistite.
- Očistite filter na hrubé nečistoty.
- Očistite prísavky, skontrolujte z hľadiska opotrebovania, v prípade potreby nastavte výšku alebo ich vymeňte.
- Kotúčové kefy skontrolujte z hľadiska opotrebovania, v prípade potreby ich vymeňte.
- Nabite batériu.
  - Ak je stav nabitia pod 50 %, batériu nabite kompletne a bez prerušenia.
  - Ak je stav nabitia nad 50 %, batériu nabite až vtedy, ak je pri nasledujúcom použití potrebná plná doba prevádzky.

Týždenne

- Pri pravidelnom použití batériu minimálne raz týždenne celkom a bez prerušenia nabite.

Mesačne

Detailný popis jednotlivých údržbových prác je uvedený v kapitole *Údržbové práce*.

1. Vyprázdnite nádrž na čistú vodu a vypláchnite usadeniny.
2. Vyčistite filter na čistú vodu.
3. Vyčistite plavák a filter na žmolky.
4. Póly batérie skontrolujte z hľadiska oxidácie, v prípade potreby ich očistite kefou. Dbajte na pevné uloženie spojovacích káblov.
5. Vyčistite tesnenia medzi nádržou na znečistenú vodu a vekom a skontrolujte ich z hľadiska tesnosti, v prípade potreby ich vymeňte.
6. V prípade batérií vyžadujúcich údržbu skontrolujte hustotu kyseliny v článkoch.
7. Pri dlhšom prestoji prístroj odstavte len s kompletne nabitou batériou. Batériu kompletne nabite minimálne raz do mesiaca.

Ročne

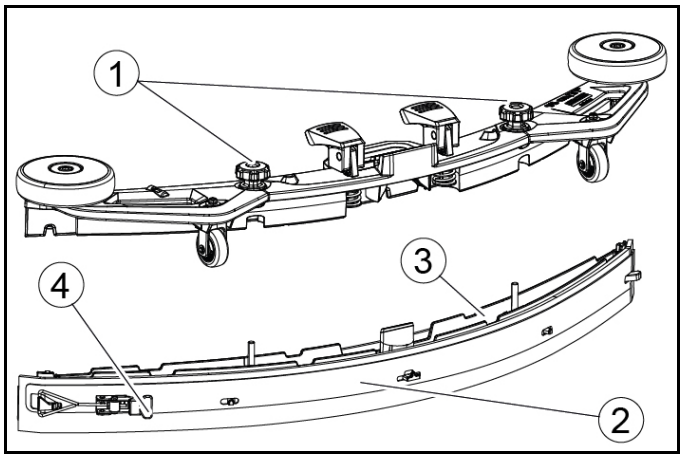
- Zabezpečte vykonanie predpísanej inšpekcie zákazníckym servisom.

Údržbové práce

Otočenie alebo výmena odsávacích stierok

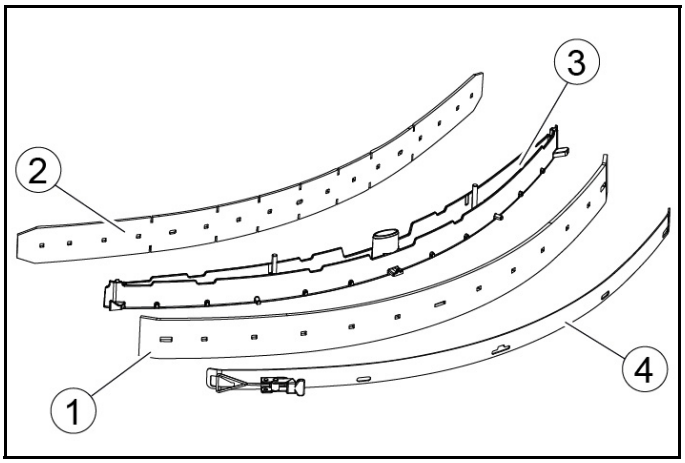
Ak sú odsávacie stierky opotrebované, musia sa otočiť alebo vymeniť.

1. Odoberte saciu lištu.
2. Vyskrutkujte hviezdicovité rukoväte.



① Hviezdicová rukoväť
② Upínací pás
③ Vnútorná časť sacej lišty
④ Sťahovací uzáver

3. Vytiahnite vnútornú časť sacej lišty.
4. Otvorte sťahovací uzáver.
5. Odstráňte upínací pás.
6. Uvoľnite odsávacie stierky z vnútornej časti.

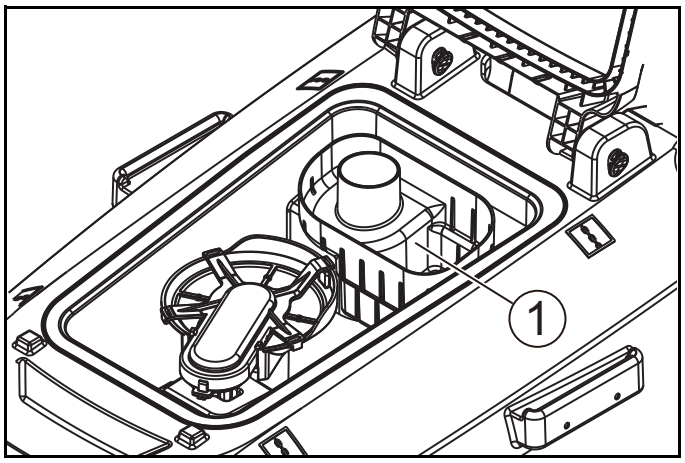


① Zadná odsávacia stierka
② Predná ochranná gumička
③ Vnútorná časť sacej lišty
④ Upínací pás

7. Otočené alebo nové odsávacie stierky zatlačte na výstupky vnútornej časti sacej lišty.
8. Nasaďte upínací pás.
9. Vnútornú časť sacej lišty zasuňte do hornej časti.
10. Zaskrutkujte a utiahnite hviezdicové rukoväte.

Čistenie filtra na hrubé nečistoty

1. Otvorte veko nádrže na znečistenú vodu.

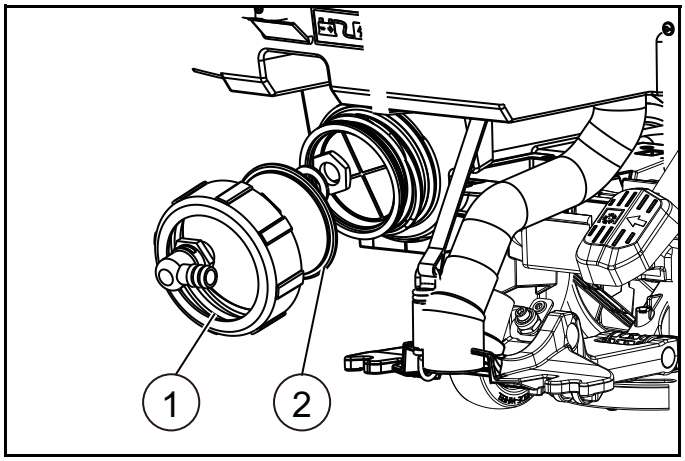


① Filter na hrubé nečistoty

2. Filter na hrubé nečistoty vytiahnite nahor.
3. Filter na hrubé nečistoty očistite pod tečúcou vodou.
4. Filter na hrubé nečistoty vložte do nádrže na znečistenú vodu.

Čistenie filtra na čistú vodu

1. Vypustite čistú vodu (pozrite si kapitolu *Rýchle vypustenie čistej vody*).
2. Odskrutkujte uzáver nádrže na čistú vodu.

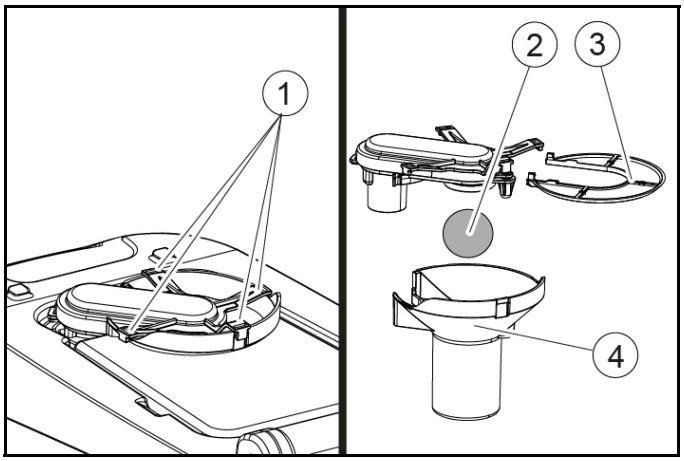


① Uzáver nádrže na čistú vodu
② Filter čistej vody

3. Vytiahnite filter na čerstvú vodu a vypláchnite čistou vodou.
4. Vložte filter na čistú vodu.
5. Nasaďte uzáver nádrže na čistú vodu.
   Upozornenie: Dbajte na to, aby sa pripojenie hadice v uzávere nádrže na čistú vodu po pevnom zaskrutkovaní nachádzalo v najnižšom bode.

Čistenie plaváka a filtra na žmolky

1. Otvorte veko nádrže na znečistenú vodu.



① Aretačný hák
② Plavák
③ Filter na žmolky
④ Puzdro plaváka

2. Uvoľnite aretačný hák.
3. Puzdro plaváka stiahnite nadol.
4. Plavák vyberte z puzdra plaváka a očistite.
5. Vyberte filter na žmolky a vyčistite ho.
6. Všetky diely zmontujte v opačnom poradí.

Výmena kotúčovej kefy

Upozornenie

Keď dĺžka štetín dosiahne 10 mm, vymeňte kotúčové kefy.

1. Nadvihnite kefovú hlavu.
2. Pedál na uvoľnenie kefy zošliapnite nadol.
3. Kotúčovú kefu vytiahnite bočne zospodu kefovej hlavy.
4. Novú kotúčovú kefu podržte pod čistiacou hlavou, zatlačte nahor a zaistite.

Pomoc pri poruchách

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Nebezpečenstvo ohrozenia života pri kontakte s dielmi pod napätím!

Smrteľné alebo ťažké poranenia

Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite kľúč z kľúčového spínača a vytiahnite sieťovú zástrčku nabíjačky zo sieťovej zásuvky.

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia v dôsledku neočakávaného spustenia prístroja!

Poranenia a vecné škody

Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite kľúč z kľúčového spínača.

- Vypustite a zlikvidujte znečistenú a čistú vodu.
- V prípade porúch, ktoré nie je možné odstrániť pomocou tejto tabuľky, zavolajte zákaznícky servis.

⚠ ***VÝSTRAHA***

Buďte opatrní, keď sa približujete k slepým rohom, ku krom, stromom alebo objektom, ktoré môžu brániť vo výhľade.

Porucha	Odstránenie
Spustenie prístroja nie je možné	1. Kľúčový spínač nastavte do polohy „1“. 2. Otočením odblokujte tlačidlo núdzového vypnutia na ovládacom paneli. (Upozornenie: nie všetky verzie prístroja sú vybavené tlačidlom núdzového vypnutia.) 3. Stlačte bezpečnostné tlačidlo. 4. Zastrčte zástrčku batérie. 5. Skontrolujte, v prípade potreby nabite batériu. 6. Skontrolujte, či sú pripojené póly batérie.
Nedostatočné množstvo vody	1. Skontrolujte stav naplnenia čistej vody, v prípade potreby naplňte nádrž. 2. Množstvo vody zvýšte regulačným tlačidlom množstva vody. 3. Vyčistite filter na čistú vodu. 4. Hadice skontrolujte z hľadiska upchatia, v prípade potreby ich vyčistite.

Porucha	Odstránenie
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Výsledok čistenia je nedostatočný	1. Znížte rýchlosť. 2. Kefy skontrolujte z hľadiska opotrebovania, v prípade potreby ich vymeňte. 3. Typ kefy a čistiaci prostriedok skontrolujte z hľadiska ich vhodnosti.
Sacia turbína beží so zvýšenými otáčkami	1. Vypustite znečistenú vodu. 2. Vyčistite plavák. 3. Skontrolujte ochranný filter motora, v prípade potreby ho vyčistite. 4. Skontrolujte, či sacia hadica nie je upchatá, a v prípade potreby ju vyčistite. 5. Saciu lištu skontrolujte z hľadiska upchatia, v prípade potreby odstráňte upchatie.
Kefa sa netočí	1. Skontrolujte, či kefu neblokuje cudzie teleso, v prípade potreby cudzie teleso odstráňte.
Prístroj pri čistení vibruje	1. Použite mäkšiu kefu.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy vášho prístroja odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko.
(adresa je uvedená na zadnej strane)
Ďalšie informácie o záruke (ak sú k dispozícii) nájdete v sekcii Servis na vašej miestnej webovej stránke Kärcher v časti „Na stiahnutie“.

Doplnky

Popis	Diel č.:	Popis
Kotúčová kefa, úplne červená D51	9.753-021.0	Na použitie pri všetkých bežných čistiacich úlohách. Na všeobecné čistenie všetkých povrchov.
Kotúčová kefa, (veľmi mäkká)	4.905-028.0	Na čistenie citlivých podláh a leštenie.
Kotúčová kefa čierna (tvrdá), Kotúčová kefa (mäkká)	4.905-027.0	Vyrobené z prírodných vlákien, na čistenie a leštenie.
Kotúčová kefa (stredne mäkká)	4.905-026.0	Na všeobecné čistenie všetkých povrchov.
Kotúčová kefa (tvrdá)	4.905-029.0	Na odolnú špinu a hĺbkové čistenie. Len na odolné povrchy.
Unášač padu, 479 mm	4.762-534.0	Na čistenie pomocou padov. So spojkou na rýchlu výmenu a centerlockom.
Pad, 500 mm (mäkký)	6.371-146.0	S prírodnými vlasmi, na leštenie. Účinne odstraňuje škrabance.
Pad, 508 mm (mäkký)	6.369-468.0	Jemná zrnitosť, vhodné na leštenie podláh.
Pad, 508 mm (stredne mäkký)	6.369-079.0	Na čistenie všetkých typov podláh.
Pad, 508 mm (stredne tvrdý)	6.369-078.0	Na odstránenie odolných nečistôt a hĺbkové čistenie.
Pad, 508 mm (tvrdý)	6.369-077.0	Na čistenie silne znečistených podláh a na hĺbkové čistenie.
Diamantový pad, 508 mm (hrubý)	6.371-260.0	Na hrubé čistenie/obnovu. Odstraňuje drobné škrabance, pre čistý a hodvábne matný povrch. Na prípravu povrchu pred použitím žltého padu. Ako kryštalizačný pad na základnú kryštalizáciu.
Diamantový pad, 508 mm (stredný)	6.371-261.0	Na hrubé čistenie/obnovu. Odstraňuje jemné škrabance pre homogénnejší a lesklejší povrch. Na prípravu povrchu pred použitím zeleného diamantového padu. Ako kryštalizačný pad na kryštalizáciu s vysokým leskom.
Diamantový pad, 508 mm (jemný)	6.371-240.0	Na ľahké leštenie laminátových podláh, dlažby terazzo a povrchov z prírodného kameňa. Na udržiavacie čistenie po použití bielych a žltých padov.
Pad z mikrovlákna, 508 mm	6.371-271.0	Špičková čistiaca sila. Účinne čistí aj jemnú kameninovú dlažbu.
Melamínový pad, 508 mm	6.371-025.0	Súprava melamínových padov na efektívne čistenie mikroporéznych povrchov.
Sacia lišta, 850 mm	4.778-008.0	Parabolická sacia lišta. Sacie pery z červeného Linatexu odolného voči opotrebovaniu, s podpornými valčekmi.
Sacie pery, 33 in, červené	4.400-011.0	Vyrobené z Linatexu, odolné voči opotrebovaniu.
Sacie pery, 33 in, priehľadné	4.400-005.0	Vyrobené z PU, odolné voči olejom.

Technické údaje

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Výkonové údaje prístroja			
Menovité napätie	V	24	24
Kapacita batérie	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Priemerný príkon	W	880	750
Výkon pojazdového motora	W	130	-
Výkon sacej turbíny	W	250	250
Výkon pohonu kefy	W	500	500
Teoretický plošný výkon	m^2/h	2550	2040
Objem nádrže na čistú vodu	l	55	55
Objem nádrže na znečistenú vodu	l	55	55
Teplota vody max.	°C	50	50
Tlak vody max.	bar	0,06	0,06
Max. stúpanie pracovnej oblasti	%	2	2
Vysávanie			
Sací výkon, množstvo vzduchu	l/s	24	24
Sací výkon, podtlak	kPa (mbar)	9,5 (95)	9,5 (95)
Pracovná šírka	mm	510	510
Priemer kefy	mm	510	510
Otáčky kefy	1/min	160	160
Prítlačná sila kefy	N	≥ 27	≥ 27
Rozmery a hmotnosti			
Prípustná celková hmotnosť	kg	230	225
Vlastná hmotnosť (prepravná hmotnosť)	kg	115	110
Rozmery priečinka na batérie	mm	391 x 358	391 x 358
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-72			
Celková hodnota vibrácií	m/s^2	<2,5	<2,5
Neistota K	dB(A)	0,2	0,2
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	65,2	65,2
Neistota K_{pA}	dB(A)	2	2
Hladina akustického výkonu L_{WA} + Neistota K_{WA}	dB(A)	84,1	84,1

Technické zmeny vyhradené.

EÚ vyhlásenie o zhode

Týmto prehlasujeme, že nižšie označený stroj zodpovedá na základe svojej koncepcie a konštrukčného vyhotovenia, ako aj od vyhotovení, ktoré sme uviedli do prevádzky, príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smerníc ES. V prípade zmeny, ktorú neschválime, stráca toto prehlásenie platnosť.
Výrobok: Podlahový čistič
Typ: 1.127-xxx

Príslušné smernice EÚ
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2014/30/EÚ
2014/53/EÚ (TCU)

Aplikované harmonizované normy
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU
EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

Aplikované vnútroštátne normy
-

Podpísaní jednajú v poverení a s plnou mocou vedenia spoločnosti.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 25.01.2019

Kazalo

Splošna navodila ... 202
Delovanje ... 202
Namenska uporaba ... 202
Zaščita okolja ... 202
Pribor in nadomestni deli ... 202
Obseg dobave ... 202
Varnostna navodila ... 202
Opis naprave ... 203
Montaža ... 204
Zagon ... 205
Obratovanje ... 205
Transport ... 207
Skladiščenje ... 208
Nega in vzdrževanje ... 208
Pomoč pri motnjah ... 209
Garancija ... 210
Dodatki ... 210
Tehnični podatki ... 210

Izjava EU o skladnosti..... 211

Splošna navodila

Pred prvo uporabo naprave preberite ta originalna navodila za uporabo in priložena varnostna navodila ter jih upoštevajte.
Obe knjižici shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

Delovanje

Ta polirno-sesalni stroj se uporablja za mokro čiščenje ravnih tal. Napravo lahko prilagodite ustrezni vrsti čiščenja tako, da nastavite količino vode in količino čistila. Odmerjanje čistila se prilagodi prek dodatka v rezervoarju.
Delovna širina in kapaciteta rezervoarja za svežo in umazano vodo (glejte poglavje *Tehnični podatki*) omogočata učinkovito čiščenje z dolgo življenjsko dobo.
BD 50/55 W Classic Bp ima pogonski motor.
BD 50/55 C Classic Bp nima pogonskega motorja.

Napotek

Glede na vrsto čiščenja lahko napravo opremite z različnim dodatnim priborom. Povprašajte po našem katalogu ali nas obiščite na spletu na www.kaercher.com.

Namenska uporaba

Ta naprava je primerna za komercialno in industrijsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in posredniških trgovinah. Napravo uporabljajte izključno v skladu z napotki v teh navodilih za uporabo.

- Napravo je dovoljeno uporabljati samo za čiščenje gladkih tal, ki so odporna na vlago in poliranje.
- Naprava ni primerna za čiščenje zamrznjenih tal (na primer v hladilnicah).
- Naprava ni primerna za uporabo v potencialno eksplozivnih atmosferah.
- Dovoljeno je delovanje naprave na površinah z omejenim naklonom ali klancih, za največjo vrednost glejte *Tehnični podatki*.

Zaščita okolja

Pakirni material je mogoče reciklirati. Embalažo odstranite na okolju varen način.
Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprav, označenih s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.

Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: *www.kaercher.de/REACH*

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.
Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu *www.kaercher.com*.

Obseg dobave

Ko vzamete napravo iz embalaže, preverite, ali je vsebina popolna. Če manjka pribor ali če so med transportom nastale poškodbe, obvestite prodajalca.

Varnostna navodila

⚠ ***OPOZORILO***

Nevarnost poškodovanja in telesnih poškodb pri nagibanju naprave!

Hude telesne poškodbe in materialna škoda

Naprave ne uporabljajte na pobočjih ali naklonih, ki presegajo največjo dovoljeno vrednost, glejte .

⚠ ***PREVIDNOST***

Nevarnost telesnih poškodb in poškodovanja med delovanjem in pri transportu z odprtimi pokrovi!

Telesne poškodbe in materialna škoda

Napravo uporabljajte in transportirajte le z zaprtimi pokrovi.

Varnostne naprave

⚠ ***OPOZORILO***

Nevarnost telesnih poškodb!

Hude telesne poškodbe zaradi manjkajočih, spremenjenih ali neučinkovitih varnostnih naprav.

Ne obidite ali odstranite varnostnih naprav in ne onemogočite njihovega delovanja. Varnostna navodila so namenjena vaši varnosti.

Varnostni gumb

Če spustite varnostni gumb, se naprava izklopi.

Stikalo na ključ

Če je stikalo na ključ izvlečeno, je naprava zavarovana pred nepooblaščeno uporabo.

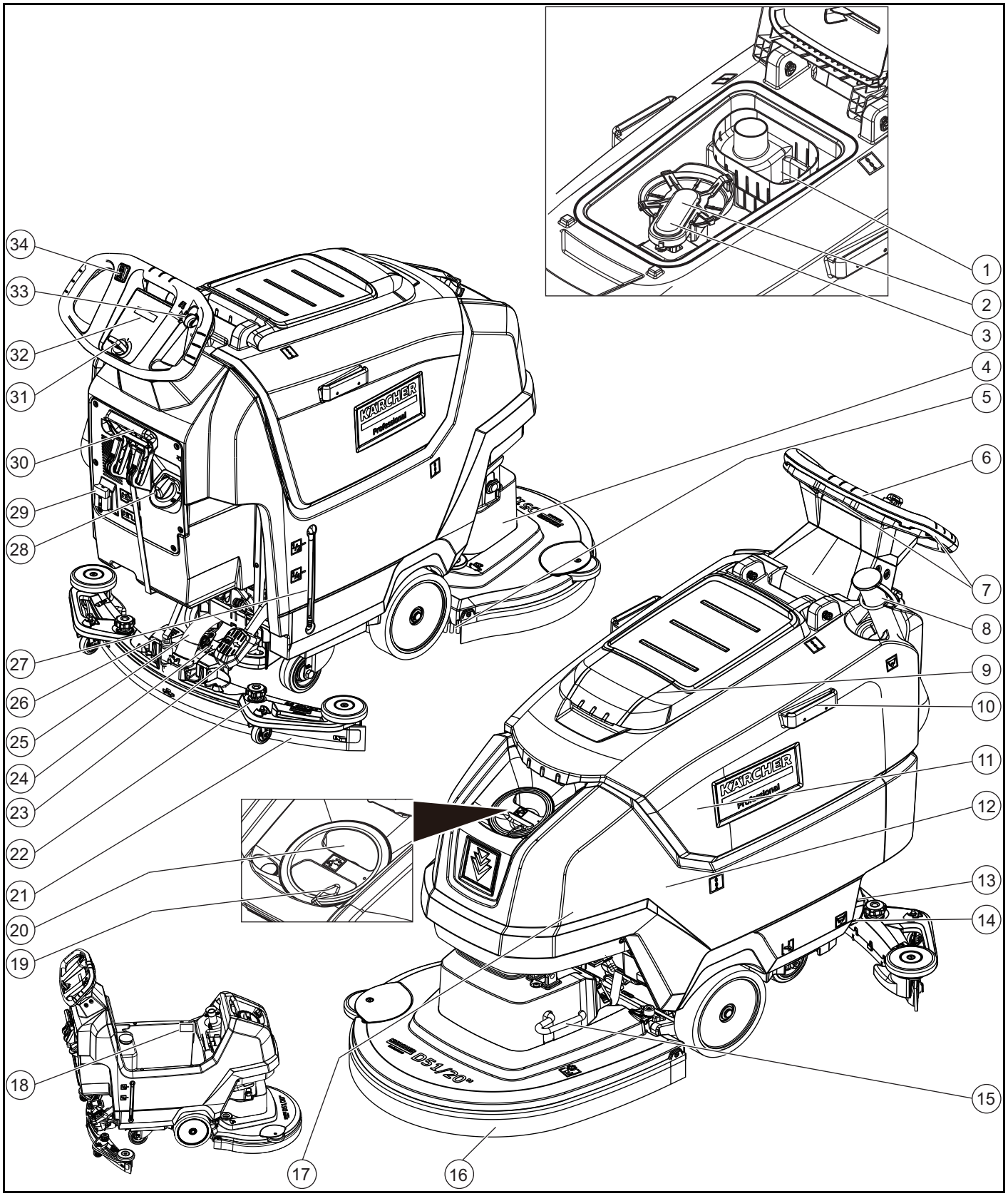
Opozorilni simboli

Pri ravnanju z baterijami upoštevajte naslednja opozorila:

	Upoštevajte opombe, navedene v navodilih za baterijo, na njej in v teh navodilih za uporabo.
	Nosite zaščito za oči.
	Otrokom onemogočite dostop do kislin in baterij.
	Nevarnost eksplozije
	Ogenj, iskre, odprti plamen in kajenje so prepovedani.
	Nevarnost kislinskih opeklin
	Prva pomoč.
	Opozorilo
	Odstranjevanje
	Baterij ne mečite v koš za odpadke.

Opis naprave

Pregled naprave



① Sito za grobo umazanijo
② Sito za kosme
③ Plovec
④ Glava krtače
⑤ Kolutna krtača
⑥ Ročaj
⑦ Varnostno stikalo
⑧ Gibka izpustna cev za umazano vodo z dozirno napravo
⑨ Pokrov rezervoarja za umazano vodo
⑩ Držalna tirnica Home Base
⑪ Rezervoar za umazano vodo
⑫ **Baterija
⑬ Filter za svežo vodo
⑭ Izpust rezervoarja za svežo vodo
⑮ Pedal za sprostitev krtače
⑯ Zaščita pred brizgi
⑰ Rezervoar za svežo vodo
⑱ Tipska ploščica

⑲ Objemka za gibko cev
⑳ Polnilni liv rezervoarja za svežo vodo
㉑ Sesalni prečnik
㉒ Zapiralo sesalnega prečnika
㉓ Pedal za glavo krtače
㉔ Nastavitve naklona sesalnega prečnika
㉕ Sesalna gibka cev
㉖ Ekscentrična ročica
Za pritrditev sesalnega prečnika
㉗ Prikaz napolnjenosti za svežo vodo
㉘ Gumb za reguliranje količine vode
㉙ Vtič baterije
㉚ Ročica sesalnega prečnika
㉛ Stikalo na ključ
㉜ Zaslon
㉝ Vrtljivi gumb za delovno hitrost
(Samo pri BD 50/55 W Classic Bp)
㉞ Stikalo za smer vožnje
(Samo pri BD 50/55 W Classic Bp)

** Ni vključeno v obseg dobave

Barvna oznaka

- Upravljalni elementi za čistilni postopek ali dnevno vzdrževanje so rumene barve.
- Upravljalni elementi za vzdrževanje in servis so svetlo sive barve.

Simboli na napravi


Izpustna odprtina rezervoarja za svežo vodo


Izpustna odprtina rezervoarja za umazano vodo



Napolnjenost rezervoarja za svežo vodo (25 %)


Tukaj vtaknite vtič polnilnika


Pritrdilna točka


*Držalo krpe za čiščenje tal


POZOR
Napačna reža
Nevarnost poškodovanja
Tukaj NE vtikajte vtiča polnilnika


Pedal za dviganje/spuščanje glave krtače

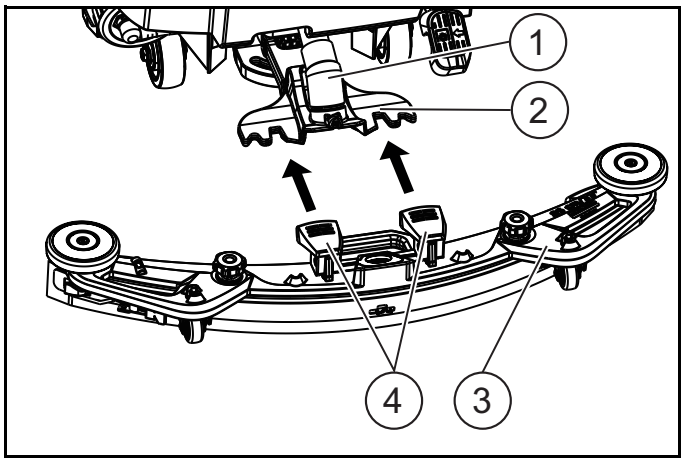

Pedal za sprostitev krtače

* opcijsko

Montaža

Namestitev sesalnega prečnika

1. Obe prižemni ročici potisnite navzgor.



① Sesalna gibka cev
② Obesa sesalnega prečnika
③ Sesalni prečnik
④ Prižemna ročica

2. Sesalni prečnik vstavite v obeso sesalnega prečnika.
3. Obe prižemni ročici potisnite navzdol.

Baterije

Priporočene baterije

	Zaporedna št.
76 Ah	6.654-093.0
105 Ah	6.654-141.0

Baterije z minimalnim vzdrževanjem (mokre baterije)

⚠ ***NEVARNOST***
Nevarnost opeklin zaradi uhajanja kisline!
Baterijo napolnite z vodo šele, ko je izpraznjena.
Pri ravnanju z baterijsko kislino uporabljajte zaščitna očala in morebitne razpršitve kisline na kožo ali oblačila takoj sperite z vodo.
POZOR
Nevarnost poškodovanja baterij!
Če uporabljate vodo z dodatki, izgubite garancijo za baterijo.
Za polnjenje baterij uporabite samo destilirano ali razsoljeno vodo (EN 50272-T3).
Ne uporabljajte nobenih tujih dodatkov ali sredstev za izboljšavo.
1. Eno uro pred koncem polnjenja dodajte destilirano vodo. Pri tem upoštevajte ustrezno raven kisline v skladu z oznako baterije.
   Na koncu polnjenja morajo vse celice uplinjati.

Baterije, ki ne potrebujejo vzdrževanja (baterije AGM in baterije z gelom)

POZOR
Nevarnost poškodovanja baterij AGM in baterij z gelom!
Odpiranje ali vrtanje v ohišje baterije poškoduje baterijo AGM ali baterijo z gelom, zato jo je treba zamenjati.
Ne odpirajte ohišja baterije in ne vrtajte lukenj.
Ne pokrivajte ali spreminjajte nadtlačnega ventila.
1. Baterije AGM in baterije z gelom polnite samo s predpisanimi polnilniki, glejte *Polnjenje baterije*.

Vstavljanje in priključitev baterij

⚠ ***PREVIDNOST***
Odstranjevanje in vgradnja baterij
Nestabilno stanje stroja
Pri odstranjevanju in vgradnji baterij bodite pozorni, da je stroj v varnem stanju.
POZOR
Zamenjava polarnosti
Uničenje krmilne elektronike
Pri priključitvi baterije pazite na pravilno polarnost.

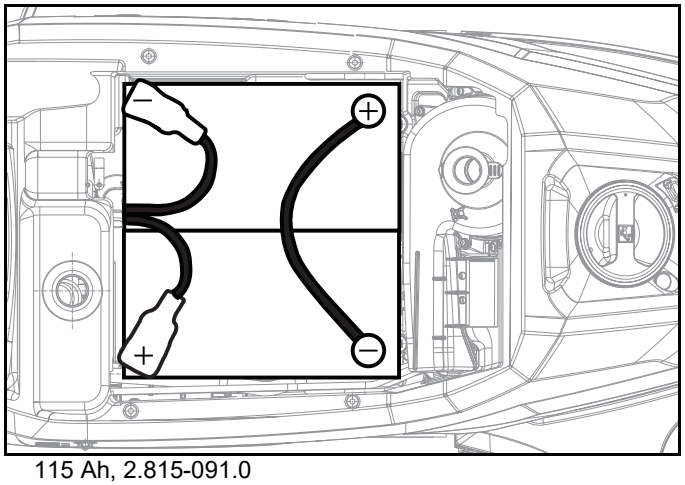
POZOR

Popolna izpraznitev

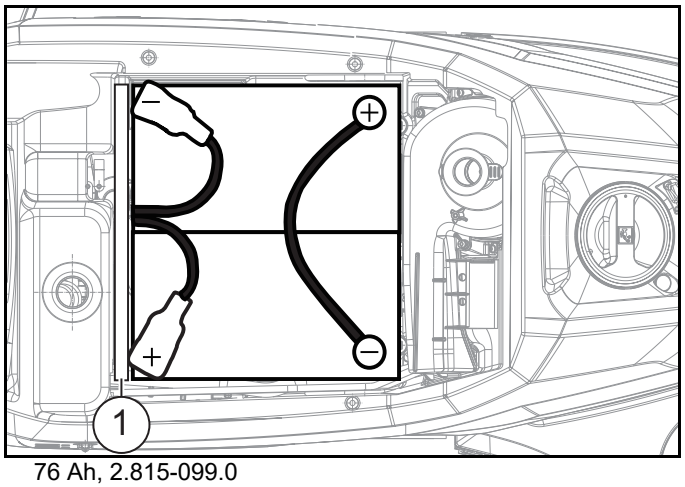
Nevarnost poškodovanja

Napolnite baterije pred zagonom naprave.

1. Izpustite umazano vodo.
2. Rezervoar za umazano vodo obrnite navzgor.
3. Vstavite baterije v napravo, kot je prikazano.



115 Ah, 2.815-091.0
80 Ah, 2.815-090.0
105 Ah, 2.815-100.0



76 Ah, 2.815-099.0

① Distančniki

4. Pole povežite s priključnimi kabli iz kompleta za namestitev baterije.
5. Priključni kabel priključite na še vedno prosta pola baterije (+) in (–).
6. Vtič baterije, ki je na strani naprave, povežite z vtičem baterije na strani baterije.
7. Rezervoar za umazano vodo obrnite navzdol.

Odstranjevanje baterije

⚠ ***PREVIDNOST***

Odstranjevanje in vgradnja baterij

Nestabilno stanje stroja

Pri odstranjevanju in vgradnji baterij bodite pozorni, da je stroj v varnem stanju.

1. Stikalo na ključ preklopite v položaj »0« in izvlecite ključ.
2. Ločite vtiča baterije.
3. Izpustite umazano vodo.
4. Rezervoar za umazano vodo obrnite navzgor.
5. Kabel na napravi odklopite od negativnega pola baterije.
6. Odklopite preostali kabel od baterij.
7. Odstranite baterijo.
8. Porabljene baterije odstranite v skladu z veljavnimi zakonskimi določbami.

Zagon

Polnjenje baterije

⚠ ***NEVARNOST***

Nepravilna uporaba polnilnika

Električni udar

Upoštevajte omrežno napetost in zaščito na tipski ploščici naprave.

Polnilnik uporabljajte samo v suhih prostorih, ki so dovolj prezračeni.

POZOR

Kopičenje nevarnih plinov pod rezervoarjem med polnjenjem

Nevarnost eksplozije

Pred polnjenjem baterij z minimalnim vzdrževanjem obrnite rezervoar z umazano vodo navzgor.

POZOR

Uporaba neprimernega polnilnika

Nevarnost poškodovanja

Polnilnika ne povezujte z vtičem baterije, ki je na strani naprave.
Uporabljajte samo polnilnik, ki je primeren za vgrajen tip baterije.
Preberite navodila za uporabo proizvajalca polnilnika in upoštevajte varnostna navodila.

Komplet baterij	Kapaciteta	Polnilnik
2.815-091.0	115 Ah	6.654-329.0
2.815-090.0	80 Ah	6.654-329.0
2.815-099.0	76 Ah	6.654-329.0
2.815-100.0	105 Ah	6.654-329.0

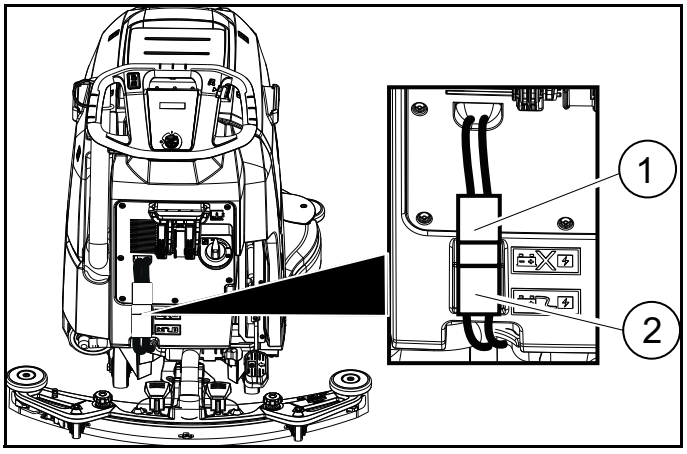
Čas polnjenja je pribl. 10-15 ur.

Med postopkom polnjenja naprave ni mogoče uporabljati.

Napotek

Naprava ima zaščito pred popolno izpraznitvijo; ko je dosežena minimalna še dovoljena kapaciteta, se motor krtač in turbina izključita.

1. Napravo takoj premaknite do polnilnika in se pri tem izogibajte klancem.
2. Izvlecite vtič baterije, ki je na strani naprave.



① Vtič baterije, na strani naprave
② Vtič baterije, na strani baterije

3. Vtič baterije, ki je na strani baterije, povežite s polnilnikom.
4. Električni vtič polnilnika priključite v vtičnico.
5. Izvedite postopek polnjenja v skladu z napotki v navodilih za uporabo polnilnika.
6. Vtič baterije, ki je na strani naprave, povežite z vtičem baterije na strani baterije.

Obratovanje

⚠ ***OPOZORILO***

Nevarnost poškodovanja in telesnih poškodb v nevarnih situacijah med delovanjem!

Hude telesne poškodbe in materialna škoda

V nevarnih situacijah izpustite varnostni gumb. Naprava se zaustavi.

Polnjenje obratovalnih snovi

Polnjenje sveže vode

1. Odprite zapiralo rezervoarja za svežo vodo.
2. Svežo vodo (največ 50 °C) dolijte do spodnjega roba polnilnega liva.

Napotek

Gibko cev za svežo vodo lahko med polnjenjem pritrdite z objemko za gibko cev.

3. Zaprite zapiralo rezervoarja za svežo vodo.

Napotki za čistila

⚠ ***OPOZORILO***

Neprimerna čistila

Nevarnost za zdravje, poškodovanje naprave

Uporabljajte samo priporočena čistila. Za druga čistilna sredstva upravljavec nosi povečano tveganje glede varnosti obratovanja in nevarnosti nesreče.

Uporabljajte samo čistila, ki ne vsebujejo topil, soli in fluorovodikove kisline.

Upoštevajte varnostna navodila na embalaži čistil.

Napotek

Ne uporabljajte zelo penečih čistil.

Priporočena čistila

Uporaba	Čistila
Vzdrževalno čiščenje vseh vodoodpornih tal	RM 746 RM 756 RM 780
Vzdrževalno čiščenje svetlečih površin (npr. granit)	RM 755 es
Vzdrževalno in osnovno čiščenje industrijskih tal	RM 69 ASF
Vzdrževalno in osnovno čiščenje keramičnih ploščic	RM 753
Vzdrževalno čiščenje ploščic v sanitarnih prostorih	RM 751
Čiščenje in razkuževanje v sanitarnih prostorih	RM 732
Razslojevanje vseh alkalno odpornih tal (npr. PVC)	RM 752
Razslojevanje linolejskih tal	RM 754

Čistila

1. Dodajte čistilo v rezervoar za svežo vodo.

Napotek

Pokrov polnilnega liva rezervoarja za svežo vodo lahko uporabite za odmerjanje pravilne količine čistila. Na notranji strani je opremljen z merilom.

Nastavljanje količine vode

1. Z gumbom za reguliranje nastavite količino vode glede na onesnaženost talne obloge.

Napotek

Prve poskuse čiščenja izvedite z majhno količino vode. Postopoma povečajte količino vode, dokler ne dosežete želenega rezultata čiščenja.

Napotek

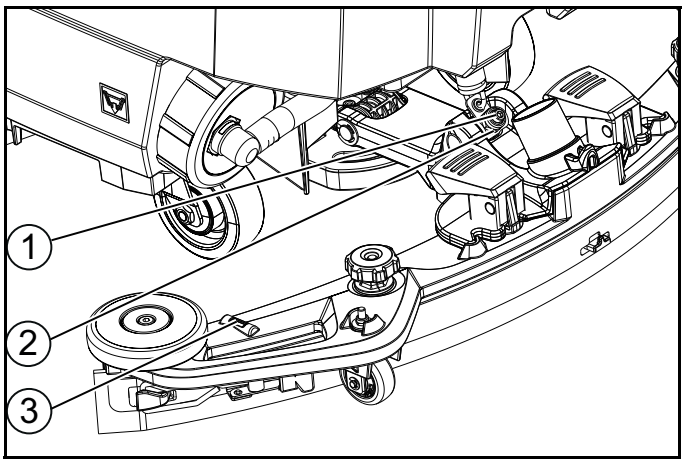
Ko je rezervoar za svežo vodo prazen, glava krtače deluje naprej brez dovajanja tekočine.

Nastavitev sesalnega prečnika

Nastavitev naklona

Naklon je treba nastaviti tako, da so sesalni nastavki sesalnega prečnika enakomerno pritisnjeni na tla po celotni dolžini.

1. Napravo postavite na površino brez naklona.
2. Stikalo na ključ obrnite v položaj »ON«. Odložite sesalni prečnik.
3. Napravo premaknite malenkost naprej.
4. Odčitajte vrednost z vodne tehtnice.



① Vijak
② Matica
③ Vodna tehtnica

5. Odvijte matico.
6. Vijak nastavite tako, da bo prikaz vodne tehtnice med obema črticama.
7. Privijte matico.
8. Za kontrolo novih nastavitev napravo še enkrat pomaknite malenkost naprej. Po potrebi ponovite postopek nastavitve.
9. Stikalo na ključ obrnite v položaj »OFF«.

Nastavljanje višine

Nastavitev višine vpliva na ukrivljenost sesalnih nastavkov pri stiku s tlemi.

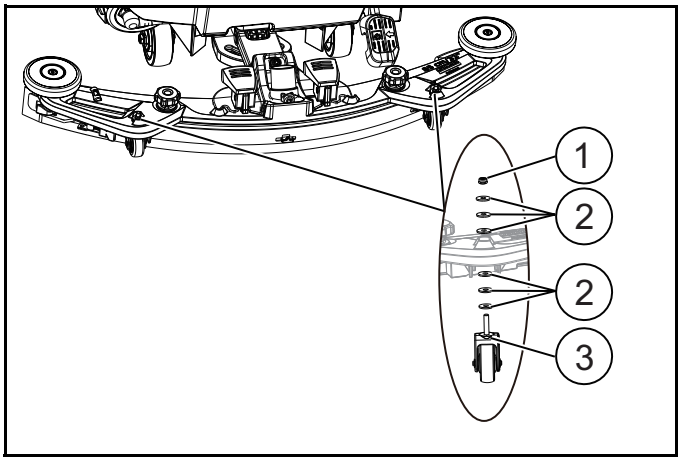
Napotek

Osnovna nastavitev: *3 podložke nad, 3 podložke pod sesalnim prečnikom.*

Neravna tla: *5 podložk nad, 1 podložka pod sesalnim prečnikom.*

Zelo gladka tla: *1 podložka nad, 5 podložk pod sesalnim prečnikom.*

1. Odvijte matice.



① Matica
② Podložka
③ Distančni tulec z držalom

2. Med sesalni prečnik in distančni tulec namestite želeno število podložk.
3. Preostale podložke namestite nad distančni tulec.
4. Privijte matico in jo zategnite.
5. Postopek ponovite z drugim distančnim tulcem.

Napotek

Oba distančna tulca nastavite na enako višino.

Čiščenje

Vklop naprave

1. Stikalo na ključ preklopite v položaj »1«.

Na zaslonu je prikazano eno za drugim:
- Kärcher
- Stanje napolnjenosti baterije in število delovnih ur
- Obdobje do naslednjega servisa
- Različica programske opreme, upravljalni del
- Stanje napolnjenosti baterije in število delovnih ur (pri BD 50/55 C Classic Bp)
  Stanje napolnjenosti baterije in hitrost (pri BD 50/55 W Classic Bp)

Vožnja

Napotek

Smer vožnje lahko spremenite med čiščenjem. Tako lahko z večkratnim premikanjem naprej in nazaj temeljito očistite izbrano mesto.

1. Stikalo za smer vožnje preklopite v položaj »naprej«.

Čiščenje

Napotek

Za izboljšanje rezultata sesanja lahko nastavite naklon in višino sesalnega prečnika (glejte poglavje Nastavitev sesalnega prečnika).

Napotek

Če je rezervoar za umazano vodo poln, plovec zapre sesalno odprtino, sesalna turbina pa deluje s povišanim številom vrtljajev. V tem primeru privzdignite sesalni prečnik in se odpeljite do mesta za praznjenje rezervoarja za umazano vodo.

1. Vrtljivi gumb za delovno hitrost preklopite na želeno vrednost.
   Hitrost je med nastavljanjem prikazana na zaslonu in sicer v odstotkih najvišje hitrosti.
2. Na regulacijskem ventilu nastavite količino vode.
3. Ročico sesalnega prečnika potisnite navzdol.
   Sesalni prečnik se spusti.
   Začne se postopek sesanja.
4. Pedal za glavo krtače potisnite navzdol, da izskoči, in pustite, da se vrne navzgor.
5. Varnostno stikalo povlecite do potisnega stremena.
   Glava krtače se zažene, naprava pa se začne premikati z nastavljeno hitrostjo.

Prenehanje obratovanja

Zaključek čiščenja

1. Spustite varnostno stikalo.
2. Pedal za glavo krtače potisnite navzdol, da se zaskoči.
3. Nadaljujte z vožnjo na krajši razdalji.
   Preostala voda se odsesa.
4. Dvignite sesalni prečnik.
   Odsesavanje se nadaljuje še 10 sekund.
5. Stikalo na ključ preklopite v položaj »0«.
6. Po potrebi napolnite baterijo.

Izpuščanje umazane vode

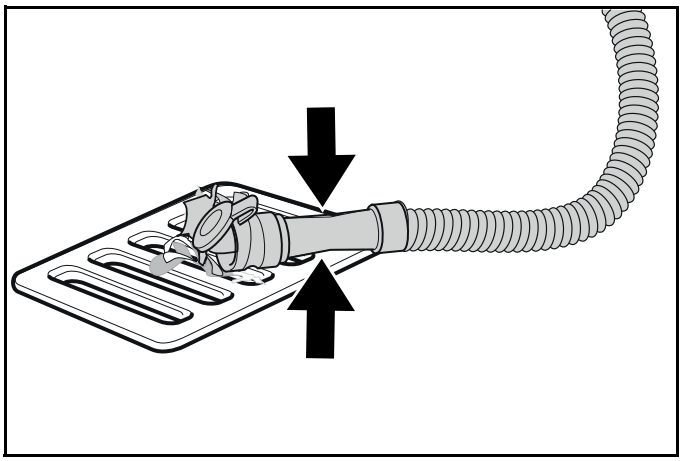
⚠ ***OPOZORILO***

Onesnaževanje okolja!

Onesnaževanje okolja zaradi nepravilnega odlaganja v odpadne vode.

Upoštevajte krajevne predpise o obdelavi odpadne vode.

1. Odstranite gibko izpustno cev iz držala in jo položite nad ustrezni zbiralnik.



2. Gibko izpustno cev na predvidenem mestu stisnite ali prelomite.
3. Odprite pokrov gibke izpustne cevi.
4. Izpustite umazano vodo. Količino vode regulirajte s stiskanjem ali prepogibanjem.
5. Rezervoar za umazano vodo sperite s čisto vodo.

Hitro izpuščanje sveže vode

1. Odvijte zapiralo izpusta rezervoarja za svežo vodo.
2. Izpustite svežo vodo.
3. Namestite zapiralo izpusta rezervoarja za svežo vodo in ga tesno privijte.

Napotek

Poskrbite, da se cevni priključek v zapiralu rezervoarja za svežo vodo po privijanju nahaja na najnižji točki.

Transport

⚠ ***NEVARNOST***

Vožnja po klančinah

Nevarnost telesnih poškodb

Naprava lahko pri nakladanju in razkladanju obratuje samo na naklonih do največje vrednosti (glej poglavje Tehnični podatki). Vozite počasi.

⚠ ***PREVIDNOST***

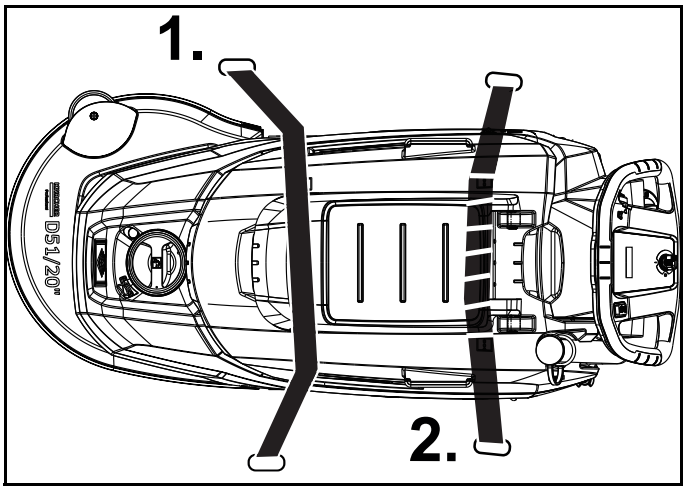
Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri transportu upoštevajte težo vozila.

Napravo naložite samo s pomočjo druge osebe ali z voznim pogonom.

1. Pedal za glavo krtače potisnite navzdol, da se zaskoči.
2. Privzdignite sesalni prečnik.
3. Stikalo na ključ preklopite v položaj »1«.
4. S stikalom za smer vožnje izberite smer vožnje.
5. Varnostno stikalo povlecite do potisnega stremena.
6. Pri transportu v vozilih napravo s pritrdilnimi ušesci zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu s trenutno veljavnimi smernicami.



Skladiščenje

⚠ ***PREVIDNOST***

Nevarnost telesnih poškodb in poškodovanja pri neupoštevanju teže

Pri skladiščenju upoštevajte težo naprave.

POZOR

Nevarnost poškodovanja zaradi zmrzali!

Materialna škoda

Svežo in umazano vodo popolnoma izpraznite iz naprave. Voda, ki ni popolnoma izpraznjena, lahko med zamrzovanjem poškoduje napravo.

Med obratovanjem, transportom in skladiščenjem napravo vedno zaščitite pred zmrzaljo.

-
- Napravo je dovoljeno skladiščiti samo v notranjih prostorih.
- Pred daljšim obdobjem skladiščenja popolnoma napolnite baterije.
- Med skladiščenjem baterije popolnoma napolnite vsaj enkrat mesečno.

Nega in vzdrževanje

⚠ ***NEVARNOST***

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode zaradi nepričakovano zagnane naprave!

Telesne poškodbe in materialna škoda

Pred vsemi deli na napravi izvlecite ključ iz stikala na ključ.

1. Konec obratovanja, glejte .

Varnostni pregledi / pogodba o vzdrževanju

Z vašim prodajalcem se lahko dogovorite za redne varnostne preglede ali sklenete pogodbo o vzdrževanju. Pustite si svetovati.

Vzdrževalni intervali

Po vsakem obratovanju

POZOR

Nestrokovno čiščenje

Nevarnost poškodovanja.

Naprave ne pršite z vodo.

Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev.

Za podroben opis posameznih vzdrževalnih del glejte poglavje *Vzdrževalna dela*.

- Izpustite umazano vodo.
- Rezervoar za umazano vodo sperite s čisto vodo.
- Očistite zunanjost naprave z vlažno krpo, pomočeno v blag pralni lug.
- Preverite sito za puh in ga po potrebi očistite.
- Očistite sito za grobo umazanijo.
- Očistite sesalne nastavke, preverite obrabo, po potrebi nastavite višino ali zamenjajte.
- Preverite, ali so kolutne krtače obrabljene, in jih po potrebi zamenjajte.
- Napolnite baterijo.
  - Če je stanje napolnjenosti pod 50 %, napolnite baterijo v celoti in brez prekinitev.
  - Če je stanje napolnjenosti nad 50 %, baterijo napolnite le, če je pri naslednji uporabi potreben celoten čas delovanja.

Tedensko

- Ob pogosti uporabi baterijo vsaj enkrat tedensko napolnite v celoti in brez prekinitev.

Mesečno

Za podroben opis posameznih vzdrževalnih del glejte poglavje *Vzdrževalna dela*.

1. Izpraznite rezervoar za svežo vodo in izperite usedline.
2. Očistite filter za svežo vodo.
3. Očistite plovec in sito za puh.
4. Preverite oksidacijo baterijskih polov in jih po potrebi skrtačite. Poskrbite, da so povezovalni kabli čvrsto pritrjeni.
5. Očistite tesnila med rezervoarjem za umazano vodo in pokrovom ter preverite njihovo tesnjenje, po potrebi jih zamenjajte.
6. Pri baterijah, ki potrebujejo vzdrževanje, preverite kislinsko gostoto celic.
7. V primeru daljšega obdobja mirovanja, napravo izklopite s popolnoma napolnjenimi baterijami. Baterijo popolnoma napolnite vsaj enkrat mesečno.

Letno

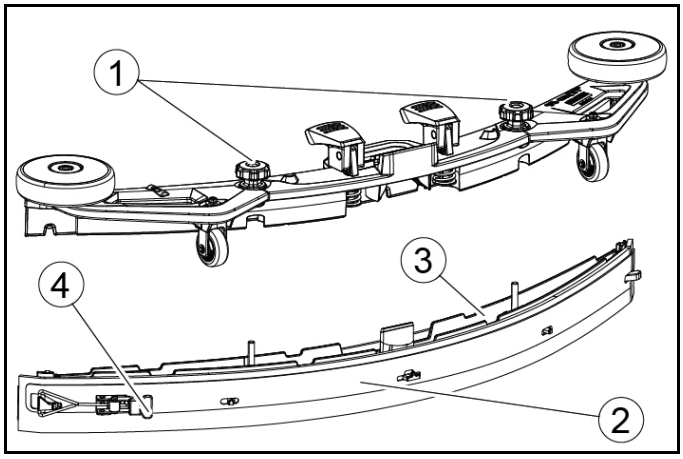
- Predpisan pregled naj izvaja servisna služba.

Vzdrževalna dela

Obračanje ali zamenjava sesalnih nastavkov

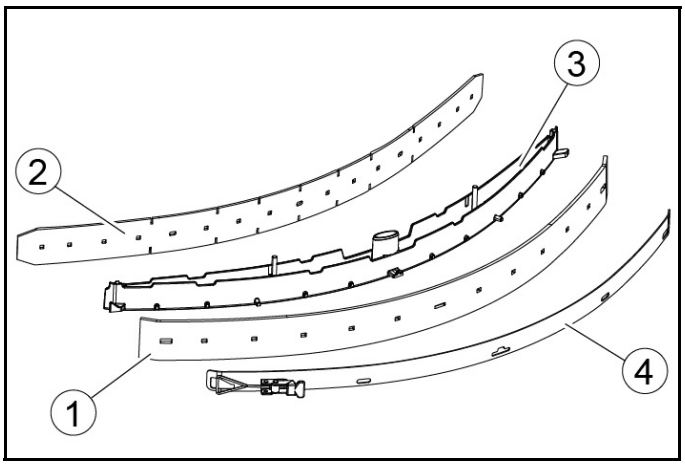
Če so sesalni nastavki obrabljeni, jih je treba obrniti ali zamenjati.

1. Odstranite sesalni prečnik.
2. Odvijte zvezdasta ročaja.



① Zvezdasti ročaj
② Napenjalni trak
③ Notranji del sesalnega prečnika
④ Natezalno zapiralo

3. Izvlecite notranji del sesalnega prečnika.
4. Odprite natezalno zapiralo.
5. Odstranite napenjalni trak.
6. Sesalne nastavke vzemite iz notranjega dela.

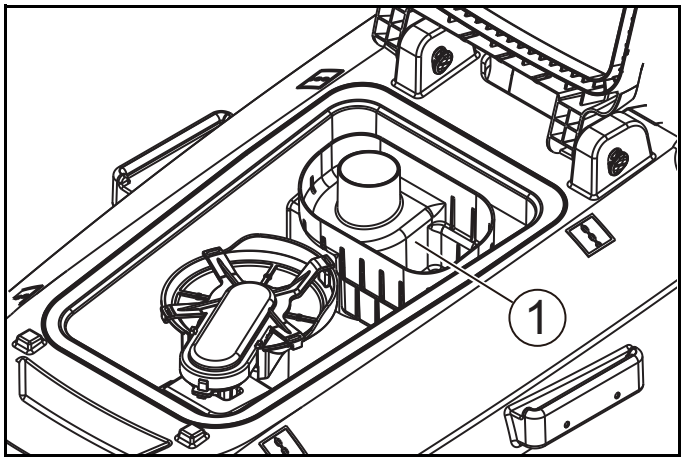


① Sesalni nastavek zadaj
② Sesalni nastavek spredaj
③ Notranji del sesalnega prečnika
④ Napenjalni trak

7. Obrnjene ali nove sesalne nastavke pritisnite na čepke notranjega dela sesalnega prečnika.
8. Namestite napenjalni trak.
9. Notranji del sesalnega prečnika potisnite v zgornji del.
10. Privijte zvezdasta ročaja in ju zategnite.

Čiščenje sita za grobo umazanijo

1. Odvijte pokrov rezervoarja za umazano vodo.

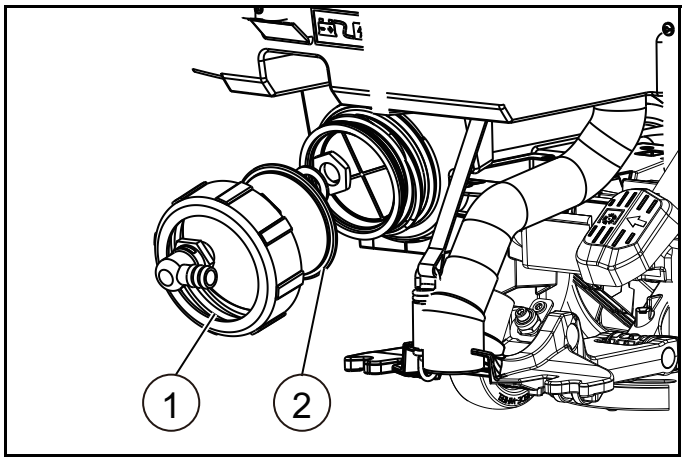


① Sito za grobo umazanijo

2. Sito za grobo umazanijo odstranite v smeri navzgor.
3. Sperite sito za grobo umazanijo pod tekočo vodo.
4. Vstavite sito za grobo umazanijo v rezervoar za umazano vodo.

Čiščenje filtra za svežo vodo

1. Izpustite svežo vodo (glejte poglavje *Hitro izpuščanje sveže vode*).
2. Odvijte zapiralo rezervoarja za svežo vodo.



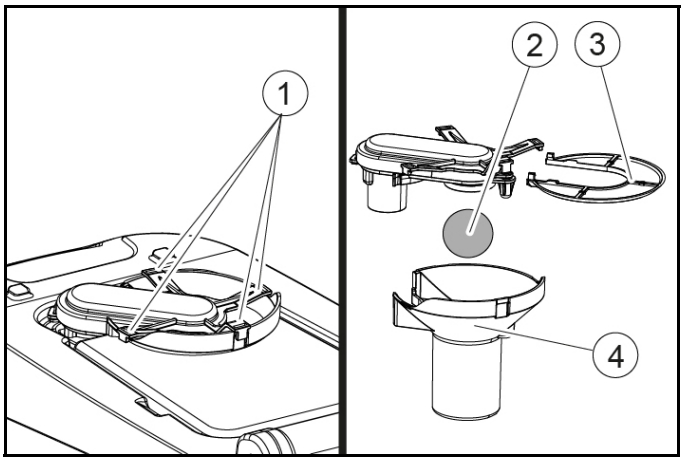
① Zapiralo rezervoarja za svežo vodo

② Filter za svežo vodo

3. Izvlecite filter za svežo vodo in ga sperite s čisto vodo.
4. Vstavite filter za svežo vodo.
5. Namestite zapiralo rezervoarja za svežo vodo.
   Napotek: Poskrbite, da se cevni priključek v zapiralu rezervoarja za svežo vodo po privijanju nahaja na najnižji točki.

Čiščenje plovca in sita za puh

1. Odvijte pokrov rezervoarja za umazano vodo.



① Zaskočni kavelj
② Plovec
③ Sito za puh
④ Ohišje plovca

2. Sprostite zaskočni kavelj.
3. Ohišje plovca odstranite v smeri navzdol.
4. Odstranite plovec iz ohišja in ga očistite.
5. Odstranite sito za puh in ga očistite.
6. Vse dele sestavite v obratnem vrstnem redu.

Zamenjava kolutne krtače

Napotek

Kolutne krtače zamenjajte, ko dolžina ščetin doseže 10 mm.

1. Privzdignite glavo krtače.
2. Pedal za sprostitev krtače potisnite navzdol.
3. Kolutno krtačo izvlecite ob strani pod glavo krtače.
4. Novo kolutno krtačo držite pod čistilno glavo in jo potisnite navzgor, da se zaskoči.

Pomoč pri motnjah

⚠ ***NEVARNOST***

Smrtno nevarno zaradi električnega udara ob dotiku delov pod napetostjo!

Smrtne ali hude telesne poškodbe

Pred kakršnim koli delom na napravi odstranite ključ iz stikala na ključ in izvlecite omrežni vtič polnilnika iz električne vtičnice.

⚠ ***NEVARNOST***

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode zaradi nepričakovano zagnane naprave!

Telesne poškodbe in materialna škoda

Pred vsemi deli na napravi izvlecite ključ iz stikala na ključ.

- Izpustite in odstranite umazano in svežo vodo.
- V primeru napak, ki jih ni mogoče odpraviti s pomočjo te tabele, pokličite servisno službo.

⚠ ***OPOZORILO***

Bodite previdni, ko se približujete slepim kotom, grmovju, drevesom ali predmetom, ki bi lahko vplivali na vaš vid.

Motnja	Odpravljanje
Naprave ni mogoče zagnati	1. Stikalo na ključ preklopite v položaj »1«. 2. Zavrtite tipko za zaustavitev v sili na upravljalnem polju, da jo sprostite. (Opomba: vse različice naprave niso opremljene z gumbom za zaustavitev v sili). 3. Pritisnite varnostni gumb. 4. Vstavite vtič baterije. 5. Preverite baterije in jih po potrebi napolnite. 6. Preverite, ali so poli baterije pravilno priključeni.
Nezadostna količina vode	1. Preverite količino sveže vode, po potrebi napolnite rezervoar. 2. Z gumbom za reguliranje količine vode povečajte količino vode. 3. Očistite filter za svežo vodo. 4. Preverite zamašenost gibke cevi, po potrebi očistite.

Motnja	Odpravljanje
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Nezadosten rezultat čiščenja	1. Zmanjšajte hitrost. 2. Preverite obrabo krtač, po potrebi zamenjajte. 3. Preverite ustreznost vrste krtače in čistila.
Sesalna turbina deluje s povišanim številom vrtljajev	1. Izpustite umazano vodo. 2. Očistite plovec. 3. Preverite zaščitni filter motorja, po potrebi ga očistite. 4. Preverite zamašenost sesalne gibke cevi, po potrebi jo očistite. 5. Preverite zamašenost sesalnega prečnika, po potrebi odstranite zamašitev.
Krtača se ne vrti	1. Preverite, če tujek blokira krtačo, po potrebi odstranite tujek.
Naprava vibrira pri čiščenju	1. Uporabite mehkejšo krtačo.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka v izdelavi. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali najbližjim servisom.
Naslov najdete na hrbtni strani.
Dodatne garancijske informacije (če so na voljo) so na voljo na servisnem območju na lokalni spletni strani podjetja Kärcher v razdelku "Prenosi".

Dodatki

Opis	Št. dela:	Opis
Kolutna krtača, popolnoma rdeča D51	9.753-021.0	Za vsa običajna čistilna opravila. Za splošno čiščenje, za vse površine.
Kolutna krtača, (zelo mehka)	4.905-028.0	Za čiščenje občutljivih tal in poliranje.
Kolutna krtača, črna (trda), kolutna krtača, (mehka)	4.905-027.0	Iz naravnih vlaken, za čiščenje in poliranje.
Kolutna krtača, (srednje mehka)	4.905-026.0	Za generalno čiščenje, za vse površine.
Kolutna krtača, (trda)	4.905-029.0	Za trdovratno umazanijo in globinsko čiščenje. Samo za trpežne površine.
Pogonska plošča za blazinice, 479 mm	4.762-534.0	Za čiščenje z blazinicami. S hitro zamenljivo spojko in sredinskim zaklepom.
Blazinica, 500 mm, (mehka)	6.371-146.0	Z naravnimi ščetinami, za poliranje. Učinkovito odstranjuje odrgnine.
Blazinica, 508 mm, (mehka)	6.369-468.0	Lahko zrnata, primerna za poliranje tal.
Blazinica, 508 mm, (srednje mehka)	6.369-079.0	Za čiščenje vseh vrst tal.
Blazinica, 508 mm, (srednje trda)	6.369-078.0	Za odstranjevanje trdovratne umazanije in globinsko čiščenje.
Blazinica, 508 mm, (trda)	6.369-077.0	Za čiščenje močno umazanih tal in globinsko čiščenje.
Diamantna blazinica, 508 mm, (groba)	6.371-260.0	Za grobo čiščenje/obnovo. Odstrani majhne praske za čisto, svilnato matirano površino. Za pripravo površine pred uporabo rumene blazinice. Kot kristalizacijska blazinica za osnovno kristalizacijo.
Diamantna blazinica, 508 mm, (srednja)	6.371-261.0	Za grobo čiščenje/obnovo. Odstrani drobne praske za bolj homogeno in sijočo površino. Za pripravo površine pred uporabo zelene diamantne blazinice. Kot kristalizacijska blazinica za visokosijajno kristalizacijo.
Diamantna blazinica, 508 mm, (fina)	6.371-240.0	Za enostavno poliranje laminatnih tal, teraca in površin iz naravnega kamna. Za vzdrževalno čiščenje po uporabi belih in rumenih blazinic.
Blazinica iz mikrovlaken, 508 mm	6.371-271.0	Odlična moč čiščenja. Učinkovito očisti tudi fine kamnite ploščice.
Blazinica iz melamina, 508 mm	6.371-025.0	Komplet blazinic iz melamina za učinkovito čiščenje mikroporoznih površin.
Brisalec, 850 mm	4.778-008.0	Paraboličen brisalec, sesalni nastavki iz rdeče gume Linatex, odporne proti obrabi, s podpornimi valji.
Sesalni nastavki, 33 palcev, rdeči	4.400-011.0	Izdelano iz gume Linatex, odporno proti obrabi.
Sesalni nastavki, 33 palcev, prozorni	4.400-005.0	Izdelano iz poliuretana, odporno proti olju.

Tehnični podatki

	BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Podatki o zmogljivosti naprave		

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Nazivna napetost	V	24	24
Zmogljivost akumulatorja	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105
Srednja poraba moči	W	880	750
Zmogljivost pogonskega motorja	W	130	-
Zmogljivost sesalne turbine	W	250	250
Zmogljivost pogona krtač	W	500	500
Teoretična zmogljivost površinskega prekrivanja	m^2/h	2550	2040
Prostornina rezervoarja za svežo vodo	l	55	55
Prostornina rezervoarja za umazano vodo	l	55	55
Maks. temperatura vode	°C	50	50
Maks. tlak vode	bar	0,06	0,06
Maks. naklon delovnega območja	%	2	2
Sesanje			
Zmogljivost sesanja, količina zraka	l/s	24	24
Zmogljivost sesanja, podtlak	kPa (mbar)	9,5 (95)	9,5 (95)
Delovna širina	mm	510	510
Premer krtač	mm	510	510
Vrtilna frekvenca krtač	1/min	160	160
Pritisni tlak krtač	N	≥ 27	≥ 27
Mere in mase			
Dovoljena skupna masa	kg	230	225
Masa praznega vozila (transportna masa)	kg	115	110
Mere predala za baterijo	mm	391 x 358	391 x 358
Ugotovljene vrednosti v skladu s standardom EN 60335-2-72			
Skupna vrednost vibracij	m/s^2	<2,5	<2,5
Negotovost K	dB(A)	0,2	0,2
Raven tlaka hrupa L_{pA}	dB(A)	65,2	65,2
Negotovost K_{pA}	dB(A)	2	2
Raven moči hrupa L_{WA} + negotovost K_{WA}	dB(A)	84,1	84,1

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov.

Izjava EU o skladnosti

S tem izjavljamo, da v nadaljevanju navedeni stroj zaradi svoje zasnove in konstrukcije ter v izvedbi, kakršno dajemo na tržišče, ustreza osnovnim zahtevam glede varnosti in varovanja zdravja v skladu z EU-direktivami. V primeru sprememb na stroju brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost.
Izdelek: Čistilnik tal
Tip: 1.127-xxx

Zadevne EU-direktive
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2014/30/EU
2014/53/EU (TCU)

Uporabljeni harmonizirani standardi
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU
EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

Uporabljeni nacionalni standardi
-

Podpisniki delujejo v imenu in po pooblastilu uprave.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Pooblaščena oseba za dokumentacijo:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Nemčija)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212
Winnenden, 25. 1. 2019

Cuprins

Indicații generale 212
Funcţionarea 212
Utilizarea corespunzătoare 212
Protecţia mediului 212
Accesorii şi piese de schimb 212
Pachet de livrare 212
Indicații de siguranță 212
Descrierea aparatului 213
Montare 214
Punerea în funcţiune 215
Utilizarea 216
Transport 217
Depozitarea 218
Îngrijirea și întreținerea 218
Remedierea defecţiunilor 219
Garanţie 220

Accesoriile 220
Date tehnice..... 221
Declaraţie de conformitate UE 221

Indicaţii generale

Înainte de prima utilizare a aparatului, citiţi aceste instrucţiuni de utilizare originale şi indicaţiile de siguranţă aferente. Respectaţi aceste instrucţiuni.
Păstraţi ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

Funcţionarea

Acest utilaj de frecat-aspirat se utilizează pentru curăţarea umedă a pardoselilor plane.
Aparatul poate fi adaptat la comanda respectivă de curăţare, prin reglarea cantităţii de apă şi a cantităţii de substanţă de curăţare.
Dozarea substanţei de curăţare se realizează prin adaosul în rezervor.
Lăţimea zonei de lucru şi volumul rezervorului de apă proaspătă şi apă reziduală (vezi capitolul *Date tehnice*) permit curăţarea efectivă, pe o durată de utilizare ridicată.
BD 50/55 W Classic Bp dispune de un motor de antrenare.
BD 50/55 C Classic Bp nu dispune de motor de antrenare.

Indicaţie

În funcţie de comanda de curăţare respectivă, aparatul poate fi echipat cu diferite accesorii. Solicitaţi catalogul nostru sau accesaţi pagina noastră de internet www.kaercher.com.

Utilizarea corespunzătoare

Aparatul poate fi utilizat și în scopuri economice și industriale, de ex. în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și spații închiriate în scopuri economice. Utilizați aparatul exclusiv în conformitate cu indicațiile menționate în aceste instrucțiuni de funcționare.

- Aparatul poate fi utilizat doar pentru curăţarea podelelor rezistente la umiditate şi la şlefuire.
- Aparatul nu este adecvat pentru curățarea podelelor înghețate (de exemplu, în depozitele frigorifice).
- Utilizarea aparatului în spatii cu pericol de explozie este interzisă.
- Aparatul este autorizat pentru utilizare pe suprafețe cu pantă sau înclinație limitată, valoare maximă vezi *Date tehnice*.

Protecţia mediului

Materialele de ambalare sunt reciclabile. Asigurați-vă de eliminarea ecologică a ambalajului.
Aparatele electrice şi electronice conţin materiale reciclabile preţioase şi, uneori, componente precum baterii, acumulatoare sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau a eliminării necorespunzătoare, pot periclita sănătatea şi mediul înconjurător. Pentru funcţionarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Este interzisă eliminarea cu deșeurile menajere a aparatelor marcate cu acest simbol.

Observaţii referitoare la materialele conţinute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute sunt disponibile la adresa: *www.kaercher.de/REACH*

Accesorii şi piese de schimb

Utilizaţi numai accesorii originale şi piese de schimb originale; ele asigură funcţionarea în siguranţă şi fără avarii a aparatului.
Informaţii despre accesorii şi piesele de schimb se găsesc la adresa *www.kaercher.com*.

Pachet de livrare

La despachetare, verificaţi dacă conţinutul pachetului este complet. Informaţi imediat distribuitorul dacă lipsesc părţi componente sau dacă intervin defecţiuni la transport.

Indicații de siguranță

⚠ ***AVERTIZARE***

Pericol de leziuni și de deteriorare în cazul răsturnării aparatului!

Răniri și pagube materiale grave

Nu utilizați aparatul pe pante sau înclinații care depășesc valoarea maximă admisă, vezi .

⚠ ***PRECAUŢIE***

Pericol de rănire și de deteriorare în timpul funcționării cu capacele deschise!

Răniri și pagube materiale

Utilizați și transportați aparatul numai cu capacul închis.

Dispozitive de siguranţă

⚠ ***AVERTIZARE***

Pericol de rănire!

Leziuni grave cauzate de lipsa, modificarea sau ineficiența dispozitivelor de siguranță.

Ocolirea, îndepărtarea sau scoaterea din funcțiune a dispozitivelor de siguranță este interzisă. Scopul dispozitivelore de siguranţă este protejarea utilizatorului.

Buton de siguranţă

Dacă butonul de siguranță este eliberat, aparatul se deconectează.

Comutator cu cheie

Dacă comutatorul cu cheie este scos, aparatul este asigurat împotriva utilizării neautorizate.

Simbolurile de avertizare

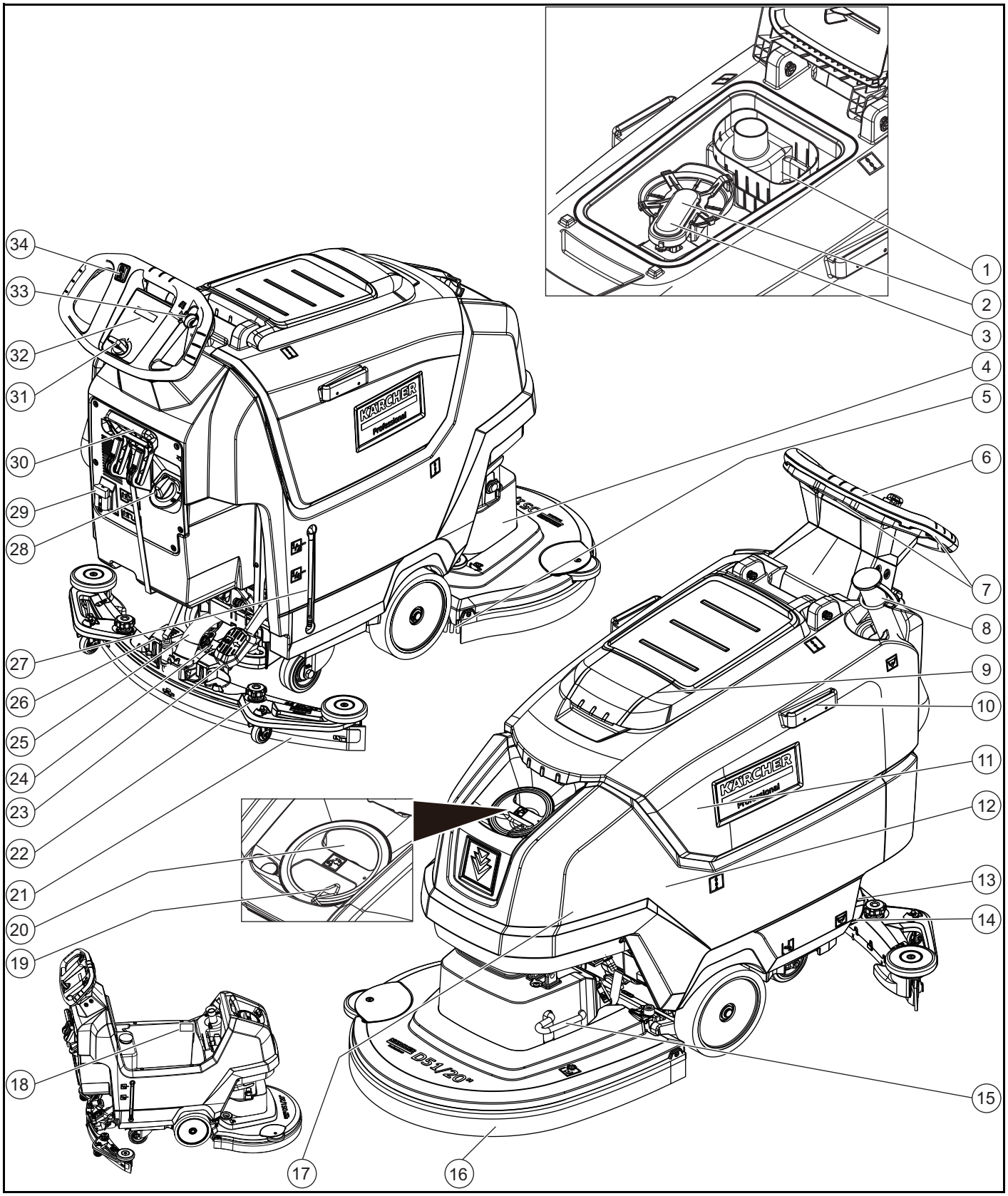
Pe durata manipulării acumulatorului acordați atenție următoarelor indicații de avertizare:

	Acționați conform indicațiilor referitoare la acumulator și menționate pe acumulator, precum și acestor instrucțiuni de operare.
	Folosiți ochelari de protecție.
	Țineți copiii departe de acizi și de acumulatori.
	Pericol de explozie
	Folosirea surselor de foc și de scântei este interzisă, fiind interzis și fumatul.
	Risc de arsuri cu acid
	Prim ajutor.
	Avertizare
	Eliminarea

	Eliminare acumulatorilor împreună cu deșeurile menajere este interzisă.

Descrierea aparatului

Privire de ansamblu aparat



① Sită pentru impurităţi grosiere
② Sită de scame
③ Flotor
④ Cap de perie
⑤ Perie disc
⑥ Mâner
⑦ Comutator de siguranță
⑧ Furtun de evacuare, apă reziduală cu dispozitiv de dozare
⑨ Capac, rezervor de apă reziduală
⑩ Șină de reținer Home Base

⑪ Rezervor de apă reziduală
⑫ **Baterie
⑬ Filtru de apă proaspătă
⑭ Scurgere rezervor de apă proaspătă
⑮ Pedală de eliberare perie
⑯ Protecție împotriva stropirii
⑰ Rezervor de apă proaspătă
⑱ Plăcuță de tip
⑲ Clemă de furtun
⑳ Pâlnie de umplere rezervor de apă proaspătă
㉑ Bară de aspiraţie
㉒ Închidere bară de aspirației
㉓ Pedală cap de perie
㉔ Deplasare oblică, bară de aspiraţie
㉕ Furtun de aspirare
㉖ Manetă excentrică
Pentru fixarea barei de aspiraţie
㉗ Afişaj de nivel, apă proaspătă
㉘ Buton de reglare, cantitate de apă
㉙ Ştecher de baterie
㉚ Manetă tijă de aspirare
㉛ Comutator cu cheie
㉜ Ecran
㉝ Buton rotativ viteză de lucru
(Numai la BD 50/55 W Classic Bp)
㉞ Comutator pentru direcţia de rulare
(Numai la BD 50/55 W Classic Bp)

** Nu este inclus în pachetul de livrare

Cod de culori

- Elementele de comandă pentru procesul de curățare sau pentru întreținerea zilnică sunt galbene.
- Elementele de operare pentru întreținere și service sunt de culoare gri deschis.

Simboluri pe aparat


Orificiu de evacuare, rezervor de apă proaspătă


Orificiu de evacuare, rezervor de apă reziduală



Nivel de umplere, rezervor de apă proaspătă (25%)


Cuplaţi aici ştecărul încărcătorului


Punct de prindere


*Suport de mop


ATENŢIE
Punct de cuplare incorect
Pericol de deteriorare
NU cuplaţi aici ştecărul încărcătorului


Urcare/coborâre pedală cap perii

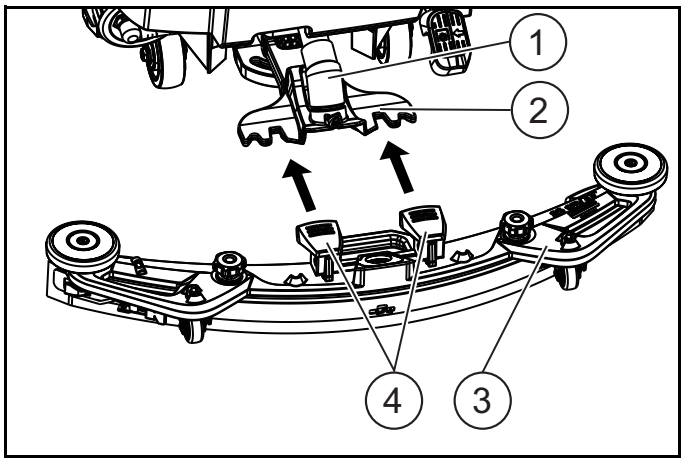

Pedală de deblocare a periei

* opțional

Montare

Montarea barei de aspirație

1. Mișcați în sus ambele mânere de fixare.



① Furtun de aspirare
② Suspendarea barei de aspirație
③ Bară de aspiraţie
④ Manetă de blocare

2. Montaţi bara de aspiraţie în suportul de bară de aspiraţie.
3. Mișcați în jos ambele mânere de fixare.

Baterii

Acumulatori recomandați

	Nr. comandă
76 Ah	6.654-093.0
105 Ah	6.654-141.0

Acumulatorii fără necesitate de întreținere (acumulatori umezi)

⚠ ***PERICOL***
Pericol de arsuri din cauza scurgerilor de acid!
Umpleți acumulatorul cu apă doar când este complet descărcat. În cazul manipulării acidului din acumulatori folosiți ochelari de protecție și clătiți imediat cu apă orice stropi de acid de pe piele sau de pe îmbrăcăminte.

ATENŢIE
Pericol de deteriorare a acumulatorilor!
Utilizarea apei cu aditivi cauzează anularea garanției acumulatorului.
Pentru umplerea acumulatorilor utilizați doar apă distilată sau desalinizată (EN 50272-T3).
Utilizarea de aditivi de la entități terțe sau de agenți de îmbunătățire este interzisă.

1. Adăugați apă distilată cu o oră înainte de finalizarea încărcării. Acordați atenție nivelului corect al acidului, conform marcajului de pe acumulator.
   După finalizarea încărcării asigurați-vă de prezența gazelor la celule.

Acumulatori fără întreținere (acumulatori AGM și gel)

ATENŢIE
Pericol de deteriorare a acumulatorilor AGM și gel!
Deschiderea sau găurirea carcasei acumulatorului va cauza deteriorarea acumulatorului AGM sau de gel, care astfel trebuie înlocuit.
Deschiderea și găurirea carcasei acumulatorului este interzisă. Acoperirea și modificarea ventilului de suprapresiune este interzisă.

1. Pentru încărcarea acumulatorilor AGM și de gel folosiți exclusiv tipurile de încărcător specificate, vezi *Încărcarea bateriei*.

Montarea și racordarea bateriilor

⚠ ***PRECAUŢIE***
Demontarea şi montarea bateriilor
Instabilitatea maşinii
La montarea şi demontarea bateriilor, asiguraţi-vă de stabilitatea maşinii.

ATENŢIE

Inversarea polarităţii

Distrugerea sistemului electronic de comandă

Aveţi grijă la polaritatea corectă la conectarea bateriilor.

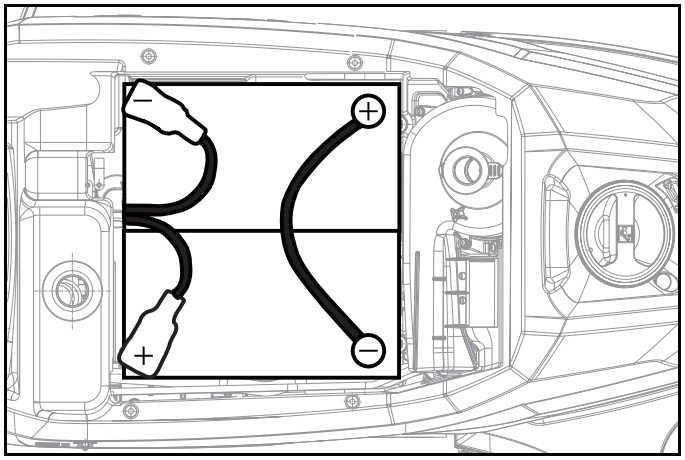
ATENŢIE

Descărcare profundă

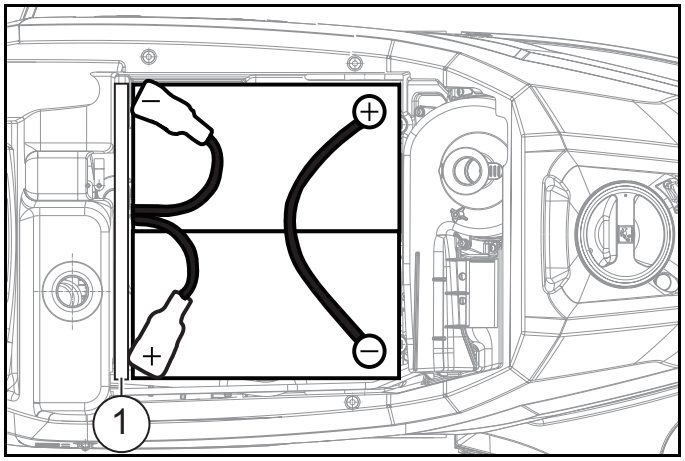
Pericol de deteriorare

Încărcaţi bateriile înainte de punerea în funcţiune a aparatului.

1. Evacuaţi apa reziduală.
2. Rabataţi în sus rezervorul de apă reziduală.
3. Bateriile se introduc în aparat conform figurii.



115 Ah, 2.815-091.0
80 Ah, 2.815-090.0
105 Ah, 2.815-100.0



76 Ah, 2.815-099.0

① Distanțier

4. Conectați polii la cablurile de legătura din setul de montaj al bateriei.
5. Cuplați cablurile de conectare la polii (+) și (-) încă liberi ai bateriei.
6. Conectați ștecărul bateriilor de la aparat la ștecărul bateriilor de la baterii.
7. Rabați în jos rezervorul de apă reziduală.

Demontarea bateriei

⚠ ***PRECAUŢIE***

Demontarea şi montarea bateriilor

Instabilitatea maşinii

La montarea şi demontarea bateriilor, asiguraţi-vă de stabilitatea maşinii.

1. Rotiți comutatorul cu cheie în poziția “0” și scoateți cheia.
2. Decuplați ștecărul bateriei.
3. Evacuați apa reziduală.
4. Rabataţi în sus rezervorul de apă reziduală.
5. Decuplați cablul aparatului de la polul minus al bateriei.
6. Decuplaţi cablurile rămase de la baterii.
7. Scoateți bateria.
8. Eliminați ca deșeu bateriile consumate, în conformitate cu cerințele legale.

Punerea în funcţiune

Încărcarea bateriei

⚠ ***PERICOL***

Utilizarea incorectă a încărcătorului

Electrocutare

Respectaţi tensiunea de reţea şi siguranţa, indicate pe plăcuţa de tip a aparatului.

Utilizaţi încărcătorul doar în spaţii uscate cu ventilaţie suficientă.

ATENŢIE

Acumulare de gaze periculoase sub rezervor, în timpul procedeului de încărcare.

Pericol de explozie

Înainte de încărcarea bateriilor cu întreţinere redusă, rabataţi în sus rezervorul de apă reziduală.

ATENŢIE

Utilizarea unu încărcător adecvat

Pericol de deteriorare

Nu conectaţi încărcătorul la ştecherul bateriilor de la aparat.

Utilizaţi doar un încărcător adecvat pentru tipul de baterii încorporat.

Citiţi instrucţiunile de funcţionare ale producătorului încărcătorului şi respectaţi, în special, indicaţiile privind siguranţa.

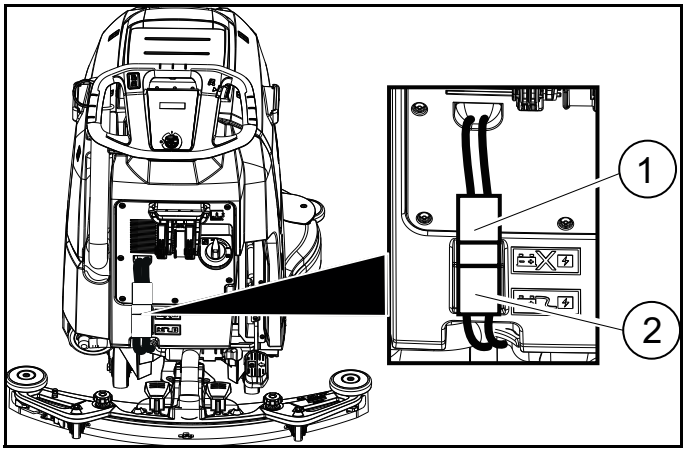
Set de baterii	Capacitate	Încărcător
2.815-091.0	115 Ah	6.654-329.0
2.815-090.0	80 Ah	6.654-329.0
2.815-099.0	76 Ah	6.654-329.0
2.815-100.0	105 Ah	6.654-329.0

Timpul de încărcare este de aproximativ 10-15 ore.
Aparatul nu poate fi folosit în timpul procedeului de încărcare.

Indicaţie

Aparatul dispune de o protecţie împotriva descărcării complete, adică în momentul în care este atinsă capacitatea minimă admisibilă, motorul periilor şi turbina sunt deconectate.

1. Aduceți aparatul la încărcător, evitați pantele.
2. Scoateţi ştecărul de baterii de la aparat.



① Ştecăr de baterii, partea aparatului
② Ştecăr de baterii, partea bateriilor

3. Conectaţi ştecărul de baterii de la baterii la încărcător.
4. Introduceţi ştecărul de reţea al încărcătorului în priză.
5. Efectuaţi procesul de încărcare conform indicaţiilor din manualul de utilizare al încărcătorului.
6. Conectaţi ştecărul bateriilor de la aparat la ştecărul bateriilor de la baterii.

Utilizarea

⚠ ***AVERTIZARE***

Pericol de rănire şi de deteriorare în situaţii periculoase în timpul funcţionării!

Răniri şi pagube materiale grave

Eliberaţi butonul de siguranţă în situaţii periculoase. Aparatul se opreşte.

Carburanţi

Umplerea cu apă proaspătă

1. Deschideţi dopul de la rezervorul de apă proaspătă.
2. Umpleți cu apă proaspătă (maximum 50 °C) până la marginea inferioară de la pâlnia de umplere.

Indicaţie

Furtunul de apă proaspătă poate fi fixat cu cleme de furtun, în timpul umplerii.

3. Închideți dopul de la rezervorul de apă proaspătă.

Indicaţii referitoare la substanţele de curăţare

⚠ ***AVERTIZARE***

Soluţie de curăţat inadecvată

Pericol pentru sănătate, deteriorarea aparatului

Utilizaţi doar substanţe de curăţare recomandate. Pentru alte substanţe de curăţare, operatorul îşi asumă riscul ridicat în ceea ce priveşte siguranţa în exploatare şi pericolul de accidente.

Folosiţi numai substanţe de curăţare care nu conţin dizolvanţi, acid clorhidric şi acid fluorhidric.

Respectaţi indicaţiile privind siguranţa referitoare la substanţa de curăţare.

Indicaţie

Nu utilizaţi substanţe de curăţare cu formare puternică de spumă.

Substanțe de curățare recomandate

Utilizare	Substanţă de curăţare
Curăţare de întreţinere a tuturor podelelor impermeabile	RM 746 RM 756 RM 780
Curăţare de întreţinere a suprafeţelor lucioase (de ex. granit)	RM 755 es
Curăţare de întreţinere şi curăţare de bază a podelelor industriale	RM 69 ASF
Curăţare de întreţinere şi curăţare de bază a gresiei din ceramică fină	RM 753
Curăţare de întreţinere a gresiei din spaţiile sanitare	RM 751
Curăţare şi dezinfecţie în domeniul sanitar	RM 732
Decaparea tuturor podelelor rezistente la alcaline (de ex. PVC)	RM 752
Decaparea podelelor din linoleum	RM 754

Substanţă de curăţare

1. Adăugaţi substanţă de curăţare în rezervorul de apă proaspătă.

Indicaţie

Capacul de la pâlnia de umplere de la rezervorul de apă proaspătă poate fi utilizat pentru măsurarea cantității corecte de substanță de curățare. El dispune în interior de o scală.

Reglarea cantităţii de apă

1. Reglaţi cantitatea de apă de la capul de reglare, în funcţie de gradul de stratul de murdărie de pe podea.

Indicaţie

Executaţi primele încercări de curăţare cu o cantitate redusă de apă. Creşteţi treptat cantitatea de apă, până ce se obţine rezultatul de curăţare dorit.

Indicaţie

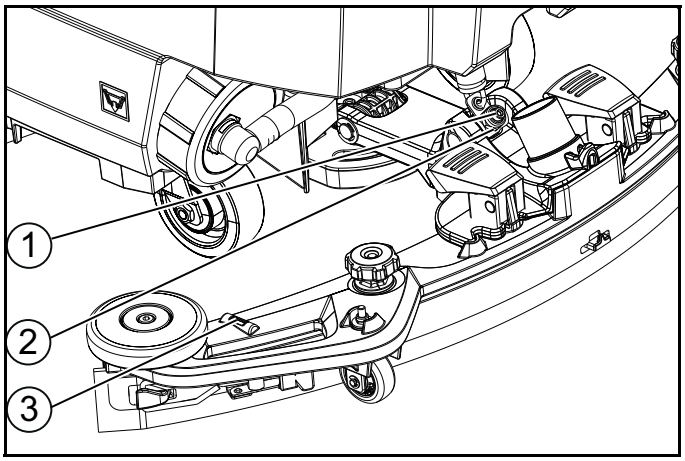
Dacă rezervorul de apă proaspătă este gol, capul cu perii continuă să lucreze fără alimentare de lichid.

Reglarea barei de aspiraţie

Reglarea înclinării

Înclinarea trebuie reglată astfel, încât lamelele de aspiraţie de la bara de aspiraţie să fie apăsate pe podea uniform, pe toată lungimea.

1. Parcați aparatul pe o suprafață nivelată dreaptă.
2. Rotiţi comutatorul cu cheie în poziția „ON”. Eliminați bara de aspirație.
3. Deplasați-vă cu aparatul înainte, pe o distanță scurtă.
4. Citiți valoarea indicată de cântarul de apă.



① Şurub
② Piuliţă
③ Cântar de apă

5. Slăbiți piulița.
6. Reglați șurubul, astfel încât afișajul cântarului de apă să fie între cele două linii.
7. Strângeți piulița.
8. Pentru a verifica noua setare, înaintați cu aparatul, pe o distanță scurtă. Dacă este cazul, repetați setarea.
9. Rotiţi comutatorul cu cheie în poziția „OFF”.

Reglarea înălţimii

Odată cu reglarea înălţimii, este influenţată şi îndoirea lamelelor de aspirare la contactul cu podeaua.

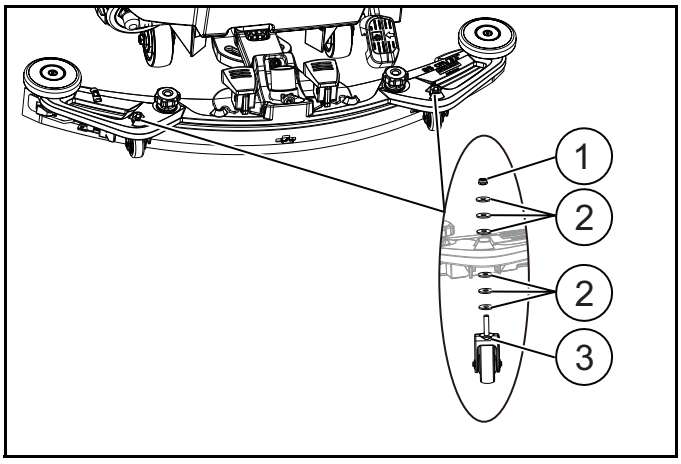
Indicaţie

Setare de bază: *3 șaibe plate superioare, 3 șaibe plate sub bara de aspirație.*

Suprafață accidentată: *5 șaibe plate superioare, 1 șaibă platâ sub bara de aspirație.*

Suprafață foarte netedă: *1 șaibă platâ superioară, 5 șaibă plate sub bara de aspirație.*

1. Deșurubați piulițele.



① Piuliță
② Şaiba platâ
③ Rolă de distanţare, cu suport

2. Plasați numărul de șaibe plate dorit între bara de aspirație și rola de distanțare.

3. Montaţi restul şaibelor deasupra rolei de distanţare.
4. Înșurubați și strângeți piulița.
5. Repetați procesul cu cea de-a doua rolă de distanțare.

Indicaţie

Setați cele două role de distanțare la același nivel.

Curăţaţi

Pornirea aparatului

1. Aduceţi comutatorul cu cheie în poziţia “1”.
   Display afişează succesiv:
- Kärcher
- Starea de încărcare a acumulatorului și numărul de ore de funcționare
- Perioada de timp până la următorul serviciu de relații cu clienții
- Versiunea de software, componentă
- Starea de încărcare a bateriei și numărul de ore de funcționare (la BD 50/55 C Classic Bp)
  Starea de încărcare a bateriei și viteza (la BD 50/55 W Classic Bp)

Deplasare

Indicaţie

Direcţia de rulare poate fi modificată în timpul curăţării. Prin repetarea deplasării înainte şi înapoi, poate fi curăţat intensiv un anumit loc.

1. Setaţi comutatorul pentru direcţia de rulare la "înainte".

Curățare

Indicaţie

Pentru optimizarea rezultatului de aspiraţie, pot fi reglate înclinarea şi înălţimea barei de aspiraţie (vezi capitolul Reglarea barei de aspiraţie).

Indicaţie

Dacă rezervorul de apă reziduală este plin, flotorul închide orificiul de aspiraţie şi turbina de aspiraţie funcţionează cu turaţie mărită. În acest caz, ridicaţi bara de aspiraţie şi deplasaţi pentru golirea rezervorului de apă reziduală.

1. Rotiți butonul rotativ pentru viteza de lucru, la valoarea dorită.
   În timpul reglării, viteza este afișată pe ecran. Afişajul este sub formă de procente din viteza maximă.
2. Reglaţi cantitatea de apă de la ventilul de reglaj.
3. Apăsaţi în jos maneta de la bara de aspiraţie.
   Tija de curăţare este coborâtă.
   Aspirarea porneşte.
4. Apăsați în jos pedala capului cu perii, scoateți și lăsați să se ridice.
5. Trageți comutatorul de siguranță pentru mânerul de împingere.
   Capul cu perii pornește și aparatul se deplasează cu viteza reglată.

Finalizarea funcţionării

Încheierea curățării

1. Eliberați comutatorul de siguranță.
2. Apăsați din nou în jos pedala capului cu perii și fixați-l în poziție.
3. Deplasați pe o porțiune scurtă.
   Apa reziduală este absorbită.
4. Ridicaţi bara de aspiraţie.
   Aspirarea mai funcţionează încă 10 secunde.
5. Aduceți comutatorul cu cheie în poziția “0”.
6. La nevoie, încărcați bateria.

Drenarea apei uzate

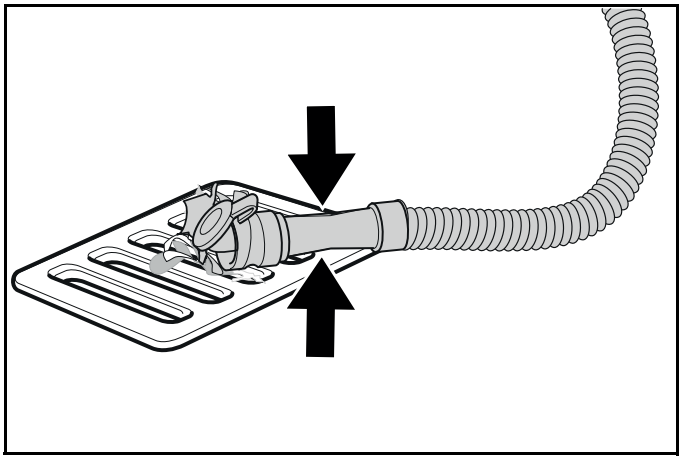
⚠ ***AVERTIZARE***

Poluarea mediului înconjurător!

Drenarea necorespunzătoare a apelor uzate poate cauza poluarea mediului înconjurător.

Acționați conform reglementărilor locale privind tratarea apelor uzate.

1. Scoateţi furtunul de evacuare din suport şi introduceţi-l într-un colector adecvat.



2. Strângeți sau îndoiți furtunul de evacuare în punctul indicat.
3. Deschideți capacul furtunului de evacuare.
4. Drenați apa reziduală. Reglaţi cantitatea de apă prin presiune sau îndoire.
5. Spălaţi rezervorul de apă reziduală cu apă curată.

Evacuarea rapidă a apei proaspete

1. Deșurubați racordul de evacuare a apei proaspete.
2. Lăsați apa proaspătă să se scurgă.
3. Montați racordul de evacuare a apei proaspete și înșurubați-l bine.

Indicaţie

Aveți grijă ca racordul de furtun să se afle la punctul cel mai adânc din dopul de la rezervorul de apă proaspătă, după ce a fost înșurubat.

Transport

⚠ ***PERICOL***

Deplasarea în pantă

Pericol de rănire

Utilizaţi aparatul pentru încărcare şi descărcare doar pe pante cu valoarea maximă (vezi capitolul Date tehnice).

Deplasați-vă lent.

⚠ ***PRECAUŢIE***

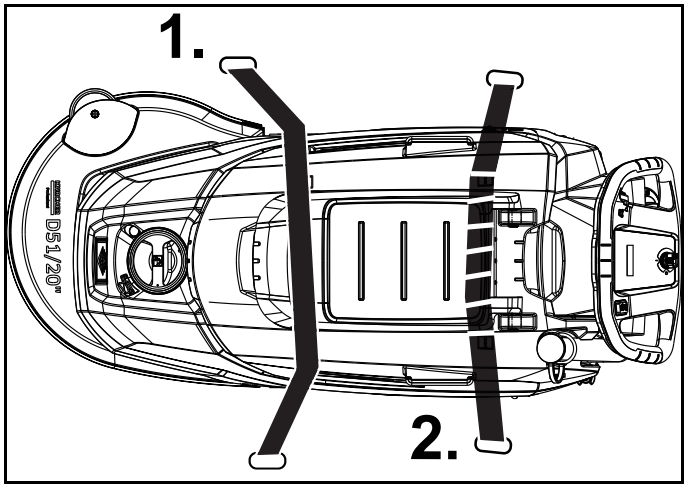
Nerespectarea greutății

Pericol de accidentare și de deteriorare

În cadrul transportului, țineți cont de greutatea vehiculului.

Încărcați aparatul doar cu ajutorul unei a doua persoane sau utilizând mecanismul de rulare.

1. Apăsați din nou în jos pedala capului cu perii și fixați-l în poziție.
2. Ridicați bara de aspirație.
3. Aduceți comutatorul cu cheie în poziția “1”.
4. Alegeți direcția de deplasare cu ajutorul comutatorului de direcție de rulare.
5. Trageți comutatorul de siguranță pentru mânerul de împingere.
6. În timpul transportului într-un autovehicul, ancorați aparatul cu urechi de prindere, în conformitate cu directivele aplicabile, pentru a preveni alunecarea și răsturnarea.



Depozitarea

⚠ ***PRECAUŢIE***

Pericol de rănire şi de deteriorare din cauza ignorării greutăţii

Pe durata depozitării aparatului acordați atenție și greutății aparatului.

ATENŢIE

Expunerea la îngheţ poate cauza deteriorarea aparatului!

Pagube materiale

Goliți complet apa proaspătă și pe cea murdară din aparat. Apa care nu este golită complet poate cauza deteriorarea aparatului în caz de îngheț.

Protejați permanent aparatul împotriva înghețului: în timpul funcționării, al transportului și al depozitării.

-
- Depozitați aparatul doar în spații închise.
- Încărcați complet acumulatorii înainte de perioadele lungi de depozitare.
- Pe durata perioadei de depozitare încărcați complet acumulatorii cel puțin lunar.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ ***PERICOL***

Pericol de rănire şi de deteriorare din cauza pornirii accidentale a aparatului!

Răniri și pagube materiale

Înaintea lucrărilor la aparat, scoateți cheia din comutatorul cu cheie.

1. Pentru finalizarea utilizării consultați secțiunea .

Inspecţia de siguranţă / contractul de întreţinere

Puteţi încheia cu distribuitorul dvs. un contract de întreţinere sau puteţi stabili inspecţii de siguranţă periodice. Nu ezitaţi să cereţi sfaturi.

Intervalele de întreţinere

După fiecare utilizare

ATENŢIE

Curăţare incorectă

Pericol de deteriorare.

Nu stropiţi cu apă aparatul.

Nu utilizaţi agenţi de curăţare agresivi.

Pentru o descriere detaliată a fiecărei lucrări de întreţinere, vezi capitolul *Lucrări de întreţinere*.

- Evacuaţi apa reziduală.
- Spălaţi rezervorul de apă reziduală cu apă curată.
- Curăţaţi aparatul în exterior cu o lavetă umedă, îmbibată în leşie de spălare neutră.
- Verificaţi sita de scame, la nevoie curăţaţi.
- Curăţaţi sita de impurităţi grosiere.
- Curăţaţi lamelele de aspirare, verificaţi uzura, la nevoie reglaţi înălţimea, sau înlocuiţi-le.
- Verificaţi uzura periilor disc, dacă este cazul, înlocuiţi-le.
- Încărcaţi bateria.
  - Dacă starea de încărcare este sub 50%, încărcaţi complet bateria şi fără întrerupere.
  - Dacă starea de încărcare este peste 50%, încărcaţi bateria doar dacă la următoarea utilizare este necesară întreaga durată de funcţionare.

Săptămânal

- În cazul unei utilizări frecvente, încărcaţi complet şi fără întreruperi bateria cel puţin o dată pe săptămână.

Lunar

Pentru o descriere detaliată a fiecărei lucrări de întreţinere, vezi capitolul *Lucrări de întreţinere*.

1. Goliţi rezervorul de apă proaspătă şi spălaţi depunerile.
2. Curăţaţi filtrul pentru apă proaspătă.
3. Curăţaţi flotorul şi sita de scame.
4. Verificaţi polii bateriei dacă prezintă urme de oxidare, la nevoie curăţaţi cu peria. Asiguraţi-vă că cablurile de conectare sunt bine fixate.
5. Curăţaţi garniturile dintre rezervorul de apă reziduală şi capac şi verificaţi etanşeitatea, la nevoie înlocuiţi-le.
6. În cazul bateriilor care necesită întreţinere, verificaţi densitatea acidului din celule.
7. În cazul unor timpi de repaus mai mari, depozitaţi aparatul cu bateriile complet încărcate. Încărcaţi complet bateria cel puţin o dată pe lună.

Anual

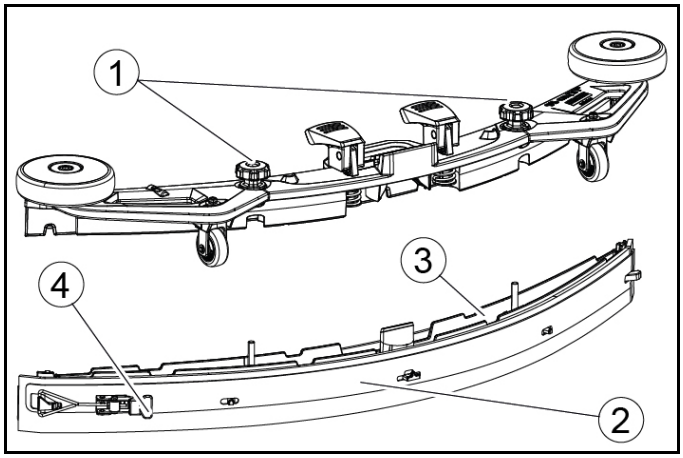
- Solicitaţi inspecţia indicată serviciului de asistenţă clienţi.

Lucrări de întreţinere

Întoarcerea sau înlocuirea lamelelor de aspirare

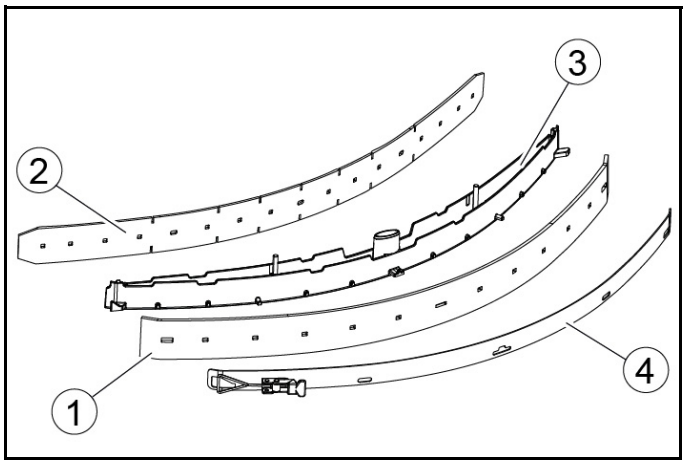
Dacă lamelele de aspirare sunt uzate, ele trebuie întoarse sau înlocuite.

1. Scoateți bara de aspirație.
2. Deşurubaţi mânerele în formă de stea.



① Mâner în formă de stea
② Bandă de întindere
③ Partea interioară a barei de aspirație
④ Blocarea tensiunii

3. Trageți partea interioară a barei de aspirație.
4. Deschideți blocarea tensiunii.
5. Îndepărtați benzile de întindere.
6. Eliberați buzele de aspirație din partea interioară.

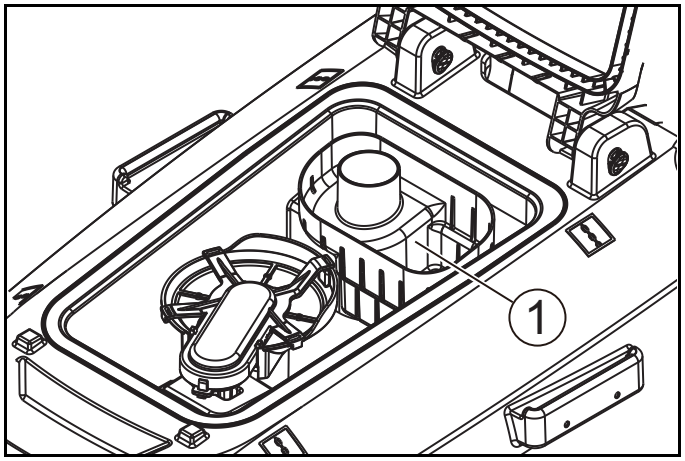


① Lamelă de aspirare posterioară
② Lamelă de sprijin anterioară
③ Partea interioară a barei de aspirație
④ Bandă de întindere

7. Apăsați buzele de aspirație întoarse sau noi de la nodurile părții interioare ale barei de aspirație.
8. Montaţi cureaua.
9. Împingeți partea interioară a barei de aspirației în partea superioară.
10. Înşurubaţi sau strângeţi mânerele în formă de stea.

Curăţarea sitei de impurităţi grosiere

1. Deschideţi capacul rezervorului de apă reziduală.

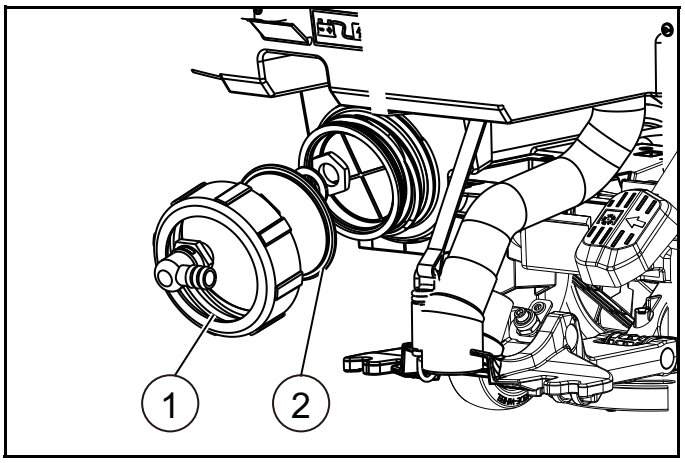


① Sită pentru impurităţi grosiere

2. Trageţi în sus sita de impurităţi grosiere.
3. Spălaţi sita de impurităţi grosiere sub un jet de apă curentă.
4. Montaţi sita de impurităţi grosiere în rezervorul de apă reziduală.

Curăţarea filtrului pentru apă proaspătă

1. Evacuaţi apa proaspătă (vezi capitolul *Evacuarea rapidă a apei proaspete*).
2. Deșurubați dopul de la rezervorul de apă proaspătă.

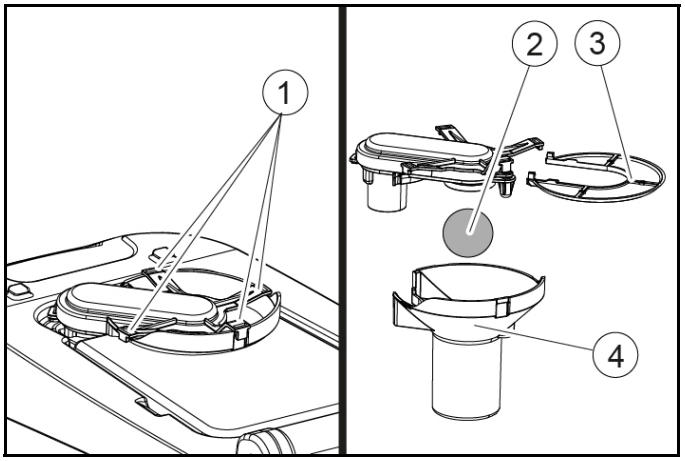


① Dop pentru rezervorul de apă proaspătă
② Filtru alimentare apă proaspătă

3. Scoateți filtrul pentru apă proaspătă și spălați cu apă curată.
4. Montaţi filtrul pentru apă proaspătă.
5. Înșurubați dopul de la rezervorul de apă proaspătă.
   Indicație: Aveţi grijă ca racordul de furtun să se afle la punctul cel mai adânc din dopul de la rezervorul de apă proaspătă, după ce a fost înşurubat.

Curăţarea flotorului şi a sitei de scame

1. Deschideţi capacul rezervorului de apă reziduală.



① Cârlig de prindere
② Flotor
③ Sită de scame
④ Carcasa flotorului

2. Desfaceţi cârligul de prindere.
3. Trageţi în jos carcasa flotorului.
4. Scoateţi flotorul din carcasa flotorului şi curăţaţi-l.
5. Scoateţi sita de scame şi curăţaţi-o.
6. Asamblaţi toate piesele în succesiune inversă.

Înlocuirea periilor disc

Indicaţie

Înlocuiți periile discului când lungimea periei este de 10 mm.

1. Ridicați capul de perii.
2. Apăsați în jos pedala pentru deblocarea periilor.
3. Extrageți prima perie disc, prin lateral, pe sub capul de perii.
4. Țineți noua perie disc sub capul de curățare, apăsați-o în sus și fixați-o.

Remedierea defecţiunilor

⚠ ***PERICOL***

Pericol de moarte prin electrocutare la atingerea componentelor aflate sub tensiune!

Răniri mortale sau foarte grave

Înainte de a efectua orice intervenție la aparat, scoateți cheia din comutatorul cu cheie și deconectați fișa de rețea a încărcătorului de la priza de rețea.

⚠ ***PERICOL***

Pericol de rănire și de deteriorare din cauza pornirii accidentale a aparatului!

Răniri și pagube materiale

Înaintea lucrărilor la aparat, scoateți cheia din comutatorul cu cheie.

- Drenați şi eliminați ecologic apa uzată şi apa proaspătă.

- În caz de defecţiune care nu poate fi remediată cu ajutorul acestui tabel, luaţi legătura cu serviciul de relaţii cu clienţii.

⚠ ***AVERTIZARE***

Fiți precaut, întrucât în apropierea colțurilor, a arbuștilor, a copacilor sau a obiectelor vizibilitatea dvs. ar putea fi afectată.

Defecțiune	Remediere
Aparatul nu porneşte	1. Mișcați comutatorul cu cheie în poziția „1”. 2. Rotiți și deblocați butonul de oprire de urgență din câmpul de operare. (Indicație: nu toate versiunile dispozitivului sunt echipate cu un buton de oprire de urgență.) 3. Acționați butonul de siguranță. 4. Cuplaţi ştecherul de la baterie. 5. Verificaţi bateria şi, la nevoie, încărcaţi. 6. Verificaţi dacă polii bateriei sunt racordaţi.
Cantitatea de apă nu este suficientă	1. Verificaţi nivelul de apă proaspătă, la nevoie umpleţi rezervorul. 2. Creşteţi cantitatea de apă de la capul de reglare pentru cantitatea de apă. 3. Curăţaţi filtrul pentru apă proaspătă. 4. Verificaţi furtunurile dacă sunt înfundate, la nevoie curăţaţi-le.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Rezultatul curăţării este insuficient	1. Reduceţi viteza. 2. Verificaţi uzura periilor; la nevoie, înlocuiţi-le. 3. Verificaţi tipul de perii şi substanţa de curăţare dacă sunt adecvate.
Turbina aspiratoare funcţionează cu turaţie crescută	1. Drenați apa reziduală. 2. Curăţaţi flotorul. 3. Verificați filtrul de protecție al motorului și curățați-l dacă este necesar. 4. Verificaţi furtunul de aspirare dacă este înfundat; la nevoie, curăţaţi-l. 5. Verificaţi bara de aspiraţie dacă este înfundată; la nevoie, desfundaţi-o
Peria nu se roteşte	1. Verificaţi dacă peria este blocată de un corp străin; la nevoie, îndepărtaţi corpul străin.
Aparatul vibrează în timpul curăţării	1. Utilizaţi o perie mai moale.

Garanţie

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție acordate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni survenite la aparat în perioada de garanție vor fi remediate gratuit, în limita în care sunt defecțiuni de fabricație sau de material. Pentru a beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la comerciantul dvs. sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.
(Pentru adresă, consultați pagina din spate)
Pentru mai multe informații privind garanția (dacă sunt disponibile) vă rugăm accesați meniul „Descărcări” din opțiunea Service al paginii web al reprezentanței Kärcher din țara dvs.

Accesoriile

Descriere	Nr. piesă:	Descriere
Perie disc D51, roșu complet	9.753-021.0	Folosiți în cazul lucrărilor de curățare generale. Pentru curățarea generală a tuturor suprafețelor.
Perie disc, (foarte moale)	4.905-028.0	Pentru curățarea și lustruirea pardoselilor delicate.
Perie disc, negru (dură), perie disc (moale)	4.905-027.0	Din fibre naturale, pentru curățare și lustruire.
Perie disc, (medie moale)	4.905-026.0	Pentru curățarea generală a tuturor tipurilor de suprafață.
Perie disc, (dură)	4.905-029.0	Pentru eliminarea impurităților persistente și pentru curățarea în profunzime. Folosiți doar în cazul suprafețelor rezistente la uzură.
Placă de acționare a discului, 479 mm	4.762-534.0	Pentru curățarea cu discuri. Cu cuplaj rapid de schimbare și blocare centrală.
Disc, 500 mm, (moale)	6.371-146.0	Cu păr natural, pentru lustruire. Îndepărtează eficient urmele de fricțiune.
Disc, 508 mm, (moale)	6.369-468.0	Granulație ușoară, potrivită pentru lustruirea pardoselilor.
Disc, 508 mm, (mediu-moale)	6.369-079.0	Pentru curățarea tuturor tipurilor de pardoseală.
Disc, 508 mm, (mediu-dur)	6.369-078.0	Pentru îndepărtarea depunerilor persistente și pentru curățarea în profunzime.
Disc, 508 mm, (dur)	6.369-077.0	Pentru curățarea pardoselilor foarte murdare și pentru curățarea în profunzime.

Descriere	Nr. piesă:	Descriere
Disc diamantat, 508 mm, (grosier)	6.371-260.0	Pentru curățare grosieră/restaurare. Elimină micile zgârieturi, asigurând o suprafață mată curată și fină. Pentru pregătirea suprafeței înainte de utilizarea discului galben. Ca disc de cristalizare pentru cristalizarea de bază.
Disc diamantat, 508 mm, (mediu)	6.371-261.0	Pentru curățare grosieră/restaurare. Îndepărtează zgârieturile fine, asigurând o suprafață omogenă și strălucitoare. Pentru pregătirea suprafeței înainte de utilizarea discului diamantat verde. Ca disc de cristalizare pentru cristalizarea strălucitoare.
Disc diamantat, 508 mm, (fin)	6.371-240.0	Pentru lustruirea fără efort a pardoselilor laminate și de tip terrazzo și a suprafețelor din piatră naturală. Pentru curățarea de întreținere după utilizarea discurilor alb și galben.
Disc din microfibră, 508 mm	6.371-271.0	Putere de curățare excelentă. Curăță eficient și plăcile din gresie fină.
Disc melaminat, 508 mm	6.371-025.0	Set de discuri melaminate pentru curățarea eficientă a suprafețelor microporoase.
Racletă, 850 mm	4.778-008.0	Racletă parabolică, buze de aspirație Linatex roșii rezistente la uzură, cu role de susținere.
Buze de aspirație, 33 țoli, roșii	4.400-011.0	Fabricate din material Linatex rezistent la uzură.
Buze de aspirație, 33 țoli, transparente	4.400-005.0	Fabricate din PU, rezistente la ulei.

Date tehnice

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Date privind puterea aparatului			
Tensiune nominală	V	24	24
Capacitate baterie	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105
Putere absorbită medie	W	880	750
Putere motor tracţiune	W	130	-
Putere turbină aspiratoare	W	250	250
Putere acţionare perii	W	500	500
Randament teoretic pe suprafaţă	m^2/h	2550	2040
Volum rezervor apă proaspătă	l	55	55
Volum rezervor de apă reziduală	l	55	55
Temperatura apei max.	°C	50	50
Presiunea apei max.	bar	0,06	0,06
Pantă, zona de lucru, max.	%	2	2
Aspirarea			
Putere de aspirare, cantitate de aer	l/s	24	24
Putere de aspirare, subpresiune	kPa (mbar)	9,5 (95)	9,5 (95)
Lăţime de lucru	mm	510	510
Diametru perie	mm	510	510
Turație perie	1/min	160	160
Presiunea de contact a periilor	N	≥ 27	≥ 27
Dimensiuni şi greutăţi			
Greutate maximă admisibilă	kg	230	225
Greutate fără încărcătură (greutate de transport)	kg	115	110
Dimensiuni, compartiment de baterie	mm	391 x 358	391 x 358
Valori calculate conform EN 60335-2-72			
Valoare vibraţii, total	m/s^2	< 2,5	< 2,5
Incertitudine K	dB(A)	0,2	0,2
Nivel de zgomot L_{pA}	dB(A)	65,2	65,2
Incertitudine K_{pA}	dB(A)	2	2
Nivel de putere acustică L_{WA} + Incertitudine K_{WA}	dB(A)	84,1	84,1

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Declaraţie de conformitate UE

Prin prezenta, declarăm că aparatul indicat mai jos corespunde cerinţelor fundamentale privind siguranţa şi sănătatea prevăzute în directivele UE relevante, prin proiectarea și construcția sa, precum și în versiunea comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declaraţie îşi pierde valabilitatea.

Produs: Dispozitiv de curăţare a pardoselilor
Tip: 1.127-xxx

Directive UE relevante
2006/42/UE (+2009/127/UE)
2014/30/UE
2014/53/UE (TCU)

Norme armonizate aplicate
EN 60335-1

EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU

EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

Standarde naţionale aplicate

-

Semnatarii acţionează în numele şi prin împuternicirea Consiliului director.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Însărcinat cu elaborarea documentaţiei:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germania)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2019/01/25

Sadržaj

Opće napomene 222
Funkcija 222
Namjenska uporaba 222
Zaštita okoliša 222
Pribor i zamjenski dijelovi 222
Sadržaj isporuke 222
Sigurnosni napuci 222
Opis uređaja 224
Montaža 225
Puštanje u pogon 226
Rad 226
Transport 228
Skladištenje 229
Njega i održavanje 229
Pomoć u slučaju smetnji 230
Jamstvo 231
Pribor 231
Tehnički podaci 232
EU izjava o sukladnosti 232

Opće napomene

Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne upute za rad i priložene Sigurnosne naputke. Postupajte u skladu s njima.
Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Funkcija

Ovaj usisavač s funkcijom ribanja koristi se za mokro čišćenje ravnih podova.
Podešavanjem količine vode i količine sredstva za čišćenje uređaj se može prilagoditi određenom zadatku čišćenja. Doziranje sredstva za čišćenje prilagođava se dodavanjem u spremnik.
Radna širina i zapremnina spremnika svježe i prljave vode (vidi poglavlje *Tehnički podaci*) omogućuju učinkovito čišćenje uz visoko trajanje primjene.
BD 50/55 W Classic Bp je s pogonskim motorom.
BD 50/55 C Classic Bp je bez pogonskog motora.

Napomena

Ovisno o određenom zadatku čišćenja, uređaj može biti opremljen različitim priborom. Zatražite naš katalog ili posjetite našu internetsku stranicu www.kaercher.com.

Namjenska uporaba

Ovaj uređaj prikladan je za profesionalnu i industrijsku uporabu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i iznajmljivačkim prostorima. Ovaj uređaj koristite isključivo u skladu s navodima ovih uputa za rad.

- Uređaj se smije upotrebljavati samo za čišćenje glatkih podova koji nisu osjetljivi na vlagu i poliranje.
- Uređaj nije prikladan za čišćenje smrznutih podova (npr. u hladnjačama).
- Uređaj nije prikladan za primjenu okolinama u kojima postoji opasnost od eksplozije.
- Uređaj je odobren za rad na površinama s ograničenim usponom ili padom, za maksimalne vrijednosti vidi *Tehnički podaci*.

Zaštita okoliša

Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog zbrinjavanja mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na: *www.kaercher.de/REACH*

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja.
Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na *www.kaercher.com*.

Sadržaj isporuke

Kod raspakiravanja provjerite je li sadržaj potpun. U slučaju nedostatka pribora ili štete nastale prilikom transporta obavijestite svog prodavača.

Sigurnosni napuci

⚠ ***UPOZORENJE***

Opasnost od ozljeda i oštećenja prilikom prekretanja uređaja!

Teške ozljede i materijalne štete

Ne koristite uređaj na usponima ili nagibima koji prelaze maksimalnu dopuštenu vrijednost, vidi .

⚠ ***OPREZ***

Opasnost od ozljeda i oštećenja pri radu i transportu s otvorenim poklopcima!

Ozljede i materijalne štete

Upravljajte i transportirajte uređaj samo sa zatvorenim poklopcima.

Sigurnosni uređaji

⚠ ***UPOZORENJE***

Opasnost od ozljeda!

Ozbiljne ozljede zbog nedostajućih, modificiranih odn. neučinkovitih sigurnosnih uređaja.

Nemojte zaobilaziti odn. uklanjati sigurnosne uređaje ili ih učiniti neučinkovitima. Sigurnosni uređaji služe vašoj zaštiti.

Sigurnosna tipka

Kad se pusti sigurnosna tipka, uređaj se isključuje.

Sklopka s ključem

Ako se izvuče sklopka s ključem, uređaj je osiguran od neovlaštene uporabe.

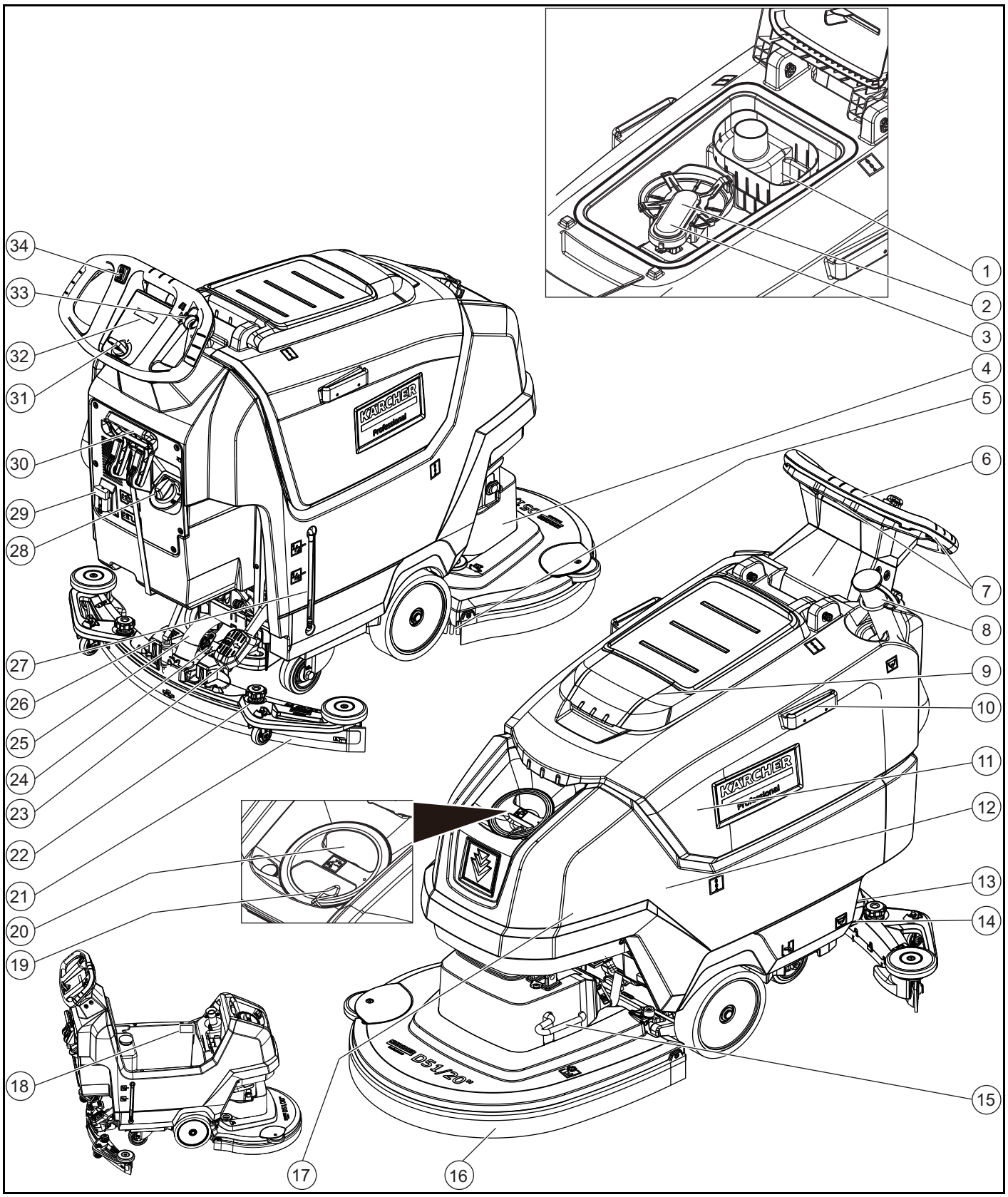
Simboli upozorenja

Prilikom rukovanja s baterijama pridržavajte se sljedećih upozorenja:

	Pridržavajte se uputa za bateriju, na bateriji i u ovim uputama za rukovanje.
	Nosite zaštitu za oči.
	Držite kiseline i baterije podalje od djece.
	Opasnost od eksplozije
	Zabranjeni su vatra, iskre, otvoreni plamen i pušenje.
	Opasnost od opeklina kiselinom
	Prva pomoć.
	Upozorenje
	Zbrinjavanje
	Ne bacajte baterije u kantu za smeće.

Opis uređaja

Pregled uređaja



① Mrežica za grubu prljavštinu
② Mrežica za skupljanje vlakana
③ Plovak
④ Blok četke
⑤ Pločasta četka
⑥ Ručka
⑦ Sigurnosna sklopka
⑧ Ispusno crijevo prljave vode s dozirnim uređajem
⑨ Poklopac spremnika prljave vode
⑩ Home Base vodilica držača
⑪ Spremnik prljave vode
⑫ **Baterija
⑬ Filtar svježe vode
⑭ Ispust spremnika svježe vode
⑮ Papučica za otpuštanje četke
⑯ Zaštita od prskanja
⑰ Spremnik svježe vode
⑱ Natpisna pločica

⑲ Stezaljka crijeva
⑳ Lijevak za punjenje spremnika svježe vode
㉑ Usisna konzola
㉒ Zatvarač usisne konzole
㉓ Papučica bloka četke
㉔ Podešavanje nagiba usisne konzole
㉕ Usisno crijevo
㉖ Ekscentrična poluga
Za pričvršćivanje usisne konzole
㉗ Pokazivač napunjenosti svježe vode
㉘ Gumb za regulaciju količine vode
㉙ Utikač akumulatora
㉚ Poluga usisne konzole
㉛ Sklopka s ključem
㉜ Zaslon
㉝ Okretni gumb za brzinu rada
(Samo kod BD 50/55 W Classic Bp)
㉞ Sklopka za smjer vožnje
(Samo kod BD 50/55 W Classic Bp)

** nije u sadržaju isporuke

Oznaka u boji

- Upravljački elementi za postupak čišćenja ili dnevno održavanje su žute boje.
- Upravljački elementi za održavanje i servis su svjetlosive boje.

Simboli na uređaju


Ispusni otvor spremnika svježe vode


Ispusni otvor spremnika prljave vode


Napunjenost spremnika svježe vode (25%)


Ovdje utaknuti utikač punjača


Točka vezanja


*Držač brisača


PAŽNJA
Pogrešno utično mjesto
Opasnost od oštećenja
Ovdje NE utaknuti utikač punjača


Papučica za podizanje / spuštanje bloka četke

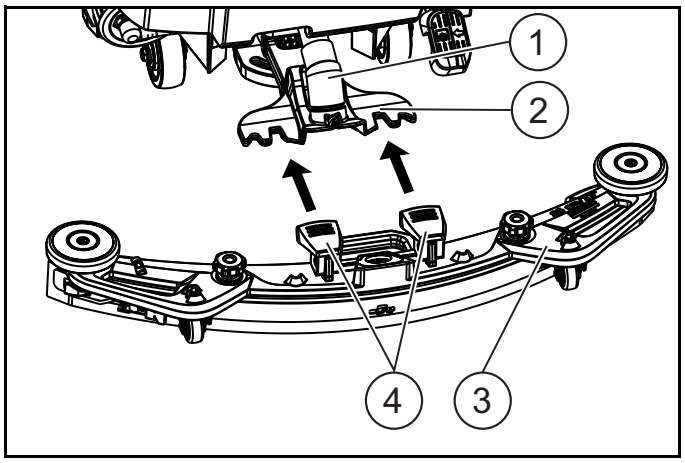

Papučica za otpuštanje četke

* opcionalno

Montaža

Montaža usisne konzole

1. Zakrenite obje stezne poluge prema gore.



① Usisno crijevo
② Ovjes usisne konzole
③ Usisna konzola
④ Stezna poluga

2. Usisnu konzolu umetnite u ovjes usisne konzole.
3. Zakrenite obje stezne poluge prema dolje.

Akumulatori

Preporučene baterije

	Narudžba br.
76 Ah	6.654-093.0
105 Ah	6.654-141.0

Akumulatori koji ne zahtijevaju održavanje (elektrolitski akumulatori)

⚠ ***OPASNOST***
Opasnost od kemijskih opeklina zbog kiseline koja izlazi!
Akumulator punite vodom samo kada je ispražnjen.
Prilikom rukovanja kiselinom iz akumulatora nosite zaštitne naočale i odmah isperite vodom eventualne tragove prskanja kiseline po koži ili odjeći.
PAŽNJA
Opasnost od oštećenja akumulatora!
Primjena vode s dodacima poništava jamstvo za akumulator.
Za punjenje akumulatora koristite samo destiliranu ili desaliziranu vodu (EN 50272-T3).
Nemojte koristiti nikakve dodatke ili poboljšivače drugih proizvođača.

1. Jedan sat prije kraja postupka punjenja dodajte destiliranu vodu. Pritom pazite na pravilnu razinu kiseline prema oznaci na akumulatoru.
   Na kraju postupka punjenja iz svih ćelija mora izlaziti plin.

Akumulatori koji ne zahtijevaju održavanje (AGM i gel akumulatori)

PAŽNJA
Opasnost od oštećenja AGM i gel akumulatora!
Otvaranjem ili bušenjem kućišta akumulatora oštetit ćete AGM odn. gel akumulator i morate ga zamijeniti.
Ne otvarajte kućište akumulatora i ne bušite rupe.
Ne prekrivajte pretlačni ventil i nemojte raditi preinake na njemu.

1. Punite AGM i gel akumulatore samo s navedenim punjačima, vidi *Punjenje akumulatora*.

Umetanje i priključivanje akumulatora

⚠ ***OPREZ***
Demontaža i montaža akumulatora
Nestabilan položaj stroja
Kod demontaže i montaže akumulatora pazite na siguran položaj stroja.
PAŽNJA
Zamjena polariteta
Uništenje upravljačke elektronike
Prilikom priključivanja akumulatora pazite na ispravan polaritet.

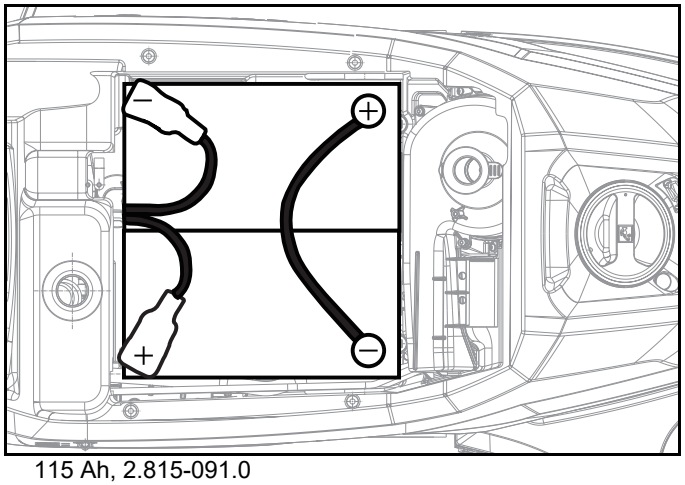
PAŽNJA

Dubinsko pražnjenje

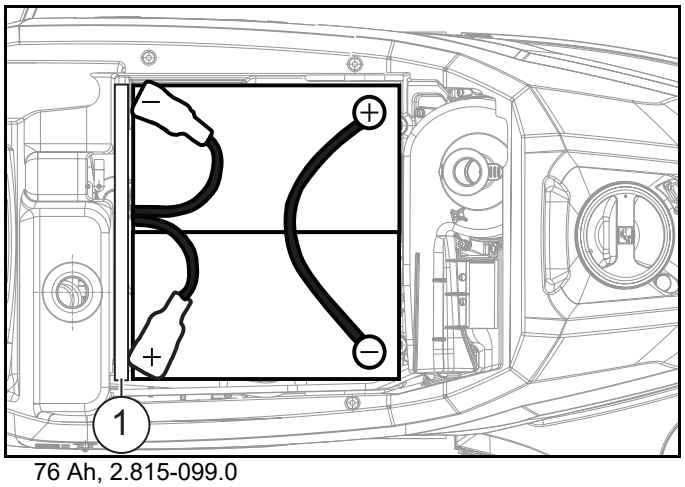
Opasnost od oštećenja

Prije puštanja uređaja u rad napunite akumulatore.

1. Ispustite prljavu vodu.
2. Spremnik prljave vode zakrenite prema gore.
3. U uređaj umetnite akumulatore kako je prikazano.



115 Ah, 2.815-091.0
80 Ah, 2.815-090.0
105 Ah, 2.815-100.0



76 Ah, 2.815-099.0

① Razmaknica

4. Spojite polove s priključnim kablima iz instalacijskog kompleta akumulatora.
5. Priključne kabele spojite na još slobodne polove akumulatora (+) i (-).
6. Utikač akumulatora na strani uređaja spojite s utikačem akumulatora na strani akumulatora.
7. Spremnik prljave vode zakrenite prema dolje.

Demontaža akumulatora

⚠ ***OPREZ***

Demontaža i montaža akumulatora

Nestabilan položaj stroja

Kod demontaže i montaže akumulatora pazite na siguran položaj stroja.

1. Okrenite sklopku s ključem u položaj “0” i izvadite ključ.
2. Odspojite utikač akumulatora.
3. Ispustite prljavu vodu.
4. Spremnik prljave vode zakrenite prema gore.
5. Odvojite kabel na strani uređaja s minus pola akumulatora.
6. Odvojite preostale kablove s akumulatora.
7. Izvadite akumulator.
8. Istrošene akumulatore zbrinite u skladu s važećim propisima.

Puštanje u pogon

Punjenje akumulatora

⚠ ***OPASNOST***

Nepravilna uporaba punjača

Električni udar

Pazite na napon električne mreže i osigurač na natpisnoj pločici uređaja.

Upotrebljavajte punjač samo u suhim prostorijama s dostatnom ventilacijom.

PAŽNJA

Nakupljanje opasnih plinova za vrijeme postupka punjenja ispod spremnika

Opasnost od eksplozije

Prije punjenja akumulatora koji ne zahtijevaju održavanje spremnik prljave vode zakrenite prema gore.

PAŽNJA

Uporaba neodgovarajućeg punjača

Opasnost od oštećenja

Nemojte spajati punjač s utikačem akumulatora na strani uređaja.

Koristite samo odgovarajući punjač za ugrađeni tip akumulatora. Pročitajte upute za rad proizvođača punjača i osobitu pozornost obratite na sigurnosne naputke.

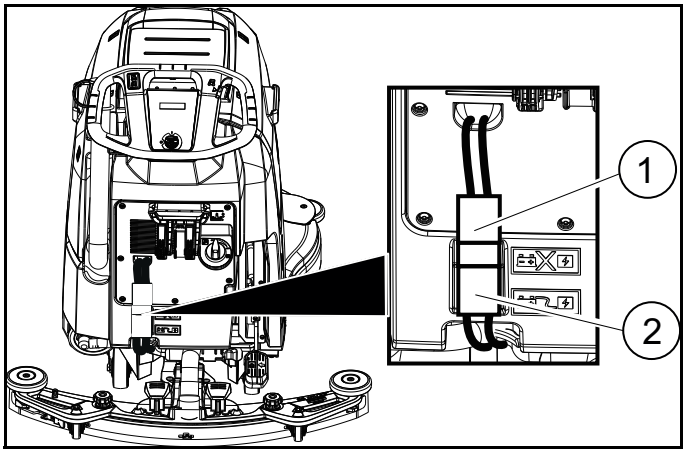
Set baterija	Kapacitet	Punjač
2.815-091.0	115 Ah	6.654-329.0
2.815-090.0	80 Ah	6.654-329.0
2.815-099.0	76 Ah	6.654-329.0
2.815-100.0	105 Ah	6.654-329.0

Vrijeme punjenja u prosjeku iznosi oko 10-15 sata.
Za vrijeme postupka punjenja uređaj se ne može koristiti.

Napomena

Uređaj je opremljen zaštitom od dubinskog pražnjenja, tj. kad se postigne dopušteni minimalni kapacitet, motor za četke i turbina se isključuju.

1. Uređaj dovedite direktno do punjača i pritom izbjegavajte uspone.
2. Izvucite utikač akumulatora na strani uređaja.



① Utikač akumulatora, strana uređaja
② Utikač akumulatora, strana akumulatora

3. Utikač akumulatora na strani akumulatora spojite s punjačem.
4. Utaknite strujni utikač punjača u utičnicu.
5. Postupak punjenja provedite prema navodima u uputama za uporabu punjača.
6. Utikač akumulatora na strani uređaja spojite s utikačem akumulatora na strani akumulatora.

Rad

⚠ ***UPOZORENJE***

Opasnost od ozljeda i oštećenja u opasnim situacijama tijekom rada!

Teške ozljede i materijalne štete

U opasnim situacijama otpustite sigurnosnu tipku. Uređaj prestaje raditi.

Punjenje pogonskih sredstava

Punjenje svježe vode

1. Otvorite zatvarač spremnika svježe vode.
2. Svježu vodu (maksimalno 50 °C) punite do donjeg ruba lijevka za punjenje.

Napomena

Tijekom punjenja crijevo za svježu vodu može se stegnuti stezaljkom za crijevo.

3. Zatvorite zatvarač spremnika svježe vode.

Napomene o sredstvima za čišćenje

⚠ ***UPOZORENJE***

Neprikladna sredstva za pranje

Opasnost po zdravlje, oštećenje uređaja

Koristite samo preporučena sredstva za čišćenje. Kod uporabe drugih sredstava za čišćenje vlasnik uređaja snosi odgovornost za povećanu opasnost u pogledu sigurnosti rada i opasnosti od nezgode.

Upotrebljavajte samo sredstva za čišćenje koja ne sadrže otapala, solnu i fluorovodičnu kiselinu.

Pridržavajte se sigurnosnih naputaka na sredstvima za čišćenje.

Napomena

Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja se jako pjene.

Preporučena sredstva za čišćenje

Uporaba	Sredstva za čišćenje
Redovito čišćenje svih podova otpornih na vodu	RM 746 RM 756 RM 780
Redovito čišćenje sjajnih površina (npr. granit)	RM 755 es
Redovito čišćenje i temeljito čišćenje industrijskih podova	RM 69 ASF
Redovito čišćenje i temeljito čišćenje gres pločica	RM 753
Redovito čišćenje pločica u sanitarnom području	RM 751
Čišćenje i dezinfekcija u sanitarnom području	RM 732
Skidanje slojeva sa svih podova otpornih na alkalije (npr. PVC)	RM 752
Skidanje slojeva s linoleumskih podova	RM 754

Sredstva za čišćenje

1. Sredstvo za čišćenje dodajte u spremnik svježe vode.

Napomena

Poklopac lijevka za punjenje spremnika svježe vode može se koristiti za mjerenje točne količine sredstva za čišćenje. Poklopac je s unutarnje strane opremljen skalom.

Podešavanje količine vode

1. Količinu vode podesite na gumbu za regulaciju ovisno o zaprljanju podne obloge.

Napomena

Prve pokušaje čišćenja provedite s malom količinom vode. Količinu vode postepeno povećavajte, sve dok se ne postigne željeni rezultat čišćenja.

Napomena

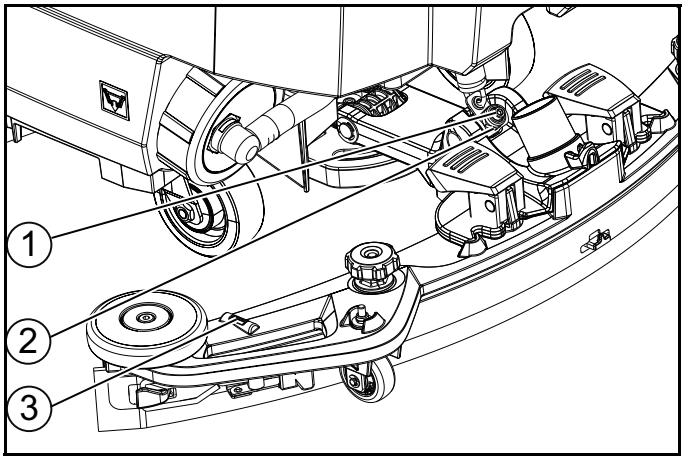
Kad je spremnik svježe vode prazan, blok četke nastavlja raditi bez dovoda tekućine.

Podešavanje usisne konzole

Podešavanje nagiba

Nagib mora biti podešen tako da su gumice za usisavanje na usisnoj konzoli cijelom duljinom ravnomjerno pritisnute na pod.

1. Uređaj parkirajte na površini bez pada.
2. Okrenite sklopku s ključem u položaj "ON". Spustite usisnu konzolu.
3. Uređaj pomaknite malo prema naprijed.
4. Očitajte libelu.



① Vijak
② Matica
③ Libela

5. Otpustite maticu.
6. Podesite vijak tako da se pokazivač libele nalazi između dvije crte.
7. Pritegnite maticu.
8. Da biste provjerili novu postavku, ponovno pomaknite uređaj malo prema naprijed. Po potrebi ponovite postupak podešavanja.
9. Okrenite sklopku s ključem u položaj "OFF".

Podešavanje visine

Podešavanje visine utječe na zakrivljenost gumica za usisavanje pri kontaktu s podom.

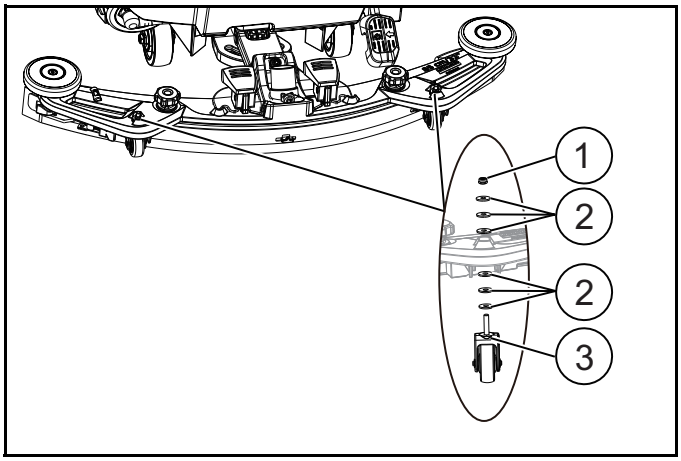
Napomena

Osnovno podešavanje: *3 podloške iznad, 3 podloške ispod usisne konzole*

Neravni pod: *5 podloški iznad, 1 podloška ispod usisne konzole*

Veoma glatki pod: *1 podloška iznad, 5 podloški ispod usisne konzole*

1. Odvijte matice.



① Matica
② Podloška
③ Odstojni kotačić s držačem

2. Stavite željeni broj podloški između usisne konzole i odstojnog kotačića.
3. Preostale podloške postavite iznad odstojnog kotačića.
4. Stavite maticu i pritegnite je.
5. Ponovite postupak s drugim odstojnim kotačićem.

Napomena

Podesite oba odstojna kotačića na istu visinu.

Čišćenje

Uključivanje uređaja

1. Sklopku s ključem postavite na „1”.
   Na zaslonu se jedno za drugim prikazuje:
- Kärcher
- stanje napunjenosti akumulatora i broj sati rada
- razdoblje do sljedećeg servisa
- inačicu softvera, upravljački dio
- stanje napunjenosti akumulatora i broj radnih sati (za BD 50/55 C Classic Bp)
  stanje napunjenosti akumulatora i brzinu (za BD 50/55 W Classic Bp)

Vožnja

Napomena

Smjer vožnje može se mijenjati za vrijeme čišćenja. Na taj se način višestrukim kretanjem naprijed i natrag može intenzivno čistiti odabrano mjesto.

1. Sklopku za smjer vožnje postavite na „naprijed”.

Čišćenje

Napomena

Za poboljšanje rezultata usisavanja mogu se podesiti nagib i visina usisne konzole (vidi poglavlje Podešavanje usisne konzole).

Napomena

Kad je spremnik prljave vode pun, plovak zatvara usisni otvor i usisna turbina radi s povećanim brojem okretaja. U tom slučaju podignite usisnu konzolu i vozite radi pražnjenja spremnika prljave vode.

1. Okretni gumb za brzinu rada okrenite na željenu vrijednost.
   Brzina se tijekom podešavanja prikazuje na zaslonu. Prikaz se vrši u postocima maksimalne brzine.
2. Količinu vode podesite na regulacijskom ventilu.
3. Polugu usisne konzole pritisnite prema dolje.
   Usisna konzola se spušta.
   Počinje usisavanje.
4. Pritisnite papučicu bloka četke tako da se otpusti i pustite je da ide gore.
5. Povucite sigurnosnu sklopku prema potisnoj ručici.
   Blok četki se pokreće i uređaj se kreće podešenom brzinom.

Završetak rada

Završetak čišćenja

1. Pustite sigurnosnu sklopku.
2. Pritisnite papučicu bloka četke prema dolje tako da se uglavi.
3. Nastavite voziti kraću dionicu.
   Preostala voda se usisava.
4. Podignite usisnu konzolu.
   Usisavanje radi još 10 sekundi.
5. Sklopku s ključem postavite na „0”.
6. Ako je potrebno, napunite akumulator.

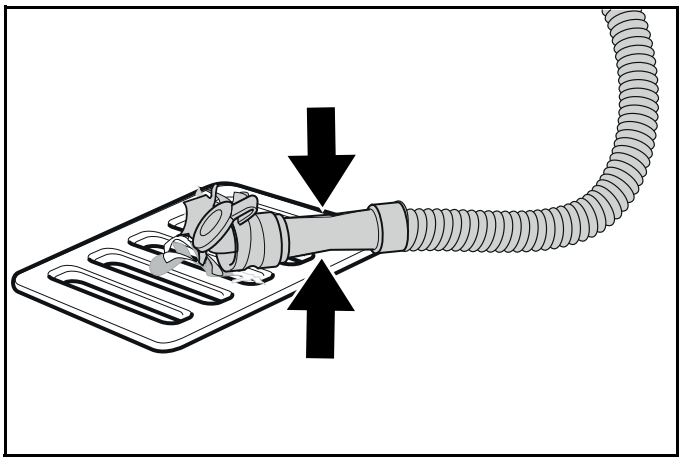
Ispuštanje prljave vode

⚠ ***UPOZORENJE***

Onečišćenje okoliša!

Onečišćenje okoliša zbog nestručnog zbrinjavanja u kanalizaciju. Pridržavajte se lokalnih propisa o obradi otpadnih voda.

1. Ispusno crijevo izvadite iz držača i spustite ga iznad prikladnog sabirnika.



2. Stisnite ili savijte ispusno crijevo na predviđenom mjestu.
3. Otvorite poklopac ispusnog crijeva.
4. Ispustite prljavu vodu. Količinu vode regulirajte pritiskom ili savijanjem.
5. Spremnik prljave vode isperite čistom vodom.

Brzo ispuštanje svježe vode

1. Odvrnite zatvarač ispusta svježe vode.
2. Pustite da svježa voda iscuri.
3. Postavite zatvarač ispusta svježe vode i pritegnite ga.

Napomena

Pazite na to da se priključak crijeva u zatvaraču spremnika svježe vode nakon pritezanja nalazi na najnižoj točki.

Transport

⚠ ***OPASNOST***

Kretanje na usponima

Opasnost od ozljeda

Uređaj vozite radi utovara i istovara samo na usponima do maksimalne vrijednosti (vidi poglavlje Tehnički podaci).

Vozite polako.

⚠ ***OPREZ***

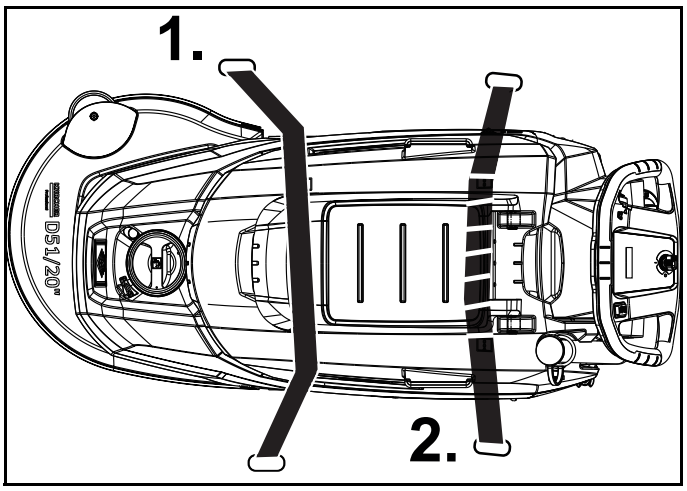
Nepridržavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Prilikom transporta vodite računa o težini vozila.

Utovarujte uređaj samo uz pomoć druge osobe ili uz uporabu voznog pogona.

1. Pritisnite papučicu bloka četke prema dolje tako da se uglavi.
2. Podignite usisnu konzolu.
3. Sklopku s ključem postavite na „1”.
4. Odaberite smjer vožnje prekidačem za smjer vožnje.
5. Povucite sigurnosnu sklopku prema potisnoj ručici.
6. Prilikom transporta u vozilima, osigurajte uređaj od klizanja i prevrtanja pomoću učvrsnih ušica u skladu s važećim smjernicama.



Skladištenje

⚠ ***OPREZ***

Opasnost od ozljeda i oštećenja zbog nepridržavanja težine

Pri skladištenju uzmite u obzir težinu uređaja.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja uslijed mraza!

Materijalna šteta

Potpuno ispraznite svježu i prljavu vodu iz uređaja. Voda koja nije potpuno ispuštena može oštetiti uređaj ako se smrzne.

Tijekom rada, transporta i skladištenja zaštitite uređaj uvijek od smrzavanja.

-
- Ovaj uređaj se smije se skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.
- Prije nego što ih skladištite na dulje vrijeme, akumulatore napunite u potpunosti.
- Tijekom skladištenja akumulatore u potpunosti napunite najmanje jednom mjesečno.

Njega i održavanje

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od ozljeda i oštećenja neočekivanog pokretanja uređaja!

Ozljede i materijalne štete

Prije svih radova na uređaju izvucite ključ iz sklopke s ključem.

1. Završite rad, vidi .

Sigurnosna inspekcija / ugovor o održavanju

Sa svojim trgovcem možete dogovoriti redovitu sigurnosnu inspekciju ili sklopiti ugovor o održavanju. Molimo posavjetujte se s njim.

Intervali održavanja

Nakon svakog rada

PAŽNJA

Nestručno čišćenje

Opasnost od oštećenja.

Uređaj nemojte prskati vodom.

Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje.

Za detaljni opis pojedinačnih radova održavanja vidi poglavlje *Radovi održavanja*.

- Ispustite prljavu vodu.
- Spremnik prljave vode isperite čistom vodom.
- Uređaj izvana očistite vlažnom krpom natopljenom blagom otopinom sredstva za pranje.
- Provjerite mrežicu za skupljanje vlakana, po potrebi je očistite.
- Očistite mrežicu za grubu prljavštinu.
- Očistite gumice za usisavanje, provjerite jesu li istrošene, po potrebi podesite visinu ili ih zamijenite.
- Provjerite istrošenost pločastih četki, po potrebi ih zamijenite.
- Napunite akumulator.
  - Ako je stanje napunjenosti niže od 50 % akumulator bez prekida napunite do kraja.
  - Ako je stanje napunjenosti više od 50 %, akumulator napunite samo ako je pri sljedećem korištenju potrebno puno trajanje rada.

Jedanput tjedno

- Kod čestog korištenja akumulator najmanje jednom tjedno bez prekida napunite do kraja.

Mjesečno

Za detaljni opis pojedinačnih radova održavanja vidi poglavlje *Radovi održavanja*.

1. Ispraznite spremnik svježe vode i isperite naslage.
2. Očistite filtar svježe vode.
3. Očistite plovak i mrežicu za skupljanje vlakana.
4. Provjerite jesu li polovi akumulatora oksidirali, po potrebi očetkajte. Pazite na čvrsti dosjed spojnih kabela.
5. Očistite brtve između spremnika prljave vode i poklopca te provjerite nepropusnost, po potrebi zamijenite.
6. Kod akumulatora koji ne zahtijevaju održavanje provjerite gustoću kiseline u ćelijama.
7. Kod duljeg razdoblja mirovanja uređaj spremite s potpuno napunjenim akumulatorima. Akumulator najmanje jednom mjesečno potpuno napunite.

Godišnje

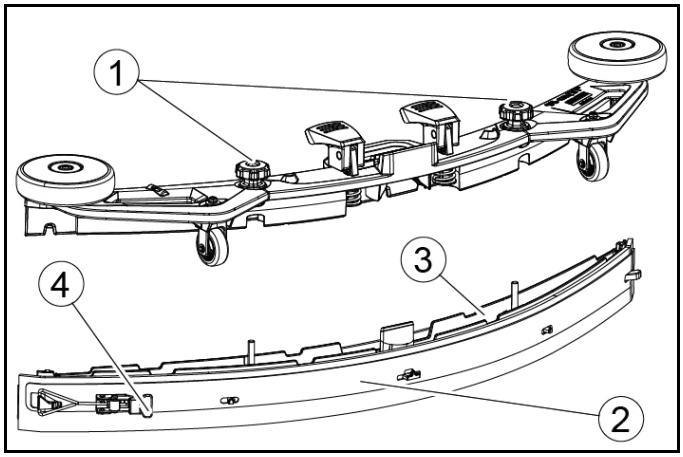
- Neka servisna služba provede propisani pregled.

Radovi održavanja

Okretanje ili zamjena gumica za usisavanje

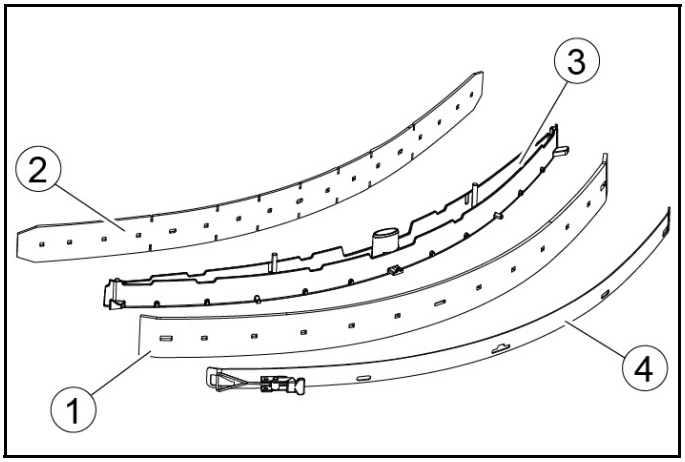
Ako su gumice za usisavanje istrošene,moraju se okrenuti ili zamijeniti.

1. Skinite usisnu konzolu.
2. Odvrnite zvjezdaste učvrsne elemente.



① Zvjezdasta ručka
② Zatezna traka
③ Unutarnji dio usisne konzole
④ Zatezni zatvarač

3. Izvucite unutarnji dio usisne konzole.
4. Otvorite zatezni zatvarač.
5. Uklonite zateznu traku.
6. Odvojite gumice za usisavanje s unutarnjeg dijela.

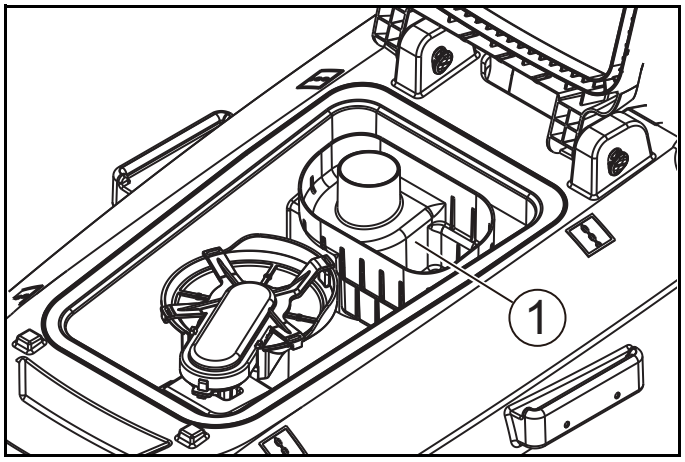


① Stražnja gumica za usisavanje
② Prednja potporna gumica
③ Unutarnji dio usisne konzole
④ Zatezna traka

7. Pritisnite okrenute ili nove gumice za usisavanje na ispupčenja unutarnjeg dijela usisne konzole.
8. Postavite zateznu traku.
9. Gurnite unutarnji dio usisne konzole u gornji dio.
10. Uvrnite i pritegnite zvjezdaste učvrsne elemente.

Čišćenje mrežice za grubu prljavštinu

1. Otvorite poklopac spremnika prljave vode.

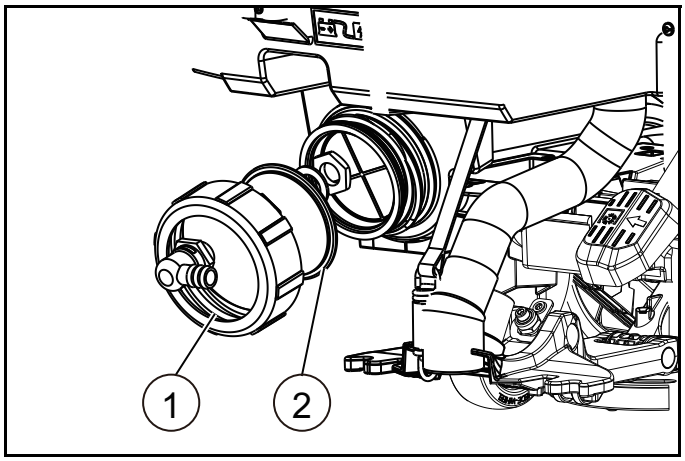


① Mrežica za grubu prljavštinu

2. Mrežicu za grubu prljavštinu izvadite prema gore.
3. Mrežicu za grubu prljavštinu isperite pod tekućom vodom.
4. Umetnite mrežicu za grubu prljavštinu u spremnik prljave vode.

Čišćenje filtra svježe vode

1. Ispustite svježu vodu (vidi poglavlje *Brzo ispuštanje svježe vode*).
2. Odvrnite zatvarač spremnika svježe vode.

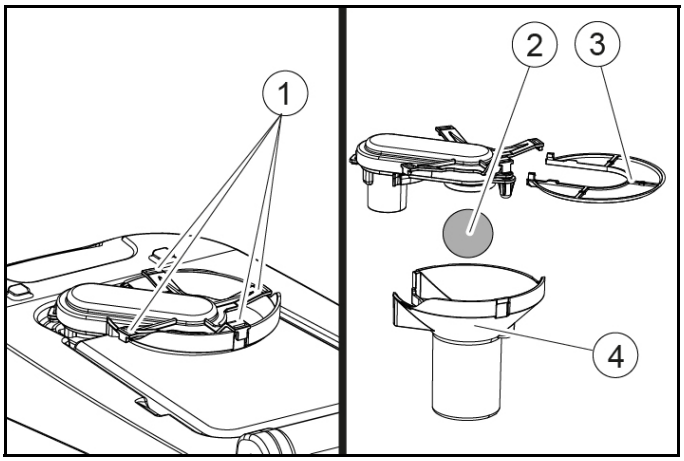


① Zatvarač spremnika svježe vode
② Filtar svježe vode

3. Izvadite filtar svježe vode i isperite ga čistom vodom.
4. Umetnite filtar svježe vode.
5. Postavite zatvarač spremnika svježe vode.
   Napomena: Pazite na to da se priključak crijeva u zatvaraču spremnika svježe vode nakon pritezanja nalazi na najnižoj točki.

Čišćenje plovka i mrežice za skupljanje vlakana

1. Otvorite poklopac spremnika prljave vode.



① Zaporna kuka
② Plovak
③ Mrežica za skupljanje vlakana
④ Kućište plovka

2. Otpustite zaporne kuke.
3. Kućište plovka povucite prema dolje.
4. Izvadite plovak iz kućišta plovka i očistite ga.
5. Uklonite filtar za skupljanje vlakana i očistite ga.
6. Sve dijelove sastavite obrnutim redoslijedom.

Zamjena pločaste četke

Napomena

Zamijenite pločaste četke kada čekinje dosegnu duljinu od 10 mm.

1. Podignite blok četke.
2. Papučicu za otpuštanje četke pritisnite prema dolje.
3. Izvucite pločastu četku bočno ispod bloka četke.
4. Novu pločastu četku držite ispod glave za čišćenje, pritisnite prema gore i uglavite.

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost po život zbog strujnog udara pri dodirivanju dijelova pod naponom!

Smrtonosne ili najteže ozljede

Prije izvođenja bilo kakvih radova na uređaju, izvucite ključ iz sklopke s ključem i izvadite utikač punjača iz utičnice.

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od ozljeda i oštećenja neočekivanog pokretanja uređaja!

Ozljede i materijalne štete

Prije svih radova na uređaju izvucite ključ iz sklopke s ključem.

- Ispustite prljavu i svježu vodu i zbrinite.
- Kod smetnji koje se ne mogu ukloniti pomoću ove tablice, nazovite servisnu službu.

⚠ ***UPOZORENJE***

Budite oprezni kada se približite slijepim kutovima, grmovima, stablima ili objektima koji mogu smanjiti vaše vidno polje.

Smetnja	Uklanjanje
Uređaj se ne može pokrenuti	1. Sklopku s ključem postavite na „1”. 2. Deblokirajte tipku za isključivanje u nuždi na komandnom polju okretanjem. (Napomena: nisu sve verzije uređaja opremljene tipkom za isključivanje u nuždi.) 3. Pritisnite sigurnosnu tipku. 4. Utaknite utikač akumulatora. 5. Provjerite, po potrebi napunite akumulatore. 6. Provjerite jesu li priključeni polovi akumulatora.
Količina vode nije dovoljna	1. Provjerite razinu napunjenosti svježe vode, po potrebi napunite spremnik. 2. Povećajte količinu vode na gumbu za regulaciju količine vode. 3. Očistite filtar svježe vode. 4. Provjerite jesu li crijeva začepljena, po potrebi ih očistite.

Smetnja	Uklanjanje
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Rezultat čišćenja je nedostatan	1. Smanjite brzinu. 2. Provjerite istrošenost četki, po potrebi ih zamijenite. 3. Provjerite prikladnost tipa četke i sredstva za čišćenje.
Usisna turbina radi s povećanim brojem okretaja	1. Ispustite prljavu vodu. 2. Očistite plovak. 3. Provjerite filtar za zaštitu motora i po potrebi ga očistite. 4. Provjerite je li usisno crijevo začepljeno, po potrebi ga očistite. 5. Provjerite je li usisna konzola začepljena, po potrebi uklonite začepljenje.
Četka se ne vrti	1. Provjerite je li strano tijelo blokira četku, po potrebi uklonite strano tijelo.
Uređaj vibrira pri čišćenju	1. Upotrijebite mekšu četku.

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.
(vidi adresu na poleđini)
Daljnje informacije o jamstvu (ako postoje) možete pronaći u servisnom području vaše lokalne web stranice tvrtke Kärcher pod “Preuzimanja”.

Pribor

Opis	Dio br.:	Opis
Pločasta četka, kompletno crvena D51	9.753-021.0	Za uporabu kod svih uobičajenih zadataka čišćenja. Za čišćenje općenito, za sve površine.
Pločasta četka, (vrlo mekana)	4.905-028.0	Za čišćenje osjetljivih podova i poliranje.
Pločasta četka, crna (tvrda) Pločasta četka, (mekana)	4.905-027.0	Od prirodnih vlakana, za čišćenje i poliranje.
Pločasta četka, (srednje mekana)	4.905-026.0	Za čišćenje općenito, za sve površine.
Pločasta četka, (tvrda)	4.905-029.0	Za tvrdokornu prljavštinu i dubinsko čišćenje. Samo za izdržljive površine.
Noseći kotur, 479 mm	4.762-534.0	Za čišćenje s diskovima. Sa spojnicom za brzu izmjenu i središnjim zaključavanjem.
Disk, 500 mm, (mekan)	6.371-146.0	S prirodnom dlakom, za poliranje. Učinkovito uklanja tragove ogrebotina.
Disk, 508 mm, (mekan)	6.369-468.0	Lako zrnat, pogodan za poliranje podova.
Disk, 508 mm, (srednje mekan)	6.369-079.0	Za čišćenje svih vrsta podova.
Disk, 508 mm, (srednje tvrd)	6.369-078.0	Za uklanjanje tvrdokorne prljavštine i dubinsko čišćenje.
Disk, 508 mm, (tvrd)	6.369-077.0	Za čišćenje jako zaprljanih podova i za dubinsko čišćenje.
Dijamantni disk, 508 mm, (grubi)	6.371-260.0	Za grubo čišćenje / obnavljanje. Uklanja male ogrebotine, za čistu, svilenkasto mat površinu. Za pripremu površine prije upotrebe žutog diska. Kao kristalizacijski disk za osnovnu kristalizaciju.
Dijamantni disk, 508 mm, (srednji)	6.371-261.0	Za grubo čišćenje / obnavljanje. Uklanja fine ogrebotine za homogeniju i sjajniju površinu. Za pripremu površine prije upotrebe zelenog dijamantnog diska. Kao kristalizacijski disk za kristalizaciju visokog sjaja.
Dijamantni disk, 508 mm, (fin)	6.371-240.0	Za lako poliranje laminatnih podova, terrazzo podova i površina od prirodnog kamena. Za čišćenje radi održavanja nakon uporabe bijelih i žutih diskova.
Disk od mikrofibre, 508 mm	6.371-271.0	Izvrsna moć čišćenja. Također učinkovito čisti fine keramičke pločice.
Melaminski disk, 508 mm	6.371-025.0	Set melaminskih diskova za učinkovito čišćenje mikroporoznih površina.
Guma za brisanje, 850 mm	4.778-008.0	Parabolična guma za brisanje, gumice za usisavanje otporne na habanje, crveni Linatex, s potpornim valjcima.
Gumice za usisavanje, 33inčne, crvene	4.400-011.0	Izrađene od Linatexa, otporne na habanje.
Gumice za usisavanje, 33inčne, prozirne	4.400-005.0	Izrađen od PU-a, otporan na ulje.

Tehnički podaci

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Podaci o snazi uređaja			
Nazivni napon	V	24	24
Kapacitet akumulatora	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105
Srednja potrošnja energije	W	880	750
Snaga voznog motora	W	130	-
Snaga usisne turbine	W	250	250
Snaga pogona četki	W	500	500
Teoretski površinski učinak	m^2/h	2550	2040
Zapremnina spremnika svježe vode	l	55	55
Zapremnina spremnika prljave vode	l	55	55
Maks. temperatura vode	°C	50	50
Maks. tlak vode	bar	0,06	0,06
Maks. uspon područja rada	%	2	2
Usisavanje			
Snaga usisavanja, količina zraka	l/s	24	24
Snaga usisavanja, potlak	kPa (mbar)	9,5 (95)	9,5 (95)
Radna širina	mm	510	510
Promjer četke	mm	510	510
Broj okretaja četke	1/min	160	160
Tlak nalijeganja četki	N	≥ 27	≥ 27
Dimenzije i težine			
Dopuštena ukupna težina	kg	230	225
Prazna težina (težina za transport)	kg	115	110
Dimenzije odjeljka za akumulator	mm	391 x 358	391 x 358
Vrijednosti utvrđene prema EN 60335-2-72			
Ukupna vrijednost vibracije	m/s^2	<2,5	<2,5
Nesigurnost K	dB(A)	0,2	0,2
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	65,2	65,2
Nesigurnost K_{pA}	dB(A)	2	2
Razina zvučne snage L_{WA} + Nesigurnost K_{WA}	dB(A)	84,1	84,1

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.

EU izjava o sukladnosti

Ovime izjavljujemo da je dolje označeni stroj na temelju svoje koncepcije i konstrukcije kao i izvedbe koju mi stavljamo u promet sukladan odgovarajućim temeljnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima EU direktiva. U slučaju izmjene stroja koja nije dogovorena s nama ova izjava gubi svoju valjanost.
Proizvod: čistač podova
Tip: 1.127-xxx

Relevantne EU direktive
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2014/30/EU
2014/53/EU (TCU)

Primijenjene usklađene norme
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU
EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

Primijenjene nacionalne norme
-

Dolje potpisani djeluju u ime i po opunomoćenju rukovodstva.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Opunomoćenik za dokumentaciju:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Njemačka)
Tel.: +49 7195 14-0
Telefaks: +49 7195 14-2212
Winnenden, 25. 1. 2019.

Sadržaj

Opšte napomene ... 233
Funkcija ... 233
Namenska upotreba ... 233
Zaštita životne sredine ... 233
Pribor i rezervni delovi ... 233
Obim isporuke ... 233
Sigurnosne napomene ... 233
Opis uređaja ... 234
Montaža ... 235
Puštanje u pogon ... 236
Rad ... 237
Transport ... 238

Skladištenje 239
Nega i održavanje 239
Pomoć u slučaju smetnji 240
Garancija 241
Dodaci 241
Tehnički podaci 241
EU izjava o usklađenosti 242

Opšte napomene

Pre prve upotrebe, pročitajte originalna uputstva za upotrebu i priložene bezbednosne instrukcije.
Postupajte u skladu sa tim.
Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

Funkcija

Ova mašina za ribanje i usisavanje se primenjuje za mokro čišćenje ravnih podova.
Uređaj može da se prilagodi za odgovarajući zadatak čišćenja podešavanjem količine vode i količine deterdženta. Doziranje deterdženta se prilagođava dodavanjem u rezervoar.
Radna širina i zapremina rezervoara za svežu i prljavu vodu (vidi poglavlje *Tehnički podaci*) omogućavaju efektivno čišćenje uz visoko trajanje primene.
BD 50/55 W Classic Bp ima pogonski motor.
BD 50/55 C Classic Bp ima pogonski motor.

Napomena
U skladu sa odgovarajućim zadatkom čišćenja, uređaj može da se opremi različitim priborom. Zatražite naš katalog ili posetite našu internet stranicu na www.kaercher.com.

Namenska upotreba

Ovaj uređaj je pogodan za komercijalnu i industrijsku upotrebu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i iznajmljenim prostorima. Koristite ovaj uređaj isključivo u skladu sa podacima u ovom uputstvu za rad.

- Uređaj se sme koristiti samo za čišćenje glatkih podova koji nisu osetljivi na vlagu i nisu osetljivi na poliranje.
- Uređaj nije pogodan za čišćenje zamrznutih podova (npr. u hladnjačama).
- Uređaj nije pogodan za upotrebu u potencijalno eksplozivnim okruženjima.
- Uređaj je odobren za rad na površinama sa ograničenim nagibom ili padom, za maksimalnu vrednost videti *Tehnički podaci*.

Zaštita životne sredine

Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad u skladu sa ekološkim propisima.
Električni i elektronski uređaji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje, koji u slučaju pogrešnog tretiranja ili pogrešnog odlaganje u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost po zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)
Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na:
www.kaercher.de/REACH

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju.
Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na *www.kaercher.com*.

Obim isporuke

Prilikom otpakivanja proverite da li je sadržaj potpun. Ukoliko nedostaje pribor ili u slučaju transportnih oštećenja obavestite vašeg distributera.

Sigurnosne napomene

⚠ ***UPOZORENJE***
Opasnost od povreda i oštećenja prilikom naginjanja uređaja!
Teške povrede i materijalna šteta
Nemojte koristiti uređaj na usponima ili padovima koji premašuju dozvoljenu maksimalnu vrednost, videti ..

⚠ ***OPREZ***
Opasnost od povreda i oštećenja prilikom rada sa otvorenim poklopcima!
Povrede i materijalna šteta
Rukujte uređajem i transportujte ga samo sa zatvorenim poklopcima.

Sigurnosni uređaji

⚠ ***UPOZORENJE***
Opasnost od povreda!
Ozbiljne povrede zbog nedostajućih, izmenjenih ili neefikasnih sigurnosnih uređaja.
Nemojte zaobilaziti ili uklanjati sigurnosne uređaje i nemojte ih deaktivirati. Sigurnosni uređaji služe za vašu zaštitu.

Sigurnosni taster

Ako se sigurnosni taster otpusti, uređaj se isključuje.

Prekidač sa ključem

Kada se izvadi prekidač sa ključem, uređaj je zaštićen od neovlašćenog korišćenja.

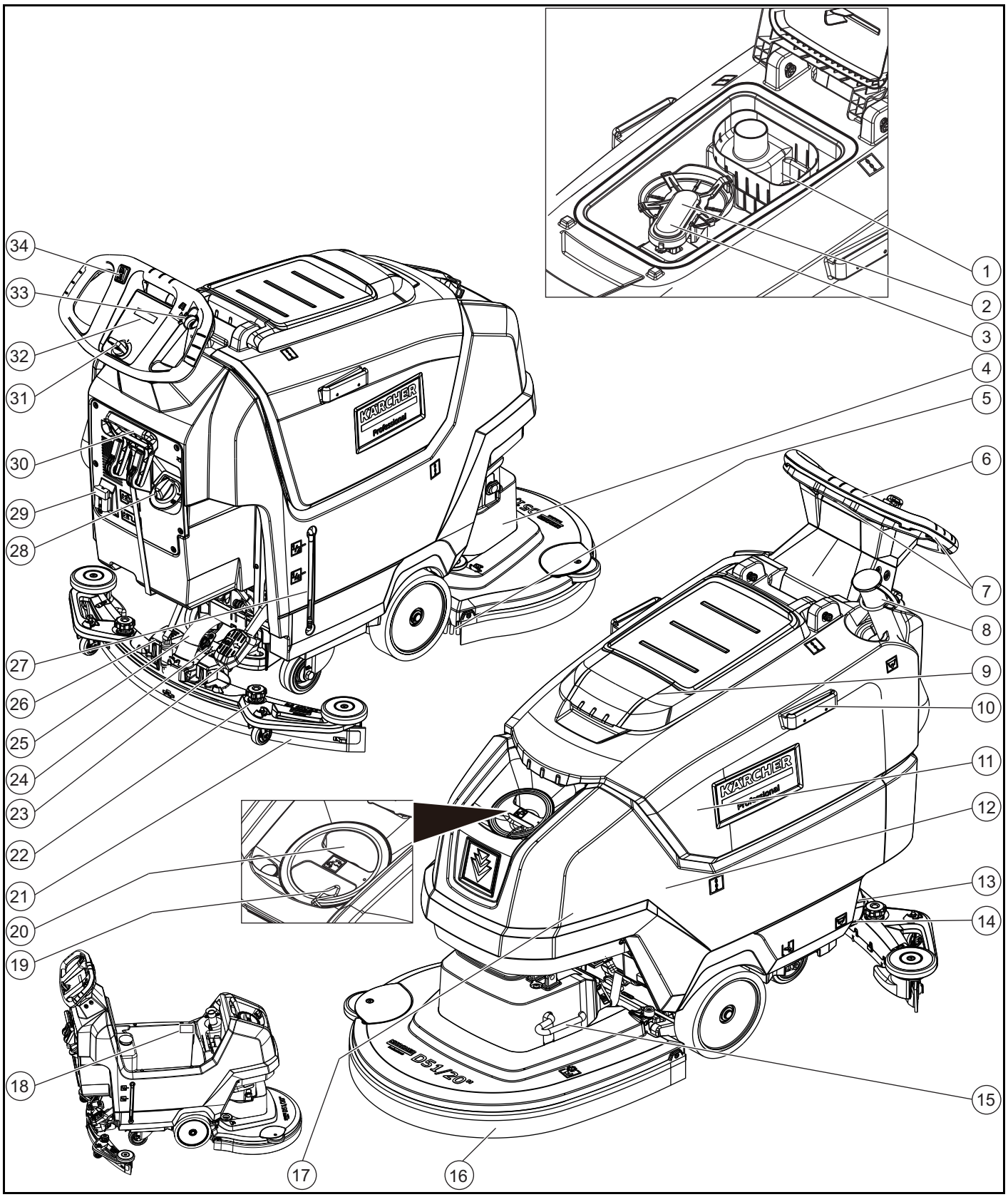
Simboli upozorenja

Prilikom rukovanja baterijama, obratite pažnju na sledeća upozorenja:

	Obratite pažnju na napomene u uputstvima za bateriju, na bateriji i u ovim radnim uputstvima.
	Nosite zaštitu za oči.
	Udaljite decu od kiseline i baterije.
	Rizik od eksplozije
	Vatra, varnice, otvoreni plamen i pušenje su zabranjeni.
	Rizik od opekotina kiselinom
	Prva pomoć.
	Upozorenje
	Odlaganje
	Ne bacajte baterije u kantu.

Opis uređaja

Pregled uređaja



① Mrežica za grubu prljavštinu
② Mrežica za skupljanje vlakana
③ Plovak
④ Blok četki
⑤ Pločasta četka
⑥ Ručka
⑦ Sigurnosni prekidač
⑧ Ispusno crevo za prljavu vodu sa uređajem za doziranje
⑨ Poklopac rezervoara za prljavu vodu
⑩ Home Base noseća šina
⑪ Rezervoar za prljavu vodu
⑫ **Akumulator
⑬ Filter za svežu vodu
⑭ Ispust za rezervoar za svežu vodu
⑮ Pedala za ispuštanje četki
⑯ Zaštita od prskanja
⑰ Rezervoar za svežu vodu
⑱ Natpisna pločica

⑲ Štipaljka za crevo
⑳ Nastavak za punjenje rezervoara za svežu vodu
㉑ Usisna konzola
㉒ Čep usisne konzole
㉓ Pedala za blok četki
㉔ Podešavanje nagiba usisne konzole
㉕ Usisno crevo
㉖ Ekscentrična poluga
Za pričvršćivanje usisne konzole
㉗ Pokazivač napunjenosti sveže vode
㉘ Taster za regulisanje količine vode
㉙ Utikač akumulatora
㉚ Poluga usisne konzole
㉛ Prekidač sa ključem
㉜ Ekran
㉝ Obrtni taster za brzinu rada
(Samo kod BD 50/55 W Classic Bp)
㉞ Prekidač smera kretanja
(Samo kod BD 50/55 W Classic Bp)

** Nije u obimu isporuke

Identifikacija boje

- Komandni elementi za postupak čišćenja ili svakodnevno održavanje su žuti.
- Komandni elementi za održavanje i servis su svetlosivi.

Simboli na uređaju


Ispusni otvor rezervoara za svežu vodu


Ispusni otvor rezervoara za prljavu vodu



Nivo napunjenosti rezervoara za svežu vodu (25%)


Ovde utaknuti utikač punjača


Tačka vezivanja


*Držač brisača za pod


PAŽNJA
Pogrešno utično mesto
Opasnost od oštećenja
Utikač punjača NEMOJTE ovde utaknuti


Pedala za podizanje / spuštanje bloka četki

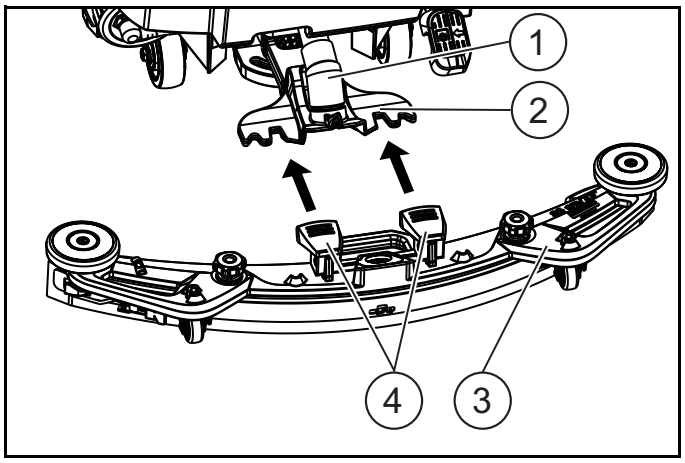

Pedala za ispuštanje četki

* opciono

Montaža

Montaža usisne konzole

1. Obe stezne poluge zakrenite prema gore.



① Usisno crevo
② Kačenje usisne konzole
③ Usisna konzola
④ Stezna poluga

2. Usisnu konzolu postaviti u kačenje usisne konzole.
3. Obe stezne poluge zakrenite prema dole.

Akumulatori

Preporučene baterije

	Br. porudžbine
76 Ah	6.654-093.0
105 Ah	6.654-141.0

Akumulatori sa malim stepenom održavanja (elektrolitski akumulatori)

⚠ ***OPASNOST***
Rizik od nagrizanja zbog curenja kiseline!
Napunite bateriju vodom samo kada se isprazni.
Prilikom rada sa akumulatorskom kiselinom koristite zaštitne naočare i ako vam kiselina poprska kožu ili odeću, odmah je isperite vodom.
PAŽNJA
Rizik od oštećenja baterija!
Ako se koristi voda sa aditivima, baterija gubi garanciju.
Za dopunjavanje akumulatora koristite samo destilovanu ili desalinizovanu vodu (EN 50272-T3).
Nemojte koristiti aditive ili sredstva za poboljšanje.

1. Jedan sat pre završetka postupka punjenja dodati destilovanu vodu. Pri tome obratiti pažnju na pravilan nivo kiseline u skladu sa oznakom na bateriji.
   Na završetku postupka punjenja sve ćelije moraju da razvijaju gas.

Baterije koje ne zahtevaju održavanje (AGM i gel baterije)

PAŽNJA
Rizik od oštećenja AGM i baterija sa gelom!
Otvaranjem ili bušenjem kućište baterije, AGM ili baterija sa gelom je oštećena i mora biti zamenjena.
Ne otvarajte kućište baterije i nemojte praviti otvore.
Nemojte pokrivati ili menjati ventil nadpritiska.

1. AGM i gel baterije punite isključivo pomoću navedenih punjača, videti *Punjenje baterije*.

Postavljanje i priključivanje akumulatora

⚠ ***OPREZ***
Demontaža i montaža akumulatora
Nestabilan položaj mašine
Prilikom demontaže i montaže akumulatora obratiti pažnju na siguran položaj mašine.
PAŽNJA
Zamena polariteta
Uništavanje elektronskih upravljačkih komponenti

Prilikom priključivanja akumulatora obratiti pažnju na pravilno povezivanje polova.

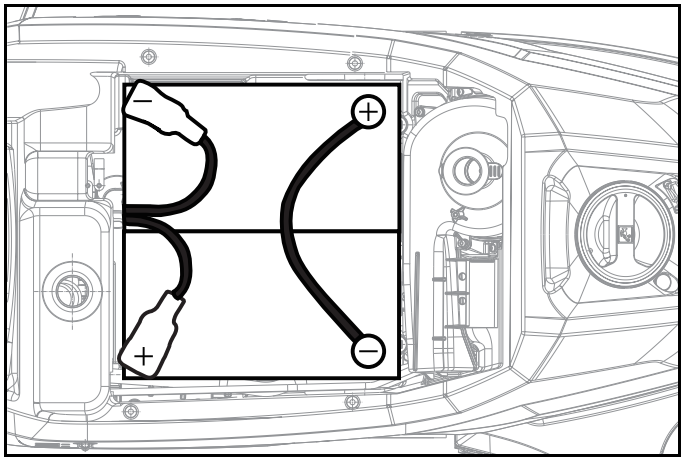
PAŽNJA

Duboko pražnjenje

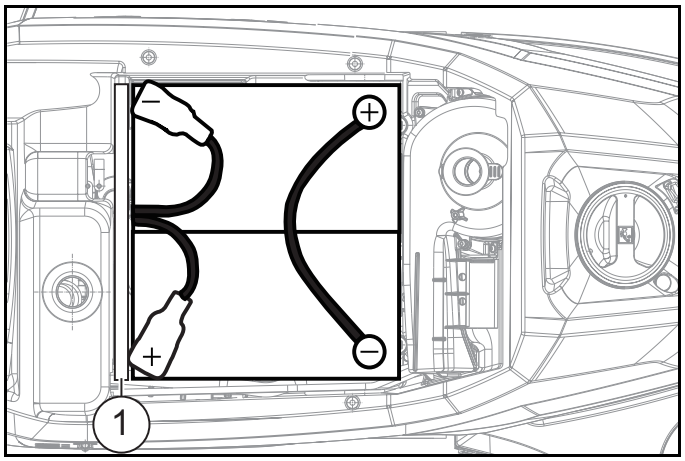
Opasnost od oštećenja

Napuniti akumulator pre puštanja uređaja u pogon.

1. Ispustiti prljavu vodu.
2. Rezervoar za prljavu vodu zakrenuti prema gore.
3. Umetnuti baterije u uređaj, kao što je prikazano.



115 Ah, 2.815-091.0
80 Ah, 2.815-090.0
105 Ah, 2.815-100.0



76 Ah, 2.815-099.0

① Odstojnik

4. Polove povezati pomoću spojnih kablova iz ugradnog kompleta za bateriju.
5. Priključne kablove pričvrstiti na slobodne polove baterije (+) i (-).
6. Utikač akumulatora na strani uređaja povezati sa utikačem akumulatora na strani akumulatora.
7. Rezervoar za prljavu vodu zakrenuti prema dole.

Demontaža baterije

⚠ ***OPREZ***

Demontaža i montaža akumulatora

Nestabilan položaj mašine

Prilikom demontaže i montaže akumulatora obratiti pažnju na siguran položaj mašine.

1. Prekidač sa ključem okrenuti u položaj „0“ i izvući ključ.
2. Razdvojiti prekidač za bateriju.
3. Ispustiti prljavu vodu.
4. Rezervoar za prljavu vodu zakrenuti prema gore.
5. Odvojiti kabl na strani uređaja sa negativnog pola baterije.
6. Odvojiti ostale kablove sa akumulatora.
7. Demontirati bateriju.
8. Potrošene akumulatore odložiti u otpad u skladu sa važećim odredbama.

Puštanje u pogon

Punjenje baterije

⚠ ***OPASNOST***

Nepropisna upotreba punjača

Električni udar

Obratiti pažnju na napon električne mreže i osiguranje na natpisnoj pločici uređaja.

Punjač upotrebljavati samo u suvim prostorijama sa dovoljnom ventilacijom.

PAŽNJA

Nakupljanje opasnih gasova ispod rezervoara tokom postupka punjenja

Opasnost od eksplozije

Pre punjenja akumulatora sa niskim stepenom održavanja, zakrenuti rezervoar za prljavu vodu prema gore.

PAŽNJA

Upotreba neadekvatnog punjača

Opasnost od oštećenja

Punjač nemojte povezivati sa utikačem akumulatora na strani uređaja.

Koristite isključivo punjač koji odgovara ugrađenom tipu akumulatora.

Pročitajte uputstvo za rad proizvođača punjača i obratite posebnu pažnju na sigurnosne napomene.

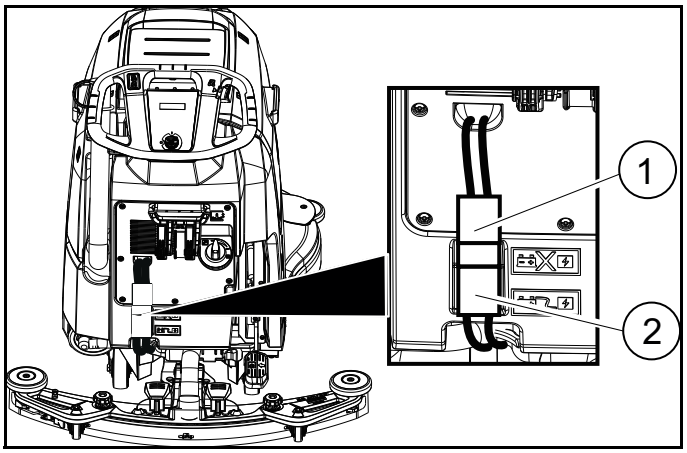
Komplet baterija	Kapacitet	Punjač
2.815-091.0	115 Ah	6.654-329.0
2.815-090.0	80 Ah	6.654-329.0
2.815-099.0	76 Ah	6.654-329.0
2.815-100.0	105 Ah	6.654-329.0

Prosečno vreme punjenja iznosi oko 10-15 sati.
Uređaj ne sme da se koristi tokom postupka punjenja.

Napomena

Uređaj je opremljen zaštitom od dubokog pražnjenja, što znači da kada se dostigne još uvek dozvoljena minimalna količina kapaciteta, motor za četke i turbina se isključuju.

1. Uređaj dovesti direktno do punjača, pri tome izbegavati uspone.
2. Izvaditi utikač akumulatora na strani uređaja.



① Utikač akumulatora, na strani uređaja
② Utikač akumulatora, na strani akumulatora

3. Utikač akumulatora na strani akumulatora povezati sa punjačem.
4. Strujni utikač punjača utaknite u utičnicu.
5. Postupak punjenja vršiti prema podacima u uputstvu za rad punjača.
6. Utikač akumulatora na strani uređaja povezati sa utikačem akumulatora na strani akumulatora.

Rad

⚠ ***UPOZORENJE***

Opasnost od povreda i oštećenja u opasnim situacijama tokom rada!

Teške povrede i materijalna šteta

U opasnim situacijama, otpustite sigurnosni taster. Uređaj se zaustavlja.

Punjenje pogonskih sredstava

Punjenje sveže vode

1. Otvoriti zatvarač rezervoara za svežu vodu.
2. Napuniti svežu vodu (maksimalno 50 °C) sve do donje ivice nastavka za punjenje.

Napomena

Crevo za svežu vodu se tokom punjenja može zakačiti štipaljkom za crevo.

3. Zatvoriti zatvarač rezervoara za svežu vodu.

Napomene za sredstva za čišćenje

⚠ ***UPOZORENJE***

Nepodobna sredstva za čišćenje

Opasnost po zdravlje, oštećenje uređaja

Koristite samo preporučena sredstva za čišćenje. Za ostala sredstva za čišćenje, vlasnik nosi povećani rizik po pitanju sigurnosti na radu i opasnosti od nesreća.

Koristiti samo sredstva za čišćenje koja ne sadrže rastvarače, sonu i fluorovodičnu kiselinu.

Obratiti pažnju na sigurnosne napomene na sredstvima za čišćenje.

Napomena

Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja stvaraju veliku penu.

Preporučena sredstva za čišćenje

Upotreba	Sredstva za čišćenje
Redovno čišćenje svih podova otpornih na vodu	RM 746 RM 756 RM 780
Redovno čišćenje sjajnih površina (npr. granit)	RM 755 es
Redovno i osnovno čišćenje podova industrijskih postrojenja	RM 69 ASF
Redovno i osnovno čišćenje gres pločica	RM 753
Redovno čišćenje pločica u sanitarnom području	RM 751
Čišćenje i dezinfekcija u sanitarnom području	RM 732
Preslojavanje podova otpornih na alkalije (npr. PVC)	RM 752
Preslojavanje podova od linoleuma	RM 754

Sredstva za čišćenje

1. Usuti sredstvo za čišćenje u rezervoar za svežu vodu.

Napomena

Poklopac za nastavak za punjenje rezervoara za svežu vodu može da se koristi za merenje pravilne količine sredstva za čišćenje. Na njegovoj unutrašnjoj strani se nalazi skala za merenje.

Podešavanje količine vode

1. Količinu vode podesiti na tasteru za regulisanje prema stepenu zaprljanja podne obloge.

Napomena

Početne korake čišćenja izvesti sa neznatnom količinom vode. Postepeno povećavati količinu vode sve dok se ne dostigne željeni rezultat čišćenja.

Napomena

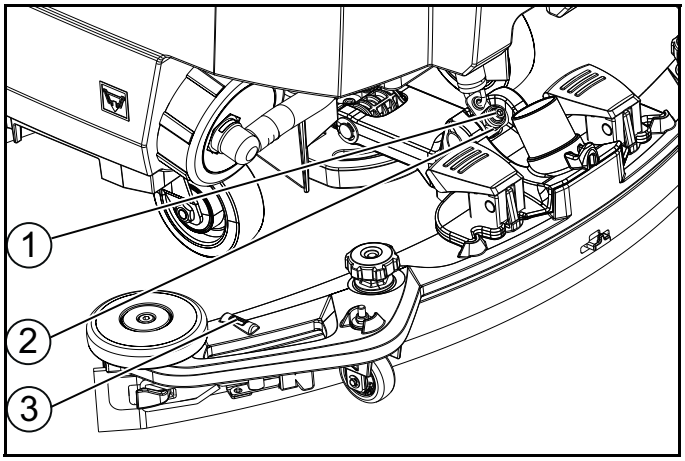
Kada je rezervoar za svežu vodu prazan, blok četki nastavlja da radi bez dodavanja tečnosti.

Podešavanje usisne konzole

Podešavanje nagiba

Nagib mora da se podesi tako da gumice za usisavanje na usisnoj konzoli pritiskaju pod ravnomerno celom dužinom.

1. Uređaj odložite na površini bez nizbrdica.
2. Okrenite prekidač sa ključem u položaj „ON“. Odložiti usisnu konzolu.
3. Uređaj pomerite malo prema napred.
4. Očitajte vaser-vagu.



① Zavrtanj
② Navrtka
③ Libela

5. Otpustite navrtke.
6. Zavrtanj podesite tako da se prikaz libele nalazi između dve linije.
7. Pričvrstite navrtku.
8. Za kontrolu novog podešavanja, uređaj pomerajte još jednom napred na kratkoj putanji. Po potrebi ponovite postupak podešavanja.
9. Okrenite prekidač sa ključem u položaj „OFF“.

Podešavanje visine

Sa podešavanjem visine se utiče na savijanje gumica za usisavanje prilikom kontakta sa podom.

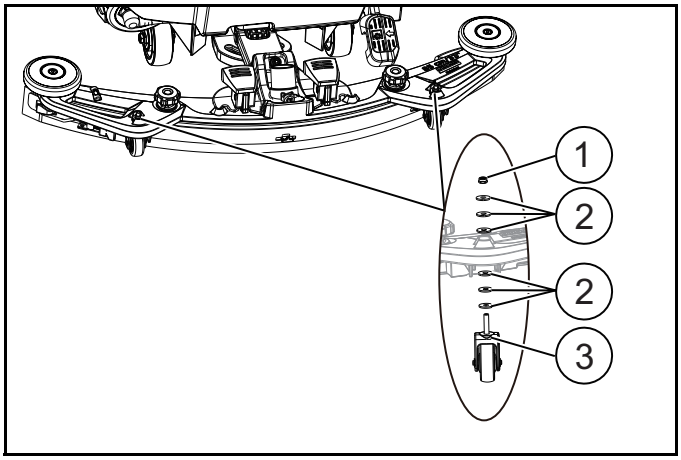
Napomena

Osnovna postavka: *3 podloške iznad, 3 podloške ispod usisne konzole.*

Neravno tlo: *5 podloški iznad, 1 podloška ispod usisne konzole.*

Veoma gladak pod: *1 podloška iznad, 5 podloški ispod usisne konzole.*

1. Odvrnite navrtke.



① Navrtka
② Podloška
③ Kotur za odstojanje sa držačem

2. Postavite željeni broj podloški između usisne konzole i kotura za odstojanje.
3. Preostale podloške postaviti iznad kotura za odstojanje.

4. Odvrnite navrtku i pričvrstite.
5. Ponovite postupak sa drugim koturom za odstojanje.

Napomena

Podesite koture za odstojanje na istu visinu.

Čišćenje

Uključivanje uređaja

1. Prekidač sa ključem postaviti u položaj „1“.
   Ekran prikazuje jedno za drugim:
- Kärcher
- Stanje napunjenosti baterije i broj radnih sati
- Vreme do naredne servisne službe
- Verzija softvera, jedinica za rukovanje
- Stanje napunjenosti baterije i broj radnih sati (kod BD 50/55 C Classic Bp)
  Stanje napunjenosti baterije i brzina (kod BD 50/55 W Classic Bp)

Vožnja

Napomena

Smer vožnje može da se promeni tokom čišćenja. Na taj način se višestrukim kretanjem napred i nazad izabrano mesto može intenzivno očistiti.

1. Podesite prekidač za smer vožnje na „napred“.

Čišćenje

Napomena

Za poboljšanje rezultata usisavanja, mogu da se podese nagib i visina usisne konzole (vidi poglavlje Podešavanje usisne konzole).

Napomena

Ako je rezervoar za prljavu vodu napunjen, plovak zatvara usisni otvor i usisna turbina radi sa povećanim brojem obrtaja. U ovom slučaju, podići usisnu konzolu i odvesti u svrhu pražnjenja rezervoara za prljavu vodu.

1. Okrenuti dugme za radnu brzinu na željenu vrednost.
   Brzina se prikazuje na ekranu tokom podešavanja. Prikaz se vrši u procentima maksimalne brzine.
2. Količinu vode podesiti na ventilu za regulaciju.
3. Polugu usisne konzole pritisnuti prema dole.
   Usisna konzola se spušta.
   Započinje usisavanje.
4. Pedalu za blok četki pritisnite nadole tako da iskoči iz ležaja i pustite je da se vrati.
5. Sigurnosni prekidač povući prema potisnoj ručki.
   Blok četki se pokreće i uređaj se kreće podešenom brzinom.

Završetak rada

Završetak čišćenja

1. Pustiti sigurnosni prekidač.
2. Pedalu za blok četki pritisnite nadole tako da ulegne.
3. Voziti dalje još jednu kraću deonicu.
   Preostala voda se usisava.
4. Podići usisnu konzolu.
   Usisavanje se vrši naknadno još 10 sekundi.
5. Prekidač sa ključem postaviti u položaj „0“.
6. Po potrebi, napuniti bateriju.

Ispuštanje otpadne vode

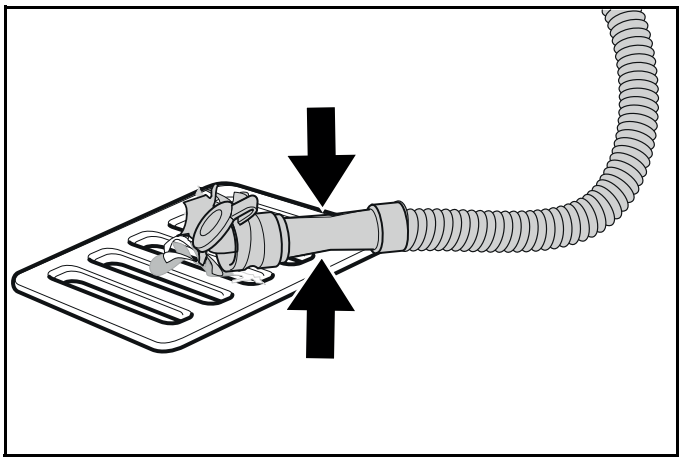
⚠ ***UPOZORENJE***

Zagađenje okoline!

Zagađenje životne sredine usled nepropisnog ispuštanja otpadne vode.

Obratiti pažnju na lokalne propise za tretman otpadne vode.

1. Izvaditi ispusno crevo iz držača i spustiti preko odgovarajućeg uređaja za sakupljanje.



2. Stisnuti ili saviti ispusno crevo na predviđenom mestu.
3. Otvoriti poklopac ispusnog creva.
4. Ispustiti prljavu vodu. Regulisati količinu vode pritiskom ili savijanjem.
5. Isprati rezervoar za prljavu vodu čistom vodom.

Brzo ispuštanje sveže vode

1. Odvrnuti čep na ispustu sveže vode.
2. Pustiti svežu vodu da istekne.
3. Postaviti i zavrnuti čep na ispustu sveže vode.

Napomena

Obratiti pažnju da se priključak creva u zatvaraču rezervoara za svežu vodu nalazi u najnižoj tački nakon pričvršćivanja zavrtnjima.

Transport

⚠ ***OPASNOST***

Vožnja usponima

Opasnost od povreda

Koristiti uređaj u svrhu utovara i istovara samo na usponima do maksimalne vrednosti (vidi poglavlje Tehnički podaci).

Voziti polako.

⚠ ***OPREZ***

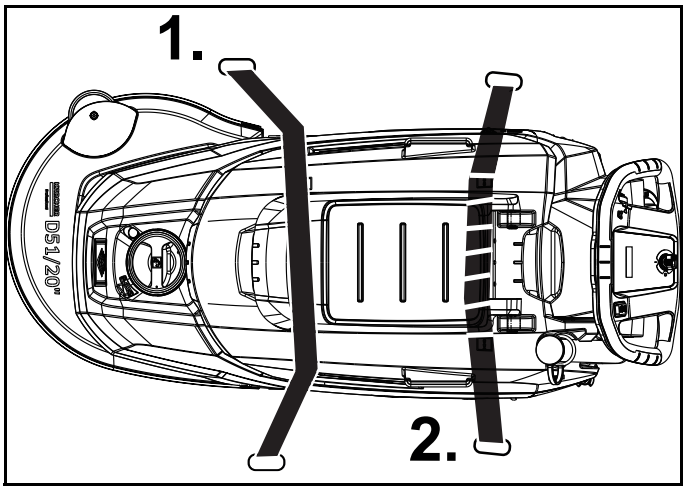
Zanemarivanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom transporta obratite pažnju na težinu uređaja.

Utovar uređaja vršiti samo uz pomoć druge osobe ili uz primenu voznog pogona.

1. Pedalu za blok četki pritisnite nadole tako da ulegne.
2. Podići usisnu konzolu.
3. Prekidač sa ključem postaviti u položaj „1“.
4. Izabrati smer vožnje pomoću prekidača za smeru vožnje.
5. Sigurnosni prekidač povući prema potisnoj ručki.
6. Prilikom transporta u vozilu, osigurati uređaj od kotrljanja i prevrtanja pomoću ušica za vezivanje prema važećim smernicama.



Skladištenje

⚠ ***OPREZ***

Opasnost od povreda i oštećenja u slučaju neuvažavanja težine

Prilikom skladištenja obratite pažnju na težinu uređaja.

PAŽNJA

Rizik od oštećenja usled mraza!

Materijalna šteta

Potpuno ispraznite svežu i prljavu vodu iz uređaja. Voda koja nije potpuno ispražnjena može oštetiti uređaj kada se zamrzne.

Uvek zaštitite uređaj od mraza: tokom rada, transporta i skladištenja.

-
- Ovaj uređaj sme da se skladišti samo u unutrašnjem prostoru.
- Pre dužeg skladištenja, akumulatore potpuno napunite.
- Tokom skladištenja, akumulatore potpuno napunite bateriju jednom mesečno.

Nega i održavanje

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od povreda i oštećenja usled neočekivanog pokretanja uređaja!

Povrede i materijalna šteta

Pre svih radova na uređaju, izvadite ključ iz prekidača sa ključem.

1. Završite rad, pogledati .

Sigurnosna inspekcija / ugovor o održavanju

Sa svojim trgovcem možete da dogovorite redovnu sigurnosnu inspekciju ili da zaključite ugovor o održavanju. Molimo da se posavetujete.

Intervali održavanja

Nakon svakog rada

PAŽNJA

Nepravilno čišćenje

Opasnost od oštećenja.

Uređaj nemojte prskati vodom.

Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje.

Za detaljan opis pojedinačnih radova održavanja vidi poglavlje *Radovi na održavanju*.

- Ispustiti prljavu vodu.
- Rezervoar za prljavu vodu isprati čistom vodom.
- Spoljašnjost uređaja očistiti vlažnom krpom natopljenom u rastvor blagog sredstva za čišćenje.
- Proveriti mrežicu za skupljanje vlakana, po potrebi je očistiti.
- Očistiti mrežicu za grubu prljavštinu.
- Očistiti gumice za usisavanje, proveriti pohabanost, po potrebi podesiti visinu ili ih zameniti.
- Proveriti pohabanost pločastih četki, po potrebi ih zameniti.
- Napuniti akumulator.
  - Ako je stanje napunjenosti ispod 50%, onda akumulator napuniti u potpunosti i bez prekida.
  - Ako je stanje napunjenosti iznad 50%, onda akumulator napuniti samo ako će prilikom narednog korišćenja biti neophodno puno trajanje rada.

Nedeljno

- Kod česte upotrebe, akumulator napuniti najmanje jednom nedeljno u potpunosti i bez prekida.

Mesečno

Za detaljan opis pojedinačnih radova održavanja vidi poglavlje *Radovi na održavanju*.

1. Isprazniti rezervoar za svežu vodu i isprati naslage.
2. Očistiti filter za svežu vodu.
3. Očistiti plovak i mrežicu za skupljanje vlakana.
4. Proveriti da li na polovima akumulatora ima oksidacije, po potrebi ukloniti četkom. Paziti da spojni kablovi budu čvrsto utaknuti.
5. Očistiti zaptivke između rezervoara za prljavu vodu i poklopca i proveriti hermetičnost, po potrebi zameniti.
6. Kod akumulatora koji zahtevaju održavanje, ispitati gustoću kiseline u ćelijama.
7. Kod dužih perioda mirovanja, uređaj odložiti sa potpuno napunjenim akumulatorima. Akumulator napuniti u potpunosti najmanje jednom mesečno.

Godišnje

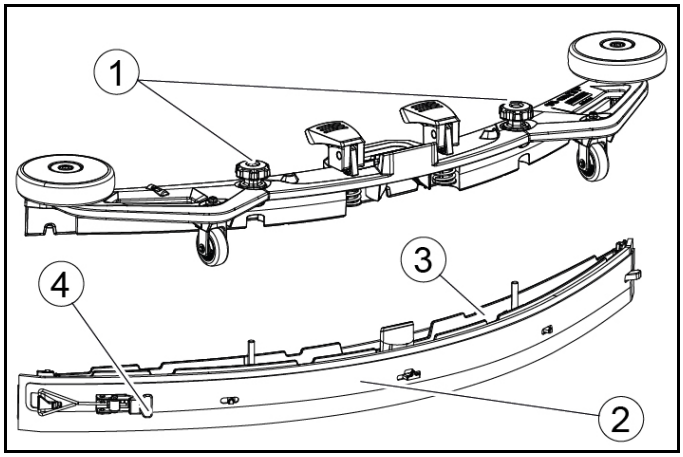
- Propisanu inspekciju treba da izvrši servisna služba.

Radovi na održavanju

Okretanje ili zamena gumica za usisavanje

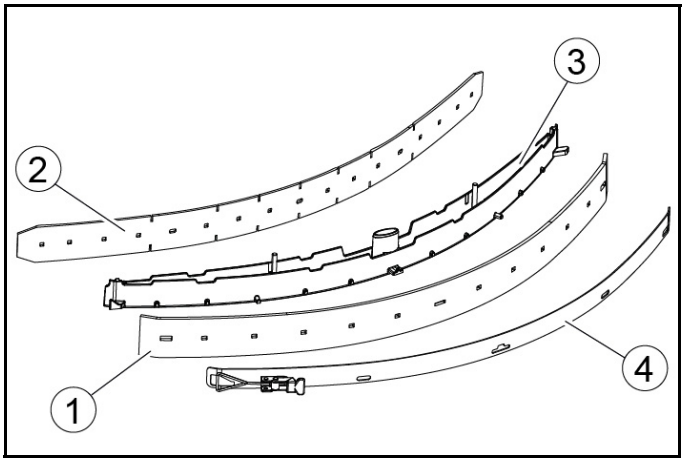
Ako su gumice za usisavanje potrošene, onda se moraju okrenuti ili zameniti.

1. Skinuti usisnu konzolu.
2. Odviti zavrtnje na zvezdastim ručicama.



① Zvezdasta ručka
② Zatezna traka
③ Unutrašnji deo usisne konzole
④ Zatezna brava

3. Izvucite unutrašnji deo usisne konzole.
4. Otvorite zateznu bravu.
5. Uklonite zateznu traku.
6. Otpustite gumice za usisavanje sa unutrašnjeg dela.

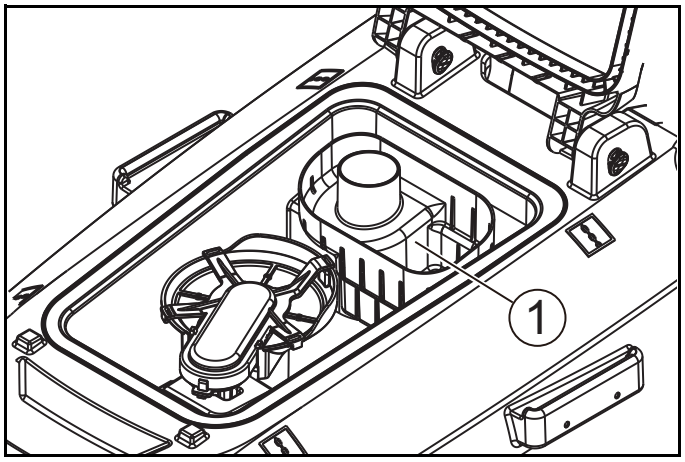


① Zadnja gumica za usisavanje
② Prednja gumica za usisavanje
③ Unutrašnji deo usisne konzole
④ Zatezna traka

7. Korišćene ili nove gumice za usisavanje gurnite na klinove unutar usisne konzole.
8. Stavite zateznu traku.
9. Gurnite unutrašnji deo usisne konzole u gornji deo.
10. Zaviti i pričvrstiti zavrtnjima zvezdaste ručice.

Čišćenje mrežice za grubu prljavštinu

1. Otvoriti poklopac rezervoara za prljavu vodu.

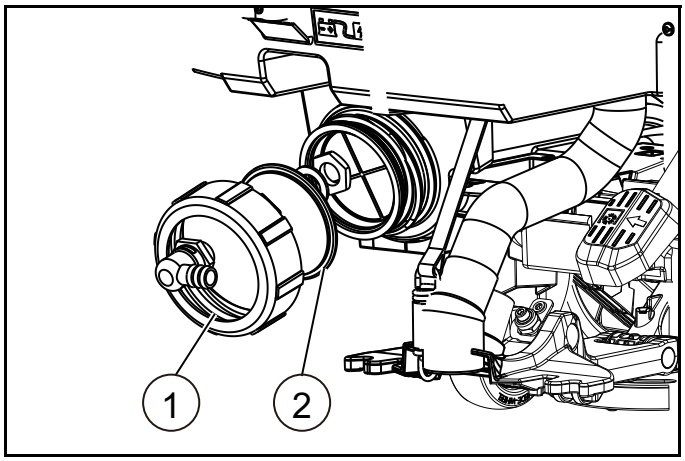


① Mrežica za grubu prljavštinu

2. Mrežicu za grubu prljavštinu skinuti prema gore.
3. Mrežicu za grubu prljavštinu isprati pod mlazom vode.
4. Mrežicu za grubu prljavštinu umetnuti u rezervoar za prljavu vodu.

Čišćenje filtera za svežu vodu

1. Ispustiti svežu vodu (vidi poglavlje *Brzo ispuštanje sveže vode*).
2. Odviti zatvarač rezervoara za svežu vodu.

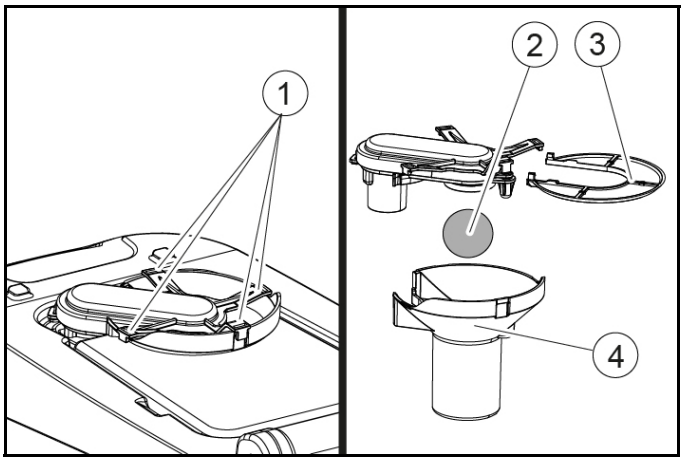


① Zatvarač rezervoara za svežu vodu
② Filter za svežu vodu

3. Izvaditi filter za svežu vodu i isprati ga čistom vodom.
4. Umetnuti filter za svežu vodu.
5. Stavite zatvarač rezervoara za svežu vodu.
   Napomena: Obratiti pažnju da se priključak creva u zatvaraču rezervoara za svežu vodu nalazi u najnižoj tački nakon pričvršćivanja zavrtnjima.

Čišćenje plovka i mrežice za skupljanje vlakana

1. Otvoriti poklopac rezervoara za prljavu vodu.



① Kuka sa urezom
② Plovak
③ Mrežica za skupljanje vlakana
④ Kućište plovka

2. Otpustiti kuku sa urezom.
3. Kućište plovka skinuti prema dole.
4. Izvaditi plovak iz kućišta i očistiti ga.
5. Skinuti i očistiti mrežicu za skupljanje vlakana.
6. Sve delove sklopiti obrnutim redosledom.

Zamena pločastih četki

Napomena

Zamenite pločaste četke kada se dostigne dužina četke od 10 mm.

1. Podignite blok četki.
2. Pedalu za ispuštanje četki pritisnite nadole.
3. Pločastu četku izvucite sa strane ispod bloka četki.
4. Novu pločastu četku držati ispod glave za čišćenje, pritisnuti prema gore i uglaviti.

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost po život prilikom dodirivanja delova pod naponom!

Smrtne ili teške povrede

Pre svih radova na uređaju, izvadite ključ iz prekidača za ključ i izvucite mrežni utikač punjača iz utičnice.

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od povreda i oštećenja usled neočekivanog pokretanja uređaja!

Povrede i materijalna šteta

Pre svih radova na uređaju, izvadite ključ iz prekidača sa ključem.

- Ispustite i odložite u otpad zaprljanu vodu i svežu vodu.
- U slučaju kvarova koji se ne mogu otkloniti uz pomoć ove tabele, pozovite korisnički servis.

⚠ ***UPOZORENJE***

Budite pažljivi kada se približavate slepim uglovima, grmlju, drveću ili predmetima koji mogu da utiču na vidljivost.

Smetnja	Otklanjanje
Uređaj ne može da se pokrene	1. Prekidač sa ključem podesite na „1“. 2. Okretanjem deblokirajte taster za hitno zaustavljanje na kontrolnoj tabli. (Napomena: nisu sve verzije uređaja opremljene tasterom za hitno zaustavljanje.) 3. Pritisnite sigurnosni taster. 4. Utaknite utikač baterije. 5. Proverite baterije, napunite ih ako je potrebno. 6. Proverite da li su priključeni polovi baterije.
Količina vode nije dovoljna	1. Proveriti stanje napunjenosti sveže vode, po potrebi dopuniti rezervoar. 2. Količinu vode povećati na tasteru za regulaciju količine vode. 3. Očistiti filter za svežu vodu. 4. Proveriti da li ima začepljenja na crevima, po potrebi ih očistiti.

Smetnja	Otklanjanje
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Rezultat čišćenja je nedovoljan	1. Smanjiti brzinu. 2. Proveriti pohabanost četki, po potrebi ih zameniti. 3. Proveriti podesnost tipa četke i sredstva za čišćenje.
Usisna turbina radi sa povećanim brojem obrtaja	1. Ispustite prljavu vodu. 2. Očistite plovak. 3. Proverite filter za zaštitu motora, očistite ako je potrebno. 4. Proverite da li je usisno crevo začepljeno, očistite ako je potrebno. 5. Proverite da li je usisna konzola začepljena, uklonite začepljenje ako je potrebno
Četka se ne okreće	1. Proveriti da li neko strano telo blokira četku, po potrebi ukloniti strano telo.
Uređaj vibrira tokom čišćenja	1. Koristiti mekšu vrstu četke.

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Sve smetnje na vašem uređaju ćemo otkloniti besplatno u okviru garantnog roka, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili greška u proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa dokazom o kupovini vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe. (Adresu vidi na poleđini)
Dodatne informacije o garanciji (ako postoje) možete pronaći u servisnom delu vaše lokalne Kärcher internet stranice pod opcijom „Preuzimanja“.

Dodaci

Opis	Br. dela:	Opis
Četka u obliku diska, potpuno crvena D51	9.753-021.0	Za upotrebu na svim uobičajenim poslovima čišćenja. Za generalno čišćenje, za sve površine.
Četka u obliku diska (veoma meka)	4.905-028.0	Za čišćenje osetljivih podova i poliranje.
Četka u obliku diska, crna (tvrda); četka u obliku diska (meka)	4.905-027.0	Izrađena od prirodnih vlakana, za čišćenje i poliranje.
Četka u obliku diska (srednje meka)	4.905-026.0	Za generalno čišćenje, za sve površine.
Četka u obliku diska (tvrda)	4.905-029.0	Za tvrdokornu prljavštinu i dubinsko čišćenje. Samo za izdržljive površine.
Pogonska ploča za uloške, 479 mm	4.762-534.0	Za čišćenje sa ulošcima. Sa brzopromenljivom spojnicom i centralnom bravom.
Uložak, 500 mm (mek)	6.371-146.0	Sa prirodnom dlakom, za poliranje. Efikasno uklanja tragove ogrebotina.
Uložak, 508 mm (mek)	6.369-468.0	Mala granulacija, pogodna za poliranje podova.
Uložak, 508 mm (srednje mek)	6.369-079.0	Za čišćenje svih vrsta podova.
Uložak, 508 mm (srednje tvrd)	6.369-078.0	Za uklanjanje tvrdokorne prljavštine i dubinsko čišćenje.
Uložak, 508 mm (tvrd)	6.369-077.0	Za čišćenje jako zaprljanih podova i za dubinsko čišćenje.
Dijamantski uložak, 508 mm (grub)	6.371-260.0	Za grubo čišćenje/restauraciju. Uklanja male ogrebotine, za čistu, svilenkasto mat površinu. Za pripremu površine pre upotrebe žutog uloška. Kao podloga za kristalizaciju za osnovnu kristalizaciju.
Dijamantski uložak, 508 mm (srednji)	6.371-261.0	Za grubo čišćenje/restauraciju. Uklanja sitne ogrebotine za homogeniju i sjajniju površinu. Za pripremu površine pre upotrebe zelenog dijamantskog uloška. Kao podloga za kristalizaciju visokog sjaja.
Dijamantski uložak, 508 mm (fini)	6.371-240.0	Za lako poliranje laminatnih podova, teraca i površina od prirodnog kamena. Za održavanje i čišćenje nakon upotrebe belih i žutih uložaka.
Uložak od mikrofibera, 508 mm	6.371-271.0	Odlična moć čišćenja. Takođe efikasno čisti fine kamene pločice.
Melaminski uložak, 508 mm	6.371-025.0	Komplet melaminskih uložaka za efikasno čišćenje mikroporoznih površina.
Brisač, 850 mm	4.778-008.0	Parabolični brisač, usisne usne izrađene od crvenog Linatex materijala otpornog na habanje, sa potpornim valjcima.
Usisne usne, 33 in, crvene	4.400-011.0	Izrađene od Linatex materijala, otpornog na habanje.
Usisne usne, 33 in, prozirne	4.400-005.0	Izrađene od poliuretana, otpornog na ulje.

Tehnički podaci

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Podaci o snazi uređaja			
Nominalni napon	V	24	24

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Kapacitet akumulatora	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105
Srednja potrošnja energije	W	880	750
Snaga voznog motora	W	130	-
Snaga usisne turbine	W	250	250
Snaga pogona četki	W	500	500
Teoretski površinski učinak	m^2/h	2550	2040
Zapremina rezervoara za svežu vodu	l	55	55
Zapremina rezervoara za prljavu vodu	l	55	55
Maks. temperatura vode	°C	50	50
Maks. pritisak vode	bar	0,06	0,06
Maks. uspon u radnom području	%	2	2
Usisavanje			
Snaga usisavanja, protok vazduha	l/s	24	24
Snaga usisavanja, podpritisak	kPa (mbar)	9,5 (95)	9,5 (95)
Radna širina	mm	510	510
Prečnik četki	mm	510	510
Broj obrtaja četki	1/min	160	160
Pritisak naleganja četki	N	≥ 27	≥ 27
Dimenzije i težine			
Dozvoljena ukupna težina	kg	230	225
Prazna težina (transportna težina)	kg	115	110
Dimenzije pregrade za baterije	mm	391 x 358	391 x 358
Utvrđene vrednosti prema EN 60335-2-72			
Ukupna vrednost vibracije	m/s^2	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	dB(A)	0,2	0,2
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	65,2	65,2
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	2	2
Nivo zvučne snage L_{WA} + nepouzdanost K_{WA}	dB(A)	84,1	84,1

Zadržavamo pravo na tehničke podatke.

EU izjava o usklađenosti

Ovim putem izjavljujemo da mašina označena u nastavku, na osnovu svoje koncepcije i konstrukcije kao i u izvedbi koju smo pustili u promet, odgovara važećim osnovnim zahtevima za bezbednost i zdravlje iz EU direktiva. U slučaju izmena na mašini bez naše saglasnosti ova izjava prestaje da važi.
Proizvod: Čistač poda
Tip: 1.127-xxx

Važeće direktive EU
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2014/30/EU
2014/53/EU (TCU)

Primenjene harmonizovane norme
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU
EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

Primenjene nacionalne norme
-

Potpisnici deluju u ime i uz punomoć poslovodstva.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2019/01/25

Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις 243
Λειτουργία 243
Προβλεπόμενη χρήση 243
Προστασία του περιβάλλοντος 243
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά 243
Παραδοτέος εξοπλισμός 243
Οδηγίες ασφαλείας 243
Περιγραφή συσκευής 244
Συναρμολόγηση 245
Θέση σε λειτουργία 246
Λειτουργία 247
Μεταφορά 249
Αποθήκευση 249
Φροντίδα και συντήρηση 249
Αντιμετώπιση βλαβών 251
Εγγύηση 251
Παρελκόμενα 251

Τεχνικά χαρακτηριστικά 252
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ 253

Γενικές υποδείξεις

Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτές τις γνήσιες οδηγίες χρήσης καθώς και τις συνοδευτικές υποδείξεις ασφαλείας. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες.
Φυλάξτε τα δύο βιβλιαράκια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Λειτουργία

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα στίλβωσης και αναρρόφησης χρησιμοποιείται για τον υγρό καθαρισμό επίπεδων δαπέδων. Με τη ρύθμιση της ποσότητας νερού και απορρυπαντικού, η συσκευή μπορεί να προσαρμοστεί στην εκάστοτε εργασία καθαρισμού. Η δοσολόγηση απορρυπαντικού προσαρμόζεται κατά την προσθήκη στη δεξαμενή.
Το πλάτος εργασίας και η χωρητικότητα των δεξαμενών καθαρού και ακάθαρτου νερού (βλ. κεφάλαιο *Τεχνικά χαρακτηριστικά*) καθιστούν δυνατό τον αποτελεσματικό καθαρισμό με μεγάλη διάρκεια χρήσης.
Το BD 50/55 W Classic Bp διαθέτει κινητήρα μετάδοσης κίνησης.
Το BD 50/55 C Classic Bp δεν διαθέτει κινητήρα μετάδοσης κίνησης.

Υπόδειξη

Ανάλογα με την εκάστοτε εργασία καθαρισμού, η συσκευή μπορεί να εξοπλιστεί με διάφορα εξαρτήματα. Ζητήστε τον κατάλογό μας ή επισκεφτείτε μας στο διαδίκτυο στη διεύθυνση www.kaercher.com.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική και βιομηχανική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικιάσεως. Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον καθαρισμό λείων δαπέδων που δεν είναι ευαίσθητα στην υγρασία ή στο γυάλισμα.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό παγωμένων δαπέδων (π.χ. μέσα σε ψυγεία).
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε χώρους όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- Η συσκευή έχει εγκριθεί για λειτουργία σε επιφάνειες με περιορισμένη ανωφέρεια ή κατωφέρεια, για μέγιστη τιμή βλ *Τεχνικά χαρακτηριστικά*.

Προστασία του περιβάλλοντος

Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Ανακυκλώνετε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, επίσης εξαρτήματα όπως απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή λάδια, που σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά θα βρείτε στη διεύθυνση: *www.kaercher.de/REACH*

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.
Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση *www.kaercher.com*.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία ελέγξτε την πληρότητα των περιεχομένων. Σε περίπτωση που λείπουν παρελκόμενα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

Οδηγίες ασφαλείας

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Κίνδυνος τραυματισμού και ζημιάς κατά την ανατροπή της συσκευής!

Σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές
Μην λειτουργείτε τη συσκευή σε ανοδικές ή καθοδικές κλίσεις που υπερβαίνουν τη μέγιστη επιτρεπόμενη τιμή, βλ. .

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Κίνδυνος τραυματισμού και ζημιών κατά τη λειτουργία και τη μεταφορά με ανοιχτά καπάκια!

Τραυματισμοί και υλικές ζημιές
Λειτουργείτε και μεταφέρετε τη συσκευή μόνο με κλειστά καπάκια.

Συστήματα ασφαλείας

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Κίνδυνος τραυματισμού!

Σοβαροί τραυματισμοί λόγω ελλιπών, τροποποιημένων ή ανενεργών διατάξεων ασφαλείας.
Μην παρακάμπτετε και μην αφαιρείτε τις διατάξεις ασφαλείας και μην τις νεκρώνετε. Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία σας.

Κουμπί ασφαλείας

Μόλις αφήσετε το κουμπί ασφαλείας, η συσκευή απενεργοποιείται.

Διακόπτης με κλειδί

Αν αφαιρεθεί ο διακόπτης με κλειδί, η συσκευή ασφαλίζεται από μη εξουσιοδοτημένη χρήση.

Προειδοποιητικά σύμβολα

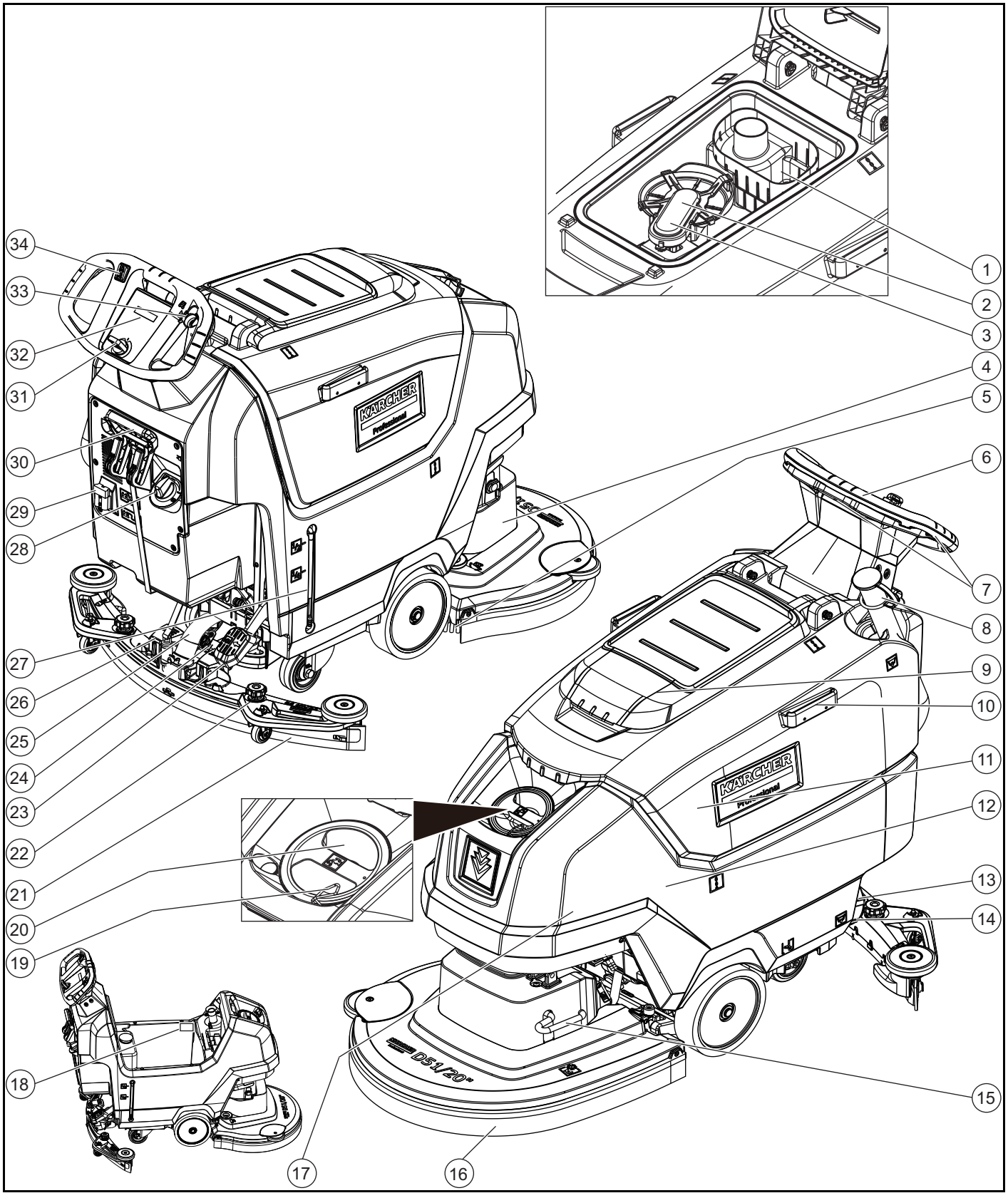
Κατά την χρήση των μπαταριών, προσέξτε τις παρακάτω προειδοποιήσεις:

	Παρατηρήστε τις σημειώσεις στις οδηγίες για την μπαταρία, στην μπαταρία και σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.
	Φορέστε προστατευτικά ματιών.
	Κρατήστε τα παιδιά μακριά από οξέα και μπαταρίες.
	Κίνδυνος έκρηξης
	Απαγορεύονται οι πυρκαγιές, οι φλόγες και το κάπνισμα.
	Κίνδυνος εγκαυμάτων από οξέα
	Πρώτες βοήθειες.
	Προειδοποίηση

	Απόρριψη
	Μην πετάτε τις μπαταρίες στον κάδο απορριμμάτων.

Περιγραφή συσκευής

Επισκόπηση συσκευής



① Φίλτρο ογκωδών ρύπων

② Φίλτρο χνουδιών

③ Φλοτέρ
④ Κεφαλή βουρτσών
⑤ Δισκοειδής βούρτσα
⑥ Χειρολαβή
⑦ Διακόπτης ασφαλείας
⑧ Εύκαμπτος σωλήνας απορροής ακάθαρτου νερού με διάταξη δοσολόγησης
⑨ Καπάκι δεξαμενής ακάθαρτου νερού
⑩ Ράγα συγκράτησης Home Base
⑪ Δεξαμενή ακάθαρτου νερού
⑫ **Μπαταρία
⑬ Φίλτρο καθαρού νερού
⑭ Εκκένωση δεξαμενής καθαρού νερού
⑮ Πεντάλ απελευθέρωσης βουρτσών
⑯ Προστατευτικό κάλυμμα
⑰ Δεξαμενή καθαρού νερού
⑱ Πινακίδα τύπου
⑲ Σφιγκτήρας εύκαμπτου σωλήνα
⑳ Χοάνη πλήρωσης δεξαμενής καθαρού νερού
㉑ Μπάρα αναρρόφησης
㉒ Πώμα μπάρας αναρρόφησης
㉓ Πεντάλ κεφαλής βουρτσών
㉔ Ρύθμιση κλίσης μπάρας αναρρόφησης
㉕ Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης
㉖ Έκκεντρος μοχλός
Για τη στερέωση της μπάρας αναρρόφησης
㉗ Ένδειξη στάθμης πλήρωσης καθαρού νερού
㉘ Κουμπί ρύθμισης ποσότητας νερού
㉙ Βύσμα μπαταρίας
㉚ Μοχλός μπάρας αναρρόφησης
㉛ Διακόπτης με κλειδί
㉜ Οθόνη
㉝ Περιστρεφόμενο κουμπί ταχύτητας εργασίας
(Μόνο στο BD 50/55 W Classic Bp)
㉞ Διακόπτης κατεύθυνσης κίνησης
(Μόνο στο BD 50/55 W Classic Bp)

** Δεν συμπεριλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό

Χρωματική σήμανση

- Τα στοιχεία χειρισμού για τη διαδικασία καθαρισμού ή την καθημερινή συντήρηση είναι κίτρινα.
- Τα στοιχεία χειρισμού για τη συντήρηση και το σέρβις είναι ανοιχτό γκρι.

Σύμβολα επάνω στη συσκευή


Άνοιγμα εκροής δεξαμενής καθαρού νερού


Άνοιγμα εκροής δεξαμενής ακάθαρτου νερού



Στάθμη πλήρωσης δεξαμενής καθαρού νερού (25%)


Συνδέστε εδώ το βύσμα του φορτιστή


Σημείο πρόσδεσης


*Βάση σφουγγαρόπανου


ΠΡΟΣΟΧΗ
Λανθασμένο σημείο σύνδεσης
Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς
ΜΗΝ συνδέετε εδώ το βύσμα του φορτιστή


Ανύψωση/βύθιση πεντάλ κεφαλής βουρτσών

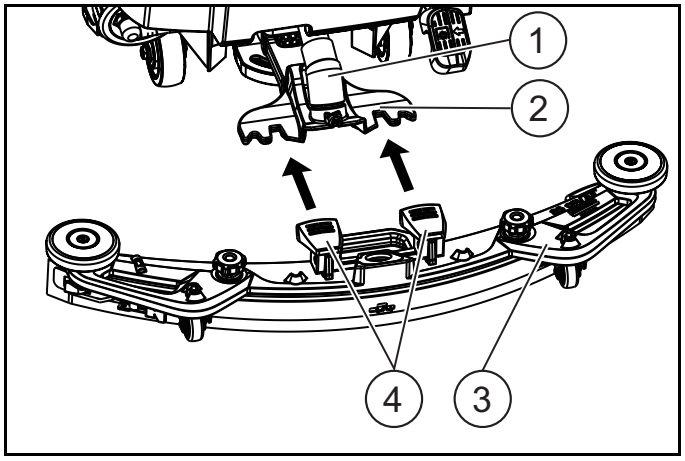

Πεντάλ απελευθέρωσης βουρτσών

* Προαιρετικά

Συναρμολόγηση

Συναρμολόγηση μπάρας αναρρόφησης

1. Περιστρέψτε και τους δύο μοχλούς σύσφιξης προς τα πάνω.



① Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης
② Ανάρτηση μπάρας αναρρόφησης
③ Μπάρα αναρρόφησης
④ Μοχλός σύσφιξης

2. Τοποθετήστε την μπάρα αναρρόφησης στην ανάρτηση μπάρας αναρρόφησης.
3. Περιστρέψτε και τους δύο μοχλούς σύσφιξης κάτω τα πάνω.

Μπαταρίες

Συνιστώμενες μπαταρίες

	Αριθμός παραγγελίας.
76 Ah	6.654-093.0
105 Ah	6.654-141.0

Μπαταρίες ελάχιστης συντήρησης (μπαταρίες με υγρά)

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***
Κίνδυνος εγκαυμάτων λόγω διαρροής οξέων!
Γεμίζετε την μπαταρία με νερό μόνο όταν είναι αφόρτιστη.
Κατά τη μεταχείριση οξέων μπαταρίας, χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά και ξεπλύνετε αμέσως με νερό τυχόν όξινες πιτσιλιές στο δέρμα ή τα ρούχα.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος ζημιάς στις μπαταρίες!
Από τη χρήση νερού με πρόσθετα, η μπαταρία χάνει την εγγύησή της.
Για την αναπλήρωση των μπαταριών να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αποσταγμένο ή αφαλατωμένο νερό (EN 50272-T3).
Μην χρησιμοποιείτε ξένα πρόσθετα ούτε βελτιωτικά.

1. Μία ώρα πριν από τη λήξη της διαδικασίας φόρτισης προσθέστε αποσταγμένο νερό. Προσέξτε εδώ τη σωστή στάθμη του οξέος σύμφωνα με τη σήμανση της μπαταρίας. Στο τέλος της διαδικασίας φόρτισης πρέπει να εκλύονται αέρια από όλα τα στοιχεία.

Μπαταρίες χωρίς συντήρηση (μπαταρίες AGM και γέλης)

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος ζημιάς στις μπαταρίες AGM και γέλης!
Από το άνοιγμα ή τη διάτρηση του περιβλήματος μιας μπαταρίας, AGM ή γέλης, αυτή θα καταστραφεί και πρέπει να αντικατασταθεί.
Μην ανοίγετε το περίβλημα της μπαταρίας και μην ανοίγετε τρύπες.
Μην καλύπτετε και μην τροποποιείτε τη βαλβίδα εκτόνωσης πίεσης.

1. Φορτίζετε τις μπαταρίες AGM και γέλης μόνο με τους καθορισμένους φορτιστές, βλ. *Φόρτιση μπαταρίας*.

Τοποθέτηση και σύνδεση μπαταριών

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Αφαίρεση και τοποθέτηση των μπαταριών

Ασταθής θέση του μηχανήματος

Προσέξτε την ασφαλή θέση του μηχανήματος κατά την αφαίρεση και τοποθέτηση των μπαταριών.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αντιμετάθεση της πολικότητας

Καταστροφή του ηλεκτρονικού συστήματος ελέγχου

Κατά τη σύνδεση της μπαταρίας προσέξτε τη σωστή πολικότητα.

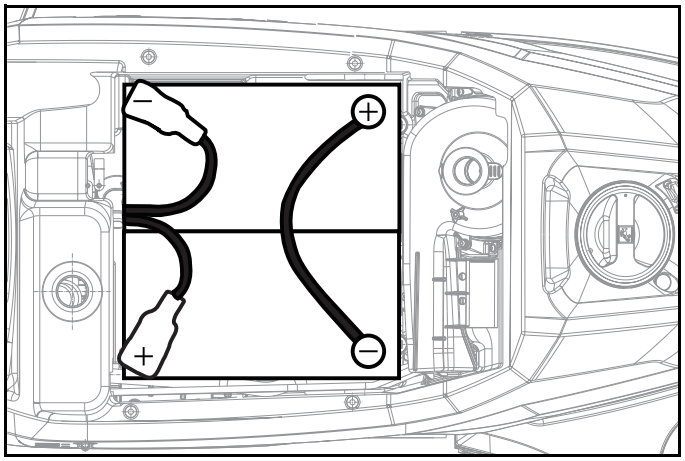
ΠΡΟΣΟΧΗ

Πλήρης εκφόρτιση

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Φορτίστε τις μπαταρίες πριν την έναρξη χρήσης της συσκευής.

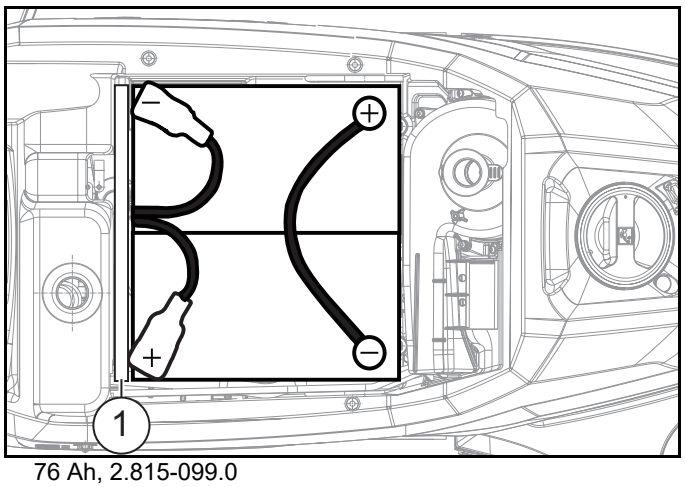
1. Αδειάστε το ακάθαρτο νερό.
2. Γυρίστε προς τα επάνω τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.
3. Τοποθετήστε τις μπαταρίες στη συσκευή όπως απεικονίζεται.



115 Ah, 2.815-091.0

80 Ah, 2.815-090.0

105 Ah, 2.815-100.0



76 Ah, 2.815-099.0

① Αποστάτης

4. Συνδέστε τους πόλους με τα καλώδια σύνδεσης από το σετ τοποθέτησης της μπαταρίας.
5. Στερεώστε το καλώδιο σύνδεσης στους ακόμα ελεύθερους πόλους μπαταρίας (+) και (-).
6. Συνδέστε το βύσμα μπαταρίας της πλευράς συσκευής με το βύσμα της πλευράς μπαταρίας.
7. Γυρίστε προς τα κάτω τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.

Αφαίρεση της μπαταρίας

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Αφαίρεση και τοποθέτηση των μπαταριών

Ασταθής θέση του μηχανήματος

Προσέξτε την ασφαλή θέση του μηχανήματος κατά την αφαίρεση και τοποθέτηση των μπαταριών.

1. Περιστρέψτε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "0" και βγάλτε το κλειδί.
2. Αποσυνδέστε το βύσμα μπαταρίας.
3. Αδειάστε το ακάθαρτο νερό.
4. Γυρίστε προς τα επάνω τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.
5. Αποσυνδέστε το καλώδιο στην πλευρά της συσκευής από τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.
6. Αποσυνδέστε τα υπόλοιπα καλώδια από τις μπαταρίες.
7. Αφαιρέστε την μπαταρία.
8. Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Θέση σε λειτουργία

Φόρτιση μπαταρίας

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Λανθασμένη χρήση του φορτιστή

Ηλεκτροπληξία

Προσέξτε την τάση δικτύου και την ασφάλεια στην πινακίδα τύπου της συσκευής.

Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο σε στεγνούς χώρους με επαρκή αερισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αποφυγή συσσώρευσης επικίνδυνων αερίων κατά τη διαδικασία φόρτισης κάτω από τη δεξαμενή

Κίνδυνος έκρηξης

Γυρίστε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού προς τα επάνω πριν από τη φόρτιση μπαταριών ελάχιστης συντήρησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρήση ακατάλληλου φορτιστή

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Μην συνδέετε το φορτιστή με το βύσμα της μπαταρίας στην πλευρά της συσκευής.

Χρησιμοποιείτε μόνο φορτιστή που ταιριάζει στον τοποθετημένο τύπο μπαταρίας.

Μελετήστε της οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του φορτιστή και προσέξτε ιδιαίτερα τις υποδείξεις ασφαλείας.

Σετ μπαταριών	Χωρητικότητα	Φορτιστής
2.815-091.0	115 Ah	6.654-329.0
2.815-090.0	80 Ah	6.654-329.0
2.815-099.0	76 Ah	6.654-329.0
2.815-100.0	105 Ah	6.654-329.0

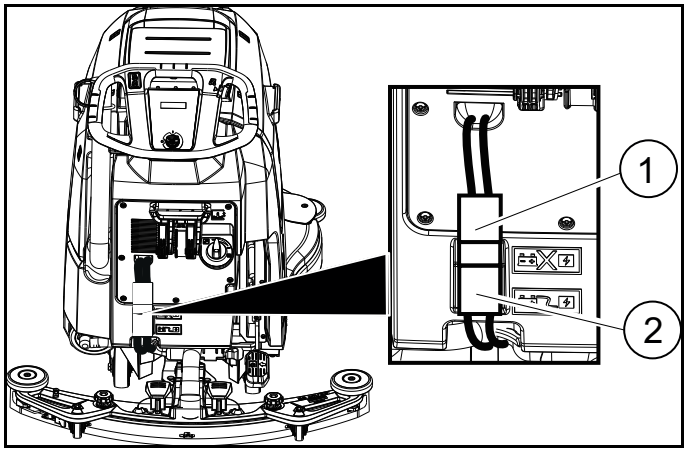
Ο χρόνος φόρτισης ανέρχεται κατά μέσον όρο σε περ. 10-15 ώρες.

Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τη διαδικασία της φόρτισης.

Υπόδειξη

Η συσκευή διαθέτει προστασία από πλήρη εκφόρτιση, δηλ. σε περίπτωση που επιτευχθεί η ελάχιστη επιτρεπτή στάθμη της μπαταρίας, ο κινητήρας των βουρτσών και ο στρόβιλος τίθενται εκτός λειτουργίας.

1. Οδηγήστε τη συσκευή κατευθείαν στο φορτιστή, αποφεύγοντας τις ανωφέρειες.
2. Αφαιρέστε το βύσμα της μπαταρίας στην πλευρά της συσκευής.



① Βύσμα μπαταρίας, πλευρά συσκευής
② Βύσμα μπαταρίας, πλευρά μπαταρίας

3. Συνδέστε το βύσμα μπαταρίας στην πλευρά της μπαταρίας με το φορτιστή.
4. Συνδέστε το βύσμα δικτύου του φορτιστή στην πρίζα.
5. Εκτελέστε τη διαδικασία φόρτισης σύμφωνα με τα στοιχεία των οδηγιών χρήσης του φορτιστή.
6. Συνδέστε το βύσμα μπαταρίας της πλευράς συσκευής με το βύσμα της πλευράς μπαταρίας.

Λειτουργία

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Κίνδυνος τραυματισμού και ζημιάς σε επικίνδυνες καταστάσεις κατά τη λειτουργία!

Σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές

Σε επικίνδυνες καταστάσεις απελευθερώστε το κουμπί ασφαλείας. Η συσκευή σταματά.

Πλήρωση με υλικά λειτουργίας

Πλήρωση με καθαρό νερό

1. Ανοίξτε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.
2. Γεμίστε με καθαρό νερό (το πολύ 50 °C) μέχρι την κάτω άκρη της χοάνης πλήρωσης.

Υπόδειξη

Ο εύκαμπτος σωλήνας καθαρού νερού μπορεί να ασφαλιστεί με το σφιγκτήρα εύκαμπτου σωλήνα κατά τη διάρκεια της πλήρωσης.

3. Κλείστε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.

Υποδείξεις για απορρυπαντικά

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Ακατάλληλο απορρυπαντικό

Κίνδυνος για την υγεία, πρόκληση ζημιάς στη συσκευή

Χρησιμοποιείτε μόνο προτεινόμενα απορρυπαντικά. Για άλλα απορρυπαντικά, ο χρήστης φέρει την ευθύνη για τον αυξημένο κίνδυνο από άποψη ασφάλειας λειτουργίας και ατυχήματος.

Χρησιμοποιείτε μόνον απορρυπαντικά χωρίς διαλύτες, υδροχλωρικό οξύ και υδροφθορικό οξύ.

Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας επάνω στα απορρυπαντικά.

Υπόδειξη

Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που αφρίζουν πολύ.

Προτεινόμενα απορρυπαντικά

Χρήση	Απορρυπαντικά
Καθαρισμός συντήρησης όλων των δαπέδων με αντοχή στο νερό	RM 746 RM 756 RM 780
Καθαρισμός συντήρησης γυαλιστερών επιφανειών (π.χ. γρανίτης)	RM 755 es
Καθαρισμός συντήρησης και βασικός καθαρισμός βιομηχανικών δαπέδων	RM 69 ASF
Καθαρισμός συντήρησης και βασικός καθαρισμός πλακών από λεπτούς λίθους	RM 753
Καθαρισμός συντήρησης πλακιδίων σε χώρους υγιεινής	RM 751
Καθαρισμός και απολύμανση σε χώρους υγιεινής	RM 732
Αφαίρεση επίστρωσης για δάπεδα ανθεκτικά στα αλκάλια (π.χ. PVC)	RM 752
Αφαίρεση επίστρωσης δαπέδων λινέλαιου	RM 754

Απορρυπαντικά

1. Προσθέστε το απορρυπαντικό στη δεξαμενή καθαρού νερού.

Υπόδειξη

Το καπάκι για τη χοάνη πλήρωσης της δεξαμενής καθαρού νερού μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη μέτρηση της σωστής ποσότητας απορρυπαντικού. Διαθέτει μια κλίμακα στην εσωτερική πλευρά.

Ρύθμιση ποσότητας νερού

1. Ρυθμίστε την ποσότητα νερού με το κουμπί ρύθμισης, ανάλογα με τη ρύπανση στην επίστρωση του δαπέδου.

Υπόδειξη

Εκτελέστε τις πρώτες προσπάθειες καθαρισμού με ελάχιστη ποσότητα νερού. Αυξάνετε την ποσότητα νερού σταδιακά, μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό αποτέλεσμα καθαρισμού.

Υπόδειξη

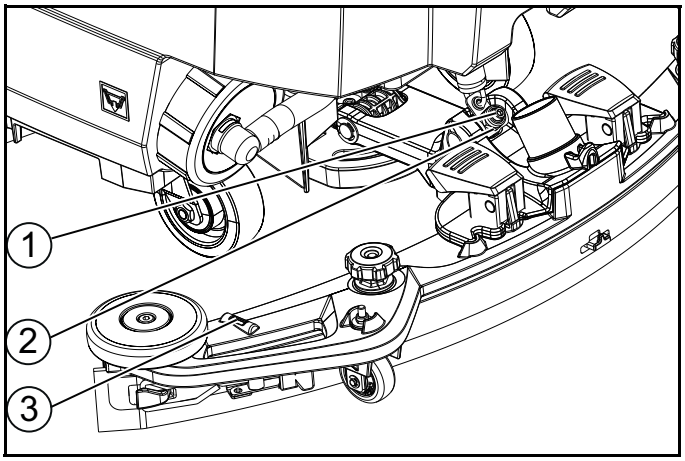
Εάν η δεξαμενή καθαρού νερού είναι άδεια, η κεφαλή βουρτσών συνεχίζει να λειτουργεί χωρίς εισροή υγρού.

Ρύθμιση μπάρας αναρρόφησης

Ρύθμιση κλίσης

Η κλίση πρέπει να ρυθμιστεί με τέτοιον τρόπο, ώστε τα χείλη αναρρόφησης της μπάρας αναρρόφησης να πιέζονται σε όλο το μήκος ομοιόμορφα πάνω στο δάπεδο.

1. Τοποθετήστε τη συσκευή σε επιφάνεια χωρίς κλίση.
2. Γυρίστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "ON". Αποθέστε την μπάρα αναρρόφησης.
3. Σπρώξτε λίγο τη συσκευή προς τα εμπρός.
4. Παρατηρήστε τη στάθμη νερού.



① Βίδα
② Παξιμάδι
③ Αλφάδι

5. Λύστε το παξιμάδι.
6. Ρυθμίστε τη βίδα έτσι ώστε η ένδειξη του αλφαδιού να βρίσκεται μεταξύ των δύο γραμμών.
7. Σφίξτε το παξιμάδι.
8. Για να ελέγξετε τη νέα ρύθμιση, μετακινήστε ξανά τη συσκευή προς τα εμπρός για μια μικρή απόσταση. Επαναλάβετε τη διαδικασία ρύθμισης, εάν είναι απαραίτητο.
9. Γυρίστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "OFF".

Ρύθμιση ύψους

Η ρύθμιση ύψους επηρεάζει την κάμψη των χειλέων αναρρόφησης κατά την επαφή με το δάπεδο.

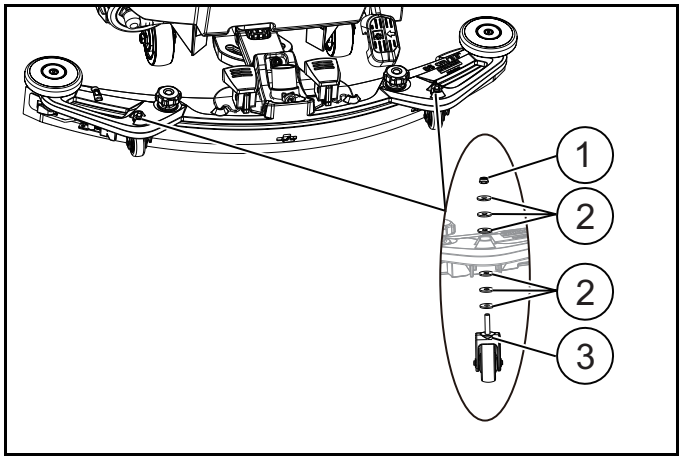
Υπόδειξη

Βασική ρύθμιση: *3 ροδέλες στο επάνω μέρος, 3 ροδέλες στο κάτω μέρος, κάτω από την μπάρα αναρρόφησης.*

Ανώμαλο δάπεδο: *5 ροδέλες στο επάνω μέρος, 1 ροδέλα στο κάτω μέρος, κάτω από την μπάρα αναρρόφησης.*

Πολύ λείο δάπεδο: *1 ροδέλα στο επάνω μέρος, 5 ροδέλες στο κάτω μέρος, κάτω από την μπάρα αναρρόφησης.*

1. Ξεβιδώστε τα παξιμάδια.



① Παξιμάδι
② Ροδέλα
③ Αποστατικός κύλινδρος με στήριγμα

2. Τοποθετήστε τον επιθυμητό αριθμό ροδελών μεταξύ της μπάρας αναρρόφησης και του αποστατικού κυλίνδρου.
3. Τοποθετήστε τις υπόλοιπες ροδέλες στο επάνω μέρος του αποστατικού κυλίνδρου.
4. Βιδώστε και σφίξτε το παξιμάδι.
5. Επαναλάβετε τη διαδικασία με το δεύτερο αποστατικό κύλινδρο.

Υπόδειξη

Ρυθμίστε και τους δύο αποστατικούς κυλίνδρους στο ίδιο ύψος.

Καθαρισμός

Ενεργοποίηση συσκευής

1. Θέστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "1".
   Η οθόνη εμφανίζει διαδοχικά:
- Kärcher
- Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και πλήθος ωρών λειτουργίας
- Χρονικό διάστημα μέχρι το επόμενο σέρβις από την εξυπηρέτηση πελατών
- Έκδοση λογισμικού, πίνακας χειρισμού
- Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και πλήθος ωρών λειτουργίας (στο BD 50/55 C Classic Bp)
  Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και ταχύτητα (στο BD 50/55 W Classic Bp)

Οδήγηση

Υπόδειξη

Η κατεύθυνση κίνησης μπορεί να αλλάξει κατά τη διάρκεια του καθαρισμού. Έτσι μπορεί να καθαριστεί εντατικά ένα επιλεγμένο σημείο, μετακινώντας το μηχάνημα εμπρός πίσω.

1. Ρυθμίστε το διακόπτη κατεύθυνσης κίνησης στη θέση "εμπρός".

Καθαρισμός

Υπόδειξη

Για τη βελτίωση του αποτελέσματος αναρρόφησης μπορεί να ρυθμιστεί η κλίση και το ύψος της μπάρας αναρρόφησης (βλ. κεφάλαιο Ρύθμιση μπάρας αναρρόφησης).

Υπόδειξη

Όταν γεμίσει η δεξαμενή ακάθαρτου νερού, ένα φλοτέρ κλείνει το άνοιγμα αναρρόφησης και ο στρόβιλος αναρρόφησης λειτουργεί με αυξημένο αριθμό στροφών. Σε αυτή την περίπτωση ανεβάστε την μπάρα αναρρόφησης και πηγαίνετε να αδειάσετε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.

1. Περιστρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί ταχύτητας εργασίας στην επιθυμητή τιμή.
   Κατά τη διάρκεια της ρύθμισης εμφανίζεται η ταχύτητα στην οθόνη. Η ένδειξη είναι σε ποσοστό ως προς τη μέγιστη ταχύτητα.
2. Ρυθμίστε την ποσότητα νερού στη ρυθμιστική βαλβίδα.
3. Πιέστε το μοχλό της μπάρας αναρρόφησης προς τα κάτω.
   Η μπάρα αναρρόφησης κατεβαίνει.
   Ξεκινάει η αναρρόφηση.
4. Πιέστε προς τα κάτω το πεντάλ της κεφαλής βουρτσών, απασφαλίστε το και αφήστε το να μετακινηθεί προς τα επάνω.
5. Τραβήξτε το διακόπτη ασφαλείας προς τη λαβή ώθησης.
   Η κεφαλή βουρτσών ξεκινάει και η συσκευή κινείται με τη ρυθμισμένη ταχύτητα.

Τερματισμός λειτουργίας

Ολοκλήρωση καθαρισμού

1. Αφήστε το διακόπτη ασφαλείας.
2. Πιέστε προς τα κάτω το πεντάλ κεφαλής βουρτσών και ασφαλίστε το.
3. Συνεχίστε την κίνηση για μια μικρή απόσταση.
   Αναρροφούνται τα κατάλοιπα νερού.
4. Ανυψώστε την μπάρα αναρρόφησης.
   Η αναρρόφηση συνεχίζει για ακόμα 10 δευτερόλεπτα.
5. Θέστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "0".
6. Ενδεχομένως φορτίστε την μπαταρία.

Αφαίρεση ακάθαρτου νερού

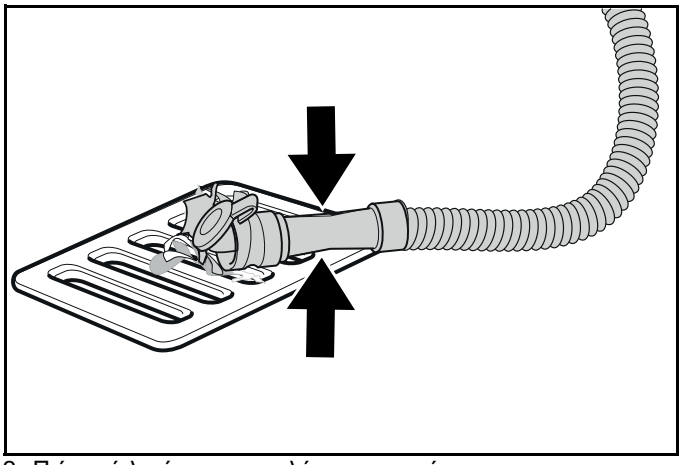
⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Μόλυνση του περιβάλλοντος!

Ρύπανση του περιβάλλοντος που προκαλείται από ακατάλληλη απόρριψη σε λύματα.

Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς επεξεργασίας υγρών αποβλήτων.

1. Αφαιρέστε τον ελαστικό σωλήνα απορροής από το στήριγμα και βυθίστε τον σε κατάλληλο δοχείο συλλογής.



2. Πιέστε ή λυγίστε τον σωλήνα αποστράγγισης στο προβλεπόμενο σημείο.
3. Ανοίξτε το καπάκι του ελαστικού σωλήνα αποστράγγισης.
4. Αδειάστε το ακάθαρτο νερό. Ρυθμίστε την ποσότητα νερού με πάτημα ή τσάκισμα.
5. Ξεπλύνετε το δοχείο ακάθαρτου νερού με καθαρό νερό.

Γρήγορο άδειασμα καθαρού νερού

1. Ξεβιδώστε το πώμα εκροής καθαρού νερού.
2. Αφήστε να τρέξει το καθαρό νερό.
3. Τοποθετήστε και βιδώστε σφιχτά το πώμα εκροής καθαρού νερού.

Υπόδειξη

Προσέξτε η σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα στο πώμα δεξαμενής καθαρού νερού να βρίσκεται στο πιο βαθύ σημείο μετά το σφίξιμο.

Μεταφορά

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Κίνηση σε ανωφέρειες

Κίνδυνος τραυματισμού

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή για τη φόρτωση και εκφόρτωση μόνο σε ανωφέρειες έως και τη μέγιστη τιμή (βλ. κεφάλαιο Τεχνικά χαρακτηριστικά).

Κινηθείτε αργά.

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

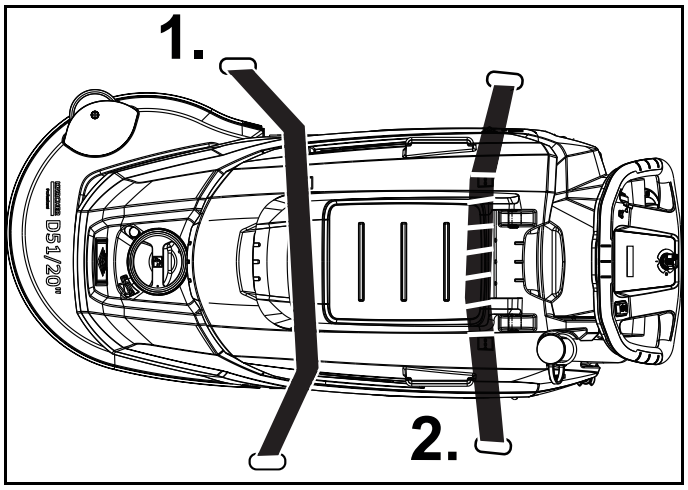
Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς

Προσέξτε το βάρος της συσκευής κατά τη μεταφορά.

Φορτώστε τη συσκευή μόνο με τη βοήθεια ενός άλλου ατόμου ή χρησιμοποιώντας τον κινητήρα.

1. Πιέστε προς τα κάτω το πεντάλ κεφαλής βουρτσών και ασφαλίστε το.
2. Ανεβάστε την μπάρα αναρρόφησης.
3. Θέστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "1".
4. Επιλέξτε την κατεύθυνση της οδήγησης χρησιμοποιώντας το διακόπτη κατεύθυνσης κίνησης.
5. Τραβήξτε το διακόπτη ασφαλείας προς τη λαβή ώθησης.
6. Κατά τη μεταφορά σε οχήματα στερεώστε τη συσκευή με τη βοήθεια των κρίκων στερέωσης σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες, ώστε να μην γλιστρήσει και να μην πέσει.



Αποθήκευση

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Κίνδυνος τραυματισμού και ζημιάς λόγω μη τήρησης του βάρους

Κατά την αποθήκευση προσέξτε το βάρος της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς λόγω παγετού!

Υλικές ζημιές

Αδειάστε τελείως το καθαρό και το βρώμικο νερό από τη συσκευή.

Το νερό που δεν έχει αδειάσει τελείως μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή αν παγώσει.

Προστατεύετε πάντα τη συσκευή από τον παγετό: κατά τη λειτουργία, τη μεταφορά και την αποθήκευση.

-
- Η συσκευή αυτή επιτρέπεται να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
- Φορτίστε πλήρως τις μπαταρίες πριν από μεγάλα χρονικά διαστήματα αποθήκευσης.
- Φορτίστε πλήρως τις μπαταρίες τουλάχιστον μία φορά το μήνα κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς από ακούσια εκκίνηση της συσκευής!

Τραυματισμοί και υλικές ζημιές

Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή αφαιρέστε το κλειδί από τον διακόπτη.

1. Τερματίστε τη λειτουργία, βλέπε .

Έλεγχος ασφαλείας / συμβόλαιο συντήρησης

Μπορείτε να συμφωνήσετε με τον έμπορό σας έναν τακτικό έλεγχο ασφαλείας ή να συνάψετε ένα συμβόλαιο συντήρησης. Ζητήστε σχετική ενημέρωση.

Προθεσμίες συντήρησης

Έπειτα από κάθε λειτουργία

ΠΡΟΣΟΧΗ

Λανθασμένος καθαρισμός

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς.

Μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό.

Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά απορρυπαντικά.

Για την πιο λεπτομερή περιγραφή των μεμονωμένων εργασιών συντήρησης βλ. κεφάλαιο *Εργασίες συντήρησης*.

- Αδειάστε το ακάθαρτο νερό.
- Εκπλύνετε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού με καθαρό νερό.
- Καθαρίστε το εξωτερικό τμήμα της μηχανής με υγρό πανί εμποτισμένο σε διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού.
- Ελέγξτε το φίλτρο χνουδιών και, αν χρειάζεται, καθαρίστε το.
- Καθαρίστε το φίλτρο ογκωδών ρύπων.
- Καθαρίστε τα χείλη αναρρόφησης, ελέγξτε για φθορά και, αν χρειάζεται, ρυθμίστε το ύψος ή αντικαταστήστε τα.
- Ελέγξτε τις δισκοειδείς βούρτσες για φθορά και, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τις.
- Φορτίστε την μπαταρία.
  - Εάν η φόρτιση της μπαταρίας είναι κάτω από 50%, φορτίστε την πλήρως και χωρίς διακοπές.
  - Εάν η φόρτιση της μπαταρίας είναι πάνω από 50%, φορτίστε τη μόνο εφόσον απαιτείται η πλήρης διάρκεια λειτουργίας για την επόμενη χρήση.

Κάθε εβδομάδα

- Όταν χρησιμοποιείτε την μπαταρία τακτικά, φορτίζετέ την πλήρως και χωρίς διακοπές τουλάχιστον μία φορά τη βδομάδα.

Μηνιαίως

Για την πιο λεπτομερή περιγραφή των μεμονωμένων εργασιών συντήρησης βλ. κεφάλαιο *Εργασίες συντήρησης*.

1. Αδειάστε τη δεξαμενή καθαρού νερού και ξεπλύνετε τις εναποθέσεις.
2. Καθαρίστε το φίλτρο καθαρού νερού.
3. Καθαρίστε το φλοτέρ και το φίλτρο χνουδιών.
4. Ελέγξτε τους πόλους της μπαταρίας για οξείδωση και, αν χρειάζεται, βουρτσίστε τους. Προσέξτε τη σταθερή στερέωση των καλωδίων σύνδεσης.
5. Καθαρίστε τα στεγανοποιητικά μεταξύ της δεξαμενής ακάθαρτου νερού και του καπακιού, ελέγξτε τη στεγανότητά τους και, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.
6. Σε μπαταρίες που χρειάζονται συντήρηση ελέγχετε την πυκνότητα οξέος των στοιχείων.
7. Εάν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα ακινητοποιήστε την με πλήρως φορτισμένες μπαταρίες. Φορτίζετε πλήρως την μπαταρία τουλάχιστον μία φορά το μήνα.

Ετησίως

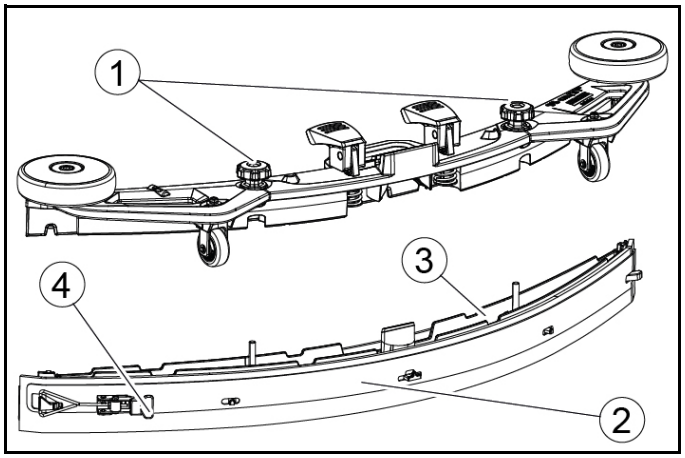
- Αναθέστε τον προδιαγραφόμενο έλεγχο στην εξυπηρέτηση πελατών.

Εργασίες συντήρησης

Γύρισμα ή αντικατάσταση των χειλέων αναρρόφησης

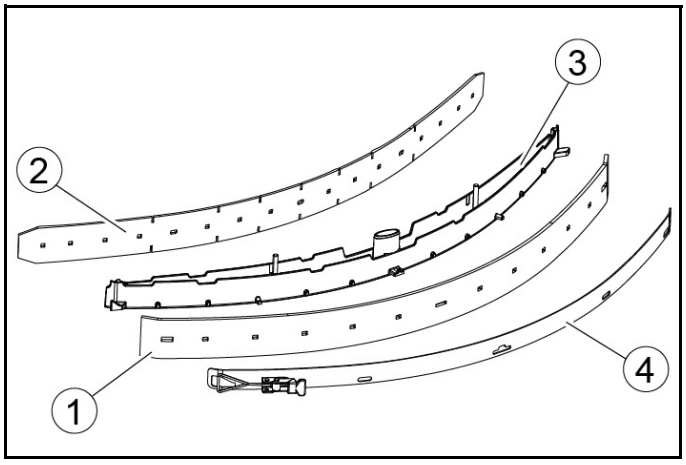
Αν τα χείλη αναρρόφησης έχουν φθαρεί, πρέπει να τα γυρίσετε από την άλλη ή να τα αντικαταστήσετε.

1. Αφαιρέστε την μπάρα αναρρόφησης.
2. Ξεβιδώστε τις αστεροειδείς λαβές.



① Αστεροειδής λαβή
② Ιμάντας
③ Εσωτερικό μέρος της μπάρας αναρρόφησης
④ Διάταξη κλεισίματος με τέντωμα

3. Τραβήξτε έξω το εσωτερικό μέρος της μπάρας αναρρόφησης.
4. Ανοίξτε τη διάταξη κλεισίματος με τέντωμα.
5. Αφαιρέστε τον ιμάντα συγκράτησης.
6. Λύστε τα χείλη αναρρόφησης από το εσωτερικό μέρος.

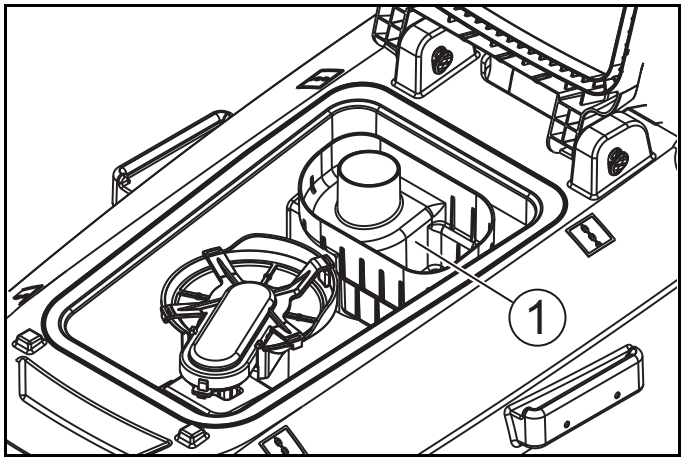


① Πίσω χείλος αναρρόφησης
② Μπροστινό χείλος στήριξης
③ Εσωτερικό μέρος της μπάρας αναρρόφησης
④ Ιμάντας

7. Πιέστε τα περιστρεφόμενα ή νέα χείλη αναρρόφησης στα κουμπιά του εσωτερικού τμήματος της μπάρας αναρρόφησης.
8. Συνδέστε τον ιμάντα.
9. Σπρώξτε το εσωτερικό μέρος της μπάρας αναρρόφησης στο πάνω μέρος.
10. Βιδώστε και σφίξτε τις σταυροειδείς λαβές.

Καθαρισμός φίλτρου ογκωδών ρύπων

1. Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής ακάθαρτου νερού.

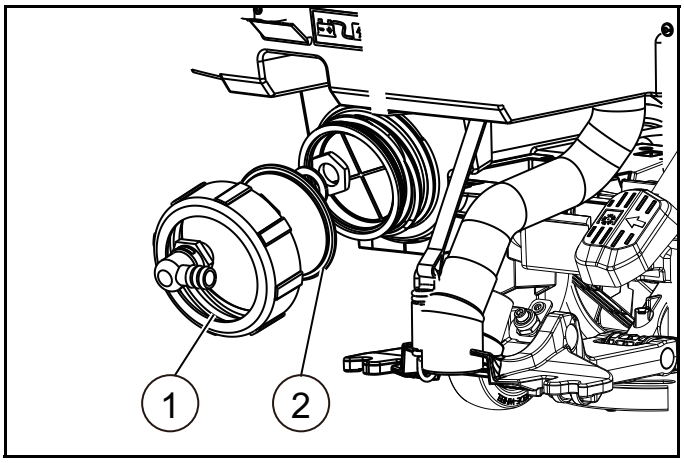


① Φίλτρο ογκωδών ρύπων

2. Τραβήξτε το φίλτρο ογκωδών ρύπων προς τα επάνω.
3. Ξεπλύνετε το φίλτρο ογκωδών ρύπων με τρεχούμενο νερό.
4. Τοποθετήστε το φίλτρο ογκωδών ρύπων στη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.

Καθαρισμός του φίλτρου καθαρού νερού

1. Αδειάστε το καθαρό νερό (βλ. κεφάλαιο *Γρήγορο άδειασμα καθαρού νερού*).
2. Ξεβιδώστε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.

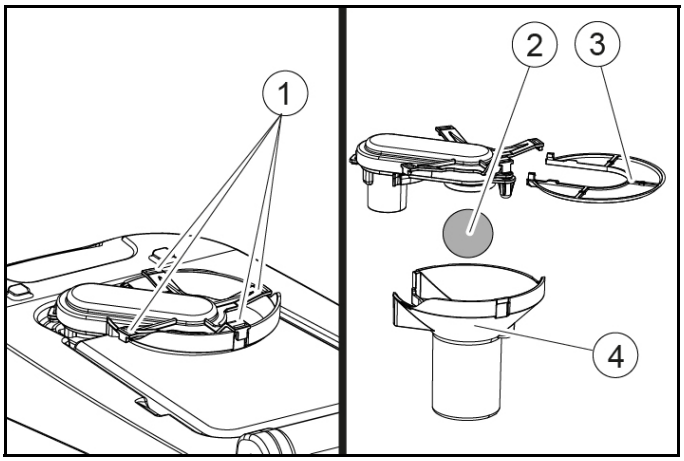


① Πώμα δεξαμενής καθαρού νερού
② Φίλτρο καθαρού νερού

3. Τραβήξτε το φίλτρο καθαρού νερού και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
4. Τοποθετήστε το φίλτρο καθαρού νερού.
5. Συνδέστε το πώμα της δεξαμενής καθαρού νερού.
   Υπόδειξη: Προσέξτε η σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα στο πώμα δεξαμενής καθαρού νερού να βρίσκεται στο πιο βαθύ σημείο μετά το σφίξιμο.

Καθαρισμός φλοτέρ και φίλτρου χνουδιών

1. Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής ακάθαρτου νερού.



① Άγκιστρα ασφάλισης
② Φλοτέρ
③ Φίλτρο χνουδιών
④ Περίβλημα φλοτέρ

2. Λύστε τα άγκιστρα ασφάλισης.
3. Αφαιρέστε προς τα κάτω το περίβλημα φλοτέρ.
4. Αφαιρέστε το φλοτέρ από το περίβλημα φλοτέρ και καθαρίστε το.
5. Αφαιρέστε το φίλτρο για τα χνούδια και καθαρίστε το.
6. Συναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα με την αντίστροφη σειρά.

Αντικατάσταση δισκοειδούς βούρτσας

Υπόδειξη

Αντικαταστήστε τις δισκοειδείς βούρτσες, όταν το μήκος των τριχών φτάσει τα 10 mm.

1. Ανεβάστε την κεφαλή βουρτσών.
2. Πιέστε προς τα κάτω το πεντάλ απελευθέρωσης βουρτσών.
3. Τραβήξτε τη δισκοειδή βούρτσα πλευρικά προς τα έξω κάτω από την κεφαλή βουρτσών.
4. Κρατήστε την καινούργια δισκοειδή βούρτσα κάτω από την κεφαλή καθαρισμού, πιέστε την προς τα επάνω και ασφαλίστε την.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***
Κίνδυνος θάνατος από βραχυκύκλωμα όταν αγγίζετε ηλεκτροφόρα εξαρτήματα!
Σοβαροί και θανατηφόροι τραυματισμοί
Πριν από οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή, αφαιρέστε το κλειδί από τον διακόπτη και αποσυνδέστε το φις του φορτιστή από την πρίζα.

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***
Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς από ακούσια εκκίνηση της συσκευής!
Τραυματισμοί και υλικές ζημιές
Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή αφαιρέστε το κλειδί από τον διακόπτη.

- Αδειάστε και απορρίψτε το ακάθαρτο νερό και το καθαρό νερό.
- Σε περίπτωση βλαβών, οι οποίες δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν με τη βοήθεια αυτού του πίνακα, καλέστε την εξυπηρέτηση πελατών.

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***
Όταν πλησιάζετε σε γωνίες, θάμνους, δέντρα ή αντικείμενα που περιορίζουν την ορατότητα να είστε προσεκτικοί.

Βλάβη	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν εκκινείται	1. Θέστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "1". 2. Απασφαλίστε το πλήκτρο έκτακτης ανάγκης περιστρέφοντας το. (Σημείωση: δεν είναι όλες οι εκδόσεις της συσκευής εξοπλισμένες με κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης). 3. Πατήστε το κουμπί ασφαλείας. 4. Συνδέστε το βύσμα της μπαταρίας. 5. Ελέγξτε τις μπαταρίες, ενδεχ. φορτίστε τις. 6. Ελέγξτε αν είναι συνδεδεμένοι οι πόλοι της μπαταρίας.
Η ποσότητα νερού δεν επαρκεί	1. Ελέγξτε τη στάθμη πλήρωσης του καθαρού νερού, ενδεχ. πληρώστε τη δεξαμενή. 2. Αυξήστε την ποσότητα νερού με το κουμπί ρύθμισης ποσότητας νερού. 3. Καθαρίστε το φίλτρο καθαρού νερού. 4. Ελέγξτε τους εύκαμπτους σωλήνες για έμφραξη, ενδεχ. καθαρίστε τους.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Το αποτέλεσμα καθαρισμού είναι ανεπαρκές	1. Μειώστε την ταχύτητα. 2. Ελέγξτε τις βούρτσες για φθορά, ενδεχ. αντικαταστήστε τις. 3. Ελέγξτε την καταλληλότητα του τύπου βουρτσών και του απορρυπαντικού.
Ο στρόβιλος αναρρόφησης λειτουργεί με αυξημένο αριθμό στροφών	1. Αδειάστε το ακάθαρτο νερό. 2. Καθαρίστε το φλοτέρ. 3. Ελέγξτε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα και καθαρίστε το, εάν χρειάζεται. 4. Ελέγξτε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης για έμφραξη και αν χρειάζεται καθαρίστε τον. 5. Ελέγξτε αν είναι βουλωμένη η μπάρα αναρρόφησης, ενδεχ. αντιμετωπίστε την έμφραξη
Η βούρτσα δεν περιστρέφεται	1. Ελέγξτε αν κάποιο ξένο σώμα μπλοκάρει τη βούρτσα, ενδεχ. αφαιρέστε το ξένο σώμα.
Η συσκευή δονείται κατά τον καθαρισμό	1. Χρησιμοποιήστε πιο μαλακή βούρτσα.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς.
(για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)
Περαιτέρω πληροφορίες για την εγγύηση (εάν υπάρχουν) θα βρείτε στην καρτέλα σέρβις της τοπικής ιστοσελίδας της Kärcher στην ενότητα "Downloads".

Παρελκόμενα

Περιγραφή	Αριθ. εξαρτήματος:	Περιγραφή
Δισκοειδής βούρτσα, πλήρως κόκκινη D51	9.753-021.0	Για χρήση με όλες τις κοινές εργασίες καθαρισμού. Για γενικό καθαρισμό, για όλες τις επιφάνειες.
Δισκοειδής βούρτσα, (πολύ μαλακή)	4.905-028.0	Για καθαρισμό ευαίσθητων δαπέδων και γυάλισμα.
Δισκοειδής βούρτσα, μαύρη (σκληρή) Δισκοειδής βούρτσα, (μαλακή)	4.905-027.0	Κατασκευασμένη από φυσικές ίνες, για καθαρισμό και γυάλισμα.

Περιγραφή	Αριθ. εξαρτήματος:	Περιγραφή
Δισκοειδής βούρτσα, (μέτρια μαλακή)	4.905-026.0	Για γενικό καθαρισμό, για όλες τις επιφάνειες.
Δισκοειδής βούρτσα, (σκληρή)	4.905-029.0	Για επίμονη βρωμιά και βαθύ καθαρισμό. Μόνο για ανθεκτικές επιφάνειες.
Επενδεδυμένος δίσκος, 479 mm	4.762-534.0	Για καθάρισμα με επιθέματα. Με σύζευξη γρήγορης αλλαγής και κεντρικό κλείδωμα.
Επίθεμα, 500 mm, (μαλακό)	6.371-146.0	Με φυσική τρίχα, για γυάλισμα. Αφαιρεί αποτελεσματικά τα σημάδια από γρατσουνιές.
Επίθεμα, 508 mm, (μαλακό)	6.369-468.0	Ελαφριά υφή, κατάλληλο για γυάλισμα δαπέδων.
Επίθεμα, 508 mm, (μεσαίο-μαλακό)	6.369-079.0	Για τον καθαρισμό όλων των τύπων δαπέδων.
Επίθεμα, 508 mm, (μέτριο-σκληρό)	6.369-078.0	Για αφαίρεση επίμονης βρωμιάς και βαθύ καθαρισμό.
Επίθεμα, 508 mm, (σκληρό)	6.369-077.0	Για τον καθαρισμό πολύ λερωμένων δαπέδων και για βαθύ καθαρισμό.
Δίσκος διαμαντιού, 508 mm, (χοντρός)	6.371-260.0	Για σκληρό καθαρισμό / αποκατάσταση. Αφαιρεί μικρές γρατσουνιές, για καθαρή, μεταξένια ματ επιφάνεια. Για προετοιμασία της επιφάνειας πριν από τη χρήση του κίτρινου επιθέματος. Ως επίθεμα αποκρυστάλλωσης για βασική αποκρυστάλλωση.
Δίσκος διαμαντιού, 508 mm, (μεσαίος)	6.371-261.0	Για σκληρό καθαρισμό / αποκατάσταση. Αφαιρεί τις λεπτές γρατσουνιές για πιο ομοιογενή και γυαλιστερή επιφάνεια. Για προετοιμασία επιφάνειας πριν από τη χρήση του πράσινου δίσκου διαμαντιού. Ως επίθεμα αποκρυστάλλωσης για αποκρυστάλλωση υψηλής στιλπνότητας.
Δίσκος διαμαντιού, 508 mm, (λεπτός)	6.371-240.0	Για αβίαστη στίλβωση πολυστρωματικών δαπέδων, ταρατσών και επιφανειών από φυσική πέτρα. Για καθαρισμό συντήρησης μετά τη χρήση λευκών και κίτρινων επιθεμάτων.
Επίθεμα μικροϊνών, 508 mm	6.371-271.0	Εξαιρετική καθαριστική δύναμη. Καθαρίζει επίσης αποτελεσματικά τα λεπτά πλακίδια.
Επίθεμα μελαμίνης, 508 mm	6.371-025.0	Σετ επιθεμάτων μελαμίνης για τον αποτελεσματικό καθαρισμό μικροπορωδών επιφανειών.
Ρακλέτα, 850 mm	4.778-008.0	Παραβολική ρακλέτα, Χείλη αναρρόφησης από ανθεκτικό στη φθορά, κόκκινο Linatex, με ρολά στήριξης.
Χείλη αναρρόφησης, 33 ιντσών, κόκκινα	4.400-011.0	Κατασκευασμένο από Linatex, ανθεκτικό στη φθορά.
Χείλη αναρρόφησης, 33 ιντσών, διάφανα	4.400-005.0	Κατασκευασμένο από PU, ανθεκτικό στο λάδι.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Στοιχεία ισχύος συσκευής			
Ονομαστική τάση	V	24	24
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105
Μέση κατανάλωση ισχύος	W	880	750
Ισχύς κινητήρα κίνησης	W	130	-
Ισχύς στροβίλου αναρρόφησης	W	250	250
Ισχύς συστήματος κίνησης των βουρτσών	W	500	500
Θεωρητική επιφανειακή απόδοση	m^2/h	2550	2040
Όγκος δεξαμενής καθαρού νερού	l	55	55
Όγκος δεξαμενής ακάθαρτου νερού	l	55	55
Θερμοκρασία νερού μέγ.	°C	50	50
Πίεση νερού μέγ.	bar	0,06	0,06
Ανωφέρεια χώρου εργασίας μέγ.	%	2	2
Αναρρόφηση			
Απόδοση αναρρόφησης, ποσότητα αέρα	l/s	24	24
Απόδοση αναρρόφησης, υποπίεση	kPa (mbar)	9,5 (95)	9,5 (95)
Πλάτος εργασίας	mm	510	510
Διάμετρος βούρτσας	mm	510	510
Περιστροφές βούρτσας	1/min	160	160
Πίεση επαφής βουρτσών	N	≥ 27	≥ 27
Διαστάσεις και βάρη			
Επιτρεπόμενο συνολικό βάρος	kg	230	225
Απόβαρο (βάρος μεταφοράς)	kg	115	110

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Διαστάσεις θήκης μπαταριών	mm	391 x 358	391 x 358
Μετρημένες τιμές κατά EN 60335-2-72			
Συνολική τιμή δονήσεων	m/s^2	<2,5	<2,5
Αβεβαιότητα K	dB(A)	0,2	0,2
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	dB(A)	65,2	65,2
Αβεβαιότητα K_{pA}	dB(A)	2	2
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} + Αβεβαιότητα K_{WA}	dB(A)	84,1	84,1

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με το παρόν δηλώνουμε ότι η παρακάτω μηχανή λόγω του σχεδιασμού και του τύπου κατασκευής της καθώς και στην έκδοση την οποία έχουμε διαθέσει στην αγορά πληροί τις σχετικές βασικές απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία των Οδηγιών ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται.
Προϊόν: Συσκευή καθαρισμού δαπέδων
Τύπος: 1.127-xxx

Σχετικές Οδηγίες ΕΕ
2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)
2014/30/ΕΕ
2014/53/ΕΕ (TCU)

Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU
EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

Εφαρμοζόμενα εθνικά πρότυπα
-

Οι υπογράφοντες ενεργούν κατ' εντολή και με πληρεξούσιο από τη διεύθυνση της εταιρείας.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Πληρεξούσιος τεκμηρίωσης:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Τηλ.: +49 7195 14-0
Φαξ: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2019/01/25

Содержание

Общие указания 253
Функционирование 253
Использование по назначению 253
Защита окружающей среды 253
Принадлежности и запасные части 254
Комплект поставки 254
Указания по технике безопасности 254
Описание устройства 255
Монтаж 256
Ввод в эксплуатацию 257
Эксплуатация 258
Транспортировка 260
Хранение 260
Уход и техническое обслуживание 260
Помощь при неисправностях 262
Гарантия 262
Аксессуары 263
Технические характеристики 263
Декларация о соответствии стандартам ЕС 264

Общие указания

Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними.
Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Функционирование

Эта поломойно-всасывающая машина предназначена для влажной очистки ровных полов.
Посредством регулировки количества воды и моющего средства машина может быть настроена на выполнение соответствующей задачи. Дозирование моющего средства регулируется путем его добавления в бак.
Рабочая ширина и вместимость баков для чистой и грязной воды (см. главу *Технические характеристики*) обеспечивают эффективную очистку при продолжительном использовании.
BD 50/55 W Classic Bp имеет приводной двигатель.
BD 50/55 C Classic Bp не имеет приводного двигателя.

Примечание
В соответствии с выполняемой задачей устройство может быть оснащено разными принадлежностями. Спрашивайте наш каталог или посетите наш сайт в Интернете www.kaercher.com.

Использование по назначению

Данное устройство предусмотрено для коммерческого и промышленного использования, например,в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, офисах и бюро по аренде недвижимости. Использовать данное устройство исключительно в соответствии с указаниями, содержащимися в данной инструкции по эксплуатации.

- Устройство можно использовать только для очистки влагостойких и стойких к полировке гладких полов.
- Устройство не пригодно для очистки замерзших полов (например,на холодильных складах).
- Устройство не пригодно для использования во взрывоопасной среде.
- Эксплуатация устройства допускается на поверхностях с ограниченным подъемом или спуском, максимальное значение см. *Технические характеристики*.

Защита окружающей среды

Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.

Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и окружающей среды. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства.
Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по компонентам (REACH)
Для получения актуальной информации о компонентах см. *www.kaercher.de/REACH*

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.
Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. *www.kaercher.com*.

Комплект поставки

При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

Указания по технике безопасности

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***
Опасность травмирования и повреждения при опрокидывании устройства!
Серьезные травмы и материальный ущерб
Не эксплуатируйте устройство на подъемах или спусках, превышающих максимально допустимое значение уклона, см. .

⚠ ***ОСТОРОЖНО***
Опасность травмирования и повреждения при работе с открытыми крышками!
Травмы и материальный ущерб
Эксплуатируйте и транспортируйте устройство только с закрытыми крышками.

Предохранительные устройства

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***
Опасность травмирования!
Серьезные травмы из-за отсутствия, модификации или неактивности предохранительных устройств.
Не игнорируйте, не удаляйте и не деактивируйте предохранительные устройства. Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты.

Кнопка безопасности

При отпускании кнопки безопасности устройство отключается.

Замковый выключатель

При вытягивании ключа устройство блокируется от несанкционированного использования.

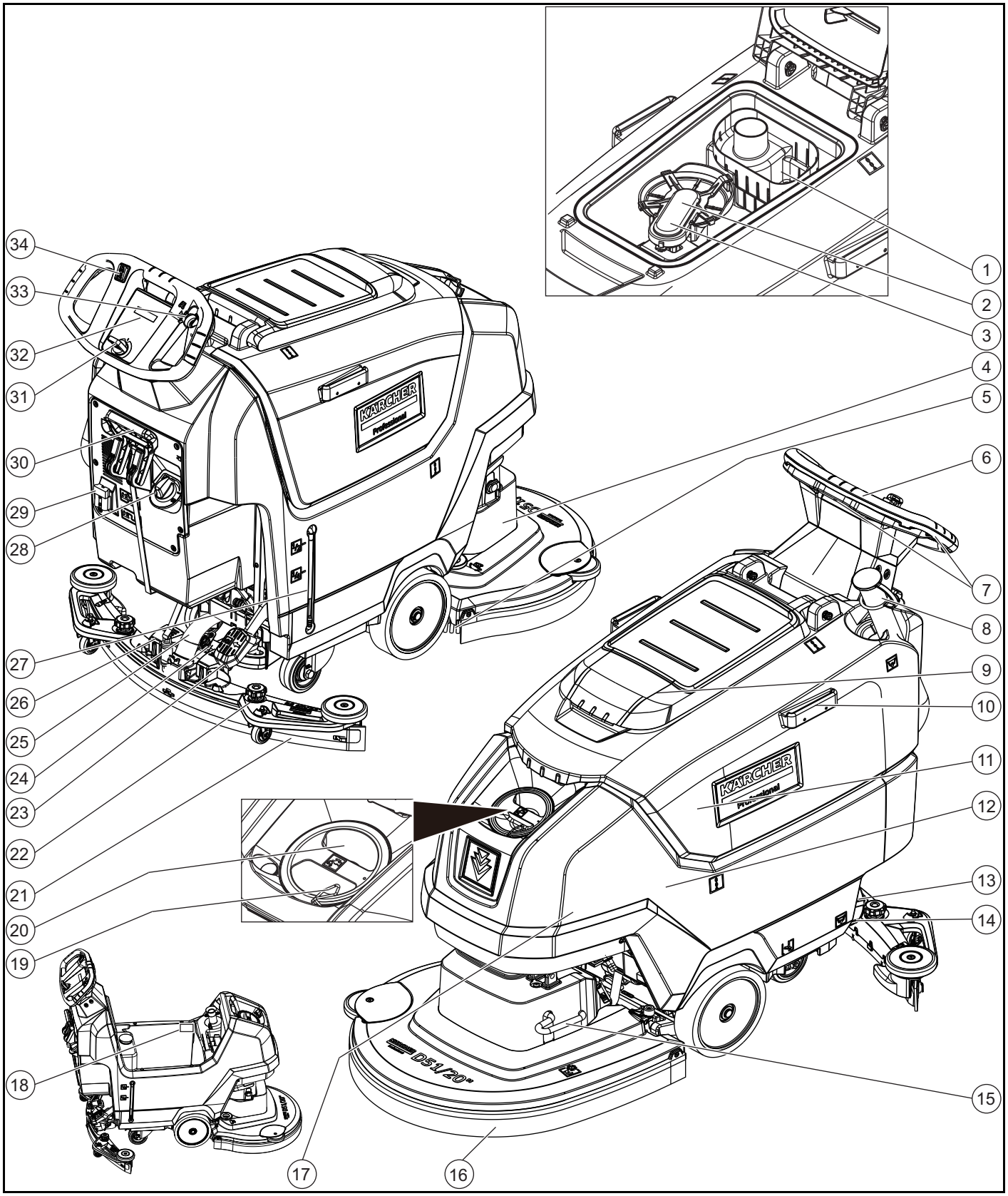
Символы предупредительных указаний

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:

	Соблюдать указания, содержащиеся в инструкции по эксплуатации аккумулятора и на аккумуляторе, а также в настоящей инструкции по эксплуатации.
	Использовать приспособления для защиты глаз.
	Не допускать детей к аккумулятору и электролиту.
	Опасность взрыва
	Огонь, искры, открытый свет и курение запрещены.
	Опасность получения химических ожогов
	Первая помощь.
	Предупреждение
	Утилизация
	Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер.

Описание устройства

Обзор устройства



① Фильтр для крупной грязи
② Ворсовый фильтр
③ Поплавок
④ Головка щетки
⑤ Дисковая щетка
⑥ Рукоятка
⑦ Предохранительный выключатель
⑧ Сливной шланг для грязной воды с дозирующим устройством
⑨ Крышка бака для грязной воды
⑩ Удерживающая планка Home Base
⑪ Бак для грязной воды
⑫ **Аккумулятор
⑬ Фильтр чистой воды
⑭ Сливное отверстие бака для чистой воды
⑮ Педаль разблокировки щетки
⑯ Брызговик
⑰ Бак для чистой воды

⑱ Заводская табличка
⑲ Шланговый хомут
⑳ Заправочная воронка бака для чистой воды
㉑ Всасывающая планка
㉒ Замок всасывающей планки
㉓ Педаль головки щетки
㉔ Регулировка наклона всасывающей планки
㉕ Всасывающий шланг
㉖ Эксцентриковый рычаг
Для крепления всасывающей планки
㉗ Указатель уровня чистой воды
㉘ Регулятор количества воды
㉙ Штекер аккумулятора
㉚ Рычаг всасывающей планки
㉛ Замковый выключатель
㉜ Дисплей
㉝ Поворотная ручка для регулирования рабочей скорости (Только для BD 50/55 W Classic Bp)
㉞ Переключатель направления движения (Только для BD 50/55 W Classic Bp)

** Не входит в комплект поставки

Цветовая маркировка

- Элементы управления процессом очистки или ежедневного технического обслуживания – желтого цвета.
- Элементы управления для технического и сервисного обслуживания – светло-серого цвета.

Символы на устройстве


Сливное отверстие бака для чистой воды


Сливное отверстие бака для грязной воды



Уровень заполнения бака для чистой воды (25%)


Вставлять штекер зарядного устройства здесь


Точка крепления


*Держатель для швабры


ВНИМАНИЕ
Неправильное гнездо для подключения
Опасность повреждения
НЕ вставлять штекер зарядного устройства здесь


Педаль подъема/опускания головки щетки

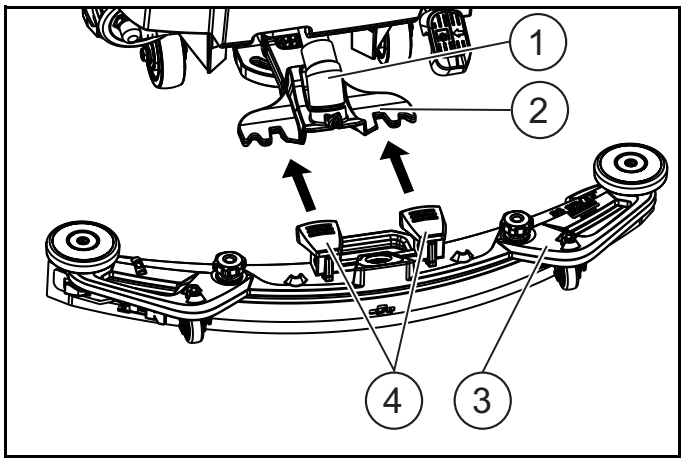

Педаль разблокировки щетки

* опция

Монтаж

Установка всасывающей планки

1. Повернуть оба зажимных рычага вверх.



① Всасывающий шланг
② Подвеска всасывающей планки
③ Всасывающая планка
④ Зажимной рычаг

2. Вставить всасывающую планку в подвеску всасывающей планки.
3. Повернуть оба зажимных рычага вниз.

Аккумуляторы

Рекомендуемые аккумуляторы

	Заказ №
76 Ач	6.654-093.0
105 Ач	6.654-141.0

Необслуживаемые аккумуляторы (аккумуляторы с жидким электролитом)

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***
Опасность химического ожога из-за утечки электролита!
Заполнять аккумулятор водой только в разряженном состоянии.
При работе с электролитом использовать защитные очки и немедленно смывать водой брызги электролита, попавшие на кожу или одежду.
ВНИМАНИЕ
Опасность повреждения аккумуляторов!
Использование воды с добавками приведет к аннулированию гарантии на аккумулятор.
Для заливания в аккумуляторы использовать только дистиллированную или деминерализованную воду (EN 50272-T3).
Не использовать сторонние добавки или улучшающие средства.

1. За час до завершения зарядки добавить дистиллированную воду. При этом соблюдать правильный уровень электролита в соответствии с маркировкой на аккумуляторе.
   В конце процесса зарядки все аккумуляторные элементы должны «кипеть».

Необслуживаемые аккумуляторы (аккумуляторы AGM и гелевые аккумуляторы)

ВНИМАНИЕ
Опасность повреждения аккумуляторов AGM и гелевых аккумуляторов!
Открытие или просверливание отверстий в корпусе аккумулятора приведет к повреждению аккумулятора AGM или гелевого аккумулятора и его (их) замене.
Не открывать корпус аккумулятора и не сверлить в нем отверстия.
Не накрывать предохранительный клапан и не изменять его.

1. Заряжайте аккумуляторы AGM и гелевые аккумуляторы только с помощью указанных зарядных устройств, см. *Зарядка аккумулятора*.

Установка и подсоединение аккумуляторов

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

Демонтаж и установка аккумуляторов

Неустойчивое положение машины

При извлечении и установке аккумуляторов убедиться в устойчивом положении машины.

ВНИМАНИЕ

Перепутывание полярности

Разрушение управляющей электроники

При подсоединении аккумулятора следить за правильной полярностью.

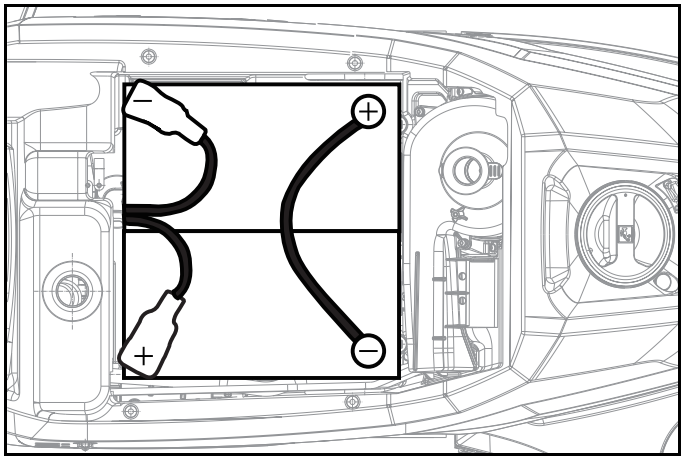
ВНИМАНИЕ

Глубокая разрядка

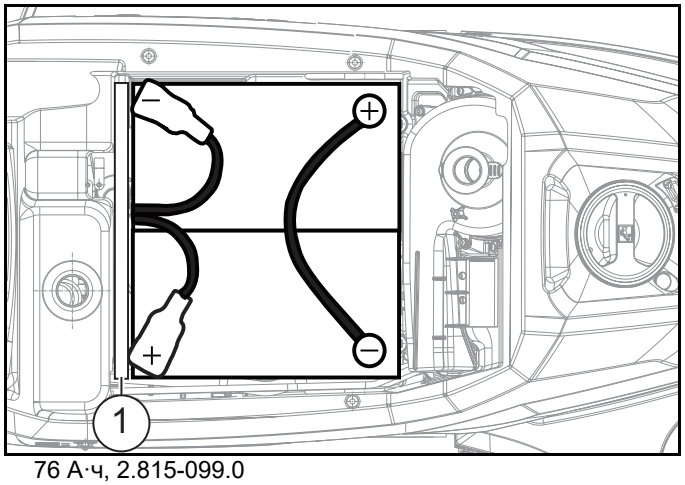
Опасность повреждения

Перед вводом устройства в эксплуатацию зарядить аккумуляторы.

1. Слить грязную воду.
2. Откинуть бак для грязной воды вверх.
3. Вставить аккумуляторные батареи в устройство, как показано на рисунке.



115 А·ч, 2.815-091.0
80 А·ч, 2.815-090.0
105 А·ч, 2.815-100.0



76 А·ч, 2.815-099.0

① Проставка

4. Соединить полюсные выводы с соединительными кабелями из комплекта аккумуляторных батарей.
5. Подсоединить питающие кабели к еще свободным полюсам аккумулятора (+) и (-).
6. Соединить штекер аккумулятора на стороне устройства со штекером аккумулятора на стороне аккумулятора.
7. Опустить бак для грязной воды.

Демонтаж аккумулятора

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

Демонтаж и установка аккумуляторов

Неустойчивое положение машины

При извлечении и установке аккумуляторов убедиться в устойчивом положении машины.

1. Замковый выключатель установить в положение «0» и извлечь ключ из замка.
2. Отсоединить штекер аккумулятора.
3. Слить грязную воду.
4. Откинуть бак для грязной воды вверх.
5. Отсоединить кабель со стороны аккумулятора от отрицательного полюса аккумулятора.
6. Отсоединить остальные кабели от аккумулятора.
7. Демонтировать аккумулятор.
8. Утилизировать отработанные аккумуляторы в соответствии с действующими правилами.

Ввод в эксплуатацию

Зарядка аккумулятора

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Использование зарядного устройства не по назначению

Удар электрическим током

Соблюдать сетевое напряжение и номинал предохранителя, указанные на заводской табличке устройства.

Использовать зарядное устройство только в сухих помещениях с достаточной вентиляцией.

ВНИМАНИЕ

Скопление опасных газов при зарядке под баком

Опасность взрыва

Перед зарядкой необслуживаемых аккумуляторов поднять бак для грязной воды.

ВНИМАНИЕ

Использование неподходящего зарядного устройства

Опасность повреждения

Не соединять зарядное устройство со штекером аккумулятора на стороне устройства.

Использовать только то зарядное устройство, которое соответствует типу установленных аккумуляторов. Следует ознакомиться с инструкцией по эксплуатации зарядного устройства и особое внимание обратить на указания по технике безопасности.

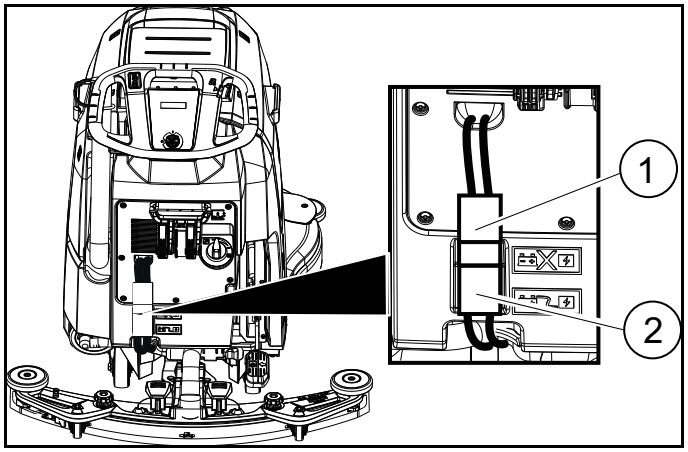
Комплект аккумуляторных батарей	Емкость	Зарядное устройство
2.815-091.0	115 А ч	6.654-329.0
2.815-090.0	80 А ч	6.654-329.0
2.815-099.0	76 А ч	6.654-329.0
2.815-100.0	105 А ч	6.654-329.0

Время зарядки составляет в среднем прибл. 10-15 часов. Устройство не может использоваться во время зарядки.

Примечание

Устройство оснащено защитой от глубокой разрядки, то есть при достижении минимально допустимого уровня заряда двигатель щетки и турбина выключаются.

1. Переместить устройство прямо к зарядному устройству, избегая наклонных поверхностей.
2. Извлечь штекер аккумулятора со стороны устройства.



① Штекер аккумулятора, сторона устройства
② Штекер аккумулятора, сторона аккумулятора

3. Соединить штекер аккумулятора на стороне аккумулятора с зарядным устройством.
4. Вставить штепсельную вилку зарядного устройства в розетку.
5. Выполнить процесс зарядки в соответствии с инструкцией по эксплуатации зарядного устройства.
6. Соединить штекер аккумулятора на стороне устройства со штекером аккумулятора на стороне аккумулятора.

Эксплуатация

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Опасность травмирования и повреждений в опасных ситуациях во время эксплуатации!

Серьезные травмы и материальный ущерб

В опасных ситуациях отпустите кнопку безопасности. Устройство останавливается.

Заливание рабочих жидкостей

Заливание чистой воды

1. Открыть замок бака для чистой воды.
2. Залить чистую воду (макс. 50 °C) до нижнего края заправочной воронки.

Примечание

Шланг для чистой воды в процессе заполнения водой может быть закреплен шланговым хомутом.

3. Закрыть замок бака для чистой воды.

Указания по моющим средствам

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Непригодные моющие средства

Опасность для здоровья, повреждение устройства

Использовать только рекомендуемые моющие средства. Что касается других моющих средств, эксплуатационник несет повышенный риск относительно эксплуатационной безопасности и опасности возникновения несчастных случаев.

Использовать только те моющие средства, которые не содержат растворителей, соляной и фтористоводородной кислоты.

Соблюдать указания по технике безопасности, содержащиеся на моющих средствах.

Примечание

Не использовать сильно пенящиеся моющие средства.

Рекомендуемые моющие средства

Использование	Моющее средство
Повседневная очистка всех водостойких полов	RM 746 RM 756 RM 780
Повседневная очистка блестящих поверхностей (например, гранита)	RM 755 es
Повседневная и генеральная очистка промышленных полов	RM 69 ASF
Повседневная и генеральная очистка полов из керамогранитной плитки	RM 753
Повседневная очистка плитки в санитарно-гигиенических помещениях	RM 751
Очистка и дезинфекция в санитарно-гигиенических помещениях	RM 732
Удаление слоя со всех щелочестойких полов (например, ПВХ)	RM 752
Удаление слоя с линолеумных полов	RM 754

Моющее средство

1. Залить моющее средство в бак для чистой воды.

Примечание

Крышка заправочной воронки бака для чистой воды может использоваться для отмеривания нужного количества моющего средства. На ее внутренней стороне нанесена шкала.

Настройка количества воды

1. Настроить количество воды на регуляторе в зависимости от загрязнения напольного покрытия.

Примечание

Первые попытки очистки выполнять с небольшим количеством воды. Постепенно увеличивать количество воды, пока не будет достигнут желаемый результат.

Примечание

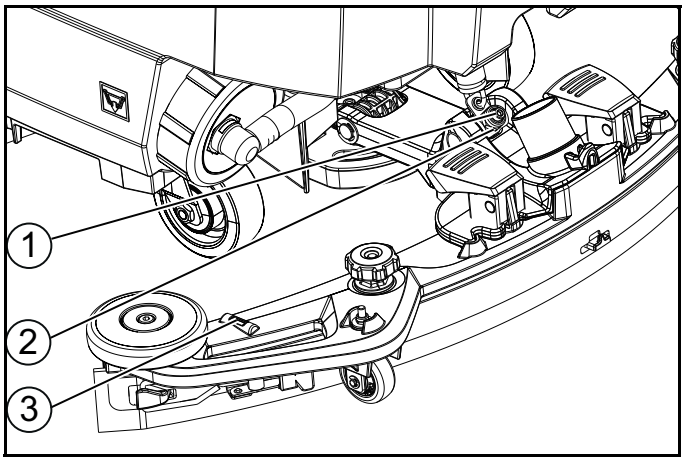
Если бак для чистой воды пуст, головка щетки продолжит работать без подачи воды.

Настройка всасывающей планки

Настройка наклона

Наклон должен быть настроен так, чтобы всасывающие кромки всасывающей планки равномерно прижимались к полу по всей длине.

1. Поместить устройство на поверхность без уклона.
2. Установить замковый выключатель в положение «ON» («ВКЛ.»). Снять всасывающую планку.
3. Переместить устройство немного вперед.
4. Проверить показания уровня.



① Винт
② Гайка
③ Уровень

5. Ослабить гайку.
6. Отрегулировать винт таким образом, чтобы указатель уровня оказался между двумя отметками.
7. Затянуть гайку.
8. Чтобы проверить новую настройку, снова переместить устройство вперед на небольшое расстояние. Повторить процесс настройки, если это необходимо.

9. Установить замковый выключатель в положение «OFF» («ВЫКЛ.»).

Настройка высоты

Регулировка высоты влияет на изгиб всасывающих кромок при контакте с полом.

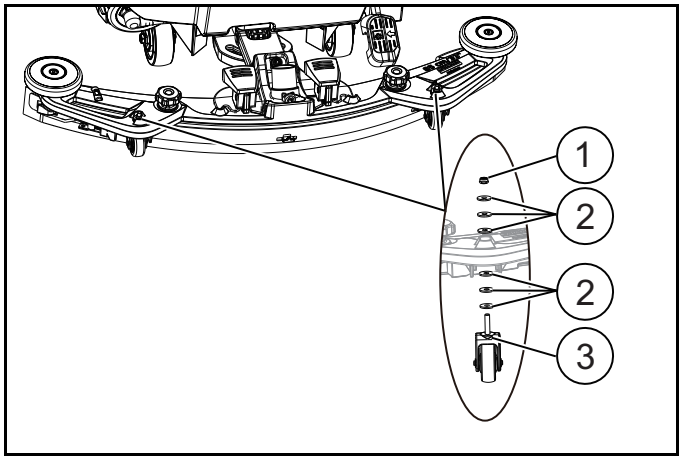
Примечание

Основная настройка: *3 шайбы над всасывающей планкой, 3 шайбы под всасывающей планкой.*

Неровный пол: *5 шайб над всасывающей планкой, 1 шайба под всасывающей планкой.*

Очень гладкий пол: *1 шайба над всасывающей планкой, 5 шайб под всасывающей планкой.*

1. Выкрутить гайки.



① Гайка
② Подкладочная шайба
③ Дистанционный ролик с держателем

2. Уложить необходимое количество шайб между всасывающей планкой и дистанционным роликом.
3. Остальные шайбы уложить поверх дистанционного ролика.
4. Навинтить и затянуть гайку.
5. Повторить данную операцию со вторым дистанционным роликом.

Примечание

Установить оба дистанционных ролика на одинаковую высоту.

Очистка

Включение устройства

1. Установить замковый выключатель в положение «1».
   На дисплее поочередно отображается следующее:
- Kärcher
- уровень заряда аккумулятора и количество рабочих часов.
- время до следующего обслуживания;
- версия программного обеспечения, блок управления;
- Уровень заряда аккумулятора и количество часов работы (для BD 50/55 C Classic Bp)
  Уровень заряда аккумулятора и скорость (для BD 50/55 W Classic Bp)

Движение

Примечание

Направление движения можно менять во время очистки. Благодаря этому можно осуществлять интенсивную очистку выбранного участка, передвигая устройство вперед и назад.

1. Установить переключатель направления движения в положение «вперед».

Очистка

Примечание

Для улучшения результата всасывания можно регулировать наклон и высоту всасывающей планки (см. главу Настройка всасывающей планки).

Примечание

Если бак для грязной воды заполнен, поплавок закрывает всасывающее отверстие и всасывающая турбина работает с повышенной частотой вращения. В этом случае поднять всасывающую планку и перемещать устройство для опорожнения бака для грязной воды.

1. Установить поворотную ручку регулировки рабочей скорости на нужное значение.
   Во время настройки скорость отображается на дисплее. Значение отображается в процентах от максимальной скорости.
2. Настроить количество воды на регуляторе.
3. Нажать рычаг всасывающей планки вниз.
   Всасывающая планка опускается.
   Начинается процесс всасывания.
4. Отжать педаль головки щетки вниз, разблокировать и отпустить вверх.
5. Потянуть предохранительный выключатель в сторону ручки.
   Головка щетки запускается, и устройство движется с настроенной скоростью.

Завершение работы

Завершение очистки

1. Отпустить предохранительный выключатель.
2. Отжать педаль головки щетки вниз и заблокировать.
3. Переместить машину на короткое расстояние.
   Остаточная вода всасывается.
4. Поднять всасывающую планку.
   Процесс всасывания продолжается еще 10 секунд.
5. Установить замковый выключатель в положение «0».
6. При необходимости зарядить аккумулятор.

Слив грязной воды

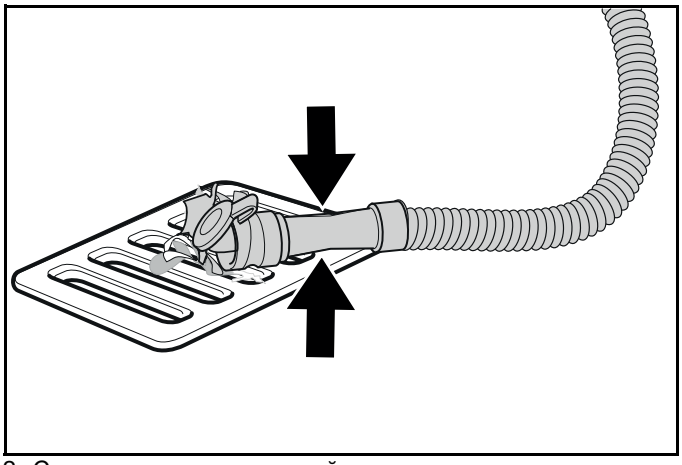
⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Загрязнение окружающей среды!

Загрязнение окружающей среды из-за неправильной утилизации в сточные воды.

Соблюдать местные правила очистки сточных вод.

1. Вынуть сливной шланг из крепления и опустить его в соответствующий сборник воды.



2. Сжать или согнуть сливной шланг в нужном месте.
3. Открыть крышку сливного шланга.
4. Слить грязную воду. Регулировать количество воды сжатием или перегибанием.
5. Промыть бак для грязной воды чистой водой.

Быстрый слив чистой воды

1. Открутить резьбовую крышку сливного отверстия бака для чистой воды.
2. Слить чистую воду.
3. Установить резьбовую крышку сливного отверстия бака для чистой воды на место и прикрутить.

Примечание

убедиться, что патрубок для присоединения шланга в крышке бака для чистой воды после затягивания находится в самой нижней точке.

Транспортировка

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Езда под уклоном

Опасность травмирования

Эксплуатировать устройство для погрузки и разгрузки только под уклоном до максимального значения (см. главу Технические характеристики).

Двигаться медленно.

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

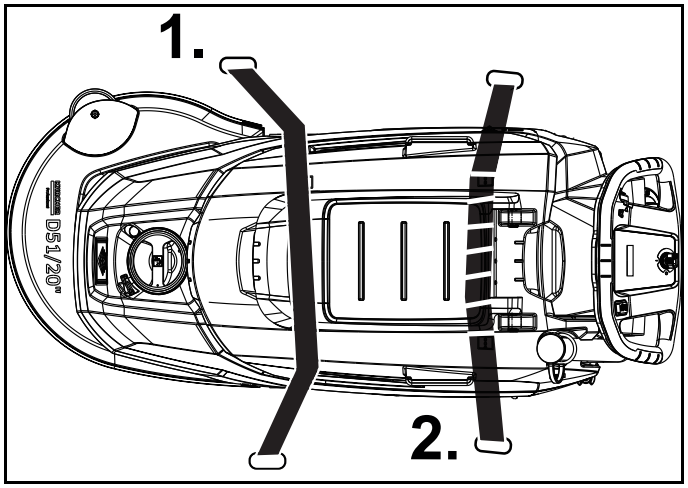
Несоблюдение веса

Опасность травмирования и повреждения

Учитывать вес устройства при транспортировке.

Выполнять погрузку устройства разрешается только с помощью второго лица или с использованием тягового привода.

1. Отжать педаль головки щетки вниз и заблокировать.
2. Поднять всасывающую планку.
3. Установить замковый выключатель в положение «1».
4. Выбрать направление движения при помощи переключателя направления движения.
5. Потянуть предохранительный выключатель в сторону ручки.
6. При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и опрокидывания с помощью креплений в соответствии с действующими правилами.



Хранение

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

Опасность травмирования и повреждения при несоблюдении веса

Во время хранения учитывать вес устройства.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения во время мороза!

Материальный ущерб

Полностью слейте из устройства чистую и грязную воду из устройства. Не полностью слитая вода может повредить устройство при замерзании.

Всегда защищайте устройство от мороза: во время эксплуатации, транспортировки и хранения.

-
- Это устройство разрешается хранить только в помещениях.
- Следует полностью зарядить аккумуляторные батареи перед длительным сроком хранения.
- Необходимо полностью заряжать аккумуляторные батареи не реже одного раза в месяц во время хранения.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Опасность травмирования и повреждения при случайном запуске устройства!

Травмы и материальный ущерб

Перед проведением любых работ на устройстве извлечь ключ из замкового выключателя.

1. Завершить работу, см. .

Проверка техники безопасности / договор о техническом обслуживании

С торговым представителем можно договориться о регулярной проверке техники безопасности или заключить с ним договор на техобслуживание. Обращайтесь к нам за консультацией.

Периодичность технического обслуживания

После каждой эксплуатации

ВНИМАНИЕ

Неправильная очистка

Опасность повреждения.

Не распылять воду на устройство.

Не использовать агрессивные моющие средства.

Подробное описание отдельных работ по техническому обслуживанию см. в главе *Работы по техническому обслуживанию*.

- Слить грязную воду.
- Промыть бак для грязной воды чистой водой.
- Очистить устройство снаружи, используя для этого влажную тряпку, смоченную в мягком щелочном растворе.
- Проверить ворсовый фильтр, при необходимости очистить.
- Очистить фильтр для крупной грязи.
- Очистить всасывающие кромки, проверить на износ, при необходимости отрегулировать высоту или заменить их.
- Проверить дисковые щетки на износ, при необходимости заменить.
- Зарядить аккумулятор.
  - Если аккумулятор заряжен менее чем на 50 %, зарядить его полностью и без прерываний.
  - Если аккумулятор заряжен более чем на 50 %, зарядить его только в том случае, если в следующий раз предполагается использование устройства на полный заряд аккумулятора.

Еженедельно

- При частой эксплуатации заряжать аккумулятор полностью и без прерываний не реже одного раза в неделю.

Ежемесячно

Подробное описание отдельных работ по техническому обслуживанию см. в главе *Работы по техническому обслуживанию*.

1. Опорожнить бак для чистой воды и смыть отложения.
2. Очистить фильтр чистой воды.
3. Очистить поплавок и ворсовый фильтр.
4. Проверить полюсные выводы аккумулятора на предмет окисления, при необходимости очистить щеткой. Проследить за прочностью крепления соединительных кабелей.
5. Очистить уплотнения между баком для грязной воды и крышкой и проверить на герметичность, при необходимости заменить.

6. Проверить плотность электролита в элементах обслуживаемых аккумуляторов.
7. При длительных простоях устройство оставлять с полностью заряженными аккумуляторами. Полностью заряжать аккумулятор не реже одного раза в месяц.

Ежегодно

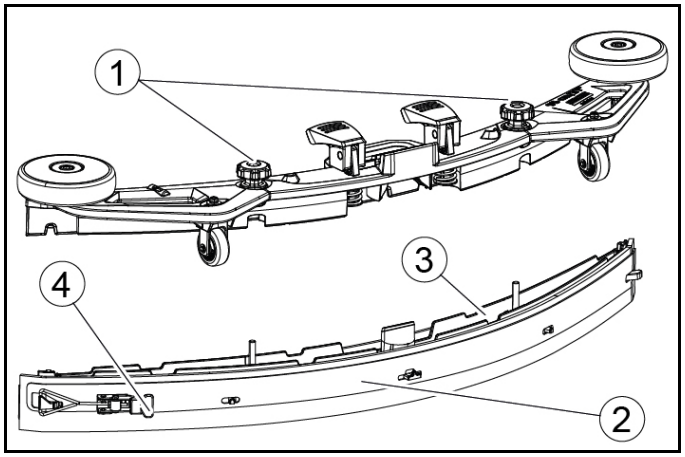
- Проводить предписанную проверку с привлечением сервисной службы.

Работы по техническому обслуживанию

Перевертывание или замена всасывающих кромок

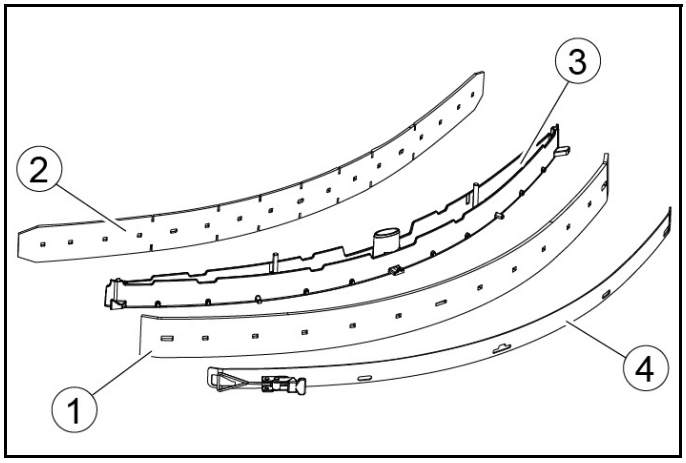
Если всасывающие кромки изношены, их необходимо перевернуть или заменить.

1. Снять всасывающую планку.
2. Открутить грибковые рукоятки.



① Грибковая рукоятка
② Стяжная лента
③ Внутренняя часть всасывающей планки
④ Натяжной замок

3. Вытащить внутреннюю часть всасывающей планки.
4. Открыть натяжной замок.
5. Снять стяжную ленту.
6. Отсоединить всасывающие кромки от внутренней части.

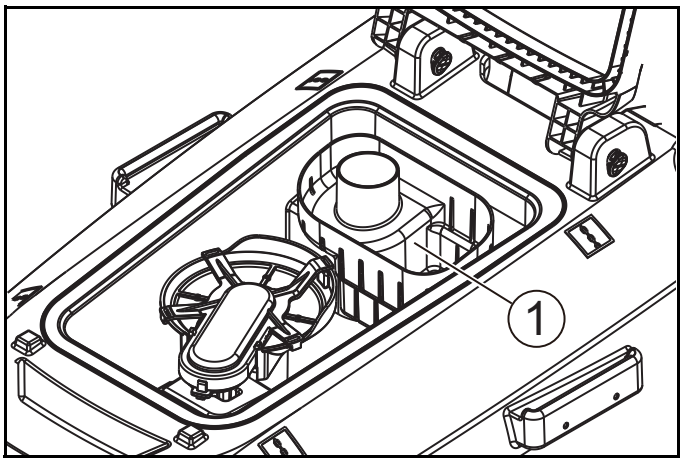


① Задняя всасывающая кромка
② Передняя опорная кромка
③ Внутренняя часть всасывающей планки
④ Стяжная лента

7. Вдавить повернутые или новые всасывающие кромки на выступы внутренней части всасывающей планки.
8. Установить стяжную ленту.
9. Вставить внутреннюю часть всасывающей планки в верхнюю часть.
10. Вкрутить и затянуть грибковые рукоятки.

Очистка фильтра для крупной грязи

1. Открыть крышку бака для грязной воды.

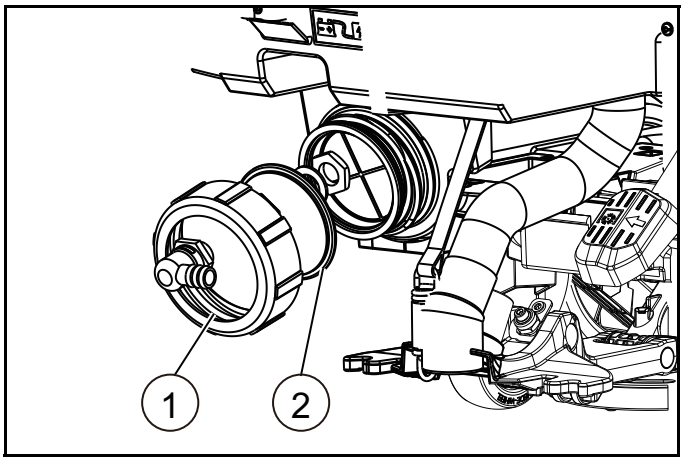


① Фильтр для крупной грязи

2. Снять фильтр для крупной грязи, потянув его вверх.
3. Промыть фильтр для крупной грязи под проточной водой.
4. Вставить фильтр для крупной грязи в бак для грязной воды.

Очистка фильтра чистой воды

1. Слить чистую воду (см. главу *Быстрый слив чистой воды*).
2. Отвинтить замок бака для чистой воды.

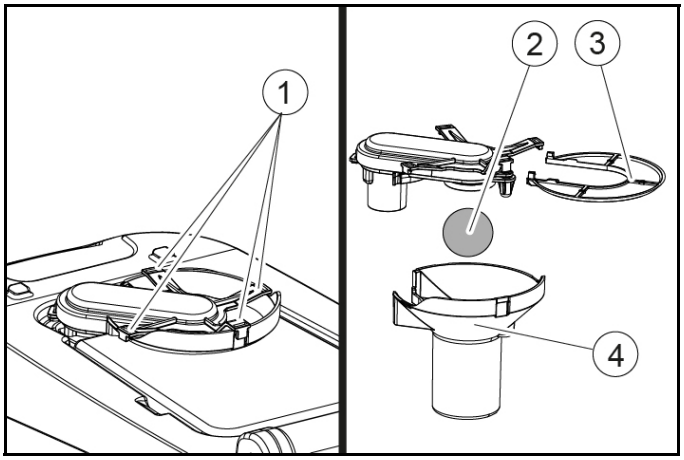


① Замок бака для чистой воды
② Фильтр чистой воды

3. Вынуть фильтр чистой воды и промыть чистой водой.
4. Вставить фильтр чистой воды.
5. Установить на место заглушку бака для чистой воды.
   Примечание: убедиться, что патрубок для присоединения шланга в крышке бака для чистой воды после затягивания находится в самой нижней точке.

Очистка поплавка и сетчатого фильтра

1. Открыть крышку бака для грязной воды.



① Фиксирующие крюки

② Поплавок
③ Ворсовый фильтр
④ Корпус поплавка

2. Ослабить фиксирующие крюки.
3. Вытянуть вниз корпус поплавка.
4. Достать поплавок из корпуса и очистить его.
5. Снять ворсовый фильтр и очистить.
6. Собрать все компоненты в обратной последовательности.

Замена дисковой щетки

Примечание

Заменить дисковые щетки, когда длина щетины достигнет 10 мм.

1. Поднять головку щетки.
2. Нажать педаль разблокировки щетки.
3. Вытянуть дисковую щетку сбоку из-под головки щетки.
4. Удерживая новую дисковую щетку под чистящей головкой, прижать ее вверх и зафиксировать.

Помощь при неисправностях

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Опасность для жизни в результате поражения электрическим током при контакте с токоведущими частями!

Смертельные или очень серьезные травмы

Перед проведением любых работ на устройстве извлечь ключ из замкового выключателя и извлечь штепсельную вилку зарядного устройства из розетки.

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Опасность травмирования и повреждения при случайном запуске устройства!

Травмы и материальный ущерб

Перед проведением любых работ на устройстве извлечь ключ из замкового выключателя.

- Слить и утилизировать грязную и чистую воду.
- В случае неисправностей, которые не могут быть устранены с помощью этой таблицы, обратиться в сервисную службу.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

При приближении к углам, кустам, деревьям или объектам, которые ограничивают обзор, следует проявлять особую осторожность.

Неисправность	Устранение
Устройство не запускается	1. Установить замковый выключатель в положение «1». 2. Разблокировать кнопку аварийного выключения на панели управления, повернув ее. (Примечание: не все версии устройств оснащены кнопкой аварийного выключения) 3. Нажать кнопку безопасности. 4. Вставить штекер аккумулятора. 5. Проверить аккумуляторы, при необходимости зарядить. 6. Проверить подсоединение полюсных выводов аккумуляторов.
Количество воды недостаточное	1. Проверить уровень чистой воды, при необходимости заполнить бак. 2. Увеличить количество воды на регуляторе подачи воды. 3. Очистить фильтр чистой воды. 4. Проверить шланги на предмет засорения, при необходимости очистить.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Результат очистки неудовлетворительный	1. Снизить скорость. 2. Проверить щетки на износ, при необходимости заменить. 3. Проверить тип щеток и моющее средство на пригодность.
Всасывающая турбина работает с повышенной частотой вращения	1. Слить грязную воду. 2. Очистить поплавок. 3. Проверить фильтр защиты двигателя, при необходимости очистить. 4. Проверить всасывающий шланг на предмет засорения, при необходимости очистить. 5. Проверить всасывающую планку на предмет засорения, при необходимости очистить
Щетка не вращается	1. Проверить, не блокирует ли посторонний предмет щетку, при необходимости удалить посторонний предмет.
Устройство вибрирует во время очистки	1. Использовать более мягкую щетку.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие условия гарантии, установленные нашей дочерней сбытовой компанией. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственном браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие, или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.
(Адрес указан на обороте)
Дополнительную информацию о гарантии (при наличии) можно найти в области сервисного обслуживания на местном веб-сайте Kärcher в разделе «Загрузки».
Дата выпуска отображается на заводской табличке либо в формате MM/YYYY, где MM - месяц производства, YYYY - год производства, либо в закодированном виде.
При этом отдельные цифры имеют следующее значение:
Пример: 30290

3 год выпуска
0 столетие выпуска
2 десятилетие выпуска
9 вторая цифра месяца выпуска
0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30290 означает дату выпуска 09 /(2)023.

Аксессуары

Описание	№ детали:	Описание
Дисковая щетка, в сборе, красная D51	9.753-021.0	Предназначена для выполнения всех общих задач по очистке. Для всех поверхностей.
Дисковая щетка (очень мягкая)	4.905-028.0	Для очистки деликатных напольных покрытий и полировки.
Дисковая щетка черная (жесткая) Дисковая щетка, (мягкая)	4.905-027.0	Изготовлена из натуральных волокон, предназначена для чистки и полировки.
Дисковая щетка (средней мягкости)	4.905-026.0	Для общей очистки, для всех поверхностей.
Дисковая щетка (жесткая)	4.905-029.0	Для удаления стойких загрязнений и глубокой очистки. Только для прочных поверхностей.
Приводной диск для падов, 479 мм	4.762-534.0	Для очистки с помощью падов. С быстросменным соединением и замком Centerlock.
Пад, 500 мм, (мягкий)	6.371-146.0	С натуральным волокном, для полировки. Эффективно удаляет следы потертостей.
Пад, 508 мм (мягкий)	6.369-468.0	Небольшая пористость, подходит для полировки полов.
Пад, 508 мм, (средне-мягкий)	6.369-079.0	Для очистки всех типов полов.
Пад, 508 мм, (среднежесткий)	6.369-078.0	Для удаления стойких загрязнений и глубокой очистки.
Пад, 508 мм (жесткий)	6.369-077.0	Для сильнозагрязненных полов и глубокой очистки.
Алмазный пад, 508 мм (крупнозернистый)	6.371-260.0	Для грубой очистки/реставрации. Удаляет небольшие царапины, придавая поверхности чистоту и матовость. Для подготовки поверхности перед использованием желтого пада. Используется как кристаллизационный пад для базовой кристаллизации.
Алмазный диск, 508 мм (средний)	6.371-261.0	Для грубой очистки/реставрации. Удаляет мелкие царапины, делая поверхность более равномерной и блестящей. Для подготовки поверхности перед использованием алмазного пада. Используется как кристаллизационный пад для глянцевой кристаллизации.
Алмазный пад, 508 мм (мелкозернистый)	6.371-240.0	Для облегчения полировки ламинированных полов, полов из бетона и поверхностей из натурального камня. Для ухода за полами после использования белых и желтых падов.
Пад из микроволокна, 508 мм	6.371-271.0	Превосходная чистящая способность. Также эффективно очищает деликатную керамическую плитку.
Пад из меламина, 508 мм	6.371-025.0	Набор падов из меламина для эффективной очистки микропористых поверхностей.
Скребок, 850 мм	4.778-008.0	Параболический скребок, всасывающие элементы из износостойкого материала Linatex красного цвета, с опорными роликами.
Всасывающие элементы, 33 дюйма, красные	4.400-011.0	Изготовлено из износостойкого материала Linatex.
Всасывающие элементы, 33 дюйма, прозрачные	4.400-005.0	Изготовлено из полиуретана, маслостойкие.

Технические характеристики

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Рабочие характеристики устройства			
Номинальное напряжение	V	24	24
Емкость аккумулятора	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105
Средняя потребляемая мощность	W	880	750
Мощность тягового двигателя	W	130	-
Мощность всасывающей турбины	W	250	250
Мощность привода щеток	W	500	500
Теоретическая производительность по площади	m^2/h	2550	2040
Объем бака для чистой воды	l	55	55
Объем бака для грязной воды	l	55	55
Температура воды макс.	°C	50	50
Давление воды макс.	bar	0,06	0,06
Уклон рабочей зоны макс.	%	2	2
Всасывание			
Мощность всасывания, объем воздуха	l/s	24	24

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Мощность всасывания, разрежение	kPa (mbar)	9,5 (95)	9,5 (95)
Рабочая ширина	mm	510	510
Диаметр щетки	mm	510	510
Частота вращения щетки	1/min	160	160
Давление прижима щетки	N	≥ 27	≥ 27
Размеры и вес			
Допустимый общий вес	kg	230	225
Собственная масса (транспортировочный вес)	kg	115	110
Размеры отсека для аккумулятора	mm	391 x 358	391 x 358
Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-72			
Общее значение вибрации	m/s^2	<2,5	<2,5
Погрешность K	dB(A)	0,2	0,2
Уровень звукового давления L_{pA}	dB(A)	65,2	65,2
Погрешность K_{pA}	dB(A)	2	2
Уровень звуковой мощности L_{WA} + Неопределенность K_{WA}	dB(A)	84,1	84,1

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что концепция, конструкция и исполнение указанной ниже машины отвечают соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и охране здоровья. При любых изменениях машины, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу.
Изделие: Устройство для очистки полов
Тип: 1.127-xxx

Действующие директивы ЕС
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2014/30/EC
2014/53/EC (TCU)

Примененные гармонизированные стандарты
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU
EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

Примененные национальные стандарты
-

Подписавшиеся действуют по поручению и с полномочиями руководства компании.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Лицо, ответственное за ведение документации:
Ш. Райзер (S. Reiser)
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28–40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212
г. Виннденден, 25.01.2019

Зміст

Загальні вказівки 264
Функція 264
Використання за призначенням 264
Охорона довкілля 265
Приладдя та запасні деталі 265
Комплект поставки 265
Вказівки з техніки безпеки 265
Опис пристрою 266
Монтаж 267
Введення в експлуатацію 268
Експлуатація 269
Транспортування 271
Зберігання 271
Догляд і технічне обслуговування 271
Допомога в разі несправностей 273
Гарантія 273
Приладдя 273
Технічні характеристики 274
Декларація про відповідність стандартам ЄС 275

Загальні вказівки

Перед першим використанням пристрою ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з експлуатації та вказівками з техніки безпеки, що додаються. Діяти відповідно до них.
Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

Функція

Ця підлогомийно-усмоктувальна машина призначена для вологого очищення рівних підлог.
За допомогою регулювання кількості води і миючого засобу машина може бути налаштована на виконання відповідного завдання. Дозування миючого засобу регулюється шляхом його додавання в бак.
Робоча ширина і місткість баків для чистої і брудної води (див. главу *Технічні характеристики*) забезпечують ефективне очищення під час тривалого використання.
BD 50/55 W Classic Bp з приводним двигуном.
BD 50/55 C Classic Bp без приводного двигуна.

Вказівка
Відповідно до виконуваного завдання пристрій може бути оснащений різним приладдям. Запитуйте наш каталог або відвідайте наш сайт в Інтернеті www.kaercher.com.

Використання за призначенням

Цей пристрій придатний для комерційного та промислового використання, наприклад,в готелях, школах, лікарнях,

фабриках, магазинах, офісах і бюро з оренди нерухомості. Використовувати цей пристрій виключно відповідно до вказівок, що містяться в цій інструкції з експлуатації.

- Пристрій можна використовувати тільки для очищення вологостійких і стійких до полірування гладких підлог.
- Пристрій не придатний для очищення замерзлих підлог (наприклад,на холодильних складах).
- Пристрій не придатний для використання у вибухонебезпечному середовищі.
- Використання цього пристрою допускається на поверхнях з обмеженим підйомом або спуском, максимальне значення див. *Технічні характеристики*.

Охорона довкілля

Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.

Електричні та електронні пристрої містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, і часто компоненти, як-от батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: *www.kaercher.de/REACH*

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою. Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті *www.kaercher.com*.

Комплект поставки

Під час розпакування пристрою перевірити комплектацію. У разі нестачі приладдя або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це торговельній організації, яка продала пристрій.

Вказівки з техніки безпеки

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Небезпека травмування та пошкодження у разі перекидання пристрою!

Тяжкі травми та матеріальні збитки

Не використовуйте пристрій на підйомах або спусках, які перевищують максимально допустиме значення, див. .

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

Небезпека травмування та пошкодження під час роботи і транспортування з відкритими кришками!

Травми та матеріальні збитки

Експлуатуйте та транспортуйте пристрій лише із закритими кришками.

Запобіжні пристрої

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Небезпека травмування!

Серйозні травми через відсутність, модифікацію або неактивність запобіжних пристроїв.

Не ігноруйте, не видаляйте та не деактивуйте запобіжні пристрої. Запобіжні пристрої призначені для вашого захисту.

Кнопка безпеки

У разі відпускання кнопки безпеки пристрій вимикається.

Замковий вимикач

У разі витягування ключа пристрій блокується від несанкціонованого використання.

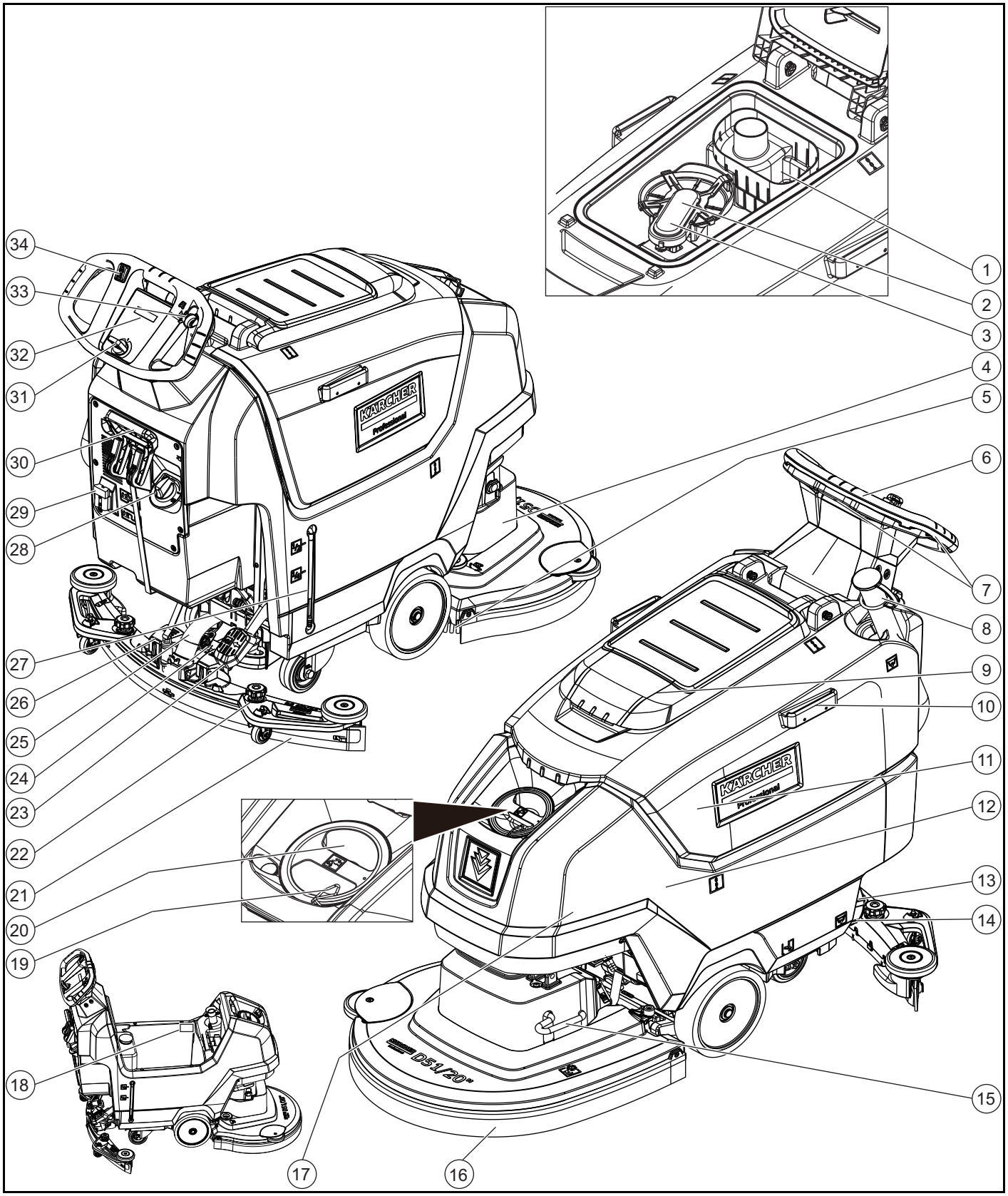
Попереджувальні символи

Під час роботи з акумуляторами дотримуйтеся наведених нижче попереджень.

	Дотримуйтесь вказівок в інструкціях до акумулятора, на акумуляторі та в цих інструкціях з експлуатації.
	Користуйтеся засобами захисту очей.
	Тримайте електроліт і акумулятори далі від дітей.
	Вибухонебезпечно
	Вогнища, іскри, відкрите полум’я та паління заборонені.
	Небезпека хімічного опіку!
	Перша допомога.
	Увага!
	Утилізація
	Не викидайте акумулятори в побутове сміття.

Опис пристрою

Огляд пристрою



① Фільтр для грубого бруду
② Ворсовий фільтр
③ Поплавець
④ Щіткова голівка
⑤ Дискова щітка
⑥ Рукоятка
⑦ Запобіжний вимикач
⑧ Зливний шланг для брудної води з дозувальним пристроєм
⑨ Кришка бака для брудної води
⑩ Опорна напрямна Home Base
⑪ Бак для брудної води
⑫ **Акумулятор
⑬ Фільтр чистої води
⑭ Злив бака для чистої води
⑮ Педаль розблокування щітки
⑯ Захист від бризок
⑰ Бак для чистої води

⑱ Заводська табличка
⑲ Затискач для шланга
⑳ Заливний патрубок бака для чистої води
㉑ Всмоктувальна планка
㉒ Замок всмоктувальної планки
㉓ Педаль щіткової голівки
㉔ Регулювання кута нахилу всмоктувальної планки
㉕ Всмоктувальний шланг
㉖ Ексцентриковий важіль
Для фіксації всмоктувальної планки
㉗ Покажчик рівня чистої води
㉘ Регулятор кількості води
㉙ Штекер акумулятора
㉚ Важіль всмоктувальної планки
㉛ Замковий вимикач
㉜ Дисплей
㉝ Регулятор робочої швидкості
(Лише для BD 50/55 W Classic Bp)
㉞ Перемикач напрямку руху
(Лише для BD 50/55 W Classic Bp)

** не входить до комплекту поставки

Кольорове маркування

- Елементи керування процесом очищення та щоденного технічного догляду мають жовтий колір.
- Елементи керування технічним і сервісним обслуговуванням позначені світло-сірим кольором.

Символи на пристрої


Зливний отвір бака для чистої води


Зливний отвір бака для брудної води



Рівень заповнення бака для чистої води (25%)


Вставляти штекер зарядного пристрою тут


Точка кріплення


*Тримач для швабри


УВАГА
Неправильне гніздо для підключення
Небезпека пошкодження
НЕ вставляти штекер зарядного пристрою тут


Піднімання/опускання педалі щіткової голівки

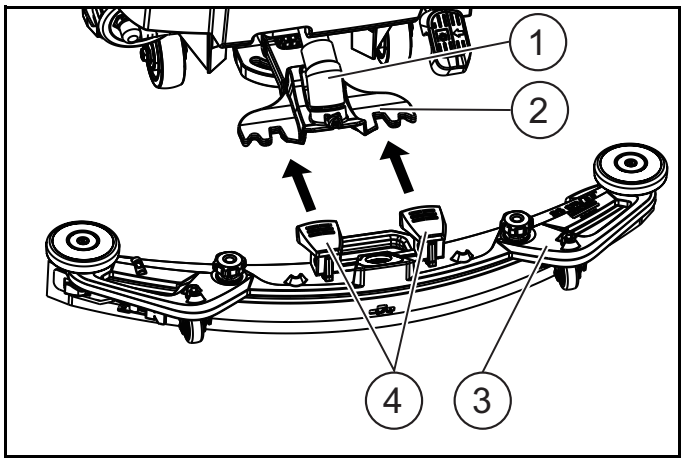

Педаль розблокування щітки

* опція

Монтаж

Установлення всмоктувальної планки

1. Підняти обидва затискних важеля.



① Всмоктувальний шланг
② Підвіска всмоктувальної планки
③ Всмоктувальна планка
④ Затискний важіль

2. Вставити всмоктувальну планку в підвіску всмоктувальної планки.
3. Опустити обидва затискних важеля.

Акумулятори

Рекомендовані акумулятори

	Замовлення №
76 Ar	6.654-093.0
105 Ar	6.654-141.0

Акумулятори, що не обслуговуються (заливні акумулятори)

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***
Ризик хімічних опіків внаслідок витоку електроліту!
Заливайте воду в акумулятор лише після його розрядження.
Під час роботи з електролітом використовуйте захисні окуляри та у разі потрапляння бризок електроліту на шкіру або одяг негайно змийте їх водою.
УВАГА
Небезпека пошкодження акумуляторів!
У разі використання води з добавками гарантія на акумулятор втрачається.
Для заливання в акумулятори використовувати лише дистильовану або знесолену воду (EN 50272-T3).
Не використовуйте добавки інших виробників або поліпшуючі засоби.

1. За годину до закінчення процесу заряджання додати дистильовану воду. При цьому дотримуватися правильного рівня електроліту відповідно до маркування на акумуляторі.
   Наприкінці процесу заряджання всі акумуляторні елементи повинні «кипіти».

Акумулятори, які не потребують технічного обслуговування (акумулятори AGM та гелеві акумулятори)

УВАГА
Небезпека пошкодження акумуляторів AGM і гелевих акумуляторів!
Відкриття або просвердлення отворів в корпусі акумулятора може призвести до пошкодження акумулятора AGM або гелевого акумулятора і його (їх) заміни.
Не відкривати корпус акумулятора і не свердлити в ньому отвори.
Не накривати редукційний клапан та не змінювати його.

1. Заряджайте акумулятори AGM і гелеві акумулятори тільки за допомогою зазначених зарядних пристроїв, див. *Заряджання акумулятора*.

Установлення і підключення акумуляторів

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

Демонтаж і встановлення акумуляторів

Нестійке положення машини

Під час демонтажу і встановлення акумуляторів переконатися в стійкому положенні машини.

УВАГА

Переплутання полярності

Руйнування керуючої електроніки

Під час приєднання акумулятора стежити за правильною полярністю.

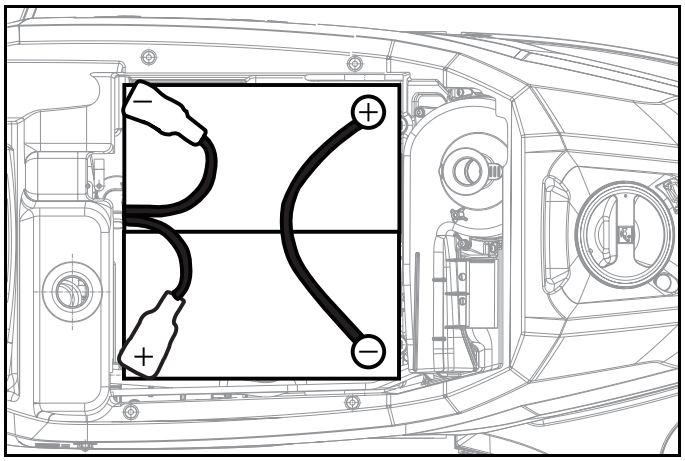
УВАГА

Глибока розрядка

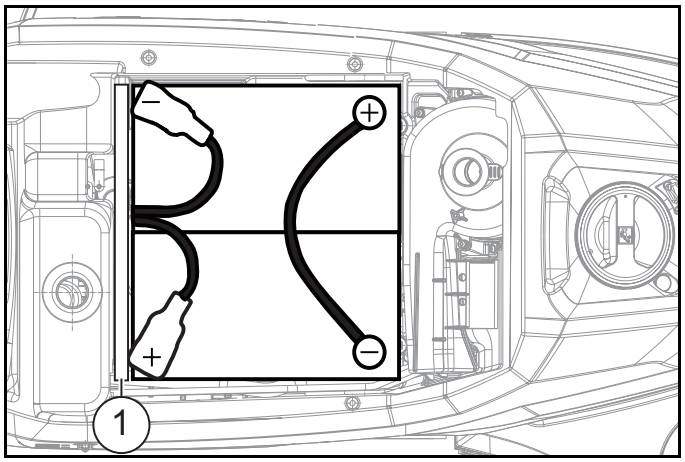
Небезпека пошкодження

Перед введенням пристрою в експлуатацію зарядити акумулятори.

1. Злити брудну воду.
2. Підняти бак для брудної воді вгору.
3. Вставити акумулятори в пристрій, як показано на рисунку.



115 А год, 2.815-091.0
80 А год, 2.815-090.0
105 А год, 2.815-100.0



76 А год, 2.815-099.0

① Розпірка

4. З'єднати полюсні виводи зі з'єднувальними кабелями з комплекту акумуляторів.
5. Приєднати кабелі живлення до ще вільних полюсів акумулятора (+) і (-).
6. З'єднати штекер акумулятора з боку пристрою зі штекером акумулятора з боку акумулятора.
7. Опустити бак для брудної води.

Демонтаж акумулятора

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

Демонтаж і встановлення акумуляторів

Нестійке положення машини

Під час демонтажу і встановлення акумуляторів переконатися в стійкому положенні машини.

1. Повернути замковий вимикач у положення «0» та витягти ключ.
2. Від'єднати штекер акумулятора.
3. Злити брудну воду.
4. Підняти бак для брудної воді вгору.
5. Від'єднати кабель від клеми з боку акумулятора негативного полюса акумулятора.
6. Від'єднати кабелі, що залишилися, від акумуляторів.
7. Демонтувати акумулятор.
8. Використані акумулятори слід утилізувати відповідно до чинних правил.

Введення в експлуатацію

Заряджання акумулятора

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Використання зарядного пристрою не за призначенням

Ураження електричним струмом

Дотримуватися напруги мережі і номіналу запобіжника, зазначених на заводській табличці пристрою.

Зарядний пристрій використовувати лише в сухих приміщеннях з достатньою вентиляцією.

УВАГА

Накопичення небезпечних газів під баком під час процесу заряджання

Небезпека вибуху

Перед заряджанням акумуляторів, які не потребують обслуговування, підняти бак для брудної води.

УВАГА

Використання непридатного зарядного пристрою

Небезпека пошкодження

Не з'єднувати зарядний пристрій зі штекером акумулятора з боку пристрою.

Використовувати тільки той зарядний пристрій, який відповідає типу встановлених акумуляторів.

Слід ознайомитись з інструкцією з експлуатації зарядного пристрою та особливу увагу звернути на вказівки з техніки безпеки.

Комплект батарей	Ємність	Зарядний пристрій
2.815-091.0	115 А год	6.654-329.0
2.815-090.0	80 А год	6.654-329.0
2.815-099.0	76 А год	6.654-329.0
2.815-100.0	105 А год	6.654-329.0

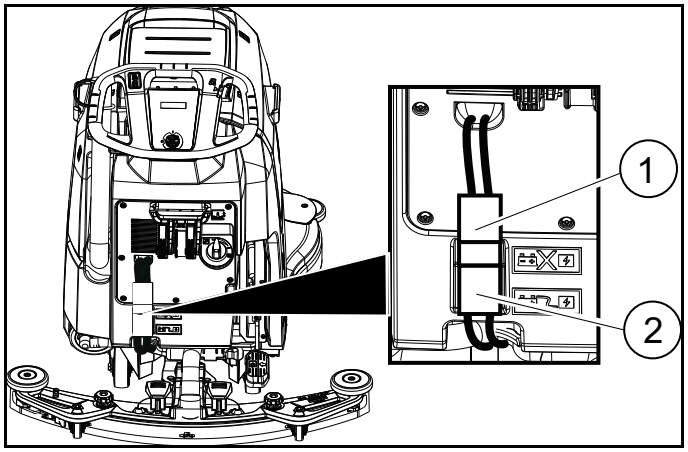
Тривалість заряджання становить в середньому близько 10-15 годин.

Пристрій не може використовуватися під час заряджання.

Вказівка

Пристрій оснащений захистом від глибокої розрядки, тобто, якщо досягається припустиме найменше значення ємності, двигун щітки та турбіна вимикаються.

1. Перемістити пристрій прямо до зарядного пристрою, уникаючи похилих поверхонь.
2. Від'єднати штекер акумулятора з боку пристрою.



① Штекер акумулятора з боку пристрою
② Штекер акумулятора з боку акумулятора

3. З'єднати штекер акумулятора з боку акумулятора із зарядним пристроєм.
4. Вставити штепсельну вилку зарядного пристрою в розетку.
5. Виконати процес заряджання відповідно до інструкції з експлуатації зарядного пристрою.
6. З'єднати штекер акумулятора з боку пристрою зі штекером акумулятора з боку акумулятора.

Експлуатація

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Небезпека травмування та пошкодження в небезпечних ситуаціях під час експлуатації!

Тяжкі травми та матеріальні збитки

Відпускайте кнопку безпеки в небезпечних ситуаціях. Пристрій зупиниться.

Заливання робочих рідин

Заливання чистої води

1. Відкрити замок бака для чистої води.
2. Залити чисту воду (максимум 50 °C) до нижнього краю заливного патрубка.

Вказівка

Під час наповнювання шланг для чистої води можна зафіксувати за допомогою затискача для шланга.

3. Закрити замок бака для чистої води.

Вказівки щодо миючих засобів

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Непридатні миючі засоби

Небезпека для здоров'я, пошкодження пристрою

Використовувати тільки рекомендовані миючі засоби. Що стосується інших миючих засобів, експлуатаційник несе підвищений ризик щодо експлуатаційної безпеки і небезпеки виникнення нещасних випадків.

Використовувати тільки ті миючі засоби, що не містять розчинники, соляну та плавікову кислоту.

Дотримуватися вказівок з техніки безпеки, що містяться на миючих засобах.

Вказівка

Не використовувати сильно пінливі миючі засоби.

Рекомендовані миючі засоби

Використання	Миючий засіб
Повсякденне очищення всіх водостійких підлог	RM 746 RM 756 RM 780
Повсякденне очищення блискучих поверхонь (наприклад, граніту)	RM 755 es
Повсякденне та генеральне очищення промислових підлог	RM 69 ASF
Повсякденне та генеральне очищення керамічної плитки	RM 753
Повсякденне очищення кахлю у санітарно-гігієнічних приміщеннях	RM 751
Очищення та дезінфекція у санітарно-гігієнічних приміщеннях	RM 732
Зняття шару з будь-яких стійких до лугів підлог (наприклад, підлог з ПВХ)	RM 752
Зняття шару з лінолеумних покриттів	RM 754

Миючий засіб

1. Залити миючий засіб в бак для чистої води.

Вказівка

Кришку заливного патрубка бака для чистої води можна використовувати для відмірювання потрібної кількості миючого засобу. На її внутрішній стороні нанесена шкала.

Налаштування кількості води

1. Налаштувати кількість води на регуляторі залежно від забруднення підлогового покриття.

Вказівка

Перші спроби очищення виконувати з невеликою кількістю води. Поступово збільшувати кількість води, поки не буде досягнуто бажаного результату.

Вказівка

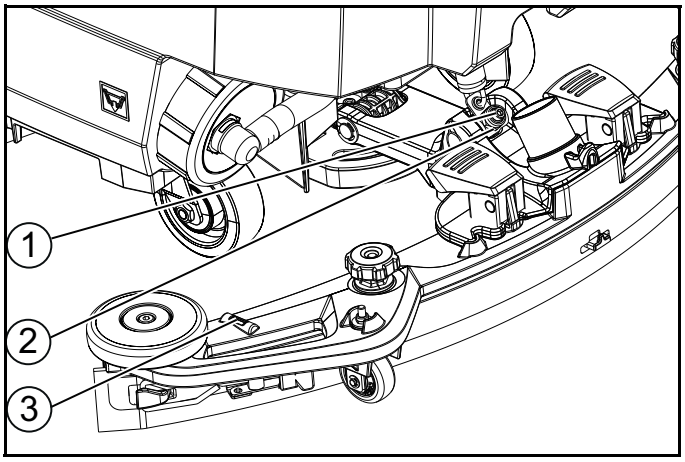
За порожнього баку для чистої води щіткова голівка продовжує працювати без подачі води.

Встановлення всмоктувальної планки

Налаштування кута нахилу

Нахил повинен бути налаштований так, щоб усмоктувальні крайки всмоктувальної планки рівномірно притискалися до підлоги по всій довжині.

1. Розмістити пристрій на поверхні без нахилу.
2. Установити замковий вимикач у положення «УВІМК.». Установити всмоктувальну планку.
3. Трохи пересунути пристрій вперед.
4. Проконтролювати значення водяного рівня.



① Гвинт
② Гайка
③ Рівень

5. Послабити гайки.
6. Установити гвинт таким чином, щоб індикатор рівня знаходився між двома рисками.
7. Затягнути гайку.
8. Щоб перевірити нове налаштування, знову пересунути пристрій трохи вперед. За необхідності повторити процес налаштування.
9. Установити замковий вимикач у положення «ВИМК.».

Налаштування висоти

Регулювання висоти впливає на вигин усмоктувальних крайок при контакті з підлогою.

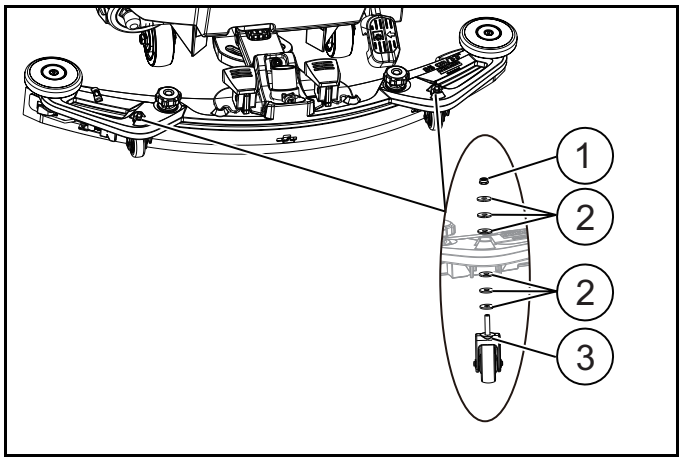
Вказівка

Стандартне налаштування: *3 підкладні шайби над і 3 підкладні шайби під усмоктувальною планкою.*

Нерівна підлога: *5 підкладних шайб над і 1 підкладна шайба під усмоктувальною планкою.*

Дуже гладка підлога: *1 підкладна шайба над і 5 підкладних шайб під усмоктувальною планкою.*

1. Відкрутити гайки.



① Гайка
② Підкладна шайба
③ Дистанційний ролик з тримачем

2. Помістити потрібну кількість підкладних шайб між усмоктувальною планкою та дистанційним роликом.
3. Решту шайб покласти поверх дистанційного ролика.
4. Нагвинтити й затягнути гайку.
5. Повторити операцію з другим дистанційним роликом.

Вказівка

Установити два дистанційні ролики на однаковій висоті.

Очищення

Увімкнення пристрою

1. Встановити замковий вимикач в положення «1».
   На дисплеї послідовно відображається таке:
- Kärcher
- рівень заряду акумулятора і кількість робочих годин;
- час до наступного обслуговування;
- версія програмного забезпечення, блок керування;
- рівень заряду акумулятора та кількість годин роботи (для BD 50/55 C Classic Bp);
  рівень заряду акумулятора та швидкість (для BD 50/55 W Classic Bp)

Рух

Вказівка

Напрямок руху можна змінювати під час очищення. Завдяки цьому можна здійснювати очищення обраної дільниці, пересуваючи пристрій уперед і назад.

1. Встановити перемикач напрямку руху в положенні «вперед».

Очищення

Вказівка

Для поліпшення ефективності всмоктування можна налаштувати нахил і висоту всмоктувальної планки (див. главу Встановлення всмоктувальної планки).

Вказівка

Якщо бак для брудної води заповнений, поплавець закриває отвір для всмоктування, а всмоктувальна турбіна працює з підвищеним числом обертів. У цьому випадку підняти всмоктувальну планку і перемістити пристрій для спорожнення бака для брудної води.

1. Встановити регулятор швидкості роботи на потрібне значення.
   Під час налаштування швидкість відображається на дисплеї. Значення відображається у процентах від максимальної швидкості.
2. Налаштувати кількість води на регуляторі.
3. Натиснути важіль усмоктувальної планки вниз.
   Всмоктувальна планка опускається.
   Починається процес усмоктування.
4. Натиснути педаль щіткової голівки донизу, розблокувати й відпустити, щоб вона піднялася догори.
5. Потягнути запобіжний вимикач у бік ручки.
   Щіткова головка запускається, і пристрій рухається з налаштованою швидкістю.

Завершення роботи

Завершення очищення

1. Відпустити запобіжний вимикач.
2. Натиснути педаль щіткової голівки донизу й зафіксувати.
3. Перемістити машину на коротку відстань.
   Залишкова вода всмоктується.
4. Підняти всмоктувальну планку.
   Процес усмоктування триває ще 10 секунд.
5. Встановити замковий вимикач в положення «0».
6. За необхідності зарядити акумулятор.

Зливання брудної води

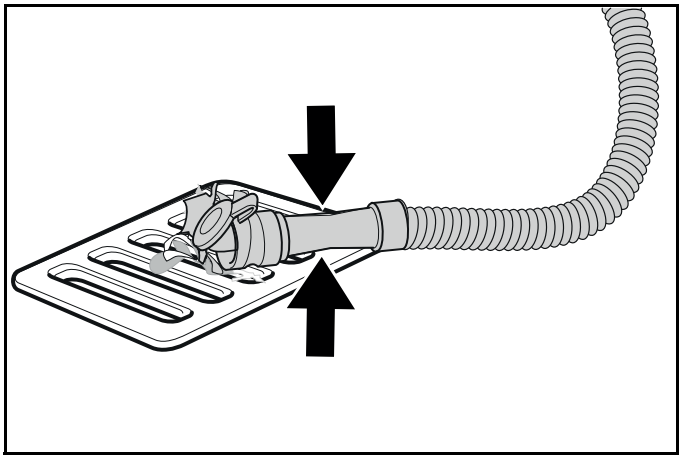
⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Забруднення довкілля!

Забруднення довкілля через неправильну утилізацію в каналізацію.

Дотримуватись місцевих правил обробки стічних вод.

1. Вийняти із тримача зливний шланг та помістити його в призначений для цього збірник води.



2. Стиснути або перегнути зливний шланг у потрібному місці.
3. Відкрити кришку зливного шланга.
4. Злити брудну воду. Регулювати кількість води стисненням або перегинанням.
5. Промити бак для брудної води чистою водою.

Швидкий злив чистої води

1. Відкрутити нарізну пробку зливного отвору бака для чистої води.
2. Злити чисту воду.
3. Установити нарізну пробку зливного отвору бака для чистої води й міцно затягти.

Вказівка

Переконатися, що патрубок для підключення шланга в замку бака для чистої води після затягування знаходиться в найнижчій точці.

Транспортування

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Рух на похилих поверхнях

Небезпека травмування

Експлуатувати пристрій для завантаження і вивантаження тільки під ухилом до максимального значення (див. главу Технічні характеристики).

Рухатися повільно.

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

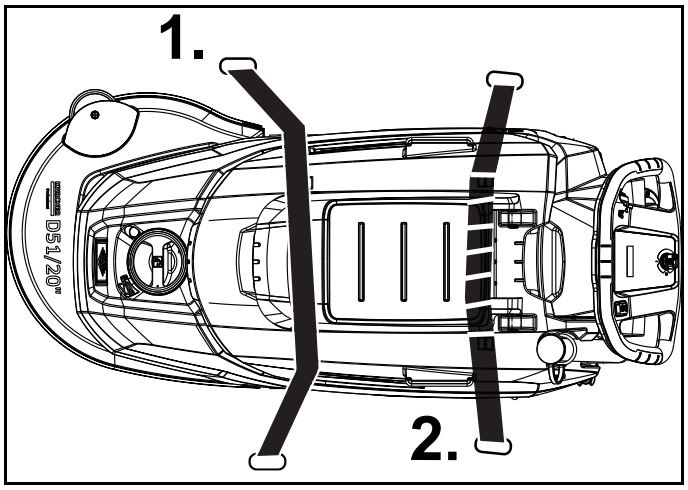
Недотримання ваги

Небезпека травмування та пошкоджень

Враховувати вагу пристрою під час транспортування.

Завантажувати пристрій лише за допомогою другої людини або з використанням приводу ходової частини.

1. Натиснути педаль щіткової голівки донизу й зафіксувати.
2. Підняти всмоктувальну планку.
3. Встановити замковий вимикач в положення «1».
4. Вибрати напрямок руху за допомогою перемикача напрямку руху.
5. Потягнути запобіжний вимикач у бік ручки.
6. Під час транспортування автомобілем слід закріплювати пристрій кріпильними провушинами згідно з чинними директивами для попередження його ковзання та перевертання.



Зберігання

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

Небезпека травмування та пошкодження у разі недотримання ваги

Під час зберігання враховувати вагу пристрою.

УВАГА

Небезпека пошкодження під час морозу!

Матеріальні збитки

Повністю вилийте з пристрою чисту та брудну воду. Не повністю злита вода може пошкодити пристрій у разі замерзання.

Завжди захищайте пристрій від морозу під час експлуатації, транспортування та зберігання.

-
- Цей пристрій має зберігатися лише у приміщеннях.
- Перед тривалим строком зберігання слід повністю заряджати акумулятори.
- Необхідно повністю заряджати акумулятори не рідше одного разу на місяць під час зберігання.

Догляд і технічне обслуговування

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Небезпека травмування та пошкодження через ненавмисний запуск пристрою!

Травми та матеріальні збитки

Перед проведенням будь-яких робіт на пристрої витягнути ключ із замкового вимикача.

1. Завершити роботу, див. .

Перевірка техніки безпеки / договір технічного обслуговування

Ви можете домовитися зі своїм дилером про регулярне проведення перевірки техніки безпеки або укласти договір про технічне обслуговування. Рекомендуємо звернутися за консультацією.

Періодичність технічного обслуговування

Після кожного використання

УВАГА

Неправильне очищення

Небезпека пошкодження.

Не розпилювати воду на пристрій.

Не використовувати агресивних миючих засобів.

Детальний опис окремих робіт з технічного обслуговування, див. главу *Роботи з технічного обслуговування*.

- Злити брудну воду.
- Промити бак для брудної води чистою водою.
- Очистити пристрій зовні, використовуючи для цього вологу ганчірку, змочену в м'якому лужному розчині.
- Перевірити ворсовий фільтр, за необхідності очистити.
- Очистити фільтр для грубого бруду.
- Очистити усмоктувальні крайки, перевірити на зношення, за необхідності відрегулювати висоту або замінити їх.
- Перевірити дискові щітки на зношення, за необхідності замінити.
- Зарядити акумулятор.
  - Якщо акумулятор заряджений менше ніж на 50 %, зарядити його повністю і без перерв.
  - Якщо акумулятор заряджений більше ніж на 50 %, зарядити його лише тоді, якщо наступного разу передбачається використання повного заряду акумулятора.

Щотижня

- За частої експлуатації заряджати акумулятор повністю і без перерв щонайменше один раз на тиждень.

Щомісяця

Детальний опис окремих робіт з технічного обслуговування, див. главу *Роботи з технічного обслуговування*.

1. Спорожнити бак для чистої води і змити відкладення.
2. Очистити фільтр чистої води.
3. Очистити поплавець і ворсовий фільтр.
4. Перевірити полюсні виводи акумуляторів на окислення, за необхідності очистити за допомогою щітки. Перевірити міцність кріплення з'єднувальних кабелів.
5. Очистити ущільнення між баком для брудної води і кришкою і перевірити на герметичність, за необхідності замінити.
6. Перевірити щільність електроліту в елементах обслуговуваних акумуляторів.
7. Поміщати пристрій на тривале зберігання з повністю зарядженими акумуляторами. Повністю заряджати акумулятор не рідше одного разу на місяць.

Щорічно

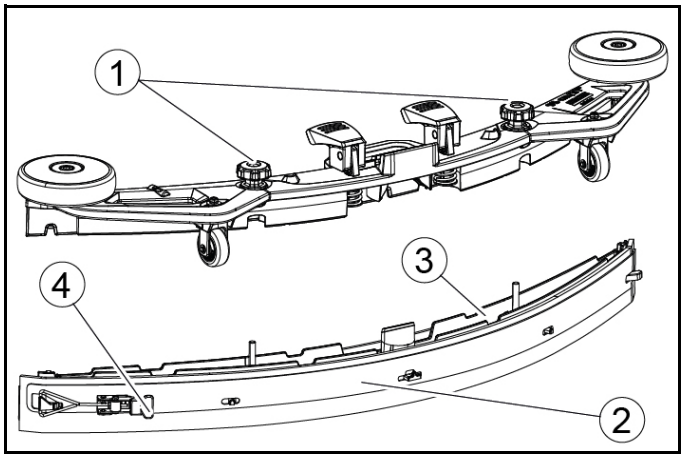
- Забезпечити проведення приписаного огляду сервісною службою.

Роботи з технічного обслуговування

Переставлення або заміна всмоктувальних крайок

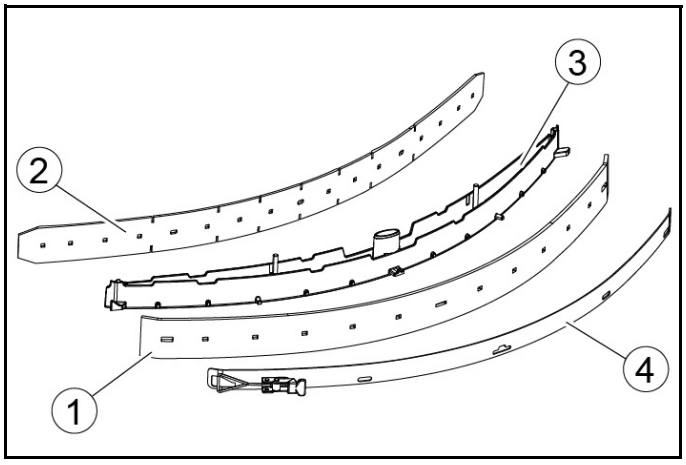
Якщо всмоктувальні крайки зношені, їх необхідно переставити або замінити.

1. Зняти всмоктувальну планку.
2. Відкрутити грибкові ручки.



① Грибкова рукоятка
② Стяжна стрічка
③ Внутрішня частина всмоктувальної планки
④ Затвор

3. Витягнути внутрішню частину всмоктувальної планки.
4. Відкрити затвор.
5. Зняти стяжну стрічку.
6. Від'єднати всмоктувальні крайки від внутрішньої частини.

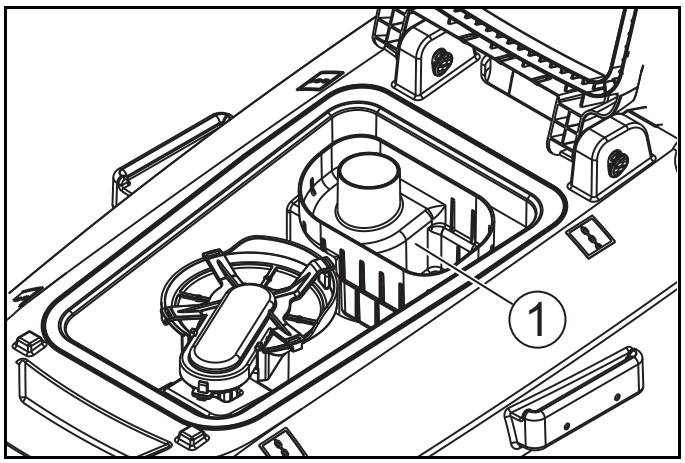


① Задня всмоктувальна крайка
② Передня опорна крайка
③ Внутрішня частина всмоктувальної планки
④ Стяжна стрічка

7. Притиснути вживані або нові всмоктувальні крайки до потовщень внутрішньої частини всмоктувальної планки.
8. Установити стяжну стрічку.
9. Вставити внутрішню частину всмоктувальної планки у верхню частину.
10. Вставити і затягнути грибкові ручки.

Очищення фільтра для грубого бруду

1. Відкрити кришку бака для брудної води.

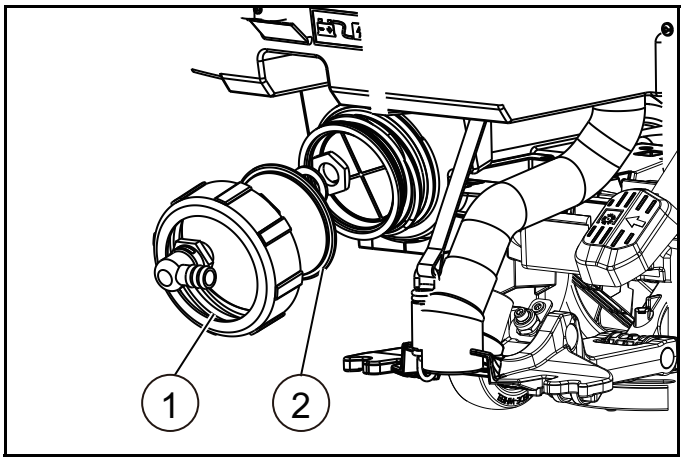


① Фільтр для грубого бруду

2. Зняти фільтр для грубого бруду, потягнувши його вгору.
3. Промити фільтр для грубого бруду проточною водою.
4. Вставити фільтр для грубого бруду в бак для брудної води.

Очищення фільтра чистої води

1. Злити чисту воду (див. главу *Швидкий злив чистої води*).
2. Відкрутити замок бака для чистої води.

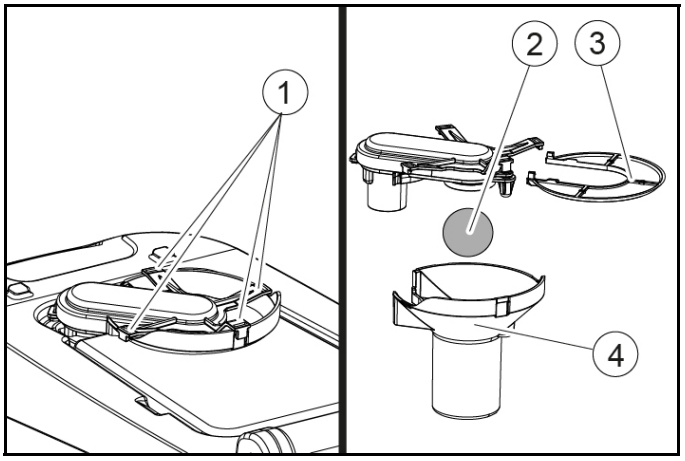


① Замок бака для чистої води
② Фільтр чистої води

3. Зняти фільтр чистої води та промити чистою водою.
4. Вставити фільтр чистої води.
5. Установити замок бака для чистої води.
   Вказівка: переконатися, що патрубок для підключення шланга в замку бака для чистої води після затягування знаходиться в найнижчій точці.

Очищення поплавця та ворсового фільтра

1. Відкрити кришку бака для брудної води.



① Фіксуючі гаки
② Поплавець
③ Ворсовий фільтр
④ Корпус поплавця

2. Послабити фіксуючі гаки.
3. Витягти униз корпус поплавця.
4. Вийняти поплавець з корпусу й очистити його.
5. Зняти ворсовий фільтр і очистити.
6. Зібрати усі компоненти у зворотній послідовності.

Заміна дискової щітки

Вказівка

Заміняти дискові щітки слід, якщо довжина щетини досягає 10 мм.

1. Підняти щіткову голівку.
2. Натиснути педаль розблокування щітки донизу.
3. Витягти бічну дискову щітку з-під щіткової голівки.

4. Помістити нову дискову щітку під очищувальну головку, притиснути її вгору і зафіксувати.

Допомога в разі несправностей

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом у разі дотику до частин, що знаходяться під напругою!

Смертельні або тяжкі травми

Перед виконанням будь-яких робіт на пристрої витягніть ключ із замкового вимикача і штепсельну вилку зарядного пристрою з розетки.

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Небезпека травмування та пошкодження через ненавмисний запуск пристрою!

Травми та матеріальні збитки

Перед проведенням будь-яких робіт на пристрої витягнути ключ із замкового вимикача.

- Злити забруднену та чисту воду та утилізувати.
- У разі несправностей, які неможливо усунути за допомогою цієї таблиці, слід звернутися до сервісної служби.

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Виявляти обережність під час наближення до «сліпих» кутів, кущів, дерев або інших об'єктів, які можуть обмежувати поле зору.

Несправність	Усунення
Пристрій не запускається	1. Встановити замковий вимикач в положення «1». 2. Розблокувати кнопку аварійного вимкнення на панелі керування, повернувши її. (Примітка: не всі версії пристроїв оснащені кнопкою аварійного вимкнення.) 3. Натиснути кнопку безпеки. 4. Вставити акумуляторний штекер. 5. Перевірити акумулятори, за необхідності зарядити. 6. Перевірити підключення полюсних виводів акумуляторів.
Кількість води недостатня	1. Перевірити рівень чистої води, за необхідності заповнити бак. 2. Збільшити кількість води за допомогою регулятора кількості води. 3. Очистити фільтр чистої води. 4. Перевірити шланги на предмет засмічення, за необхідності очистити.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Результат очищення незадовільний	1. Знизити швидкість. 2. Перевірити щітки на зношення, за необхідності замінити. 3. Перевірити тип щіток та миючий засіб на придатність.
Усмоктувальна турбіна працює з підвищеним числом обертів	1. Злити брудну воду. 2. Очистити поплавець. 3. Перевірити захисний фільтр двигуна, за потреби почистити його. 4. Перевірити всмоктувальний шланг на предмет засмічення, за необхідності очистити. 5. Перевірити всмоктувальну планку на предмет засмічення, за необхідності очистити.
Щітка не обертається	1. Перевірити, чи не заблокована щітка стороннім предметом, за необхідності видалити сторонній предмет.
Пристрій вібрує під час очищення	1. Використовувати більш м'яку щітку.

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.
(Адреси див. на звороті)
Додаткову інформацію про гарантію (за наявності) можна знайти в області сервісного обслуговування місцевого вебсайту Kärcher у розділі «Завантаження».

Приладдя

Опис	№ деталі	Опис
Дискова щітка в комплекті, червона D51	9.753-021.0	Для виконання усіх звичайних завдань прибирання. Для загального очищення будь-яких поверхонь.
Дискова щітка (дуже м'яка)	4.905-028.0	Для очищення чутливої підлоги й полірування.
Дискова щітка чорна (жорстка) Дискова щітка (м'яка)	4.905-027.0	З натуральних волокон, для очищення й полірування.

Опис	№ деталі	Опис
Дискова щітка (середньої м'якості)	4.905-026.0	Для загального очищення будь-яких поверхонь.
Дискова щітка (жорстка)	4.905-029.0	Для стійких забруднень і глибокого очищення. Тільки для зносостійких поверхонь.
Приводна тарілка кругів 479 мм	4.762-534.0	Для очищення кругами. Зі швидкознімною муфтою та центральним замком.
Круг 500 мм (м'який)	6.371-146.0	З натуральної щетини, для полірування. Ефективно усуває сліди потертостей.
Круг 508 мм (м'який)	6.369-468.0	Тонкий абразив, підходить для полірування підлоги.
Круг 508 мм (середньої м'якості)	6.369-079.0	Для очищення підлоги всіх типів.
Круг 508 мм (середньої жорсткості)	6.369-078.0	Для усунення стійких забруднень і глибокого очищення.
Круг 508 мм (жорсткий)	6.369-077.0	Для очищення сильно забрудненої підлоги й глибокого чищення.
Алмазний шліфувальний круг 508 мм (грубий)	6.371-260.0	Для грубого очищення / відновлення. Усуває дрібні подряпини, забезпечуючи чисту, шовковисто-матову поверхню. Для підготовки поверхні перед використанням жовтого круга. Як шліфувальний круг для базової кристалізації.
Алмазний шліфувальний круг 508 мм (середній)	6.371-261.0	Для грубого очищення / відновлення. Усуває дрібні подряпини, утворюючи більш однорідну й блискучу поверхню. Для підготовки поверхні перед використанням зеленого круга. Як шліфувальний круг для кристалізації з високим глянцем.
Алмазний шліфувальний круг 508 мм (дрібний)	6.371-240.0	Для легкого полірування ламінованої підлоги, терацо й поверхонь з натурального каменю. Для регулярного очищення після використання білого й жовтого кругів.
Круг з мікрофібри 508 мм	6.371-271.0	Висока спроможність очищення. Також ефективно для очищення тонкокам'яної плитки.
Меламіновий круг 508 мм	6.371-025.0	Набір меламінових кругів для ефективного очищення мікропористих поверхонь.
Крайка 850 мм	4.778-008.0	Параболічна крайка, всмоктувальні крайки зі зносостійкого червоного Linatex, з опорними роликами.
Всмоктувальні крайки 33 дюйми, червоні	4.400-011.0	Виготовлені з Linatex, зносостійкі.
Всмоктувальні крайки 33 дюйми, прозорі	4.400-005.0	Виготовлені з поліуретану, маслостійкі.

Технічні характеристики

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Робочі характеристики пристрою			
Номінальна напруга	V	24	24
Ємність акумулятора	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105
Середня споживана потужність	W	880	750
Потужність тягового двигуна	W	130	-
Потужність всмоктувальної турбіни	W	250	250
Потужність привода щіток	W	500	500
Теоретична потужність на одиницю поверхні	m^2/h	2550	2040
Об'єм бака для чистої води	l	55	55
Об'єм бака для брудної води	l	55	55
Температура води макс.	°C	50	50
Тиск води макс.	bar	0,06	0,06
Ухил робочої зони макс.	%	2	2
Всмоктування			
Потужність всмоктування, кількість повітря	l/s	24	24
Потужність всмоктування, розрядження	kPa (mbar)	9,5 (95)	9,5 (95)
Робоча ширина	mm	510	510
Діаметр щітки	mm	510	510
Число обертів щітки	1/min	160	160
Сила притискання щітки	N	≥ 27	≥ 27
Розміри та вага			
Допустима загальна маса	kg	230	225
Власна маса (транспортна вага)	kg	115	110

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Розміри відсіку для акумулятора	mm	391 x 358	391 x 358
Розраховані значення згідно з EN 60335-2-72			
Загальне значення вібрації	m/s^2	<2,5	<2,5
Похибка K	dB(A)	0,2	0,2
Рівень звукового тиску L_{pA}	dB(A)	65,2	65,2
Похибка K_{pA}	dB(A)	2	2
Рівень звукової потужності L_{WA} + похибка K_{WA}	dB(A)	84,1	84,1

Зберігається право на внесення технічних змін.

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У разі внесення неузгоджених із нами змін до машини ця заява втрачає свою чинність.
Виріб: Очищувач для підлоги
Тип: 1.127-xxx

Відповідні директиви ЄС
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2014/30/ЄС
2014/53/ЄС (TCU)

Застосовувані гармонізовані стандарти
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU
EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

Застосовувані національні стандарти
-

Особи, що нижче підписалися, діють за дорученням і за довіреністю керівництва.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Особа, відповідальна за ведення документації:
Ш. Райзер (S. Reiser)
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212
м. Віннєнден, 25.01.2019

Съдържание

Общи указания 275
Функция 275
Употреба по предназначение 275
Защита на околната среда 275
Аксесоари и резервни части 276
Комплект на доставката 276
Указания за защита 276
Описание на уреда 277
Монтаж 278
Пускане в експлоатация 279
Експлоатация 280
Транспортиране 282
Съхранение 282
Грижа и поддръжка 282
Помощ при повреди 284
Гаранция 285
Принадлежности 285
Технически данни 286
Декларация за съответствие на ЕС 286

Общи указания


Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и приложените указания за безопасност. Процедирайте съответно.
Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

Функция

Тази търкаща изсмукваща машина се използва за мокро почистване на равни подове.
Чрез настройка на количеството на водата и на почистващия препарат уредът може да бъде адаптиран към съответната задача за почистване. Дозирането на почистващ препарат се адаптира чрез добавянето в резервоара.
Работната ширина и вместимостта на резервоара за чиста и мръсна вода (вж. глава *Технически данни*) позволяват ефективно почистване при голяма продължителност на работа.
BD 50/55 W Classic Bp е със задвижващ двигател.
BD 50/55 Classic Bp е без задвижващ двигател.

Указание
В съответствие със задачата на почистване уредът може да бъде оборудван с различни принадлежности. Попитайте за нашия каталог или ни посетете в интернет на страница www.kaercher.com.

Употреба по предназначение

Този уред е подходящ за търговска и промишлена употреба, например в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и помещения под наем. Използвайте този уред само в съответствие с указанията, дадени в настоящото ръководство за експлоатация.

- Уредът трябва да се използва само за почистване на нечувствителни на влага и на полиране гладки подове.
- Уредът не е подходящ за почистване на замръзнали подове (напр. в хладилни складове).
- Уредът не е подходящ за използване във взривоопасни среди.
- Уредът е одобрен за работа върху повърхности с ограничен наклон или денивелация, за максимална стойност вижте *Технически данни*.

Защита на околната среда

Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.

Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)
Актуална информация за съставките ще намерите на интернет страница: *www.kaercher.de/REACH*

Аксесоари и резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.
Информация относно аксесоари и резервни части ще намерите тук: *www.kaercher.com*.

Комплект на доставката

При разопаковане проверете съдържанието за цялост. При липсващи аксесоари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

Указания за защита

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***
Опасност от нараняване и повреда при преобръщане на уреда!
Тежки наранявания и материални щети
Не използвайте уреда при наклони или денивелации, които надвишават максимално допустимата стойност, вижте .

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***
Опасност от нараняване и повреда при работа с отворени капаци
Наранявания и материални щети
Използвайте и транспортирайте уреда само със затворен капак.

Предпазни устройства

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***
Опасност от нараняване!
Сериозни наранявания поради липсващи, модифицирани или неефективни защитни приспособления.
Не заобикаляйте или премахвайте защитните приспособления и не ги изключвайте. Предпазните устройства служат за Вашата защита.

Бутон за безопасност

При освобождаване на бутона за безопасност уредът се изключва.

Ключов прекъсвач

Щом ключовият прекъсвач се извади, уредът е защитен срещу неоправомощено ползване.

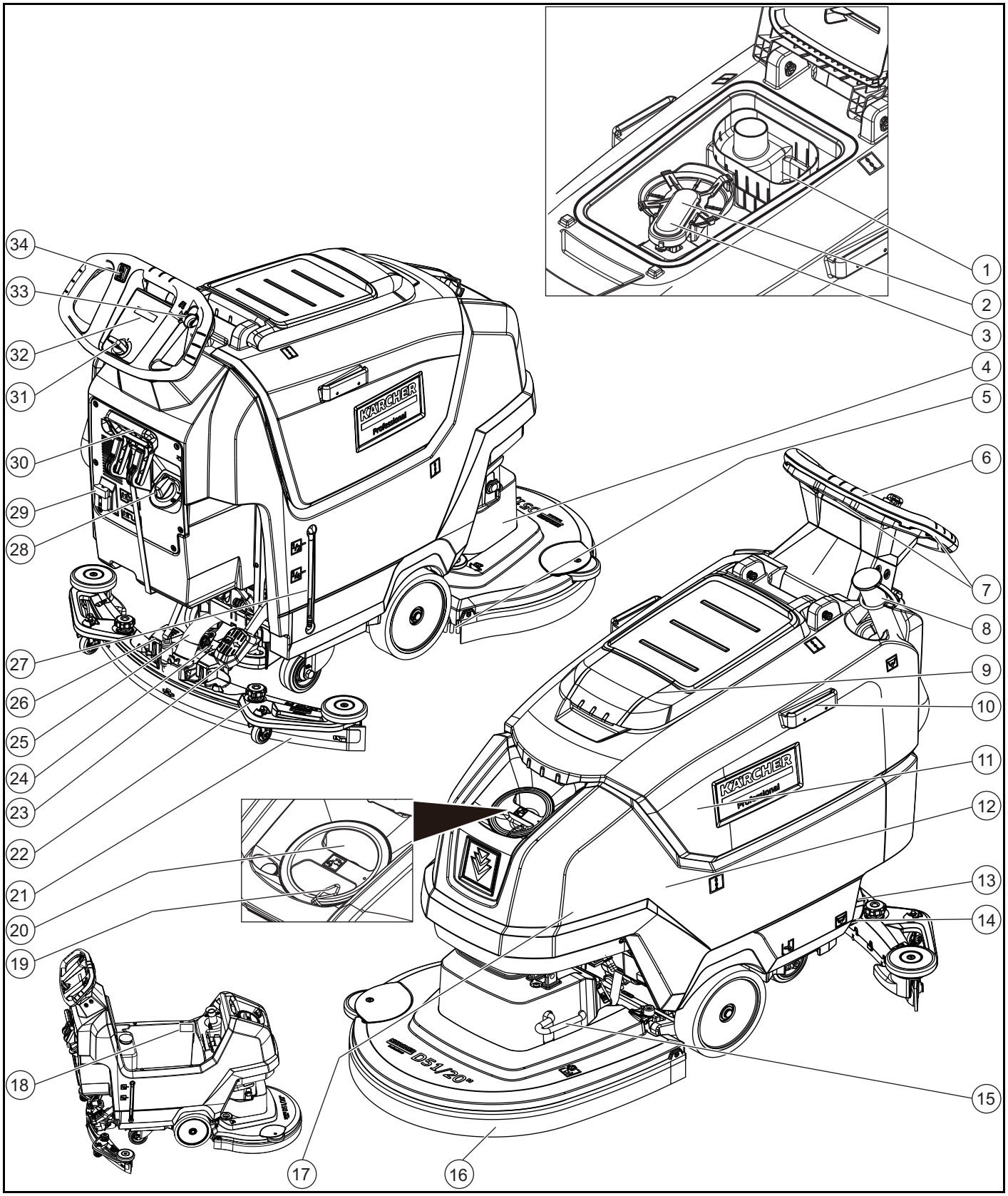
Предупредителни символи

Спазвайте следните предупредителни указания при работа с батериите:

	Спазвайте указанията в инструкциите за акумулатора, върху акумулатора и в настоящите инструкции за експлоатация.
	Носете предпазни очила.
	Дръжте киселините и батериите далеч от деца.
	Риск от експлозия
	Пожар, искри, открит огън и пушене са недопустими.
	Риск от киселинни изгаряния
	Първа помощ.
	Предупреждение
	Изхвърляне
	Не изхвърляйте батерии в контейнера за смет.

Описание на уреда

Преглед на уреда



① Цедка за груби отпадъци
② Цедка за мъхове
③ Поплавък
④ Глава на четката
⑤ Дискова четка
⑥ Ръкохватка
⑦ Предпазен прекъсвач
⑧ Изпускателен маркуч за мръсна вода с приспособление за дозиране
⑨ Капак на резервоара за мръсна вода
⑩ Захващаща шина Home Base
⑪ Резервоар за мръсна вода
⑫ **Акумулатор
⑬ Филтър за чиста вода
⑭ Изпускател на резервоар за чиста вода
⑮ Педал за освобождаване на четката
⑯ Предпазител против пръскане
⑰ Резервоар за чиста вода

⑱ Типова табелка
⑲ Щипка за маркуча
⑳ Фуния за пълнене на резервоар за чиста вода
㉑ Лента засмукване
㉒ Тапа на лента засмукване
㉓ Педал за глава на четката
㉔ Регулиране на наклона на лента засмукване
㉕ Смукателен маркуч
㉖ Ексцентриков лост
За закрепване на лентата за засмукване
㉗ Индикатор за ниво на напълване на чиста вода
㉘ Регулиращо копче Количество на водата
㉙ Щепсел на акумулатора
㉚ Лост лента засмукване
㉛ Ключов прекъсвач
㉜ Дисплей
㉝ Въртящ бутон Работна скорост
(Само при BD 50/55 W Classic Bp)
㉞ Превключвател за посока на движение
(Само при BD 50/55 W Classic Bp)

** Не е включено в комплекта на доставката

Цветна маркировка

- Контролните елементи за процеса на почистване или ежедневната поддръжка са жълти.
- Контролните елементи за поддръжка и сервизно обслужване са светлосиви.

Символи върху уреда


Изпускателен отвор резервоар за чиста вода


Изпускателен отвор резервоар за мръсна вода



Ниво на напълване на резервоара за чиста вода (25%)


Тук се включва щепселът на зарядното устройство


Точка за закрепване


*Носач на мопа


ВНИМАНИЕ
Неправилно място за включване
Опасност от повреда
НЕ включвайте щепсела на зарядното устройство тук


Повдигнете/спуснете педала за главата на четката

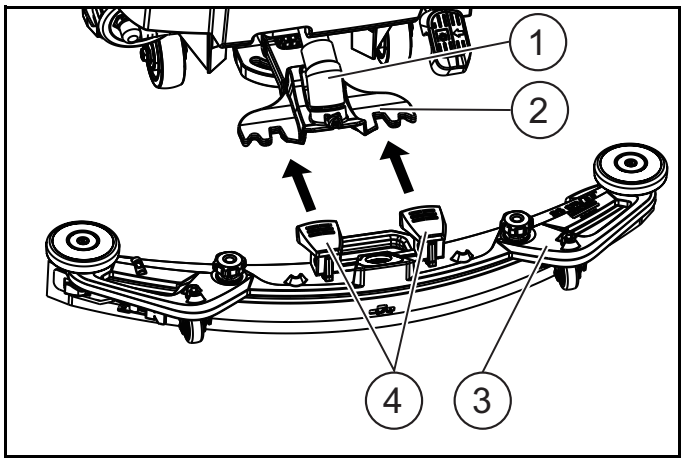

Педал за освобождаване на четката

* опционално

Монтаж

Монтиране на лента засмукване

1. Завъртете двата фиксиращи лоста нагоре.



① Смукателен маркуч
② Окачване на лентата засмукване
③ Лента засмукване
④ Фиксиращ лост

2. Поставете лентата засмукване в окачването на лента засмукване.
3. Завъртете двата фиксиращи лоста надолу.

Акумулатори

Препоръчителни батерии

	Номер на поръчка
76 Ач	6.654-093.0
105 Ач	6.654-141.0

Акумулатори, които се нуждаят от малка поддръжка (мокри акумулатори)

⚠ ***ОПАСНОСТ***
Опасност от разяждане поради изтичане на киселина!
Пълнете акумулатора с вода само в разредено състояние. При боравене с акумулаторна киселина носете защитни очила и веднага изплаквайте с вода евентуално пръснала киселина върху кожата или облеклото.
ВНИМАНИЕ
Опасност от повреда на акумулаторите!
При употреба на вода с добавки гаранцията на акумулатора се анулира.
За доливане на акумулаторите използвайте само дестилирана или деминерализирана вода (EN 50272-T3). Не използвайте добавки на други производители или подобрители.
1. Един час преди края на процеса на зареждане добавете дестилирана вода. При това следете за правилното ниво на киселината съгласно маркировката на акумулатора. В края на процеса на зареждане всички клетки трябва да кипят.

Акумулатори без нужда от поддръжка (AGM и гел акумулатори)

ВНИМАНИЕ
Опасност от повреда на AGM и гел акумулатори!
При отваряне или пробиване на корпуса на акумулатора AGM или гел акумулаторът ще се повреди и трябва да бъде сменен.
Не отваряйте корпуса на акумулатора и не го пробивайте. Не покривайте и не променяйте вентила за свръхналягане.
1. Зареждайте AGM и гел акумулатори само с посочените зарядни устройства, вж. *Зареждане на акумулатора*.

Поставяне и свързване на акумулаторите

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***
Демонтаж и монтаж на акумулаторите
Неустойчиво положение на машината

При демонтажа и монтажа на акумулаторите следете за устойчиво положение на машината.

ВНИМАНИЕ

Размяна на полярността

Разрушаване на управляващата електроника

При свързването на акумулатора следете за правилната ориентация на полюсите.

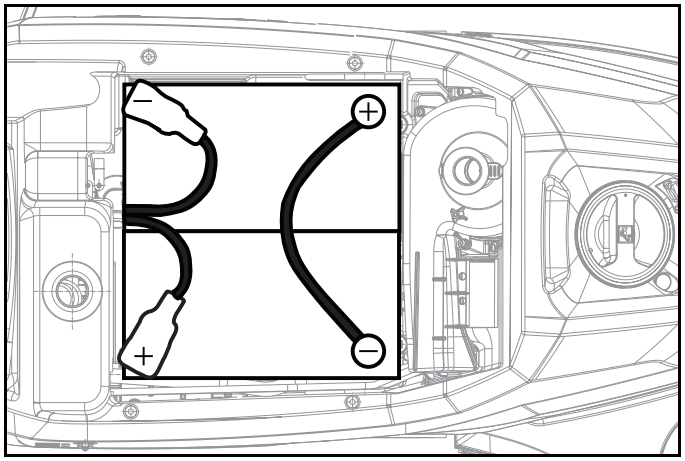
ВНИМАНИЕ

Дълбоко разреждане

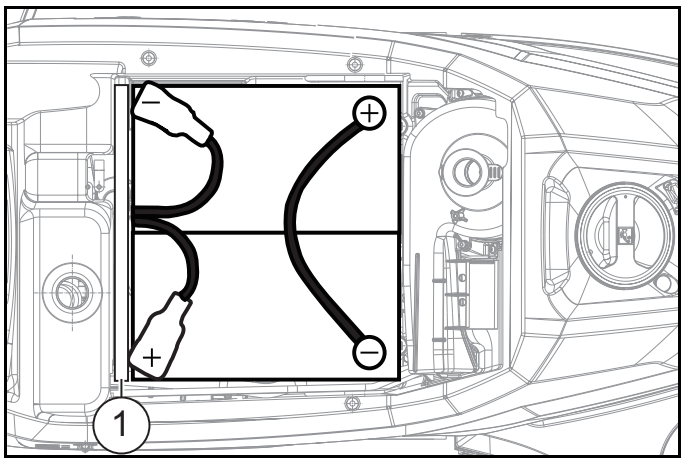
Опасност от повреда

Заредете акумулаторите преди пускане в експлоатация на уреда.

1. Изпуснете мръсната вода.
2. Вдигнете резервоара за мръсна вода нагоре.
3. Поставете акумулаторите в уреда, както е изобразено.



115 Ah, 2.815-091.0
80 Ah, 2.815-090.0
105 Ah, 2.815-100.0



76 Ah, 2.815-099.0

① Разпъващ елемент

4. Свържете полюсите към свързващите кабели от комплекта за монтаж на акумулатор.
5. Закачете присъединителните кабели към все още откритите полюси на акумулатора (+) и (-).
6. Свържете щепсела на акумулатора от страната на уреда с щепсела на акумулатора от страната на акумулатора.
7. Спуснете резервоара за мръсна вода надолу.

Демонтаж на акумулатора

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Демонтаж и монтаж на акумулаторите

Неустойчиво положение на машината

При демонтажа и монтажа на акумулаторите следете за устойчиво положение на машината.

1. Завъртете превключвателя на позиция „0“ и извадете ключа.
2. Извадете акумулаторния щекер.
3. Изпуснете мръсната вода.
4. Вдигнете резервоара за мръсна вода нагоре.
5. Разкачете кабела от страната на уреда от отрицателния полюс на акумулатора.
6. Разкачете останалите кабели от акумулаторите.
7. Извадете акумулатора.
8. Изхвърлете изразходените акумулатори като отпадък в съответствие с валидните разпоредби.

Пускане в експлоатация

Зареждане на акумулатора

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Неправилна употреба на зарядното устройство

Електрически удар

Съблюдавайте мрежовото напрежение и предпазителя, посочени на типовата табелка на уреда.

Използвайте зарядното устройство само в сухи помещения с достатъчна вентилация.

ВНИМАНИЕ

Натрупване на опасни газове под резервоара по време на процеса на зареждане

Опасност от експлозия

Преди зареждането на акумулатори, които се нуждаят от малка поддръжка, вдигнете резервоара за мръсна вода нагоре.

ВНИМАНИЕ

Употреба на несъвместимо зарядно устройство

Опасност от повреда

Не свързвайте зарядното устройство с щепсела на акумулатора от страната на уреда.

Използвайте само съвместимо с монтирания тип акумулатор зарядно устройство.

Прочетете ръководството за експлоатация, предоставено от производителя на зарядното устройство, и съблюдавайте специално указанията за безопасност.

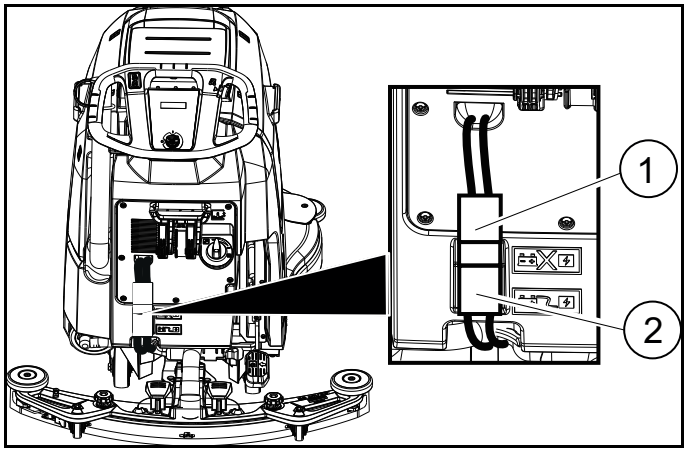
Акумулаторен комплект	Капацитет	Зарядно устройство
2.815-091.0	115 Ah	6.654-329.0
2.815-090.0	80 Ah	6.654-329.0
2.815-099.0	76 Ah	6.654-329.0
2.815-100.0	105 Ah	6.654-329.0

Времето за зареждане възлиза средно на прибл. 10-15 часа. По време на процеса на зареждане уредът не може да се използва.

Указание

Уредът разполага със защита против дълбоко разреждане, т. е., щом се достигне все още допустимата минимална степен на капацитет, двигателят на четките и турбината се изключват.

1. Придвижете уреда директно до зарядното устройство, при това избягвайте наклони.
2. Извадете щепсела на акумулатора от страната на уреда.



① Щепсел на акумулатора, страна на уреда
② Щепсел на акумулатора, страна на акумулатора

3. Свържете щепсела на акумулатора от страната на акумулатора със зарядното устройство.
4. Включете мрежовия щепсел на зарядното устройство в контакта.
5. Изпълнете процеса на зареждане съгласно указанията в ръководството за експлоатация на зарядното устройство.
6. Свържете щепсела на акумулатора от страната на уреда с щепсела на акумулатора от страната на акумулатора.

Експлоатация

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Опасност от нараняване и повреда при опасни ситуации по време на работа!

Тежки наранявания и материални щети

При опасни ситуации освободете бутона за сигурност. Уредът спира.

Наливане на работни материали

Наливане на чиста вода

1. Отворете затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.
2. Налейте чиста вода (максимално 50°C) до долния ръб на фунията за пълнене.

Указание

По време на пълнене маркучът за чиста вода може да се прищипе с щипката за маркуча.

3. Затворете затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.

Указания за почистващи препарати

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Неподходящи почистващи препарати

Опасност за здравето, повреда на уреда

Използвайте само препоръчаните почистващи препарати. При употреба на други почистващи препарати потребителят поема повишения риск по отношение на експлоатационната безопасност и опасността от злополуки.

Използвайте само почистващи препарати, които не съдържат разтворители, солна и флуороводородна киселина.

Съблюдавайте указанията за безопасност, посочени върху почистващите препарати.

Указание

Не използвайте силно разпенващи се почистващи препарати.

Препоръчителни почистващи препарати

Употреба	Почистващи препарати
Поддържащо почистване на всякакви водоустойчиви подове	RM 746 RM 756 RM 780
Поддържащо почистване на лъскави повърхности (напр. гранит)	RM 755 es
Поддържащо почистване и основно почистване на промишлени подове	RM 69 ASF
Поддържащо почистване и основно почистване на плочки от фин камък	RM 753
Поддържащо почистване на санитарен фаянс	RM 751
Почистване и дезинфекция на санитарна зона	RM 732
Премахване на покривен слой на всякакви устойчиви на алкали подове (напр. PVC)	RM 752
Премахване на покривен слой на подове от линолеум	RM 754

Почистващи препарати

1. Добавете почистващия препарат в резервоара за чиста вода.

Указание

Капачката за фунията за пълнене на резервоара за чиста вода може да се използва за измерване на точното количество почистващ препарат. От вътрешната си страна тя има скала.

Настройка на количеството на водата

1. От регулиращото копче настройте количеството на водата според замърсяването на подовата настилка.

Указание

Направете първите опити за почистване с малко количество вода. Постепенно увеличавайте количеството на водата, докато се постигне желаният резултат от почистването.

Указание

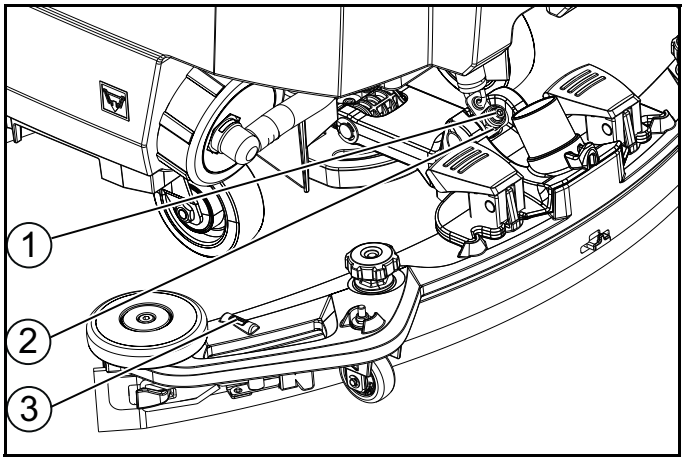
При празен резервоар за чиста вода главата на четката продължава да работи без приток на течност.

Настройка лента засмукване

Настройка на наклона

Наклонът трябва да се настройва така, че смукателните накрайници на лентата засмукване да се притискат равномерно към пода по цялата си дължина.

1. Спрете уреда на повърхност без наклон.
2. Завъртете превключвателя в положение „ON“. Свалете лентата засмукване.
3. Придвижете уреда малко напред.
4. Прочетете нивото на водата.



① Винт
② Гайка
③ Ниво на водата

5. Развийте гайката.
6. Регулирайте болта така, че показанието на нивото на водата да се намира между двете черти.
7. Затегнете гайката.
8. За проверка на новата настройка придвижете уреда още веднъж на кратко разстояние напред. При необходимост повторете процеса на настройка.
9. Завъртете превключвателя в положение „OFF“ (ИЗКЛ.).

Настройка на височината

С регулирането на височината се повлиява огъването на смукателните накрайници при контакт с пода.

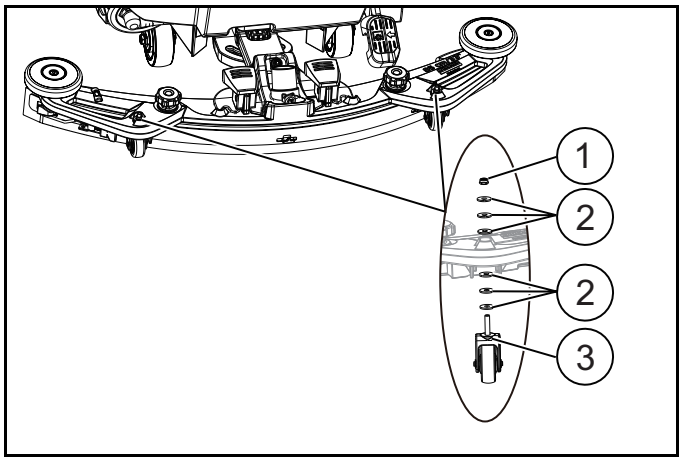
Указание

Основна настройка: *3 подложни шайби над, 3 подложни шайби под лентата засмукване.*

Неравен под: *5 подложни шайби над, 1 подложна шайба под лентата засмукване.*

Много гладък под: *1 подложна шайба над, 5 подложни шайби под лентата засмукване.*

1. Развийте гайките.



① Гайка
② Подложна шайба
③ Дистанционна втулка с държач

2. Поставете желания брой подложни шайби между лентата засмукване и дистанционната втулка.
3. Поставете останалите подложни шайби над дистанционната втулка.
4. Завинтете и затегнете гайката.
5. Повторете процеса във втората дистанционна втулка.

Указание

Настройте двете дистанционни втулки на еднаква височина.

Почистване

Включване на уреда

1. Поставете ключовия прекъсвач на “1”.
   Дисплеят показва последователно:

- Kärcher
- Състояние на зареждане на акумулаторната батерия и брой на работните часове
- Период до следващия сервиз
- Версия на софтуера, обслужващ елемент
- Състояние на зареждане на акумулаторната батерия и брой на работните часове (при BD 50/55 C Classic Bp)
  Състояние на зареждане на акумулатора и скорост (при BD 50/55 W Classic Bp)

Пътуване

Указание

Посоката на движение може да се променя по време на почистването. Така чрез многократно движение напред и назад може интензивно да се почиства избрано място.

1. Поставете превключвателя за посока на движение на "напред".

Почистване

Указание

Наклонът и височината на лентата засмукване могат да се настройват с цел подобряване на резултата от изсмукването (вж. глава Настройка лента засмукване).

Указание

Ако резервоарът за мръсна вода е пълен, поплавъкът затваря смукателния отвор и смукателната турбина работи с повишени обороти. В такъв случай вдигнете лентата засмукване и се придвижете за изпразване на резервоара за мръсна вода.

1. Завъртете въртящия бутон работна скорост на желаната стойност.
   По време на настройването скоростта се показва на дисплея. Показанието е в проценти от максималната скорост.
2. Настройте количеството на водата от регулиращия вентил.
3. Натиснете надолу лоста лента засмукване.
   Лентата засмукване се спуска.
   Изсмукването стартира.
4. Натиснете надолу педала на главата на четката, откачете го и го оставете да се върне нагоре.
5. Дръпнете предпазния прекъсвач към плъзгащата скоба.
   Главата на четката стартира и уредът се движи с настроената скорост.

Приключване на работата

Приключване на почистването

1. Отпуснете предпазния прекъсвач.
2. Натиснете педала на главата на четката и го фиксирайте.
3. Продължете движението за кратко разстояние.
   Остатъчната вода се изсмуква.
4. Вдигнете лентата засмукване.
   Изсмукването работи по инерция още 10 секунди.
5. Поставете ключовия прекъсвач на “0”.
6. При необходимост заредете акумулатора.

Изпускане на мръсната вода

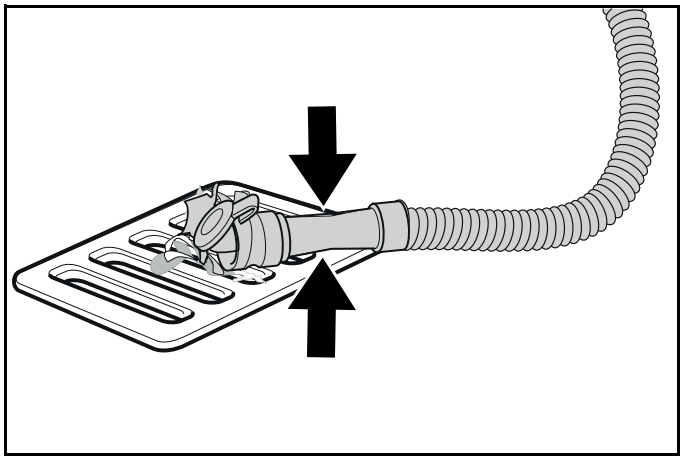
⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Замърсяване на околната среда!

Замърсяване на околната среда поради неправилно изхвърляне на отпадни води.

Съблюдавайте местните предписания за обработка на отпадни води.

1. Извадете изпускателния маркуч от държача и го спуснете над подходящо приспособление за събиране.



2. Свийте или прегънете изпускателния маркуч в предвидената точка.
3. Отворете капака на изпускателния маркуч.
4. Изпуснете мръсната вода. Регулирайте количеството на водата чрез натиск или прегъване.
5. Промийте резервоара за мръсна вода с чиста вода.

Бързо изпускане на чиста вода

1. Развийте тапата на изпускателя за чиста вота.
2. Оставете чистата вода да изтече.
3. Поставете тапата на изпускателя за чиста вода и я завийте.

Указание

Следете след завинтването изводът за маркуч в затварящия механизъм на резервоара за чиста вода да бъде в най-ниската точка.

Транспортиране

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Преминаване по наклони

Опасност от нараняване

За товарене и разтоварване използвайте уреда само по наклони до максималната стойност (вж. глава Технически данни).

Движете се бавно.

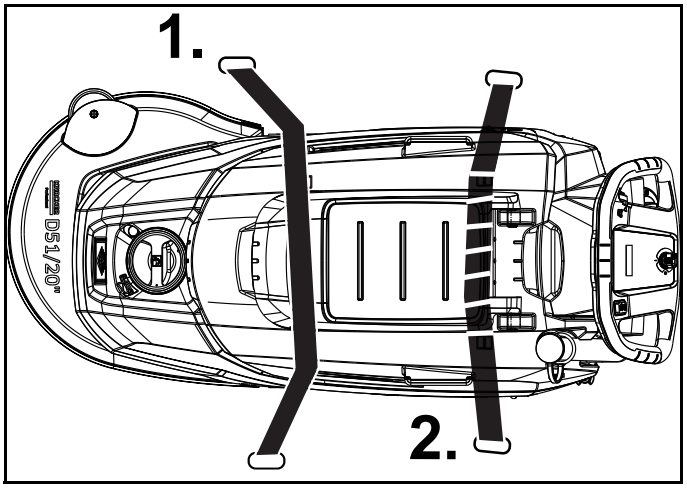
⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При транспортиране съблюдавайте теглото на уреда. Товарете уреда само с помощта на друг човек или използвайте тяговото задвижване.

1. Натиснете педала на главата на четката и го фиксирайте.
2. Вдигнете лентата засмукване.
3. Поставете ключовия прекъсвач на “1”.
4. Изберете посоката на движение с превключвателя за посоката на движение.
5. Дръпнете предпазния прекъсвач към плъзгащата скоба.
6. При транспортиране в превозни средства обезопасете уреда срещу плъзване и преобръщане чрез ушите за фиксиране съгласно действащите разпоредби.



Съхранение

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Опасност от нараняване и повреда при несъблюдаване на теглото

При съхранението вземайте под внимание теглото на уреда.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда поради замръзване!

Материални щети

Изпразнете напълно уреда от чиста и мръсна вода. При замръзване неизточената вода може да повреди уреда. Винаги предпазвайте уреда от замръзване: по време на работа, транспортиране и съхранение.

-
- Този уред трябва да се съхранява само във вътрешни помещения.
- Преди съхранение за продължителен период от време заредете напълно акумулаторите.
- По време на периода на съхранение зареждайте акумулаторите напълно най-малкото веднъж месечно.

Грижа и поддръжка

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Опасност от нараняване и повреда поради неочаквано стартиране на уреда!

Наранявания и материални щети

Преди да извършвате каквито и да било дейности по уреда, извадете ключа от превключвателя.

1. Завършете експлоатацията, вижте .

Инспекция на безопасността/договор за поддръжка

С Вашия дистрибутор можете да договорите провеждането на периодична инспекция на безопасността или да сключите договор за поддръжка. Моля, консултирайте се.

Интервали на поддръжка

След всяка употреба

ВНИМАНИЕ

Неправилно почистване

Опасност от повреда.

Не пръскайте уреда с вода.

Не използвайте агресивни почистващи препарати.

Подробно описание на отделните работи по поддръжка вж. в глава *Работи по поддръжка*.

- Изпуснете мръсната вода.
- Промийте резервоара за мръсна вода с чиста вода.
- Почистете уреда отвън с влажен, напоен с мека почистваща луга парцал.
- Проверете цедката за мъхове, при необходимост я почистете.
- Почистете цедката за груби отпадъци.

- Почистете смукателните накрайници, проверете за износване, при необходимост регулирайте височината или ги сменете.
- Проверете дисковите четки за износване, при необходимост ги сменете.
- Заредете акумулатора.
  - Ако състоянието на зареждане е под 50%, заредете напълно и без прекъсване акумулатора.
  - Ако състоянието на зареждане е над 50%, заредете акумулатора само ако това е необходимо за цялата продължителност на работа при следващата употреба.

Веднъж седмично

- При честа употреба най-малко веднъж седмично зареждайте акумулатора напълно и без прекъсване.

Ежемесечно

Подробно описание на отделните работи по поддръжка вж. в глава *Работи по поддръжка*.

1. Изпразнете резервоара за чиста вода и отмийте отлаганията.
2. Почистете филтъра за чиста вода.
3. Почистете поплавъка и цедката за мъхове.
4. Проверете полюсите на акумулатора за оксидация, при необходимост ги почистете с четка. Внимавайте за фиксирано положение на свързващите кабели.
5. Почистете уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака и ги проверете за херметичност, при необходимост ги сменете.
6. При акумулатори, които се нуждаят от поддръжка, проверете плътността на киселината на клетките.
7. В случай на по-продължително време на покой на уреда го прибирайте с напълно заредени акумулатори. Най-малко веднъж месечно зареждайте акумулатора напълно.

Веднъж годишно

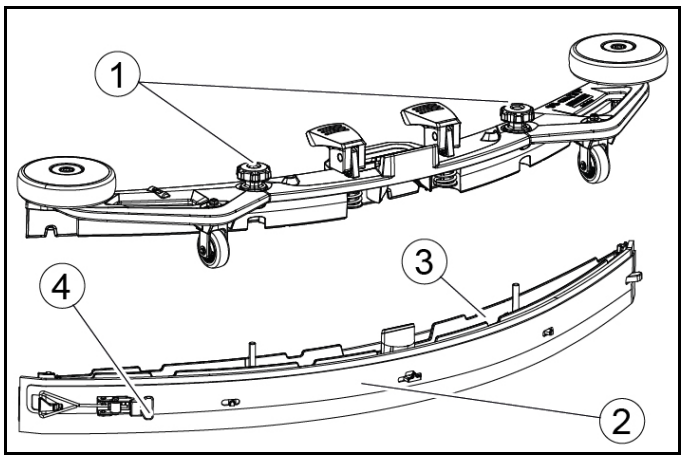
- Възлагайте извършването на предписаната инспекция на сервиза.

Работи по поддръжка

Обръщане или смяна на смукателните накрайници

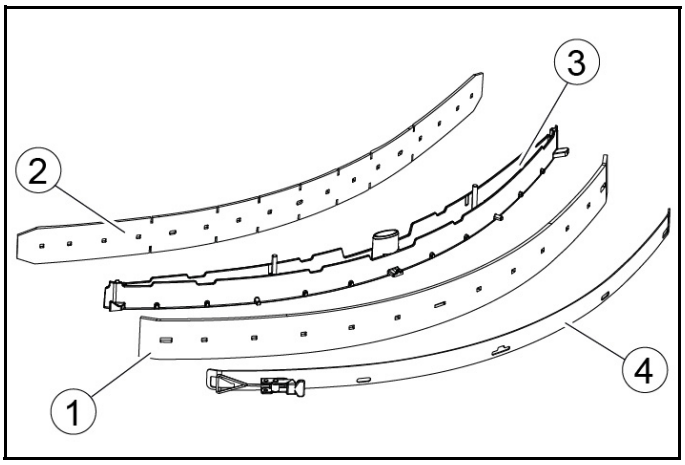
Ако смукателните накрайници са износени, те трябва да бъдат обърнати или сменени.

1. Свалете лентата засмукване.
2. Развийте звездовидните ръкохватки.



① Звездообразна ръкохватка с винт
② Стягаща лента
③ Вътрешна част лента засмукване
④ Обтуратор

3. Извадете вътрешната част на лентата засмукване.
4. Отворете обтуратора.
5. Отстранете стягащата лента.
6. Развийте смукателните накрайници от вътрешната част.

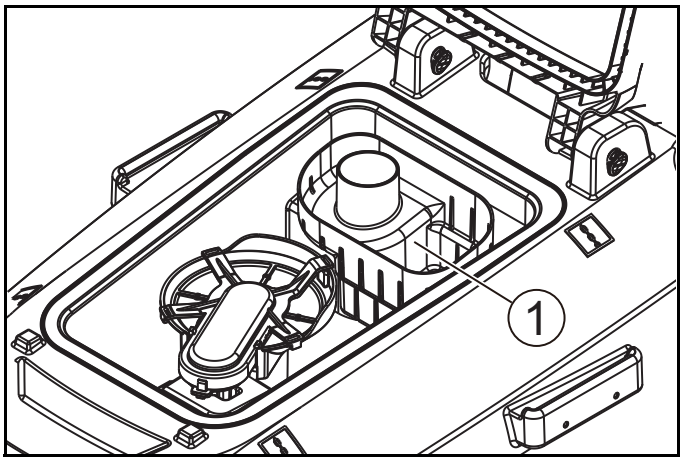


① Заден смукателен накрайник
② Преден опорен накрайник
③ Вътрешна част лента засмукване
④ Стягаща лента

7. Натиснете обърнатите или новите смукателни накрайници върху изпъкналостите на вътрешната част на лентата засмукване.
8. Поставете стягащата лента.
9. Придвижете вътрешната част на лентата засмукване в горната част.
10. Завинтете и затегнете звездовидните ръкохватки.

Почистване на цедката за груби отпадъци

1. Отворете капака на резервоара за мръсна вода.

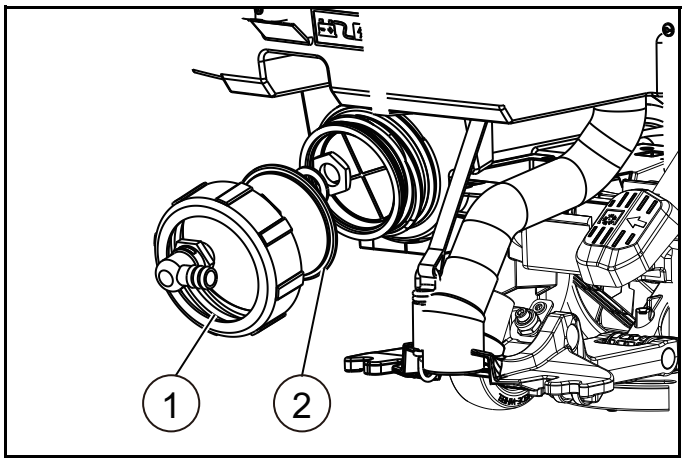


① Цедка за груби отпадъци

2. Извадете нагоре цедката за груби отпадъци.
3. Промийте цедката за груби отпадъци под течаща вода.
4. Поставете цедката за груби отпадъци в резервоара за мръсна вода.

Почистване на филтъра за чиста вода

1. Изпуснете чистата вода (вж. глава *Бързо изпускане на чиста вода*).
2. Развийте затварящия механизъм на резервоара за чиста вода.

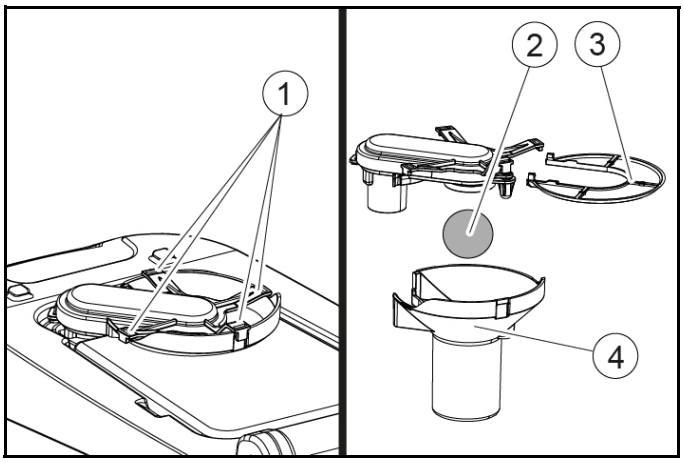


① Затварящ механизъм на резервоара за чиста вода
② Филтър за чиста вода

3. Извадете филтъра за чиста вода и го изплакнете с чиста вода.
4. Поставете филтъра за чиста вода.
5. Поставете затварящото приспособление на резервоара за чиста вода.
   Указание: Следете след завинтването изводът за маркуч в затварящия механизъм на резервоара за чиста вода да бъде в най-ниската точка.

Почистване на поплавъка и цедката за мъхове

1. Отворете капака на резервоара за мръсна вода.



① Блокиращо приспособление
② Поплавък
③ Цедка за мъхове
④ Корпус на поплавъка

2. Развийте блокиращото приспособление.
3. Извадете надолу корпуса на поплавъка.
4. Извадете поплавъка от корпуса и го почистете.
5. Свалете цедката за мъхове и я почистете.
6. Сглобете отново всички елементи в обратна последователност.

Смяна на дисковата четка

Указание

Сменете дисковите четки, когато дължината на косъма достигне 10 mm.

1. Повдигнете главата на четката.
2. Натиснете надолу педала за освобождаване на четката.
3. Извадете дисковата четка странично под главата на четката.
4. Дръжте новата дискова четка под почистващата глава, натиснете я нагоре и я фиксирайте.

Помощ при повреди

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Опасност за живота поради токов удар при докосване на части под напрежение!

Смъртоносни или особено тежки наранявания

Преди да извършвате каквато и да е работа по уреда, извадете ключа от превключвателя и изключете щепсела на зарядното устройство от електрическата мрежа.

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Опасност от нараняване и повреда поради неочаквано стартиране на уреда!

Наранявания и материални щети

Преди да извършвате каквито и да било дейности по уреда, извадете ключа от превключвателя.

- Изпуснете и изхвърлете мръсната и чистата вода.
- При повреди, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, повикайте сервиза.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Бъдете внимателни, когато се приближавате към слепи ъгли, храсти, дървета или обекти, които могат да възпрепятстват Вашата видимост.

Повреда	Отстраняване
Уредът не може да стартира	1. Поставете ключовия прекъсвач на “1”. 2. Освободете бутона за аварийно изключване на контролния панел чрез завъртане. (Забележка: не всички версии на устройството са оборудвани с бутон за аварийно спиране) 3. Натиснете предпазния бутон. 4. Включете щепсела на акумулатора. 5. Проверете, евент. заредете акумулаторите. 6. Проверете дали полюсите на акумулатора са свързани.
Количеството на водата не е достатъчно	1. Проверете нивото на напълване на чистата вода, при необходимост допълнете резервоара. 2. Увеличете количеството на водата от регулиращото копче Количество на водата. 3. Почистете филтъра за чиста вода. 4. Проверете маркучите за запушване, при необходимост ги почистете.

Повреда	Отстраняване
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Резултатът от почистването е незадоволителен	1. Намалете скоростта. 2. Проверете четките за износване, при необходимост ги сменете. 3. Проверете дали типът четка и почистващият препарат са подходящи.
Смукателната турбина работи с повишени обороти	1. Изпуснете мръсната вода. 2. Почистете поплавъка. 3. Проверете филтъра за защита на двигателя и го почистете, ако е необходимо. 4. Проверете смукателния маркуч за запушване, при необходимост го почистете. 5. Проверете лентата засмукване за запушване, при необходимост отстранете запушването
Четката не се върти	1. Проверете дали четката не е блокирана от чуждо тяло, при необходимост отстранете чуждото тяло.
При почистването уредът вибрира	1. Използвайте по-мека четка.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.
(Адрес, вж. задната страна)
Допълнителна гаранционна информация (ако има такава) можете да намерите в страницата „Сервиз“ на местния уебсайт на Kärcher в раздел „Изтегляне“.

Принадлежности

Описание	Част №	Описание
Дискова четка, изцяло червена D51	9.753-021.0	За използване при всички обичайни задачи за почистване. За общо почистване, за всякакви повърхности.
Дискова четка, (много мека)	4.905-028.0	За почистване на чувствителни подове и полиране.
Дискова четка, черна (твърда) Дискова четка, (мека)	4.905-027.0	Изработена от естествени влакна, за почистване и полиране.
Дискова четка, (средно мека)	4.905-026.0	За общо почистване, за всякакви повърхности.
Дискова четка, (твърда)	4.905-029.0	За упорити замърсявания и дълбоко почистване. Само за износоустойчиви повърхности.
Панел, задвижващ подложката, 479 mm	4.762-534.0	За почистване с подложки. Със съединител за бърза смяна и Centerlock.
Подложка, 500 mm, (мека)	6.371-146.0	С естествен косъм, за полиране. Ефективно премахва следи от протриване.
Подложка, 508 mm, (мека)	6.369-468.0	Лека зърнистост, подходяща за полиране на подове.
Подложка, 508 mm, (средно мека)	6.369-079.0	За почистване на всички видове подове.
Подложка, 508 mm, (средно твърда)	6.369-078.0	За премахване на упорити замърсявания и дълбоко почистване.
Подложка, 508 mm, (твърда)	6.369-077.0	За почистване на силно замърсени подове и за дълбоко почистване.
Диамантена подложка, 508 mm, (груба)	6.371-260.0	За грубо почистване/възстановяване. Премахва малки драскотини, за чиста, копринено матова повърхност. За подготовка на повърхности преди използване на жълтата подложка. Като подложка за кристализация за базова кристализация.
Диамантена подложка, 508 mm, (средна)	6.371-261.0	За грубо почистване/възстановяване. Премахва фини драскотини за по-хомогенна и блестяща повърхност. За подготовка на повърхности преди използване на зелената диамантена подложка. Като подложка за кристализация за кристализация със силен блясък.
Диамантена подложка, 508 mm, (фина)	6.371-240.0	За безпроблемно полиране на ламинирани подове, подова мозайка и повърхности от естествен камък. За поддържащо почистване след използване на бели и жълти подложки.
Микрофибърна подложка, 508 mm	6.371-271.0	Отлична почистваща сила. Също така ефективно почиства фини керамични плочки.

Описание	Част №	Описание
Меламинова подложка, 508 mm	6.371-025.0	Комплект меламинови подложки за ефективно почистване на микропорести повърхности.
Почистваща стъргалка, 850 mm	4.778-008.0	Параболична почистваща стъргалка, Смукателни челюсти, изработени от устойчив на износване, червен Linatex, с опорни валяци.
Смукателни челюсти, 33 in, червени	4.400-011.0	Изработени от Linatex, устойчиви на износване.
Смукателни челюсти, 33 in, прозрачни	4.400-005.0	Изработени от PU, маслоустойчиви.

Технически данни

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Данни за мощността на уреда			
Номинално напрежение	V	24	24
Капацитет на акумулатора	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105
Средна консумирана мощност	W	880	750
Мощност на тяговия двигател	W	130	-
Мощност на смукателната турбина	W	250	250
Мощност на задвижването на четките	W	500	500
Теоретична мощност на единица площ	m^2/h	2550	2040
Обем на резервоара за чиста вода	l	55	55
Обем на резервоара за мръсна вода	l	55	55
Температура на водата макс.	°C	50	50
Налягане на водата макс.	bar	0,06	0,06
Наклон на работната зона, макс.	%	2	2
Изсмукване			
Смукателна мощност, количество на въздуха	l/s	24	24
Смукателна мощност, вакуум	kPa (mbar)	9,5 (95)	9,5 (95)
Работна ширина	mm	510	510
Диаметър на четките	mm	510	510
Обороти на четките	1/min	160	160
Налягане на притискане на четките	N	≥ 27	≥ 27
Размери и тегла			
Допустимо общо тегло	kg	230	225
Собствено тегло (транспортно тегло)	kg	115	110
Размери на отделението за акумулатори	mm	391 x 358	391 x 358
Установени стойности съгласно EN 60335-2-72			
Обща стойност на вибрацията	m/s^2	<2,5	<2,5
Неустойчивост K	dB(A)	0,2	0,2
Ниво на звуково налягане L_{pA}	dB(A)	65,2	65,2
Неустойчивост K_{pA}	dB(A)	2	2
Ниво на звукова мощност L_{WA} + Неустойчивост K_{WA}	dB(A)	84,1	84,1

Запазваме си правото на технически промени.

Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че посочената по-долу машина по своята концепция и конструкция, както и в пуснатото от нас на пазара изпълнение, съответства на приложимите основни изисквания за безопасност и опазване на здравето, определени в директивите на ЕС. При несъгласувана с нас промяна на машината тази декларация губи своята валидност.
Продукт: Уред за почистване на подове
Тип: 1.127-xxx

Приложими директиви на ЕС
2006/42/EO (+2009/127/EO)
2014/30/EC
2014/53/EC (TCU)

Приложими хармонизирани стандарти
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU
EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

Приложими национални стандарти
-
Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Пълномощник по документацията:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212
Винненден, 2019/01/25

目次

一般的な注意事項 287
機能 287
規定に沿った使用 287
環境保護 287
アクセサリーとスペアパーツ 287
同梱品 287
安全注意事項 287
機器に関する説明 289
取り付け 290
セットアップ 291
操作 292
搬送 293
保管 294
お手入れとメンテナンス 294
障害発生時のサポート 295
保証 296
付属品 296
技術データ 297
EU準拠宣言 297

一般的な注意事項

デバイスを初めて使用する前に、このオリジナル取扱説明書および付属すいる安全に関する注意事項を読んでください。記載事項に従ってください。
両文書を、後の使用あるいは次の所有者のために保存してください。

機能

このスクラバードライヤーは、平らな床のウェットクリーニングに使用されます。
水量と洗剤量を適切に設定することにより、それぞれの洗浄作業に合わせて機器を調整することができます。洗剤の投与量は、タンクに追加された量によって調整されます。
水用タンクと廃水用タンクの作業幅と容量（ *技術データ*の章を参照)により、長時間の作業で効果的な洗浄が可能になります。
BD 50/55 W Classic Bpは駆動モーター付きです。
BD 50/55 C Classic Bpは駆動モーターなしです。

注意事項

機器には、それぞれのクリーニング作業に応じてさまざまな対応アクセサリーを装備できます。カタログをお求めいただくか、ケルヒャージャパンホームページにアクセスしてください。

規定に沿った使用

この機器は、公共の場所（ホテル、学校、病院、工場、ショップ、オフィス、賃貸会社など）での業務用に適しています。この機器を使用する際は、必ずこれらの取扱説明書に記載された指示に従ってください。

- この機器は、湿気や研磨の影響を受けない滑らかな床の掃除にのみ使用できます。
- この機器は、凍った床の清掃には適していません（例：冷蔵倉庫）。
- この機器は、爆発の可能性のある環境での使用には適していません。
- この機器は、傾斜が制限された表面での使用が承認されています（最大値は *技術データ*を参照）。

環境保護

梱包材はリサイクル可能です。梱包材は環境に適した方法で廃棄してください。

電気および電子機器には、誤って取り扱ったり廃棄したりすると人間と環境に危険を及ぼす可能性があるバッテリーや充電式バッテリーあるいはオイルなどの構成要素が含まれています。しかしながら、これらは機器が適切に機能するために必要な構成要素です。このシンボルが表記されている機器は、家庭ゴミと一緒に廃棄してはいけません。

物質についての注意事項（REACH）

内容物に関する最新情報は、*www.kaercher.de/REACH* を参照してください

アクセサリーとスペアパーツ

純正のアクセサリーおよび純正のスペアパーツのみ使用してください。これにより装置の安全で、トラブルの無い動作の保証が約束されます。
アクセサリーやスペアパーツに関する詳細については、https://www.kaercher.com/jp/professional.htmlをご参照ください。

同梱品

開梱の際に内容物が揃っているか確認してください。付属品が欠けている場合や 輸送による損傷があった場合は販売業者にご連絡ください。

安全注意事項

⚠ ***警告***

機器の転倒による怪我や損傷のおそれ！

重大な怪我ならびに物損。
最大許容値を超える傾斜で本機を使用しないで下さい（を参照）。

⚠ ***注意***

蓋を開けたままの使用による怪我や損傷のおそれ！

怪我ならびに物損
この機器は蓋を閉めた状態で使用・運搬してください。

安全機器

⚠ ***警告***

怪我の危険！

安全機器の欠落、変更、無効化による重大な怪我のおそれ。
安全機器を操作したり取り外したりして、その効果を無効にしないでください。安全装置はユーザーを保護するためのものです。

安全ボタン

安全ボタンを放すと、機器がオフになります。

キースイッチ

キースイッチを取り外して、機器の不正使用を防止できます。

警告シンボル

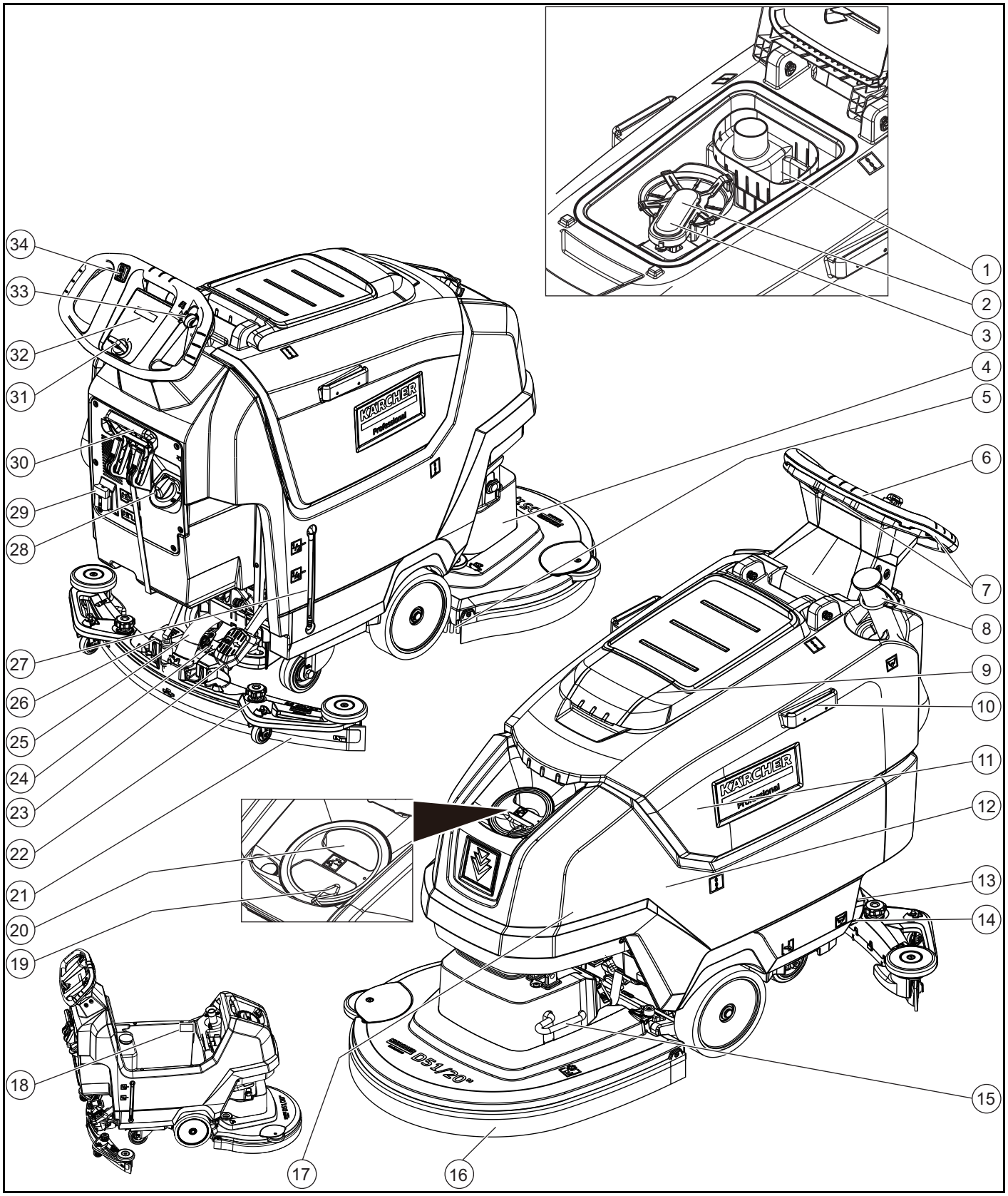
バッテリーを取り扱う際は、以下の警告に従ってください。

	バッテリーの説明書、バッテリーに記載されている注意事項、およびこれらの取扱説明書に記載されている注意事項を遵守してください。
	保護メガネを着用してください。
	酸やバッテリーは子供の手の届かないところに保管してください。

	爆発の危険
	火気、火花、裸火および喫煙は禁止されています。
	酸による火傷の危険
	応急処置。
	警告
	廃棄
	バッテリーをゴミ箱に捨てないでください。

機器に関する説明

機器の概要



① 粗いダートフィルター
② 綿毛フィルター
③ フロート
④ ブラシヘッド
⑤ ディスクブラシ
⑥ ハンドル
⑦ 安全スイッチ
⑧ 投与装置付き廃水用のドレンホース
⑨ 廃水用タンクキャップ
⑩ ホームベース保持レール
⑪ 廃水用タンク
⑫ **バッテリー
⑬ 水用フィルター
⑭ 水用タンクの排水
⑮ ブラシリリースペダル
⑯ スプラッシュガード
⑰ 水用タンク
⑱ 形式表示板

⑲ ホースクランプ
⑳ フィラーファネル 水用タンク
㉑ サクションバー
㉒ サクションバーロック
㉓ ブラシヘッドペダル
㉔ サクションバーの傾斜調整
㉕ サクションホース
㉖ 偏心レバー
サクションバー取り付け用
㉗ 水の充填レベル表示
㉘ 水量調整ノブ
㉙ バッテリー用コネクター
㉚ サクションバーレバー
㉛ キースイッチ
㉜ ディスプレイ
㉝ 作業速度回転ノブ
(BD 50/55 W Classic Bpのみ)
㉞ 進行方向スイッチ
(BD 50/55 W Classic Bpのみ)

** 同梱品には含まれていません

色分け

- クリーニングプロセスまたは日常のメンテナンスのコントロールは黄色です。
- メンテナンスとサービスのコントロールは薄い灰色です。

機器上のシンボル


水用タンクの排水口


廃水用タンクの排水口



水用タンクレベル（25%）


充電器のプラグをここに挿入する


ラッシングポイント


*モップホルダー


注意
間違ったスロット
損傷の危険
充電器のプラグをここに挿入しないでください


ブラシヘッドペダルを上げる/下げる

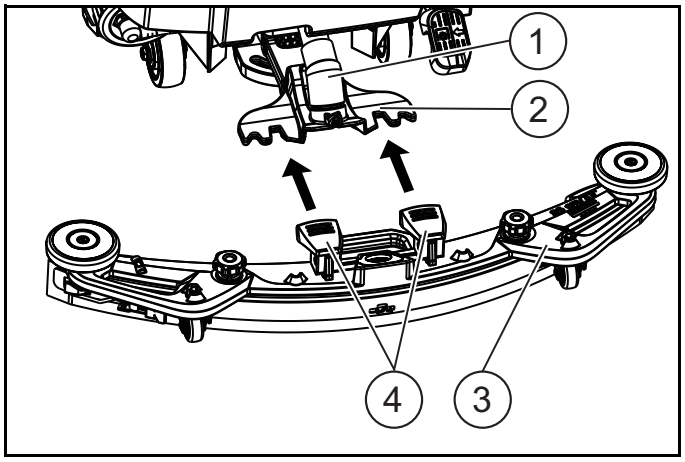

ブラシリリースペダル

* オプション

取り付け

サクションバーを取り付ける

1. 両方のクランプレバーを上に回転させます。



① サクションホース
② サクションバーサスペンション
③ サクションバー
④ クランプレバー

2. サクションバーをサクションバーサスペンションに挿入します。
3. 両方のクランプレバーを下に回転させます。

バッテリー

推奨バッテリー

	注文番号
76 Ah	6.654-093.0
105 Ah	6.654-141.0

低メンテナンスバッテリー（ウェットバッテリー）

⚠ ***危険***
バッテリー液による火傷のおそれがあります
バッテリーが放電状態のときに水を補充すると、バッテリーの液漏れが発生する可能性があります。バッテリーを取り扱うときは、保護ゴーグルを使用し、規則を守って怪我や衣服への付着を予防してください。飛散したバッテリー液が皮膚や衣服に付着した場合は、大量の水ですぐに洗い流してください。

注意
故障するおそれがあります
バッテリーには蒸留水または脱塩水のみ補充してください。
性能向上剤などはバッテリーに添加しないでください。添加すると、保証の対象外となります。

1. 充電終了の1時間前に蒸留水を追加します。バッテリーの識別に従って、正しい酸レベルを観察してください。
充電プロセスの最後に、すべてのセルがガスを発生する必要があります。

メンテナンスフリーのバッテリー（AGMおよびゲルバッテリー）

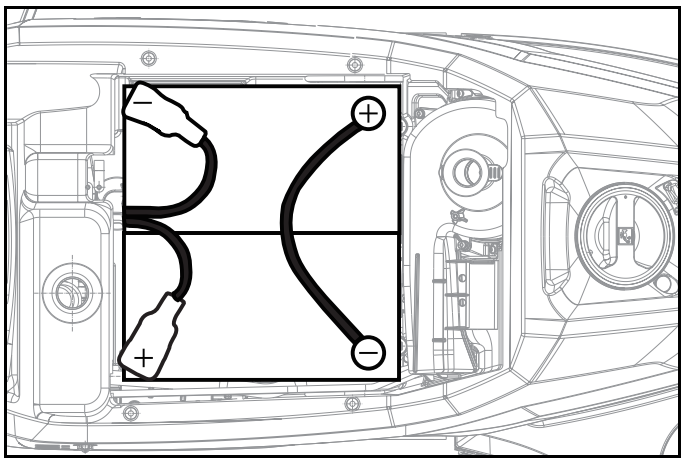
注意
メンテナンスフリーバッテリーは危険なので絶対に開封しない
メンテナンスフリーバッテリーは、密封されたバッテリーケースになっています。蒸留水またはバッテリー補充液を補充する必要はありません。バッテリーケースを開けたり穴を開けたりすると、バッテリーが損傷するため、交換する必要があります。
バッテリーケースを開けたり、穴を開けたりしないでください。
圧力リリーフバルブを覆ったり、改造したりしないでください。

1. AGMおよびゲルバッテリーの充電には、必ず指定された充電器を使用してください（ *バッテリーを充電する*を参照）。

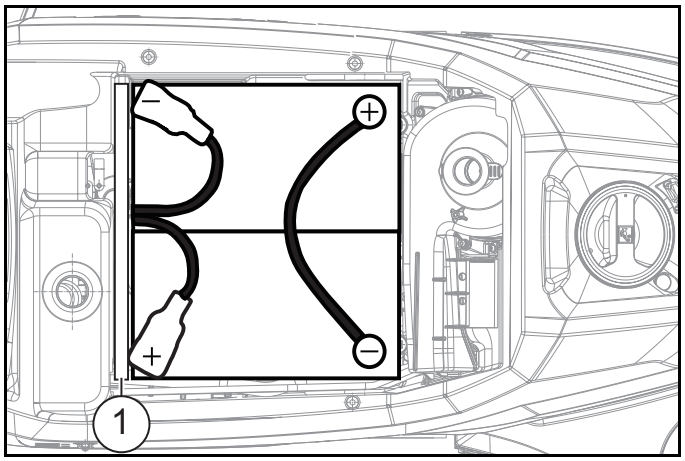
バッテリーを挿入して接続する

⚠ ***注意***
バッテリーの取り外しと取り付け
機械の位置が不安定
バッテリーの取り外しおよび取り付けを行うときは、機械が安全な位置にあることを確認してください。

注意
極性を逆にする
制御電子機器の破壊
バッテリーを接続するときは、極性が正しいことを確認してください。
注意
深放電
損傷の危険
機器を使用する前にバッテリーを充電してください。
1. 廃水を排出します。
2. 廃水用タンクを上に振ります。
3. 図のように、バッテリーを機器に挿入します。



115 Ah、2.815-091.0
80 Ah、2.815-090.0
105 Ah、2.815-100.0



76 Ah、2.815-099.0
① スペーサー
4. バッテリー取り付けキットの接続ケーブルでポールを接続します。
5. まだ空いているバッテリーポール（+）と（-）に接続ケーブルを固定します。
6. 機器側のバッテリー用コネクターをバッテリー側のバッテリー用コネクターに接続します。
7. 廃水用タンクを下に振ります。

バッテリーを取り外す

⚠ ***注意***
バッテリーの取り外しと取り付け
機械の位置が不安定
バッテリーの取り外しおよび取り付けを行うときは、機械が安全な位置にあることを確認してください。
1. キースイッチを「0」の位置に回して、キーを取り外します。
2. バッテリー用コネクターを外します。
3. 廃水を排出します。
4. 廃水用タンクを上に振ります。
5. 機器側のケーブルをバッテリーの負極から外します。
6. 残りのケーブルをバッテリーから外します。
7. バッテリーを取り外します。
8. 使用済みのバッテリーは、該当する規制に従って廃棄してください。

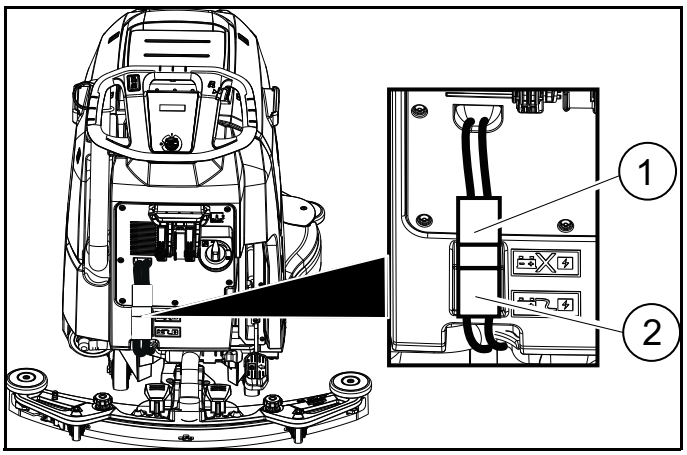
セットアップ

バッテリーを充電する

⚠ ***危険***
充電器の不適切な使用
電気ショック
機器の形式表示板にある主電源電圧とヒューズ保護に注意してください。
必ず十分な換気が可能で乾燥した部屋で充電器を使用してください。
注意
充電中のタンク下の危険なガスの蓄積
爆発の危険性
メンテナンスフリーのバッテリーを充電する前に、廃水用タンクを上に回転させてください。
注意
不適切な充電器の使用
損傷の危険
充電器を機器側のバッテリー用コネクターに接続しないでください。
必ず取り付けられているバッテリーのタイプに適した充電器を使用してください。
充電器メーカーの取扱説明書を読み、安全注意事項に特に注意してください。

バッテリーセット	容量	充電器
2.815-091.0	115 Ah	6.654-329.0
2.815-090.0	80 Ah	6.654-329.0
2.815-099.0	76 Ah	6.654-329.0
2.815-100.0	105 Ah	6.654-329.0

充電時間は平均約 10-15 時間です。
充電中は機器を使用できません。
注意事項
機器は深放電保護を備えています。つまり、まだ許容される最小容量に達すると、ブラシモーターとタービンがオフになります。
1. 傾斜を避けて、機器を充電器に直接駆動します。
2. 機器側のバッテリー用コネクターを取り外します。



① バッテリー用コネクター、機器側
② バッテリー用コネクター、バッテリー側
3. バッテリー用コネクターを充電器に接続します。
4. 充電器の電源プラグをコンセントに挿入します。
5. 充電器の取扱説明書の内容に従って充電プロセスを行ってください。
6. 機器側のバッテリー用コネクターをバッテリー側のバッテリー用コネクターに接続します。

操作

⚠ 警告

使用中の危険な状況で負傷や損傷につながるおそれ

重大な怪我ならびに物損

危険な状況では安全ボタンを放してください。装置が停止します。

水と洗浄剤の補充

水を充填する

1. 水用タンクの栓を開けます。
2. フィラーファンネルの下端まで水（最大50° C）を充填します。

注意事項

水用ホースは、充填中にホースクランプでクランプすることができます。

3. 水用タンクの栓を閉めます。

洗浄剤に関する注意事項

⚠ 警告

不適切な洗浄剤

健康被害、機器の損傷

必ず推奨される洗浄剤を使用してください。その他の洗浄剤の場合、操作上の安全性と事故のリスクの観点から、オペレーターにとってリスクが高くなります。

洗浄剤は、必ず溶剤、塩酸、フッ化水素酸を含まないものを使用してください。

洗浄剤の安全注意事項を守ってください。

注意事項

発泡性の高い洗浄剤は使用しないでください。

推奨される洗浄剤

使用	洗浄剤
すべての耐水性フロアのメンテナンスクリーニング	RM 746 RM 756 RM 780
光沢のある表面（花崗岩など）のメンテナンスクリーニング	RM 755 es
工業用床のメンテナンスクリーニングと基本クリーニング	RM 69 ASF
磁器石器タイルのメンテナンスクリーニングと基本クリーニング	RM 753
衛生エリアのタイルのメンテナンスクリーニング	RM 751
衛生エリアの清掃と消毒	RM 732
すべての耐アルカリ性の床（PVCなど）の剥ぎ取り	RM 752
リノリウムの床の剥ぎ取り	RM 754

洗浄剤

1. 水用タンクに洗浄剤を注ぎます。

注意事項

水用タンクのフィラーファネルのカバーを使用して、正しい量の洗浄剤を測定できます。内側に目盛りが付いています。

水の量を調整する

1. 調整ノブを使用して、フロアカバーの汚れ具合に応じて水の量を設定します。

注意事項

はじめは少量の水で最初のクリーニングを試みます。目的の洗浄結果が得られるまで、水の量を段階的に増やします。

注意事項

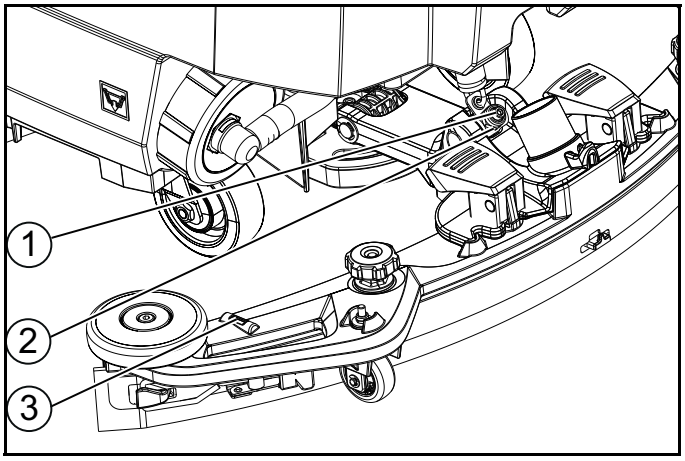
水用タンクが空になると、ブラシヘッドは液体を供給しなくても動作し続けます。

スクイジーを調整する

傾斜を調整する

傾斜は、サクションバーのサクションリップが全長に沿って床に均等に押し付けられるように設定する必要があります。

1. 傾斜のない面に機器を置きます。
2. キースイッチを「ON」の位置に回します。サクションバーを置きます。
3. 機器を少し前方に動かします。
4. 水準器を読み取ります。



① ネジ
② ナット
③ 水準器

5. ナットを緩めます。
6. 水準器の表示が2本の線の間にくるようにネジを調整します。
7. ナットを締めます。
8. 新しい設定を確認するには、機器をもう一度、少しの距離だけ前に動かします。必要に応じて、設定プロセスを繰り返します。
9. キースイッチを「OFF」の位置に回します。

高さを調整する

高さ調整は、サクションリップが床に接触したときのサクションリップの湾曲に影響します。

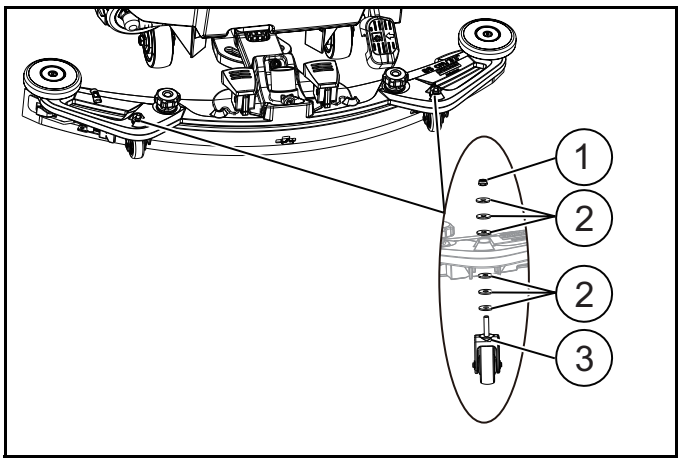
注意事項

標準設定: *上に3つのワッシャー、サクションバーの下に3つのワッシャー。*

不均一な床: *上に5つのワッシャー、サクションバーの下に1つのワッシャー。*

非常に滑らかな床: *上に1つのワッシャー、サクションバーの下に5つのワッシャー。*

1. ナットを緩めます。



① ナット
② ワッシャー
③ ホルダー付きスペーサーローラー

2. サクションバーとスペーサーローラーの間に必要な数のワッシャーを配置します。
3. 残りのワッシャーをスペーサーローラーの上に取り付けます。
4. ナットをねじ込んで締めます。
5. 2番目のスペーサーローラーでこのプ手順を繰り返します。

注意事項

両方のスペーサーローラーを同じ高さに設定します。

クリーニング

機器をオンにする

1. キースイッチを「1」に設定します。
   ディスプレイには次の順序で表示されます。
- Kärcher
- バッテリーの充電状態と稼働時間
- 次のカスタマーサービスまでの時間
- ソフトウェアバージョン、コントロールパネル
- バッテリーの充電状態と稼働時間（BD 50/55 C Classic Bpの場合）
  バッテリーの充電状態と速度（BD 50/55 Wクラシック Bpの場合）

走行

注意事項

クリーニング中に進行方向を変えることができます。床の特定の部分を繰り返し数回前後に使用することで集中的にクリーニングできます。

1. 進行方向スイッチを「前進」に設定します。

クリーニング

注意事項

吸引結果を改善するために、スクイジーの傾斜と高さを調整できます（P.7 「 スクイジーを調整するスクイジーを調整する」を参照）。

注意事項

汚水用タンクがいっぱいになると、フロートが吸引開口部を閉じ、サクションタービンが高速で動作します。この場合、スクイジーを持ち上げて使用し、汚水用タンクを空にします。

1. 作業速度回転ノブを希望の値に回します。
   設定中はディスプレイに速度が表示されます。表示は最大速度のパーセントです。
2. 調整バルブの水の量を調整します。
3. サクションバーレバーを押し下げます。
   サクションバーが下がります。
   吸引が始まります。
4. ブラシヘッドペダルを押し下げ、外して上げます。
5. 安全スイッチをプッシュハンドルに向かって引きます。
   ブラシヘッドが起動し、機器は設定された速度で移動します。

運転の終了

クリーニングの終了

1. 安全スイッチを放します。
2. ブラシヘッドペダルを押し下げて、所定の位置をクリックします。
3. 短い距離を続けます。
   残りの水は吸い取られます。
4. サクションバーを上げます。
   吸引は10秒間続きます。
5. キースイッチを「0」に設定します。
6. 必要に応じてバッテリーを充電してください。

廃水を排出する

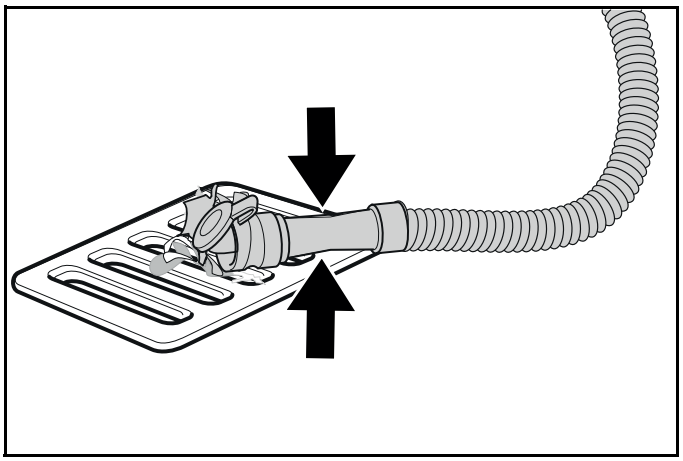
⚠ 警告

環境汚染！

下水への不適切な処理による環境汚染。

排水処理に関する地域の規制を遵守してください。

1. ドレンホースをホルダーから取り出し、適切な収集装置の上に降ろします。



2. ドレンホースを所定の位置で押しつぶすか、折ります。
3. ドレンホースのカバーを開きます。
4. 廃水を排出します。押したり曲げたりして水の量を調整します。
5. 廃水用タンクをきれいな水ですすいでください。

水をすばやく排出する

1. 水用排水栓を緩めます。
2. 水を排出させます。
3. 水用排水栓を取り付け、しっかりとねじ込みます。

注意事項

水用タンクの栓のホース接続は、ねじ込んだ後、最低点にあることを確認してください。

搬送

⚠ 危険

傾斜での運転

負傷の危険

上げ下ろしの際、傾斜が最大値を超えないように注意して機器を操作してください（ 技術データ章を参照）。

ゆっくり運転してください。

⚠ 注意

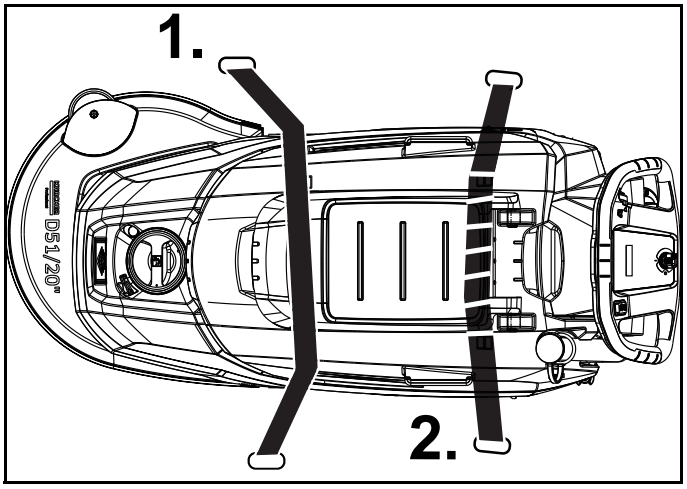
重量無視

怪我ならびに損傷の危険

搬送するときは、機器の重量に注意してください。

機器の積み込みには、必ず他人に助けを頼むか、動力機材を使用してください。

1. ブラシヘッドペダルを押し下げて、所定の位置をクリックします。
2. サクションバーを上げます。
3. キースイッチを「1」に設定します。
4. 進行方向スイッチで進行方向を選択します。
5. 安全スイッチをプッシュハンドルに向かって引きます。
6. 車両での搬送時には、該当するガイドラインに従って、ラッシングアイを使用して機器が滑ったり転倒したりしないように固定します。



保管

⚠ ***注意***

重量規定に従わないと、怪我や破損につながるおそれがあります。

保管の際には装置の重量に注意してください。

注意

霜による損傷の危険！

材料の損傷

新鮮な水と汚れた水を器具から完全に排出する。完全に排水されていない水は、凍結中に器具を損傷する可能性があります。運転中、輸送中、保管中は、必ず本機を霜から保護してください。

- この機器は必ず屋内で保管してください。
- 長期間保管する前に、バッテリーを完全に充電してください。
- 保管中は、少なくとも月に1回はバッテリーを完全に充電してください。

お手入れとメンテナンス

⚠ ***危険***

本機の意図しない移動により怪我や損傷につながるおそれがあります。

重大な怪我ならびに物損

機器で作業を開始する前に、キースイッチを「0」に設定してキーを取り外してください。

1. 操作を停止し、次の章を参照してください：

安全検査 / メンテナンス契約

定期的に点検を依頼するか、メンテナンス契約を結ぶことができます。どうぞご相談ください。

メンテナンス間隔

使用後は毎回

注意

不適切なクリーニング

損傷の危険。

機器に水を噴霧しないでください。

刺激性の洗浄剤は使用しないでください。

個々のメンテナンス作業の詳細な説明は、メンテナンスの章を参照してください 。 *メンテナンス*

- 汚水を排出します。
- 汚水タンクは、きれいな水で洗い流してください。
- 中性洗剤で湿らせた湿った布を使用して、製品の外側を清掃します。
- 綿ぼこりフィルターをチェックし、必要であれば清掃する。
- 粗目の汚れフィルターを清掃します。
- スクイーズゴムを清掃し、摩耗をチェックし、必要に応じて高さを調整す るかまたは交換します。 ？ディスクブラシに摩耗が
- ディスクブラシに摩耗がないか確認し、必要に応じて交換します。
- バッテリーを充電してください。
  - 充電状態が50%未満の場合は、バッテリーを中断することなく完全に充電 してください。
  - バッテリーの充電状態が50%以上の場合は、次回使用時に全動作時間が必要な場合にのみ、バッテリーを再充電してください。

週に1回のお手入れ

- 機器を頻繁に使用する場合は、少なくとも週に1回、最後までバッテリーを完 全に充電してください。

毎月

個々のメンテナンス作業の詳細な説明は、メンテナンスの章を参照してください 。 *メンテナンス*

1. 清水、汚水の両方のタンクを空にして、堆積物を洗い流します。
2. 清水フィルターを清掃します。
3. フロートと綿ぼこりフィルターの清掃
4. バッテリー端子の酸化をチェックし、必要に応じてブラシで取り除きます。接続ケーブルがしっかりと固定されていることを確認してください。
5. 汚水タンクとカバーの間のシールを清掃し、漏れがないか点検し、必要に応じて交換してください。
6. バッテリーがメンテナンスフリーでない場合は、セルの酸濃度を確認してください。
7. 長期間使用しない場合は、バッテリーがフル充電された時点で製品をシャットダウンしてください。少なくとも1か月に1回はバッテリーをフル充電してください。

毎年

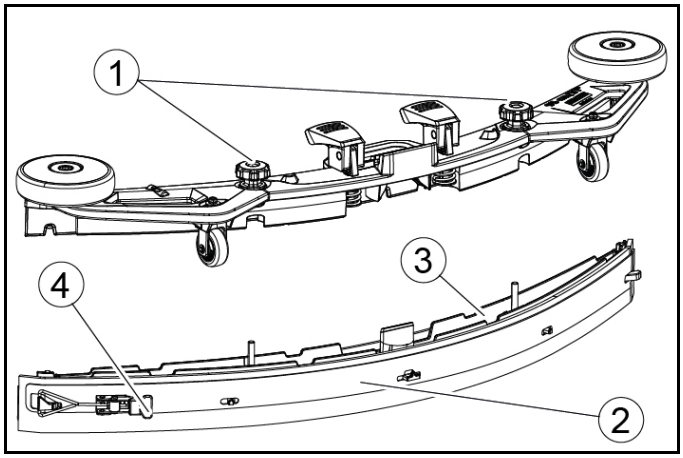
- カスタマーサービスに所定の検査を実施してもらいます。

メンテナンス

サクションリップを回すか交換する

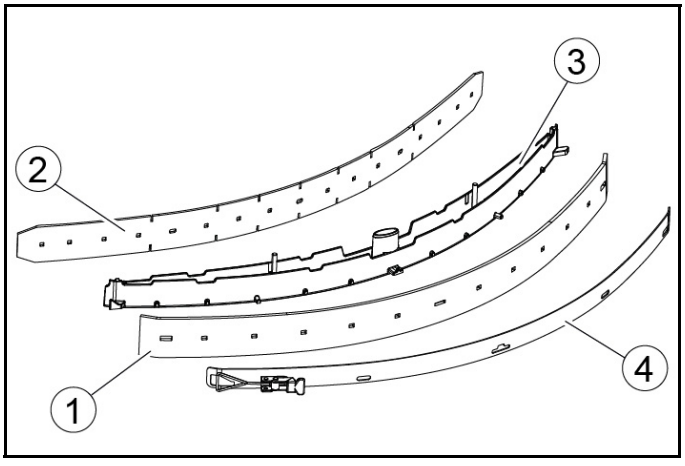
サクションリップが摩耗している場合は、回すか交換する必要があります。

1. サクションバーを取り外します。
2. スターハンドルを緩めます。



① スターハンドル
② ストラップ
③ サクションバーの内側
④ テンションロック

3. サクションバーの内側を引き出します。
4. テンションロックを開きます。
5. ストラップを外します。
6. 内側からサクションリップを緩めます。

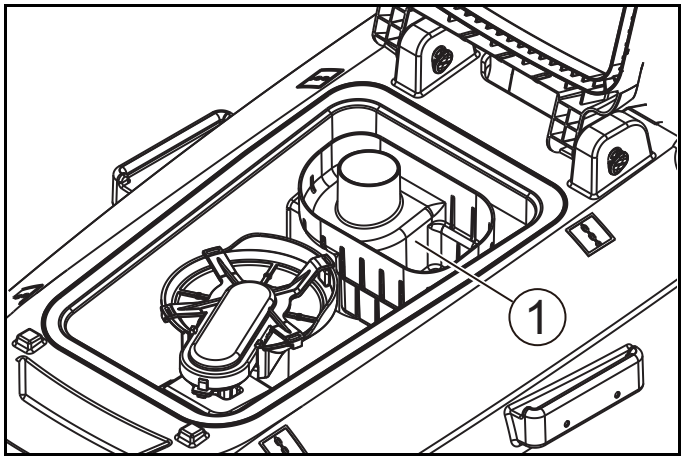


① リアサクションリップ
② フロントサポートリップ
③ サクションバーの内側
④ ストラップ

7. 回転した、または新しいサクションリップをサクションバーの内側のノブに押し付けます。
8. ストラップを取り付けます。
9. サクションバーの内側を上部にスライドさせます。
10. スターハンドルをねじ込んで締めます。

粗ゴミフィルターを清掃する

1. 汚水用タンクのカバーを開けます。

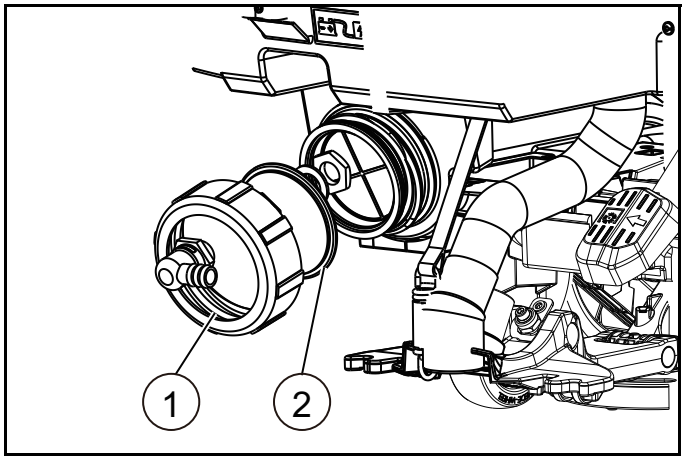


① 粗ゴミフィルター

2. 粗ゴミフィルターを上に引き抜きます。
3. 粗ゴミフィルターを流水ですすいでください。
4. 粗ゴミフィルターを汚水用タンクに挿入します。

水用フィルターを掃除する

1. 水を排出します（ *水をすばやく排出する*章を参照）。
2. 水用タンクの栓を緩めます。

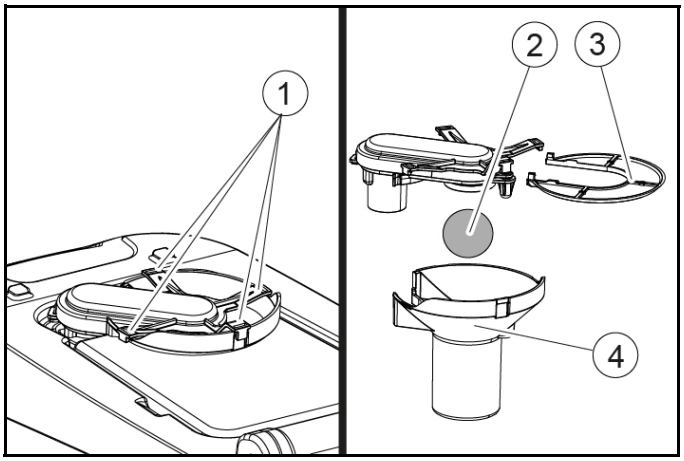


① 水用タンクの栓
◯

3. 水用フィルターを引き出し、きれいな水ですすいでください。
4. 水用フィルターを挿入します。
5. 水用タンクの栓を取り付けます。
   注意事項： 水用タンクの栓のホース接続は、ねじ込んだ後、最低点にあることを確認してください。

フロートとフロートフィルターを掃除する

1. 汚水用タンクのカバーを開けます。



① ラッチングフック
② フロート
③ フロートフィルター
④ フロートハウジング

2. ラッチングフックを外します。
3. フロートハウジングを下向きに引き抜きます。
4. フロートハウジングからフロートを取り外し、清掃します。
5. フロートフィルターを取り外して清掃します。
6. すべての部品を逆の順序で組み立てます。

ディスクブラシを交換する

注意事項

ブラシの長さが10㎜に達したら、ディスクブラシを交換します。

1. ブラシヘッドを持ち上げます。
2. ブラシリリースペダルを踏みます。
3. ブラシヘッドの下からディスクブラシを引き出します。
4. 新しいディスクブラシをクリーニングヘッドの下に置き、押し上げて所定の位置にカチッとはめ込みます。

障害発生時のサポート

⚠ 危険

危険 可動部品に触れると生命に危険があります。

死亡事故や重大な怪我

本装置で作業を行う前に、キースイッチからキーを外し、充電器の主電源プラグを主電源ソケットから外してください。

⚠ 危険

本機の意図しない移動により怪我や損傷につながるおそれがあります。

重大な怪我ならびに物損

機器で作業を開始する前に、キースイッチを「0」に設定してキーを取り外してください。

- 廃水と水を排出して処分します。
- この表を使用しても解消できない障害が発生した場合は、カスタマーサービスに連絡してください。

⚠ 警告

死角箇所あるいは視界を妨げる茂み、木々あるいは物体に近い場合には充分注意すること。

障害	解決策
機器を起動できません	1. キースイッチを「1」に設定します。 2. コントロールパネルの非常停止ボタンを回してロックを解除します。（注記：すべての機器バージョンに緊急停止ボタンが装備されているわけではありません）。 3. 安全ボタンを放します。 4. バッテリー用コネクターを挿入します。 5. バッテリーを確認し、必要に応じて充電してください。 6. バッテリーポールが接続されているか確認してください。
水の量が足りません	1. 清水レベルを確認し、必要に応じて清水タンクを補充します。 2. 水量調整ノブで水量を増やします。 3. 清水フィルターを清掃します。 4. ホースに詰まりがないか確認し、必要に応じて清掃します。

障害	解決策
吸引力が弱すぎる	1. 機器の電源を切り、廃水を排出します。 2. 廃水タンクとカバーの間のシールを清掃し、漏れがないか点検し、必要に応じて交換してください。 3. サクションホースが廃水タンクに正しく接続されているか確認してください。 4. 綿毛フィルターに汚れがないか点検し、必要に応じて清掃してください。 5. 吸引バーの吸引リップを清掃し、必要に応じて裏返したり交換してください。 6. 廃水ホースのカバーが閉まっているか点検してください。 7. 吸引バーの調整を確認してください。 8. 吸引ホースの詰まりを点検し、必要に応じて清掃してください。 9. 吸引ホースに漏れがないか点検し、必要に応じて交換してください。
洗浄結果が不十分	1. 作業速度回転ノブを下げます。 2. ブラシの摩耗をチェックし、必要に応じて交換します。 3. ブラシの種類と洗浄剤の適合性を確認してください。
サクションタービンは高速で動作します	1. 廃水を排出します。 2. フロートを掃除します。 3. モータ保護フィルタを点検し、必要であれば清掃する。 4. サクションホースに詰まりがないか確認し、必要に応じて清掃します。 5. サクションバーに詰まりがないか確認し、必要に応じて詰まりを取り除く
ブラシが回転しない	1. ブラシに異物が詰まっていないか点検し、必要に応じて異物を取り除いてください。
クリーニング時に機器が振動する	1. 柔らかいブラシを使用してください。

保証

国ごとに弊社の販売会社が発行する保証条件が有効です。保証期間中は、 製品を構成する純正部品に材料または製造上の不具合が起きた場合は無料で修理いたします。保証請求の際は、 保証書と、販売店からの納品書または領収書をご提示ください。

（住所は裏面をご覧ください）
その他の保証情報（ある場合）は、お近くのケルヒャーウェブサイトのサービスエリアの「ダウンロード」でご覧いただけます。

付属品

説明	部品番号：	説明
ディスクブラシ、完全赤色 D51	9.753-021.0	一般的な洗浄作業用。あらゆる表面の一般的な清掃用。
ディスクブラシ(非常にソフト)	4.905-028.0	デリケートな床の清掃と研磨用。
ディスクブラシ黒(ハード)ディスクブラシ(ソフト)	4.905-027.0	清掃と研磨用の天然繊維製。
ディスクブラシ、赤（ミディアムソフト、標準)	4.905-026.0	あらゆる表面の一般的な清掃用。
ディスクブラシ、(ハード)	4.905-029.0	頑固な汚れと深部清掃用。耐摩耗性のある表面の専用。
パッドドライブボード、479mm	4.762-534.0	パッドを使った清掃用。クイックチェンジカップリングとセンターロック付き。
パッド、500mm、(ソフト)	6.371-146.0	天然毛付き、磨き用。擦り傷を効果的に除去します。
パッド、508mm、(ソフト)	6.369-468.0	軽い砥粒で、床の研磨に適しています。
パッド、508mm、(ミディアムソフト)	6.369-079.0	あらゆる種類の床の清掃用。
パッド、508mm、(ミディアムハード)	6.369-078.0	頑固な汚れの除去や深部清掃用。
パッド、508mm、(ハード)	6.369-077.0	汚れのひどい床や深部清掃用。
ダイヤモンドパッド、508mm、(粗目)	6.371-260.0	目の粗い清掃/修復用。小さな傷を取り除き、クリーンでシルキーマットな表面を実現。黄色のパッドを使用する前の表面処理用。基本的な結晶化のための結晶化パッド用。
ダイヤモンドパッド、508mm、(ミディアム)	6.371-261.0	目の粗い清掃/修復用。細かい傷を取り除き、より均一で光沢のある表面を実現。グリーンダイヤモンドパッドを使用する前の表面処理用。高光沢結晶化用の結晶化パッド用。
ダイヤモンドパッド、508mm、(細目)	6.371-240.0	ラミネート加工された床、テラゾー、天然石の表面を簡単に研磨できます。白と黄色のパッド使用後のメンテナンス清掃用。
マイクロファイバーパッド、508mm	6.371-271.0	優れた洗浄力。また、上質な石器タイルの洗浄にも効果的です。
メラミンパッド、508mm	6.371-025.0	微多孔質表面を効果的に戦場するためのメラミンパッドセット。
スキージ、850mm	4.778-008.0	パラボリックスキージ、吸引リップは耐摩耗性の赤色Linatex製、サポートローラー付き。
吸引リップ、33インチ、赤	4.400-011.0	耐摩耗性に優れたLinatex製。
吸引リップ、33インチ、透明	4.400-005.0	耐油性のPU製。

技術データ

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
装置のデータ			
公称電圧	V	24	24
バッテリー容量	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105
平均電力消費	W	880	750
トラクション動力	W	130	-
吸引力	W	250	250
ブラシ駆動力	W	500	500
理論上のエリアパフォーマンス	m^2/h	2550	2040
タンクの容量	l	55	55
廃水用タンクの容量	l	55	55
最大水温	° C	50	50
最大水圧	bar	0.06	0.06
最大傾斜作業範囲	%	2	2
吸引			
吸引力、風量	l/s	24	24
吸引力、負圧	kPa (mbar)	9.5 (95)	9.5 (95)
作業幅	mm	510	510
ブラシ直系	mm	510	510
ブラシ回転数	1/min	160	160
ブラシ接触圧力	N	≥ 27	≥ 27
度量衡			
許容総重量	kg	230	225
自重 (搬送重量)	kg	115	110
バッテリーコンパートメントの寸法	mm	391 x 358	391 x 358
EN 60335-2-72 に基づいて求めた値			
総振動値	m/s^2	<2.5	<2.5
不確実性 K	dB(A)	0.2	0.2
音圧レベル L_{pA}	dB(A)	65.2	65.2
不確実性 K_{pA}	dB(A)	2	2
音響パワーレベル L_{WA} + 不確定要素 K_{WA}	dB(A)	84.1	84.1

技術的な変更が行われることがあります。

EU準拠宣言

弊社はここに以下に記載する機械がその設計と製造型式および弊社によって市場に出された仕様において、関連するEU指令の安全要件および健康要件を満たしていることを宣言します。弊社との相談なしに機械に改造を食うわえた場合は、この宣言の有効性が失われます。
製品: フロアクリーナー
型式： 1.127-xxx

関連するEU指令
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2014/30/EU
2014/53/EU (TCU)

適用された調和規格
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU (テレマティクス制御ユニット)
EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

使用国の規格
-

署名者は取締役の全権代理として行動します。



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

文書の全権委員:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
電話番号: +49 7195 14-0
ファックス: +49 7195 142212
Winnenden、 2019年1月25日

目录

一般性注意事项 298
功能 298
按规定使用 298
环境保护 298
附件和备件 298
供货范围 298
安全提示 298
设备说明 299
安装 300
投入运行 301
运行 301
运输 303

存放 303
维护和保养 303
故障帮助 305
质量保证 305
配件 305
技术数据 306
欧盟一致性声明 306

一般性注意事项

在您第一次使用设备之前，请先阅读本操作说明书原件和所附的安全提示，并遵守。
为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管两份手册。

功能

本研磨式吸尘机用于对平整地面进行湿式清洁。
本设备可通过调节水量和清洁剂用量应对各种清洁任务。通过向水箱添加清洁剂调整剂量。
工作宽度和清水箱及污水箱的容量（参见 *技术数据*一章）可实现有效的清洁，同时获得较长的使用寿命。
BD 50/55 W Classic Bp 带有驱动电机。
BD 50/55 C Classic Bp 没有驱动电机。

提示

本设备可以根据相应的清洁任务装备不同的配件。查阅本公司产品目录或访问我们的网站 www.kaercher.com。

按规定使用

本设备适用于商业和工业使用， 例如酒店、学校、医院、工厂、商店、办公室或租赁业务。务必按照本使用说明书的说明使用本设备。

- 本设备只允许用于清洁对潮湿和抛光不敏感的光滑地面。
- 本设备不适于清洁冰冻地面（例 如冷库）。
- 本设备不适于在有爆炸危险的环境中使用。
- 本设备允许在坡度或斜度有限的地面上运行，最大值见 *技术数据*。

环境保护

包装材料可以回收利用。请按照环保要求处理包装。

电气和电子设备含有宝贵的可再利用的材料以及诸如电池、电池包或油等若使用不当或处理错误会对人体健康和环境造成潜在性危险的组成部分。为了设备按规定运行，需要这些组件。用符号标记的设备不得与生活垃圾一同处理。

内部材料提示 (REACH)

最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：
www.kaercher.com/REACH

附件和备件

只允许使用原厂附件和备件，它们可以确保设备安全无故障地运行。
关于附件和备件的信息参见 *www.kaercher.com*。

供货范围

打开包装时请检查产品是否齐全。附件缺失或运输损坏时，请通知您的经销商。

安全提示

⚠ ***警告***

设备倾斜可能会导致受伤和损坏的风险！

严重受伤和财产损失

请勿在坡度值超过最大允许值的斜坡上运行设备，请见。

⚠ ***小心***

在盖子打开的情况下进行操作和运输存在受伤和损坏的风险！

受伤和财产损失

仅在盖子关闭的情况下操作和运输设备。

安全装置

⚠ ***警告***

有致伤危险！

因安全装置缺失、改装或失效而造成严重伤害。

请勿避开或移除安全装置，也不要使其失效。安全装置用于保护您的安全。

安全按钮

一旦松开安全按钮，设备就会关闭。

钥匙开关

如果拔下钥匙开关，则可防止未经授权使用设备。

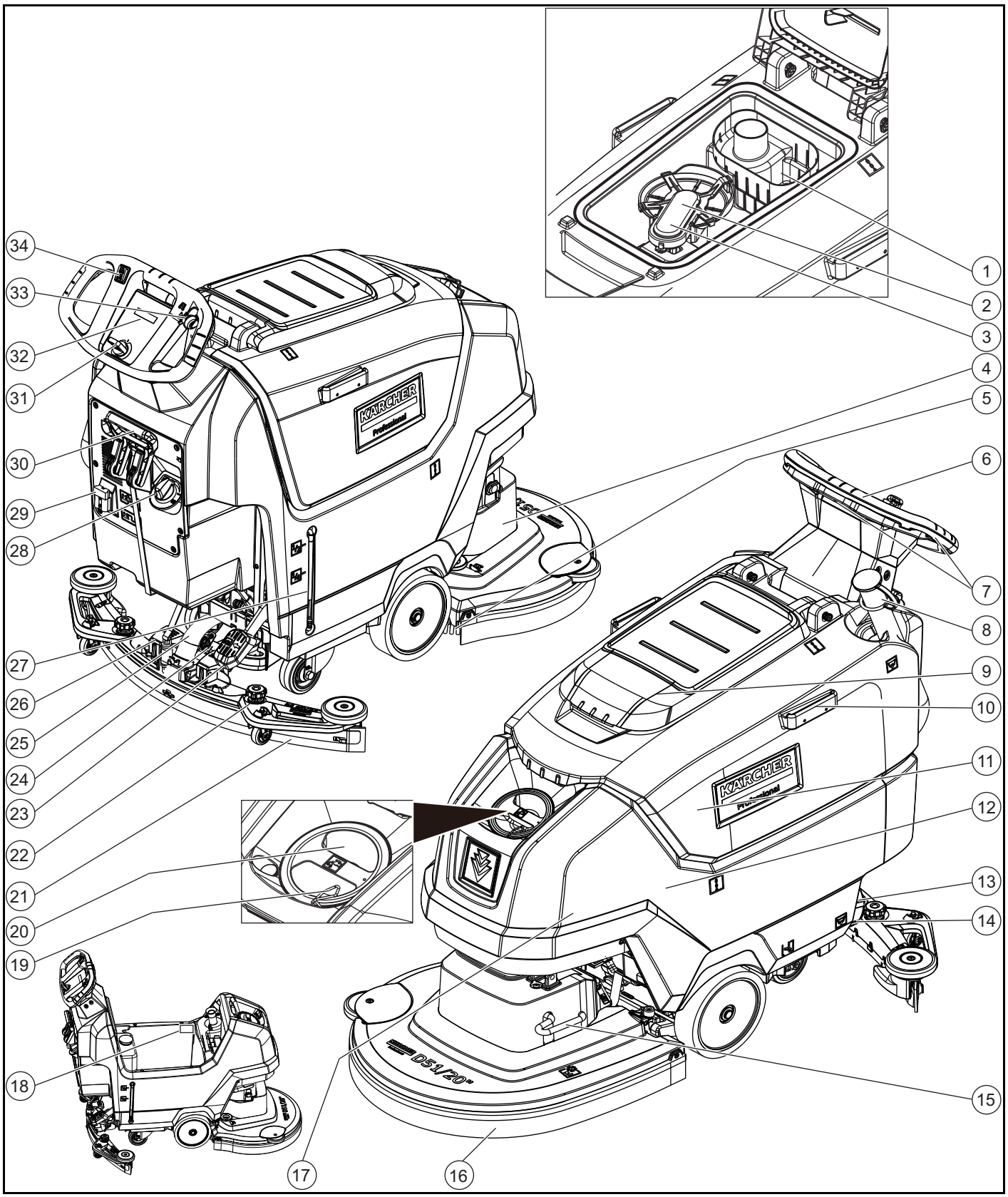
警告符号

处理电池时请注意以下警告：

	请遵守电池使用说明中、电池上以及本操作说明书中的提示。
	佩戴护目镜。
	使儿童远离酸液和电池。
	爆炸危险
	严禁有火、火花、明火，严禁吸烟。
	腐蚀危险
	实施急救。
	警告
	废弃处理
	请勿将电池扔进垃圾桶。

设备说明

设备概览



① 粗滤网
② 绒毛过滤器
③ 浮子
④ 刷头
⑤ 刷盘
⑥ 手柄
⑦ 安全开关
⑧ 带计量装置的污水排放软管
⑨ 污水箱盖罩
⑩ Home Base 固定轨
⑪ 污水箱
⑫ **电池
⑬ 清水过滤器
⑭ 清水箱排放口
⑮ 刷子释放踏板
⑯ 防喷器
⑰ 清水箱
⑱ 铭牌

⑲ 软管夹
⑳ 清水箱加注漏斗
㉑ 吸水扒
㉒ 吸水扒锁
㉓ 刷头踏板
㉔ 吸水扒倾斜度调节器
㉕ 抽吸软管
㉖ 偏心杆
用于固定吸水扒
㉗ 清水液位表
㉘ 用水量调节钮
㉙ 电池插头
㉚ 吸水扒操控杆
㉛ 钥匙开关
㉜ 显示屏
㉝ 工作速度旋钮
（仅限 BD 50/55 W Classic Bp）
㉞ 行驶方向开关
（仅限 BD 50/55 W Classic Bp）

** 不属于供货范围

颜色标记

- 清洁过程或日常保养的操作元件为黄色。
- 保养和检修的操作元件为浅灰色。

设备上的标志


清水箱排放口


污水箱排放口


清水箱液位 (25%)


充电器插头插入处


绑扎点


*拖把架


注意
错误的插接位置
损坏危险
充电器插头不得插入此处


升/降刷头踏板

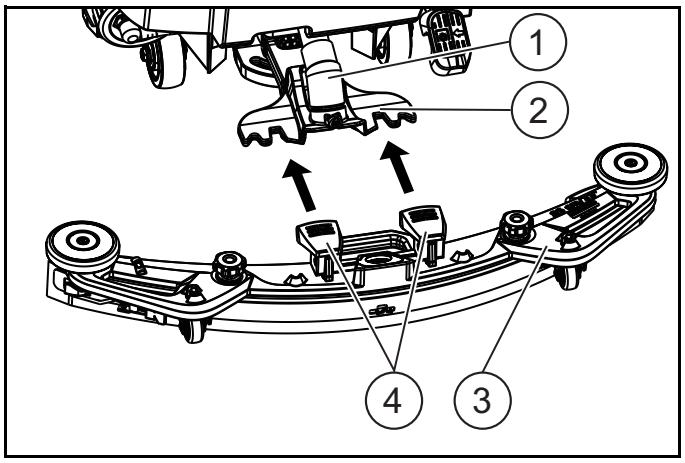

刷子释放踏板

* 选配

安装

安装吸水扒

1. 向上转动两个夹紧杆。



① 抽吸软管
② 吸水扒悬挂装置
③ 吸水扒
④ 夹紧杆

2. 将吸水扒装入吸水扒悬挂装置中。
3. 向下转动两个夹紧杆。

蓄电池

推荐电池

	订单号
76 Ah	6.654-093.0
105 Ah	6.654-141.0

免保养型电池（湿式蓄电池）

⚠ 危险
因酸液泄漏而造成的腐蚀性灼伤危险！
仅在放电状态下，才向电池注水。
处理电池酸液时，必须佩戴防护眼镜，并立即用清水冲洗可能溅到皮肤或衣服上的酸液。

注意
有电池损坏危险！
使用含有添加剂的水将使电池保修失效。
在给电池补充加水时，只能使用蒸馏水或去离子水 (EN 50272-T3)。
不要使用任何第三方添加剂或改良剂。

1. 在充电过程结束前一个小时，添加蒸馏水。按照电池上的标记规定，注意遵守正确的酸液液位。
充电过程结束时所有的电池必须鼓冷风。

免维护电池（AGM 和凝胶电池）

注意
有 AGM 和凝胶电池损坏危险！
打开电池壳或在其上钻孔会损坏 AGM 或凝胶电池，必须更换。
不要打开电池壳，也不要钻孔。
不要盖住泄压阀，也不要进行改动。

1. 请仅使用指定的充电器为 AGM 和凝胶电池充电，请参见 *给电池充电*。

装入电池并进行连接

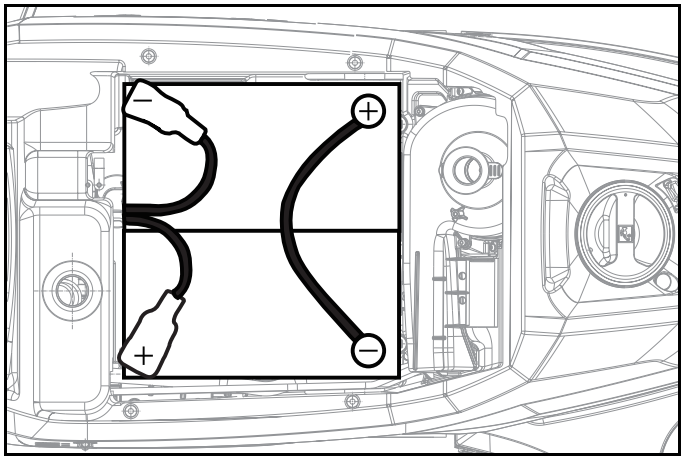
⚠ 小心
拆卸和安装电池
机器位置不稳定
拆卸和安装电池时，注意机器位置是否安稳。

注意
接错电极
电子控制设备损坏
连接电池时,注意确保电极正确。

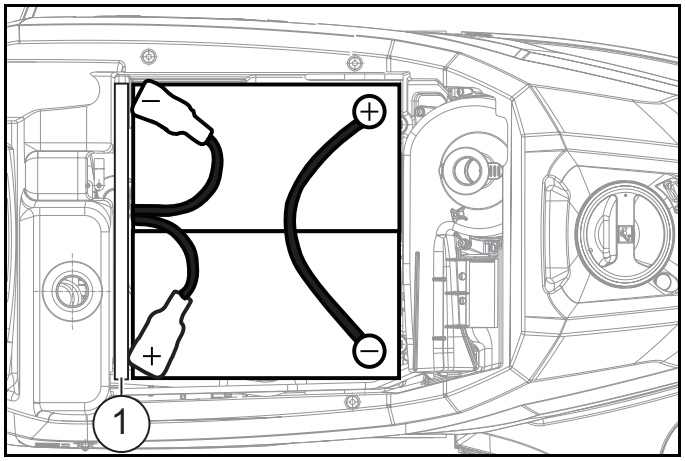
注意
深度放电
损坏危险
运行设备前先给电池充电。

1. 排放污水。
2. 向上翻转污水箱。

3. 如图所示将电池装入设备中。



115 Ah，2.815-091.0
80 Ah，2.815-090.0
105 Ah，2.815-100.0



76 Ah，2.815-099.0

① 垫片

4. 用电池安装套件中的连接电缆连接电极。
5. 将连接电缆夹紧在尚未接线的电池电极（+）和（-）上。
6. 将设备侧电池插头与电池侧电池插头连接。
7. 向下翻转污水箱。

拆卸电池

⚠ ***小心***

拆卸和安装电池

机器位置不稳定

拆卸和安装电池时，注意机器位置是否安稳。

1. 将钥匙开关转至“0”位并拔下钥匙。
2. 断开电池插头。
3. 排放污水。
4. 向上翻转污水箱。
5. 将设备侧电缆与电池负极断开。
6. 将剩余电缆与电池断开。
7. 拆卸电池。
8. 根据现行规定回收处理废旧电池。

投入运行

给电池充电

⚠ ***危险***

充电器的不当使用

电击

注意遵守设备型号铭牌上的电源电压和保险装置。

仅在干燥且通风充分的环境中使用充电器。

注意

在充电过程中，危险气体会在水箱下方聚积

存在爆炸危险

给免保养型电池充电前向上翻转污水箱。

注意

使用不适当的充电器

损坏危险

不要将充电器与设备侧电池插头相连接。

仅使用与安装的电池型号相配的充电器。

仔细阅读充电器制造商使用说明书，尤其是要注意遵守安全提示。

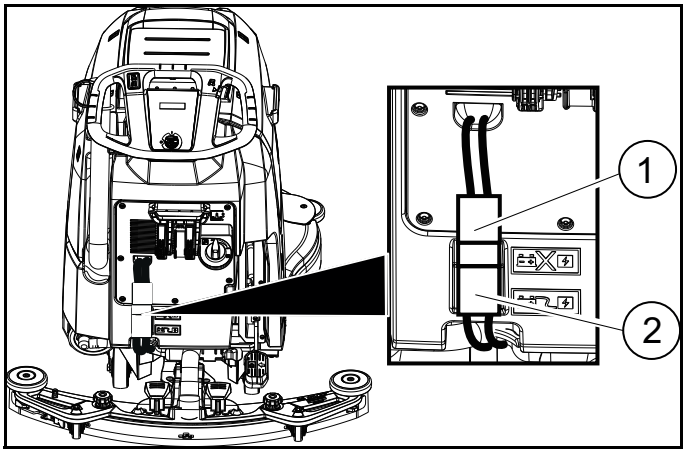
电池组	容量	充电器
2.815-091.0	115 Ah	6.654-329.0
2.815-090.0	80 Ah	6.654-329.0
2.815-099.0	76 Ah	6.654-329.0
2.815-100.0	105 Ah	6.654-329.0

平均充电时间约 10-15 小时。
在充电过程中不得使用设备。

提示

本设备配有一个深度放电保护装置，即如果达到了仍然允许的最低限度电量，则清洁刷电机和涡轮机关闭。

1. 将本设备直接驶至充电器，同时应避开斜坡。
2. 拔下设备侧电池插头。



① 电池插头，设备侧
② 电池插头，电池侧

3. 将电池侧电池插头与充电器连接。
4. 将充电器电源插头插入插座。
5. 根据充电器使用说明书中的说明进行充电。
6. 将设备侧电池插头与电池侧电池插头连接。

运行

⚠ ***警告***

在操作过程中出现危险情况时存在受伤和损坏的风险！

严重受伤和财产损失

遇到危险情况时，请松开安全按钮。设备停止运行。

加注运行材料

加注清水

1. 打开清水箱密封盖。
2. 加注清水（最高 50 ° C），至加注漏斗下缘。

提示

加注时可以用软管夹夹紧清水软管。

3. 关闭清水箱密封盖。

关于清洁剂的提示

⚠ ***警告***

不合适的清洁剂

健康危险，设备损坏

仅限使用推荐的清洁剂。如使用其他清洁剂，则营运方在运行安全性和事故危险上所承担的风险加大。

仅限使用不含稀释剂、盐酸和氢氟酸成分的清洁剂。

遵守清洁剂上的安全提示。

提示

不要使用大量起泡的清洁剂。

推荐的清洁剂

使用	清洁剂
所有防水地板的保养清洁	RM 746 RM 756 RM 780
光滑表面的保养清洁（例如花岗岩）	RM 755 es
工业地板的保养清洁和彻底清洁	RM 69 ASF
精细陶瓷瓷砖的保养清洁和彻底清洁	RM 753
卫浴瓷砖的保养清洁	RM 751
卫浴清洁与消毒	RM 732
所有耐碱地面（例如 PVC）的除渣	RM 752
油毡地面除渣	RM 754

清洁剂

1. 向清水箱添加清洁剂。

提示

清水箱加注漏斗的盖子可用于测量正确的清洁剂量。其内侧刻有刻度。

调节用水量

1. 根据地板面层的脏污程度，通过调节钮来调节用水量。

提示

用少量水尝试进行第一次清洁。逐步提高用水量，直至达到所需的清洁效果。

提示

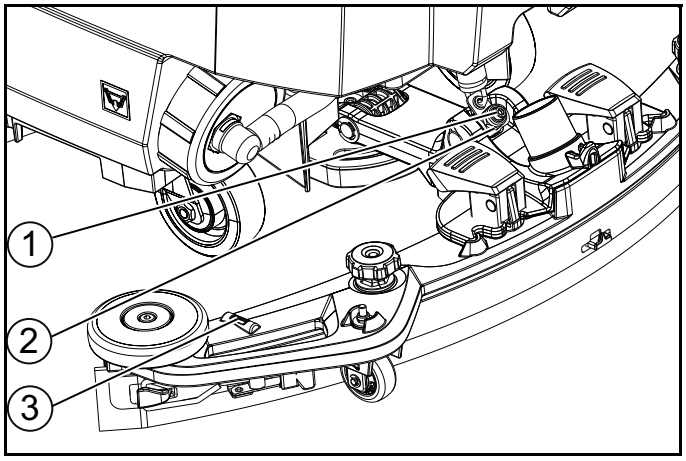
清水箱用空时，刷头在没有液体供应的情况下继续工作。

调节吸水扒

调节倾斜度

必须调节倾斜度，确保吸水扒的吸水胶条在整个长度上都均匀地压在地面上。

1. 将设备放置在无坡度的地面上。
2. 将钥匙开关转至“ON”位置。放下吸水扒。
3. 将设备向前行驶一小段距离。
4. 读取水平仪。



① 螺栓
② 螺母
③ 水平仪

5. 松开螺母。
6. 调节螺栓，使水平仪的指针处于两个标线之间。
7. 拧紧螺母。
8. 要检查设备的新设置，请再次将设备向前行驶一小段距离。必要时重复该调节过程。
9. 将钥匙开关转至“OFF”位置。

调节高度

通过高度调节影响吸水胶条与地面接触时的弯曲度。

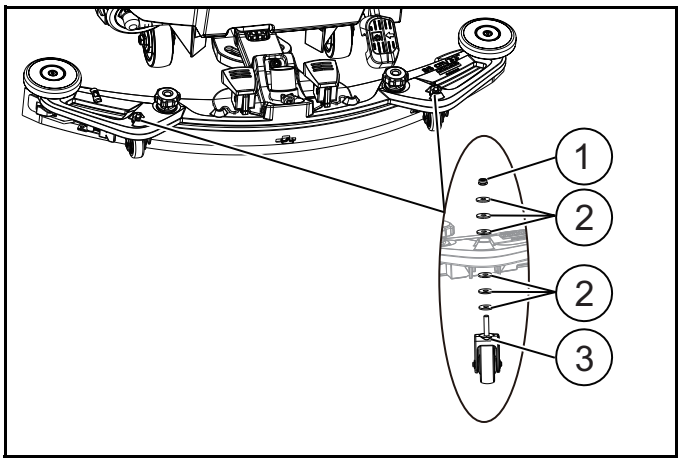
提示

基本设置： *吸水扒上方 3 个垫片，下方 3 个垫片。*

地面不平整： *吸水扒上方 5 个垫片，下方 1 个垫片。*

地面非常光滑： *吸水扒上方 1 个垫片，下方 5 个垫片。*

1. 拧下螺母。



① 螺母
② 垫片
③ 间隔滚轮与支架

2. 将所需数量的垫片放在吸水扒和间隔滚轮之间。
3. 将剩余的垫片装在间隔滚轮上方。
4. 拧上螺母并拧紧。
5. 在另一个间隔滚轮上重复该过程。

提示

将两个间隔滚轮设置为相同的高度。

清洁

接通设备

1. 将钥匙开关调至“1”。
   屏幕依次显示：
- Kärcher
- 电池充电状态和工作小时数
- 至下一次维保时间
- 操作面板软件版本
- 电池充电状态和工作小时数（适用于 BD 50/55 C Classic Bp）
  电池充电状态和速度（适用于 BD 50/55 W Classic Bp）

行驶

提示

在清洗作业时可以改变行驶方向。多次向前或向后行驶可进行局部强力清洗。

1. 将行驶方向转换开关调至“前进”（Vorwärts）位置。

清洁

提示

为了改善吸尘效果，可调节吸水扒的倾斜度和高度（参见相应章节 调节吸水扒）。

提示

污水箱已满时，浮子关闭吸尘口，吸尘涡轮机转速加快。在这种情况下，要提升吸水扒，移动设备，以排空污水箱。

1. 将工作速度旋钮转至所需的数值。
   在调节过程中速度显示在显示屏上。显示以最高速度的百分比表示。
2. 通过调节阀调节用水量。
3. 向下按压吸水扒操控杆。
   吸水扒降下。
   开始吸尘。
4. 踩下刷头踏板、脱开并使其上升。
5. 将安全开关拉至伸缩把手。
   刷头启动，设备以设定的速度行驶。

结束运行

结束清洁

1. 松开安全开关。
2. 踩下刷头踏板并使其卡入。
3. 继续行驶一小段路程。
   抽吸剩余用水。
4. 升起吸水扒。
   吸尘关停后还会惯性运行 10 秒钟。

5. 将钥匙开关调至“0”。
6. 必要时给电池充电。

排放污水

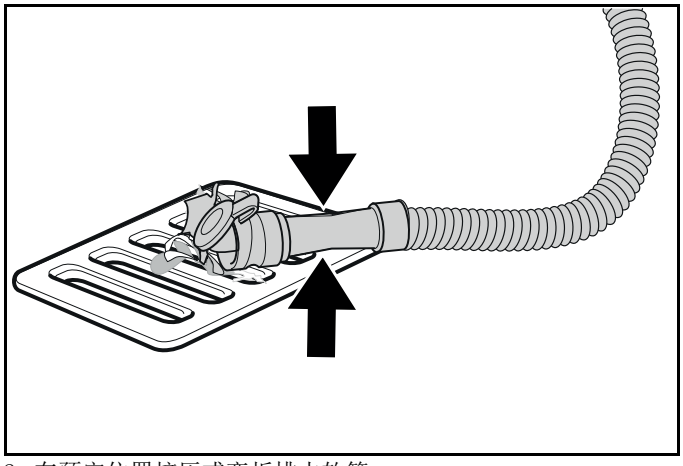
⚠ ***警告***

环境污染！

因废水处理不当而造成环境污染。

遵守所在地废水处理规定。

1. 从支架上取出排放软管，然后将其降到相应的集水装置上方。



2. 在预定位置挤压或弯折排水软管。
3. 打开排放软管盖。
4. 排放污水。通过按压或弯折调节用水量。
5. 用清水冲洗污水箱。

快速排放清水

1. 拧下清水排放盖。
2. 让清水流出。
3. 装上清水排放盖并拧紧。

提示

注意拧紧后软管接头在清水箱密封盖中应位于最低点。

运输

⚠ ***危险***

斜坡行驶

受伤危险

在装载和卸载时，仅在不超过最大斜度的斜坡上运行本设备（参见 技术数据一章）。

慢速行驶。

⚠ ***小心***

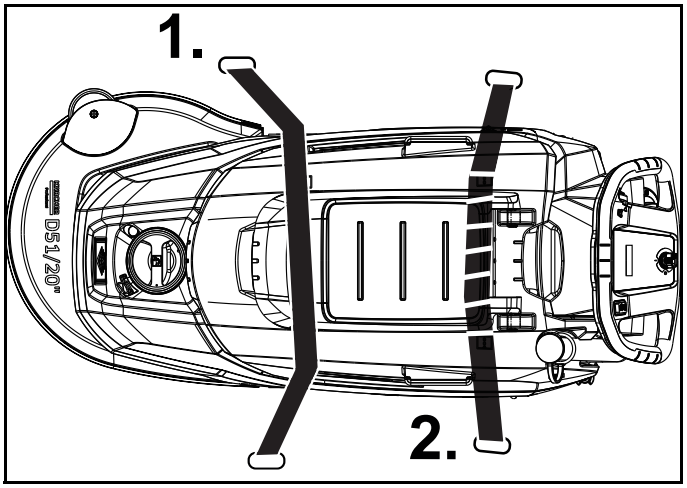
忽视重量

受伤与损坏危险

运输时请注意设备的重量。

只能在他人协助下或使用行驶驱动装置的情况下装载设备。

1. 踩下刷头踏板并使其卡入。
2. 升起吸水扒。
3. 将钥匙开关调至“1”。
4. 用行驶方向开关选择行驶方向。
5. 将安全开关拉至伸缩把手。
6. 用车辆运输时，根据现行准则用捆绑环固定设备以防滑动和倾翻。



存放

⚠ ***小心***

如果不注意重量，则有造成人身伤害和损坏的风险

存放时注意设备的重量。

注意

霜冻造成损伤危险！

财产损失

彻底排空设备内的清水和污水。未完全排空的水在结冰时可能会损坏设备。

在操作、运输和存放过程中，要始终保护设备免受霜冻。

-
- 本设备只允许存放在室内。
- 长时间存放之前，要给电池完全充电。
- 在存放期间，每月至少要给电池完全充电一次。。

维护和保养

⚠ ***危险***

设备意外启动会导致受伤和损坏的风险！

受伤和财产损失

在对设备进行任何操作之前，请先从钥匙开关中拔出钥匙。

1. 结束运行，请参见 。

安全检查/保养合同

可以与您的经销商协议定期的安全检查或签订保养合同。请与我们协商。

保养间隔

在每次运行之后

注意

不当清洁

损坏危险。

不得用水喷射本设备。

不得使用腐蚀性清洁剂。

有关各项保养工作的详细说明参见相关章节 *保养工作*。

- 排放污水。
- 用清水冲洗污水箱。
- 使用浸有中性洗涤用碱液的抹布擦拭设备外部。
- 检查细滤网，必要时清洁。
- 清洁粗大污染物滤网。
- 清洁吸水胶条，检查是否有磨损，必要时再次调整高度或更换。
- 检查刷盘是否有磨损，必要时更换。
- 给电池充电。
  - 如果充电状态低于 50%，必须给电池连续完全充电。
  - 如果充电状态高于 50%，只有当下次使用需要充足运行时间时，才能给电池充电。

每周

- 频繁使用时，至少每周给电池连续完全充电一次。

每月一次

有关各项保养工作的详细说明参见相关章节 *保养工作*。

1. 清空清水箱，并冲掉沉积物。
2. 清洗清水过滤器。

3. 清洁浮子和细滤网。
4. 检查电池电极是否有氧化，必要时刷掉氧化层。注意确保连接电缆牢固。
5. 清洁污水箱和罩盖之间的密封件，检查密封性，必要时更换。
6. 如果使用非免保养型电池，则检查电池的酸液密度。
7. 较长时间停机时，只有给电池完全充电后，才能存储设备。每月至少给电池完全充电一次。

每年一次

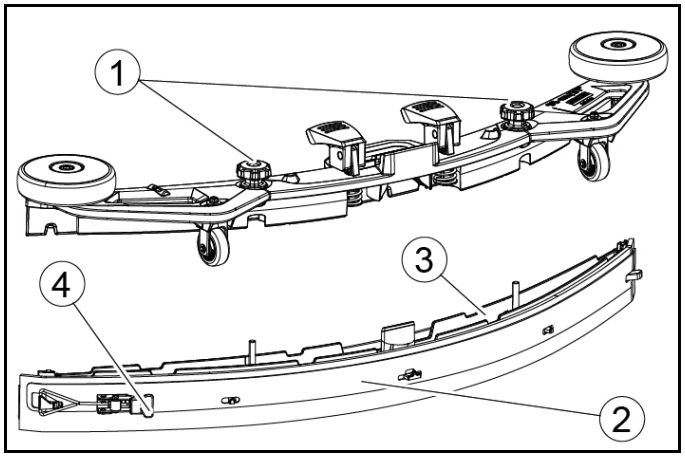
- 让客服进行规定的检修。

保养工作

翻转或更换吸水胶条

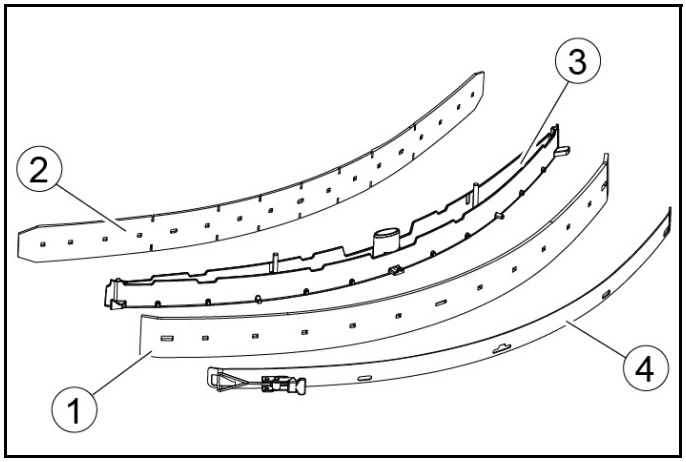
吸水胶条磨损之后，必须翻转或更换吸水胶条。

1. 取下吸水扒。
2. 拧出星形手柄。



① 星形手柄
② 紧固带
③ 吸水扒内置件
④ 紧固封盖

3. 拉出吸水扒内置件。
4. 打开紧固封盖。
5. 拆下紧固带。
6. 从内置件中松开吸水胶条。

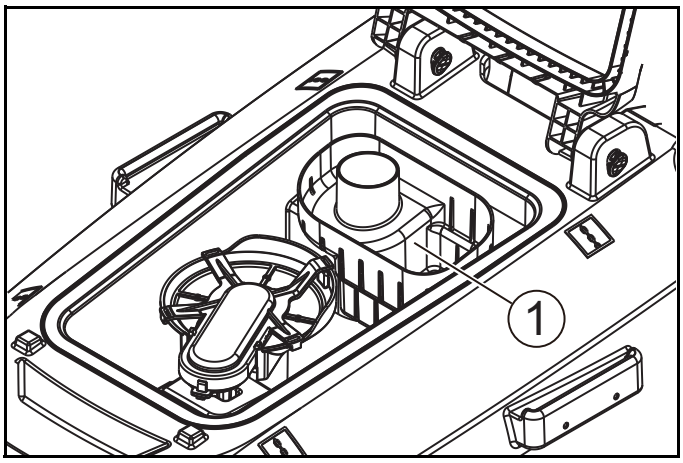


① 后部吸水胶条
② 前部支撑胶条
③ 吸水扒内置件
④ 紧固带

7. 将翻转后的或新的吸水胶条按到吸水扒内置件的栓钉上。
8. 系上紧固带。
9. 将吸水扒的内置件推入上部件中。
10. 拧入星形手柄并拧紧。

清洗粗大污染物滤网

1. 打开污水箱盖罩。

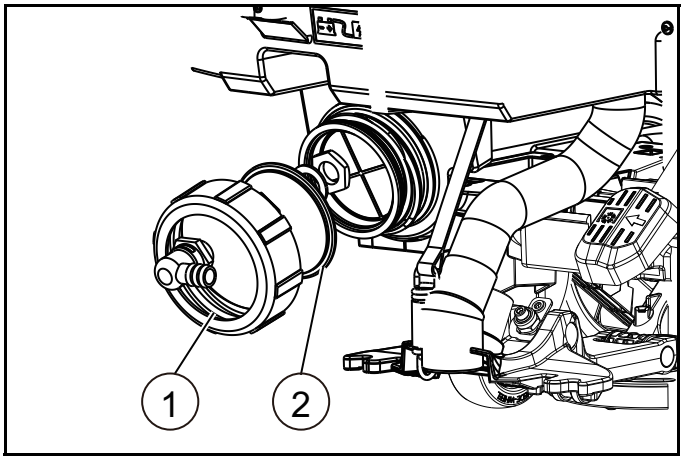


① 粗大污染物滤网

2. 向上拉出粗大污染物滤网。
3. 将粗大污染物滤网放到自来水下冲洗。
4. 将粗大污染物滤网装入污水箱中。

清洗清水过滤器

1. 排放清水（参见 *快速排放清水*一章）。
2. 拧下清水箱密封盖。



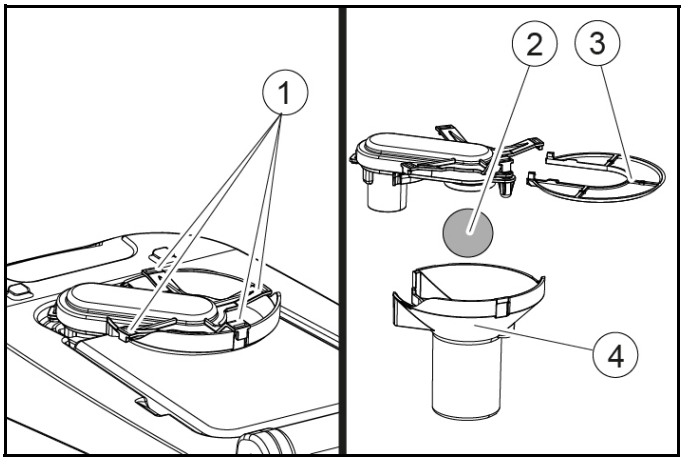
① 清水箱密封盖
② 清水过滤器

3. 拔出清水过滤器并且用干净的水进行冲洗。
4. 安装清水过滤器。
5. 装上清水箱密封盖。

提示： 注意拧紧后软管接头在清水箱密封盖中应位于最低点。

清洁浮子和细滤网

1. 打开污水箱盖罩。



① 卡钩
② 浮子
③ 细滤网
④ 浮子室

2. 松开卡钩。

3. 向下拔出浮子室。
4. 从浮子室中取出浮子并清洁。
5. 取下并且清洁细滤网。
6. 按照相反的顺序组装所有零部件。

更换刷盘

提示

刷毛长度达到 10 mm 后，请更换刷盘。

1. 升起刷头。
2. 踩下刷子释放踏板。
3. 将刷盘侧向从刷头下方拉出。
4. 将新的刷盘放到清洗头下方，向上按压并且使其卡入。

故障帮助

⚠ 危险

触碰带电部件时存在触电致人死亡的风险！

致命或严重伤害

在对设备进行任何操作之前，请先从钥匙开关中拔出钥匙，并将充电器的电源插头从电源插座上拔下。

⚠ 危险

设备意外启动会导致受伤和损坏的风险！

受伤和财产损失

在对设备进行任何操作之前，请先从钥匙开关中拔出钥匙。

- 排放和处理污水和清水。
- 对于借助本表格仍无法排除的故障，请致电客服。

⚠ 警告

接近可能会影响视线的看不清的角落、灌木丛、树木或物体时要勿必小心。

故障	排除方法
设备无法启动	1. 将钥匙开关调至“1”。 2. 旋转控制面板上的紧急停机按钮，将其解锁。（提示：不是所有的设备版本都配备了紧急停机按钮。） 3. 按下安全按钮。 4. 插入电池插头。 5. 检查电池，必要时充电。 6. 检查电池电极是否已连接。
用水量不充足	1. 检查清水液位，必要时加注清水箱。 2. 通过用水量调节钮提高用水量。 3. 清洗清水过滤器。 4. 检查软管是否阻塞，必要时清洁。
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
清洁效果不理想	1. 调低速度。 2. 检查刷子是否有磨损，必要时更换。 3. 检查刷子型号与清洁剂是否相配。
抽吸涡轮机提速运行	1. 排放污水。 2. 清洁浮子。 3. 检查电机保护过滤器，必要时进行清洁。 4. 检查抽吸软管是否阻塞，必要时清洁。 5. 检查吸水扒是否阻塞，必要时清除阻塞。
刷子不转动	1. 检查是否有异物卡住刷子，必要时清除异物。
设备在清洁时抖动	1. 使用软毛刷子

质量保证

在每个国家，适用由我们的主管销售公司发布的质量保证条款。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。如属质量保证情况，请凭发票联系贵方经销商或就近联系获得授权的客户服务点。
（地址详见背面。）
更多的质量保证信息（如果有）可以在您当地 Kärcher 网站服务区的“下载”下找到。

配件

名称	零件编号：	说明
刷盘，全红 D51	9.753-021.0	用于所有常见的清洁任务。用于所有表面的一般清洁。
刷盘（极软）	4.905-028.0	用于清洁敏感性地面和抛光。
黑色刷盘（硬毛）刷盘（软毛）	4.905-027.0	由天然纤维制成，用于清洁和抛光。
刷盘（适中，软毛）	4.905-026.0	用于所有表面的一般清洁。
刷盘（硬毛）	4.905-029.0	用于顽固污垢和深度清洁。仅适用于耐磨表面。
百洁垫驱动圆盘，479 mm	4.762-534.0	用于使用百洁垫清洁。带快速更换接头和中心锁定。
百洁垫，500 mm（软质）	6.371-146.0	带天然刷毛，用于抛光。有效去除划痕。
百洁垫，508 mm（软质）	6.369-468.0	轻质粒度，适用于地面抛光。
百洁垫，508 mm（适中-软质）	6.369-079.0	用于清洁所有类型的地面。

名称	零件编号：	说明
百洁垫，508 mm（适中-硬质）	6.369-078.0	用于去除顽固污垢和进行深度清洁。
百洁垫，508 mm（硬质）	6.369-077.0	用于清洁严重脏污的地面和进行深度清洁。
金刚石垫，508 mm（粗糙型）	6.371-260.0	用于粗略清洁/修复。可去除细小划痕，使表面干净、丝滑和哑光。用于使用黄色金刚石垫之前的表面处理。作为基础结晶的结晶垫。
金刚石垫，508 mm（适中型）	6.371-261.0	用于粗略清洁/修复。可去除细小划痕，使表面更均匀、更有光泽。用于使用绿色金刚石垫之前的表面处理。作为高光结晶的结晶垫。
金刚石垫，508 mm（精细型）	6.371-240.0	可轻松抛光复合地板、水磨石和天然石材表面。用于使用白色和黄色金刚石垫后的保养清洁。
微纤维垫，508 mm	6.371-271.0	出色的清洁能力。还能有效清洁细瓷地砖。
三聚氰胺垫，508 mm	6.371-025.0	用于有效清洁微孔表面的三聚氰胺垫套装。
吸水扒，850mm	4.778-008.0	抛物线型吸水扒，吸水胶条由耐磨的红色 Linatex 制成，带支撑滚轮。
吸水胶条，33 英寸，红色	4.400-011.0	由 Linatex 制成，耐磨。
吸水胶条，33 英寸，透明	4.400-005.0	由 PU 制成，耐油脂。

技术数据

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
设备性能			
额定电压	V	24	24
电池容量	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105
平均功率消耗	W	880	750
驱动电机功率	W	130	-
抽吸涡轮机功率	W	250	250
清洁刷驱动装置功率	W	500	500
理论清洁面积效率	m^2/h	2550	2040
清水箱容积	l	55	55
污水箱容积	l	55	55
最高水温	° C	50	50
最高水压	bar	0.06	0.06
工作区域最大斜度	%	2	2
吸尘			
抽吸功率，空气量	l/s	24	24
抽吸功率，真空	kPa (mbar)	9.5 (95)	9.5 (95)
工作宽度	mm	510	510
刷子直径	mm	510	510
刷子转速	1/min	160	160
清洁刷接触压力	N	≥ 27	≥ 27
尺寸和重量			
允许的总重	kg	230	225
空载重量（运输重量）	kg	115	110
电池舱尺寸	mm	391 x 358	391 x 358
根据 EN 60335-2-72 标准测得的数值			
总振动值	m/s^2	<2.5	<2.5
不确定度 K	dB(A)	0.2	0.2
声压级 L_{pA}	dB(A)	65.2	65.2
不确定度 K_{pA}	dB(A)	2	2
声功率级 L_{WA} + 不确定度 K_{WA}	dB(A)	84.1	84.1

保留技术更改的权利。

欧盟一致性声明

我们在此声明，基于其设计和结构以及我们投入市场的款型，下述机器满足欧盟指令的相关基本安全健康要求。如果在没有与我方协商的情况下更改机器，本声明失效。

产品：洗地机

类型： 1.127-xxx

相关的欧盟指令

2006/42/EC (+2009/127/EC)
2014/30/EU
2014/53/EC (TCU)

应用的协调标准

EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU

EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

适用的国家标准

–

签署人受董事会的委托并且全权处理相关事宜。



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

文档全权代表：
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden （德国）
电话：+49 7195 14-0
传真：+49 7195 14-2212
Winnenden，2019/01/25

目錄

一般性提示 307
功能 307
Intended use 307
環境保護 307
附件和備件 307
供貨範圍 307
Safety instructions 307
設備說明 309
安裝 310
投入運行 311
Operation 311
運輸 313
Storage 313
Care and maintenance 313
Troubleshooting guide 315
保固 315
配件 315
技術資料 316
歐盟符合性聲明 316

一般性提示

在您第一次使用設備之前，請閱讀原版操作說明書與隨附的安全提示，並遵守之。
為日後使用或其他所有者使用方便，請妥善保管這兩本小冊子。

功能

本研磨式吸塵機用於對平整地面進行濕式清潔。
本設備可透過調節水量和清潔劑用量應對各種清潔任務。透過向水箱添加清潔劑調整劑量。
工作寬度和清水箱及污水箱的容量（參見 *技術資料*一章）可實現有效的清潔，同時獲得較長的使用壽命。
BD 50/55 W Classic Bp 帶有驅動電機。
BD 50/55 C Classic Bp 沒有驅動電機。

提示

本設備可以根據相應的清潔任務裝備不同的附件。查閱本公司產品目錄或訪問我們的網站 www.kaercher.com。

Intended use

This device is suitable for commercial and industrial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies. Use the device only in accordance with the information in these operating instructions.

- The device may only be used for cleaning smooth surfaces that are insensitive to water and polishing.
- The device is not suitable for cleaning frozen floors (e.g. in cold stores).
- The device is not suitable for use in potentially explosive environments.
- The device is approved for operation on surfaces with limited incline or slope, maximum value, see *技術資料*.

環境保護

包裝材料可回收利用。請按照環保要求處理包裝。

電子和電氣設備包含有價值的可回收材料，通常還包含電池組、電池或油等元件或材料，如果處理或廢棄處置不當，它們可能會對人體健康和環境造成潛在危害。為了設備能正確的運作，需要這些元件。用符號標記的設備不得與生活垃圾一同處理。

內部材料指示 (REACH)

有關成分的最新資訊，請查看網頁：*www.kaercher.de/REACH*

附件和備件

只允許使用原廠附件和備件，以確保設備安全無故障地運行。
關於附件和備件的資訊請參見 *www.kaercher.com*。

供貨範圍

打開包裝時請檢查產品是否齊全。附件缺失或運輸損壞時，請通知您的經銷商。

Safety instructions

⚠ ***警告***

Risk of injury and damage when tilting the device!

Severe injuries and material damage

Do not operate the device on slopes or gradients that exceed the maximum permissible value, see .

⚠ ***小心***

Risk of injury and damage during operation and transport with open lids

Injuries and material damage

Only operate and transport the device with the lids closed.

Safety devices

⚠ ***警告***

Danger of injury!

Serious injuries due to missing, modified or ineffective safety devices.

Do not bypass or remove the safety devices and do not render them ineffective. Safety devices are provided for your own protection.

Safety button

The device switches off when the safety button is released.

鑰匙開關

如果拔下鑰匙開關，則可防止未經授權使用設備。

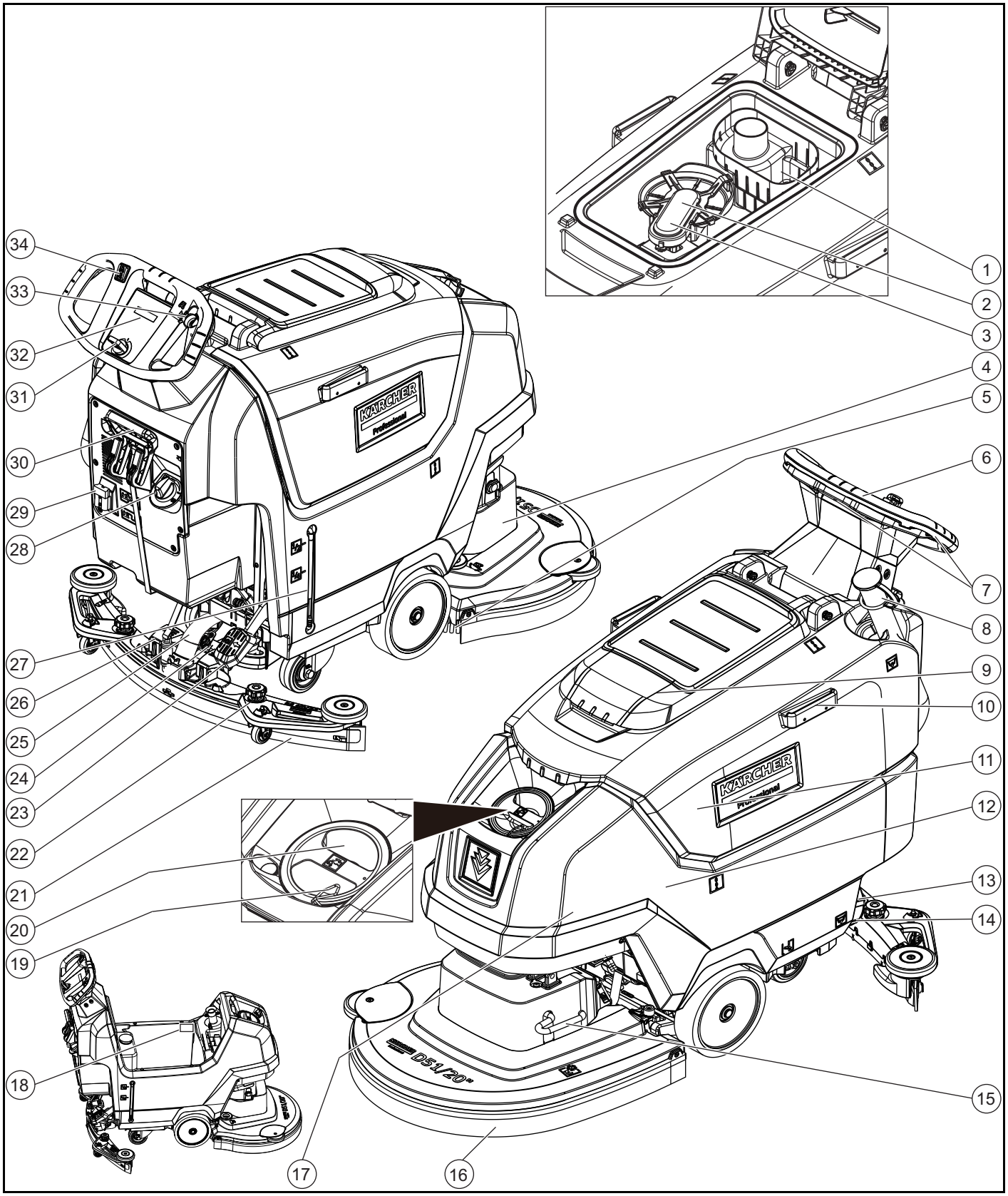
警告符號

處理電池時，注意下列警告：

	遵守電池說明中、電池上和本操作說明中的注意事項。
	穿戴護眼用具。
	酸液和電池遠離兒童。
	爆炸風險
	禁止火源、火花、明火和煙霧。
	酸液灼傷風險

	急救。
	警告
	處置
	切勿將電池丟進垃圾桶。

設備概覽



① 粗濾網
② 絨毛過濾器
③ 浮子
④ 刷頭
⑤ 刷盤
⑥ 手柄
⑦ 安全開關
⑧ 帶計量裝置的污水排放軟管
⑨ 污水箱蓋罩
⑩ Home Base 固定軌
⑪ 污水箱
⑫ **電池
⑬ 清水過濾器
⑭ 清水箱排放口
⑮ 刷子釋放踏板
⑯ 防噴器
⑰ 清水箱
⑱ 銘牌

⑲ 軟管夾
⑳ 清水箱加注漏斗
㉑ 吸水扒
㉒ 吸水扒鎖
㉓ 刷頭踏板
㉔ 吸水扒傾斜度調節器
㉕ 抽吸軟管
㉖ 偏心杆
用於固定吸水扒
㉗ 清水液位表
㉘ 用水量調節鈕
㉙ 電池插頭
㉚ 吸水扒操控杆
㉛ 鑰匙開關
㉜ 顯示螢幕
㉝ 工作速度旋鈕
（僅限 BD 50/55 W Classic Bp）
㉞ 行駛方向開關
（僅限 BD 50/55 W Classic Bp）

** 不屬於供貨範圍

顏色標記

- 清潔過程或日常保養的操作元件為黃色。
- 保養和檢修的操作元件為淺灰色。

設備上的符號


清水箱排放口


污水箱排放口


清水箱液位 (25%)


充電器插頭插入處


綁紮點


*拖把架


注意
錯誤的插接位置
損壞危險
充電器插頭不得插入此處


升/降刷頭踏板

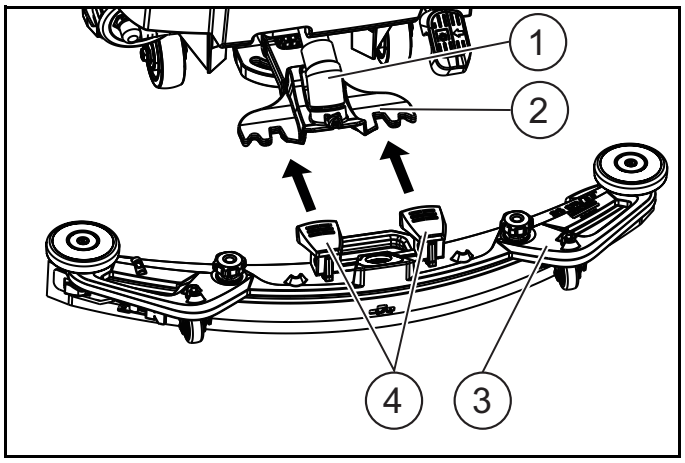

刷子釋放踏板

* 選配

安裝

安裝吸水扒

1. 向上轉動兩個夾緊杆。



① 抽吸軟管
② 吸水扒懸掛裝置
③ 吸水扒
④ 夾緊杆

2. 將吸水扒裝入吸水扒懸掛裝置中。
3. 向下轉動兩個夾緊杆。

電池

推薦電池

	訂單編號
76 Ah	6.654-093.0
105 Ah	6.654-141.0

免維護電池（濕式蓄電池）

⚠ ***危險***
酸液逸出有化學灼傷危險！
僅在電池放電時為電池注水。
處理電池酸液時，請佩戴護目鏡並立即用水沖洗噴濺到皮膚或衣服上的酸液。

注意
電池損壞風險！
使用含有添加劑的水會使電池保固失效。
在給電池補充加水時，只能使用蒸餾水或去離子水 (EN 50272-T3)。
請勿使用任何第三方添加劑或改進劑。

1. 在充電過程結束前一個小時，添加蒸餾水。按照電池上的標記規定，注意遵守正確的酸液液位。
充電過程結束時所有的電池必須鼓冷風。

Maintenance-free batteries (AGM and gel batteries)

注意
Risk of damage from AGM and gel batteries!
Opening or drilling the battery housing will damage an AGM or gel battery. It must then be replaced.
Do not open the battery housing and do not drill any holes. Do not cover the pressure relief valve and do not change it.

1. Only charge AGM and gel batteries using the specified chargers, see *給電池充電.*

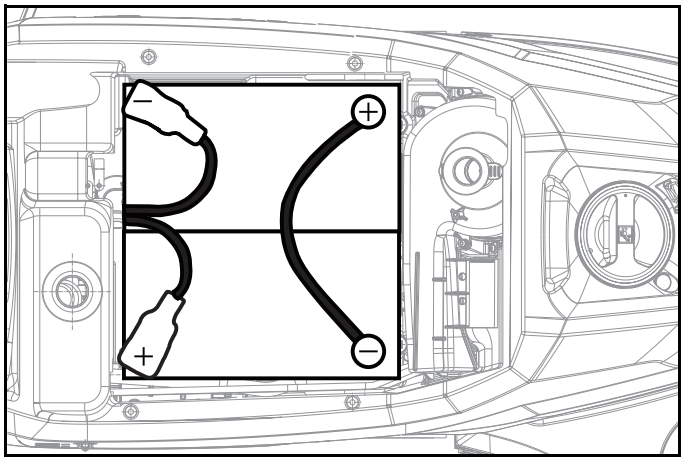
裝入電池並進行連接

⚠ ***小心***
拆卸和安裝電池
機器位置不穩定
拆卸和安裝電池時，注意機器位置是否安穩。

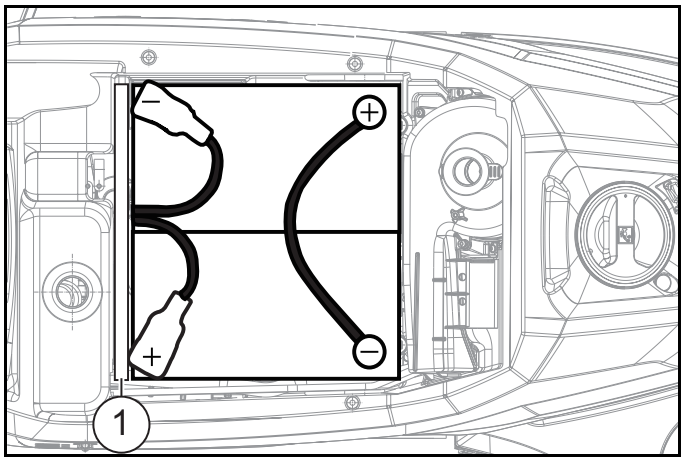
注意
接錯電極
電子控制設備損壞
連接電池時，注意確保電極正確。

注意
深度放電
損壞危險
運行設備前先給電池充電。

1. 排放污水。
2. 向上翻轉污水箱。
3. 如圖所示將電池裝入設備中。



115 Ah，2.815-091.0
80 Ah，2.815-090.0
105 Ah，2.815-100.0



76 Ah，2.815-099.0

① 墊片

4. 用電池安裝套件中的連接電纜連接電極。
5. 將連接電纜夾緊在尚未接線的電池電極（+）和（-）上。
6. 將設備側電池插頭與電池側電池插頭連接。
7. 向下翻轉污水箱。

拆卸電池

⚠ ***小心***

拆卸和安裝電池

機器位置不穩定

拆卸和安裝電池時，注意機器位置是否安穩。

1. 將鑰匙開關轉至「0」位並拔下鑰匙。
2. 斷開電池插頭。
3. 排放污水。
4. 向上翻轉污水箱。
5. 將設備側電纜與電池負極斷開。
6. 將剩餘電纜與電池斷開。
7. 拆卸電池。
8. 根據現行規定回收處理廢舊電池。

投入運行

給電池充電

⚠ ***危險***

充電器使用不當

電擊

注意遵守設備型號銘牌上的電源電壓和保險裝置。

僅在乾燥且通風充分的環境中使用充電器。

注意

在充電過程中，危險氣體會在水箱下方聚積

存在爆炸危險

給免維護電池充電前向上翻轉污水箱。

注意

使用不適當的充電器

損壞危險

不要將充電器與設備側電池插頭相連接。

僅使用與安裝的電池型號相配的充電器。

仔細閱讀充電器製造商使用說明書，尤其是要注意遵守安全提示。

電池組	容量	充電器
2.815-091.0	115 Ah	6.654-329.0
2.815-090.0	80 Ah	6.654-329.0
2.815-099.0	76 Ah	6.654-329.0
2.815-100.0	105 Ah	6.654-329.0

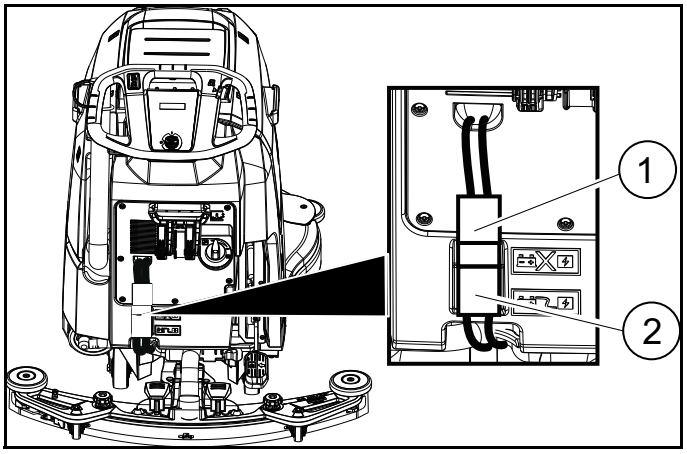
平均充電時間約 10-15 小時。

在充電過程中不得使用設備。

提示

本設備配有一個深度放電保護裝置，即如果達到了仍然允許的最低限度電量，則清潔刷電機和渦輪機關閉。

1. 將本設備直接駛至充電器，同時應避開斜坡。
2. 拔下設備側電池插頭。



① 電池插頭，設備側
② 電池插頭，電池側

3. 將電池側電池插頭與充電器連接。
4. 將充電器電源插頭插入插座。
5. 根據充電器使用說明書中的說明進行充電。
6. 將設備側電池插頭與電池側電池插頭連接。

Operation

⚠ ***警告***

Risk of injury and damage in hazardous situations during operation!

Severe injuries and material damage

Release the safety button in dangerous situations. The device stops.

加注運行材料

加注清水

1. 打開清水箱密封蓋。
2. 加注清水（最高 50 ° C），至加注漏斗下緣。

提示

加注時可以用軟管夾夾緊清水軟管。

3. 關閉清水箱密封蓋。

關於清潔劑的提示

⚠ ***警告***

不合適的清潔劑

健康危險，設備損壞

僅限使用推薦的清潔劑。如果使用其他清潔劑，則營運方在運行安全性和事故危險上所承擔的風險加大。

僅限使用不含稀釋劑、鹽酸和氫氟酸成分的清潔劑。

遵守清潔劑上的安全提示。

提示

不要使用大量起泡的清潔劑。

推薦的清潔劑

使用	清潔劑
所有防水地板的保養清潔	RM 746 RM 756 RM 780
光滑表面的保養清潔（例如花崗岩）	RM 755 es
工業地板的保養清潔和徹底清潔	RM 69 ASF
精細陶瓷瓷磚的保養清潔和徹底清潔	RM 753
衛浴瓷磚的保養清潔	RM 751
衛浴清潔與消毒	RM 732
所有耐鹼地面（例如 PVC）的除渣	RM 752
油氈地面除渣	RM 754

清潔劑

1. 向清水箱添加清潔劑。

提示

清水箱加注漏斗的蓋子可用於測量正確的清潔劑量。其內側刻有刻度。

調節用水量

1. 根據地板面層的髒汙程度，透過調節鈕來調節用水量。

提示

用少量水嘗試進行第一次清潔。逐步增加用水量，直至達到所需的清潔效果。

提示

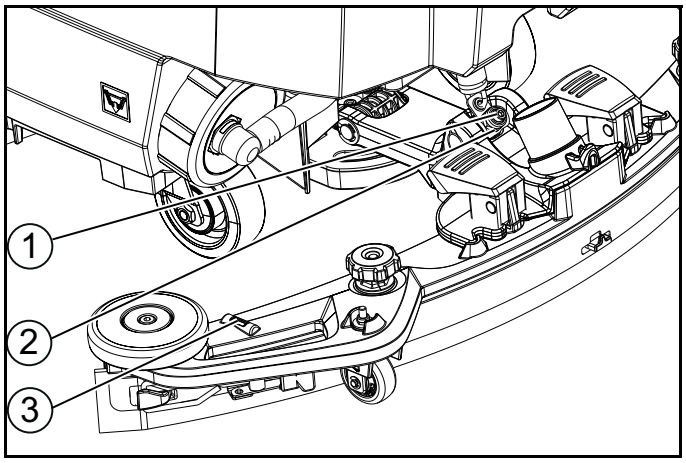
清水箱用空時，刷頭在沒有液體供應的情況下繼續工作。

調節吸水扒

調節傾斜度

必須調節傾斜度，確保吸水扒的吸水膠條在整個長度上都均勻地壓在地面上。

1. 將設備放置在無坡度的地面上。
2. 將鑰匙開關轉至「ON」位置。放下吸水扒。
3. 將設備向前行駛一小段距離。
4. 讀取水平儀。



① 螺栓
② 螺母
③ 水平儀

5. 鬆開螺母。
6. 調節螺栓，使水平儀的指針處於兩個標線之間。
7. 擰緊螺母。
8. 要檢查設備的新設定，請再次將設備向前行駛一小段距離。必要時重複該調節過程。
9. 將鑰匙開關轉至「OFF」位置。

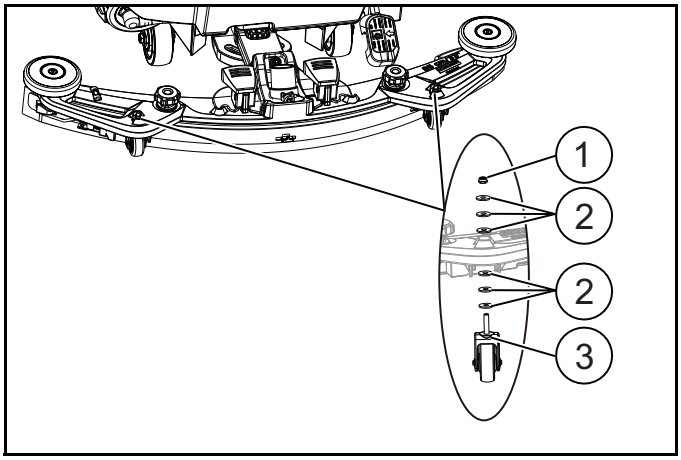
調節高度

透過高度調節影響吸水膠條與地面接觸時的彎曲度。

提示

基本設定： *吸水扒上方 3 個墊片，下方 3 個墊片。*
地面不平整： *吸水扒上方 5 個墊片，下方 1 個墊片。*
地面非常光滑： *吸水扒上方 1 個墊片，下方 5 個墊片。*

1. 擰下螺母。



① 螺母
② 墊片
③ 間隔滾輪與支架

2. 將所需數量的墊片放在吸水扒和間隔滾輪之間。
3. 將剩餘的墊片裝在間隔滾輪上方。
4. 擰上螺母並擰緊。
5. 在另一個間隔滾輪上重複該過程。

提示

將兩個間隔滾輪設定為相同的高度。

清潔

接通設備

1. 將鑰匙開關調至「1」。
   螢幕依次顯示：
- Kärcher
- 電池充電狀態和工作小時數
- 至下一次維保時間
- 操作面板軟體版本
- 電池充電狀態和工作小時數（適用於 BD 50/55 C Classic Bp）
  電池充電狀態和速度（適用於 BD 50/55 W Classic Bp）

Driving

提示

The direction of travel can be changed during the cleaning operation. This way, a certain position can be intensively cleaned by driving back and forth several times.

1. Set the travel direction switch to ″forward″.

清潔

提示

為了改善吸塵效果，可調節吸水扒的傾斜度和高度（參見 調節吸水扒一章）。

提示

污水箱已滿時，浮子關閉吸塵口，吸塵渦輪機轉速加快。在這種情況下，要升起吸水扒，移動設備，以排空污水箱。

1. 將工作速度旋鈕轉至所需的數值。
   在調節過程中速度顯示在顯示幕上。顯示以最高速度的百分比表示。
2. 透過調節閥調節用水量。
3. 向下按壓吸水扒操控杆。
   吸水扒降下。
   開始吸塵。
4. 踩下刷頭踏板、脫開並使其上升。
5. 將安全開關拉至伸縮把手。
   刷頭啟動，設備以設定的速度行駛。

結束運行

結束清潔

1. 鬆開安全開關。
2. 踩下刷頭踏板並使其卡入。
3. 繼續行駛一小段路程。
   抽吸剩餘用水。

4. 升起吸水扒。
   吸塵關停後還會慣性運行 10 秒鐘。
5. 將鑰匙開關調至「0」。
6. 必要時給電池充電。

排放污水

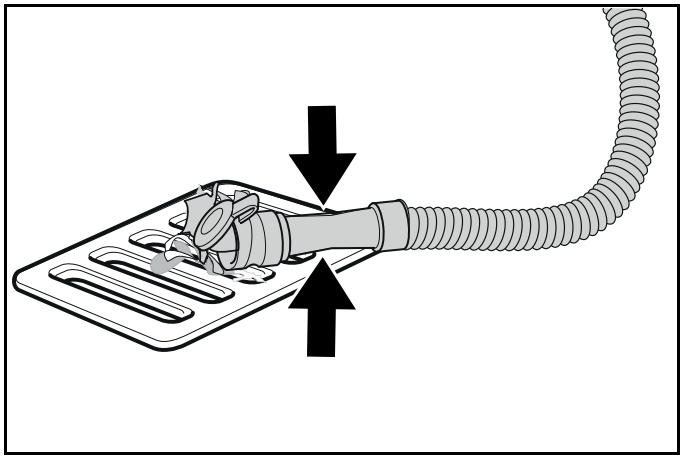
⚠ ***警告***

環境污染!

污水處理不當可能造成環境污染。

遵守所在地廢水處理規定。

1. 從支架上取出排放軟管，然後將其降到對應的集水裝置上方。



2. 在預定位置壓合或彎折排放軟管
3. 打開排放軟管蓋。
4. 排放污水。透過按壓或彎折調節用水量。
5. 用清水沖洗污水箱。

快速排放清水

1. 擰下清水排放蓋。
2. 讓清水流出。
3. 裝上清水排放蓋並擰緊。

提示

注意擰緊後軟管接頭在清水箱密封蓋中應位於最低點。

運輸

⚠ ***危險***

斜坡行駛

受傷危險

在裝載和卸載時，僅在不超過最大斜度的斜坡上運行本設備（參見 技術資料一章）。

慢速行駛。

⚠ ***小心***

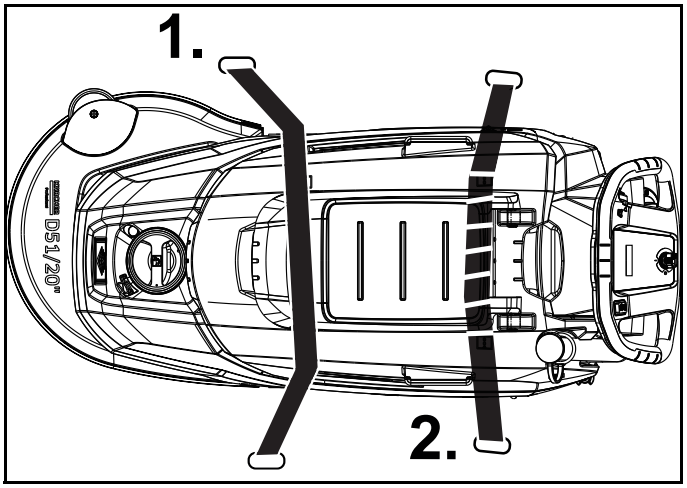
忽視重量

受傷與損壞危險

運輸時請注意設備的重量。

只能在他人協助下或使用行駛驅動裝置的情況下裝載設備。

1. 踩下刷頭踏板並使其卡入。
2. 升起吸水扒。
3. 將鑰匙開關調至「1」。
4. 用行駛方向開關選擇行駛方向。
5. 將安全開關拉至伸縮把手。
6. 用車輛運輸時，根據現行準則用捆綁環固定設備以防滑動和傾翻。



Storage

⚠ ***小心***

Risk of injury or damage due to non-observance of the weight

Be aware of the weight of the device during storage.

注意

Risk of damage due to frost!

Material damage

Empty fresh and waste water completely from the device. Water that is not completely drained can damage the device during freezing.

Always protect the device from frost: during operation, transport, and storage.

-
- This device may only be stored indoors.
- Fully charge the batteries before storing them for a long period.
- Fully charge the batteries at least every month during storage.

Care and maintenance

⚠ ***危險***

Risk of injury and damage due to the device unexpectedly starting!

Injuries and material damage

Remove the key from the key-operated switch before carrying out any work on the device.

1. Finish operation, see .

安全檢查/保養合同

可以與您的經銷商協定定期的安全檢查或簽訂保養合同。請與我們協商。

保養週期

在每次運行之後

注意

不當清潔

損壞危險。

不得用水噴射本設備。

不得使用腐蝕性清潔劑。

有關各項保養工作的詳細說明參見 *保養作業*一章。

- 排放污水。
- 用清水沖洗污水箱。
- 使用浸有中性洗滌用城液的抹布擦拭設備外部。
- 檢查細濾網，必要時清潔。
- 清潔粗濾網。
- 清潔吸水膠條，檢查是否有磨損，必要時再次調整高度或更換。
- 檢查刷盤是否有磨損，必要時更換。
- 給電池充電。
  - 如果充電狀態低於 50%，必須給電池連續完全充電。
  - 如果充電狀態高於 50%，只有當下次使用需要充足運行時間時，才能給電池充電。

每週

- 頻繁使用時，至少每週給電池連續完全充電一次。

每月

有關各項保養工作的詳細說明參見 *保養作業*一章。

1. 清空清水箱，並沖掉沉積物。
2. 清洗清水過濾器。
3. 清潔浮子和細濾網。
4. 檢查電池電極是否有氧化，必要時刷掉氧化層。注意確保連接電纜牢固。
5. 清潔污水箱和罩蓋之間的密封件，檢查密封性，必要時更換。
6. 如果使用非免維護電池，則檢查電池的酸液密度。
7. 較長時間停機時，只有給電池完全充電後，才能存放設備。每月至少給電池完全充電一次。

每年

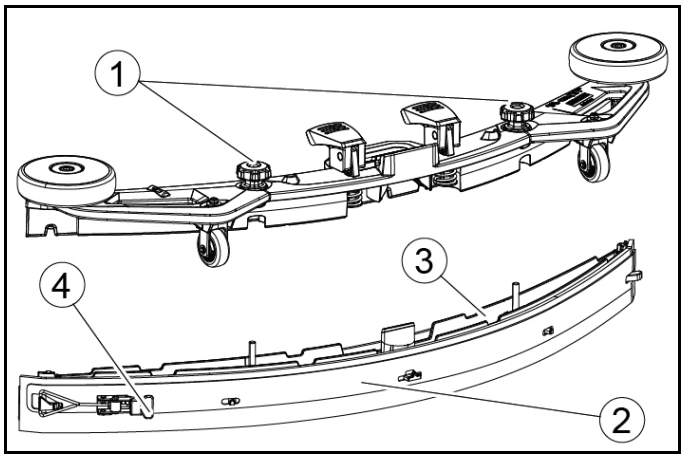
- 讓客服安排進行規定的檢修。

保養作業

翻轉或更換吸水膠條

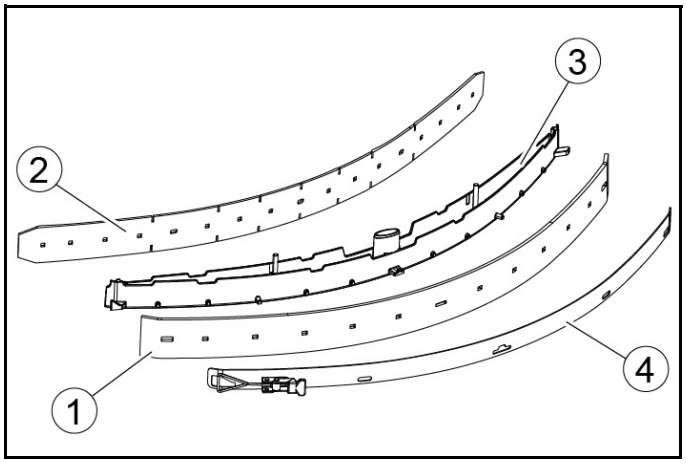
吸水膠條磨損之後，必須翻轉或更換吸水膠條。

1. 取下吸水扒。
2. 擰出星形手柄。



① 星形手柄
② 緊固帶
③ 吸水扒內置件
④ 緊固封蓋

3. 拉出吸水扒內置件。
4. 打開緊固封蓋。
5. 拆下緊固帶。
6. 從內置件中鬆開吸水膠條。

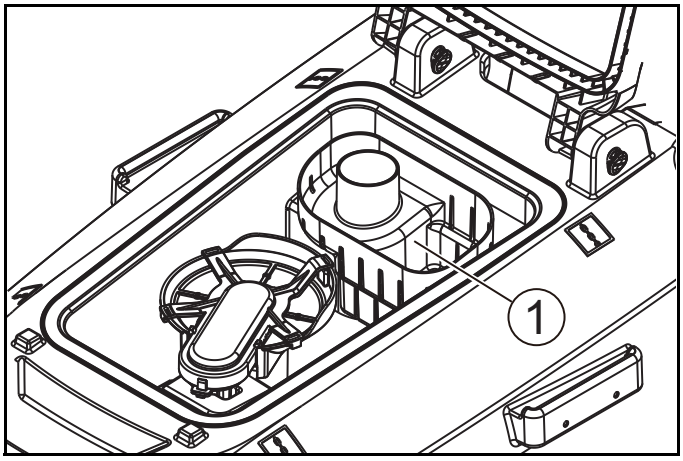


① 後部吸水膠條
② 前部支撐膠條
③ 吸水扒內置件
④ 緊固帶

7. 將翻轉後的或新的吸水膠條按到吸水扒內置件的栓釘上。
8. 系上緊固帶。
9. 將吸水扒的內置件推入上部件中。
10. 擰入星形手柄並擰緊。

清洗粗濾網

1. 打開污水箱蓋罩。

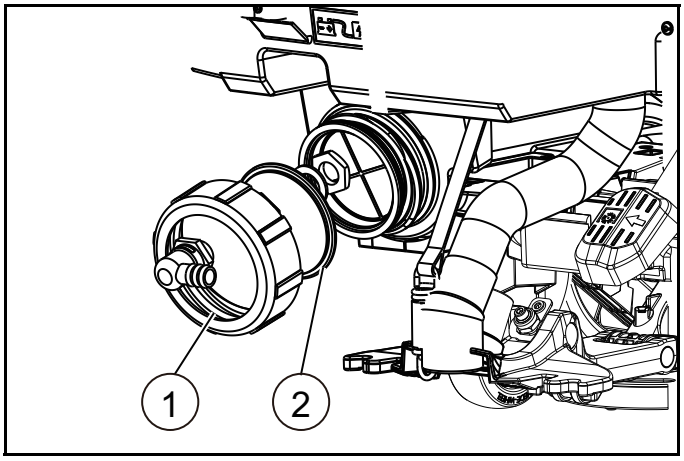


① 粗濾網

2. 向上拉出粗濾網。
3. 將粗濾網放到自來水下沖洗。
4. 將粗濾網裝入污水箱中。

清洗清水過濾器

1. 排放清水（參見 *快速排放清水*一章）。
2. 擰下清水箱密封蓋。



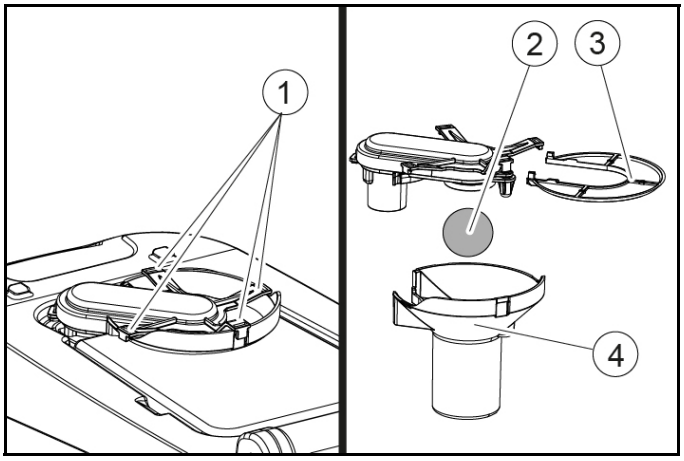
① 清水箱密封蓋
② 清水過濾器

3. 拔出清水過濾器並且用乾淨的水進行沖洗。
4. 安裝清水過濾器。
5. 裝上清水箱密封蓋。

提示： 注意擰緊後軟管接頭在清水箱密封蓋中應位於最低點。

清潔浮子和細濾網

1. 打開污水箱蓋罩。



① 卡鉤
② 浮子

③ 細濾網
④ 浮子室
2. 鬆開卡鉤。
3. 向下拔出浮子室。
4. 從浮子室中取出浮子並清潔。
5. 取下並清潔細濾網。
6. 按照相反的順序組裝所有零部件。

更換刷盤

提示

刷毛長度達到 10mm 後，請更換刷盤。

1. 升起刷頭。
2. 踩下刷子釋放踏板。
3. 將刷盤側向從刷頭下方拉出。
4. 將新的刷盤放到清洗頭下方，向上按壓並且使其卡入。

Troubleshooting guide

⚠ 危險

Danger of death from electric shock when touching live parts!

Fatal or severe injuries

Before any work on the device, remove the key from the key switch and unplug the mains plug of the charger from the mains socket.

⚠ 危險

Risk of injury and damage due to the device unexpectedly starting!

Injuries and material damage

Remove the key from the key-operated switch before carrying out any work on the device.

- Drain and dispose of the waste water and fresh water.
- Contact Customer Service in the case of malfunctions that cannot be corrected using this table.

⚠ 警告

接近可能會影響視線的盲角、灌木叢、樹木或物體時務必要小心。

故障	排除方法
The device cannot be started	1. Turn the key-operated switch to "1". 2. Unlock the emergency stop button on the control panel by turning it. (Note: not all device versions are equipped with an emergency stop button) 3. Operate the safety button. 4. Insert the battery plug. 5. Check the battery and charge if necessary. 6. Check that the battery terminals are correctly connected.
用水量不充足	1. 檢查清水液位，必要時加注清水箱。 2. 透過用水量調節鈕增加用水量。 3. 清洗清水過濾器。 4. 檢查軟管是否阻塞，必要時清潔。
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
清潔效果不理想	1. 調低速度。 2. 檢查刷子是否有磨損，必要時更換。 3. 檢查刷子型號和清潔劑是否合適。
The suction turbine runs at an increased speed	1. Drain the waste water. 2. Clean the float. 3. Check the motor protection filter and clean if necessary. 4. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 5. Check the suction bar for clogging and remove any clogging if necessary
刷子不轉動	1. 檢查是否有異物卡住刷子，必要時清除異物。
設備在清潔時抖動	1. 使用軟毛刷子

保固

我們的主管銷售公司所發佈的保固條件在每個國家均適用。如果您的設備在保固期內發生了任何故障，我們都將為您提供免費維修，但是這種故障應當是由於機身材料或製造上的缺陷造成的。

在保固期內，如屬保固情況，請憑發票聯絡您的經銷商或就近聯繫取得授權的客戶服務站。
（地址詳見背面）
更多保固資訊（如有），請見 Kärcher 當地網站服務區域中的「下載」。

配件

說明	零件編號：	說明
刷盤，全紅 D51	9.753-021.0	用於所有常見的清潔任務。用於所有表面的一般清潔。
刷盤（極軟）	4.905-028.0	用於清潔敏感性地面和拋光。
黑色刷盤（硬毛）刷盤（軟毛）	4.905-027.0	由天然纖維製成，用於清潔和拋光。
刷盤（適中，軟毛）	4.905-026.0	用於所有表面的一般清潔。
刷盤（硬毛）	4.905-029.0	用於頑固污垢和深度清潔。僅適用於耐磨表面。
百潔墊驅動圓盤，479 mm	4.762-534.0	用於使用百潔墊清潔。附快速更換接頭和碟盤。

說明	零件編號:	說明
百潔墊，500 mm（軟質）	6.371-146.0	附天然刷毛，用於拋光。有效去除劃痕。
百潔墊，508 mm（軟質）	6.369-468.0	輕質粒度，適用於地面拋光。
百潔墊，508 mm（適中至軟質）	6.369-079.0	用於清潔所有類型的地面。
百潔墊，508 mm（適中至硬質）	6.369-078.0	用於去除頑固污垢和進行深度清潔。
百潔墊，508 mm（硬質）	6.369-077.0	用於清潔嚴重髒污的地面和進行深度清潔。
金剛石墊，508 mm（粗糙型）	6.371-260.0	用於粗略清潔/修復。可去除細小劃痕，使表面乾淨、絲滑和啞光。用於使用黃色金剛石墊之前的表面處理。作為基礎結晶的結晶墊。
金剛石墊，508 mm（適中型）	6.371-261.0	用於粗略清潔/修復。可去除細小劃痕，使表面更均勻、更有光澤。用於使用綠色金剛石墊之前的表面處理。作為高光結晶的結晶墊。
金剛石墊，508 mm（精細型）	6.371-240.0	可輕鬆拋光複合地板、水磨石和天然石材表面。用於使用白色和黃色金剛石墊後的保養清潔。
微纖維墊，508 mm	6.371-271.0	出色的清潔能力。還能有效清潔細瓷地磚。
三聚氰胺墊，508 mm	6.371-025.0	用於有效清潔微孔表面的三聚氰胺墊套裝。
吸水桿，850 mm	4.778-008.0	拋物線型吸水桿，吸水膠條由耐磨的紅色 Linatex 製成，附支撐滾輪。
吸水膠條，33 吋，紅色	4.400-011.0	由 Linatex 製成，耐磨。
吸水膠條，33 吋，透明	4.400-005.0	由 PU 製成，耐油脂。

技術資料

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
裝置性能			
額定電壓	V	24	24
電池容量	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105
平均功率消耗	W	880	750
驅動電機功率	W	130	-
抽吸渦輪機功率	W	250	250
清潔刷驅動裝置功率	W	500	500
理論清潔面積效率	m^2/h	2550	2040
清水箱容積	l	55	55
污水箱容積	l	55	55
最高水溫	° C	50	50
最高水壓	bar	0.06	0.06
工作區域最大斜度	%	2	2
吸塵			
抽吸功率，空氣量	l/s	24	24
抽吸功率，真空	kPa (mbar)	9.5 (95)	9.5 (95)
工作寬度	mm	510	510
刷子直徑	mm	510	510
刷子轉速	1/min	160	160
清潔刷接觸壓力	N	≥ 27	≥ 27
尺寸和重量			
允許的總重	kg	230	225
空載重量（運輸重量）	kg	115	110
電池艙尺寸	mm	391 x 358	391 x 358
根據 EN 60335-2-72 標準測得的數值			
總振動值	m/s^2	<2.5	<2.5
不確定度 K	dB(A)	0.2	0.2
聲壓級 L_{pA}	dB(A)	65.2	65.2
不確定度 K_{pA}	dB(A)	2	2
聲功率級 L_{WA} + 不確定度 K_{WA}	dB(A)	84.1	84.1

保留技術更改權!

歐盟符合性聲明

我們在此聲明，基於其設計和結構以及我們投入市場的款型，下述機器滿足歐盟指令的相關基本安全健康要求。如果在沒有與我方協商的情況下更改機器，本聲明失效。
產品：地板清潔劑
類型： 1.127-xxx

相關的歐盟指令
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2014/30/EC
2014/53/EU (TCU)

應用的協調標準
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU
EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

使用國家標準

–

簽名人代表公司並在公司管理層的授權下行事。



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

文件管理人：
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden （德國）
電話： +49 7195 14-0
傳真：+49 7195 14-2212
Winnenden, 2019/01/25

차례

일반 지시 사항 317
기능 317
Intended use 317
환경보호 317
부대 용품 및 예비품 317
공급 범위 317
Safety instructions 317
장비 설명 319
조립 320
시가동 321
Operation 321
운반 323
Storage 323
Care and maintenance 323
Troubleshooting guide 325
보증 326
액세서리 326
기술 데이터 327
EU 적합성 선언서 327

일반 지시 사항

장치를 처음 사용하기 전에 이 사용 설명서 원본과 동봉된 안전 지침을 읽으십시오. 이 내용에 따라 사용하십시오.
나중에 또 보거나 다음 장비 주인이 참고할 수 있도록 이 두 설명서를 잘 보관해 두시기 바랍니다.

기능

본 습식 청소장비는 평평한 바닥의 습식청소에 사용됩니다.
본 장비는 물의 양 및 세제 양의 조절을 통해 청소 상황에 맞게 최적의 상태로 조절할 수 있습니다. 세제 미터링은 탱크에 첨가하는 방식으로 조절할 수 있습니다.
청수 탱크 및 폐수 탱크의 용량 및 작업폭(챕터 *기술 데이터* 참조)은 긴 사용 시간에서도 효율적 청소를 보장합니다.
BD 50/55 W Classic Bp에는 구동 모터가 탑재되어 있습니다.
BD 50/55 C Classic Bp에는 구동 모터가 탑재되어 있지 않습니다.

참고

각각의 청소 과제에 상응하게 본 장비에는 다양한 부대 용품이 포함되어 있습니다. 상세한 내용은 당사 카탈로그를 요청하시거나 또는 당사 웹사이트 www.kaercher.com을 방문하시기 바랍니다.

Intended use

This device is suitable for commercial and industrial use,e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies. Use the device only in accordance with the information in these operating instructions.

- The device may only be used for cleaning smooth surfaces that are insensitive to water and polishing.
- The device is not suitable for cleaning frozen floors (e.g. in cold stores).
- The device is not suitable for use in potentially explosive environments.
- The device is approved for operation on surfaces with limited incline or slope, maximum value, see *기술 데이터*.

환경보호

포장재는 재활용이 가능합니다. 포장재는 친환경적으로 폐기하시기 바랍니다.

전기장치 및 전자장치에는 재활용이 가능한 가치있는 자원이 포함되어 있으며, 잘못 취급하거나 또는 잘못 폐기할 경우 건강 및 환경에 잠재적 위험이 될 수 있는 예를 들어 배터리, 전지 또는 오일과 같은 구성요소가 포함되어 있습니다. 하지만 이런 구성요소는 장치의 원활한 가동에 필수적인 요소입니다. 이 심벌이 표시된 장치는 가정용 쓰레기로 폐기하지 말아야 합니다.

내용물에 대한 주의사항(REACH)

내용물에 대한 최신 정보는 다음을 참조하십시오:
www.kaercher.de/REACH

부대 용품 및 예비품

제품의 안전하고 원활한 사용을 위하여 제품 추가적으로 결합이 가능한 용품은 카처 정품만을 사용해 주세요.
액세서리 및 부속품에 대한 정보는 한국카처 웹사이트를 방문해 주세요. *www.kaercher.com*.

공급 범위

포장을 풀 때 모든 내용물에 있는지 검사하십시오. 부대 용품이 누락되거나 또는 운반 손상이 있는 경우 판매점에 연락하시기 바랍니다.

Safety instructions

⚠ ***경고***

Risk of injury and damage when tilting the device!

Severe injuries and material damage

Do not operate the device on slopes or gradients that exceed the maximum permissible value, see .

⚠ ***주의***

Risk of injury and damage during operation and transport with open lids

Injuries and material damage

Only operate and transport the device with the lids closed.

안전 장치

⚠ ***경고***

부상 위험!

안전 장치의 누락, 개조 또는 작동 불능으로 인한 심각한 부상. 안전 장치를 우회하거나 제거하거나 무효화하지 마십시오. 안전 장치는 사용자를 보호하는 데 사용됩니다.

Safety button

The device switches off when the safety button is released.

키스위치

키스위치를 뽑으면 무단 사용을 방지하기 위해 장비가 잠깁니다.

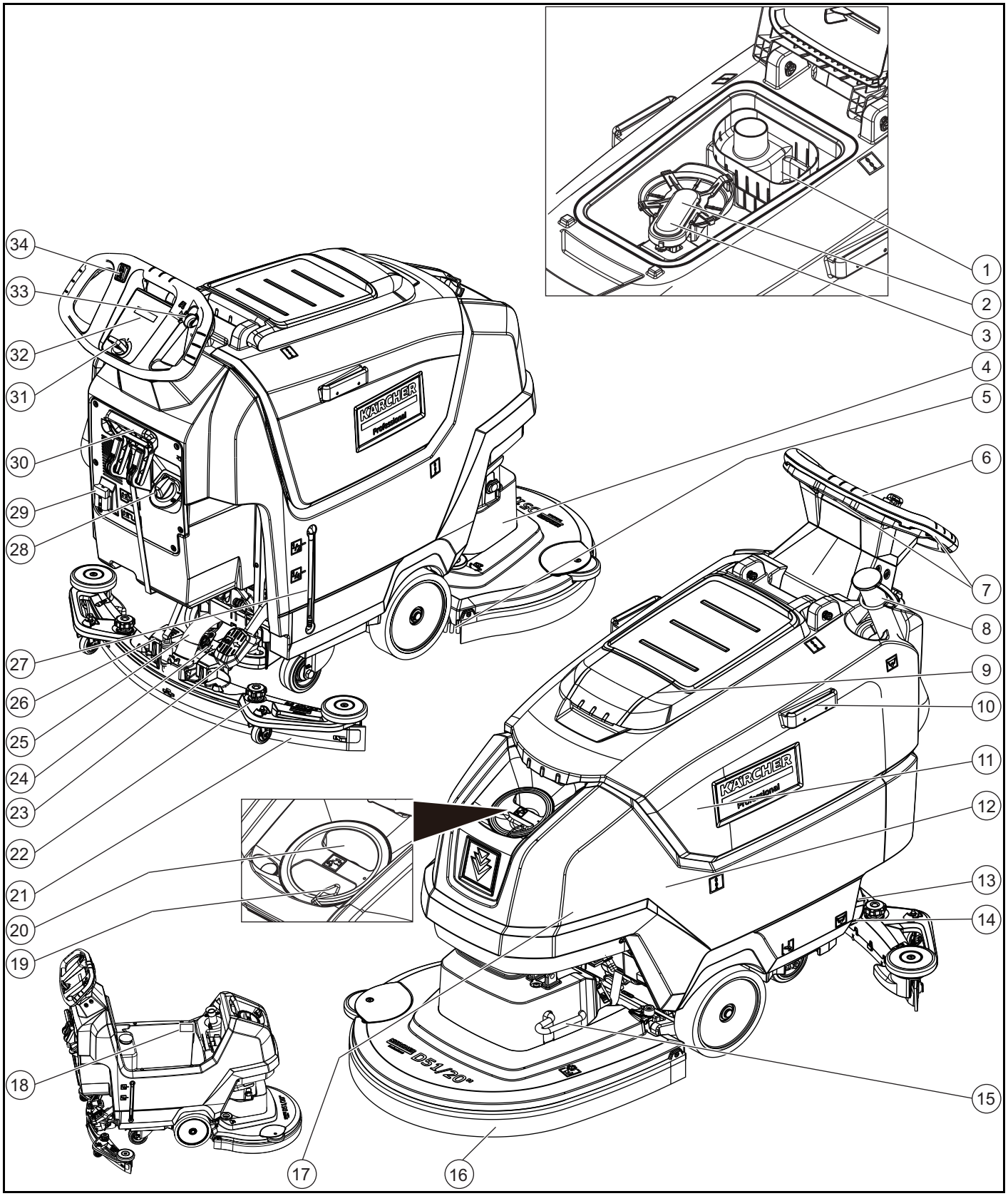
경고 기호

배터리를 취급할 때 다음 경고를 준수하십시오.

	배터리 지침, 배터리 및 본 작동 설명서의 주의 사항을 준수하십시오.

	보안경을 착용하십시오.
	산과 배터리를 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
	폭발 위험
	화기, 불꽃, 화염 및 흡연은 금지됩니다.
	산성 화상 위험
	응급 처치.
	경고
	폐기
	배터리를 쓰레기통에 버리지 마십시오.

장비 개요



① 큰 오염물 체
② 보풀 필터
③ 플로터
④ 브러시 헤드
⑤ 디스크 브러시
⑥ 손잡이
⑦ 안전 스위치
⑧ 미터링 장치가 포함된 폐수 배출 호스
⑨ 폐수 탱크 뚜껑
⑩ Home base 고정 레일
⑪ 폐수 탱크
⑫ **배터리
⑬ 청수 필터
⑭ 청수 탱크 배출부
⑮ 브러시 승인 페달
⑯ 분사 보호장치
⑰ 청수 탱크
⑱ 명판

⑲ 호스 클램프
⑳ 청수 탱크 주입깔때기
㉑ 진공바
㉒ 진공바 체결부
㉓ 브러시 헤드 페달
㉔ 진공바 경사조절장치
㉕ 흡입호스
㉖ 편심 레버
진공바 고정용
㉗ 청수 레벨표시창
㉘ 물량 조절버튼
㉙ 배터리 플러그
㉚ 진공바 손잡이
㉛ 키스위치
㉜ 디스플레이
㉝ 작업속도 회전버튼
(BD 50/55 W Classic Bp에만 적용됨)
㉞ 주행방향 스위치
(BD 50/55 W Classic Bp에만 적용됨)

** 공급 범위에 포함되지 않음

컬러 코딩

- 청소 과정 또는 일상 정비를 위한 조작 요소는 황색입니다.
- 정비 및 서비스를 위한 조작 요소는 밝은 회색입니다.

장치에 부착된 심벌


청수 탱크 배출구


폐수 탱크 배출구



청수 탱크 레벨 25%


충전기기 플러그를 여기에 꽂으십시오


고정점


*걸레 홀더


유의
잘못된 삽입 위치
손상 위험
충전기기 플러그를 여기에 꽂지 마십시오


브러시 헤드 올리기/내리기 페달

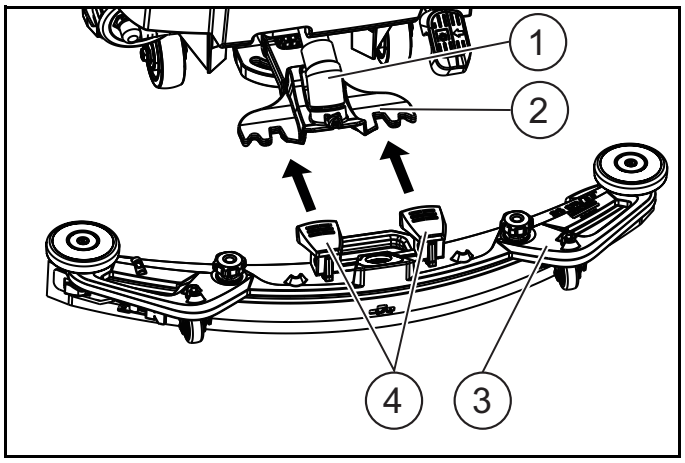

브러시 승인 페달

* 옵션

조립

진공바 장착

1. 양측 조임 레버를 위로 회전시키십시오.



① 흡입호스
② 진공바 현가장치
③ 진공바
④ 조임 레버

2. 진공바 현가장치에 진공바를 삽입하십시오.
3. 양측 조임 레버를 아래로 회전시키십시오.

배터리

권장 배터리

	주문 번호
76 Ah	6.654-093.0
105 Ah	6.654-141.0

저정비형 배터리(습식 배터리)

⚠ 위험
산이 새어 나와 화학 화상의 위험이 있습니다!
배터리가 방전되었을 때만 물을 채우십시오.
배터리 산을 다룰 때는 보안경을 착용하고 피부나 의복에 산이 튄 경우 즉시 물로 헹굽니다.
유의
배터리 손상 위험!
첨가제가 포함된 물을 사용하면 배터리 보증이 무효화됩니다.
배터리의 보충에는 반드시 증류수 또는 탈염수(EN 50272-T3)를 사용하십시오.
타사 첨가제 또는 촉진제를 사용하지 마십시오.
1. 충전 과정을 종료하기 1시간 전에 증류수를 첨가하십시오.
배터리의 라벨에 따른 산 레벨에 유의하십시오.
충전 과정의 종료 시점에 모든 셀에서 가스가 발생해야 합니다.

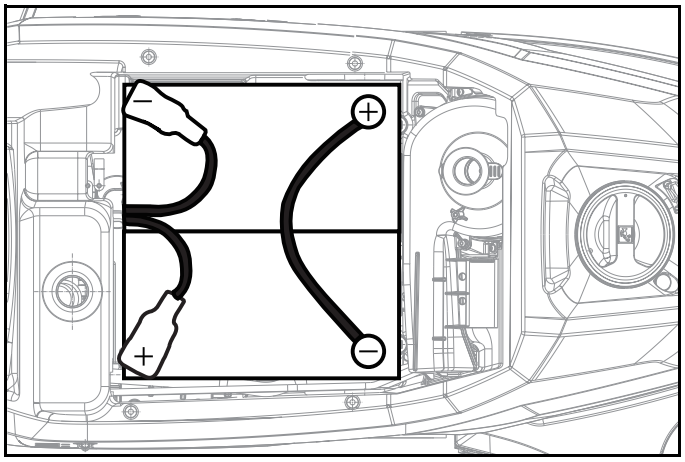
Maintenance-free batteries (AGM and gel batteries)

유의
Risk of damage from AGM and gel batteries!
Opening or drilling the battery housing will damage an AGM or gel battery. It must then be replaced.
Do not open the battery housing and do not drill any holes.
Do not cover the pressure relief valve and do not change it.
1. Only charge AGM and gel batteries using the specified chargers, see *배터리 충전*.

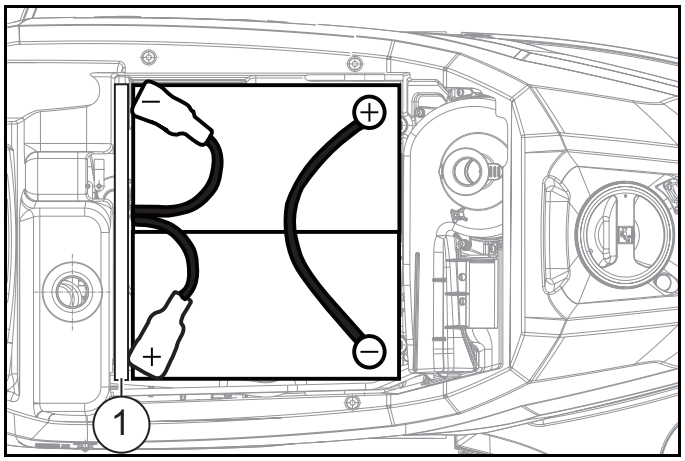
배터리 삽입 및 연결하기

⚠ 주의
배터리의 탈부착
불안정한 기계 상태
배터리의 탈부착 시 기계가 안정적인 상태인지에 유의하십시오.
유의
극성 뒤바뀜
제어 전자장치의 손상
배터리의 연결 시 올바르게 극성에 유의하십시오.
유의
완전 방전
손상 위험
장비의 작동 전에 배터리를 충전하십시오.

1. 폐수를 배출시키십시오.
2. 폐수 탱크를 위로 회전시키십시오.
3. 그림에 설명된 바와 같이 배터리를 장비에 삽입합니다.



115 Ah, 2.815-091.0
80 Ah, 2.815-090.0
105 Ah, 2.815-100.0



76 Ah, 2.815-099.0

① 스페이서

4. 배터리 설치키트의 연결 케이블에 극을 연결하십시오.
5. 연결 케이블을 아직 비어 있는 배터리 극 (+) 및 (-)에 연결합니다.
6. 장비 측 배터리 플러그를 배터리 측 배터리 플러그에 연결하십시오.
7. 폐수 탱크를 아래로 회전시키십시오.

배터리 탈거

⚠ ***주의***

배터리의 탈부착

불안정한 기계 상태

배터리의 탈부착 시 기계가 안정적인 상태인지에 유의하십시오.

1. 키스위치를 “0” 위치로 회전시키고 키를 뽑습니다.
2. 배터리 플러그를 분리하십시오.
3. 폐수를 배출시키십시오.
4. 폐수 탱크를 위로 회전시키십시오.
5. 장비 측 케이블을 배터리 음극에서 분리합니다.
6. 나머지 케이블을 배터리에서 분리합니다.
7. 배터리를 탈거하십시오.
8. 사용한 배터리는 유효한 규정에 따라 폐기하십시오.

시가동

배터리 충전

⚠ ***위험***

충전기의 잘못된 사용

전기 감전

장비 명판에 명시된 전원 전압 및 퓨즈 용량에 유의하십시오.

충전기는 통풍이 잘되는 건조한 공간에서만 사용하십시오.

유의

충전 과정 중 탱크 아래에 위험한 가스의 축적

폭발 위험

저정비형 배터리의 충전 전에 폐수 탱크를 위로 회전시키십시오.

유의

부적합한 충전기의 사용

손상 위험

충전기는 장비 측 배터리 플러그에 연결하지 마십시오.

장착된 배터리 타입에 적합한 충전기만 사용하십시오.

충전기 제조사의 사용설명서를 읽고 특히 안전 지침의 내용에 유의하십시오.

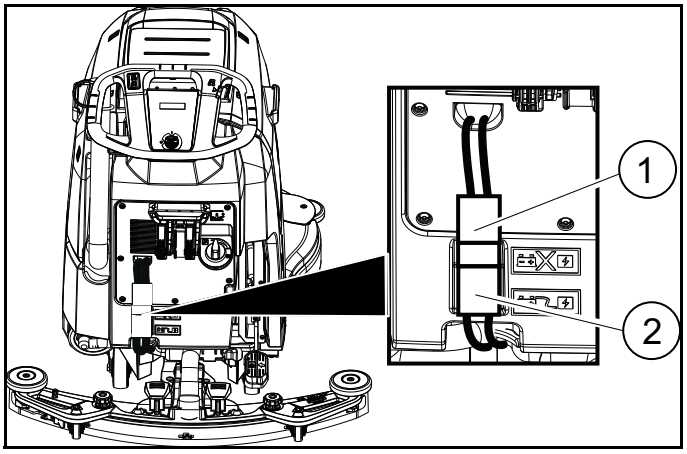
배터리 세트	용량	충전기
2.815-091.0	115 Ah	6.654-329.0
2.815-090.0	80 Ah	6.654-329.0
2.815-099.0	76 Ah	6.654-329.0
2.815-100.0	105 Ah	6.654-329.0

충전시간은 평균 약 10-15시간입니다.
충전 과정 중에는 장비를 사용할 수 없습니다.

참고

장비에는 완전 방전 방지 기능이 탑재되어 있습니다. 즉 허용 최소 용량에 도달하면 브러시 모터 및 터빈이 꺼집니다.

1. 장비를 직접 충전기로 이동시키고 이때 경사를 지양하십시오.
2. 장비 측 배터리 플러그를 뽑습니다.



① 배터리 플러그, 장비 측
② 배터리 플러그, 배터리 측

3. 배터리 측 배터리 플러그를 충전기에 연결하십시오.
4. 충전기의 전원 플러그를 소켓에 꽂습니다.
5. 충전기의 사용설명서 지시 사항에 따라 충전 과정을 진행합니다.
6. 장비 측 배터리 플러그를 배터리 측 배터리 플러그에 연결하십시오.

Operation

⚠ ***경고***

Risk of injury and damage in hazardous situations during operation!

Severe injuries and material damage

Release the safety button in dangerous situations. The device stops.

운전제 채우기

청수 채우기

1. 청수 탱크의 잠금장치를 엽니 다.
2. 주입깔때기의 아래쪽 가장자리에까지 청수(최대 50°C)를 주입하십시오.

참고

청수 호스는 채우는 동안 호스 클램프로 고정할 수 있습니다.

3. 청수 탱크의 잠금장치를 닫습니다.

세제 관련 주의사항

⚠ *경고*

부적절한 세제

건강 위험, 장비의 손상

권장 세제만 사용하십시오. 다른 세제를 사용하는 경우, 운전자는 운전 안전성 및 사고 위험과 관련하여 더 큰 위험을 부담하게 됩니다.

용매, 염산 및 불화수소산이 포함되지 않은 세제만 사용하십시오.

세제의 안전 지침에 유의하십시오.

참고

거품이 심하게 발생하는 세제는 사용하지 마십시오.

권장 세제

사용	세제
모든 내수성 바닥의 일상 청소	RM 746 RM 756 RM 780
광택 표면의 일상 청소 (예를 들어 화강석)	RM 755 es
산업용 바닥의 일상 청소 및 기본 청소	RM 69 ASF
미세 석재 타일의 일상 청소 및 기본 청소	RM 753
위생 영역에서 타일의 일상 청소	RM 751
위생 영역에서 청소 및 소독	RM 732
모든 내알칼리성 바닥의 코팅 제거(예를 들어 PVC)	RM 752
리놀륨 바닥의 코팅 제거	RM 754

세제

1. 청수 탱크에 세제를 주입하십시오.

참고

청수 탱크의 주입깔때기는 정확한 세제량의 측정에 사용할 수 있습니다. 이것의 내측면에는 눈금이 표시되어 있습니다.

물의 양 조절

1. 조절버튼에서 바닥의 오염 정도에 맞게 물의 양을 조절합니다.

참고

첫 번째 청소 시도는 적은 양의 물로 실시합니다. 원하는 청소 결과에 도달할 때까지 물의 양을 단계적으로 높입니다.

참고

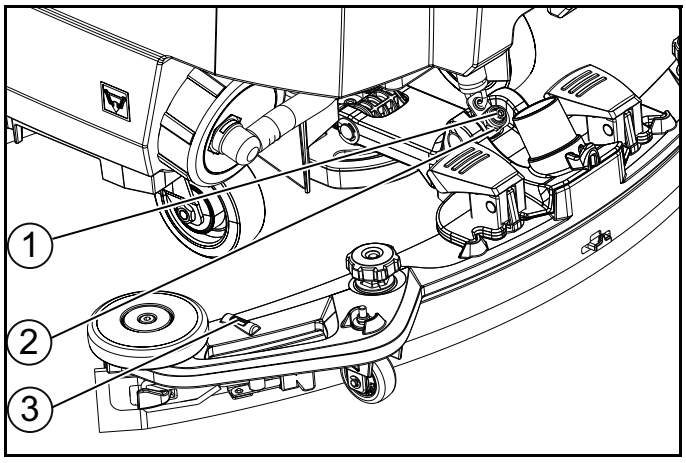
청수 탱크가 빈 경우 브러시 헤드는 청수 공급 없이 계속 작동합니다.

진공바 조절

경사 조절

진공바의 석션립이 전체 길이에 걸쳐 균일하게 바닥을 압박하도록 경사를 조절해야 합니다.

1. 장비를 경사가 없는 바닥에 정차시키십시오.
2. 키스위치를 “ON” 위치로 회전시키십시오. 진공바를 내려놓습니다.
3. 장비로 짧은 구간을 전진하십시오.
4. 액면계를 읽으십시오.



① 나사
② 너트
③ 액면계

5. 너트를 푸십시오.
6. 액면계의 표시창이 양측 눈금 사이에 오도록 나사를 조절하십시오.
7. 너트를 완전히 조이십시오.
8. 새 설정을 점검하기 위해 장비를 다시 짧은 구간을 전진 주행하십시오. 필요 시 설정 과정을 반복하십시오.
9. 키스위치를 “OFF” 위치로 회전시키십시오.

높이 조절

높이 조잘장치를 이용해 바닥 접촉 시 석션립의 휘어짐에 영향을 줄 수 있습니다.

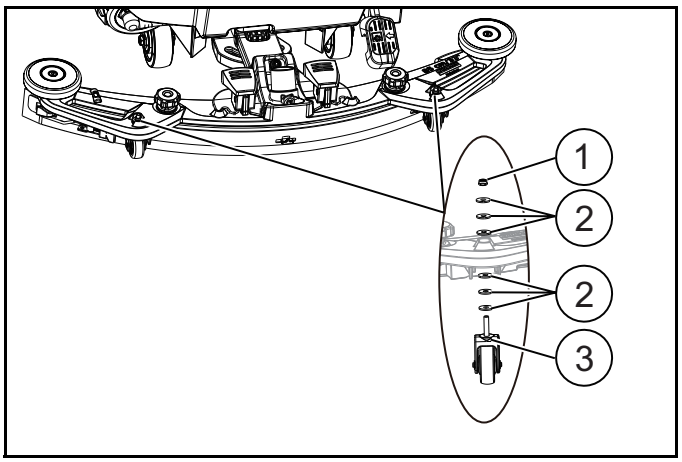
참고

기본 설정: *진공바 위에 3개의 와셔, 진공바 아래에 3개의 와셔.*

평평하지 않은 바닥: *진공바 위에 5개의 와셔, 진공바 아래에 1개의 와셔.*

매우 매끄러운 바닥: *진공바 위에 1개의 와셔, 진공바 아래에 5개의 와셔.*

1. 너트를 푸십시오.



① 너트
② 와셔
③ 홀더가 포함된 스페이서 롤러

2. 진공바와 스페이서 롤러 사이에 원하는 수의 와셔를 놓습니다.
3. 나머지 와셔는 스페이서 롤러 위에 부착합니다.
4. 너트를 삽입하고 완전히 조이십시오.
5. 두 번째 스페이서 롤러로 이 과정을 반복하십시오.

참고

양측 스페이서 롤러를 동일한 높이로 조절하십시오.

청소

장비 켜기

1. 키스위치를 "1"에 놓으십시오.
   디스플레이에 다음 내용이 순차적으로 표시됩니다:

- Kärcher
- 배터리 충전상태 및 운전시간의 수
- 다음 고객서비스가 필요할 때까지의 기간
- 소프트웨어 버전, 조작부
- 배터리 충전상태 및 운전시간 수 (BD 50/55 C Classic Bp에서)
  배터리 충전상태 및 속도 (BD 50/55 W Classic Bp에서)

Driving

참고

The direction of travel can be changed during the cleaning operation. This way, a certain position can be intensively cleaned by driving back and forth several times.

1. Set the travel direction switch to "forward".

청소

참고

흡입결과의 개선을 위해 진공바의 경사 및 높이를 조절할 수 있습니다(챕터 참조 진공바 조절).

참고

폐수 탱크가 가득 찬 경우, 플로터가 흡입 구멍을 닫고 석션 터빈이 증가된 속도로 작동합니다. 이런 경우에는 진공바를 위로 올리고 폐수 탱크를 비우기 위해 이동합니다.

1. 작업속도 회전버튼을 원하는 값에 돌려 맞춥니다.
   속도는 조절하는 동안 디스플레이에 표시됩니다. 최고 속도에 대한 퍼센트 값이 표시됩니다.
2. 조절 밸브에서 물의 양을 조절합니다.
3. 진공바 레버를 아래로 누르십시오.
   진공바가 하강합니다.
   흡입을 시작합니다.
4. 브러시 헤드 페달을 아래로 누르고 푼 후에 위로 오도록 합니다.
5. 밀대 측 안전 스위치를 당깁니다.
   브러시 헤드가 작동을 시작하고 장비가 설정된 속도로 주행합니다.

작동 종료

청소 종료

1. 안전 스위치에서 손을 떼십시오.
2. 브러시 헤드 페달을 아래로 누르고 잠급니다.
3. 짧은 구간을 주행하십시오.
   남은 물이 흡입됩니다.
4. 진공바를 위로 올립니다.
   흡입 장치가 이후 10초 동안 후작동합니다.
5. 키스위치를 "0"에 놓으십시오.
6. 필요 시 배터리를 충전합니다.

폐수 배출

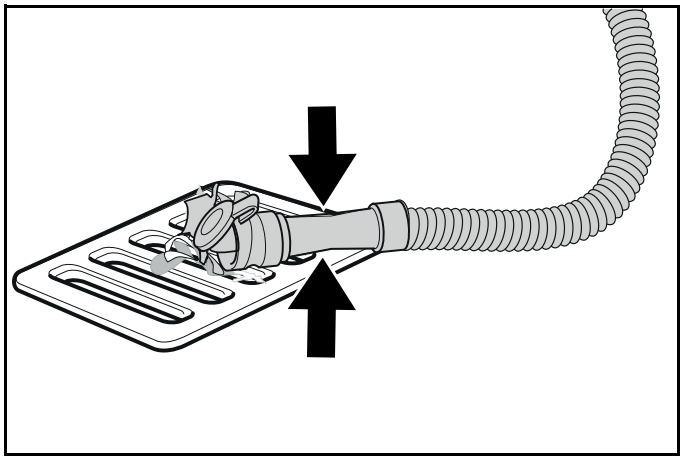
⚠ ***경고***

환경 오염!

폐수의 잘못된 처리로 인한 환경 오염.

폐수 처리에 관한 해당 지역 규정을 준수하십시오.

1. 배출 호스를 브래킷에서 분리하고 적합한 수집장치 위로 내립니다.



2. 지정한 위치에서 배출 호스를 꽉 누르거나 구부립니다.
3. 배출 호스의 커버를 엽니다.
4. 폐수를 배출시키십시오. 누르거나 굽히는 방식으로 물의 양을 조절합니다.
5. 폐수 탱크를 깨끗한 물로 헹굽니다.

청수 급속 배출

1. 청수 배출 체결부를 풉니다.
2. 청수를 배출시킵니다.
3. 청수 배출 체결부를 부착하고 단단히 조입니다.

참고

청수 탱크 잠금장치의 호스 연결부를 완전히 조인 후 가장 낮은 지점에 있는지 확인하십시오.

운반

⚠ ***위험***

오름경사 구간에서의 주행

부상 위험

최대값을 초과하지 않는 경사 구간에서만 적재 및 하적을 위해 장비를 운전하십시오(기술 데이터 챕터 참조).

천천히 운전하십시오.

⚠ ***주의***

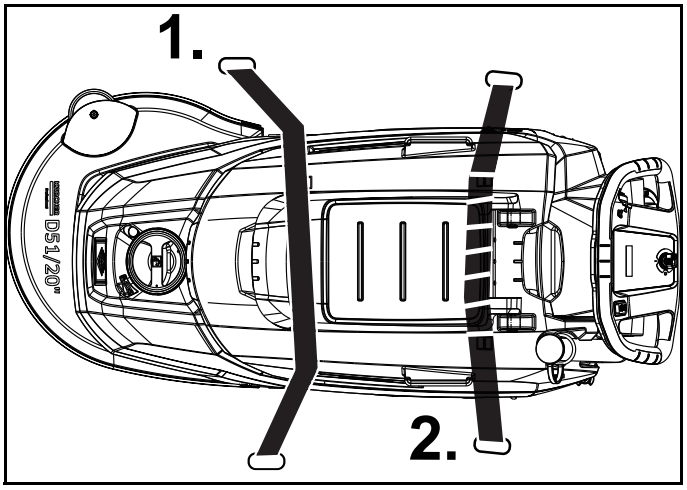
무게 미준수

부상 및 손상 위험

운반 시 장비 무게에 유의하십시오.

장비는 반드시 보조 인원과 함께 또는 주행 구동장치를 사용하여 적재하십시오.

1. 브러시 헤드 페달을 아래로 누르고 잠급니다.
2. 진공바를 위로 올립니다.
3. 키스위치를 "1"에 놓으십시오.
4. 주행방향 스위치를 이용해 주행방향을 선택하십시오.
5. 밀대 측 안전 스위치를 당깁니다.
6. 차량으로 운반하는 경우에는 유효한 지침에 따라 미끄러짐 및 전복이 발생하지 않도록 고정 고리를 이용해 장비를 고정하십시오.



Storage

⚠ ***주의***

Risk of injury or damage due to non-observance of the weight

Be aware of the weight of the device during storage.

유의

Risk of damage due to frost!

Material damage

Empty fresh and waste water completely from the device. Water that is not completely drained can damage the device during freezing.

Always protect the device from frost: during operation, transport, and storage.

-
- This device may only be stored indoors.
- Fully charge the batteries before storing them for a long period.
- Fully charge the batteries at least every month during storage.

Care and maintenance

⚠ ***위험***

Risk of injury and damage due to the device unexpectedly starting!

Injuries and material damage

Remove the key from the key-operated switch before carrying out any work on the device.

1. Finish operation, see .

안전 점검 / 정비 계약

귀하의 딜러와 정기 안전 점검 계약을 체결하거나 또는 정비 계약을 체결할 수 있습니다. 상담을 받아 보시기 바랍니다.

서비스 주기

작동 후 매번

유의

부적합한 청소

손상 위험.

장비에 물을 분사하지 마십시오.

부식성 세제는 사용하지 마십시오.

개별 정비 작업에 대한 상세한 설명은 다음 챕터 참조 *정비 작업*.

- 폐수를 배출시키십시오.
- 폐수 탱크를 깨끗한 물로 헹굽니다.
- 연성 세제에 적신 헝겊을 이용해 장비를 청소하십시오.
- 보풀 필터를 점검하고, 필요 시 청소합니다.
- 큰 오염물 체를 청소하십시오.
- 석션립을 청소하고, 마모 여부를 점검하고 필요 시 높이를 다시 조절하거나 또는 교체합니다.
- 디스크 브러시의 마모 여부를 점검하고 필요 시 교체하십시오.
- 배터리를 충전합니다.
  - 충전상태가 50% 미만일 경우 배터리를 중단 없이 완전히 충전하십시오.
  - 충전상태가 50% 이상인 경우 다음 사용 시 완전한 작동 기간 동안 사용하는 경우에만 충전하십시오.

매주

- 배터리를 빈번하게 사용하는 경우 적어도 매주 1회에 걸쳐 중단 없이 완전히 배터리를 충전하십시오.

매월

개별 정비 작업에 대한 상세한 설명은 다음 챕터 참조 *정비 작업*.

1. 청수 탱크를 비우고 침전물을 세척하십시오.
2. 청수 필터를 청소합니다.
3. 플로터 및 보풀 필터를 청소하십시오.
4. 배터리 극의 산화 여부를 점검하고 필요 시 브러시로 청소합니다. 연결 케이블의 견고한 고정에 주의합니다.
5. 폐수 탱크와 뚜껑 사이의 실링을 청소하고 기밀성을 점검한 후, 필요 시 교환합니다.
6. 정비가 필요한 배터리의 경우, 셀의 산밀도를 점검합니다.
7. 장비를 장기간 사용하지 않는 경우 배터리가 완전히 충전된 상태에서 장비를 주차하십시오. 적어도 매달 1회에 걸쳐 배터리를 완전히 충전하십시오.

매년

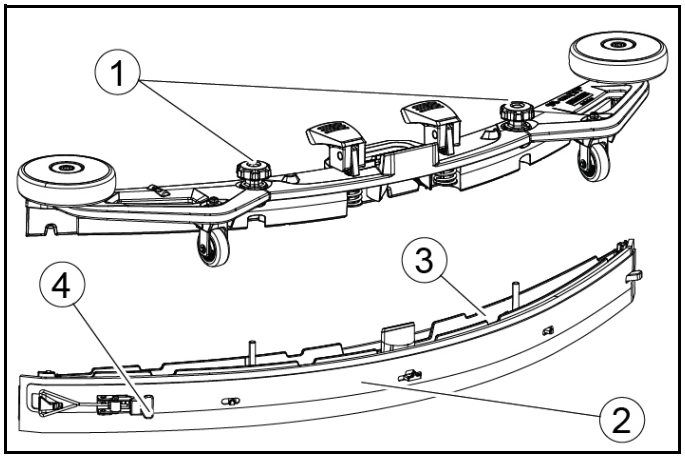
- 규정된 점검 항목을 고객서비스를 통해 실시하십시오.

정비 작업

석션립 뒤집기 또는 교체

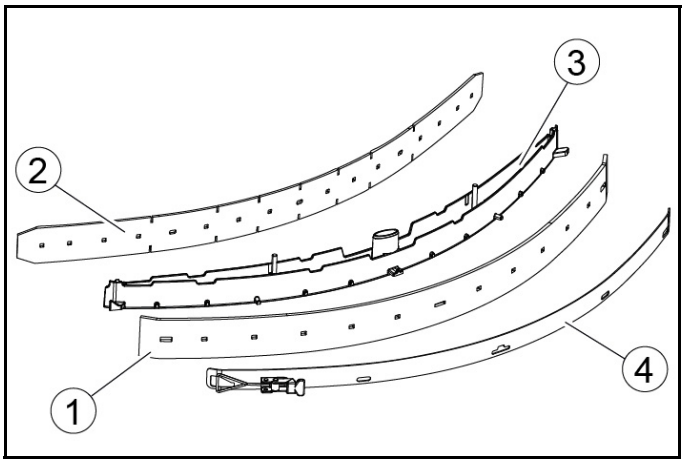
석션립이 마모된 경우 이것을 뒤집거나 또는 교환해야 합니다.

1. 진공바를 떼어냅니다.
2. 스타 그립을 푸십시오.



① 스타 그립
② 고정 벨트
③ 진공바 내측 부분
④ 걸쇠형 잠금장치

3. 진공바의 내측 부분을 당겨 분리합니다.
4. 걸쇠형 잠금장치를 개방합니다.
5. 고정 벨트를 제거합니다.
6. 내측 부분에서 석션립을 분리합니다.

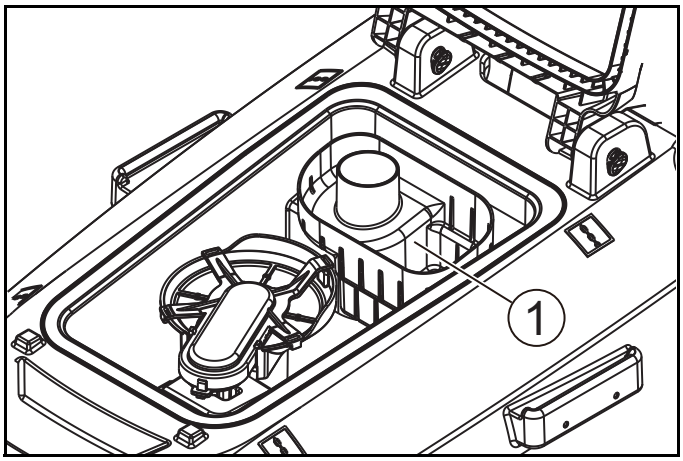


① 뒤 석션립
② 앞 서포트 립
③ 진공바 내측 부분
④ 고정 벨트

7. 뒤집어진 또는 새로운 석션립을 진공바 내측 부분의 돌출부로 누르십시오.
8. 고정 벨트를 부착합니다.
9. 진공바의 내측 부분을 상단부로 미십시오.
10. 스타 그립을 삽입하고 완전히 조이십시오.

큰 오염물 체 청소

1. 폐수 탱크의 뚜껑을 개방하십시오.

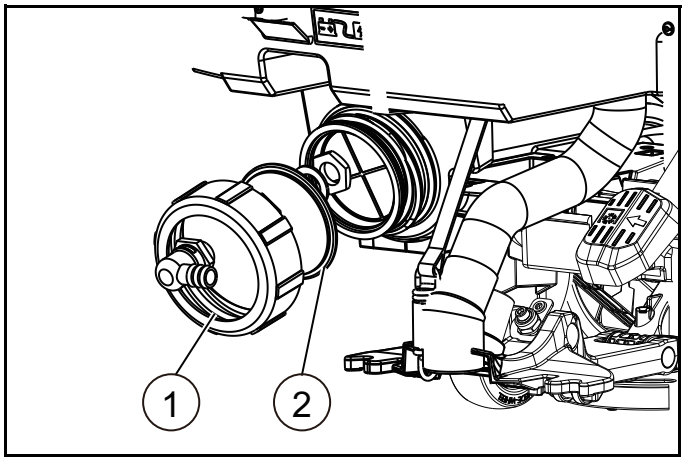


① 큰 오염물 체

2. 큰 오염물 체를 위로 당겨 분리합니다.
3. 큰 오염물 체를 흐르는 물에 헹굽니다.
4. 큰 오염물 체를 다시 폐수 탱크에 삽입합니다.

청수 필터 청소

1. 청수를 배출시킵니다(*청수 급속 배출* 챕터 참조).
2. 청수 탱크의 잠금장치를 푸십시오.

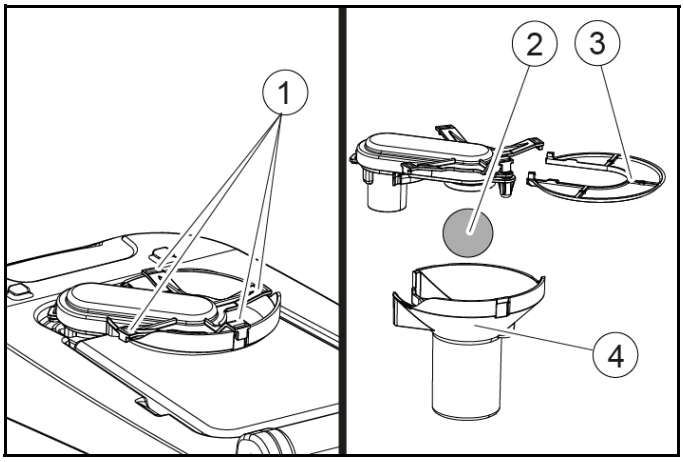


① 청수 탱크 잠금장치
② 청수 필터

3. 청수 필터를 빼내고 깨끗한 물로 헹굽니다.
4. 청수 필터를 삽입하십시오.
5. 청수 탱크 잠금장치를 부착합니다.
   주의사항: 청수 탱크 잠금장치의 호스 연결부를 완전히 조인 후 가장 낮은 지점에 있는지 확인하십시오.

플로터 및 보풀 필터 청소

1. 폐수 탱크의 뚜껑을 개방하십시오.



① 잠금 후크
② 플로터
③ 보풀 필터
④ 플로터 하우징

2. 잠금 후크를 폽니다.
3. 플로터 하우징을 아래로 당겨 분리합니다.
4. 플로터를 플로터 하우징에서 꺼내고 청소합니다.
5. 보풀 필터를 떼어내고 청소하십시오.
6. 모든 부품을 분해의 역순으로 조립합니다.

디스크 브러시 교체

참고

강모 길이가 10 mm에 도달하면 디스크 브러시를 교체하십시오.

1. 브러시 헤드를 위로 올립니다.
2. 브러시 승인 페달을 아래로 누르십시오.
3. 디스크 브러시를 측면의 브러시 헤드 아래에서 당겨 뽑습니다.
4. 새 디스크 브러시를 클리닝 헤드 밑에 대고, 위로 누르고 잠급니다.

Troubleshooting guide

⚠ ***위험***

Danger of death from electric shock when touching live parts!

Fatal or severe injuries

Before any work on the device, remove the key from the key switch and unplug the mains plug of the charger from the mains socket.

⚠ ***위험***

Risk of injury and damage due to the device unexpectedly starting!

Injuries and material damage

Remove the key from the key-operated switch before carrying out any work on the device.

- Drain and dispose of the waste water and fresh water.
- Contact Customer Service in the case of malfunctions that cannot be corrected using this table.

⚠ ***경고***

잘 보이지 않는 코너, 시야를 가릴 수 있는 덤불, 숲 및 물체에 접근할 때 주의하십시오.

장애	해결
The device cannot be started	1. Turn the key-operated switch to "1". 2. Unlock the emergency stop button on the control panel by turning it. (Note: not all device versions are equipped with an emergency stop button) 3. Operate the safety button. 4. Insert the battery plug. 5. Check the battery and charge if necessary. 6. Check that the battery terminals are correctly connected.
물의 양이 충분하지 않습니다	1. 청수의 레벨을 점검하고 필요 시 탱크를 채우십시오. 2. 물량 조절버튼에서 물의 양을 늘입니다. 3. 청수 필터를 청소합니다. 4. 호스의 막힘 여부를 점검하고 필요 시 청소하십시오.

장애	해결
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
청소 결과가 충분하지 않습니다	1. 속도를 줄이십시오. 2. 브러시의 마모 여부를 점검하고 필요 시 교체하십시오. 3. 브러시 타입 및 세제에 적합한지를 점검하십시오.
The suction turbine runs at an increased speed	1. Drain the waste water. 2. Clean the float. 3. Check the motor protection filter and clean if necessary. 4. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 5. Check the suction bar for clogging and remove any clogging if necessary
브러시가 회전하지 않습니다	1. 브러시가 이물질로 막혀 있는지 점검하고, 필요 시 이물질을 제거합니다.
청소 시 장비에서 진동이 발생합니다	1. 부드러운 브러시를 사용하십시오.

보증

어느 나라에서나 당사의 공인 마케팅 회사들이 발표한 보증 조건이 적용됩니다. 장비에 고장이 생기면 보증 기간 내에는, 재료나 제조 상의 결함이 그 원인인 한, 무료로 수리해 드립니다. 보증 건이 생긴 경우 구매 영수증을 판매점이나 가장 가까운 공인 고객 서비스 센터에 제시하시기 바랍니다.
(주소는 뒷면에 있습니다)
추가적인 보증 정보(해당하는 경우)는 지역별 Kärcher 웹 사이트의 서비스 영역에 있는 "다운로드"에서 확인할 수 있습니다.

출시 날짜는 MM/YYYY 형식으로 명판에 표시됩니다. 여기서 MM은 생산 월, YYYY는 생산 연도 또는 인코딩된 형식입니다.

이때 개별 숫자는 다음과 같은 의미를 가지고 있습니다.
예: 30290

3 제조 연도 1의 자리 수
0 제조 연도 100의 자리 수
2 제조 연도 10의 자리 수
9 제조 월 1의 자리 수
0 제조 월 10의 자리 수

이 예시에서 코드 30290는 (2)023 년 09월에 생산되었음을 의미합니다.

액세서리

설명	부품 번호:	설명
디스크 브러시, 완전 빨간색 D51	9.753-021.0	모든 일반적인 청소 작업용. 모든 표면의 일반 청소용.
디스크 브러시, (매우 연성)	4.905-028.0	민감한 바닥 청소 및 폴리싱용.
디스크 브러시 검정색(강성), 디스크 브러시, (연성)	4.905-027.0	천연 섬유로 제작되어 세척 및 폴리싱 작업 가능.
디스크 브러시, (중간 연성)	4.905-026.0	모든 표면의 일반 청소용.
디스크 브러시, (강성)	4.905-029.0	잘 떨어지지 않는 먼지와 심층 청소용. 내마모성 표면에만 해당.
패드 드라이브 보드, 479 mm	4.762-534.0	패드를 사용한 청소용. 퀵 체인지 커플링 및 센터록 포함.
패드, 500 mm, (연성)	6.371-146.0	천연모 사용, 폴리싱용. 흠집 자국을 효과적으로 제거.
패드, 508 mm, (연성)	6.369-468.0	라이트 그릿으로 바닥 폴리싱에 적합.
패드, 508 mm, (중간 연성)	6.369-079.0	모든 유형의 바닥 청소용.
패드, 508 mm, (중간 경성)	6.369-078.0	잘 떨어지지 않는 먼지 제거 및 심층 청소용.
패드, 508 mm, (경성)	6.369-077.0	심하게 더러워진 바닥 청소 및 심층 청소용.
다이아몬드 패드, 508 mm, (거침)	6.371-260.0	거친 청소/복원용. 깨끗하고 부드러운 매트 표면을 위해 작은 흠집을 제거. 노란색 패드 사용 전에 표면 준비용. 기본 결정화를 위한 결정화 패드로 사용.
다이아몬드 패드, 508 mm, (중간)	6.371-261.0	거친 청소/복원용. 더 균일하고 더 빛나는 표면을 위해 미세한 흠집을 제거. 녹색 다이아몬드 패드 사용 전에 표면 준비용. 고광택 결정화를 위한 결정화 패드로 사용.
다이아몬드 패드, 508 mm, (미세)	6.371-240.0	라미네이트 바닥, 테라초 및 천연석 표면의 손쉬운 폴리싱용. 흰색 및 노란색 패드 사용 후 유지보수 청소용.
극세사 패드, 508 mm	6.371-271.0	뛰어난 세정력. 또한 미세한 석기질 타일도 효과적으로 청소.
멜라민 패드, 508 mm	6.371-025.0	미세 다공성 표면의 효과적인 청소를 위한 멜라민 패드 세트.
스퀴지, 850 mm	4.778-008.0	파라볼릭 스퀴지, 내마모성 빨간색 리나텍스 재질의 흡입 입구, 지지 롤러 포함.

설명	부품 번호:	설명
흡입 입구, 33인치, 빨간색	4.400-011.0	내마모성이 뛰어난 리나텍스 소재로 제작.
흡입 입구, 33인치, 투명	4.400-005.0	내유성 PU로 제작.

기술 데이터

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
장치 성능			
정격전압	V	24	24
배터리 용량	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105
평균 입력 전력	W	880	750
구동 모터 출력	W	130	-
석션 터빈 출력	W	250	250
브러시 드라이브 출력	W	500	500
이론적 시간당 청소 면적	m^2/h	2550	2040
청수 탱크 용량	l	55	55
폐수 탱크 용량	l	55	55
최대 물 온도	°C	50	50
최대 수압	bar	0.06	0.06
작업 영역 최대 경사	%	2	2
진공			
흡입출력, 공기량	l/s	24	24
흡입출력, 부압	kPa (mbar)	9.5 (95)	9.5 (95)
작업폭	mm	510	510
브러시 직경	mm	510	510
브러시 속도	1/min	160	160
브러시 압력	N	≥ 27	≥ 27
치수와 중량			
허용 총중량	kg	230	225
빈 중량 (운반 중량)	kg	115	110
배터리칸 치수	mm	391 x 358	391 x 358
EN 60335-2-72에 따른 조사값			
총 진동값	m/s^2	<2.5	<2.5
불확실성 K	dB(A)	0.2	0.2
음압 레벨 L_{pA}	dB(A)	65.2	65.2
불확실성 K_{pA}	dB(A)	2	2
음향 파워 레벨 L_{WA} + 불확실성 K_{WA}	dB(A)	84.1	84.1

기술 수정에 따라 변경될 수 있습니다.

EU 적합성 선언서

저희는 아래에 기술된 기계가 그 설계 및 구조뿐만 아니라 당사가 시장에 제공한 버전을 바탕으로 EU 지침의 안전 및 건강 관련 요건을 준수함을 선언합니다. 당사의 동의 없이 기계를 변경할 경우, 이 선언의 유효성은 무효가 됩니다.
제품: 바닥용 청소기
유형: 1.127-xxx

관련 EU 지침
2006/42/EC(+ 2009/127/EC)
2014/30/EU
2014/53/EU (TCU)

적용되는 통일 표준
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU
EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+ A11:2017

적용되는 국가 표준
-

서명인은 이사진으로부터 전권을 위임받아 권한을 대리합니다.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

문서 작성 책임자:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
전화: + 49 7195 14-0
팩스: + 49 7195 14-2212
Winnenden, 2019/01/25

Isi Kandungan

Nota Umum 328
Fungsi 328
Intended use 328
Perlindungan alam sekitar 328
Aksesori dan alat ganti 328
Penghantaran 328

Safety instructions 328
Penerangan peranti 330
Pemasangan 331
Penggunaan 332
Operation 333
Pengangkutan 334
Storage 335
Care and maintenance 335
Troubleshooting guide 336
Jaminan 337
Aksesori 337
Data teknikal 338
Pengisytiharan Keakuran Kesatuan Eropah 338

Nota Umum

Baca arahan kendalian asal ini dan arahan keselamatan yang disertakan sebelum menggunakan peralatan ini untuk kali pertama. Bertindak mengikut arahan tersebut.
Simpan kedua-dua buku untuk rujukan masa depan atau pemilik masa depan.

Fungsi

Mesin sental ini digunakan untuk pembersihan basah lantai rata. Peranti ini boleh diselaraskan untuk tugas pembersihan tertentu dengan menetapkan jumlah air dan jumlah bahan pencuci. Dos bahan pencuci diselaraskan melalui penambahan di dalam tangki.
Keluasan kerja dan kapasiti tangki air segar dan kotor (lihat bab *Data teknikal*) membolehkan pembersihan berkesan dalam jangka masa penggunaan yang lama.
BD 50/55 W Classic Bp mempunyai motor pemacu.
BD 50/55 C Classic Bp tidak mempunyai motor pemacu.

ARAHAN

Menurut setiap tugas pembersihan, peranti ini boleh dilengkapi dengan pelbagai aksesori. Tanya melalui katalog kami atau lawati kami di Internet di www.kaercher.com.

Intended use

This device is suitable for commercial and industrial use,e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies. Use the device only in accordance with the information in these operating instructions.

- The device may only be used for cleaning smooth surfaces that are insensitive to water and polishing.
- The device is not suitable for cleaning frozen floors (e.g. in cold stores).
- The device is not suitable for use in potentially explosive environments.
- The device is approved for operation on surfaces with limited incline or slope, maximum value, see *Data teknikal*.

Perlindungan alam sekitar

Bahan pembungkusan yang boleh dikitar semula. Sila buang pembungkusan mengikut peraturan alam sekitar.
Peralatan elektrikal dan elektronik mengandungi bahan berharga, bahan boleh kitar semula dan sering kali komponen seperti bateri, bateri boleh dicas semula atau minyak, yang mana – jika diuruskan atau dibuang secara tidak betul – boleh menimbulkan potensi ancaman kepada kesihatan manusia dan alam sekitar. Walau bagaimanapun, komponen ini diperlukan untuk peralatan tersebut beroperasi dengan betul. Peralatan bertanda dengan simbol ini adalah tidak dibenarkan untuk dibuang bersama-sama dengan sampah isi rumah.

Nota tentang bahan kandungan (REACH)

Maklumat semasa tentang bahan kandungan boleh didapati di: *www.kaercher.com/REACH*

Aksesori dan alat ganti

Gunakan aksesori asli dan alat gantian asli sahaja. Ini akan memastikan peralatan boleh berjalan dengan bebas kesilapan dan selamat.
Maklumat tentang aksesori dan alat ganti boleh didapati di *www.kaercher.com*.

Penghantaran

Semasa mengeluarkan barang, periksa kandungannya secara lengkap. Sila maklumkan kepada wakil penjual anda jika aksesori hilang atau rosak semasa pengangkutan.

Safety instructions

⚠ ***PERINGATAN***

Risk of injury and damage when tilting the device!

Severe injuries and material damage

Do not operate the device on slopes or gradients that exceed the maximum permissible value, see .

⚠ ***BERHATI-HATI***

Risk of injury and damage during operation and transport with open lids

Injuries and material damage

Only operate and transport the device with the lids closed.

Safety devices

⚠ ***PERINGATAN***

Danger of injury!

Serious injuries due to missing, modified or ineffective safety devices.

Do not bypass or remove the safety devices and do not render them ineffective. Safety devices are provided for your own protection.

Safety button

The device switches off when the safety button is released.

Suis kunci

Sekiranya suis kunci dilepaskan, peranti dilindungi daripada penggunaan yang tidak dibenarkan.

Simbol amaran

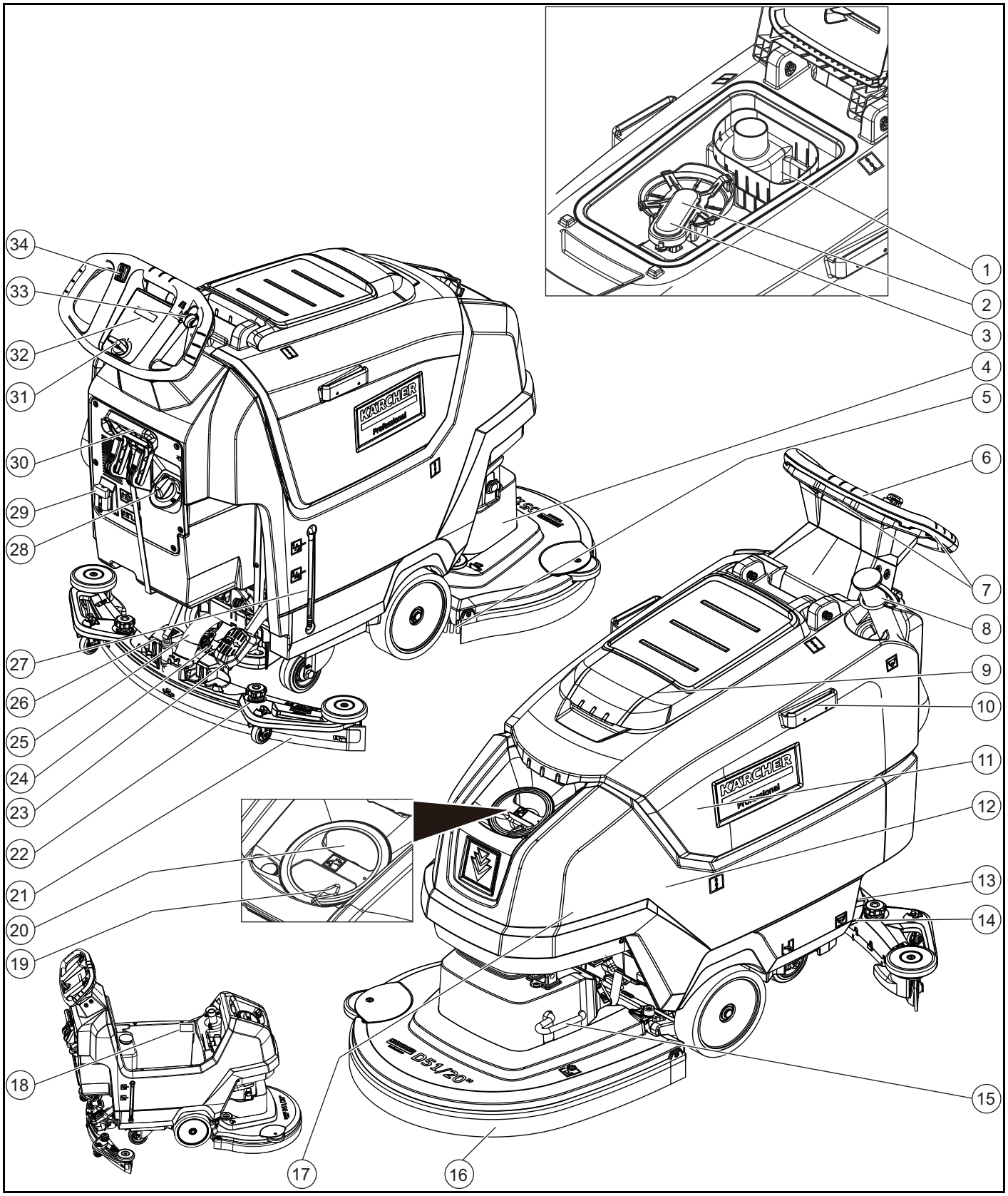
Perhatikan amaran berikut semasa mengendalikan bateri:

	Perhatikan nota dalam arahan untuk bateri, pada bateri dan dalam arahan operasi ini.
	Pakai pelindung mata.
	Jauhkan asid dan bateri daripada kanak-kanak.
	Risiko letupan
	Kebakaran, percikan api, api terbuka dan merokok adalah dilarang.
	Risiko bakaran asid
	Pertolongan cemas.

	Amaran
	Pelupusan
	Jangan buang bateri ke dalam tong sampah.

Penerangan peranti

Gambaran keseluruhan peranti



① Penapis kotoran kasar
② Penapis bulu halus
③ Apungan
④ Kepala berus
⑤ Berus cakera
⑥ Pemegang
⑦ Suis keselamatan
⑧ Hos aliran air kotor dengan alat dos
⑨ Penutup tangki air kotor
⑩ Rel sokongan berasaskan rumah
⑪ Tangki air kotor
⑫ **Bateri
⑬ Penapis air tawar
⑭ Saliran tangki air tawar
⑮ Pedal pelepas berus
⑯ Pelindung percikan
⑰ Tangki air tawar
⑱ Papan nama

⑲ Pengapit hos
⑳ Corong pengisian tangki air tawar
㉑ Batang penyedut
㉒ Kunci batang penyedut
㉓ Pedal kepala berus
㉔ Penyesuai kecondongan batang penyedut
㉕ Hos penyedut
㉖ Tuas eksentrik
Untuk memasang batang penyedut
㉗ Paparan tahap pengisian air tawar
㉘ Butang tetapan jumlah air
㉙ Palam bateri
㉚ Tuil batang penyedut
㉛ Suis kunci
㉜ Paparan
㉝ Butang putar kelajuan kerja
(Hanya untuk BD 50/55 W Classic Bp)
㉞ Suis arah perjalanan
(Hanya untuk BD 50/55 W Classic Bp)

** Tidak termasuk dalam penghantaran

Pengekodan warna

- Alat kawalan untuk proses pembersihan atau penyelenggaraan harian adalah berwarna kuning.
- Alat kawalan untuk penyelenggaraan dan servis adalah berwarna kelabu muda.

Simbol pada peranti


Lubang saliran tangki air tawar


Lubang saliran tangki air kotor



Tahap pengisian tangki air tawar (25%)


Masukkan palam pengecas di sini


Titik ikatan


*Pemegang mop


PERHATIAN
Slot yang salah
Risiko kerosakan
JANGAN masukkan palam pengecas di sini


Naikkan / turunkan pedal kepala berus

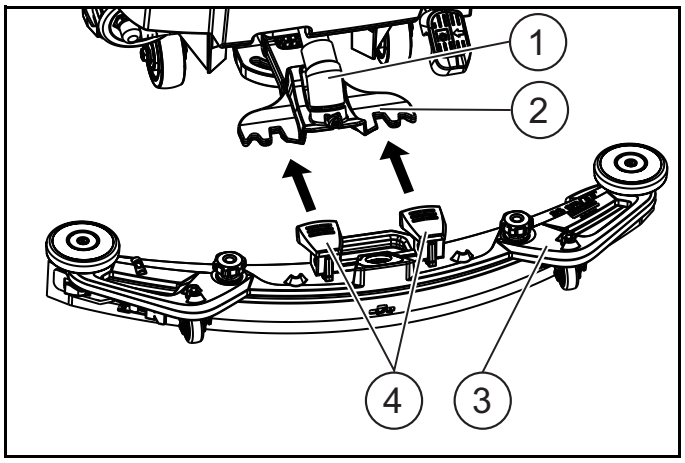

Pedal pelepas berus

* pilihan

Pemasangan

Pasang batang penyedut

1. Putar kedua-dua tuil pengapit ke atas.



① Hos penyedut
② Penggantung batang penyedut
③ Batang penyedut
④ Tuil pengapit

2. Masukkan batang penyedut ke dalam penggantung batang penyedut.
3. Putar kedua-dua tuil pengapit ke bawah.

Bateri

Bateri yang disyorkan

	No. Pesanan
76 Ah	6.654-093.0
105 Ah	6.654-141.0

Bateri penyelenggaraan rendah (bateri basah)

⚠ ***BAHAYA***
Risiko kelecuran disebabkan oleh kebocoran asid!
Hanya isi bateri dengan air dalam keadaan ternyahcas.
Gunakan cermin mata pelindung semasa mengendalikan asid bateri, kemudian bilas percikan asid pada kulit atau pakaian dengan segera menggunakan air.
PERHATIAN
Risiko kerosakan bateri!
Penggunaan air dengan bahan tambahan akan membatalkan jaminan bateri.
Untuk mengisi semula bateri, hanya gunakan air suling atau yang dinyahgaramkan (EN 50272-T3).
Jangan gunakan bahan tambahan asing atau bahan penambahbaikan.

1. Masukkan air suling satu jam sebelum proses pengecasan berakhir. Perhatikan tahap asid yang betul mengikut label pada bateri.
   Pada akhir proses pengecasan, semua sel mesti diisi gas.

Maintenance-free batteries (AGM and gel batteries)

PERHATIAN
Risk of damage from AGM and gel batteries!
Opening or drilling the battery housing will damage an AGM or gel battery. It must then be replaced.
Do not open the battery housing and do not drill any holes.
Do not cover the pressure relief valve and do not change it.

1. Only charge AGM and gel batteries using the specified chargers, see *Cas bateri*.

Masukkan dan hubungkan bateri

⚠ ***BERHATI-HATI***
Pengeluaran dan pemasangan bateri
Kedudukan mesin yang tidak stabil
Semasa mengeluarkan dan memasang bateri, pastikan mesin berada dalam kedudukan yang selamat.
PERHATIAN
Membalikkan kekutuban
Pemusnahan elektronik kawalan

Pastikan kekutuban betul semasa menyambungkan bateri.

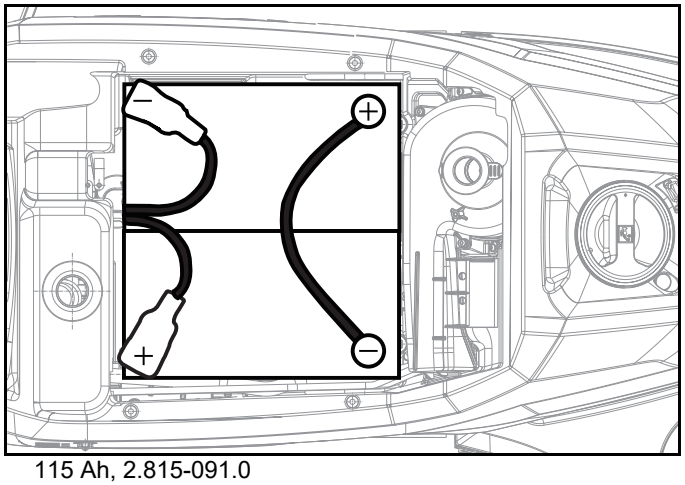
PERHATIAN

Pelepasan dalam

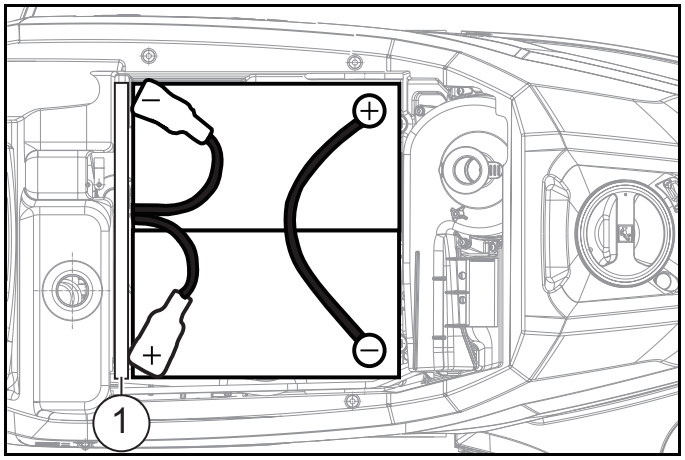
Risiko kerosakan

Cas bateri sebelum menggunakan peranti.

1. Salir keluar air kotor.
2. Putar tangki air kotor ke atas.
3. Masukkan bateri ke dalam peranti seperti yang ditunjukkan.



115 Ah, 2.815-091.0
80 Ah, 2.815-090.0
105 Ah, 2.815-100.0



76 Ah, 2.815-099.0

① Penjarak

4. Sambungkan kutub dengan kabel penyambung daripada kit pemasangan bateri.
5. Kepit kabel sambungan ke kutub bateri (+) dan (-) yang masih kosong.
6. Sambungkan palam bateri sisi peranti ke palam bateri sisi bateri.
7. Putar tangki air kotor ke bawah.

Tanggalkan bateri

⚠ ***BERHATI-HATI***

Pengeluaran dan pemasangan bateri

Kedudukan mesin yang tidak stabil

Semasa mengeluarkan dan memasang bateri, pastikan mesin berada dalam kedudukan yang selamat.

1. Putar suis kunci ke kedudukan "0" dan keluarkan kunci.
2. Nyahsambungkan palam bateri.
3. Salir keluar air kotor.
4. Putar tangki air kotor ke atas.
5. Putuskan sambungan kabel sisi peranti daripada kutub negatif bateri.
6. Putuskan sambungan kabel lain yang tinggal daripada bateri.
7. Tanggalkan bateri.
8. Buang bateri yang telah digunakan mengikut peraturan terpakai.

Penggunaan

Cas bateri

⚠ ***BAHAYA***

Penggunaan pengecas yang tidak betul

Kejutan elektrik

Perhatikan voltan utama dan perlindungan pada papan nama peranti.

Hanya gunakan pengecas di bilik yang kering dengan pengudaraan yang mencukupi.

PERHATIAN

Pengumpulan gas berbahaya di bawah tangki semasa proses pengecasan

Risiko letupan

Sebelum mengecas bateri bebas penyelenggaraan, putar tangki air kotor ke atas.

PERHATIAN

Penggunaan pengecas yang tidak sesuai

Risiko kerosakan

Jangan sambungkan pengecas ke palam bateri di bahagian peranti.

Hanya gunakan pengecas yang sesuai untuk jenis bateri yang dipasang.

Baca arahan operasi pengeluar pengecas dan perhatikan arahan keselamatan.

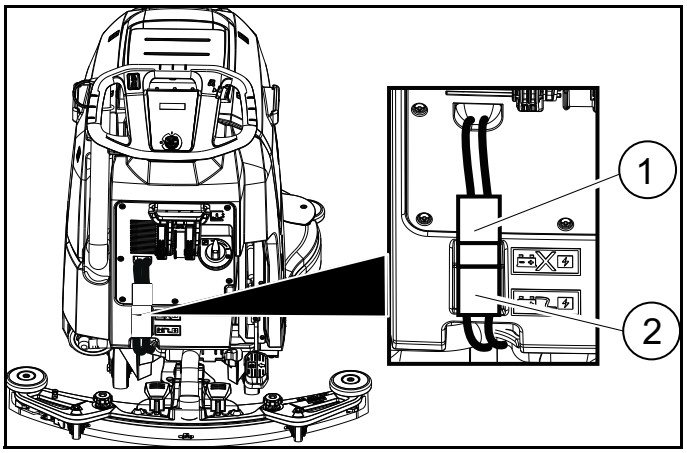
Set bateri	Kapasiti	Pengecas
2.815-091.0	115 Ah	6.654-329.0
2.815-090.0	80 Ah	6.654-329.0
2.815-099.0	76 Ah	6.654-329.0
2.815-100.0	105 Ah	6.654-329.0

Masa pengecasan adalah secara purata kira-kira 10-15 jam. Peranti tidak dapat digunakan semasa proses pengecasan.

ARAHAN

Peranti mempunyai perlindungan pelepasan dalam, iaitu jika kapasiti minimum yang dibenarkan dicapai, maka motor berus dan turbin dimatikan.

1. Peranti memacu terus ke pengecas untuk mengelakkan kecondongan.
2. Keluarkan palam bateri sisi peranti.



① Palam bateri, sisi peranti
② Palam bateri, sisi bateri

3. Sambungkan palam bateri sisi bateri ke pengecas.
4. Masukkan palam pengecas utama ke dalam soket.
5. Jalankan proses pengecasan mengikut maklumat dalam arahan operasi pengecas.
6. Sambungkan palam bateri sisi peranti ke palam bateri sisi bateri.

Operation

⚠ ***PERINGATAN***

Risk of injury and damage in hazardous situations during operation!

Severe injuries and material damage

Release the safety button in dangerous situations. The device stops.

Isi bahan operasi

Isi air tawar

1. Buka penutup tangki air tawar.
2. Isi air tawar (maksimum 50 °C) hingga ke tepi bawah corong pengisian.

ARAHAN

Hos air tawar boleh dikepit dengan pengapit hos semasa mengisi.

3. Tutup penutup tangki air tawar.

Maklumat mengenai bahan pencuci

⚠ ***PERINGATAN***

Bahan pencuci yang tidak sesuai

Risiko kepada kesihatan, kerosakan pada peranti

Hanya gunakan bahan pencuci yang disyorkan. Untuk bahan pencuci lain, pengendali menanggung peningkatan risiko dari segi keselamatan operasi dan risiko kemalangan.

Hanya gunakan bahan pencuci yang bebas pelarut, asid hidroklorik dan hidrofluorik.

Perhatikan arahan keselamatan pada bahan pencuci.

ARAHAN

Jangan gunakan bahan pencuci berbuih banyak.

Bahan pencuci yang disyorkan

Penggunaan	Bahan pencuci
Pembersihan pemeliharaan semua lantai tahan air	RM 746 RM 756 RM 780
Pembersihan penyelenggaraan permukaan berkilat (cth. granit)	RM 755 es
Pembersihan penyelenggaraan dan pembersihan asas lantai perindustrian	RM 69 ASF
Pembersihan penyelenggaraan dan pembersihan asas jubin tembikar	RM 753
Pembersihan penyelenggaraan jubin di kawasan kebersihan	RM 751
Pembersihan dan pembasmian kuman di kawasan kebersihan	RM 732
Nyahsalut semua lantai tahan alkali (cth. PVC)	RM 752
Nyahsalut lantai linoleum	RM 754

Bahan pencuci

1. Tuangkan bahan pencuci ke dalam tangki air tawar.

ARAHAN

Tudung untuk corong pengisian tangki air tawar boleh digunakan untuk mengukur jumlah bahan pencuci yang betul. Ia dilengkapi dengan skala di bahagian dalam.

Tetapkan jumlah air

1. Tetapkan jumlah air mengikut kekotoran salutan lantai pada butang tetapan.

ARAHAN

Lakukan percubaan pembersihan pertama dengan jumlah air yang sedikit. Tingkatkan jumlah air langkah demi langkah, sehingga hasil pembersihan yang dikehendaki dicapai.

ARAHAN

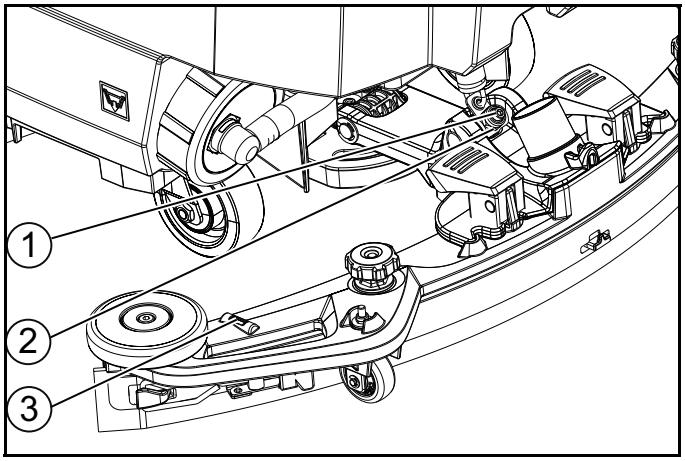
Apabila tangki air tawar kosong, kepala berus terus berfungsi tanpa bekalan cecair.

Tetapkan batang penyedut

Tetapkan kecondongan

Kecondongan mesti ditetapkan supaya bibir penyedut batang penyedut ditekan secara sekata ke lantai di sepanjang batang.

1. Letakkan peranti di permukaan tanpa cerun.
2. Putar suis kunci ke kedudukan "ON". Letakkan batang penyedut.
3. Pacu peranti ke hadapan dalam jarak yang pendek.
4. Baca timbang air.



① Skru
② Nat
③ Timbang air

5. Longgarkan nat.
6. Laraskan skru sehingga penunjuk timbang air berada di antara dua garisan.
7. Ketatkan nat.
8. Untuk memeriksa tetapan baharu, pacu peranti ke hadapan sekali lagi dalam jarak yang pendek. Sekiranya perlu, ulangi proses penetapan.
9. Putar suis kunci ke kedudukan "OFF".

Tetapkan ketinggian

Dengan penyesuaian ketinggian, bengkokan bibir penyedut dipengaruhi oleh sentuhan dengan lantai.

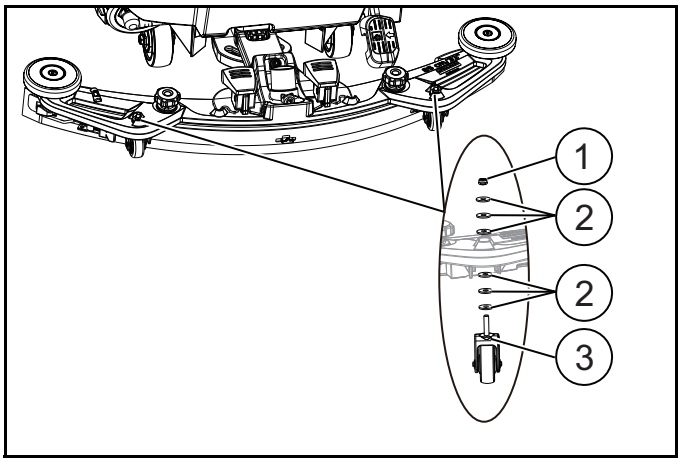
ARAHAN

Tetapan asas: *3 sesendal di atas, 3 sesendal di bawah batang penyedut.*

Lantai tidak rata: *5 sesendal di atas, 1 sesendal di bawah batang penyedut.*

Lantai yang sangat licin: *1 sesendal di atas, 5 sesendal di bawah batang penyedut.*

1. Buka nat.



① Nat
② Sesendal
③ Penggelek jarak dengan pemegang

2. Letakkan bilangan sesendal yang diingini di antara batang penyedut dengan penggelek jarak.

3. Letakkan sesendal lain yang tinggal di atas penggelek jarak.
4. Skru dan ketatkan nat.
5. Ulangi proses dengan penggelek jarak kedua.

ARAHAN

Tetapkan kedua-dua penggelek jarak ke ketinggian yang sama.

Membersih

Hidupkan peranti

1. Tetapkan suis kunci ke "1".
   Paparan menunjukkan dalam urutan:
- Kärcher
- Status pengecasan bateri dan bilangan jam operasi
- Tempoh hingga perkhidmatan pelanggan seterusnya
- Versi perisian, papan kekunci
- Status pengecasan bateri dan bilangan jam operasi (untuk BD 50/55 C Classic Bp)
  Status pengecasan bateri dan kelajuan (untuk BD 50/55 W Classic Bp)

Driving

ARAHAN

The direction of travel can be changed during the cleaning operation. This way, a certain position can be intensively cleaned by driving back and forth several times.

1. Set the travel direction switch to "forward".

Pembersihan

ARAHAN

Untuk meningkatkan hasil sedutan, kecondongan dan ketinggian batang penyedut dapat ditetapkan (lihat bab Tetapkan batang penyedut).

ARAHAN

Jika tangki air kotor penuh, apungan menutup bukaan sedutan dan turbin sedutan berjalan pada kelajuan yang meningkat. Dalam keadaan ini, naikkan batang penyedut dan pacu untuk mengosongkan tangki air kotor.

1. Putar butang putar kelajuan kerja ke nilai yang dikehendaki.
   Kelajuan dipaparkan semasa menyesuaikan di paparan.
   Paparan adalah dalam peratus daripada kelajuan maksimum.
2. Tetapkan jumlah air pada injap kawalan.
3. Tekan tuil batang penyedut ke bawah.
   Batang penyedut diturunkan.
   Sedutan bermula.
4. Tekan pedal kepala berus ke bawah, lepaskan dan biarkan naik.
5. Tarik suis keselamatan ke arah pemegang tolak.
   Kepala berus bermula dan peranti bergerak pada kelajuan yang ditetapkan.

Tamatkan operasi

Tamatkan pembersihan

1. Lepaskan suis keselamatan.
2. Tekan pedal kepala berus ke bawah masukkan ke tempatnya.
3. Teruskan untuk jarak yang pendek.
   Baki air disedut.
4. Angkat batang penyedut.
   Sedutan berterusan selama 10 saat.
5. Tetapkan suis kunci ke "0".
6. Cas bateri jika perlu.

Salir keluar air kotor

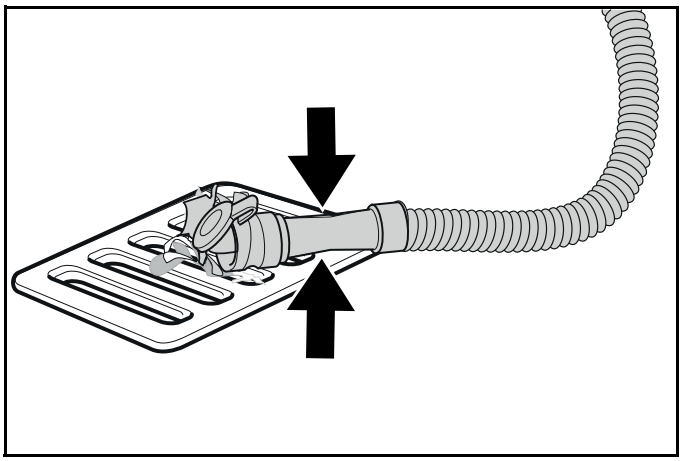
⚠ ***PERINGATAN***

Pencemaran alam sekitar!

Pencemaran alam sekitar melalui pembuangan air kumbahan yang tidak betul.

Patuhi peraturan tempatan untuk rawatan air kumbahan.

1. Ambil hos aliran air kotor daripada pemegang dan turunkan di atas alat pengumpul yang sesuai.



2. Picit atau bengkokkan hos saliran di tempat yang ditetapkan.
3. Buka penutup hos saliran.
4. Salir keluar air kotor. Kawal jumlah air dengan menekan atau memintal.
5. Bilas tangki air kotor dengan air bersih.

Salir keluar air tawar dengan cepat

1. Buka penutup saliran air tawar.
2. Biarkan air tawar mengalir.
3. Letakkan penutup saliran air tawar dan skru dengan ketat.

ARAHAN

Pastikan bahawa sambungan hos pada penutup tangki air tawar berada pada titik terendah setelah diskru dengan ketat.

Pengangkutan

⚠ ***BAHAYA***

Memacu pada kecondongan

Risiko kecederaan

Hanya gunakan peranti untuk memuat dan memunggah pada kecondongan hingga nilai maksimum (lihat bab Data teknikal). Pacu secara perlahan.

⚠ ***BERHATI-HATI***

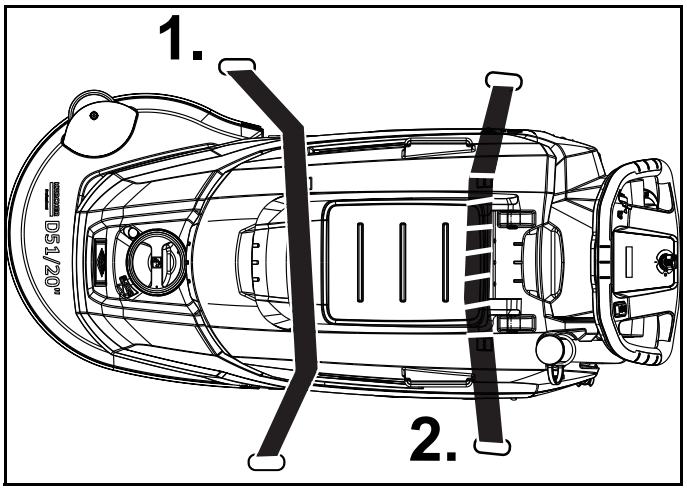
Mengabaikan berat

Risiko kecederaan dan kerosakan

Perhatikan berat peranti semasa pengangkutan.

Muatkan peranti hanya dengan bantuan orang lain atau gunakan pemacu.

1. Tekan pedal kepala berus ke bawah masukkan ke tempatnya.
2. Naikkan batang penyedut.
3. Tetapkan suis kunci ke "1".
4. Pilih arah perjalanan dengan suis arah perjalanan.
5. Tarik suis keselamatan ke arah pemegang tolak.
6. Semasa pengangkutan peranti di dalam kenderaan, kukuhkan peranti daripada meluncur dan mencondong dengan menggunakan tali pengikat mengikut garis panduan yang berkenaan.



Storage

⚠ ***BERHATI-HATI***

Risk of injury or damage due to non-observance of the weight

Be aware of the weight of the device during storage.

PERHATIAN

Risk of damage due to frost!

Material damage

Empty fresh and waste water completely from the device. Water that is not completely drained can damage the device during freezing.

Always protect the device from frost: during operation, transport, and storage.

-
- This device may only be stored indoors.
- Fully charge the batteries before storing them for a long period.
- Fully charge the batteries at least every month during storage.

Care and maintenance

⚠ ***BAHAYA***

Risk of injury and damage due to the device unexpectedly starting!

Injuries and material damage

Remove the key from the key-operated switch before carrying out any work on the device.

1. Finish operation, see .

Pemeriksaan keselamatan/kontrak penyelenggaraan

Anda boleh bersetuju ke atas pemeriksaan keselamatan biasa atau mengikat perjanjian kontrak penyelenggaraan dengan agen anda. Sila dapatkan nasihat tentang ini.

Selang penyelenggaraan

Selepas setiap operasi

PERHATIAN

Pembersihan yang tidak betul

Risiko kerosakan.

Jangan semburkan alat ini dengan air.

Jangan gunakan bahan pencuci yang agresif.

Untuk keterangan terperinci mengenai kerja penyelenggaraan individu, lihat bab *Kerja penyelenggaraan*.

- Salir keluar air kotor.
- Bilas tangki air kotor dengan air bersih.
- Bersihkan bahagian luar alat dengan kain lembap yang direndam dalam larutan detergen lembut.
- Periksa penapis bulu halus, bersihkan jika perlu.
- Bersihkan penapis kotoran kasar.
- Bersihkan bibir penyedut, periksa kehausan, laraskan semula ketinggian atau ganti jika perlu.
- Periksa kehausan pada berus cakera, ganti jika perlu.
- Cas bateri.
  - Jika status pengecasan adalah kurang daripada 50%, cas bateri sepenuhnya dan tanpa gangguan.
  - Jika status pengecasan melebihi 50%, hanya cas bateri jika masa operasi penuh diperlukan pada masa penggunaan seterusnya.

Mingguan

- Jika kerap digunakan, cas bateri sepenuhnya tanpa gangguan sekurang-kurangnya seminggu sekali.

Bulanan

Untuk keterangan terperinci mengenai kerja penyelenggaraan individu, lihat bab *Kerja penyelenggaraan*.

1. Kosongkan tangki air tawar dan bilas simpanan.
2. Bersihkan penapis air tawar.
3. Bersihkan apungan dan penapis bulu halus.
4. Periksa pengoksidaan pada kutub bateri, tanggalkan jika perlu. Pastikan kabel sambungan terletak kukuh.
5. Bersihkan kedap antara tangki air kotor dengan penutup dan periksa kebocoran, ganti jika perlu.
6. Untuk bateri yang bukan bebas penyelenggaraan, periksa ketumpatan asid sel.
7. Jika lama tidak digunakan, matikan peranti dengan bateri dicas sepenuhnya. Cas bateri sepenuhnya sekurang-kurangnya sebulan sekali.

Tahunan

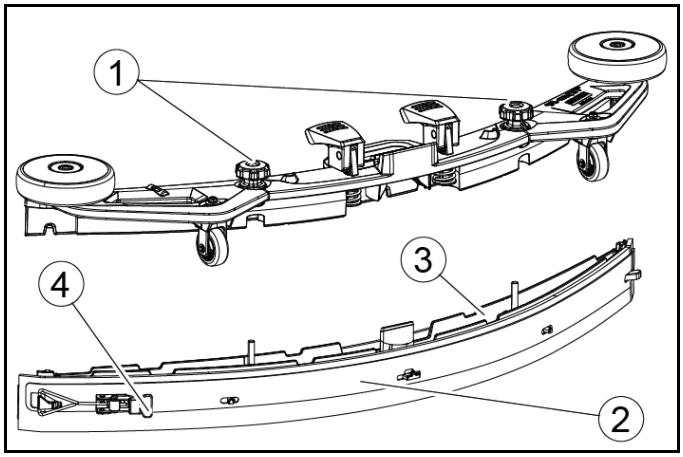
- Lakukan pemeriksaan wajib oleh perkhidmatan pelanggan.

Kerja penyelenggaraan

Balikkan atau gantikan bibir penyedut

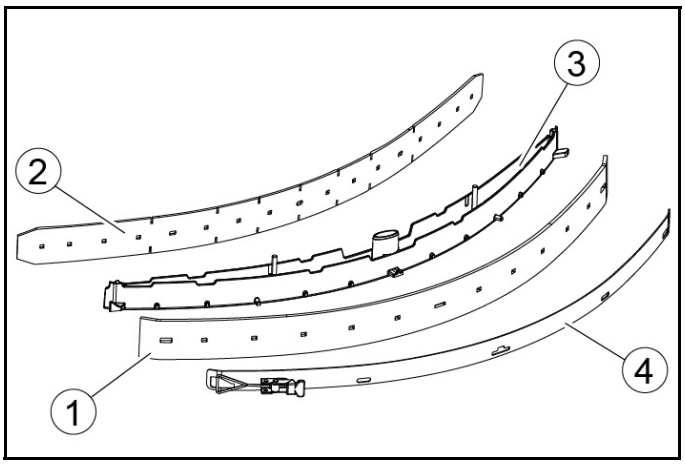
Sekiranya bibir penyedut haus, ia mesti dibalikkan atau diganti.

1. Keluarkan batang penyedut.
2. Buka skru pemegang bintang.



① Pemegang bintang
② Tali pengikat
③ Bahagian dalam batang penyedut
④ Kunci tegangan

3. Tarik keluar bahagian dalam batang penyedut.
4. Buka kunci tegangan.
5. Tanggalkan tali pengikat.
6. Longgarkan bibir penyedut daripada bahagian dalam.

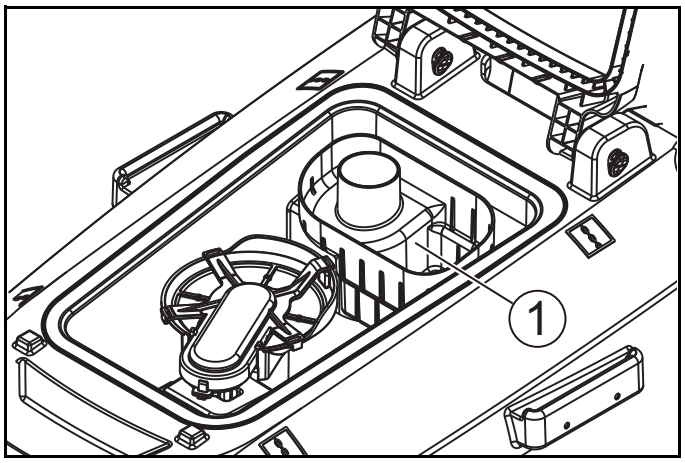


① Bibir penyedut belakang
② Bibir sokongan depan
③ Bahagian dalam batang penyedut
④ Tali pengikat

7. Tekan bibir penyedut yang dibalikkan atau yang baharu ke benjolan di bahagian dalam batang penyedut.
8. Letakkan tali pengikat.
9. Luncurkan bahagian dalam batang penyedut ke bahagian atas.
10. Skru dan ketatkan pemegang bintang.

Bersihkan penapis kotoran kasar

1. Buka penutup tangki air kotor.

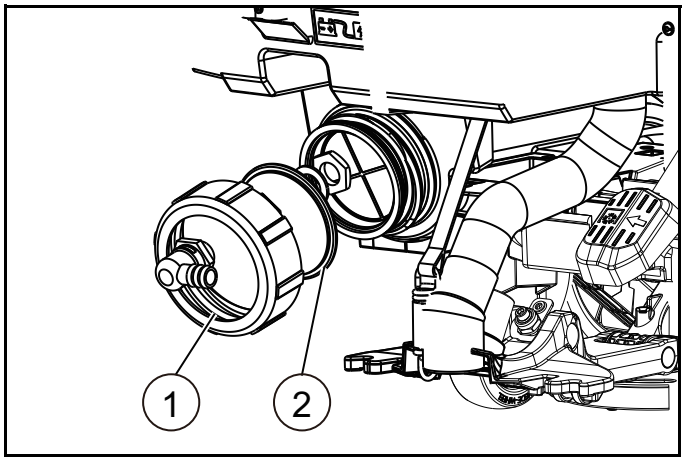


① Penapis kotoran kasar

2. Tarik penapis kotoran kasar ke atas.
3. Bilas penapis kotoran kasar di bawah air yang mengalir.
4. Masukkan penapis kotoran kasar ke dalam tangki air kotor.

Bersihkan penapis air tawar

1. Salir keluar air tawar (lihat bab *Salir keluar air tawar dengan cepat*).
2. Buka penutup tangki air tawar.

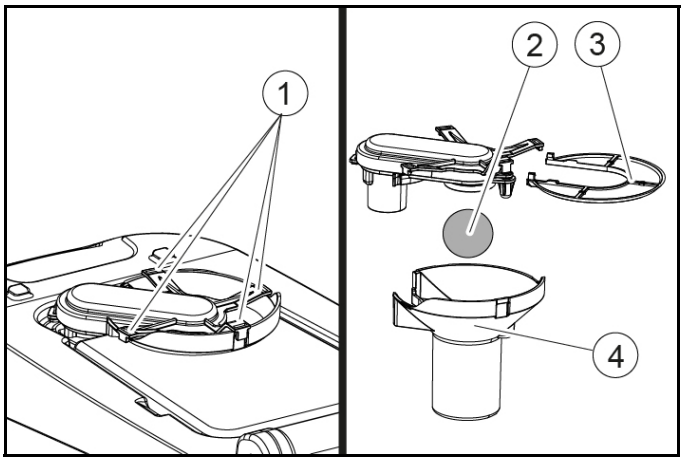


① Penutup tangki air tawar
② Penapis air tawar

3. Tarik keluar penapis air tawar dan bilas dengan air bersih.
4. Masukkan penapis air tawar.
5. Letakkan penutup tangki air tawar.
   Maklumat: Pastikan bahawa sambungan hos pada penutup tangki air tawar berada pada titik terendah setelah diskru dengan ketat.

Bersihkan apungan dan penapis bulu halus

1. Buka penutup tangki air kotor.



① Cangkuk selak
② Apungan
③ Penapis bulu halus
④ Perumah apungan

2. Longgarkan cangkuk selak.
3. Tarik perumah apungan ke bawah.
4. Tanggalkan dan bersihkan apungan daripada perumah apungan.
5. Keluarkan dan bersihkan penapis bulu halus.
6. Pasang semua bahagian dalam susunan terbalik.

Ganti berus cakera

ARAHAN

Ganti berus cakera apabila panjang bulu mencapai 10 mm.

1. Naikkan kepala berus.
2. Tekan pedal pelepas berus ke bawah.
3. Tarik keluar berus cakera ke sisi di bawah kepala berus.
4. Pegang berus cakera baharu di bawah kepala pembersihan, tekan ke atas dan kunci.

Troubleshooting guide

⚠ ***BAHAYA***

Danger of death from electric shock when touching live parts!

Fatal or severe injuries

Before any work on the device, remove the key from the key switch and unplug the mains plug of the charger from the mains socket.

⚠ ***BAHAYA***

Risk of injury and damage due to the device unexpectedly starting!

Injuries and material damage

Remove the key from the key-operated switch before carrying out any work on the device.

- Drain and dispose of the waste water and fresh water.
- Contact Customer Service in the case of malfunctions that cannot be corrected using this table.

⚠ ***PERINGATAN***

Berhati-hatilah ketika menghampiri sudut buta, belukar, pokok atau objek yang dapat menghalangi pandangan anda.

Gangguan	Pembaikan
The device cannot be started	1. Turn the key-operated switch to "1". 2. Unlock the emergency stop button on the control panel by turning it. (Note: not all device versions are equipped with an emergency stop button) 3. Operate the safety button. 4. Insert the battery plug. 5. Check the battery and charge if necessary. 6. Check that the battery terminals are correctly connected.
Jumlah air tidak mencukupi	1. Periksa tahap pengisian air tawar, isi tangki jika perlu. 2. Tingkatkan jumlah air menggunakan butang tetapan jumlah air. 3. Bersihkan penapis air tawar. 4. Periksa sumbatan pada hos, bersihkan jika perlu.

Gangguan	Pembaikan
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
Hasil pencucian tidak memuaskan	1. Kurangkan kelajuan. 2. Periksa kehausan pada berus, ganti jika perlu. 3. Periksa kesesuaian jenis berus dan bahan pencuci.
The suction turbine runs at an increased speed	1. Drain the waste water. 2. Clean the float. 3. Check the motor protection filter and clean if necessary. 4. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 5. Check the suction bar for clogging and remove any clogging if necessary
Berus tidak berputar	1. Periksa sama ada benda asing menyekat berus, tanggalkan benda asing jika perlu.
Peranti bergetar semasa pembersihan	1. Gunakan berus yang lebih lembut.

Jaminan

Di setiap negara, syarat jaminan yang dikeluarkan oleh syarikat pemasaran kami adalah sah. Kami akan membetulkan sebarang kecacatan pada alat anda secara percuma dalam tempoh jaminan jika kesalahan bahan atau pembuatan ialah puncanya.

Dalam tuntutan jaminan, sila hubungi peniaga anda atau pusat khidmat pelanggan sah yang terdekat dengan bukti pembelian. (Alamat lihat halaman belakang)
Maklumat jaminan lanjut (jika tersedia) boleh didapati dalam laman web Kärcher tempatan anda di bawah "Downloads".

Aksesori

Penerangan	Nombor bahagian:	Penerangan
Berus cakera, D51 merah lengkap	9.753-021.0	Untuk digunakan dengan semua tugas pembersihan biasa.Untuk pembersihan umum, untuk semua permukaan.
Berus cakera, (sangat lembut)	4.905-028.0	Untuk membersih lantai sensitif dan menggilap.
Berus cakera hitam (keras)Berus cakera, (lembut)	4.905-027.0	Diperbuat daripada gentian semula jadi, untuk membersih dan menggilap.
Berus cakera, (sederhana lembut)	4.905-026.0	Untuk pembersihan umum, untuk semua permukaan.
Berus cakera, (keras)	4.905-029.0	Untuk kotoran degil dan membersih secara terperinci. Hanya untuk permukaan yang tahan lasak.
Papan pemacu pelapik, 479 mm	4.762-534.0	Untuk membersih menggunakan pelapik. Dengan gandingan tukar pantas dan kunci tengah.
Pelapik, 500 mm, (lembut)	6.371-146.0	Dengan bulu semula jadi, untuk menggilap. Menghilangkan kesan calar dengan berkesan.
Pelapik, 508 mm, (lembut)	6.369-468.0	Kersik ringan, sesuai untuk menggilap lantai.
Pelapik, 508 mm, (sederhana lembut)	6.369-079.0	Untuk membersih semua jenis lantai.
Pelapik, 508 mm, (sederhana keras)	6.369-078.0	Untuk menanggalkan kotoran degil dan membersih secara terperinci.
Pelapik, 508 mm, (keras)	6.369-077.0	Untuk membersihkan lantai yang terlalu kotor dan membersih secara terperinci.
Pelapik intan, 508 mm, (kasar)	6.371-260.0	Untuk pembersihan / pemulihan kasar. Menanggalkan calar kecil, untuk permukaan matt yang bersih dan seperti sutera. Untuk penyediaan permukaan sebelum menggunakan pelapik kuning. Sebagai pelapik penghabluran untuk penghabluran asas.
Pelapik intan, 508 mm, (sederhana)	6.371-261.0	Untuk pembersihan / pemulihan kasar. Menanggalkan calar halus untuk permukaan yang lebih seragam dan berkilat. Untuk penyediaan permukaan sebelum menggunakan pelapik intan hijau. Sebagai pelapik penghabluran untuk penghabluran berkilat tinggi.
Pelapik intan, 508 mm, (halus)	6.371-240.0	Untuk menggilap lantai berlamina, terazo dan permukaan batu semula jadi dengan mudah. Untuk pembersihan penyelenggaraan selepas menggunakan pelapik putih dan kuning.
Pelapik mikrofiber, 508 mm	6.371-271.0	Kuasa pembersihan yang sangat baik. Juga berkesan membersihkan jubin tembikar halus.
Pelapik melamine, 508mm	6.371-025.0	Set pelapik melamine untuk pembersihan permukaan berliang mikro yang berkesan.

Penerangan	Nombor bahagian:	Penerangan
Penyeka, 850mm	4.778-008.0	Penyeka parabola, Hujung penyedut yang diperbuat daripada Linatex berwarna merah yang kalis haus, dengan penggelek sokongan.
Hujung penyedut, 33 inci, merah	4.400-011.0	Diperbuat daripada Linatex, kalis haus.
Hujung penyedut, 33 inci, lut sinar	4.400-005.0	Diperbuat daripada PU, kalis minyak.

Data teknikal

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
Data prestasi peralatan			
Voltan terkadar	V	24	24
Kapasiti bateri	Ah (5 h)	76 / 105	76 / 105
Penggunaan tenaga sederhana	W	880	750
Kuasa motor daya tarikan	W	130	-
Kuasa turbin sedutan	W	250	250
Kuasa pemacu berus	W	500	500
Kuasa kawasan teori	m^2/h	2550	2040
Isipadu tangki air tawar	l	55	55
Isipadu tangki air kotor	l	55	55
Suhu air maks.	°C	50	50
Tekanan air maks.	bar	0.06	0.06
Kecondongan kawasan kerja maks.	%	2	2
Menyedut			
Kuasa sedutan, isipadu udara	l/s	24	24
Kuasa sedutan, vakum	kPa (mbar)	9.5 (95)	9.5 (95)
Keluasan kerja	mm	510	510
Diameter berus	mm	510	510
Kelajuan berus	1/min	160	160
Tekanan sentuhan berus	N	≥ 27	≥ 27
Dimensi dan berat			
Jumlah berat yang dibenarkan	kg	230	225
Berat kosong (Berat pengangkutan)	kg	115	110
Ukuran petak bateri	mm	391 x 358	391 x 358
Nilai-nilai yang ditentukan mengikut EN 60335-2-72			
Jumlah nilai getaran	m/s^2	<2.5	<2.5
Ketidakpastian K	dB(A)	0.2	0.2
Aras bunyi L_{pA}	dB(A)	65.2	65.2
Ketidakpastian K_{pA}	dB(A)	2	2
Aras kuasa bunyi L_{WA} + Ketidakpastian K_{WA}	dB(A)	84.1	84.1

Tertakluk kepada pengubahsuaian teknikal.

Pengisytiharan Keakuran Kesatuan Eropah

Kami dengan ini mengisytiharkan bahawa mesin yang diterangkan di bawah mematuhi keselamatan asas dan keperluan kesihatan yang berkaitan dalam Arahan Kesatuan Eropah, untuk kedua-dua rekaan asas dan pembinaan mesin serta versi yang diedarkan oleh pihak kami. Pengisytiharan ini akan menjadi tidak sah jika terdapat apa-apa perubahan dilakukan terhadap mesin yang tidak diluluskan oleh pihak kami.
Produk: Pembersih lantai
Jenis: 1.127-xxx

Arahan Kesatuan Eropah yang bersesuaian pada masa ini
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2014/30/EU
2014/53/EU (TCU)

Piawaian terselaras digunakan
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU
EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

Piawaian nasional digunakan
-

Tindakan bagi pihak yang bertandatangan di bawah dan di bawah surat kuasa wakil pengurusan syarikat.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Penyelia dokumentasi:
S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Jerman)
Ph.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2019/01/25

EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000-6-2: 2005

TCU

EN 300 328 V2.1.1
EN 300 330 V2.1.1
EN 300 440 V2.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 62368-1:2014+A11:2017

المعايير الوطنية المستخدمة

-

يتصرف الموقعون أدناه بالنيابة عن الإدارة التنفيذية وبموجب توكيل منها.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

وكيل التوثيق:
إس رايزر
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (ألمانيا)
تليفون: +49 7195 14-0
فاكس: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2019/01/25

الوصف	رقم القطعة:	الوصف
حشوة، 508 مم، (ناعمة)	6.369-468.0	حبيبات خفيفة، مناسبة لتلميع الأرضيات.
حشوة، 508 مم (متوسطة النعومة)	6.369-079.0	لتنظيف جميع أنواع الأرضيات.
حشوة، 508 مم، (متوسطة الصلابة)	6.369-078.0	لإزالة الأوساخ العنيدة والتنظيف العميق.
حشوة، 508 مم، (صلبة)	6.369-077.0	لتنظيف الأرضيات شديدة الاتساخ وللتنظيف العميق.
حشوة ماسية، 508 مم، (خشنة)	6.371-260.0	للتنظيف الخشن/الإصلاح. تزيل الخدوش الصغيرة، لسطح نظيف ولامع. لتحضير السطح قبل استخدام الحشوة الصفراء. كحشوة تبلور من أجل التبلور الأساسي.
حشوة ماسية، 508 مم، (متوسطة)	6.371-261.0	للتنظيف الخشن/الإصلاح. تزيل الخدوش الدقيقة للحصول على سطح أكثر تجانسًا ولمعانًا. لتحضير السطح قبل استخدام الحشوة الماسية الخضراء. كحشوة تبلور من أجل التبلور عالي اللمعان.
حشوة ماسية، 508 مم، (رفيعة)	6.371-240.0	لتلميع الأرضيات الخشبة وكسر الرخام والأسطح الحجرية الطبيعية دون عناء. لتنظيف الصيانة بعد استخدام حشوات بيضاء وصفراء.
حشوة من الألياف الدقيقة، 508 مم	6.371-271.0	قوة تنظيف ممتازة. تنظف البلاط الحجري بشكل فعال أيضًا.
حشوة ميلامين، 508 مم	6.371-025.0	مجموعة حشوات الميلامين للتنظيف الفعال للأسطح الصغيرة التي يسهل اختراقها.
ممسحة، 850 مم	4.778-008.0	ممسحة مكافئة، شفاه شفط مصنوعة من Linatex (اللياناتكس) حمراء مقاومة للتآكل، مع بكرات داعمة.
شفاه شفط، 33 بوصة، حمراء	4.400-011.0	مصنوعة من Linatex (اللياناتكس)، مقاومة للتآكل.
شفاه شفط، 33 بوصة، شفافة	4.400-005.0	مصنوعة من البولي يوريثين، مقاومة للزيت.

البيانات الفنية

		BD 50/55 W Classic Bp	BD 50/55 C Classic Bp
أداء الجهاز			
جهد إسمي	V	24	24
سعة البطارية	Ah (5 h)	105 / 76	105 / 76
متوسط استهلاك القدرة	W	880	750
قوة محرك السير	W	130	-
قوة توربين الشفط	W	250	250
قوة محرك الفرشاة	W	500	500
قدرة الأسطح نظريا	m^2/h	2550	2040
حجم خزان المياه النقية	l	55	55
حجم خزان المياه المتسخة	l	55	55
درجة حرارة الماء القصوى	C°	50	50
ضغط الماء الأقصى	bar	0.06	0.06
ارتفاع نطاق العمل الأقصى	%	2	2
شفط			
قوة الشفط، كمية الهواء	l/s	24	24
قدرة الشفط، الضغط المنخفض	kPa (mbar)	9.5 (95)	9.5 (95)
عرض العمل	mm	510	510
قطر الفرشاة	mm	510	510
سرعة الفرشاة	min/1	160	160
ضغط كبس الفراشي	N	≤ 27	≤ 27
الأبعاد الوزن			
الوزن الإجمالي المسموح	kg	230	225
الوزن الفارغ (وزن الحمل)	kg	115	110
أبعاد درج البطارية	mm	x 358 391	x 358 391
القيم المسجلة وفقًا للمواصفة EN 60335-2-72			
قيمة الاهتزاز الإجمالية	m/s^2	2.5>	2.5>
K قيمة الشك	dB(A)	0.2	0.2
مستوى انبعاث الصوت L_{pA}	dB(A)	65.2	65.2
قيمة الشك K_{pA}	dB(A)	2	2
مستوى قدرة الصوت L_{WA} + قيمة الشك K_{WA}	dB(A)	84.1	84.1

نحتفظ بالحق في إدخال تعديلات فنية.

إعلان المطابقة لمتطلبات الاتحاد الأوروبي

فيما يلي إقرار منا بأن الجهاز الموضح فيما يلي يتوافق مع متطلبات الأمان والسلامة الصحية التي تقرها مواصفات المجموعة الأوروبية وذلك بالاستناد إلى تصميمها وفئة صنعها ونمطها الدارج في الأسواق. يتوقف سريان هذا الإقرار في حالة إدخال تعديلات على الأجهزة لا تتوافق معنا.
المنتج: منظف الأرضيات
الطراز: 1.127-xxx

معايير المجموعة الأوروبية السارية
EG (+2009/127/EG)/2006/42
EU/2014/30
EU (TCU)/2014/53

المعايير المُطبّقة المتوافقة
EN 60335-1
EN 60335-2-72
EN 60335-2-29
EN 62233: 2008

③ مصفاة الوبر
④ علبة العوامة
2. حل خطاف التثبيت.
3. شد علبة العوامة إلى أسفل.
4. فك العوامة من علبة العوامة، ثم تنظيفها.
5. نزع مصفاة الوبر وتنظيفها.
6. تركيب جميع القطع بالترتيب العكسي.

استبدال الفرشاة القرصية

إرشاد

استبدال الفراشي القرصية عندما يصل طول شعر الفرشاة إلى 10 مم.

1. قم برفع رأس الفرشاة.
2. اضغط دواسة تحرير الفرشاة إلى أسفل.
3. اسحب الفرشاة القرصية من الجانب أسفل رأس الفرشاة للخارج.
4. وضع الفرشاة القرصية الجديدة أسفل رأس التنظيف والضغط عليه الى أعلى ثم تثبيته.

المساعدة في حالة حدوث أعطال

⚠ خطر

خطر على الحياة بسبب ملامسة الأجزاء الواقعة تحت فلطية!

إصابة مميتة أو جسيمة

قبل العمل على الجهاز، اسحب المفتاح من موضع المفتاح الرئيسي وافصل الشاحن عن قابس التيار الكهربائي.

⚠ خطر

خطر الإصابة والأضرار الناجمة عن تشغيل الجهاز دون قصد!

إصابة وأضرار في الممتلكات

قبل إجراء أي أعمال على الجهاز، اسحب المفتاح من موضع المفتاح الرئيسي.

- تصريف المياه المتسخة والمياه النقية والتخلص منها.
- عند حدوث أخطاء والتي لا يمكن أن يتم معالجتها بمساعدة هذا الجدول، يجب الاتصال بخدمة العملاء.

⚠ تحذير

كن حذراً عند الإقتراب الى زوايا غامضة، شجيرات، أشجار أو أجسام التي من الممكن أن تعيق الرؤية.

الأعطال	حل المشكلة
يتعذر تشغيل الجهاز	1. وضع مفتاح التشغيل على الوضع "1". 2. اترك زر الإيقاف في حالات الطوارئ على لوحة التحكم عن طريق التدوير. (ملاحظة: ليست كل إصدارات الأجهزة مجهزة بزر الإيقاف في حالات الطوارئ.) 3. اضغط على زر الأمان. 4. إدخال قابس البطارية. 5. فحص البطارية وإذا لزم الأمر شحنها. 6. التحقق من أن أقطاب البطارية موصلة.
كمية المياه غير كافية	1. التحقق من مستوى ملء المياه النقية وإذا لزم الأمر ملء الخزان. 2. زيادة كمية المياه عن طريق مفتاح التنظيم لكمية المياه. 3. تنظيف فلتر المياه النقية. 4. التحقق من عدم انسداد الخراطيم وإذا لزم الأمر ينبغي تنظيفها.
The suction performance is too low	1. Shut down the device and drain the waste water. 2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary. 3. Check that the suction hose is correctly connected to the waste water tank. 4. Check the fluff filter for soiling and clean if necessary. 5. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary. 6. Check that the cap on the waste water drain hose is closed. 7. Check the adjustment of the suction bar. 8. Check the suction hose for clogging and clean if necessary. 9. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.
نتائج التنظيف غير كافية	1. تخفيض السرعة. 2. فحص الفراشي من حيث وجود تآكل، وإذا لزم الأمر استبدالها. 3. التحقق من ملائمة نوع الفرشاة ومواد التنظيف.
توربين الشفط يدور بسرعة مرتفعة	1. تصريف المياه المتسخة. 2. تنظيف العوامة. 3. افحص فلتر حماية المحرك، ونظفه إذا لزم الأمر. 4. التحقق من عدم انسداد خرطوم الشفط وإذا لزم الأمر تنظيفه. 5. التحقق من عدم انسداد كمرة الشفط والتخلص من الانسداد إذا لزم الأمر
الفرشاة لا تدور	1. التحقق ما إذا كان جسم غريب قد أعاق الفرشاة وإذا لزم الأمر يجب إزالته.
الجهاز يهتز أثناء التنظيف	1. استخدام فرشاة أكثر ليونة.

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.
(العنوان على الصفحة الخلفية)
يمكن العثور على المزيد من المعلومات حول الضمان (إن وجدت) في قسم الخدمة على موقع Kärcher المحلي تحت عنوان "التنزيلات".

الملحقات

الوصف	رقم القطعة:	الوصف
فرشاة قرصية، حمراء كاملة D51	9.753-021.0	للاستخدام مع جميع مهام التنظيف الشائعة. للتنظيف العام لجميع الأسطح.
فرشاة قرصية، (ناعمة جدًا)	4.905-028.0	لتنظيف الأرضيات الحساسة وتلميعها.
فرشاة قرصية سوداء (صلبة) فرشاة قرصية (ناعمة)	4.905-027.0	مصنوعة من ألياف طبيعية للتنظيف والتلميع.
فرشاة قرصية، (متوسطة النعومة)	4.905-026.0	للتنظيف العام لجميع الأسطح.
فرشاة قرصية، سوداء (صلبة)	4.905-029.0	للأوساخ العنيدة والتنظيف العميق. فقط للأسطح شديدة التحمل.
قرص محرك الحشوة، 479 مم	4.762-534.0	للتنظيف بالحشوات. مع قارنة التغيير السريع والقفل المركزي.
حشوة، 500 مم، (ناعمة)	6.371-146.0	مع شعر طبيعي للتلميع. يزيل علامات الاحتكاك بشكل فعال.

1. تفريغ خزان المياه النقية وشطف التراكمات.
2. تنظيف فلتر المياه النقية.
3. تنظيف العوامة ومصفاة الوبر.
4. التحقق من عدم تأكسد أقطاب البطارية وتنظيفها بالفرشاة عند اللزوم. التأكد من ثبات كابل التوصيل بإحكام.
5. تنظيف عناصر الإحكام بين خزان المياه المتسخة والغطاء والتحقق من سلامة إحكامها واستبدلها إذا لزم الأمر.
6. بالنسبة للبطاريات التي تحتاج الى صيانة، التحقق من كثافة الحمض في الخلايا.
7. عند عدم الاستخدام لفترة طويلة، يجب تخزين الجهاز عندما تكون البطارية مشحونة بشكل كامل. شحن البطارية مرة شهريا بالكامل على الأقل.

سنويا

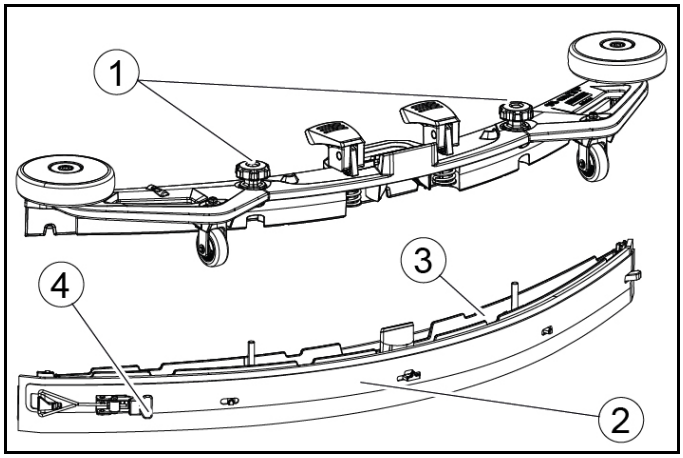
- إجراء أعمال الفحص المنصوص عليها من قِبل مركز خدمة العملاء.

أعمال الصيانة

قلب حواف الشفط المتآكلة أو استبدالها

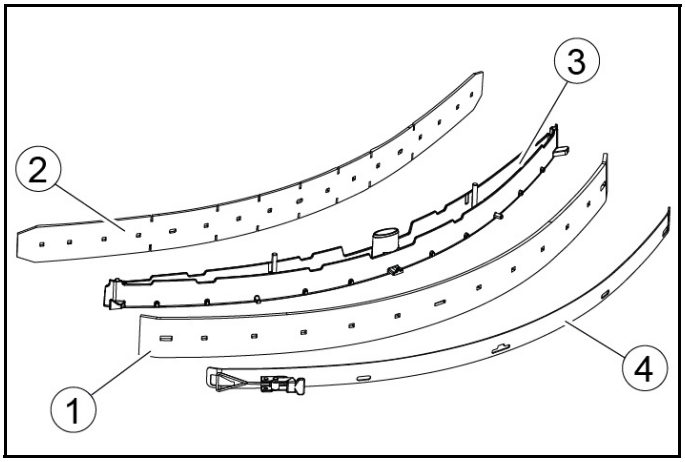
إذا كانت حواف الشفط متآكلة، يجب قلبها أو استبدالها.

1. إزالة كمرة الشفط.
2. فك وإخراج المقبض النجمي.



① مقبض نجمي
② حزام ربط
③ الجزء الداخلي لكمرة الشفط
④ سدادة شد

3. اسحب الجزء الداخلي لكمرة الشفط للخارج.
4. افتح سدادة الشد.
5. قم بإزالة حزام الربط.
6. قم بحل حواف الشفط من الجزء الداخلي.

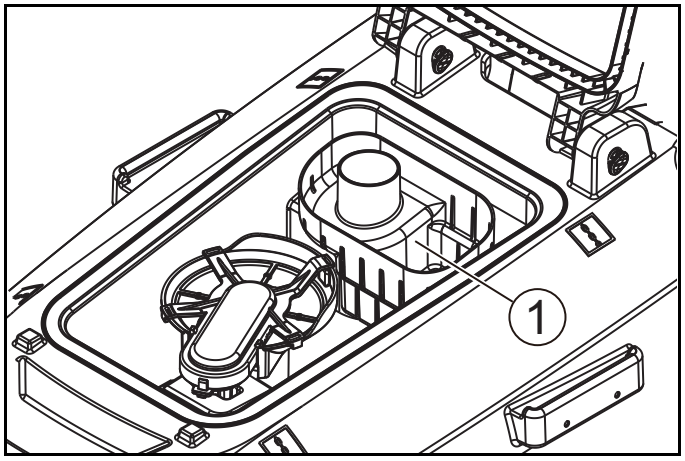


① حافة الشفط الخلفية
② حافة الدعم الأمامية
③ الجزء الداخلي لكمرة الشفط
④ حزام ربط

7. اضغط على حواف الشفط المقلوبة أو الجديدة على حلمات الجزء الداخلي لكمرة الشفط.
8. قم بتركيب حزام الربط.
9. قم بدفع الجزء الداخلي لكمرة الشفط في الجزء العلوي.
10. إعادة تركيب المقبض النجمي وإحكامه.

تنظيف مصفاة الأوساخ الخشنة

1. فك غطاء خزان المياه المتسخة.

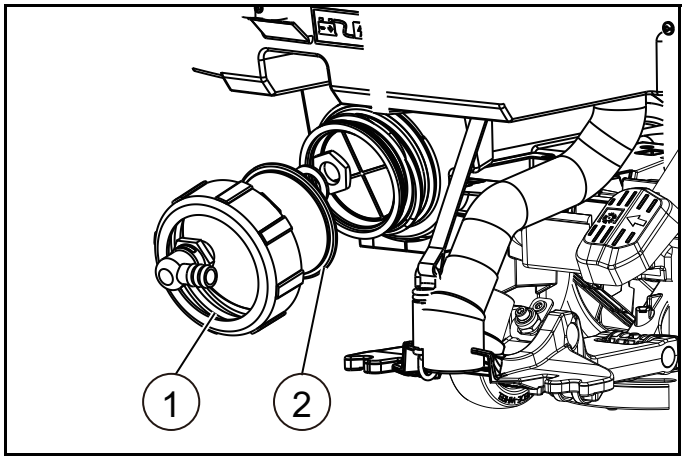


① مصفاة الأوساخ الخشنة

2. شد مصفاة الأوساخ الخشنة إلى أعلى.
3. غسل مصفاة الأوساخ الخشنة تحت المياه الجارية.
4. تركيب مصفاة الأوساخ الخشنة في خزان المياه المتسخة.

تنظيف فلتر المياه النقية

1. تصريف المياه النقية (انظر الفصل *تصريف المياه النقية بسرعة*).
2. فك سدادة خزان المياه النقية.



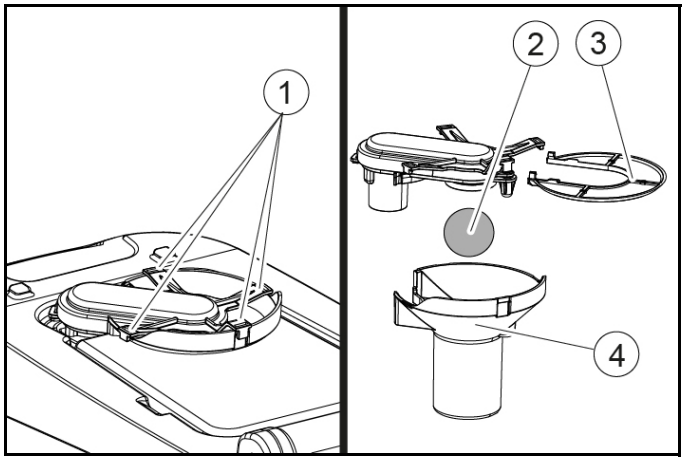
① سدادة خزان المياه النقية
② فلتر الماء النقي

3. إخراج فلتر المياه النقية وغسله بالمياه الصافية.
4. تركيب فلتر المياه النقية.
5. قم بتركيب سدادة خزان المياه النقية.

إرشاد: يجب التأكد من أن تكون وصلة الخرطوم في أدنى نقطة في سدادة خزان المياه النقية بعد إحكام الشد.

تنظيف العوامة ومصفاة الوبر

1. فك غطاء خزان المياه المتسخة.



① خطاف التثبيت
② عوامة

إيقاف التشغيل

إنهاء التنظيف

1. تحرير مفتاح الأمان.
2. اضغط على دواسة رأس الفرشاة إلى أسفل ثم قم بتثبيتها في مكانها.
3. السير مسافة قصيرة.
   يتم شفط المياه المتبقية.
4. رفع كمرات الشفط.
   يستمر الشفط لمدة 10 ثواني بعد ذلك.
5. وضع مفتاح التشغيل على الوضع "0".
6. شحن البطارية إذا لزم الأمر.

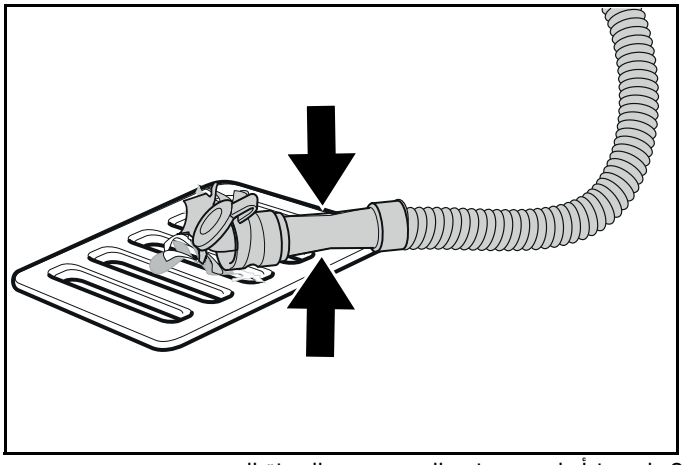
تفريغ حاوية المياه المتسخة

⚠ ***تحذير***

تلوث البيئة!

تلوث البيئة بسبب التخلص غير السليم في مياه الصرف الصحي.
عليك مراعاة اللوائح المحلية لمعالجة مياه الصرف الصحي.

1. سحب خرطوم التصريف من الحامل وخفضه عن طريق تجهيزة جمع مناسبة.



2. اضغط أو اثني خرطوم التصريف عند النقطة المحددة.
3. افتح غطاء خرطوم التصريف.
4. تصريف المياه المتسخة. تنظيم كمية المياه عن طريق الضغط أو الطي.
5. شطف خزان المياه المتسخة بمياه صافية.

تصريف المياه النقية بسرعة

1. قم بفك سدادة تصريف المياه النقية.
2. تصريف المياه النقية.
3. قم بتركيب سدادة تصريف المياه النقية وأحكم ربطها.

إرشاد

يجب التأكد من أن تكون وصلة الخرطوم في أدنى نقطة في سدادة خزان المياه النقية بعد إحكام الشد.

النقل

⚠ ***خطر***

السير على المنحدرات

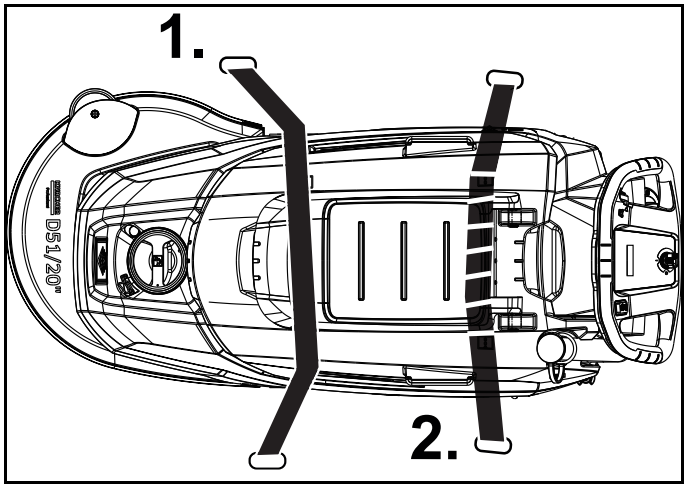
خطر الإصابة
قم بتشغيل الجهاز لشحن وتفريغ على منحدرات حتى القيمة القصوى (انظر فصل البيانات الفنية).
سِر ببطء.

⚠ ***تنويه***

عند عدم مراعاة الوزن

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار
عليك مراعاة وزن الجهاز عند عملية النقل.
لا تقم بنقل الجهاز إلا بمساعدة شخص آخر أو باستخدام محرك السير.

1. اضغط على دواسة رأس الفرشاة إلى أسفل ثم قم بتثبيتها في مكانها.
2. رفع كمرة الشفط.
3. وضع مفتاح التشغيل على الوضع "1".
4. اختيار اتجاه السير باستخدام مفتاح اتجاه السير.
5. سحب مفتاح الأمان باتجاه مقبض الدفع.
6. عند الشحن في مركبات،يجب تأمين الجهاز ضد الانزلاق والانقلاب باستخدام حلقات ربط وفقًا لما تنص عليه المعايير السارية.



التخزين

⚠ ***تنويه***

خطر وقوع إصابة وضرر في حالة عدم مراعاة الوزن

احرص عند التخزين على مراعاة وزن الجهاز.

تنبيه

خطر حدوث أضرار بسبب الصقيع!

أضرار مادية
فرّغ المياه النقية والمتسخة من الجهاز بالكامل. قد تؤدي المياه التي لم يتم تفريغها بالكامل إلى تضرر الجهاز عندما تتجمد.
وفّر الحماية للجهاز من الصقيع دائمًا: أثناء التشغيل والنقل والتخزين.

- يجب أن يتم تخزين هذا الجهاز في أماكن داخلية فقط.
- شحن البطاريات بالكامل قبل تخزينها لفترات طويلة.
- شحن البطاريات بالكامل مرة واحدة شهريًا على الأقل أثناء التخزين.

العناية والصيانة

⚠ ***خطر***

خطر الإصابة والأضرار الناجمة عن تشغيل الجهاز دون قصد!

إصابة وأضرار في الممتلكات
قبل إجراء أي أعمال على الجهاز، اسحب المفتاح من موضع المفتاح الرئيسي.

1. إيقاف التشغيل، انظر .

فحص السلامة /عقد الصيانة

يمكنك الاتفاق مع أي تاجر على إجراء فحص تأمين دوري منتظم أو إبرام عقد صيانة. يرجى طلب الاستشارة.

فترات الصيانة

بعد كل تشغيل

تنبيه

التنظيف غير السليم

خطر التعرض للأضرار.
لا ترش الجهاز بالماء.
لا تستخدم أي مواد تنظيف قوية.

للحصول على شرح مفصل لأعمال الصيانة الفردية، انظر فصل *أعمال الصيانة*.

- تصريف المياه المتسخة.
- شطف خزان المياه المتسخة بالمياه الصافية.
- تنظيف الجهاز من الخارج بقطعة قماش رطبة مبللة بغسول لطيف.
- فحص مصفاة الوبر وبتنظيفها عند اللزوم.
- تنظيف مصفاة الأوساخ الخشنة.
- تنظيف حواف الشفط، فحصها من التآكل وضبطها عن اللزوم أو استبدالها.
- فحص الفراشي القرصية من حيث تعرضها للتآكل واستبدلها عند اللزوم.
- شحن البطارية.
  - عندما يكون مستوى شحن البطارية أقل من 50%، يجب أن يتم شحن البطارية بالكامل ودون انقطاع.
  - عندما يكون مستوى شحن البطارية أكثر من نسبة 50%، يجب أن لا يتم شحن البطارية إلا إذا كان الاستخدام المقبل بحاجة إلى مدة التشغيل بالكامل.

أسبوعيًا

- عند استخدام البطارية مرة واحدة أسبوعيا على الأقل، ينبغي شحن البطارية بشكل كامل وبدون انقطاع.

شهريا

للحصول على شرح مفصل لأعمال الصيانة الفردية، انظر فصل *أعمال الصيانة*.

إرشاد

لا تستخدم أي مواد تنظيف رغوية قوية.

مادة التنظيف الموصى بها

الاستخدام	مادة التنظيف
تنظيف محافظ على جميع الأرضيات المقاومة للماء	RM 746 RM 756 RM 780
تنظيف محافظ على الأسطح الامعة (مثل الجرانيت)	RM 755 es
تنظيف محافظ وتنظيف أساسي للأرضيات الصناعية	RM 69 ASF
تنظيف محافظ وتنظيف أساسي لأرضيات بلاط الخزف الحجري	RM 753
تنظيف محافظ للبلاط في المرافق الصحية	RM 751
تنظيف وتعقيم في المرافق الصحية	RM 732
تعرية جميع الأرضيات المقاومة للقلويات (مثلاً PVC)	RM 752
تعرية الأراضي المشمعة	RM 754

مادة التنظيف

1. إضافة مواد التنظيف في خزان المياه النقية.

إرشاد

يمكن استخدام غطاء قمع التعبئة بخزان المياه النقية لغرض معايرة كمية مواد التنظيف الصحيحة. فهو مجهز من الداخل بمقياس.

ضبط كمية المياه

1. ضبط كمية المياه عن طريق مفتاح التنظيم حسب اتساخ الأرضيات.

إرشاد

إجراء أولى محاولات التنظيف باستخدام كمية قليلة من المياه. زيادة كمية المياه تدريجيًا حتى يتم الوصول لنتيجة التنظيف المرغوبة.

إرشاد

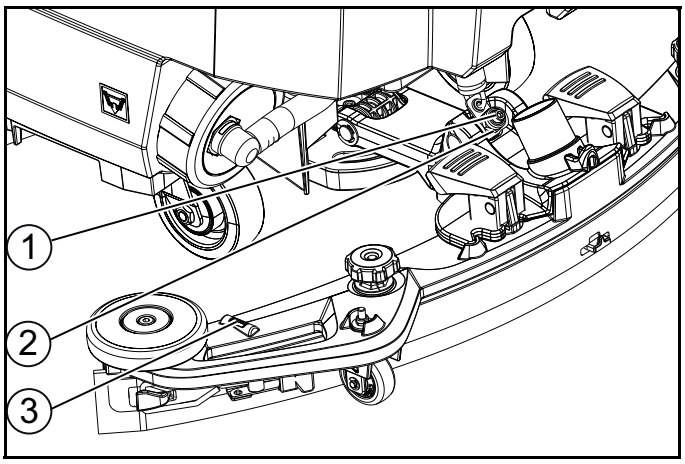
عندما يكون خزان المياه النقية فارغًا، يستمر رأس الفرشاة بالعمل دون الإمداد بالسوائل.

ضبط كمرة الشفط

ضبط الميل

يجب أن يتم ضبط الميل بحيث أن يتم ضغط حواف الشفط لكمرة الشفط على الأرض بالتساوي على نفس الطول.

1. ضع الجهاز على سطح غير منحدر.
2. قم بإدارة مفتاح التشغيل إلى الوضع "ON". قم بإسقاط كمرة الشفط.
3. قم بتحريك الجهاز قليلاً الى الأمام.
4. اقرأ ميزان الماء.



① برغي
② صامولة
③ ميزان الماء

5. حل الصامولة.
6. اضبط البرغي بحيث يكون مؤشر ميزان الماء بين الخطين.
7. أحكم ربط الصامولة.
8. للتحقق من الضبط الجديد، قم بتحريك الجهاز للأمام مسافة قصيرة مرة أخرى. إذا لزم الأمر، فكرر عملية الضبط.
9. قم بإدارة مفتاح التشغيل إلى الوضع "OFF".

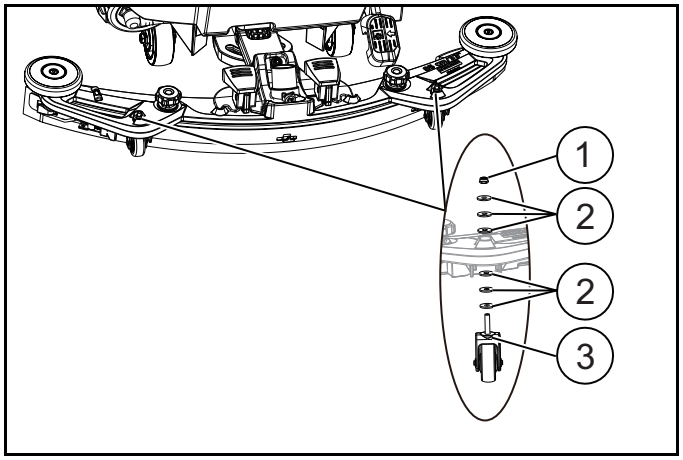
ضبط الارتفاع

عن طريق تعديل الارتفاع يتم التأثير على انحناء حواف الشفط عند الاحتكاك بالأرض.

إرشاد

الإعداد الأساسي: *3 فلكات بالأعلى، 3 فلكات أسفل كمرة الشفط.*
أرضية غير مستوية: *5 فلكات بالأعلى، فلكة واحدة أسفل كمرة الشفط.*
أرضية ناعمة للغاية: *فلكة واحدة بالأعلى، 5 فلكات أسفل كمرة الشفط.*

1. قم بفك الصواميل.



① صامولة
② فلكة
③ بكرة تباعد مع حامل

2. ضع العدد المطلوب على الفلكات بين كمرة الشفط وبكرة التباعد.
3. وضع الفلكات المتبقية فوق بكرة التباعد.
4. تركيب الصامولة وإحكام ربطها.
5. تكرار العملية مع بكرة التباعد الثانية.

إرشاد

اضبط كلا بكرتي التباعد على الارتفاع المرغوب.

التنظيف

تشغيل الجهاز

1. وضع مفتاح التشغيل على الوضع "1".
تعرض الشاشة على التوالي:
- Kärcher
- حالة شحن البطارية وعدد ساعات التشغيل
- الفترة المتبقية للخدمة المقبلة
- إصدار البرنامج، جهاز الاستعمال
- حالة شحن البطارية وعدد ساعات التشغيل (في BD 50/55 C Classic Bp)
حالة شحن البطارية والسرعة (في BD 50/55 W Classic Bp)

التحريك

إرشاد

يمكن أن يتم تغيير اتجاه السير أثناء التنظيف. فبهذا يمكن أن يتم تنظيف منطقة معينة بشكل مكثف عن طريق السير إلى الأمام والخلف.

1. وضع مفتاح التشغيل على وضع "الأمام".

التنظيف

إرشاد

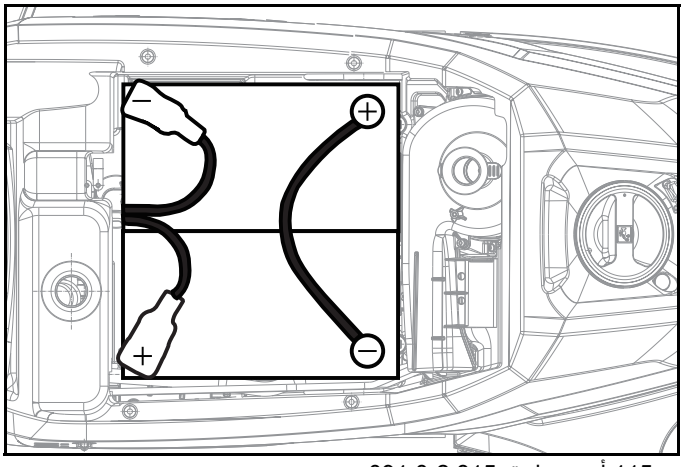
لتحسين نتيجة الشفط يمكن أن يتم ضبط ميل وارتفاع كمرة الشفط (انظر الفصل ضبط كمرة الشفط).

إرشاد

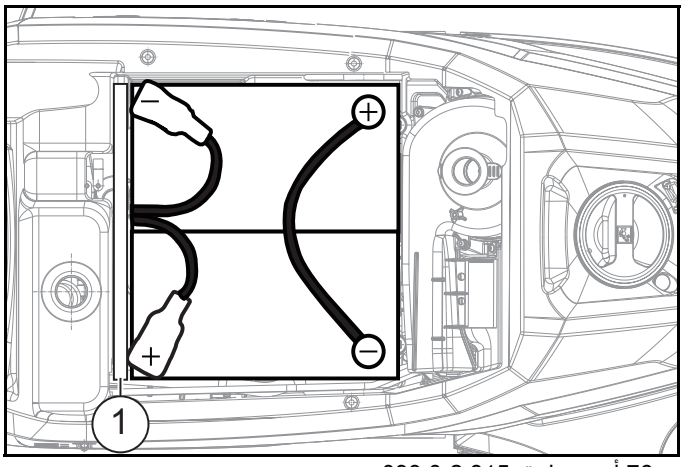
إذا كان خزان المياه المتسخة ممتلئ، تغلق العوامة فتحة الشفط ويتم تشغيل توربينة الشفط بسرعة مرتفعة. في هذه الحالة يجب رفع كمرة الشفط والسير لتفريغ خزان المياه المتسخة.

1. إدارة المفتاح الدوار لسرعة العمل على القيمة المرغوبة.
يتم إظهار السرعة على شاشة العرض أثناء عملية الضبط. يتم إظهار القيمة بنسبة مئوية للسرعة.
2. ضبط كمية المياه في صمام التنظيم.
3. ضغط ذراع كمرة الشفط إلى أسفل.
يتم إنزال كمرة الشفط.
البدء بالشفط.
4. اضغط على دواسة رأس الفرشاة إلى أسفل، ثم قم بتثبيتها في مكانها واتركها تتحرك إلى أعلى.
5. سحب مفتاح الأمان باتجاه مقبض الدفع.
يبدأ رأس الفرشاة والجهاز يتحركان حسب السرعة المضبوطة.

2. تحريك خزان المياه المتسخة إلى أعلى.
3. تركيب البطارية في الجهاز كما هو موضح.



115 أمبير ساعة، 091.0-2.815
80 أمبير ساعة، 090.0-2.815
105 أمبير ساعة، 100.0-2.815



76 أمبير ساعة، 099.0-2.815

① الفواصل

4. قم بتوصيل الأقطاب بكابلات التوصيل من مجموعة البطاريات.
5. قم بتوصيل كابل التوصيل بأقطاب البطارية التي ما تزال فارغة (+) و(-).
6. توصيل قابس البطارية من جهة الجهاز مع قابس البطارية من جهة البطارية.
7. تحريك خزان المياه إلى أسفل.

فك البطارية

⚠ ***تنويه***

فك وتركيب البطاريات

حالة غير مستقرة للماكينة

احرص عند فك وتركيب البطاريات على وضع آمن للماكينة.

1. إدارة مفتاح التشغيل إلى الوضع "0" ثم سحب المفتاح.
2. فصل قابس البطارية.
3. تصريف المياه المتسخة.
4. تحريك خزان المياه المتسخة إلى أعلى.
5. فصل الكابل في جانب الجهاز عن القطب السالب للبطارية.
6. فصل الكابل الآخر من البطارية.
7. انزع البطارية.
8. التخلص من البطاريات المستخدمة طبقا للوائح السارية.

بدء التشغيل

شحن البطارية

⚠ ***خطر***

استخدام جهاز الشحن بطريقة غير سليمة

صعقة كهربائية

عليك مراعاة جهد الشبكة ومتطلبات الحماية على لوحة نوع الجهاز.

استخدم جهاز الشحن في الأماكن الجافة فقط والتي فيها تهوية كافية.

تنبيه

تجمّع غازات خطرة أثناء عملية الشحن أسفل الخزان

خطر الانفجار

حرّك خزان المياه المتسخة الى أعلى قبل شحن البطاريات قليلة الصيانة.

تنبيه

استخدام جهاز شحن غير ملائم

خطر التعرض للأضرار

لا توصّل جهاز الشحن مع قابس البطارية من جهة الجهاز.

استخدم فقط جهاز شحن ملائم لنوع البطارية المركبة فقط.

اقرأ دليل التشغيل من الجهة الصانعة لجهاز الشحن ويجب عليك مراعاة إرشادات السلامة بشكل خاص.

طقم البطارية	سعة	جهاز الشحن
2.815-091.0	115 أمبير ساعة	6.654-329.0
2.815-090.0	80 أمبير ساعة	6.654-329.0
2.815-099.0	76 أمبير ساعة	6.654-329.0
2.815-100.0	105 أمبير ساعة	6.654-329.0

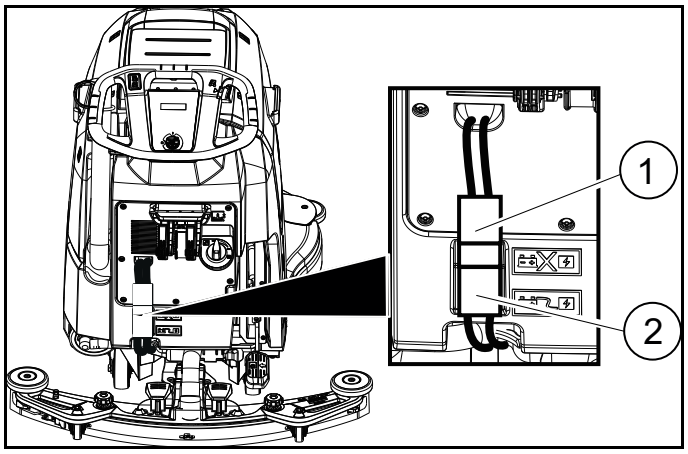
يبلغ متوسط مدة الشحن حوالي 10-15 ساعة.

لا يسمح باستخدام الجهاز أثناء عملية الشحن.

إرشاد

يحتوي الجهاز على وسيلة حماية من التفريغ الكامل، أي أنه إذا تم الوصول إلى الحد الأدنى المسموح به من السعة، لذلك يتم إيقاف محرك الفراشي والتوربينات.

1. قيادة الجهاز مباشرة الى جهاز الشحن وينبغي تجنب الأماكن الصاعدة أثناء ذلك.
2. سحب قابس البطارية من جهة الجهاز.



① قابس البطارية، جهة الجهاز
② قابس البطارية، جهة البطارية

3. توصيل قابس البطارية من جهة البطارية مع جهاز الشحن.
4. إدخال قابس الشبكة لجهاز الشحن في المقبس.
5. إجراء عملية الشحن حسب البيانات الواردة بتعليمات التشغيل الصادرة.
6. توصيل قابس البطارية من جهة الجهاز مع قابس البطارية من جهة البطارية.

التشغيل

⚠ ***تحذير***

خطر الإصابة وحدوث أضرار في المواقف الخطرة أثناء التشغيل!

إصابة جسيمة وأضرار شديدة في الممتلكات

في لمواقف الخطر، حرر زر الأمان. الجهاز يتوقف.

ملء مواد الوقود

ملء المياه النقية

1. فتح سدادة خزان المياه النقية.
2. قم بملء المياه النقية (50 درجة مئوية كحد أقصى) حتى الحافة السفلية بقمع التعبئة.

إرشاد

يمكن أن يتم تثبيت خرطوم المياه النقية أثناء عملية الملء بمشبك الخرطوم.

3. غلق سدادة خزان المياه النقية.

إرشادات حول مواد التنظيف

⚠ ***تحذير***

مادة التنظيف غير ملائمة

خطر صحي، تلف الجهاز

لا تستخدم إلا مواد التنظيف الموصى بها. بالنسبة لمواد التنظيف الأخرى، يتحمل المُشغل الخطر المتزايد بخصوص السلامة التشغيلية ومخاطر الحوادث.

استخدم فقط مواد التنظيف التي تكون خالية من المواد المذيبة، الأملاح وحمض الهيدروفلوريك.

عليك مراعاة إرشادات السلامة الموجودة على مواد.التنظيف.

⑲ مشبك الخرطوم
⑳ قمع تعبئة خزان المياه النقية
㉑ كمرة الشفط
㉒ سدادة كمرة الشفط
㉓ دواسة رأس الفرشاة
㉔ تعديل ميل كمرة الشفط
㉕ خرطوم شفط
㉖ ذراع لامركزي لتثبيت كمرة الشفط
㉗ مؤشر ملء خزان المياه النقية
㉘ مفتاح تنظيم كمية المياه
㉙ قابس البطارية
㉚ ذراع كمرة الشفط
㉛ المفتاح
㉜ الشاشة
㉝ مفتاح دوار لسرعة العمل (فقط في BD 50/55 W Classic Bp)
㉞ مفتاح اتجاه السير (فقط في BD 50/55 W Classic Bp)

** ليس ضمن محتوى التسليم

التمييز اللوني

- عناصر الاستعمال لعملية التنظيف أو الصيانة اليومية باللون الأصفر.
- عناصر استعمال الصيانة والخدمة باللون الرمادي الفاتح.

رموز على الجهاز


فتحة تصريف خزان المياه النقية


فتحة تصريف خزان المياه المتسخة


مستوى ملء خزان المياه النظيفة (25%)


إدخال قابس جهاز الشحن هنا


نقطة التثبيت


*حامل الممسحة


تنبيه
مكان إدخال خاطئ
خطر التعرض لضرر
لا تدخل قابس جهاز الشحن هنا


رفع / خفض دواسة رأس الفرشاة

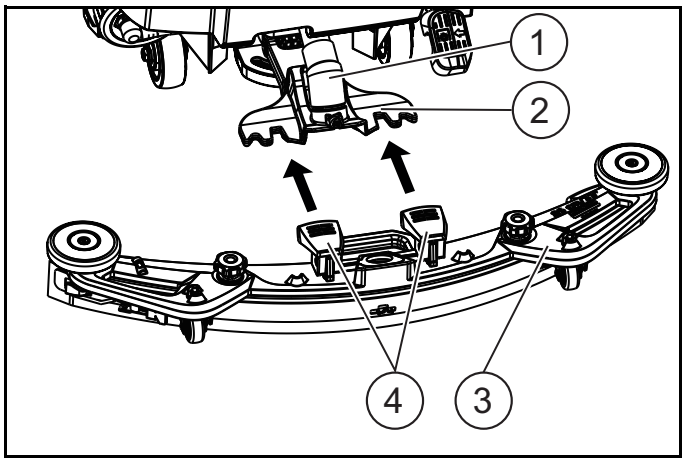

دواسة تحرير الفرشاة

* اختياري

التركيب

تركيب كمرة الشفط

1. تحريك ذراعي القمط إلى أعلى.



① خرطوم شفط
② مكان تعليق كمرة الشفط
③ كمرة الشفط
④ ذراع القمط

2. إدخال كمرة الشفط في مكان تعليق كمرة الشفط.
3. تحريك ذراعي القمط إلى أسفل.

بطاريات

البطاريات الموصى بها

	رقم الطلب
76 أمبير/ساعة	6.654-093.0
105 أمبير/ساعة	6.654-141.0

بطاريات قليلة الصيانة (بطاريات رطبة)

⚠ ***خطر***
خطر التآكل بسبب تسرب الحمض!
املأ البطارية بالماء فقط عند تفريغها.
عند التعامل مع حمض البطارية، استخدم نظارات واقية واشطف أي بقع حمضية على الجلد أو الملابس على الفور بالماء.

تنبيه
خطر تلف البطاريات!
من خلال استخدام الماء مع بعض الإضافات، تفقد البطارية الضمان الممنوح.
استخدم المياه المقطرة أو منزوعة الأملاح فقط لاستكمال ملء البطاريات (EN 50272-T3).
لا تستخدم إضافات خارجية أو محسنات.

1. إضافة المياه المقطرة ساعة قبل إنتهاء عملية.الشحن. يجب أثناء ذلك مراعاة مستوى الحمض وفقا للعلامة على البطارية.
في نهاية عملية الشحن يجب تفريغ غاز جميع الخلايا.

بطاريات عديمة الصيانة (بطاريات AGM والبطاريات الجل)

تنبيه
خطر تلف بطاريات AGM والبطاريات الجل!
عن طريق فتح أو ثقب جسم البطارية، تتعرض بطاريات AGM والبطاريات الجل ويجب استبدالها.
لا تفتح جسم البطارية ولا تقم بعمل ثقوب.
لا تقم بتغطية صمام تخفيف الضغط أو تغييره.

1. اشحن بطاريات AGM والبطاريات الجل فقط باستخدام أجهزة الشحن المحددة، انظر *شحن البطارية*.

تركيب وتوصيل البطارية

⚠ ***تنويه***
فك وتركيب البطاريات
حالة غير مستقرة للماكينة
احرص عند فك وتركيب البطاريات على وضع آمن للماكينة.

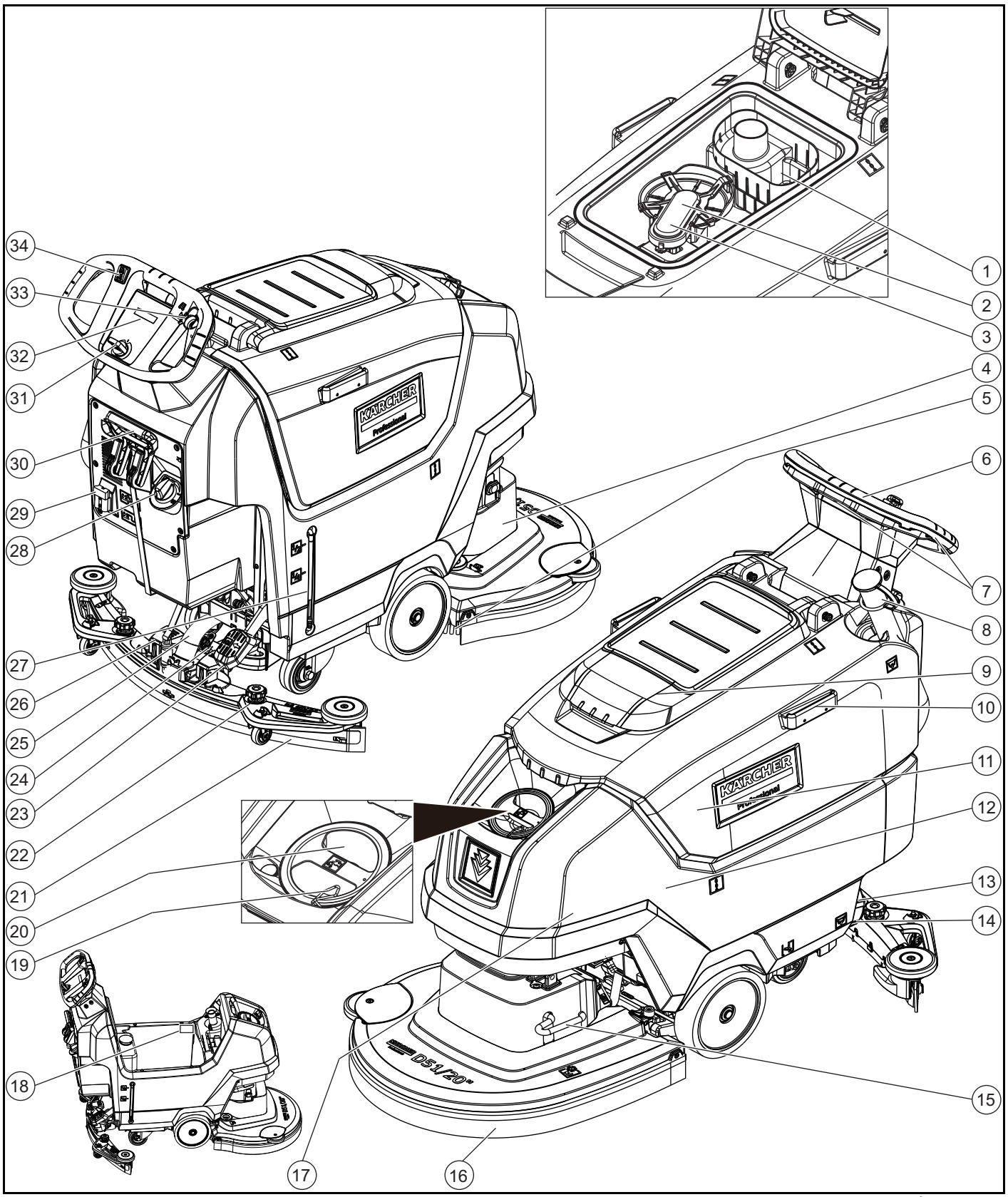
تنبيه
مبادلة الأقطاب
تدمير إلكترونيات التحكم
احرص عند توصيل البطارية على الأقطاب الصحيحة.

تنبيه
التفريغ التام
خطر التعرض للأضرار
اشحن البطاريات قبل أول تشغيل للجهاز.

1. تصريف المياه المتسخة.

مواصفات الجهاز

نظرة عامة للجهاز



① مصفاة الأوساخ الخشنة
② مصفاة الزغب
③ عوامة
④ رأس الفرشاة
⑤ فرشاة قرصية
⑥ مقبض
⑦ مفتاح الأمان
⑧ خرطوم تصريف المياه المتسخة مع تجهيزة المعايرة
⑨ غطاء خزان المياه المتسخة
⑩ قضيب إمساك نقطة الانطلاق
⑪ خزان المياه المتسخة
⑫ **بطارية
⑬ فلتر الماء النقي
⑭ مصرف خزان المياه النقية
⑮ دواسة تحرير الفرشاة
⑯ الحماية من الرذاذ
⑰ خزان المياه النقية
⑱ لوحة الطراز

المحتويات

إرشادات عامة 349
وظيفة 349
الاستخدام المطابق للتعليمات 349
حماية البيئة 349
الملحقات التكميلية وقطع الغيار 349
محتوى التسليم 349
إرشادات السلامة 349
مواصفات الجهاز 348
التركيب 347
بدء التشغيل 346
التشغيل 346
النقل 344
التخزين 344
العناية والصيانة 344
المساعدة في حالة حدوث أعطال 342
الضمان 342
الملحقات 342
البيانات الفنية 341
إعلان المطابقة لمتطلبات الاتحاد الأوروبي 341

إرشادات عامة



يرجى قراءة دليل التشغيل هذا قبل أول استخدام للجهاز وكذلك إرشادات السلامة المرفقة. ثم يجب استخدام الجهاز وفقا لذلك. عليك الاحتفاظ بكلا الكتيبين وذلك للاستخدام اللاحق أو تسليمهما للمالك التالي.

وظيفة

يتم استخدام ماكينة الشفط والمسح هذه على الأرضيات المستوية.
يمكن أن يتم مواءمة الجهاز عن طريق ضبط كمية المياه وكمية مواد التنظيف لكل برنامج تنظيف معني. يتم موائمة معايرة مواد التنظيف عن طريق الإضافة في الخزان.
عرض مساحة العمل وسعة خزان المياه النقية وخزان المياه المتسخة (انظر الفصل *البيانات الفنية*) يتيح إمكانية التنظيف الفعال عند فترة تشغيل طويلة.
BD 50/55 W Classic Bp مزود بمحرك إدارة.
BD 50/55 C Classic Bp بدون محرك إدارة.

إرشاد

يمكن تجهيز الجهاز بملحقات تكميلية مختلفة حسب كل مهمة تنظيف. اطلب كتالوجانا أو قم بزيارة موقعنا على الانترنت www.kaercher.com.

الاستخدام المطابق للتعليمات

هذا الجهاز مخصص للاستخدام المهني والصناعي، ويمكن على سبيل المثال استخدامه في الفنادق والمدارس والمستشفيات والمصانع والمتاجر والمكاتب والمحلات المؤجرة. استخدم هذا الجهاز فقط وفقًا للبيانات المذكورة في دليل التشغيل.

- يُسمح باستخدام الجهاز فقط لتنظيف أرضيات ناعمة مقاومة للرطوبة وغير حساسة عند التلميع.
- الجهاز غير مناسب لتنظيف الأرضيات المجمدة (مثلا في مخازن التبريد).
- لا يصلح استخدام الجهاز في المناطق القابلة للانفجار.
- الجهاز معتمد للاستخدام على أسطح ذات درجة صعود أو انحدار محدودة، لمعرفة القيم القصوى انظر *البيانات الفنية*.

حماية البيئة



المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.



تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد قيّمة قابلة لإعادة التدوير وغالبًا ما تحتوي أيضًا على مكونات مثل البطاريات أو المراكمات أو الزيوت والتي قد تُشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها بشكل غير صحيح أو إذا تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع: *www.kaercher.de/REACH*

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات.
تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع *www.kaercher.com*.

محتوى التسليم

تأكد من وجود جميع محتويات العبوة عند فتحها. وفي حالة نقص أية ملحقات تكميلية أو اكتشاف أي تلف بها ناتج عن عملية النقل، يرجى إخطار البائع.

إرشادات السلامة

⚠ ***تحذير***

خطر الإصابة والضرر عند قلب الجهاز!

إصابة جسيمة وأضرار شديدة في الممتلكات

لا تقم بتشغيل الجهاز على المنحدرات الصاعدة أو المنحدرة التي تتجاوز القيمة القصوى المسموح بها، انظر .

⚠ ***تنويه***

خطر الإصابة وحدوث أضرار عند التشغيل والنقل مع فتح الأغطية!

إصابة وأضرار في الممتلكات

لا تقم بتشغيل الجهاز ونقله إلا والأغطية مغلقة.

تجهيزات السلامة

⚠ ***تحذير***

خطر الإصابة!

إصابات خطيرة بسبب فقد تجهيزات السلامة أو تعديلها أو عدم فعاليتها.

لا تتجاوز تجهيزات السلامة أو تزيلها أو تجعلها غير فعالة. تجهيزات السلامة تخدم حمايتك.

زر الأمان

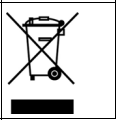
إذا تم تحرير زر الأمان، سيتم إيقاف الجهاز.

المفتاح

إذا تم سحب المفتاح، يكون الجهاز محميا ضد الاستخدام غير المصرح به.

رموز التحذير

انتبه إلى التحذيرات التالية عند التعامل مع البطاريات:

	اتبع الملاحظات الواردة في التعليمات الخاصة بالبطارية والبطارية وتعليمات التشغيل هذه.
	ارتدِ واقي للعينين.
	احفظ الأحماض والبطاريات بعيدًا عن متناول الأطفال.
	خطر الانفجار
	تحظر النيران والشرر واللهب المكشوف والتدخين.
	خطر الإصابة بحروق من الأحماض
	الإسعافات الأولية.
	تحذير
	التخلص
	لا تتخلص من البطاريات في سلة المهملات.